Quechua, Ambo-Pasco (Mushog)

Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New Testament

Quechua, Ambo-Pasco (Mushog)

Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New Testament

El Nuevo Testamento en quechua de Ambo

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Ambo-Pasco

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-06-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Aug 2026 from source files dated 26 Jun 2025
1d63b6d4-3b16-5dd3-9b32-f14453513cda

Contents

SAN MATEO 1
SAN MARCOS 96
SAN LUCAS 153
SAN JUAN 251
HECHOS 319
ROMANOS 407
1 CORINTIOS 448
2 CORINTIOS 488
GÁLATAS 513
EFESIOS 528
FILIPENSES 543
COLOSENSES 553
1 TESALONICENSES 563
2 TESALONICENSES 572
1 TIMOTEO 577
2 TIMOTEO 589
TITO 597
FILEMÓN 602
HEBREOS 605
SANTIAGO 634
1 SAN PEDRO 644
2 SAN PEDRO 655
1 SAN JUAN 661
2 SAN JUAN 671
3 SAN JUAN 673
SAN JUDAS 675
APOCALIPSIS 678

SAN MATEO
Jesucristupita escribingan

Mateo Jesuspa discïpulunmi caran. Chaymi paywan purir yachrachingancunata y milagru rurangancunatapis ricaran. Jesuspa discïpulun manarag carmi Roma naciunpag impuestuta cobrag. Mateupita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 9.9-13.

Cay libruta Mateo escribiran Jesús salvacog canganta Israel masincunata musyachinanpämi. Chaynuypis Mateo musyachiran Tayta Diospa ali willacuynin pï maypäpis ali cangantam (28.19-20).

Cay libruchrümi musyanchi Jesús yuringanta (1.1—2.23), willacunganta (5.1—7.29; 13.1-52; 16.13—20.28), lapanpag munayniyog canganta (8.1—9.38), cay pachaman cutimunanpag canganta (24.1—25.46), cruzchru wañunganta (26.1—27.66) y pamparanganpita cawarimunganta (28.1-20). Mas yachrachicuycunapis cay libruchru caycanmi.

Jesuspa unay aylluncuna
(San Lucas 3.23-38)

1 Jesús caran rey Davidpa ayllun. David caran
Abrahampa ayllun. Chaymi Abrahampita galaycur Jesuspa
unay aylluncuna caycuna caran:
2 Abrahampa wamran caran Isaac.
Isaacpa wamran caran Jacob.
Jacobpa wamran caran Judá y waquin wauguincunapis.
3 Judäpa wamrancunam caran Fareswan Zara.
Paycunapa maman caran Tamar.
Farespa wamran Esrom.
Esrompa wamran Aram.
4 Arampa wamran Aminadab.
Aminadabpa wamran Naasón.
Naasonpa wamran Salmón.
5 Salmonpa wamran caran Booz.
Boozpa maman caran Rahab.
Boozpa wamran caran Obed.
Obedpa maman caran Rut.
Obedpa wamran caran Isaí.
6 Isaïpa wamran caran rey David.
Rey Davidpa wamran caran Salomón.
Salomón yuriran Uriaspa viudanchru.
7 Salomonpa wamran Roboam.

Roboampa wamran Abías.
Abiaspa wamran Asa.
8 Asapa wamran Josafat.
Josafatpa wamran Joram.
Jorampa wamran Uzías.
9 Uziaspa wamran Jotam.
Jotampa wamran Acaz.
Acazpa wamran Ezequías.
10 Ezequiaspa wamran Manasés.
Manasespa wamran Amón.
Amonpa wamran Josías.
11 Josiaspa wamran caran Jeconías y waquin
wauguincunapis.
Jeconías yurinan wichan Israel runacunata Babilonia
soldäducuna prësu charircur Babilonia naciunman
aparan.
12 Chaychrünam Jeconiaspa wamran Salatiel yuriran.
Salatielpa wamran Zorobabel.
13 Zorobabelpa wamran Abiud.
Abiudpa wamran Eliaquim.
Eliaquimpa wamran Azor.
14 Azorpa wamran Sadoc.
Sadocpa wamran Aquim.
Aquimpa wamran Eliud.
15 Eliudpa wamran Eleazar.
Eleazarpa wamran Matán.
Matanpa wamran Jacob.
16 Jacobpa wamran José Mariapa gosan caran. Mariana
Jesuspa maman caran. Paymi Dios cachramungan
Salvador caran.
17 Chauraga Abraham cawanganpita pacha David
cawangancama chrunca chruscu (14) generacion caran.
David cawanganpita pacha Israel runacuna Babiloniaman
apanan wichancama chrunca chruscu generacion caran.
Babiloniaman apanganpita pacha Tayta Dios
cachramungan Salvador yuringancama chrunca chruscu
generacion caran.

Jesús yuringan
(San Lucas 2.1-7)
18 Jesús yurinanpag caynuy caran: Mariawan
tiyananpag José parlashana caycaran. Ichanga mana
majachacaranrächu. Manaräpis majachacar Santu
Espiritupa munayninwan María gueshyag ricacuran.
19 Gueshyag ricacaruptin Josëga ali runa car pitapis
mana musyachilar jaguiriycuyta yarparan.

20 Ichanga jaguiriycunanpag yarpachracusha caycaptin
Tayta Diospa angilnin Josëta suyñuyninchru niran: "Rey
Davidpa ayllun José, mana manchacuypa Mariata
majayquipag shuntay. Pay gueshyag ricacusha Santu
Espíritu munayninpam.
21 Mariapa wamran olgum canga. Jutinta chrurapanqui
Jesús* jutin cananpag. Chaynuy jutin canga
marcamasincunata juchäcunganpita perdunar
salvananpag captinmi".
22 Chaynuy caran Tayta Diosninchi willacogninwan
caynuy willacachingan cumplinanpämi:
23 "Doncëlla jipashmi gueshyag ricacunga y olgum
wamran canga.
Jutinta 'Emanuel' jutin cananpag chrurapäpäcunga".✡
(Emanuel ninanga "Tayta Dios noganchiwanmi caycan"
ninanmi.)
24 Chaynuy niptinmi José puñuycanganpita
ricchapacarimur Tayta Diosninchipa angilnin ningannuyla
Mariawan tiyaran.
25 Mariawan José mana puñuranrächu olgu wamranta
gueshyacungancama. Gueshyacururna chay wamrapa
jutinta Jesús jutin cananpag José chruraparan.

2

Estrëllacunapita musyag runacuna Jerusalenman Jesusta adorag chrayangan

1-2 Jesús yuriran Judea provincia Belén marcachrümi.
Chay wichan Jerusalenchru rey Herodes caycaran.
Chaymanmi inti yargamunan lädu naciunpita
estrëllacunapita musyagcuna Jerusalenman chrayaran.
Chrayaycurna tapucäriran: "Israel runacunapa
mandagnin rey cananpag yureg wamra ¿maychrütag
caycan? Marcäpitam ricapäcamushcä estrëllanta. Chaymi
shapäcamushcä payta adoräpäcunäpag".
3 Chayta mayar rey Herodes pasaypa yarpachracuyman
chrayaran. Chaynuy captinmi Jerusalén runacunapis
pasaypa yarpachracuyman chrayapäcuran.
4 Chaymi rey Herodisga cüracunapa mandagnincunata y
Moisés escribingan leycunata yachrachegcunata
gayaycachir tapuran: "¿Maychrütag Tayta Dios
cachramunanpag cag Salvador yurinan casha?"

---

* **1:21 1.21** Jesús jutega "Dios salvan" ninanmi. ✡ **1:23 1.23** Isaías 7.14

5 Chauraga nipäcuran: “Judea provincia Belén
marcachru yurinanpämi Tayta Diospa willacognin caynuy
escribiran:
6 ‘Judá partichru Belén marca,
gam jatusag marcacunapita tacsha marcala captiquipis
gamchrümi Israel runacunapa mandagnin yuringa’ ”.✡
7 Chauraga Herodes estrëllacunapita musyagcunata
gayachiran pacaylapa parlananpag. Chrayaycuptinnam
tapuran imaypitana chay estrëllata ricapäcungantapis.
8 Nircurna Belenman Herodes caynuy cachraran: “Chay
marcaman aywaycur chay wamrata shumag ashipäcamuy.
Tariycurga willapäcamanqui nogapis adorag aywanäpag”.
9 Chaynuy niptinmi estrëllacunapita musyag runacuna
aywapäcuran. Aywarcaptinna chay ricangan estrëllapis
paycunapa ñaupagninta aywaran. Wamra caycangancag
wasi altunman chrayaycurna ichricuycuran.
10 Chaychru ichricuycogta ricarmi estrëllacunapita
musyagcuna pasaypa cushicäriran.
11 Chay wasiman yaycurna taripäcuran Jesusta y maman
Mariata. Chaypitana Jesuspa ñaupagninman adorar
gongurpacäriran. Nircurna öruta, inciensuta, y mïrra
jutiyog perfümita jorgurir goycäriran. 12 Paycunatam
Tayta Diosninchi suyñuyninchru niran Herodiscagman
manana cutipäcunanpag. Chaypita juc lädu camiñupana
marcanman cuticäriran.

Egipto naciunman Jesusta mamantinta José gueshpichingan

13 Estrëllacunapita musyag runacuna marcanman
cuticaräriptinnam Josëta suyñuyninchru Tayta
Diosninchipa angilnin niran: “¡Sharcuy! Wamrata
mamantinta Egiptuman gueshpichiy. Chaychru tiyanqui
willacamungäcama. Rey Herodismi Jesusta ashichinga
wañuchinanpag”.
14 Chauraga José chacaypa Jesusta mamantinta
pushacurcur Egiptuman aywacuran.
15 Chaychru paycuna tiyaran Herodes wañungancama.
Chaynuy pasaran willacogninwan Tayta Dios
escribichingannuymi: “Egiptupitam Wamräta
gayamushcä”.✡

Wamracunata Herodes wañuchichingan

16 Estrëllacunapita musyag runacuna willag mana
cutiptinna Herodes fiyupa rabyacuran. Chaymi Belén
marcachru y estanciacunachru chayrag yurishapita asta
ishcay watayogcama lapan olgu wamracunata

✡ **2:6 2.6** Miqueas 5.2; 2 Samuel 5.2 ✡ **2:15 2.15** Oseas 11.1

soldäduncunawan wañuchichiran. Chaynuy rurachiran
estrëllacunapita musyagcuna estrëllanta ricanganpita
pacha chay junagcama yuparcurmi.
17 Chaynuy cumpliran willacognin Jeremiaswan Tayta
Dios escribichingannuymi:
18 "Ramá jutiyog marcachrümi mayacaran
laquicur fiyupa wagangancuna.
Raquelmi wamrancunapag wagaran.
Wañushana captinmi pipis cuyapänanta mana
munaranchu".✡

Egiptupita Jesusta mamantinta cutichimungan
19 Egiptuchru José caycaptinmi Herodes wañuran.
Chaymi suyñuyninchru Josëta Tayta Diosninchipa angilnin
niran:
20 "Wamrata mamantinta pushacurcur Israelmanna
cuticuy. Wamrata wañuchiyta munagcuna wañushanam".
21 Chauraga angel ningannuy Israelman wamrata
mamantinta José cutichiran.
22 Herodispa wamran Arquelao taytanpa truquin Judea
provinciachru rey caycanganta musyarmi Judeaman
cutiyta José manchacuran. Manchacuptinmi
suyñuyninchru Tayta Diosninchipa angilnin niran Galilea
provinciaman aywananpag.
23 Chrayaycurna Nazaret jutiyog marcaman tiyananpag
aywaran. Chaynuy pasaran Tayta Diospa willacognincuna
"Pay Nazaret marcapitam" nipäcungan cumplinanpämi.

3

Juan Bautista willacungan
(San Marcos 1.1-8; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28)
1 Chay wichanmi Judea provinciachru chunyag jircaman
Juan Bautista chrayaran. 2 Chaychrümi Tayta Diospa
willacuyninta willacuycar niran: "¡Juchayquicunapita
wanacäriy y Tayta Dios munangannuy cawapäcuy! Tayta
Diospa munayninchru canapag tiempo
chrayaycämunnam".
3 Juan Bautistapag Tayta Diospa willacognin Isaiaswan
caynuy nir willacachiran:
"Chunyag jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar
willacunga:
'Mandag runa shamunanpag camiñucunata pichar
camaricäringayquinuy
camaricäriy Señurta chrasquicärinayquipag' nir".✡

✡ **2:18 2.18** Jeremías 31.15 ✡ **3:3 3.3** Isaías 40.3

4 Juan Bautistapa röpan camellupa agchanpita awasham
caran y wachrcacunanpag cinturunninna garapita caran.*
Micuynin caran chucluscuna y uñuñuypa
mishquincunalam.
5 Jerusalenpita, Judea provinciachru cag may chay
marcacunapitapis y Jordán mayu läduncunapitapis
runacuna Juan cangancagman aywaran willacunganta
mayananpag.
6 Juchäcungancunata willapaptin Jordán mayuchru
paycunata Juan bautizaran.
7 Ichanga chayman achca fariseo y saduceo runacuna
bautizacunanpag shamogta ricarmi Juan Bautista niran:
"¡Culebra casta runacuna! Gamcunata, ¿pitag
nishushcanqui fiyupa castïgo aywaycämogman mana
chrayapäcunayquipag canganta?
8 Chayman mana chrayapäcunayquipag juchayquipita
rasunpa wanacusha carga alita rurar cawapäcuy.
9 Ama yarpäpäcuychu: 'Abrahampa ayllun captï Diosnï
salvamanga' nir. Gamcunata nï: Tayta Diosninchega cay
rumicunatapis Abraham casta runaman ticrarachinmanmi.
10 Jächa camarishanam caycan yüracunata
cuchunanpag. Mana ali wayog yüracunataga sapipita
cuchurir ninaman gaycunga.†
11 "Juchayquicunapita wanacur yacuwan gamcunata
bautizä. Nogapa guepätarag shamog runa ichanga
nogapita mas munayniyogmi. Nogaga manam llanquinta
apanaläpäpis välïchu. Payga Santu Espirituwan y
ninawan bautizangapag.‡
12 Payga urquëtan aptasham caycan y trïguta wayranga.
Nircurmi trïguncagta wasinman chruranga. Y
transancagtana rupachinga imaypis mana upeg ninachru".

Jesús bautizacungan
(San Marcos 1.9-11; San Lucas 3.21-22)
13 Jesús Galilea provinciapitam Jordán mayuman Juan
bautizänanpag aywaran.
14 Chrayaptin paytaga Juan bautizayta mana
munaranchu. Niran: "Gammi nogata bautizämänayqui.
Nogachu manam gamta bautizänä".
15 Chauraga Jesús niran: "Chaynuy ama yarpaychu.
Chayta Tayta Dios munangantam ruraycanchi".

---

* **3:4 3.4** Tayta Diospa willacognin Eliaspis chaynuy röpata jaticuran (2 Reyes 1.8). † **3:10 3.10** Cay versïculo tincuycachin mana ali wayog yürata sapipita cuchurir ninaman gaycusha nir juchäcur cawag runacunata Tayta Diosninchi infiernuman gaycunanpag cangantam. ‡ **3:11 3.11** Ninawan bautizänanpag niycanganga Jesusman mana yäracogcunata infiernuman gaycunanpämi.

Chaynuy niptinmi Juan bautizaran.
16 Bautizarcuptin yacupita Jesús jucla yargamuptinnam
cielo quichracäcuran. Chaychrümi ricaran Tayta Diospa
Espiritun palumatucular payman yarpaycämogta.
17 Chaynuypis cielupita caynuy nimungan
mayacämuran: "Paymi cuyay Wamrä. Paypitam noga
cushisha caycä".

4

Jesusta juchächachiyta Satanás munangan
(San Marcos 1.12-13; San Lucas 4.1-13)

1 Chaypitanam chunyag jircaman Santu Espíritu Jesusta
pusharan Satanás juchächachiyta camananpag.
2 Chaychrümi chruscu chrunca (40) junag y chruscu
chrunca pagas micünila caran. Chaypitanam micanaran.
3 Chaymi Satanás chrayaycur niran: "Diospa Wamran
caycarga cay rumicunata tantacunaman ticrananpag niy".
4 Chaynuy niptin Jesús niran: "Tayta Dios
escribichinganchru caynuymi niycan: 'Manam tantata
micularchu runacuna cawan sinöga Tayta Dios lapanta
ningancunata cäsucurpis cawanmi' ".✡
5 Chaypitanam Jerusalenman templo janan mas
altunninman Jesusta Satanás pusharan.
6 Chaychrünam payta niran: "Diospa Wamran caycarga
caypita pampaman jegarpuy. Dios escribichinganchru
niycan:
'Angilnincunatam Tayta Dios cachramunga
cuydashunayquipag' y
'Paycunam maquincunawan charishunqui ni
chraquilayquitapis rumicunaman mana
tacacunayquipag' ".✡
7 Niptinmi Jesús niran: "Tayta Dios escribichinganchru
caynuypis niycanmi: 'Tayta Diosniquita quiquiqui
munangayquita ama rurachiyta camaychu' ".✡
8 Chaypitanam Jesusta Satanás altunnin jirca puntaman
pusharan. Chaypitanam ricachiran may chay
naciuncunata y chaychru imaycapis cagcunata.
9 Nircur niran: "Cay lapantam goycushayqui
gongurpaycur nogata adorämaptiquega".
10 Jesús niran: "¡Aywacuy, Satanás! Tayta Dios
escribichinganchru niycan: 'Tayta Dioslata adoray y pay
japalan mandanganta ruray' ".✡

✡ **4:4 4.4** Deuteronomio 8.3 ✡ **4:6 4.6** Salmo 91.11-12 ✡ **4:7 4.7** Deuteronomio 6.16 ✡ **4:10 4.10** Deuteronomio 6.13

11 Chaynuy niptinmi Satanás aywacuran. Chaypitanam
angilcuna chrayaycur Jesusta yanaparan.

Galileachru Jesús willacuyta galaycungan
(San Marcos 1.14-15; San Lucas 4.14-15)

12 Juan Bautistata carcilman wichrganganta mayarmi
Galilea provinciaman Jesús aywaran.
13 Chaychrüna Nazaret marcapita Capernaum
marcaman tiyag aywacuran. Chay marcaga caran Galilea
lamar cantun, Zabulón y Neftalí partichrümi.
14 Chay cumpliycaran chaynuy cananpag willacognin
Isaiaswan Tayta Diosninchi escribichingannuy:
15 "Zabulonpa y Neftalïpa marcancunachru tiyag
runacunata ali willapata willapäpäcuran.
Chay marca caran lamar cantunchru, Jordán mayupa
jucag cantunchru y mana Israel runacuna tiyangan
Galilea provinciachru.
16 Yananyaypa mana ricagnuy lutanta rurag runacuna
achquita ricagnuypis Tayta Diosninchipa ali willacuyninta
mayapäcuran.
Mana cäsucogcunamanmi inti achicyangannuy
Tayta Diosninchipa ali willacuynin chrayaran".✡
17 Chay wichanpitanam Jesús willacuyta galaycuran:
"¡Juchayquicunapita wanacäriy y Tayta Dios
munangannuy cawapäcuy! Tayta Diospa munayninchru
canapag tiempo chrayaycämunnam".

Pescacog chruscu runacunata
discïpulun cananpag Jesús gayangan
(San Marcos 1.16-20; San Lucas 5.1-11)

18 Jesús Galilea lamar cantunpa aywaycanganchru ishcay
wauguicunata ricaran. Paycuna caran Simón y wauguin
Andrés. Simonpa jucag jutin caran Pedro. Paycuna
pescacog carmi lamarman redninta mashtarcaran.
19 Paycunata Jesús niran: "Discïpulü canayquipag
nogawan puriy. Pescäduta charingayquinuy Tayta Diospag
runacunata shuntanayquipag yachrachishayqui".
20 Chaynuy niptinmi rednincunata jaguiriycur jucla
Jesuswan aywacäriran.
21 Chaypita mas wac läduchrüna ishcay wauguicunata
ricaran. Paycuna caran Zebedeupa wamran Santiago y
Santiagupa wauguin Juan. Paycunaga taytan Zebedeuwan
büquinchru rednincunata shilparcaran. Chauraga
paycunatapis Jesús gayaran.

✡ **4:16 4.16** Isaías 9.1-2

22 Gayaptinmi paycunapis jucla büquita y taytanta
jaguiriycur Jesuswan aywacäriran.

Achca runacunata Jesús cuticächingan
(San Lucas 6.17-19)
23 Chaypitanam intëru Galilea provinciachru Jesús
puriran. Paycunapa shuntacänan wasicunachru
yachrachiran y Tayta Diospa munayninpita ali
willacuyninta willacuran. Chaynuypis tucuy nirag
gueshyawan gueshyaycagcunata cuticächiran.
24 Siria nacion marcacunachrüpis musyacaran
gueshyagcunata Jesús cuticächinganta. Chaymi
Jesuscagman apapäcuran tucuy nirag gueshyacunawan
gueshyagcunata, diablupa munayninchru caycag
runacunata, wañupay gueshyawan y chrancan ricran
macllucashacunata. Chay gueshyagcunata lapantam Jesús
cuticächiran.
25 Achca runacuna Galilea provinciapita, Decápolis
marcacunapita, Jerusalenpita, Judea provinciapita, y
Jordán mayupa jucag lädunpita Jesusta gatiräpäcuran.

5

Runacunata lömapita Jesús yachrachingan
1-2 Chay achca runacunata ricarmi Jesús jegaran
lömaman. Jamaycuptinmi chayman discïpuluncuna
shuntacäpäcuran. Chaypitana paycunata caynuy
yachrachiran:*

Runa imanir cushicunanpag cangan
(San Lucas 6.20-23)
3 "Cushisham cawarcan Tayta Dioslaman imaypis
yäracog runacunaga. Paycunam Tayta Diospa
munayninchru cawarcan.
4 "Cushisham cawanga laquicogcunaga. Paycunatam
Tayta Dios shoganga mana laquicunanpag.
5 "Cushisham cawanga mana runatucuypa cawagcunaga.
Paycunam Tayta Diospita herenciata chrasquinga.
6 "Cushisham cawanga micanaypanuyrag y
yacunaypanuyrag Tayta Dios munangannuy cawayta
munagcunaga. Paycunatam Tayta Dios chay
munangannuy ali rurayta yanapanga.
7 "Cushisham cawanga runamasinta cuyapagcunaga.
Paycunatam Tayta Dios cuyapanga.

---

* **5:1-2 5.1-2** Runacunata lömapita Jesús yachrachingan escribiraycan San Mateo capítulo 5-pita asta capítulo 7 ushangancamam.

8 "Cushisham cawanga Tayta Dios munangannuyla
cawagcunaga. Paycunaga Tayta Diospa ñaupagninmanmi
chrayanga.
9 "Cushisham cawanga runamasin jauca cawananpag
ashegcunaga. Paycunataga Tayta Dios 'Wamrämi canqui'
ninga.
10 "Cushisham cawarcan Tayta Diosninchi munangannuy
cawanganpita rabyapasha cagcunaga. Paycunaga Tayta
Diospa munayninchrümi cawarcan.
11 "Cushicäriy runacuna ashlishuptiqui,
rabyapäshuptiqui noga janan casquicurcur
manacagcunata jitapäshuptiqui.
12 Cushicäriy, jauca capäcuy. Cieluchru pasaypa shumag
alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui. Gamcunata
rabyapäshungayquinuylam Tayta Diospa unay
willacognincunatapis rabyapäpäcuran.

Cachriman y achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan (San Marcos 9.50; San Lucas 14.34-35)

13 "Gamcuna lapan runapag cachrinuymi carcanqui.
Rumi cachri puchgog caycanganpita gamyacarurga
mananam yapay puchgog cayman ticrannachu.† Chaynuy
carga mananam imapäpis alinachu. Imapäpis mana ali
captinna jitariycärin. Jitariptinna runacuna jaruchraypa
ushan.
14 "Chaynuypis gamcuna lapan runapag achquinuymi
carcanqui altunnin jircachru marca captin lapan runa
ricangannuy.
15 Achquita ratarcachir cajon rurinman manam pipis
chruraycunchu. Chaypa truquinga wasichru lapan
caycagcunata achicyänanpämi maymanpis ricacagninman
chruran.
16 Runacuna ricananpag achqui sindiraycangannuy
gamcunapis runacuna ricacushunayquipag alilata rurar
cawapäcuy. Chaynuy cagta ricarnam cieluchru
Taytayquita paycunapis alabäpäcunga.

Moisés escribingan leycunapita y willacogcuna escribingancunapita Jesús yachrachingan

17 "Ama gamcuna yarpäpäcuychu Moisés escribingan
leycunata o Diospa willacognincuna escribingancunata
illacächinäpag shamungäta. Chaypa truquinga noga
shamushcä paycuna escribingannuy lapanta
cumplinäpämi.

† **5:13 5.13** Chay wichanga cachri juc imacunawanpis talusham caran. Chaynuy chulur mana cachricag gamyag casha quëdag. Chaynuy captinmi "Gamyag casha cachri" nipäcog.

18 Rasunpam gamcunata nï: Cielo y cay pacha
cangancamaga Moisés y Tayta Diospa willacognincuna
escribingan manam imalanpis trucachicangachu. Chaypa
truquinga escribingannuylam lapanpis pasanga.
19 Chaynuy caycaptinga chay escribingancunachru
maygalantapis pipis mana cäsucur y runacunatapis chayta
mana cäsucunanpag yachrachirga Tayta Diospa
munayninchru cagcunapitaga payta mana alipag Tayta
Dios ricanga. Ichanga chay escribingancunachru
ningancunata cäsucur y runacunatapis cäsucunanpag
yachrachirga Tayta Diospa munayninchru cagcunapitaga
payta alipag Tayta Dios ricanga.
20 Gamcunata nï: Fariseo runacuna y Moisés escribingan
leycunata yachracheg runacunapitaga gamcuna masrag
Tayta Dios munangannuy cawapäcuy. Chaynuy mana
cawarga Tayta Diospa munayninchru imaypis manam
capäcunquichu.

Mana chriquinacunapag
Jesús yachrachingan
(San Lucas 12.57-59)

21 "Unay castayquicunata caynuy ninganta
mayapäcushcanquim: 'Ama runamasiquita
wañuchinquichu. Runamasinta wañucheg cäga
juzgasham canga'.✡
22 Ichanga noga gamcunata nï: Yäracogmasinta
rabyapag cagtapis Dios juzgangam, yäracogmasinta ashleg
cagtapis cortichrümi juezcuna juzganga y yäracogmasinta
manacagman chrurag cagtapis infiernumanmi gaycunga.
23-24 "Chaymi Tayta Diospag ofrendata apangayquichru
pï yäracogmasiquitapis lïtupasha cangayquita yarparga
altar ñaupagninman chruraycur jucla cutiy chay
yäracogmasiquiman perdunta mañanayquipag. Nircurna
ayway ofrendayquita Tayta Diospag chruranayquipag.
25 "Pipis quejacushuptiquega autoridäman manarag
chrayalar arregläpäcuy. Mana arreglaptiquega juezmanmi
apachishunqui. Chauraga jueznam wardiacunawan
carcilman wichrgachishunqui.
26 Rasunpam gamcunata nï: Chaypitaga yargamunqui
lapan jaganta shumag pägapacurir-rämi.

Jucpa warminwan mana puricunanpag Jesús yachrachingan

27 "Unay caynuy ninganta mayapäcushcanquim:
'Majayog caycar majayquiwannuy jucwan ama
puñucuychu'.✡

✡ **5:21 5.21** Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17 ✡ **5:27 5.27** Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18

28 Ichanga noga gamcunata nï: Pipis majayog warmita
ricar munapälarpis maynam yarpayninchru
juchäcushana.
29 "Chaymi derëchacag ñawiqui juchäcachishuptiquega
ogtirir jitariycuy. Mas ali caycan chaynuy ruranayqui
infiernuman gaycusha canayquipa truquinga.
30 Chaynuypis derëchacag maquiqui
juchäcachishuptiquega rogurir jitariycuy. Mas ali caycan
chaynuy ruranayqui infiernuman gaycusha canayquipa
truquinga.

Majanpita mana raquicänanpag Jesús yachrachingan
(San Mateo 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18)
31 "Chaynuypis unay caynuy nisha caran: 'Pipis
warminwan raquicarga raquicaycangan papilta
firmapächun raquicangan musyacänanpag'.
32 Ichanga noga gamcunata nï: Pipis warminpita jucwan
mana caycaptin raquicarga warminta adulterio juchaman
chrayananpämi chruraycan. Chaynuypis runapita
raquicasha warmiwan pipis majachacurga runacagmi
adulterio juchata ruraycan".

Juraypita Jesús yachrachingan
33 "Chaynuypis unay castayquicunata caynuy ninganta
mayapäcushcanquim: 'Tayta Diospag imatapis
ruranayquipag jurasha carga mana gongaypa cumpliy'.✡
34 Ichanga noga gamcunata nï: Yanga ama pipis
jurachunchu. Chaynuypis ama jurapäcuychu cielupa
jutinchru. Cieloga Tayta Dios jamaräcunanmi.
35 Ni cay pachapa jutinchru ama jurapäcuychu. Cay
pachaga Tayta Diospa chraquin chruraräcunanmi. Ama
jurapäcuychu Jerusalenpa jutinchru. Chay marcata Tayta
Dios acrasha mandagpa marcan cananpämi.
36 Chaynuypis ama umayquipa jutinchru jurapäcuychu.
Gamcuna manam agchayquita juclaylatapis yanamanpis ni
yuragmanpis ticrachiyta puedipäcunquichu.
37 Chaymi 'au' nisha captiquega chaynuy cachun y
'mana' nisha captiquega chaynuy cachun. 'Au' o 'mana'
ningayquipita juraytarag munaptiqui Satanaspitam chay
yarpaycuna shamun.

Pipis mana vengacog cananpag Jesús yachrachingan
(San Lucas 6.29-30)
38 "Unay caynuy ninganta mayapäcushcanquim: 'Pipis
jucpa ñawinta jorguptinga quiquinpa ñawintapis

✡ **5:33 5.33** Números 30.2

jorguchun. Chaynuy jucpa quirunta jorguptinpis quiquinpa quiruntapis jorguchun'.‡

39 Ichanga noga gamcunata nï: Mana alita
rurashuptiquega gamga payta ama mana alita ruraychu.
Derëchacag cärayquichru lagyashuptiquega jucag
cärayquitapis camapay.

40 Pipis demandacushuptiqui chaychru rurin röpayquita
guechruyta munashuptiquega janancag röpayquitapis
cachrapariy apacunanpag.

41 Guepinta pulan lëwacama apachishuptiquega pulan
lëwa masta apapanqui.

42 Imalatapis pipis mañacushuptiqui goycunqui.
Chaynuy pipis imalatapis 'Mañaycalämay' nir
mañacushuptiqui mañaycunqui.

Chriquicogcunata cuyanapag
Jesús yachrachingan
(San Lucas 6.27-28, 32-36)

43 "Chaynuypis unay caynuy ninganta
mayapäcushcanquim: 'Runamasiquita cuyay y
chriquishogniquita chriquiy'.✡

44 Ichanga noga gamcunata nï: Chriquishogniquicunata
cuyapäcuy. Tayta Diosta rugacäriy
rabyapäshogniquicunapag.

45 Chaynuypa cieluchru Taytayquipa wamran
cangayquim musyacanga. Paymi intinta yargachimun ali y
mana ali runacunapag. Chaynuypis tamyachimun ali
ruragcunapag y mana ali ruragcunapag.

46 Cuyanacungalayquiwan cuyanacuptiquega imatapis
manam Tayta Dios goshunquichu. Chaynuyga impuesto
cobragcunapis cuyanacungalanwanga cuyanacärinmi.

47 Gamcuna quiquiquipurala saludanacur ¿ima alitatag
rurarcanqui? Tayta Diosman mana yäracog runacunapis
chaynuylaga rurapäcunmi.

48 "Chaymi gamcunapis alilata rurapäcunayqui
cieluchru Taytayqui ali rurag cangannuy.

6

Dios munangannuy ruranapag Jesús yachrachingan

1 "Runacuna ricanalanpäga Dios munangannuy ama
ruraychu. Chaynuy rurapäcuptiquega cieluchru Taytayqui
imatapis shumag alita manam gopäcushunquichu.

‡ **5:38 5.38** Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21. ✡ **5:43 5.43** Levítico 19.18

Pitapis mana musyachiypa pobricunata yanapänapag Jesús yachrachingan

2 "Pobricunata yanaparga waquin runacunanuyga ama
pï maytapis musyachipäcuychu. Chaynuyga runatucog
runacunalam rurapäcun. Paycuna shuntacäpäcunan
wasicunachru y cällicunachrüpis pobricunata
yanapanganta musyachipäcun waquincuna payta
alabänalanpag cashala. Rasunpam gamcunata nï:
Chaynuy capäcunganpita runacuna alabangalanmi canga.
3 Gamcuna ichanga pobricunata yanaparga ama pitapis
willapanquichu.
4 Pitapis mana willapaypa pobricunata yanapay.
Pacaylapa yanapangayquita ricarmi Tayta Diosniqui
premiuta gopäcushunqui.

Tayta Diosta rugacunapag
Jesús yachrachingan
(San Lucas 11.2-4)

5 "Runacuna ricanalanpämi waquin runacunaga
runatucur ichricuycur Tayta Diosta rugacärin,
shuntacäpäcunan wasicunachru y cälli
esquïnacunachrüpis. Gamcunaga ama paycunanuy
capäcuychu. Rasunpam gamcunata nï: Paycunapäga
chaynuy ruranganpita runacuna alabangalanmi canga.
6 Gamcuna ichanga pipis mana ricashunayquipag
wasiquiman yaycuycur puncuyquita wichrgacurir
pacaylapa caycag Tayta Diosniquita rugacuy. Pacaylapa
rugacungayquita ricarmi Tayta Diosniqui premiuta
gopäcushunqui.
7 "Tayta Diosta rugacurga yaparir yaparir waquin
runacunanuyga ama chaylataga rimapäcunquichu. Chay
runacuna yarpäpäcun yaparir yaparir niptinga Tayta Dios
mas mayananpag canganta.
8 Gamcuna ama chay runacunanuy capäcunquichu.
Manaräpis rugacuptiquim Tayta Diosniqui mayna
musyaycanna ima pishiycäshungayquitapis.
9 Gamcunaga Tayta Diosta caynuy rugacäriy:
Cieluchru caycag Tayta Diosnï,
gamta lapan shumag ricayculäshunqui.
10 Lapanpis gampa munayniquichru cawapäcuchun.
Cieluchru munangayqui ruracangannuy
cay pachachrüpis ruracayculächun.
11 Canan junag micapäcunäpag goycärilämay.
12 Mana ali ruramagnïcunata perdunäpäcungänuy
juchäcungäcunapitapis perdunaycärilämay.
13 Juchäcuyman ama cachrariycärilämaychu.

Chaypa truquinga chapaycärilämay Satanás
juchächachipäcamänanpita.
[Gampa munayniquichrümi imaycapis imaypis caycan.
Chaynuy imaycamapis alabasha cayculay. Amén.]
14 "Mana ali rurashungayquicunapita runamasiquita
perdunaptiquega cieluchru Taytayqui gamcunatapis
perdunäshunquim.
15 Runamasiquita juchächungancunapita mana
perdunaptiquega Taytayqui gamcunatapis
juchächungayquicunapita manam perdunäshunquichu.

Ayunaypita Jesús yachrachingan
16 "Ayünuchru gamcuna carga runatucogcunanuyga
ama laquisha cärayquiwan capäcuychu. Chay runacunaga
laquisha cäranwan capäcun ayunaycanganta waquin
runacuna musyapäcunanpämi. Rasunpam gamcunata nï:
Chaynuy capäcunganpita runacuna alabangalanmi canga.
17 Gamcuna ichanga cärayquita mayllacurir shumag
alichacurir
18 runacuna mana musyananpag ayunäpäcuy. Chay
ayunäpäcungayquitaga pacaylapa caycag Tayta
Diosnilayquim musyanan. Pacaylapa caycag Tayta
Diosniqui premiuta gopäcushunqui.

Cieluchru riquësa cananpag
Jesús yachrachingan
(San Lucas 12.33-34)
19 "Cay pachaman gamcunalapag riquësata ama
shuntapäcuychu. Chaytaga puyum ushan, ismuypam
ushacan y wasiman yaycurir suwacunam apacun.
20 Chaypa truquinga alilata rurarmi cieluman
riquësayquita chruracognuy carcanqui. Cieluchrüga
manam puyupis ushangachu, ni ismungachu ni wasiman
yaycurir suwacuna apacungachu.
21 Imaycayquipis alicagcuna caycanganmanmi
yarpayniqui imaypis caycan.

Ñawita achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan
(San Lucas 11.34-36)
22 "Ñawiqui achquinuymi cuerpuyquipag caycan.
Chaynuy ñawiqui ali captinga achquinuymi intëru
cuerpuyquipag caycan. Chaynuypa ricanqui alicaglata
ruranayquipag.
23 Ichanga ñawiqui imatapis mana ricaptinga intëru
cuerpuyqui yananyagchrünuymi caycan. Gamchru achqui
mana captinga ¡fiyupa yananyagchrünuymi caycanqui!
Chauraga alicagta ruranayquipag mana ricanquichu.

Ichanga chay yananyagchrünuy imatapis mana ricangayquinuy lutanta rurar cawaptiqui mana ali cawaymanmi chrayanqui.

Ishcay patron mandanganta mana rurananpag Jesús yachrachingan

24 “Manam pipis ishcay patron mandanganta ruranmanchu. Ishcay patrunniyog carga jucnincagta cuyanga y jucnincagtana rabyapanga. Jucnincagta käsur shumag ruranga y jucnincagtana mana alipag ricanga. Chaynuylam guellaylapag yarparagcunaga Tayta Dios mandanganta mana rurapäcunchu.

Tayta Dios wamrancunapag camaringancunata Jesús yachrachingan
(San Lucas 12.22-31)

25 “Chauraga noga gamcunata nï: Ama yarpachracäriychu: ‘¿Imatarag micushag? ¿Imatarag upushag? ¿Imatarag jaticushag?’ nir. ¿Manachu mas välin cawayniqui micuypitaga y cuerpuyqui röpapitaga?

26 Ricapäcuy pishgucuna imanuy cawangantapis. Paycuna manam murucunchu, ni cosechanchu ni pirwacunchu. Chaynuy captinpis cieluchru Taytayquim micuyta camaripan. Chay pishgucunapitapis gamcunam mas välipäcunqui.

27 Mayjina yarpachracurpis wañuy chrayaycämuptin ¿pirag juc junaglapis mas cawanman?

28 “Chaynuy caycaptinga ¿imanirtag gamcuna röpayquipag yarpachracunqui? Tantiyacäriy chracrachru waytacuna imanuy wiñangantapis. Chaycuna manam arupäcunchu ni puchcacärinchu.

29 Chaynuy captinpis noga gamcunata nï: Chay waytacuna cuyaylapag cangannuyga manam rey Salomonpis rïcu cayninwan jaticungan röpancunapis cuyaylapag cashachu.

30 Chracrachru canan caycag guewacuna wara rupachisha cananpag captinpis Tayta Dios guewacunata shumagmi wiñachin. ¡Janan shongula yäracog runacuna! Chaynuy guewacunatapis shumag wiñaycächirga gamcunataga masrämi röpayquicunata tarichishunqui.

31 Chaynuy caycaptinga ama yarpachracäriychu: ‘¿Imatarag micushag? ¿Imatarag upushag? ¿Imatarag jaticushag?’ nir.

32 Mana Israel runacunam yarpachracärin chaycuna lapan cananpag. Cieluchru Taytayquega musyanmi ima pishïshungayquitapis.

33 Imapäpis yarpachracunayquipa truquinga Tayta
Diospa munayninchru cawayta y pay munangannuy
cawayta yarpachracäriy. Chaynuy cawaptiquega ima
pishïshungayquitapis Tayta Dios tarichishunquim.
34 Gamcuna ¿imanirtag warapag cagta
yarpachracärinqui? Warapag cagta jaguiripäcuy. Waraga
cangam yarpachracunayquipag. Cada junagmi imapis
mana ali pasan.

7

Runamasinta mana jamurpänanpag Jesús yachrachingan
(San Lucas 6.37-38, 41-42)
1 "Runamasiquita ama juzgapäcuychu Tayta Diospis
mana juzgashunayquipag.
2 Gamcuna chaynuy captiquega Tayta Diospis
waquincunata juzgapäcungayquinuymi
juzgapäcushunqui.
3 ¿Imanirtag yäracogmasiquipa ñawinchru astïlla
caycagta ricapanqui? ¿Manachu musyanqui gampa
ñawiquichrüga cullu caycanganta?
4 Gampa ñawiquichrüpis cullu caycaptinga
yäracogmasiquita manam ninquimanchu: 'Ñawiquichru
caycag astïllata jorgapäshayqui'.
5 ¡Yachragtucog! ¡Puntataga ñawiquichru cullu
caycagtarag jorguy! Chayrämi shumag ricanqui
yäracogmasiquipa ñawinchru astïlla caycagta
jorgunayquipag.
6 "Diospa cagta algucunata ama gopäcuychu. Cuydädu
rabyar caniypa usharärishunquiman. Chaynuypis
perlasniquicunata cuchicunata ama jitapäpäcuychu.
Jitapäpäcuptiquega jaruchraypapis jaruchrarärinmanmi.

Tayta Diosta mañacur y ashir tarinapag Jesús
yachrachingan
(San Lucas 11.9-13)
7 "Mañacäriptiqui Tayta Dios chrasquishunquim.
Imatapis ashir taripäcunquim. Puncuta tacacuptiqui
quichrapäshunquim.
8 Mañacogcäga chrasquin. Ashegcäga tarin. Puncuta
tacacuptinga quichrapasham canga.
9 "Maygayquitapis wamrayqui tantata mañacushuptiqui
¿rumita gonquimanchurag?
10 Chaynuypis pescäduta mañacushuptiqui ¿culebrata
gonquimanchurag?
11 Mayjina fiyu carpis ¿manachu wamrayquicunata
alicagta gopäcunqui? Gamcunapis wamrayquicunata

chaynuy gorcaptiquega cieluchru Taytayqui
mañacäriptiqui alicagcunata masrämi gopäcushunqui.

Alicag mandamiento cangan
(San Lucas 6.31)
12 "Chaymi waquin runacunapag alita rurapäcunayqui
waquin runacuna gamcunapag alita rurapäcunanpag
munapäcungayquinuy. Chaynuy rurarmi Moisés
escribingan leycunata y Diospa willacognincuna
escribingancunata cäsucuycanqui.

Quichrqui puncupanuyrag cieluman chrayanapag cangan
(San Lucas 13.24)
13-14 "Gamcunaga cieluman chrayanayquipag quichrqui
puncu caycagpanuy yaycapäcuy. Chaynuymi cieluman
chrayanapag camiñupis sasa caycan. Chay puncupaga
walcaglam yaycunga. Ichanga infiernuman chrayanapag
puncoga anchum caycan. Chaynuy camiñupis anchum
caycan. Chay puncupaga achcagmi yaycunga.

Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan
(San Lucas 6.43-44)
15 "Cuydacäriy Diospa willacognintucular runacunapita.
Chay runacunaga atognuy* fiyu caycarpis manshu
üshanuymi chrayapäshunquipag.
16 Diospa willacognintucog canganta musyapäcunqui
imatapis ruranganta ricarmi. Musyapäcungayquinuypis
cashacunapita pipis üvasta manam palanchu. Ni hïgusta
wallancapita cosechanchu.
17 Ali yüracunaga alitam wayun y mana ali yüracunaga
mana alitam wayun.
18 Ali yüracunaga mana alita manam wayunchu y mana
ali yüracunaga alitaga manam wayunchu.
19 Chaymi mana ali wayog yürataga cuchurir
rupachipäcun.
20 Chaymi Diospa willacognintucog canganta
musyapäcunqui imatapis ruranganta ricar.

Jesusman yäracunganta yarparpis cieluman achcag mana
chrayananpag cangan
(San Lucas 13.25-27)
21 "Manam 'Señor Jesús, Señor Jesús' nimagcuna
lapanchu Tayta Diospa munayninman chrayapäcunga.
Sinöga cieluchru caycag Tayta Diosnï munangannuy
cawagcunalam chrayapäcunga.

---

* **7:15 7.15** Caychru niycan manam sörrupächu sinöga niycan löbupämi. Löboga sörrupita mas jatunmi.

22 Juiciu final junäga achcagmi nimanga: ‘Señor Jesús,
Señor Jesús, gampa munayniquiwanmi Dios
musyachimanganta willacärirä. Gampa
munayniquiwanmi diablucunata runapita gargurä.
Chaynuypis gampa munayniquiwanmi milagrucunata
rurarä’.
23 Chaynuy nimaptinpis nogaga caynuymi nishag:
‘Gamcunata imaypis manam reguishcächu.
¡Ñaupagnïpita aywacäriy, mana ali rurag runacuna!’

Cäsucog runa y mana cäsucog
runa imanuy canganpis
(San Lucas 6.47-49)
24 “Pipis noga ningäta mayar cäsucamagcäga shumag
yarpachracog runa chagachru cimientuta shumag
ruraycur wasita sharcachegnuymi caycan.
25 Fiyupa tamyaptin achca yacu chrarpamuptinpis y
wasiman fiyupa wayra wayraptinpis chaga jananman
shumag rurasha cimientuyog wasega manam
juchrungachu.
26 Pipis noga ningäta mayar mana cäsucamagcäga
yarpayniynag runa aguysha janalanman cimientuta
ruraycur wasita sharcachegnuymi caycan.
27 Fiyupa tamyaptin achca yacu chrarpamuptin y fiyupa
wasiman wayra wayraptin aguysha jananchru
sharcachisha wasi juchruriycun. Chauraga lapan
ushacäcun”.

Jesús lapan munayninwan yachrachingan
(San Marcos 1.22)
28 Jesús yachrachiyta usharcuptin lapan runa pasaypa
almirasha carcaran.
29 Pay yachracheg lapan munayninwan. Manam Moisés
escribingan leycunata yachrachegcunanuychu
yachrachiran.

8

Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan
(San Marcos 1.40-45; San Lucas 5.12-16)
1 Lömachru yachrachinganpita Jesús yarpamuptinmi
achca runacuna guepanta gatiräpäcamuran.
2 Chauraga gueri gueshyawan gueshyaycag runa
Jesuscagman ashuycur ñaupagninman gongurpacuycur
rugacuran: “Munarga cay gueshyäpita cuticaycachilämay,
tayta” nir.
3 Chauraga Jesús yataycuran: “Au, munämi.
Cuticashanam caycanqui” nir.

Niptin chay höra chay runapa gueri gueshyan cuticaran.
4 Nircurmi Jesús niran: “Ama pitapis willapanquichu
noga cuticächingäta. Chaypa truquinga cüraman ayway
cuticashana cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés
escribinganchru ningannuy ofrendata apanqui
gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan
musyananpag”.*

Capitanpa uywayninta
Jesús cuticächingan
(San Lucas 7.1-10; San Juan 4.43-54)

5 Chaypita Capernaum marcaman Jesús chrayaptinmi
romänu soldäducunapa capitannin Jesusman aywaycur
rugacuran:
6 “Tayta, uywaynïmi pasaypa gueshyaycar wasïchru
jitaraycan. Manana cuyucunnachu y fiyupa nacaycan”.
7 Chauraga Jesús niran: “Aywashag cuticächinäpag”.
8 Chaynuy niptinmi capitan niran: “Tayta, Israel runa
mana caycaptïga gam nogapa wasïman manam
yaycunquimanchu. Chaymi rugacü uywaynï cuticänanpag
caylapita niycunayquita.
9 Quiquïpis mandamagnïpa munayninchrümi caycä.
Chaynuy soldädücunapis nogapa munaynïchrümi caycan.
Maygantapis ‘Ayway’ niptïga aywan. Jucninta ‘Shamuy’
niptï shamun. Uywaynïtapis ‘Cayta ruray’ niptï ruran”.
10 Capitan chaynuy niptinmi Jesús almirasha quëdaran.
Chaymi gatiragnincunata niran: “Rasunpam gamcunata
nï: Paynuy lapan shongunpa yäracamag runata Israel
runacunachru manam pitapis tarishcächu.
11 Noga gamcunata nï: Achcagmi mana Israel runacuna
carpis Tayta Diospa munayninman shapäcamunga inti
yargamunan lädupita inti yaycunan lädupita intëru
mundupitam. Chaychrünam cieluchru Abrahamwan
Isaacwan y Jacobwan igual micapäcungapag.
12 Ichanga waquin Israel runacuna carpis Tayta Diospa
munayninman manam chrayapäcungachu. Paycunaga
pasaypa yananyagmanmi gaycusha capäcunga.
Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis
cachrupäcunga”.
13 Nircurnam capitanta Jesús niran: “Wasiquipa cuticuy.
Yäracamangayquipita uywayniqui cuticasha cachun”.
Chay ningan höram capitanpa uywaynin cuticaran.

* **8:4 8.4** Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcur ima ofrendatapis apananpag canganta musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32.

Pedrupa suedranta Jesús cuticächingan
(San Marcos 1.29-31; San Lucas 4.38-41)
14 Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Chaychrümi
tariran Pedrupa suedran calintürawan cämanchru
jitaraycagta.
15 Chaymi gueshyagpa maquinta Jesús yataycuran.
Chauraga chay höra calintüraycangan illacäcuran.
Cuticarcurnam sharcuran payta garananpag.

Achca gueshyagcunata Jesús cuticächingan
16 Pacha chacaycaptinnam Jesusman achca runacunata
diablucunapa munayninchru caycagta apapäcamuran.
Chaychrümi chay runacunapita diablucunata Jesús juc
shimilawan garguran. Chaynuy tucuy gueshyawan
gueshyaycagcunatapis cuticächiran.
17 Chaynuy pasaran willacognin Isaiaswan Tayta Dios
escribichingannuymi. Chay escribingan caynuy caran:
"Paymi gueshyanchita apacusha"✡ nir.

Paywan puriyta munagcunata Jesús tantiyachingan
(San Lucas 9.57-62)
18 Achca runacuna muyupaycuptinmi discïpuluncunata
Jesús niran lamarpa jucag chimpanman pasapäcunanpag.
19 Pasananpag caycaptinmi Jesusman ashuycur Moisés
escribingan leycunata yachracheg runa niran: "Maestro,
maypa aywaptiquipis gamwan purishämi".
20 Niptinmi Jesús niran: "Atogcunaga machrayniyogmi.
Pishgucunapis gueshtayogmi. Noga Diospita shamusha
Runapäga manam canchu maychru
chrachraycunaläpäpis".
21 Chaypitanam jucnincag discïpulun niran: "Tayta,
gamwan purinanchipag puntata taytätarag
pampaycamushag".
22 Chauraga Jesús niran: "Gam nogawan puriy.
Wañushacunataga waquin wañogcagcuna
pampacärichun".

Wayrapäwan yacupag Jesús munayniyog cangan
(San Marcos 4.35-41; San Lucas 8.22-25)
23 Nircurna Jesús büquiman jegaran. Guepantana
discïpuluncunapis jegapäcuran.
24 Lamarta chimparcaptinmi fiyupa wayra wayrämuran.
Chauraga chay wayrawan lamar yacu wacman cayman
ichririr büquita tallpucächinanpäna caycaran. Jesús
ichanga puñuycaran.

✡ **8:17 8.17** Isaías 53.4

25 Chauraga discïpuluncuna Jesusta ricchachipäcuran:
"¡Tayta, tallpucänanchipäna caycanchi! ¡Salvaycärimay!"
26 Chauraga Jesús niran: "Janan shongula yäracog
runacuna, ¿Imanirtag mancharipäcunqui?"
Nircur Jesús sharcurcur wayratawan yacuta piñaparan.
Piñaparuptin wayrapis yacupis pasaypa chrawaran.
27 Chauraga discïpuluncuna almirasha quiquinpura
caynuy ninacäriran: "¿Pirag payga asta wayrapis
lamarpis käsunanpag?"

Ishcay runacunapita diablucunata Jesús gargungan
(San Marcos 5.1-20; San Lucas 8.26-39)
28 Lamarpa jucag lädunman discïpuluncunawan Jesús
chrayapäcuran. Chay caycaran Gadara partichru.
Chaychrüna panteunpita ishcay runacuna
yargapäcamuran. Chay runacuna diablucunapa
munayninchru caycaran. Paycuna pasaypa manchacuypag
captinmi pipis chay camiñupa mana pasaranchu.
29 Chaymi chay ishcay runacuna fiyupa gaparaypa
nipäcuran: "Diospa Wamran, ¿imatatag nogacunawan
munanqui? ¿Manaräpis juiciu final captin
nacachipäcamänayquipächu cayman shamushcanqui?"
30 Paycuna caycanganpita mas wac lädunchrümi achca
cuchicuna micurcaran.
31 Chaymi diablucuna Jesusta rugacuran: "Cay
runacunapita gargapäcamarga tagay cuchicunaman
yaycunäpag cachrapaycalämay" nir.
32 Chaynuy rugacuptin Jesús niran: "¡Aywacäriy!"
Chauraga diablucuna runacunapita yargurcur
yaycacaycäriran chay cuchicunaman. Chaymi chay
cuchicunaga tunapa cörrir lamarman jegarpacaycäriran.
Chaychrümi shengaypa cuchicuna wañupäcuran.†
33 Chayta ricaycurmi cuchi michegcunaga cörrila
aywaran marcaman runacunata willananpag.
Chrayaycurnam diablucunapa munayninchru cangan
runacunawan y cuchicunawan ima pasangantapis
willapäcuran.
34 Willapäcuptinmi marcapita runacuna Jesusta
ricapäcunanpag shapäcamuran. Chaychrüna Jesusta
rugacäriran chaypita aywacunanpag.

9

Pulan cuerpun wañusha runata Jesús cuticächingan
(San Marcos 2.1-12; San Lucas 5.17-26)

† **8:32 8.32** Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis.

1 Chaypitanam büquiman Jesús jegaran. Nircurnam
chay lamarpa pasaran jucag lädunchru marca caycagman.
Chay caran tiyaycangan marca.*
2 Chaychrümi pulan cuerpun wañusha runata
quirmawan Jesuscagman apapäcuran. Paycuna
yäracäringanta tantiyarmi chay gueshyagta Jesús niran:
"Ama manchariychu, hïju. Juchayquicunapita
perdunashanam caycanqui".
3 Chaynuy niptinmi Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna yarpachracäriran: "¡Chaynuy rimarga
Tayta Diosta apärir rimaycan!"
4 Chaynuy yarparcanganta tantiyarmi Jesús tapuran:
"¿Imanirtag gamcuna lutanta yarparcanqui?
5 ¿Maygantag mas fäcil ninapag? ¿'Juchayquicunapita
perdunashanam canqui' niychu o 'Sharcuy. Puriy' niychu?
6 Canan musyachishayqui runata juchancunapita
perdunänäpag noga Diospita shamusha Runa cay
pachachru munayniyog cangäta".
Nircur pulan cuerpun wañusha runata niran:
"¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy".
7 Chaynuy niptinmi chay runa sharcurcur wasinpa
aywacuran.
8 Chayta ricarmi runacuna mancharisha Tayta Diosta
alabaran runacunata chay munayninta gonganpita.

Discïpulun cananpag Mateuta Jesús gayangan
(San Marcos 2.13-17; San Lucas 5.27-32)
9 Chaypita Jesús aywacur ricaran Mateo jutiyog runata
Romapag impuestuta cobracunanchru jamaraycagta.
Chaymi payta niran: "Discïpulü canayquipag nogawan
aywashun". Chauraga Mateo sharcurcur Jesuswan
aywaran.
10 Chaypita Mateupa wasinchrüna Jesús micuycaptin
impuestuta cobrag runacuna y mana alipag ricasha
runacunapis chrayaycur Jesuswanpis
discïpuluncunawanpis jamacäriran.
11 Chayta ricarmi fariseo runacuna Jesuspa
discïpuluncunata tapuran: "¿Imanirtag impuesto
cobragcunawan y mana alipag ricasha runacunawanpis
maestruyqui micuycan?"
12 Chaynuy ninganta mayarmi Jesús niran: "Sänu
cagcunaga jampicogta manam munanchu sinöga
gueshyagcunam.

---

* **9:1 9.1** Nazaret marcachru wiñasha carpis willacuyta galaycunganpita pacha Capernaum marcachrünam Jesús tiyaran.

13 Tayta Dios escribichinganchru ninganta
yachracärimuy: ‘Nogapag uywacunata
pishtapäcungayquipitapis cuyapäcog capäcunayquitam
mas munä’.✡ Noga ali ruragcunata shuntanäpächu
manam shamushcä, sinöga juchayogcunata shuntanäpämi
shamushcä”.

Ayünupita Jesusta tapupäcungan
(San Marcos 2.18-22; San Lucas 5.33-39)

14 Juan Bautistapa discïpuluncuna Jesuscagman
ashuycur tapupäcuran: “Nogacunapis y fariseo
runacunapis ayunäpäcümi. ¿Imanirtag
discïpuluyquicunaga mana ayunanchu?”

15 Chaynuy tapuptinmi Jesús niran: “Casaracuyman
gayachingancagcuna ¿laquishachurag canman chaychru
casaracog caycaptinga? Chrayamungam höra casaracog
runata apacunanpag. Chay apacuptin ichanga
ayunäpäcunga.†

16 “Manam pipis macwa röpata mushog träpuwan
remendanchu. Träpoga guentir masmi macwa röpata
rachricächin.

17 Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vïnuta
auquisyasha ordiman‡ wiñanchu. Auquisyasha ordiman
wiñaptinga vïno pogur chay ordita pashtariycachinga.
Chauraga vïnupis jichracäcunga y ordipis ushacäcunga.
Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vïnuta wiñan.
Chaynuypa ishcanpis ali quëdanga”.§

Autoridäpa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan
gueshyag warmita Jesús cuticächingan
(San Marcos 5.21-43; San Lucas 8.40-56)

18 Chaynuy parlaycaptinmi autoridä chrayaycur Jesuspa
ñaupagninman gongurpacuycur niran: “Warmi wamrämi
chayrag wañurun, tayta. Paycagman aywaycur
yataycuptiquega cawarimungam”.

19 Chauraga jamaraycanganpita sharcurcur
discïpuluncunawan y chay runawan Jesús aywaran.

20 Aywarcaptinmi chrunca ishcay (12) wata yawar
apaywan gueshyaycag warmi guepalanpa yaycuycur
Jesuspa röpanpa cantunta yataycuran.

✡ **9:13 9.13** Oseas 6.6 † **9:15 9.15** Discïpuluncuna Jesuswan cangancama mana ayunäpäcuranchu. Jesusta crucificänanpag apacunganpitanam ichanga discïpuluncuna ayunäpäcuran. ‡ **9:17 9.17** Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipäcog yacuta vïnuta. § **9:17 9.17** Yachrachiynincunata Jesús tincuchiran mana guentisha träpuman y chayrag rurasha vïnuman. Unay yachrachicuycunataga tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicuycuna paypa yachrachicuyninwan mana talucänanpag canganta.

21 Chaynuy ruraran “Jesuspa röpanta yataycularpis
cuticäshämi” nir.
22 Yataycuptinmi ticraycur Jesús ricaran warmita.
Chauraga niran: “Ama manchariychu, hïja.
Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.
Chay höra chay warmi cuticasha caran.
23 Chay autoridäpa wasinman Jesús chrayar taripäcuran
müsicucuna carcagta y runacunapis fiyupa wagarcagta.
24 Chauraga Jesús niran: “Puncuta yargacäriy. Wamra
manam wañushachu caycan, sinöga puñucashalam
caycan”.
Jesús chaynuy ninganta mayar runacuna asicäriran.
25 Puncuman lapan runacunata yargamunanpag niran.
Chaypitana yaycuycur wamra chutaraycagpa maquinta
yataycuran. Yataycuptinna wamra sharcamuran.
26 Chaynuy cawarichingan willapa chay partichru cag
lapan marcacunaman chrayaran.

Ishcay gapracunata Jesús cuticächingan

27 Chaypita aywacamuptinna Jesusta ishcay gapracuna
gayaraycar gatiräpäcamuran: “¡Rey Davidpa ayllun,
cuyapaycärilämay!” nir.
28 Wasiman yaycuriptinnam chay gapracuna
Jesuscagman ashuycäriran. Chauraga Jesús tapuran:
“¿Criyipäcunquichu noga ñawiquicunata cuticächinäta?”
“Au, tayta” nipäcuran.
29 Chauraga Jesús gapracunapa ñawincunata yataycur
niran: “Yäracamangayquipita ñawiqui cuticasha cachun”.
30 Chaynuy niptinmi ñawin cuticaran. Chaypita
piñapaypa Jesús niran: “Pitapis ama willapäpäcunquichu
cuticächingäta”.
31 Chaynuy niycaptinpis Jesús cuticächinganta chay
partichru tiyagcunata pï maytapis willaparan.

Diablo müduyächingan runata Jesús cuticächingan

32 Chay gapracuna aywacurcaptinnam rimayta mana
puedeg runata Jesuscagman pushapäcamuran. Chay runa
diablupa munayninchru captinmi diablo müduyächisha
casha.
33 Müduyasha runapita diabluta Jesús garguruptin chay
runa rimayta galaycuranna. Chayta ricarmi runacuna
almirasha nipäcuran: “¡Manam imaypis Israel naciunchru
caynuy ruragta ricarunchichu!”
34 Fariseo runacunam ichanga nipäcuran:
“Diablucunapa quiquin mandagninmi munayninta gosha
diablucunata gargunanpag”.

Runacunata Jesús cuyapangan

35 Chaypitanam achca marcacunapa shuntacänan
wasicunaman chrayaran. Chaychrüna Tayta Diospa
munayninpita ali willacuyta Jesús yachrachiran.
Chaynuypis tucuy nirag gueshyawan gueshyaycagcunata
cuticächiran.
36 Chay runacuna pasaypa laquisha yarpachracular y
ima ruraytapis mana puedir michegniynag üshanuy
capäcuran. Chaynuy cagta ricarmi Jesús pasaypa
laquicuran.
37 Chaymi discïpuluncunata niran: "Cosëcha
poguraycangannuymi Tayta Diospa willacuyninta
chrasquicunanpag achca runacuna caycan. Chaynuy
captinpis arogcuna walcagla cangannuy walcagla ali
willacuyta willacogcunaga carcan.
38 Chaymi cosëchapa dueñunta achca arogcunata
cachramunanpag mañacognuy Tayta Diosta
rugacärinayqui achca runacunata cachramunanpag ali
willacuyta willacunanpag".

10

Chrunca ishcay apostulnincunata Jesús acrangan
(San Marcos 3.13-19; San Lucas 6.12-16)

1 Chaypitanam Jesús chrunca ishcay (12)
discïpuluncunata gayaycur munayninta goran
runacunapita diablucunata gargunanpag y tucuy nirag
gueshyacunawan gueshyaycagcunata cuticächinanpag.
2 Chay chrunca ishcay (12) apostulcunapa jutincuna
carcan: Simón (paypa jucag jutinmi caran Pedro), Simonpa
wauguin Andrés, Zebedeupa wamran Santiago y wauguin
Juan,
3 Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma
naciunpag impuestuta cobragmi caran), Alfeupa wamran
Santiago, Tadeo,
4 "Celote" jutiyog Simón y Jesusta entregag Judas
Iscariote.

Chrunca ishcay discïpuluncunata Jesús cachrangan
(San Marcos 6.7-13; San Lucas 9.1-6)

5 Chay chrunca ishcay discïpuluncunata cachrarmi Jesús
caynuy paycunata niran: "Ama aywanquichu mana Israel
runacunapa marcancunamanga, ni yaycapäcunquichu
Samaria provinciachru caycag marcacunamanga.
6 Chaypa truquinga aywapäcuy ogracasha üshanuypis
Israel runacuna caycanganman.

7 Aywaycur willapäcamuy Tayta Diospa munayninchru
canapag tiempo chrayaycämungantana.
8 Gueshyagcunata cuticächinqui. Wañushacunatapis
cawarichimunqui. Gueri gueshyawan
gueshyaycagcunatapis cuticächinqui. Runacunapita
diablucunata gargunqui. Mana cobraypam gamcunata
munaynïta goshcä. Chaymi pitapis mana
cobrapäcunayquichu.
9 "Ama guellayta apapäcuychu.
10 Chaynuypis ama mircapacäriychu y trucacunayquipag
röpayquita ama apapäcuychu. Chaynuypis juc masta
llanquiquita ni tucapiquitapis ama apapäcuychu.
Arupacog runaga arunganpita micuyta chrasquinmi.
11 "May marcaman chrayarpis ali runata ashipäcunqui.
Nircurna chay runapa wasilanchru chaypita
aywacäringayquicama pacharäpäcunqui.
12 Chay runapa wasinman chrayar shumag
saludacärinqui jauca cawapäcunanpag.
13 Ali chrasquishuptiquega nipäcungayquinuymi paypag
jauca caway canga. Mana chrasquishuptiqui ichanga chay
wasiyog cangannuylam canga.
14 Chay runacuna gamtapis o willapangayquitapis mana
chrasquishuptiquega chay wasipita o chay marcapita
chraquiquichru lagacasha polvuta tapshirir
aywacärinqui.*
15 Rasunpam gamcunata nï: Juiciu final junäga Sodoma
y Gomorra marca runacuna castigasha canganpitapis chay
marcachru tiyag runacuna mas fiyupam castigasha canga.†

Tayta Diosman yäracogcuna rabyapasha cananpag cangan (San Marcos 13.9-13; San Lucas 21.12-17)

16 "Ricapäcuy, gamcunata üshacunata atogman
gaycognuymi cachraycä. Chaymi gamcuna culebranuypis
mayag mayagla capäcunayqui y manshu palumanuypis
umildi capäcunayqui.
17 Cuydacärinqui runacunapita; Israel runacunapa
autoridänincunamanmi apapäcushunqui y shuntacänan
wasincunachrümi astipäcushunqui.
18 Nogapa janan gobernadurcunamanpis y
reycunamanpis apapäcushunquim juzgasha canayquipag.
Chaychrünam paycunapa ñaupagninchru y waquin mana
Israel runacunapa ñaupagninchru nogapita willacärinqui.

* **10:14 10.14** Chraquinchru caycag polvuta paycuna tapshipäcog Tayta Diospa munaynin mana chrasquipäcunganpita pay castigänanpag canganta tantiyacunanpag. † **10:15 10.15** Sodoma y Gomorrachru tiyag runacunata Tayta Diosninchi castiganganpita musyanayquipag liyinqui Génesis 19.1-29.

19 Autoridäcunaman apapäcushuptiquipis ama
yarpachracärinquichu imata nipäcunayquipag ni
imanaypa nipäcunayquipäpis. Nipäcunayqui höra
chrayamuptin Tayta Diosmi imata nipäcunayquipäpis
musyachishunqui.
20 Quiquiquicunachu manam rimapäcunqui sinöga
Tayta Diosniqui cachramungan Santu Espiritum gamcuna
rimaycangayquinuypis parlanga.
21 "Wauguinmi jucag wauguinta wañuchinanpag
entreganga. Taytannam wamranta entreganga.
Wamrancunam taytanpa mamanpa contran sharcur
entreganga wañuchisha cananpag.
22 Noga janan lapan runacunam gamcunata
chriquipäcushunqui. Ichanga wañungancama mana
yamacaypa yäracamagcagmi salvacunga.
23 Juc marcachru rabyapäshuptiquega juc marcaman
gueshpicärinqui. Rasunpam gamcunata nï: Manarag
lapan Israel naciunchru cag marcacunapa purimuptiquim
noga Diospita shamusha Runa cutimushag.
24 "Manam maygan discïpulupis maestrunpita mas
canchu. Uywaypis uywagnin runapita mas manam canchu.
25 Discïpuloga maestrun canganmannuy chrayayta
yarpangan alim. Uywaypis uywagnin canganmannuy
chrayayta yarpangan alim. Chaymi wasiyognuy
caycaptïpis chriquimar 'Satanasmi payga'‡ niycamarga
gamcuna castänuy caycagta chriquir imatarag
nipäcushunqui.

Runacunata mana manchacunapag Jesús yachrachingan
(San Lucas 12.2-7)
26 "Runacunata ama manchacäriychu. Mana musyasha
cagcunapis musyacangam y pacarasha cagcunapis
musyacangam.
27 Chaynuymi gamcunata pacaypa
parlapäcungäcunatapis lapanta willacunqui. Puertata
wichrgarcur pacaylapa parlapäcungätapis may
chaychrüpis willacunqui.
28 Ama manchacärinquichu wañuchicog runacunata.
Chay runacuna wañuchicog carpis espiritutaga manam
wañuchingachu. Chaypa truquinga Tayta Diosta
manchapacäriy. Paymi munayniyog caycan espirituntinta
pitapis infiernuman gaycunanpag.
29 "Runacuna ishcay pishgucunata walca guellaylachru
ranticärin. Mana cuestaptinpis Tayta Diosniqui mana

‡ **10:25 10.25** Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag "Beelzebú" niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin.

munaptinga juclaylapis pampaman manam ishquinchu. Pishgucunatapis chaynuy ricaycarga gamcunataga masrämi Tayta Dios ricaycäshunqui.
30 Chaynuypis paypäga agchayquicunapis yupashalam caycan.
31 Chaymi gamcuna mana manchacärinayquichu. Gamcuna achca pishgucunapitapis masmi välipäcunqui.

Runacunapa ñaupagninchru Jesusman yäracunganta willacungan
(San Lucas 12.8-9)
32 "Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracunganta willacuptinga nogapis cieluchru caycag Taytäpa ñaupagninchru paypa favurninmi sharcushag.
33 Ichanga runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracamanganta niegamaptin nogapis cieluchru caycag Taytäpa ñaupagninchru niegashämi.

Jesús shamunganpita chriquinacuy cangan
(San Lucas 12.51-53; 14.26-27)
34 "Ama yarpäpäcuychu cay pachachru runacuna jauca cawananpag shamungäta. Chaypa truquinga chriquinacuy cananpämi shamushcä.
35 Noga shamushcä olgu wamra taytanpa contran sharcunanpämi, warmi wamran mamanpa contran sharcunanpämi, lumchuynin suedranpa contran sharcunanpämi.
36 Chaymi juc wasichru quiquinpurala contranacäringa.
37 "Nogata cuyamanganpita mas taytanta o mamanta cuyarga manam discïpulü canmanchu. Nogata cuyamanganpita mas olgu wamrancunata o warmi wamrancunata cuyarga manam discïpulü canmanchu.
38 Wañunan captinpis noga munangänuyla mana cawarga discïpulü manam canmanchu.
39 Noga janan wañuyta manchacogcäga mana ushacaypa cawayta manam taringachu. Noga janan wañogcagmi ichanga mana ushacaypa cawayta taringa.

Tayta Diospita premiuta chrasquinapag cangan
(San Marcos 9.41)
40 "Gamcunata chrasquirga nogatam chrasquiycäman. Chaynuypis nogata chrasquimagcäga cachramag Taytätam chrasquiycan.
41 Pipis juc runata Tayta Diospa willacognin caycaptin chrasquirga willacog premiuta chrasquingannuymi paypis chrasquinga. Chaynuypis juc runata Tayta Dios

munangannuy cawaycaptin chrasquirga chay runa premiuta chrasquingannuymi chrasqueg runapis premiuta chrasquinga.
42 Rasunpam gamcunata nï: Discïpulü canganpita juc pusillu yaculatapis pipis chacyarga paypis premiuntam chrasquinga".

11

1 Chrunca ishcay (12) discïpuluncunata Jesús yachrachiyta usharcurna chay partichru caycag marcacunapa aywaran Tayta Diospa willacuyninta willacunanpag y yachrachinanpag.

Discïpuluncunata Juan Bautista Jesuscagman cachrangan (San Lucas 7.18-35)
2 Carcilchru caycarmi Juan Bautista mayaran milagrucunata Dios cachramungan Salvador ruraycanganta y Tayta Diosninchipa willacuyninta willacuycanganta. Chaymi discïpuluncunata cachraran
3 tapumunanpag: "¿Gamchu caycanqui Tayta Dios cachramungan Salvador, o juctarächu shuwaräpäcushag?" nir.
4 Tapuptinmi Jesús niran: "Cutipäcuy y Juanta willapäcuy ricarcangayquita y mayarcangayquita.
5 Gapracuna ricannam. Wegrucuna purinnam. Gueri gueshyawan gueshyaycagcuna cuticashanam. Upacuna mayannam. Wañushacuna cawarimusham. Pobricunapis Tayta Diospa ali willacuyninta mayaycannam.
6 Cushisham carcan mana cachrariypa nogaman yäracamar cawagcunaga".
7 Juan cachramungancuna cuticaräriptinmi runacunata Juanpita Jesús niran: "¿Chunyag jircaman imata ricagta aywapäcurayqui? ¿Segsita wayra cuyuchegta ricanayquipächu aywapäcurayqui?
8 Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Fïnu röpan jatisha runata ricanayquipächu? Fïnu röpan jatisha runacunaga reycunapa wasincunalachrümi carcan.
9 Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Diospa willacogninta ricapäcunayquipächu aywapäcurayqui? Gamcunata nï: Au. Tayta Diospa mas alinnincag willacogninta ricapäcunayquipämi aywapäcurayqui.*

* **11:9 11.9** Juanpag mas alinnincag willacog niran Tayta Dios cachramungan Salvador chrayamunanpag runacunata camaricachinganpita y Jesuspag paymi Tayta Dios cachramungan Salvador ninganpita.

10 Juanpag Tayta Dios escribichinganchru nogapag niran:
‘Gampa puntayquita willacognïtam cachrashag camiñuta
alichagnuypis runacunata gampag
camaricachinanpag’.✡
11 Rasunpam gamcunata nï: Lapan runacunapita Juanmi
mas alinnincag. Chaynuy captinpis Tayta Diospa
munayninchru lapancagcunam Juanpita mas ali caycan.†
12-13 “Tayta Diospa willacognincuna, Moisés y Juan
Bautista willacäriran Tayta Dios munayninchru
charämänanchipag canganta. Juan Bautista
willacunganpita pacha canancama Tayta Diospa munaynin
maymanpis shumag chrayaycan. Chaynuy captinpis fiyu
runacunaga manam munapäcunchu Tayta Diospa
munaynin chrayananta. Chaypa truquinga
imaycanuypapis illacächiyta munarcan.
14 Elías shamunanpag canganta Diospa unay willacognin
escribiran. Gamcuna chaynuy canganta
chrasquicäriptiquega Juanmi shamuran escribirangan
cumplinanpag.‡
15 ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!
16 “¿Imamantag canan tiempo runata tincuchïman? Cay
runacuna caycan pläzachru puclananpag jamarar waquin
wamracunata caynuy gayarag wamracunanuymi:
17 ‘Majachacuy fiestata puclar tucapäcuptïpis manam
dansapäcushcanquichu. Aya pampayta puclar
cantacunata cantapäcuptïpis manam
wagapäcushcanquichu’.
18 Juan mana micuptin mana upuptin ‘Diablupa
munayninchrümi payga caycan’ nipäcun.
19 Noga Diospita shamusha Runa micuptï y vïnuta
upuptï ‘Ricapäcuy, micuylapag upyaylapag caycan’
nipäcun. Chaynuypis ‘Juchasapa runacunawan y Romapag
impuesto cobragcunawan puricog’ nipäcun. Ichanga Tayta
Dios rasunpa yachrag cangan musyacan runacuna alita
rurapäcuptin y pay munangannuy cawapäcuptinmi”.§

✡ **11:10 11.10** Malaquías 3.1 † **11:11 11.11** Bibliapita yachrag juc runa nin: Jesús Dios cachramungan Salvador canganta willapanganpitam Juan mas alinnincag runa caran. Ichanga Tayta Diospa munayninchru cagcunam Juan willacunganpitaga Jesuspita mas ali willacärin. Chaymi Juanpitaga paycuna mas alinnincag carcan. ‡ **11:14 11.14** Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21; Malaquías 3.1; 4.5-6. § **11:19 11.19** Juan jucnuy y Jesús jucnuy cawapäcusha captinpis Tayta Dios munangannuymi ishcanpis cawapäcuran. Chaynuy cawapäcusha captinmi Tayta Dios yachrag cayninpa cawapäcungan musyacaran.

Jesús milagrucuna rurangan marcacuna juzgasha cananpag cangan
(San Lucas 10.13-15)

20 Mas milagrucunata rurangan marcacunachru tiyag runacunata juchancunapita mana wanacäringanpita Jesús piñaparan:

21 "¡Cuyapaypämi capäcunqui, Corazín marcachru y Betsaida marcachru tiyag runacuna! Gamcunachru milagrucunata rurangänuy Tiro y Sidón marcacunachru milagrucunata ruraptïga maynam juchancunapita wanacurir Tayta Diosman yäracärinman caran.* Juchancunata wanacäringan musyacänanpag cotenciapita rurasha röpata jaticurcur uchrpata maynam gaycacärinman caran.

22 Ichanga gamcunata nï: Juiciu final junäga Tiro y Sidón marca runacuna castigasha canganpitapis mas fiyupam castigasha capäcunqui.

23 Capernaum marcachru tiyag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupagninman chrayaytachu yarparcanqui? Chaypa truquinga wañushacuna canganmanmi gaycusham capäcunqui. Gamcunachru milagrucunata rurangänuy Sodoma marcachru ruraptïga chaychru runacuna juchancunata jaguirinmanmi caran.† Chaynuy ruraptin chay marca canancamam caycanman caran.

24 Ichanga gamcunata nï: Juiciu final junäga Sodoma partichru tiyag runacuna castigasha canganpita mas fiyupam castigasha capäcunqui".

Tayta Diosta Jesús alabangan
(San Lucas 10.21-22)

25 Chay wichan Tayta Diosninchita Jesús niran: "Cieluchrüpis y cay pachachrüpis munayniyog caycag Taytä, gamta alabä pacarächingayquicunata yachragcunata manam musyachingayquipitam. Chaypa truquinga mana yachragcunatam musyachishcanqui.

26 Tayta, chaynuy cananta gammi munashcanqui".

27 Chaynuypis Jesús niran: "Taytämi lapantapis munaynïman chruramusha. Noga imanuy cangätapis shumäga Taytalämi musyan. Chaynuy pay imanuy cangantapis nogala shumag musyä y musyachingäcagcunalam musyapäcun".

---

* **11:21 11.21** Tiro y Sidón marca runacuna imanuy cangantapis musyanayquipag liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita asta capítulo 28-cama; Amós 1.9-10. † **11:23 11.23** Sodoma marcata Tayta Diosninchi ninawan ushacächiran chaychru tiyag runacuna fiyupa juchasapa captin. Chaypita musyanayquipag liyinqui Génesis 19; Ezequiel 16.48-50.

"Nogaman shapäcamuy" Jesús ningan

28 "Nogaman shapäcamuy fiyupa arur y lasag guepita
apar uticashanuy caycagcuna. Nogam gamcunata
jamachipäcushayqui.
29 Töru arunanpag yüguta chrurapagnuymi gamcunata
nogapa yachrachicuynïcunata yachraycächiy. Noga
manshu uywanuymi cä y mana runatucogmi cä. Chaynuy
carga jamayta taripäcunquim.
30 Töruta yüguta chrurapagnuypis y guepita
apanayquipag guepipagnuypis yachrachicuynïcunata
yachracunayquipag manam sasachu".

12

Sábado jamay junagpag Jesús munayniyog cangan
(San Marcos 2.23-28; San Lucas 6.1-5)

1 Chay wichanmi sábado jamay junagchru trïgucuna
cangan chracracunapa discïpuluncunawan Jesús
pasarcaran. Chaymi discïpuluncunaga micanar trïguta
palarir micapäcuran.
2 Chaynuy ruranganta ricarmi fariseo runacuna Jesusta
niran: "¡Ricay! Discïpuluyquicuna leycunata mana
cäsucur sábado jamay junagchru trïguta palarcan".
3 Chauraga Jesús niran: "¿Gamcuna manachu
liyipäcushcanqui juc cutinchru David
yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis?
4 Pay Tayta Diosta mañacuna wasiman yaycuran.
Nircurna yanagagnincunawan pay Tayta Diospag
chrurarayca tantacunata micapäcuran. Chaynuy
micapäcuran Moisés escribingan leycunachru chay
tantacuna cüracunala micapäcunanpag caycaptinpis.*
5 Chaynuypis Moisés escribingan leycunachru niycan
sabaduchru mana jamaycarpis templuchru cüracuna
rurangancuna jucha mana canganta.†
6 Gamcunata nï: Templupita mas alicag caychru caycan.
7 Gamcunaga manam tantiyanquichu Tayta Dios
escribichinganchru ima ningantapis. Chayga niycan:
'Nogapag uywacunata pishtapäcungayquipitapis
cuyapäcog capäcunayquitam mas munä'.✡ Chay
escribiranganchru ima ningantapis tantiyarga mana
juchäcog runata ama tumpanquimanchu caran juchayog
canganta.

---

* **12:4 12.4** Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9. † **12:5 12.5** Sábado jamay junag cüracuna rurangan-pita musyanayquipag liyinqui Números 28.9-10; Levítico 24.8. ✡ **12:7 12.7** Oseas 6.6

8 Noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycä
sábado jamay junagchru runa rurananpag mana
rurananpag cangantapis ninäpag".

Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan
(San Marcos 3.1-6; San Lucas 6.6-11)

9 Chaypita Jesús aywacur yaycuran chay marcachru
shuntacäpäcunan wasiman.
10 Chaychrümi macllucasha maquiyog runa canag.
Chaymi fariseo runacuna "Leycunata mana cäsunchu"
nipäcunanpag Jesusta tapupäcuran: "¿Leycuna
ningannuy alichu canman sábado jamay junagchru
gueshyaycag runata cuticächiy?"
11 Chauraga Jesús niran: "Maygayquipapis sábado jamay
junagchru üshayqui pözuman jegarpuptin ¿manachu
jorgog aywanqui?
12 ¿Manachu runacunaga mas välin üshapitapis?
Chaynuy caycaptinga sábado jamay junagchru leycuna
ningannuy alicagta ruranapag alim caycan".
13 Nircur chay gueshyaycag runata niran: "¡Maquiquita
mashtay!" Mashtariptinna jucag maquinnuy sänu
ricacuran.
14 Chay fariseo runacuna chay caycanganpita yargurirna
Jesusta wañuchipäcunanpag rimanacäriran.

Jesuspita Tayta Diospa willacognin Isaías unay escribingan

15 Chauraga chaynuy yarpäpäcunganta musyaycur
caycanganpita Jesús aywacuran. Aywacuptin achca
runacuna guepanpa aywapäcuran. Chay runacunachru
gueshyag captinga lapanta cuticächiran.
16 Cuticarcachirna Jesús niran pitapis mana
willapänanpag.
17 Caynuy pasaycaran willacognin Isaiaswan Tayta Dios
nichingannuymi:
18 "Caychrünam caycan mandangäta ruragnï.
Paytam noga acrashcä.
Cuyaynï captinmi paypita cushicü.
Santu Espiritü paychrümi canga.
Paymi may chay naciuncunachrüpis salvanäpag cagpita
willacunga.
19 Payga manam piwanpis lïtungachu ni gaparangachu.
Chaynuypis cällicunachru gaparar manam puringachu.
20 Runacuna, paquinaycag carrïsunuy caycagta pasaypa
mana paquinanpag ricangannuymi paypis shumag
cuydanga chay runacunata.

Chaynuypis upinaycag michëruta mana upinanpag
ricangannuymi paypis ricanga chay runacunata.
Chaynuy canga salvananpag cagta runacuna
tantiyacungancama.
21 Chaynuypam may chay nacion runacunapis payman
yäracäringa salvacärinanpag”.✡

Satanaspa munayninwan canganta Jesuspag nipäcungan
(San Marcos 3.20-30; San Lucas 11.14-23; 12.10)

22 Chaypita gapra y rimayta mana puedeg runata
Jesuscagman pushapäcamuran. Chay runa diablupa
munayninchru caycaptin diablo gaprayächisha y
müduyächisha casha. Chrayachiptinna ñawinta y
shimintapis Jesús cuticächiran. Chauraga alina ricaran y
rimaran.
23 Chaynuy cuticächegta ricarmi runacuna almirasha
nipäcuran: “¿Manachurag pay aywamunanpag cagta
shuwaraycanganchi rey Davidpa ayllun?”
24 Chayta mayar fariseo runacuna Jesuspag nipäcuran:
“Tagay runata diablucunapa mandagnin Satanasmi‡
munayninta gosha runacunapita diablucunata
gargunanpag”.
25 Chaynuy yarparcanganta tantiyarmi Jesús niran: “Juc
nacion quiquinpura chriquinacur ushacanmi. Chaynuypis
juc marca o juc ayllu chriquinacur mana quëdanchu.
26 Chaynuypis quiquin Satanás caycarga
¿gargucunmanchurag quiquinta? Chaynuy captinga
quiquinpura chriquinacunmanmi. ¿Imanuypatag
munaynin quëdanman?
27 Gamcuna nircanqui Satanaspa munayninwan
diablucunata gargungäta. Chauraga gamcunapa
discïpuluyquicunata ¿pitag munayninta goycan
diablucunata gargunanpag? Chay runacunam gamcunata
tantiyachishunqui lutanta yarparcangayquita.
28 Ichanga Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan
diablucunata noga garguptï musyacan Tayta Diospa
munaynin gamcunaman chrayamungantana”.
29 “¿Pirag yaycunman fiyupa callpayog runapa
wasinman iman aycantapis suwacunanpag quiquinta
manaräpis watarga? Wataycurmi ichanga iman aycantapis
suwacuyta puedin.§

✡ **12:21 12.21** Isaías 42.1-4 ‡ **12:24 12.24** Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin. § **12:29 12.29** Runacunata maquinchru chararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspa maquinchru caycanganpita jorguycan.

30 “Mayganpis nogapa mana favurnï cäga conträmi
caycan. Chaynuypis nogawan Tayta Diospag runacunata
mana shuntagcäga masmi garguycan Tayta Diospita.
31 “Chaymi noga gamcunata nï: Tayta Dios lapan
runacunatam juchächunganpita y paypa contran
lutancunata rimanganpita perdunanga. Ichanga Santu
Espiritupag lutanta rimaptinga manam perdunangachu.
32 Chaynuypis noga Diospita shamusha Runapag mana
alita rimaptin perdunangam. Ichanga Santu Espiritupag
mana alita rimaptinga cay pachachru ni jucag
pachachrüpis manam perdunangachu.

Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan
(San Lucas 6.43-45)
33 “Yüra ali captinga musyanchi wayuyninpis ali
canganta y yüra mana ali captinga musyanchi
wayuyninpis mana ali canganta. Wayuyninpam reguinchi
yüra ali canganta mana ali cangantapis.
34 ¡Culebra casta runacuna! ¿Imanuypatag gamcuna
alita rimapäcunquiman quiquiquicuna fiyu caycarga?
Gamcunaga lutanta yarpäpäcungalayquitam rimarcanqui.
35 Ali runaga alilatam ruran yarpayninchru alicagcunala
captin. Fiyu runaga mana alilata ruran yarpayninchru
mana alicunala captin.
36 Chaymi gamcunata noga nï: Juiciu final junäga yanga
rimangancunapitapis lapanmi juzgasha canga.
37 Chaychrünam lapan ima parlangayquicunapitapis
juzgar mana juchayog o juchayog cangayquitapis
nishunqui”.

Milagruta Jesús rurananta munapäcungan
(San Marcos 8.11-12; San Lucas 11.29-32)
38 Chaypitanam waquin fariseo runacuna y Moisés
escribingan leycunata yachrachegcuna Jesusta nipäcuran:
“Tayta Diosninchi rasunpa cachramushungayquita
musyapäcunäpag milagru ruraycagta ricaytam
munapäcü, maestro”.
39 Chauraga Jesús niran: “Cay fiyu y Tayta Diosman
mana yäracog runacunaga milagruta ruranätarag
munarcan. Noga ima milagrutapis manam rurashächu.
Ichanga willacog Jonaswan milagru cangannuy
nogawanpis captinmi Tayta Dios rasunpa cachramanganta
musyapäcungapag.
40 Jonás quimsa junag y quimsa pagas jatuncaray
pescädupa pachranchru cangannuy noga Diospita

shamusha Runapis quimsa junag y quimsa pagas
pamparäshag.
41 Ninivichru tiyag runacuna Tayta Diospa willacognin
Jonás willacunganta mayar juchancunata wanacurir Tayta
Diostana cäsucäriran. Jonaspita mas alicag noga
caycaptïpis canan wichan runacunaga willacungäta
manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag
Ninivichru tiyag runacuna sharcamunga canan wichan
runacunata contran ninanpag.
42 Salomonpa yachrachicuyninta mayananpämi Sabá
naciunpita pacha reina warmi Jerusalenman shamuran.*
Salomonpita noga mas alicag captïpis canan wichan
runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu.
Chaymi juiciu final junag reina warmi sharcamunga canan
wichan runacunata contran ninanpag.

Runapita diablo yargurcur
yapay cutingan
(San Lucas 11.24-26)
43 "Runapita diablo yargurna chaqui jircacunapa purin
maychrüpis tiyananpag ashir. Mana tariycurga
44 caynuy yarpan: 'Cutishag maypitam yargamurä
chaylaman'. Cutirnam tarin pichapacusha y
chrurapacusha jäcuycag wasitanuy.
45 Chaynuy caycagta tariycurmi paypita mas fiyu
ganchris diablucunata shuntarcur chay runaman cutin
payman yaycuycur tiyananpag. Chauraga chay runa unay
canganpitapis mas peor ricacun. Chaynuymi pasanga
canan wichan fiyu runacunatapis".

Mamannuy y wauguincunanuy pï cangantapis Jesús ningan
(San Marcos 3.31-35; San Lucas 8.19-21)
46 Jesús chaychru runacunata yachraycächiptinrämi
maman y wauguincuna paywan parlayta munar chayman
chrayapäcuran. Paycuna punculachru quëdapäcuran.
47 Juc runa Jesusta willaran: "Mamayquiwan
wauguiquicuna puncuchru carcan. Gamwan parlayta
munarcan" nir.
48 Chaynuy willaptin Jesús chay runata niran: "¿Pitag
mamä y pitag wauguïcuna?"
49 Nircurna discïpuluncunata ricärir niran: "Nogapaga
paycunam mamänuy y wauguïcunanuy.
50 Pipis cieluchru caycag Taytä munangannuy
cawagcagmi nogapaga wauguïcunanuy, panïcunanuy y
mamänuy".

---

* **12:42 12.42** Salomonta watucog shamog reina warmipita musyanayquipag liyinqui 1 Reyes 10.1-10.

13

Tayta Diosninchipa willacuyninta muruman Jesús tincuchingan
(San Marcos 4.1-9; San Lucas 8.4-8)

1 Chay junaglam wasipita yargurcur Jesús aywaran
Galilea lamar cantunman. Chaychrünam jamacuran
yachrachinanpag.
2 Chayman achca runacuna shuntacaptinmi lamar
cantunchru caycag büquiman Jesús jegaran. Chaypitana
jamacuycur yachrachimuran. Runacunana lamar
cantunchru quëdaran.
3 Chaypitanam achcata yachrachimuran imamanpis
tincuchiypa.
Caynuy niran: "Juc runa murog aywaran.
4 Murur mashtaptin waquin murucuna camiñuman
chrayaran. Chaytana pishgucuna shamur upshacarcäriran.
5 Waquin muru shala shala allpaman chrayaran.
Chaychru allpa achca mana captin chay muru rätu
wiñamuran.
6 Wiñamurpis fiyupa shanaptin shumag mana
sapichacusha car chaquiriycuran.
7 Waquincag muruna chrayaran cashacuna rurinman.
Wiñamuptinpis cashapis wiñamur garwashtaycächir
chaquichiran.
8 Waquincag muruna chrayaran achca ali allpaman.
Chaynuypa shumag gueshpiran. Waquin espïja wayuran
pachracta cama (100). Waquinna wayuran sogta chruncata
(60). Waquinna wayuran quimsa chruncata (30).
9 ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!"

Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan
(San Marcos 4.10-12; San Lucas 8.9-10)

10 Discïpuluncuna Jesuscagman ashuycur tapupäcuran:
"¿Imanirtag imamanpis tincuchiypa runacunata
yachrachinqui?"
11 Chaymi Jesús niran: "Gamcunata Tayta Diosmi
tantiyarcächishunqui munayninpita pipis mana
musyanganta. Waquincunatam ichanga Tayta Dios mana
tantiyachinchu.
12 Chaynuy captinga mayganpis yachracuyta munagtaga
Tayta Dios yanapangam shumag yachrananpag. Mana
yachracuyta munagcunatam ichanga yachrangalantapis
Tayta Dios gongaycachinga.
13 Chaymi noga yachrachï imamanpis tincuchiypa.
Paycunaga ricaraycarpis manam ricanchu y mayaycarpis
manam tantiyanchu.

14 Chaynuy paycuna cagcunapanuymi Tayta Diospa
willacognin Isaías escribinganta cumplisha caran:
‘Cay runacuna mayaycarpis manam tantiyanchu.
Ricaraycarpis manam ricanchu.
15 Imatapis mananam tantiyannachu.
Rinrincunapis lutacashanuymi caycan.
Ñawincunapis chapacashanuymi caycan.
Chaynuy carcan mana ricapäcunanpag,
mana mayapäcunanpag ni tantiyapäcunanpämi.
Chaynuy paycuna carcan mana wanacunanpämi
y Tayta Diospis paycunata mana salvanäpämi’.✡
16 “Gamcuna ichanga cushicärinquiman. Gamcunapa
ñawiqui ricaycanmi y rinriqui mayaycanmi.
17 Rasunpam gamcunata nï: Diospa unay
willacognincuna y Tayta Dios munangannuy cawag unay
runacunapis gamcuna ricarcangayquita ricaytam
munapäcuran. Ichanga ricayta munarpis manam
ricapäcuranchu. Chaynuypis mayarcangayquita mayayta
munarpis manam mayapäcuranchu”.

Muruman tincuchinganta
Jesús tantiyachingan
(San Marcos 4.13-20; San Lucas 8.11-15)
18 “Mayapäcamay murucog runaman tincuchiypa
yachrachingäta tantiyachiptï.
19 Tayta Diospa munayninchru cawanapag willacuyta
willacuptin mana tantiyäga muru camiñuman
chrayagnuymi caycan. Tantiyangalantapis Satanás shamur
gongaycachin.
20 Shala shala allpaman chrayag muroga Tayta Diospa ali
willacuyninta cushisha runa chrasquicognuymi caycan.
21 Cushisha chrasquicusha carpis achca allpa mana
captin muru shumag mana sapichacusha car
chaquegnuymi carcan. Paycuna Tayta Diospa
willacuyninta chrasquicungan janan nacachiptin o
rabyapaptin jaguiricärin.
22 Cashacuna canganman chrayag muroga Tayta Diospa
willacuyninta mayacog runacunanuymi caycan. Ichanga
ruraynincunalapag y rïcuyänalanpag aläpa
yarpachracärir Tayta Diospa willacuyninta gongariycärin.
Chaynuypis Tayta Dios munangannuychu mana
cawapäcun.
23 Ali allpaman murusha muroga Tayta Diospa
willacuyninta mayacogcuna y tantiyacogcunanuymi
caycan. Espïjacuna pachracta (100), sogta chruncata (60),

✡ **13:15 13.15** Isaías 6.9-10

quimsa chruncata (30) wayuptin shumag cosëcha cangannuy paycuna shumag Tayta Dios munangannuy cawapäcun”.

Trïgu wiñanganchru cebadillu wiñamungan

24 Chaypitam mastapis Jesús tincuchiypa yachrachiran:
“Tayta Diospa munayninga juc runa ali muruta
chracraman murungannuymi caycan.
25 Trïgu murusha caycaptinna chacaypa puñungancama
chriquegnin aywaycur cebadillupa murunta gaycuriycur
aywacuran.
26 Wiñarcamur trïgu espïjayta galaycuptinna
cebadillupis espïjayta galaycuran.
27 Chauraga chracra arognin runacunaga dueñunman
aywaycur nipäcuran: ‘¡Tayta, chracraman murungayqui
muroga ali muruta caran! ¿Maypitatag cebadillupa
murunga yaycusha?’
28 Chauraga dueñun niran: ‘Mayganpis chriquimagnïmi
gaycusha canga’. Niptin chay arognincuna niran: ‘¿Alichu
canman chay cebadilluta achrog aywapäcuptï?’
29 Chauraga dueñun niran: ‘Ama, ¡cebadilluta
achrungayquichru trïgutapis achrurunquiman!
30 Jina cosëchacama trïguwan igual wiñacuchun.
Cosëchachrünam rutogcunata nishag cebadilluta puntata
rutunanpag. Nircur manöju manöju watanga rupachisha
cananpag. Chaypita trïgucagtana chruranga
pirwacunaman’ ”.

Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan
(San Marcos 4.30-32; San Lucas 13.18-19)

31 Mastapis Jesús tincuchiypa yachrachir caynuy
willaparan: “Tayta Diospa munayninga ñäpuspa
murunnuymi caycan. Chay ñäpuspa murunta
chracranman juc runa murunmi.
32 Chay muroga rasunpa pasaypa tacshalam. Wiñarnam
ichanga huertachru plantacunapitapis mas jatunyan.
Chaynuy jatun yüranuy captin pishgucunapis
rämancunachru gueshtancunata ruran”.

Tayta Diospa munayninta levadüraman Jesús tincuchingan
(San Lucas 13.20-21)

33 Chaynuypis levadüraman tincuchiypa Jesús
willaparan: “Tayta Diospa munayninga caycan
levadüranuymi. Juc warmi quimsa tupu harinaman
levadürata gaycuptin lapan mäsata jacachingannuymi
Tayta Diospa munaynin may chaymanpis chrayaycan”.

Imapag Jesús tincuchiypa yachrachingan
(San Marcos 4.33-34)
34 Runacunata Jesús yachrachirmi imamanpis
tincuchiypa imaypis yachrachiran. Imamanpis mana
tincuchiypaga manam imaypis yachrachiranchu.
35 Chaynuy yachrachiran willacogninwan Tayta Dios
escribichingannuymi. Chay escribinganga caynuymi niran:
"Imamanpis tincuchiypam runacunata yachrachishag.
Pachata camanganpita pacha pipis mana
tantiyangancunatam yachrachishag".✡

Cebadilluman tincuchiypa yachrachinganta Jesús tantiyachingan
36 Lapan runacunata aywacunanpag nircurnam wasi
ruriman Jesús yaycuran. Chaychrünam discïpuluncuna
ashuycur nipäcuran: "Chracrachru cebadilluman
tincuchiypa yachrachipäcamangayquita
tantiyachipäcamay".
37 Chaymi Jesús niran: "Ali muruta murog runaga noga
Diospita shamusha Runam caycä.
38 Chracraga intëru pacham caycan. Ali muroga Tayta
Diospa munayninchru cawagcunam caycan. Cebadilloga
Satanaspa munayninchru cawag runacunam caycan.
39 Chay cebadilluta murog chriquegninga Satanasmi
caycan. Cosëchaga caycan juiciu finalmi. Cosëchata
shuntagcunaga caycan angilcunam.
40 "Cebadilluta shuntarcur rupananpag ninaman
gaycungannuymi juiciu final junagpis canga.
41 Noga Diospita shamusha Runam angilnincunata
cachramushag nogapa munaynïchru caycag runacunapita
juchächachegcunata y mana alicunata rurar cawagcunata
acrananpag.
42 Shuntarcurnam rupaycag hörnuman gaycunga.
Chaychrünam wagar laquicuypita quiruntapis
cachrupächunga.
43 Mana juchächur cawagcunam ichanga Tayta Diospa
munayninchru inti fiyupa chichipangannuy pasaypa
cushisha cawapächunga. ¡Ningäta mayag cäga shumag
tantiyacäriy!

Tayta Diospa munayninta runa taringan wacaman Jesús tincuchingan
44 "Tayta Diospa munayninga caycan chracrachru waca
pamparaycagnuymi. Juc runa chracrapa puriycanganchru
waca pamparaycagta tariran. Nircurna chay runa pasaypa

✡ **13:35 13.35** Salmo 78.2

cushisha chay jinalanman pacaycuran. Chaynuy rurarcurna aywaran lapan imaycantapis ranticog. Chay guellaywanna chay chracrata rantiran pampangan wacapis paypag cananpag.

Tayta Diospa munayninta chranin väleg perlasman Jesús tincuchingan

45 "Chaynuypis Tayta Diospa munayninga caycan juc
negocianti finu perlasta rantinanpag ashegnuymi.
46 Alinnincag perlasta tariycurga lapan imaycantapis
ranticuycur chay guellaywan chay finu perlasta
rantegnuymi caycan.

Tayta Diospa munayninta redman Jesús tincuchingan

47 "Chaynuypis Tayta Diospa munayninga caycan redta
lamarman mashtaptin tucuy nirag pescäduta
charimognuymi.
48 Mashtangan redman pescäducuna yaycuruptin lamar
cantunman jorgapäcamun. Chaychrüna pescacogcuna
acrar alicagta canastaman wiñapäcun y mana alicagtana
jitaripäcun.
49 Chaynuymi canga juiciu final junagpis. Angilcunam
aywamunga juchayogcunata mana juchäcogcunapita
raquinanpag.
50 Juchayog runacunatanam rupaycag hörnuman
gaycunga. Chaychrünam wagar laquicuypita quiruntapis
cachrupäcunga".

Tayta Diospa munayninta wasiyogman Jesús tincuchingan

51 Nircurna Jesús tapuran: "¿Cay lapan
yachrachingäcunata tantiyapäcushcanquichu?"
"Aumi" nipäcuran.
52 Chauraga Jesús niran: "Chaymi mayganpis Moisés
escribingan leycunata yachracheg runaga Tayta Diospa
munayninchru cawananpag yachracur juc runa wasinpita
iman aycantapis unaycagcunata y mushogcagcunata
jorgamognuymi caycan".

Nazaret marcanchru Jesús yachrachingan
(San Marcos 6.1-6; San Lucas 4.16-30)

53 Chaynuy tincuchiypa yachrachiyta usharcurnam Jesús
chaypita aywacuran.
54 Marcanman chrayaycur shuntacäpäcunan wasichru
yachrachiyta galaycuran. Chaychru yachrachiptinmi
almirasha nipäcuran: "¿Chay lapanta payga maychrütag
yachracusha? Chaynuypis ¿imanuypatag payga chay
milagrucunata ruran?

55 ¿Payga manachu carpintëru Josëpa wamran?
Chaynuypis paypa mamanga ¿manachu María? ¿Paypa
wauguincuna manachu Santiago, José, Simón y Judas?
56 ¿Manachu panincunapis noganchiwan cay
marcalachru lapan tiyapäcun? Chauraga ¿maychrütag
payga chay lapanta yachracamusha?"
57 Chaynuy nir chay runacuna payta manam
chrasquicäriranchu. Chaymi Jesús niran: "Juc lädu
marcacunachrüga Tayta Diospa willacogninta
respitäpäcunmi. Ichanga quiquinpa marcamasincunapis
ni quiquinpa familianpis mana respitäpäcunchu".
58 Chaymi chay marcachru payman mana yäracäriptin
achca milagrucunata mana rurararanchu.

14

Juan Bautista wañungan
(San Marcos 6.14-29; San Lucas 9.7-9)
1 Chay wichalanmi Galilea provinciapa mandagnin
Herodes mayaran Jesús imaycatapis ruraycanganpita
runacuna parlarcagta.
2 Chaymi uywaynincunata Herodes niran: "Chay runaga
Juan Bautistam cawarimusha canga. Chaymi
milagrucunata rurananpag munayniyog caycan".
3 Herodes Juanta prësu charircachir watashata
carcilman wichrgachisha caran. Chaynuy wichrgachiran
Felipipa warmin Herodías janan.
4 Herodista Juan nisha casha: "Leyninchichrüga manam
alichu wauguiquipa warmin Herodiaswan tiyanayquipag".
5 Tayta Diospa willacognin Juan canganta lapan
runacuna yarpäpäcuptinmi Herodes wañuchiyta
munarpis runacunata manchacuran.
6 Chaypita Herodispa diyanchru Herodiaspa jipash
wawan lapan gayachingancunapa ñaupagninchru
dansaran. Chaynuy rurangan Herodista pasaypa gustaran.
7 Chaymi juraran imatapis jipash mañacungancagtaga
gonanpag.
8 Chauraga chay jipashga maman yachrachingannuyla
Herodista niran: "Juc plätuchru Juan Bautistapa umanta
caychru gomay".
9 Chaynuy niptinmi mandag Herodes pasaypa
laquicuran. Lapan gayachimungan runacunapa
ñaupagninchru jurasha carmi apamunanpag niran.
10 Nircurna mandaran carcilman Juanpa umanta
cuchupäcamunanpag.

11 Nircurna umanta juc plätuwan apaycur chay jipashta
gopäcuran. Jipashna mamanta goycuran.
12 Juanpa discïpuluncuna aywaycur cuerpunta
apacäriran pampapäcunanpag. Pampaycärirna Jesusta
willag aywapäcuran.

Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta Jesús rurangan
(San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14)

13 Jesús chay willapata mayaycurmi chunyagnin
jircaman büquiwan lamarpa aywacuran.
Aywacuycanganta musyarmi chay marcacunapita
runacuna chraquilapa gatiräpäcuran Jesús chrayananpag
cagman.
14 Jesús büquipita yargurna achca runacuna chaychru
shuwararcagta ricar cuyaparan. Chaymi paycunachru
gueshyag runacuna caycagta Jesús cuticächiran.
15 Pacha tardiyaptinna Jesuscagman discïpuluncuna
ashuycur nipäcuran: "Pacha nagana tardiyaycanna.
Chaynuypis cayga chunyag jirca. Cay runacunata nï
marcacunaman micuy ranteg aywacärinanpag".
16 Chaynuy niptin Jesús niran: "Manam paycuna
aywacärinmanchu. Gamcuna micuyta garapäcuy".
17 Chaynuy niptin discïpuluncuna nipäcuran: "Caychru
chararcä pichga tantatawan ishcay pescädulatam".
18 Chauraga Jesús niran: "Cayman apamuy".
19 Nircurna Jesús niran runacunata pashpaman
jamacärinanpag. Chaypitanam pichga tantatawan ishcay
pescäduta aptarcur cieluta Jesús ricärir Tayta Diosta
rugacur agradecicuran. Nircurna partirir partirir
discïpuluncunata chacyaran lapan runacunata
aypunanpag.
20 Chaymi sacsangancama lapan micapäcuran.
Puchungancunata chrunca ishcay (12) canasta juntata
discïpulucuna shuntapäcuran.
21 Chaychru micogcunaga caran pichga waranganuy
(5,000) olgucuna, warmicunata y wamracunata mana
yupaypa.

Yacu jananpa Jesús aywangan
(San Marcos 6.45-52; San Juan 6.15-21)

22 Chaypitana discïpuluncunata Jesús mandaran
büquiman jegarcur lamarpa jucag chimpanman
ñaupapäcunanpag. Discïpuluncuna aywacuptinmi
chaychru cag runacunata despachacur Jesús
quëdacuranrag.

23 Nircurnam jircaman jegaran Tayta Diosta quiquilan
rugacunanpag. Pacha chacaycaptinna quiquilan chaychru
caycaran.
24 Chaycamaga büqui lamar cantunpita carutana
aywaycaran. Chayta aywaycaptinna aywangancagpa
fiyupa wayra shamur yacuta fiyupa sharcachiran.
25 Chaypita pacha manaräpis waraptin yacu jananpa
discïpuluncunacagman Jesús aywaran.
26 Yacu jananpa aywaycagta ricaycurmi discïpuluncuna
fiyupa mancharir gaparäpäcuran "¡Alma aywaycämun!
¡Achrachrau!" nir.
27 Chauraga Jesús jucla niran: "¡Ama manchariychu!
Nogam caycä".
28 Chauraga Pedro niran: "Tayta, gam caycarga noga
yacu jananpa gamcagman shamunäpag niycalämay".
29 Chaynuy niptin Jesús niran: "Shamuy".
Chauraga büquipita yarpurir yacu jananpa Jesuscagman
Pedro aywaran.
30 Aywaycanganchrümi fiyupa wayra canganta mayar
manchariran. Tallpucayta galaycurnam "¡Salvaycalämay,
tayta!" nir gapararan.
31 Chaynuy niptinmi Jesús jucla maquinpita chutarcur
niran: "¡Gam janan shongula yäracog! ¿Imanirtag mana
yäracamanquichu?"
32 Chaypita büquiman jegarcaräriptin fiyupa wayra
chrawaranna.
33 Chayta ricaycurmi büquichru caycagcuna Jesuspa
ñaupagninman gongurpacuycur nipäcuran: "¡Gam
rasunpam Tayta Diospa Wamran caycanqui!"

Genesaretchru gueshyagcunata Jesús cuticächingan
(San Marcos 6.53-56)
34 Galilea lamarta chimparcurnam chrayapäcuran
Genesaretman.
35 Chaychru tiyag runacuna Jesusta reguipäcuran.
Reguiycärirna chay partichru runacunata lapanta
musyachiran. Chauraga chay runacuna lapan
gueshyagcunata apapäcuran.
36 Chaychrüna Jesusta rugacäriran röpanpa
cantulantapis yataycunanpag. Yataycogcäga lapan shumag
cuticäpäcuran.

15

Runacunata ima juchächingan
(San Marcos 7.1-23)

1 Chaypitanam fariseucuna y Moisés escribingan
leycunata yachrachegcuna Jerusalenpita chrayamur
Jesuscagman ashuycur tapupäcuran:
2 "¿Imanirtag discïpuluyquicuna unay runacunapa
costumbrincunata mana cäsucärinchu? Maquincunata
micunanpag mana mayllacärinchu".
3 Chauraga Jesús niran: "Gamcunapis ¿imanirtag Tayta
Diospa mandamientunta cäsucärinayquipa truquinga
costumbrilayquicunata mas cäsucärinqui?
4 Tayta Dios caynuymi niran: 'Mamayquita y taytayquita
respitay. Pipis mamanta o taytanta lïsogpag cäga
wañuchisha cachun'.✡
5 Gamcunaga yachraycächinqui maygan runapis
taytanta mamanta yanapänanpa truquinga 'Yanapänäpag
cagcuna Tayta Dioslapämi lapan caycan' nipäcunanpag.
6 Chaynuy nir taytanta mamanta mana
yanapäpäcunnachu. Chaynuy yachrachirmi gamcuna
costumbrilayquita rurapäcunayquipag Tayta Diospa
mandamientunta manacagman chrurapäcushcanqui.
7 ¡Musyagtucogcuna! Tayta Diospa willacognin Isaías
rasunpam gamcunapag caynuy capäcunayquipag
willacuran:
8 'Cay runacunaga shimilanpam respitäpäcaman;
shongunchrüga juctam yarparcaycan.
9 Adoräpäcamanganpis imapäpis manam välinchu.
Yachrachipäcun "Cayga Diospa yachrachicuyninmi" nir.
Yachrachingancunaga runacunapa mandamientulanmi' ".✡
10 Nircurnam runacunata gayaycur Jesús niran: "Cay
ningäcunata shumag mayapäcuy. Nircur shumag
tantiyacäriy.
11 Manam shiminpa yaycunganchu runata juchäcachin,
sinöga shiminpa yargamunganmi runata juchäcachin".
12 Chauraga discïpuluncuna Jesusta nipäcuran:
"Musyanayquipag. Chay ningayquita mayar fariseo
runacuna rabyacärisha".
13 Jesús niran: "Mana murungan jachrata sapircur
jitaringannuymi cieluchru caycag Taytä fariseo
runacunata jitaringa.
14 Fariseucunataga ama cäsupaychu. Chaycunaga
carcan juc gapra runa gapra masinta pushagnuymi.
Chaymi juc gapra juc gapra masinta pushar pözuman
ishcan jegarpapäcunga".
15 Chauraga Pedro niran Jesusta: "Chay ningayquicunata
tantiyaycärichilämay".

✡ **15:4 15.4** Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16 ✡ **15:9 15.9** Isaías 29.13

16 Jesús niran: “¿Gamcunapis manachu
tantiyapäcunquirag?
17 ¿Manachu tantiyapäcunqui shiminpa yaycunganga
pachranman chrayanganta y nircurna ishpacuptin
yargunganta?
18 Ichanga shongunchru yarpangancunatam runa riman.
Lutan rimangancunam runata juchächachin.
19 Runapa shongunpita lutan yarpaycuna
yargamuptinmi wañuchin, majayog caycar majanwannuy
jucwan puñucun, manaräpis casaracur majanwannuy
puñucun, suwacun, casquicun y jucpa washanta riman.
20 Chaycunata rurarmi runa juchächacun. Micunanpag
maquinta mana mayllacunganchu manam juchächachin”.

Mana Israel warmi
Jesusman yäracungan
(San Marcos 7.24-30)

21 Chaypitanam Jesús aywacuran Tiro y Sidón partiman.
22 Chaychrümi chay partipita juc cananea casta warmi*
Jesuscagman gaparaycar chrayaran: “¡Tayta, rey Davidpa
ayllun, cuyapaycalämay! ¡Warmi wamrätam diablo
munayninchru chararan y fiyupa löcutächin!” nir.
23 Jesús manam imatapis niranchu. Chaymi
discïpuluncuna ashuycur Jesusta rugacäriran: “Chay
warmi guepanchita gaparar aywaycämogta
aywacunanpag ima munaycangantapis tapuyculay”.
24 Chauraga Jesús niran: “Tayta Dios cachramasha
ogracasha üshanuy caycag Israel runacunalata
yanapänäpämi”.
25 Niptinmi chay warmi Jesuspa ñaupagninman
gongurpacuycur niran: “¡Tayta, cuyapaycalämay!”
26 Chauraga Jesús niran: “Manam alichu canman
wamracunata micuyninta guechrurir alguta garaycuptin.
Chaynuypis manam alichu canman Israel runacunata
cuyapänäpa truquinga gamta cuyapaptï”.
27 Warmina niran: “Au, tayta. Algupis micunmi dueñun
mësachru micuptin pampaman micuy shicwangantaga”.
28 Chauraga warmita Jesús niran: “¡Rasunpam lapan
shonguyquipa yäracaramänayqui! Chaymi
yäracamangayquinuyla munangayqui cachun”.
Chay hörapitanam chay warmipa wamran alina
ricacuran.

Achcag gueshyagcunata Jesús cuticächingan

* **15:22 15.22** Cananea casta runacunaga mana Israel runacunam caran.

29 Chaypita aywacurnam Jesús chrayaran Galilea lamar
cantunman. Nircurnam juc lömaman jegarcur jamacuran.
30 Chaymi Jesuscagman achca runacuna shuntacaran.
Chayman chrayachipäcuran wegrucunata, macllucunata,
gapracunata, müducunata y mas gueshyagcunatapis. Chay
gueshyagcunatam Jesuspa ñaupagninman chrurapäcuran.
Chaytanam Jesús lapanta cuticächiran.
31 Chaynuy cuticächinganta ricaycurmi runacuna
pasaypa almirasha ricaräpäcuran müducuna rimaptin,
macllucuna cuticaptin, wegrucuna puriptin y gapracuna
ricaptin. Chaymi paycuna Israelpa Tayta Diosninta
alabayta galaycapäcuran.

Chruscu waranga runacuna micapäcunanpag milagruta Jesús rurangan
(San Marcos 8.1-10)

32 Discïpuluncunata gayaycur Jesús niran: "Cuyapämi
cay runacunata. Paycuna quimsa junagna caychru
noganchiwan caycan; micunanpag imapis mana canchu.
Micanaycagta manam cachrariyta munächu.
Aywaycanganchru micuylapita wañucarpis
wañucarunmanmi".
33 Discïpuluncuna niran: "Ichanga ¿maychrürag cay
achca runacunapag micuyta taripäcamüman cay chunyag
jircachru caycarga?"
34 Chauraga paycunata Jesús tapuran: "¿Ayca tantatatag
gamcuna chararcanqui?"
Discïpuluncuna nipäcuran: "Ganchris tantatawan juc
ishcay acapa pescädulatam".
35 Chauraga lapan runacunata pampaman
jamacärinanpag niran.
36 Jamaycäriptinnam ganchris tantatawan pescäduta
aptarcur Tayta Diosta Jesús agradecicuran. Nircurnam
partirir partirir discïpuluncunata chacyaran paycuna
aypupäcunanpag.
37 Chaymi lapan sacsangancama micapäcuran.
Puchogcunatana ganchris canasta juntata shuntapäcuran.
38 Chaychru micogcunaga caran chruscu waranganuy
(4,000) olgucuna, warmicunata y wamracunata mana
yupaypa.
39 Lapan runacunata aywacunanpag niycurnam
büquiman jegarcur discïpuluncunawan Magdala partiman
Jesús aywacuran.

16

Milagruta Jesús rurananta autoridäcuna munangan
(San Marcos 8.11-13; San Lucas 12.54-56)

1 Chayman fariseuwan saduceo runacuna chrayaycur
lutanta rurachiyta munar Jesusta nipäcuran ima
milagrulatapis rurananpag payta Dios rasunpa
cachramunganta musyachinanpag.
2 Chauraga Jesús niran: "Inti yaycuruptinna 'Cieluchru
garwanchruy ricacämuptin waraga usyangam'
nipäcunqui.
3 Tutapa 'Cielo garwanchruraptin y intuldaraptin canan
junäga tamyangam' nipäcunqui. Chaymi cielo imanuy
cangantapis tantiyaycarga ¿imanirtag mana
tantiyapäcunquichu canan wichan ima pasaycangantapis?
4 Cay fiyu y Tayta Diosman mana yäracog runacunaga
milagruta ruranätarag munarcan nogata Dios rasunpa
cachramanganta musyachinanpag. Noga ima milagrutapis
manam rurashächu. Ichanga willacog Jonaswan milagru
cangannuy nogawanpis captinmi Tayta Dios rasunpa
cachramanganta musyapäcungapag".*
Chaynuy nircurmi chaypita Jesús aywacuran.

Fariseo y saduceo runacunapa yachrachicuynin
levadüranuy cangan
(San Marcos 8.14-21)

5 Galilea lamarta chimparcärirnam Jesuspa
discïpuluncuna yarpäpäcuran tantata apapäcunanpag
canganta.
6 Jesús niran: "Fariseo y saduceo runacunapa
levadüranpita cuydacärinqui".
7 Niptin discïpuluncuna quiquinpura ninacäriran:
"Tantata mana apamunganchipitam niycämanchi".
8 Chaynuy parlaycanganta tantiyarmi Jesús niran:
"¡Janan shongula yäracog runacuna! ¿Imanirtag tanta
mana canganpita parlarcanqui?
9 ¿Manarächu tantiyapäcunquirag? ¿Manachu
yarpäpäcunqui pichga tantalapita pichga waranga (5,000)
runacuna micapäcunanpag aypusha canganta y
puchogcagtana ayca canastata shuntapäcungayquitapis?
10 Chaynuypis ¿manachu yarpäpäcunqui ganchris
tantalapita chruscu waranga (4,000) runacuna
micunanpag aypusha canganta y puchogcagta ayca
canastata shuntapäcungayquitapis?

* **16:4 16.4** Jatuncaray pescädupa pachranchru quimsa junag caycanganpita Jonás cawaycar yargamungannuymi Jesuspis quimsa junag pamparaycanganpita cawarircamur sharcamusha.

11 ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu
tantapita noga mana parlaycangäta? Fariseo y saduceo
runacunapa levadüranpita cuydacäriy".
12 Chayrämi tantiyapäcuran tantapa levadüranpita†
mana cuydacärinanpag Jesús niycanganta sinöga
fariseucunapa y saduceucunapa yachrachicuyninpita
cuydacärinanpag niycanganta.

Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta Pedro willacungan
(San Marcos 8.27-30; San Lucas 9.18-21)

13 Cesarea de Filipo marcapa partinman chrayaycurmi
discïpuluncunata Jesús tapuran: "¿Noga Diospita
shamusha Runapag pï cangätatag runacuna nipäcun?"
14 Chauraga nipäcuran: "Waquin runacunaga nipäcun
Juan Bautista cangayquitam. Waquinnam nipäcun Tayta
Diospa willacognin Elías cangayquita. Waquinnam
nipäcun willacog Jeremías o jucnin maygan willacogpis
cangayquita".
15 Niptin paycunata Jesús niran: "Gamcunaga ¿pï
cangätatag nipäcunqui?"
16 Chauraga Simón Pedro niran: "Gamga Dios
cachramungan Salvadurmi caycanqui, cawaycag Tayta
Diospa Wamran".
17 Chauraga Jesús niran: "Cushicuy, Jonaspa wamran
Simón. Chaynuy ninayquipäga manam runachu
musyachishushcanqui, sinöga cieluchru caycag Taytämi
musyachishushcanqui.
18 Nogapis gamta nï Pedro gaganuy cangayquita.‡
Chaymi gaga jananman wasita runa sharcachingannuy
gamwanmi yäracamag shuntacagcunata sharcachishag.
Pipis ni wañuypis munayniyog manam cangachu yäracog
shuntacagcunata illacächinanpag.
19 Gamta goycushayqui Tayta Diospa munayninman
yaycunapag llävita. Chaymi cay pachachru Tayta Diospa
munayninman yaycunapag lläviptiqui cieluchrüpis
llävishanam canga. Cay pachachru Tayta Diospa
munayninman yaycunapag quichraptiquega cieluchrüpis
quichrashanam canga".

---

† **16:12 16.12** Israel runacuna musyapäcog levadüra ichicla carpis lapan mäsata jacächinganta. Chaynuymi fariseucunapa mana ali yachrachicuynin ichicla carpis achcag runacunaman chrayanga. Chaynuy captinmi fariseucunapa mana ali yachrachicuyninta levadüraman Jesús tincuchiran. Masta tantiyanayquipag liyinqui San Lucas 12.1; 1 Corintios 5.6-8. ‡ **16:18 16.18** Griego rimaychrüga Pedro jutega gaga ninanmi.

20 Nircurnam discïpuluncunata Jesús niran Dios
cachramungan Salvador pay canganta pitapis mana
willapänanpag.

Wañunanpag canganta
Jesús willacungan
(San Marcos 8.31—9.1; San Lucas 9.22-27)

21 Chaypita pachanam discïpuluncunata Jesús
willaparan Jerusalenman aywananpag canganta.
Chaychru Israel mayor runacuna, cüracunapa
mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna fiyupa nacachinanpag canganta.
Chaynuypis willaparan payta wañuchinanpag canganta.
Ichanga quimsa junagtaga cawarimunanpag canganta.

22 Chaynuy niptinmi juc läduman Pedro pushaycur
piñapayta galaycuran: "¡Chaynuyga ama caycuchunchu,
tayta! ¡Chaynuyga ama pasayculäshunquichu!"

23 Chauraga Jesús muyurcur Pedruta niran: "¡Satanás,
ñaupagnïpita ashucuy! Gam chapata chrurapaycämanqui.
Gam manam munanquichu Tayta Dios munanganta
ruranäta, sinöga munanqui runacuna munanganta
ruranätam".

24 Nircur discïpuluncunata Jesús niran: "Pipis discïpulü
cayta munarga quiquin munangannuy ama cawachunchu.
Chaypa truquinga wañunan captinpis noga munangänuyla
cawachun.

25 Noga janan wañuyta manchacogcäga mana
ushacaypa cawayta manam taringachu. Noga janan
wañogcagmi ichanga mana ushacaypa cawayta taringa.

26 Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag
caycaptinga ¿imapätag välin cay pachachru imaycayogpis
cangan? Mana ushacaypa cawayman aywananpag
¿pägayta puedinmanchurag?

27 "Noga Diospita shamusha Runa angilnïcunawan y
Taytäpa munayninwan cutimushag. Chaychrünam
runacuna alita rurasha captinga nogapis alita goshäpag y
mana alita rurasha captinga nogapis castigäshäpag.

28 Rasunpam gamcunata nï: Caychru waquin
caycagcuna manaräpis wañurmi noga Diospita shamusha
Runa mandanäpag aywaycämogta ricapäcamanqui".

17

Jesús jucnuyman puntachru ticrangan
(San Marcos 9.2-13; San Lucas 9.28-36)

1 Chaypita sogta junag pasarcuptinna Pedrulata,
Santiagulata y Santiagupa wauguin Juanlata pushacurcur
Jesús jegaran chunyag altu jircaman.
2 Chaychrümi paycunapa ñaupagninchru Jesús
jucnuyman ticraran. Cäranpis intinuyrag chipiparan.
Röpanpis yuragman ricacur achquimannuyrag ticraran.
3 Chaychrümi Moisesta y Eliasta Jesuswan parlaycagta
ricapäcuran.
4 Chaymi Jesusta Pedro niran: "Tayta, ima alish caychru
nogacuna carcä. Munaptiquega quimsa chuclata rurashag:
jucta gampag, jucta Moisespag y jucta Eliaspag".
5 Chaynuy Pedro niycaptinrämi chipipaycag pucutay
paycunata chapacuycuran. Chay pucutaypitana caynuy
nimungan mayacämuran: "Payga cuyay Wamrämi.
Paypita noga cushisha caycä. ¡Payta mayacäriy!"
6 Chayta mayaycurmi discïpuluncunaga mancharisha
gongurpacuycur uysucaycäriran cäranpis pampaman
chrayangancama.
7 Chaymi ashuycurir yataycur paycunata Jesús niran:
"Sharcapäcuy. Ama manchacäriychu".
8 Niptin ricäripäcunanpäga pipis manana carannachu.
Jesús quiquilanna caycaran.
9 Chay jircapita cutircämurmi Jesús paycunata niran:
"Ama pitapis willapäpäcunquichu
ricapäcungayquicunata noga Diospita shamusha Runa
wañungäpita cawarimungäcama".
10 Chauraga discïpuluncuna Jesusta tapuran:
"¿Imanirtag Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna nipäcun Tayta Dios cachramungan
Salvador shamunanpag puntata Eliasrag shamunanpag
canganta?"
11 Niptinmi Jesús niran: "Rasunpam Elías puntata
shamunga lapanta alichananpag.
12 Ichanga noga gamcunata nï Elías maynam
shamushana canganta. Paycuna manam reguipäcushachu
Elías canganta. Chaypa truquinga quiquincuna
munangantam rurapäcusha. Chaynuylam noga Diospita
shamusha Runatapis paycuna nacachipäcamanga".
13 Jesús chaynuy niptinrämi Juan Bautistapag
parlaycanganta discïpulucuna tantiyapäcuran.*

* **17:13 17.13** Juan Bautista Jesuspita willacuptinmi y runacunata juchanpita wanacachiptinmi cumplisha Elías shamunanpag Tayta Dios escribichinganchru escribirangan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 3.3; San Lucas 1.17; 11.10, 14; San Juan 1.21.

Gueshyaycag wamrapita diabluta Jesús gargungan
(San Marcos 9.14-29; San Lucas 9.37-43)

14 Runacuna shuntacasha caycanganman quimsa
discïpuluncunawan Jesús chrayaran. Chayman
chrayaptinmi juc runa paycagman ashuycurir
ñaupagninman gongurpacuycur niran:
15 “Tayta, wamräta cuyapayculay. Wañupay gueshyam
pasaypa nacachin. Chariptinnaga achca cutinam
ninamanpis yacumanpis ratasha.
16 Discïpuluyquicunaman apamuptïpis manam
cuticächishachu”.
17 Chauraga Jesús niran: “¡Yäracuyniynag ogracasha
runacuna! ¿Imaycamarag gamcunawan caycäshag?
¿Imaycamarag gamcunata awantäshayqui? Cayman
wamrata apamuy”.
18 Chrayaycachiptinmi wamrachru caycag diabluta Jesús
piñaparan. Chauraga wamrata jaguiriycur aywacuran.
Chay hörapitanam wamra sänu ricacuran.
19 Chaypita quiquilancuna caycarna discïpuluncuna
ashuycur Jesusta tapupäcuran: “¿Imanirtag nogacuna
chay diabluta garguyta mana puedipäcushcächu?”
20 Chauraga Jesús niran: “Janan shongulayquipa
yäracurmi garguyta mana puedipäcushcanquichu.
Rasunpam gamcunata nï: Yäracuyniqui ñäpuspa
murunnuylapis captinga cay jircata ‘caypita jucag
chimpaman aywacuy’ niptiquipis ashungam. Gamcunapag
manam imapis sasa canmanchu.
21 [Caynuy cag diablucunaga yargun ayunar Tayta Diosta
rugacusharämi]”.

Wañunanpag canganta Jesús
yapay willacungan
(San Marcos 9.30-32; San Lucas 9.43-45)

22 Galilea provinciachru discïpuluncunawan
shuntacasha caycarmi Jesús niran: “Runacunapa
maquinmanmi noga Diospita shamusha Runa entregasha
cashag.
23 Chay runacunam wañuchimanga. Wañuchimaptinpis
quimsa junagtaga cawarimushämi”.
Chaynuy niptinmi fiyupa laquicäriran.

Templupag impuestuta pägangan

24 Chaypitanam Capernaumman discïpuluncunawan
Jesús chrayaran. Chaychrümi templupag impuesto
cobragcuna Pedruman ashuycur tapuran: “¿Maestruyqui
impuestuta templupag päganmi, au?”
25 Chauraga Pedro niran: “Au, päganmi”.

Nircur wasiman Pedro yaycuptinna manarag tapuptinmi
Jesús niran: “Simón, ¿gam imaninquitag? Mandag
reycuna, ¿pitatag impuestuta cobran? ¿Quiquin
castacunatachu o munayninchru caycag jäpa
runacunatachu?”
26 Pedro niran: “Munayninchru cag jäpa runacunatam”.
Jesuspis niran: “Au, quiquin castacunaga manam
päganchu.†
27 Ichanga mana rabyacärinanpag noganchipis
impuestuta pägashun. Ayway ansuelata lamarman
jitamuy. Chaychru puntacag pescäduta charimungayquipa
shiminta quichrariptiquim guellay caycanga. Chay
guellaywan nogapag y gampäpis impuestuta pägamuy”.

18

Mayganpis mas alipag ricasha cananpag cangan
(San Marcos 9.33-37; San Lucas 9.46-48)
1 Chaychrümi discïpuluncuna ashuycur Jesusta tapuran:
“¿Pitag Tayta Diospa munayninchru mas alipag ricasha
canga?”
2 Chauraga Jesús juc wamrata gayaycur
discïpuluncunapa chraupinman ichrichiran.
3 Nircur niran: “Rasunpam gamcunata nï: Tayta Diospa
munayninman chrayapäcunayquipäga wamracuna mana
runatucog cangannuy gamcunapis capäcunayqui.
4 Chaynuypis cay wamranuy cagcunam Tayta Diospa
munayninchru alipag ricasha canga.

Yäracogcunata mana juchächachinanpag tantiyachingan
(San Marcos 9.42-48; San Lucas 17.1-2)
5 “Nogapa jutïchru cay wamratanuy pï wamratapis
chrasquirga nogatam chrasquicarcämanqui.
6 Ichanga pitapis wamracunanuy nogaman
yäracamagcagta juchächachegcagtaga mas alim canman
mulinu jatun rumita cuncanman wataparcur lamarman
undinanpag jitarpuycuptin.
7 ¡Cuyapaypämi caycan cay pachachru
juchächachicogcuna! Chayga imaypis cangam. Ichanga
¡Cuyapaypag canga, pitapis juchata ruracheg runaga!
8 “Maquiqui o chraquiquipis juchächachishuptiquega
cuchurir jitariycuy. Ishcay chraquiyog o ishcay maquiyog

† **17:26 17.26-27** Templupag impuestoga Tayta Diosninchipämi caran. Chaymi Diospa japalan Wamran Jesús car impuestuta mana päganchu caran. Chaynuypis Diosninchipa wamrancuna car discïpuluncunapis impuestuta mana pägapäcunanchu caran. Ichanga Israel runacuna mana rabyacunanpag Jesuspis discïpuluncunapis impuestuta pägapäcuran.

caycagta imaypis mana upeg ninaman gaycusha canayquipa truquinga mas alim canman cutu maquila o cutu chraquilapis mana ushacaypa cawayman chrayaptiqui.

9 Chaynuy ñawiquipis juchäcachishuptiquega ogtirir jitariycuy. Ishcay ñawiyog caycagta infiernuman gaycusha canayquipa truquinga mas alim canga juc ñawiyogla mana ushacaypa cawayman chrayaptiqui.

Ogracasha üshata taringanman tincuchingan (San Lucas 15.3-7)

10 "Chay wamracunanuy caycag yäracogcunata manacagpag ama ricapäcuychu. Gamcunata nï: Paycunapa angilnincuna cieluchru caycag Taytäpa ñaupagninchrümi imaypis carcan.

11 [Noga Diospita shamusha Runa ogracasha caycagnuy juchäcogcunata salvanäpämi shamushcä.]

12 "¿Gamcuna imaninquitag? Juc runa pachrac (100) üshanpita jucta ograycurga ¿manachu waquincagta juc pachaman jaguiycur juc ogracasha caycagta asheg aywanman?

13 Rasunpam gamcunata nï: Ashiycanganchru tariycurga mana ogracag üshancunapag cushicunanpa truquinga taringancag üshanpitam mas cushicun.

14 Chaynuylam cieluchru caycag Tayta Diosniqui mana munanchu wamranuypis caycag yäracogcuna ni juclaylapis infiernuman aywananta.

Yäracogmasipura perdunänacunanpag yachrachingan (San Lucas 17.3)

15 "Tayta Diosman yäracogmasiqui imalachrüpis mana alita rurashuptiquega puntata quiquilanwan parlag ayway. Chaychru tantiyachinqui imata mana alita rurangantapis. Tantiyachiptiqui chrasquicuptinga perdunänacärinqui.

16 Tantiyachiptiquipis mana chrasquishuptiquega ishcay o quimsa yäracogmasiquita pushanqui juchäcunganpita tantiyachingayquita mayananpag.

17 Paycunatapis mana cäsucuptinga yäracamag shuntacagcunata willapäcuy. Chaychrüpis tantiyachingancunata mana cäsucuptinga Tayta Diosman mana yäracog y impuesto cobrag runacunatanuyna ricapäcuy.

18 "Rasunpam gamcunata nï: Cay pachachru Tayta Diospa munayninman yaycunanpag llävipäcuptiqui cieluchrüpis llävishanam canga. Cay pachachru Tayta

Diospa munayninman yaycunanpag quichrapäcuptiquega
cieluchrüpis quichrashanam canga.*
19 Chaynuypis gamcunata nï: Cay pachachru ishcayqui
rimanacurir cieluchru caycag Taytäta rugacäriptiquega
mañacungayquita pay rurangam.
20 Ishcaylapis quimsalapis nogaman yäracogcuna
shuntacanganchrüga nogapis chaychrümi caycä".

Perdunänacur cawananchipag Jesús yachrachingan (San Lucas 17.4)

21 Chaypita Pedro ashuycur Jesusta tapuran: "Tayta,
¿yäracogmasï mana alita ruramaptin ayca cutitag
perdunäman? ¿Ganchris cutichurag?"
22 Jesús niran: "Manam ganchris cutila nïchu. Sinöga
ganchris chrunca ganchris (77) cuti perdunanqui.
23 "Tayta Diospa munaynin caycan juc rey uywayninta
cuentata mañangannuymi.
24 Chaynuy cobracuyta galaycuycaptinna yupaytapis
mana atipäna jagan† runata chrayachipäcuran.
25 Chay runapa imanpis mana päganan pag captin rey
niran quiquinta, warminta, wamrancunata y lapan
imaycantintapis ranticuycunanpag. Chaynuypa jaganta
pägayta galaycunanpag.
26 Chaynuy niptin chay runaga reypa ñaupagninman
gongurpacuycur rugacuran: 'Shuwaycalämay, tayta,
lapantam guellayniquitaga cuticachiläshayqui'.
27 Chaynuy rugacuptin chay rey chay runata cuyaparan.
Y lapan jaganta perdunaycur cachrariycuran.
28 "Cachrariycuptin aywacuycanganchru chay runa
tincuran juc uywaymasinwan. Chay uywaymasin walcala
jagan‡ caran. Chaymi cuncapita lapiraran '¡Jagäta
pägamay!' nir.
29 Chauraga chay uywaymasinga ñaupagninman
gongurpacuycur rugacuran: 'Shuwaycalämay, tayta,
guellayniquitaga cuticachiläshayquim' nir.
30 Chaynuy rugacuptinpis mana munaranchu. Chaypa
truquinga carcilman wichrgachiran jaganta
pägangancama.
31 "Chaynuy ruranganta ricaycur waquin
uywaymasincuna pasaypa laquipar rabyacäriran. Chaymi

---

* **18:18 18.18** Cay versïculo San Mateo 16.19 nirag. † **18:24 18.24** Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru niycan chrunca waranga (10,000) talentucuna jagan canganta. Juc talentu caran juc uyway ishcay chrunca (20) watacuna arunganpita päganan pämi. ‡ **18:28 18.28** Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru niycan pachrac (100) denariucuna jagan canganta. Juc denario caran juc uyway juc junag arunganpita päganan pämi.

reyman aywaycur willapäcuran lapanta imanuy pasangantapis.
32 Chauraga rey gayaycachimur chay runata niran:
‘¡Fiyu runa! Rugacamaptiqui lapan jagä cangayquita noga perdunashcä.
33 Chaynuy noga cuyapaycaptïga gampis uywaymasiquita cuyapänayquim caran’.
34 Rey fiyupa rabyacurna carcilman wichrgachiran. Chaychrüna wardia fiyupa castigaran lapan jaganta pägangancama.
35 “Chaynuymi gamcunawanpis cieluchru caycag Taytä ruranga lapan shonguyquipa yäracogmasiquicunata mana perdunaptiquega”.

19

Majachacusha cagcuna
mana raquicänanpag
Jesús yachrachingan
(San Marcos 10.1-12; San Lucas 16.18)
1 Chaynuy niyta usharcurnam Galileapita aywacur Jordán mayupa jucag lädun Judea partiman chrayaran.
2 Paypa guepanta achca runacunam aywaran. Chaychrümi gueshyagcunatapis cuticächiran.
3 Jesuscagmanmi fariseo runacuna aywaran. Chaychrümi lutanta rimachiyta munar tapupäcuran:
“¿Moisés escribingan leycunachru niycan imalapitapis runa warminpita raquicänanpag cangantachu?”
4 Chauraga Jesús niran: “¿Tayta Dios escribichinganta gamcuna manachu liyishcanqui galaycunanpita pacha camag Tayta Dios olgutapis warmitapis camanganta?✡
5 Tayta Dios niran: ‘Chaymi runa taytanta mamanta jaguirin warminwan majachacänanpag. Y ishcan juc runanuylana capäcunga’.✡
6 Chaynuypa ishcay runanachu mana canga sinöga juc runanuylana canga. Chaymi Tayta Dios majachangantaga runa ama raquichunchu”.
7 Fariseo runacuna tapuran: “Chauraga ¿imanirtag Moisés escribiran raquicangan papilta goycuptinga warmin aywacunanpag canganta?”✡
8 Chauraga Jesús niran: “Gamcuna mana cäsucog capäcuyniquipam warmiquipita raquicäpäcunayquipag Moisés niran. Ichanga galaycunanchru manam chaynuy cananpächu caran.

✡ **19:4 19.4** Génesis 1.27; 5.2 ✡ **19:5 19.5** Génesis 2.24 ✡ **19:7 19.7** Deuteronomio 24.1

9 Noga gamcunata nï: Pipis warminpita jucwan mana
caycaptin raquicarga juc warmiwan majachacarga
adulterio juchata ruraycan. [Chaynuypis runapita
raquicasha warmiwan pipis majachacurga runacagmi
adulterio juchata ruraycan]".
10 Chauraga discïpuluncuna niran: "Runa warminwan
chaynuy cananpag caycaptinga mas ali caycan mana
majachacay".
11 Jesús niran: "Manam lapanchu gamcuna
nircangayquita chrasquipäcunga. Waquincunam ichanga
chaynuy canga.
12 Waquincunaga yurisha majaynagla cawacunanpämi.
Waquincunataga runamasinmi adrede majaynag cananpag
capachipäcusha.* Waquinnam ichanga capashanuypis
majaynagla cawacun Tayta Dios munanganta rurananpag.
Mayganpis cayta chrasquiyta camäpacurga majaynagla
cawacuchun".

Wamracunapag Tayta Diosta
Jesús rugacungan
(San Marcos 10.13-16; San Lucas 18.15-17)

13 Chaypitana Jesuscagman wamracunata apapäcuran
umanman maquinta chruraycur paycunapag Tayta Diosta
rugacunanpag. Wamracunata apapäcamogcunata
discïpuluncuna piñaparan.
14 Chauraga Jesús niran: "Wamracuna nogaman
aywacamuchun; ama amachäpäcuychu. Tayta Diospa
munayninchru cawagcuna chay wamracunanuymi
carcan".
15 Wamracunapa umanman maquinta chruraycur Tayta
Diosta rugacurirmi chaypita aywacuran.

Rïcu mösu Jesuswan parlangan
(San Marcos 10.17-31; San Lucas 18.18-30)

16 Juc cutinchru juc mösu aywaycur Jesusta niran:
"Maestro, ¿ima alitatag rurämän mana ushacaypa cawayta
chrasquinäpag?"
17 Chauraga Jesús niran: "¿Imanirtag tapumanqui ali
ruraypita? Tayta Dioslam alega. Mana ushacaypa
cawayman yaycuyta munarga mandamientuncunachru
ningancunata cäsucuy".
18 Niptin chay mösu tapuran: "¿Mayganta?"
Jesús niran: "Runamasiquita ama wañuchinquichu.
Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan

* **19:12 19.12** Chay wichanmi runacunata acraycur mandag reycuna capacheg. Nircurnam chay capasha runacunata reycuna chrurapäcog warmincunata cuydananpag o quiquinta mandäshinanpag.

puñucunquichu. Ama suwacunquichu. Manacagpita ama pitapis tumpanquichu.
19 Taytayquita mamayquita respitanqui. Quiquiqui
cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay”.✡
20 Mösu niran: “Chaycunataga lapantam cumplishcä.
¿Imatag pishiycäman cumplinäpag?”
21 Jesús niran: “Lapan shonguyquipa Tayta Diosta
käsucuyta munarga lapan imayquicunatapis rantiycuycur
pobricunata aypumuy. Chaynuypa cieluman
riquësayquita chruracognuymi caycanqui. Nircur shamuy,
nogawan puriy discïpulü canayquipag”.
22 Chayta mayar pasaypa rïcu car chay mösu fiyupa
laquisha aywacuran.
23 Chauraga discïpuluncunata Jesús niran: “Rasunpam
gamcunata nï: ¡Sasam canga rïcu runacuna Tayta Diospa
munayninman yaycunanpag!
24 Yapay gamcunata nï: Aujapa ñawinpa camello
pasanganpita mas sasa caycan rïcu runa Tayta Diospa
munayninman yaycunanpag”.
25 Chayta mayar discïpuluncuna pasaypa manchacar
nipäcuran: “Chauraga ¿pirag salvacunga?”
26 Jesús paycunata ricärir niran: “Quiquilanpitaga
runacuna manam salvacuyta puedipäcunchu. Tayta
Dioslam pitapis salvan. Paypäga imapis manam sasachu”.
27 Chauraga Pedro niran: “Nogacunaga lapan
imaycäcunatapis jaguiriycärishcä gamwan
puripäcunäpag. ¿Nogacunaga imatatag
chrasquipäcushag?”
28 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Cay pacha
mushogna cananpag tiempo chrayamuptinnam noga
Diospita shamusha Runa chipipaycag tronuchru
juzganäpag jamacushag. Chaynuypis gamcuna discïpulü
cangayquipita chrunca ishcay (12) tronucunachru
jamacärinqui chrunca ishcay ayllupita mirag Israel
runacunata juzganayquipag.
29 Ichanga noga raycu pipis wasinta, wauguincunata,
panincunata, mamanta, taytanta, wamrancunata,
chracrancunatapis jaguiriycamusha cagcunaga pachrac
(100) cuti mastam chrasquipäcunga. Chaynuypis mana
ushacaypa cawaytam chrasquipäcunga.
30 “Ichanga canan achcag puntacag cagcunaga guepacag
canga. Achcag canan guepacag cagcunaga puntacag
canga”.

✡ **19:19 19.19** Éxodo 20.12-16; Levítico 19.18; Deuteronomio 15.16-20

20

Mincaycunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan

1 “Tayta Diospa munaynin caycan chracrayog runa üvas
chracranman arog aywananpag tutala mincayta asheg
aywangannuymi.
2 Mincayta tariycur juc jornalta päganánpag parlarcur
üvas chracranchru arunanpag cachraran.
3 Las nuevimannuy yargur runacunata pläzachru
aruyniynag carcagta tariran.
4 Chauraga niran: ‘Gamcunapis üvas chracrächru
arunayquipag aywapäcuy. Pägashayqui
gänapäcunayquicagtam’. Chaynuy niptin paycunapis
aywaran.
5 Chay chracrayog runa yapay pulan junagmannuy y
tardina mallway inti caycaptin mincay asheg aywaran.
6 Chaypita nagana inti yaycunanpag caycaptinna
pläzaman yapay cutiran. Chaychrüpis tariran aruyniynag
caycag runacunata. Chauraga tapuran: ‘¿Imanirtag
gamcuna caychru goyaylata arog mana aywar carcanqui?’
7 Chauraga runacuna nipäcuran: ‘Pipis manam
mincacärimashachu arupänäpag’. Chaymi niran:
‘Gamcunapis ayway üvas chracrächru
arupäcamunayquipag’.
8 “Pacha chacaycaptinna chracrayog runa arucheg
runanta niran: ‘Lapan arogcunata gayaycamur pägay
guepata arog yaycogcunapita galaycur tutapita
yaycogcunacama’.
9 Nagana inti yaycunapäna caycaptin yaycog arogcuna
shapäcamuran. Chaychrümi lapanpis juc jornalpita
pägunta chrasquipäcuran.
10 Tutapita arogcuna pägunta chrasquirna
yarpäpäcuran masta chrasquipäcunanpag canganta.
Ichanga paycunapis juc jornal-lapita pägunta
chrasquipäcuran.
11 Juc jornal-lapita pägunta chrasquirna chracrayog
runapag rimapäcuran:
12 ‘Guepata yaycamogcuna juc hörala arusha
caycaptinpis fiyupa shanaychru goyächiy arusha
carcaptïpis nogacunataga paycunatawan igual-la
pägarcämanqui’.
13 Chauraga chracrayog runa jucnincag runata niran:
‘Amïgo, ¿gamcunata manachu juc jornalpita päganäpag
canganta nirä? Noga gamcunata manam engañaycächu.
14 Cä päguyqui y aywacuy. Guepata arog yaycogtapis
noga munä gamtawan igual pägayta.

15 Noga musyämi guellaynïta imata ruraytapis. ¿O
cuyapäcog cangäpitachu jamurpaycämanqui?' "
16 Nircurmi Jesús niran: "Guepacagcunam puntacag
canga y puntacagcunam guepacag canga".

Wañunanpag canganta Jesús
yapay willacungan
(San Marcos 10.32-34; San Lucas 18.31-34)
17 Jerusalenman aywarcanganchrümi chrunca ishcay
(12) discïpuluncunata juc läduman gayaycur Jesús niran:
18 "Ricapäcuy, Jerusalentam canan aywaycanchi.
Chaychrümi noga Diospita shamusha Runa cüracunapa
mandagnincunapa y Moisés escribingan leycunata
yachrachegcunapa maquinman entregasha cashag.
Paycunam wañuchisha canäpag ninga.
19 Nircurnam mana Israel runacunaman entregämanga
nogata asipämänanpag, astimänanpag y
crucificämänanpag. Ichanga quimsacag junäga
cawarimusham cashag".

Santiagupa y Juanpa maman Jesusta rugacungan
(San Marcos 10.35-45)
20 Zebedeupa warminmi ishcan wamranta pushacurcur
Jesuscagman ashuycuran. Nircur ñaupagninman
gongurpacuran Jesusta rugacunanpag.
21 Chaymi Jesús tapuran: "¿Imatatag munaycanqui?"
Chauraga chay warmi niran: "Mandag cayman
chrayarna cay ishcay wamräcunata jucagninta
derëchayquiman y jucagninta ichogniquiman
mandäshishunayquipag chrurayculanqui".
22 Chauraga ishcan discïpuluncunata Jesús niran:
"Gamcunaga imata rugacamangayquitapis manam
musyapäcunquichu. ¿Awantäpäcunquimanchurag
nogata nacachimangannuy nacachipäcushuptiqui?"
Paycuna nipäcuran: "Awantäpäcushämi".
23 Jesús niran: "Noga nacangänuymi gamcunapis
nacapäcunquipag. Ichanga derëchäman o ichognïman
chrurananpäga manam nogapitachu. Chaymanga
Taytalämi maygantapis munanganta chruranga".
24 Chaynuy rugacunganpita chruncacag
discïpuluncunaga ishcan wauguicunapag rabyacäriran.
25 Chauraga lapanta gayaycur Jesús niran:
"Musyapäcungayquinuypis mana Israel naciuncunachru
mandagcunaga mandag cayninman atïnicuycur lapan
runata mandan.
26 Gamcunachrüga manam chaynuychu
capäcunquiman. Gamcunachrüga maygayquipis mandag

cayta munarga runamasiquipa uywayninnuy capäcunquiman.
27 Gamcunachrüga maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga runamasiquipa uywayniquinuy capäcunquiman.
28 Noga Diospita shamusha Runanuy capäcuy. Noga shamushcä manam mandangäta rurachinäpächu. Sinöga shamushcä mandanganta ruranäpämi y achcag runacuna raycu wañur jucpa munayninchru caycagta jorgunäpämi".

Ishcay gapracunata
Jesús cuticächingan
(San Marcos 10.46-52; San Lucas 18.35-43)
29 Jericó marcapita aywacuptinna Jesuspa guepanta achca runacuna aywaran.
30 Ishcay gapra runacuna camiñu cantunchru jamaraycanganpita Jesús pasaycagta mayar gayacäriran: "¡[Tayta,] rey Davidpa ayllun, cuyapaycärilämay!"
31 Chaynuy gayacuptin runacuna piñaparan upälacärinanpag. Piñapaptinpis masrämi gayaräpäcuran: "¡Tayta, rey Davidpa ayllun, cuyapaycärilämay!"
32 Chauraga Jesús ichriycur gapra runacunata gayaycur tapuran: "¿Gamcunapag imata ruranätatag munarcanqui?"
33 Paycuna nipäcuran: "Tayta, ñawïcunata cuticaycachilämay".
34 Jesús paycunata cuyapar ñawincunata yataycuran. Chauraga chay höra gapracunapa ñawin cuticaran. Chaypitana Jesusta gaticurcur aywacäriran.

21

Jerusalenman Jesús yaycuptin runacuna alabäpäcungan
(San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19)
1 Discïpuluncunawan Jesús Jerusalenman nagana cercaycarna y Olivos lömachru caycag Betfagé marcaman chrayananpäna caycar ishcay discïpuluncunata cachraran.
2 Paycunata niran: "Aywapäcuy tagay chimpa marcaman. Chrayalarnam taripäcunqui juc bürru wataraycagta. Chay bürrum manta wawantin caycan. Chayta pasquirir nogaman ishcanta apapäcamunqui.
3 Pipis imatapis nishuptiquega 'Señor Jesusmi nisitaycan' nipäcunqui. 'Chaypitanam jucla cutichimushag' nipäcunqui. Chauraga runa jucla cachramunga".
4 Caynuy pasaran willacogninwan Tayta Dios escribichingannuymi:

5 “¡Jerusalenchru tiyag runacuna, ricapäcuy!
Mandagniqui Rey gamcunaman aywaycämun.✡
Umildi runanuylam manta bürrun logasha aywaycämun.
Bürrupa wawanta logasham aywaycämun”.✡
6 Discïpuluncuna Jesús ningannuylam rurapäcuran.
7 Mamantinta gatiycur käpancunata ishcan
bürrucunaman carunapäcuran. Nircurna manta bürruta
Jesús logacuran.
8 Achca runam caran. Chaychrümi Jesús pasananpag
achcag runacuna käpancunata camiñuman mashtaran.
Chaynuypis waquinna yürapita cuchurir rämacunata
mashtaran.
9 Chaymi puntanta aywagcuna y guepanta aywagcunapis
nipäcuran: “¡Rey Davidpa ayllun alabasha cayculächun!
¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha
cayculächun! ¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!”✡
10 Jerusalenman Jesús yaycuptinna lapan runacuna
yargapäcamuran ima caycangantapis ricananpag.
Tapupäcuran: “¿Pitag pay?” nir.
11 Chauraga runacuna nipäcuran: “Payga Galileachru
caycag Nazaret marcapita Tayta Diospa willacognin
Jesusmi”.

Templuchru ranticogcunata
Jesús gargungan
(San Marcos 11.15-19; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22)
12 Templuman Jesús yaycuran. Nircurnam chaychru
ranticurcagcunata y rantircagcunata gargamuran.
Chaynuypis guellayta trucachegcunapa mësancunata y
paluma ranticogcunapa sillëtancunatapis ticraypa
usharan.
13 Nircur niran: “Tayta Dios escribichinganchru niycan:
‘Wasïga canga nogata rugacamänanpämi’. Ichanga
gamcuna suwapa machraynintanuy chrurarcanqui”.✡
14 Templuchrümi gapracunapis y wegrucunapis
Jesuscagman ashuycäriran. Paycunata lapantam
cuticächiran.
15 Ichanga cüracunapa mandagnincuna y Moisés
escribingan leycunata yachrachegcuna milagrucunata
Jesús ruragta ricaycur y templuchru wamracuna “¡Rey
Davidpa ayllun alabasha cayculächun!” negta mayar
rabyacäriran.
16 Chaynuy rabyacurmi Jesusta nipäcuran:
“¿Mayanquichu chaycuna imata nircangantapis?”

✡ **21:5 21.5** Isaías 62.11 ✡ **21:5 21.5** Zacarías 9.9 ✡ **21:9 21.9** Salmo 118.25-26; 148.1 ✡ **21:13 21.13** Isaías 56.7; Jeremías 7.11

Chauraga Jesús niran: “Au, mayaycämi. ¿Ichanga gamcuna manachu liyishcanqui caynuy escribiraycanganta: ‘Acapa wamracunatawan chuchuycagcunatam camarishcanqui gamta alabäpäcushunayquipag’?”✡

17 Chaynuy niycurnam jaguiriycur aywacuran Jerusalenpita Betania marcaman chaychru pachacunanpag.

Hïgus yürata Jesús maldiciunangan
(San Marcos 11.12-14, 20-24)

18 Warantin tuta Jerusalenman cutiycarmi Jesús micanaran.

19 Chaymi hïgus yürata camiñupa cantunchru ricaycur aywaran wayuyninta ashinanpag. Ashir wayuyninta mana tariranchu. Öjalanta tariycurmi niran: “¡Cananpitaga imaypis ama wayunquinachu!”

Niptin chay höra chay hïgus yüra chaquicäcuran.

20 Chayta ricaycur discïpuluncuna almirasha Jesusta tapupäcuran: “¿Imanirtag chay hïgus yüra chay höra chaquicäcusha?”

21 Chauraga Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Lapan shonguyquipa yäracur y ruracänanpag canganta yarpaptiquega manam caylachu ruracanga. Sinöga cay jircata: ‘¡Caypita aywacuy y lamarman jegarpuy!’ niptiquipis ningayquinuymi ruracanga.

22 Lapan shonguyquipa yäracur imatapis Tayta Diosta rugacurga rugacungayquita chrasquinquim”.

Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan
(San Marcos 11.27-33; San Lucas 20.1-8)

23 Chaypitana templuman Jesús yaycuran. Chaychru yachraycächiptinmi cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna Jesusta tapupäcuran: “Gamga ¿ima munayniquiwantag chay lapanta rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata ruranayquipag?”

24 Chauraga Jesús niran: “Nogapis gamcunata tapushayqui. Tapungäta nipäcamaptiquega nogapis ima munaynïwan rurangätapis nishayquim.

25 ¿Pitag Juanta cachramusha bautizänanpag? ¿Tayta Dioschu o runacunachu?”

Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäriran: “ ‘Tayta Diosninchim cachramusha’ nishaga, ‘¿Imanirtag mana criyipäcurayquichu?’ nimäshun.

✡ **21:16 21.16** Salmo 8.2

26 Chaynuypis manam nishwanchu ‘Runacuna
cachramusha’. Runacunata manchacunchi. Paycuna
criyipäcun Tayta Diospa willacognin Juan cangantam”.
27 Chaymi nipäcuran: “Manam musyapäcüchu”.
Chauraga Jesús niran: “Nogapis manam
willashayquichu ima munaynïwan rurangätapis”.

Ishcay wamracunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan
28 Jesús tapuran: “¿Caypita gamcuna imatatag
yarpäpäcunqui? Juc runapa ishcay wamrancuna caran.
Chay wamrancunapita mayurcagta niran: ‘Hïju, canan
junag üvas chracraman arog ayway’.
29 Wamran niran: ‘¡Mana aywächu!’ Chaynuy nircurpis
yarpachracurirga arog aywaran.
30 Chaypita taytanga shulcacag wamrantana ashuycurir
niran. Chauraga ‘Yä, tayta, aywashämi’ niran. Au
niycarpis chay wamran manam aywaranchu.
31 Chauraga ishcanpita ¿maygantag taytan munanganta
ruraran?”
Chaynuy niptin “Mayurcag wamranmi” nipäcuran.
Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Romapag
impuesto cobragcuna y mañösa warmicunapis Tayta
Diospa munayninman yaycungam. Gamcunam ichanga
mana yaycapäcunquichu.
32 Juan Bautistaga gamcunaman shamuran Tayta Dios
munangannuy cawapäcunanpag yachrachinanpämi.
Chayta manam criyipäcurayquichu. Ichanga chay
impuesto cobragcunam y chay mañösa warmicunam
criyipäcusha. Paycuna criyipäcunganta ricaycarpis
gamcuna manam wanacärishcanquichu ni
criyipäcushcanquichu”.

Chracra arrendag fiyu
runacunaman tincuchiypa
Jesús yachrachingan
(San Marcos 12.1-12; San Lucas 20.9-19)
33 “Tincuchiypa willapangäta mayapäcamay: Juc
chracrayog runa juc chracra üvasta plantaran. Nircurna
guenchrachiran. Vïnuta maychru ruranänpäpis
rurachiran. Üvasta täpananpag törrita rurachiran.
Nircurna arrendacuycur juc lädupa aywacuran.
34 Cosëcha tiempo chrayaramuptinna uywaynincunata
üvas arrindupita paypag cagta raquipämunanpag
cachraran.
35 Chrayaptinna üvas arrendagcunaga chay
uywaycunata chariycur jucninta magapäcuran, jucagninta
wañuchipäcuran y jucagnintana sagmaypa ushapäcuran.

36 Chaynuy ruraycaptinpis chracrayöga puntacagchru
cachranganpita masta uywaynincunata yapay cachraran.
Paycunatapis chaynuyla rurapäcuran.
37 "Ultimutaga wamrantana cachraran 'Wamrätaga
respitäpäcungam' nir.
38 Ichanga chay wamran chrayaycagta ricaycur chracra
arrendagcuna parlanacäriran: 'Tagaymi cay
chracrawanga quëdanga. Wañuchishun noganchina cay
chracrawan quëdananchipag' nir.
39 Chrayaruptinga chariycur üvas chracrapita jorgurir
wañuchipäcuran.
40 "Chaynuy ruranganpita chay üvas chracrayog runaga
chrayaycur chay arrendag runacunata ¿imata
ruranantatag yarpäpäcunqui?"
41 Chauraga nipäcuran: "Chay fiyu runacunataga mana
cuyapaypam wañuchinga. Nircurnam tiempulanchru
paypag cagta cosëchachru wayuyninta raquipagcagta
arrendacuycunga".
42 Jesús niran: "¿Gamcuna Tayta Dios
escribichinganchru caynuy ninganta manachu
liyishcanqui?
'Wasi ruragcuna "mana ali rumim" nir
jitaringan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman
ticrasha.
Chaynuy cananpäga Tayta Diosninchim rurasha.
Chaynuy rurasha captinmi almirasha caycanchi'.*
43 Chaymi gamcunata nï: Gamcuna Tayta Diospa
munayninchru cagcunata manam mas
mandapäcunquinachu. Chaypa truquinga Dios
munanganta cäsucogcunam Tayta Diospa munayninchru
cagcunata mandapäcunga.
44 [Pipis chay rumi jananman ratagcäga ushacangam.
Chaynuy pipa jananmanpis chay rumi ratarga pasaypam
ushacächinga".]
45 Chaynuy tincuchiypa yachrachiptinmi cüracunapa
mandagnincuna y fariseo runacuna tantiyapäcuran
paycunapag Jesús chaynuy niycanganta.
46 Chaymi runacunata manchacur prësu apayta
munarpis mana apapäcuranchu. Chay runacuna Jesús
Tayta Diospa willacognin cangantam criyipäcuran.

* **21:42 21.42** Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niycan payta chriquipäcuptinpis Tayta Diosninchi lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta.

22

Casaray fiestaman tincuchiypa Jesús yachrachingan
(San Lucas 14.15-24)

1 Chaypitana yapay tincuchiypa Jesús yachrachir niran:
2 “Tayta Diospa munayninga caycan olgu wamran
casaraptin juc rey fiestata ruranganmannuymi.
3 Chay rey uywaynincunata cachraran
gayachingancunata fiestaman aywamunanpäna willamog.
Chay gayachingan runacuna mayganpis aywayta mana
munamuranchu.
4 Chaypita yapay waquin uywaynincunatana cachraran
gayachingan runacunata ‘Töruncunata y weracag
wäcancunatapis pishtarcachir micuyta rurachingan
listuna caycan. Aywapäcuyna wamran casaraptin
fiestachru micapäcunayquipag’ ninanpag.
5 Chaynuy gayachiptinpis mayganpis mana
cäsupäcamuranchu. Jucnincagna chracranman
aywacuran. Jucnincagna negociunman aywacuran.
6 Waquinna chay reypa uywaynincunata charircur
ashlipäcuran y wañuchipäcuran.
7 “Chaynuy ruranganpita reyga fiyupa rabyacur
soldäduncunata cachraran chay wañucheg runacunata
wañuchimunanpag y marcantapis rupachimunanpag.
8 Nircur uywaynincunata niran: ‘Fiestachru micunapag
lapanpis listunam caycan. Chay gayachingä runacunapag
micunanpag mana shapäcamushachu paycunapag mana
captinmi.
9 Cananga cällicunapa aywapäcuy. Taringayquicag
runacunata willapäcamuy fiestachru micog
shapäcamunanpag’.
10 Chauraga yargur cällichru taringan runata alita mana
alitapis shuntaycur wasiman pushapäcuran. Chauraga
wasi juntasha caran.
11 “Lapan gayachimungan runacunata ricananpag rey
yaycur ricaran juc runata casarayman aywana röpanwan
mana aywanganta.
12 Chay runata niran: ‘Amïgo, ¿imanaypatag cayman
yaycamushcanqui casaray fiestaman aywana röpayqui
mana jatisha caycarga?’ Niptin chay runa imatapis mana
rimacuranchu.
13 Chauraga uywaynincunata rey niran: ‘Casaray
fiestaman aywanan röpanwan mana aywamunganpita
chraquipita maquipita manyaycur wagta pasaypa
yananyaycagman jitariycuy. Chaychrünam pasaypa wagar
laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga’ ”.

14 Nircurnam Jesús niran: “Tayta Diospa munayninchru
achcag cananpag gayachisha captinpis walcaglam acrasha
quëdanga”.

Impuestuta päganampag canganpita Jesusta tapupäcungan
(San Marcos 12.13-17; San Lucas 20.20-26)

15 Chaypita fariseo runacuna aywacäriran. Chaychrüna
rimanacäriran imanuylapapis Jesusta lutanta
parlachipäcunanpag, chaypita chay ningalanwanna
tumpapäcunanpag.

16 Chaynuy rimanacarcärirna cachraran fariseucunapa
waquin discïpuluncunatawan Herodispa favurnin cag
runacunata. Chaychrüna Jesusta nipäcuran: “Maestro,
nogacuna musyapäcümi rasuncaglata ningayquita y Tayta
Dios munangannuy shumag cawapäcunanpag rasunpa
yachraycächingayquita. Runacuna imata niptinpis
munapäcungannuychu manam gam yachrachinqui.

17 Nipäcamay yarpangayquita: ¿Alichu canman
Romachru emperador Cesarpag impuestuta päganapag o
mana päganapag?”*

18 Lutanta rimachiyta munarcanganta tantiyarmi Jesús
niran: “¡Alitucogcuna! ¿Imanirtag lutanta rimachiyta
munapäcamanqui?

19 Mä, ricachimay chay impuesto päganapag cag
guellayta”.

Chauraga denario jutiyog guellayta Jesusta gopäcuran.

20 Ricaycur Jesús niran: “¿Pipa cärantag y pipa jutintag
caychru caycan?”

21 Nipäcuran: “Emperador Cesarpam”.

Chaymi Jesús niran: “Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy.
Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosta goycuy”.

22 Chaynuy niptinmi almirasha quëdapäcuran.
Chaypitanam jaguiriycur aywacäriran.

Wañushacuna cawarimunanpag canganpita Jesusta
tapupäcungan
(San Marcos 12.18-27; San Lucas 20.27-40)

23 Chay junaglam saduceo runacuna Jesuscagman
aywapäcuran tapupäcunanpag. Chay saduceucuna mana
criyipäcuranchu runa wañunganpita cawarimunanpag
canganta. Chaymi chaypita Jesusta tapupäcuran:

---

* **22:17 22.17** Chay wichan Roma autoridäcuna nipäcuran munayninchru cagcunata impuestuta päganampag canganta y achcag Israel runacunana nipäcuran chay impuestuta pägarga Tayta Diosninchipa contran caycanganta. Chaymi “Impuestuta pägashun” Jesús niptinga Diospa contran parlanganta Israel runacuna ninman caran. “Ama pägashunchu” niptinga Roma runacuna rabyacunman caran.

24 “Maestro, Moisés escribinganchru niycan: ‘Pipis
wamraynagla wañuptin guepancag wauguin viudata
shuntachun warminpag. Chaynuypam wamran chay
wañog wauguinpanuyna canga’.✡
25 Cay nogacunachrümi ganchris wauguicuna caran.
Puntacagmi majachacurir manaräpis wamran captin
wañuran. Wañuruptin guepancag wauguin tiyaran chay
viudawan.
26 Chay wauguinpis wamran manarag captin wañuran.
Chauraga guepancag wauguin tiyaran chay viudawan.
Paypis wañuran wamran manarag captin. Chaynuyla chay
ganchris wauguincuna lapan wañuran.
27 Chaypitana chay viudapis wañuran.
28 Chauraga ganchris wauguiwan casarasha caycarga,
wañushacuna cawarimuptin ¿mayganpa warmintag
canga?”
29 Nipäcuptin Jesús niran: “Lutantam gamcuna
yarparcanqui. Gamcuna manam musyapäcunquichu
Tayta Dios escribichinganchru niycanganta y pay
munayniyog canganta.
30 Wañushacuna cawarimuptinga manam olgupis
warmipis majachacunganachu. Chaypa truquinga
gloriachru angilcunanuylanam majaynagla canga.
31 Wañushacuna cawarimunanpag canganpitaga
¿Gamcuna manachu Tayta Dios escribichinganchru
ninganta liyipäcushcanqui? Chaychru nin:
32 ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga
caycä’.✡ Tayta Diosga manam wañushacunapa Diosninchu
sinöga cawaycagcunapa Diosninmi”.†
33 Chaynuy ninganta mayaycur chaychru caycag
runacuna Jesús yachrachinganpita almirasha
quëdapäcuran.

Maygan mandamientuta mas cäsucunanpag canganpis
(San Marcos 12.28-34; San Lucas 10.25-28)

34 Saduceo runacunata Jesús upälachinganta mayar
fariseo runacuna rimanacärinanpag shuntacäpäcuran.
35 Rimanacarcärirna Moisés escribingan leycunata
yachracheg fariseo runa lutanta rimachiyta munar Jesusta
tapuran:
36 “Maestro, Moisés escribingan leycunachru ¿maygan
mandamientutatag mas cäsucushwan?”

✡ **22:24 22.24** Deuteronomio 25.5-6 ✡ **22:32 22.32** Éxodo 3.6 † **22:32 22.32** Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceucuna lutanta yarparcanganta.

37 Jesús niran: “ ‘Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa
y lapan yarpayniquiwan cuyay’.✡
38 Cay mandamientum lapan mandamientupitapis mas
cäsucunapag caycan.
39 Cay mandamiento cangannuy juc mandamientupis
canmi. Chay mandamiento nin: ‘Quiquiqui
cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay’.✡
40 Cay ishcay mandamientuta cumplirga Moisés
escribingan lapan mandamientucunata y Diospa
willacognincuna escribingan lapan
mandamientucunatapis cumpliycanquim”.

Dios cachramungan Salvadurpita fariseo runacunata Jesús tapungan
(San Marcos 12.35-37; San Lucas 20.41-44)
41 Fariseo runacuna chaychru shuntacasha
caycaptilanrämi paycunata Jesús tapuran:
42 “¿Gamcuna imatatag yarpäpäcunqui? ¿Pipa
ayllunpitatag Dios cachramungan Salvador?”
Nipäcuran: “Rey Davidpa ayllunpitam”.
43 Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag quiquinpis David
Santu Espíritu musyachiptin Dios cachramungan
Salvadurta ‘Señor’ niran? David niran:
44 ‘Tayta Diosmi Señurnïta niran:
Cay derëchacag lädüman jamacuy
contrayqui cagcunata munayniquiman
chruramungäcama’.✡
45 Chauraga Dios cachramungan Salvadurta David ‘Señor’
niycaptinga ¿imanuypatag Dios cachramungan Salvador
Davidpa ayllunpita canman?”
46 Niptin manam pipis ima niytapis camäpacuranchu.
Chay junagpita pacha pipis manana masta tapupayta
almitirannachu.

23

Moisés escribingan leycunata yachrachegcunata y fariseo runacunata Jesús piñapangan
(San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-52; 20.45-47)
1 Chaypitanam runacunata y discïpuluncunata Jesús
niran:
2 “Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y
fariseo runacunam autoridäcunanuypis Moisés
escribingan leycunata yachrarcächin.
3 Chaynuy yachrarcächishuptiquega ¿imanirtag
paycuna ninganta mana cäsucärinquichu? Ichanga

✡ **22:37 22.37** Deuteronomio 6.5 ✡ **22:39 22.39** Levítico 19.18 ✡ **22:44 22.44** Salmo 110.1

paycuna cawangannuyga ama cawapäcuychu. Paycunaga rurananpag niycurpis juctam rurapäcun.
4 Yachrachir paycunaga leypa jananman masta mastam
yapaycan. Chay caycan fiyupa lasagta guepiparcur
runamasincunata apachingannuy. Quiquincuna ichanga
manam ni juc dëdulanwanpis yanapanchu.
5 "Paycunaga runacuna ricanalanpämi rurapäcun.
Chararäpäcun Tayta Diospa mandamientuncuna
escribishata cajitacunachru. Waquin runacunapita
cajitacunata mas jatunta chararäpäcog Tayta Diosta
cäsucog canganta runacuna ninan rayculam.* Chaynuypis
paycuna röpanpa chruscun cantunman paychayog
bölacunata jirapäcun. Waquin runacunapita paychayog
bölacunata mas jatunyarcachir chararäpäcog Tayta Diosta
cäsucog canganta runacuna ninan rayculam.†
6 Micunanpag gayachiptinpis paycunaga punta
puntamanrämi jamacuyta munapäcun. Shuntacänan
wasicunachrüpis alinnin bancumanrag jamacuyta
munapäcun.
7 Pläzachru puripäcurpis pipis respëtuwan saludänanta
paycunaga munapäcun. Chaynuypis munapäcun
'Maestro' nipäcunanta.
8 "Gamcunaga ama ashipäcuychu yachrachicog
capäcungayquipita nipäcushunayquitaga. Juclaylam
yachrachipäcushogniqui caycan. Lapayquipis gamcunaga
chay wauguilam capäcunqui.
9 Gamcunaga pitapis cay pachachru cagtaga ama 'Tayta
yachrachicog' nipäcuychu. Yachrachicog Taytaga
juclaylam. Pay cieluchrümi caycan.
10 Chaynuypis gamcuna ama ashipäcuychu mandag
capäcungayquipita nipäcushunayquitaga. Tayta Dios
cachramungan Salvadurlam mandag caycan.
11 Gamcunachru maygayquipis alipag ricasha cagcunaga
lapayquipa uywayniquinuy cachun".
12 Pï maypis alitucog canganta ricachicogtaga Tayta Dios
mana alimanmi chruranga. Ichanga pï maypis umillasha
cagcunataga Tayta Dios alimanmi chruranga.

---

* **23:5 23.5** Israel runacuna cajitacunata ruraycur rurinchru chararäpäcog Tayta Diosninchipa mandamientuncuna escribishata. Chaytanam ichogcag ricranchru y urcunchru watarächipäcog. Chaywanmi yarpäpäcog Tayta Diosninchipa mandamientucunata. Caypita masta musyanayquipag liyinqui Éxodo 13.9; Deuteronomio 11.18. † **23:5 23.5** Israel runacuna paychayog bölacunata ruraycur röpanpa chruscun cantunman jirapäcog. Chaywanmi yarpäpäcog Tayta Diosninchipa mandamientucunata cäsucunanpag canganta. Caypita masta musyanayquipag liyinqui Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12.

13 “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y
fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis
yachragtucoglam carcanqui! Wasiman pipis mana
yaycunanpag puncuta wichrgapagnuymi runacunata
wichrgaparcanqui Tayta Diospa munayninman mana
yaycunanpag. Gamcuna Tayta Diospa munayninman
manam yaycurcanquichu y waquincunatapis yaycunanta
amacharcanqui.

14 [“¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y
fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis
yachragtucoglam carcanqui! Gamcuna viudacunapa
wasincunata guechrurcanqui. Gamcuna runa
ricashunalayquipämi Tayta Diosta may hörarag
rugacurcanqui. Chaynuy rurapäcungayquipita fiyupa
castïgutam chrasquipäcunqui.]

15 “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y
fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis
yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga may chaypapis
aywapäcunqui fariseo cayman juclaylapis yaycunanpag
yachrachegmi. Yachrachingayquita yachracurmi gamcuna
lutan rurag capäcungayquipita paypis ishcay cuti mas
lutan rurag canga. Chaypitam infiernuchru fiyupa
castigasha canga.

16 “¡Gapra caycar runacunata purichegnuypis lutanta
yachrachegcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcuna
nircanqui: ‘Pipis templupa jutinta jogarcur imatapis
rurananpag nircur mana ruraptinpis manam
imananpischu. Templo rurinchru caycag örupa jutinta
jogarcur imatapis rurananpag negcagmi ichanga imaypis
ruranan’.

17 ¡Mana tantiyacog y gapranuy runacuna! ¿Maygantag
mas ali: öruchu o templuchu? Öro templuchru calarmi
Tayta Diospag chrurasha car ali caycan. Chaymi
örupitapis templo mas ali caycan.

18 Chaynuypis gamcunaga runacunata yachrarcachinqui:
‘Altarpa jutinta jogarcur imatapis rurananpag nircur
mana ruraptinpis manam imananpischu y altar jananchru
chrurangan ofrendapa jutinta jogarcur imatapis
rurananpag nirmi ichanga imaypis ruranan’ nir.

19 ¡Gapranuy runacuna! ¿Maygantag mas ali:
ofrendachu o altarchu? Ofrenda altar jananman
chrurasha calarmi Tayta Diospag chrurasha car ali caycan.
Chaymi ofrendapitapis altar mas ali caycan.

20 Altarpa jutinta jogarirga manam altarpa jutilantachu
jogariycan sinöga altar jananchru chrurangan

ofrendacunapa jutintapis jogariycanmi.
21 Templupa jutinta jogarirga manam templupa
jutilantachu jogariycan sinöga templuchru tiyag Tayta
Diospa jutintapis jogariycanmi.
22 Cielupa jutinta jogarirga Tayta Diospa tronunpa
jutintapis jogariycan y jamacunan tronunpa jutinta
jogarirga quiquin Tayta Diospa jutintapis jogariycan.
23 "¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y
fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis
yachragtucoglam carcanqui! Gamcuna yerbabuenapita,
anispita, comïnuspita Tayta Diospag diezmuta
raquircanqui. Chaynuy rurarpis manam
cäsucurcanquichu mas cäsucunayquipag cag
mandamientucunataga. Runamasiquiwanpis shumag
cawapäcunquiman, runamasiquita cuyapäpäcunquiman y
imata ruranayquipag ningayquitapis rurapäcunquiman.
Chay mandamientucunata imaypis rurapäcunquiman.
Chayta rurar diezmutapis mana gongaypa
raquipäcunquiman.
24 ¡Gapra caycar runacunata purichegnuypis lutanta
yachrachegcuna! Gamcunaga ichiclacag
mandamientucunalata imaycanuypapis cäsucurcanqui.
Mas cäsucunanpag cag mandamientucunataga mana
cäsucur jaguiriycurcanqui. Chaynuy rurarga chuspintinta
yacuta mana upunayquipag yacuta shuyshuriycur
chuspita jitaringayquinuymi carcanqui y mana mayayla
jatuncaray camelluta millpucurcognuymi carcanqui.
25 "¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y
fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis
yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga pusillupa y
plätupa janalanta mayllashanuymi carcanqui. Chaymi
pusillupa y plätupa rurin ganra cangannuyrag
gamcunapis suwa cangayqui y pasaypa mana alita
rurangayqui yarpayniquichru caycanrag.
26 ¡Gapranuy fariseucuna! Alilata rurar
cawapäcunayquipäga puntata juchäcuycunatarag
jaguiripäcuy. Chaynuy rurarga pusillupa y plätupa
jananpis y rurinpis limpiu cananpänuymi rurinta
mayllarcanqui.
27 "¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y
fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis
yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga yurag pintapasha
nïchunuymi carcanqui. Nïchupa janan cuyaylapag
captinpis rurinchrüga wañushapa tulluncuna junta y
ismuycar caycan.

28 Chaynuypis gamcuna runa ricashuptiqui mana
musyayniquipam ali canganta yarpar rurarcanqui.
Ichanga yachragtucog y lutancunalata rurag carcanqui.
29 "¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y
fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis
yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga Tayta Diospa
willacognincuna pamparangan jananchru nïchuncunata
rurarcanqui. Chaynuypis alilata rurag runacuna
pamparangan nïchuncunata adornarcanqui.
30 Chaychrünam nircanqui: 'Chay wichan cawarga Tayta
Diospa willacognincunata awillücuna wañuchiptin
noganchega manam wañuchïshishwanchu caran'.
31 Chaynuy nirmi quiquiquicuna tantiyacurcanqui Tayta
Diospa willacognincunata wañuchegcunapa ayllun
cangayquita.
32 Chauraga ¡gamcunapis chay aylluyquicuna
wañuchingannuy cananpis wañuchiyta
ushapäcunquiman!
33 "¡Culebra casta runacuna! Infiernuchru castigasha
canayquipag cagpita ¿imanuyparag gueshpipäcunqui?
34 Chaymi gamcunaman cachramushag Tayta Diospa
willacognincunata, yachrag runacunata y
yachrachegcunatapis. Gamcunaga chrasquicärinayquipa
truquinga waquinta wañuchipäcunqui,
crucificäpäcunqui, waquinta gamcunapa shuntacänayqui
wasicunachru astipäcunqui, y waquintana gueshpiptinpis
marcan marcan ashipäcunqui.
35 Chaymi cay pacha camag pachapita lapan juchaynag
runacunapa yawarnin jichranganpita gamcunaman
castïgo chrayamunga. Chay jichrasha yawar caycan
juchaynag Abelta wañuchingan pachapita asta
Berequiaspa wamran Zacariasta wañuchingancama.
Gamcunapa awilluyquicuna Zacariastam wañuchipäcuran
templupawan altarpa chraupinchru.‡
36 Rasunpam gamcunata nï: Chaynuy rurapäcunganpita
canan wichan runacunapämi chay castïgo canga".

Jerusalenpag Jesús laquicungan
(San Lucas 13.34-35)

37 Jesús niran: "¡Jerusalén runacuna! Gamcuna Tayta
Diospa willacognincunata wañuchipäcushcanqui y
cachramungan cagcunata sagmapäcushcanqui.
Gamcunata achca cuti shuntayta munarä chipsancunata

‡ **23:35 23.35** Abelta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui Génesis 4.8.
Zacariasta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui 2 Crónicas 24.20-22.

wallpa oglacunanpag shuntangannuymi. Ichanga gamcuna mana munapäcushcanquichu.
38 Marcayqui jaguirisham y chunyaycagmi quëdanga.
39 Gamcunata nï: Mananam yapay ricapäcamanquipänachu '¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun!'✡ nipäcungayquicama".

24

Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan (San Marcos 13.1-2; San Lucas 21.5-6)

1 Templupita Jesús yargamuran. Chaypita aywacuycaptinna Jesuscagman discïpuluncuna ashuycapäcuran templo canganchru wasicunata ricachipäcunanpag.
2 Chauraga Jesús niran: "Cay lapanta gamcuna ricarcanqui, ¿au? Ichanga rasunpam gamcunata nï: Manam ni juc rumilapis canan pergaraycangannuyga quëdangachu. Lapanmi juchruchisha canga".

Manarag cutimuptin imanuy cananpag cangantapis Jesús willacungan (San Marcos 13.3-13; San Lucas 21.7-19)

3 Chaypitana Olivos jutiyog lömachru Jesús jamaycuptin discïpuluncuna quiquilancuna caycarna tapuran: "Willapäcamay. Nipäcamangayquinuy ¿imaytag canga? ¿Cutimunayquipäna y cay pacha ushacänanpäna imatag canga?"
4 Chauraga Jesús niran: "Cuydädu pipis engañarärishunquiman.
5 Achcagmi nogatucular shapäcamunga: 'Nogaga Tayta Dios cachramungan Salvador caycä' nir. Chaynuy nirmi achcagta engañäpäcunga.
6 Gamcuna mayapäcunqui guërra caycagta o 'Guërrash caycan' nipäcogta. Chayta mayarpis ama mancharipäcunquichu. Puntataga chaycunarämi canga. Ichanga cay pacha manarämi ushacangarächu.
7 Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc munayniyogmi guërrachru canga. May chaychrüpis muchruy canga; terremötu canga.
8 Chaynuy captinpis nacanapäna galaycunalanrämi warmi gueshyacunanpag nanaynin galaringannuymi canga.
9 "Chay wichan runacuna entregäpäcushunqui nacachishunayquipag y wañuchipäcushunayquipag.

✡ **23:39 23.39** Salmo 118.26

Lapan naciunchru runacunam noga janan
chriquipäcushunqui.
10 Chaynuy captinna nogaman yäracaycämanganpita
achcag manana yäracamanganachu. Quiquinpuram
autoridäcunapa maquinman entreganacäringa y
chriquinacäringa.
11 Chaynuypis Tayta Diospa willacognintucular runacuna
ricacämunga. Achcagtam engañäpäcunga.
12 Waranpa waranpa mas achca runacuna mana alita
rurar cawapäcuptinmi achcag manana
cuyanacäringanachu.
13 Nacarpis wañungancama mana yamacaypa
yäracamagcagmi ichanga salvacunga.
14 Tayta Diospa munayninman chrayanapag ali
willacuynin may chaymanpis willacusha canga.
Chaynuypa lapan naciunchru runacuna willacuyninta
mayapäcunga. Chaypitana cay pacha ushacanga.

Fiyupa nacaycuna cananpag canganta Jesús willacungan (San Marcos 13.14-23; San Lucas 21.20-24)

15 "Tayta Diospa willacognin Daniel escribingannuylam
templo rurichru Tayta Diospag pasaypa millanaypag
caycagta✡ ricapäcunqui. (Cay escribingäta liyegcäga
shumag tantiyacuchun.)
16 Chaynuy captinna Judea provinciachru tiyagcuna
jircacunaman gueshpicärichun.
17 Wasin jananchru cagcunapis* imanta jorgunalanpäpis
ama yarpamuchunchu ni wasinman ama yaycuchunchu.
18 Chracrachru caycagcunapis janancag röpanta
jorgunalanpäpis wasinman ama cutimuchunchu.
19 ¡Chay junagcuna cuyapaypämi capäcunga chrichru
warmicuna y chuchuycag wawayog warmicuna!
20 Tayta Diosta rugacäriy tamya quilla wichan ni sábado
jamay junag gueshpinayqui höra mana chrayamunanpag.
21 Chay wichan fiyupam nacay canga. Tayta Dios
camanganpita pacha manam imaypis chay nacaynuyga
canrächu. Chaynuypis manam yapayga chaynuy
nacaycuna canganachu.
22 "Tayta Diosninchi chay junagcunata rätu mana
pasachiptinga pipis manam cawanmannachu.
Acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcuna raycu
ichanga rätu pasachinga.

✡ **24:15 24.15** Daniel 9.27; 11.31; 12.11 * **24:17 24.17** Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuymi caran. Chay jananmanmi jegapäcog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag.

23 Pipis gamcunata ‘Ricay, caychru caycan Tayta Dios
cachramungan Salvador’ o ‘Wacchru caycan Dios
cachramungan Salvador’ nipäcushuptiquipis ama
criyipäcunquichu.
24 Tayta Dios cachramungan Salvadurtucular y Tayta
Diospa willacognintucular runacunam aywamunga. Chay
runacunapis milagrucunata ruranga. Chaynuypa
acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcunatapis
engañayta munapäcunga.
25 Manarag pasaptinmi gamcunataga willapashcä.
26 Chauraga pipis: ‘Tayta Dios cachramungan Salvador
chunyag jircachrümi caycan’ nipäcushuptiquipis ama
aywapäcunquichu. Chaynuypis ‘Wasi rurichru
pacaraycan’ nipäcushuptiquipis ama criyipäcunquichu.
27 Inti yargamunan lädupita inti yaycunan läducama
ilagu achicyanganta ricapäcungannuymi noga Diospita
shamusha Runa cutimuptï lapan runacuna ricapäcunga.
28 Wañusha uywa jitaragman wisculcuna shuntacaycagta
ricapäcungannuymi noga Diospita shamusha Runa
cutimungäta lapan runacuna musyapäcunga”.

*Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag
cangan*
(San Marcos 13.24-37; San Lucas 17.26-30, 34-36; 21.25-33)
29 “Cay fiyupa nacay junagcuna pasariycuptinnam intipis
chacacäcunga y quillapis manana achicyanganachu.
Estrëllacunapis cielupita shicwamunga y cieluchru
munayniyogcunapis sicsicyanga.✡
30 Chaychrünam cieluchru noga Diospita shamusha
Runa aywamunäpag cag señalta ricapäcunga. Chayta
ricarmi may chaychrüpis runacuna wagapäcunga.
Chaypita noga Diospita shamusha Runata pucutay
jananchru y chipipaycar pasaypa munaynïwan
aywaycämogta ricapäcamanga.✡
31 Chauraga cornëtata fiyupa tucarimuptinmi noga
Diospita shamusha Runa angilnïcunata cachrashag
acrangäcagcunata may chaypitapis shuntamunanpag.
32 “Hïgus yürata imanuypis canganta ricar
tantiyacärinqui: Rämancuna verdiyayta y öjancuna
chinliyta galaycuptin tamya quilla galaycunanpäna
canganta musyapäcunqui.
33 Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin
musyapäcunqui noga Diospita shamusha Runa
cutimunäpäna caycangäta.

✡ **24:29 24.29** Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 ✡ **24:30 24.30** Daniel 7.13

34 Rasunpam gamcunata nï: Cay lapan chaynuy canga
manaräpis canan wichan runacuna wañuptinmi.
35 Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga
ningäcunam ichanga mana ushacangachu.
36 “Pipis manam musyanchu imay junag ima höra
chaycuna pasananpag canganta ni cieluchru caycag
angilcunapis ni noga Diospa Wamranpis. Chaytaga
quiquin Tayta Dioslam musyan.
37 “Noé cawanan wichan pasangannuymi noga Diospita
shamusha Runawanpis pasanga.
38 Chay wichan diluviu manaräpis captin asta Noé
arcanman yaycungan junagcama runacunaga micur, upur
y majachacur caycaran.
39 Ichanga ima pasanantapis lapan runacuna mana
musyapäcuranchu. Chaymi mana musyangan junag
diluviu chrayamuptin shengaypa lapan wañuran. Noga
Diospita shamusha Runa cutimuptin chaynuylam canga.
40 Chay junagmi chracrachru ishcay runacuna
aruycagpita jucagninta apacunga y jucagninta
jaguiriycunga.
41 Ishcay warmicuna agacuycagpita jucagninta apacunga
y jucagninta jaguiriycunga.
42 “Gamcuna ichanga mayag mayagla carcay. Manam
musyapäcunquichu imay junag Señurniqui shamunanpag
cangantapis.
43 Musyapäcungayquinuypis suwa ima höra yaycunanta
musyarga wasiyog mayag mayaglam canman wasinman
pitapis mana yaycachinanpag.
44 Chaynuy gamcunapis mayag mayagla camaricusha
carcay. Noga Diospita shamusha Runaga mana
yarpangayqui höram cutimushag”.

Juc patrunpa uywayninman tincuchiypa Jesús yachrachingan
(San Lucas 12.41-48)
45 “Patron illänanpäga yäracungan y shumag yachrag
uywayninpa munayninmanmi waquincag uywayninta
garananpag chruran.
46 Cushicungam chay uyway lapan rurananpag
ningancunata ruraycagta patrunnin tariptinga.
47 Rasunpam gamcunata nï: Chaynuy alita ruranganpita
patrunnin chay uywaypa munayninman chruranga lapan
imaycantapis ricananpag.
48 Ichanga fiyu uyway carga ‘Patrunnï manarämi
cutimungarächu’ nir

49 waquin uyway masincunata magayta y
borrächucunawan shuntacaycur micacäriyta y
upyacäriyta galaycuycan.
50 Chaynuy caycaptin mana yarpangan junag y mana
musyangan höra patrunnin cutimunga.
51 Cutimurna patrunnin mana cuyapaypa castiganga y
yachragtucogcuna castïguchru caycanganman chay
uywaytapis chruranga. Chaychrünam pasaypa wagar
laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga.

25

Chrunca jipashcunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan
1 "Tayta Diospa munayninman yaycunapag junag
chrayamuptin casaray fiestaman yaycunanpag caynuy
cangannuymi canga. Chrunca jipashcuna aceitiwan* rupag
michërunwan casaracog mösuta shuwarag aywapäcuran.
2 Pichgacag jipashcunaga mana yarpachracuypa
camaricüni shuwaräpäcuran. Y pichgacag jipashcunaga
shumag yarpachracurir camaricurcur shuwaräpäcuran.
3 Camaricüni shuwarag jipashcunaga michërunta
aparpis aceitita mana apapäcuranchu michërunman
yapay wiñananpag.
4 Camaricusha shuwarag jipashcuna ichanga
michërunta aparpis botëllawan mas aceititapis aparan.
5 Casaracog mösu mana chrayaptin
shuwararcangalanchru lapan puñucäpäcuran.
6 "Puñucasha carcaptinna pulan pagasmannuyga
caynuy gayacamungan mayacämuran: '¡Casaracog mösu
aywaycämunnam! ¡Yargapäcamuy
chrasquicärinayquipag!'
7 Chauraga lapan jipashcuna sharcurcur michërunta
shumag camaricäriran chrasquicärinanpag.
8 Chaychrümi camaricüni cag jipashcuna camaricusha
cag jipashcunata niran: 'Michërücunaman yapanäpag
aceitiquita raquipäpäcamay. Michërücuna upinaycanna'.
9 Chauraga camaricusha cag jipashcunaga niran:
'Manam raquipäpäcümanchu. Gamcunata
raquipäpäcuptïga nogacunapag pishinga y gamcunapäpis
pishinga. Asta jucla aceite ranteg aywapäcuy
quiquiquicunapa cananpag'.
10 Chay pichgan jipashcuna aceite ranteg
aywapäcungancamana casarag mösu chrayaran.
Chrayaruptinna camaricusha caycag pichgacag jipashcuna

* **25:1 25.1** Chay wichan kerosëni manam caranrächu. Chaymi olïvu yürapa wayuyninpita rurasha aceitiwan achquicäreg.

casaragwan casaray fiestaman yaycapäcuran.
Yaycaräriptinna puncuta wichrgariycamuran.
11 Aceite rantimunganpita cutirna puncu
wichrgaraycagta tariycur gayacäriran: '¡Tayta, tayta,
puncuyquita quichrapaycalämay!' nir.
12 Chauraga casarag mösu nimuran: 'Rasunpam
gamcunata nï: Gamcunataga manam reguïchu' ".
13 Chaynuy willaparcurna Jesús niran: "¡Gamcunaga
mayag mayagla carcay! Manam musyapäcunquichu imay
junag ni ima höra cutimunäpag cangantapis".

Juc runa uywaynincunata guellayta aypunganman tincuchiypa Jesús yachrachingan
(San Lucas 19.11-27)
14 "Tayta Diospa munaynin canga juc patron juc lädupa
aywacur uywaynincunata gayaycur aruchinanpag
guellayta aypungannuymi.
15 Uywaynin imanuypis canganta ricapärir jucnincag
uywayninta goran pichga waranga (5,000) öro guellayta,
jucninta ishcay waranga (2,000) öro guellayta y jucnintana
goran juc waranga (1,000) öro guellayta. Nircurna juc
lädupa aywacuran.
16 Pichga waranga guellayta chrasquegcäga jucla chayta
aruchiyta galaycuran. Chaychrüna pichga waranga masta
gänaran.
17 Ishcay waranga guellayta chrasquegcagpis ishcay
waranga masta gänaran.
18 Juc waranga guellayta chrasquegcag ichanga aywaran
pampata uchrcog. Nircurna patrunnin aypungan guellayta
pampaycamuran.
19 "Chaypita watacuna pasarcuptinna patrunnin
cutimuran. Chaychrüna aypungan guellaynincuna imanuy
cangantapis uywaynincunata tapuran.
20 Puntata pichga waranga guellay chrasquegcag pichga
waranga mas guellayta cutiycachinanpag apamur niran:
'Tayta, ¡ricay! Pichga waranga guellayta gomangayquipita
gänashcä pichga waranga masta'.
21 Chauraga patrunnin niran: 'Alim. Ali
rurangayquipitam gam shumag ali y yäracuypag uywaynï
canqui. Walcalawanpis alitam rurashcanqui. Cananga mas
achcamanmi chrurashayqui. Gampis noganuy cushicuy'.
22 Chaynuy ishcay waranga guellay chrasquegcagna
niran: 'Tayta, ¡ricay! Ishcay waranga guellayta
gomangayquipita gänashcä ishcay waranga masta'.
23 Chauraga patrunnin niran: 'Alim. Ali
rurangayquipitam gam shumag ali y yäracuypag uywaynï

canqui. Walcalawanpis alitam rurashcanqui. Cananga mas achcamanmi chrurashayqui. Gampis noganuy cushicuy'.
24 "Juc waranga guellayta chrasquegcag uywayninga niran: 'Tayta, noga musyämi mana cuyapäcog cangayquita. Gamga mana murungayquipitam cosechanqui y mana mashtangayquipitam palanqui.
25 Chaymi gamta manchacur guellayniquita pampaycurä. Gomangayquinuyla guellayniqui caychru caycan'.
26 Chauraga patrunnin niran: '¡Fiyu y guella uywaymi canqui! Gam musyarayquim mana murucungäpita cosechangäta y mana mashtangäpita palangäta.
27 Chaynuy caycaptïga bancuman guellaynïta chruranquiman caran. Cutimurna interesnintinta guellaynïta shuntacüman caran'.
28 Nircurna chaychru caycag runacunata niran: '¡Guechrupäcuy chay waranga guellayta! ¡Nircur goycäriy chrunca waranga guellay chararagcagta!
29 Chaymi charagcäga masta chrasquinga puchuy puchuy achcata chararänanpag. Mana charagcunam ichanga ichicla chararangalantapis guechrusha canga.
30 Cay mana väleg uywaytaga wagta pasaypa yananyaycagman gargapäcuy. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga'.

Juiciu final junag ishcay partiman Jesús raquinanpag cangan
31 "Noga Diospita shamusha Runa chipipaycar y angilcunawan cutimurmi chipipaycag tronüman lapan munaynïwan jamacushag.
32 Chaymannam may chay naciunpitapis lapan runacuna nogapa ñaupagnïman shuntacämunga. Chaychrünam jucninta jucnintapis raquishag cabracunapita üshacunata micheg raquingannuy.
33 Chaychrünam nogaman yäracur üshanuy cagcunata derëchäman raquishag y mana yäracur cabranuy cagcunata ichognïman raquishag.
34 Chaynuy raquircurnam derëchanchru cagcunata mandag Rey ninga: 'Taytä cuyangancuna shapäcamuy. Yaycapäcuy munayninman. Chayta gamcunapag camarisha cay pachata camanan wichanmi.
35 Micanaptïpis gamcunam micuyta gopäcamashcanqui. Yacunaptïpis gamcunam gopäcamashcanqui. Pachacuyta ashiptïpis gamcunam pachachipäcamashcanqui.
36 Röpaynag captïpis gamcunam röpata gopäcamashcanqui. Gueshyaptïpis gamcunam jampipäcamashcanqui. Carcilchru captïpis gamcunam aywamushcanqui ricamänayquipag'.

37 “Chauraga Tayta Dios munangannuy rurag runacuna
tapunga: ‘Tayta, micanar ¿imaytag purishcanqui micuyta
gopäcunäpag? Yacunar ¿imaytag purishcanqui yacuta
gopäcunäpag?
38 Pachacuyta ¿imaytag ashishcanqui
pachachipäcunäpag? Röpaynag ¿imaytag purishcanqui
röpata gopäcunäpag?
39 ¿Imaytag gueshyashcanqui jampipäcunäpag o
carcilchru cashcanqui ricag aywapäcamunäpag?’
40 Chaynuy nipäcuptinmi mandag Rey ninga: ‘Rasunpam
gamcunata nï: Maygalantapis cay mana runatucog
wauguïcunata panïcunata imalachrüpis yanapasha carga
nogata yanapämagnuymi yanapäpäcushcanqui’.

41 “Nircurnam ichogninchru caycag runacunata ninga:
‘¡Lädupita ashucäriy! Gamcuna fiyupa nacanayquipämi
caycan. Gamcuna aywanqui Satanaspag y diabluncunapag
camarisha caycag infiernumanmi.
42 Micanaptïpis gamcunaga manam micuyta
gopäcamashcanquichu. Yacunaptïpis yacuta manam
gopäcamashcanquichu.
43 Pachacuyta ashiptïpis gamcunaga manam
pachachipäcamashcanquichu. Röpaynag captïpis röpata
mana gopäcamashcanquichu. Gueshyaptïpis y carcilchru
captïpis ricamag manam shapäcamushcanquichu’.

44 “Chauraga paycunapis nipäcunga: ‘Tayta, nogacuna
imaypis manam micanaycagta, yacunaycagta, pachacuyta
ashiycagta, röpaynagta, gueshyaycagta, carcilchru
caycagta ricapäcushcächu yanapäpäcunäpag’.
45 Chauraga chay mandag Rey ninga: ‘Rasunpam
gamcunata nï: Maygalantapis cay mana runatucog
wauguïcunata panïcunata imalachrüpis mana yanapasha
carga nogata mana yanapämagnuymi mana
yanapashcanquichu’ ”.

46 Chaynuy Jesús willaparcur niran: “Chay mana
cuyapäcog runacunaga mana ushacag castïgumanmi
aywapäcunga. Tayta Dios munangannuy ruragcunam
ichanga mana ushacaypa cawayman aywapäcunga”.

26

Jesusta wañuchinanpag rimanacäringan
(San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53)

1 Willapayta usharcurna discïpuluncunata Jesús niran:

2 “Musyapäcungayquinuypis Pascua fiesta*
galaycunanpag ishcay junaglanam pishiycan. Chaychrümi
noga Diospita shamusha Runa entregasha cashag
crucificasha canäpag”.
3 Chay junagcuna cüracunapa mandagnincuna y Israel
mayor runacuna cüracunapa mas mandagnin Caifaspa
wasinman shuntacaran.
4 Chaychrümi parlanacäriran ima engäñulawanpis
Jesusta prësu charircachir wañuchipäcunanpag.
5 Ichanga nipäcuran: “Ama charishunchu fiestachrüga.
Chaychru charishaga runacuna rabyar contranchi
sharcurunmanmi”.

Jesuspa umanman perfümita warmi gaycapangan
(San Marcos 14.3-9; San Juan 12.1-8)

6 Jesús Betania marcachru caycar “gueri gueshyag”
nipäcungan Simonpa wasinchru caycaran.
7 Chaymanmi juc warmi alabastrupita rurasha
botëllanwan chrayaran. Chay botëllachru chranin väleg
perfümim wiñararan. Nircurna mësa läduchru Jesús
caycagman ashuycurir umanman chay warmi perfümita
gaycaparan.
8 Discïpuluncuna chaynuy ruragta ricar rabyar
nipäcuran: “¿Imapätag chay perfümita perdicächin?
9 Chaypa truquinga ali canman caran ali preciuchru
ranticunanpag. Nircurna chayta pobricunata aypunapag”.
10 Ninganta mayarmi Jesús niran: “¿Imanirtag cay
warmita rabyarcächinqui? Cay warmi shumag alitam
rurasha.
11 Pobricuna yanapäpäcunayquipag gamcunachru
imaypis caycangam. Nogam ichanga gamcunawan
manana cashäpänachu.
12 Cay warmi janäman perfümita gaycapämar
camariycäman wañur pampacunäpänam.
13 Rasunpam gamcunata nï: May chaychrüpis ali
willacuyta willacunganchru cay warmi chaynuy
ruranganpita parlapäcungam. Chaynuypam chay
warmipita mana gongapäcungachu”.

Jesusta entregänanpag Judas conträtuta rurangan
(San Marcos 14.10-11; San Lucas 22.3-6)

14 Chrunca ishcay (12) discïpulunpita jucnincag Judas
Iscariote jutiyog cüracunapa mandagnincunaman
aywaran.

---

* **26:2 26.2** Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28.

15 Chaychrümi paycunata niran: “¿Imatatag gamcuna
gopäcamanqui Jesusta noga entregaptï?”
Paycuna gopäcuran quimsa chrunca (30) yurag
guellayta.
16 Chay hörapita Judas yarpachracuran ima höra Jesusta
entregänanpag cangantapis.

Santa Cënata discïpuluncunawan Jesús micungan
(San Marcos 14.12-25; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30;
1 Corintios 11.23-26)
17 Levadüraynag tantata micunan fiesta galaycunan
junag discïpuluncuna Jesuscagman ashuycurir nipäcuran:
“¿Maychrütag gampag camaripäcamushag Pascua cënata
micunayquipag?”
18 Pay niran: “Jerusalenman aywapäcuy. Chay runaman
chrayaycur nipäcunqui: ‘Maestrum nin: Nogapag Tayta
Dios chrurangan höram chrayaycämunna. Chaymi
discïpulücunawan Pascua cënata wasiquichru micushag’
”.
19 Jesús ningannuyla discïpuluncuna rurapäcuran. Y
Pascua cënata camaripäcuran.
20 Pacha chacaruptinna chrunca ishcay (12)
discïpuluncunawan mësachru Jesús caycaran.
21 Micurcarnam Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï:
Gamcunapita jucniquim chriquimagnïcunaman
entregämanga”.
22 Paycuna pasaypa laquicäriran. Chaymi jucnin
jucninpis Jesusta tapuyta galaycäriran: “¿Tayta,
nogachurag caycä?”
23 Jesús niran: “Plätuchru nogawan igual tantata
ushmachisha cagmi chriquimagnïcunaman
entregämanga.
24 Tayta Dios escribichinganchru ningannuylam noga
Diospita shamusha Runa wañushag. Chay entregämag
runam ichanga cuyapaypag canga. Chay runapag mas ali
canman caran mana yurinanpag”.
25 Chauraga chriquegninman entregänanpag caycag
Judas tapuran: “¿Maestro, nogachurag caycä?”
Niptin Jesús niran: “Quiquiquim nishcanqui”.
26 Paycuna micurcanganchru tantata aptarcur Tayta
Diosta Jesús agradecicuran. Nircurna partirir
discïpuluncunata caynuy nir aypuran: “Cä, micapäcuy.
Cayga cuerpümi”.
27 Nircur vïnuyog cöpata aptarcur Tayta Diosta
agradecicurir discïpuluncunata goran: “Lapayqui cay
cöpapita upupäcuy.

28 Cay vïnoga yawarnïmi. Caywanmi runawan Tayta
Dios conträtuta ruranga. Yawarnïmi jichrasha canga
juchancunapita achcag perdunasha cananpag.
29 Gamcunata nï: Yapayga manam vïnuta upushänachu
Taytäpa munayninchru gamcunawan mushog vïnuta
upungäcama".

Pedro niegananpag cagta
Jesús willacungan
(San Marcos 14.26-31; San Lucas 22.31-34; San Juan
13.36-38)
30 Salmucunata cantarcärirnam Olivos lömaman
aywacäriran.
31 Jesús niran: "Canan chacay noga janan nogaman
yäracarcämangayquipita lapayqui jaguiriycärimanqui.
Tayta Dios escribichinganchru niycan: 'Üsha michegta
wañuycachiptï üshancuna mashtacäcungam'.✡
32 Ichanga cawarircamur gamcunapita mas puntatam
Galileaman aywashag".
33 Pedro payta niran: "Waquincag gamman
yäracurcäshungayquipita jaguiriycärishuptiquipis
nogaga manam imaypis jaguirishayquichu".
34 Pedruta Jesús niran: "Rasunpam gamta nï: Canan
chacay manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina
reguimangayquita niegamanqui".
35 Chauraga Pedro niran: "¡Ishcanchita
wañuchimänanchi captinpis manam niegashayquichu!"
Lapan waquincag discïpuluncunapis chaynuylam
nipäcuran.

Getsemanïchru Jesús rugacungan
(San Marcos 14.32-42; San Lucas 22.39-46)
36 Chaypitana Jesús discïpuluncunawan Getsemaní
jutiyog chracraman aywapäcuran. Chrayaycur
discïpuluncunata niran: "Caylachru jamararcay Tayta
Diosta washachru rugacamungäcama".
37 Nircurna Pedruta y Zebedeupa ishcan wamrancunata
pushacurcur aywaran. Chaychrüna pasaypa laquicuyta
galaycuran.
38 Jesús paycunata niran: "Wañupacusha nirag
shongüman pasaypa laquicuy chrayaramun. Caylachru
nogawan ricchaycar shuwararcämay".
39 Nircurna mas wac läduman aywaran. Chaychrüna
Tayta Diosta rugacunanpag gongurpacuycur uysucuycuran
urcunpis pampaman tüpangancama. Caynuy rugacuran:

✡ **26:31 26.31** Zacarías 13.7

“Taytalä, gam munarga cay nacanäpag caycagpita jorgaycalämay. Ichanga noga munangänuyga ama cachunchu, sinöga gam munangayquinuy cayculächun”.

40 Chaypita quimsan discïpuluncuna caycangancagman cutiran. Paycunata puñucasha carcagta tariran. Pedruta niran: “¿Manachu juc höralapis nogawan ricchayta puedipäcushcanqui?

41 Ricchapäcuy y Tayta Diosta rugacäriy juchächuyman mana chrayapäcunayquipag. Ali rurayta munarpis quiquiquicunalaga manam camäpacunquichu”.

42 Yapay cutiran Tayta Diosta rugacamunanpag. Caynuy rugacuran: “Tayta, nacanärag captinga gam munangayqui ruracächun”.

43 Cutirpis discïpuluncunata yapay puñucasha caycagta tariran. Puñucäpäcuran ñawincuna manana ricchayta awantaptin.

44 Yapay paycunata jaguiycur quimsacag cutina Tayta Diosta rugacog aywaran. Chaychrüpis puntacagchru rugacungannuyla yapay rugacuran.

45 Chaypitana discïpuluncuna cagman cutiycur niran: “¿Gamcuna cananpis puñuycanquirächu y jamaycanquirächu? Höra chrayamushana noga Diospita shamusha Runa juchächog runacunapa maquinman entregasha canäpag.

46 ¡Sharcapäcuy, aywacushunna! Aywaycämunna entregämänanpag cag runa”.

Jesusta prësu charipäcungan
(San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.3-12)

47 Jesús parlaycaptinrämi Judas achca runacuna pushasha chrayaran. Judas caran chrunca ishcay (12) discïpuluncunapita jucnincag. Chay pushangan runacuna caran espädanwan garrutinwan. Cay runacunata cachrasha caran cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna.

48 Chayman manarag chrayarmi entregänanpag cag Judas chay runacunata niran: “Maygantapis muchaycungäcagmi canga. Paytam charipäcunqui” nir.

49 Chrayaycurna Jesuscagman jucla ashuycur saludaran: “Maestro, ¿imanuylatag?” Nir muchaycuran.

50 Chauraga Jesús niran: “Amïgo, ¿imamantag shamushcanqui?”

Niptinna waquincag runacunaga Jesusta jucla prësu charipäcuran.

51 Chaychrümi Jesuswan caycagcunapita jucnincag
discïpulun espädanta jorgurir cüracunapa mas
mandagninpa uywayninpa rinrinta roguriycuran.
52 Jesús payta niran: "Chruraränanman espädayquita
cutichiy. Pipis espädawan pelyagcäga espädawanmi
wañuchisha canga.
53 ¿Gam manachu musyanqui Taytäta rugacuptïga
washämänanpag chrunca ishcay (12) tröpa† angilcunapita
mas angilcunata cachramunanpag canganta?
54 Chaynuy captinga Tayta Dios escribichinganchru
ningancuna manam cumplingachu. Nogawan ima
pasananpag cagpis maynam escribiraycanna".
55 Nircurna chay runacunata Jesús niran: "¿Imanirtag
gamcuna saltiador captïnuypis espädayquiwan y
garrutiquiwan prësu charipäcamänayquipag
shapäcamushcanqui? Waran warantag gamcunawan
templuchru yachrachirä. Imaypis manam
charipäcamarayquichu.
56 Caynuy lapan ruracaycan Tayta Diospa
willacognincuna escribipäcungan cumplinanpämi".

Chay höra lapan discïpuluncuna Jesusta jaguiriycur
gueshpir aywacäriran.

Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru Jesús cangan
(San Marcos 14.53-65; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan
18.13-14, 19-24)

57 Prësu charegcuna Jesusta apapäcuran cüracunapa
mas mandagnin Caifaspa wasinman. Chaychrümi Moisés
escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor
runacuna shuntacasha caycaran.
58 Pedro caru guepalanta Jesusta gatiraran cüracunapa
mas mandagninpa wasinpa sawan ruricama.
Chaychrünam templo cuydag wardiacunawan
jamacuycuran imata rurapäcungantapis ricananpag.
59 Cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor
autoridäcuna pilapis Jesuspa contran casquicuypa
rimananpag ashircaran "wañuchisha cachun"
nipäcunanpag.
60 Achcag runacuna ashuycur Jesús imata ruranganta o
parlanganta willapäcuptinpis juchanta manam
taripäcuranchu. Ichanga ishcay runacuna ashuycur

† **26:53 26.53** Chay wichan juc tröpachru caran sogta waranga (6,000) soldäducuna. Chaymi Jesús niran ganchris chrunca ishcay waranga (72,000) angilcunata cachramunanpag canganta.

61 Jesuspag niran: “Cay runa nisha Tayta Diospa templunta juchrurcachir quimsa junagtaga yapay sharcarichinanpag canganta”.
62 Chauraga cüracunapa mas mandagnin ichrircur Jesusta tapuran: “¿Imatapis manachu ninqui? ¿Imanirtag gampa contrayqui chaynuy nircäshunqui?”
63 Niptinpis Jesús upälalam cacuran. Cüracunapa mas mandagnin niran: “Cawaycag Diospa ñaupagninchrümi caycanchi. Gamta nï rasunpa cagta willapäcamänayquita. ¿Gamchu Dios cachramungan Salvador y Diospa Wamran caycanqui?”
64 Jesús niran: “Gam nishcanqui. Gamcunatana nï: Cananpitaga noga Diospita shamusha Runata ricapäcamanqui imaycapäpis munayniyog Tayta Diospa derëchacag läduncharu mandanäpag jamaraycagtam. Chaynuypis ricapäcamanqui pucutay jananchru aywaycämogta”.✡
65 Chauraga cüracunapa mas mandagnin rabyapita röpantapis rachririycur niran: “¡Cay runaga Tayta Diospa contran lutanta rimasha! ¡Imapänatag pitapis ashishun imata rurangantapis ninanpag! Gamcuna mayarärinquinam imata ningantapis.
66 ¿Cananga imanipäcunquitag?”
Chaychru caycag autoridäcuna nipäcuran: “¡Juchayogmi! ¡Wañuchisha cachun!”
67 Chaypita chaychru caycag runacuna cäranman togapäpäcuran y cutapäcuran. Waquinnam cäranchru lagyapäcuran.
68 Y nipäcuran: “Tayta Dios cachramungan Salvador caycarga willacog car nimay: ¿Pitag magashushcanqui?”

Jesusta reguinganta Pedro niegangan
(San Marcos 14.66-72; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27)
69 Chaycamaga sawan rurichru Pedro jamaraycaran. Chaymanmi uyway jipash ashuycurir niran: “Galileapita Jesuswan gampis puriycarayqui”.
70 Chauraga lapan runacuna mayaycaptin Pedro niegar niran: “Manam musyächu imapita niycämangayquitapis”.
71 Chaypita puncu yaycunaman aywacuran. Chaychrüpis juc uyway jipash ricaycur waquin runacunata niran: “Paypis Nazaretpita Jesuswan puriycaran”.
72 Niptin Pedro jurar yapay niegaran: “¡Noga chay runataga manam reguïchu!”

✡ **26:64 26.64** Salmo 110.1; Daniel 7.13

73 Mas rätunmanna chaychru caycag runacuna ashuycur
Pedruta nipäcuran: "¡Gampis paycunawan puregmi
caycanqui! Rimacuyniquipis Galileacunapa niraycanmi".
74 Chauraga pay juraran: "¡Manam reguïchu chay
runata! Casquicuptïga quiquï castigasha cashag".
Chaynuy niruptilannam gällu cantariycamuran.
75 Chauraga Pedro yarparan Jesús ninganta: "Manarag
gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita
niegamanqui". Chay ninganta yarpacurcurmi Pedro
chaypita yargurir pasaypa laquicur wagaran.

27

Pilätuman Jesusta apapäcungan
(San Marcos 15.1; San Lucas 23.1-2; San Juan 18.28-32)
1 Pacha wararuptinna lapan cüracunapa
mandagnincuna y Israel mayor runacuna shuntanacuycur
rimanacäriran Jesús wañuchisha cananpag.
2 Chaypitana Jesusta watacurcur apapäcuran. Nircurna
gobernador Pilätuman entregäpäcuran.

Judas Iscariote wañungan
(Hechos 1.18-19)
3 Chriquegnincunaman entregag Judas wañuchisha
Jesús cananpag nipäcunganta mayaycur ima ruraytapis
mana atiparna fiyupa laquicuran. Chaymi quimsa chrunca
(30) guellay chrasquinganta cüracunapa mandagnincunata
y Israel mayor runacunata cutiycachiran.
4 Cutiycachirmi niran: "Juchaynag runa wañuchisha
cananpag entregar juchäcushcämi".
Chauraga paycuna nipäcuran: "¡Imanuypis cacuy!
¡Nogacunata imata gocäriman!"
5 Chauraga chrasquingan guellayta templuman jitariycur
aywacuran. Aywacurcurna jurcacamuran.
6 Cüracunapa mandagnincuna chay guellayta
shuntarcur nipäcuran: "Cay guellaytaga manam
taluchishwanchu ofrendacuna guellaymanga. Cay
guellayga runapa preciunmi".
7 Rimanacarcärirna chay guellaywan "Mitupita manca
rurag runapa chracran" nipäcunganta rantipäcuran jäpa
runa wañuptin chayman pampapäcunanpag.
8 Jesusta wañuchinanpag entregänanpag guellay
päganganwan rantisha captinmi chay chracrata
canancama nipäcun "Yawar Pampa".
9 Chaynuypa cumpliran willacognin Jeremiaswan Tayta
Dios escribichingannuy: "Quimsa chrunca guellay caran

Israel runacuna chay runa ayca cuestänanpag cangantapis chruranganmi.
10 Chay guellaywanmi Tayta Dios nimangannuyla manca
rurag runapa chracran nipäcunganta rantipäcuran”.✡

Pilätupa ñaupagninchru
Jesús cangan
(San Marcos 15.2-5; San Lucas 23.3-5; San Juan 18.33-38)
11 Gobernadurpa ñaupagninchru captinna Jesusta
tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin
caycanqui?”
Jesús niran: “Gam nishcanqui”.
12 Ichanga cüracunapa mandagnincunawan Israel
mayor runacuna Jesuspa contran nipäcuptinpis pay
imatapis manam niranchu.
13 Chaymi Piläto tapuran: “¿Manachu mayanqui gampa
contrayqui nircäshungayquita?”
14 Chaynuy nircaptinpis Jesús manam imatapis
rimarcuranchu. Chaymi Piläto imaniytapis mana
camäpacuranchu.

Jesusta crucificänanpag
Piläto mandangan
(San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.39—19.16)
15 Chay Pascua fiestachru cada wata gobernador
cachrareg juc prësuta maygantapis runacuna acranganta.
16 Chaychru prësu wichrgaraycaran lapan runapita
reguisha Barrabás jutiyog runa.
17 Chayman runacuna gotucaramuptinna paycunata
Piläto tapuran: “¿Mayganta cachrarinätatag gamcuna
munapäcunqui: Barrabastachu o ‘Dios cachramungan
Salvador’ nipäcungan Jesustachu?”
18 Piläto musyaran cüracunapa mandagnincunawan
Israel mayor runacuna envidiapita payman
apapäcunganta.
19 Piläto mandacunanchru juzgananpag
jamaraycaptinmi warmin willacachiran caynuy ninanpag:
“Chay juchaynag runata imatapis ama ruraychu. Chay
runapa janan chacay fiyuta suyñushcä”.
20 Ichanga cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor
runacuna chaychru cag runacunata yachrachiran
“Barrabás cachrarisha cachun y Jesús wañuchisha
cachun” nipäcunanpag.

✡ **27:10 27.10** Zacarías 11.12-13; Jeremías 19.1-13

21 Gobernador yapay tapuran: “¿Ishcanpita mayganta
cachrarinätatag gamcuna munapäcunqui?”
Paycuna nipäcuran: “¡Barrabasta!”
22 Piläto tapuran: “Chauraga ‘Dios cachramungan
Salvador’ ningan Jesustaga ¿imatatag rurashag?”
Lapan nipäcuran: “¡Crucificächiy!”
23 Chauraga Piläto niran: “Crucificasha cananpäga
¿imatatag mana alita rurasha?”
Chaynuy niptinpis paycuna yapay gaparäpäcuran:
“¡Crucificächiy!”
24 Yarpangancunata Piläto rurayta mana tarirna y
runacuna mas gaparayta galaycuptinna yacuta
apachimuran. Chaywanna lapan ricararcaptin caynuy nir
maquinta mayllacuran: “Nogaga manam juchayogchu cä
cay runa wañunganpita. ¡Cananga gamcunapitanam!”
25 Lapan runa nipäcuran: “Nogacuna y wamräcunam
cay runa wañunganpita juchayog capäcushag”.
26 Chauraga Piläto cachrariran Barrabasta. Nircurna
Jesusta astircachir crucificäpäcunanpag cachrapariran.
27 Chaypita gobernadurpa soldäduncuna “pretorio”
jutiyog palaciuman Jesusta apapäcuran. Chaychrüna
lapan soldäducunata pay cangancagman shuntaran.
28 Jesuspa röpanta logtiparir puca cäpata aylluparan.
29 Umanmanna cashapita awasha corönata jatiparan.
Derëchacag maquinman bärata aptaparan. Nircurna
ñaupagninman gongurpacuycur asipäpäcuran: “¡Viva
Israel runacunapa Reynin!” nir.
30 Chaynuypis togapäpäcuran. Aptarangan bärawan
umachru wirupäcuran.
31 Chaynuy asiparcärirna ayllurangan puca cäpata
jorgapariycur quiquinpa röpantana jatiparan. Nircurna
crucificänanpag apacäriran.

Jesús crucificasha cangan
(San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43; San Juan
19.17-27)
32 Chaypita yargurna tincupäcuran Cirene marcapita
Simón jutiyog runawan. Paytanam Jesuspa cruzninta
apachipäcuran.
33 Gólgota ninganman chrayachipäcuran. Gólgota
ninanga “Calavëra cacunan” ninanmi.
34 Chaychrüna asgagwan talusha vïnuta Jesusta
upunanpag gopäcuran. Ichanga malircur upuyta mana
munaranchu.
35 Crucificarcärirna soldäducuna Jesuspa röpancunata
surtiyapäcuran quiquinpura raquipänacärinanpag.

[Chaynuypam Tayta Diospa willacognin caynuy escribingan cumpliran: “Quiquinpura raquipänacunanpämi röpäcunapag surtiyapäcuran”.]✡
36 Nircurna chaychru jamacaycäriran payta täpapäcunanpag.
37 Uman janaganmanna imapita wañungantapis escribisha letrëruta chrurapäcuran. Chay letrëruchrümi niran: “Cayga Israel runacunapa Reynin Jesusmi”.
38 Jesustawan ishcay saltiadurcunatapis crucificaran. Jucagtana derëchacag lädunman y jucagtana ichogcag lädunman.
39 Chaypa pasagcunaga umanta awir Jesusta ashlipäcuran.
40 Nipäcuran: “Gam templuta juchrurcachir quimsa junaglata sharcachinayqui caran. Tayta Diospa Wamran caycarga quiquiqui salvacuy y cruzpita yarpamuy”.
41 Chaynuypis cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna Jesusta asipar niran:
42 “Juc runacunataga salvaran; quiquin ichanga salvacuyta mana puedinchu. Israel runacunapa Reynin caycarga cruzpita yarpamuchun. Chauraga payman criyishunmi.
43 Pay Tayta Diosmanmi yäracuran. Chaynuypis niran: ‘Tayta Diospa Wamranmi cä’. Chauraga payta cuyarga canan höra Dios salvachun”.
44 Chaynuyla paywan saltiadurcuna crucificaraycagcunapis payta ashlipäcuran.

Jesús wañungan
(San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30)
45 Pulan junagpita asta mallway inticama intëru pacha chacacäcuran.
46 Inti mallwaychrünuy caycaptinmi Jesús fiyupa gayacuran: “Elí, Elí, ¿lama sabactani?” Chay ninanga caycan: “Diosnï, Diosnï, ¿imanirtag jaguiriycamashcanqui?” ninanmi.✡
47 Chaychru cag waquin runacuna chay ninganta mayaycur nipäcuran: “Tayta Diospa willacognin Eliasta gayacuycan”.
48 Chauraga chay höra jucnin cörrila aywaran esponjaman. Nircurna puchgog vïnuman ushmachiran. Chaytana gueru puntanman wataparcur Jesusta shoguchiran.

✡ **27:35 27.35** Salmo 22.18 ✡ **27:46 27.46** Salmo 22.1

49 Ichanga waquincuna nipäcuran: “Chaynuyla cachun.
Mä, ricashun Elías salvananpag shamogta”.
50 Chaypita Jesús yapay fiyupa gapariran. Nircur
wañuriycuran.
51 Chay höram templo rurichru cortïna ishcayman
janapita uraman rachricäcuran. Pachapis fiyupa
sicsicyaran. Gagacunapis particäcuran.
52 Sepultüracunapis quichracäcuran. Wañusha
caycanganpita Tayta Dios munangannuy cawag
runacunapis achcag cawarimuran.
53 Jesús cawarimuptinnam sepultürancunapita
yargapäcamuran. Jerusalenman yaycuptinna achcag
runacuna ricapäcuran.
54 Jesusta täpar capitan y paywan caycagcuna pacha
cuyuregta y lapan ima pasaycangantapis ricapäcuran.
Chaymi mancharir nipäcuran: “¡Rasunpam cay runaga
Diospa Wamran casha!”
55 Chaychrümi Galileapita pacha Jesuspa guepanta
aywag achca warmicunapis carupita ricararcaran. Chay
warmicunam Jesusta imachrüpis yanaparan.
56 Chaychru caycaran María Magdalena, Santiagupa y
Josëpa maman María y Zebedeupa wamrancunapa
maman.

Jesusta pampapäcungan
(San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56; San Juan
19.38-42)
57 Nagana pacha chacaycaptinna José jutiyog rïcu runa
chrayaran. Pay caran Arimatea marcapita. Paypis Jesuspa
discïpulunmi caran.
58 Paynam Pilätucagman aywaycur Jesuspa cuerpunta
jorgucunanpag niran. Chauraga Jesuspa cuerpunta
goycunanpag Piläto niran.
59 Chaypitana Jesuspa cuerpunta jorgurcur lïnupita
limpiu säbanaswan José wancuran.
60 Nircurna quiquinpag chagachru uchrcuchingan
mushog sepultüraman pampaycuran. Jatuncaray rumiwan
sepultürata chapaycachirna aywacuran.
61 María Magdalenawan jucag Mariam sepultüra
chimpanchru jamaraycar quëdacäriran.

Soldäducuna Jesuspa sepultüranta täpangan
62 Warantin sábado junag cüracunapa mandagnincuna
y fariseo runacuna Pilätucagman aywapäcuran.
63 Chaychru nipäcuran: “Tayta, yarpäpäcushcä
cawaycar-rag chay casqui runa ‘Quimsa junagtaga
cawarimushämi’ ninganta.

64 Chaymi quimsa junagcama sepultürata
täpachinquiman. Discïpuluncuna aywaycur Jesuspa
cuerpunta suwacarärinman. Nircur runacunata
cawarimusha canganta nirärinman. Runacunata
cawaycar-rag chay runa engañangannuy cawarimusham
discïpuluncuna nipäcuptinga runacuna mas
criyipäcunga".

65 Piläto niran: "Chaychru caycan soldäducuna.
Paycunawan aywapäcuy. Nircur sepultürata
imaycanuypapis shumag seguräpäcamuy".

66 Chauraga aywaycur sepultürata seguräpäcamuran.
Chaparag rumiman señalta chruraran sepultürata
quichraptinga musyacänanpag. Nircurna soldäducunata
täpananpag jaguipäcamuran.

28

Wañunganpita Jesús cawarimungan
(San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10)

1 Sábado jamay junag pasaruptinna semäna galarinan
junag waraycaptinna María Magdalenawan jucag María
Jesús pamparanganta ricag aywapäcuran.

2 Tayta Diosninchipa angilnin cielupita yarpamuptinmi
mayänipita fiyupa pacha cuyuriran. Jesús
pamparanganman chrayaycur sepultüra chaparag rumita
cuchrpächiypa chay angel ashuchiran. Nircurna chay
rumi jananman jamacuycuran.

3 Chay angel ilagunuyrag chichipaycaran. Röpanpis
rajunuyrag yurag caran.

4 Ricaycur soldäducunaga manchariypita sicsicyaycar
upatasha wañushanuy ricacuran.

5 Warmicunata angel niran: "Ama mancharipäcuychu.
Noga musyämi crucificaypa wañusha Jesusta
ashircangayquita.

6 Manam caychrünachu caycan. Cawaycar-rag
ningannuylam cawarimusha. Shapäcamuy
chruraranganta ricapäcunayquipag.

7 Jucla discïpuluncunata willag aywapäcuy:
'Cawarimushanam. Gamcunapa puntayquitam Galileaman
aywanga. Chaychrümi payta ricapäcunqui'. Chaytam
gamcunata willanä caran".

8 Chay warmicuna mancharisha caycarpis sepultürapita
jucla cushisha cörripäcuran discïpuluncunata
willananpag.

9 Chaychrümi warmicunata Jesús ricariparcur
saludaran. Chauraga warmicuna Jesuscagman ashuycärir
chraquinpita abrazacurir adoräpäcuran.
10 Chauraga Jesús niran: "Ama mancharipäcuychu.
Ayway; wauguïcunata panïcunata willamuy Galileaman
aywapäcunanpag chaychrüna tincupäcunäpag".

Jesuspa cuerpun illacanganta soldäducuna willacungan
11 Warmicuna cutipäcungancama täpag
soldäducunapita waquincagcuna Jerusalenman aywaycur
cüracunapa mandagnincunata willapäcuran lapan
imanuy pasangantapis.
12 Chay cüracunapa mandagnincuna Israel mayor
runacunawan rimanacunanpag shuntacäpäcuran.
Rimanacarcärirna soldäducunata achca guellayta
gopäcuran.
13 Nircur nipäcuran: "Gamcunaga ninqui: 'Chacaypa
puñucäpäcungäcamam discïpuluncuna aywarcamur
Jesuspa cuerpunta suwacärisha'.
14 Puñucäpäcungayquicama Jesuspa cuerpunta
suwacäringanta gobernador musyaptinga nogacunam
paywan parlashag gamcunata imatapis mana
rurapäcushunayquipag".
15 Soldäducuna guellayta chrasquicarcärirga
nipäcunanpag yachrachingannuyla nipäcuran. Chaynuy
ninganmi canancamapis Israel runacunapa yarpayninchru
caycan.

Discïpulun cananpag runacunata yachrachipäcunanpag Jesús cachrangan
(San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)
16 Jesuspa chrunca juc (11) discïpuluncuna
Galileamanna aywar Jesuswan tincupäcunanpag ningan
jircaman aywapäcuran. 17 Chaychrümi Jesuswan tincur
payta adoräpäcuran. Waquincunaga manam
criyipäcuranrächu.
18 Jesús paycunapa ñaupagninman ashuycur niran:
"Tayta Dios nogata chruramasha cieluchru cagtapis y cay
pachachru cagtapis lapanta munaynïchru charänäpämi.
19 Lapan naciunchru cag runacunaman aywaycur
discïpulü cananpag yachrachipäcamuy. Bautizäpäcunqui
Tayta Diospa, Wamranpa y Santu Espiritupa jutinchru.
20 Paycunata yachrachinqui lapanta gamcunata imata
cäsucärinayquipag yachrachingäcunata. Nogaga
gamcunawanmi waran waran cay pacha ushacangancama
caycäshag". [Amén.]

SAN MARCOS
Jesucristupita escribingan

Marcos jutiyog runam cay libruta escribiran Jesús rurangancunata musyananchipag. Marcos apóstol Pabluwan y Bernabëwan purirmi Jesucristupa ali willacuyninta willacuran. Marcuspita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 12.12, 25; 13.5, 13; 15.36-39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11; 1 San Pedro 5.13.

Cay libruchrümi Marcos willamanchi achca runacuna Jesusta gatiranganta (1.45; 2.1-2, 13, 15; 3.7-8; 4.1; 5.21; 6.32-34; 8.1-2, 9; 10.1; 11.1-10). Chaynuypis Marcos willamanchi Jesús munayniyog canganta. Jesús munayniyogmi caran runacunapa juchancunata perdunänanpag (2.1-12), mushog yachrachicuyta yachrachinanpag (2.18-22), sábado jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cagtapis ninanpag (2.23-28) y lapan micuypis y aychapis micunanchipag ali canganta ninanpag (7.1-23).

Chaynuypis Jesús munayniyogmi caran diablucunata runacunapita gargunanpag (1.21-28; 5.1-20; 7.24-30; 9.14-29) y gueshyagcunata cuticächinanpag (1.31, 41; 2.11-12; 3.5, 9-10; 5.25-34; 6.5, 56; 10.52). Chaymi achca runacunata Jesús cuticächiran (1.32-34; 3.7-12; 6.53-56). Munayniyog carmi wañusha runatapis cawarichimuran (5.35-43). Chaynuypis Jesús munayniyogmi caran wayrata yacuta chrawächinanpag (4.35-41), achca runacunapag milagruta rurar micuyta aypächinanpag (6.35-44), yacu jananpa purinanpag (6.45-52).

Marcos willamanchi Jesús cruzchru wañunganta y Jesusta Tayta Diosninchi cawarichimunganta (capitulucuna 14—16).

Juan Bautista willacungan
(San Mateo 3.1-12; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28)

1 Caynuymi Jesuspa ali willacuynin galaycuran. Payga
Tayta Dios cachramungan Salvadurmi y Tayta Diospa
Wamranmi.
2 Willacognin Isaías escribingan libruchrümi Tayta
Diosninchi caynuy niran:
“Gampa puntayquita willacognïtam cachrashag camiñuta
alichagnuypis runacunata gampag
camaricachinanpag”.✡

✡ **1:2 1.2** Malaquías 3.1

3 “Chunyag jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar
willacunga:
‘Mandag runa shamunanpag camiñucunata pichar
camaricäringayquinuy
camaricäriy Señurta chrasquicärinayquipag’ nir”.✡
4 Chaynuymi chunyag jircachru Juan Bautista
ricacämuran. Willacuran: “Juchayquicunapita wanacur
bautizacäriy. Chaynuy juchayquipita wanacuptiquim Tayta
Dios perdunäshunqui”.
5 Judea provinciapita y Jerusalenpita achca runacuna
mayapäcunanpag yargapäcamuran. Juchäcungancunata
willapaptin Jordán mayuchru Juan bautizaran.
6 Juan Bautistapa röpan camellupa millwanpita
awasham caran. Wachrcun garapita caran.* Micuynin
chucluscuna y uñuñuypa mishquin caran.
7 Juan Bautista willacuran: “Nogapa guepäta nogapita
mas munayniyogmi aywaycämun. Nogaga manam välïchu
unchruycur llanquinpa watunta pascapänaläpäpis.
8 Noga yaculawanmi gamcunata bautizashcä. Paymi
ichanga Santu Espirituwan bautizäshunqui”.

Jesús bautizacungan
(San Mateo 3.13-17; San Lucas 3.21-22)
9 Chay wichan Galilea provinciachru caycag Nazaret
marcapita Jesús chrayaran. Chrayaptinna Jordán
mayuchru Juan bautizaran.
10 Yacupita yargamurna cielo quichracaycagta Jesús
jucla ricaran. Y ricaran Santu Espíritu palumatucular
payman yarpaycämogta.
11 Cielupita caynuy nimungan mayacämuran: “Gamga
cuyay Wamrämi caycanqui. Noga gampita cushisha caycä”.

Jesusta juchäcachiyta
Satanás munangan
(San Mateo 4.1-11; San Lucas 4.1-13)
12 Chaypitanam Santu Espíritu chunyag jircaman Jesusta
pusharan.
13 Chaychrümi Jesús chruscu chrunca (40) junag chucaru
uywacunawan iwal caran. Chaychru caycaptinmi Satanás
juchäcachiyta camaran. Angilcunam chaychru payta
yanaparcaran.

Galileachru Jesús willacuyta galaycungan
(San Mateo 4.12-17; San Lucas 4.14-15)

✡ **1:3 1.3** Isaías 40.3 * **1:6 1.6** Tayta Diosninchipa willacognin Eliaspis chaynuy röpata jaticuran (2 Reyes 1.8).

14 Juanta carcilman wichrgaptin Galilea provinciaman
Jesús aywaran Tayta Diospa willacuyninta willacunanpag.
15 Jesús chaychru niran: "Chrayamunanpag cag junag
cumplishanam y Tayta Diospa munayninchru canapag
tiempo chrayaycämunnam. Juchayquicunapita wanacäriy,
Tayta Dios munangannuy cawapäcuy y ali
willacuyninman yäracäriy".

Pescacog chruscu runacunata Jesús discïpulun cananpag gayangan
(San Mateo 4.18-22; San Lucas 5.1-11)

16 Jesús pasaycaran Galilea lamar cantunpa. Chaychrümi
Simonta y wauguin Andresta ricaran. Paycuna pescacog
carmi lamarman redninta mashtarcaran.
17 Jesús niran: "Discïpulü canayquipag nogawan
aywashun. Pescäduta charingayquinuy Tayta Diospag
runacunata shuntanayquipag yachrachishayqui".
18 Chaynuy niptinmi rednincunata jaguiriycur jucla
Jesuswan aywacäriran.
19 Mas wac läduchrüna Zebedeupa wamran Santiaguta y
wauguin Juanta ricaran. Paycuna büquinchru
rednincunata shilparcaran.
20 Jucla paycunatapis Jesús gayaran. Chauraga
büquinchru taytan arogninwan caycagta jaguiriycur
Jesuswan aywacäriran.

Diablupa munayninchru caycag runata Jesús cuticächingan
(San Lucas 4.31-37)

21 Chaypitana Capernaum marcaman aywapäcuran.
Sábado jamay junagna shuntacänan wasiman yaycuycur
yachrachiyta Jesús galaycuran.
22 Yachrachiptin runacuna almirasha ricaräpäcuran.
Pay yachracheg lapan munayninwan. Manam Moisés
escribingan leycunata yachrachegcunanuychu
yachrachiran.
23 Chay shuntacänan wasichrümi diablupa
munayninchru caycag runa caycaran. Chay runa gaparir
niran:
24 "¡Nazaret marcapita Jesús! ¿Imatatag nogacunawan
munanqui? ¿Ushacächipäcamänayquipächu
shamushcanqui? Noga musyämi pï cangayquitapis. ¡Gam
Dios cachramungan Runam caycanqui!"
25 Jesús chay diabluta caynuy piñaparan: "¡Upälacuy y
cay runapita yarguy!"
26 Chauraga diablo chay runata fiyupa tapsiriycur
gaparir yarguran.

27 Lapan runacuna mancharipäcuran y jucnin jucninpis
ninacäriran: “¡Imatag cay! ¡Jucnuypa y lapan
munayninwan yachrachin! ¡Mandaptin asta
diablucunapis cäsun!”
28 Chaynuy Jesús rurangan jucla intëru Galilea
provinciapa mashtacaran.

Pedrupa suedranta
Jesús cuticächingan
(San Mateo 8.14-15; San Lucas 4.38-39)
29 Shuntacänan wasipita Jesús yargurnam Santiaguwan
y Juanwan Simonpa y Andrespa wasinman aywaran.
30 Simonpa suedran calintürawan cämanchru
jitaraycaran. Chaynuy caycanganta jucla Jesusta
willapäcuran.
31 Chauraga ashuycur maquipita charircur sharcachiran.
Chay höram calintüra illacäcuran y micuyta paycunata
garayta galaycuran.

Achca gueshyagcunata
Jesús cuticächingan
(San Mateo 8.16-17; San Lucas 4.40-41)
32 Inti yaycuycaptinnam Jesuscagman achca
gueshyagcunata y diablupa munayninchru caycagcunata
apapäcamuran.
33 Chay wasi puncuman chay marca runacuna achcag
shuntacämuran.
34 Chaychru Jesús tucuy nirag gueshyacunapita achcag
runacunata cuticächiran. Achcag diablucunata garguran.
Ichanga pï cangantapis musyaptin diablucunata Jesús
mana rimachiranchu.

Galilea provinciachru
Jesús willacungan
(San Lucas 4.42-44)
35 Chaca chacala pacha manaräpis waraptin Jesús
sharcuran. Nircur marcapita yarguran chunyagninman
Tayta Diosta rugacunanpag.
36 Simón y paywan cagcuna Jesusta ashipäcuran.
37 Tariycärirna nipäcuran: “Achca runacuna
ashircäshunqui”.
38 Pay niran: “Paycuna ashimaptinpis lädunchichru
marcacunapa aywashun Tayta Diospa willacuyninta
willacunäpag. Paypa willacuyninta willacunäpämi
shamushcä”.
39 Chaypita Jesús intëru Galilea provinciachru
paycunapa shuntacänan wasicunachru Tayta Diosninchipa

willacuyninta willacur y diablucunata runacunapita garguycar puriran.

Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan (San Mateo 8.1-4; San Lucas 5.12-16)

40 Gueri gueshyawan gueshyaycag runa Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: "Munarga cay gueshyäpita cuticaycachilämay".

41 Rugacuptin Jesús cuyaparan. Nircur yataycur niran: "Au, munämi. Cuticashanam caycanqui".

42 Niptin chay höra gueri gueshya aywacuptin sänu quëdaran.

43 Cuticarcuptinna jucla aywacunanpag nir piñapaypa

44 Jesús niran: "Ama pitapis willapanquichu noga cuticächingäta. Chaypa truquinga cüraman ayway cuticashana cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés escribinganchru ningannuy ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan musyananpag".†

45 Niycaptinpis chay runa aywacurirga lapan runata ima cangantapis willapayta galaycuran. Chaymi Jesús marcamanpis yaycuyta mana puedegchu aläpa runacuna paycagman shuntacaptin. Chaypa truquinga chunyag jircalachru quëdacog. Chaychru captinpis pay caycangancagman intërupita achca runacuna aywapäcamog.

2

Pulan cuerpun wañusha runata Jesús cuticächingan (San Mateo 9.1-8; San Lucas 5.17-26)

1 Chaypita junagcuna pasaruptinna Capernaumman Jesús yapay cutiycuran. Chay marcachru cangan musyacaran.

2 Chaychru caycanganta musyarmi achca runacuna chrayaran. Achca runacuna captinmi puncupis pasaypa mana jäcurannachu. Chaynuy achca caycaptinmi Tayta Diosninchipa willacuyninta Jesús willaparan.

3 Chaychru willapaycaptinmi chruscu runacuna wintuypa pulan cuerpun wañusha runata chrayachipäcuran.

4 Chaychru achca runacuna captinmi Jesuscagman apaycuyta mana puedipäcuranchu. Chauraga wasi jananman jegarcachir wasi jananta uchrcurir gueshyagta

† **1:44 1.44** Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcur imata ru-rananpag canganpita musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32.

quirmanchru chrachraraycagta Jesuspa ñaupagninman yarpächipäcuran. 5 Chay runacuna payman yäracäringanta tantiyarmi chay gueshyag runata Jesús niran: "Hïju, juchayquicunapita perdunashanam caycanqui".

6 Gueshyagta Jesús chaynuy niptinmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna shongulanchru yarpachracäriran:

7 "¿Imanirtag cay runa chaynuy riman? ¡Chaynuy rimarga Tayta Diosta apärir rimaycan! Tayta Dioslam runapa juchanta perdunan".

8 Chaynuy yarparcanganta shongulanchru tantiyarmi Jesús tapuran: "¿Imanirtag chaynuy yarpäpäcunqui?

9 ¿Maygantag mas fäcil cay pulan cuerpun wañusha runata ninapag: 'Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui' niychu, o 'Sharcuy, quirmayquita apacurcur aywacuy' niychu?

10 Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunänäpag noga Diospita shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangäta".

Nircur chay pulan cuerpun wañusha runata niran:

11 "Gamta nï: ¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy".

12 Chay runa chay höra sharcur quirmanta apacurcur lapan ricararcaptin wasinpa aywacuran. Chayta ricaycur runacuna almirasha Tayta Diosta caynuy alabäpäcuran: "¡Imaypis manam caytanuyga ricashcanchichu!"

Discïpulun cananpag Levïta
Jesús gayangan
(San Mateo 9.9-13; San Lucas 5.27-32)

13 Chaypitana Jesús yapay Galilea lamar cantunman aywaran. Pay cangancagman achca runacuna chrayag. Chay runacunata yachracheg.

14 Chaypa pasaycarna Jesús ricaran Alfeupa wamran Levïta* Romapag impuestuta cobracunanchru jamaraycagta. Jesús niran: "Discïpulü canayquipag nogawan aywashun". Chauraga Leví paywan aywacäriran.

15 Chaypitanam Jesús discïpuluncunawan Levïpa wasinchru micurcar tiyararcaran. Paycunawan Romapag impuesto cobragcuna y mana alipag ricasha runacunapis caycaran. Paycunaga Jesusta achcagmi gatiräpäcuran.

16 Chaynuy micurcagta ricarmi Moisés escribingan leycunata yachracheg fariseucuna Jesuspa

---

* **2:14 2.14** Levïpa jucag jutinmi caran Mateo. Liyinqui San Mateo 9.9.

discïpuluncunata tapuran: "¿Imanirtag impuesto cobragcunawan y mana alipag ricasha runacunawan Jesús micun?"

17 Ninganta mayar Jesús niran: "Sänu cagcunaga jampicogta manam munanchu sinöga gueshyagcunam. Noga ali ruragcunata shuntanäpächu manam shamushcä, sinöga juchayogcunata shuntanäpämi shamushcä".

Ayünupita Jesusta tapupäcungan
(San Mateo 9.14-17; San Lucas 5.33-39)

18 Juc cutinchru Juan Bautistapa discïpuluncuna y fariseucuna ayunarcaran. Chayta ricarmi runacuna aywaycur Jesusta tapupäcuran: "¿Imanirtag Juan Bautistapa discïpuluncuna y fariseucunapa discïpuluncuna ayunan y gampa discïpuluyquicunaga mana ayunanchu?"

19 Jesús niran: "¿Casarag mösu chaychru paycunawan caycaptinrag fiestaman gayachingan cagcuna ayunanmanchurag? Casarag mösu chaychru paycunawan caycaptinrag manam ayunanmanchu.

20 Ichanga chrayamungam casarag mösuta apacärinanpag. Chauraga ayunäpächunga.

21 "Manam pipis macwa röpata mushog träpuwanga remendanchu. Remendaptinga mushog träpu guentir macwa röpata rachricächin y rachrisha caycag mas jatunyan.

22 Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vïnuta auquisyasha ordiman† wiñanchu. Auquisyasha ordiman wiñaptinga vïno pogur chay ordita pashtariycachingam. Chauraga vïnupis jichracächun y ordipis rachrir ushacächun. Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vïnuta wiñan".‡

Sábado jamay junagpag Jesús munayniyog cangan
(San Mateo 12.1-8; San Lucas 6.1-5)

23 Sábado jamay junagchru trïgucuna cangan chracracunapa discïpuluncunawan Jesús pasarcaran. Chaypa pasarcarmi discïpuluncuna trïguta palapächuran.

24 Fariseo runacuna Jesusta nipächuran: "¡Ricay! ¿Imanirtag leycunata mana cäsucur sábado jamay junagchru trïguta palarcan?"

---

† **2:22 2.22** Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipächog yacuta vïnuta. ‡ **2:22 2.22** Yachrachiynincunata Jesús tincuchiran mushog träpuman y chayrag rurasha vïnuman. Unay yachrachicuycunataga tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicuycuna paypa yachrachicuyninwan mana talucänanpag canganta.

25 Chauraga Jesús niran: “¿Gamcuna manachu
liyipäcushcanqui juc cutinchru David
yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis?
26 Cüracunapa mas mandagnin Abiatar caycangan
wichan Tayta Diosta mañacuna wasiman David yaycuran.
Nircur Tayta Diospag chruraraycag tantacunata micuran y
yanagagcunatapis goran paycunapis micunanpag.
Chaynuy micapäcuran Moisés escribingan leycunachru
chay tantacuna cüracunala micapäcunanpag
caycaptinpis”.§
27 Nircurpis Jesús niran: “Sábado jamay junag runa
jananmi ruracaran. Manam runachu sábado janan
ruracaran.
28 Chaymi noga Diospita shamusha Runa munayniyog
caycä sábado jamay junagchru runa rurananpag mana
rurananpag cangantapis ninäpag”.

3

Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan
(San Mateo 12.9-14; San Lucas 6.6-11)

1 Juc cutinchru shuntacäpäcunan wasiman Jesús yapay
yaycuran. Chaychru caycänag jucnincag maquin
macllucasha runa.
2 Chaychru Jesusta ricaparcaran sábado jamay
junagchru cuticächinanta “Leycunata mana cäsunchu”
nipäcunanpag.
3 Chauraga chay macllucasha maquiyog runata Jesús
niran: “Runacunapa ñaupagninman ichricuy”.
4 Nircur runacunata Jesús tapuran: “¿Imatag sábado
jamay junagchru ruranapag caycan: ali cagtachu o mana
ali cagtachu? ¿wañuycagta salvaychu o ‘Wañucuchun’
niychu?”
Ichanga paycuna imatapis mana rimacäriranchu.
5 Chauraga muyuregninchru carcag runacunata Jesús
rabyasha ricäriran. Nircur chay runacuna mana cäsucog
y mana cuyapäcog canganpita laquicuran y chay gueshyag
runata niran: “¡Maquiquita mashtay!” Mashtarcuptin
maquin sänuna ricacuran.
6 Chaypita yargurirna fariseo runacuna Herodispa
favurnin cag runacunawan Jesusta wañuchinanpag
rimanacäriran.

Lamar cantunchru achca runacuna shuntacangan

§ **2:26 2.26** Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

7-8 Chaypita Jesús discïpuluncunawan lamar cantunman
aywacäriran. Aywacuptin Galilea provinciapita achca
runacuna gatiräpäcuran. Imaycatapis ruranganta
musyarmi Judea provinciapita, Jerusalenpita, Idumea
partipita, Jordán mayupa jucag lädunpita y Tiro y Sidón
partipita achca runacuna payman aywapäcamuran.
9-10 Jesús achca gueshyag runacunata cuticächisha
captinmi lapan gueshyagcuna pay caycangan cagman
imaycanuypapis yaycuycur yataycuyta munapäcuran
gueshyancunapita cuticänanpag. Chaymi
discïpuluncunata Jesús niran achca runacuna juntar
tangarinanpita lamar cantunchru juc büquita listu
charäpäcunanpag.
11 Diablucunapa munayninchru caycag runacunapis
Jesusta ricarga ñaupagninman gongurpacuycur gaparir
nipäcuran: "¡Gamga Diospa Wamranmi caycanqui!" nir.
12 Chaynuy niptinmi Jesús fiyupa olgüparan pay pï
cangantapis mana rimapäcunanpag.

Chrunca ishcay apostulcunata Jesús acrangan
(San Mateo 10.1-4; San Lucas 6.12-16)
13 Chaypita Jesús lömaman jegaran. Chaypitana pay
munangancag runacunata chayman shuntacänanpag
gayaran. Shuntacarcuptinna
14 chrunca ishcay (12) runacunata acraran paywan
purinanpag y willacuyninta willacog cachrananpag.
15 Paycunata munayninta goran [gueshyagcunata
cuticächinanpag y] runacunapita diablucunata
gargunanpag.
16 Chay acrangancuna caycunam caran: Simón (paytam
Jesusga "Pedro" jutita chruraran)
17 y Zebedeupa wamran Santiago y wauguin Juan.
Chaynuypis Jesús paycunata niran "Boanerges". Chay
ninan caran "Räyupa Wamran" ninanmi.
18 Chaypitam caran Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo,
Tomás, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, "Celote" jutiyog
Simón
19 y Jesusta entregag Judas Iscariote.

Satanaspa munayninwan canganta Jesuspag nipäcungan
(San Mateo 12.22-32; San Lucas 11.14-23; 12.10)
20 Chaypita wasiman Jesús cutiruptinna yapay achca
runacuna chaymanpis shuntacaran. Pay
discïpuluncunawan ni micuytapis mana
puedipäcuranchu.
21 Jesús löcuyasha canganta nipäcuptinmi aylluncuna
pushacunanpag shapäcamuran.

22 Jerusalenpita chrayag Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna niran: "Pay Satanaspa* munayninchrümi
caycan. Diablucunapa quiquin mandagninmi munayninta
gosha diablucunata gargunanpag".
23 Chauraga Jesús paycunata gayaycur tincuchiypa
niran: "¿Imanuypatag Satanasga quiquin Satanás
caycarga gargucunga?
24 Juc naciunchru quiquinpura chriquinacurga
ushacanmi.
25 Chaynuypis juc wasilachru juc ayllu tiyagcuna
quiquinpura chriquinacurga ushacanmi.
26 Chaynuylam Satanaspis quiquinpa contran sharcurga
y quiquinpura chriquinacurga mana quëdanmanchu.
Chaypa truquinga ushacanmanmi.
27 "Manam pipis fiyupa callpayog runapa wasinman
iman aycantapis suwacunanpag manaräpis quiquinta
watarga yaycuyta puedinchu. Wataycurmi ichanga iman
aycantapis suwacuyta puedin.†
28 "Rasunpam gamcunata nï: Runata juchäcunganpita y
Tayta Diospa contran lutancunata rimanganpita Tayta Dios
perdunangam.
29 Santu Espiritupa contran lutanta rimagcunapämi
ichanga imaypis perdon mana cangachu. Chaycunaga
imaypis juchayoglam canga".
30 Chaynuy Jesús niran diablupa munayninchru
canganta Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna
nipäcunganpitam.

Mamannuy y wauguincunanuy pï cangantapis Jesús ningan (San Mateo 12.46-50; San Lucas 8.19-21)

31 Chaymanmi Jesuspa maman wauguincunawan
chrayaran. Ichanga punculachrümi quëdacäriran.
Chaypitanam Jesusta gayachimuran.
32 Chauraga Jesuspa muyuregninchru jamararcagcuna
niran: "Mamayqui y wauguiquicunam puncuchru caycan.
Ashircäshunqui".
33 Pay niran: "¿Pitag nogapa mamä y wauguïcuna?"
34 Nircur muyuregninchru jamararcagcunata ricärir
niran: "Paycunam nogapa mamänuy y wauguïcunanuy.
35 Pipis Tayta Dios munangannuy cawagcagmi
wauguïcunanuy, panïcunanuy y mamänuy caycan".

---

* **3:22 3.22** Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag "Beelzebú" niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin.
† **3:27 3.27** Runacunata maquinchru chararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspa maquinchru caycanganpita jorguycan.

4

Tayta Diosninchipa willacuyninta muruman Jesús tincuchingan
(San Mateo 13.1-9; San Lucas 8.4-8)

1 Chaypita yapay lamar cantunchru Jesús yachrachiyta galaycuran. Achca runacuna paypa muyuregninchru captinmi büquiman Jesús jegaran chaypitana jamacuycur yachrachimunanpag. Büqui lamarchru caran y runacunaga lapanpis quëdaran lamar cantunchru.
2 Chaypitana achcata imamanpis tincuchiypa yachrachiyta galaycuran. Yachrachirnam niran:
3 “Shumag mayapäcamay. Juc runa murog aywaran.
4 Murur mashtaptin waquin murucuna camiñuman chrayaran. Chaytana pishgucuna shamur upshacarcäriran.
5 Waquinna shala shala allpaman chrayaran. Chaychru allpa achca mana captin rätu wiñamuran.
6 Yargamuptinpis allpachru shumag mana sapichacusha captin inti yargamur chaquiriycachiran.
7 Waquin muru chrayaran cashacuna rurinman. Cashacuna wiñamur niticurcuptin garwashtaycälar wiñar mana wayurannachu.
8 Waquin cag muruna ichanga ali allpaman chrayaran. Wiñamur ali wayuran. Waquin espïja wayuran quimsa chruncata (30), waquin espïja wayuran sogta chruncata (60) y waquinna wayuran pachracta (100)”.
9 Chaynuy willaparcurnam Jesús niran: “¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!”

Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan
(San Mateo 13.10-17; San Lucas 8.9-10)

10 Runacuna aywacäriptin Jesús quëdaran paywan puregcunalawanna y chrunca ishcay (12) discïpuluncunalawanna. Chaychru tapupäcuran chay yachrachingan ima ninan cangantapis.
11 Jesús niran: “Gamcunata Tayta Diosmi tantiyarcächishunqui munayninpita pipis mana musyanganta. Waquincunatam ichanga imamanpis tincuchiypa yachrachï
12 ricaycarpis mana ricagnuy cananpag y mayarpis mana tantiyagnuy cananpag. Chaynuypa juchanpita mana wanacunanpag y juchanpita Tayta Dios mana perdunänanpag”.✡

✡ **4:12 4.12** Isaías 6.9-10

Muruman tincuchinganta
Jesús yachrachingan
(San Mateo 13.18-23; San Lucas 8.11-15)

13 Jesús niran: "¿Chay tincuchiypa yachrachingäta
manachu tantiyapäcunqui? Chauraga ¿imanuypatag
imamanpis tincuchiypa yachrachingäta tantiyapäcunqui?
14 "Muruta murogcäga tincun Tayta Diospa
willacuyninta willacogmanmi.
15 Waquin runacunam caycan camiñuman muru
chrayagnuy. Chay runacuna Tayta Diospa willacuyninta
mayaptinpis Satanás shamur gongariycachin.
16 Waquin runacuna carcan shala shalanuy. Paycunaga
Tayta Diospa willacuyninta mayar cushisham
chrasquicärin.
17 Shala shala captin muru shumag mana sapichacusha
car chaquicäcungannuymi runacunapis Tayta Diospa
willacuyninta chrasquicungan janan pipis nacachiptin o
rabyapaptin jaguiriycärin.
18 Waquin runacunanam cashacunaman murusha
murunuy caycan. Paycunaga Tayta Diosninchipa
willacuyninta mayapäcun.
19 Ichanga rurayninCunalapag, rïcuyänalanpag y
imaycanpis canalanpag aläpa yarpachracur Tayta
Diosninchipa willacuyninta gongariycärin. Chaynuypis
Tayta Dios munangannuychu mana cawapäcun.
20 Ichanga canmi waquin runacuna Tayta Diosninchipa
willacuyninta mayar chrasquicog. Paycunaga Tayta
Diosninchipa willacuyninta chrasquicur pay
munangannuy cawar muru ali allpaman murushanuy
caycan. Chay murucuna waquin wayun quimsa chruncata
(30) waquin sogta chruncata (60) y waquin pachracta
(100)".

Willacuyninta achquiman
Jesús tincuchingan
(San Lucas 8.16-18)

21 Caynuypis niran: "Manam pipis achquita cajon
rurinman ni cäma rurinman chrurananpag apamunchu.
Chaypa truquinga maymanpis ricacagninmanmi chruran
achicyänanpag.
22 Chaynuymi pacasha cagcuna musyacangam y mana
musyasha cagcunapis musyacangam.
23 ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!"
24 Mastapis niran: "Ningäcunata shumag
yarpachracäriy. Ningäcunata tantiyangayquinuy Tayta

Diospis tantiyachishunquipag. Y mastarämi
tantiyachishunquipäpis.
25 Tantiyacogcäga mastam tantiyanga. Mana
tantiyacogtaga ichicla tantiyangantapis gongächisham
canga".

Muru wiñamogman Tayta Diospa munayninta Jesús tincuchingan

26 Jesús mastapis niran: "Tayta Diospa munaynin
ricacun juc runa muruta chracraman murungannuymi.
27 Murog runa puñuycaptinpis o ricchaycaptinpis,
chacaypapis o junagpapis muru yargamun y wiñan.
Murog runaga mana musyanchu muru imanuy
wiñamungantapis.
28 Allpa quiquilanpitam wiñachimun. Puntata
wiñamun. Nircur espïjan yargamun. Wiñangan tupu
wayuytana galaycun.
29 Trïgu poguruptinna shuntan. Chaynuy ruran cosëcha
chrayamuptinna".

Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan
(San Mateo 13.31-32; San Lucas 13.18-19)

30 Mastapis Jesús niran: "Tayta Diospa munayninta
¿imamantag o imawantag tincuchishwan?
31 Tayta Diospa munayninga ñäpuspa murunnuymi
caycan. Chay muru murusha car cay pachachru ima
murupitapis mas tacshalam caycan.
32 Ichanga mururcusha wiñamurnaga huertachru
plantacunapita mas jatunman wiñan. Jatun rämancuna
lanturanganchru asta pishgucunapis gueshtancunata
rurayta puedin".

Imapag Jesús tincuchiypa yachrachingan
(San Mateo 13.34-35)

33 Chaynuy imamanpis tincuchiypam runacuna
tantiyapäcunganman tupu Jesús yachrachiran.
34 Imamanpis mana tincuchiypaga imaypis manam
yachrachiranchu. Discïpuluncunata ichanga yarichrürag
lapanta tantiyacheg.

Wayrapäwan yacupag Jesús munayniyog cangan
(San Mateo 8.23-27; San Lucas 8.22-25)

35 Chay junagla pacha chacaycaptinna discïpuluncunata
Jesús niran: "Acu, pasashun lamarpa jucag chimpanman".
36 Chauraga chaychru runacunata jaguiriycur Jesús
caycangan büquiwan aywacäriran. Mas büquicunapis
paywan aywaran.

37 Lamarpa pasarcaptinmi fiyupa wayra galaycuran.
Chauraga fiyupa wayraptin pulchagyar büquiman yacu
yaycuptin käsi tallpucaycächiranna.
38 Chay höra büquipa guepacag puntanchru
jaunacuycur Jesús puñucasha caycaran. Puñuycagta
riccharcachir nipäcuran: "Maestro, ¿tallpucänanchipäna
caycaptinpis manachu imapis gocushunqui?"
39 Chauraga Jesús sharcurcur wayrata piñaparan y
lamartana niran: "¡Chrawayna, ichriy!" Chauraga wayra
chrawaran y lapanpis shumagna ricacuran.
40 Nircurna discïpuluncunata Jesús niran: "¿Imanirtag
fiyupa manchacasha carcanqui? ¿Manarächu Diosman
yäracunqui?"
41 Chauraga paycuna fiyupa mancharisha quiquinpura
ninacäriran: "¿Pirag payga asta wayrapis lamarpis
käsunanpag?"

5

Runapita diablucunata
Jesús gargungan
(San Mateo 8.28-34; San Lucas 8.26-39)
1 Lamarpa jucag lädunman chrayapäcuran. Chay caran
Gadara jutiyog partina.
2 Büquipita Jesús yarpurcuptin diablucunapa
munayninchru caycag runa Jesuscagman aywamuran.
Chay runa panteunpita yargamusha casha.
3 Chay runa panteunchru tiyag. Payta pipis manam
watayta ni cadinawanpis puedipäcuranchu.
4 Runacuna achca cuti chraquinpita maquinpita
cadinawan watangantapis rachriypa ushareg. Pipapis
fuerzan manam caranchu chariptin imatapis mana
rurananpag.
5 Junagpapis chacaypapis jircacunapa panteuncunapa
gaparaycar rumiwan cuchucuycar pureg.
6 Carulapita Jesusta ricaycur cörrila aywaycur paypa
ñaupagninman chay runa gongurpacuycuran.
7 Gaparaypa niran: "Imaycapäpis munayniyog Diospa
Wamran Jesús, ¿imatatag nogawan munanqui? ¡Diospa
jutinchru rugacü: Ama nacaycachilämaychu!"
8 Chaynuy niran Jesús caynuy ninganpitam: "¡Diablo,
cay runapita yarguy!"
9 Chauraga Jesús tapuran: "¿Imatag jutiqui?" nir.
Chauraga niran: "Nogapa jutïga Legiunmi.* Chaynuy
jutï achcag capäcuptïmi".

* **5:9 5.9** "Legion" ninganga "achca waranga" ninanmi.

10 Nircur Jesusta pasaypa rugacuran chay partipita
diablucunata mana gargunanpag.
11 Cercala tunachrümi achca cuchicuna micuycar
caycaran.
12 Diablucuna Jesusta rugacäriran: "Wac cuchicunaman
aywacärinäpag cachraycärimay. Cuchicunaman
yaycapäcunäpag niycärimay" nir.
13 Chauraga Jesús au niran yaycunanpag. Diablucuna
runapita yargurcur chay cuchicunaman yaycacaycäriran.
Chauraga cuchicuna ishcay waranganuy (2,000) caycag
chay tunapita uranpa lamarcama cörripäcuran y
chaychru shengaypa wañupäcuran.†
14 Chay cuchi michegcuna cörrir gueshpir marcachru
tiyag runacunata y chracracunachru tiyag runacunata
chaynuy pasaycanganta willag aywaran. Willapäcuptinmi
runacuna ima pasangantapis ricananpag aywapäcuran.
15 Jesuscagman chrayarna chay runata cuticashana ali
yarpayninchrüna röpan jatishana jamaraycagta
taripäcuran. Chay runaga achca waranga diablucunapa
munayninchru casha caran. Chayta ricarmi runacuna
manchacasha carcaran.
16 Diablucunapa munayninchru casha cangan runata y
cuchicunata ima pasangantapis ricagcunam waquincunata
willapäcuran.
17 Chauraga Jesusta rugapäcuran chay partipita
aywacunanpag.
18 Büquiman Jesús aywacunanpag jegaptinna chay
diablucunapa munayninchru canganpita cuticag runa
Jesusta rugacuran paywanpis aywacunanpag.
19 Ichanga Jesús mana munaranchu y niran: "Wasiquipa
aylluyquicunaman cuticuy. Willapanqui Tayta Diosninchi
gamwan imata rurangantapis y gamta
cuyapäshungayquita".
20 Chay runa aywacur Decapolischru cag marcancunapa
Jesús paywan imata rurangantapis willapayta galaycuran.
Willapaptin lapan almirasha quëdapäcuran.

Jairupa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesús cuticächingan
(San Mateo 9.18-26; San Lucas 8.40-56)

21 Chaypita Jesús büquiwan lamarpa jucag chimpanman
chrayaruptin achca runacuna shuntacämuran. Jesús
lamar cantunchru quëdaran.

† **5:13 5.13** Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis.

22 Chaymanmi Jairo jutiyog runa chrayaran. Paymi
caran shuntacäpäcunan wasichru mandag. Jesusta ricarur
ashuycur ñaupagninman gongurpacuycuran.
23 Caynuy nir rugacuran: “Warmi wamrä wañuycanna.
Aywayculay; maquiquita jananman chrurayculay
cuticänanpag y cawananpag”.

24 Chauraga Jesús paywan aywaran. Aywaptin achca
runacuna quichrquiypa quichrquir paywan aywaran.
25 Chay achca runacunachru chrunca ishcay (12) watana
yawar apaywan gueshyaycag warmi aywaycaran.
26 Chay gueshyawan achca mëdicucunaman aywaran.
Chay mëdicucuna pasaypa nacachiran. Jampicunanpag
chararangalantapis lapanta usharan. Imanuypa
jampicurpis mana cuticaranchu. Cuticänanpa truquinga
mas gueshyaran.
27 Jesuspita rimagta mayarmi guepanpa runacunapa
chraupinpa yaycuycur Jesuspa röpanta yataycuran.
28 Yarparan: “Jesuspa röpalantapis yataycurga
cuticäshämi” nir.
29 Yataycuptin chay höra yawar apaynin
chrawacäcuran. Chauraga cuerpunchru gueshyapita
cuticasha cangantana mayacuran.
30 Chay höra munayninwan pipis cuticanganta
tantiyacurir muyurcur runacunata Jesús tapuran: “¿Pitag
röpäta yataycusha?”

31 Chauraga discïpuluncuna nipäcuran: “Ricaycanqui
quichrquiypa quichrquir achca runa aywaycanganchru
aywaycangayquita. Chaynuy aywaycashachu tapumanqui:
‘¿Pitag tüpamasha?’ nir”.

32 Ichanga muyuregninchru caycag runacunata Jesús
ricapaycaran pï yataycungantapis musyananpag.
33 Chauraga chay warmi cuticasha canganta musyar
manchariypita sicsicyaycar Jesuspa ñaupagninman
aywaycur gongurpacuycuran. Nircurna willaran paypa
röpanta yataycur cuticanganta.
34 Jesús niran: “Hïja, yäracuyniquipam cuticashana
caycanqui. Cananga cushishana y cuticashana aywacuy”.

35 Jesús parlaycaptinrämi mandag Jairupa wasinpita
runacuna chrayaycur Jairuta niran: “Wamrayqui
wañushanam. Maestruta wasiman amana pushaynachu”.

36 Jesús chay willagcunata mana cäsuypa
shuntacäpäcunan wasichru mandagta niran: “Ama
manchariychu. Gamga yäracuy”.

37 Jairupa wasinman Jesús aywarna pipis aywananta
mana munaranchu. Pedruta, Santiaguta y Santiagupa
wauguin Juanta pushacurcular aywaran.
38 Shuntacäpäcunan wasichru mandagpa wasinman
chrayar achca runa büllata rurarcagta y achca runa
gaparayparag wagarcagta tariran.
39 Yaycurir niran: "¿Imanirtag chayjinanpa
wagarcanqui? Wamra manam wañushachu sinöga
puñucashalam caycan".
40 Jesús niptin runacuna asicäriran. Ichanga chaychru
caycag lapan runacunata gargariycamur wamrapa
taytanta mamanta y paywan aywagcunata pushacurcur
wamra caycangancagman yaycuran.
41 Chaychrüna wamrata maquinpita charircur niran:
"Talita, cumi". ("Talita, cumi" ninganga "Wamra, gamta
nï: Sharcuy" ninanmi.)
42 Niptin wamra chay höra sharcurcur puriran. Chay
wamra chrunca ishcay (12) watayognam caycaran.
Chaychru caycag runacuna pasaypa almirasha carcaran.
43 Paycunata pitapis mana willapänanpag Jesús fiyupa
niran. Nircurna wamrata micuyta garananpag niran.

6

Nazaret marcanchru
Jesús yachrachingan
(San Mateo 13.53-58; San Lucas 4.16-30)
1 Chaypita aywacurna Jesús marcanman aywaran.
Discïpuluncunapis paywan aywaran.
2 Sábado jamay junagna shuntacänan wasichru
yachrachiyta galaycuran. Mayagcuna achcag almirasha
tapupäcuran: "¿Maychrütag cay chayjinanpa
yachracusha? ¿Maypitatag chay yachrangancunata
jorgamusha y imanuypatag milagrucunata ruran?
3 ¿Manachu cayga carpintëru? ¿Manachu Mariapa
wawan y Santiagupa, Josëpa, Judaspa y Simonpa wauguin?
¿Panincunapis manachu noganchiwan caychru tiyan?"
Chaynuy nirmi Jesusta mana chrasquicäriranchu.
4 Ichanga Jesús niran: "Juc lädu marcacunachrüga Tayta
Diospa willacogninta respitäpäcunmi. Ichanga quiquinpa
marcamasincunapis ni quiquinpa aylluncunapis ni
quiquinpa familianpis mana respitäpäcunchu".
5 Chaychru manam ima milagrutapis rurayta
puediranchu; juc ishcay gueshyagcunalatam yataycur
cuticächiran.
6 Pay almirasha caycaran marca masincuna payman
mana criyinganpita.

Chrunca ishcay discïpuluncunata Jesús cachrangan
(San Mateo 10.1, 5-15; San Lucas 9.1-6)

Jesús puriran marcacunapa runacunata yachraycächir.
7 Jesús chrunca ishcay (12) discïpuluncunata gayaycur ishcaypa cama cachraran. Munayninta goran runacunapita diablucunata gargunanpag.
8 Paycunata niran imatapis mana apananpag ni mircapanta ni guepinta ni guellayninta. Niran tucapilanta apananpag.
9 Llanquilanta jaticärinanpag niran. Trucacunanpag röpantapis mana apapäcunanpag niran.
10 Chaynuypis niran: "Maychrüpis juc wasiman chrayarga chaypita aywacäringayquicama chay wasilachru pacharäcärinqui.
11 May marcachrüpis mana chrasquipäcushuptiquega ni mayayta mana munapäcushuptiquega chaypita chraquiquichru lagacasha polvuta tapshirir aywacärinqui. Chay canga paycuna mana chrasquicärishungayquipita Dios castigänanpag canganta tantiyacärinanpag".
12 Chauraga discïpuluncuna willacuraycar runacuna juchanpita wanacurir Tayta Dios munangannuyna cawananpag niycar aywapäcuran.
13 Chaynuypis runapita diablucunata garguran. Achcagta gueshyagcunata aceitita lushipärir cuticächiran.

Juan Bautista wañungan
(San Mateo 14.1-12; San Lucas 9.7-9)

14 Rey Herodes mayaran Jesús imaycatapis ruranganta. Chaynuy mayaran may chaymanpis Jesús imaycatapis rurangan chrayaptin. Waquin runacuna nipäcuran Juan Bautista cawarimunganta. Cawarimusha car milagrucunata rurananpag munayniyog canganta.
15 Waquinna nipäcuran Tayta Diosninchipa willacognin Elías canganta. Waquin nipäcuran juc willacog unay willacogcunanuy canganta.
16 Chay lapanta mayarmi Herodes niran: "Chay canga Juan Bautistam. Noga payta cuncanta cuchuypam wañuchichirä. Cananga cawarimusha".
17 Herodiaspa jananmi Juan Bautistata Herodes prësu charichisha caran. Nircur carcilchru wichrgachisha caran. Herodías Felipipa warminmi caran. Felipe Herodispa wauguinmi caran. Wauguin Felipipa warmin Herodías caycaptinpis warminpag Herodes pushacusha caran.
18 Herodes Juan Bautistata carcilchru wichrgachisha caran Juan Bautista Herodista "Leyninchichrüga manam

alichu wauguiquipa warmin Herodiaswan tiyanayquipag" nisha captin.

19 Chaypitam Herodías Juan Bautistata rabyaparan y
wañuchiyta munaran. Ichanga mana puediranchu.
20 Herodes Juan Bautistata manchacuran ali rurag y
juchaynag runa canganta musyarmi. Chaymi amacharan
pipis payta wañuchinanta. Imata niptinpis imata
yarpachracuytapis mana puedegchu. Juan Bautista imata
ningantapis Herodes cushisha mayaparag.
21 Rey Herodispa diyan chrayamuran Herodías Juan
Bautistata wañuchichiyta munaycaptilan. Chay
diyanchrümi fiestata rurachir autoridäcunata,
soldäducunapa mas mandagnincunata y Galileachru tiyag
respitädu runacunatapis gayachiran.
22 Lapan micurcaptin Herodiaspa jipashnin yaycuycur
dansaran. Chay dansangan Herodista pasaypa gustaran y
paywan micurcagcunatapis gustaran. Chaymi jipashta
Herodes niran: "Mañacamay; ima munangayquitapis
noga goycushayquim".
23 Pay juraran: "Lapan mañacamangayquitam
goycushayqui. 'Pulan nacion munayniquichru caycagta
raquipaycamay' nimaptiquipis raquipaycushayquim".
24 Chauraga maman cagman aywaycur chay jipash
tapuran: "¿Imatatag mañacüman?" nir.
Maman niran: "Juan Bautistapa umanta
goycushunayquipag mañacuy".
25 Chauraga rey Herodes caycanganman jipash jucla
cutiycur niran: "Canan höra munä Juan Bautistapa
umanta plätuchru gomänayquitam".
26 Rey Herodes pasaypa laquicuran. Lapan
gayachingancuna mayaycaptin jurasha carmi
mañacuycanganta niegayta mana puediranchu.
27 Chauraga juc soldäduta jucla cachraran Juanpa
umanta apamunanpag. Soldädu carcilman aywaycur
Juanpa umanta rogumuran.
28 Nircurna plätuwan apaycur jipashta entregaran.
Jipashna mamanta entregaycuran.
29 Chaynuy ruranganta Juanpa discïpuluncuna
mayaycur Juanpa cuerpunta apacäriran
pampapäcunanpag.

Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta Jesús rurangan
(San Mateo 14.13-21; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14)

30 Chaypitana apostulnincuna Jesuswan shuntacaran.
Chaychrüna imata rurapäcungantapis y
yachrachipäcungantapis willaparan.
31 Jesús niran: “Shapäcamuy; nogalanchi juc lädu
chunyagninman aywashun chaychru
jamapärinanchipag”. Chaynuy aywapäcuran achca runa
captin ni micunanpäpis tiempo mana captinmi.
32 Chaypitana Jesús apostulnincunawan chunyagninman
büquiwan aywacäriran.
33 Aywaycagta ricar achcag reguipäcuran. Chauraga
lapan marcacunapita runacuna Jesús chrayananpag cag
chunyag jircaman manaräpis chrayaptin chraquilapa
cörrir chrayapäcuran.
34 Büquipita yarpurcurna achca runacuna chaychru
carcagta tariran. Paycuna michegniynag üsha
caycangannuy captin cuyaparan. Chaychru paycunata
achcata yachrachiran.
35 Pacha tardiyaruptinna ashuycur discïpuluncuna
Jesusta nipäcuran: “Pacha tardiyaycanna y imapis mana
cangan jircachrümi caycanchi.
36 ‘Aywacäriyna’ niy cay runacunata cercachru
estanciacunapa y cercachru marcacunapa micuyninta
ranteg aywacärinanpag”.
37 Chauraga Jesús niran: “Gamcuna paycunata micuyta
gopäcuy”.
Discïpuluncuna nipäcuran: “Caychica runata micuyta
gopäcunäpag ishcay pachrac jornal runa gänanganwan
rantipäcamuptïpis mana aypangachu”.
38 Jesús niran: “¿Ayca tantatatag chararcanqui?
Ricapäcamuy”.
Ricaycurna nipäcuran: “Caycan pichga tanta y ishcay
pescädulam”.
39 Chauraga niran runacunata raquircur raquircur
pashpaman jamachinanpag.
40 Runacuna pachrac cama (100) y pichga chrunca cama
(50) jamacäriran.
41 Chauraga Jesús pichga tantata y ishcay pescäduta
aptarcur cieluta ricärir Tayta Diosta rugacur
agradecicuran. Nircurna tantata partirir partirir
discïpuluncunata chacyaran lapan runacunata
aypunanpag. Chaynuy ishcan pescädutapis aypuran.
42 Lapan sacsangancama micapäcuran.
43 Puchupacungancunata tantatawan pescäduta chrunca
ishcay (12) canastata shuntapäcuran.

44 Chaychru micogcuna caran pichga waranga (5,000)
olgucunam.

Yacu jananpa Jesús aywangan
(San Mateo 14.22-33; San Juan 6.16-21)

45 Chay höra discïpuluncunata Jesús niran büquiman
jegarcur Betsaida marcaman ñaupapäcunanpag. Pay
quëdaran chaychru cag runacunata despachäpacur.
46 Despachapacurirna jircaman jegaran Tayta
Diosninchita rugacamunanpag.
47 Pacha chacaycaptinna discïpuluncuna aywaycangan
büqui lamar chraupintana aywaycaran. Jesús quiquilan
jircachru quëdaran.
48 Jesús ricaran büquita wayra cutichimuptin nacar
discïpuluncuna aywarcagta. Wallpa wagay höranuy
caycaptin paycuna cagman yacu jananpa Jesús aywaran.
Nircur chaypa pasacunan caran.
49-50 Lamar jananpa puregta ricar alma canganta
yarpäpäcur fiyupa mancharir gapachracäriran. Ichanga
Jesús jucla niran: "¡Ama mancharipäcuychu! Nogam
caycä".
51 Chaynuy nir büquiman jegarcuptin wayrapis jucla
chrawaran y discïpuluncuna pasaypa almirasha
ricacäpäcuran.
52 Chaynuy almirasha ricacuran Jesús tantawan milagru
ruranganta mana tantiyarmi. Jesús pï cangantapis manam
tantiyayta puedipäcuranchu.

Genesaretchru gueshyagcunata Jesús cuticächingan
(San Mateo 14.34-36)

53 Chay lamarta pasarna Genesaret partiman
chrayapäcuran. Chaychrüna büquinta lamar cantunman
watapäcuran.
54 Büquipita Jesús yarpuriptin runacuna jucla payta
reguipäcuran.
55 Chauraga lapan partipa jucla runacuna cörrir
aywapäcuran y gueshyagcunata Jesusman apapäcamuyta
galaycapäcuran. "Jesús chaychru caycanmi" niptin mayar
Jesús cagman gueshyagcunata quirmawan apapäcamuran.
56 Jesús maymanpis chrayangancagchrüga
marcacunachrüpis y estanciacunachrüpis camiñuman
gueshyagcunata chruraycur rugapäcuran chaypa Jesús
pasaptin röpanpa cantulantapis yataycunanpag. Jesuspa
röpanpa cantulantapis yataycogcuna cuticaran.

7

Runacunata ima juchächachingan
(San Mateo 15.1-20)

1 Fariseucuna y Moisés escribingan leycunata
yachrachegcunawan Jesús cagman shuntacäpäcuran.
Chay yachrachegcuna Jerusalenpita chrayapäcamusha
caycaran.
2 Chaychrümi Jesuspa juc ishcay discïpuluncuna
maquinta mana mayllacular micuycagta ricar
[jamurpäpäcuran].
3 (Fariseucuna y Israel runacunaga unay runacunapa
costumbrincunata cumpleg. Maquinta manarag
mayllacurga imatapis manam micogchu.
4 Mercädupita cutircamur mayllacünilaga manam
micogchu. Mas juc costumbricunatapis cumpleg.
Väsuncunata, järrancunata, broncipita mancancunata
mayllag [y cämancunatapis tagshag].)
5 Chaymi fariseucuna y Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna Jesusta tapupäcuran: "¿Imanirtag
discïpuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata
mana cäsur maquincunata mana mayllacular
micapäcun?"
6 Chauraga Jesús niran: "¡Yachragtucogcuna! Tayta
Diospa willacognin Isaías rasunpam gamcunapag caynuy
capäcunayquipag willacuran:
'Cay runacunaga shimilanpam respitäpäcaman;
shongunchrüga juctam yarparcaycan.
7 Adoräpäcamanganpis imapäpis manam välinchu.
Yachrachipäcun "Cayga Diospa yachrachicuyninmi" nir.
Yachrachingancunaga runacunapa mandamientulanmi'.✡
8 Gamcuna Tayta Dios mandanganta jaguiriycur
runacunapa costumbrilantam rurarcanqui".
9 Chaynuypis niran: "Tayta Dios ninganta jaguiriycärinqui
costumbrilayquicunata cäsupäcunayquipag.
10 Moisés niran: 'Mamayquita y taytayquita respitay' y
'Pipis mamanta o taytanta lïsogpag cäga wañuchisha
cachun'.✡
11 Gamcunaga yachraycächinqui maygan runapis taytanta
o mamanta yanapänanpa truquinga 'Yanapayta manam
puedïchu imaycäpis Corbán caycan' nipäcunanpag.
(Corbanga 'Tayta Dioslapag cag' ninanmi.)
12 Chaynuy nir runata yachraycächinqui mamanta o
taytanta mana yanapänanpag.

✡ **7:7 7.7** Isaías 29.13 ✡ **7:10 7.10** Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16

13 Chaynuypa gamcunaga Tayta Diosninchipa
yachrachicuyninta manacagman chrurar jucniqui
jucniquipis costumbrilayquicunata willapänacärinqui.
Chaynuyla mas waquintapis rurarcanqui".

14 Chaypitana yapay runacunata gayaycur Jesús niran:
"Lapayqui shumag mayapäcamay y tantiyapäcuy:
15 Manam shiminpa yaycunganchu runata juchäcachin,
sinöga shiminpa yargamunganmi runata juchäcachin.
16 [¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!]"

17 Chay achca runacunata Jesús jaguiricurnam wasiman
yaycuran. Chaychrünam discïpuluncuna tapupäcuran
chay yachrachingancunapita tantiyachinanpag.
18 Jesús niran: "¿Gamcunapis manachu
tantiyapäcunquirag? ¿Manachu tantiyapäcunqui
imatapis micunganga mana juchäcachinganta?
19 Micunganga shongunmanchu manam yaycun sinöga
pachranmanmi y chaypitana pasacun". (Chaywan niran
lapan micunacäga runata mana juchäcachinganta.)

20 Mastapis niran: "Shiminpa yargamunganmi ichanga
runata juchäcachin.
21 Runapa shongunpitam lutan yarpaycuna
yargamuptinmi manaräpis casaracur majanwannuy
puñucun, suwacun, wañuchin, majayog caycar
majanwannuy jucwan puñucun,
22 malag, jucpa contran mana alita ruran, engañan,
viciucunalaman yarparan, envidioso, jucpa washanta
riman, yachragtucun y mana yarpachracog.
23 Chay lapan lutan yarpaycuna runapa shongunpita
yargamogmi runata juchäcachin".

Mana Israel warmi
Jesusman yäracungan
(San Mateo 15.21-28)

24 Chaypita Jesús Tiro partiman y Sidón partiman
aywaran. Chaychru canganta pipis mana musyananta
munarmi juc wasiman yaycucuycuran. Ichanga pacacuyta
mana puediranchu.
25 Chaychru Jesús canganta musyaycurmi juc warmi
Jesuscagman aywaycur ñaupagninman
gongurpacuycuran. Chay warmipa wamrantam diablo
munayninchru chararan.
26 Chay warmi Israel castachu manam caran sinöga
Sirofenicia partipitam caran. Paymi Jesuscagman
aywaycur rugaran wamranpita diabluta gargunanpag.

27 Jesús niran: “Puntata wamracunarag micucurcuchun.
Manam alichu canman paycunata guechrurir algucunata
garaycusha”.*
28 Chay warmi niran: “Au, tayta. Ichanga wamracuna
shicwapacunganta mësa chraquinchru cag algucunapis
micunmi”.
29 Jesús niran: “Chaynuy ningayquipita mana
laquicuypana aywacuy. Wamrayquipita diablo
yargushanam caycan”.
30 Chay warmi wasinman chrayarna wamranta alina
cämanchru chrachraraycagta tariran. Diablo
yargucushanam caycaran.

Rimayta mana puedeg upa runata Jesús cuticächingan
31 Jesús Tiro partipita yargur Sidón partipa pasaran.
Decápolis partipa pasar Galilea lamarman chrayapäcuran.
32 Chaymanmi pushapäcuran mana mayag y rimayta
mana puedeg runata. Y Jesusta rugapäcuran chay upata
yataycunanpag.
33 Chauraga Jesús quiquilanta juc läduman pusharcur
upapa rinrinman dëdunta jatiran. Nircur dëdunta
togayninwan ushmarcachir gallunta yataycuran.
34 Nircur cieluta ricärir jämayninta cachrarir: “¡Efata!”
niran. (Efata ninanga “¡Quichracay!” ninanmi.)
35 Chauraga chay höra upapa rinrin quichracaran y
shimin pascacaran. Shumagna rimayta galaycuran.
36 Cuticarcachirna Jesús pitapis mana willapänanpag
niran. Mana willapänanpag mas niptinpis pï maytapis
mas willaparan.
37 Chaynuy Jesús ruranganpita lapan pasaypa almirasha
car nipäcuran: “¡Imaycatapis alitam ruraycan!
¡Upacunatapis mayachin y mana rimagcunatapis
rimachin!”

8

Chruscu waranga runacuna micapäcunanpag milagruta Jesús rurangan
(San Mateo 15.32-39)
1 Chay wichan yapay achca runacuna Jesús cagman
shuntacaptin micapäcunanpag imapis mana caranchu.
Chaymi discïpuluncunata gayaycur niran:
2 “Cuyapämi cay runacunata. Paycuna quimsa junagna
caychru noganchiwan caycan; micunanpag imapis mana
canchu.

* **7:27 7.27** Israel runacunata wamracunaman y jäpa runacunata algucunaman Jesús tincuchiran.

3 Wasinpa cama micanaycagta cachraptïga
aywaycangalanchru wañucarpis wañucarunmanmi.
Paycuna waquinga carupitam aywapäcamusha".
4 Discïpuluncuna nipäcuran: "¿Imanuypatag micuyta
goshun chunyag jircachru caycarga?"
5 Jesús tapuran: "¿Ayca tantatatag gamcuna
chararcanqui?"
Niptin "Ganchrista" nipäcuran.
6 Chauraga lapan runacunata pampaman
jamacärinanpag niran. Nircur ganchris tantata aptarcur
Tayta Diosta Jesús agradecicurir partirir partirir
discïpuluncunata chacyaran runacunata
aypupäcunanpag.
7 Chaynuy juc ishcay acapala pescäduta
charäpäcungantapis Jesús aptarcur Tayta Diosta rugacur
agradecicuran. Chaytapis aypupäcunanpag niran.
8 Lapan sacsangancama micapäcuran.
Puchungancunatana ganchris canasta juntata
shuntapäcuran.
9 Chaychru micogcunaga chruscu waranganuy (4,000)
caran. Micuyta usharcäriptinna lapan runacunata
aywacunanpag niran.
10 Chaypitanam Jesús discïpuluncunawan büquiman
jegarcur Dalmanuta jutiyog partiman aywacuran.

Milagruta Jesús rurananta fariseucuna munapäcungan
(San Mateo 16.1-4)
11 Chayman fariseucuna chrayaycur Jesuswan lïturan.
Lutanta rurachiyta munar Tayta Diosninchi rasunpa
cachramunganta musyapäcunanpag Jesús ima
milagrutapis rurananpag nipäcuran.
12 Chauraga Jesús fiyupa laquicurir niran: "¿Imanirtag
cay runacuna milagrutarag ruranäta munapäcun?
Rasunpam gamcunata nï: Ima milagrupis manam
ruracangachu".
13 Nircurna chay runacunata jaguiriycur büquiman
jegarcur lamarpa jucag cantunman aywacäriran.

Fariseucunanuy y Herodisnuy mana canapag Jesús
yachrachingan
(San Mateo 16.5-12)
14 Chay aywarmi tantata apayta gongapäcusha casha.
Büquichru juc tantalata chararcasha.
15 Jesús niran: "Mayapäcamay; fariseo runacunapa y
Herodispa levadüranpita cuydacärinqui".

16 Niptin discïpuluncuna quiquinpura parlarcaran:
“Tantata mana chararanganchipitam niycämanchi”.
17 Discïpuluncuna parlaycanganta tantiyacurir Jesús
niran: “¿Imanirtag parlarcanqui tanta mana canganpita?
¿Manachu tantiyacärinquirag? ¿Upachu capäcunqui
mana tantiyapäcunayquipag?
18 ¿Gamcunaga ñawiyog caycarpis mana ricagnuymi
carcanqui? ¿Rinriyog carpis mana mayagnuymi
carcanqui? ¿Manachu yarpäpäcunqui?
19 Pichga tantata pichga waranga (5,000) runacunata
aypuptï ¿ayca canasta juntatatag puchupacungancunata
shuntapäcurayqui?”
Paycuna nipäcuran: “Chrunca ishcaytam (12)”.
20 “Chaynuypis ganchris tantata chruscu waranga (4,000)
runacunata aypuptï ¿ayca canasta juntatatag
puchupacungancunata shuntapäcurayqui?”
Nipäcuran: “Ganchrista”.
21 Jesús niran: “¿Manarächu tantiyapäcunquirag?”

Betsaidachru gapra runata Jesús cuticächingan
22 Chaypita discïpuluncunawan Jesús Betsaida
marcaman chrayaran. Chaymanna pushapäcuran juc
gapra runata. Nircur rugapäcuran gaprata yataycunanpag.
23 Jesús chay gapra runata maquipita janchracurcur
marcapita jorguran. Chaychrüna togayninwan gaprapa
ñawinta ushmachiran. Nircurna yataycur tapuran
ricanganta o mana ricanganta.
24 Gapra ricayta galaycurna niran: “Ricaycä runacunata.
Purircag yüranuy carcaycan”.
25 Jesús yapay gaprapa ñawinta yataycuran. Chauraga
shumag ricärir alina ricaran.
26 Chauraga wasinman aywacunanpag Jesús niran.
Ichanga niran: “Marcaman ama yaycuychu”.

Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta Pedro willacungan
(San Mateo 16.13-20; San Lucas 9.18-21)
27 Chaypita Jesús discïpuluncunawan Cesarea de
Filipupa caseriuncunaman aywaran. Aywarcanganchrümi
discïpuluncunata Jesús tapuran: “¿Pï cangätatag nogapag
runacuna nipäcun?”
28 Paycuna nipäcuran: “Waquin nipäcun Juan Bautista
cangayquita. Waquinnam nipäcun Elías cangayquita. Y
waquin nipäcun Tayta Diospa maygan willacogninpis
cangayquita”.

29 Jesús niran: "¿Gamcunaga pï cangätatag
nipäcunqui?"
Pedro niran: "Gamga Tayta Dios cachramungan
Salvadurmi caycanqui".
30 Nircurnam Jesús niran paypita pitapis mana
willapänanpag.*

Wañunanpag canganta
Jesús willacungan
(San Mateo 16.21-28; San Lucas 9.22-27)
31 Chaypita pachanam Jesús willaparan Diospita
shamusha Runaga fiyupa nacananpag canganta.
Chaynuypis Israel mayor runacuna, cüracunapa
mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna contran sharcunanpag canganta. Niran
wañuchinanpag canganta y quimsa junagtaga
cawarimunanpag canganta.
32 Chaytaga mana pacaypam niran. Chauraga juc
läduman quiquilanta Jesusta Pedro pusharcur piñapayta
galaycuran.
33 Jesús discïpuluncunacagman muyurcamur Pedruta
piñaparan: "¡Satanás, ñaupagnïpita ashucuy! Gam
manam munanquichu Tayta Dios munanganta ruranäta
sinöga munanqui runacuna munanganta ruranätam".
34 Nircur discïpuluncunata y runacunata gayaycur
niran: "Pipis discïpulü cayta munarga quiquinpa shongun
munangalannuyga ama cawachunchu. Chaypa truquinga
wañunan captinpis noga munangänuy imaypis cawachun.
35 Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam
salvacungachu. Ichanga noga janan y ali willacuy janan
wañurpis wañuptinga salvacungam.
36 Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag
caycaptinga ¿imapätag välin cay pachachru imaycayogpis
cangan?
37 Mana ushacaypa cawayman aywananpag ¿pägayta
puedinmanchurag?
38 Pipis nogapita y ali willacuynïpita cay juchasapa
runacunapa y Tayta Diosta jaguiregcunapa
ñaupagninchru pengacuptinga noga Diospita shamusha

* **8:30 8.30** Chay wichan Israel runacuna yarpäpäcuran Dios cachramungan Salvador Roma runacunata Israel naciunpita gargunanpag canganta. Chaynuy yarpaptinpis Jesús manam guërrata rurananpächu shamuran, sinöga noganchi raycu cruzchru wañunanpämi shamuran. Chaymi discïpuluncunata niran Tayta Dios cachramungan Salvador canganta pitapis mana willapänanpag. Wañunganpita cawarircamurmi ichanga niran pï maytapis willapänanpag (San Mateo 17.9; 28.18-20).

Runapis Taytäpa chipipayninwan y Diospita angilcunawan cutimur paypa pengacushämi".

9

1 Jesús caynuypis niran: "Rasunpam gamcunata nï:
Caychru waquin caycagcuna manarämi wañungarächu
Tayta Diospa munaynin lapan munayninwan chrayamogta
ricangancama".

Jesús jucnuyman
puntachru ticrangan
(San Mateo 17.1-13; San Lucas 9.28-36)

2 Chaypita sogta junag pasarcuptin Pedruta, Santiaguta y
Juanta pushacurcur Jesús altunnin jircaman jegaran.
Chaychrümi paycuna ricaycaptin jucnuyman ticraran.
3 Röpanpis chipipaycag yurag ricacuran. Chaynuyga
pipis mayjina tagsharpis manam yuragyächinchu.
4 Chaychrümi ricapäcuran Moisés y Elías ricariparcur
Jesuswan parlaycagta.
5 Pedro niran Jesusta: "Maestro, ima alish caychru
nogacuna carcä. Cananga quimsa chuclacunata
rurapäcushag: jucta gampag, jucta Moisespag, jucta
Eliaspag".
6 Discïpuluncuna fiyupa manchacasha carcaran. Chaymi
Pedro imaniytapis mana niyta puedir chaynuy rimariran.
7 Chaymannam pucutay ricarimur paycuna jananman
ichriran. Chay pucutay rurinpitanam nimuran: "Payga
cuyay Wamrämi. Payta mayacäriy".
8 Chaypita yapay ricärirga paycunawan pitapis mana
ricapäcuranchu. Jesusta quiquilantana ricapäcuran.
9 Chay jircapita yarparcämurna Jesús paycunata niran
ricangancunata pitapis mana willapänanpag Diospita
shamusha Runa wañunganpita cawarimungancama.
10 Chaynuy ricangancunata pitapis mana willaparanchu.
Ichanga quiquinpura yarpachracäriran "Wañungäpita
cawarimushämi" ninganpita.
11 Chaypitana paycuna Jesusta tapuran: "¿Imanirtag
Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna nipäcun
Tayta Dios cachramungan Salvador shamunanpag puntata
Eliasrag shamunanpag canganta?"
12 Jesús niran: "Rasunpam Elías puntata shamunga
lapanta alichananpag. Chaynuy captinpis Tayta Diosninchi
escribichinganchru niycan noga Diospita shamusha Runa
nacachisha y mana alipag ricasha canäpag canganta.

13 Ichanga noga nï Elías shamushana canganta.* Paytaga
munanganta maynam rurapäcushana imanuypis
pasananpag Tayta Dios escribichinganchru escribisha
cangannuyla".

Gueshyaycag wamrapita
diabluta Jesús gargungan
(San Mateo 17.14-20; San Lucas 9.37-43)

14 Jircapita cutipäcamurnam waquincag
discïpuluncunaman aywar achca runacuna
muyuparaycagta y Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna paycunata lïtupaycagta tariran.
15 Jesusta ricar jucla lapan almiraran y cörripäcuran
saludänanpag.
16 Jesús tapuran: "¿Imapitatag gamcuna paycunawan
lïturcanqui?"
17 Chaychru caycag jucnincag runa niran: "Maestro,
diablo upayächingan wamräta apamushcä.
18 May chaychru charirpis chay diablum wamräta
pampaman sagtan. Pushgayta japchuchin, quiruntapis
cachruchin; nircur guerucasha quëdan. Chaymi
discïpuluyquicunata rugacushcä chay diabluta wamräpita
gargunanpag. Ichanga manam puedipäcushachu".
19 Jesús niran: "¡Yäracuyniynag runacuna!
¿Imaycamarag gamcunawan caycäshag? ¿Imaycamarag
gamcunata awantäshayqui? Chay wamrata cayman
apamuy".
20 Chauraga Jesuspa ñaupagninman chay wamrata
apapäcuran. Chaymi Jesusta ricarir wamrata diablo
fiyupa tapshirir pampaman sagtariycuran. Chauraga chay
mösu pushgayta japchuycar pampachru gochrparan.
21 Wamrapa papäninta Jesús tapuran: "¿Imaypita
pachatag caynuy wamrayqui caycan?"
Papänin niran: "Tacsha canganpita pacham.
22 Achca cuti chay diablo wañuchiyta munar
ninamanpis yacumanpis sagtasha. Imalatapis rurayta
puedirga yanapaycärilämay, cuyapaycärilämay".
23 Jesús niran: "¡Imanirtag ninqui 'puedirga'!
Criyiptiquega lapanmi puedican".
24 Chauraga wamrapa taytan gaparir niran: "Noga
criyïmi. Yanapaycalämay masta criyinäpag".

---

* **9:13 9.13** Juan Bautista Jesuspita willacuptinmi cumplisha Elías shamunanpag Tayta Dios escribichinganchru escribirangan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 11.14; 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21; Malaquías 3.1; 4.5-6.

25 Achca runacuna shuntacaycämogta ricarmi chay
wamrachru caycag diabluta Jesús jucla piñaparan:
"¡Upayächeg y mana rimacheg diablo! Noga mandä: ¡Cay
wamrapita yarguy! ¡Cananpitaga imaypis cay wamraman
ama yapay yaycuynachu!"
26 Chauraga chay diablo gaparir chay wamrata pasaypa
tapshirir yarguran. Yargurna wañushatanuy cachrariran.
Achcag yarpäpäcuran wañushana canganta.
27 Ichanga maquipita charircur Jesús chay wamrata
sharcachiran. Y chay wamra ichrircuran.
28 Chaypitana Jesús juc wasiman yaycuran.
Chaychrünam discïpuluncuna quiquilanta tapuran:
"¿Imanirtag nogacuna chay diabluta garguyta mana
puedipäcushcächu?"
29 Jesús niran: "Cay nirag diablutaga gargunchi Tayta
Diosninchita rugacur-rämi [y ayunar-rämi]".

Wañunanpag canganta Jesús
yapay willacungan
(San Mateo 17.22-23; San Lucas 9.43-45)
30-31 Chaypita aywacurnam Galilea provinciapa
pasapäcuran. Ichanga discïpuluncunata yachrachiptin
Jesús mana munaranchu pipis musyananta chaypa
pasarcanganta. Paycunata caynuy nir Jesús willapaycaran:
"Noga Diospita shamusha Runam runacunapa maquinman
entregasha cashag. Chay runacunam wañuchipäcamanga.
Ichanga quimsa junagtaga cawarimushämi".
32 Paycunaga Jesús ningancunata manam
tantiyapäcuranchu y tapuyta manchacäriran.

Mayganpis mas alipag ricasha cananpag cangan
(San Mateo 18.1-5; San Lucas 9.46-48)
33 Capernaum marcaman chrayapäcuran. Wasichru
caycarna discïpuluncunata Jesús tapuran: "Camiñupa
shamur ¿imapita parlartag pelya pelya
aywarcämurayqui?"
34 Mayganpis mas alipag ricasha cananpag canganpita
pelya pelya parlasha carmi paycuna imatapis mana
rimacäriranchu.
35 Chauraga Jesús jamaycur chrunca ishcay (12)
discïpuluncunata niran: "Maygayquipis mas alipag
ricasha cayta munarga pï maypapis uywayninnuy cachun".
36 Nircurna juc wamrata lapanpa chraupinman
pushamur ichrichiran. Nircur chay wamrata margarcur
niran:
37 "Nogapa jutïchru cay wamratanuy pï wamratapis
chrasquegcäga nogatam chrasquiycäman. Nogata

chrasquimarga manam nogalatachu chrasquiycäman
sinöga cachramagnïtapis chrasquiycanmi".

Juc runa diabluta garguptin mana amachänanpag Jesús tantiyachingan
(San Mateo 10.42; San Lucas 9.49-50)

38 Discïpulun Juan niran: "Maestro, nogacuna
ricapäcushcä juc runata gampa munayniquiwan
diablucunata garguycagta. Noganchiwan mana pureg
captin amachäpäcushcä".

39 Jesús niran: "Ama amachäpäcuychu. Pipis nogapa
munaynïwan milagruta rurag cäga manam conträ
rimangachu.

40 Pipis contranchi mana carga favurninchim caycan.

41 Rasunpam gamcunata nï: Pipis gamcunata juc pusillu
yaculatapis discïpulü cangayquipita
chacyäpäcushuptiquega paypis premiutam chrasquinga".

Pitapis mana juchächachinanpag Jesús yachrachingan
(San Mateo 18.6-9; San Lucas 17.1-2)

42 "Pitapis wamracunanuy nogaman yäracamagcagta
juchächachegcagtaga mas alim canman mulinu jatun
rumita cuncanman wataparcur lamarman jitarpuycuptin.

43 "Maquiqui juchächachishuptiquega roguriycuy.
Infiernuman ishcan maquiquiwan gaycusha canayquipa
truquinga mas ali caycan rogu maquila mana ushacaypa
cawayman chrayanayquipag. Infiernuchru ninaga imaypis
manam upingachu.

44 [Infiernuchrüga curucunapis manam wañunchu. Ni
ninapis manam upinchu.]

45 Chraquiqui juchächachishuptiquega roguriycuy.
Infiernuman ishcan chraquiquiwan gaycusha canayquipa
truquinga mas ali caycan cutu chraquila mana ushacaypa
cawayman chrayanayquipag.

46 [Infiernuchrüga curucunapis manam wañunchu. Ni
ninapis manam upinchu.]

47 Ñawiqui juchächachishuptiquega ogtiriycuy.
Infiernuman ishcan ñawiquiwan gaycusha canayquipa
truquinga mas ali caycan juc ñawiyogla Tayta Diospa
munayninman chrayanayquipag.

48 Infiernuchrüga curucunapis manam wañunchu. Ni
ninapis manam upinchu.✡

49 "Lapanmi ninawan rupachishanuy canga.†

✡ **9:48 9.48** Isaías 66.24 † **9:49 9.49** Chay versïculupita mas tantiyanayquipag liyinqui 1 San Pedro 1.7; 4.12.

Cachriman tincuchiypa
Jesús yachrachingan
(San Mateo 5.13; San Lucas 14.34-35)

50 "Cachrega alim. Cachri gamyacaruptinga
¿imanuypatag yapay puchgogman ticrachinqui? Gamcuna
cachri mana gamyag cangannuy capäcuy; runa
masiquiwan jauca cawapäcuy".

10

Majachacusha cagcuna mana raquicänanpag
Jesús yachrachingan
(San Mateo 19.1-12; San Lucas 16.18)

1 Capernaumpita Jesús aywacur Judea provinciaman
chrayaran. Nircurna pasaran Jordán mayu chimpanman.
Chaychrüpis achca runacuna yapay shuntacaran.
Costumbrin cangannuy Jesús yapay yachrachiran.

2 Waquin fariseucuna Jesús cagman ashuycur lutanta
rimachiyta munar tapupäcuran: "¿Moisés escribingan
leycunachru niycan runa warminpita raquicänanpag
cangantachu?"

3 Jesús niran: "Moisés raquicaypita ¿imatatag niran?"

4 Fariseucuna nipäcuran: "Moisés escribiran
raquicangan papilta firmapaycuptinga warmin
aywacunanpag canganta".✡

5 Chauraga Jesús niran: "Moisés gamcunapag chaynuy
niran gamcuna mana cäsucog capäcuptiquim.

6 Ichanga galaycunanchru cay pachata camar 'Tayta
Diosninchi olguta y warmita camaran'.✡

7 'Chaymi runa taytanta mamanta jaguirin warminwan
majachacänanpag.

8 Y ishcan juc runanuylana capäcunga'.✡ Chaynuypa
ishcay runanachu mana canga sinöga juc runanuylana
canga.

9 Chaymi Tayta Dios majachangantaga runa ama
raquichunchu".

10 Chaypita wasichru caycarna discïpuluncuna chay
yachrachinganpita Jesusta yapay tapupäcuran.

11 Jesús niran: "Pipis warminpita raquicarga juc
warmiwan majachacarga puntacag warminpa contran
adulterio juchata ruraycan.

12 Warmi runanpita raquicarga juc runawan
majachacarga adulterio juchata ruraycan".

✡ **10:4 10.4** Deuteronomio 24.1-4 ✡ **10:6 10.6** Génesis 1.27 ✡ **10:8 10.8** Génesis 2.24

Wamracunapag Tayta Diosta
Jesús rugacungan
(San Mateo 19.13-15; San Lucas 18.15-17)

13 Chaypitana wamracunata Jesús cagman apapäcuran
wamracunata yataycur Tayta Diosta rugacunanpag.
Wamracunata apapäcamogcunata discïpuluncuna
piñaparan.
14 Chaynuy piñapaycagta ricar Jesús rabyar niran:
"Wamracuna nogaman aywacamuchun; ama
amachäpäcuychu. Tayta Diospa munayninchru
cawagcuna chay wamracunanuymi carcan.
15 Rasunpam gamcunata nï: Wamranuy mana yäracog
cäga manam Tayta Diospa munayninman yaycungachu".
16 Nircurnam chay wamracunata jucta jucta
margacurcur paycunapa jananman maquinta chruraycur
paycunata yanapänanpag Tayta Diosninchita rugacuran.

Rïcu runa Jesuswan parlangan
(San Mateo 19.16-30; San Lucas 18.18-30)

17 Chaypita Jesús aywacunanpäna caycaptin juc runa
cörriypa chrayaycur ñaupagninman gongurpacuycur
tapuran: "Ali maestro, ¿imatatag ruräman mana
ushacaypa cawayta chrasquinäpag?"
18 Jesús niran: "¿Imanirtag 'Ali' nimanqui? Manam
pipis ali canchu; Tayta Dioslam alega.
19 Gam musyanquinam mandamientuncunata: 'Runa
masiquita ama wañuchiychu. Majayog caycar
majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu. Ama
suwacuychu. Manacagpita pitapis ama tumpaychu. Pitapis
ama engañaychu. Taytayquita mamayquita respitay' ".✡
20 Chay runa niran: "Maestro, wamra cangäpita pacham
chay lapanta cumplishcä".
21 Jesús cuyapar ricärir niran: "Jucrämi pishïshunqui
cumplinayqui: Lapan imayquicunatapis ranticuycur
pobricunata aypumuy. Chaynuypa cieluman
riquësayquita chruracognuymi caycanqui. Nircur
shamuy; nogawan puriy discïpulü canayquipag".
22 Chayta niptin chay runapa cäran jucagyätäcuran.
Pasaypa rïcu car fiyupa laquisha aywacuran.
23 Chauraga Jesús muyuregninchru caycag runacunata
ricärir discïpuluncunata niran: "¡Sasam canga rïcu
runacuna Tayta Diospa munayninman yaycunanpag!"
24 Jesús ningancunata mayar discïpuluncuna almirasha
quëdaran. Chauraga Jesús yapay niran: "Amïgucuna,

✡ **10:19 10.19** Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

¡sasam caycan pipis Tayta Diospa munayninman yaycunanpag!
25 Aujapa ñawinpa camello pasanganpita mas sasa caycan rïcu runa Tayta Diospa munayninman yaycunanpag".
26 Chayta mayar discïpuluncuna mas almirasha quiquinpura tapunacäriran: "Chauraga ¿pirag salvacunga?"
27 Ricärir Jesús niran: "Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta puedipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypäga imapis manam sasachu".
28 Pedro caynuy niyta galaycuran: "Nogacunaga lapan imaycäcunatapis jaguiriycärishcä gamwan puripäcunäpag".
29 Jesús niran: "Rasunpam gamcunata nï: Pipis noga janan y ali willacuy janan wasinta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta, wamrancunata o chracrancunata jaguiriycamusha cagcunaga
30 cay pachachru pachrac (100) cuti masta wasita, wauguincunata, panincunata, mamanta, wamrancunata y chracracunata chrasquipäcunga. Ichanga runacuna payta rabyapangam. Y Tayta Diospa ñaupagninman chrayar mana ushacaypa cawaytam chrasquinga.
31 Ichanga canan achcag puntacag cagcunaga guepacag canga. Achcag canan guepacag cagcunaga puntacag canga".

Wañunanpag canganta
Jesús yapay willacungan
(San Mateo 20.17-19; San Lucas 18.31-34)
32 Chaypitana Jerusalenpa aywar discïpuluncunapa ñaupagninta Jesús aywaycaran. Discïpuluncuna almirasha carcaran y guepanta aywagcuna manchariycar aywarcaran. Chaynuy aywarcaptinmi juc läduman chrunca ishcay (12) discïpuluncunata gayaycur ima pasananpag cangantapis niran:
33 "Canan Jerusalenpa aywaycanchi. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runata cüracunapa mandagnincunapa y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapa maquinman entregasha cashag. Paycunam wañuchisha canäpag nipäcunga y mana Israel runacunapa maquinman entregäpäcamanga.
34 Nogata asipäpäcamanga, togapäpäcamanga, astipäcamanga y wañuchipäcamanga. Ichanga quimsa junagtaga cawarimushag".

Mandäshinanpag Santiaguwan Juan Jesusta rugacäringan
(San Mateo 20.20-28)

35 Zebedeupa wamrancuna Santiaguwan Juan ashuycur
Jesusta nipäcuran: "Maestro, rugaculäshayqui. Ama
'ama' nimaychu".
36 Chauraga Jesús tapuran: "Gamcunapag ¿imata
ruranätatag munapäcunqui?"
37 Paycuna nipäcuran: "Mandag cayman chrayar jucnïta
derëchacag läduyquiman y jucagnïta ichogcag
läduyquiman chruraycärilämanqui
mandäshipäcunäpag".
38 Jesús niran: "Gamcunaga manam musyanquichu
imata rugacärimangayquitapis. ¿Gamcuna
awantäpäcunquimanchurag nogata nacachimangannuy
nacachipäcushuptiqui? ¿Pasamänanpag caycanganta
gamcuna pasapäcunquimanchurag?"
39 Paycuna nipäcuran: "Au, awantäpäcushämi".
Jesús niran: "Rasunpam gamcunapis noga nacangänuy
nacapäcunqui y pasamangannuy pasapäcushunqui.
40 Ichognïman y derëchäman nogachu manam
jamachishag sinöga jamachisha canga mayna acrasha
caycagcunalanam".
41 Rugacunganta mayar chrunca cag discïpuluncuna
Santiagupäwan Juanpag rabyacuran.
42 Chauraga discïpuluncunata gayaycur Jesús niran:
"Gamcuna musyapäcungayquinuypis mana Israel
naciuncunachru mandagcunaga mandag cayninman
atïnicuycur runacunata mandan.
43 Gamcunachrüga ama chaynuy canmanchu. Chaypa
truquinga maygayquipis mandag cayta munarga
waquinpa uywayninnuy canman.
44 Gamcunachru maygayquipis mas alipag ricasha cayta
munarga waquinpa uywayniquinuy canman.
45 Chaynuypis noga Diospita shamusha Runa manam
shamushcä mandangäta waquin rurananpächu. Sinöga
shamushcä waquin mandanganta ruranäpag y achcag
runacuna raycu wañur jucpa munayninchru caycagta
jorgunäpämi".

Gapra Bartimeuta
Jesús cuticächingan
(San Mateo 20.29-34; San Lucas 18.35-43)

46 Chaypitana Jericó marcaman chrayapäcuran.
Jericöpita discïpuluncunawan Jesús y mas achca
runacunawan yarguycaptinna Timeupa wamran gapra

Bartimeo limusnata mañacuycar camiñuchru jamaraycaran.

47 Nazaretpita Jesús pasaycagta mayar chay gapra gaparir gayacuran: “¡Jesús, rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay!”

48 Achcag runacuna piñaparan upälacunanpag. Piñapaptinpis masrag gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay!”

49 Chauraga Jesús ichriycur niran: “Gayapäcamuy”. Gayamurna gaprata nipäcuran: “¡Valurchacuy! ¡Sharcuy! Gayaycäshunqui”.

50 Chauraga cäpanta jitariycur saltar Jesuscagman ashuycuran.

51 Jesús tapuran: “¿Gampag imata ruranätatag munaycanqui?”

Chauraga gapra niran: “¡Maestro, ñawï ricanantam munä!”

52 Jesús niran: “Aywacuyna; yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

Chay höram gaprapa ñawin cuticaran. Cuticarcuptinna Jesusta gaticurcur aywacuran.

11

Jerusalenman Jesús yaycuptin runacuna alabäpäcungan (San Mateo 21.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19)

1 Discïpuluncunawan Jesús Jerusalenman nagana cercaycarna y Olivos lömachru caycag Betfagé y Betania marcacunaman chrayananpäna caycar ishcay discïpuluncunata cachraran.

2 Paycunata niran: “Aywapäcuy tagay chimpa marcaman. Chrayarna marca yaycunachru taripäcunqui pipis manarag logacungan manta bürru wataraycagta. Chayta pasquirir apapäcamunqui.

3 Pipis ‘¿imanirtag chaynuy rurarcanqui?’ nipäcushuptiquega nipäcunqui: ‘Señor Jesusmi nisitaycan. Mas rätuman cutirachimunga’ ”.

4 Discïpuluncuna aywar wasi puncu cällichru manta bürru wataraycagta taripäcuran. Nircurna pasquipäcuran.

5 Chaychru waquin caycagcuna tapupäcuran: “¿Imatatag rurarcanqui? ¿Imapätag bürruta pasquircanqui?”

6 Paycuna nipäcuran imanuypa ninanpag Jesús ningannuyla. “Chauraga apay” nipäcuran.

7 Chaypitana Jesús cagman manta bürruta apapäcuran.
Chaychrüna cäpancunata bürruman carunarcuptin Jesús
logacuran.
8 Logasha aywaptinnam achcag runacuna camiñuman
cäpancunata mashtapäcuran. Waquincuna
chracracunachru cangan yürapa rämancunata cuchurir
camiñuman mashtapäcuran.
9 Jesuspa puntanta y guepanta aywagcuna cushicur
nipäcuran: "¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!
¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha
cayculächun!
10 ¡Alabasha cachun unay ayllunchi David mandanganta
mandananpag shamog! ¡Tayta Diosninchi alabasha
cayculächun!"✡
11 Jerusalenman Jesús chrayarna templuman aywaran.
Chaychru lapanta ricapacurirna tardina captin chrunca
ishcay discïpuluncunawan Betania marcaman
aywacäriran.

Hïgus yürata Jesús maldiciunangan
(San Mateo 21.18-19)
12 Warantin Betania marcapita aywaycarna Jesús
micanaran.
13 Chauraga carupita achca öjayog hïgus yüra caycagta
ricaran. Chrayaycur ashuycuran wayuynin caycanganta
ricananpag. Ichanga öjalanta tariran; wayuyninta mana.
Wayuynin mana caranrächu tiempun mana captin.
14 Chauraga hïgus yürata Jesús niran: "¡Cananpitaga
imaypis mananam pipis wayuyniquita micungachu!"
Chaynuy ninganta discïpuluncuna mayaran.

Templuchru ranticogcunata
Jesús gargungan
(San Mateo 21.12-17; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22)
15 Chaypita Jerusalenman chrayarna templuman Jesús
yaycuran. Chaychrünam ranticogcunata y rantegcunatapis
garguran. Guellay trucachegcunapa* mësantapis y
paluma ranticogcunapa sillëtantapis ticraypa usharan.
16 Chaynuypis runacunata amacharan templo puncupa
imaycanwanpis pasananta.
17 Chaypitana caynuy nir yachrachiran: "Tayta
Diosninchi escribichinganchru niycan: 'Wasïga canga may
chay nacion runacuna nogata rugacamänanpämi'.

✡ **11:10 11.10** Salmo 118.25-26; 148.1 * **11:15 11.15** Jesús cawanan wichan Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna chararag imatapis rantinanpag. Tayta Diosninchipag ofrendata apananpämi ichanga templuman apananpag cag guellaymanrag trucachipäcog.

Ichanga gamcuna suwapa machrayninmannuy
chrurapäcushcanqui”.✡
18 Jesús yachrachinganta runacuna almiräpäcuptinmi
cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan
leycunata yachrachegcuna payta manchacäriran.
Chauraga pay ruranganta mayaycurmi wañuchiyta
imanuypapis ashipäcuran.
19 Pacha chacaruptinna Jesús discïpuluncunawan chay
marcapita aywacäriran.

Hïgus yüra chaquicäcungan
(San Mateo 21.20-22)
20 Warantin tuta pasarna hïgus yürata ricapäcuran
sapipita chaquisha caycagta.
21 Chauraga imata ningantapis yarpärir Jesusta Pedro
niran: “Maestro, ricay. Maldiciunangayqui hïgus yüra
chaquisha”.
22 Jesús niran: “Tayta Diosman yäracäriy.
23 Rasunpam gamcunata nï: Pipis cay jircata ‘Aywacuy y
lamarman jegarpamuy’ nir lapan shongunpa chaynuy
pasananpag canganta criyiptin yarpangannuymi canga.
24 Chaymi noga nï: Tayta Diosta rugacurga criyinqui
chrasquisha cangayquitanuyna. Chaynuy criyirga
rasunpam chrasquipäcunqui rugacungayquita.
25 Chaynuypis Tayta Diosta rugacuycangayqui höra
piwanpis jagayächinacusha carga perdunay. Chaynuy
perdunaptiquega gamcunatapis juchäcungayquipita
cieluchru Taytayqui perdunäshunquim.
26 [Runamasiquita mana perdunaptiquega cieluchru
Taytayqui gamcunatapis juchäcungayquicunapita manam
perdunäshunquichu]”.

Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan
(San Mateo 21.23-27; San Lucas 20.1-8)
27 Chaypitana Jerusalenman cutipäcuran. Templuchru
Jesús puriycaptin payman shapäcamuran cüracunapa
mandagnincuna, Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna y Israel mayor runacuna.
28 Jesusta tapupäcuran: “Gamga ¿ima
munayniquiwantag chay lapanta rurashcanqui? ¿Pitag
nishushcanqui chaycunata ruranayquipag?”
29 Jesús niran: “Nogapis gamcunata tapushayqui.
Tapungäta nipäcamaptiquega nogapis ima munaynïwan
rurangätapis nishayquim.

✡ **11:17 11.17** Isaías 56.7; Jeremías 7.11

30 Nipäcamay: ¿Pitag Juanta cachramusha
bautizänanpag, Tayta Diosninchichu o runacunachu?”
31 Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäriran: “
‘Tayta Diosninchim cachramusha’ nishaga ‘¿Imanirtag
mana criyipäcurayquichu?’ nimäshun.
32 Chaynuypis manam nishwanchu ‘Runacuna
cachramusha’ ”. Paycuna runacunata manchacäreg.
Lapan criyipäcuran Juan rasunpa Tayta Diospa
willacognin cangantam.
33 Chaymi nipäcuran: “Manam musyapäcüchu”.
Chauraga Jesús niran: “Nogapis manam
willashayquichu ima munaynïwan rurangätapis”.

12

*Chracra arrendag fiyu runacunaman tincuchiypa
Jesús yachrachingan
(San Mateo 21.33-46; San Lucas 20.9-19)*

1 Jesús tincuchiypa caynuy nir willapayta galaycuran:
“Juc runa juc chracra üvasta plantaran. Nircurna
guenchrachiran. Vïnuta maychru rurananpäpis
rurachiran. Üvasta täpananpag törrita rurachiran.
Nircurna arrendacuycur juc lädupa aywacuran.
2 Cosëcha galaycuptinna juc uywayninta üvas chracra
arrindunpita raquipämunanpag cachraran.
3 Chay uyway chrayaptin pasaypa magarcärir jinaylata
garguriran.
4 Chauraga juc uywaynintana cachraran. Chay
uywaytapis umanta paquircärir ashlipäcuran.
5 Chaypita mas juc uywayninta cachraran. Chaytaga
wañuchipäcuran. Chaypitapis mas achcatarag cachraran.
Paycunata waquinta magapäcuran y waquintana
wañuchipäcuran.
6 “Juclaylana quëdaran. Chay caran cuyay wamran.
Ultimuta chay cuyay wamrantana cachraran: ‘Wamrätaga
respitäpäcungam’ nir.
7 Ichanga chracra arrendagcuna quiquinpura
parlanacäriran: ‘Tagaymi cay chracrawanga quëdanga.
Wañuriycachishun noganchi cay chracrawan
quëdacunanchipag’.
8 Chaynuy nir chariycur wañuriycärichiran. Nircur
üvas chracrapita juc läduman jorgurir jitariycäriran.
9 “¿Gamcuna imatatag yarpanqui üvas chracrapa
dueñun chay runacunata rurananpag canganta? Aywaycur
chay chracra arrendagcunata wañuchinga y juctana chay
üvas chracrata arrendaycunga.

10 ¿Gamcuna Tayta Diosninchi escribichinganchru
caynuy ninganta manachu liyishcanqui?
'Wasi ruragcuna "mana ali rumim" nir
jitaringan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman
ticrasha.
11 Chaynuy cananpäga Tayta Diosninchim rurasha.
Chaynuy rurasha captinmi almirasha caycanchi' ".*
12 Chauraga chay mandagcunaga paycunapa contran
Jesús tincuchiypa rimaycanganta tantiyar prësu
charichiyta munapäcuran. Ichanga Jesuspa favurnin
achcag runacuna captin manchacur aywacäriran.

Impuestuta päganampag canganpita Jesusta tapupäcungan
(San Mateo 22.15-22; San Lucas 20.20-26)

13 Chaypita Jesuscagman waquin fariseucunata y
Herodispa favurnin cag runacunata cachraran ali
shimilanpa lutanta rimachinanpag.
14 Chay runacuna aywaycur nipäcuran: "Maestro,
nogacuna musyapäcümi runacuna rimanganta mana
cäsur rasun caglata parlangayquita. Runacuna
munangalantachu manam yachrachinqui sinöga gamga
yachrachinqui rasuncagtam Dios munangannuy
cawanapag. ¿Alichu canman Romachru emperador
Cesarpag impuestuta päganapag o mana päganapag?
¿Impuestuta pägashwanchu o manachu?"†
15 Alitucular parlapaycanganta tantiyarmi Jesús niran:
"¿Imanirtag lutanta rimachiyta munapäcamanqui?
Ricanäpag guellayta apamuy".
16 Guellayta apapaptin Jesús niran: "¿Pipa cärantag y
pipa jutintag caychru caycan?"
Nipäcuran: "Emperador Cesarpam".
17 Chauraga Jesús niran: "Cesarpa cagtaga Cesarta
goycuy. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosta goycuy".
Chaynuy ninganwan almirasha quëdapäcuran.

Wañushacuna cawarimunanpag canganpita Jesusta tapupäcungan
(San Mateo 22.23-33; San Lucas 20.27-40)

---

* **12:11 12.11** Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niran paypa contran sharcuptinpis Tayta Diosninchi lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta. † **12:14 12.14** Chay wichan Roma autoridäcuna nipäcuran munayninchru cagcunata impuestuta päganampag canganta y Israel runacunana nipäcuran chay impuestuta pägarga Tayta Diosninchipa contran caycanganta. Chaymi "Impuestuta pägashun" Jesús niptinga Diospa contran parlanganta Israel runacuna ninman caran; "Ama pägashunchu" niptinga Roma runacuna rabyacunman caran.

18 Chaypita saduceo runacuna Jesuscagman
aywapäcuran. Chay runacuna nipäcog wañushacuna
mana cawarimunanpag canganta. Chaymi Jesusta
tapupäcuran:
19 "Maestro, noganchipag Moisés escribinganchru niycan
warmiyog runa wamraynag wañuptin viudawan wauguin
tiyananpag. Chaynuypam wamrancuna chay wañog cag
runapa wamrannuyna canga.✡
20 Juc cutinchru ganchris wauguicuna caran. Mayurcag
majachacuran y wamraynagla wañuran.
21 Chauraga shulca cagna viudanwan majachacuran.
Paypis wamraynagla wañuran. Chaynuy quimsa cag
wauguinwanpis pasaran.
22 Chaynuyla ganchrisnin wauguicuna chay warmiwan
tiyaran. Ichanga mayganpapis wamran mana caranchu.
Chaypitana warmipis wañuran.
23 Chauraga wañushacuna cawarimuptinga ¿mayganpa
warmintag canga ganchrisnin chay warmiwan
majachacusha caycarga?"
24 Jesús niran: "Manam musyapäcunquichu Tayta Dios
escribichinganta ni pay munayniyog canganta. Chaymi
gamcuna lutanta yarparcanqui.
25 Wañunganpita cawarimurga pipis manam
majachacungachu. Paycuna cieluchru caycag
angilcunanuylanam canga.
26 Wañushacuna cawarimunanpag canganpitaga
¿Moisés escribinganchru rupaycag shirapita niycanganta
gamcuna manachu liyipäcushcanqui? Moisesta Tayta
Diosninchi niran: 'Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa
Diosninmi noga caycä'.✡
27 Tayta Dios manam wañushacunapa Diosninchu
sinöga cawaycagcunapa Diosninmi.‡ Gamcuna lutantam
yarparcanqui".

Maygan mandamientuta mas cäsucunanpag canganpis
(San Mateo 22.34-40; San Lucas 10.25-28)

28 Moisés escribingan leycunata yachracheg runaga
paycuna parlanganta mayaran. Jesús ali contestanganta
mayaycurmi chay runa ashuycur tapuran: "¿Maygan
mandamientutatag mas cäsucushwan?"

✡ **12:19 12.19** Deuteronomio 25.5-6 ✡ **12:26 12.26** Éxodo 3.6 ‡ **12:27 12.27** Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceucuna lutanta yarparcanganta.

29 Jesús niran: “Caynuymi nin mas cäsucunapag cag
mandamiento: ‘Israel runacuna mayapäcuy: Tayta
Diosninchega juclaylam.
30 Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa, lapan
yarpayniquiwan y lapan callpayquiwan cuyay’.✡
31 Chaynuypis juc mas caycanmi: ‘Quiquiqui
cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay’.✡ Cay ishcan
mandamientucuna mas cäsucunapag mandamientucuna
caycan”.
32 Moisés escribingan leycunata yachracheg runa niran:
“Alitam nishcanqui, maestro. Rasunpa nishcanqui juclayla
Tayta Dios canganta y mana mas juc Dios canganta.
33 Y Tayta Diosta lapan shongunchipa, lapan
yarpayninchiwan, lapan callpanchiwan cuyay y
quiquinchi cuydacunganchinuy runamasinchita cuyay
mas välin uywacunata pishtarcur rupachiypitaga”.
34 Leycunata yachracheg chaynuy ali niptinmi Jesús
niran: “Tayta Diospa munayninman chrayanayquipag
cercachrünam caycanqui”.
Chaypitanaga pipis manana imatapis tapupayta
almitirannachu.

Dios cachramungan Salvadurpita fariseo runacunata Jesús tapungan
(San Mateo 22.41-46; San Lucas 20.41-44)

35 Jesús templuchru yachraycächirmi tapuran:
“¿Imanirtag Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna nipäcun rey Davidpa ayllunpita Dios
cachramungan Salvador canganta?
36 Santu Espíritu musyachiptin quiquin Davidpis niran:
‘Tayta Diosmi Señurnïta niran:
Cay derëchacag lädüman jamacuy
contran cagcunata munayniquiman chruramungäcama’.✡
37 Chauraga Dios cachramungan Salvadurta David ‘Señor’
niycaptinga ¿imanuypatag Dios cachramungan Salvador
Davidpa ayllunpita canman?”
Chaychru achca caycag runacuna Jesús yachrachiptin
cushisha mayapäcuran.

Moisés escribingan leycunata yachrachegcunata Jesús piñapangan
(San Mateo 23.1-36; San Lucas 11.37-54; 20.45-47)

38 Jesús yachrachir niran: “Moisés escribingan leycunata
yachrachegcunapita cuydacäriy. Paycunaga chraqui

✡ **12:30 12.30** Deuteronomio 6.4-5 ✡ **12:31 12.31** Levítico 19.18 ✡ **12:36 12.36** Salmo 110.1

puntancama sotänasha puripäcun. Pläzacunachru pipis respëtuwan saludänanta munapäcun.
39 Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta munapäcun. Micunanpag gayachiptinpis punta puntamanrämi jamacuyta munapäcun.
40 Viudacunapa wasincunata guechrurcan. Paycuna runa ricanalanpämi Tayta Diosta may hörarag rugacurcan. Chaynuy rurapäcunganpita fiyupa castïgutam chrasquipäcunga".

Pobre viuda ofrendanta gaycungan
(San Lucas 21.1-4)
41 Chaypita Jesús jamaraycaran Diospag ofrendata wiñacunan lädunchru runacuna guellayninta chayman gaycogta ricaraycar. Chaychrümi achcag rïcu runacuna achca guellayta chayman gaycuycaran.
42 Chayman juc pobre viudapis chrayaran. Paypis ofrendanta ishcayla cobri guellaynilanta gaycuran.
43 Chauraga discïpuluncunata Jesús gayaycur niran: "Rasunpam gamcunata nï: Cay pobre viuda lapanpitapis mas ofrendanta gaycusha.
44 Lapanpis ofrendanta gaycapäcusha puchupangan guellayninta. Ichanga viuda pobre caycarpis chayla rantipacunanpag caycaptinpis lapan guellayninta gaycusha".

13

Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan
(San Mateo 24.1-2; San Lucas 21.5-6)
1 Templupita Jesús yargaramuptin jucnin discïpulun niran: "¡Maestro, ricay, cuyaylapag rumicuna y shumag jatuncaray wasicuna!"
2 Jesús niran: "Cay lapan shumag jatun wasicuna ricaycangayqui lapan juchruchisha car manam ni juc rumilapis canan pergaraycangannuyga quëdangachu".

Manarag cutimuptin imanuy
cananpag cangantapis
Jesús willacungan
(San Mateo 24.3-14; San Lucas 21.7-19)
3 Chaypita templo chimpanchru Olivos jutiyog lömaman aywapäcuran. Chaychru Jesús jamaycuptinnam Pedro, Santiago, Juan y Andrés quiquilancuna caycarna tapupäcuran:
4 "Willaycärimay ¿imaytag ningayquicuna canga? Y lapan cananpäga ¿puntata imatag canga?"

5 Jesús niran: “Cuydädu pipis engañarärishunquiman.
6 Achcagmi nogatucular shapäcamunga: ‘Nogaga Tayta
Dios cachramungan Salvador caycä’ nir. Chaynuypa achca
runacunata engañäpäcunga.
7 Gamcuna mayapäcunqui guërra caycagta o ‘Guërrash
caycan’ nipäcogta. Chayta mayarpis ama
mancharipäcunquichu. Puntataga chaycunarämi canga.
Ichanga cay pacha manarämi ushacangarächu.
8 Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc
munayniyogmi guërrachru canga. May chaychrüpis
terremötu canga; muchruy canga. Chaynuy captinpis
nacanapäna galaycunalanrämi warmi gueshyacunanpag
nanaynin galaringannuy canga.
9 Quiquiquicuna cuydacäriy. Israel runacunapa
autoridänincunamanmi entregäpäcushunqui.
Shuntacänan wasicunachrümi magapäcushunqui. Noga
janan reycunaman y gobernadurcunamanmi
apapäcushunqui juzgasha canayquipag. Chaynuypa
nogapita paycunata willacärinqui.
10 Cay pacha manaräpis ushacaptin may chay
naciunchrüpis ali willacuynin willacusham canga.
11 “Autoridäcunaman entregäpäcushuptiqui imata
nipäcunayquipag cagtapis ama yarpachracäriychu. Chay
höra nipäcuy Tayta Dios musyachipäcushungayquita.
Manam gamcunachu nipäcunqui sinöga Santu Espiritum
ninga.
12 Wauguinmi jucag wauguinta wañuchinanpag
entreganga. Taytannam wamranta entreganga.
Wamrancunam taytanpa mamanpa contran sharcur
entreganga wañuchisha cananpag.
13 Noga janan lapan runacunam gamcunata
chriquipäcushunqui. Ichanga nacarpis wañungancama
mana yamacaypa yäracamagcagmi salvacunga.

Fiyupa nacaycuna cananpag canganta Jesús willacungan (San Mateo 24.15-28; San Lucas 17.22-24; 21.20-24)

14 “Diospag pasaypa millanaypag* mana cananpag
cagchru caycagta ricar Judea provinciachru cagcuna
jircacunapa gueshpicärichun. (Cay escribingäta liyegcäga
shumag tantiyacuchun.)†

* **13:14 13.14** Diospag pasaypa millanaypag canganpita Tayta Diospa willacognin Daniel escribiran. Mas musyanayquipag liyinqui Daniel 9.27; 11.31; 12.11. † **13:14 13.14** “Cay escribingäta liyeg cäga shumag tantiyacuchun” ninganga cay libruta escribeg Marcos yapanganmi caycan.

15 Wasin jananchru cagcunapis‡ imanta jorgunalanpäpis
ama yarpamuchunchu ni wasinman ama yaycuchunchu.
16 Chracrachru caycagcunapis janancag röpanta
jorgunalanpäpis ama cutimuchunchu.
17 Chay junagcuna cuyapaypämi capäcunga chrichru
warmicuna y chuchuycag wawayog warmicuna.
18 Tayta Diosta rugacäriy tamya quillacuna chaycuna
mana cananpag.
19 "Chay junagcuna fiyupa nacaymi canga. Tayta Dios
camanganpita pacha manam imaypis chay nacaynuyga
canrächu. Chaynuyga imaypis mananam canganachu.
20 Tayta Diosninchi chay junagcunata rätu mana
pasachiptinga pipis manam cawanmannachu.
Acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcuna raycu
ichanga rätu pasachisha.
21 "Pipis gamcunata 'Ricay, caychru caycan Tayta Dios
cachramungan Salvador' o 'Ricay, wacchru caycan Dios
cachramungan Salvador' nipäcushuptiqui ama
criyipäcunquichu.
22 Tayta Dios cachramungan Salvadurtucular y Tayta
Diospa willacognintucular runacunam aywamunga. Chay
runacunapis milagrucunata ruranga. Chaynuypa
acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcunatapis
engañayta munapäcunga.
23 Cuydacärinqui. Manarag pasaptinmi gamcunataga
lapanta willapashcä.

Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag cangan
(San Mateo 24.29-35, 42, 44; San Lucas 21.25-36)
24 "Chay fiyupa nacay junagcuna pasaruptinna intipis
chacacäcunga y quillapis mana achicyanganachu.
25 Estrëllacunapis cielupita shicwamunga y cieluchru
munayniyogcunapis sicsicyanga.✡
26 Noga Diospita shamusha Runapis pucutay jananchru
chipipaycar pasaypa munaynïwan aywaycämogta
ricapäcamanga.✡
27 Nogam angilcunata cachrashag acrangäcunata may
chaypitapis shuntamunanpag.
28 "Hïgus yürata imanuypis canganta ricar
tantiyacärinqui: Rämancuna verdiyayta y öjancuna

‡ **13:15 13.15** Israel naciunchru chay wichan wasita gatananpa truquinga terradu jananman chaglarcurmi mituta lashtapäcog. Chay jananchrünam warmicuna y runacuna awacäreg, agacäreg y trïgutapis acrapäcog. ✡ **13:25 13.25** Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 ✡ **13:26 13.26** Daniel 7.13

chinliyta galaycuptin tamya quilla galaycunanpäna
canganta musyapäcunqui.
29 Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin
musyapäcunqui noga Diospita shamusha Runa
cutimunäpäna caycangäta.
30 Rasunpam gamcunata nï: Cay lapan chaynuy canga
manaräpis canan wichan runacuna wañuptinmi.
31 Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga
ningäcunam ichanga mana ushacangachu.
32 “Pipis manam musyanchu imay junag ima höra
chaycuna pasananpag canganta ni cieluchru caycag
angilcunapis ni noga Diospa Wamranpis. Chaytaga Tayta
Dioslam musyan.
33 Ichanga mayag mayagla y ricag ricagla carcay. Manam
musyapäcunquichu imay cananpag cangantapis.
34 Chay caycan juc wasiyog juc lädupa aywacur wasinta
ricananpag uywaynincunata jaguipangannuy y imata
rurapäcunanpäpis tantiyachingannuy, puerta
quichrapagnintapis tantiyachingannuy mayag mayagla
caycänanpag.
35 Mayag mayagla carcay. Gamcuna manam
musyapäcunquichu wasiyog ima höra chrayamunantapis:
chacaypachush, pulan pagaschush, wallpa wagaychush o
waraycaptinchush.
36 Cuydädu mayänipita aywamur puñuycagta
tarirushunquiman.
37 Gamcunata niycangäta lapan runacunatam niycä:
Mayag mayagla carcay”.

14

Jesusta wañuchinanpag rimanacäringan
(San Mateo 26.1-5; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53)

1 Pascua fiestapag* y chaychru levadüraynag tantata
micunanpag ishcay junaglana pishiycaran. Cüracunapa
mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna parlanacäriran ima engäñulawanpis
Jesusta prësu charircachir wañuchipäcunanpag.
2 Ichanga nipäcuran: “Ama charishunchu fiestachrüga.
Chaychru charishaga runacuna rabyar contranchi
sharcurunmanmi”.

* **14:1 14.1** Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28.

Jesuspa umanman perfümita warmi gaycapangan
(San Mateo 26.6-13; San Juan 12.1-8)

3 Jesús caycaran Betania marcachru “gueri gueshyag”
nipäcungan Simonpa wasinchru. Pay mësachru
jamaraycaptinmi juc warmi alabastrupita rurasha
botëllawan perfümin aptasha chrayaran. Nircurmi
botëllapa shiminta paquirir Jesuspa umanman
gaycaparan. Chay perfümi nardupita püru carmi fiyupa
cuestag.
4 Chaychru waquincuna rabyacäriran y quiquinpura
ninacäriran: “¿Imapätag pampata rurar jichran chay
perfümita?
5 Chayta ranticushwan caran quimsa pachrac (300) junag
runa gänanganpita maslachrümi. Nircur chayta
pobricunata aypushwan caran”.
Chaynuy nirmi chay warmita jamurpäpäcuran.
6 Jesús niran: “Jina rurachun. ¿Imanirtag
rabyarcächinqui? Nogapag alitam rurasha.
7 Pobricuna gamcunawan imaypis caycangam.
Yanapayta munarga imaypis yanapäpäcunquipämi.
Nogam ichanga gamcunawan manana cashäpänachu.
8 Cay warmega puedingantam rurasha. Payga
cawaycaptilä gaycapämar camarisha wañupti
pampapäcamänanpämi.
9 Rasunpam gamcunata nï: May chaychrüpis ali
willacuyta willacunganchru cay warmi chaynuy
ruranganpita parlapäcungam. Chaynuypam chay
warmipita mana gongapäcungachu”.

Jesusta entregänanpag Judas conträtuta rurangan
(San Mateo 26.14-16; San Lucas 22.3-6)

10 Judas Iscariote Jesuspa chrunca ishcay (12)
discïpulunpita jucnincagmi cüracunapa
mandagnincunaman aywaycur Jesusta entregänanpag
parlaran.
11 Chay ninganta mayaycärir paycuna cushicäriran y
pägananpag nipäcuran. Chaypitana Judas
yarpachracuran ima höra Jesusta entregänanpag
cangantapis.

Santa cënata discïpuluncunawan Jesús micungan
(San Mateo 26.17-29; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30;
1 Corintios 11.23-26)

12 Levadüraynag tantata micunan fiesta galaycunan
junag y Pascua fiestapag carnita pishtanan junag
discïpuluncuna Jesusta tapuran: “¿Maychrütag gampag
camaripäcamushag Pascua cënata micunayquipag?”

13 Chauraga ishcay discïpuluncunata caynuy nir
cachraran: “Jerusalenman aywapäcuy. Chaychrünam
tincupäcunqui juc runa wacuywan yacuta apaycagta.
Paypa guepalanta aywapäcunqui.
14 Wasinman yaycuptin wasiyogta nipäcunqui:
‘Maestrum nin: ¿Maychrütag caycan cuarto
discïpulücunawan Pascua cënata micupäcunäpag?’
15 Chauraga pay ricachishunqui wasipa altucag
pïsunchru jatun cuartuta chaychru cënanapag
chrurapacushalatana. Chaychru cënata camaricärinqui
micunanchipag”.
16 Discïpuluncuna Jerusalenman aywar Jesús
ningantanuyla lapantapis tariran. Chay wasichrünam
Pascua cënata camaricäriran.
17 Pacha chacaycaptinnam chrunca ishcay (12)
discïpuluncunawan chayman Jesús chrayaran.
18 Mësachru micuycarnam Jesús niran: “Rasunpam
gamcunata nï: Gamcunapita jucniquim nogawan
micuycagpita chriquimagnïcunaman entregämanga”.
19 Chauraga lapan laquicuyta galaycäriran y jucnin
jucninpis Jesusta tapupäcuran: “¿Nogachurag caycä?”
nir.
20 Jesús niran: “Gamcunapita jucniqui nogawan chay
plätulapita tantata ushmaycächegmi.
21 Tayta Dios escribichinganchru ningannuylam noga
Diospita shamusha Runa wañushag. ¡Entregämag runa
ichanga cuyapaypämi canga! Chay runapag mas ali
canman caran mana yurinanpag”.
22 Chaypita paycuna micurcanganchru tantata aptarcur
Tayta Diosta Jesús agradecicuran. Agradecicurirna tantata
partirir paycunata caynuy nir aypuran: “Cä. Cayga
cuerpümi”.
23 Nircur vïnuyog cöpata aptarcur Tayta Diosta
agradecicuran. Agradecicurirna paycunata goran. Y lapan
upupäcuran.
24 Jesús niran: “Cay vïnoga yawarnïmi. Caywanmi
runawan Tayta Dios conträtuta ruranga. Achcag raycu
yawarnïmi jichrasha canga.
25 Rasunpam gamcunata nï: Yapayga manam vïnuta
upushänachu Tayta Diospa munayninchru mushog vïnuta
upungäcama”.

Pedro niegananpag cagta
Jesús willacungan
(San Mateo 26.30-35; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38)

26 Chaypita salmucunata cantarcur Olivos lömaman
aywacäriran.
27 Jesús niran: “Gamcuna lapayquim
jaguiriycärimanqui. Tayta Diosninchi escribichinganchru
niycan: ‘Üsha michegta wañuycachiptï üshancuna
mashtacäcungam’.✡
28 Ichanga cawarircamur gamcunapita mas puntatam
Galileaman aywashag”.
29 Pedro payta niran: “Waquin cag jaguirishuptiquipis
nogaga manam jaguirishayquichu”.
30 Jesús niran: “Rasunpam gamta nï: Canan chacay
manarag ishcay cuti gällu cantaptinmi quimsa cutina
reguimangayquita niegamanqui”.
31 Niptinpis Pedro fiyupa niran: “¡Ishcanchita
wañuchimänanchi captinpis manam niegashayquichu!”
Lapan waquincag discïpuluncunapis chaynuylam
nipäcuran.

Getsemanïchru Jesús rugacungan
(San Mateo 26.36-46; San Lucas 22.39-46)
32 Jesús discïpuluncunawan Getsemaní jutiyog
chracraman aywapäcuran. Chrayaycur Jesús
discïpuluncunata niran: “Caychru jamararcay Tayta
Diosta rugacamungäcama”.
33 Nircur Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur
aywaran. Chaychrümi fiyupa laquicuyta galaycuran.
34 Niran: “Wañupacusha nirag shongüman pasaypa
laquicuy chrayaramun. Caylachru ricchaycar
shuwararcämay”.
35 Nircur mas wac läduman aywaran. Chaychrüna
urcunpis pampaman tüpangancama gongurpacuycur
Tayta Diosta rugacuran chay nacananpag cag höraman
camacaptinga mana chrayananpag.
36 Tayta Diosta rugacur caynuy niran: “Papä, gampäga
imapis manam sasachu. Nacanäpag caycagpita
jorgaycalämay. Ichanga noga munangänuyga ama
cachunchu, sinöga gam munangayquinuy cayculächun”.
37 Chaypita quimsan discïpuluncuna caycangancagman
cutiran. Paycunata puñucasha carcagta tariran. Pedruta
niran: “Simón, ¿puñuycanquichu? ¿Manachu juc
höralapis ricchayta puedishcanqui?
38 Ricchapäcuy y Tayta Diosta rugacäriy juchäcuyman
mana chrayapäcunayquipag. Ali rurayta munarpis
quiquiquicunalaga manam camäpacunquichu”.

✡ **14:27 14.27** Zacarías 13.7

39 Yapay cutiran. Chaychrüpis chay rugacungannuyla
rugacuran.
40 Tayta Diosta rugacunganpita cutir discïpuluncunata
yapay puñucasha caycagta tariran. Puñucäpäcuran
ñawincuna manana ricchayta awantaptin. Paycuna
imaniytapis mana camäpacäriranchu.
41 Quimsacag cutichru cutimurna niran: "¿Gamcuna
cananpis puñuycanquirächu y jamaycanquirächu?
¡Ricchapäcuyna! Höra chrayamushana noga Diospita
shamusha Runa juchächog runacunapa maquinman
entregasha canäpag
42 ¡Sharcapäcuy; aywacushunna! Aywaycämunna
entregämänanpag cag runa".

Jesusta prësu charipäcungan
(San Mateo 26.47-56; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11)
43 Chay höra discïpuluncunawan Jesús parlaycaptinrämi
Judas achca runacuna pushasha chrayaran. Judas caran
chrunca ishcay (12) discïpuluncunapita jucnincag. Chay
runacuna espädanwan y garrutincunawan chrayaran.
Chay runacuna cachrasha caran cüracunapa
mandagnincuna, Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna y Israel mayor runacuna.
44 Chayman manarag chrayarmi entregänanpag cag
Judas chay runacunata caynuy niran: "Maygantapis
muchaycungäcagmi canga. Paytam charipäcunqui. Nircur
mana cachrarilar prësu apapäcunqui".
45 Chaymi chrayamur Jesús cagman Judas jucla ashuycur
"Maestro" nir muchaycuran.
46 Chauraga Jesusta jucla prësu chariran.
47 Ichanga chaychru caycag jucnincag discïpulun
espädanta jorgurir cüracunapa mas mandagninpa
uywayninpa rinrinta roguriycuran.
48 Jesús chay runacunata tapuran: "¿Imanirtag gamcuna
saltiador captïnuypis espädayquiwan y garrutiquiwan
prësu charipäcamänayquipag shapäcamushcanqui?
49 Waran warantag gamcunawan templuchru
yachrachirä. Imaypis mana charipäcamarayquichu.
Ichanga chaynuy cachun Tayta Diosninchi
escribichinganchru ningancuna cumplinanpämi".
50 Lapan discïpuluncuna Jesusta jaguiriycur gueshpir
aywacäriran.
51 Juc mösula säbanaswan wancusha guepanta
gatiraran. Chayta charipäcuran.
52 Ichanga säbanasta jitariycur chay mösu garapachrala
gueshpir aywacuran.

Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru Jesús cangan (San Mateo 26.57-68; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24)

53 Chaypita Jesusta apapäcuran cüracunapa mas
mandagninman. Chaymanmi lapan cüracunapa
mandagnincuna, Israel mayor runacuna y Moisés
escribingan leycunata yachrachegcuna shuntacasha
caycaran. 54 Pedro caru guepalanta Jesusta gatiraran
cüracunapa mas mandagninpa wasinpa sawan ruricama.
Chaychrüna templo cuydag wardiacunawan ninachru
mashacuycar jamasha quëdacuran.
55 Cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor
autoridäcuna pilapis Jesuspa contran rimananpag
ashircaran "Wañuchisha cachun" nipäcunanpag. Ichanga
pitapis mana taripäcuranchu.
56 Jesuspa contran achcag runacuna casquicur
rimaptinpis manam mayganpis juc yarpaylaga
nipäcuranchu.
57 Waquincuna ichrircur Jesuspa contran casquicuypa
nipäcuran:
58 "Nogacuna caynuy negta mayapäcushcä: 'Runacuna
cay templo ruranganta juchrurcachir quimsa junagtaga
juctana sharcarachishag runacunawan mana rurachiypa'
ninganta".
59 Chaynuy nipäcuptinpis manam waquin
ningancunaman tincuranchu.
60 Chauraga cüracunapa mas mandagnin chraupichru
jamaraycanganpita ichrircur Jesusta tapuran: "¿Imatapis
manachu ninqui? ¿Imanirtag gampa contrayqui chaynuy
nircäshunqui?"
61 Ichanga Jesús upälala cacuran. Chaymi cüracunapa
mas mandagnin yapay tapuran: "¿Gamchu Tayta Dios
cachramungan Salvador caycanqui? ¿Alabasha caycag
Tayta Diospa Wamranchu caycanqui?"
62 Jesús niran: "Au, nogam caycä. Gamcuna noga
Diospita shamusha Runata ricapäcamanquipag
imaycapäpis munayniyog Tayta Diospa derëchacag
läduncnru mandanäpag jamaraycagta y pucutay
jananchru aywaycämogtam".✡
63 Chauraga cüracunapa mas mandagnin pasaypa
rabyangan musyacänanpag röpantapis rachririran.
Nircur niran: "¿Imapänatag mas testïgutapis ashishun?
64 Gamcuna mayapäcushcanquina Diospa contran
lutanta rimanganta. Cananga ¿imanipäcunquitag?"

✡ **14:62 14.62** Salmo 110.1; Daniel 7.13

Chauraga lapan chaychru shuntaraycag autoridäcuna juc yarpayla nipäcuran wañuchisha cananpag.
65 Chaychru waquincuna Jesusta togapayta galaycapäcuran y ñawinta bendaycur caynuy nir magapäcuran: "Willacog car nimay: ¿Pitag magashushcanqui?" Templo cuydag wardiacunapis payta lagyapäcuran.

Jesusta reguinganta
Pedro niegangan
(San Mateo 26.69-75; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27)
66 Pedro sawanchru caycaran. Chayman cüracunapa mas mandagninpa uywaynin jipashcunapita jucnincag chrayaran.
67 Pedro ninachru mashacuycagta ricapärirmi chay jipash niran: "Gampis puriycashcanqui Nazaretpita Jesuswan".
68 Niptin Pedro niegaran: "Imapita niycämangayquitapis noga manam musyächu ni manam tantiyächu".
Nircur yaycuna puertaman yargamuran [y gällu cantaran].
69 Pedruta chay uyway jipash ricar chaychru caycag runacunata yapay niran: "¡Cay runapis paycunawan puregmi!"
70 Chauraga Pedro yapay niegaran. Mas rätunta chaychru caycag runacuna Pedruta yapay niran: "Galileapitam canquipis. Rasunpam gamga paycunawan pureg canqui".
71 Chaynuy niptinmi Pedro juraran: "¡Noga manam reguïchu chay niycämangayqui runata! Casquicuptïga quiquï castigasha cashag".
72 Chay höra gällu yapay cantariycuran. Chauraga Pedro yarparan Jesús caynuy ninganta: "Manaräpis ishcay cuti gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui". Chay ninganta yarparcurmi Pedro wagaran.

15

Pilätupa ñaupagninchru
Jesús cangan
(San Mateo 27.1-2, 11-14; San Lucas 23.1-5; San Juan 18.28-38)
1 Pacha waraycaptinna cüracunapa mandagnincuna, Israel mayor runacuna, Moisés escribingan leycunata

yachrachegcuna y Israel mayor autoridäcuna lapan
shuntacaran parlanacärinanpag. Chaypitana watarcur
Jesusta apachipäcuran Pilätuman entregänanpag.
2 Chaychrüna Piläto tapuran: "¿Gamchu Israel
runacunapa Reynin canqui?"
Jesús niran: "Gam nishcanqui".
3 Chaychrümi cüracunapa mandagnincuna Jesuspa
contran imaycatapis nipäcuran.
4 Piläto yapay Jesusta tapuran: "¿Manachu imatapis
ninqui? Ricay, imaycatash contrayquita nircäshunqui".
5 Ichanga Jesús masta mana rimacuranchu. Chauraga
Piläto imaniytapis mana camäpacuranchu.

Jesusta crucificänanpag
Piläto mandangan
(San Mateo 27.15-31; San Lucas 23.13-25; San Juan
18.38—19.16)
6 Pascua fiestachru cada wata Piläto cachrareg juc
prësuta maygantapis cachrarinanpag runacuna ninganta.
7 Chay wichan Barrabás jutiyog runa wañucheg
masincunawan Romapa autoridänincunapa contran
sharcunganpita prësu wichrgaraycaran.
8 Runacuna chrayaycur Pilätuta nipäcuran imaypis
costumbrin cangannuy rurananpag.
9 Piläto niran: "¿Gamcuna munapäcunqui Israel
runacunapa Reyninta cachrarinätachu?"
10 Piläto tantiyaran cüracunapa mandagnincuna
envidiapita Jesusta payman apapäcunganta.
11 Ichanga cüracunapa mandagnincuna runacunata
yachrachiran: "Barrabasta cachrariy" nipäcunanpag.
12 Piläto tapuran: "¿Imatatag rurashag 'Israel
runacunapa Reynin' nipäcungayquitaga?"
13 Chay runacuna gaparir nipäcuran: "¡Crucificächiy!"
14 Piläto niran: "¿Imatatag mana alita rurasha?"
Chauraga chay runacuna masrag gaparir nipäcuran:
"¡Crucificächiy!"
15 Chauraga runacunawan ali quëdayta munar
Barrabasta Piläto cachrariran. Nircurna Jesusta astircachir
crucificasha cananpag entregaycuran.
16 Chaypita soldäducuna "pretorio" jutiyog palaciuman
Jesusta aparan. Chaymanna lapan soldäducuna
shuntacäpäcuran.
17 Nircur yanataycag azul cäpata jatipäpäcuran.
Cashapita awasha corönata jatipäpäcuran.
18 Jatiparcärir gaparir nipäcuran: "¡Viva Israel
runacunapa Reynin!"

19 Chaypita soldäducuna Jesusta umachru bärawan
wirupäcuran y togapapäcuran. Respitagtucur
ñaupagninman gongurpacäriran.
20 Chaynuy asiparcärirmi jatipangan yanataycag azul
cäpata jorgaparcur quiquinpa röpantana Jesusta
jatipäpäcuran y crucificänanpag apacäriran.

Jesús crucificasha cangan
(San Mateo 27.32-44; San Lucas 23.36-43; San Juan 19.17-27)
21 Cirene marcapita Simón jutiyog runa Alejandrupa y
Rufupa papänin chracrapita chrayaycämuran. Chaypita
paytana cruzta apachipäcuran.
22 Jesusta apapäcuran Gólgota ninganman. Gólgota
ninanga "Calavëra cacunan" ninanmi.
23 Chaychrüna mïrra jutiyog perfümiwan vïnuta
talurcachir Jesusta upunanpag gopäcuran. Ichanga Jesús
upuyta manam munaranchu.
24 Nircurna Jesusta crucificäpäcuran. Crucificarcurna
soldäducuna Jesuspa röpanta mayganpis gänag cag
apacunanpag surtiyapäcuran.✡
25 Crucificangan höra caran tutapa las nuevinuy.
26 Chaypitana imapita wañuchisha cangantapis letrëruta
chrurapäpäcuran. Chay letrëruchru escribiraran: "Israel
runacunapa Reynin" nir.
27 Jesuspa läduncunaman crucificaran ishcay
saltiadurcunatapis. Jucnin cagta derëcha cag lädunman y
jucagtana ichog cag lädunman.
28 [Chay cumpliran Tayta Dios escribichinganchru
ningannuylam: "Paytapis fiyu runatanuymi runacuna
ricapäcunga" ningan.]✡
29 Jesús crucificaraycangan cagpa runacuna pasag ashlir
y umanta awir y nipäcog: "¡Templuta juchrurcachir
quimsa junaglachru sharcacheg,
30 quiquiqui salvacuy y cruzpita yarpamuy!"
31 Chaynuyla cüracunapa mandagnincunapis y Moisés
escribingan leycunata yachrachegcunapis asipar
quiquinpura ninacuran: "Juctaga salvaran; quiquin
ichanga salvacuyta mana puedinchu.
32 ¡Tayta Dios cachramungan Salvador, Israel
runacunapa Reynin cruzpita bäjamuchun ricananchipag y
criyinanchipag!"
Lädunchru crucificaraycag runacunapis ashlipäcuran.

Jesús wañungan
(San Mateo 27.45-56; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30)

✡ **15:24 15.24** Salmo 22.18 ✡ **15:28 15.28** Isaías 53.12

33 Pulan junagpita mallway inticama intëru pacha
chacacäcuran.
34 Chay höram Jesús fiyupa gaparir niran: “Eloi, Eloi,
¿lama sabactani?” Chay ninanga “Diosnï, Diosnï
¿imanirtag jaguiriycamashcanqui?” ninanmi.✡
35 Chaychru cag waquin runacuna ninganta mayaycur
nipäcuran: “Tayta Diospa willacognin Eliasta gayacuycan”.
36 Chauraga jucnin runa esponjata puchgog vïnuman
ushmarcachir gueruman chrurarcur Jesuspa shiminman
shogunanpag caynuy nir ashuycachiran: “Mä, ricashun
Eliasta cruzpita bäjachimunanpag shamogta”.
37 Ichanga Jesús fiyupa gapararir wañuriycuran.
38 Y Templuchru cortïnapis janapita uraman
rachricäcuran.
39 Soldäducunapa capitannin Jesuspa ñaupagninchru
caycaran. Jesús imanuy wañungantapis ricar niran:
“¡Rasunpam cay runaga Diospa Wamran casha!”
40 Chaynuypis chaychru waquin warmicuna carulapita
ricararcaran. Paycunawanmi caycaran María Magdalena,
shulca cag nipäcungan Santiagupa y Josëpa maman María
y Salomëpis.
41 Galileachru Jesús caycaptin chay warmicunam payta
gatiräpäcuran y yanapäpäcuran. Chaynuypis chaychru
caycaran Jesuswan iwal Jerusalenman aywag mas achcag
warmicunapis.

Jesusta pampapäcungan
(San Mateo 27.57-61; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42)
42 Chay junag caran sábado jamay junagpag camaricuna
tardi. Chaymi tardina captin
43 Arimatea marcapita José Pilätucagman mana
manchacuypa aywaran Jesuspa cuerpunta pampananpag
cachrapänanpag rugacog. José caran respitasha Israel
mayor autoridämi. Paypis shuwaraycaran Tayta Diospa
munaynin chrayamunanpag cangantam.
44 Piläto almirasha quëdaran Jesús wañushana
canganta mayar. Chaypitana wañushana o manarag
wañunganta tapunanpag capitanta gayachiran.
45 Jesús wañushana caycanganta capitan willaycuptinna
Piläto mandaran Jesuspa cuerpunta Josëta entregänanpag.
46 Chauraga lïnupita säbanasta rantircamur Jesuspa
cuerpunta bäjarcachimur chay tëlawan José wancuran.
Chaypitana chagachru uchrcusha sepultüraman
chruraran. Nircur sepultürata jatun rumiwan
chapaycuran.

✡ **15:34 15.34** Salmo 22.1

47 María Magdalena y Josëpa maman María mayman
chrurangantapis ricararan.

16

Wañunganpita Jesús cawarimungan
(San Mateo 28.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10)

1 Sábado jamay junag pasariptin María Magdalena,
Santiagupa maman María y Salomëpis shumag perfümita
Jesuspa cuerpunman gaycapänanpag rantimuran.
2 Semäna galarinan junag tuta inti chayrag
yargaycämuptin Jesús chrurarangan sepultüraman
aywapäcuran.
3 Aywar quiquinpura caynuy ninacäriran: "¿Pirag
sepultüra chaparag rumita ashuchipämäshun?"
4 Ichanga ricärinanpäga chaparag jatuncaray rumi
ashuchishana caycänag.
5 Sepultüra rurinman yaycur derëcha cag läduchru juc
mösu yurag largu röpasha jamaraycagta ricapäcuran.
Chayta ricar warmicuna manchacäpäcuran.
6 Chay mösu niran: "Ama mancharipäcuychu. Gamcuna
ashircanqui crucificaypa wañusha Nazaretpita Jesusta.
Pay cawarishanam. Mananam caychru cannachu.
Ricapäcuy mayman chrurapäcungantapis.
7 Aywapäcuy y willapäcuy discïpuluncunata y Pedruta:
'Pay gamcunapita mas puntatam Galileaman aywaycan.
Chaychrümi nipäcushungayquinuyla ricapäcunqui' ".
8 Chauraga warmicuna jucla cörriypa sepultürapita
manchacasha sicsicyaycar aywacäriran. Manchariylawan
imatapis pitapis mana willapäcuranchu.

María Magdalenata
Jesús ricaripangan
(San Mateo 28.9-10; San Juan 20.11-18)

9 [Semäna galarinan junag tuta Jesús cawarircamur
puntata María Magdalenata ricariparan. Paypitam Jesús
ganchris diablucunata garguran.
10 Paymi willag aywaran Jesuswan pureg laquisha y
wagaycar carcag discïpuluncunata.
11 María willaptin Jesús cawanganta mayar y pay
ricanganta niptin mana criyipäcuranchu.

Ishcay discïpuluncunata
Jesús ricaripangan
(San Lucas 24.13-35)

12 Chaypitanam Jesús jucnuyna ishcay discïpuluncuna
aywaycagta camiñuchru ricariparan.

13 Paycuna aywaycur waquincunata willaran. Ichanga
paycunatapis manam criyipäcuranchu.

Imata rurananpäpis discïpuluncunata Jesús ningan
(San Mateo 28.16-20; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23;
Hechos 1.6-8)

14 Chaypitana mësachru jamararcaptin Jesús chrunca
juc (11) discïpuluncunata ricariparan. Chaychrüna
cawarimushata payta ricapäcunganta willaptin mana
criyipäcunganpita y mana chrasquicäringanpita
piñaparan.

15 Jesús niran: "Intëru mundupa aywapäcuy lapan
runacunata ali willacuynïta willapäcunayquipag.

16 Pipis criyimagcäga y bautizacogcäga salvasham
canga. Mana criyimagcagmi ichanga castigasha canga.

17 Nogaman criyimagcunaga milagrucunata rurangam
paycunata Dios rasunpa cachramunganta
musyacänanpag. Jutïchru diablucunata gargunga y juc
idiomacunatapis rimanga.

18 Culebrata aptaptinpis, venënuta upuptinpis manam
imanangapischu. Gueshyagcunapa jananman maquinta
chrurarpis cuticächingam".

Cieluman Jesús cutingan
(San Lucas 24.50-53; Hechos 1.9-11)

19 Discïpuluncunawan parlayta usharcuptinmi Señor
Jesús cieluman apasha caran y Tayta Diospa derëchacag
lädunman jamacuran mandananpag.

20 Discïpuluncuna may chaypapis Jesuspa willacuyninta
willacog yargapäcuran. Willacäriptin Señor Jesús
yanaparan y rasunpa canganta musyapäcunanpag
milagrucunata rurachiran. Amén.]*

* **16:20 16.20** Ñaupacag griego copiacunachru versïculo 9-pita ushangancamaga manam canchu.

SAN LUCAS
Jesucristupita escribingan

Lucas jutiyog runam cay libruta escribiran Jesús rurangancunata musyananchipag. Payga mëdicum caran. Apóstol Pablo Jesuspa ali willacuyninta willacur puriptinmi paywan puriran. Cay libruta escribinanpäga Jesús imanuy cangantapis shumag tapucurcur-rämi escribiran. Teófilo jutiyog runapämi Lucas escribiran. Teofilum Lucasta gastuncunapag camariparan Jesuspita escribinanpag. Chaynuy captinpis manam Teofilulapächu Lucas escribiran, sinöga lapan runacuna Jesuspita yachracunanpämi. Chaynuymi Hechos jutiyog librutapis escribiran. Lucaspita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 16.10-17; 20.5-15; 21.1-18; 27.1—28.16; Colosenses 4.14; 2 Timoteo 4.11; Filemón 24.

Galaycunan

1-4 Noga Lucas cay libruta Jesuspitam escribï. Jesús willacuyta galaycunganpita pacham lapan rurangancunata apostulnincuna ricaran. Ricangancunata willacärinanpämi apostulnincunata Jesús niran. Paycuna willacäriptinmi mayagcuna Jesuspita achcag escribipäcusha. Chaymi nogapis, shumag yarpachracurir, cay libruta escribï, galaycunganpita pacha imanuy cangantapis shumag tapucurir. Chaynuypam gam, Teófilo, musyanqui yachrachishungayquicuna rasuncag canganta.

Juan Bautista yurinanpag canganta angel willacungan

5 Israel naciunchru Herodes mandanan wichanmi juc cüra Zacarías jutiyog caycaran. Paymi caran Abías jutiyog cürapa ayllun. Zacariaspa warminmi caran Elisabet. Paypa taytanpis cüram caran.

6 Paycunaga Tayta Dios mandangancunata rurarmi imaypis alilata rurapäcog. Chaymi paycunapäga mana ali runa canganta pipis mana nipäcogchu.

7 Ishcanpis chachanam capäcuran. Chachayaynincama Elisabetpa wawan manam caranchu.

8 Chaypitam Zacariaspa y paynuy cüracagcunapapis turnun chrayamuptinna templuchru Tayta Dios mandanganta rurapäcunanpag Jerusalenman aywapäcuran.

9 Chaychrümi imaypis rurangannuy surtiyapäcuran maygan cürapis templuman incienso rupacheg yaycunanpag. Chaymi Zacariaspag suerti yargamuran.

10 Chauraga Zacarías templo ruriman yaycuycur
inciensuta rupachingancama lapan runacuna templo
puncuchru Diosta rugacurcaran.

11 Templuchru inciensuta rupaycächiptinmi altarpa
derëchacag lädunchru Tayta Diospa angilnin Zacariasta
ricariparan.
12 Chaymi chay angilta ricaycur Zacarías fiyupa
manchacaran.
13 Chauraga angel niran: "Zacarías, ama manchariychu.
Rugacungayquitam Tayta Dios mayashushcanqui. Chaymi
warmiqui Elisabetpa olgu wamran canga. Paypa jutinmi
Juan canga.
14 Wamrayqui yuriptinmi pasaypa cushicunqui.
Chaynuypis lapan runacunam cushicunga.
15 Tayta Diospag wamrayqui alita ruragmi canga.
Chaymi payta alipag ricanga. Pay manam vïnuta ni ima
shincachicogtapis upungachu. Manaräpis yurirmi Santu
Espiritupa munayninchrüna canga.

16-17 "Chaynuy captinmi achcag Israel runacuna
juchancunapita wanacur Tayta Dios munangannuy
cawapäcunga. Chaynuypis runacunata yächinga
wasinchrüpis cuyanacur cawananpag. Mana
cäsucogcunata yächinga Tayta Dios munangannuyna
cawapäcunanpag. Chaynuypam runacunata
camaricachinga Dios cachramungan Salvador shamuptin
shumag chrasquicärinanpag".

18 Angel chaynuy niptinmi Zacarías tapuran:
"¿Imanuypatag musyäman nimangayquicuna rasunpa
cananpag canganta? Nogacunaga chachanam capäcü.
Chaynuy carcaptïga ¿imanuypatag wamrä canman?"

19 Chaymi angel niran: "Tayta Diospa willacognin
Gabrielmi cä. Paymi cachramasha cay ali willacuyta gamta
willanäpag.
20 Tiempun chrayamuptin cay willangäcunaga lapanpis
cumplingam. Ningäcunata mana
chrasquimangayquipitam cananga manana
rimanquinachu warmiqui gueshyacungancama".

21 Chaycamam templo puncuchru runacuna
shuwararcaran: "¿Imanirtag cay höracama Zacarías
mana yargamunchu?" ninacur.
22 Chaymi templupita yargamur rimayta mana puedir
shuwararcagcunata sëñasyaylapana parlaparan.
Chauraga shuwararcagcuna yarpäpäcuran templo
rurichru imapis ricaripanganta.

23 Chauraga templuchru rurananpag cagcunata
usharcurnam wasinpana Zacarías cuticuran.
24 Chaypitanam warmin Elisabet gueshyag ricacur
pichga quillantin wasilanchru cacuran.
25 Cushicurmi niran: "Tayta Diosmi nogata
cuyapämasha. Cananpitaga wawaynag cangäpita
runacuna mananam jamurpämanganachu".

Jesús yurinanpag canganta angel willacungan

26-27 Elisabet gueshyag ricacunganpita sogta quillatanam
angel Gabrielta Galilea provinciachru Nazaret marcaman
doncëlla Mariata watucunanpag Tayta Dios cachraran.
Mariam parlashana caycaran Davidpa ayllun Josëwan
majachacunanpag.
28 Chrayaycurmi angel niran: "¡María! ¡Tayta Diospa
cuyayninmi caycanqui! Gamwanmi imaypis canga".
29 Chaynuy niptinmi María yarpachracuran:
"¿Imanirtag chaynuy niman?" nir.
30 Chauraga angel niran: "María, ama manchariychu.
Gamta Tayta Dios cuyashushpayquim acrashushcanqui.
Gamwanmi imaypis canga.
31 Cananpitaga gueshyagmi ricacunqui. Yureg wawayqui
olgum canga. Paypa jutinmi canga Jesús.
32 Munayniyog captinmi runacuna nipäcunga Diospa
Wamran canganta. Paytam unay ayllun Davidtanuy
mandag cananpag Tayta Dios chruranga.
33 Paypa munayninchrümi Israel runacuna imaycamapis
capäcunga. Pay munayniyog canganga imaypis manam
ushacangachu".
34 Chauraga María tapuran: "Runawan manarag
majachacuptïga ¿imanuypatag gueshyag ricacüman?"
35 Niptinmi angel niran: "Santu Espíritu gamman
shamuptinmi Tayta Diospa munayninwan gueshyag
ricacunqui. Chaymi yureg wawayquita juchaynag canga y
'Diospa Wamran' nipäcunga.
36 Chaynuymi aylluyqui Elisabetpis, chacwanna caycar,
wawayog canga. Paytam runacuna 'Mana wachray
yachrag' nipäcuran. Sogta quillanam pay gueshyag
caycan.
37 Tayta Diospäga manam imapis sasachu".
38 Chauraga María niran: "Nogaga Diosnïpa
munayninchrümi caycä. Chauraga pay
willacachimushungayquinuy cachun".
Chaynuy nircuptinmi angel aywacuran.

Ayllun Elisabetta
María watucungan

39 Angel ninganpita warantincuna María jucla aywaran
Judea provincia altunchru caycag marcaman Elisabetta
watucunanpag.
40 Zacariaspa wasinman chrayaycur Elisabetta
saludaran.
41-42 Saludaptinmi Elisabetpa pachranchru wamranpis
cuyuriran. Chauraga Santu Espiritupa munayninwanmi
Elisabet cushicur fiyupa niran: “María, ¡lapan
warmicunapitam Tayta Dios gamta acrashushcanqui!
Gueshyag caycangayqui wawayquita paymi imaypis
yanapanga.
43 Dios cachramungan Salvadurpa maman caycar
watucamänayquipäga ¿pitag cä noga?
44 Saludämangayquita mayaycur gueshyag caycangä
wawäpis cushicuypita cuyurisham.
45 ¡Tayta Dios nishungayquicunata
chrasquicungayquipitam gam cushisha cawaycanqui!”

Tayta Diosta María alabangan

46 Chauraga María niran:
“Lapan shongüpam Tayta Diosta alabä.
47 Salvacog Tayta Dios nogapag rurangancunapitam
cushicü.
48 Umildi uywaynin captïpis alipag ricamasha.
Cananpitaga lapan runacunam nogapag imaycamapis
nipäcunga: ‘Chay warmega Tayta Diospa
cuyayninmi caran’ nir.
49 Munayniyog Tayta Diosmi nogapag imatapis
alicagcunata rurasha.
Paynuyga manam pipis canchu.
50 Tayta Diosga imaypis cuyapanmi munangannuy
ruragcunataga.
51 Lapan munayninwan ruraran.
Runatucogcuna yarpangancunatam manacagman
chruranga.
52 Mandag canganpita nacion mandagcunatapis
gargungam.
Mana runatucogcunatam ichanga ali cayman chruranga.
53 Muchruychru cagcunatam ali cawayman chruranga.
Mana cuyapäcog rïcucunatanam ichanga mana imatapis
camaripanganachu.
54 Pay mandanganta rurag Israel runacunata cuyaparmi
mana gongaypa yanapanga.

55 Imaycamapis chaynuy cuyapänanpämi Abrahamta y
paypita miragcunatapis promitiran”.*
Chaynuy nirmi Tayta Diosta María alabaran.
56 Elisabetcagchru quimsa quillanuy goyarcurnam
wasinpana María cuticuran.

Juan Bautista yuringan

57 Elisabetpa quillan ayparamuptinnam olgu wamrata
gueshyacuran.
58 Chayta musyaycurnam aylluncuna y
reguinacungancunapis Tayta Dios payta ali
yanapanganpita cushicäriran.
59 Chaymi pusag junagniyog wamra caycaptin
Zacariaspa wasinman paycuna aywapäcuran wamranta
circuncidächinanpag. Chaychrümi taytanpa jutinta
chrurapayta munapäcuran.
60 Chauraga maman niran: “¡Manam chaynuychu jutin
canga! Juanmi jutin canga”.
61 Elisabet chaynuy niptinmi waquin runacuna
nipäcuran: “Chay jutiyöga aylluyquicunachru manam
pipis canchu”.
62 Chauraga ima jutita chrurapänanpäpis sëñasyaylapa
Zacariasta tapupäcuran.
63 Tapuptinmi pay mañacuran tacshala tablata chaychru
escribinanpag. Nircurna chaychru escribiran: “Juan jutin
canga” nir. Zacariaspis wamranpa jutin Juan cananta
munaptinmi chaychru cag runacuna mancharishanuy
ricacuran.
64 Chauraga chay höram Zacarías rimayta galaycur
Tayta Diosta alabaran.
65 Chaycunata ricaycur lapan reguinacungancuna
manchacasha ricacäriran. Chaynuy canganpita pï maypis
intëru chay marcacunachrümi parlapäcuran.
66 Chayta mayagcuna yarpachracäriran: “¡Cay wamra
wiñar ima caymanrag chrayanga!” nir. Y runacuna
parlangannuylam chay wamrata Tayta Dios shumag
yanaparan.

Tayta Diosta Zacarías alabangan

67 Chauraga Santu Espiritupa munayninwan parlarmi
pay musyachinganta Zacarías niran:
68 “Tayta Dios alabasha cachun.
Payga salvamänanchipänam caycan.
69 Mandanganta ruragnin Davidpa aylluncunapita
munayniyog salvador yuringa.

* **1:55 1.55** Abrahamta Tayta Dios promitinganta musyanayquipag liyinqui Génesis 22.17-18.

70 Chaynuy cananpämi Tayta Diospa unay
willacognincunawan musyachimaranchi.
71 Chaynuypis musyachimaranchi
chriquimagninchicunapita jorgamänanchipag
canganta.
72 Abrahamta y unay ayllunchicunatapis cuyaparan.
Chaynuypis promitingancunata manam
gongashachu.
73 Abrahamtam promitiran
74 chriquimagninchicunapita jorgamänanchipag,
mandanganta mana manchacuypa rurananchipag,
75 y waran waran pay munangannuy juchaynaglana
cawananchipag".
76 Zacarías chaynuy niyta usharcurmi wamrantana niran:
"Tayta Dios cachramungan Salvadurta chrasquicärinanpag
willacuptiquim runacuna musyapäcunga Tayta
Diospa willacognin cangayquita.
77 Gammi tantiyachinqui juchancunapita Tayta Dios
perdunar runacunata salvananpag canganta.
78 Runacunata cuyaparmi Tayta Dios Salvadurta
cachramunga.
79 Chaymi Dios cachramungan Salvador shamur
juchäcuychru cawagcunata tantiyachinga
juchancunapita wanacur ali cawaychrüna
cawapäcunanpag".
80 Chaynuymi wamranta Zacarías niran. Chay
wamranga wiñaran y Dios munangannuy cawananpag ali
yachracuran. Tayta Diospa willacuyninta Israel
runacunata willapayta galaycungancama chunyag
jircacunalachru tiyaran.

2

Jesús yuringan
(San Mateo 1.18-25)
1 Belén marcachrümi Jesús yuriran. Chay wichan
Augusto César achca naciuncunapa mandagnin caycaran.
Mandag caycarmi chay naciuncunachru lapan runacuna
censacärinanpag mandaran.
2 Cirenio jutiyog runa Siria provinciachru gobernador
caycaptinmi chay puntacag censacuy caran.
3 Chaymi lapan runacuna marcanman cama
censacärinanpag aywapäcuran.
4-5 Chaymi warmin Mariawan Josëpis Galilea
provinciachru Nazaret marcapita Judea provinciachru
Belén marcaman censacärinanpag aywapäcuran.

Chayman aywapäcuran Josëpa ayllun mandag David chaychru yurisha captinmi. Chay junagcuna pachrayogmi María caycaran.

6 Belenchru caycaptinnam Mariata gueshyacunanpag
nanaynin chariran.
7 Maychrüpis pachacärinanpag mana captinmi guechpa
wawanta uywacuna puñucunan machraylachru
gueshyacuran. Inchranawan wancurcurmi jinalanman
chrachraycachiran.

Üsha täpaycagcunaman angilcuna chrayangan

8 Belén marca läduchrümi üshayogcuna üshancunata
chacaypa täparcaran.
9 Chaymanmi Tayta Diospa angilnin mayänipita
achicyaypa achicyar ricaripaptin üsha täpagcuna fiyupa
mancharipäcuran.
10 Chaymi angel niran: "Ama mancharipäcuychu.
Gamcunapämi ali willacuyta apamushcä. Chayta mayarmi
lapan runacuna cushicäringa.
11 Dios cachramungan Salvadurmi Davidpa marcanchru
yurisha. Paymi runacunata salvanga.
12 Paytam taripäcunqui uywacuna puñucunan
machraychru inchranawan wancusha caycagta. Chaynuy
tarirmi cay niycangä rasun canganta musyapäcunqui".
13 Chaynuy niycaptinmi mayänipita chay angilpa
läduchru mas achca angilcuna Tayta Diosta caynuy
alabaycar ricacämuran:
14 "¡Cieluchru Tayta Dios adorasha cachun!
¡Cay pachachrüpis Tayta Diospag ali cangan runacunapag
ali caway cachun!"
15 Chaypita angilcuna cieluman cuticaräriptinna üsha
täpagcuna jucnin jucninpis ninacäriran: "Tayta Dios
willachimanganchinuy ricamunanchipag acu aywashun
Belenman".
16 Chaynuy nir lapan apurädu aywapäcuran.
Chrayarnam Josëta, Mariata y itintapis uywacuna
puñucunan machraychru carcagta taripäcuran.
17 Nircurna üsha täpagcuna runacunata willaparan
itipita angel willangancunata.
18 Chaynuy willapaptinmi lapan mayagcuna imaniytapis
mana camäpacäriranchu.
19 Marianam paycuna ningancunata shongulanchru
imaypis yarpararan.
20 Angel willangannuy ricaycurmi üsha täpagcuna Tayta
Diosta agradecicur alabaycar cuticäriran.

Jesusta templuman apapäcungan

21 Chaypita pusag junagniyog caycaptinmi imaypis
rurapäcungannuy itita circuncidächiran. Chaychrümi
María manarag gueshyag captin angel ningannuyla itipa
jutinta chruraparan. Chay junagpitanam chay wamrapa
jutin Jesús caran.
22 María gueshyacunganpita chruscu chrunca (40)
junagtanam Josëwan aywaran Jerusalén templuman
Moisés escribingan leycunata cumplinanpag.* Itintapis
templuman apapäcuran Tayta Diospa munayninman
chrurapäcunanpag.
23 Chayta ruraran "Tayta Diospa munayninman
chrurapäcuy lapan guechpa olgu wamrayquicunata" nir
Moisés escribingan leycunanuylam.†
24 Warmicuna gueshyacunganpita Diospag ofrendata
apananpag caynuymi Moisés escribiran: "Ishcay
cullcuycunata o ishcay pülla palumacunata carpis
apanqui".✡ Chaymi Mariapis chay escribirangannuy
ofrendata templuman aparan.
25-26 Chay wichanmi Jerusalenchru Simeón jutiyog runa
tiyaran. Paymi alilata rurar Tayta Diosta alabar cawag.
Chaynuypis Tayta Dios cachramungan Salvador
chrayamunanta shuwaraycaran. Dios cachramungan
Salvadurta shuwaraycaran Israel runacuna
nacaycanganpita jorgunanpag. Santu Espiritupa
munayninchrümi Simeón caran. Chaynuypis Santu
Espiritum Simeonta musyachiran Dios cachramungan
Salvadurta ricaycur-rag wañunanpag canganta.
27-28 Simeonta Santu Espíritu templuman pushaptinmi
Mariawan José itilatarag Jesusta chayman apaycagta
ricaran. Chayman paycuna aywapäcusha casha Moisés
escribingan leycunata chaychru cumplipäcunanpag.
Chauraga chay itita margarcurnam Tayta Diosta alabaran:
29-30 "Tayta Dios, cananga cumplishcanquinam
nimangayquita.
Cananga ricashcänam cachramungayqui salvadurta.
Ricangächrünaga wañucushänapis.
31 May chaychrüpis tiyag runacuna musyapäcungam cay
wamrata gam cachramungayquita.
32 Chaymi mana Israel runacunapis musyapäcunga
runacunata salvanayquipag canganta.

---

* **2:22 2.22** Warmi gueshyacunganpita rurananpag cagcunata masta musyanayquipag liyinqui Levítico 12.1-8. † **2:23 2.23** Guechpa olgu wamracunata Tayta Diospa munayninman chrurananpag canganpita musyanayquipag liyinqui Éxodo 13.2, 12-13; Números 3.11-13, 45-47. ✡ **2:24 2.24** Levítico 12.8

Chaynuy captinmi gamta alabäpäcushunqui ‘¡Ima alirag
Israel runacunata Tayta Dios acraran chay ayllupita
Salvadurninchi yurinanpag!’ nir”.

33 Simeón chaynuy ningancunata mayarmi Josëwan
María imaniytapis mana camäpacäriranchu.
34 Chauraga Tayta Diosta Simeón rugacuran paycunata
shumag yanapänanpag. Nircur Mariata niran: “Cay
wamrata Tayta Dios cachramusha captinmi waquin Israel
masinchicunapis mana ushacaypa cawayta taripäcunga y
waquincagna infiernuman aywapäcunga. Tayta Diospa
willacuyninta pay willacuptinmi chay willacuypa contran
achcag rimapäcunga.
35 Chaynuypam musyacanga runacuna yarpangan ali
mana ali canganpis. Chaynuy pasaptinmi gampa
shonguyqui tucsishanuyrag nananga”.

36 Templuchru caycaran Tayta Diospa willacognin Ana
jutiyog chacwanpis. Paypa taytanmi caran Fanuel, Aser
ayllupita. Paymi wamra jipashla caycar runawan tiyaran.
Runawan majachacunganpita ganchris watalatam majan
wañuran.
37 Chaymi pay pusag chrunca chruscu (84) wata viuda
caran. Pagas junagmi Tayta Diosta templuchru rugacog.
Chaynuypis ayunar Diosta adorag.
38 Chay höra itilarag Jesús caycangancagman Ana
chrayaycurnam payta ricar Tayta Diosta agradecicuran.
Chaynuypis Jesuspita willaparan Tayta Dios cachramungan
Salvadurta shuwararcag runacunata.

39 Tayta Dios escribichingannuy templuchru
cumplircurnam Josëwan María cuticäriran Galilea
provinciachru Nazaret marcanman.
40 Chay wamra callpayog wiñaran. Yarpayniyog caran y
Tayta Dios payta ali ricaran.

Mösuna caycar templuman Jesús aywangan

41 Jesuspa taytanwan maman cada wata Jerusalenman
Pascua fiestaman aywachräpäcog.
42 Chaymi Jesús chrunca ishcay (12) watayog
caycaptinna paywanpis chay fiestaman aywapäcuran.
43 Chay fiesta usharuptinnam taytanwan maman
marcanpana cuticäriran. Jerusalenchru Jesús
quëdacunganta manam musyapäcuranchu.
44 Chaymi waquin runacunawan Jesús aywaycanganta
yarpar juc junagna aywarcaran. Chaypita aylluncunachru
y reguinacungancunachrüpis Jesusta ashir manam
taripäcuranchu.

45 Mana tariycurmi cutipäcuran Jerusalenman chaychru
ashipäcunanpag.
46 Cutinganpita warantin junagrämi templuchru
yachracheg runacunawan tapunacur jamaraycagta Jesusta
taripäcuran. 47 Chauraga lapan mayagcuna almirasha
carcaran ali yarpaysapa captin tapungancunata ali
yachraptin.
48 Chauraga chaychru tariycurmi taytanwan maman ima
ruraytapis mana camäpacäriranchu. Chaypitana maman
niran: "¿Imanirtag cayta rurarärimanqui? Nogacuna
fiyupa laquicur gamta ashipäcushcä".
49 Chaynuy niptin Jesús niran: "¿Imanirtag
ashircämanqui? ¿Manachu tantiyapäcushcanqui Taytäpa
wasinchru caycangäta?"
50 Chaynuy niptin paycunaga mana tantiyapäcuranchu
imapita niycangantapis.
51 Nircur Jesuswanna Nazaretman cuticäriran.
Chaychrümi taytanwan maman mandangancunata Jesús
ruraran. Ichanga lapan pasangancunata shongulanchru
maman yarpararan.
52 Jesús wiñaran y mas yarpayniyog ricacuran.
Chaynuypis Tayta Dios y runacuna payta mas ali ricaran.

3

Juan Bautista willacungan
(San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.1-8; San Juan 1.19-28)
1-2 Zacariaspa wamran Juan chunyag jircachru
caycaptinmi Tayta Dios niran willacuyninta willacunanpag.
Chay wichanmi Tiberio César chrunca pichga (15) watana
lapan naciunpa mandagnin caycaran. Chaynuypis Poncio
Piläto Judea provinciachru gobernador caycaran.
Herodisnam Galilea provinciachru mandag caycaran.
Herodispa wauguin Felipe Iturea partichru y Traconite
partichru mandag caycaran. Chaynuymi Lisaniaspis
Abilinia partichru mandag caycaran. Jerusalenchrünam
Anaswan Caifás lapan cüracunapa mandagnin caycaran.
3 Chaymi Jordán mayu cantuncunachru cag
marcacunapa caynuy willacuycar Juan puriran:
"Juchayquicunapita wanacur bautizacäriy. Chaynuy
juchayquipita wanacuptiquim Tayta Dios
perdunäshunqui".
4 Juan chaynuy willacunanpämi Tayta Diospa
willacognin Isaías caynuy escribiran:
"Chunyag jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar
willacunga:

‘Mandag runa shamunanpag camiñucunata pichar
camaricäringayquinuy
camaricäriy Señurta chrasquicärinayquipag’ nir.
5 Chaynuy rurapäcuy ragracunata pampachagnuy,
jircacunata pampachagnuy,
wicsu camiñucunata derechagnuy
y shala camiñucunata pichagnuy.
6 Juchayquicunapita chaynuy wanacäriptiquim lapan
runacuna musyapäcunga Tayta Dios
salvashunayquipag canganta”.✡

7 Achca runacuna bautizacärinanpag shamuptinmi Juan imaypis niran: “¡Culebra casta runacuna! Gamcunata, ¿pitag nishushcanqui fiyupa castïgo aywaycämogman mana chrayapäcunayquipag canganta?

8 Chayman mana chrayapäcunayquipag juchayquipita rasunpa wanacusha carga alita rurar cawapäcuy. Ama yarpäpäcuychu: ‘Abrahampa ayllun captï Diosnï salvamanga’ nir. Gamcunata nï: Tayta Diosninchega cay rumicunatapis Abraham casta runaman ticrarachinmanmi.

9 Jächa camarishanam caycan yüracunata cuchunanpag. Chaymi mana ali wayog yüracunata sapipita cuchurir ninaman gaycunga”.*

10 Juan chaynuy niptinmi runacuna tapupäcuran: “Chauraga ¿imatatag rurapäcüman?”

11 Chaynuy niptinmi niran: “Ishcay trucana röpayog carga jucagcag röpayquita goycunqui röpaynag cagta. Chaynuypis micuyniyog carga raquipaycunqui micuyniynag cagta”.

12 Chaynuylam impuestuta cobragcunapis, bautizacunanpag shamur, tapupäcuran: “Maestro, nogacunaga ¿imatatag rurapäcüman?” nir.

13 Chauraga Juan niran: “Cobranayquipag canganpita mastaga ama cobrapäcunquichu”.

14 Chaynuylam soldäducunapis tapuran: “Nogacunaga ¿imatatag rurapäcüman?” nir.

Chaymi Juan niran: “Ama pipa guellaynintapis guechrupäcuychu. Chaynuy ama pipäpis manacagtaga rimapäcuychu. Arungayquipita chrasquingalayquiwan cawapäcuy”.

15 Chauraga Dios cachramungan Salvador cay pachaman shamunanpag canganta shuwarag runacuna

---

✡ **3:6 3.6** Isaías 40.3-5 * **3:9 3.9** Cay versïculo tincuycachin mana ali wayog yürata sapipita cuchurir ninaman gaycusha nir juchäcur cawag runacunata Tayta Diosninchi infiernuman gaycunanpag cangantam.

yarpachracäriran: “¿Juanchurag Dios cachramungan Salvador?” nir.
16 Chaymi paywan caycag runacunata Juan niran:
“Yaculawan gamcunata bautizä. Nogapita mas
munayniyog runa ichanga shamunga. Nogaga manam
välïchu llanquincunapa watunta pascapänaläpäpis. Payga
Santu Espirituwan y ninawan bautizangapag.†
17 Payga urquëtan aptasham caycan y trïguta wayranga.
Nircurmi trïgucagta wasinman chruranga. Y
transancagtana rupachinga imaypis mana upeg ninachru”.
18 Chaynuymi Juan Tayta Diospa willacuyninpita
tucuynuypa runacunata yachrachiran.
19 Chaynuypis Juanga mandag Herodista piñaparan
Felipipa warmin Herodiaswan tiyaptin. Mastapis Juanga
piñaparan mas achca mana alicunata ruranganpitapis.
20 Chaypis Herodisga mas mana alita rurar-rag Juanta
carcilman wichrgachiran.

Jesús bautizacungan
(San Mateo 3.13-17; San Marcos 1.9-11)
21 Carcilman Juan manarag yaycur runacunata
bautizaycaptinmi Jesuspis chrayaran bautizacunanpag.
Bautizacurcur Diosta rugacuycaptinmi cielo
quichracäcuran.
22 Chaychrümi Jesusman Santu Espíritu paluma nirag
yarpamuran. Chaynuypis cielupita caynuy nimungan
mayacämuran: “Gamga cuyay Wamrämi caycanqui. Noga
gampita cushisha caycä”.

Jesuspa unay aylluncuna
(San Mateo 1.1-17)
23 Quimsa chrunca (30) watayognuyna caycarmi Jesús
willacuyta galaycuran. Paypäga runacuna yarparan
Josëpa wamran cangantam.
Josëna Elïpa wamran caran.
24 Elí caran Matatpa wamran.
Matat caran Levïpa wamran.
Leví caran Melquipa wamran.
Melqui caran Janapa wamran.
Jana caran Josëpa wamran.
25 José caran Matatiaspa wamran.
Matatías caran Amospa wamran.
Amós caran Nahumpa wamran.
Nahúm caran Eslipa wamran.
Esli caran Nagaipa wamran.

† **3:16** **3.16** Ninawan bautizänanpag niycanganga Jesusman mana yäracogcunata infiernuman gaycunanpämi.

26 Nagai caran Maatpa wamran.
Maat caran Matatiaspa wamran.
Matatías caran Semeipa wamran.
Semei caran Josëpa wamran.
José caran Judäpa wamran.
27 Judá caran Joanapa wamran.
Joana caran Resapa wamran.
Resa caran Zorobabelpa wamran.
Zorobabel caran Salatielpa wamran.
Salatiel caran Neripa wamran.
28 Neri caran Melquipa wamran.
Melqui caran Adipa wamran.
Adi caran Cosampa wamran.
Cosam caran Elmodampa wamran.
Elmodam caran Erpa wamran.
29 Er caran Josuëpa wamran.
Josué caran Eliezerpa wamran.
Eliezer caran Jorimpa wamran.
Jorim caran Matatpa wamran.
30 Matat caran Levïpa wamran.
Leví caran Simeonpa wamran.
Simeón caran Judäpa wamran.
Judá caran Josëpa wamran.
José caran Jonanpa wamran.
Jonán caran Eliaquimpa wamran.
31 Eliaquim caran Meleapa wamran.
Melea caran Mainanpa wamran.
Mainán caran Matatapa wamran.
Matata caran Natanpa wamran.
32 Natán caran Davidpa wamran.
David caran Isaïpa wamran.
Isaí caran Obedpa wamran.
Obed caran Boozpa wamran.
Booz caran Salmonpa wamran.
Salmón caran Naasonpa wamran.
33 Naasón caran Aminadabpa wamran.
Aminadab caran Arampa wamran.
Aram caran Esrompa wamran.
Esrom caran Farespa wamran.
Fares caran Judäpa wamran.
34 Judá caran Jacobpa wamran.
Jacob caran Isaacpa wamran.
Isaac caran Abrahampa wamran.
Abraham caran Tarëpa wamran.
Taré caran Nacorpa wamran.

35 Nacor caran Serugpa wamran.
Serug caran Ragaupa wamran.
Ragau caran Pelegpa wamran.
Peleg caran Heberpa wamran.
Heber caran Salapa wamran.
36 Sala caran Cainanpa wamran.
Cainán caran Arfaxadpa wamran.
Arfaxad caran Sempa wamran.
Sem caran Noëpa wamran.
Noé caran Lamecpa wamran.
37 Lamec caran Matusalenpa wamran.
Matusalén caran Enocpa wamran.
Enoc caran Jaredpa wamran.
Jared caran Mahalaleelpa wamran.
Mahalaleel caran Cainanpa wamran.
38 Cainán caran Enospa wamran.
Enós caran Setpa wamran.
Set caran Adanpa wamran.
Y Adán caran Tayta Dios camangan.

4

Jesusta juchächacachiyta
Satanás munangan
(San Mateo 4.1-11; San Marcos 1.12-13)

1-2 Jordán mayupita Santu Espiritupa munayninchrüna Jesús cutimuran. Chruscu chrunca (40) junag payta chunyag jircapa pushararan. Satanás chaychru juchächacachiyta camaran. Chay junagcuna micünila caran y chaypitana micanaran.

3 Chaymi Satanás niran: "Diospa Wamran caycarga cay rumita tantaman ticrananpag niy".

4 Chaynuy niptin Jesús niran: "Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: 'Manam tantata micularchu runacuna cawan [sinöga Tayta Dios lapan ningancunata cäsucurpis cawanmi]' ".✡

5 Nircurmi Jesusta Satanás [altu jirca puntaman] pusharan. Chaypitanam may chay naciuncunata ricärichiran.

6-7 Nircurmi niran: "Gongurpaycur nogata adorämaptiquega cay naciuncunata y chaychru cagcunatam goycushayqui. Lapanta noga chrasquishcä munangäcagta pitapis goycunäpämi".

8 Chaynuy niptinmi Jesús niran: "[¡Satanás, nogapita ashucuy!] Tayta Dios escribichinganchru caynuymi

✡ **4:4 4.4** Deuteronomio 8.3

niycan: ‘Tayta Dioslata adoray y pay japalan mandanganta ruray’ ”.✡
9 Chaypitanam Jerusalenman templo janan mas
altunninman Jesusta Satanás pusharan. Chaychrünam
payta niran: “Diospa Wamran caycarga caypita
pampaman jegarpuy.
10 Dios escribichinganchru caynuymi niycan:
‘Angilnincunatam Tayta Dios cachramunga
cuydashunayquipag’
11 y
‘Paycunam maquincunawan charishunqui ni
chraquilayquitapis rumicunaman mana
tacacunayquipag’ ”.✡
12 Niptinmi Jesús niran: “Dios escribichinganchru
caynuymi niycan: ‘Tayta Diosniquita quiquiqui
munangayquita ama rurachiyta camaychu’ ”.✡
13 Chauraga Satanás juchächachiyta mana puedirnam
yapay cutimunancama payta jaguiriycur aywacuran.

Galileachru Jesús
willacuyta galaycungan
(San Mateo 4.12-17; San Marcos 1.14-15)
14 Chaypitam Santu Espiritupa munayninwanna Galilea
provinciaman Jesús cutiran. Chrayaptinna chay
marcacunachru paypita runacuna willapänacäriran.
15 Chay marcacunachru cag shuntacäpäcunan
wasicunachru Jesús yachrachiptinmi lapan runacuna “Ali
runam payga” nipäcuran.

Nazaret marcanchru
Jesús yachrachingan
(San Mateo 13.53-58; San Marcos 6.1-6)
16 Chaypitanam Jesús aywaran unay tiyangan Nazaret
marcaman. Chaymi imaypis rurangannuy sábado jamay
junagchru shuntacänan wasiman yaycuran. Chaychrünam
runacunapa ñaupagninman Tayta Dios escribichinganta
liyimunanpag aywaran.
17 Chaychru liyimunanpämi Tayta Diospa willacognin
Isaías escribingan libruta chacyaran. Chauraga liyimuran:
18 “Tayta Diospa Espiritun nogachrümi.
Paymi acramasha pobre runacunaman ali willacuyta
apanäpag.
Chaynuypis cachramasha jucpa munayninchru caycag
runacunata jorgunäpag canganta willanäpag,
gapracunapa ñawinta cuticächinäpag,

✡ **4:8 4.8** Deuteronomio 6.13 ✡ **4:11 4.11** Salmo 91.11-12 ✡ **4:12 4.12** Deuteronomio 6.16

jucpa munayninchru nacag runacunata jorgunäpag,
19 y Tayta Diospa munayninchru ali cawapäcunanpag cag
tiempo chrayamungantana willacunäpag”.✡
20 Chaynuy liyircurnam libruta wichrgarcur
shuntacäpäcunan wasichru yanapag runata Jesús
cutiycachiran. Cutiycachir jamacuycuptinmi chaychru
caycag runacuna payta ricararcaran.
21 Chaymi Jesús niran: “Chay liyimungäta unay
escribiran noga ruranäpag cagcunapämi. Chay
escribirangannuy cumpliycangäta gamcuna
ricarcanquinam”.
22 Jesuspag lapan shumag parlapäcuran y almirasha
carcaran imaycapitapis shumag parlanganpita.
Quiquinpura tapunacäriran: “¿Manachu payga Josëpa
wamran?” nir.
23 Chauraga Jesús niran: “Cay rimay cangannuy següru
gamcuna caynuy nimayta yarparcanqui: ‘Jampicog
caycarga quiquiquirag jampicuy’. Chaynuypis nimayta
yarparcanqui: ‘Mä, Capernaumchru milagruta
rurangayquita mayapäcungänuy cay quiquiquipa
marcayquichrüpis milagruta ruray’ ”.
24 Nircurnam niran: “Rasunpam gamcunata nï: Tayta
Diospa willacogninga quiquinpa marcanchru manam
chrasquishachu caycan.
25-26 Rasunpam gamcunata nï: Tayta Diospa willacognin
Elías cawanan wichan Israel naciunchru achca viudacuna
caran. Quimsa wata sogta quillantin mana tamyaptin
lapan marcacunachru muchruy caran. Achca viudacuna
captinpis Eliasta Tayta Dios mana cachraranchu maygan
Israel naciunchru tiyag viudatapis yanapämunanpag.
Chaypa truquinga Sidonchru cag Sarepta jutiyog
marcachru tiyag viudalaman yanapänanpag cachraran.
27 Chaynuypis Tayta Diospa willacognin Eliseo cawanan
wichan Israel naciunchru achcag caran gueri gueshyawan
gueshyaycagcuna. Chay gueshyawan achcag
gueshyaycaptinpis Eliseo mana cuticächiranchu
maygantapis. Siria naciunpita Naamanta ichanga
cuticächiran”.
28 Chaynuy ninganta mayaycur shuntacänan wasichru
lapan caycagcuna fiyupa rabyacäriran.
29 Nircurnam marcapita jorgurcur Jesusta apapäcuran
gagapa cantunman chaypita tangaripäcunanpag.
Paycunapa marcan caycaran chay gaga janan patachru.
30 Tangariyta munapäcuptinpis runacunapa
chraupinpita yargurirmi Jesús aywacuran.

✡ **4:19 4.19** Isaías 61.1-2

Diablupa munayninchru caycag runata Jesús cuticächingan
(San Marcos 1.21-28)

31 Chaypitam Galilea provinciachru cag Capernaum
marcaman Jesús aywaran. Chaychrümi sábado jamay
junagcuna runacunata yachrachiran.
32 Yachrachiptin runacuna almirasha ricaräpäcuran.
Pay yachracheg lapan munayninwan.
33 Chay shuntacäpäcunan wasichrümi diablupa
munayninchru caycag runa caycaran. Paymi fiyupa
gapararan:
34 "¡Nazaret marcapita Jesús! ¿Imatatag nogacunawan
munanqui? ¿Ushacächipäcamänayquipächu
shamushcanqui? Nogaga musyämi pï cangayquitapis.
¡Gam Tayta Dios cachramungan Runam caycanqui!"
35 Chaynuy niptinmi diabluta Jesús piñaparan:
"¡Upälacuy y cay runapita yarguy!" nir.

Chaynuy niptinmi lapan runacunapa ñaupagninman
chay runata sagtariycular imatapis mana ruraylapa diablo
yarguran.
36 Chauraga runacuna manchacasha jucnin jucninpis
ninacäriran: "¡Ima munayniyogtag payga ninganta cäsur
diablucunapis yargun!"
37 Jesús rurangancunata mayar chay partipaga lapan
marcacunachru runacuna parlag.

Simonpa suedranta
Jesús cuticächingan
(San Mateo 8.14-15; San Marcos 1.29-31)

38 Chauraga shuntacäpäcunan wasipitanam Jesús
aywaran Simonpa wasinman. Chrayarmi Simonpa
suedran fiyupa calintürawan gueshyaycagta tariran.
Chaymi chaychru caycag runacuna Jesusta rugacäriran
payta cuticächinanpag.
39 Chaymi Jesús ashuycur calintürata piñaparan.
Piñapaptin calintüra aywacuran. Chauraga chay höra
chaychru caycag runacunata jucla gararan.

Achcag gueshyagcunata
Jesús cuticächingan
(San Mateo 8.16-17; San Marcos 1.32-34)

40 Chaypita inti yaycuycaptinnam tucuy nirag
gueshyawan gueshyaycagcunata Jesusman apapäcamuran.
Chay gueshyagcunata yataycuptinmi lapanpis
cuticäpäcuran.
41 Chaynuymi achcag runacunatapis diablucuna caynuy
gaparpaycar jaguiriycur aywacäriran: "¡Gamga Diospa
Wamranmi caycanqui!" nir.

Chauraga Dios cachramungan Salvador canganta musyapäcuptinmi diablucunata Jesús piñaparan mana rimacärinanpag.

Shuntacänan wasicunachru
Jesús willacungan
(San Marcos 1.35-39)

42 Chaypita pacha wararcuptinnam marcapita Jesús chunyagnin jircaman aywaran. Chauraga runacuna ashipäcur pay caycangancagman chrayapäcuran. Chaychru tariycur rugapäcuran paycunacagpita mana aywacunanpag.
43 Chaymi Jesús niran: "Waquin marcacunachrüpis Tayta Diospa munayninpita ali willacuyta willacunämi caycan. Chaypämi Tayta Dios cachramasha".
44 Chauraga intëru Israel naciunchrümi runacunapa shuntacänan wasicunachru Diospa ali willacuyninta Jesús willacuran.

5

Achca pescäducunata
Simón charingan
(San Mateo 4.18-22; San Marcos 1.16-20)

1-2 Diospa ali willacuyninta Genesaret lamar cantunchru achca runacunata yachraycächirmi ishcay büquicuna lamar cantunchru jinayla caycagta Jesús ricaran. Pescacogcuna büquincunapita yargurir rednincunata tagsharcaran.
3 Jesús yachrachingancunata mayayta munarmi achca runacuna pay cangancagchru quichrquiypa quichrquir carcaran. Chaymi Simonpa büquinman Jesús jegarcur Simonta niran cantunpita mas ruriscaman büquinta apananpag. Chauraga büquiman jamaycurna chaypita runacunata yachrachiran. 4 Yachrachiyta usharcurnam Simonta niran: "Cananga büquiquita apapäcuy mas chraupiman. Nircur chaychru redniquicunata mashtay".
5 Chaynuy niptin Simón niran: "Maestro, waraylata pescacuycarpis manam ni juclaylatapis charipäcushcächu. Gam nimaptiqui, mä, yapay rednïcunata mashtapäcushag".
6 Chaynuy nirmi rednincunata mashtar achca pescäducunata rednincunapis rachrinangancama charipäcamuran.
7 Chaymi jucag büquichru paywan pescacur caycag runacunata maquinwan sëñasyaypa yanapänanpag gayapäcuran. Paycuna chrayaycärirna ishcan

büquincunaman pescäducunata büquincunapis tallpunangancama shuntapäcuran.

8-10 Chaychrümi caycaran Zebedeupa wamrancuna Santiaguwan Juan. Paycunam caran Simonwan pescacur puregcuna. Achca pescäducunata charirmi lapanpis fiyupa manchacashanuy ricacäriran. Chaymi Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur Simón Pedro niran: "Juchasapa runam cä, tayta. Nogapita aywacuy".

Niptinmi Jesús niran: "Ama manchariychu. Cananpitaga pescäduta charingayquinuy Tayta Diospag gamcuna runacunatana shuntapäcunqui".

11 Chaynuy niptinmi lamar cantunman büquincunata chutariycur y lapan imancunatapis chaychru jaguiriycur Jesuswan aywacäriran.

Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan (San Mateo 8.1-4; San Marcos 1.40-45)

12 Jesús juc marcachru caycaptinmi gueri gueshyawan pasaypa gueshyaycag runa chrayaran. Chay runaga Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: "Munarga cay gueshyäpita cuticaycachilämay, tayta".

13 Chauraga Jesús yataycuran: "Au, munämi. Cuticashanam caycanqui" nir.

Niptin chay höra gueri gueshya aywacuran.

14 Nircurnam piñapaypa Jesús niran: "Ama pitapis willapanquichu noga cuticächingäta. Chaypa truquinga cüraman ayway cuticashana cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés escribingan leycunachru ningannuy ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan musyananpag".*

15 Cuticächinganta pipis musyananta mana munaycaptinpis may chaychrüpis masmi musyacaran. Chaymi achca runacuna paycagman aywapäcuran yachrachingancunata mayapäcunanpag y gueshyancunapita cuticächisha capäcunanpag.

16 Ichanga chunyagninmanmi Jesús aywachrag Tayta Diosta rugacunanpag.

Pulan cuerpun wañusha runata Jesús cuticächingan (San Mateo 9.1-8; San Marcos 2.1-12)

17 Juc wasichru runacunata Jesús yachraycächiptinmi chaychru jamararcaran Moisés escribingan leycunata yachrachegcunawan fariseucuna. Paycuna shapäcamuran Galilea provinciapita, Judea provinciapita y

* **5:14 5.14** Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcur ima ofrendatapis apananpag canganta musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32.

Jerusalenpitapis. Tayta Diospa munayninwanmi Jesús
caycaran gueshyagcunata cuticächinanpag.
18 Chaymanmi runacuna quirmawan pulan cuerpun
wañusha runata apapäcamuran. Chrayaycachirmi
imaycanuypapis Jesuspa ñaupagninman yaycachiyta
munapäcuran.
19 Achca runacuna chaychru captinmi wasi puncupa
yaycachiyta mana puedipäcuranchu. Chaymi wasi
jananman jegachipäcuran. Nircur wasi jananta
uchrcurcärir quirmantinta Jesuspa ñaupagninman
cachrarpapäcuran.
20 Chauraga payman yäracäringanta tantiyar chay
gueshyaycag runata Jesús niran: "Juchayquicunapita
perdunashanam caycanqui".
21 Chauraga Dios escribichinganta yachrachegcunawan
fariseucuna yarpachracäriran: "¿Pitag cay runa
juchancunapita runacunata perdunänanpag? Dioslam
munayniyog caycan runacunata perdunänanpag.
¡Chaynuy rimarga Tayta Diostam apäriycan!" nir.
22 Chauraga chaynuy yarparcanganta tantiyarmi Jesús
tapuran: "¿Imanirtag chaynuy yarparcanqui?
23 ¿Maygantag mas fäcil ninapag? ¿'Juchayquicunapita
perdunashanam canqui' niychu o 'Sharcuy. Puriy' niychu?
24 Canan musyachishayqui runata juchancunapita
perdunänäpag noga Diospita shamusha Runa cay
pachachru munayniyog cangäta".
Nircur chay pulan cuerpun wañusha runata niran:
"Gamta nï: ¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wasiquipa
aywacuy".
25 Chauraga lapan ricararcaptinmi chay höra sharcur
chrachrarangan quirmanta apacurcur Tayta Diosta
alabaycar wasinpa aywacuran.
26 Chaymi lapan runacuna almiräpäcuran, Tayta Diosta
alabäpäcuran y mancharisha capäcuran. Ninacäriran:
"¡Pay rurangantanuyga manam imaypis ricashcanchichu!"
nir.

Discïpulun cananpag Levïta
Jesús gayangan
(San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.13-17)
27 Chay wasipita Jesús aywaycanganchrümi Leví jutiyog
runata impuesto cobracunanchru jamaraycagta ricaran.
Chaymi Jesús niran: "Discïpulü canayquipag nogawan
puriy".
28 Chauraga cobraycanganta jaguiriycur Jesuswan Leví
puriran.

29 Wasinchrüna Jesuspag Leví micuyta yanucachiran.
Chaychrümi impuestuta achcag cobragcuna y achcag
runacunapis Jesuswan Levïwan micurcaran.
30 Chay runacunawan Jesús caycagta ricaycurmi Moisés
escribingan leycunata yachrachegcunawan fariseucuna
Jesuspa discïpuluncunata tapupäcuran: "¿Imanirtag
gamcuna impuesto cobragcunawan y mana alipag ricasha
runacunawanpis micapäcunqui y upupäcunqui?"
31 Niptin Jesús niran: "Sänu cagcunaga jampicogta
manam munanchu sinöga gueshyagcunam.
32 Noga ali ruragcunata shuntanäpächu manam
shamushcä. Sinöga shamushcä juchayogcunata
shuntanäpag, paycuna juchancunapita wanacur Dios
munangannuy rurananpag".

Ayünupita Jesusta tapupäcungan
(San Mateo 9.14-17; San Marcos 2.18-22)

33 Chaypitanam Jesusta tapupäcuran: "Juan Bautistapa
discïpuluncunawan fariseucunapa discïpuluncunaga
imaypis ayunäpäcun y Tayta Diostapis rugacärin. Gampa
discïpuluyquicunam ichanga micur upular cacun" nir.
34 Chauraga Jesús niran: "¿Casarag mösu chaychru
paycunawan caycaptinrag fiestaman gayachingan
cagcunata ayunächinmanchurag?
35 Ichanga chrayamungam casarag mösuta apacärinan
höra. Chaynam ichanga ayunäpäcunga".
36 Chaynuy nirmi Jesús caynuy willaparan: "Manam
pipis macwacag röpata remendananpag mushogcag
röpapita träpu rachrinchu. Chaynuy rurarga mushog
röpata rachriycächinmi. Y chay mushog röpapita
rachrisha träpoga macwa röpachrüga manam
camarangachu.
37 Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vïnuta
auquisyasha ordimanga† wiñanchu. Auquisyasha ordiman
wiñaptinga vïno pogur chay ordita pashtariycachinmi.
Chauraga vïnupis jichracäcun, ordipis rachrir ushacäcun.
38 Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vïnuta
wiñan. [Chaynuy ruraptinga vïnupis jichrangachu ni
ordipis rachricangachu.]‡

† **5:37 5.37** Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipäcog yacuta vïnuta. ‡ **5:38 5.38** Yachrachingancunata Jesús tincuchiran mushog träpuman y chayrag rurasha vïnuman. Unay yachrachicuycunataga tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicuycuna paypa yachrachicuyninwan mana talucänanpag canganta.

39 Chaynuy manam pipis pogusha vïnuta malircur
chayrag rurasha cagtaga upuyta munannachu. Paycuna
nipäcun: 'Pogusha vïno mas ali' ".§

6

Sábado jamay junagpag
Jesús munayniyog cangan
(San Mateo 12.1-8; San Marcos 2.23-28)

1 Sábado jamay junagchrümi trïgucuna cangan
chracracunapa discïpuluncunawan Jesús pasarcaran.
Discïpuluncuna trïgucunata palarcur maquinchru cuparir
micapäcuran.
2 Chaymi fariseucuna niran: "¿Imanirtag leycunata
mana cäsucur sábado jamay junagchru trïguta
palarcanqui?"
3 Chauraga Jesús niran: "¿Gamcuna manachu
liyipäcushcanqui juc cutinchru David
yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis?
4 Tayta Diosta mañacuna wasiman David yaycuran.
Nircur Tayta Diospag chrurараycag tantacunata charircur
micuran y yanagagcunatapis goran paycunapis
micunanpag. Chaynuy micapäcuran Moisés escribingan
leycunachru chay tantacuna cüracunala micapäcunanpag
caycaptinpis".*
5 Nircur Jesús niran: "Noga Diospita shamusha Runa
munayniyog caycä sábado jamay junagchru runa
rurananpag mana rurananpag cangantapis ninäpag".

Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata
Jesús cuticächingan
(San Mateo 12.9-14; San Marcos 3.1-6)

6 Chaypita juc sábado jamay junagchrünam
shuntacäpäcunan wasiman yachrachinanpag Jesús
yaycuran. Chaychrümi juc runa derëchacag maquin
macllucasha caycaran.
7 Chauraga Moisés escribingan leycunata
yachrachegcunawan fariseucuna Jesusta ricaparcaran
sábado jamay junagchru cuticächinanta "Leycunata mana
cäsunchu" nipäcunanpag.
8 Chaynuy yarparcanganta tantiyarmi macllucasha
maquiyog runata Jesús niran: "Sharcuy y runacunapa

§ **5:39 5.39** Chaynuy nirmi Jesús niran unay yachrachicuycunawan yachracasha cagcuna pay yachrachingancunata mana chrasquicuyta munagcunata.

* **6:4 6.4** Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

ñaupagninman ichricuy". Chaynuy niptinmi chay runa sharcurcur ichrircuran.
9 Nircur paycunata Jesús niran: "Tapushayqui: ¿Imatag sábado jamay junagchru ruranapag caycan: ali cagtachu o mana ali cagtachu? ¿wañuycagta salvaychu o 'Wañucuchun' niychu?"
10 Chaypita muyuregninchru carcag runacunata ricärir maquin macllucasha caycag runata niran: "¡Maquiquita mashtay!"
Mashtarcuptin maquin sänuna ricacuran.
11 Sábado jamay junagchru chaynuy cuticächiptinmi Jesusta chriquegcuna fiyupa rabyacäriran. Nircur parlanacäriran Jesusta imanuy imata rurapäcunanpäpis.

Chrunca ishcay apostulcunata Jesús acrangan
(San Mateo 10.1-4; San Marcos 3.13-19)
12 Chaypita juc chacayna altu jircaman Diosta rugacunanpag Jesús aywaran. Chaychrümi Tayta Diosta rugacuycar wararan.
13 Pacha wararcuptinnam lapan discïpuluncunata gayaran. Nircur paycunapita chrunca ishcay (12) runacunata acraran. Jesús paycunata niran "apostulcuna".
14 Paycunam caran: Simón (paytam Jesusga "Pedro" jutita chruraparan), Simonpa wauguin Andrés, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé,
15 Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, "Celote" jutiyog Simón,
16 Santiagupa wamran Judas, y Jesusta ranticogcag Judas Iscariote.

Achcag runacunata
Jesús cuticächingan
(San Mateo 4.23-25)
17 Jircapita apostulnincunawan Jesús yarpamurnam juc patachru achcag discïpuluncunata y achcag runacunatapis shuntacasha caycagta taripäcuran. Chay runacunam shapäcamusha casha lapan Judea provinciapita, Jerusalenpita, lamarpa cantunpa Tiro y Sidón marcacunapitapis. Paycunam Jesús parlanganta mayayta munar y gueshyancunapita cuticasha cayta munar shuntacäpäcuran.
18 Diablo nacaycächingan runacunatapis cuticächiran.
19 Munayninwan cuticächiptinmi gueshyancunapita cuticasha capäcunanpag lapanpis Jesusta yatayta munapäcuran.

Cushicuypag laquicuypag
Jesús yachrachingan
(San Mateo 5.1-12)

20 Chauraga discïpuluncunata ricärirmi Jesús niran:
“Cushisham cawarcanqui, pobricuna. Gamcunam Tayta
Diospa munayninchru cawarcanqui.
21 “Cushisham cawarcanqui, canan micanaycagcuna.
Gamcunaga sacsasham canquipag.
“Cushisham cawarcanqui, canan wagaycagcuna.
Gamcunaga asicärinquipämi.
22 “Cushicäriy noga Diospita shamusha Runa raycu
runacuna chriquishuptiqui, gargushuptiqui y
ashlishuptiqui y fiyu cangayquita nipäcushuptiquipis.
23 Cushicäriy, chay junag jauca capäcuy. Cieluchru
pasaypa shumag alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui.
Gamcunata rabyapäshungayquinuylam Tayta Diospa unay
willacognincunatapis unay cag ayllun rabyapäpäcuran”.
24 Nircur Jesús niran: “¡Rïcucuna cuyapaypämi
capäcunqui! Gamcunaga imaycayquipis captin cushishana
carcanqui.
25 “¡Sacsashana caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui!
Gamcunaga micunayquipämi.
“¡Cushisha caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui!
Gamcunaga fiyupa laquicurmi wagapäcunquipag.
26 “¡Lapan runacunapita alabasha caycagcuna,
cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunanuylam unay cag
awilluncunapis Diospa willacognintucog alabag”.

Chriquicogcunata cuyanapag
Jesús yachrachingan
(San Mateo 5.38-48; 7.12)

27 “Gamcuna mayaycämagcunatam ichanga nï:
Chriquishogniquicunata cuyapäcunqui.
Chriquishogniquicunapag alita rurapäcunqui.
28 Imapis mana ali pasashunayquipag
nishogniquicunapag bendiciunta Diosta rugacärinqui y
ashlishogniquicunapag Diosta rugacärinqui.
29 Pipis lagyashuptiquega jucag cärayquitapis camapay.
Chompayquita guechrushuptiquega camisayquitapis
cachrapariy apacunanpag.
30 Runacuna imalatapis mañacushuptiqui goycärinqui.
Chaynuy imatapis guechrurcur apacuptin ama
‘Cutichimay’ ninquichu.
31 Waquin runacunapag alita rurapäcunayqui waquin
runacuna gamcunapag alita rurapäcunanpag
munapäcungayquinuy.

32 “Cuyanacungalayquiwan cuyanacuptiquega ¿ima
alitatag ruraycanqui? Juchasapa runacunapis
cuyanacungalanwanga cuyanacärinmi.
33 Alicagcunalawan ali cawarga ¿ima alitatag
rurarcanqui? Juchasapa runacunapis chaynuylaga
cawapäcunmi.
34 Yanapäshognilayquicunata imachrüpis yanaparga
¿ima alitatag ruraycanqui? Fiyu runacunapis imatapis
chrasquinan rayculaga yanapagnincunalataga yanapanmi.
35-36 “Tayta Diosga cuyapanmi mana agradecicogcunata
y juchasapacunatapis. Tayta Diosniqui cuyapäcog
cangannuy gamcunapis cuyapäcog capäcuy. Chaymi
gamcunaga chriquishogniquicunata cuyapäcuy.
Paycunapag alicunalata rurapäcuy. Imatapis mañaycurga
ama yarpäpäcuychu pägashunayquitaräga. Chaynuy
carga pasaypa shumag alitam Tayta Diospita
chrasquipäcunqui y munayniyog Tayta Diospa
wamrannam carcanqui.

Runamasinta mana jamurpänanpag Jesús yachrachingan (San Mateo 7.1-5)

37 “Runamasiquita ama juzgapäcuychu Tayta Diospis
mana juzgashunayquipag. Jucpäga ama nipäcuychu
‘Payga juchayogmi’ nir Diospis gampag mana ninanpag.
Pitapis perdunäpäcuy Diospis perdunäshunayquipag.
38 Runamasiquita yanapay. Chaymi yanapangayquinuyla
imatapis chrasquinquipag chucuy chucuyta, llipay llipayta,
jichray jichrayta. Runamasiquita yanapangayquinuylam
gamcunatapis Tayta Diosninchi yanapäshunquipag”.
39 Caynuypis Jesús niran: “¿Gapra runa gapra masinta
pushanmanchurag? Pushaycanganchru ¿manachurag
pözuman ishcan jegarparärinman?
40 Manam maygan discïpulupis maestrunpita mas
canchu. Payta ali yachrachircuptin ichanga maestrunnuy
canga.
41 “¿Imanirtag yäracogmasiquipa ñawinchru astïlla
caycagta ricapanqui? ¿Manachu musyanqui gampa
ñawiquichrüga cullu caycanganta?
42 Gampa ñawiquichrüpis cullu caycaptinga
yäracogmasiquita manam ninquimanchu: ‘Yäracogmasï,
ñawiquichru caycag astïllata jorgapäshayqui’.
¡Yachragtucog! ¡Puntataga ñawiquichru cullu
caycagtarag jorguy! Chayrämi shumag ricanqui
yäracogmasiquipa ñawinchru astïlla caycagta
jorgunayquipag.

Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan
(San Mateo 7.17-20; 12.34-35)

43 "Ali yüracunaga mana alita manam wayunchu y
mana ali yüracunaga alitaga manam wayunchu.
44 Wayuyninpam reguinchi yüra ali canganta mana ali
cangantapis. Cashacunapita pipis hïgusta manam
palanchu. Ni üvasta wallancapita cosechanchu.
45 Ali runaga alilatam ruran yarpayninchru alicagcunala
captin. Fiyu runaga mana alilatam ruran yarpayninchru
mana alicunala captin. Runaga yarpäpäcungalantam
riman.

Cäsucog runa y mana cäsucog
runa imanuy canganpis
(San Mateo 7.24-27)

46 "¿Imanirtag gamcuna 'Señor Jesús, Señor Jesús'
nipäcamanqui, noga ningäta mana cäsucuycarga?
47 Canan tantiyachipäcushayqui nogaman aywamur
ningäta mayar cäsucamag runa imanuy cangantapis.
48 Rurita uchrcuycur chagachru cimientuta shumag
ruraycur wasita sharcacheg runanuymi caycan. Achca
yacu chrarpamur saytaptinpis shumag rurasha wasega
manam juchrunchu.
49 Ningäcunata mayaycar mana cäsucamagcagmi
ichanga cimientuynag wasita sharcacheg runanuy caycan.
Achca yacu chrarpamur saytaptin cimientuynag wasi
juchruriycun. Chauraga lapan ushacäcun".

7

Capitanpa uywayninta
Jesús cuticächingan
(San Mateo 8.5-13)

1 Runacunata chaynuy parlapayta usharcur Capernaum
marcaman Jesús aywaran.
2 Chaychrümi juc capitanpa cuyay uywaynin gueshyar
wañuycaranna.
3 Chauraga Jesuspita parlapäcunganta chay capitan
mayaycurmi Jesusman Israel mayor runacunata
cachraran: "Rugacaycamuy aywamunanpag y uywaynïta
cuticaycachinanpag" nir.
4 Chaymi paycuna chrayaycärir Jesusta rugacäriran:
"Capitanpa uywayninta cuticaycachilay. Capitanga ali
runam.
5 Marcamasinchicunawanpis payga alim. Chaynuy ali
carmi shuntacänanchi wasitapis sharcachisha".

6 Chaynuy rugacuptinmi paycunawan Jesús aywaran.
Capitanpa wasinman Jesús chrayananpag caycaptinnam
chay capitan Jesusta caynuy ninanpag amïguncunata
cachraran: "Tayta, ama wasïman aywaycalämunquichu.
Israel runa mana caycaptïga gam nogapa wasïman
manam yaycunquimanchu.
7 Chaymi quiquïga mana shamushcächu gammanpis.
Rugacü uywaynï cuticänanpag caylapita niycunayquita.
8 Quiquïpis mandamagnïpa munayninchrümi caycä.
Chaynuy soldädücunapis nogapa munaynïchrümi caycan.
Maygantapis 'Ayway' niptïga aywan. Jucninta 'Shamuy'
niptï shamun. Uywaynïtapis 'Cayta ruray' niptï ruran".
9 Capitan chaynuy niptinmi Jesús almirasha quëdaran.
Chaymi achcag gatiragnincunata niran: "Gamcunata nï:
Paynuy lapan shongunpa yäracamag runata Israel
runacunachru manam pitapis tarishcächu".
10 Chaynuy niptinmi capitan cachrangancuna wasiman
cutiycur chay uyway cuticashana caycagta taripäcuran.

Viudapa wawanta wañunganpita Jesús cawarichingan

11 Chaypitana discïpuluncunawan Naín marcaman Jesús
aywaran. Paycuna aywaptinmi achcag runacunapis
aywapäcuran.
12 Marcaman yaycuycarna Jesús ricaran wañusha
runata pampananpag aparcagta. Chay apaycangan ayaga
caran viudapa juclayla wawanmi. Chaymi achcag
runacunapis pampäshinanpag aywarcaran.
13 Viuda fiyupa wagaptinmi cuyapar Jesús niran: "Ama
wagaychu".
14 Nircur apaycagcunaman ashuycur quirmanta
yataycuran. Chauraga ayata apagcuna ichriycäriptin
wañusha caycag mösuta Jesús niran: "¡Mösu, gamta nï:
Sharcuy!"
15 Chaynuy niptinmi wañusha caycag mösu jamarcamur
parlayta galaycuran. Nircur Jesús chay viudata niran: "Cä
wawayqui".
16 Chayta ricaycur lapan runacuna manchacasha
quëdapäcuran. Nircurnam Tayta Diosta alabar caynuy
nipäcuran: "Tayta Diospa munayniyog willacogninmi
noganchiman chrayamusha. ¡Tayta Diosmi payta
cachramusha yanapämänanchipag!" nir.
17 Chaymi Judea provinciachru y lädun
marcacunachrüpis Jesús rurangancuna musyacaran.

Discïpuluncunata Juan Bautista Jesuscagman cachrangan
(San Mateo 11.2-6)

18 Jesús rurangancunatam Juan Bautistapa
discïpuluncuna Juanta willaran.
19 Chauraga ishcaycag discïpuluncunata Jesusman
tapumunanpag cachraran: “¿Gamchu caycanqui Tayta
Dios cachramungan Salvador, o juctarächu
shuwaräpäcushag?” nir.
20 Chauraga Juan cachrangancuna Jesuscagman chrayar
payta tapupäcuran: “Juanmi musyayta munaycan:
‘¿Gamchu caycanqui Tayta Dios cachramungan Salvador, o
juctarächu shuwaräpäcushag?’ ”
21 Chay höra Jesús achca gueshyagcunata cuticächiran,
runacunapita diablucunata garguran y gapracunatapis
cuticächiran.
22 Chay gueshyagcunata cuticarcachir Jesús niran:
“Cutipäcuy y Juanta willapäcuy ricapäcungayquita y
mayapäcungayquita. Gapracuna ricannam. Wegrucuna
purinnam. Gueri gueshyawan gueshyaycagcuna
cuticashanam. Upacuna mayannam. Wañushacuna
cawarimusham. Pobricunapis Tayta Diospa ali
willacuyninta mayaycannam.
23 Cushisham carcan mana cachrariypa nogaman
yäracamar cawagcunaga”.

Juan Bautista Tayta Diospa willacognin cangan
(San Mateo 11.7-19)

24 Juan cachramungancuna cuticaräriptinmi runacunata
Juanpita Jesús niran: “¿Chunyag jircaman imata ricagta
aywapäcurayqui? ¿Segsita wayra cuyuchegta
ricanayquipächu aywapäcurayqui?
25 Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag
aywapäcurayqui? ¿Fïnu röpan jatisha runata
ricanayquipächu? Fïnu röpan jatisha runacunaga
munanganta rurar reycunapa wasincunalachrümi carcan.
26 Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag
aywapäcurayqui? ¿Diospa willacogninta
ricapäcunayquipächu aywapäcurayqui? Gamcunata nï:
Au. Tayta Diospa mas alinnincag willacogninta
ricapäcunayquipämi aywapäcurayqui.
27 Juanpag Tayta Dios escribichinganchru nogapag niran:
‘Gampa puntayquita willacognïtam cachrashag camiñuta
alichagnuypis runacunata gampag
camaricachinanpag’.✡
28 Gamcunata nï: Lapan runacunapita Juanmi mas
alinnincag. Chaynuy captinpis Tayta Diospa
munayninchru lapancagcunam Juanpita mas ali caycan”.

✡ **7:27 7.27** Malaquías 3.1

29 (Lapan runacuna y Roma impuestuta cobragcuna
Jesús ninganta mayaycur tantiyapäcuran Dios ali rurag
canganta Juan paycunata bautizasha captin.
30 Fariseucunawan Moisés escribingan leycunata
yachrachegcunam ichanga Tayta Dios ningancunata
chrasquicuyta manam munaranchu mana
bautizacushachu car.)

Juan Bautistapag y Jesuspag runacuna imanuy yarpangan

31 "¿Imamantag canan tiempo runata tincuchïman?
32 Cay runacuna caycan pläzachru puclananpag jamarar
waquin wamracunata caynuy gayarag wamracunanuymi:
'Majachacuy fiestata puclar tucapäcuptïpis manam
dansapäcushcanquichu. Aya pampayta puclar
cantacunata cantapäcuptïpis manam
wagapäcushcanquichu'.
33 Juan Bautista tantata mana micuptin y vïnuta mana
upuptin '¡Diablupa munayninchrümi payga caycan!'
nipäcunqui.
34 Noga Diospita shamusha Runa micuptï y vïnuta
upuptï 'Ricapäcuy, micuylapag upyaylapag caycan'
nipäcunqui. Chaynuypis 'Juchasapa runacunawan y
Romapag impuesto cobragcunawan puricog' nipäcunqui.
35 Ichanga Tayta Dios rasunpa yachrag cangan musyacan
runacuna alita rurapäcuptin y pay munangannuy
cawapäcuptinmi".*

Perdunasha cagcuna
Tayta Diosta mas cuyangan

36 Chaypitam fariseo runa wasinman Jesusta pusharan
chaychru paywan micapäcunanpag. Wasinman
chrayaycachirmi mësacagman jamachiran.
37 Chayman Jesús aywanganta musyaycurmi chay
marcachru tiyag mañösa warmi aywaran. Alabastrupita
rurasha botëllawan perfümita aparan.
38 Jesuspa ñaupagninman ichriycur wagapaptinmi
Jesuspa chraquinman weguin shuturan. Chay
shutungantanam agchanwan chaquichiparan. Nircur
Jesuspa chraquinta muchaycur apangan perfümita
gaycaparan.†

---

* **7:35 7.35** Juan jucnuy y Jesús jucnuy cawapäcusha captinpis Tayta Dios munangannuymi ishcanpis cawapäcuran. Chaynuy cawapäcusha captinmi Tayta Dios yachrag cayninpa cawapäcungan musyacaran. † **7:38 7.38** Chay wichan avëces runacuna pampaman quiscatacuycur micapäcog. Chaynuy captinmi Jesuspa chraquinta warmi agchanwan chaquichiparan.

39 Chayta ricaycurmi fariseo runa caynuy yarparan:
“Diospa willacognin carga Jesús tantiyanmanmi mañösa
warmi yataycanganta”.
40 Chaynuy yarpaycanganta musyarmi fariseo runata
Jesús niran: “Simón, willashayqui”.
Chaynuy niptinmi payga niran: “Mä willamay, maestro”.
41 Chauraga jagatucusha runacunaman Simonta y chay
mañösa warmita tincuchirmi Jesús niran:‡ “Ishcay
runacunam juc runapa jagan caran. Jucnin jagan caran
ishcay wata arur gänangannuy. Jucagna jagan caran
ishcay quilla arur gänangannuy.
42 Chay runacuna jagan canganta pägayta mana
puediptin ishcantapis mana cobrarannachu. Canan nimay.
¿Maygancagtag chay guellayniyog runata mas
cuyanman?”
43 Chauraga Simón niran: “Mas achca jagancag runam”.
Niptinmi Jesús niran: “Alim yarpayniqui”.
44 Chauraga warmita ricärir Simonta Jesús niran: “Ricay
cay warmita. Chaynuy rurasha juchasapa canganpita
perdunasha carmi. Costumbrinchi caycaptinpis
wasiquiman yaycamuptï gamga manam yacuta
gomashcanquichu chraquïta mayllacunäpag. Cay warmim
ichanga chraquïman weguin shutungantapis agchanwan
chaquichipämasha.
45 Costumbrinchi captinpis yaycamuptï manam
muchamarayquichu. Paymi ichanga yaycamunganpita
pacha mana uticaypa chraquïta muchasha.
46 Umämanpis manam aceitita gaycapämashcanquichu.
Paymi ichanga chraquïman perfümita gaycapämasha.
47 Cay warmega juchasapa canganpita perdunasha carmi
cuyamar chaynuy ruraycäman. Waquincunaga manam
chaynuy cuyacog canchu”.
48 Nircur chay warmita niran: “Lapan
juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.
49 Chaymi mësacagchru jamararcag runacuna
quiquinpura caynuy ninacäriran: “¿Pitag payga runapa
juchancunata perdunänanpag?”
50 Chauraga Jesús niran chay warmita:
“Yäracuyniquipam salvasha caycanqui. Cananga
cushishana aywacuy”.

8

Jesusta yanapag warmicuna

‡ **7:41 7.41** Chay mañösa warmita Jesús tincuchiran achca jagatucusha runaman. Chay fariseo runatana tincuchiran walcala jagatucusha runaman.

1 Chaypitanam chrunca ishcay (12) discïpuluncunawan
Jesús marcan marcan Tayta Diospa munayninpita ali
willacuyta willacuycar puriran.
2 Paywanmi aywapäcuran diablupa munayninpita
jorgungan warmicuna y gueshyanganpita cuticächingan
warmicuna. Chay warmicunam Jesusta y
discïpuluncunata imancunapis canganpita yanaparan.
Chaychrümi caran María Magdalena jutiyog warmi.
Paypitam ganchris diablucunata gargusha caran.
3 Chaynuypis capäcuran Herodispa yanapagnin Cuzapa
warmin Juana, Susana y mas warmicunapis.

Tayta Diosninchipa willacuyninta muruman Jesús tincuchingan
(San Mateo 13.1-9; San Marcos 4.1-9)

4 Chauraga marcacunapita achca runacuna Jesuscagman
shamur shuntacarcuptinmi Jesús tincuchiypa caynuy
willaparan:
5 “Juc runa murog aywaran. Muruta mashtaptin waquin
murucuna camiñuman chrayaran. Chauraga runacuna
chay camiñupa purir murucunata jaruchraran. Chaynuy
pishgucunapis shamur chay murucunata upshacarcäriran.
6 Waquin muru shala shala allpaman chrayaran.
Chaychru wiñarcamur ümidu mana captin
chaquicäcuran.
7 Waquinna chrayaran cashacuna wiñaycämog
rurinman. Cashacunawan wiñamur garwashtaycälar
chaquicäcuran.
8 Mas waquincagna ichanga ali allpaman chrayaran.
Chaycuna ali wiñamur juc espïjalachru pachracta (100)
wayuran”.
Chaynuy willaparcur Jesús fiyupa niran: “¡Ningäta
mayagcäga shumag tantiyacäriy!”

Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan
(San Mateo 13.10-17; San Marcos 4.10-12)

9 Chaypita discïpuluncuna tapupäcuran chay
yachrachingan ima ninan cangantapis.
10 Chauraga Jesús paycunata niran: “Gamcunata Tayta
Diosmi tantiyarcächishunqui munayninpita pipis mana
musyanganta. Waquincunatam ichanga imamanpis
tincuchiypa yachrachï ricaycarpis mana ricagnuy
cananpag y mayarpis mana tantiyagnuy cananpag.

Muruman tincuchinganta
Jesús yachrachingan
(San Mateo 13.18-23; San Marcos 4.13-20)

11 “Chay willapangäcunaga caynuymi caycan: Muroga
Tayta Diospa ali willacuyninnuymi.
12 Camiñoga caycan waquin runacunapa shongunnuymi.
Chay runacuna Tayta Diospa willacuyninta mayaptinpis
Satanás shamur gongariycachin. Chaymi Diosman mana
yäracurga salvaciunta mana taripäcunganachu.
13 Shala shala allpaga caycan waquin runacunapa
shongunnuymi. Murupa sapinchru allpa mana captin
chaquingannuymi Diospa ali willacuyninta cushisha
chrasquicurpis juc tiempula criyipäcun. Chauraga fiyupa
nacar jaguiriycärin.
14 Cashacuna rurinchru cag allpaga caycan waquin
runacunapa shongunnuymi. Diospa willacuyninta
mayarpis mas yarpachracärin warantincuna
ruraynincunalapag, rïcuyänalanpag, y munangannuy
cawapäcunalanpag. Chaymi chay runacuna Tayta Dios
munangannuychu mana cawarcan.
15 Ali allpaga caycan waquincag runacunapa
shongunnuymi. Diospa willacuyninta ali shongunpa
chrasquicur mana cachrariypam payman yäracärin.
Chaymi ali allpachru muru wiñarcamur shumag
wayungannuy Tayta Dios munangannuyla mana
yamacaypa shumag cawapäcun”.

16 Chaynuy nircurmi discïpuluncunata niran: “Manam
pipis achquita ratachinchu imawanpis chapaycunanpag, ni
cäma rurinman chrurananpag. Chaypa truquinga,
ricacagninmanmi chruran yaycog runacunata
achquipänanpag.
17 Chaynuylam pacasha cagcuna musyacangam y mana
musyasha cagcunapis musyachingam.
18 Yachrachinayquipäga ningäcunata shumag
mayapäcamay. Mayamagcunaga yachranganpitapis
masmi yachracunga. Mana mayamagcunam ichanga
ichicla yachrangalantapis gongaycäringa”.

Mamannuy y wauguincunanuy pï cangantapis Jesús ningan (San Mateo 12.46-50; San Marcos 3.31-35)

19 Chaypita Jesús caycangancag wasiman mamanwan
wauguincuna chrayaran. Achca runacuna captinmi pay
caycangancagman yaycuyta mana puedipäcuranchu.
20 Chaymi juc runa Jesusta willaran: “Puncuchru
mamayquiwan wauguiquicuna shuwararcäshunqui” nir.

21 Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Diospa willacuyninta
mayar cäsucogcunam mamänuy y wauguïnuy carcan”.

Wayrapäwan yacupag
Jesús munayniyog cangan
(San Mateo 8.23-27; San Marcos 4.35-41)

22 Juc cutinchrümi discïpuluncunawan büquiman
yaycur Jesús niran: "Acu, pasashun lamarpa jucag
chimpanman".

Chaynuy nir büquiwan aywaran.
23 Lamarta pasarcangancama Jesús puñucäcuran.
Puñucasha cangancama lamarman fiyupa wayra
wayrämuran. Chauraga büquiman yacu juntayta
galaycuran y tallpucächinanpäna caycaran.
24 Chaynuy captin Jesusta ricchachipäcuran: "¡Maestro,
maestro! ¡Tallpucänanchipäna caycanchi!" nir.

Chaymi Jesús sharcurcur wayratawan yacuta
piñaparan. Piñaparuptinmi wayrapis yacupis chrawaran
y lapanpis shumagna ricacuran.
25 Nircur discïpuluncunata niran: "¿Imanirtag mana
yäracärimanquichu?"

Chauraga mancharisha y almirasha car quiquinpura
ninacäriran: "¿Pirag cay runaga? Pay mandaptin
wayrapis yacupis payta cäsun" nir.

Runapita diablucunata
Jesús gargungan
(San Mateo 8.28-34; San Marcos 5.1-20)

26 Chaypita Gerasa jutiyog partiman chrayapäcuran.
Chay caran Galilea provincia chimpanchrümi.
27 Büquipita Jesús yarpuruptinmi marcapita cag runa
shamuran. Chay runam diablucunapa munayninchru
caycaran. Unaypita pacha garapachrala puricuran
wasichrüpis mananam tiyagnachu. Chaypa truquinga
panteunlachrümi cacogpis.
28-29 Chay runata achca cutim munanganta diablo
rurachiran. Maquinta y chraquinta cadinawan watapäcog.
Watapäcuptinpis cadinata rachriricogmi. Chaypitana
chunyag jircacunaman diablo garguriycog. Chauraga chay
runata Jesús niran: "¡Diablo, chay runapita yarguy!"

Chaynuy niptinmi ñaupagninman gongurpacuycur
gapararan: "Imaycapäpis munayniyog Diospa Wamran
Jesús, ¿imatatag nogawan munanqui? Gamta rugacü:
¡Ama nacaycachilämaychu!" nir.

30 Chauraga Jesús chay runata tapuran: "¿Imatag
jutiqui?" nir.

Niptinmi: "Nogapa jutïga Legiunmi*" niran. Chaynuy niran achca diablucuna payman yaycusha captinmi.
31 Chaymi chay diablucuna Jesusta rugacäriran wanwanyaycag ragraman mana garpunanpag.
32 Chauraga janaganchru achca cuchicuna captinmi rugacäriran cuchicunaman yaycacaycärinanpag. Chauraga Jesús au niran yaycunanpag.
33 Chaymi diablucuna runapita yargurcur chay cuchicunaman yaycacaycäriran. Chauraga cuchicuna löcutar chay tunapita uranpa lamarcama cörripäcuran y chaychru shengaypa wañupäcuran.†
34 Chauraga cuchi michegcuna chayta ricaycur cörrir gueshpir marcachru tiyag runacunata y chracracunachru tiyag runacunata chaynuy pasaycanganta willag aywaran.
35 Willapäcuptinmi runacuna ima pasangantapis ricananpag aywapäcuran. Jesuscagman chrayapäcurmi chay diablucunapita cuticag runata taripäcuran Jesuspa ñaupagninchru jamaraycagta. Ali yarpayninchrüna car röpan jatishana caycaran. Chayta ricaycurmi runacuna manchacäpäcuran.
36 Chaychrümi waquin ricag runacuna willaran diablucunapa munayninchru canganpita imanuypa chay runa cuticangantapis.
37 Chaymi pasaypa manchacur chaypita aywacunanpag Gerasa partichru tiyag lapan runacuna Jesusta rugacäriran. Chauraga büquiman jegarcur Jesús cutiran.
38 Manarag aywacuptinmi chay diablucunapita cuticag runa Jesusta rugacuran paywan aywacärinanpag. Ichanga Jesús quëdacunanpag niran:
39 "Wasiquiman cuticuy. Chaychru willacuy Tayta Dios gamwan imata rurangantapis".
Chaynuy niptinmi marcapa aywar runacunata willaparan Jesús paywan imata rurangantapis.

Jairupa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesús cuticächingan (San Mateo 9.18-26; San Marcos 5.21-43)
40 Gerasa partipita Jesús cutiptinmi shuwararcag runacuna cushisha chrasquicäriran.
41-42 Chaymanmi Jairo jutiyog runa chrayaran. Paymi shuntacäpäcunan wasichru mandag caran. Paypam juclayla warmi wamran wañuycaranna. Chay wamran chrunca ishcay (12) watayog caycaran. Chaymi Jesuspa

* **8:30 8.30** "Legion" ninganga "achca waranga" ninanmi. † **8:33 8.33** Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis.

ñaupagninman wamran cuticächeg aywananpag gongurpacuycur rugacuran.

Chauraga Jesús aywaycaptinmi achca runacuna quichrquipa quichrquir payta gatiräpächuran.

43 Chaymi runacunapa chraupinchru chrunca ishcay (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmipis aywaycaran. [Sänu cayta munarmi chay warmi lapanta usharan mëdicucunata päganan pag.] Imanuypa jampicurpis manam cuticaranchu.

44 Chauraga Jesuspa guepanpa yaycuycur röpanpa cantunta yataycuran. Chaymi chay höra yawar apaynin chrawariycuran.

45 Chauraga Jesús niran: "¿Pitag yataycamasha?"

Chaychru lapanpis "Manam noga yatashcächu" nipächuptinmi Pedro niran: "Maestro, quichrquipa quichrquir aywaycashaga maygan yatashungayquitapis ¿imanuyparag musyashwan?"

46 Chaynuy niptinpis Jesús yapay niran: "Musyämi mayganpis yataycamar munaynïwan cuticasha canganta".

47 Chauraga chay warmi pacacuyta mana camäpacurmi Jesuspa ñaupagninman sicsicyaycar gongurpacuycuran. Nircur lapan mayaycaptin imanir yataycunganta y chay höra cuticasha canganta willacuran.

48 Chauraga Jesús niran: "Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui. Cananga cushishana aywacuy".

49 Jesús chaynuy rimaycaptinrag mandag Jairupa wasinpita juc runa chrayaycur Jairuta caynuy willaran: "Wamrayqui wañushanam caycan. Maestruta wasiman amana pushaynachu".

50 Chaynuy negta mayarmi Jesús niran: "Ama manchacuychu. Gamga yäracuy. Yäracuptiquega wamrayqui cawarimungam".

51-53 Chauraga Jairupa wasinman chrayaycurmi chay wañusha wamrapag wagarcagta ricar Jesús niran: "Ama wagapächuychu. Chay wamraga manam wañushachu caycan, sinöga puñucashalam caycan".

Wamra wañusha caycanganta musyarmi chaychru cag runacuna payta asiparan. Chaymi wamra wañusha caycangancagman Jesús yaycachiran Pedruta, Juanta, Santiaguta y wamrapa taytantapis mamantinta. Waquincagcuna yaycunantam ichanga mana munaranchu.

54 Nircur wañusha caycag wamrata maquipita charircur Jesús niran: "¡Jipash, sharcuy!"

55 Chaynuy niptin wañusha caycag wamra chay höra
cawarircamur jucla sharcuran. Chauraga Jesús mandaran
chay wamrata micuyta garananpag.
56 Wamran cawarimunganta ricaycur taytan maman
almirasha ricacäpäcuran. Chay jipashta
cawarichimunganta pitapis mana willapäcunanpag Jesús
fiyupa niran.

9

Chrunca ishcay discïpuluncunata Jesús cachrangan
(San Mateo 10.5-15; San Marcos 6.7-13)

1 Chaypita chrunca ishcay (12) discïpuluncunata
gayaycur munayninta Jesús goran runapita tucuy nirag
diablucunata gargunanpag y gueshyagcunata
cuticächinanpag.
2 Nircurna paycunata Tayta Diospa munayninpita
willacärinanpag y gueshyaycagcunata
cuticächipäcunanpag cachraran.
3 Paycunata niran: "Imatapis ama apapäcunquichu ni
tucapiquita ni guepiquita ni mircapayquita ni
guellayniquita ni trucacunayquipag röpayquitapis.
4 May wasiman pachacurpis chaylachru
pacharäcärinqui juc marcapa aywacäringayquicama.
5 May marcachrüpis mana chrasquipäcushuptiquega
chaypita chraquiquichru lagacasha polvuta tapshirir
aywacärinqui. Chay canga paycuna mana
chrasquicärishungayquipita Dios castigänanpag canganta
tantiyacärinanpag".
6 Chauraga discïpuluncuna aywaran. Marcan marcan
purirmi maychrüpis Tayta Diospa ali willacuyninta
willacärimuran y gueshyagcunatapis cuticächipäcuran.

Jesusta reguiyta
Herodes munangan
(San Mateo 14.1-2; San Marcos 6.14-29)

7-8 Galileachru rey Herodisga Jesús lapan imaycatapis
ruraycanganta mayaran. Waquinga "Juanmi
cawarimusha" nircaran. Waquinna "Willacog Eliasmi
yapay yurimusha" nircaran. Waquinnam "Unay
willacogcunam mayganpis cawarimusha" nircaran.
Chaymi imata yarpachracuytapis mana puediranchu.
9 Herodisnam niycaran: "Juantaga quiquïmi umanta
roguchiypa wañuchichishcä. Chay runaga imatapis
ruraycanganta mayaycä. ¿Pirag canman pay?" Chaymi
imanuypapis Jesuswan tincuyta munaran.

Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta Jesús rurangan
(San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Juan 6.1-14)

10 Willacäringanpita discïpuluncuna cutiycamurmi Jesusta willaparan lapan rurangancunata. Chaypita paycunata pushacurcur Betsaida marcapa cercanman Jesús aywaran.

11 Chaypa aywapäcunganta musyaycur guepanta achca runacuna aywapäcuran. Pay cangancagman chrayaräriptin Jesús paycunata chrasquicuran. Nircur Tayta Diospa munayninpita yachrachiran. Chaynuymi gueshyaycagcunatapis cuticächiran.

12 Chaymi pacha tardiyaptinna discïpuluncuna Jesusta nipäcuran: "Imapis mana cangan jircachrümi caycanchi. 'Aywacäriyna' niy cay runacunata cercachru estanciacunapa y cercachru marcacunapa pachacärinanpag y micuyninta ranteg aywacärinanpag".

13 Chauraga Jesús niran: "Gamcuna paycunata micuyta gopäcuy".

Chaynuy niptinmi discïpuluncuna nipäcuran: "Caychru chararcä pichga tantatawan ishcay pescädulatam. Micuy ranteg mana aywapäcurga ¿imatatag caychica runacunataga micunanpag garapäcushag?"

14 Chaychru pichga waranganuy (5.000) olgucuna caycaran. Chauraga discïpuluncunata Jesús niran: "Lapan runacunata pichga chruncata cama (50) jamachiy".

15 Chaynuy niptinmi chaychru cagcunata lapanta jamachipäcuran.

16 Chauraga Jesús pichga tantata y ishcay pescäduta aptarcur cieluta ricärir Tayta Diosta rugacur agradecicuran. Nircurna partirir partirir discïpuluncunata chacyaran lapan runacunata aypupäcunanpag.

17 Chaymi sacsangancama lapan micapäcuran. Y puchogcunata chrunca ishcay (12) canastata discïpulucuna shuntapäcuran.

Jesús Tayta Dios
cachramungan Salvador
canganta Pedro willacungan
(San Mateo 16.13-19; San Marcos 8.27-29)

18 Juc junagmi discïpuluncunawan caycar Jesusga Diosta japalan rugacuran. Rugacuyta usharcur paycunata tapuran: "¿Pï cangätatag nogapag runacunaga nipäcun?"

19 Chauraga discïpuluncuna nipäcuran: "Waquin nipäcun Juan Bautista cangayquita, waquinnam nipäcun Elías cangayquita, y waquincagnam nipäcun maygan unay

Diospa willacogninpis wañunganpita cawarimusha cangayquita”.

20 Chaypita yapay tapuran: “Gamcunaga ¿pï cangätatag nipäcunqui?”

Chauraga Pedro niran: “Gamga Tayta Dios cachramungan Salvadurmi caycanqui”.

21 Nircurnam Jesús niran chaypita pitapis mana willapänanpag:

22 “Noga Diospita shamusha Runa fiyupa nacachisharämi cashäpag. Israel mayor runacuna, cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna conträ sharcunga. Nircur wañuchipäcamanga. Chaypita quimsa junagtaga cawarimusham cashag” nir.

23 Nircur chaychru cag lapan runacunata y discïpuluncunata niran: “Pipis discïpulü cayta munarga quiquinpa shongun munangalannuyga ama cawachunchu. Chaypa truquinga wañunan captinpis noga munangänuy imaypis cawachun.

24 Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu. Ichanga noga janan wañurpis wañuptinga salvacungam.

25 Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag caycaptinga ¿imapätag välin cay pachachru imaycayogpis cangan?

26 Pipis nogapita y ali willacuynïpita pengacuptinga noga Diospita shamusha Runapa chipipaynïwan, Taytäpa chipipayninwan y Diospita angilcunapa chipipayninwan cutimurmi noga Diospita shamusha Runa paypita pengacushag.

27 Rasunpam gamcunata nï: Caychru waquin caycagcunaga manarag wañur Tayta Diospa munayninwan mandanganta ricanga”.

Jesús jucnuyman
puntachru ticrangan
(San Mateo 17.1-8; San Marcos 9.2-8)

28 Chaypita pusag junagtanuyman juc altu jircaman Diosta rugacunanpag Jesús jegaran. Chaypa aywar pusharan Pedruta, Juanta y Santiaguta.

29 Diosta Jesús rugacuycaptinmi cäranpis jucnuyman ticraran y röpanpis yurag chipipaycagman ricacuran.

30 Mayänipita Moiseswan Elías ricacarcamurmi Jesuswan parlapäcuran.

31 Shumag chipipaycagpa chraupinchrümi quimsan parlarcaran Jerusalenchru Jesús wañunanpag canganta.

32 Chay höram ishcay discïpulo masincunawan Pedro
fiyupa puñunarcarpis riccharcaran. Chaychrümi chay
ishcay runacunawan Jesús chipipaycar parlarcagta
ricapäcuran.
33 Chauraga chay runacuna illacäcuptinnam mana
yarpachracuypa Pedro niran: "Maestro, ima alish caychru
nogacuna carcä. Cananga quimsa chuclacunata
rurapäcushag: jucta gampag, jucta Moisespag y jucta
Eliaspag".
34 Chaynuy parlaycaptin pucutay aywamur
chapacurcuptinmi discïpulucuna fiyupa
manchacäpäcuran.
35 Chauraga pucutay rurinpitam nimuran: "¡Payga
cuyay Wamrämi! ¡Payta mayacäriy!" nir.
36 Nimuptin quiquilanna Jesús ricacuran.
Discïpuluncuna chay ricanganta chay wichan pitapis
manam willaparanchu.

Gueshyaycag wamrapita
diabluta Jesús gargungan
(San Mateo 17.14-21; San Marcos 9.14-29)
37 Warantin junag chay puntapita cutipäcamuptinna
achcag runacuna Jesusta taripacäriran.
38 Chauraga runacuna caycanganpitam juc runa fiyupa
nimuran: "¡Cuyapayculay cay juclayla wamräta, maestro!
39 Diablum chariycur mayänipita gaparächin,
gochrpachin, pushgaytapis agtuchin. Fiyupam nacachin.
Manam cachrarinchu.
40 Diabluta gargupäcunanpag discïpuluyquicunata
rugacuptïpis manam garguyta puedipäcushachu".
41 Chaymi Jesús niran: "¡Yäracuyniynag ogracasha
runacuna! ¿Imaycamarag gamcunawan caycäshag?
Wamrayquita apamuy".
42 Chauraga Jesuspa ñaupagninman chay wamra
aywaycaptinna pampaman diablo sagtariycuran.
Chauraga wamrata gochrpaycächiran. Chaymi wamrapita
aywacunanpag diabluta Jesús piñaparan. Chauraga
wamrata cuticächiran. Nircur chay wamrapa papäninta
Jesús niran: "Cä wamrayqui".
43 Chauraga Tayta Diospa munayninwan diabluta
gargunganta ricarmi lapan almiräpäcuran.

Wañunanpag canganta
Jesús yapay willacungan
(San Mateo 17.22-23; San Marcos 9.30-32)
Chaynuy lapan rurangancunapita lapan cushisha
carcaptinmi discïpuluncunata Jesús niran:

44 “Noga Diospita shamusha Runata runacuna
entregäpäcamanga chriquegnïcunapa maquinmanmi.
¡Cay ningäta shumag mayapäcuy! ¡Nircur ama
gongäpäcuychu!”
45 Chauraga Jesús ninganta paycuna manam
tantiyapäcuranchu. Paycuna tantiyananta Tayta Dios
mana munaranchu. Chaynuypis chay ninganpita tapuyta
manchacäriran.

Mayganpis mas alipag
ricasha cananpag cangan
(San Mateo 18.1-5; San Marcos 9.33-37)
46 Mayganpis mas alipag ricasha cananpag canganpita
fiyupa parlapäcuran.
47 Chaynuy carcanganta tantiyarmi ñaupagninman
Jesús juc wamrata ichrichiran.
48 Nircur niran: “Nogapa jutïchru cay wamrata
chrasquegcäga nogatam chrasquiycäman y nogata
chrasquimagcäga cachramagnïtapis chrasquiycanmi.
Chaymi pï maypis mana runatucogcag mas alipag ricasha
canga”.

Juc runa diabluta garguptin mana amachänanpag Jesús
tantiyachingan
(San Marcos 9.38-40)
49 Chauraga discïpulun Juan niran: “Maestro, nogacuna
ricapäcushcä juc runata gampa munayninwan
diablucunata garguycagta. Noganchiwan mana pureg
captinmi amachäpäcushcä”.
50 Chauraga Jesús niran: “Ama amachäpäcuychu. Pipis
contranchi mana carga favurninchim caycan”.

Santiagutawan Juanta Jesús piñapangan
51 Cieluman cuticunanpäna junagcuna
chrayaycämuptinnam ima pasananpag captinpis
Jerusalenman Jesús aywaran.
52 Aywaycarnam runacunata cachracuran Samaria
provinciachru cag juc marcaman, chaychru
pachacärinanpag wasi asheg.
53 Chauraga chay marcachru runacuna Jerusalenpa
aywaycanganta musyar chrasquicuyta manam
munapäcuranchu.
54 Chaynuy mana chrasquicäriptinmi Santiaguwan Juan
nipäcuran: “¿[Elías rugacungannuy] Tayta Diosta
rugacärïmanchu cielupita shamog ninawan cay
runacunata ushacächinanpag?”

55 Chauraga paycunata Jesús piñaparan [caynuy nir:
“Gamcuna mana musyanquichu chaynuypa
nipäcunayquipag pï yarpaycachishungayquitapis.
56 Manam runacunata ushacächinäpächu cay pachaman
noga Diospita shamusha Runa shamushcä, sinöga
runacunata salvanäpämi”.]
Chaynuy niycur juc marcapana aywacäriran.

Paywan puriyta munagcunata Jesús tantiyachingan
(San Mateo 8.19-22)
57 Chaynuy aywarcaptinmi juc runa Jesusta niran:
“Maypa aywaptiquipis gamwan purishämi”.
58 Niptinmi Jesús niran: “Atogcunaga machrayniyogmi.
Pishgucunapis gueshtayogmi. Noga Diospita shamusha
Runapäga manam canchu maychru
chrachraycunaläpäpis”.
59 Chaypita juc runata Jesús niran: “Discïpulü
canayquipag nogawan aywashun”.
Niptin chay runa niran: “Tayta, gamwan purinanchipag
puntata taytätarag pampaycamushag”.
60 Chauraga Jesús niran: “Wañushacunataga waquin
wañogcagcuna pampacärichun. Gam ichanga aywar
Tayta Diospa munayninpita willacunqui”.
61 Chaynuymi juc runapis niran: “Nogapis gamwan
puriytam munä, tayta. Ichanga wasïchru cagcunatarag
willaycamushag aywananchipag”.
62 Chauraga Jesús niran: “Pipis guepapa ricaraycar
töruwan yapyagcäga mana ali yapyagmi. Chaynuypis
puntata cawangannuy cawayta munagcunaga Tayta Dios
munayninman mana chrayangachu”.

10

Ganchris chrunca ishcay discïpuluncunata Jesús
cachrangan
1 Chaypita Jesús acraran ganchris chrunca ishcay (72)
discïpuluncunata. Nircur ishcayta cama cachraran
aywananpag cag marcacunaman.
2 Chaymi Jesús niran: “Cosëcha poguraycangannuymi
Tayta Diospa willacuyninta chrasquicunanpag achca
runacuna caycan. Chaynuy captinpis arogcuna walcagla
cangannuy walcagla ali willacuyta willacogcunaga carcan.
Chaymi cosëchapa dueñunta achca arogcunata
cachramunanpag mañacognuy Tayta Diosta
rugacärinayqui achca runacunata cachramunanpag ali
willacuyta willacunanpag.

3 Aywapäcuy. Gamcunata üshacunata atogman
gaycognuymi cachraycä.
4 Ama apapäcunquichu guellayniquicunata,
jacuyquicunata, ni llanquiquicunatapis. Piwanpis
camiñuchru tincurga parlar ama tiyaräcärinquichu.
5 "Pipa wasinman chrayarpis wasiyogta nipäcunqui:
'Cay wasichru ali caway cachun'.
6 Chay wasiyog chrasquishuptiquega
nipäcungayquinuymi paypag ali caway canga. Mana
chrasquishuptiquega paypäga manam ali caway cangachu.
7 Chay chrasquishogniquicunapa wasilanchru
pacharäcärinqui. Garashungayquitaga imalatapis
micapäcunqui. Arupacog runa arunganpita
chrasquingannuymi gamcunapis willacungayquipita
chrasquinquipag. Wasin wasin pachacuyta ama
ashipäcunquichu.
8 "May marcamanpis chrayaptiqui runacuna
chrasquishuptiquega chaychru imalatapis
garashungalayquita micacärinqui.
9 Chay marcachru gueshyaycagcunata
cuticächipäcunqui. Cuticarcachir lapan mayananpag
Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamungantana
nipäcunqui.
10 Ichanga may marcamanpis chrayaptiqui runacuna
mana chrasquishuptiquega cälliman yargurcur ninqui:
11 'Chraquïcunaman lagacag allpatapis tapsipäcü fiyu
capäcungayqui musyacänanpag. Ima captinpis Tayta
Diospa munaynin gamcunaman chrayamunganta
musyapäcuy'.
12 Gamcunata ni: Juiciu final junäga Sodoma marca
runacuna castigasha canganpita chay marcachru tiyag
runacuna mas fiyupam castigasha canga.*

Jesús milagrucuna rurangan marcacuna juzgasha cananpag cangan
(San Mateo 11.20-24)

13 "¡Cuyapaypämi capäcunqui, Corazín marcachru y
Betsaida marcachru tiyag runacuna! Gamcunachru
milagrucunata rurangänuy Tiro y Sidón marcacunachru
milagrucunata ruraptïga maynam juchancunapita
wanacurir Tayta Diosman yäracärinman caran.†
Chaynuypis juchächunganpita laquicur cotenciapita

* **10:12 10.12** Sodomachru tiyag runacunata Tayta Diosninchi castiganganpita musyanayquipag liyinqui Génesis 19.1-29. † **10:13 10.13** Tiro y Sidón marca runacuna imanuy cangantapis musyanayquipag liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita asta capítulo 28-cama; Amós 1.9-10.

rurasha röpata jaticärinmanmi caran. Chaynuy laquicur uchrpamanpis maynam jamacärinman caran.

14 Ichanga juiciu final junäga Tiro y Sidón marca runacuna castigasha canganpitapis mas fiyupam castigasha capäcunqui.

15 Capernaum marcachru tiyag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupagninman chrayaytachu yarparcanqui? Chaypa truquinga wañushacuna canganmanmi gaycusham capäcunqui".

16 Chaynuy nircurmi discïpuluncunata niran: "Gamcunata mayashogniquicunaga nogatapis mayaycämanmi. Gamcunata mana chrasquicushogniquicunaga nogatapis manam chrasquimanchu. Nogata mana chrasquimagcäga Taytätapis manam chrasquicuycanchu".

Jesús cachrangan discïpuluncuna cutimungan

17 Chaypita ganchris chrunca ishcay (72) cachrangancuna willacunganpita cushisha Jesuscagman cutipäcamuran: "¡Runacunapita diablucunata jutiquichru garguptï yargusham, tayta!" nir.

18 Chauraga Jesús niran: "Au, nogapis ricashcämi cielupita räyunuy Satanás rataycämogta.‡

19 Gamcunataga munaynïtam goshcä culebracuna, alacrancuna canishuptiquipis mana imatapis rurashunayquipag. Chaymi diablucunata garguptiquipis mana ichripäshunquipächu.

20 Ichanga ama cushicäriychu diablucunapa munayninta manacagman chrurar gargungayquipita. Chaypa truquinga cushicäriy jutiquicuna cieluchru escribiraycanganpita".

Jesús cushicungan
(San Mateo 11.25-27; 13.16-17)

21 Chaychru Santu Espiritupa munayninwan cushicurmi Tayta Diosninchita Jesús niran: "Cieluchrüpis y cay pachachrüpis munayniyog caycag Taytä, gamta alabä pacarächingayquicunata yachragcunata manam musyachingayquipitam. Chaypa truquinga mana yachragcunatam musyachishcanqui. Tayta, chaynuy cananta gammi munashcanqui".

22 Chaynuypis Jesús niran: "Taytämi lapantapis munaynïman chruramusha. Noga imanuy cangätapis shumäga Taytalämi musyan. Chaynuy pay imanuy

‡ **10:18 10.18** "Cielupita räyunuy Satanás rataycämogta" ninanga caycan "Satanás munayniynag ricacuycan" ninanmi.

cangantapis nogala shumag musyä y
musyachingäcagcunalam musyapäcun”.
23 Chaypitam discïpuluncunata niran:
“Ricaycangayquita ricagcunaga cushisha cachun.
24 Gamcunata nï: Diospa unay willacognincuna y unay
reycuna gamcuna ricarcangayquita ricaytam
munapäcuran. Ichanga ricayta munarpis manam
ricapäcuranchu. Chaynuypis mayarcangayquita mayayta
munarpis manam mayapäcuranchu”.

Runamasinta Samaria runa cuyapangan
25 Juc cutinchrümi Moisés escribingan leycunata
yachracheg runa lutanta rimachiyta munar Jesusta
tapuran: “Maestro, ¿imatatag rurämän mana ushacaypa
cawayta chrasquinäpag?”
26 Chaynuy niptin Jesús niran: “¿Imatatag tantiyanqui
Tayta Dios escribichingan libruta liyir?”
27 Chauraga chay yachrag runa niran: “Cieluman runa
aywananpäga Tayta Dios escribichinganchru caynuymi
niycan: ‘Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa, lapan
callpayquiwan y lapan yarpayniquiwan cuyay. Lapan
shonguyquipa Tayta Dios munanganta ruranayquipag
imaypis yarpachracäriy. Y quiquiqui cuydacungayquinuy
runamasiquitapis cuyay’ ”.✡
28 Chaynuy niptin Jesús niran: “Alitam nishcanqui. Chay
ningayquicunata rurarga mana ushacaypa cawanqui”.
29 Chaynuy niptinmi chay yachrag runa alipag ricananta
munar Jesusta yapay tapuran: “Runamasïta cuyarga
¿maygantatag cuyapäman?”
30 Chauraga Jesús caynuy willaparan: “Juc runa
aywaycaran Jerusalenpita Jericó marcaman. Aywaycaptin
suwacuna payta magapäcuran. Nircur jatirangan röpanta
y guepintapis guechrurir wañushatanuy jaguiriycur
aywacäriran.
31 Chay camiñupa aywaycaran juc cüra. Chaychru
wañushanuy jitaraycagta ricaycarpis mana ricagtucular
pasacuran.
32 Chaypita cürapa sacristanninpis runa
jitaraycangancagman chrayaran. Paypis mana ricagtucular
pasacuran.
33 Samaria runapis chay camiñupa aywamuran. Israel
runacuna Samaria runacunawan chriquinacuycarpis chay
Samaria runa ichanga chaynuy jitaraycagta ricaycur
cuyaparan.

✡ **10:27 10.27** Deuteronomio 6.5; Levítico 19.18

34 Chaymi aceitiwan y vïnuwan jampircur
träpucunawan wataparan. Nircurna quiquin logarangan
bürrunman logarcachir pachacuna wasiman aparan
chaychru shumag jampinanpag.
35 Chaypita warantin tuta chay cuyapag runa aywacuran.
Aywacurna wasiyogta pägaran ishcay junag arur
gänangantanuy: 'Gueshyagnïta ricapaycälanqui, tayta.
Masta gastaptiquipis cutimurnam pägaläshayqui' nir".
36 Jesús chaynuy willapayta usharcur chay yachrag
runata tapuran: "¿Chay quimsan runacunapita
maygancagtag suwacuna magapäcungan jitaraycag
runamasinta cuyaparan?"
37 Chaynuy niptin chay yachrag runa niran: "Cuyapäcog
runam, tayta".
Chaymi Jesús niran: "Chauraga gampis chay runanuyla
runamasiquita cuyapar yanapay".

Martapa y Mariapa wasinchru Jesús yachrachingan
38 Chaypita discïpuluncunawan Jesús aywar chrayaran
juc tacsha marcaman. Chaychrümi Marta jutiyog warmipa
wasinman Jesús chrayaptin payta chrasquicuran.
39 Martapa ñañan María, Jesús yachrachingancunata
mayayta munarmi, Jesuspa ñaupagninman tiyacuycuran.
40 Martam ichanga wasichru ruraynincunata ruraycaran.
Chaymi achca ruraynincuna captin Jesusta niran:
"¿Manachu yarpachracunqui ruraynïcunata ñañä
quiquiläta jaguiparimanganta? ¡Niyculay
yanapämänanpag, tayta!"
41 Chaymi Jesús niran: "Marta, gam
rurayniquicunalapämi aläpa yarpachracuycanqui.
42 Chaypa truquinga Tayta Dios ningancunata
yachracunayquipag mas yarpachracunquiman. Mariam
ichanga ali yarpayniyog car yachrachingäcunata
mayaycäman. Chaynuy yachracunantaga manam pipis
amachanmanchu".

11

Tayta Diosta rugacunapag
Jesús yachrachingan
(San Mateo 6.9-15; 7.7-11)
1 Chaypita juc cutinchrümi Tayta Diosta Jesús
rugacuycaran. Rugacuyta usharcuptin jucnincag
discïpulun Jesusta niran: "Juan Bautista discïpuluncunata
yachrachingannuy nogacunatapis Diosta rugacärinäpag
yachraycärichilämay".

2 Chauraga Jesús niran: “Tayta Diosta rugacur caynuymi
nipäcunayqui:
‘[Cieluchru caycag] Tayta Diosnï,
gamta lapan shumag ricayculäshunqui.
Lapanpis gampa munayniquichru cawapäcuchun.
[Cieluchru munangayqui ruracangannuy
cay pachachrüpis ruracayculächun.]
3 Waran waran micapäcunäpag goycärilämay.
4 Mana ali ruramagnïcunata perdunäpäcuptï
juchäcungäcunapitapis perdunaycärilämay.
Juchäcuyman ama cachrariycärilämaychu.
[Chaypa truquinga chapaycärilämay Satanás
juchäcachipäcamänanpita]’ ”.
5 Nircur Diosta imaypis rugacunapag Jesús caynuy
willaparan: “Juc runa pulan pagas höra amïgunpa
wasinman aywaran: ‘Amïgo, quimsa tantayquita
mañacushayqui.
6 Juc amïgümi wasïman pachacamusha. Manam
imaläpis canchu garaycunäpag’.
7 Chaynuy rugacuptin amïgun nimuran: ‘Ama
fastidiamaychu. Puertäpis trancashanam. Noga
wamräcunapis cämachrünam caycä. Mananam
sharcamümannachu tantata gonäpag’.
8 Gamcunata nï: Amïgun caycar sharcamuyta mana
munarpis yapar yaparir mañacuptinga gongam.
9 “Gamcunata nï: Mañacäriptiqui Tayta Dios
goshunquim. Imatapis ashir taripäcunquim. Puncuta
tacacuptiqui quichrapäshunquim.
10 Mañacogcäga chrasquin. Ashegcäga tarin. Puncuta
tacacuptinga quichrapasham canga.
11 “Maygayquitapis wamrayqui pescäduta
mañacushuptiqui ¿culebrata gonquimanchurag?
12 Chaynuypis runtuta mañacushuptiqui ¿alacranta
gonquimanchurag?
13 Mayjina fiyu carpis ¿manachu wamrayquicunata
alicagta gopäcunqui? Gamcunapis wamrayquicunata
chaynuy gorcaptiquega cieluchru Taytayqui
mañacäriptiqui Santu Espirituta masrämi
gopäcushunqui”.

Satanaspa munayninwan
canganta Jesuspag nipäcungan
(San Mateo 12.22-30; San Marcos 3.20-27)
14 Juc cutinchrümi müdu runapita diabluta Jesús
garguran. Diablo aywacuruptinnam chay runa parlayta

galaycuran. Chayta ricaycur waquin runacuna almirasha
ricacuran.
15 Chauraga waquincag runacunanam nipäcuran:
“Diablucunapa quiquin mandagnin Satanasmi* Jesusta
munayninta gosha diablucunata gargunanpag”.
16 Lutanta rurachiyta munar waquinnam Jesusta
nipäcuran: “Tayta Diosninchi rasunpa
cachramushungayquita musyapäcunäpag, mä, juc
milagruta ruray”.
17 Chauraga mana alita yarpangancunata musyar Jesús
niran: “Juc nacion quiquinpura chriquinacur ushacanmi.
Chaynuymi juc wasichru tiyagcunapis quiquinpura
chriquinacur ushacan.
18 Chaynuylam Satanaspis quiquinpura chriquinacurga
¿imanuypatag munaynin quëdanman? Gamcuna
nircaycanqui diablucunata Satanaspa munayninwan
gargungäta.
19 Satanaspa munayninwan diablucunata garguptï ¿pipa
munayninwantag gamcunapa discïpuluyquicuna
diablucunata garguycan? Chay runacunam gamcunata
tantiyachishunqui lutanta yarparcangayquita.
20 Tayta Diospa munayninwan diablucunata garguptïmi
musyapäcunqui Tayta Diospa munaynin gamcunaman
chrayamungantana.
21 “Juc callpayog runa garrutinwan wasinta täpaptin
manam imantapis suwa apangachu.
22 Chaynuy täpaycaptinpis paypita mas callpayog runa
shamurga garrutinta guechrurirmi wasinpita imantapis
apacunga.†
23 “Mayganpis nogapa mana favurnï cäga conträmi
caycan. Chaynuypis nogawan Tayta Diospag runacunata
mana shuntagcäga masmi garguycan Tayta Diospita.

Runapita diablo yargurcur
yapay cutingan
(San Mateo 12.43-45)

24 “Runapita diablo yargurna chaqui jircacunapa purin
maychrüpis tiyananpag ashir. Mana tariycurga caynuy
yarpan: ‘Cutishag maypitam yargamurä chaylaman’.
25 Cutirnam tarin pichapacusha y chrurapacusha
wasitanuy.

---

* **11:15 11.15** Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin.
† **11:22 11.22** Runacunata maquinchru chararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspa maquinchru caycanganpita jorguycan.

26 Chaynuy caycagta tariycurmi paypita mas fiyu
ganchris diablucunata shuntarcur chay runaman cutin
payman yaycur tiyapäcunanpag. Chauraga chay runa
unay canganpitapis mas peor ricacun".
27 Jesús chaynuy parlaycaptinrämi runacunapa
chraupinpita juc warmi nimuran: "¡Diospa willacognin
cangayquipita ima cushisharag mamayqui caycan!"
28 Chaynuy niptin Jesús niran: "Mamä
cushicunganpitapis mas cushisha caycan Tayta Dios
ninganta chrasquicur cäsucogcuna".

Milagruta Jesús rurananta runacuna munapäcungan
(San Mateo 12.38-42; San Marcos 8.12)
29 Chaymi runacuna Jesús cangancagman shuntacaptin
caynuy willaparan: "Canan wichan runacunaga fiyum
capäcun. Tayta Diosninchi rasunpa cachramanganta
musyapäcunanpag milagruta ruranätarämi munapäcun.
Noga ima milagrutapis manam rurashächu. Ichanga
Jonaswan milagru cangannuy nogawanpis captinmi Tayta
Dios rasunpa cachramanganta musyapäcungapag.
30 Nínive runacuna ricacunanpag imanuymi Jonasta
Tayta Dios ruraran, chaynuymi noga Diospita shamusha
Runatapis pasachinga canan wichan runacuna
ricacunanpag.‡
31 Salomonpa yachrachicuyninta mayananpämi Sabá
naciunpita pacha reina warmi Jerusalenman shamuran.§
Salomonpita noga mas alicag captïpis canan wichan
runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu.
Chaymi juiciu final junag reina warmi sharcamunga canan
wichan runacunata contran ninanpag.
32 Ninivichru tiyag runacuna Tayta Diospa willacognin
Jonás willacunganta mayar juchancunapita wanacurir
Tayta Diostana cäsucäriran. Jonaspita mas alicag noga
caycaptïpis canan wichan runacunaga willacungäta
manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag
Ninivichru tiyag runacuna sharcamunga canan wichan
runacunata contran ninanpag".

Ñawita achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan
(San Mateo 5.15; 6.22-23)
33 Chaypita Jesús niran: "Manam pipis achquita
ratachinchu pacarächinanpag, ni cajon rurinman

‡ **11:30 11.30** Jatuncaray pescädupa pachranchru quimsa junag caycanganpita Jonás cawaycar yargamungannuymi Jesuspis quimsa junag pamparaycanganpita cawarircamur sharcamusha. § **11:31 11.31** Salomonta watucog shamog reina warmipita musyanayquipag liyinqui 1 Reyes 10.1-10.

chruraycunanpag. Chaypa truquinga maymanpis ricacagninmanmi chruran yaycog runacunata achicyäpänanpag.

34 Lapanta achicyänanpag runacuna achquita sindingannuylam nogapis willacuycä lapan runacuna musyapäcunanpag. Pipis ali shonguyog cäga willacungäcunata tantiyar chrasquicärinmi. Mana ali shonguyogcagmi ichanga willacungäcunata mana tantiyar mana chrasquicärinchu.

35 Waquin runacuna 'Tayta Dios munangannuymi cawaycä' niycarpis manam rasunpachu Tayta Dios munangannuy cawarcan. Chay runacunanuy carärinquiman.

36 Willacungäcunata rasunpa chrasquicurga achquiwan lapanta ricangayquinuymi lapantapis shumag tantiyapäcunqui".

Fariseo runacunata y Moisés escribingan leycunata yachracheg runacunata Jesús piñapangan
(San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 20.45-47)

37 Jesús parlayta usharcuptinnam juc fariseo runa pusharan wasinchru micapäcunanpag. Chrayaycurmi mësacagman Jesús jamacuran.

38 Micunanpag manam maquinta mayllacuranchu fariseo runacunapa costumbrin cangannuyga. Chaymi pushag fariseo runa mayacasha Jesusta ricapaycaran.

39 Chaymi Jesús niran: "Gamcunaga pusillupa y plätupa jananta mayllar rurinta mana mayllagnuymi carcanqui. Chaymi pusillupa y plätupa rurinchru ganra cangannuy suwa cangayqui y juchacunata rurangayqui shonguyquichru caycan.

40 ¡Mana tantiyacogcuna! ¿Manachu musyanqui Tayta Dios cuerpuyquita camar shonguyquitapis ruranganta?

41 Gamcunaga pobricunata yanapay. Chaynuy ruraptiquirämi pusillupa rurin mayllasha cangannuy shonguyquipis Tayta Diospag ali canga.

42 "¡Fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcuna yerbabuenapita, rüdapita, lapan micunacag jachracunapita Tayta Diospag diezmuta raquircanqui. Chaynuy rurarpis runamasiquiwan mana shumag cawapäcunquichu ni Tayta Diosta cuyapäcunquichu. Chay mandamientucunata imaypis rurapäcunquiman. Chayta rurar diezmutapis mana gongaypa raquipäcunquiman.

43 “¡Fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui!
Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag
jamacuyta munapäcunqui. Chaynuypis pläzachru pipis
respëtuwan saludänanta gamcuna munapäcunqui.
44 “¡Cuyapaypämi capäcunqui! Runa wañusha
pamparaycag mana musyacagnuymi carcanqui. Mana
musyarpis runacuna chay pamparangan jananpa
purircan”.
45 Chayta mayar Moisés escribingan leycunata
yachrachegpis niran: “Chaynuy nirga nogacunatapis
gayaparcämanquim, maestro”.
46 Niptin Jesús niran: “¡Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna, chaynuylam gamcunapis cuyapaypämi
capäcunqui! Yachrachir gamcunaga leypa jananman
masta mastam yapaycanqui. Chaymi caycan fiyupa lasagta
guepircur runamasincunata apachingayquinuy.
Quiquiquicuna ichanga manam ni juc dëdulayquiwanpis
yanapanquichu.
47 “¡Cuyapaypämi capäcunqui! Unay cag
awilluyquicuna wañuchingan Diospa willacognincuna
pamparangan jananchru gamcunaga nïchuncunata
rurarcanqui.
48 Paycuna Diospa willacognincunata wañuchiran y
gamcunaga nïchuncunata rurarcan. Chaynuy rurar
gamcuna runacunata musyachinqui awilluyquicuna
paycunata wañuchinganta. Chaynuypis ‘Alita
rurapäcuran wañuchinanpag’ negnuymi carcanqui.
49 “Chaynuy captinmi Tayta Diospa Yachragnin niran:
‘Cachramushag willacognïcunata y apostulnïcunatapis.
Waquincunatam wañuchipäcunga y
waquincagcunatanam rabyapäpäcunga’.
50 Chaymi cay pacha camag pachapita lapan Tayta
Diospa willacognincunapa yawarnin jichranganpita canan
wichan runacunaman castïgo chrayamunga.
51 Chay jichrasha yawar caycan Abelta wañuchingan
pachapita asta Zacariasta wañuchingancama. Zacariasmi
wañuchisha caran altarpawan templupa chraupinchru.*
Gamcunata nï: Chaynuy rurapäcunganpita canan wichan
runacunapämi chay castïgo canga”.
52 “¡Cuyapaypämi capäcunqui, Moisés escribingan
leycunata yachrachegcuna! Wasiman pipis mana
yaycunanpag llävita charicuycognuymi runacunata
amacharcanqui Tayta Dios escribichinganta mana

* **11:51 11.51** Abelta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui Génesis 4.8.
Zacariasta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui 2 Crónicas 24.20-22.

yachracärinanpag. Chaynuylam quiquiquicunapis Tayta Dios escribichinganta mana yachracärinquichu".

53-54 Chaynuy niptin Dios escribichinganta yachrachegcunawan fariseucuna rabyacarcäriran. Chaypitana Jesusta chriquir tapupäcuran, imatapis mana alita rimachiyta munapäcur.

12

Yachragtucog mana cananpag Jesús yachrachingan (San Mateo 10.26-27)

1 Jesús chaynuy parlaycaptinmi waranganpa runacuna wasi puncuman llimi llimirag shuntacäpäcuran. Chauraga discïpuluncunalata Jesús niran: "Fariseo runacunapa levadüranpita cuydacärinqui. Paycuna yachragtucog cangannuy mana yachragtucärinquichu.

2 Mana musyasha cagcuna musyacangam y pacarasha cagcunapis musyacangam.

3 Chaynuymi gamcuna pacaypa parlapäcungayquicunapis mayacanga. Puertata wichrgarcur pacaylapa parlapäcungayquipis may chaychrüpis willacunqui.

Runacunata mana manchacunapag Jesús yachrachingan (San Mateo 10.28-31)

4 "Cuyaynïcuna, ama manchacärinquichu pipis wañuchiyta munapäcushuptiqui. Wañuchirpis chay runacuna espirituyquitaga manam wañuchingachu.

5 Chaypa truquinga Tayta Dioslatam manchacärinayqui. Paymi munayniyog wañuchishunayquipag y infiernuman gaycushunayquipag. Paytam ichanga rasunpa manchacärinquimanga.

6 "Runacuna ishcay pishgucunata walca guellaylachru ranticärin. Chaynuy captinpis Dios manam gonganchu ni juclaylatapis. Pishgucunatapis chaynuy ricaycarga gamcunataga masrämi Tayta Dios ricaycäshunqui.

7 Chaynuypis paypäga agchayquicunapis yupashalam caycan. Chaymi gamcuna mana manchacärinayquichu. Gamcuna achca pishgucunapitapis masmi välipäcunqui.

Runacunapa ñaupagninchru Jesusman yäracunganta willacungan
(San Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

8 "Gamcunata nï: Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracamanganta willacuptinga Diospa angilnincunapa ñaupagninchru noga Diospita shamusha Runapis paypa favurninmi sharcushag.

9 Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman
yäracamanganta niegamaptinmi ichanga Diospa
angilnincunapa ñaupagninchru noga Diospita shamusha
Runapis niegashag.
10 "Mayganpis noga Diospita shamusha Runapa contran
lutanta rimaptinga Tayta Dios perdunangam. Santu
Espiritupa contran lutanta rimaptinmi* ichanga Tayta Dios
mana perdunangachu.
11 "Chaymi shuntacäpäcunan wasicunaman,
juezcunaman y waquin autoridäcunaman
apapäcushuptiquipis ama yarpachracärinquichu:
'¿Imatarag nishag?' nir.
12 Chay höram Santu Espíritu yachrachishunqui imata
ninayquipäpis".

Malag runa mana cananpag Jesús yachrachingan

13 Runacunapa chraupinpita juc runa nimuran Jesusta:
"Wauguïta niycuy herenciäta raquipämänanpag,
maestro".
14 Chauraga Jesús niran: "Amïgo, chaynuy
nimänayquipäga manam juezniquichu ni alfasyayquichu
noga cä".
15 Nircur runacunata niran: "Ama malag capäcuychu.
Ali cawayga manam imaycayogpis captiquirächu caycan".
16 Chaymi Jesús willaparan: "Juc rïcu runa
murunganpita achcata cosecharan.
17 Chauraga chay rïcu runa yarpachracuran: 'Cananga
¿cay achca micuynïcunata maymantag chrurashag? Wasï
manam jäcunnachu micuynïcunata pirwanäpag'.
18 Chaynuy yarpachracuycanganchru niran: 'Canan
pirwacuna wasïta juchrurcachir jucta mas jatuncarayta
sharcachishag. Nircurmi chayman lapan shuntangä
micuynïcunata y imäcunatapis chrurashag.
19 Chaynuy chruracuycuptïga achca watapämi
micuynïcuna canga. Chaynuy chruracuycurnam micur
upur cushishala cawashag'.
20 Chaynuy yarpachracuycaptin Tayta Dios niran:
'¡Mana ali yarpayniyog runa! ¡Canan chacaymi
wañunqui! Lapan chrurangayquicunaga ¿pipärag canga?'
"
21 Jesús chaynuy parlayta usharcurmi niran: "Chay
wañog rïcu runa manacagpag cosëchanta

* **12:10 12.10** Santu Espiritupa munayninwan Jesús milagruta ruraptinmi waquin runacunaga nipäcuran Satanaspa munayninwan ruraycanganta (San Lucas 11.14-15). Chaymi Jesús niran Santu Espiritupa contran lutanta rimagcunataga Tayta Dios mana perdunänanpag canganta. Paycunaga Santu Espirituta mana chrasquicogcunam.

shuntangannuymi malagcunaga wañur Tayta Diospita mana imatapis chrasquingachu”.

Yäracognincunata
Dios ali ricangan
(San Mateo 6.25-34)

22 Nircur discïpuluncunatapis Jesús niran: “Chauraga noga gamcunata nï: Ama yarpachracäriychu ‘¿Imatarag micushag? ¿Imatarag jaticushag?’ nir.
23 Mas välin cawayniqui micuypitaga y cuerpuyqui röpapitaga.
24 Ricapäcuy pishgucuna imanuy cawapäcungantapis. Paycunaga manam murucunchu, cosechanchu, ni pirwacunchu. Chaynuy caycaptinpis Tayta Diosmi micuyta camaripan. Chay pishgucunapitaga gamcuna Tayta Diospäga masmi välipäcunqui.
25 Mayjina yarpachracurpis ¿wañuy chrayamuptin pirag juc junaglapis mas cawanman?
26 Chaynuy chaylatapis rurayta mana puediycarga laquicungalanwanga mana pipis taringachu röpatapis ni micuytapis.
27 “Tantiyacäriy chracrachru waytacuna imanuy wiñangantapis. Chaycuna manam arupäcunchu ni puchcacärinchu. Chaynuy niptinpis noga gamcunata nï: Chay waytacuna cuyaylapag cangannuyga manam rey Salomonpis rïcu cayninwan jaticungan röpancunapis cuyaylapag cashachu.
28 Chracrachru canan caycag guewacuna wara rupachisha cananpag captinpis Tayta Dios guewacunata shumagmi wiñachin. ¡Janan shongula yäracog runacuna! Chaynuy guewacunatapis shumag wiñaycächirga gamcunataga masrämi röpayquicunata tarichishunqui.
29 “Chaymi gamcunaga mana yarpachracärinayquichu imata micapäcunayquipag ni imata upupäcunayquipäpis.
30 Mana Israel casta lapan runacunam yarpachracärin chaycuna cananpag. Cieluchru Taytayquega musyanmi ima pishïshungayquitapis.
31 Imapäpis yarpachracunayquipa truquinga Tayta Diospa munayninchru cawayta yarpachracäriy. Chaynuy cawaptiquega ima pishïshungayquitapis Tayta Dios tarichishunquim”.

Cieluchru riquësa cananpag
Jesús yachrachingan
(San Mateo 6.19-21)

32 “Cuyaynïcuna, walcala carpis, ama laquicäriychu.
Gamcunatam Tayta Diosniqui acrapäcushushcanqui
imaycamapis paypa munayninchru cawapäcunayquipag.
33 Chaynuy captinga imayquicunapitapis waquincagta
ranticuycur chay guellaywan pobricunata yanapäpäcuy.
Chaynuy rurarmi cieluman riquësayquita chruracognuy
carcanqui. Chaychrüga manam imaypis ushacangachu,
suwapis apangachu ni puyupis ushangachu.
34 Imaycayquipis alicagcuna caycagman yarpayniqui
imaypis canga.

Jesús cutimunanpag camaricusha cananpag yachrachingan
35-36 “Camaricusha mayag mayagla achquinwan carcay
noga cutimuptï chrasquicärimänayquipag. Patrunnin
casaracuy fiestapita cutimunanta shuwararcag
uywaycunanuyla nogatapis shuwaräpäcamay. Puertata
jucla quichrapänanpag chay uywaynincuna shuwaranga.
37 Chaynuy patrunta shuwaragcunapäga pasaypa
cushicuymi canga. Rasunpam gamcunata nï: Paycunata
mësaman jamaycachir quiquinmi sirvinga.
38 Ima hörapis cutimungam: pulan pagas o wallpa
wagay hörapis. Mayag mayagla cutimunanta
shuwararcänan. Chaynuy carcagta tariptinmi pasaypa
cushicuy paycunapag canga.
39 “Musyapäcungayquinuypis suwa ima höra
yaycunanta musyarga wasiyog mayag mayaglam canman
wasinman pitapis mana yaycachinanpag.
40 Chaynuy gamcunapis mayag mayagla camaricusha
carcay. Noga Diospita shamusha Runaga mana
yarpangayqui höram cutimushag”.

Juc patrunpa uywayninman tincuchiypa Jesús yachrachingan
(San Mateo 24.45-51)
41 Chauraga Pedro tapuran: “Tayta, chaynuy
yachrachingayquega ¿nogacunalapächu o lapan
runacunapäwanchu?”
42 Niptin Señor Jesús niran: “Patron illänanpäga
yäracungan y shumag yachrag uywayninpa
munayninmanmi waquincag uywayninta garananpag
chruran.
43 Cushicungam chay uyway lapan rurananpag
ningancunata ruraycagta patrunnin tariptinga.
44 Rasunpam gamcunata nï: Chaynuy alita ruranganpita
patrunnin chay uywaypa munayninman chruranga lapan
imaycantapis ricananpag.

45 Ichanga uyway ‘Patrunnï manarämi cutimungarächu’
nir munayninchru caycag runacunata y warmicunata
magayta galaycuycan y micuyta, upyacuyta y machrayta
galaycun.
46 Chaynuy caycaptin mana yarpangan junag y mana
musyangan höra patrunnin cutimunga. Cutimurna
patrunnin mana cuyapaypa castiganga y mana
yäracungan cagcuna castïguchru caycanganman chay
uywaytapis chruranga.
47-48 “Mana musyayninpa juc uyway mana alita
ruraptinga patrunnin manam aläpachu castiganga.
Ichanga patrunnin ninganta musyaycar mana mayacuypa
mana camaricusha captin y lutanta ruraptin patrunnin
fiyupa castiganga. Chauraga pipis achcata
chrasquegcagtaga Diosmi mas cuentata mañanga.

Ishcayman runacuna raquicänanpag Jesús
shamusha cangan
(San Mateo 10.34-36)
49 “Cay pachaman noga shamushcä chrasquicamagcuna
salvasha cananpag y mana chrasquicamagcuna juzgasha
cananpämi. ¡Maynapis galaycunmanna!
50 Chaynuy cananpäga fiyupa nacarcachimar-rämi
chriquimagnïcuna wañuchipäcamanga. Lapanpis
manarag cumpliptinmi fiyupa laquicuycä.
51 “¿Yarpäpäcuychu cay pachachru runacuna jauca
cawananpag shamungäta? Gamcunata nï: Manam. Noga
shamushcä ishcayman runacunata raquinäpämi.
52 Cananpitaga juc wasichru pichga tiyarga quimsacagmi
ishcaycagta chriquinga y ishcaycagmi quimsacagta
chriquinga.
53 Chaynuy carmi juc wasichru chriquinacäringa.
Taytan chriquinga olgu wamranta y wamranna chriquinga
taytanta. Maman chriquinga warmi wamranta y
wamranna chriquinga mamanta. Suedran chriquinga
lumchuyninta y lumchuynin chriquinga suedranta”.

Canan wichan ima pasaycangantapis runacuna
mana tantiyapäcungan
(San Mateo 16.1-4; San Marcos 8.11-13)
54 Chaymi Jesús niran runacunata: “Inti yaycunancagpa
pucutay ricacämuptinga jucla nipäcunqui ‘Tamyananpag
canganta’, y nipäcungayquinuylam tamyan.
55 Inti yargamunancag derëchacag lädupita wayra
shamuptinga ‘Fiyupam shananga’ nipäcunqui, y
nipäcungayquinuylam shanan.

56 ¡Mana tantiyacogcuna! Cieluta ricar y cay pachata
ricar imanuy cananpag cangantapis musyaycarga
¿imanirtag mana tantiyapäcunquichu canan wichan ima
pasaycangantapis?

Contranwan arreglananpag yachrachingan
(San Mateo 5.25-26)
57 "¿Imanirtag quiquiquicuna mana juzgapäcunquichu
alicagcunata?
58 Pipis quejacushuptiquega autoridäman manarag
chrayalar arregläpäcuy. Mana arreglaptiquega juezmanmi
apachishunqui. Chauraga jueznam wardiacunawan
carcilman wichrgachishunqui.
59 Gamcunata nï: Chaypitaga yargamunqui lapan
jaganta shumag pägapacurir-rämi".

13

Mana cäsucog runa infiernuchru castigasha cananpag
yachrachingan
1 Chay höram runacuna Jesusta willaran: "¡Galilea
runacuna templuchru Diospag uywacunata
pishtarcaptinmi soldäduncunata Piläto mandaran chay
runacunata wañuchinanpag!"
2 Chauraga Jesús niran: "Wañuchisha capäcuptin ama
yarpäpäcuychu waquin Galilea runacunapita chay wañog
runacuna mas juchayog canganta.
3 Manam Tayta Diospa castïgunwanchu paycuna
chaynuy wañusha. Gamcunam ichanga juchayquicunapita
mana wanacurga Tayta Diospa castïgunwan infiernuchru
nacapäcunqui.
4 Chaynuypis Siloé ninganchru törre juchrur chrunca
pusag (18) runacunata wañuchiran. Chauraga ama
yarpäpäcuychu Jerusalenchru tiyag waquin runacunapita
chay wañog runacuna mas juchayog canganta.
5 Manam Tayta Diospa castïgunwanchu paycunapis
chaynuy wañusha. Gamcunam ichanga juchayquicunapita
mana wanacurga Tayta Diospa castïgunwan infiernuchru
nacapäcunqui".
6 Chaymi mana cäsucog runata mana wayog hïgusman
tincuchiypa Jesús niran: "Juc runapa chracranchrümi
caran hïgus. Chay hïgus yüra cangancagman aywar mana
tariranchu juc hïguslatapis.
7 Chauraga niran chracran arogta: 'Quimsa watanam
shamü cay yürapita hïgus palag y manam ni juclaylatapis
tarishcächu. Cuchurir cay chracrapita jucla jitariy. Mana

wayogtaga ¿imapätag manacagpäga chracrachrüpis chararäshun?'
8 Chaynuy niptin chracran arog niran: 'Shuwaycushun
juc wata mas, tayta. Chrulpata gaycuycur-rag uryashag.
9 Chaynuy ruraptïga pagta wayunmanpis. Chaychru
mana wayuptinga ichanga cuchurir jitariycushunpag' ".

Sábado jamay junagchru curcuyasha warmita Jesús cuticächingan

10 Juc sábado jamay junagchrümi shuntacäpäcunan
wasichru Jesús yachraycächiran.
11 Chaychrümi caycaran diablo curcuyächingan warmi.
Paymi derechacayta mana puediranchu. Chaynuy carmi
chrunca pusag (18) watana nacaycaran.
12 Chay warmita ricarmi gayaycur Jesús niran: "Cananga
curcuyasha cangayquipita cuticashanam caycanqui".
13 Chaynuy nir yataycuptin chay höra cuticaran.
Cuticarcurna chay warmi Tayta Diosta alabaran.
14 Chauraga sábado jamay junagchru Jesús cuticächisha
captin chay shuntacäpäcunan wasichru mandag
rabyacuran. Chaymi runacunata niran: "Sogta junagmi
caycan runacuna arunanpag. Chay junagcunachru
shapäcamunqui cuticasha cayta munarga. ¡Sábado jamay
junagchrüraga ama shapäcamunquichu!"
15 Chauraga Jesús niran: "¡Yachragtucogcuna! Sábado
jamay junag captinpis gamcunaga töruyquita bürruyquita
¿manachu pasquircur yacuta upucheg gatipäcunqui?
16 Chrunca pusag (18) watanam cay warmita
curcuyaycachir Satanás nacachisha. Uywayquicunatapis
sábado jamay junagchru chaynuy cuyapaycaptiquega
¿manachu sábado jamay junag caycaptinpis cay Israel
warmitapis cuyapashwan?"
17 Chaynuy niptinmi chriquegnincuna pasaypa
pengacäriran. Waquin runacunam ichanga cushicäriran
ali rurangancunata ricar.

Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan
(San Mateo 13.31-32; San Marcos 4.30-32)

18 Nircur Jesús niran: "¿Imanuytag Tayta Diospa
munaynin? Y Tayta Diospa munayninta ¿imamantag
tincuchïman?
19 Tayta Diospa munayninga huertanman juc runa
ñäpuspa murunta murungannuymi caycan. Chay

murungan wiñamur yüranuy chrayan. Pishgucuna shamur rämancunachrüna gueshtancunata ruran”.*

Tayta Diospa munayninta levadüraman Jesús tincuchingan (San Mateo 13.33)

20 Nircur Jesús caynuypis niran: “Tayta Diospa munayninta ¿imamantag tincuchishwan?

21 Tayta Diospa munayninga caycan levadüranuymi. Juc warmi quimsa tupu harinaman levadürata gaycuptin lapan mäsata jacachingannuymi Tayta Diospa munaynin may chaymanpis chrayaycan”.

Quichrqui puncupanuyrag cieluman chrayanapag cangan (San Mateo 7.13-14, 21-23)

22 Chaypita Jerusalenpa Jesús aywarmi marcacunachru y estanciacunachrüpis runacunata yachraycächir aywaran.

23 Chaychrümi juc runa tapuran: “Tayta, ¿walcaglachu salvacunga?”

Chaymi Jesús niran:

24 “Gamcuna salvacunayquipag quichrqui puerta caycagpanuy imanuypapis yaycapäcuy. Gamcunata nï: Achcag yaycuyta munarpis chay puertapaga yaycuyta mana puedipäcungachu.

25 “Wasipa dueñun puertanta wichrgacarcamuptin gamcuna puncuchru caycagcuna caynuy nir tucacunquim: ‘Puertayquita quichrapaycalämay, tayta’. Chauraga pay nishunqui: ‘Gamcuna maypita cangayquitapis manam musyächu’.

26 Chaymi gamcuna nipäcunqui: ‘¿Imanirtag maypita cangätapis manam musyanquichu? Micur upurmi puriranchi. Y marcäcunachrüpis yachraycächir purirayqui’.

27 Chauraga yapaymi nishunqui: ‘Gamcuna maypita cangayquitapis manam musyächu. ¡Nogapita aywacäriy, mana ali rurag lapayqui runacuna!’

28 “Tayta Dios munayninpita gamcuna yargusha car Abraham, Isaac, Jacob y Tayta Diospa willacognincunapis Diospa munayninchru caycagta ricar pasaypa wagar laquicuypita quiruyquitapis cachrupäcunqui.

29 Mana Israel runacuna carpis Tayta Diospa munayninman shapäcamunga inti yargamunan lädupita inti yaycunan lädupita intëru mundupitam. Chaychrünam Diospa munayninchru micapäcungapag.

* **13:19 13.19** Israelchrüga ñäpus manam cay marcanchichru cangannuychu sinöga mas jatun yüram.

30 ¡Shumag yarpachracäriy! Waquin ultimuta cagcuna
puntata capäcunga. Waquinnam puntata carpis ultimuta
capäcunga".

Jerusalenpag Jesús laquicungan
(San Mateo 23.37-39)
31 Chay höra waquin fariseucuna chrayaycurmi Jesusta
nipäcuran: "¡Caypita aywacuy! Herodismi wañuchiyta
munaycäshunqui".
32 Chauraga Jesús niran: "Chay atog nirag runata
willamuy: 'Juc ishcay junaglana diablucunata
runacunapita gargushag y gueshyagcunatapis
cuticächishag. Quimsacag junagna lapan ruranäpag
cagcunata ushashag'.
33 Canan junag, wara y warap waran aywacunä. Diospa
willacogninga Jerusalenpita juc läduchru manam
wañunmanchu".
34 Jesús niran: "¡Jerusalén runacuna! Gamcuna Tayta
Diospa willacognincunata wañuchipäcushcanqui y
cachramungan cagcunata sagmapäcushcanqui.
Gamcunata achca cuti shuntayta munarä chipsancunata
wallpa oglacunanpag shuntangannuymi. Ichanga gamcuna
mana munapäcushcanquichu.
35 Marcayqui jaguirisha quëdanga. Gamcunata nï:
Mananam ricapäcamanquipänachu '¡Tayta Diosninchi
cachramungan runa alabasha cayculächun!'✡
nipäcungayquicama".

14

Jacapäcuycag runata Jesús cuticächingan
1 Chaypitana sábado jamay junagchru Jesús aywaran
mandag fariseupa wasinman micog. Chaychru waquin
fariseucuna ricararcaran Jesús imata rurananpag cagtapis.
2-3 Intëru cuerpun jacapäcuycag runata Jesús ricarmi
Moisés escribingan leycunata yachrachegcunatawan
fariseucunata tapuran: "Sábado jamay junagchru
¿gueshyagcunata cuticächishwanchu o manachu?" nir.
4 Imatapis mana rimacäriptinmi gueshyaycag runata
Jesús yataycuran cuticänanpag. Cuticarcachirna niran:
"Cananga aywacuyna".
5 Nircur fariseucunata niran: "Maygayquipapis sábado
jamay junagchru wamrayqui o töruyqui pözuman
jegarpuptin ¿manachu jucla jorgog aywanqui?"
6 Chaynuy niptinpis manam imatapis rimacäriranchu.

✡ **13:35 13.35** Salmo 118.26

Pipis mana runatucunanpag Jesús yachrachingan

7 Chaychrümi waquin runacuna, lapanpitapis runatucur,
aywapäcuran mësachru alinnincag jamacunanmanrag.
Chayta ricaycur Jesús chay runacunata niran:
8-9 "Pipis casaracuy fiestaman gayachishuptiqui
mësachru alinnincag jamacunanmanga ama
jamacärinquichu. Gamcunapita mas respitädu runa
chrayamuptin: 'Chaypita ashucuy pay jamacunanpag'
nishuptiqui pengaytucusham chaychru
jamaraycangayquipita ashucärinqui.
10 Mësachru alinnincag jamacunayquipa truquinga
shuwaranqui gayachishogniqui: 'Caylaman jamacuy'
nishunayquitarag. Chaynuy jamachishuptiquim chaychru
gamwan jamaragcuna ali respitäshunqui".
11 Chaynuy nirmi Jesús niran: "Mayganpis
runatucogcunaga pengaymanmi chrurasha canga. Mana
runatucogcunam ichanga alipag ricasha canga".

Pobricunata mana
gongänapag yachrachingan

12 Nircur wasinman pushag runatapis Jesús niran:
"Micapäcunayquipag pitapis gayachirga ama
gayachinquichu cuyanacungayquita, wauguiquita,
aylluyquita ni rïcucag vecïnuyquita. Chaynuy
ruraptiquega garangayquinuylam paycunapis
garashunqui.
13 Chaypa truquinga gayachinqui pobricunata,
macllucunata, wegrucunata y gapracunata.
14 Paycunaga manam ni imanuypapis cutichishunquichu.
Chaynuy rurangayquipitaga Tayta Diosmi cutichishunqui
juchaynag runacuna cawarimungan junag".

Fiestaman tincuchiypa
Jesús yachrachingan
(San Mateo 22.1-10)

15 Chaymi mësachru jamaraycanganpita Jesusta juc runa
niran: "¡Ima cushisharag canga Tayta Diospa
munayninchru Dios camaringan micuyta micogcuna!"
16 Chaynuy niptin Jesús payta niran: "Juc runa achca
runacunata willacachiran wasinman micog
shapäcamunanpag.
17 Chay micunan höra chrayamuptinna uywayninta
cachraran micunanpag shamog runacunata '¡Shamuy!
Micuy listunam caycan' nir willamunanpag.
18 Chay uyway willag chrayaptin jucnin niran: 'Manam
aywashächu. Rantingä chracra ricagrämi aywashag.
Nogapita ama jagayayculächunchu'.

19 Jucagna niran: ‘Manam aywashächu. Pichga yunta
törucunatam rantishcä. Chaymi ali o mana ali arunganta
musyanäpag arog aywaycä. Nogapita ama
jagayayculächunchu’.
20 Y mas jucagcagna niran: ‘Chayrämi majachacushcä.
Chaymi mana aywashächu’. Chaynuy nir lapan
gayachingan runacuna aywayta mana munaranchu.
21 “Chauraga chay cachrangan uyway cutiycur
patrunninta willaran runacuna imanuy nipäcungantapis.
Chaynuy willaptin patrunnin fiyupa rabyacuran. Nircurna
uywayninta niran: ‘Cällicunapa aywaycur jucla pushamuy
pobricunata, macllucunata, gapracunata y
wegrucunatapis’.
22 Chauraga patrunnin ninganta rurarcurna uywaynin
niran: ‘Rurashcänam lapan nimangayquicunata, tayta.
Nimangayquinuy pushamusha caycaptïpis mësacagman
manarämi runacuna juntanrächu’.
23 Chayna patrunnin niran: ‘Camiñucunapa y
chracracunapapis aywarcur chaychru taringayqui
runacunata imaycanuypapis pushamuy wasï juntasha
cananpag.
24 Puntata gayachimungäcunaga micuy rurachingäta
mayganpis mananam micungachu’ ”.

Dios cachramungan Salvadurpa discïpulun cananpag yachrachingan
(San Mateo 10.37-38)

25 Achca runacuna gatiräpäcuptinmi Jesús niran:
26 “Mayganpis discïpulü cayta munarga taytanta,
mamanta, warminta, wamrancunata, wauguincunata y
panincunata cuyanganpita mas nogata cuyamächun.
27 Discïpulücunaga wañunan captinpis noga
munangänuyla imaypis cawachun. Chaynuy mana
cawarga manam discïpulü canmanchu.
28 “Discïpulü caycanganpita yargucogcunaga wasi
rurayta galaycaycachir mana ushachegnuymi carcan. Pipis
wasita ruranänpäga shumagrämi yarpachracärin chay
wasita ushachinanpag gastun aypänanpag canganta o
mana aypänanpag cangantapis.
29 Cimientuta ruraycular jaguiriptinga lapan ricagcuna
payta jamurpanga:
30 ‘Chay runaga puedegnuypis wasi rurayta
galaycachisha mana ushachinanpag’ nir.
31 “Maygan naciunpis juc naciunwan manarag pelyar
¿manachu puntataga mandagnincuna shumagrag
yarpachracärin chrunca waranga (10.000) soldädulanwan

ishcay chrunca waranga (20.000) soldäducunata vincinanpag o mana vincinanpag cangantapis?
32 Pelyayta mana puedinan captinga jucagcag mandag caruchru caycaptilanrämi willacogninta cachran: ‘Shumag arregläshun manana pelyaylapa’ nir willananpag.
33 Chaynuyla maygayquipis imaycayquitapis mana jaguirirga discïpulü manam canquimanchu.

Cachriman tincuchiypa
Jesús yachrachingan
(San Mateo 5.13; San Marcos 9.50)
34 “Puchgog cachrega alim. Rumi cachri puchgog caycanganpita gamyacarurga mananam yapay puchgog cayman ticrannachu.*
35 Chaynuy carga mananam alinachu allpapäpis chrulpapäpis. Chaynuy captinga jitaricunnam. ¡Ningäta mayagcäga shumag tantiyacäriy!”

15

Juchasapa runacunata ogracasha üshacunaman Jesús tincuchingan
(San Mateo 18.10-14)
1 Impuesto cobracogcunawan juchasapa runacunapis Jesús yachrachinganta mayapäcunanpag aywapäcuran.
2 Chayta ricar fariseucunawan Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna Jesusta jamurpar nipäcuran: “¿Imanirtag cay runaga juchasapa runacunata chrasquin y paycunawan shuntacaycur micun?”
3 Chaynuy nipäcuptinmi Jesús tantiyachiran:
4 “Pipis pachrac (100) üshanpita jucta ograycurga ¿manachu waquincagta juc pachaman jaguiycur taringancama juc ogracasha caycagta jucla asheg aywan?
5 Tariycur cushisham apricurcur apacun.
6 Wasinman chrayaycurnam vecïnuncunatawan reguinacungancunata shuntaycur cushisha willapan: ‘¡Ograngä üshätam tarimushcä!’ nir”.
7 Nircur Jesús niran: “Chay runa cushicungannuy isgun chrunca isgun (99) runacuna Tayta Dioswan ali cawagcunapag cushicäringanpita masrämi cieluchru cagcuna cushicärin juclaylapis juchasapa runa juchancunapita wanacur Diosta cäsucuptin.

Ogracasha guellayman tincuchingan

* **14:34 14.34** Chay wichanga cachri juc imacunawanpis talusham caran. Chaynuy chulur mana cachricag gamyag casha quëdag. Chaynuy captinmi “Gamyag casha cachri” nipäcog.

8 “Chaynuy pï warmipis chrunca guellayninpita jucta
ograycurga achquita ratarcachirmi jucla wasinta
pichapacun ograngan guellayta taringancama ashinanpag.
9 Ashiycanganchru tariycurga vecïnancunata y
reguinacungancunatapis shuntaycur cushisha willapan:
‘¡Ograngä guellaynïtam tarishcä!’ nir.
10 Chaynuymi Tayta Diospa angilnincunapis cushicärin
juc runalapis juchancunapita wanacur Tayta Diosta
cäsucuptin”.

Aywacog mösuman tincuchingan

11 Mastapis Jesús niran: “Juc runapa ishcay olgu
wamrancuna caran.
12 Shulcacag wamran papäninta niran: ‘Papä,
herenciäta gomänayquipag cagcunata raquipaycamayna’.
Chaynuy niptin papänin ishcan wamranta raquipaycuran.
13 Chaypita juc ishcay junaglatana shulcacag wamran
lapan chrasquingancunata ranticuycuran. Nircur chay
guellaywan aywacuran caru marcaman. Chaychrüna
munanganta rurar lapan guellayninta manacagcunachru
usharan.
14 Guellayninta ushangalantana chay marcachru
muchruy galaycuran y chay mösu micanayta galaycuran.
15 Chauraga chaychru cag runaman arupacuyta asheg
aywaran. Chay runa chracranchru cuchinta michinanpag
chrasquiran.
16 Cuchita michirna pasaypa micanar cuchita
garangantapis micuyta munaran. Chaynuy micanaptinpis
micuy mana captin pipis mana gararanchu.
17 “Chauraga yarpachracuran: ‘Papänïpa
uywaynincunaga sacsagpag micushachrar carcan, noga
caychru micanaypita wañuycaptï.
18 Caynuy micanar canäpag truquinga papänïcagpa
cuticushag. Chrayaycurga caynuymi nishag: Papä,
perdunaycalämay. Gomangayquicunata manacagchru
ushar juchäcushcämi. Manam gam munangayquinuychu
ni Tayta Dios munangannuychu rurashcä.
19 Cananpitaga wamrayquitanuynaga ama ricamaychu;
sinöga uywayniquitanuylana ricamay’.
20 Chaynuy yarpachracurirna papänincagpa cuticuran.
“Chaymi carulatarag aywaycämogta ricaycur papänin
cushicur cörrila aywaycur abrazacurcuran. 21 Chay
wamran niran: ‘¡Perdunaycalämay, papä!
Gomangayquicunata manacagchru ushar juchäcushcämi.
Manam gam munangayquinuychu ni Tayta Dios
munangannuychu rurashcä. Cananpitaga ama

wamrayquitanuy ricamaychu, sinöga uywayniquitanuyla ricamay'.
22 "Chaynuy niycaptinpis papänin uywaynincunata niran: 'Mas alicag röpata jucla jorgapäcamuy trucacunanpag. Chaynuypis sortïjata y zapatuta jaticunanpag jorgapäcamuy.
23 Nircur werannin turituta pishtapäcuy fiestata rurananchipag.
24 ¡Cay wamräga wañunganpita cawarimungannuymi! ¡Ogracashanuy canganpitam cutimusha!' Chaynuy nir cushicuypita fiestata rurapäcuran.
25 "Chaycamaga mayurcag wamran chracrachru caycaran. Chaypita cutimur wasiman chrayaycarna wasinchru fiesta caycagta mayaran.
26 Chauraga juc uywayninta gayaycur tapuran wasinchru imata rurarcangantapis.
27 Tapuptin uywaynin niran: 'Wauguiquim cutimusha. Chaymi papäniqui pishtachisha werannin turituta wauguiqui ali cutimunganpita cushicur'.
28 Chaynuy willaptin fiyupa rabyar wasinman yaycuyta mana munaranchu. Chauraga papänin aywaycur rugaran wasiman yaycunanpag.
29 Chauraga papäninta niran: 'Gam musyangayquinuypis achca watanam mana yarguypam gamta yanapaycä lapan nimangayquicunata rurar. Chaynuy yanapaycaptï manam imaypis nogata gomashcanquichu ni juc cabralatapis amïgücunawan fiestata rurar micapäcunäpag.
30 ¡Cay wamrayqui mañösa warmicunawan guellayniquita usharcur cutiycamuptinmi ichanga pishtachishcanqui werannin turituta!'
31 "Chauraga taytan niran: '¡Au! Gamga mana yargucuypam nogawan caycanqui. Chaymi lapan imaycäcunapis gamlapäna caycan.
32 Cay wauguiqui wañushanuy canganpitam cawarimusha. Ogracashanuy canganpitam cutimusha. Chaynuy caycaptinga fiestata rurar cushicushun' ".

16

Diosman mana yäracogcunawan ali cawanapag cangan
1 Chaymi discïpuluncunata Jesús willaparan: "Juc uywayninta patrunnin chruraran imaycanpäpis munayniyog cananpag. Chaypitana chay patrunta runacuna willaran imaycancunatapis yangajina rurar chay uywaynin ushaycanganta.

2 Chayta musyaycurna patrunnin gayachimuran.
Nircurna niran: ‘Runacuna gampag rimapäcun
imaycäcunatapis yangajina ushaycangayquitam. Cananga
willamay lapan imata rurangayquitapis. Cananpitaga
mananam imaycäcunapäpis munayniyognachu
canquipag’.
3 Chauraga chay runa yarpachracuran: ‘¿Imatarag
canan rurashag patrunnï gargamaptinga? Manam callpä
canchu chracrachru arunäpag. Limusnata mañacuytapis
pengacümi.
4 Patrunnï gargamaptin runacuna chrasquimänanpag
¡cananga caynuy rurashag!’
5 Chaynuy yarpachracurir patrunninpa jagancag
runacunata juc jucla gayaycachimur puntacagta tapuran:
‘¿Aycatag patrunnïpa jagan caycanqui?’
6 Chaynuy tapuptin niran: ‘Paypa jagan caycä ishcay
pachrac (200) läta aceitim’. Chauraga chay runa niran:
‘Caychru caycan päganayquipag cag väli. ¡Jamacuy!
Canan höra juc välita ruray pachrac (100) läta aceitilatana
päganayquipag’.
7 Chaypita jucnincagtana tapuran: ‘Gamga ¿aycatag
jagan caycanqui?’ Chay runa niran: ‘Paypa jagan caycä
ishcay waranga (2.000) arröba trïgum’. Chaynuy niptin
niran: ‘Canan escribishun waranga pichga pachrac (1.500)
arröba trïgulatana päganayquipag’.

8 “Chaynuy uyway ruranganta musyaycur patrunga
alabar niran: ‘Chay runaga mana alita rurarpis shumag
yarpaysapam quiquin alichu cananpäga’ nir”.

Chaynuy willaparcur Jesús niran: “Tayta Diosman mana
yäracogcunaga yachranmi quiquin ali cawananpag
runamasinwan amistä rurayta. Tayta Diosman
yäracogcunapitaga masmi quiquinpag imatapis ashiyta
yachran.
9 Gamcunaga cay pachachru lapan taringayqui guellayta
ushay amïgucunata ashir yanapar. Chaynuypam cieluman
aywaptiqui Tayta Diosga mana ushacag ali cawayta
tarichishunquipag.

10 “Walcalata charangayquiwan runamasiquita
yanaparga achcata chararpis yanapanquipämi. Mana
yanapäcog carga achcata chararpis manam
yanapanquipächu.
11 Cay pachachru ushacagla cagtapis mana shumag
cuydaycaptiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimanchurag
cieluchru fiyupa ali cagta?

12 Jucpa imantapis maquiquichru caycagta
ushacurcuptiquega ¿Tayta Dios
yäracushunquimanchurag töcashunayquipag cagta
goycushunayquipag?
13 “Manam maygan uywaypis ishcay patron
mandanganta ruranmanchu. Ishcay patrunniyog carga
jucnincagta cuyanga y jucnincagtana rabyapanga.
Jucnincagta käsur shumag ruranga y jucnincagtana mana
alipag ricanga. Chaynuylam guellaylapag yarparagcunaga
Tayta Dios mandanganta mana rurapäcunchu”.
14 Chay yachrachingancunata mayaycurmi fariseucuna,
guellaylapag wañur, Jesusta asipäpäcuran.
15 Chauraga Jesús niran: “Gamcuna runacunapa
ñaupagninchru ali tucäriptiquipis Tayta Dios musyanmi
gamcunapa shonguyqui imanuy cangantapis. Chaymi
imanuypis cangayquita mana musyar runacuna
respitäshuptiquipis Tayta Diospäga chay ali
tucungayquicuna mana ali caycan.

Tayta Dios munangannuy cawaypita yachrachingan

16 “Juan Bautista willacuyta galaycungancamam Moisés
y Tayta Diospa willacognincuna escribingancuna carcan.
Cananga Tayta Diospa munayninpita willacuyta
willacuycan. Juan Bautista willacunganpitaga lapanmi
Tayta Diospa munayninchru imanuypapis yaycuyta
munarcan.
17 “Imanuy captinpis Moisés y Tayta Diospa
willacognincuna escribingancunaga cumplingam. Cay
pacha y cielo ushacaptinpis lapanmi cumplinga.

Majayogcuna mana raquicänanpag Jesús yachrachingan
(San Mateo 5.31-32; 19.1-12; San Marcos 10.11-12)

18 “Pipis warminpita raquicarga juc warmiwan
majachacarga adulterio juchata ruraycan. Chaynuypis
runapita raquicasha warmiwan pipis majachacurga
runacagmi adulterio juchatam ruraycan”.

Lazarupita y rïcu runapita willapangan

19 Chaypitana Jesús caynuy willaparan: “Juc rïcu runa
caran ali röpacunalata jaticog. Chaynuypis waran waran
amïguncunawan fiestata rurar ali micuycunalata
micapäcog.
20 Chay rïcu runapa wasin puncuchru juc pobre runa
Lázaro jutiyog jamararan. Lazarupa intëru cuerpunta
gueri ushaycaran.

21 Pay rïcu runapa mësanpita micuy shicwagtapis
micuyta munaran. Y chaychru algucunapis Lazarupa
guerinta llagwaparan.
22 Lázaro wañuruptinna angilcuna apapäcuran
Abraham caycangancagman. Y rïcu runa wañurcuptinna
aylluncuna pampapäcuran.
23 "Chaypitana rïcu runapa alman nacaran
wañushacuna canganchru. Chay nacaycanganchru
carupita ricaran Lazaruta Abrahampa lädunchru caycagta.
24 Chauraga rïcu runa gayacuran: 'Tayta Abraham,
cuyapaycalämay. Lazaruta cachraycalämuy dëdunta
ushmarcachir shimïta ushmachipämänanpag. Fiyupam
nacaycä cay ninachru rupar'.
25 Chaynuy niptin Abraham niran: 'Yarpay gam
imaycayogpis car ali cawangayquita. Lazarunam ichanga
pobre car fiyupa nacaran. Chaymi cananga pay cushisha
caychru caycan y gamna chaychru nacaycanqui.
26 Chaynuypis jatuncaray wanwanyaycag ragram
raquiycämanchi. Chaymi gam cangayquicagman pipis
pasamuyta munarpis mana puedinchu. Chaynuy gampis
mana puedimunquichu noga caycangäcagman
pasamuyta'.
27 "Chaynuy niptin rïcu runa niran: 'Tayta Abraham,
papänïpa wasinman Lazaruta cachrayculay.
28 Chaychru pichgarämi wauguïcuna caycan.
Paycunaman willag aywayculächun cay nacayman mana
shapäcamunanpag'.
29 Chauraga Abraham niran: 'Paycuna chararanmi
Moisés y waquin Diospa willacognincuna
escribingancunata. Chaycunata cäsucärichun'.
30 Chay rïcu runa niran: 'Tayta Abraham, charararpis
chaytaga manam cäsucäringachu. Juc runa
wañunganpita cawarircur willacuptinmi ichanga
juchancunapita wanacurir Diosta cäsucäringa'.
31 Chaynuy niptin Abraham niran: 'Moisés y waquin
willacogcuna escribingancunata mana cäsucuycarga
wañunganpita cawarircur willacog cutiptinpis manam
cäsucäringachu' ".

17

Imaypis perdunänacunapag yachrachingan
(San Mateo 18.6-7, 21-22; San Marcos 9.42)
1 Nircurna discïpuluncunata Jesús niran:
"Juchäcachicogcuna imaypis cangam. Paycunaga,
¡cuyapaypämi capäcun!

2 Diosman chayrag yäracuycagcunata manaräpis
juchächachiptin mas alim canman chay runapa cuncanman
mulinu rumita wataparcur lamarman jitarpuycuptin.
3 Gamcunapis juchächachicog runacunanuy cuydädu
carärinquiman.
"Diosman yäracog masiqui imatapis mana alita
rurashuptiquega mana alita ruraycanganta shumag
tantiyachinqui. Juchächunganpita tantiyacur wanacuptinga
perdunanqui.
4 Pipis mana alita rurarcur 'Perdunaycalämay'
nishuptiquega perdunanqui. Juc junagchru ganchris
cutipis mana alita rurarcur 'Perdunaycalämay'
nishuptiquega perdunanqui".
5 Apostulnincuna Jesusta niran: "Yanapaycalämay Tayta
Diosman mas yäracärinäpag" nir.
6 Chauraga Jesús niran: "Ñäpuspa murunnuylapis
yäracuyniquicuna captinga cay yürata 'Sapicarcur
lamarman jawicämuy' niptiquipis jawicämungam".

Tayta Dios ninganta uywaynuyla cäsucunapag cangan

7 "Pï patrunpis, uywaynincuna arunganpita o
michinganpita chrayaptin ¿acäsu 'Jucla jamacuy
micunayquipag' nipäcunchu?
8 Chaypa truquinga lapanpis nipäcun: 'Yanucamuyrag
garamänayquipag. Noga micuyta usharcuptïrämi gamga
micunqui'.
9 Chaynuy mandanganta ruraycaptinpis manam pipis
'Gracias' niylapis nipäcunchu chay uywayninta.
10 "Uywaycunanuylam gamcunapis carcanqui. Chaymi
Tayta Dios munangancunata rurarpis ama yarpanquichu
pipis 'Alitam rurashcanqui' nishunayquita. Chaypa
truquinga nipäcuy: 'Nogacunaga Tayta Diospa
uywayninmi carcä. Chaymi pay munangalanta
rurapäcushcä' ".

Gueri gueshyawan gueshyaycag chrunca runacunata Jesús cuticächingan

11 Jerusalenpa aywarmi Jesús pasaran Samaria y Galilea
provincia cantunpa.
12 Tacsha marcaman chrayananpag caycaptinmi gueri
gueshyawan gueshyaycag chrunca runacuna payta
ricaran. Chaymi carulapitana gayacuran:
13 "¡Jesús, maestro, cuyapaycärilämay!" nir.
14 Chaymi paycunata ricar Jesús niran: "Aywapäcuy
cüracunaman sänu cangayquita ricashunayquipag".

Chaynuy niptin aywarcangalanchrüna gueshyanpita
cuticäpäcuran.
15 Chaymi cuticashana caycanganta ricaycur chruncapita
jucnincag runa cutiran Jesuscagman Tayta Diosta fiyupa
alabaycar.
16 Chrayaycurnam Jesuspa ñaupagninman
gongurpacuycuran "¡Gracias, tayta!" nir. Chay cuteg
runaga caran Samariapitam.
17 Chaymi Jesús niran chaychru cag runacunata: "Gueri
gueshyapita cuticasha cagcunaga ¿manachu chrunca
capäcuran? ¿Maytag waquincagcunaga?
18 Cay runalam, Israel runa mana caycarpis, cutimusha
Tayta Diosta alabänanpag".
19 Nircur chay runata niran: "Sharcur aywacuyna.
Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui".

Jesuspa cutimuynin imanuy cananpag cangan
(San Mateo 24.23-28, 36-41)
20 Jesusta fariseucuna tapupäcuran imay Tayta Diospa
munaynin chrayamunanpag canganta. Chaynuy tapuptin
niran: "Tayta Diospa munayninga pipis ricananpärächu
manam shamunga.
21 Manam pipis ningachu: 'Chaychrümi caycan' o
'Wacchrümi caycan'. Chaypa truquinga Tayta Diospa
munaynin gamcunachrünam caycan".*
22 Nircur discïpuluncunata Jesús niran: "Juc junäga
gamcuna fiyupam munanquipag noga Diospita shamusha
Runa cutiycämogta ricamayta. Ichanga manam
ricamanquipächu.
23 Pipis 'Chaychrümi wacchrümi Diospita shamusha
Runa caycan' nipäcushuptiquipis ama cäsupäcunquichu
ni aywapäcunquichu.
24 Noga Diospita shamusha Runa cutimuptïmi ichanga
lapan runacuna ricapäcamanga. Cieluchru ilagu juc
cuchrunpita juc cuchruncama tilapyagta ricangannuymi
nogatapis cutimuptï ricapäcamanga.
25 Chaynuy manarag captinmi puntata runacuna
chriquimar fiyupa nacachipäcamanga.
26 "Noga Diospita shamusha Runa cutimunä junagpis
runacuna capäcunga Noé cawanan wichan
cawapäcungannuymi.
27 Micur, upyar, majachar, majachacur runacuna
carcaran büquiman Noé yaycungan junagcama.

---

* **17:21 17.21** Fariseucuna manam tantiyaranchu Jesús pï cangantapis.

Büquiman mana yaycogcunaga lapan wañupäcuran
fiyupa tamyar cay pachaman yacu juntaptin.
28 Chaynuypis Tayta Diospa castïgun mayänipita
shamunanpag canganta mana musyar Lot cawanan
wichanpis runacuna micur, upyar, rantir, ranticur,
murucur y wasitapis rurar carcaran.
29 Sodoma marcapita Lot yarguruptinna cielupita
tamyamuran azufriyog nina. Chaychru lapan runacuna
rupaycar wañupäcuran.
30 Chaycuna mayänipita pasangannuymi noga Diospita
shamusha Runapis mayänipita cutimushag.
31 "Chay junäga wasin jananchru cagcunapis†
imancunapis wasinchru car imanta jorgunalanpäpis ama
yarpamuchunchu. Chaynuyla chracrachru caycagcunapis
wasinman ama cutichunchu.
32 Yarpäpäcuy Lotpa warmin imanuy wañungantapis.‡
33 Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam
salvacungachu. Ichanga wañurpis wañuptinga
salvacungam.
34 "Gamcunata nï: Cutimungä chacay juc cämalachru
ishcag puñuycagcunapita jucagninta apacunga y
jucagninta jaguiriycunga.
35 Ishcay warmicuna agacuycagpita jucagninta apacunga
y jucagninta jaguiriycunga.
36 [Chaynuy chracranchru ishcay runacuna
aruycagcunapita jucagninta apacunga y jucagninta
jaguiriycunga]".
37 Discïpuluncuna Jesusta tapupäcuran:
"¿Maychrütag?"
Jesús niran: "Wañusha uywa jitaragman wisculcuna
shuntacaycagta ricapäcungannuymi noga Diospita
shamusha Runa cutimungäta lapan runacuna
musyapäcunga".

18

Tayta Diosta mana yamacaypa rugacunapag yachrachingan
1 Mana yamacaypa Diosta rugacärinanpag
discïpuluncunata Jesús yachrachiran:
2 "Juc marcachru Diosta ni runacunatapis mana
manchacog juez caran.

† **17:31 17.31** Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuymi caran. Chay jananmanmi jegapäcog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag.
‡ **17:32 17.32** Lotpa warmin imanuy wañungantapis musyanayquipag liyinqui Génesis 19.26.

3 Chay marcachru juc viuda warmipis tiyaran. Chay
warmi jucwan lïtunacusha casha. Paymi juezman
aywaran ‘Lïtunacungäta arreglaycalämay, tayta’ nir.
4-5 Chaynuy yapar yaparir aywaptinpis juez mana
käsuranchu. Nircurna chay juez yarpachracurir niran:
‘Diosta mana manchacurpis ni runacunata mana
manchacurpis cay warmipa demandunta jucla
arregläshag. Mana arreglaptïga ima hörapis
cutiycämungam fastidiamänanpag’ ”.
6-7 Chaynuy willaparcurmi Jesús niran: “Chay juez mana
ali caycarpis viuda lïtunacunganta arreglaranmi.
Chaynuy arreglaycaptinga yäracognincuna
rugacungancunata Tayta Dios masmi yanapanga. Manam
manacaglapächu pagas junag Tayta Diosta rugacäringa.
8 Rugacogcagtaga Tayta Dios mana shuwarächiypam
yanapanga. Chaynuy captinpis waquin runacunaga
payman manana yäracunganachu. Noga Diospita
shamusha Runa cay pachaman cutimur ¿runacunata
tarishächurag nogaman yäracarcaycämagtarag?”

Tayta Diosta rugacur mana ali tucunapag yachrachingan

9 Juc cutinchrümi quiquin ali canganta y waquincuna
mana mas ali canganta yarpagcunata Jesús caynuy
willaparan:
10 “Ishcay runacuna aywaran templuman Diosta
rugacunanpag. Jucnin caran fariseo y jucagna caran
impuesto cobrag.
11 Chay fariseucäga ichricuycur rugacuran: ‘Gracias,
Tayta Dios. Gamta agradecicü waquincag runacunanuy
mana cangäpitam. Paycunaga capäcun malag, mana ali
rurag, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucog.
Chaynuypis manam nogaga tagay impuesto cobrag
runanuychu cä.
12 Nogaga ayunä ishcay cuti semänachru. Chaynuylam
imaypis diezmüta apä templuman’ nir.
13 Impuesto cobragcagna ichanga carulachru
ichricuycuran. Payga juchasapa car cielumanpis
ricäriylapis mana ricäriranchu. Chaypa truquinga fiyupa
laquicur niran: ‘Cuyapaycalämay, Tayta Dios. Nogaga
juchasapa runam cä’.
14 Chaymi impuestuta cobragcäga wasinman cutiran
juchanpita perdunashana. Fariseucagtam ichanga Tayta
Dios mana perdunaranchu. Chaymi pipis ali tucogcagtaga
Tayta Dios pengayman chruranga. Juchasapa canganta
tantiyacogcagtam ichanga ali cayman chruranga”.

Wamracunapag Tayta Diosta
Jesús rugacungan
(San Mateo 19.13-15; San Marcos 10.13-16)

15 Chaypitana iti wamracunatapis Jesuscagman
apapäcuran wamracunata yataycur Diosta rugacunanpag.
Chaynuy apapäcamogta ricarmi discïpuluncuna
piñaparan.
16 Chaynuy amachaptinpis wamracunata Jesús gayaran
shapäcamunanpag. Nircurnam discïpuluncunata niran:
"Wamracuna nogaman aywacamuchun; ama
amachäpäcuychu. Tayta Diospa munayninchru
cawagcuna chay wamracunanuymi carcan.
17 Rasunpam gamcunata nï: Pipis Tayta Diospa
munayninchru cawananpag yaycuyta munarga
wamracunanuy shumag yäracur chrasquicärichun.
Chaynuy mana chrasquicurga pipis manam yaycungachu
Tayta Diospa munayninman".

Rïcu runa Jesuswan parlangan
(San Mateo 19.16-30; San Marcos 10.17-31)

18 Mandagcunapita jucnincag Jesusta niran: "Ali
maestro, ¿imatatag ruräman mana ushacaypa cawayta
chrasquinäpag?"
19 Chauraga Jesús niran: "¿Imanirtag 'Ali' nimanqui?
Manam pipis ali canchu; Tayta Dioslam alega.
20 Gam musyanquinam mandamientuncunata: 'Majayog
caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu.
Runamasiquita ama wañuchiychu. Ama suwacuychu.
Manacagpita pitapis ama tumpaychu. Taytayquita
mamayquita respitay' ".✡
21 Niptin chay runa niran: "Wamra cangäpita pacham
chay lapanta cumplishcä".
22 Chayta mayar Jesús niran: "Jucrämi pishïshunqui
cumplinayqui: Lapan imayquicunatapis ranticuycur
pobricunata aypumuy. Chaynuypa cieluman
riquësayquita chruracognuymi caycanqui. Nircur
shamuy; nogawan puriy discïpulü canayquipag".
23 Chayta mayar pasaypa rïcu car fiyupa laquicuran.
24 Payta ricar Jesús niran: "¡Sasam caycan rïcu
runacuna Tayta Diospa munayninman yaycunanpag!
25 Aujapa ñawinpa camello pasanganpita mas sasa
caycan rïcu runa Tayta Diospa munayninman
yaycunanpag".
26 Chaynuy niptinmi mayagcuna tapupäcuran:
"Chauraga ¿pirag salvacunga?" nir.

✡ **18:20 18.20** Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

27 Niptin Jesús niran: “Quiquilanpitaga runacuna
manam salvacuyta puedipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis
salvan. Paypäga imapis manam sasachu”.
28 Chauraga Pedro niran: “Nogacunaga lapan
imaycäcunatapis jaguiriycärishcä gamwan
puripäcunäpag”.
29-30 Niptin Jesús niran: “Au. Rasunpam gamcunata nï:
Pipis Tayta Diospa munaynin raycu wasinta, warminta,
wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta y
wamrancunata jaguiriycamusha cagcunaga cay pachachru
achca cuti masta chrasquipäcunga. Y Tayta Diospa
ñaupagninman chrayar mana ushacaypam cawayta
chrasquinga”.

Wañunanpag canganta
Jesús yapay willacungan
(San Mateo 20.17-19; San Marcos 10.32-34)
31 Chaypitam chrunca ishcay (12) discïpuluncunata juc
läduman gayaycur Jesús niran: “Cananga Jerusalenmanmi
aywaycanchi. Chaychrümi noga Diospita shamusha
Runapag willacogcuna escribingannuy lapan cumplinga.
32 Mana Israel runacunamanmi entregäpäcamanga.
Paycunam asipämanga, ashlimanga y togapämanga.
33 Chaynuypis astircamar wañuchimanga.
Wañuchimanganpita quimsa junagtaga cawarimushämi”.
34 Chaynuy niptin discïpuluncuna manam tantiyayta
puedipäcuranchu imapita niycangantapis.

Gaprata Jesús cuticächingan
(San Mateo 20.29-34; San Marcos 10.46-52)
35 Jericó marcaman Jesús yaycuycaptinna camiñuchru
juc gapra runa limusnata mañacuycar jamaraycaran.
36 Chauraga achca runacuna aywarcagta mayarmi chay
gapra runa tapucuran imanir achca runacuna
pasaycanganta musyananpag.
37 Tapucuptin willapäcuran: “Nazaretpita Jesusmi
pasaycan” nir.
38 Willaycuptinna gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun
Jesús,* cuyapaycalämay!” nir.
39 Chaymi ñaupagninta aywaycagcuna chay gaprata
piñaparan upälacunanpag. Chaynuy piñapaptinpis

* **18:38 18.38-39** Rey Davidpa ayllun: Tayta Dios runacunata niran unay David ali mandag cangannuy juc runapis shamunanpag canganta, runacunata ali mandananpag. Chay runaga Dios cachramungan Salvadurmi. Paytam runacuna niran “Rey Davidpa ayllun”. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui 2 Samuel 7.12-16; Isaías 9.6-7; Jeremías 23.5-6.

masrämi gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay!” nir.
40 Chauraga Jesús ichricuycuran. Nircur mandaran ñaupagninman pushamunanpag. Cercanchru captinna tapuran:
41 “¿Gampag imata ruranätatag munaycanqui?” nir.
Chauraga gapra niran: “Tayta, ñawï ricanantam munä”.
42 Niptin Jesús niran: “¡Ricayna! Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.
43 Chauraga chay höram gaprapa ñawin cuticaran. Cuticarcurnam Jesuspa guepanpa Tayta Diosta alabaraycar aywaran. Chayta ricaycur lapan runacuna Tayta Diosta alabäpäcuran.

19

Jesusta Zaqueo wasinman pushangan
1-3 Jericó marcachrümi tiyaran Zaqueo jutiyog rïcu runa. Paymi impuesto cobragcunapa mandagnin caran. Jericó marcapa achca runacunawan Jesús pasaptinmi tacshala car ricayta mana puediranchu.
4 Chaymi cörrila ñaupaycur jegaran juc yüraman, Jesús pasaycagta ricananpag.
5 Chaypa pasaycarmi Jesús altupa ricäringanchru Zaqueuta yürachru caycagta ricaran. Nircur niran: “Zaqueo, jucla yarpamuy. Canan wasiquichrümi quëdanä caycan”.
6 Chauraga Zaqueo jucla yarparcamur Jesusta cushisha wasinman pusharan.
7 Chayta ricaycur lapan runacuna Jesusta jamurparan: “Juchasapa runapa wasinman quëdananpag aywasha” nir.
8 Wasinchrünam ichrircur Zaqueo Señor Jesusta niran: “Chararangäpita pulantam imätapis pobricunata raquipaycushag, tayta. Chaynuy pipa imantapis guechrungäcunapita chruscu cuti mastam cutichishag”.
9 Chaynuy niptin Jesús niran: “Cananga salvashanam caycanqui gam y wasiquichru tiyagcunapis. Abraham yäracungannuymi gampis Tayta Diosman yäracuycanquina.
10 Noga Diospita shamusha Runa juchasapa runacunata salvanäpämi shamushcä”.

Juc runa uywaynincunata guellayta aypunganman tincuchiypa Jesús yachrachingan
(San Mateo 25.14-30)
11 Jerusalenman Jesús aywaycaptinnam runacuna yarpäpäcuran Tayta Diospa munayninman lapanta jucla

chrurananpag canganta. Chaynuy mana canganta tantiyachinanpämi Jesús rïcu runaman tincuchiypa caynuy willaparan:

12 “Juc rïcu runa aywaran caru juc lädu naciunman mandag cayta chrasquircamur cutimunanpag.

13 Manarag aywar chrunca uywaynincunata gayachiran. Nircur jucninta jucnintapis aypuran achca guellayta: ‘Cutimungäcama cay guellayta aruycächinqui’ nir.

14 Chaynuy nircur aywacuptin marcamasincuna payta chriquir guepanta cachraran caynuy nipäcamunanpag: ‘Manam chay runata mandagnï cananpag munapäcüchu’.

15 “Chaynuy marcamasincuna mana munaycaptinpis mandag cayta chrasquiran. Chaypita marcanman cutiycurna gayachiran guellaynin chararag uywaynincunata guellaynin aycatana mirangantapis musyananpag.

16 Chauraga puntata shamogcag niran: ‘Guellayniqui mirasha chrunca cuti mastam, tayta’.

17 Chauraga mandagnin niran: ‘¡Ali uywaymi gam caycanqui! Walcalawanpis ali cangayquipitam chrunca marcapa mandagnin canayquipag chrurashayqui’.

18 Jucagpis shamur niran: ‘Guellayniqui mirasha pichga cuti mastam, tayta’.

19 Paytapis niran: ‘Pichga marcapa mandagnin canayquipämi gamta chrurashayqui’.

20 “Chaynuypis jucag uywaynin shamur niran: ‘Caychru caycan guellayniqui, tayta. Pañueluwan guepircurmi chruraycurä.

21 Gamga shuntanqui mana chrurangayquipita y cosechanqui mana murungayquipitam. Chaymi fiyu cangayquita manchacur chruraycurä’.

22-23 Chauraga patrunnin caynuy niran: ‘¡Fiyu runam gam caycanqui! Quiquiquipa shimilayquipitam juzgashayqui. Fiyu cangäta musyaycarga, mana chruraycar shuntangäta y mana muruycar cosechangäta musyaycarga ¿imanirtag guellaynïta mana chrurarayquichu bancuman, cutiycamur mirashatana shuntacunäpag?’

24 Chaymi niran chaychru caycag runacunata: ‘¡Guechrupäcuy chararaycangan guellaynïta! ¡Nircur goycuy chrunca cuti mas guellay mirachegcagta!’

25 Chaynuy niptin nipäcuran: ‘Payga maynam chararaycan chrunca cuti masta, tayta’.

26 Nipäcuptin patrunnin niran: ‘Achcata chararagcäga mastam chrasquinga. Walcalata chararagcagtam ichanga

chararangalantapis guechrusha canga.
27 ¡Mandag canäta mana munar chriquimagnïcunataga
cayman apaycamur noga ricaycaptï wañuchipäcuy!' "

Jerusalenman Jesús yaycuptin runacuna alabäpäcungan
(San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Juan 12.12-19)

28 Chaynuy willaparcurmi Jerusalenpa Jesús
aywacuycaranna.
29 Olivos lömachru caycag Betfagé y Betania
marcacunaman chrayananpäna caycar ishcay
discïpuluncunata cachraran.
30 Paycunata niran: "Aywapäcuy wac chimpachru
caycag marcaman. Chrayarnam marca yaycunachru
taripäcunqui pipis manarag logacungan manta bürru
wataraycagta. Chayta pasquirir apapäcamunqui.
31 Chaychru pipis '¿Bürruta imanirtag pasquiycanqui?'
nishuptiquega nipäcunqui 'Señor Jesusmi nisitaycan' ".
32 Chauraga discïpuluncuna aywar Jesús ningannuyla
taripäcuran.
33 Chaypita manta bürruta pasquircaptinmi dueñuncuna
tapuran: "¿Imapätag bürrüta pasquiycanqui?"
34 Chaynuy niptinmi nipäcuran: "Señor Jesusmi
nisitaycan".
35 Chaypitana Jesús cagman manta bürruta apapäcuran.
Chaychrünam cäpancunata carunarcur chariparan Jesús
logacunanpag.
36 Chaymi Jesús aywaycangancag camiñumanpis
cäpancunata mashtapäcuran.
37 Chauraga Olivos lömapa yarpurcaptinnam achca
discïpuluncuna pasaypa cushicur Diosta alabäpäcuran
lapan milagrucunata ricapäcunganpita:
38 "¡Tayta Dios cachramungan runa alabasha
cayculächun! ¡Mandamagninchi alabasha cayculächun!
¡Jauca caway cieluchru cayculächun! ¡Cieluchru Tayta
Dios alabasha cayculächun!" nir.✡
39 Chauraga chaychru caycag fariseucuna runacunapa
chraupinpita niran: "Piñapay discïpuluyquicunata
upälacärinanpag, maestro".
40 Chaynuy nipäcuptinmi Jesús niran: "Paycuna
upälacäriptinga rumicunapis rimarir Tayta Diosta
alabangam".
41 Jerusalén cercaman chrayarna ricärir chay marcachru
tiyag runacunapag Jesús wagaran

✡ **19:38 19.38** Salmo 118.26

42 caynuy nir: “Ali cawayta apaycämungäta canan
junaglapis tantiyarga alim cawapäcunquiman. Chaynuy
caycaptinpis manam tantiyapäcunquichu.
43 Chaymi gamcunapag chrayamunga nacanayquipag cag
junagcuna. Chriquishogniquicuna intërupa
muyupaycärishuptiquega manam maypapis
gueshpipäcunquinachu.
44 Wamrantiquitam wañuchipäcushunqui.
Wasiquicunatapis lapantam juchruchiypa ushanga.
Manam ni juc rumilapis pergaraycar quëdangachu.
Chaynuymi canga Tayta Dios salvashunayquipag
shamunganta mana cäsucungayquipita”.

Templuchru ranticogcunata
Jesús gargungan
(San Mateo 21.12-17; San Marcos 11.15-19; San Juan
2.13-22)
45 Jerusalenman Jesús chrayaycurnam templuman
yaycuycur chaychru ranticurcagcunata garguran.
46 Gargurmi paycunata niran: “Tayta Dios
escribichinganchru niycan: ‘Wasïga canga nogata
rugacamänanpämi’. Ichanga gamcuna suwapa
machrayninmannuy chrurapäcushcanqui”.✡
47 Nircurnam templuchru waran waran Jesús
yachrachiran. Chaymi cüracunapa mandagnincuna,
Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y
autoridäcunapis Jesusta wañuchiyta imanuypapis
ashipäcuran.
48 Lapan runacuna Jesús yachrachingancunata shumag
mayapäcuptinmi ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

20

Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan
(San Mateo 21.23-27; San Marcos 11.27-33)
1 Chaypitam templuchru runacunata Jesús
yachraycächiptin y Diospa ali willacuyninta
willacuycaptin cüracunapa mandagnincuna, Moisés
escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor
runacuna chrayapäcuran.
2 Jesusta tapupäcuran: “Gamga ¿ima
munayniquiwantag chay lapanta rurashcanqui? ¿Pitag
nishushcanqui chaycunata ruranayquipag?”
3 Chaynuy tapuptin Jesús niran: “Nogapis gamcunata
tapushayqui. Nipäcamay:

✡ **19:46 19.46** Isaías 56.7; Jeremías 7.11

4 ¿Pitag Juanta cachramusha bautizänanpag, Tayta
Dioschu o runacunachu?”
5 Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäriran: “ ‘Tayta
Diosninchim cachramusha’ nishaga ‘¿Imanirtag mana
criyipäcurayquichu?’ nimäshun.
6 Chaynuypis manam nishwanchu ‘Runacuna
cachramusha’. Chaynuy nishaga sagmaycälarmi lapan
runacuna wañuchimäshun. Criyipäcun Tayta Diospa
willacognin Juan cangantam”.
7 Chaymi nipäcuran: “Manam musyapäcüchu pï
cachramungantapis”.
8 Chauraga Jesús niran: “Nogapis manam
willashayquichu ima munaynïwan rurangätapis”.

Chracra arrendag fiyu runacunaman tincuchiypa
Jesús yachrachingan
(San Mateo 21.33-46; San Marcos 12.1-12)

9 Jesús tincuchiypa willapayta galaycuran: “Juc runa juc
chracra üvasta plantaran. Nircurna arrendacuycur juc
lädupa aywacuran chaychru goyänanpag.
10 Chauraga cosëcha galaycuptinna juc uywayninta üvas
chracra arrendacunganpita shuntamunanpag cachraran.
Chay uyway chrayaptin pasaypa magarcärir jinaylata
garguriycäriran.
11 Chaynuy jinayla cutiycuptin chay runaga yapay
cachraran juc uywayninta. Chaytapis ashlircärir y
magarcärir jinaylata garguriycäriran.
12 Chaypita yapay cachraran juc uywayninta. Chaytapis
magaypa usharcärir garguriycäriran.
13 “Chauraga chracrapa dueñun yarpachracuran:
‘¿Canan imatatag rurashag? Cachrashag cuyay wamräta.
Paytaga pagta respitäpäcunman’.
14 Chay chracrayogpa cuyay wamran aywaycämogta
ricar arrendagcuna rimanacäriran: ‘Tagaymi cay
chracrawanga quëdanga. Wañuriycachishun cay chracra
noganchipäna quëdananpag’.
15 Chay chracrapita jorgaycärir wañuchipäcuran.
“Gamcuna ¿imatatag yarpäpäcunqui chay
runacunawan chracrapa dueñun rurananta?
16 Aywanga y wañuchinga chay runacunata y juctana
chay chracrata arrendaycunga”.
Chay ninganta mayar nipäcuran: “¡Chaynuyga ama
cayculächunchu!”
17 Chaymi paycunata ricärir Jesús niran: “Chaynuy
gamcunawanpis cananta mana munarga Tayta Diosninchi

escribichinganchru caynuy ninganta ¿imatatag
tantiyapäcunqui?
'Wasi ruragcuna "mana ali rumim" nir
jitaringan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman
ticrasha'.*
18 Pipis chay rumi jananman ratagcäga ushacangam. Y
pipa jananmanpis chay rumi ratarga pasaypam
ushacächinga".

19 Chaynuy niptinmi Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna y cüracunapa mandagnincuna
tantiyapäcuran paycunapa contran Jesús tincuchiypa
rimaycanganta. Chaymi chay höra prësu charichiyta
munapäcuran. Chaynuy munarpis runacunata
manchacärir Jesusta prësu manam charichiranchu.

Impuestuta päganapag canganpita Jesusta tapupäcungan (San Mateo 22.15-22; San Marcos 12.13-17)

20 Chaymi autoridäman apachipäcunan casha
Jesuscagman runacunata cachrapäcuran alitucular mana
alita rimachinanpag.

21 Chrayaycärirmi chay runacuna Jesusta niran:
"Maestro, musyapäcümi parlarpis yachrachirpis
rasuncaglata ningayquita. Runacuna imata niptinpis
manam paycuna munangannuychu gam yachraycächinqui
sinöga pitapis alitam yachraycächinqui Dios
munangannuy cawapäcunanpag.

22 ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag
impuestuta päganapag o mana päganapag?"†

23 Chauraga lutanta rimachinanpag tapuycanganta
tantiyar Jesús niran:

24 "Mä, ricachimay guellayta".

Chayta ricaycurmi niran: "¿Pipa cärantag y pipa
jutintag cay guellaychru caycan?"

Nipäcuran: "Emperador Cesarpam".

25 Chaymi Jesús niran: "Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy.
Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosta goycuy".

26 Jesús chaynuy niptin runacunapa ñaupagninchru
imatapis lutanta rimachiyta mana puedipäcuran.
Almirasha quëdarcur upälacäriran.

---

* **20:17 20.17** Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niran paypa contran sharcuptinpis Tayta Diosninchi lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta. † **20:22 20.22** Waquincuna nipäcuran Romapag impuestuta päganapag canganta y waquincunana nipäcuran impuestuta pägarga Tayta Diospa contranta ruraycanganta.

Wañushacuna cawarimunanpag canganpita Jesusta tapupäcungan
(San Mateo 22.23-33; San Marcos 12.18-27)

27 Waquin saduceo runacuna Jesuscagman
aywapäcuran. Chay saduceucuna mana criyipäcuranchu
runa wañunganpita cawarimunanpag canganta.
28 Chaymi Jesusta tapupäcuran: "Maestro, noganchipag
Moisés escribingan leycunachru caynuymi nin: 'Juc runa
wamraynag wañuptin viudanwan jucag wauguin
tiyachun. Chaynuypam wamrancuna chay wañogcag
runapa wamrannuyna canga'.✡
29 Juc cutinchru ganchris wauguicuna caran. Mayurcag
juc warmiwan tiyaran. Pay manarag wamran captin
wañuran.
30 Chauraga shulcacag wauguinna chay viudawan
tiyaran. Paypis wamran manarag captin wañuran.
31 Chaypita mas shulcancagna chay viudawan tiyaran.
Paypis wañuran wamran manarag captin. Chaynuyla
lapan wauguincuna chay viudawan tiyaran. Y
wamraynagla lapanpis wañuran.
32 Chaypitana chay viudapis wañuran.
33 Chauraga wañushacuna cawarimuptinga ¿mayganpa
warmintag canga, lapan wauguinwan tiyasha
caycaptinga?"
34-35 Chauraga Jesús niran: "Cay pachalachrümi
runacuna majachacärin. Dios acrangan runacuna
wañunganpita cawarircamurnaga cieluchru manam
majachanganachu ni majachacäringanachu.
36 Cieluchrüga angilcunanuyna car mana wañog canga.
Tayta Dios cawarichimunganpitam paypa wamrancuna
canga.
37 Wañushacuna cawarimunanpag canganpitaga
Moisespis tantiyachiranmi. Rupaycag shirapita
escribinganchru pay niran Tayta Diosga Abrahampa,
Isaacpa y Jacobpa Diosninmi canganta.✡
38 Tayta Dios manam wañushacunapa Diosninchu
sinöga cawaycagcunapa Diosninmi. Paypäga lapanpis
cawaycanmi".‡
39 Chauraga Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna waquin nipäcuran: "¡Alitam nishcanqui,
maestro!"

✡ **20:28 20.28** Deuteronomio 25.5-6 ✡ **20:37 20.37** Éxodo 3.6 ‡ **20:38 20.38** Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceucuna lutanta yarparcanganta.

40 Chaypitanaga pipis manana imatapis tapupayta
almitirannachu.

Dios cachramungan Salvadurpita fariseo runacunata Jesús tapungan
(San Mateo 22.41-46; San Marcos 12.35-37)

41 Paycunatana Jesús tapuran: "¿Imanirtag runacuna
yarpäpäcun Tayta Dios cachramungan Salvador rey
Davidpa ayllunpita canganta?
42 Quiquin Davidpis escribingan Salmos libruchru niran:
Tayta Diosmi Señurnïta niran:
Cay derëchacag lädüman jamacuy
43 contrayqui cagcunata munayniquiman
chruramungäcama.✡
44 Chauraga Dios cachramungan Salvadurta David 'Señor'
niycaptinga ¿imanuypatag Dios cachramungan Salvador
Davidpa ayllunpita canman?"

Moisés escribingan
leycunata yachrachegcunata
Jesús piñapangan
(San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54)

45 Lapan runacuna mayapararcaptinmi
discïpuluncunata Jesús niran:
46 "Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapita
cuydacäriy. Chraqui puntancama sotänasha puripäcun.
Pläzacunachru pipis respëtuwan saludänanta
munapäcun. Shuntacänan wasicunachru alinnin
bancumanrag jamacuyta munapäcun. Micunanpag
gayachiptinpis punta puntamanrämi jamacuyta
munapäcun.
47 Chaynuypis viudacunapa wasincunata guechrurcan.
Paycuna runa ricanalanpämi Tayta Diosta may hörarag
rugacurcan. Chaynuy rurapäcunganpita fiyupa
castïgutam chrasquipäcunga".

21

Pobre viuda ofrendanta gaycungan
(San Marcos 12.41-44)

1 Chaypitam templuchru Jesús ricapaycaran rïcucuna
guellayninta Diospag ofrendata wiñacunan gaycurcagta.
2 Chaychrümi ricaran viudatapis ishcayla guellayninta
gaycuycagta.
3 Jesús niran: "Cay pobre viudaga lapanpitapis mastam
gaycusha.

✡ **20:43 20.43** Salmo 110.1

4 Lapanpis gaycusha puchupangancag guellaynintam
Tayta Diospag. Ichanga viuda pobre caycarpis chayla
rantipacunanpag caycaptinpis lapan guellayninta
gaycusha".

Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan
(San Mateo 24.1-2; San Marcos 13.1-2)

5 Templuchru cuyaylapag caycag rumicunapita y templo
cuyaylapag cananpag goycungan adornucunapitapis
waquin discïpulucuna parlarcaran. Chaymi Jesús niran:
6 "Cay lapan ricarcangayqui ushacänanpag cag junag
chrayamungam. Manam pergasha rumicuna ni juclaylapis
canan caycangannuyga quëdangachu. Ushagpag
juchruchisham canga".

Manarag cutimuptin imanuy cananpag cangantapis
Jesús willacungan
(San Mateo 24.3-28; San Marcos 13.3-23)

7 Chauraga tapupäcuran: "Maestro, ningayquicunaga
¿imaytag canga? Chaynuy cananpäga ¿puntata imatag
canga?"
8 Chaymi Jesús niran: "Achcagmi nogatucular
shapäcamunga: 'Tayta Dios cachramungan Salvador
caycä' nir. Chaynuypis nipäcushunqui: 'Tiempo
chrayamushanam cay pacha ushacänanpag'. Chaynuy
nishuptiquipis gamcuna paycunawan ama
puripäcunquichu.
9 May chay naciuncunachrüpis guërra captin y
wañuchinacuy captin ama mancharipäcunquichu.
Puntataga chaycunarämi canga. Ichanga cay pacha
manarämi ushacangarächu".
10 Mastapis niran: "Juc naciunwan juc naciunmi y juc
munayniyogwan juc munayniyogmi guërrachru canga.
11 May chaychrüpis fiyupa terremötu canga, muchruy
canga y gueshyacunapis canga. Chaynuypis cieluchru
ricacämunga manchariypag imaycacunapis.
12 "Chaycuna manarag captinmi gamcunata rabyapar
prësu charipäcushunqui. Shuntacänan wasicunachru
juzgapäcushunqui y carcilcunaman wichrgapäcushunqui.
Nogapa janan reycunamanpis y gobernadurcunamanpis
apapäcushunquim juzgasha canayquipag.
13 Chay höra nogapita paycunata willacärinqui.
14 Ama yarpachracärinquichu juzgashungayqui höra
tapushuptiqui imata nipäcunayquipäpis.
15 Nogam shumag tantiyachishayqui imata
nipäcunayquipäpis. Chaymi maygan

chriquishogniquicunapis ima niytapis mana
camäpacungachu, ni ‘Mana alim parlashcanqui’
nipäcushunquipischu.
16 Taytayquicuna, wauguiquicuna, aylluyquicuna y
amïguyquicunapis gamcunata entregäpäcushunqui.
Chaynuypis waquinniquicunataga
wañuchipäcushunquim.
17 Noga janan lapan runacunam gamcunata
chriquipäcushunqui.
18 Chaynuy rurapäcushuptiquipis ama
laquicärinquichu. Ima pasashuptiquipis Tayta Dios
manam gongäshunquichu.
19 Mana yamacaypa yäracur Tayta Diospa
ñaupagninman chrayapäcunqui.
20 “Jerusalén ushacänanpäna caycanganta
musyapäcunqui soldäducuna muyuparaycagta ricarmi.
21 Chauraga Judea provinciachru caycagcuna
jircacunaman gueshpicärichun. Chaynuy Jerusalenchru
caycagcunapis marcapita gueshpir aywacärichun.
Chracrachru caycagcunapis marcaman ama
cutichunnachu.
22 Chay junagcuna castigasham canga runacuna.
Chaynuypam Tayta Dios escribichingancuna lapanpis
cumplinga.
23 Chay junagcuna cuyapaypämi capäcunga chrichru
warmicuna y chuchuycag wawayog warmicuna. Intëru
Israel naciunman Diospa castïgun chrayaptin runacuna
fiyupam laquicäringa.
24 Waquincunatam wañuchipäcunga y waquincagtanam
caru naciuncunaman apapäcunga. Mana Israelcag
runacunam Jerusalenta munayninchru chararanga
tiempun cumplingancama.

*Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag
cangan*
(San Mateo 24.29-35, 42-44; San Marcos 13.24-37)
25 “Inti, quilla y estrëllacunapis manchariypag juc
niragmanmi ticranga. Cay pachachrünam lapan runacuna
manchacuywan turbatanga lamar yacu bunyaypa bunyar
fiyupa gaparaptin.
26 Cieluchru munayniyogcuna sicsicyaptin runacuna:
‘¿Imanuyrag cay pacha canga?’ nir mancharir
wañucäcunga.
27 Chaychrümi noga Diospita shamusha Runata pucutay
jananchru chipipaycar pasaypa munaynïwan
aywaycämogta ricapäcamanga.

28 Chay ningänuyla lapanpis ruracaycagta galaycuptinga
cushicärinqui. Musyapäcunquinam nacaycunapita
jorgunäpäna caycanganta".
29 Nircur tincuchiypa Jesús tantiyachiran: "Hïgus yürata
y lapan yüracunatapis imanuypis canganta ricapäcunqui.
30 Öjancuna chinliyta galaycuptin tamya quilla
galaycunanpäna canganta quiquiquicuna
musyapäcunquinam.
31 Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin
musyapäcunqui Tayta Diospa munaynin cutimunanpag
caycanganta.
32 "Rasunpam gamcunata nï: Cay lapan chaynuy canga
manaräpis canan wichan runacuna wañuptinmi.
33 Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga
ningäcunam ichanga mana ushacangachu.
34 "Mana yarpangayqui höra mayänipita noga cutimur
gamcunata tarirüman mana alicunata ruraycagta,
shincasha caycagta y imaycayogpis canayquipag
yarpachracur gongämasha caycagta.
35 Chaynuypis lapan runacunata juzganäpämi
cutimushag.
36 Tayta Diosta imaypis rugacärinayqui nacaycunata
awantänayquipag. Imaypis listula carcänayqui noga
chrayamunäpag. Chaymi castigasha canayquipa truquinga
noga Diospita shamusha Runapa ñaupagnïman cushisha
chrayapäcamunquipag".
37 Templuchru Jesús junagpa yachrarcachir chacaypana
Olivos jutiyog lömaman aywachrag chaychru
pachacunanpag.
38 Chaymi templuman yachrachinanpag tutala cutiptinna
runacuna aywapäcog yachrachicuyninta
mayapäcunanpag.

22

Jesusta wañuchinanpag rimanacäringan
(San Mateo 26.1-5, 14-16; San Marcos 14.1-2, 10-11; San Juan 11.45-53)

1 Levadüraynag tantata micapäcunan Pascua fiestam* chrayaycämuranna.
2 Cüracunapa mandagnincunawan Moisés escribingan
leycunata yachrachegcuna rimanacäriran imanuypis

* **22:1 22.1** Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28.

Jesusta wañuchinanpag. Ichanga runacunata manchacäriran.
3 Chaynuy yarparcaptinmi Satanás yaycuran Judas Iscariotipa shongunman. Judas Jesuspa chrunca ishcay (12) discïpulunpita jucnincagmi caran.
4 Paymi cüracunapa mandagnincunaman y templo cuydag wardiacunapa mandagnincunaman aywaycur paycunaman Jesusta entregänanpag parlaran.
5 Chauraga cushicärirmi rimanacäriran Judasta pägapäcunanpag.
6 "Aumi" nir runa mana cangan höra Jesusta paycunaman entregänanpag Judas shuwararan.

Santa cënata discïpuluncunawan Jesús micungan (San Mateo 26.17-29; San Marcos 14.12-25; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)
7 Levadüraynag tantata micunan fiesta junag chrayamuptinna Pascua fiestapag carnita runacuna pishtapäcog.
8 Chaymi Jesús cachraran Pedrutawan Juanta: "Pascua fiestachru micunanchipag cënata camaricamuy" nir.
9 Chauraga paycuna tapupäcuran: "Tayta, ¿maychrütag camaripäcamushag?" nir.
10 Chaynuy niptinmi Jesús niran: "Jerusalenman chrayarnam tincupäcunqui juc runa wacuywan yacuta apaycagta. Chay runapa guepalanpa aywapäcunqui. Wasiman yaycuptin gamcunapis yaycapäcunqui.
11 Chaychrümi wasiyogta nipäcunqui: 'Maestro tapuycäshunqui: ¿Maychrütag caycan cuarto discïpulücunawan Pascua cënata micupäcunäpag?'.
12 Chaynuy nipäcuptiquim ricachishunqui wasipa altucag pïsunchru chrurapacusha jatun cuartuta. Chay cuartuchru cënata camaricärinqui micunanchipag".
13 Chaymi paycuna aywar Jesús ningannuyla taripäcuran. Y chaychru Pascua cënata camaripäcuran.
14 Chauraga cënay höra chrayamuptinnam apostulnincunawan Jesús jamacäriran micapäcunanpag.
15 Chaychrümi Jesús niran: "Cushicümi cay Pascua cënata gamcunawan micur. Manaräpis wañurmi gamcunawan cay cënata micuyta munarä.
16 Gamcunawan mananam cay Pascua cënata micushänachu Tayta Diospa munayninwan cay pachaman yapay cutimungäcama".
17 Chauraga vïnuyog cöpata jogarcurmi Tayta Diosta agradecicuran. Nircur discïpuluncunata niran: "Caypita lapayqui upupäcuy.

18 Yapayga manam vïnuta upushänachu Tayta Diospa
munaynin chrayangancama”.

19 Chaynuypis tantata aptarcur Tayta Diosta
agradecicuran. Nircurnam partirir paycunata caynuy nir
aypuran: “Cayga cuerpümi. Gamcuna raycum nogata
wañuchimanga. Cay tantata micunqui gamcuna raycu
wañuchimanganta yarpänayquipag”.

20 Chaynuylam micuyta usharcärir vïnuyog cöpata
aptarcurpis niran: “Cay cöpachru caycag vïnoga
yawarnïmi. Gamcuna raycu jichrasha captin caywanmi
runawan Tayta Dios mushog conträtuta ruranga.

21 Chriquimagnïcunaman entregämänanpag cag runapis
noganchiwanmi cay mësachru caycan.

22 Tayta Dios munangannuymi noga Diospita shamusha
Runa wañunäpämi caycä. ¡Entregämag runa ichanga
cuyapaypämi canga!”

23 Chaynuy niptinmi jucnin jucninpis discïpuluncuna
tapunacäriran: “¿Mayganchirag chay entregag
caycanchi?” nir.

Mayganpis mas mandag cananpag cangan

24 Chaypitam mandag cayta guechrunacur discïpulucuna
jucnin jucninpis ninacurcaran.

25 Chaymi Jesús niran: “Nacion mandagcuna shongun
munangannuymi mandapäcun. Chaynuy mandaptinpis
‘Ali rurag runam payga’ nipäcun.

26 Gamcunaga ama paycunanuy capäcuychu. Chaypa
truquinga maygayquipis mas alipag ricasha carga
umildicagcunanuy canquiman. Chaynuy maygayquipis
mandag carga uywaynuyla canquiman.

27 Musyapäcunquim patruncuna mësachru micuptin
uywaynincuna sirvinganta. Nogaga uywaynuylam
gamcunapag caycä. Chaymi gamcunapis uywaynuyla
capäcunayqui.

28 “Imanuy nacaptïpis gamcuna nogawanmi imaypis
cashcanqui.

29 Chaymi gamcunata chrurashayqui mandag
capäcunayquipag, taytä nogata mandag canäpag
chruramangannuy.

30 Chaymi mandangäcagchru gamcuna nogawan
micapäcunqui y upupäcunqui. Chaynuypis
tronucunachru jamacärinqui chrunca ishcay ayllupita
mirag Israel runacunata juzganayquipag”.

Pedro nieganampag cagta
Jesús willacungan
(San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Juan 13.36-38)

31 Chaypitam Jesús niran: "Pedro, Satanasmi Tayta
Diosta mañacusha trïguta tapshegnuypis mana alicunata
gamcunata rurachipäcushunayquipag.
32 Chaymi gampag Diosta rugacushcä Satanás
munanganta rurachishuptiquipis nogaman yapay
yäracunayquipag. Yapay yäracurnam yäracog
masiquicunata shacyächinayqui paycunapis nogaman
yäracamänanpag".
33 Chaynuy niptinmi Pedro niran: "Carcilman
apashushpayquega nogatapis apamächun, tayta. Gamta
wañuchirga nogatapis wañuchimächun".
34 Chauraga Jesús niran: "Pedro, canan chacay manarag
gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita
niegamanqui".
35 Chaypita discïpuluncunata Jesús tapuran:
"Guellayniynagta, jacuynagta y llanquiynagta
willacärinayquipag cachraptï ¿imalapis
pishïshurayquichu?"
Chauraga nipäcuran: "Manam imapis pishïmaranchu,
tayta".
36-37 Chauraga Jesús niran: "Tayta Dios
escribichinganchru nogapag ningannuylam runacuna fiyu
runa cangäta yarpar✡ chriquipäcamanga. Chaymi
cananga jacuyogcäga jacunta apachun, guellayniyog cäga
guellayninta apachun, y espädaynag cäga jacunta
ranticuycur espädata rantichun".
38 Chauraga discïpuluncuna nipäcuran: "Caychru
caycan ishcay espädacuna, tayta".
Niptin Jesús niran: "¡Ningätapis gamcuna manam
tantiyapäcamanquichu!"

Getsemanïchru Jesús rugacungan
(San Mateo 26.36-46; San Marcos 14.32-42)

39 Chaypitam Jesús imaypis aywachrangannuy Olivos
jutiyog lömaman aywaran y discïpuluncuna guepanta
aywapäcuran.
40 Chayman chrayaycurnam discïpuluncunata niran:
"Tayta Diosta rugacäriy juchäcuyman mana
chrayapäcunayquipag".
41 Chaynuy nircur mas wac läduman aywaran.
Chaychrünam gongurpacuycur Diosta rugacuran:

✡ **22:36-37 22.36-37** Isaías 53.12

42 "Tayta, gam munarga cay nacanäpag caycagpita
jorgaycalämay. Ichanga noga munangänuyga ama
cachunchu, sinöga gam munangayquinuy cayculächun".
43 [Chaynuy laquicur rugacuycaptinmi juc angel
chrayaycur shacyächiran mana laquicunanpag.
44 Chaynuy fiyupa laquicur Jesús lapan shongunpa
Diosta rugacuycaptinmi südayninpis yawarnuyrag
pampaman shuturan.]
45 Diosta chaynuy rugacunganpita sharcurcur
discïpuluncunacagman cutiycur Jesús tariran paycuna
laquicuypita puñucasha carcagta.
46 Chauraga Jesús niran: "¿Imanirtag puñurcanqui?
Sharcapäcuy. Tayta Diosta rugacäriy juchäcuyman mana
chrayapäcunayquipag".

Jesusta prësu charipäcungan
(San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Juan
18.2-11)
47 Chaynuy parlaycaptinrämi Judas achca runacuna
pushasha chrayaran. Judas caran chrunca ishcay (12)
discïpuluncunapita jucnincag. Chrayarcurnam Jesusman
ashuycuran payta muchaycunanpag.
48 Chauraga Jesús niran: "Judas, ¿gamga juc
muchaycuylawanchu noga Tayta Diospita shamusha
Runata entregämanqui?"
49 Chaymi Jesusta prësu apacärinanpag canganta
tantiyar paywan caycagcuna tapupäcuran: "Tayta,
¿tucsipäcushächu paycunata?"
50 Chaynuy nir jucnincag discïpulun cüracunapa mas
mandagninpa uywayninpa derëchacag rinrinta
roguriycuran.
51 Chaymi Jesús niran: "¡Ama chaynuy ruraychu!"
Nircur uywaypa rinrinta yataycur cuticächiran.
52 Jesusta prësu apananpag shamogcuna caran
cüracunapa mandagnincuna, templo cuydag
wardiacunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna.
Paycunatam Jesús niran: "¿Imanirtag gamcuna saltiador
captïnuypis espädayquiwan y garrutiquiwan
shapäcamushcanqui?
53 Waran warantag gamcunawan templuchru carä.
Imaypis mana charipäcamarayquichu. Ichanga höra
chrayamusha gamcunapis y Satanaspis
munangayquicunata rurapäcunquipag".

Jesusta reguinganta Pedro niegangan
(San Mateo 26.57-58, 69-75; San Marcos 14.53-54, 66-72; San
Juan 18.12-18, 25-27)

54 Chauraga Jesusta prësu charircur cüracunapa mas
mandagninpa wasinman apapäcuran. Payta prësu
apacuptinmi Pedro caru guepalanta gatiraran.
55 Chaymi sawan rurichru ninata ratarcachir runacuna
mashacurcaran. Chayman yaycurirmi Pedrupis
paycunawan mashacuycaran.
56 Chaymi juc uyway jipash, Pedro mashacuycagta
ricaraycanganchru niran: "Cay runapis Jesuswanmi
puriran".
57 Chayta mayaycurmi Pedro niegaran: "Nogaga payta
manam reguïchu".
58 Mas rätuntanam juc runapis payta ricaycur niran:
"Gampis paywan puregmi caycanqui".
Niptinmi Pedro niran: "Manam".
59 Chaypita juc höratanuy jucna niran: "Rasunpam cay
runaga paywan caycasha. Galilea runam canpis".
60 Chaynuy niptinmi Pedro niran: "Manam musyächu
imapita niycämangayquitapis".
Pedro chaynuy niycaptinrämi gällu cantamuran.
61 Chauraga Señor Jesús muyurcur ricäriptinmi Pedro
jucla yarparan Jesús caynuy ninganta: "Canan chacay
manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina
reguimangayquita niegamanqui".
62 Chauraga Pedro wagtaman yargurir pasaypa laquicur
wagaran.
63 Chaypitanam prësu chararag runacuna asipar Jesusta
magapäcuran.
64 Ñawinta chaparcur lagyapäcuran: "Willacog car
nimay: ¿Pitag lagyashushcanqui?"
65 Chaynuy nir tucuyta ashlipäcuran.

Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru Jesús cangan (San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Juan 18.19-24)

66 Pacha wararcuptinnam Israel mayor runacunapis,
cüracunapa mandagnincunapis y Moisés escribingan
leycunata yachrachegcunapis shuntacäpäcuran.
Chaymanna Jesusta apaycur tapupäcuran:
67 "Willapäcamay. ¿Rasunpachu gam Tayta Dios
cachramungan Salvador caycanqui?"
Chauraga Jesús niran: " 'Dios cachramungan Salvadurmi
cä' niptïpis gamcunaga manam criyimanquipächu.
68 Gamcunata tapuptïpis manam willamanquipächu.
69 Cananpitaga noga Diospita shamusha Runa
jamacushag imaycapäpis munayniyog Tayta Diospa
derëchacag läduncbru mandanäpag".

70 Chaypita lapan runacuna tapupäcuran: “Chauraga
¿gam Diospa Wamranchu caycanqui?”
Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Gamcuna nircanqui
noga cangäta”.
71 Chauraga paycuna nipäcuran: “¡Imapänatag pitapis
ashishun paypita willamänanchipag! Quiquinpa
shiminpita chayta mayashcanchina”.

23

Pilätupa ñaupagninchru
Jesús cangan
(San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Juan 18.28-38)
1 Chaypitana chaychru cag lapan runacuna sharcurcur
Pilätucagman Jesusta apapäcuran.
2 Chaychrünam Pilätuta nipäcuran: “¡Cay runata
taripäcushcä mana alicunata yachraycächegtam! Manam
munanchu impuestuta runacuna pägapäcunanta.
Chaynuypis niycan Tayta Dios cachramungan Salvador
canganta y nogacunapa mandagnï canganta. Chaynuy
mandagtucur puregcäga wañuchisha cachun”.
3 Chaymi Jesusta Pilätо tapuran: “¿Gamchu Israel
runacunapa Reynin canqui?”
Jesús niran: “Gam nishcanqui”.
4 Chauraga Pilätо niran cüracunapa mandagnincunata y
chaychru shuntacasha runacunatapis: “Manam ima
juchantapis tarïchu cay runapata”.
5 Chaynuy niptin paycunaga masrag nipäcuran:
“¡Manam! ¡Mandagninchipa contran
sharcapäcunanpämi yachrachisha! Galilea provinciachru
yachrachingannuylam canan cay Judea provinciachrüpis
yachraycächin”.

Herodisman Jesusta apapäcungan
6 Chayta mayar paycunata Pilätо tapuran:
“¿Rasunpachu Galileapita cay runa?” nir.
7 “Au, Galileapitam” nipäcuran.
Chaymi Galilea provinciapa gobernadurnin Herodes
captin “Herodisrag juzgachun Jesusta” nir paycagman
Jesusta apachiran. Chay junagcuna Jerusalenchrümi
Herodes caycaran.
8 Jesuspita parlangancunata mayarmi unaypitana
Herodes ricayta munaran milagruta ruraycagta. Chaymi
Jesusta ricaycur cushicuran.
9 Chaychru yapar yaparir Herodes tapuptinpis Jesús
manam imatapis rimacuranchu.

10 Chaychrümi cüracunapa mandagnincunawan Moisés
escribingan leycunata yachrachegcunapis Jesuspa contran
fiyupa nipäcuran.
11 Chauraga Herodes y soldäduncunawan Jesusta
asipäpäcuran. Jatipäpäcuran mandagpa röpantanuy.
Nircurnam cutichipäcuran Pilätucagman.
12 Chay junagpitanam Herodiswan Piläto puntata
chriquinacunganpita alina ricanacäriran.

Jesusta crucificänanpag
Piläto mandangan
(San Mateo 27.15-26; San Marcos 15.6-15; San Juan
18.39—19.16)
13 Jesusta chrayachiptinnam Piläto gayachiran
cüracunapa mandagnincunata, autoridäcunata y waquin
runacunatapis.
14 Chaychrünam paycunata niran: "Gamcuna cay runata
apapäcamushcanqui: 'Cay runaga runacunata
yachraycächin mandagninchipa contran
sharcapäcunanpag' nir. Ricarcaptiqui tapur manam ima
juchantapis contran nipäcungayquinuyga tarishcächu.
15 Chaynuymi Herodispis mana tarishachu ima
juchantapis. Chaymi cayman cutichimusha. Tantiyacäriy.
Wañuchisha cananpag manam ima juchanpis canchu.
16 Chaymi payta astircachir cachrariycushag".
17 [Cada watam Pascua fiestachru juc prësuta Piläto
cachrarinan caran.]
18 Chauraga Jesusta cachrariyta munaptin lapan
gaparpaypa nipäcuran: "¡Wañuchiy paytaga! ¡Barrabasta
ichanga cachrariycuy!" nir.
19 (Barrabás carcilchru wichrgaraycaran Jerusalenchru
Romapa autoridänincunapa contran sharcunganpita y
runata wañuchinganpitam.)
20 Chaymi Piläto yapay runacunata niran Jesusta
cachrarinanpag.
21 Niptinpis masrämi gaparpaypa nipäcuran:
"¡Crucificächiy! ¡Crucificächiy!" nir.
22 Chauraga Piläto yapay niran: "¿Imatatag mana alita
rurasha? Manam tarïchu ima juchantapis wañuchisha
cananpag. Astircachirmi cachrariycushag".
23-25 Chaynuy niptinpis runacuna masrag gaparaypa
nipäcuran crucificächinanpag. Chauraga Jesusta
runacunaman Piläto entregaycuran crucificasha cananpag.
Runacuna munapäcungannuylam Barrabasta cachrariran
Romapa autoridänincunapa contran sharcusha y runata
wañuchisha caycaptinpis.

Jesús crucificasha cangan
(San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Juan 19.17-27)

26 Chaypita Jesusta crucificänanpag aparcaptinmi
chracrapita chrayaycämog Cirene marcapita Simonta
charipäcuran. Chauraga Jesús apaycangan cruzta
paytanam umruchiran Jesuspa guepanpa apananpag.
27 Achca runacunam Jesuspa guepanta aywapäcuran.
Chaychrümi achca warmicunapis laquicuypita wagaraycar
aywapäcuran.
28 Chaymi wagaycag warmicunata Jesús niran:
"Jerusalén warmicuna, ama nogapäga wagapäcuychu.
Chaypa truquinga nacanayquipag canganpita wagapäcuy
wawayquicunapag y quiquiquicunapag.
29 Fiyupa nacaycunam chrayamunga. Chaymi
laquicuypita runacuna nipäcunga: '¡Ima cushisharag
carcan wawaynag warmicuna!'
30 Chaychrümi runacuna nacayta mancharir
puntacunatapis: '¡Janäcunaman juchrumuy jucla
wañupäcunäpag!' nipäcunga.
31 Nogatapis caynuy nacaycächimarga ¡ima fiyuparag
gamcunataga nacachipäcushunqui!"

32 Crucificänanpag Jesusta apar ishcay juchasapa
runacunatapis apapäcuran Jesuspa lädunman
crucificänanpag.
33 Calavëra ninganman chrayaycärichirmi Jesusta
cruzman clävapäcuran. Apapäcungan juchasapa
runacunatapis crucificaran jucnincagta Jesuspa
derëchancagman y jucagtana ichognincagman. 34 Chay
höram Jesús niran: "Taytalä, cay crucificämag runacunata
perdunayculay. Manam musyapäcunchu imata
ruraycangantapis".

Soldäducunanam Jesuspa röpancunata mayganpis
apacärinanpag surtiyapäcuran.
35 Chaychru runacuna ricararcaptin autoridäcuna
Jesusta asiparan caynuy nir: "Juctaga salvaran. Cananga,
mä, Dios cachramungan Salvador, Dios Acrangancag carga
quiquin salvacuchun".
36 Chaynuylam soldäducunapis asipar Jesusta
shoguchiran puchgog vïnuta:
37 "Israel runacunapa Reynin carga, mä, quiquiqui
salvacuy" nir.

38 Uman janaganman letrëruta chrurapäcuran caynuy
escribishata: "Cayga Israel runacunapa Reyninmi" nir.

[Chayga escribiraycaran griego, latín y hebreo rimaycunachrümi.]

39 Chaypitana jucag crucificaraycag runa olgüpar niran: “Gam Dios cachramungan Salvador carga, mä, chaypita salvacuy. Nircur nogacunatapis caypita salvapäcamay”.

40 Chaynuy niptinmi jucnincag olgüparan: “Gampis paynuy nacaycarga ¿manachu Diosta manchacunqui?

41 Noganchega juchanchicunapitam nacaycanchi. Paypaga manam ima juchanpis canchu”.

42 Nircur Jesusta niran: “Jesús, mandag canayquipag cutimur yarpämanqui”.

43 Niptinmi Jesús niran: “Rasunpam gamta nï: Cananmi nogawan Taytäpa ñaupagninchru canquipag”.

Jesús wañungan
(San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Juan 19.28-30)

44-45 Chauraga pulan junagpita mallway inticama inti mana achicyaptin intëru pacha chacacäcuran. Chay höra templo rurinchru cortïnapis* pulanpa rachricäcuran.

46 Chaypitam Jesús fiyupa niran: “¡Taytalä! ¡Almäta munayniquimanmi chruraycämü!”

Nircur wañuriycuran.

47 Chauraga chaycunata ricaycurmi soldäducunapa capitannin Tayta Diosta alabaran: “¡Rasunpam cay runaga juchaynag casha!” nir.

48 Chayta ricaycurmi lapan ricapaycagcunaga fiyupa laquicur pëchunta cutar aywacuran.

49 Jesuswan reguinacogcunam y Galileapita payta gatirag warmicunapis carulapita ima pasangantapis ricararcaran.

Jesusta pampapäcungan
(San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Juan 19.38-42)

50-51 Juc runam caran Dios munangannuy cawag y Tayta Diospa munaynin chrayananpag canganta shuwarag. Paypa José jutin caran. Chay runapa marcan caran Judea provinciachru Arimatea. Paypis caran Israel mayor autoridämi. Waquin autoridäcuna Jesusta wañuchinanpag parlanacäriptinpis payga manam chaynuychu yarparan.

52 Paymi Pilätuta rugacuran Jesuspa cuerpunta cruzpita jorgurcur pampag apananpag.

---

* **23:44-45 23.44-45** Chay cortïnapita musyanayquipag liyinqui Éxodo 26.31-33; Hebreos 9.1-10; 10.19-20.

53 Piläto auniptinmi Jesuspa cuerpunta cruzpita
jorgurcur lïnupita awasha säbanaswan wancuran. Nircur
manarag pipis pampacungan gagachru uchrcusha
sepultüraman pampag aparan.
54 Chay höra sábado jamay junag galaycunanpänam†
caycaran.
55 Galileapita Jesuswan shamog warmicuna Josëta
gatiraran Jesuspa sepultüran maychru cangantapis
musyapäcunanpag. Chaychru ricapäcuran Jesuspa
cuerpunta imanuy chrurangantapis.
56 Chaypita wasinman cutiycärir camaricäriran
perfümita Jesuspa cuerpunman gaycapänanpag.
Camaricurcurnam Tayta Dios escribichinganchru
ningannuy sábado jamay junag captin jamapäcuran.

24

Wañunganpita Jesús cawarimungan
(San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Juan 20.1-10)
1 Chaypita semäna galarinan junag tuta chaca chacala
Jesús pamparangancagman, camaringan perfümita
apacurcur warmicuna aywapäcuran.
2 Chrayapäcunanpäga sepultüra chaparag rumi juc
läduman ashuchisha caycänag.
3 Chayman yaycur manam taripäcurannachu Jesuspa
cuerpunta.
4 Chaymi manchacasha ricacur ima ruraytapis mana
camäpacäriranchu. Chaynuy carcaptinmi ishcay
runacuna chipipaycag röpasha paycunapa
ñaupagninchru ricacuran. 5 Chaymi paycunata ricaycur
pasaypa mancharir gongurpacaycäriran. Chauraga chay
runacunanam nipäcuran: "¿Imanirtag wañushacuna
cangancagchru cawarimushana caycagta ashircanqui?
6-7 Yarpäpäcuy Galilea provinciachru caycar Diospita
shamusha Runata juchasapa runacunapa maquinman
entregasha cananpag canganta nipäcushungayquita.
¿Manachu chaychru nipäcushushcanqui Diospita
shamusha Runata crucificaypa wañuchipäcuptinpis
quimsa junagtaga cawarimunanpag canganta?"
8 Chaynuy niptinmi Jesús chaynuy ningancunata
paycuna yarpäpäcuran.
9 Chaymi Jesús pamparangancagpita cutiycärir willaran
chrunca juc (11) apostulcunata y chaychru cag
runacunatapis.

† **23:54** **23.54** Sábado jamay junag galaycuran viernis tardi pacha chacaycaptinna.

10 Chay willapagcunaga caran María Magdalena, Juana,
Santiagupa maman María y paycunawan aywag
warmicuna.
11 Warmicuna chaynuy willapäcuptinpis
löcutaycanganta yarpar apostulcuna manam
criyipäcuranchu.
12 [Pedrum ichanga cörriypa aywaran Jesusta
pampapäcungancagman. Pamparangancagta arcaycurmi
säbanaslatana ricaran. Chaylatana tariycurmi almirasha
cuticuran.]

Emaús camiñuchru ishcay discïpuluncunata
Jesús ricaripangan
(San Marcos 16.12-13)

13 Chay junagmi Jesuspa ishcay discïpuluncuna
aywarcaran Emaús marcaman. Emaús caran Jerusalenpita
ishcay lëwanuy.
14 Paycunaga Jesús wañunganpita parlaraycar
aywarcaran.
15 Chaynuy parlaraycar aywarcaptinmi Jesús taripaycur
paycunawan iwal aywaran.
16 Chaynuy paycunawan aywaycaptinpis manam
tantiyapäcuranchu Jesús canganta.
17 Chaymi Jesús tapuran: "¿Imapita parlartag
aywarcanqui?"
Chaynuy niptin laquisha ichricaycäriran.
18 Chauraga Cleofas jutiyog runa niran: "Pascua
fiestaman shamog runacunapis chaypitaga lapanmi
musyapäcun cay junagcuna Jerusalenchru ima
pasangancunatapis. ¿Manachu gam musyanqui?"
19 Niptinmi Jesús tapuran: "¿Imatag casha?" nir.
Paycuna nipäcuran: "Nazaret marcapita Jesusmi Tayta
Diospa willacognin caran. Paymi Tayta Diospa
munayninwan alicunata rurar Tayta Dios ningancunata
lapan runacunata willaparan. Chay ningancunam y
rurangancunam pï maypäpis ali caran.
20 Paytam cüracunapa mandagnincunawan lapan
autoridäcuna Pilätuman entregäpäcusha crucificaypa
wañuchinanpag.
21 Nogacuna yarpäpäcurä chriquimagninchicunapa
munayninpita pay jorgamänanchipag canganta. Canan
junagwanga quimsa junagnam wañungan.
22-23 Canan tuta nogacunawan cag waquin warmicuna
manchacächipäcamasha. Paycunam Jesusta
pampapäcungancagman chaca chacala aywar cuerpunta
mana taripäcushanachu. Chaypita wasiman cutiycamur

willapäcamasha Jesús cawarimunganta. Angilcuna
ricariparcur paycunata Jesús cawarimunganta willasha.
24 Chauraga waquincag discïpuluncunapis
pamparangancagman aywar warmicuna
willacungannuylam Jesuspa cuerpunta mana
taripäcushachu. Chaynuypis Jesús cawarimusha caycagta
manam ricapäcuranchu".
25-26 Chaymi paycunata Jesús niran: "Dios
cachramungan Salvador wañunganpita cawarimur Diospa
ñaupagninman cutinanpäga nacananrämi caran.
¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu?
¿Imanirtag sasatarag criyipäcunqui Tayta Diospa
willacognincuna ningancunatapis?"
27 Chaynuy nirmi paycunata tantiyachiran quiquinpag
imanuy escribiraycangantapis. Chaynuy yarpächiran
Moisés escribingan leycunapita galaycur Diospa
willacognincuna escribingancama.
28 Chaymi Emaús marcaman chrayaycärirna
paycunapita Jesús pasagtucuran.
29 Pasacuyta munaptinmi payta quëdachipäcuran:
"Pacha chacaycannam. Caylachrüna quëdacushun" nir.
Chaynuy niptinmi Jesús paycunawan quëdacuran.
30 Chaypita mësacagman Jesús jamaycurnam tantata
aptarcur Tayta Diosta agradecicuran. Nircurna partir
partircur paycunata aypuran.
31 Chauraga chay höram Jesús canganta reguipäcuran.
Jesús canganta reguiräriptinnam illacäcuran.
32 Illacaruptinnam quiquinpura caynuy ninacäriran:
"¡Jesusmi casha! ¡Rasuntachrar camiñuchru Tayta Dios
escribichinganta parlapämanganchi höra shongunchipis
cushicuran!"
33 Chauraga chay höra jucla Jerusalenman cuticäriran.
Chrayaycurnam chrunca juc (11) apostulcunata y waquin
discïpuluncunatapis taripäcuran.
34 Chrayaycäriptinnam paycunata apostulcuna caynuy
willaparan: "¡Rasunpam Señor Jesús cawarimusha!
¡Simontapis ricaripasham!"
35 Niptinnam paycunapis willaparan camiñuchru ima
pasangancunatapis, y tantata Jesús partingan höra payta
reguipäcungantapis.

Apostulnincunata Jesús ricaripangan
(San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Juan
20.19-23)
36 Chaynuy parlarcaptinmi mayänipita Jesús paycunapa
chraupinchru ricacuran: "Jauca cawapäcuy" nir.

37 Chauraga paycuna alma canganta yarpar fiyupa
manchacäpäcuran.
38 Chauraga Jesús niran: "¿Imanirtag manchacasha
carcanqui? ¿Imanirtag noga cangäta mana
criyipäcunquichu?
39 Ricapäcuy maquïta y chraquïtapis. Nogam caycä.
Yatapäcamay. Yarpäpäcungayquinuypis manam almachu
cä. Almaga aychaynag y tulluynagmi".
40 Chaynuy nir ricachiran maquinta y chraquintapis.
41 Chauraga pay canganta ricaycur lapan cushicäriran.
Chaynuy cushicurpis manarämi criyipäcuranchu.
Chaynuy mana criyiptinmi Jesús tapuran: "¿Imalapis
micunäpag caycanchu?" nir.
42 Chaynuy niptinmi juc partin cancasha pescädutawan
[urunguypa mishquinta] micunanpag gopäcuran.
43 Chaytam paycuna ricaycaptin micuran.
44 Micucurcurnam niran: "Moisés, Tayta Diospa
willacognincuna y salmucunata escribegcunapis lapanmi
escribipäcuran nogata ima pasamänanpag cagpita.
Gamcunawan caycar willarä lapan chay
escribiraycangancuna cumplinanpag canganta. Chay
willangänuylam pasamasha".
45 Chaynuy nirmi Tayta Dios escribichingancunata
tantiyachiran.
46 Nircur niran: "Noga Dios cachramungan Salvador
wañunäpag y wañungäpita quimsa junagta
cawarimunäpag cangan escribiraycanmi.
47-48 Musyapäcungayquinuypis chay
escribirangannuylam lapanpis pasasha. Chaymi nogapa
jutïchru runacunata willapänayqui juchacunapita
wanacunanpag. Chaynuypam Tayta Dios perdunanga
juchäcungancunata. Jerusalenpita galaycur may
chaypapis aywar lapan runacunata chaynuy willapanqui.
49 Nogam gamcunaman Taytä promitingan Santu
Espirituta cachramushag. Ichanga Jerusalenlachru
shuwararcay Diospa munayninta cielupita
chrasquipäcungayquicama. Santu Espirituta
chrasquingayquicama. Chrasquicurnam Diospa
munayninwanna capäcunqui".

Cieluman Jesús cutingan
(San Marcos 16.19-20; Hechos 1.9-11)
50 Chaypita apostulnincunata Jerusalenpita Betaniaman
Jesús pusharan. Chaychru caycarna maquinta jogarcur
paycunata yanapänanpag Tayta Diosta rugacuran.

51 Chaynuy paycunapag rugacuycarnam aywacuran y
cielumanna apacuran. 52 Chaychru apostulcuna Jesusta
adorarcärirmi Jerusalenman cushisha cuticäriran.
53 Tayta Diosta alabänanpag waran waran templuman
aywapäcog. [Amén.]

SAN JUAN
Jesucristupita escribingan

Apóstol Juanmi cay libruta escribiran. Payga Juan Bautistapa discïpulunmi caran (1.35-42). Chaypitarämi Jesuspa discïpulun caran. Jesuswan purirmi rurangancunata ricaran y yachrachingantapis mayaran. Chaynuy purirmi tantiyaran salvamänanchipag Jesusta Tayta Diosninchi cachramunganta.

Juan cay libruta escribiran Jesús salvamänanchipag shamunganta noganchipis musyananchipämi. Chaynuypis cay libruta escribiran Jesusman yäracur mana ushacaypa cawayta taringanchita musyananchipämi (20.31).

Dios caycar Jesucristo cay pachaman shamungan

1 Imapis manarag captin Willacog* caycarannam. Chay
Willacüga Tayta Dioswanmi caycaran. Diosmi caran.
2 Imapis manarag captin Willacog Tayta
Diosninchiwanmi caycaran.
3 Lapan imaycatapis paywanmi Tayta Dios camachiran.
Lapan imaycapis cagcuna pay mana captinga manam
camashachu canman caran.
4 Paychrümi caway caycaran. Chay cawaymi achquinuy
lapan runapag caran.
5 Achqui yananyagchru achicyaycan. Achquita yananyag
upichiyta mana puedishachu.†
6 Juan jutiyog runatam Tayta Diosninchi cachramuran.
7 Paytam cachramuran achquinuypis caycag runapita
willacunanpag y willacungancunata lapan
criyipäcunanpag.
8 Juan manam achquinuypis caycag runachu caran.
Sinöga achquinuypis caycag runapita willacunanpämi
cachramuran.
9 Achquinuy caycag runa cay pachaman shamuran
runacunapag achquinuy cananpämi.
10 Pay cay pachachru caran. Cay pachata paywan Tayta
Dios camachisha caycaptinpis cay pachachru cagcuna pï
pay cangantapis manam reguipäcuranchu.
11 Pay quiquinpa naciunninman shamuran. Ichanga
chaychru runacuna payta manam chrasquicäriranchu.

---

* **1:1 1.1** "Willacog" niycan Jesucristupämi. † **1:5 1.5** Achquipita y yananyag-pita masta musyanayquipag liyinqui San Juan 3.16-21.

12 Ichanga chrasquicog y yäracog runacunataga Tayta
Diospa wamrancuna cananpag pay chruraran.
13 Tayta Diosninchipa wamrancuna caran manam
maman taytan munayninpachu sinöga Tayta Dios
munayninpam.
14 Willacogmi runaman ticraran y nogacunachru tiyaran.
Pay Tayta Diospa japalan Wamranmi. Chaymi payta ricar
quiquin Tayta Diosta ricagnuyna capäcurä. Pay shumag
cuyapag y Tayta Diospita rasuncaglata willacog.
15 Paypitam Juan caynuy willacuran: "Paypämi noga
nirä: 'Nogapa guepäta shamogcäga nogapita mas
munayniyogmi. Noga manaräpis captï maynam
caycaranna' " nir.
16 Jesucristo pasaypa cuyapämashpanchim pay
yanapämashcanchi. Pay yaparir yaparirmi
yanapämashcanchi.
17 Leynincunataga Moiseswanmi Tayta Dios
willacachiran. Jesucristum ichanga Tayta Diospa
cuyacuyninta y paypa rasuncag willacuyninta
tantiyachimashcanchi.
18 Manam pipis Tayta Diosta ricashachu. Japalan
Wamranmi paypita musyachimashcanchi. Paymi Dios y
paymi imaypis Taytanwan caycan.

Juan Bautista willacungan
(San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.2-8; San Lucas 3.15-17)
19 Jerusalenpita Israel runacunapa autoridänincuna
cüracunata y Leví casta runacunata Juan pï cangantapis
tapumunanpag cachrapäcuran.
20 Chauraga Juan rasuncagta niran: "Noga manam Tayta
Dios cachramungan Salvadurchu‡ cä".
21 Niptin yapay tapupäcuran: "Chauraga ¿pitag
caycanqui? ¿Tayta Diospa unay willacognin Eliaschu?"§
Juan niran: "Manam paychu cä".
Chauraga yapay tapupäcuran: "Chauraga
¿shamunanpag cag Diospa willacogninchu caycanqui?"*
Niran: "Manam".
22 Nipäcuran: "Chauraga ¿pitag caycanqui, ari?
Nogacuna pï cangayquitapis willapäcunämi

‡ **1:20 1.20** Tayta Dios cachramungan Salvador caran Tayta Dios acrangan runam. Paymi runacunata salvanga y chriquegnincunata juzganga. § **1:21 1.21** Malaquías 4.5-6escribinganchru canganpita Israel runacuna tantiyaran Tayta Dios cachramungan Salvador manarag shamuptin unay willacog Elías cutimunanpag canganta. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17. * **1:21 1.21** Moisés ningannuy shamunanpag cag willacogpita musyanayquipag liyinqui Deuteronomio 18.15, 18-19.

cachrapäcamagnï autoridäcunata. Nipäcamay pï cangayquitapis”.

23 Juan niran: “Tayta Diospa willacognin Isaías nogapämi caynuy niran: Nogaga caycä chunyag jircachru fiyupa gayaraycar willacognuymi: ‘Mandag runa shamunanpag camiñucunata pichar camaricäringayquinuy camaricäriy Señurta chrasquicärinayquipag’ nir”.✡

24 Juanta tapunanpag fariseo runacuna cachrangancuna 25 tapuran: “Ni Tayta Dios cachramungan Salvador, ni Elías, ni shamunanpag cag willacogpis mana caycarga ¿imanirtag bautizanqui?”

26 Juan niran: “Nogaga bautizä yacuwan. Ichanga gamcunachru juc caycagta gamcuna manam reguipäcunquichu.

27 Pay shamunga nogapa guepätarämi. Noga manam välïchu llanquinpa watunta pascapänaläpäpis”.

28 Cay lapan pasaran Betaniachrümi. Chay caran Jordán mayupa jucag läduchru. Chaychrümi runacunata Juan bautizaycaran.

Jesús pï cangantapis Juan willacungan

29 Warantin junag Juan ricaran Jesusta paycagman ashuycuycagta. Ricarmi niran: “¡Paymi Diospa Carnin! ¡Paymi lapan runapa juchan perdunan!

30 Paypämi noga nirä: ‘Nogapa guepäta shamogcäga nogapita mas munayniyogmi. Pay noga manaräpis captï maynam caycaranna’ nir.

31 Noga quiquïpis manam musyarächu pï cangantapis. Ichanga yacuwan bautizaycarä Israel runacuna musyananpag”.

32 Juan mastapis niran: “Santu Espirituta ricashcä palumatucular cielupita yarpaycämogta. Chaypita paypa jananman ichregta.

33 Noga manarämi musyarächu pï cangantapis. Ichanga yacuwan bautizänäpag cachramag nimasha caran: ‘Pimanmi Santu Espíritu cielupita yarparcamur ichriycagta ricanqui paymi Santu Espirituwan bautizan’.

34 Nogaga ricashcänam. Chaymi gamcunata willä pay Tayta Diospa Wamran canganta”.

Jesuspa quimsacag discïpuluncuna

35 Warantin junag Juan ishcay discïpuluncunawan yapay chaychru caycaran.

✡ **1:23 1.23** Isaías 40.3

36 Jesús pasaycagta ricar Juan niran: “¡Ricapäcuy!
¡Paymi Diospa Carnin!”
37 Chauraga Juan chaynuy ninganta mayaycur ishcan
discïpuluncuna Jesusta gaticurcur aywacäriran.
38 Jesús muyurcunganchru gatiraycagta ricar tapuran:
“¿Imatatag ashircanqui?” nir.
Paycuna nipäcuran: “Rabí (chay ninan ‘maestro’
ninanmi), ¿maychrütag tiyaycanqui?”
39 Jesús niran: “Acu, reguichishayqui”.
Chauraga aywapäcuran. Ricapäcuran maychru
tiyangantapis. Tardi las cuatru captinna Jesuswan
chaychru quëdacäriran.
40 Juan ninganta mayag y Jesusta gaticurcur pureg
jucnincag caran Simón Pedrupa wauguin Andrés.
41 Chaypita Andrés wauguin Simonta tariran y niran:
“¡Taripäcushcä Tayta Dios cachramungan Salvadurta!”
(“Tayta Dios cachramungan Salvador” ninan “Cristo”
ninanmi.)
42 Chaypitana Andrés pusharan wauguin Simonta
Jesuscagman. Ricaycurna Jesús niran: “Simón, gam
Juanpa wamranmi caycanqui. Cananpitaga Cefasnam
jutiqui canga”. (“Cefas” y “Pedro” “gaga” ninanmi.)

Felipe y Natanael Jesuspa discïpuluncuna cayman chrayangan

43 Warantinna Galilea provinciapa Jesús aywayta
yarparan. Felipita tarirna niran: “Nogawan aywashun”.
44 Felipe caran Betsaida marcapitam. Andreswan
Pedrupis chay marcalapitam caran.
45 Felipe asheg aywaran Natanaelta. Chaychrünam
niran: “¡Tincupäcushcä Moisés leycunata escribinganchru
y Tayta Diospa willacognincuna escribinganchru
ningannuy runawan! Payga Josëpa wamran Nazaretpita
Jesusmi”.
46 Natanael niran: “¿Nazaretpita ima alipis
yargamunmanchurag?”
Felipe niran: “Acu, aywashun ricanayquipag”.
47 Aywaycämogta ricar Natanaelpag Jesús niran: “Tagay
runaga rasunpam Israel runa. Payga rasun caglata
imatapis riman”.
48 Chauraga Natanael tapuran: “¿Imanuypatag gam
reguimanqui?”
Jesús niran: “Gamta ricashcä manaräpis Felipe
gayashuptiqui hïgus yüra chraquinchru jamaraycagta”.

49 Natanael niran: “¡Maestro, gam Diospa Wamranmi
caycanqui! ¡Gam Israel runacunapa mandagnin Reymi
caycanqui!”
50 Jesús niran: “¿Criyimanqui hïgus yüra chraquinchru
jamaraycagta ricangäta ningaläpitachu? Cananpitaga
masmi imaycatapis ricanquipag”.
51 Chaynuypis Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï:
Gamcuna cielo quichraraycagta ricapäcunquipag. Noga
Diospita shamusha Runacagpita Tayta Diospa angilnincuna
cieluman jegaycagta y yarpaycämogta ricapäcunqui”.

2

Yacuta Caná marcachru vïnuman Jesús ticrachingan
1 Chaypita quimsa junagta Caná marcachru casaray
fiesta caran. Caná caran Galilea provinciachru.
Chaychrümi Jesuspa mamanpis caycaran.
2 Jesús y discïpuluncunapis chay fiestamanmi
gayachisha capäcuran.
3 Chaychru vïno ushacäcuran. Ushacaruptin Jesusta
maman niran: “Vïnun ushacashana”.
4 Jesús mamanta niran: “¿Imanirtag chayta nimanqui?
Manarämi hörä chrayamunrächu”.
5 Maman sirvicogcunata niran: “Pay
nishungayquicunata rurapäcuy”.
6 Chaychru caycaran rumipita rurasha sogta urpucuna.
Chay urpucuna caran yacuta wiñananpag Israel
runacunapa costumbrin cangannuy maquinta
mayllacärinanpag. Chay urpucunamanmi yaycog ganchris
chrunca (70) litro yacu y waquinmannam yaycog pichga
chrunca (50) litro yacu.
7 Jesús sirvicogcunata niran: “Lapan urpucunaman
yacuta wiñapäcuy”.
Chauraga urpuman juntangancama yacuta
wiñapäcuran.
8 Jesús niran: “Cananga ichiclata jorgurir mayor
sirvicogman apapäcuy”.
Ningannuy apapäcuran.
9 Chaymi yacupita ticrasha vïnuta mayor sirvicog
maliran. Mana musyaranchu maypita apangantapis.
(Yacuta jorgurcur apag sirvicogcuna ichanga musyaran.)
Chay vïnuta malircurna casarag mösuta gayaycur
10 niran: “Lapan runacuna puntata alicag vïnutam
jichracun. Gayachimusha runacuna machraruptinrämi
mana alicag vïnutaga jichracun. Gam ichanga alicag
vïnuta cay hörapärag chrurashcanqui”.

11 Chay milagruta Galilea provincia Caná marcachru
ruranganmi galaycunan milagrun caran. Chay milagruta
ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta
musyacänanpag. Chaywanmi munayniyog canganta
musyachicuran. Discïpuluncuna payman criyipäcuran.
12 Chaypitanam mamanwan, wauguincunawan y
discïpuluncunawan Jesús Capernaum marcaman
aywacäriran. Chaychru ishcay quimsa junag
goyäpäcuranrag.

Templuchru ranticogcunata
Jesús gargungan
(San Mateo 21.12-13; San Marcos 11.15-18; San Lucas 19.45-46)

13 Israel runacunapa Pascua fiestan
chrayaycämuptinnam Jerusalenman Jesús aywaran.
14 Chrayarnam runacuna templuchru törucunata,
üshacunata, palumacunata ranticurcagta tariran y guellay
trucacheg runacuna* jamararcagta tariran.
15 Chaynuy tariycurmi cordilpita asticunata rurarcur
üshantinta töruntinta templupita Jesús lapanta garguran.
Guellayta trucachegcunapa guellaynintapis mashtariran y
mësancunatapis ticpariran.
16 Nircur paluma ranticogcunata niran: "¡Caycunata
jorgapäcuy! ¡Taytäpa wasinta mercädutanuy amana
rurapäcuychu!"
17 Chauraga discïpuluncuna yarpäpäcuran Tayta Dios
escribichinganchru caynuy ninganta: "Imaycanuypapis
gampa wasiquita respitächishämi".✡
18 Israel runacunapa autoridänincuna tapupäcuran:
"¿Ima munayniyogtag canqui cay lapanta ruranayquipag?
Mä, milagruta ruray munayniyog cangayquita
musyapäcunäpag".
19 Nipäcuptin Jesús niran: "Cay templuta
juchruchipäcuy. Quimsa junagtaga sharcarachishämi".
20 Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: "Cay
templuta chruscu chrunca sogta (46) watatam
sharcachipäcuran. ¿Y gam quimsa junaglata
sharcarichinqui?"
21 Chaynuy templupag parlarpis Jesusga quiquinpa
cuerpunpag parlaycaran.
22 Chaymi Jesús wañunganpita cawarircamuptin
discïpuluncuna yarpäpäcuran chaynuy ninganta. Y Tayta

* **2:14 2.14** Chay guellay trucacheg runacuna trucachiran Roma runacunapa guellayninta templuman apananpag cag guellayman. ✡ **2:17 2.17** Salmo 69.9

Diosninchi escribichinganchru Jesuspita
escribiraycanganta y Jesús ninganpis rasuncag canganta
criyipäcuran.

Runacuna imata yarpangantapis Jesús musyangan

23 Jerusalenchru Pascua fiestachru Jesús caycaptin
milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa
cachramunganta musyacänanpag. Milagrucunata ruragta
ricar achca runacuna payman criyipäcuran.
24 Ichanga Jesús chay runacunaman manam
yäracuranchu lapan runacuna imanuy caycangantapis
musyar.
25 Pay manam runa imata yarpangantapis pï
willanantapis ashiranchu pay quiquinmi musyag pipis
imata yarpaycangantapis.

3

Nicodemuwan Jesús parlangan

1 Juc fariseo runam caran Nicodemo jutiyog. Payga
Israel runacunapa autoridäninmi caran. 2 Paymi
chacaylapa Jesús watucog aywaran. Chaychrümi niran:
“Maestro, manam pipis gamnuy milagrucunata ruranchu
paywan Tayta Dios mana captinga. Chaymi musyapäcü
yachrachipäcamänayquipag Tayta Dios
cachramushungayquita”.
3 Jesús niran: “Rasunpam gamta nï: Pipis yapay mana
yurirga Tayta Diospa munayninman manam
chrayangachu”.
4 Nicodemo tapuran: “¿Imanuypatag runacuna yapay
yurinman auquisna caycarga? ¿Cutinmanchurag
mamanpa pachranman yapay yurimunanpag?”
5 Jesús niran: “Rasunpam gamta nï: Pipis yacuwan y
Santu Espiritupa munayninwan yapay mana yurirga
manam Tayta Diospa munayninman chrayangachu.
6 Pipis mamanpita taytanpita yuregcäga runalam.
Espiritupita yuregcäga espiritum.
7 Gamcuna ama almiräpäcuychu yapay
yuripäcunayquipag ningäpita.
8 Wayra maypapis munanganpam wayran. Wayrämogta
mayarpis manam musyanquichu maypita shamungantapis
ni maypa aywangantapis. Chaynuylam Santu Espiritupita
yapay yurisha runacunapis caycan”.
9 Niptinmi Nicodemo niran: “¿Imanuypatag chaynuy
canman?”

10 Chauraga Jesús niran: “Israel runacunapa
yachrachegnin gam caycarga ¿manachu chayta
tantiyanqui?
11 Rasunpam gamta nï: Musyapäcungätam
ricapäcungätam willapaycä. Chaynuy captinpis
gamcunaga nipäcungäta mana criyipäcunquichu.
12 Cay pachachru cagpita willapaptïpis mana
criyiycämarga ¿imanuypatag criyipäcunqui cieluchru
cagpita willapaptï?
13 Manam pipis cieluman aywashachu sinöga cielupita
shamoglam. Chay caycä noga Diospita shamusha Runalam.
14 “Moisés chunyag jircachru culebrata gueruman
chruraycur ichrichingannuy* noga Diospita shamusha
Runapis gueruman chruraycur ichrichisharämi cashag.
15 Chaynuy canga nogaman yäracamagcäga mana
ushacaypa cawananpag”.

Runacunata Tayta Dios cuyapangan

16 Tayta Diosninchi runacunata pasaypa cuyaparmi
japalan Wamranta cachramuran payman lapan
yäracogcäga castïguman mana aywananpag sinöga mana
ushacaypa cawananpag.
17 Tayta Diosninchega Wamranta manam runacuna
castigasha cananpächu cachramuran sinöga pay cayninpa
salvasha cananpämi.
18 Tayta Diospa japalan Wamranman yäracogcäga
castïguman manana aywananpänam caycan. Mana
yäracogcagmi ichanga castïguman aywananpäna caycan.
19 Mana yäracogcunaga castigasha cananpänam caycan.
Paycunaga Jesús cay pachaman achquinuy cananpag
shamusha captinpis mana chrasquicärishachu. Chaypa
truquinga mana alita rurayninpa yananyagmannuypis
juchata rurar cawapäcunanpag aywayta munapäcusha.
20 Mana alita ruragcunaga achquinuypis caycagta Jesusta
chriquipäcun y achquinuy captin chrasquicuyta mana
munapäcunchu mana alita ruraycangancuna mana
musyacänanpag.
21 Tayta Dios munangannuy cawagcagmi ichanga
achquimannuypis ashuycun lapan pay munangannuy
rurangancuna ricacänanpag.

Jesuspita Juan Bautista yapay willacungan

---

* **3:14 3.14** Tayta Dios mandaptinmi broncipita culebrata Moisés ruraran. Nircurmi gueruman chruraycur jawiran runacuna ricananpag. Chayta ricagcunatam culebra picanganpita Tayta Diosninchi cuticächiran. Masta musyanayquipag liyinqui Números 21.4-9.

22 Chaypitanam Jesuswan discïpuluncuna Judea
partiman aywapäcuran. Chaychrümi discïpuluncunawan
goyäpäcuran y runacunata bautizaran.
23 Juan Bautista Enón partichru bautizaran. Chay caran
Salim cercanchru. Chaychru bautizaran achca yacu
captinmi. Runa aywagcäga bautizasha caran.
24 Chay caran Juanta manaräpis carcilman
wichrgaptinmi.
25 Chaychrümi Juanpa discïpuluncuna Israel runawan
purificaciunpita rabyachinacuyta galaycapäcuran.
26 Chaymi Juanman aywapäcur willapäcuran: "Maestro,
Jordán mayupa jucag lädunchru gamwan cangan runa y
paypita willacungayqui cananga bautizaycan y lapan
runacuna gatirarcan".
27 Juan niran: "Manam pipis imatapis charanchu Tayta
Diosninchipita mana chrasquisha carga.
28 Gamcuna mayashcanquim 'Noga Tayta Dios
cachramungan Salvadurchu manam cä. Sinöga paypa
ñaupagninta paypita willacunäpag cachramashalam cä'
ningäta.
29 Casaray fiestachru casaraycag mösupam casarag
jipashga. Casarag mösu parlaptin lädunchru caycag
amïgun cushicungannuymi nogapis pasaypa cushicü.
30 Cananga nogata mananam ricäripäcamanganachu.
Paymannam runacuna aywapäcunga".
31 Cielupita shamogmi† pï maypitapis mas munayniyog
caycan. Cay pachachru cäga cay pachalapam. Y cay
pachalapitam rimanpis. Cielupita shamogmi pï maypitapis
mas munayniyog caycan.
32 Ricanganta y mayanganta willacuptinpis pipis manam
chrasquicärinchu.
33 Chrasquicogcunam ichanga Tayta Diosninchi ningan
rasuncag canganta niycan.
34 Tayta Diosninchi cachramungan runaga Tayta Dios
ningalantam riman. Chaynuy riman Tayta Dios payta
juntagpag Santu Espiritunta gonganpitam.
35 Tayta Diosninchi Wamranta cuyanmi. Chaymi
imaycatapis paypa munayninman chrurasha.
36 Tayta Diospa Wamranman yäracogcäga mana
ushacaypanam cawayta chrasquisha. Wamranta mana
cäsucogcagmi ichanga mana ushacaypa cawayta mana
chrasquingachu. Chaypa truquinga Tayta Diosninchipa
fiyupa castïguntam chrasquinga.

† **3:31 3.31** Cielupita shamog runa niycan Jesuspämi.

4

Samaria warmiwan Jesús parlangan

1 Fariseo runacunam musyapäcuran Juan Bautistapa
discïpuluncuna canganpita Jesuspa discïpuluncuna mas
canganta y Jesús mas achca discïpulucunata
bautizaycanganta.
2 (Manam Jesuschu bautizaran sinöga
discïpuluncunam.)
3 Chayta mayaycurmi Jesús Judeapita Galileaman
cutiran.
4 Galileaman aywar Samaria provinciaparämi
pasapäcunan caran.
5 Chrayapäcuran Samariachru cag Sicar jutiyog
marcaman. Chay caran Jacob wamran Josëta gongan
chracra cercan.
6 Chaychrümi caran Jacob yacuta jorgunan pözun. Jesús
uticasha chrayaycur chay pözu cantunman jamaycuran.
Chay caran pulan junagnuy.
7 Chayman chrayaran Samaria warmi yacuta
jorgunanpag. Chauraga Jesús niran: "Yaculayqui".
8 (Chay caran marcaman discïpuluncuna micuyta ranteg
aywapäcungancama.)
9 Yacuta mañacuptinmi Samaria warmi niran:
"¿Imanirtag gam Israel runa caycar Samaria warmi
caycaptï yacuta mañacamanqui?" Chaynuy niran Israel
runacuna Samaria runacunawan mana ali ricanacurmi.
10 Jesús niran: "Tayta Dios goshunayquipag cagta y pï
yacuta mañacuycäshungayquita musyarga gampis
mañacunquimanmi. Mañacuptiqui cawachicog yacutam
pay goshunquiman".
11 Chay warmi niran: "Tayta, yacuta jorgunayquipag
imayquipis mana caycaptinga y pözupis ruri caycaptinga
¿maychrütag chay cawachicog yacu caycan?
12 Ayllü Jacobmi cay pözuta jaguipäpäcamasha. Cay
pözupitam quiquinpis wamranpis y uywancunapis yacuta
upuran. ¿Gam paypita mas munayniyogchu caycanqui?"
13 Niptinmi Jesús niran: "Cay pözupita yacuta upog cäga
yapaymi imaypis yacunanga.
14 Noga gongä yacuta upogcagmi ichanga imaypis mas
mana yacunangachu. Noga yacuta gongäga pucyupita
yacu yargamognuypis runachru ticranga mana ushacaypa
cawaymanmi".
15 Warmi niran: "Tayta, chay yacuta gomay mana yapay
yacunänäpag ni cay pözumanpis yacuman mana
aywamunäpag".

16 Jesús niran: “Ayway, runayquita pushacurcur cayman
cutimuy”.
17 Chay warmi niran: “Manam runä canchu”.
Jesús niran: “Mana runayog cangayquita alitam
nishcanqui.
18 Gam pichga runatanam charashcanqui. Canan
charangayquicäga manam runayquichu. Rasuncagtam
nishcanqui”.
19 Chayta mayar warmi niran: “Tayta, musyä gam Tayta
Diospa willacognin caycangayquita.
20 Unay ayllü samaritänucunaga cay jircachrümi Tayta
Diosta adoräpäcog. Gamcuna, Israel runacunaga
nircanqui Jerusalenmi Tayta Diosta adoräpäcunäpag”.
21 Jesús niran: “Criyimay, warmi, naganam höra
chrayamungana cayman mana aywaycamur ni
Jerusalenman mana aywaycur Taytäta
adoräpäcunayquipag.
22 Gamcuna manam musyapäcunquichu pita
adoräpäcungayquitapis. Nogacunam ichanga musyapäcü
pita adoräpäcungätapis. Salvacion shamun Israel
runacunapitam.
23 Naganam höra chrayamungana. Chay höram rasunpa
Taytäta adoragcunaga Santu Espíritu munangannuy y
Diospita rasuncag cangannuy adoräpäcunga. Chaynuy
adoräpäcunantam Taytä munan.
24 Tayta Diosga Espiritum. Chaymi payta adoragcunaga
Santu Espíritu munangannuy y Diospita rasuncag
cangannuy adoräpäcunan”.
25 Chay warmi niran: “Noga musyämi Tayta Dios
cachramungan Salvador (pay ‘Cristo’ ninanmi)
shamunanpag canganta. Pay chrayamurnam lapanta
tantiyachimäshun”.
26 Jesús niran: “Chayga nogam caycä. Pay quiquinmi
gamwan parlaycan”.
27 Chay warmiwan chaychru parlarcaptilanmi
discïpuluncuna chrayapäcuran. Warmiwan Jesús
parlaycagta ricarmi discïpuluncuna almirasha
quëdapäcuran. Ichanga manam mayganpis
tapupäcuranchu imata niycangantapis o imapita chay
warmiwan parlaycangantapis.
28 Chauraga chay warmi wacuyninta jaguiriycur
marcaman aywaran. Chaychrüna runacunata niran:
29 “Shapäcamuy ricapäcunayquipag. Juc runam imata
rurangäcunatapis lapanta nimasha. ¿Manachurag pay
Tayta Dios cachramungan Salvador?”

30 Chauraga Jesusta ricapäcunanpag marcapita
runacuna aywarcämuran.
31 Chaycamaga discïpuluncuna Jesusta nipäcuran:
“Maestro, micucurcuyna, ari”.
32 Jesús niran: “Nogapa micuynï caycan gamcuna mana
reguipäcungayqui micuymi”.
33 Chauraga discïpuluncuna quiquinpura caynuy
ninacäriran: “¿Pirag micuyta micunanpag apapämusha?”
34 Jesús niran: “Nogapa micuynïga cachramagnï
munanganta ushanäcama ruraymi caycan.
35 Gamcuna nircanqui: ‘Chruscu quillarämi cosëchapag
pishiycan’. Ichanga noga nï: Ricapäcuy wiñaycag
chracracunata. Cosechanapag pogushanam caycan.
36 Cosëchachru arogcunaga pägunta chrasquiycannam.
Cosëchachru shuntangan cagcunaga mana ushacaypa
cawananpämi caycan. Chay caycan murogcuna y
cosechagcuna ishcan cushicärinanpämi.
37 Runa rimangannuypis: ‘Jucmi murun y jucmi
cosechan’.
38 Y nogam gamcunata mana murupäcungayquiman
cosechag cachrashcä. Juc runacunam arupäcusha y
gamcunam juc runacuna arupäcunganta
cosechapäcushcanqui”.
39 Chay marcapita achcag runacuna Jesusman
criyipäcuran chay warmi “Lapan ima rurangätapis
nimasha” ninganpita.
40 Chauraga Samaria runacuna chrayaycur Jesusta
rugapäcuran paycunacagchru goyänanpag. Chaynuy
rugapäcuptinmi pay chaychru ishcay junag goyaran.
41 Chaychru quiquin ninganta mayar mas achca
runacuna criyipäcuran.
42 Chay warmita nipäcuran: “Cananga criyipäcümi.
Manam gam nipäcamangalayquipitachu sinöga
quiquïcunam ninganta mayapäcushcä y musyapäcü lapan
runacunata salvananpag canganta”.

Autoridäpa wamranta Jesús cuticächingan

43 Chay ishcay junag goyarcurmi Galileaman Jesús
aywaran.
44 Quiquin Jesús caynuy niran: “Tayta Diospa
willacogninga quiquinpa marcanchru manam
respitashachu caycan”.
45 Galileaman chrayaycuptin chay partichru cagcuna
shumag chrasquipäcuran. Paycunapis Jerusalenchru
Pascua fiesta captin aywar ricapäcusha casha Jesús
lapanta imata rurangantapis.

46 Jesús cutiran Galileachru Caná marcaman.
Chaychrümi yacuta vïnuman ticrachiran. Capernaum
marcachrümi juc autoridäpa wamran gueshyaycar
caycaran.
47 Jesús Judeapita Galileaman chrayasha canganta
musyaycur chay autoridä payman aywaran. Chaychrümi
Jesusta rugacuran wasinman aywaycur wamran
wañunanpäna caycagta cuticächinanpag.
48 Jesús niran: "Milagruta mana ricarga gamcuna
manam criyipäcunquipächu".
49 Chay autoridä runa niran: "Tayta, jucla aywayculay
wamrä manaräpis wañungancama".
50 Chauraga Jesús niran: "Wasiquiman cuticuyna.
Wamrayqui cuticashanam caycan".
Chauraga chay runa Jesús ninganta criyir wasinpa
cuticuran.
51 Wasinman cutiycaptinna uywaynincuna taripaycämur
niran: "¡Tayta, wamrayqui cuticashanam caycan!"
52 Chauraga pay tapuran ima hörapita ali cayta
galaycungantapis. Nipäcuran: "Ganyan pulan junag
muyurpusha höra mananam calintürashanachu".
53 Chay wamrapa taytan yarparan Jesús chay höra:
"Wamrayqui cuticashanam caycan" ninganta. Chauraga
pay y wasinchru lapan cagcunawan Jesusman
criyipäcuran.
54 Caywanga ishcay cutinam Judeapita Galileaman
cutiycar milagruta Jesús ruraran. Chay milagruta ruraran
payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag.

5

Betesda pözu cantunchru gueshyaycag runata Jesús cuticächingan

1 Chaypitana Jerusalenchru Israel runacuna fiestata
rurapäcuran. Chay fiestaman Jesuspis aywaran.
2 Jerusalenchru "Üshacuna" jutiyog puerta cercanchru
juc pözu caran. Chay pözupa hebreo rimaychru "Betesda"
jutin caran. Chay pözu cantunchru caran pichga
ramädacuna.
3 Chay ramädacunachrümi achca gueshyagcuna,
gapracuna, wegrucuna y wañusha chraquiyog runacuna
caycaran. [Chay runacuna shuwararcaran pözuchru yacu
cuyurinanta.
4 Chaychru yacutam avëces angel yarparcamur
cuyucheg. Chay cuyuchisha yacuman mayganpis puntata
yaycogcäga ima gueshyanpitapis cuticag.]

5 Chaychrümi juc runa quimsa chrunca pusag (38)
watana gueshyaycag caycaran.
6 Chay runa quiscatäraycagta Jesús ricarmi y achca
watana chaynuy caycanganta musyaycur tapuran:
“¿Cuticasha cayta munanquichu?” nir.
7 Chay gueshyag niran: “Tayta, manam pïnïpis canchu
yacu cuyuriptin yacuman yaycachimänanpag.
Yaycunäpag aywaycaptïpis jucmi puntata yaycuriycun”.
8 Jesús niran: “¡Sharcuy! Quirmayquita jogarcuy y
apacurcur aywacuy”.
9 Chay höram runa cuticaran, quirmanta jogarcuran y
puriyta galaycuran.
Chay caran sábado jamay junag.
10 Chay cuticag runata Israel runacunapa
autoridänincuna niran: “Cananga sábado jamay junagmi
quirmayquita manam apanquimanchu”.
11 Chay runa niran: “Cuticächimagnï runam
‘Quirmayquita jogarcuy y apacurcur aywacuy’ nimasha”.
12 Chay runacuna tapupäcuran: “¿Pitag ‘Quirmayquita
jogarcuy y apacurcur aywacuy’ nishushcanqui?”
13 Chay runa mana musyaranchu pï cuticächingantapis
chaychru achca runacuna captin.
14 Chaypita chay cuticächingan runata templuchru Jesús
tariran. Chaychru niran: “Cuticasha caycarnaga cananga
amana mas juchächuynachu cangayquipita mas peurman
chrayanayquipita”.
15 Chay runa Israel runacunapa autoridänincunaman
aywaycur Jesús cuticächinganta willaran.
16 Sábado jamay junagchru chaynuy ruraptinmi chay
autoridäcuna Jesusta rabyapäpäcuran [y wañuchiyta
munapäcuran].
17 Ichanga Jesús niran: “Taytä imaypis aruycanmi.
Chaynuymi nogapis aruycä”.
18 Chaynuy niptinmi autoridäcuna Jesusta wañuchiyta
mas munapäcuran. Chaynuy wañuchiyta munapäcuran
manam pay sábado jamay junagta mana
cäsucungalanpitachu sinöga “Diosmi Taytä” niptin pay
Dioswan iwal canganta ninganpitam.

Diospa Wamran Jesús munayniyog cangan

19 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Diospa
Wamranga imatapis manam quiquilanpitaga rurayta
puedinchu. Pay ruran Taytan ruraycanganta
ricangalantam. Taytan rurangantam Wamranpis ruran.

20 Taytanga Wamranta cuyanmi. Chaymi lapan
ruranganta ricachin. Mas alicunatarämi ricachinga
gamcuna almirasha quëdanayquipag.
21 Wañushacunata Taytan cawarichimur
cawachingannuymi Wamranpis cawachinga pitapis
munangancagtaga.
22 "Taytanga manam pitapis juzgangachu sinöga
Wamranpa munayninmanmi chrurasha pitapis
juzgananpag.
23 Chaynuy chrurasha Taytanta respitangannuyla
paytapis lapan respitänanpämi. Wamranta mana
respitagcäga cachramognin Taytantapis manam
respitanchu.
24 "Rasunpam gamcunata nï: Noga ningäta
cäsucamagcäga y pï nogata cachramanganman
criyegcäga mana ushacaypanam cawaycan y mananam
castigashanachu canga. Ichanga wañushanuy
caycanganpita mana ushacaypa cawaymanna chrayasha.
25 Rasunpam gamcunata nï: Naganam höra
chrayamungana. Chay höram wañushanuy cagcuna*
Tayta Diospa Wamran ninganta mayanga. Mayacogcäga
cawangam.
26 Taytan quiquin cayninpa cawaycan. Chaynuypis
Wamranta quiquin cayninpa cawananpag gosha.
27 Chaynuypis noga Diospita shamusha Runa captï
juzganäpag munayninta gomasha.
28 "Caypita ama almiräpäcuychu. Höra chrayamungam
lapan wañushacuna pay ninganta mayapäcunanpag.
29 Chaychrümi wañushacuna cawarimunga. Alita
rurasha cagcunaga mana wañuypana cawapäcunanpag
cawarimunga. Mana alita rurasha cagcunaga
cawarimunga castïguman aywananpag.
30 Noga manam quiquiläpitaga imatapis rurächu. Taytä
nimangannuylam juzgä. Quiquï munangalätachu manam
rurä sinöga cachramag Taytä munangalantam. Chaynuy
captin juzgar ningäcäga rasuncagmi.

Jesús pï cangantapis willacungan

31 "Nogala quiquïpag willacuptïga manam imapäpis
välinchu.
32 Jucmi noga raycu willacun. Musyämi nogapita
willacunganga rasuncag canganta.
33 "Gamcuna Juan Bautistaman nogapita tapog
cachrapäcurayqui. Juan willamuran rasunpa caglata.

* **5:25** **5.25** "Wañushanuy cagcunaga" niycan Jesusman mana yäracogcunapämi.

34 Nogapita juc runarächu manam willacunan. Chaynuy
nï gamcuna salvaciunta taripäcunayquipämi.
35 Juan Bautista willacur pay caran michëru rupar
achicyangannuymi. Achquin achicyanganchru juc rätu
cushisha capäcunalayquipämi caran.

36 “Nogapa favurnï willacungan Juanpitapis mas väleg
caycanmi. Taytä ruranäpag cagcunata gomangancunaga
cumplinäpämi caycan. Chaycunam musyacächin Taytä
nogata cachramanganta.
37 Chaynuy cachramag Taytäpis nogapa favurnï
willacun. Gamcuna pay willacunganta imaypis manam
mayapäcushcanquichu ni paytaga ricapäcushcanquichu.
38 Chaynuypis Taytä ningancunata gamcuna mana
chrasquicärinquichu. Chaynuy carcanqui Taytä
cachramungan runaman mana criyipäcurmi.

39 “Gamcunaga Tayta Dios escribichinganta shumag
tantiyanayquipag liyircanqui chaychru mana ushacaypa
cawayta tariyta yarpar. Chay escribichingancunachru
nogapitam willacuycan.
40 Ichanga gamcuna mana ushacaypa cawayta
tarinayquipag nogaman aywamuyta mana
munapäcunquichu.

41 “Nogaga manam runacuna alabämänantachu ashiycä.
42 Ichanga noga gamcunata reguïmi; Tayta Diosta mana
cuyag cangayquita musyämi.
43 Noga Taytä cachramaptinmi shamushcä. Paypita
shamusha captïpis gamcuna mana
chrasquipäcamanquichu. Quiquinpa yarpayninwan
shamog runacunatam ichanga chrasquircanqui.
44 ¿Imanuypam gamcuna nogaman yäracärinqui
quiquiquipurala alabänacuycarga juclayla Diospita ali
ricasha cayta mana ashiycarga?

45 “Ama yarpäpäcuychu Taytäpa ñaupagninchru
gamcuna juchayog cangayquita ninäpag canganta.
Gamcunata juchayog capäcungayquita nipäcushunqui
yäracäringayqui quiquin Moisesmi.
46 Moisés nogapitam escribisha caran. Chaynuy
caycaptinga Moisesta criyiycarga nogatapis
criyipäcamanquiman.
47 Gamcuna Moisés escribingan leycunata mana
criyiycarga ¿imanuyparag noga ningäcunata
criyipäcunquiman?”

6

Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta Jesús rurangan
(San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17)

1 Chaypitanam Jesús Galilea lamarpa chimpacag
lädunman pasaran. Chay lamarlatam "Tiberias lamar"
nipäcog.
2 Milagrucunata rurar gueshyagcunata cuticächegta
ricarmi achcag runacuna gatiräpäcuran. Chay
milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa
cachramunganta musyacänanpag.
3 Chaychrünam lömaman jegaycur discïpuluncunawan
Jesús jamacäriran.
4 Israel runacunapa Pascua fiestan nagana
chrayaycämuranna.
5 Jesús ricäringanchru achca runacuna gatiragta ricarmi
Felipita Jesús niran: "¿Maypitatag caychica runacunapag
tantata rantimushun?"
6 Niran: "Felipe, mä, imanimänäshi" nir. Quiquin Jesús
musyarannam imata rurananpag cangantapis.
7 Felipe niran: "Ishcay pachrac junag runa
gänanganwan rantimushapis ichiclata chrasquinanpäpis
tanta manam aypangachu".

8 Andrés jucnincag discïpulun y Simón Pedrupa
wauguin niran:
9 "Caychru juc wamra cebadapita pichga tantata y ishcay
pescäduta chararaycan. Ichanga ¿imatag cay caychica
runacunapäga?"

10 Jesús niran: "Jamacunanpag lapanta nipäcuy".

Chaychru achca guewa caran. Chaymanmi jamacäriran.
Chaychru pichga waranganuy (5,000) olgucuna caran.
11 Jesús tantacunata aptarcur Tayta Diosta
agradecicuran. Nircur chacyaran jamaraycagcunata
aypunanpag. Chaynuyla pescäduwanpis ruraran.
Micapäcuran sacsangancama. 12 Lapan sacsaruptinna
discïpuluncunata Jesús niran: "Puchungancunata lapanta
shuntamuy imapis mana perdinanpag".

13 Chauraga discïpuluncuna cebada pichga tantapita
micunanpag runacunata gonganpita
puchupacungancunata chrunca ishcay (12) canasta juntata
shuntapäcuran.

14 Jesús chay milagru ruranganta ricaycurmi runacuna
nipäcuran: "Rasunpam cay runa cay pachaman
shamunanpag cag Diospa willacognin caycan".*
15 Rey cananpag runacuna imaycanuypapis pushayta
munapäcunganta tantiyarmi Jesús yapay jircaman
aywacuran chaychru quiquilan cananpag.

Yacu jananpa Jesús aywangan
(San Mateo 14.22-27; San Marcos 6.45-52)
16 Pacha chacaycaptinnam Jesuspa discïpuluncuna
lamar cantunman yarpapäcamuran.
17 Nircurna büquiman jegarcur Capernaumman
chrayapäcunanpag lamarta chimpayta galaycapäcuran.
Pacha chacashana caycaran. Ichanga Jesús paycuna
cagman manarag yarpamuranrächu.
18 Chaychrümi fiyupa wayrämuptin lamar fiyupa
pulchagyaran.
19 Nagana pichga o sogta kilömetrunuyta aywarcarnam
yacu jananpa aywamur büquiman cercaycämogta Jesusta
ricapäcuran. Ricar manchacäpäcuran.
20 Pay niran: "¡Nogam caycä! ¡Amana
mancharipäcuychu!"
21 Chauraga büquiman cushisha jegachipäcuran.
Chaypitana chay höra aywarcangan marcaman
chrayapäcuran.

Jesusta runacuna ashipäcungan
22 Warantinna chay jucag läduchru quëdag runacuna
juclayla caycag büquiwan discïpulucuna aywacunganta
tantiyapäcuran y paycunawan Jesús mana aywanganta
musyapäcuran.
23 Chaycamaga Tiberias marcapita mas juc büquicuna
chrayaran Señor Jesús Tayta Diosta agradecicuriptin
tantata micapäcungan cercanman.
24 Chauraga Jesús ni discïpuluncuna mana canganta
ricarmi runacuna büquicunaman jegarcur
Capernaumman Jesusta ashipäcunanpag aywapäcuran.

"Mana ushacaypa cawachicog tantam cä" Jesús ningan
25 Paycuna lamarpa jucag lädunman chrayarna Jesusta
taripäcuran. Nircurna tapupäcuran: "Maestro, ¿imaytag
cayman aywamurayqui?"
26 Jesús niran: "Rasunpam gamcunata nï: Gamcuna
ashircämanqui manam imanir milagru rurangäta
tantiyarchu sinöga sacsagpag micupäcungalayquipitam.

* **6:14 6.14** Chay shamunanpag cag willacogpita masta musyanayquipag liyinqui Deuteronomio 18.15, 18-19.

27 Ama arupäcuychu ushacag micuylapäga sinöga
imaypis mana ushacag y mana ushacaypa cawachicog
micuypag arupäcuy. Noga Diospita shamusha Runam chay
micuyta goshayqui. Chaypämi Tayta Dios nogata
acramasha".
28 Chauraga tapupäcuran: "¿Imatatag rurapäcüman
Tayta Dios munanganta rurapäcunäpag?" nir.
29 Jesús niran: "Tayta Dios munan pay cachramungan
runaman yäracärinayquitam".
30 Chauraga tapupäcuran: "¿Ima milagrutapis
ruranquimanchu nogacuna ricapäcunäpag y
criyipäcunäpag? ¿Imatatag ruranqui?
31 Unay ayllunchicuna chunyag jircachru 'manä' jutiyog
micuyta micapäcuran. Tayta Diosninchi
escribichinganchru ningannuypis: 'Cielupita tantata
micunanpag goran' ".✡
32 Jesús niran: "Rasunpam gamcunata nï: Moiseschu
manam gamcunata cielupita tantata gopäcushurayqui
sinöga Taytämi cielupita rasunpa cag tantataga
gorcäshunqui.
33 Tayta Diospa tantanga caycan cielupita yarpamogmi.
Chay tantam runata mana ushacaypa cawaycächin".
34 Paycuna nipäcuran: "Tayta, chay tantata imaypis
goycärilämay".
35 Jesús niran: "Nogam runa cawacheg tanta caycä.
Nogaman aywamog cäga imaypis manam micanangachu.
Nogaman criyimagcäga imaypis manam yacunangachu.
36 Ichanga ningänuypis ricamasha caycarpis gamcunaga
manam yäracarcämanquichu.
37 Taytä nogapag acrangancagcunaga lapanpis
nogamanmi aywamun. Nogaman aywamogcagtaga pitapis
manam gargushächu.
38 Noga cielupita aywamushcä manam quiquï
munangäta ruranäpächu sinöga cachramagnï Taytä
munanganta ruranäpämi.
39 Cachramag Taytäga nogapag acrangancagcunataga ni
juclaylatapis ogranäta manam munanchu. Chaypa
truquinga últimu junag cawarichimunätam munan.
40 Taytä munan pï Wamran canganta tantiyagcäga y
payman criyegcäga mana ushacaypa cawanantam. Y
noganam últimu junag cawarichimushag".
41 "Nogam cielupita aywamog tanta caycä" ninganpita
Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta jamurpayta
galaycäriran.

✡ **6:31 6.31** Éxodo 16.4; Salmo 78.24

42 Nipäcuran: “Cay Jesús ¿manachu Josëpa wamran?
Noganchi reguinchi taytanta mamanta. ¿Imanirtag
cananga cielupita aywamunganta niycan?”
43 Chauraga Jesús niran: “Amana rimapäcuychu.
44 Pipis manam nogaman aywamunmanchu
cachramagnï Taytä mana pushamuptinga. Nogaman
aywamogcagtaga últimu junag cawarichimushämi.
45 Tayta Diospa willacognincuna escribinganchrüpis nin:
‘Tayta Diosmi lapanta tantiyachinga’.✡ Chaymi Taytäta
lapan mayagcäga y paypita yachracogcäga nogaman
aywamun.
46 Manam pipis Taytäta ricashachu. Taytätaga ricasha
Diospita aywamogcaglam.
47 Rasunpam gamcunata nï: Payman criyegcäga mana
ushacaypanam cawaycan.
48 “Nogam runa cawacheg tanta caycä.
49 Gamcunapa unay aylluyquicuna ‘manä’ jutiyog
micuyta chunyag jircachru micuran. Chayta micurpis
wañupäcuranmi.
50 Caymi cielupita aywamog tanta. Chayta micogcäga
manam wañungachu.
51 Nogam cielupita aywamusha y cawaycag chay tanta
caycä. Chay tantata micogcäga mana ushacaypam
cawanga. Gonäpag cag tantaga aychämi. Chayta goshag
cay pachachru runacuna cawananpag”.
52 Israel runacunapa autoridänincuna jucnin jucninpis
fiyupa rimanacuyta galaycäriran: “¿Imanuypatag chay
runa aychanta gomäshun micunanchipag?”
53 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Noga Diospita
shamusha Runapa aychäta mana micurga y yawarnïta
mana upurga manam cawapäcunquichu.
54 Aychäta micogcäga y yawarnïta upogcäga mana
ushacaypanam cawaycan. Y nogam últimu junag
cawarichimushag.
55 Nogapa aychämi rasunpa cag micuyga y yawarnïmi
rasunpa cag yacoga.
56 Nogapa aychäta micogcagmi y yawarnïta upogcagmi
nogawan juc runanuyla imaypis cawaycan y nogapis
paywan juc runanuyla imaypis cawaycä.
57 Cawachicog Taytämi cachramasha. Pay cayninpam
noga cawaycä. Chaynuylam pipis nogata micamagcäga
noga caynïpa cawanga.
58 Caymi cielupita aywamog tanta. Chay tantaga manam
unay aylluyquicuna micungan manänuychu. Chayta

✡ **6:45 6.45** Isaías 54.13

micurpis wañupäcuranmi. Ichanga chay tantata micogcagmi mana ushacaypa cawanga”.

59 Cay lapanta Jesús yachrachiran Capernaumchru shuntacäpäcunan wasichrümi.

Achcag discïpuluncuna Jesusta jaguiringan

60 Chaynuy yachrachinganta mayar Jesuspa achcag discïpuluncuna nipäcuran: “Cay niycanganta manam chrasquishwanchu. Chayta ¿pirag cäsunga?”

61 Discïpuluncuna quiquinpura rimarcanganta tantiyacurir Jesús tapuran: “¿Ningä rabyachipäcushunquichu?

62 ¿Chauraga imanipäcunquimanrag noga Diospita shamusha Runa unay cangäman cutegta ricar?

63 Espiritum runata cawachin. Runachu manam cawachin. Noga ningäga Espiritum y cawaymi.

64 Ichanga waquinniquicuna manarämi criyipäcunquirächu”.

Jesús galaycunanpita pacham musyaran pïcuna mana criyinanpag canganta y pï chriquegninman entregänanpag canganta.

65 Jesús niran: “Chaynuy captinmi noga nirä: ‘Taytä munaptinrämi pipis nogaman aywamunga’ ”.

66 Chaypita achcag discïpuluncuna Jesusta jaguiriycur paywan manana puripäcurannachu.

67 Jesús tapuran chrunca ishcay (12) discïpuluncunata: “¿Gamcunapis aywacuytachu munarcanqui?”

68 Chauraga Simón Pedro niran: “Tayta, ¿pimantag nogacuna aywapäcüman? Gam yachrachipäcamangayquega mana ushacaypa cawapäcunäpämi caycan.

69 Nogacunaga criyipäcushcänam y musyapäcümi gam Tayta Dios cachramungan Runa cangayquita”.

70 Jesús niran: “Nogam gamcuna chrunca ishcayniquita (12) acrashcä. Ichanga gamcunapita jucniqui Satanasmi”.

71 Jesús chaynuy niran Judaspämi. Pay caran Simón Iscariotipa wamranmi. Judasmi chrunca ishcay (12) discïpuluncunapita jucnin carpis Jesusta chriquegninman entregänanpag caycaran.

7

Ramäda fiestaman Jesús aywananpag wauguincuna ningan

1 Chaypitanam Galilea provinciachru cag marcacunapa Jesús puriran. Judeachru cayta mana munaranchu Israel runacunapa autoridänincuna wañuchinanpag ashiptin.

2 Ramäda fiesta* chrayaycämuranna. Chay caran Israel
runacunapa fiestan.
3 Chauraga wauguincuna Jesusta niran: "Caychru ama
quëdacuychu. Judea provinciata ayway chaychru
discïpuluyquicunapis imata rurangayquitapis
ricashunayquipag.
4 Reguisha cayta munarga pipis manam imatapis
pacaylapa ruranchu. ¡Cay rurangayquitanuy lapan
ricaycaptin ruray!"
5 Jesuspa wauguincuna chaynuy niran Tayta Dios
cachramungan Salvador canganta mana criyirmi.
6 Jesús niran: "Manam hörä chrayamunrächu.
Gamcunapäga ima hörapis alim.
7 Tayta Diospa contran runacuna gamcunataga manam
chriquipäcushunquichu. Nogatam ichanga
chriquipäcaman mana ali rurangancunata niptï.
8 Gamcunala chay fiestaman aywapäcuy. Noga manam
aywashächu; manarämi hörä chrayamunrächu".
9 Chaynuy nircur Galileachru quëdacuran.

Ramäda fiestaman Jesús aywangan
10 Wauguincuna fiestaman aywaräriptinrämi pitapis
mana musyachiypa Jesuspis aywaran.
11 Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta fiestachru
ashirmi nipäcuran: "¿Maychrürag chay runa caycan?"
nir.
12 Chay runacunachru achcag paypita mana mayacayla
parlapäcuran. Waquin nipäcuran: "Jesús ali runam".
Waquinna nipäcuran: "Manam. Runacunatam
engañaycan".
13 Ichanga Israel runacunapa autoridänincunata
manchacur manam pipis runa mayayga Jesuspita
rimapäcuranchu.
14 Ramäda fiesta pulanchru caycaptin Jerusalén
templuman Jesús yaycuran. Nircurnam chaychru
yachrachiyta galaycuran.
15 Israel runacunapa autoridänincuna almirasha
nipäcuran: "Mana estudiasha caycarga ¿imanuypatag cay
runa shumag yachran?"
16 Jesús niran: "Noga yachrachingäga manam
quiquiläpitachu sinöga cachramagnï Tayta Dios
yachrachimanganmi.
17 Yachrachingäcuna Diospita canganta musyayta
munarga Dios munangannuy cawapäcuy. Chaynuypam

* **7:2 7.2** Ramäda fiestapita masta musyanayquipag liyinqui Levítico 23.33-36, 39-43; Deuteronomio 16.13-15.

tantiyapäcunqui quiquïpa yarpayläpita mana yachrachingäta.
18 Pipis quiquilanpita parlarga jucpita ali ricasha caylatam ashiycan. Ichanga cachramognin ali ricasha cananpag ashegcäga rasuncagtam niycan. Payga manam manacagta rimanchu.
19 "¿Manachu rasunpa gamcunata leycunata escribinganta Moisés gopäcushurayqui? Chaynuy captinpis manam maygayquipis cäsupäcunquichu. ¿Imanirtag wañuchiyta munapäcamanqui?"
20 Chauraga runacuna nipäcuran: "¡Gamtaga diablupa munayninchru caycanquim! ¿Pitag wañuchiyta munaycäshunqui?"
21 Jesús niran: "Gamcunaga lapayqui almiräpäcunqui sábado jamay junagchru juc cutila milagruta rurangäpita.†
22 Moisés circunciciunta rurapäcunayquipag nipäcushurayqui. (Moisés yachrachiptinpis chay costumbri caran unay aylluyquicunapam.) ¿Gamcuna manachu sábado jamay junagchrüpis runata circuncidarcanqui?
23 Gamcuna Moisés escribingan leycunata cumplir sábado junagchrüpis olgu wamrata circunciciunta ruraycarga ¿imanirtag sábado junagchru intëru cuerpun gueshyaycag runata cuticächingäpita nogata rabyapäpäcamanqui?
24 Amana juzgapäcuychu manaräpis shumag musyarga. Juzgarga juzgapäcuy juzganayquipag cagpita".

Maypita cangantapis Jesús ningan

25 Chauraga Jerusalenchru waquin tiyagcuna parlapäcuran: "¿Manachu cay runataga wañuchinanpag ashircan?
26 Chaychru caycan, äri. Lapanpa ñaupagninchru parlaycan; pipis imatapis mana ninchu. ¿Autoridäcunapis Tayta Dios cachramungan Salvador cangantachurag yarparcan?
27 Noganchi musyanchim maypita shamungantapis. Ichanga Tayta Dios cachramungan Salvador shamuptin manam pipis musyangachu maypita cangantapis".
28 Chayta mayaycur templuchru Jesús yachraycächinganpita fiyupa nimuran: "¡Chauraga gamcuna nogata reguipäcamanqui y musyapäcunqui maypita shamungätapis! Ichanga noga manam quiquiläpitachu shamushcä. Sinöga shamushcä juc

† **7:21** **7.21** Sábado jamay junagchru puriyta mana puedeg runata Jesús cuticächiran. Liyinqui San Juan 5.1-18.

yäracuypag cachramaptinmi. Payta gamcuna manam reguipäcunquichu.
29 Noga payta reguï paypita aywamusha carmi. Paymi nogata cachramasha".
30 Chauraga prësu chariyta munapäcuran. Ichanga pipis manam charipäcuranchu höran manarag chrayamuptin.
31 Achcagmi payman criyipäcuran. Y nipäcuran: "Tayta Dios cachramungan Salvador shamur ¿cay runapita maschurag milagruta ruranga payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag?"

Fariseo runacuna Jesusta prësu charichiyta munangan

32 Fariseucuna Jesuspita runacuna rimanganta mayapäcuran. Chayta mayaycurmi paycuna y cüracunapa mandagnincuna templo cuydag wardiacunata Jesusta prësu charimunanpag cachrapäcuran.
33 Jesús niran: "Noga gamcunawan manam achca tiempuchu cashag. Noga cuticushänam cachramagnï cagman.
34 Gamcuna ashipäcamanquim. Ichanga manam taripäcamanquichu. Noga cangäcagman gamcuna manam aywayta puedipäcunquichu".
35 Chauraga Israel runacuna quiquinpura tapunacäriran: "¿Maymanrag cay aywacunga mana tarinanchipag? ¿Juc lädu naciunchru tiyag Israel runacunamanchurag aywanga mana Israel runacunata yachrachinanpag?
36 ¿Imaninantatag 'Ashipäcamanqui; ichanga manam taripäcamanquichu' y 'Mana aywayta puedipäcunquichu noga cangäcagman' niycan?"

Cawaycag yacupita
Jesús yachrachingan

37 Ramäda fiesta ushanan junagmi mas alicag junag caran. Chay junag Jesús ichrircur fiyupa niran: "Mayganpis yacunarga nogaman aywamuchun y upuchun.
38 Nogaman criyegcagpitaga Tayta Dios escribichinganchru ningannuypis: 'Shongunpita cawaycag yacum mayunuypis yargamunga' ".
39 Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran payman yäracogcuna Santu Espirituta chrasquicunanpag canganta. Chay wichanga Santu Espíritu manam chrayamuranrächu Jesús cieluman yapay manarag cutisha captin.

Jesús parlanganpita runacuna lïtungan

40 Chay runacunachru waquin cag runacuna chay
ninganta mayar nipäcuran: "Rasunpa cay runam
shamunanpag cag Diospa willacognin casha".‡
41 Waquin nipäcuran: "Paymi Tayta Dios cachramungan
Salvador".
Y waquinnam nipäcuran: "Tayta Dios cachramungan
Salvador Galileapitachu manam shamunga.
42 Tayta Diosninchi escribichinganchrüga niycan rey
Davidpa ayllunpita Tayta Dios cachramungan Salvador
yurinanpag cangantam.✡ Y Davidpa marcan Belenpita
cananpag cangantam".✡
43 Chaymi Jesuspa janan runacuna ishcayman
quimsaman raquicaran.
44 Waquincuna prësu chariyta munapäcuran. Ichanga
mayganpis manam chariranchu.

Israel runacunapa autoridänincuna Jesusman mana criyingan

45 Templo cuydag wardiacuna fariseo runacuna y
cüracunapa mandagnincuna caycanganman cutipäcuran.
Cutiptin tapupäcuran: "¿Imanirtag Jesusta prësu mana
apapäcamushcanquichu?"
46 Templo cuydag wardiacuna nipäcuran: "¡Manam
imaypis chaynuyga runa parlashachu!"
47 Chauraga fariseucuna nipäcuran: "¿Gamcunatapis
criyichipäcushushcanquichu?
48 ¿Mandagcunapis o fariseo runacunapis paymanchu
criyisha?
49 Ichanga chay leyta mana tantiyag runacunaga Tayta
Diospa castïgunwanmi nacanga".
50 Nicodemo jutiyog fariseo runa juc cutinchru Jesusta
ricag aywasha casha. Chaychru niran:
51 "Leyninchicuna ningannuy manaräpis runa imatapis
ningancamaga y pay imatapis ruranganta
musyanganchicamaga manam condenashwanchu".
52 Paycuna nipäcuran: "¿Gampis Galilea runachu
canqui? ¡Tayta Dios escribichinganta liyiy shumag
tantiyanayquipag! ¡Chaychrümi musyanqui Galileapita
Diospa willacognin mana yargamunanpag canganta!"

[Majayog warmita jucwan caycagta tariycur Jesuscagman pushapäcungan

53 Chaypitanam wasinman cama lapan aywacäriran.

---

‡ **7:40 7.40** Chay shamunanpag cag willacogpita masta musyanayquipag liyinqui Deuteronomio 18.15, 18-19. ✡ **7:42 7.42** Salmo 89.3-4 ✡ **7:42 7.42** Miqueas 5.2

8

1 Jesús ichanga Olivos lömaman aywaran.
2 Warantin tutana templuman cutiran. Chaymannam
lapan runacuna chrayapäcuran. Chauraga jamaycur pay
yachrachiyta galaycuran.
3 Chaymanmi Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna y fariseo runacuna juc warmita
apapäcuran. Chay warmita taripäcusha caran gosanpita
juc runawan puñuycagta. Chay warmita chaychru
caycagcunapa ñaupagninman ichrichipäcuran.
4 Nircur Jesusta nipäcuran: “Maestro, cay warmita
taripäcamusha gosanpita juc runawan puñuycagta.
5 Leychrüga Moisés niycämanchi cay nirag warmitaga
rumiwan sagmaycälar wañuchinapag cananpämi. Gamga
¿imaninquitag?”
6 Chaynuy tapupäcuran Jesusta lutanta rimachiyta
munapäcurmi chay rimanganwan “Lutanta nishcanqui”
nipäcunanpag. Chaynuy tapuptinmi unchruycur
pampachru Jesús dëdunwan escribiran.
7 Yaparir yaparir tapupäcuptinnam ichrircur Jesús
niran: “Gamcunachru maygayquipis juchaynag cäga, mä,
chay warmita sagmayta galaycuchun”.
8 Chaynuy nircurmi unchruycur pampachru dëdunwan
yapay escribiran.
9 Chay ninganta mayaycurmi jucpa cama aywacuyta
galaycäriran. Puntata aywacuyta galaycäriran mas
auquincuna cagmi. Lapan aywacaräriptin warmilawanna
Jesús quëdaran.
10 Ichrircur Jesús chay warmita niran: “¿Maytag chay
runacuna? ¿Manachu mayganpis castigasha canayquipag
nishushcanqui?”
11 Chay warmi niran: “Manam mayganpis, tayta”.
Jesús niran: “Nogapis manam castigasha canayquipag
nishayquichu. Cananga aywacuy y mas ama
juchäcuynachu”.]

Runacunapag achqui Jesús cangan

12 Chaypitanam yapay runacunata Jesús niran: “Noga
runacunapäga achquim caycä. Nogawan puregcäga
manam yananyagchrünuychu puringa sinöga cawachicog
achquitam chrasquinga”.
13 Fariseo runacuna nipäcuran: “Gam
quiquilayquipitam willacuycanqui. Chay willacungayqui
manam välinchu”.
14 Jesús niran: “Willacungä välinmi quiquiläpag
willacuptïpis. Chay välin maypita shamungätapis y

mayman aywangätapis noga musyaptï. Gamcunam
ichanga mana musyapäcunquichu maypita
shamungätapis ni mayman aywangätapis.
15 Gamcuna juzgapäcunqui runa yarpangannuylam.
Noga pitapis manam juzgächu.
16 Noga juzgar quiquilächu manam juzgaycä. Sinöga
cachramagnï Taytäwanmi juzgarcä. Chauraga juzgangä
rasuncagmi caycan.
17 Gamcunapa leyniquichru escribiraycan ishcay runa
chaynuyla niptinga willacungan rasuncag canganta.✡
18 Noga quiquümi quiquïpag testïgu caycä. Jucag testïgu
cachramagnï Taytämi".
19 Chauraga tapupäcuran: "¿Maychrütag taytayqui
caycan?"
Jesús niran: "Gamcunaga nogata manam
reguipäcamanquichu. Taytätapis manam
reguipäcunquichu. Nogata reguimarga Taytätapis
reguipäcunquimanmi".
20 Jesús chaynuy niran templuchru yachraycächirmi.
Pay caycaran ofrendata shuntacuna chrurarangan
cagchrümi. Ichanga manam pipis payta prësu chariranchu
höran manarag chrayamuptin.

Jesús pï cangantapis runacuna mana tantiyangan
21 Jesús yapay niran: "Noga aywacuptï gamcuna
ashipäcamanquim. Ichanga juchalayquichrümi
wañupäcunqui. Noga aywangäcagmanga gamcuna
manam chrayayta puedipäcunquichu".
22 Israel runacuna nipäcuran: "¿Acäsu
wañuchicuytachu yarpaycan y chaychu pay
aywanancagman aywayta mana puedinanchita niycan?"
23 Jesús niran: "Gamcunaga cay uralapitam capäcunqui.
Nogaga janapitam cä. Gamcunaga cay pachapitam
capäcunqui. Nogaga manam cay pachapitachu cä.
24 Chaymi gamcunata nirä juchalayquicunachrümi
wañupäcunqui. Pï cangätapis mana criyirga
juchalayquicunachrümi wañupäcunqui".
25 Chauraga tapupäcuran: "¿Pitag gam canqui?"
Jesús niran: "Pï cangätapis galaycunanpitam willashcä.
26 Achcam caycan noga gamcunapita ninäpag y achcam
gamcunapita juzganäpag caycan. Nogata cachramagcäga
rasuncagtam nin. Chaymi runacunata noga ningächa
caycan cachramagnï ninganta mayangänuyla".
27 Paycuna manam tantiyapäcuranchu Taytanpita
niycanganta.

✡ **8:17 8.17** Deuteronomio 19.15

28 Chaymi Jesús niran: “Noga Diospita shamusha Runata
crucificaycur ichrichingan hörarämi tantiyapäcunqui
noga pï cangätapis. Quiquiläpita imatapis manam
rurächu sinöga Taytä ninäpag cangalantam niycä.
29 Nogata cachramagnïga nogawanmi caycan. Taytä
manam quiquiläta jaguirimanchu noga imaypis pay
munangalanta ruraptï”.
30 Jesús chaynuy niptinmi achcag payman criyipäcuran.

Tayta Diospa wamrancunapita y Satanaspa wamrancunapita Jesús yachrachingan

31 Payman Israel runacuna criyegcagcunata Jesús niran:
“Yachrachingänuyla imaypis cawarga rasunpam
discïpulücuna capäcunqui.
32 Chaynuy cawarmi tantiyapäcunqui rasuncagta. Y
rasuncagmi jucpa munayninpita jorgapäcushunqui”.
33 Paycuna nipäcuran: “Nogacuna Abrahampa ayllunmi
capäcü. Imaypis nogacuna pipa munayninchrüpis manam
capäcushcächu. ¿Imanirtag nircämanqui jucpa
munayninchrüna manana capäcunäpag canganta?”
34 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Pipis
juchäcular cawarga juchapa munayninchrümi esclävunuy
caycan.
35 Juc esclävu runaga juc aylluchru manam imaycamapis
cangachu. Juc ayllupa wamranmi ichanga imaycamapis
chay ayllula caycan.
36 Ichanga Tayta Diospa Wamran juchäcuypita
jorgushuptiquega juchapa munayninchrünachu manam
rasunpa canqui.
37 Musyämi Abrahampa ayllun capäcungayquita.
Ichanga wañuchiyta munapäcamanqui noga willacungäta
mana chrasquicamayta munarmi.
38 Noga rimä Taytä ricachimangancunatam. Chaynuy
gamcunapis taytayquipita mayapäcungayquitam
rurarcanqui”.
39 Paycuna nipäcuran: “¡Abrahammi taytäcuna!”
Ichanga Jesús niran: “Rasunpa Abrahampa ayllun carga
pay cawangannuy cawapäcunquiman.
40 Rasun cagta Tayta Dios yachrachimangantam
willapashcä. Chaynuy captinpis gamcuna wañuchiyta
munarcämanqui. Abrahamga imaypis chaynuychu
manam rurarän.
41 Gamcuna rurarcanqui taytayqui rurangannuylam”.
Paycuna nipäcuran: “Nogacunaga manam
churipacuychu cä. Nogacunapäga juclaylam Taytäcuna.
Chayga Diosmi”.

42 Jesús niran: “Tayta Dios rasunpa taytayqui captinga
nogata cuyapäcamanquimanmi. Noga paypitam
shamushcä y caychru caycä. Noga quiquiläpitachu
manam shamushcä sinöga Tayta Diosmi cachramasha.
43 ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu
ningäcunata? Willacungäta chrasquiyta mana munarmi
ningäcunata mana tantiyapäcamanquichu.
44 Gamcunapa taytayquega Satanasmi. Gamcuna paypam
capäcunqui y pay munangantam rurayta munarcanqui.
Unaypita pacham payga runa wañucheg. Imaypis
rasuncagpa contran caycan. Payga imaypis manam
rasuncagtaga rimanchu. Rimarga casquicunmi casquilata
rimag car. Chaynuy carmi casquicogcunapa taytan.
45 “Ichanga noga rasuncagta niptï gamcuna mana
criyipäcamanquichu.
46 Noga juchaynagmi cä. Juchayog captïga, mä,
maygalayquipis nipäcamay. Rasuncagta niycaptïga
criyipäcamanquiman.
47 Tayta Diospita cagcunaga ningancunata mayacunmi.
Tayta Diospita mana carmi gamcuna mayacuyta mana
munapäcunquichu”.

Abraham manarag captin Jesús mayna cangan

48 Chauraga Israel runacuna nipäcuran: “¡Rasuncagtam
nircä gam Samaria runa y diablupa munayninchru
caycangayquita!”
49 Jesús niran: “Manam diablupa munayninchrüchu
caycä. Chaypa truquinga noga Taytäta respitämi.
Gamcuna ichanga nogata mana respitäpäcamanquichu.
50 Noga runacuna ali ricamänantachu manam ashiycä.
Sinöga jucmi ashiycan. Paymi juzgangaga.
51 Rasunpam gamcunata nï: Willacungäta
cäsucamagcäga manam wañungachu”.
52 Chay Israel runacuna nipäcuran: “Cananga shumag
musyapäcü diablupa munayninchru caycangayquita.
Abraham y Tayta Diospa willacognincuna wañushanam.
Chaynuy caycaptinpis gam niycanqui: ‘Willacungäta
cäsucamagcäga manam wañungachu’.
53 ¿Acäsu gam caycanqui taytäcuna Abrahampita mas
munayniyogchu? Pay wañushanam y willacogcunapis
wañushanam. ¿Pï cangayquitatag gam yarpanqui?”
54 Jesús niran: “Noga quiquï alabacuptïga alabacungä
manam välinchu. Quiquin ‘Diosnï’ nipäcungayqui
Taytämi nogataga alabäman.
55 Gamcuna manam reguipäcunquichu. Nogam ichanga
reguï. ‘Noga manam reguïchu’ nirga gamcunanuymi

casquicuycäman. Nogam ichanga rasunpa reguï y ningancunata käsucü.
56 Gamcunapa unay aylluyquicuna Abraham fiyupam cushicuran cay pachaman shamuptï ricamänanpag captin. Ricaranmi y cushicuranmi".
57 Chay Israel runacuna Jesusta nipäcuran: "Manarämi ni pichga chruncapis (50) watayqui canrächu y ¿'Abrahamta ricashcä' niycanqui?"
58 Jesús niran: "Rasunpam gamcunata nï: Noga cä* Abraham manaräpis captinmi".
59 Chauraga Jesusta sagmapäcunanpag rumita aptacäriran. Chauraga Jesús pacacuran y yarguran templupita.

9

Yuringanpita pacha gapra runata Jesús cuticächingan
1 Jesús chaypa pasaycarmi yuringanpita pacha gapra runata ricaran.
2 Jesusta discïpuluncuna tapupäcuran: "Maestro, ¿imanirtag cay runa gapra yurisha? ¿Mamanpa y taytanpa juchanpitachu o quiquinpa juchanpitachu?"
3 Jesús niran: "Manam quiquinpa ni mamanpa ni taytanpa juchanpitachu sinöga payta cuticächiptï munayninwan Tayta Dios ruranganta runacuna ricapäcunanpämi.
4 Junag cangancama rurananchim cachramagnï Tayta Dios rurananpag cagcunata. Chacay chrayamuptin mananam pipis aruyta puedinganachu.
5 Cay pachachru cangäcamaga runacunapag achquinuymi caycä".
6 Chaynuy nircurmi Jesús pampaman togaycur mituta ruraran. Nircurna gaprapa ñawinta lushiparan.
7 Chaypita niran: "Ayway, Siloé pözuchru mayllacamuy". (Siloé ninanga "Cachramusha" ninanmi.)
Chay gapra aywaycur mayllacamuran. Chaypita ñawin cuticashana cutimuran.
8 Chauraga vecïnuncuna y payta limusnata mañacuycagta ricagcuna nipäcuran: "¿Manachu cay jamacuycur limusnata mañacog gapra runa?"
9 Waquincuna nipäcuran: "Au, paymi".
Waquincunanam nipäcuran: "Manam paychu. Ichanga pay niragmi".

---

* **8:58 8.58** "Noga cä" ningan Diospa jutinmi. "Noga cä" nir Jesús pay Dios canganta niycan. Chaypitam runacuna wañuchiyta munapäcuran. Masta tantiyanayquipag liyinqui Éxodo 3.14.

Ichanga quiquin niran: “Au, nogam caycä”.
10 Chauraga tapupäcuran: “¿Imanuypatag ñawiqui
cuticasha?”
11 Pay niran: “Jesús jutiyog runam mituta rurarcur
ñawïman lushipämasha. Nircur nimasha: ‘Siloé pözuchru
ñawiquita mayllacamuy’. Aywaycur mayllacaramuptïnam
ñawï cuticasha”.
12 Chauraga tapupäcuran: “¿Maychrütag chay runaga
caycan?”
Pay niran: “Manam musyächu”.

Gapra canganpita cuticasha runata fariseo runacuna tapupäcungan

13 Pushapäcuran fariseo runacunaman gapra canganpita
cuticasha runata.
14 Jesús mituta rurangan junag y ñawinta cuticächingan
junag sábado jamay junagmi caran.
15 Fariseo runacunapis yapay tapupäcuran imanuypa
ñawin cuticangantapis. Pay niran: “Ñawïmanmi mituta
lushipämaran. Nircur mayllacurä y ricaycäna”.
16 Waquin fariseucuna nipäcuran: “Chay runaga
manam sábado jamay junagta respitanchu. Manam Tayta
Diospitachu canman”.
Waquincuna nipäcuran: “¿Imanuypatag juchächog
carga cay milagrucunata ruranman?” Chaynuy nir
paycunapis manam chay yarpaylachu caran.
17 Chauraga yapay tapupäcuran gapra canganpita
cuticasha runata: “Ñawiquita cuticaycächiptinga gam
paypita ¿ima ninquitag?”
Chaynuy tapupäcuptinmi caynuy niran: “Tayta Diospa
willacogninmi”.
18 Israel runacunapa autoridänincunaga rasunpa gapra
canganta y cuticasha canganta manam criyipäcuranchu
mamanta y taytanta gayachimungancama.
19 Chaychrüna caynuy tapupäcuran: “¿Cay runa
wamrayquichu? Nipäcamay: ¿Rasunpachu gapra
yuriran? ¿Imanuypatag cananga ricanna?” nir.
20 Maman y taytan nipäcuran: “Musyapäcümi wamrä
canganta y gapra yuringanta.
21 Ichanga manam musyapäcüchu imanuypa
ricangantapis ni musyapäcüchu pï cuticächingantapis.
Quiquinta tapupäcuy. Payga auquis runanam. Pay
willapäcushunqui”.
22 Maman y taytan Israel runacunapa autoridänincunata
manchacurmi chaynuy nipäcuran. Paycuna parlanacusha
caran pipis “Jesusga Tayta Dios cachramungan

Salvadurmi” negcagtaga shuntacänan wasipita gargunanpag.
23 Chayta manchacurmi maman y taytan nipäcuran:
“Payga auquis runanam. Quiquinta tapupäcuy”.
24 Gapra canganpita cuticasha runata Israel runacunapa
autoridänincuna yapay gayachimuran. Nircur nipäcuran:
“Diospa jutinchru rasuncagta willapäcamay.*
Musyapäcümi chay cuticächishogniqui runa juchäcog
canganta”.
25 Pay niran: “Juchäcog canganta manam musyächu.
Nogaga musyä gapra cangäta y canan ricangätam”.
26 Yapay tapupäcuran: “¿Imatatag rurashushcanqui?
¿Imatatag rurasha cuticächishunayquipag?”
27 Chay runa niran: “Maynam nishcä. Ichanga mana
cäsupämanquichu. ¿Imanirtag yaparir yaparir ninäta
munapäcunqui? ¿Gamcunapis paypa discïpulucuna
caytachu munarcanqui?”
28 Chauraga ashlipäcuran y nipäcuran: “Gammi chay
runapa discïpulun caycanqui. Nogacunaga Moisespa
discïpuluncunam capäcü.
29 Musyapäcümi Moiseswan Tayta Dios parlanganta.
Ichanga chay runa maypita shamungantapis mana
musyapäcüchu”.
30 Chay runa niran: “¿Imanuytag chayga? Gamcuna
mana musyapäcunquichu maypita shamungantapis.
Nogata ichanga ñawïta cuticächimasha.
31 Shumagmi musyanchi juchäcogcunataga Tayta
Diosninchi mana cäsupanganta. Pay cäsupan
adoragnintam y pay munanganta ruragcunatam.
32 Pacha galaycunganpita pacha manam
mayashcanchichu yuringanpita pacha gapra runata pipis
cuticächinganta.
33 Chay runa Tayta Diospita mana shamusha carga
manam imatapis ruranmanchu”.
34 Chauraga nipäcuran: “¿Gamga juchasapa
yuriycarchu nogacunata yachrachipäcamanqui?”
Nircur Israel runacunapa shuntacänan wasipita
garguripäcuran.

Jesusman mana yäracogcuna gapranuy cangan y yäracogcuna ali ñawiyog car ricag runacunanuy cangan

35 Jesús mayaran chay cuticächingan runata
shuntacänan wasipita gargunganta. Tariycurna tapuran:
“¿Gam criyinquichu Diospita shamusha Runaman?”

* **9:24 9.24** Diospa jutinchru juraptinga Israel runacunapag rasuncagta mana niptinga niycan Dios castigänanpag canganta.

36 Pay niran: “Tayta, nimay pitag chay runa noga
payman criyinäpag”.
37 Jesús niran: “Payta ricashcanquinam. Gamwan
parlaycagmi pay”.
38 Chauraga Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycuran
y niran: “Au, criyïmi, Tayta”.
39 Jesús niran: “Noga cay pachaman shamushcä runa
imanuypis canganta ricachinäpämi. Chaynuypa
gapracuna ricananpag y ricagcuna gaprayänanpag”.
40 Ninganta mayaycur paywan chaychru caycag waquin
fariseucuna nipäcuran: “¿Nogacunapis gapranuy
cangätachu yarpanqui?”
41 Chauraga Jesús niran: “Gapracunanuy carga
juchayogchu manam capäcunquiman. Ichanga gamcuna
nircanqui gapranuypis mana cangayquita. Chaynuy nirga
juchayogmi carcanqui”.

10

Üsha michegman Jesús tincuchicungan

1 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Üsha
cunchraman puertapa mana yaycog cäga y juc lädupa
yaycog cäga suwam y fiyu runam.
2 Puertapa yaycog cagmi ichanga üshapa michegnin.
3 Cuydagnin cunchra puertata quichrapan. Üshacuna
michegpa shiminta mayan. Michegnin jutinpa cama
üshancunata gayan. Chaypitana cunchrapita pushan.*
4 Lapan yargaramuptinna michegnin ñaupagninta
aywan y üshancuna shiminta reguir guepanta aywapäcun.
5 Jäpa captinga manam gatiranchu. Gatiränanpa
truquinga shiminta mana reguir gueshpirmi aywacärin”.
6 Jesús chaynuy tincuchiypa willaparan. Ichanga
paycuna mana tantiyaranchu imata niycangantapis.
7 Jesús yapay niran: “Rasunpam gamcunata nï: Nogaga
caycä üsha yaycunanpag cunchrapa puertannuymi.
8 Nogapa puntäta shamusha cäga lapanpis suwam y fiyu
runam. Ichanga üshacuna manam cäsupashachu.
9 Nogam puertanuy caycä. Noga cagpa yaycogcäga
salvacungam. Yaycog yargamog üsha ali guewata
taregnuymi canga.

* **10:3 10.3** Cay pachachru Jesús purinan wichanga runacunapa üshan juc cunchralachru talucasham puñupäcog. Chaychrümi üsha täpag runa puertata quichrapaptin üshapa michegnin üshancunata jutinpa cama gayag.

10 Suwaga shamun suwacunalanpag, wañuchinalanpag
y ushacächinalanpämi. Nogam ichanga shamushcä mana
ushacaypa shumag cawayta tarinanpag.
11 “Nogam ali micheg caycä. Ali michïga üshancuna
raycum wañunga.
12 Päganan raycula michegcäga atog shamogta ricar
üshacunata jaguiriycur gueshpicun. Gueshpicun mana
michegnin car y quiquinpa mana captin. Chauraga atog
üshata chariptin waquin intërupa mashtacar aywacun.
13 Chay runaga gueshpin päganan raycula carmi manam
üshacuna raycu carchu.
14 “Nogam ali michïga cä. Reguïmi üshäcunata y
nogapa cäga reguimanmi
15 Taytä nogata reguimangannuy y noga Taytäta
reguingänuy. Chaymi üshäcuna raycu wañushag.
16 Caycanmi üshäcuna cay cunchrapita juc läduchru.
Chaycunatapis shuntamunämi. Paycuna ningäcunata
mayar cäsucärimangam. Lapan juclaylachrüna gotucasha
canga y juc michegnilanwanna canga.
17 “Taytä cuyaman paycuna raycu wañunäpag y
cawarimunäpag captin.
18 Nogata pipis manam wañuchimanchu sinöga quiquï
munaynïpam wañushag. Noga wañunämi y
munayniyogmi cä cawarimunäpag. Chaynuy ruranäpämi
Taytä nimasha”.
19 Jesús ninganta mayarmi Israel runacuna juc
yarpayman juc yarpayman yapay chrayapäcuran.
20 Paycunapita achcag nipäcuran: “¿Imanirtag
cäsupäpäcunqui? Pay diablupa munayninchrümi caycan.
Y löcuyasham caycan”.
21 Waquin ichanga nipäcuran: “Pipis diablupa
munayninchru carga manam chaynuy ninmanchu.
¿Diabloga gapra runata cuticächinmanchu?”

Israel runacunapa autoridänincuna Jesusman mana criyingan

22 Tamya quilla wichan Jerusalenchru templo fiestata
rurarcaran.
23 Jesús templuchru caycar “Salomón” jutiyog
ramädachru puriycaran.
24 Chaychrümi Israel runacunapa autoridänincuna
Jesusta muyupaycur tapupäcuran: “¿Imaycamatag
rasuncagta willapäcamänayquipag shuwaräpäcushayqui?
Tayta Dios cachramungan Salvador carga jucla
willapäcamay”.

25 Jesús niran: “Maynam gamcunata willashcä. Manam
criyipäcamanquichu. Taytäpa munayninwan
rurangäcunam musyacächin pï cangätapis.
26 Ichanga gamcuna nogapa üshacuna mana carmi
mana criyipäcamanquichu.
27 Üshäcunaga shimïta mayaman y noga paycunata
reguï. Y paycuna gatiräpäcaman.
28 Nogam mana ushacaypa cawayta goshag. Manam
imaypis wañungachu y manam pipis quïtamangachu.
29 Taytämi chayta gomasha. Paymi pï maypitapis
munayniyog. Paypita manam pipis paycunata jorguyta
puedingachu.
30 Taytäwan nogaga juclaylam capäcü”.
31 Israel runacunapa autoridänincuna rumita yapay
jogarcapäcuran Jesusta sagmapäcunanpag.
32 Jesús niran: “Ricarcaptiquim Taytäpa munayninwan
alicagcunata achcata rurashcä. ¿Mayganpitatag sagmayta
munarcämanqui?”
33 Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran:
“Alicunata rurangayquipitaga manam
sagmapäcushayquichu sinöga Tayta Diospa contran
lutanta rimangayquipita. Gam runala caycarpis
Diostucuycanqui”.
34 Jesús niran: “Escribichinganchru Dios niran:
‘Gamcunaga dioscunam caycanqui’.✡
35 Musyanchim Tayta Dios escribichinganchru ninganta
mana niegananchipag canganta. Tayta Dios willacuyninta
mayagcunataga ‘Gamcunaga dioscunam carcanqui’ nisha.
36 Taytä nogata acrarcamar cay pachaman cachramasha.
Chauraga ¿imanirtag ‘Diospa Wamranmi cä’ ningäpita
Tayta Diospa contran lutanta rimangäta nircanqui?
37 Taytä rurananpag cagcunata noga mana ruraptïga
ama criyipäcamaychu.
38 Ichanga chaycunata ruraptïga nogaman mana
criyimarpis rurangäcunata ricaycarga criyipäcunquiman.
Chaynuypa shumag musyapäcunqui Taytä nogawan juc
runanuyla caycanganta y noga Taytäwan juc runanuyla
caycangäta”.
39 Yapay prësu charichiyta munapäcuptin Jesús
gueshpir aywacuran.
40 Chaypitana Jordán mayupa jucag lädunman Jesús
cutiran y chaychrüna quëdacuran. Chaychrümi puntata
Juan Bautista runacunata bautizaran.

✡ **10:34 10.34** Salmo 82.6

41 Pay cangan cagman achcag runacuna aywapäcuran y
nipäcuran: “Juan Bautista milagruta mana rurasha payta
Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. Chaynuy
captinpis Juan cay runapita ningancunaga lapanpis
rasunpa cagmi”.
42 Chaychru achcag Jesusman criyipäcuran.

11

Lázaro wañungan

1 Betania marcapita Lázaro jutiyog runa gueshyaycaran.
Chaychru tiyaran María y Mariapa ñañan Marta.
2 (Mariam Señor Jesuspa chraquinman perfümita
gaycapaycur agchanwan chaquichiparan.* Mariapa turin
Lázaro gueshyasha caran.)
3 Chaymi ishcan panicuna Jesuscagman caynuy
ninanpag cachracuran: “Tayta, cuyanacungayqui Lázaro
gueshyaycan” ninanpag.
4 Chaynuy willaptinmi Jesús niran: “Lazaruta chay
gueshya charisha manam wañungalanchru
quëdananpächu, sinöga Tayta Dios munayniyog cangan y
Diospa Wamran munayniyog cangan musyacänanpämi”.
5 Martata ñañan Mariatawan y Lazaruta Jesús cuyaran.
6 Lázaro gueshyaycanganta musyar chay caycanganchru
Jesús ishcay junag mas quëdacuran.
7 Chaypitana discïpuluncunata Jesús niran: “Acu, yapay
aywashun Judeaman”.
8 Discïpuluncuna nipäcuran: “Maestro,
ganyancunarätag chaychru cag Israel runacunapa
autoridänincuna sagmaypa wañuchiyta
munapäcushushcanqui. ¿Chaynuy caycaptinchu yapay
aywayta munaycanqui?”
9 Jesús niran: “Musyanganchinuypis juc junag ishcay
chrunca hörayogmi. Chaymi junagpa purirga cay
pachachru achqui captin runa mana mitcanchu.
10 Ichanga chacaypa purir achqui mana captin runa
mitcan”.
11 Nircurnam discïpuluncunata Jesús niran:
“Amïgunchi Lázaro puñucasham caycan. Aywä;
riccharachimushag”.
12 Discïpuluncuna nipäcuran: “Tayta, puñucasha carga
sänangam”.

---

* **11:2 11.2** Chaypita musyanayquipag liyinqui San Juan 12.1-3.

13 Lázaro wañusha canganta Jesús niptinpis
discïpuluncunaga mana tantiyar puñucasha
caycangantam yarpäpäcuran.
14 Chauraga Jesús discïpuluncunata shumag niran:
"Lazaroga wañusham caycan.
15 Noga cushicü Lázaro cangan cagchru mana cangäpita.
Chaynuy cangan mas ali caycan gamcuna
criyipäcunayquipag. Pay cagman acu aywashun".
16 Chauraga Milïshu nipäcungan Tomasmi
discïpulumasincunata niran: "Noganchipis aywashun
Jesuswan wañunanchipag".

Wañushacunata cawarichimunanpag Jesús munayniyog cangan

17 Betaniaman chrayar Jesús tariran chruscu junagna
Lázaro pamparaycanganta.
18 Betania marcapita Jerusalenman cerca quimsa
kilömetrunuylam captin
19 achcag Israel runacuna Martatawan Mariata turin
wañunganpita yanagänanpag aywapäcusha caran.
20 Jesús nagana chrayaycanganta musyarmi taripag
Marta aywaran. María ichanga wasichru quëdaran.
21 Marta Jesusta niran: "Tayta, caychru captiquega turï
manam wañunmanchu caran.
22 Ichanga musyämi cananpis Tayta Diosta imata
rugacuptiquipis goshunayquipag canganta".
23 Jesús niran: "Turiqui cawarimungam".
24 Marta niran: "Au, noga musyämi últimu junagchru
wañushacuna cawarimuptin paypis cawarimunanpag
canganta".
25 Jesús niran: "Nogam wañushacunata cawarichimog y
cawacheg caycä. Nogaman criyegcäga wañurpis
cawangam.
26 Lapan cawagcuna y nogaman criyimagcuna imaypis
manam wañungachu. ¿Chayta criyinquichu?"
27 Marta niran: "Au, tayta. Noga criyïmi gam Tayta Dios
cachramungan Salvador y Diospa Wamran cangayquita. Y
cay pachaman shamunanpag cag cangayquita".

Jesús wagangan

28 Chaynuy nircurmi Marta ñañan Mariata gayag
cutiran. Chrayaycurna pacaylapa niran: "Maestro
caychrünam caycan. Gayaycäshunqui" nir.
29 Chaynuy niptin María jucla sharcurcur payman
aywaran.
30 Jesús manarag marcaman yaycuranrächu. Martawan
tincungalanchrürämi caycaran.

31 María jucla sharcurcur yargogta ricapäcurmi turin
pamparanganman wagag aywaycanganta yarpar paywan
wasichru yanagag Israel runacuna guepanta
aywapäcuran.
32 Jesús cagman María chrayar ricaycur ñaupagninman
gongurpacuycur niran: "Tayta, caychru captiquega turï
manam wañunmanchu caran".
33 Mariata y paywan aywamog Israel runacunata
wagaycagta ricarmi Jesuspis fiyupa laquicuran.
34 Jesús paycunata tapuran: "¿Mayninchrütag
pamparaycan?" nir.
Paycuna nipäcuran: "Acu, aywashun ricanayquipag,
tayta".
35 Jesús wagaran.
36 Israel runacuna nipäcuran: "Ricay, pasaypa
cuyanacurunag".
37 Ichanga waquincuna nipäcuran: "Gapra runatapis
cuticaycächirga ¿manachurag Lazarutapis mana
wañunanpag cuticächinman caran?"

Lazaruta Jesús cawarichimungan
38 Yapay pasaypa laquisham Jesús ashuycuran Lázaro
pamparangan cagman. Chay chagachru machraymi caran.
Yaycunan jatun rumiwan chapararan.
39 Jesús niran: "Chaparaycag rumita ashuchipäcuy".
Lazarupa panin Marta niran: "Tayta, fiyupanachrar
asyaycan. Chruscu junagnam pamparaycan".
40 Jesús niran: "¿Manachu nirä nogaman criyirga Tayta
Dios munayniyog canganta ricanayquipag?"
41 Chauraga chaparaycag rumita ashuchipäcuran. Jesús
cieluta ricärir niran: "Tayta, agradecicamü rugacungäta
mayamangayquipita.
42 Noga musyämi imaypis mayamangayquita. Ichanga
caychru caycag runacuna raycum niycä. Chaynuypa gam
cachramangayquita criyipäcunanpag".
43 Chaynuy nircurna fiyupa gayacuran: "¡Lázaro,
yargamuy!"
44 Chauraga wañusha caycag cawarircamur yargamuran
maquin chraquin watasha y cäran wancusha. Jesús niran:
"Pasquipäpäcuy purinanpag".

Jesusta wañuchinanpag Israel mayor autoridäcuna
rimanacäringan
(San Mateo 26.1-5; San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2)
45 Chaynuy ruranganta ricaycurmi Mariata
yanagänanpag aywag Israel runacuna Jesusman achcag
criyipäcuran.

46 Waquin cagnam ichanga fariseo runacunaman
aywaran Jesús imata rurangantapis willananpag.
47 Chauraga fariseo runacuna y cüracunapa
mandagnincuna Israel mayor autoridäcunata
shuntaycachimur nipäcuran: "¿Imatatag rurashun? Cay
runa achca milagrucunata ruraycan payta Dios rasunpa
cachramunganta musyachinanpag.
48 Jaguiricushaga lapan runacuna payman criyipäcunga.
Chaynuy captin Romapa mandagnincuna aywamunga
templunchita juchruchinanpag y naciunninchita
ushacächinanpag".†
49 Chauraga Caifás paycunapita jucnincag chay wata
cüracunapa mas mandagnin caycar niran: "¡Gamcunaga
manam imatapis musyapäcunquichu!
50 Ni gamcunaga yarpachracärinquichu intëru nacion
ushacänanpa truquin juc runala Israel runacunapa
truquin wañunanpag gamcunapag ali canganta".
51 Caifás niran manam quiquilanpitachu sinöga
cüracunapa mas mandagnin chay wata captinmi Tayta
Diosninchi payta parlachiran Jesús Israel runacunapa
truquin wañunanpag canganta.
52 Manam chay Israel runacunalapächu sinöga
intëruchru Tayta Diosninchipa wamrancuna mashtacasha
shuntacänanpämi.
53 Chauraga chay junagpitanam Israel mayor
autoridäcuna rimanacäriran Jesusta
wañuchipäcunanpag.
54 Chaymi Jesús Israel runacuna ricaynaga manana
purirannachu. Chaymi caycanganpita discïpuluncunawan
Jesús chunyag jirca cercanchru caycag Efraín jutiyog
marcaman aywacuran chaychru goyänanpag.
55 Nagana Israel runacunapa Pascua fiestan
chrayaycämuranna. Chaymi manarag fiesta chrayamuptin
achca runacuna marcancunapita Jerusalenman
aywarcaran purificacärinanpag.
56 Jesusta ashircaran. Templuchru carcarna jucnin
jucninpis tapunacäriran: "¿Imatatag yarpäpäcunqui?
¿Fiestaman Jesús shamungachurag o manachurag?" nir.
57 Fariseo runacunawan cüracunapa mandagnincuna
maynam runacunata nisha casha Jesús maychrüpis

† **11:48 11.48** Jesús mas milagrucunata ruraptin Dios cachramungan Salvador canganta Israel runacuna criyinman caran y naciunpa mandagnin rey cananta munapäcunman caran. Chaynuy captin Romapa mandagnincuna soldäducunata templuta juchruchinanpag y naciunta ushacächinanpag cachramunman caran.

canganta musyarga prësu charichipäcunanpag willananpag.

12

Jesuspa chraquinman
perfümita gaycapangan
(San Mateo 26.6-13; San Marcos 14.3-9)

1 Pascua fiestapag sogta junag pishiycaptin Jesús
aywaran Betania marcaman. Chaychrümi Lázaro tiyaran;
Jesús paytam wañunganpita cawarichimusha caran.
2 Chaychrümi Jesús chrayanganpita cushicur cënata
rurapäcuran. Marta garacuycaran. Lazaruna mësachru
Jesuswan micurcaran.
3 María chranin cuestag perfümita apamuran. Chay
caran nardupita medio litrunuy. Chay perfümitam Jesuspa
chraquinman gaycaparan. Nircurmi agchanwan
chaquichiparan.* Chay perfümi wasi junta asyaran.
4 Chauraga discïpulun Judas Iscariote Jesusta entregag
niran:
5 "¿Imanirtag cay perfümita mana ranticushcanchichu?
Ranticushwan caran quimsa pachrac (300) junagcuna arur
runa gänanganchrünuy. Nircur chayta pobricunata
aypushwan caran".
6 Judas pobricunata cuyaparchu manam niran sinöga
suwa carmi. Paymi guellay wardacuna cäjata chararag
caran. Chayman gaycapäcunganpita jorguchrag carmi.
7 Jesús niran: "Jina rurachun. Chay perfümita
chrurarächisha wañuptï gaycapämänanpämi.
8 Pobricunaga imaypis gamcunawanmi caycangapag.
Nogam ichanga gamcunawan manana cashäpänachu".

Lazaruta wañuchiyta munapäcungan

9 Achcag Israel runacuna musyapäcuran Jesús Betania
marcachru caycanganta. Chayman aywapäcuran manam
Jesusta ricanalanpächu sinöga pay cawarichimusha
Lazarutapis ricapäcunanpämi.
10 Chaymi cüracunapa mandagnincuna parlapäcuran
Lazarutapis wañuchipäcunanpag.
11 Lazaruta cawarichimunganpitam achcag Israel
runacuna autoridänincunapita aywacuycaran y Jesusman
criyipäcuran.

---

* **12:3 12.3** Chay wichanga avëces runacuna pampaman quiscataycur micapäcog. Chaynuy micuptinmi Jesuspa chraquinta María agchanwan chaquichiparan.

Jerusalenman Jesús yaycungan
(San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40)

12 Achcag runacuna Jerusalenman aywapäcusha casha
Pascua fiestapag. Warantin mayapäcuran Jesús chay
marcaman chrayananpag canganta.
13 Chauraga palmera jachrapa rämanta cuchupäcuran.
Chaywan Jesusta chrasquicunanpag runacuna caynuy nir
gaparpaycar yargapäcamuran: "¡Tayta Diosninchi
alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi cachramungan
runa alabasha cayculächun! ¡Israel runacunapa
mandagnin Rey alabasha cayculächun!"✡ nir.
14 Jesús tariran juc manta bürruta y chayta logacuran
Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy ningannuyla:
15 "Jerusalenchru tiyagcuna, ama manchacuychu.
Ricapäcuy, Reyniqui manta bürritun logashalam
aywaycämun".†
16 Chaynuy ruranganta galaycunanchrüga discïpuluncuna
manam tantiyapäcuranchu. Jesús cieluman
aywacuruptinrämi tantiyapäcuran paypag rurangancuna
Tayta Dios escribichinganchru ningannuyla caycanganta.
17 Lázaro pamparaycagta yargamunanpag gayangan y
wañunganpita cawarichimungan höra achca runacunam
Jesuswan caran. Chay runacunam ricapäcunganta
willacäreg.
18 Chaymi runacuna Jesusta chrasquicog
yargapäcamuran chay milagru ruranganta mayaycärir.
Chay milagruta ruraran payta Dios rasunpa
cachramunganta musyacänanpag.
19 Ichanga fariseucuna jucnin jucnin ninacäriran:
"Caynuypa imatapis manam rurashunchu. Ricapäcuy,
¡lapan runacuna payman aywacurcan!"

Mana Israel runacuna Jesusta ashingan

20 Fiestachru Diosta adoränanpag aywag
runacunachrümi juc ishcay mana Israel runacunapis
aywapäcusha casha.
21 Cay runacuna Felipiman ashuycapäcuran. Felipe
Galilea marca Betsaidapita caran. Paytam chay runacuna
rugapäcuran: "Jesustam reguiyta munarcä, tayta" nir.
22 Rugacäriptinmi Felipe Andrescagman aywaycur
willaran. Chaypitana ishcan aywaycur Jesusta willaran.

✡ **12:13 12.13** Salmo 118.25-26 † **12:15 12.15** Chay wichan rey bürrun logasha marcaman yaycur manam guërrata ashirchu yaycog. Liyinqui Zacarías 9.9.

23 Chauraga Jesús niran: “Höra chrayamushanam
nogapa wañuynï cayninpa noga Diospita shamusha Runa
munayniyog cangäta Dios runacunata musyachinanpag.
24 Rasunpam gamcunata nï: Trïgu pampaman shicwar
mana wiñamurga chaylachrümi quëdan. Allpaman
chrayagcagmi ichanga wiñamur achcata wayun.‡
25 Quiquin munangannuy cawagcuna mana ushacaypa
cawayman mana chrayangachu. Quiquin munangannuy
cay pachachru mana cawagcunaga mana ushacaypa
cawaymanmi chrayanga.
26 Pipis mandangäta rurayta munarga nogawan
aywacuchun. Chay mandangäta rurägа noga
cangäcagchrümi canga. Pipis mandangäta ruragcagtaga
Taytä alipämi ricanga.

Wañunanpag canganta Jesús willacungan

27 “Canan höra fiyupa laquicuy charimasha. ¿Cananga
imatatag nishag? ¿‘Tayta, pasamänanpag cagcunapita
salvaycamay’ nishächu? Ichanga noga chaynuy
wañunäpämi shamushcä.
28 Tayta, gam munayniyog cangayquita runacunata
musyachiy”.
Chauraga cielupita mayacämuran: “Munayniyog
cangäta runacunata musyachishcänam y yapaymi
paycunata musyachishag”.
29 Chaychru caycag runacuna chayta mayaycur räyu
canganta nipäcuran. Waquinna nipäcuran: “Angilmi
payta gayacamusha”.
30 Jesús niran: “Manam noga mayanäpächu
gayacamusha sinöga gamcuna mayapäcunayquipämi
gayacamusha.
31 Cananmi cay pachachru runacuna juzgasha canga y
cananmi gargusha canga runata munayninchru chararag
Satanaspis.
32 Nogata crucificashata pampapita jogarcarärimaptinna
runacunata nogacagman shuntashag”.
33 Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran imanuypa
wañunanpag cangantapis.
34 Runacuna nipäcuran: “Tayta Diosninchi
escribichingan musyachipäcaman Dios cachramungan
Salvador imaycamapis cawananpag cangantam. Gam,
¿imanirtag niycanqui Diospita shamusha Runa

‡ **12:24 12.24** Trïgu mana wiñamungannuymi Jesús mana wañuptinga pipis mana salvacunmanchu caran. Wañuptinmi ichanga achca runacuna salvacärisha.

crucificasha pampapita jogarcusha cananpag canganta?
¿Pitag chay Diospita shamusha Runa caycan?"
35 Jesús niran: "Achquinuypis caycag gamcunawanrämi
caycangapag. Achqui cangancama puripäcuy manaräpis
yananyay chrayamungancama. Yananyaypa puregcäga
maypa aywangantapis manam musyanchu.
36 Achquinuypis gamcunachru caycangäcama
criyipäcamay gamcunapis achquinuypa wamran
capäcunayquipag".
Chaynuy nircurna Jesús aywacuran. Chaypitana
runacuna mana musyapäcuranchu maychru cangantapis.

Dios cachramungan Salvadurta Israel runacuna Jesús canganta mana criyingan

37 Achca milagrucunata Jesús rurasha Dios payta
rasunpa cachramunganta musyachinanpag. Ricarcaptin
milagrucunata ruraptinpis payman mana
criyipäcuranchu.
38 Chaynuy caran Tayta Diosninchipa willacognin Isaías
escribingan cumplinanpag:
"Tayta Dios, willacuyninchita runacuna manam
criyipäcushachu.
Munayniquiwan milagrucunata ruranganta manam
criyipäcushachu".✡
39 Chauraga paycuna criyiyta mana camäpacuranchu.
Mana criyegcunapag Isaías mastapis caynuy escribiran:
40 "Tayta Diosmi ñawinta gaprayächisha y yarpayninta
upatacächisha
mana ricapäcunanpag y mana tantiyapäcunanpag,
payman mana yäracärinanpag y pay mana
perdunänanpag".✡
41 Isaías chaynuy escribiran Jesús munayniyog canganta
ricasha carmi. Chaymi paypita chaynuy niran.
42 Chaynuy captinpis Israel runacunapa achcag
autoridänincuna Jesusman criyipäcuran.
Criyipäcunganta runa mayayga mana rimacäriranchu
shuntacänan wasipita fariseucuna gargunanta manchacur.
43 Tayta Diospita ali ricasha cananpa truquinga
paycunaga mas munapäcuran runacunapita ali ricasha
caytam.

Jesús runacunata payman criyipäcunanpag shacyächingan

44 Fiyupa Jesús niran: "Nogaman criyegcäga manam
nogalatachu criyiman; cachramagnï Taytämanpis
criyiycanmi.

✡ **12:38 12.38** Isaías 53.1 ✡ **12:40 12.40** Isaías 6.10

45 Nogata ricamagcäga cachramagnï Taytätapis
ricaycanmi.
46 Noga achquinuypis carmi cay pachaman shamushcä
nogaman criyegcäga yananyaychrünuy mana
quëdananpag.
47 “Ningäcunata mayasha caycar mana cäsucamaptinga
noga manam castigäshächu. Runacunata manam
castigänäpächu shamushcä sinöga salvanäpämi.
48 Pipis nogapa conträ cagta y ningäcunata mana
cäsucamagcagta juzgananpag caycannam. Noga willacur
ningäcunam últimu junag castïguman chruranga.
49 Nogaga manam quiquiläpitachu niycä sinöga
cachramag Taytämi nimasha imatapis ninäpag.
50 Noga musyämi Taytä ninganga mana ushacaypa
cawaypag canganta. Chaymi noga niycä Taytä
nimangannuyla”.

13

Discïpuluncunapa chraquinta Jesús mayllapangan

1 Manaräpis Pascua fiesta* captin Jesús musyaranna cay
pachapita Taytancagman aywacunanpag höra
chrayamunganta. Cay pachachru yäracognincunata cuyar
wañungancama pay cuyaran.
2 Paycuna micungancama Simón Iscariotipa wamran
Judaspa shongunman Satanás mayna autoridäcunaman
Jesusta entregänanpag yarpayta chrurasha casha.
3 Jesús musyaranmi lapan imaycatapis maquinman
Taytan chruranganta. Chaynuypis musyaran paypita
aywamunganta y payman cutinanpag canganta.
4 Chaynuy canganta musyarmi Jesús cënaycanganpita
sharcurcur janancag röpanta jorgurir toallata cheglaman
watacuran.
5 Chaypitana lavatoriuman yacuta tacshircur
discïpuluncunapa chraquinta mayllaparan. Nircurna
cheglanchru watarangan toallawan chaquichiparan.
6 Chraquinta mayllapänanpag caycaptinmi Simón Pedro
niran: “Tayta, ¿gamchu nogapa chraquïta
mayllapämanqui?”
7 Jesús niran: “Canan gam manam tantiyanquichu
imanir ruraycangäta; chaypitaran tantiyanqui”.
8 Pedro niran: “Imaypis manam dëjacushächu
chraquïta mayllapämänayquita”.

---

* **13:1** **13.1** Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28.

Jesús niran: “Mana mayllapaptïga nogapachu manam
gam canqui”.
9 Simón Pedro niran: “Chauraga, Tayta, chraquilätaga
ama mayllapämaychu; maquïtapis umätapis
mayllapaycalämay”.
10 Jesús niran: “Chayrag armacushaga limpium
carcaycan; manam yapay armacunmanchu sinöga
chraquilantam mayllacunman. Gamcunaga limpium
carcanqui. Ichanga manam lapayquichu”.
11 Pï entregänantapis musyarmi niran: “Manam
lapayquichu limpiu carcanqui”.
12 Discïpuluncunapa chraquinta mayllaparcurna röpan
jorgunganta jaticurcur mësaman yapay jamacuran.
Nircurna niran: “¿Tantiyapäcunquichu imanir chaynuy
rurangäta?
13 Gamcuna ‘Maestro’ y ‘Tayta’ nircämanqui. Chayta
alitam nircanqui; chaynuymi cä.
14 Maestro y Tayta caycar chraquiquicunata
mayllapaycaptïga gamcunapis quiquiquipura
mayllapänacärinayqui.
15 Gamcunapis noganuy rurapäcunayquipämi chaynuy
gamcunata rurashcä.†
16 Rasunpam gamcunata nï: Uywayga patrunninpita mas
manam canchu. Chaynuylam cachra aywagpis
cachragninpita mas manam canchu.
17 Cay ningäcunata musyarga y rurarga cushisham
cawapäcunqui.
18 “Manam lapayquipächu niycä. Noga musyämi
mayganta acrangätapis. Ichanga Tayta Dios caynuy
escribichingan cumplinanmi: ‘Nogawan micogmi conträ
sharcusha’.✡
19 Cay ningäcuna manarag pasaptinmi canan niycä.
Ningänuyla pasaptinna musyapäcunqui noga pï
cangätapis.
20 Rasunpam gamcunata nï: Cachrangäcunata
chrasquicogcunaga nogatam chrasquicaycäman. Nogata
chrasquimagcunaga cachramagnïtapis chrasquiycan”.

Judas entregänanpag
canganta Jesús ningan
(San Mateo 26.20-25; San Marcos 14.17-21; San Lucas
22.21-23)

† **13:15 13.15** Chay wichanga uywaycunalam jucpa chraquinta mayllapag. Mana uyway cagcunaga manam pipa chraquintapis mayllapagchu. ✡ **13:18 13.18** Salmo 41.9

21 Chaynuy nircurmi Jesús pasaypa laquisha niran:
“Rasunpam gamcunata nï: Gamcunapita jucniquim
chriquimagnïcunaman entregämanga”.
22 Chauraga discïpuluncuna mayganpag ningantapis
mana musyar jucnin jucnin ricapänacuyta galaycäriran.
23 Jesuspa läduncrümi paypa cuyay discïpulun
caycaran.
24 Simón Pedro sëñasyaran mayganpag
parlaycangantapis Jesusta tapunanpag.
25 Pay Jesuscagman ashuycur tapuran: “Tayta, ¿pitag?”
nir.
26 Jesús niran: “Juc partin tantata ushmarcachir
gongäcagmi”.
Y tantata ushmarcachir Simón Iscariotipa wamran
Judasta aptaparan. ‡
27 Chay tantata chrasquiruptinnam Judasman Satanás
yaycuran. Y Jesús niran: “Ruranayquipag cagtaga jucla
ruray”.
28 Mayganpis chaychru cënarcagcuna manam
tantiyaranchu imanir chaynuy niycangantapis.
29 Judas guellay chararag captinmi waquin
yarpäpäcuran fiestapag rantipacamog o pobricunata
imalatapis goycog Jesús cachraycanganta.
30 Tantata chrasquircurnam Judas yargur aywacuran.
Chay caran pacha chacashanam.

Cuyanacur cawanapag Jesús ningan
31 Judas yargur aywaruptinmi Jesús niran: “Cananmi
noga Diospita shamusha Runa munayniyog cangä
musyacanga y noga caynïpa Tayta Dios munayniyog
cangan musyacanga.
32 Noga Diospita shamusha Runa Tayta Dios munayniyog
canganta musyachiptï noga munayniyog cangäta Tayta
Diospis musyachinga. Chayta juclam ruranga.
33 “Wamränuy cagcuna, gamcunawan walca
tiempulanam cashag. Gamcuna ashipäcamanquim. Canan
gamcunatapis nï Israel runacunapa autoridänincunata
ningänuylam: ‘Noga aywangämanga manam aywayta
puedipäcunquichu’.
34 “Cay mushog mandamientuta nishayqui: ‘Jucniqui
jucniquipis cuyanacärinqui. Cuyanacärinqui jucniqui
jucniquipis noga gamcunata cuyangänuy’.
35 Jucniqui jucniquipis cuyanacäriptiqui pï maypis
tantiyanga nogapa discïpulü cangayquita”.

‡ **13:26 13.26** Judasta Jesús tantata goran pay entregänanpag canganta reguipäcunanpämi manam Satanás payman yaycunanpächu.

Pedro nieganampag cagta
Jesús willacungan
(San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Lucas 22.31-34)

36 Simón Pedro tapuran Jesusta: "Tayta, ¿maypatag aywanqui?"

Jesús niran: "Noga aywangä cagman manarämi cananga aywanquimanrächu. Chaypitanam ichanga aywanquipag".

37 Pedro niran: "Tayta, ¿imanirtag canan mana aywämanchu? Gam raycu wañunäpag listum caycä".

38 Jesús niran: "¿Rasunpachu noga raycu wañunayquipag listu caycanqui? Rasunpam gamta nï: Manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui".

14

Tayta Diosman chrayanapag Jesús camiñunuy cangan

1 "Gamcuna ama laquicäriychu. Tayta Diosman yäracäriy y nogamanpis yäracärimay.

2 Taytäpa wasinga jatunmi jäcuycan tiyanapag. Mana jäcuptinga 'Gamcuna tiyanayquipag camarimushag' nïmanchu manam caran.

3 Aywacurirna gamcunapag camarishag. Nircurna cutimushag pushanäpag noga cangäcagchru gamcunapis capäcunayquipag.

4 Gamcuna musyanquim may camiñupa noga aywangäcagman chrayanayquipag cangantapis".

5 Tomás niran Jesusta: "Tayta, manam musyapäcüchu mayman aywangayquitapis. ¿Imanuypatag musyapäcüman maygan camiñu cangantapis?"

6 Jesús niran: "Nogam camiñu, rasuncag y cawacheg caycä. Nogalam caycä Taytäcagman pipis chrayananpag.

7 Nogata reguipäcamanquim. Reguimar Taytätapis reguipäcunquim. Cananpitanam reguipäcunqui y ricapäcushcanquinam".

8 Felipe niran: "Tayta, Taytayquita ricachipäcamay. Chaylatam munarcä".

9 Jesús niran: "Felipe, unaypitanatag gamcunawan caycä; ¿manarächu reguimanquirag? Nogata ricamagcäga Taytätapis ricashanam. ¿Imanirtag nimanqui Taytäta ricachinäpag?

10 ¿Manachu criyinqui noga Taytäwan juc runanuyla caycangäta y paypis nogawan juc runanuyla caycanganta? Noga gamcunata ningäcuna manam quiquiläpitachu

sinöga nogawan juc runanuyla imaypis cawag Taytämi
ruraynincunata ruraycan.
11 Criyipäcamay noga Taytäwan juc runanuyla
caycangäta y paypis nogawan juc runanuyla caycanganta.
Mana criyimarga rurangäcunata ricaycarga criyipäcamay.
12 “Rasunpam gamcunata nï: Nogaman yäracamagcäga
noga rurangänuymi ruranga. Y Taytä cagman
aywacuriptïna asta mastam ruranga.
13 Nogapa jutïchru Taytäta rugacäriptiquega
rugacungayquita rurashämi. Chaynuy rurashag Wamran
janan Taytä munayniyog cangan musyacänanpag.
14 Imatapis rurashämi nogapa jutïchru
rugacäriptiquega.

Santu Espirituta cachramunanpag Jesús ningan

15 “Nogata cuyamarga lapan ningäcunata
käsucärimanquim.
16 Nogapa truquï yanapäshunayquipag Santu Espirituta
gamcunaman cachramunanpag Taytäta rugacushag.
Paymi imaypis gamcunawan canga.
17 Chay Espiritum rasuncagta willacunga. Tayta Diospa
contran runacunaga Santu Espirituta chrasquiyta manam
puedinchu payta mana ricar y mana reguir. Gamcunam
ichanga payta reguipäcunqui gamcunawan cawaptin y
gamcunawan juc runanuyla cananpag captin.
18 “Wacchayashachu manam quëdapäcunqui.
Gamcunaman cutimushämi.
19 Nogaman mana yäracamagcunaga mananam
ricapäcamanganachu. Gamcunam ichanga
ricapäcamanqui. Noga cawaycaptïga cawapäcunquim.
20 Chay junagmi tantiyapäcunqui Taytäwan juc
runanuyla caycangäta y gamcuna nogawan juc runanuyla
caycangayquita y noga gamcunawan juc runanuyla
caycangäta.
21 “Ningäcunata chrasquicur käsucüga rasunpam
cuyaman. Cuyamagtaga Taytäpis cuyanga y nogapis
cuyashämi. Chaynuypis cuyamagwan ricachicushämi”.
22 Chauraga Judas tapuran: “Tayta, ¿imanirtag
nogacunalawan ricachicunqui y waquin runacunawan
mana?” (Chay Judas mana Judas Iscariotichu caran.)
23 Jesús niran: “Pipis cuyamarga ningäcunata
käsucunmi. Käsucamagtaga Taytä cuyangam. Y Taytäwan
nogam payman aywapäcamushag y paywan cawashag.
24 Nogata mana cuyamag cäga manam ningäcunata
käsucunchu. Y ningäcunata mayangayquicunaga manam

quiquïpa yarpayniläpitachu sinöga cachramagnï Taytäpitam caycan.
25 “Chaycunata niycä gamcunawan caycangäcamam.
26 Ichanga nogapa truquï yanapäshunayquipag Santu Espirituta Taytä gamcunaman cachramunanpag cag lapanta yachrachipäcushunqui y noga lapanta ningäcunata yarpächipäcushunqui.
27 “Jauca cawayta jaguipä. Jauca cawaynïta goycü. Ichanga jauca cawayta jaguipä manam nogaman mana yäracamagcunanuychu. Ama laquicäriychu ni manchacäriychu.
28 Mayapäcamashcanquinam aywacunäpag y gamcunawan canäpag cutimunäpag ningäta. Payga nogapita mas munayniyogmi. Chaymi rasunpa cuyamarga Taytäcagman aywacuptï cushicärinquiman.
29 Manaräpis pasaptinmi gamcunata chayta canan niycä ningäcunanuy pasaptinga criyipäcunayquipag.
30 “Gamcunawan mananam aläpa parlashänachu. Runata munayninchru chararag Satanás aywaycämunnam. Nogapag payga ima munayninpis manam canchu.
31 Chaynuymi canan Taytäta cuyangäta lapan runacuna musyapäcunanpag y pay nimangannuyla lapantapis rurangäta musyapäcunanpag.
“Sharcapäcuy. Acu, caypita aywacushunna”.

15

Üvas yüraman Jesús tincuchicungan
1 Jesús niran: “Nogam caycä rasunpa cag üvas yüranuy. Taytänam üvas yüra uryagnuy caycan. 2 Payga maygan rämapis mana wayuptinga cuchuriycunmi. Wayog cagtam ichanga mas wayunanpag y limpiu cananpag Taytä shumag rämapan.
3 Gamcuna limpiunam carcanqui ningäcunata chrasquicungayquipita.
4 Nogawan juc runanuyla imaypis cawapäcuy noga gamcunawan juc runanuyla imaypis cawangänuy. Ima rämapis yüranpita raquicarga quiquilanpita manam wayuyta puedinchu. Chaynuylam gamcunapis nogawan juc runanuyla imaypis mana cawarga räma mana wayungannuy munangänuy cawayta mana puedipäcunquichu.
5 “Noga üvas yüranuymi cä. Gamcunanam rämacunanuy carcanqui. Pipis nogawan juc runanuyla imaypis cawagcäga y noga paywan juc runanuyla imaypis

cawaptï räma ali wayungannuy munangänuymi ali cawapäcunga. Nogapita raquicarga ima ruraytapis manam puedipäcunquichu.

6 Pipis nogawan juc runanuyla imaypis mana cawagcäga rämanuy jitarisham canga. Jitarisha car räma chaquingannuy y shuntarcur ninaman gaycuycur rupachishanuymi canga.

7 “Gamcuna nogawan juc runanuyla imaypis cawarga y yachrachingäcunata imaypis cäsucurga munangayquita mañacäriy. Mañacäriptiquega Tayta Dios goshunquim.

8 Munangänuy ali cawarga discïpulücunam rasunpa carcanqui. Chaynuy cawaptiquim Taytä ali ricasha canga.

9 Gamcunata noga cuyä Taytä nogata cuyamangannuy. Nogawan juc runanuyla imaypis cawapäcuy gamcunata cuyanäpag.

10 Ningäcunata cäsucamaptiquega nogawanmi juc runanuyla imaypis cawapäcunqui gamcunata cuyanäpag. Chaynuylam nogapis Taytä nimangancunata cäsucuptï paywan juc runanuyla imaypis cawapäcü pay cuyamänanpag.

11 Chaynuy gamcunata niycä noga cushisha cangänuy gamcunapis cushisha capäcunayquipämi y gamcunapis pasaypa cushisha capäcunayquipämi.

12 “Gamcunapag cay mandamientü caycan: Jucniqui jucniquipis cuyanacäriy gamcunata noga cuyangänuy.

13 Runa amïguncunata rasunpa cuyarga asta paycuna janan wañurpis wañunmi.

14 Lapan ningäcunata rurapäcuptiquega gamcuna amïgümi capäcunqui.

15 Gamcunata mananam uywaytanuynachu ricä. Uywayga patrunnin imata rurangantapis manam musyanchu. Gamcuna amïgümi capäcunqui Taytä imata nimangantapis gamcunata willaptï.

16 Gamcunachu manam nogata acrapäcamarayqui sinöga nogam gamcunata acrarä. Gamcunata cachraycä aywanayquipag y Tayta Diospa willacuyninta willacäriptiqui runacuna nogaman yäracärimänanpag y chay willacungayquita chrasquingan imaypis paycunachru cananpag. Chaynuypis nogapa jutïchru rugacäriptiqui lapanta Taytä gopäcushunayquipag.

17 Caytam gamcunata mandä: Jucniqui jucniquipis cuyanacur cawapäcuy.

18 “Tayta Diospa contran runacuna rabyapäshuptiqui yarpäpäcuy nogata puntata rabyapämanganta.

19 Gamcuna Tayta Diospa contran runacunanuy
capäcuptiquega paycunanuy capäcuptiqui
cuyapäcushunquimanmi. Ichanga nogam gamcunata
paycunanuy cagpita acrashcä. Chaymi gamcunata
rabyapäpäcushunqui paycunanuy mana captiqui.
20 Yarpäpäcuy caynuy ningäta: 'Uywaycunaga
patrunninpita mas manam canchu'. Chaymi nogata
rabyapämasha cagcunaga gamcunatapis rabyapäshunqui.
Noga ningäcunata cäsucamasha cagcunaga gamcuna
ningayquitapis cäsucushunquim.
21 Noga jananmi chay lapanta rurapäcushunqui y
paycuna cachramagnï Taytäta mana reguirmi.
22 "Noga mana aywamuptïga ni mana willapaptïga
juchaynagmi capäcunman caran. Canan ichanga paycuna
niyta mana puedipäcunchu: 'Manam juchäcärishcächu'.
23 Nogata rabyapämagcäga Taytätapis rabyapaycanmi.
24 Paycunachru pipis mana rurangan milagrucunata
mana ruraptïga juchaynagmi capäcunman caran. Ichanga
ima rurangätapis ricasha caycarpis nogata y Taytätapis
rabyapäpäcaman.
25 Chaycuna chaynuy pasaycan Tayta Dios
escribichinganchru caynuy ningan cumplinanpämi:
'Manacagpitam rabyapämasha'.✡
26 "Yanapäshunayquipag Santu Espirituta Taytä
cagpitam cachramushag. Pay rasuncagta willacog
Espiritum y Taytäpita shamunga. Shamur nogapitam
willapäpäcushunqui.
27 Gamcunapis galaycunganpita pacha nogawan purisha
caycarga nogapita willacärinqui.

16

1 "Chay lapanta gamcunata niycä nogaman
yäracärimayta mana jaguiripäcunayquipag.
2 Shuntacäpäcunan wasipitapis gargapäcushunquim.
Juc junag chrayamunga pipis wañuchipäcushunayquipag.
Wañurcächishushpayqui Tayta Dios mandanganta
rurapäcunganta yarpäpäcunga.
3 Chaynuy rurapäcunga Taytätapis ni nogatapis mana
reguirmi.
4 Chaynuy niycä ningänuy pasaptinna chaycunata
gamcunata ningäta yarpäpäcunayquipag.

Santu Espíritu imata ruranganpis

"Noga gamcunawan carmi galaycunapita pacha chayta
mana nirächu.

✡ **15:25 15.25** Salmo 35.19; 69.4

5 Canan ichanga cachramagnïmannam aywacuycä y
maygayquipis maypa aywangätapis mana
tapupäcamanquichu.
6 Chaypa truquinga chaynuy ningäpita laquicuyman
chrayarärinqui.
7 Ichanga rasuncagta gamcunata nishayqui:
Gamcunapag mas ali canga noga aywacuptï. Noga mana
aywacuptïga yanapäshunayquipag cag gamcunaman
manam shamungachu. Noga aywacurmi ichanga
cachramushag.
8 Pay shamurnam Diospa contran runacunata
tantiyachinga pï juchayog canganta, pï juchaynag canganta
y pita juchanpita Tayta Dios juzgananpag canganta.
9 ¿Pitag juchayog? Runacuna juchayog carcan nogaman
mana criyimanganpita.
10 ¿Pitag juchaynag? Juchaynäga nogam caycä Taytä
cagman aywacungäpita y gamcuna manana
ricapäcamangayquipita.
11 ¿Pitag juzgasha canga? Runacunata Dios juzgananpag
canga runata munayninchru chararag Satanás juzgasha
canganpita.
12 “Achcarämi gamcunata ninäpag caycan. Ichanga
canan manarämi nishayquichu; gamcunapäga canga
aläpam.
13 Rasuncagta willacog Santu Espíritu shamurnam
ichanga lapanta shumag tantiyachipäcushunqui. Pay
manam quiquilanpitachu ninga sinöga Diospita
mayangancunatam ninga. Chaynuypis ima pasananpag
cangantapis musyachinga.
14 Nogapita musyangantam musyachipäcushunqui.
Chaynuy musyachipäcushunqui noga munayniyog cangä
musyacänanpag.
15 Taytä lapan chararanganga nogapawanmi. Chaymi
nirä Santu Espíritu nogapata chrasquinanpag canganta y
chaytana gamcunata musyachipäcushunayquipag
canganta.

Laquicunganpita discïpuluncuna cushicunanpag cangan

16 “Wara wichancuna mananam ricapäcamanquinachu.
Chaypita warantincuna yapaymi ricamanqui”.
17 Niptin waquin discïpuluncuna quiquinpura
tapunacäriran: “Chaynuy nir ¿imatarag niycämanchi?
‘Wara wichanga manam ricapäcamanquinachu’ nircurga.
‘Chaypita warantincuna yapaymi ricamanqui’
niycämanchi. Chaynuypis ‘Taytä cagman aywacuptïmi’
niycämanchi.

18 ¿Imaninantatag ‘Wara wichancuna manana
ricapäcamanquinachu’ niycämanchi? Manam
tantiyanchichu imata parlaycangantapis”.
19 Discïpuluncuna tapunanta tantiyarmi Jesús niran:
“Noga nishcä: ‘Wara wichancuna mananam
ricapäcamanquinachu. Chaypita warantincuna yapaymi
ricapäcamanqui’. ¿Chaypitachu gamcuna quiquiquipura
tapunacurcanqui?
20 Rasunpam gamcunata nï: Wagapäcunquim y
laquicärinquim; Tayta Diospa contran runacunaga
cushicäringam. Gamcuna laquicäriptiquipis
laquicuyniqui cushicuymanmi ticranga.
21 Juc warmi gueshyacunanpag höran chrayamuptinna
nanayta mayan. Wamran yurircuptinnam ichanga
cushicur nanaytapis gongaycun.
22 Chaynuy cananga gamcunapis laquicurcanqui.
Ichanga cutimushämi. Chaychrümi ricamar gamcuna
cushicärinqui. Chaynuy cushisha caycangayquipita
manam pipis laquicachishunquinachu.
23 Chay junäga mananam imapitapis
tapupäcamanquinachu.
“Rasunpam gamcunata nï: Jutïchru Taytäta imatapis
mañacuptiquega pay goshunquim.
24 Canancamaga gamcuna jutïchru manarämi Taytäta
imatapis mañacushcanquirächu. Mañacäriy;
chrasquipäcunquim cushicärinayquipag.

Jesús Tayta Diospita shamunganta discïpulucuna criyipäcungan

25 “Chaycunata imamanpis tincuchiypa nishcä.
Chrayamunganam höra imamanpis tincuchiypa
gamcunata mana ninäpag. Chaypa truquinga
tantiyapäcunayquipag Taytäpita gamcunata nishayqui.
26 Chay junag nogapa jutïchru Taytäta rugacärinqui.
Noga manam nïchu gamcunapag noga Taytäta
rugacunäpag canganta.
27 Gamcunata quiquin Taytä cuyapäcushunquim. Pay
cuyashunqui nogata cuyapäcamangayquipitam. Y
cuyapäcushunqui noga paypita shamungäta
criyipäcungayquipitam.
28 Taytäcagpitam yargamushcä cay pachaman
shamunäpag. Cananga cay pachapita yargucuycä
Taytäcagman cuticunäpag”.
29 Discïpuluncuna niran: “Cananmi ichanga
tantiyapäcunäpag imamanpis mana tincuchiypa shumag
nircämanqui.

30 Cananga tantiyapacü lapanta musyangayquita y pipis
mana mas tapucushunayquita. Chaynuy captinmi
nogacuna criyipäcü Tayta Diospita shamungayquita".
31 Jesús niran: "¿Cananga criyipäcunquinachu?
32 Höra chrayamushanam quiquiläta jaguiriycamar
wacagpa caycagpa mashtacar aywacärinayquipag.
Ichanga quiquilächu manam caycä sinöga Taytä
nogawanmi caycan.
33 "Gamcunata chaynuy niycä gamcuna nogawan juc
runanuyla cayniquipa jauca cawapäcunayquipämi. Cay
pachachru nacapäcunquim. Ichanga valurchacäriy; cay
pachata munayninchru chararag munayniyogcunata
vincishcänam".

17

Tayta Diosta Jesús rugacungan

1 Chaycunata nircurnam Jesús cieluta ricärir niran:
"Tayta, hörä chrayamushanam. Munayniyog cangäta
runacunata musyachiy gam munayniyog cangayquita
runacunata musyachinäpag.
2 Gammi lapan runapag munayniyog canäpag
chruramashcanqui nogapag acrangayqui cagcunata mana
ushacaypa cawayman chruranäpag.
3 Mana ushacaypa caway caycan gamla rasuncag Diosta
reguiymi y cachramungayqui Jesucristuta reguiymi.
4 "Cay pachachru gam munayniyog cangayquita
runacunata musyachishcänam ruranäpag
nimangayquicunata rurar.
5 Cananga, Tayta, cay pachata manarag camar
munayniyog cangänuy cananpis ñaupagniquichru
munayniyog cayculäshag.
6 "Gampa contrayqui runacunapita acrarcur nogapa
discïpulücuna cananpag gomangayquicunata pï
cangayquitapis musyachishcänam. Paycuna gampam
caran y nogata goycamashcanqui. Paycuna gampa
willacuyniquita cäsucärisham.
7-8 Gomangayqui willacuyniquita paycunata willapaptï
chrasquicurmi cananga musyapäcun lapan
gomangayquicunaga gampita shapäcamunganta.
Tantiyapäcusha rasunpa gampita aywamusha cangäta y
gam nogata cachramasha cangayquita criyipäcusha.
9 "Noga paycunapämi rugacü. Manam gampa contrayqui
runacunapächu rugacü sinöga gomangayquicunapämi.
Paycunapag rugacü gampa canganpita.

10 Nogapa cäga gampam y gampa cäga nogapam. Noga
munayniyog cangäta paycuna musyarcächin.
11 Nogaga cay pachachru mananam cashänachu.
Paycunam ichanga cay pachachru sïguipächunga. Nogaga
gammannam shacamushag. Juchaynag Tayta,
gomangayqui munayniquiwan paycunata cuydayculay.
Cuydayculay noganchi canganchinuy paycunapis juc
runanuyla cananpag.
12 Cay pachachru paycunawan caycar noga paycunata
gomangayqui munayniquiwan cuydarämi. Paycunapita
manam mayganpis ogracaranchu. Jucmi ichanga
ogracasha carna ogracaran.* Chaynuy caran Dios
escribichingan cumplinanpämi.
13 "Cananga aywacamü gam cangayquicagmanna.
Caynuy niycä cay pachachru caycangächamala paycunapis
noga cushisha cangänuy cushisha capächunanpag.
14 Gampa willacuyniquita paycunata willapashcä.
Willapasha captïmi noga gampa contran runacunanuy
mana captï paycunapis chay runacunanuychu mana
carcan. Chaypitam chay runacuna paycunata rabyaparcan.
15 Gamta noga cay pachapita shuntacunayquipächu
manam rugacü. Sinöga paycunata Satanaspita
cuydaycunayquipämi.
16 Gampa contrayqui runacunanuy noga mana captïmi
chay runacunanuychu paycunapis mana capächun.
17 Gamlapag capächunanpag paycunata acrayculay y
willacuyniqui ningannuy paycunata cawaycachilay.
Willacuyniquega rasuncagmi.
18 Runacunaman nogata cachramangayquinuylam
paycunatapis runacunaman cachraycä.
19 Paycuna raycu gamlapag canäpag noga quiquï
acracuycä gamlapag capächunanpag paycunapis acrasha
cananpag y willacuyniqui ningannuy paycunapis
cawananpag.
20 "Manam paycunalapächu gamta rugacamü. Sinöga
paycuna willacunganta mayar yäracamagcunapäwanmi
rugacamü.
21 Rugacü paycuna lapan juc runanuyla cananpag; Tayta,
gam nogawan juc runanuyla cangayquinuy y noga
gamwan juc runanuyla cangänuy paycunapis
noganchiwan juc runanuyla cananpag. Chaynuy
capächuptinmi mana yäracamagcuna criyipächunga gam
cachramangayquita.

---

* **17:12 17.12** "Ogracasha" niycan chrunca ishcay (12) discïpuluncunapita jucnincagpämi. Chay caycan Judas.

22 Munayniquita gomangayquinuy paycunatapis
munaynïta goshcä noganchi juc runanuyla canganchinuy
paycunapis juc runanuyla capäcunanpag.
23 Noga paycunawan juc runanuyla cä y gam nogawan
juc runanuyla canqui paycunapis juc runanuyla
capäcunanpag. Chaynuypa mana yäracamagcuna
tantiyapäcunga gam nogata cachramangayquita y nogata
cuyamangayquinuy paycunatapis cuyangayquita.
24 "Tayta, nogata gomangayquicagcuna noga
cangäcagchru nogawan canantam munä munayniyog
cangäta ricapäcunanpag. Munayniquita gomarayqui gam
cuyamashpayqui. Cuyamarayqui manaräpis cay pacha
camacaptinmi.
25 Ali rurag Tayta, cay pachachru caycag runacuna
manam gamta reguipäcushunquichu. Nogam ichanga
gamta reguï. Y paycuna musyanmi gam nogata
cachramangayquita.
26 Pï cangayquitapis paycunata tantiyachishcämi.
Sïguishämi tantiyachiyta nogata cuyamangayquinuy
paycunapis waquincunata cuyapäcunanpag y noga
paycunawan juc runanuyla canäpag".

18

Jesusta prësu charipäcungan
(San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53)

1 Chaycunata nircurnam Jesús discïpuluncunawan
yargapäcuran Cedrón jutiyog ragrapa jucag chimpanman
aywapäcunanpag. Chaychrümi olivos yüracuna
wiñangan chracra caran y paycuna chayman
yaycapäcuran.
2 Jesusta entregag Judaspis chay chracrata reguiranmi.
Chaychru achca cutim Jesús discïpuluncunawan
gotucäpäcuran.
3 Chaymanmi Judas chrayaran achca soldäducunata y
cüracunapa mandagnincuna y fariseucuna mandangan
wardiacunata pushacurcur. Paycunam aywapäcuran
achquincunawan y espädancunawanpis.
4 Ima pasananpag cangantapis musyaycarmi chay
runacunacagman Jesús aywaran. Nircur tapuran:
"¿Pitatag ashircanqui?" nir.
5 Chauraga nipäcuran: "Nazaret marcapita Jesustam".
Jesús niran: "Nogam caycä".
Jesusta entregänanpag caycag Judaspis paycunawan
caycaran.

6 Jesús “Nogam caycä” niptin chay runacuna
guepapaypa cutir ratapäcuran.
7 Jesús yapay tapuran: “¿Pitatag ashircanqui?” nir.
Nipäcuran: “Nazaret marcapita Jesustam”.
8 Jesús yapay niran: “Noga cangäta maynam nishcä.
Nogata ashimarga cay waquincunata jaguiricuy”.
9 Chaynuy caran quiquin Jesús caynuy ningan
cumplinanpämi: “Nogata gomangayquicunata juctapis
manam ograshcächu”.
10 Chauraga Simón Pedro espädanta jorgurir
cüracunapa mas mandagninpa Malco jutiyog uywayninpa
derëchacag rinrinta roguriycuran.
11 Jesús niran Pedruta: “¡Espädayquita
chrurarächunanman chruray! Taytä nacanäta munaptinga
listum caycä nacanäpag”.

Anás jutiyog cüracunapa mas mandagninpa
ñaupagninchru Jesús cangan
(San Mateo 26.57-58; San Marcos 14.53-54; San Lucas 22.54)
12 Chauraga soldäducuna mandagninwan y Israel
runacunapa wardiancuna Jesusta chariycärir
watapäcuran.
13 Nircurnam puntata Anaspa wasinman apapäcuran.
Anás caran Caifaspa suedrunmi. Chay wata Caifasga
cüracunapa mas mandagnin caycaran.
14 Cay quiquin Caifasmi Israel runacunapa
autoridänincunata niran lapan marcapa truquin juc
runala wañunanpag mas ali cananpag canganta.

Jesusta reguinanta
Pedro niegangan
(San Mateo 26.69-70; San Marcos 14.66-68; San Lucas 22.55-57)
15 Simón Pedruwan jucag discïpulunmi Jesusta gatiraran.
Jucag discïpulunmi cüracunapa mas mandagninwan
reguinacusha car Jesuswan wasipa sawannin ruricama
yaycuran.
16 Pedrum ichanga puncu yaycunalachru quëdaran.
Chaymi reguisha cag discïpulo yargarcamur parlaran
puertachru cuydag warmiwan. Nircurnam Pedruta
yaycachiran.
17 Chaymi puertachru cuydag jipash Pedruta tapuran:
“¿Manachu chay runapa jucnincag discïpulun gampis
caycanqui?”
Pedro niran: “Manam”.

18 Gasaptinmi uywaycunawan templo cuydag
wardiacuna ninata ratarcachir ichrisha mashacurcaran.
Chaychrümi Pedrupis ichrisha mashacuycaran.

Jesusta cüracunapa mas mandagnin tapungan
(San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Lucas
22.66-71)

19 Cüracunapa mas mandagninna Jesusta tapuran imata
yachrachinganta y discïpuluncuna pï cangantapis.
20 Jesús niran: "Noga rimashcä lapan runa
mayaycaptinmi. Imaypis yachrachishcä shuntacänan
wasicunachrümi y templuchrümi, Israel runacuna
shuntacänanchrümi. Chaymi imatapis pacaypa mana
nishcächu.
21 ¿Imanirtag nogata tapumanqui? Tapuy
mayamagnïcunata. Paycuna nichun imata ningätapis.
Paycunam musyan imata ningätapis".
22 Jesús chaynuy niruptinmi jucnincag wardia Jesusta
caynuy nir lagyaran: "¿Chaynuychu ninqui cüracunapa
mas mandagninta?"
23 Jesús niran: "Mana ali nisha captïga niy imata mana
alita ningätapis. Mana alita mana nisha caycaptïga
¿imanirtag magamanqui?"
24 Chaypitana Jesusta watashata Anás apachiran
cüracunapa mas mandagnin Caifás cagman.

Jesusta Pedro yapay niegangan
(San Mateo 26.71-75; San Marcos 14.69-72; San Lucas
22.58-62)

25 Nina rupaycagchru Pedro mashacuycaptin
tapupäcuran: "¿Manachu chay runapa jucnincag
discïpulun gampis caycanqui?"
Pedro caynuy nir niegaran: "Manam".
26 Chaypitana cüracunapa mas mandagninpa
uywaynincunapita jucnincag tapuran: "¿Gamta manachu
ricashcä olivos yüracuna wiñangan chracrachru paywan
caycagta?"
Chay tapog caran cüracunapa mas mandagninpa
uywayninpa rinrinta Pedro rogunganpa ayllunmi.
27 Pedro yapay niegaran. Chay höra gällu
cantariycamuran.

Pilätupa ñaupagninchru
Jesús cangan
(San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Lucas
23.1-5)

28 Jesusta apapäcuran Caifaspa wasinpita Pilätupa
palaciunman. Payga Romapa gobernadurninmi caran.

Pacha warayta galaycuycaranna. Israel runacunapa autoridänincuna chay palaciuman mana yaycapäcuranchu. Yaycurga paycunata juchächachinman caran.* Yaycurga leynin ningannuy Pascua micuyta mana micapäcunmanchu caran.

29 Chaymi yargurcur Piläto tapuran: "¿Cay runa imatatag mana alita rurasha?"

30 Nipäcuran: "Alita rurag captinga gamman manam apapäcamümanchu caran".

31 Chauraga Piläto niran: "Gamcuna apacäriy y leyniquicuna ningannuy juzgapäcuy".

Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: "Israel runacunaga manam pitapis wañuchinanpag munayniyogchu".

32 Chaynuypa cumpliran Jesús imanuypa wañunanpag ningan.†

33 Palaciunman Piläto yapay yaycuran. Nircur Jesusta gayaycur tapuran: "¿Gamchu Israel runacunapa Reynin canqui?"

34 Jesús niran: "¿Chaynuy tapumanqui quiquilayquipitachu o juc nogapita nipäcushuptiquichu?"

35 Piläto niran: "Nogaga manam Israel runachu cä. Marca masiquicunawan cüracunapa mandagnincunam nogaman apachimushushcanqui. ¿Imatatag rurashcanqui?"

36 Jesús niran: "Cay pachachru rey canäpächu nogaga manam caycä. Cay pachachru mandag canäpag captinga canmanmi Israel runacunapa autoridänincunaman mana apamänanpag runäcuna pelyananpag. Ichanga cay pachachru rey canäpächu nogaga manam caycä".

37 Chauraga Piläto tapuran: "¿Chauraga gamchu rey caycanqui?"

Jesús niran: "Gam nishcanqui: Reymi cä. Noga yurishcä y cay pachaman shamushcä rasuncagta willacunäpämi. Pï maypis rasuncagta chrasquicuyta munagcuna noga ningäta chrasquicäringa".

38 Piläto niran: "¿Imatag rasuncäga?"

---

* **18:28 18.28** Moisés escribingan leycunachru ningannuy mana Israel runacunapa wasinchru car micuptinpis imatapis yataptinpis Israel runacunata juchächachinman caran. Masta musyanayquipag liyinqui San Marcos 7.1-5.

† **18:32 18.32** San Juan 3.14; 8.28; 12.32-33 versïculucunachru Jesús niran cruzchru wañunanpag canganta.

Jesusta crucificänanpag
Piläto mandangan
(San Mateo 27.15-31; San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25)

Chaynuy tapurcur despächunpita Piläto yapay yarguran Israel runacunapa autoridänincunaman. Nircur niran: "Ima juchantapis cay runapata noga manam tarïchu.

39 Ichanga gamcunapa costumbriquicuna caycan Pascua fiestachru juc prësuta cachrarinäpag.
¿Munapäcunquichu Israel runacunapa Reyninta cachrarinäta?"

40 Lapan yapay gaparir nipäcuran: "¡Ama chaytaga sinöga Barrabasta!"

Barrabás caran saltiadurmi.

19

1 Chauraga Piläto jucwan Jesusta astichiran.

2 Soldäducunam cashapita awasha corönata Jesuspa umanman jatipäpäcuran. Nircur yanataycag azul cäpata jatipäpäcuran.

3 Chaypita ashuycur Jesusta nipäcuran: "Vïva Israel runacunapa Reynin". Nir cäranchru lagyapäcuran.

4 Despächunpita Piläto yapay yargurcur niran: "Ima juchantapis mana taringäta musyapäcunayquipag canan jorgachimushag".

5 Chauraga Jesús yargamuran cashapita rurasha corönan jatisha y yanataycag azul cäpan jatisha. Piläto niran: "¡Caychru caycan cay runa!"

6 Cüracunapa mandagnincunawan templo cuydag wardiacunapis Jesusta ricaycur gaparir nipäcuran: "¡Crucificächiy! ¡Crucificächiy!"

Piläto niran: "Chauraga apacäriy, gamcuna crucificäpäcuy.* Noga paypa ima juchantapis manam tarïchu".

7 Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: "Nogacunachru ley canmi. Pay Diospa Wamran canganta ninganpita chay leynïcuna ningannuy wañuchisham canan".

8 Diospa Wamran canganta ninganta mayar Piläto mas manchariran.

9 Piläto palaciunman cutiycur Jesusta tapuran: "¿Gam maypitatag canqui?" nir.

Jesús manam imatapis rimacuranchu.

---

* **19:6 19.6** Israel runacuna mana munayniyogchu caran juchayogcunata wañuchinanpag. Roma autoridäcunalam munayniyog caran. Liyinqui San Juan 18.31.

10 Piläto niran: “¿Manachu imatapis nimanqui?
¿Manachu musyanqui crucificächinäpag o
cachrarinäpäpis munayniyog cangäta?”
11 Jesús niran: “Gampa munayniquiman Tayta Dios
mana chruramaptinga manam ima munayniquipis
canmanchu caran. Chaymi entregämag gampitapis mas
juchayog carcan”.
12 Chay hörapitam Jesusta Piläto cachrariyta ashiran.
Ichanga Israel runacunapa autoridänincuna gaparir
nipäcuran: “Cay runata cachrarirga gam emperador
Cesarpa contranmi caycanqui. Pipis rey tucurga
emperador Cesarpa contranmi caycan”.
13 Chaynuy nipäcunganta mayar Piläto jorgachimuran
Jesusta. Nircurnam “Läja rumicunawan chrurasha”
jutiyogman aywaycur mandacunanman jamacuran. (Chay
partipa hebreo rimaychrüga “Gabata” jutin caran.)
14 Chay caran pulan junagnuy juc junag Pascua fiestapa
sabadunpag pishiycaptin. Piläto Israel runacunapa
autoridänincunata niran: “¡Caychru caycan Reyniqui!”
15 Paycuna gaparir nipäcuran: “¡Wañuchun!
¡Wañuchun! ¡Crucificächiy!” nir.
Piläto tapuran: “¿Reyniquita crucificächinätachu
munapäcunqui?”
Cüracunapa mandagnincuna nipäcuran:
“¡Nogacunapaga juc rey manam canchu! ¡Emperador
Cesarlam reynïcuna!”
16 Chauraga Jesusta Piläto paycunata entregaycuran
crucificasha cananpag.

Jesús crucificasha cangan
(San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43)
Chaypitana apacäriran.
17 Jesús yarguran cruznin umrusha “Calavëra cacunan”
ninganman. (Hebreo rimaychrüga chayta Gólgota
nipäcun.) 18 Chaychrümi crucificäpäcuran. Paywan ishcay
runacunata jucta cada lädunman crucificaran. Jesús
chraupichru crucificasha quëdaran.
19 Piläto escribichiran juc letrëruta. Chay letrëruchru
niran: “Nazaretpita Jesús, Israel runacunapa Reynin” nir.
Chaytana cruzman chrurachiran.
20 Achcag Israel runacuna chay letrëruta liyipäcuran
Jesús crucificarangan marca cercalanchru captin. Chay
letrëru escribiraran hebreo, latín y griego rimaychru.
21 Chaymi Israel runacunapa cürancunapa
mandagnincuna Pilätuta nipäcuran: “ ‘Israel runacunapa

mandagnin reymi' nirga ama escribirächunchu sinöga 'Israel runacunapa mandagnin rey cä' pay ninganta escribichiy".

22 Piläto niran: "Escribingäga escribisha cachun".

23 Jesusta crucificarcärirna paypa röpanta chaychru cag chruscu soldäducuna aypunacäriran. Rurinchru cag jatirangan röpan pasagla janapita uraman awasha caran.

24 Chaymi chay soldäducuna quiquinpura ninacäriran: "Chaytaga ama rachrishunchu sinöga surtiyashun mayganchipis apacunanchipag".

Chaynuypa cumpliran Tayta Dios escribichinganchru caynuy escribirangan: "Quiquinpura röpäta raquinacäriran. Jucnin röpätana surtiyapäcuran". Chaynuy chay soldäducuna rurapäcuran.

25 Jesús crucificarangan läduchrümi maman, mamanpa ñañan, Cleofaspa warmin María y María Magdalena caycaran.

26 Jesús mamanta ricar y paypa läduchru cuyangan discïpulun caycagta ricar niran: "Chaychru wawayqui caycan".

27 Nircur discïpuluntapis niran: "Chaychru mamayqui caycan".

Chay hörapitanam chay discïpulun mamantanuy wasinchru ricaran.

Jesús wañungan
(San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49)

28 Chaypita lapan cumplishana canganta Jesús musyarna Tayta Diosninchi escribichinganchru escribirangan cumplinanpag Jesús niran: "Yacunaycä".✡

29 Chaychrümi juc järra junta puchgog vïno caycaran. Chaywan esponjata ushmarcachir hisöpu† gueruman chrurarcur Jesús shogunanpag ashuycachipäcuran.

30 Chay vïnuta shogurcurna Jesús niran: "Lapannam cumplisha caycan". Nircurnam wañuran.

Jesuspa lapsha pachranta soldädu tucsingan

31 Sábado jamay junag diawarda galaycunanpäna caycaptinmi‡ Israel runacunapa autoridänincuna mana munapäcuranchu pipis crucificaraycar quëdananta.

✡ **19:28 19.28** Salmo 22.15; 69.21 † **19:29 19.29** Juc jachrapam "hisöpu" jutin caran. ‡ **19:31 19.31** Israel runacunapäga sábado jamay junag galaycuran viernis las seisi tardim.

Chaymi Pilätuta rugacäriran crucificaraycagcunapa
chrancancunata paquircur cruzpita jorgunanpag.§
32 Chaymi soldäducuna aywaycur Jesuswan
crucificaraycag runacunapa chrancancunata ishcanpata
paquipäcuran.
33 Jesusman ashuycur wañushatana taripäcuran.
Chaymi paypa chrancanta manana paquipäcurannachu.
34 Ichanga lapsha pachranpa jucnin soldädu lanzawan
Jesusta tucsiran. Chauraga yawarwan yacu jucla
yargamuran.
35 Cayta willacun quiquin ricagmi. Rasuncagtam niycan.
Gamcuna criyipäcunayquipag pay musyan rasuncagta
niycanganta.
36 Chay lapan chaynuy pasaran Tayta Diosninchi
escribichingan cumplinanpämi: "Manam ni juc tullulanpis
paquishachu canga".*
37 Tayta Dios escribichinganchru jucnin läduchru
niycan: "Tucsegcunam ricapäcunga tucsisha caycagta".

Jesusta pampapäcungan
(San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Lucas
23.50-56)
38 Chaypitam Arimatea marcapita José jutiyog runa
Pilätuta rugacuran Jesuspa cuerpunta pampag apananpag.
Israel runacunapa autoridänincunata manchacur pay
pacaylapa Jesuspa discïpulun caran. Piläto "Apacuy"
niptinnam José aywaycur Jesuspa cuerpunta
pampananpag aparan.
39 Chaynuy Nicodemupis quimsa arröba mïrra y aloe
ninganta† apacurcur aywaran. Paymi juc cutinchru
chacaypa Jesuscagman parlananpag aywaran.
40 Nircurna Jesuspa cuerpunman chay perfümita
gaycapaycur lïnupita tëlacunawan wancupäcuran.
Chaynuy rurapäcuran runata pampananpag Israel
runacunapa costumbrin cangannuy.
41 Jesusta crucificäpäcungan läduncharu huerta caran.
Chaychrümi mushog sepultüra caran. Chay sepultüraman
manarämi pitapis pampapäcuranrächu.
42 Chaymanmi sepultüra cercachru y nagana Israel
runacuna jamanan sábado galaycunanpäna captin Jesuspa
cuerpunta pampapäcuran.

---

§ **19:31 19.31** Crucificaraycagpa chrancancunata avëces paquipäcog jucla wañunanpämi. Chrancanta paquircuptinnam imamanpis ichricuyta mana camäpacur jamaychaypa wañog. * **19:36 19.36** Éxodo 12.46; Números 9.12; Salmo 34.20. † **19:39 19.39** Mïrraga caran yürapa weguinmi. Aloepis caran juc yüram. Chaycunatam Israel runacuna chaquircachir ñutuy ñutur agarcur ayaman mana asyänanpag gaycapag.

20

Wañunganpita
Jesús cawarimungan
(San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12)

1 Semäna galarinan junag María Magdalena chaca chacala Jesús pamparaycangan cagman aywaran. Chrayarna tariran sepultüra chaparag rumi ashuchisha caycagta.

2 Chauraga cörrila aywaran Simón Pedro y Jesús cuyangan discïpulun caycanganman. Chaychrüna willaran: "¡Señor Jesuspa cuerpuntam sepultürapita apacärisha! ¡Manam musyapäcüchu mayman chrurapäcungantapis!" nir.

3 Willaptin Pedro y Jesús cuyangan discïpulun Jesús pamparangan cagman aywapäcuran.

4 Ishcan cörrila aywapäcuran. Jucag discïpulo Pedrupita mas cörriran. Chaynuypa mas puntata chrayaran Jesús pamparangan cagman.

5 Chaychrünam punculapita anaycur ricaran tëlacuna chruraraycagta. Ichanga mana yaycuranchu.

6 Guepanta Pedro chrayaycur ruriman yaycuran. Paypis tëlacunata chaychru chruraraycagta ricaran.

7 Chaynuypis Jesuspa uman wancurangan tëlatapis ricaran jucag tëlacunapita yarichru pillusha caycagta.

8 Chaypitarämi puntata chrayagcag discïpulupis ruriman yaycuran. Chaycunata ricaycur Jesús cawarimunganta criyiran.

9 Manam tantiyapäcuranrächu Tayta Dios escribichinganchru wañunganpita cawarimunanpag escribiranganta.

10 Chaypitanam chay discïpulucuna wasinman cuticäriran.

María Magdalenata
Jesús ricaripangan
(San Marcos 16.9-11)

11 María ichanga pamparangan puncuchru wagaycar quëdacuran. Wagaycanganchru uytiycur ruriman anaycuran.

12 Chaychrümi ishcay angilcuna yurag röpashata María ricaran. Jucag jamaraycaran Jesuspa uman cangan cagchru y jucagna jamaraycaran chraquin cangan cagchru.

13 Chay angilcunam Mariata tapuran: "Warmi, ¿imanirtag wagaycanqui?" nir.

Pay niran: "Señurnïpa cuerpuntam apacärisha. Manam musyächu mayman chrurapäcungantapis".

14 Chaynuy nircur muyurcunganchru Jesusta ricaran.
Ichanga manam reguiranchu pay canganta.
15 Jesús tapuran: "Warmi, ¿imanirtag wagaycanqui?
¿Pitatag ashiycanqui?" nir.
Chauraga pay chay chracrachru arog runa canganta
yarpar María niran: "Tayta, apasha carga willaycamay
mayman chruramungayquitapis apacamunäpag".
16 Chauraga Jesús niran: "¡María!"
Muyurcur pay hebreo rimaychru niran: "¡Raboni!"
(Chay ninan "maestro" ninanmi.)
17 Jesús niran: "Ama charimaychu. Manarämi Taytä
cagman jegärächu. Ichanga wauguïcunacagman ayway
willamuy Taytäman y gamcunapa Taytayquiman,
Diosnïman y gamcunapa Diosniquiman jegaycangäta".
18 Chauraga discïpulucunaman María Magdalena aywar
Señor Jesusta ricanganta y ningancunatapis paycunata
willaran.

Discïpuluncunata
Jesús ricaripangan
(San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49)
19 Chay semäna galarinan junag chacay discïpuluncuna
Israel runacunapa autoridänincunata manchacur
shuntacaycur puertata wichrgacuycur carcaran. Chaychru
carcaptinmi chraupinchru Jesús ricarir saludaran: "Jauca
cawapäcuy" nir.
20 Chaynuy nir maquinta y lapsha pachranta ricachiran.
Señor Jesusta ricaycur discïpuluncuna pasaypa
cushicäriran.
21 Chaypitana Jesús yapay niran: "Jauca cawapäcuy.
Taytä cachramangannuy gamcunatapis cachraycä".
22 Nircur pücarir niran: "Santu Espirituta
chrasquipäcuy.
23 Pitapis juchanpita perdunäpäcuptiquega
perdunasham canga. Pitapis mana perdunäpäcuptiquega
manam perdunashachu canga".

Tomaswan Jesús tincungan
24 Chrunca ishcaypita (12) jucnincag discïpulun Milïshu
nipäcungan Tomás manam caranchu Jesús
paycunacagman chrayangan höra.
25 Waquincag discïpuluncuna Tomasta nipäcuran:
"¡Señor Jesusta ricapäcushcä!"
Tomás niran: "Maquinchru clävus yaycunganta mana
ricarga, chayman dëdüta mana jatirga y lapsha pachranpa
tucsinganman maquïta mana jatirga manam criyishächu".

26 Pusag junag pasarcuptinna discïpuluncuna wasiman
yapay shuntacaran. Chaychrüga Tomás caycaran. Puertan
wichrgasha caycaran. Ichanga Jesús yaycuran. Nircurna
chraupinman ichriycur caynuy saludaran: "¡Jauca
cawapäcuy!"
27 Tomasta niran: "Dëduyquita cayman chruray y
maquïta ricay. Maquiquita ashuycachimuy lapsha pachrä
tucsisha caycagman jatiy. ¿Imanirtag mana criyinquichu?
¡Criyinquiman!"
28 Chauraga Tomás niran: "¡Señurnï, Tayta Diosnï!"
29 Jesús niran: "¿Ricaycamar-rächu criyinqui? ¡Mana
ricaycämar criyegcunaga cushisham caycan!"

Cay libruta imapag escribingan

30 Jesús achca milagrucunatam discïpuluncuna
ricaycaptin ruraran. Chaycunata ruraran payta Dios
rasunpa cachramunganta musyacänanpag. Chay
milagrucunaga lapanchu manam cay libruchru
escribiraycan.
31 Cay waquincunam ichanga escribiraycan Jesús Tayta
Dios cachramungan Salvador canganta y Diospa Wamran
canganta criyipäcunayquipag. Payman criyirna pay
cayninpa mana ushacaypa cawayta
chrasquipäcunayquipag.

21

Ganchris discïpuluncunata Jesús ricaripangan

1 Chaypita Tiberias* jutiyog lamar cantunchru
discïpuluncunata Jesús yapay ricariparan. Caynuymi
caran:
2 Shuntacasha carcaran Simón Pedro, Milïshu
nipäcungan Tomás, Galilea provinciachru Caná marcapita
Natanael, Zebedeupa wamrancuna y Jesuspa ishcay mas
discïpuluncuna.
3 Simón Pedro niran: "Pescacogmi aywaycä".
Paycuna nipäcuran: "Nogacunapis gamwan aywashag".
Chauraga aywapäcuran. Büquiman jegapäcuran.
Ichanga chay chacay juctapis mana pescacäriranchu.
4 Nagana pacha waraycaptinna lamar cantunchru Jesús
ricacämuran. Ichanga discïpuluncuna Jesús canganta
manam musyapäcuranchu.
5 Jesús tapuran: "Wamracuna, ¿charirärinquichu?"
Discïpulucuna nipäcuran: "Manam".

* **21:1 21.1** Tiberias jutiyog lamarga Galilea lamarmi caycan.

6 Jesús niran: “Derëcha läduman redniquita
mashtapäcuy y pescäduta charipäcunquim”.
Ningannuy rurapäcuran. Chaypita redninta chutayta
mana puedipäcuranchu achca pescäducuna captin.
7 Chauraga cuyangan discïpulun Jesusta reguiycur
Pedruta niran: “¡Payga Señor Jesusmi!”
“Señor Jesusmi” ninganta mayaycur Simón Pedro
röpaynagla caycanganpita röpanta jaticuran. Nircur
lamarman jegarpurcur cantucama nadyaypa aywaran.
8 Waquin discïpuluncuna ichanga büquiwan pescädu
junta redninta garashchracurcur lamar cantuncama
chrayapäcuran. Lamarpita cantunman caran pachrac
(100) metrunuy.
9 Cantuman chrayaycurna ricapäcuran shansha
jananchru pescädu chruraraycagta y tantata.
10 Jesús niran: “Chayrag charipäcamungayquipita juc
ishcay pescäduta apapäcamuy”.
11 Simón Pedro büquiman jegarcur lamar cantuncama
red junta jatusag pescäduntinta garashchrämuran.
Chaychru caran pachrac pichga chrunca quimsa (153)
pescäducuna. Chaychica pescädu caycaptinpis red manam
rachricaranchu.
12 Jesús niran: “Micunanchipag shapäcamuyna”.
Señor Jesús canganta musyarmi maygan discïpulunpis
pï cangantapis tapuyta mana camaycäriranchu.
13 Jesús ashuycurna tantata y pescäduta paycunata
goran.
14 Wañunganpita cawarircamur chaywanga quimsa
cutinam discïpuluncunata Jesús ricariparan.

Simón Pedruwan Jesús parlangan

15 Micuyta usharcurnam Jesús tapuran Simón Pedruta:
“Juanpa wamran Simón, ¿paycuna
cuyapäcamanganpitapis gam maschu cuyamanqui?”
Pedro niran: “Au, tayta, gam musyanquim cuyangäta”.
Jesús niran: “Nogaman yäracamagcuna üshanuypis
caycagcunata cuyday”.
16 Yapay tapuran Pedruta: “Juanpa wamran Simón,
¿cuyamanquichu?”
Pedro niran: “Au, tayta, gam musyanquim cuyangäta”.
Jesús niran: “Üshäcunata cuyday”.
17 Quimsa cutina Jesús tapuran: “Juanpa wamran
Simón, ¿cuyamanquichu?”
Cuyanganta quimsa cutina tapuptin Pedro laquisha
niran: “Gam lapantapis musyanquim, tayta. Gam
musyanquim cuyangäta”.

Jesús niran: “Üshäcunata cuyday.
18 Rasunpam gamta nï: Mösularag carga quiquilayqui
röpayquita jaticurayqui maypapis munangayquipa
aywanayquipag. Auquinna car ichanga maquiquita
mashtaranqui y jucna röpayquita jatipäshunqui y mana
munangayquipam apashunqui”.
19 Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran imanuypa Pedro
wañunanpag canganta y chaynuy wañuyninpa Tayta
Diosninchi ali ricasha cananpag musyachiran. Nircurnam
Pedruta niran: “Nogawan puriy”.
20 Muyurcunganchru Pedro ricaran Jesús cuyangan
discïpulun aywaycämogta. Chay discïpulunmi
cënapäcuptin Jesuspa lädunchru casha caran y paymi
tapusha caran: “Tayta, ¿pitag contrayquicunaman
entregäshunqui?” nir.
21 Pedro ricar Jesusta tapuran: “Tayta, paytaga ¿imatag
pasanga?”
22 Jesús niran: “Cutimungäcama pay cananta noga
munaptïpis ¿gamta imata gocushunqui? Gam nogawan
puriy”.
23 Chaymi Jesusman yäracogcunachru cuentu
mashtacaran chay discïpulunga imaypis mana
wañunanpag canganta. Ichanga Jesús manam niranchu
imaypis mana wañunanpag canganta. Jesús niran:
“Cutimungäcama pay cananta noga munaptïpis ¿gamta
imata gocushunqui?”
24 Chay quiquin discïpulunmi caycunata willacun y
escribisha. Musyapäcümi willacungancuna rasuncag
canganta.
25 Caycanrämi Jesús mas rurangancuna. Jucpa cama
lapanta escribicaptinga tantiyaynïpita cay pachapis
manam aypanmanchu escribingan librucunata
chrurananpag. [Amén.]

HECHOS
Apostulcuna rurapäcungan

Lucasmi Bibliachru ishcay librucunata escribiran. Puntacag caycan “San Lucas” y guepacag caycan “Hechos”. San Lucas libruchrümi escribiran Jesús rurangancunapita y yachrachingancunapitapis. Hechos libruchrünam escribiran Jesuspa apostulnincuna Santu Espiritupa munayninwan ruranganpita y yachrachinganpitapis. Chaymi cay libruta liyir musyanchi Santu Espíritu yanapaptin Jesucristupa ali willacuyninta may chaychrüpis apostulcuna willacunganta.

Teófilo jutiyog runapämi San Lucasta y Hechustapis Lucas escribiran. Ishcan librucunata escribinanpag Teófilo gastuncunapag Lucasta camariparan. Chaynuy captinpis manam Teofilulapächu Lucas escribiran sinöga lapan runacuna musyananpämi.

Tayta Dios promitingan Santu Espirituta shuwaräpäcunanpag cangan

1 Tayta Teófilo, puntacag librüchrüga escribirä
galaycunanpita pacha asta cieluman aywacungan
junagcama Jesús lapan rurangancunapita y
yachrachingancunapita.
2 Jesús manaräpis cieluman aywacurmi acrangan
apostulnincunata Santu Espirituwan niran imata
rurapäcunanpäpis canganta.
3 Wañunganpita cawarircamur rasunpa cawaycangan
musyacänanpag apostulnincunata cawaycar cangannuy
caycanganta ricachicuran. Pay chruscu chrunca junag
achca cuti ricachicuran y Tayta Diospa munayninpita
willaparan.
4 Apostulnincunawan caycarmi paycunata Jesús niran
Jerusalenpita mana aywacärinanpag. Niran: “Tayta Dios
promiticungan Santu Espirituta shuwaräpäcuy. Chaypita
gamcunata maynam nirä.
5 Juan Bautista rasunpam yacuwan bautizaran.
Gamcunam ichanga Santu Espirituwan bautizasha
capäcunquipag. Chaynuy cananpag manam achca
junagcunachu pasanga”.

Cieluman Jesús cutingan
(San Marcos 16.19-20; San Lucas 24.50-53)

6 Chaychru shuntacasha caycagcuna Jesusta tapuran:
“Tayta, ¿cananpitachu cay Israel nacion gampa
munayniquichrüna canga?”
7 Jesús niran: “Gamcunaga manam
musyapäcunayquichu imay junag ni ima höra chaycuna
cananpag cangantapis. Taytalämi chaycunata ima höra
pasananpag cangantapis ninanpag munayniyog caycan.
8 Ichanga Santu Espíritu gamcunaman shamuptinmi
munayninta chrasquipäcunqui. Chrasquircurnam
Jerusalenchru, intëru Judea y Samaria provinciacunachru
y may chay caru naciuncunachrüpis nogapita
musyangayquita willacärimunqui”.
9 Niyta usharcuptinnam paycuna ricararcaptin Jesús
altupana jogarcusha caran. Altuchrüna pucutay
chapacurcuptin paycuna manana ricapäcurannachu.
10 Cieluman Jesús aywacuycanganta ricararcaptinmi
mayänipita ishcay runacuna yurag röpashacama
paycunacagchru ricacämuran.
11 Paycunata niran: “Galilea runacuna, ¿imanirtag
cieluta ricararcanqui? Gamcunawan caycanganpita
cieluman apacusha caycag Jesús imanuymi apasha caycan
chaynuylam yapay quiquin cutimunga”.

Judaspa truquin apóstol cananpag Matiasta acrapäcungan

12 Chauraga Olivos jutiyog lömapita apostulnincuna
Jerusalenman cutipäcuran. Chaypita Jerusalenman juc
kilömetrunuyla captinmi cercala caran.
13 Marcaman chrayaycärirnam pacharangan wasipa
altucag pïsunman jegapäcuran. Paycunam caran Pedro,
Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo,
Alfeupa wamran Santiago, Simón “Celote” nipäcungan y
Santiagupa wamran Judas.*
14 Chay wasichrümi imaypis Tayta Diosta
rugacärinanpag warmicunawan, Jesuspa maman
Mariawan y paypa wauguincunawan paycuna
shuntacäpäcog.
15 Chay junagcunam Jesusman yäracogcuna pachrac
ishcay chruncanuy (120) shuntacasha caycaran.
Paycunatam Pedro niran:
16 “Wauguicuna panicuna, Judaspag Santu Espíritu
Davidwan escribichingan cumplinan caran. Jesusta prësu
charipäcunanpag Judas reguichiran.
17 Pay nogacunanuylam apóstol caran y Tayta Diosninchi
mandanganta rurapäcunäpag paypis chrurasha caran”.

* **1:13 1.13** Santiagupa wamran Judaspa jucag jutinmi caran Tadeo (San Mateo 10.3; San Marcos 3.18).

18 (Judas pasaypa mana alita ruranganpita pägangan
guellaywanmi chracrata rantiran. Chay chracrachrümi
janapita uraman uman turpaypa jegarpuran pachranpis
pashtagpag y aglinnincunapis mashtacagpag.
19 Jerusalenchru lapan tiyagcuna chaynuy pasanganta
musyaycur chay chracrapa jutinta chrurapäpäcuran
Acéldama jutin cananpag. Paycunapa rimayninchrüga
"Yawar pampa" ninanmi.)
20 "Salmo libruchru niycan:
'Wasin jaguirisha cachun.
Chaychru pipis ama tiyachunchu'.
Chaynuypis niycan:
'Pay rurananpag cagta jucna rurachun' ".
21 Nircurna niran: "Caychru caycan Señor Jesús
noganchiwan canganpita pacha pureg runacuna.
22 Paycuna casha runacuna bautizacunanpag Juan
willacunganpita asta Jesús cieluman aywacungan
junagcamam. Chaymi paycunapita jucninta acrananchi
noganchiwan purinanpag. Paypis Jesús cawarimusha
caycagta ricanganta willacunanpag".
23 Chauraga ishcay runacunata acrapäcuran. Jucagninpa
jutin caran José. Payta nipäcog Barsabás y nipäcog Justo.
Jucagninpa jutinmi caran Matías.
24 Paycunapag Señor Jesusta rugacurmi nipäcuran:
"Tayta, gam lapan runapa yarpaynin imanuy cangantapis
musyaycarga cay ishcanpita mayganta acrangayquitapis
musyachipäcamay.
25 Payna Judaspa truquin apóstol canga y Tayta
Diosninchi mandanganta rurananpag cagta ruranga.
Judasga apóstol cayta jaguiriycur aywananpag cagman
aywacushana".
26 Nircurnam surtiyapäcuran. Chauraga Matiaspag
yargamuran. Chaynuypa chrunca jucnin (11)
caycanganman chrunca ishcaynin (12) apostulcuna
cananpag yapacaran.

2

Santu Espíritu shamungan

1 Pentecostés fiesta junag* chrayaruptin Jesusman lapan
yäracogcuna juc pachalachru shuntacasha carcaran.
2 Chaychru jamararcarmi fiyupa wayranuy gaparir
cielupita aywaycämogta mayänipita mayapäcuran. Chay

* **2:1 2.1** Pascuapita pichga chrunca (50) junagcuna Pentecostés fiesta junag caran. Chay fiesta trïgu cosëcha captin caran. Masta musyanayquipag liyinquiÉxodo 23.16; 34.22; Levítico 23.15-21; Deuteronomio 16.9-12.

fiyupa gaparir shamogmi paycuna caycangan wasiman
juntagpag chrayaran. 3 Chaychrünam nina rupaycar
ichriregtanuy jucninman cama ichregta ricapäcuran.
4 Chaychrünam Santu Espirituta lapan chrasquipäcuran.
Nircurna jucninpacama Santu Espíritu rimachingan tupu
mana yachrangan idiomacunachru rimaran.
5 Tayta Diosninchita adorag Israel runacunam may chay
naciuncunapitapis Jerusalenchru tiyaran.
6 Chaynuy rimaycanganta mayar chayman runacuna
shuntacäpäcuran. Chaychrümi jucninpis jucninpis
quiquinpa idiomanchru rimarcagta mayar imata
yarpachracuytapis mana atipäpäcuranchu.
7 Pasaypa almirasha nipäcuran: "Cay rimaycag lapan
runacunaga ¿manachu Galilea runacuna?
8 ¿Paycuna imanuypatag yuringanchipita pacha
rimanganchi idiomanchita jucninchi jucninchitapis
parlapämänanchipag yachran?
9 Caychru caycanchi Partiapita, Mediapita, Elampita,
Mesopotamiapita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita,
Asiapita,
10 Frigiapita, Panfiliapita, Egiptupita, Libiachru cag
Cirene marcapa cercancunapita. Chaynuypis caycan
fiestaman Romapita shamog runacuna.
Waquinninchicunaga yuringanchipita pacha Israel castam
caycanchi. Y waquinninchicunaga Israel casta canapäna
yaycucushanam caycanchi.
11 Chaynuy Cretapitapis Arabiapitapis shamogcuna
caychru caycanchi. Ichanga Tayta Dios almiraypag
ruranganta willapämanganchita quiquinchipa
idiomanchichrümi mayaycanchi".
12 Chaymi almirasha y ima yarpaytapis mana atipar
quiquinpura parlapäcuran: "¿Imatag caychru pasaycan?"
nir.
13 Chauraga burlacur waquincunaga nipäcuran:
"Caycunaga shincasham carcan".

Jesucristupa ali willacuyninta Pedro willacungan

14 Chauraga Pedro chrunca jucnin (11) apostulcunawan
ichrircur fiyupa niran: "Israel runacuna y Jerusalenchru
tiyag lapan runacuna gamcuna cayta musyapäcunquiman
y ningäcunata shumag mayapäcamay.
15 Manam gamcuna yarpäpäcungayquinuychu, las
nuevilarag caycaptinga ¿imanuypatag paycuna shincasha
capäcunman?
16 Chaypa truquinga Tayta Diospa willacognin Joel
ningannuylam canan ruracaycan. Paymi caynuy niran:

17 'Tayta Diosninchi caynuy nin: Pacha ushacänan
junagcuna Santu Espirituta cachramushag lapan
runacunaman.†
Olgu wamrayquicunam y warmi wamrayquicunam
musyachingäcunata willacäringa.
Mösucunapis ricaripächingäcunatam ricanga.‡
Auquincunatapis suyñuyninchru musyachishag.
18 Chay wichanmi noga mandangäta ruragcunaman
olgumanpis warmimanpis Santu Espirituta
cachramushag.
Chaynuypam paycuna musyachingäcunata willacäringa.
19 Cieluchru señalcunata ricacächimushag.
Pachachrüpis señalcunata ricacächimushag; yawarta,
ninata y pucutaynuy goshtita.
20 Inti chacacächunga; quilla yawar nirag ricacächunga.
Chaynuy canga Señor juzganan junag manarag
chrayamuptinmi. Chay junäga shumag alim canga.
21 Y Tayta Diosninchita rugacogcäga salvasham canga'.✡
22 "Israel runacuna, cay ningäta mayapächamay:
Quiquiquicuna musyapächungayquinuypis Tayta
Diosninchim gamcunachru Nazaret marcapita Jesuswan
munayninta y milagrucunata rurachiran. Chaynuypa pay
Tayta Diosninchi cachramunganta musyachimaranchi.
23 Payta gamcunaman entregäpächushurayqui.
Chaypitanam gamcuna fiyu runacunawan crucificaypa
wañuchichipächurayqui. Chay lapan caran Tayta Dios
chaynuy cananpag nisha captinmi. Chaytaga unaypitanam
musyaran.
24 Ichanga Jesusta Tayta Diosninchi wañunganpita
cawarichimusha. Pay pamparangalanchrüga manam
quëdanmanchu caran.
25 Chaynuy cananpag captinmi David Jesuspag niran:
'Ñaupagnïchrümi Tayta Diosta imaypis ricashcä.
Pay derëchacag lädüchru captinmi imatapis mana
manchacüchu.
26 Chaypitam shongü cushicusha.
Cushicuypitam cantashcä.
Tayta Diosta shuwaraycar cawashag.
27 Sepultüralachru manam jaguiriycamanquichu.

---

† **2:17 2.17** Unaycag Testamentuchru willamanchi Tayta Diospa willacogninCunala, cüracunala y reycunala Santu Espirituta chrasquipächunganta. Chaychrüga willamanchi pacha ushacänanpag captinna Santu Espirituta achcag chrasquinanpag canganta. Chaynuy caran chay Pentecostés fiesta junag.
‡ **2:17 2.17** Tayta Diosninchi ricaripächingancunata musyanayquipag liyinqui Hechos 9.3-7, 10, 12; 10.3, 10-16; 18.9-10. ✡ **2:21 2.21** Joel 2.28-32

Cuyayniqui captïmi cuerpü ismunanta
pamparangalächrüga manam jaguirinquichu.
28 Yachrachimashcanqui imatapis alita rurar cawanäpag.
Gam nogawan captiquim cushishala cawaycä'.✡
29 "Israel masïcuna, gamcunata rasunpam niycä unay
rey Davidpita. Pay wañuranmi y pampapäcuranmi. Pay
mayninchru pamparangantapis canancama
reguiycanchim.
30 David Tayta Diospa willacogninmi caran. Chaymi pay
musyaran miragnincunapita jucninta maygantapis rey
cananpag chrurananpag canganta Tayta Diosninchi
juranganta.
31 Chaynuy captin pay maynam Tayta Dios imata
rurananpag cagtapis tantiyar Dios cachramungan Salvador
cawarimunanpag canganta niran. Chaynuypis niran pay
sepultüralachru mana jaguiriycusha y
pamparangalanchru ayan mana ismunanpag canganta.
32 Tayta Diosninchi chay quiquin Jesustam
cawarichimusha. Cawarircamuptin payta lapäcunam
ricapäcushcä.
33 Jesusta Tayta Diosninchi cieluman pushacurcurna
derëchacag lädunman jamachisha lapanpag munayniyog
cananpag. Tayta Diosninchi promitingan Santu Espirituta
chrasquircurnam pay nogacunaman mashtamusha.
Mashtamuptin juc idiomacunachru parlapäcungätam
gamcuna mayapäcushcanqui y ricapäcushcanqui.
34 Wañuruptin Davidchu manam cieluman apasha
caran. Ichanga Jesuspita Davidpis niranmi:
'Tayta Diosmi Señurnïta niran:
Cay derëchacag lädüman jamacuy
35 contran cagcunata munayniquiman
chruramungäcama'.✡
36 "Israel runacuna, lapayqui cayta rasunpa canganta
musyapäcunquiman. Cay quiquin Jesusta cruzchru
wañuchipäcungayquitam munayniyog Señor cananpag y
Tayta Dios cachramungan Salvador cananpag Tayta
Diosninchi chruraran".
37 Chauraga chaychru shuntacasha caycagcuna chay
ninganta mayar fiyupa laquicur Pedruta y waquin
apostulcunata tapupäcuran: "Israel masïcuna, chauraga
¿imatatag rurapäcüman?" nir.
38 Pedro niran: "Tayta Diosninchi
perdunäshunayquipag juchayquicunapita wanacäriy y

✡ **2:28 2.28** Salmo 16.8-11 ✡ **2:35 2.35** Salmo 110.1

Jesucristupa jutinchru bautizacäriy. Chayrämi gamcunata
Santu Espirituta gopäcushunquipag.
39 Chay promitinganga gamcunapämi,
miragniquicunapämi y may chay caruchrüpis
tiyagcunapämi caycan. Tayta Diosninchi pitapis
acrangancagcunapämi caycan".
40 Tucuynuypa Pedro anyanacur niran: "¡Chay juchäcog
runacunapita ashucäriy salvacärinayquipag!"

Puntacag yäracogcuna imanuy cawanganpis
41 Chauraga Pedro willapanganta criyegcunaga
bautizacäriran. Chaynuypa chay junag Jesusman
yäracogcunaman chay quimsa waranganuy (3,000)
bautizacogcuna yapacaran.
42 Paycunam apostulcuna yachrachingancunata imaypis
yachracäreg. Waquin yäracogcunawan juc shongunuyla
capäcunanpag gotucäpäcog. Shuntanacuycur
micapacäreg.§ Tayta Diosninchita rugacäreg.
43 Apostulcuna milagrucunata Tayta Diosninchipa
munayninwan ruragta ricar lapan runacunam
manchacasha carcaran.
44 Jesusman yäracogcuna lapan juc shongunuyla
charangancunata nisitangan tupu raquipänacäreg.
45 Chaynuy rurapäcog chracrancunata y
imaycancunatapis ranticuycur chay guellayta
nisitanganman tupu lapan raquipänacur.
46 Waran waranmi templuman shuntacäpäcog.
Wasincunachrüpis shuntacaycur cushisha shacya shacyala
micapacäreg.
47 Paycunaga Tayta Diosta alabäpäcog. Lapan
runacunam paycunata ali ricapäcog. Waranpa waranpam
runacuna salvasha caycagcunata waquin
yäracogcunaman Señor Jesús yapag.

3

Puriyta mana puedeg runata apóstol Pedro cuticächingan
1 Juc cutinchru Juanwan Pedro Tayta Diosta rugacuna
höra templuman jegapäcuran. Chay höra caran mallway
höra.
2 Chay templo puncuchrümi juc runa yuringanpita
pacha puriyta mana puedeg caycaran. Chay runatam
waran waran apapäcog templuchru "Cuyaylapag" jutiyog
puncuman. Chay puncuchru templuman yaycogcunata
limusnata mañacunanpag.

§ **2:42 2.42** Chaynuy shuntanacuycur micapacäringanpitam Santa Cënata rurapäcuran.

3 Juanwan Pedro templuman yaycunanpäna caycagta
ricarmi chay mana puriyta puedeg runa limusnata
mañacuran.
4 Chauraga shumag ricapäpäcuran. Nircur Pedro niran:
"¡Ricärimuy!"
5 Niptin chay runaga ricäriran imalatapis goycunanta
yarpar.
6 Pedro niran: "Manam guellaynïpis ni örüpis canchu;
ichanga charangaläta goycushayqui. ¡Nazaret marcapita
Jesucristupa munayninwan sharcuy y puriy!"
7 Chaynuy nir derëchacag maquinpita charircur
ichrircachiran. Ichrircachiptinna chay höra chraqui
moguncunapis sänu ricacuran.
8 Chauraga puriyta mana puedeg runa saltar ichrircur
puriyta galaycuran. Nircurna paycunawan puriycarna
saltaycar Tayta Diosta alabaycar templuman yaycuran.
9 Lapan runacuna puriycagta y Tayta Diosninchita
alabaycagta ricapäcuran.
10 Reguipäcuran "Cuyaylapag" jutiyog templo puncuchru
limusnata mañacog runa canganta. Chaynuy pasanganpita
runacuna mancharisha y almirasha ricaräpäcuran.

Runacunata Jesuspita Pedro willapangan

11 Chay puriyta mana puedeg runa cuticarurna
Juantawan Pedruta mana cachrariranchu. Chayta ricarmi
runacuna almirasha "Salomón" jutiyog ramädachru
caycagman cörripäcamuran ricananpag.
12 Chayta ricaycur runacunata Pedro niran: "Israel
runacuna, ¿imanirtag gamcuna almirasha carcanqui?
¿Imanirtag quiquïcunapa munaynïcunawan o juchaynag
capäcuynïpa cutichicächisha caycagtanuypis
ricaparcämanqui?
13 Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa y unay Israel
castanchipa Tayta Diosninmi Jesusta chruraran imatapis
pay mandanganta rurag cananpag y lapan runacuna
shumag ali ricananpag. Paytam gamcuna autoridäcunapa
maquinman chrurapäcurayqui y Piläto cachrariyta
munaptinpis gamcuna mana munar paypa
ñaupagninchru niegapäcurayqui.
14 Dioslapag cagta y Alilata Ruragcagta cachrarinanpag
nipäcunayquipa truquinga gamcuna runamasinta
wañucheg runata cachrarinanpag nipäcurayqui.
15 Chaynuypam gamcuna wañuchipäcurayqui mana
ushacaypa cawayman apamagninchi runata. Chaynuy
captinpis Tayta Diosninchi cawarichimuran.
Cawarircamuptin payta lapäcunam ricapäcushcä.

16 Cay ricarcangayqui y reguipäcungayqui runaga
Jesusman yäracäriynïpam cuticasha caycan. Payman
yäracäriynïpam ricapäcungayquinuypis cay runata
shumag cuticächisha.
17 "Israel masïcuna, musyämi gamcuna y
autoridäniquicuna rasunpa mana musyayninpa Jesusta
wañuchipäcunganta.
18 Unaynam lapan willacogcunawan Tayta Dios
willacachiran cachramungan Salvador nacananpag
canganta. Chay willacachinganmi chaynuypa cumpliran.
19 Chaymi cananga juchayquicunapita wanacurir Tayta
Diosninchita cäsucärinayqui juchayquicunapita
perdunäshunayquipag. Chaynuypa Señurninchi Tayta
Dios cushisha cawachipäcushunquipag.
20 Chaynuypis Jesusta gamcunaman cachramungapag.
Paytam Tayta Diosninchi gamcunapag chrurararanna pay
cachramungan Salvador cananpag.
21 Ichanga Jesús cieluchrürämi canga Tayta Diosninchi
imaycatapis quiquin munangannuy cananpag lapantapis
chrurangancama. Chaynuy cananpag cangantaga unay
willacognincunawannam pay willacachiran.
22 Moisés niran unay Israel castanchicunata:
'Señurninchi Tayta Diosmi aylluyquipita juc runata
chruranga noganuy Diospa willacognin cananpag. Imata
nipäcushuptiquipis gamcunaga payta cäsucärinqui.✡
23 Pipis chay willacogta mana cäsucogcäga Israel
runacunapita raquircur wañuchisham canga'.*
24 "Lapan willacogcunam Samuelpita galaycur canan
wichan caynuy pasananpag willacäriran.
25 Tayta Diosninchi gamcunapag promitinganta
willacognincunawan willacachiran. Chaynuypis
gamcunapämi unay castanchicunawan Tayta Diosninchi
conträtuta rurangan. Chaychrümi Abrahamta Tayta
Diosninchi niran: 'Gampita miragmi intëru pachachru
runacunata bendiciunta gonga'.✡
26 Jesusta Tayta Diosninchi mandanganta rurag
cananpag chrurarcurpis payta gamcunamanmi puntata
cachramuran bendiciunninta gopäcushunayquipag. Chay
bendiciunnin caran juchäcuyta jaguiripäcunayquipämi".

4

Juanwan Pedro autoridäcunapa ñaupagninchru cangan

✡ **3:22 3.22** Deuteronomio 18.15 * **3:23 3.23** Deuteronomio 18.19; Levítico 23.29. ✡ **3:25 3.25** Génesis 12.3; 22.18

1 Juanwan Pedro chaychru willacurcaptinrämi
cüracuna, templuta cuydag wardiacunapa capitannin y
saduceucuna chrayaran.
2 Paycuna rabyasha carcaran Juanwan Pedro runacunata
Jesús wañunganpita cawarimusha captin runacunapis
cawarimungam nir yachrachinganpita.*
3 Chaynuy yachrachinganpita Juantawan Pedruta prësu
charircur tardina captin warantincama carcilman
wichrgaycäriran.
4 Ichanga willacungancunata mayagcunaga Jesusman
achcagmi criyipäcuran. Chaychru lapan criyegcuna
olgucuna caran pichga waranganuy (5,000).
5 Warantin Jerusalenchru shuntacaran Israel
runacunapa autoridänincuna, Israel mayor runacuna y
Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna.
6 Chaychrümi caycaran cüracunapa mas mandagnin
Anás, Caifás, Juan, Alejandro y cüracunapa mas
mandagninpa aylluncuna.
7 Chaychrünam Juantawan Pedruta carcilpita
apapäcamunanpag niran. Chrayaycachiptinna
chraupincunaman ichriycachir tapuran: "¿Ima
munayniquiwantag o pipa munayninwantag gamcuna
chaycunata rurapäcushcanqui?" nir.
8 Chauraga Santu Espiritupa munayninchru car Pedro
niran: "Israel runacunata mandagcuna y Israel mayor
runacuna,
9 gamcuna tapurcämanqui gueshyag runata alita
rurapäcungäpita y musyayta munarcanqui imanuypa
cuticasha cangantapis.
10 Lapayqui gamcuna y lapayqui Israel runacuna
musyapäcuy cay lapayquipa ñaupagniquichru caycag
runa Nazaretpita Jesucristupa munayninwan cuticasha
canganta. Gamcuna pay quiquin Jesustam crucificaypa
wañuchipäcurayqui. Chaytanam Tayta Diosninchi
cawarichimusha.
11 Gamcuna wasi ruragcuna 'mana ali rumim' nir
jitaripäcungayqui ruminuy Jesusmi caycan. Ichanga pay
ticrasha cimientupag alinnincag rumimannuy.✡
12 Paypita jucga manam pipis salvamäshunchu. Cay
pachachru juctaga salvamänanchipag Tayta Diosninchi
manam chrurashachu".
13 Mana estudiasha runacuna caycarpis mana
manchacuypa ishcan apostulcuna willacäregta ricarmi

---

* **4:2 4.2** Saduceucunaga manam criyipäcuranchu runacuna wañunganpita cawarimunanpag canganta. ✡ **4:11 4.11** Salmo 118.22

autoridäcuna almiräpäcuran. Chaynuypis tantiyapäcuran
Jesuspa discïpuluncuna capäcunganta.
14 Chaychru cuticächingan runa paycunawan
ichriraptinmi contran ima niytapis mana
camäpacäriranchu.
15 Nircurna chaychru carcanganpita puncuman
jorguchiran. Quiquincunaga quiquinpura jucagnin
jucagnin rimanacuycar quëdacäriran.
16 Nipäcuran: "¿Imatatag rurashun cay runacunata?
Lapan Jerusalén runacuna musyan milagru
rurapäcunganta. Chayta mana niegayta puedinchichu.
17 Ichanga cay milagru jucnin jucninman pimanpis
mana chrayananpag chrunca chrunca nishun Jesuspita
mana pitapis willapananpag".
18 Chaymi apostulcunata gayaycachimur manana mas
Jesuspita rimacunanpag ni yachrachinanpag nipäcuran.
19 Nipäcuptinmi Juanwan Pedro nipäcuran: "Shumag
yarpachracäriy: Alichu canman Tayta Diosninchipag
¿payta cäsucunäpa truquinga gamcunata cäsucuptï?
20 Ichanga nogacuna ricapäcungäta y mayapäcungätaga
pitapis willapäpäcunämi".
21 Manana mas rimacärinanpag autoridäcuna yapay
niran. Nircurna cachrariycäriran. Paycuna imapita
castigänanpäpis mana taripäcuranchu milagruta
ruranganpita lapan runacuna Tayta Diosninchita
alabäpäcuptin.
22 Chay milagruwan cuticag runaga chruscu chrunca (40)
watayogpita masnam caycaran.

Tayta Diosninchita rugacäringan

23 Cachrariycuptinna Juanwan Pedro
yäracogmasincunaman aywapäcuran. Chrayaycurnam
cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna ima
ningantapis willapäpäcuran.
24 Lapanta willaparcuptinmi Tayta Diosta lapan caynuy
rugacäriran: "Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios,
gammi camashcanqui cielutapis, cay pachatapis,
lamartapis y lapan chaychru cagcunatapis.
25 Gam Santu Espirituta nirayqui mandangayquita rurag
unay ayllü David caynuy ninanpag:
'¿Imanirtag fiyupa rabyasha carcaran mana Israel
runacuna?
¿Imanirtag Israel runacuna manacagcunata rurayta
yarpäpäcuran?
26 Cay pachachru mandag reycuna y nacion mandagcuna
shuntacäpäcuran

Tayta Diosninchipa contran y pay cachramungan
Salvadurpa contran sharcapäcunanpag'.✡
27 "Rasunpam cay Jerusalenchru Herodes, Poncio Piläto,
mana Israel runacuna y Israel runacuna mandangayquita
rurag Jesuspa contran sharcapäcunanpag shuntacaran.
Chay Jesustam cachramurayqui Salvador cananpag.
28 Paycunaga chay lapanta rurapäcusha unaypita pacha
munayniquiwan imanuy cananpäpis
yarpangayquinuylam.
29 Tayta Dios, ricay cananpis cay autoridäcuna
juraparcämanganta. Mandangayquita rurag carcaptïga
cananga valurta goycärilämay willacuyniquita mana
manchacuypa willacärinäpag.
30 Chaynuypis munayniquiwan gueshyagcuna cuticasha
canman y milagrucunapis mandangayquita rurag Jesuspa
munayninwan ruracasha canman".
31 Tayta Diosta rugacuyta usharcuptin shuntacasha
carcangan wasi cuyuriran. Chauraga Santu Espiritupa
munayninchru lapan ricacuran. Chaypitana mana
manchacuypa Tayta Diospa willacuyninta willacäriran.

Jesusman yäracogcuna yanapänacäringan
32 Jesusman yäracogcuna lapanpis juc shongunuyla
capäcuran. Mayganpis imaycantapis manam quiquilanpag
canganta yarpäpäcogchu. Sinöga lapanpag canganta
yarpäpäcog.
33 Señor Jesús cawarimushana caycagta
ricapäcunganpita apostulcunaga mana manchacuypa
willacäreg. Tayta Diosninchi imaycachrüpis lapanta
shumag yanapag.
34 Paycunachrüga manam mayganpis pishïpacog
caranchu. Mayganpapis chracran wasin captinga
ranticuycur chay guellayta apapäcog.
35 Nircurna chay guellayta apostulcunaman
chruraycäreg mayganpis pishïpacuptinga paycunana
aypunanpag.
36 Chaynuymi ruraran José jutiyog runapis. Pay Leví
casta Chipre islapitam caran. Apostulcuna jutipäpäcuran
Bernabé jutin cananpag. "Bernabé" ninanga caran
"shogacog" ninanmi.
37 Cay runapa caran juc chracran. Chay chracranta
ranticuycur guellayta apostulcunaman chruraycuran.

5

Ananías warmin Safirawan casquicäringan

✡ **4:26 4.26** Salmo 2.1-2

1 Chaychrümi caran juc runa Ananías jutiyog. Paymi
warmin Safirawan chracranta ranticäriran.
2 Ichanga cay runa warminwan yachrachinacurir
chracran ranticungan guellayta raquiran. Nircur
waquincaglatana apostulcunaman chruraycuran:
"Caylachrümi chracräta ranticushcä" nir.
3 Pedro niran: "Ananías, ¿imanirtag munanganta
Satanás rurarärichishunqui chracra ranticungayqui
guellaypita waquinta raquicurir waquilantana entregar
Santu Espirituta casquipänayquipag?
4 ¿Chay chracraga manachu quiquiquipa caran?
Ranticuycaptiquinaga ¿guellaypis manachu quiquiquipa
caran? ¿Imanirtag yarpashcanqui chaynuy rurayta? Gam
runacunatachu manam casquipashcanqui sinöga Tayta
Diostam".
5 Chay ninganta mayar Ananías wañusha ratariycuran.
Chaynuy wañunganta musyagcäga lapan fiyupa
mancharipäcuran.
6 Chayman mösucuna chrayaycurmi Ananiaspa
cuerpunta wancurcur pampananpag apacäriran.
7 Chaypita quimsa höratanuy ima pasangantapis mana
musyayninpa Ananiaspa warmin chrayaran.
8 Chrayaptin Pedro tapuran: "Nimay, ¿cay
preciuchrüchu gamcuna chracrayquita
ranticärishcanqui?"
Chauraga Safira niran: "Au, chaychrümi".
9 Pedro niran: "¿Imanirtag gamcuna
yachrachinacärishcanqui Tayta Diospa Santu Espiritunta
casquipayta munapäcunayquipag? Ricay, runayquita
pampananpag apagcunapis pampaycur cutirärimunna.
Cananga gamtanam apapäcushunqui".
10 Niptin chay höra Pedrupa ñaupagninman Safira
wañusha ratariycuran. Yaycur mösucuna wañushatana
taripäcuran. Chaypitana runanpa lädunman
pampananpag apacäriran.
11 Yäracog lapan shuntacagcuna y chaynuy canganta
mayagcunaga lapan fiyupa mancharipäcuran.

Apostulcuna gueshyagcunata cuticächingan

12 Tayta Diospa munayninwan apostulcuna
runacunachru achca milagrucunata rurag. Jesusman
yäracogcuna imaypis shuntacäpäcog "Salomón" jutiyog
ramädaman.
13 Paycunawan runacuna manana shuntacagnachu.
Ichanga runacuna paycunata shumag alipag ricapäcog.

14 Chaynuy captinpis achcag olgupis warmipis Señor
Jesusman yäracäriran. Chaynuypana Jesucristuman
yäracogcuna mas achcayaran.
15 Apostulcuna milagruta ruraptinmi runacunaga
gueshyagcunata cämanwan o quirmawan cällicunaman
jorgapäcamog Pedro pasaptin lantuylanpis
maygalanmanpis chrayananpag.
16 Cercachru cag marcacunapitapis gueshyagcunata y
diablucuna nacachingancunatapis apacurcurmi
Jerusalenman runacuna shapäcamog. Chay apangan
gueshyagcunata apostulcuna lapantam cuticächiran.

Apostulcunata autoridäcuna prësu charipäcungan

17 Cüracunapa mas mandagnin y paywan pureg saduceo
runacuna pasaypa chriquiyta galaycäriran.
18 Chaymi apostulcunata prësu charircachir carcilman
wichrgachipäcuran.
19 Ichanga Tayta Diosninchipa angilnin chacaypa
chrayaycur carcel puertacunata quichrarir jorgarcamur
niran:
20 "Aywapäcuy templuman. Chaychru ichriycur lapan
runacunata willapanqui mana ushacaypa cawaypita".
21 Chay ninganta mayar tutala templuman yaycuycur
yachrachiyta galaycapäcuran.

Cüracunapa mas mandagnin y paywan caycagcunam
lapan Israel mayor autoridäcunawan shuntacäpäcuran.
Nircurnam wardiacunata cachraran apostulcunata
carcilpita pushamunanpag.
22 Ichanga wardiacuna carcilman chrayar manam
taripäcuranchu. Cutiycurna caynuy willapäcuran:
23 "Carcilta shumag wichrgaraycagtam taripäcushcä.
Wardiacunatapis carcel puertachru shumag cuydarcagtam
taripäcushcä. Ichanga carcel puncuta quichrarir yaycur
manam pitapis taripäcushcächu".
24 Chay ninganta mayar templo cuydag wardiacunapa
capitannin y cüracunapa mandagnincunapis imanuy
cananpag cagtapis mana tantiyarmi quiquinpura
tapunacäriran.
25 Chaynuy carcaptinmi juc runa chrayaycur niran:
"¡Gamcuna carcilman wichrgapäcungayqui runacunaga
templuchrüna runacunata yachrarcächin!"
26 Chauraga wardiacunapa capitanninga wardiacunata
pushacurcur apostulcunata asheg aywaran. Ichanga
tariycur runacuna sagmananta manchacur mana
magaypam pushapäcuran.

27 Pusharna chrayachipäcuran lapan Israel mayor
autoridäcuna shuntacasha caycagman. Cüracunapa mas
mandagnin niran:
28 “Gamcunata chrunca chrunca nipäcurä chay runapita
mana mas yachrachipäcunayquipag. Nircaptïpis gamcuna
Jerusalenchru lapan runata yachrachicuyniquipita
yachrarärichinqui. Nircurpis nogacunata jitaparcämanqui
chay runa wañunganpita”.

29 Niptin Pedruwan waquin apostulcunapis nipäcuran:
“Runacunata käsucunäpa truquinga nogacuna Tayta
Diosninchitam käsucärinä.
30 Gamcuna Jesusta crucificaypa wañuchipäcusha
captiquipis unay castanchipa Tayta Diosninmi
cawarichimusha.
31 Paytam Tayta Diosninchi pushacurcur derëchacag
lädunman chrurasha mandamagninchi y salvadurninchi
cananpag. Chaynuypa lapan Israel runacuna juchanpita
wanacuptin juchäcungancunapita perdunanga.
32 Cayta nogacuna musyarmi nircä. Caypitaga Santu
Espiritupis musyanmi. Chay Santu Espiritutam Tayta
Diosninchi payta käsucogcunaman chrurasha”.

33 Chaynuy nipäcunganta mayarmi autoridäcuna
pasaypa rabyacur wañuchiyta munapäcuran.
34 Ichanga chay autoridäcunachrümi caycaran juc
fariseo Gamaliel jutiyog runa. Pay Moisés escribingan
leycunata yachracheg y lapan runacunam payta
respitäpäcog. Paymi ichrircur niran rätula puncuman
apostulcunata jorgunanpag.
35 Jorgurcuptinna chaychru caycag autoridäcunata
niran: “Israel runacuna, cay runacunata imatapis
manarag rurar shumag yarpachracäriy.
36 Pasag watacuna Teudas jutiyog runa yachrag runa
canganta alabacur puriptinmi runacuna chruscu
pachracnuy (400) gatiraran. Ichanga cay runata
wañuchipäcuran. Wañurachiptin gatiragnincuna wacpa
caypam mashtacar aywacäriran.
37 Chaypitana censacuy canan wichan Galilea
provinciapita Judaspis runacunata shuntaran
gatiränanpag. Ichanga paytapis wañuchipäcuptin lapan
gatiragnincuna mashtacar aywacäriran.
38 Chaymi cananga gamcunata noga yächï cay
runacunata jaguiriycärinayquipag y paycunata imatapis
mana rurapäcunayquipag. Chay runacuna runapa
yarpaynilanta rurapäcuptinga gongacäcungam.

39 Tayta Diospita captinmi ichanga vinciyta mana
puedipäcunquichu. Shumag yarpachracäriy. Cuydädu
Tayta Diospa contran sharcurcanquiman".
40 Chay ningancunata cäsucurmi apostulcunata
gayaycachimur astichiran y Jesuspita pasaypa mana
rimacunanpag nipäcuran. Nircur cachrariycäriran.
41 Apostulcuna Israel mayor autoridäcunapa
ñaupagninpita cushisha aywacäriran. Paycuna cushisha
carcaran Jesús janan chaynuy nacananpag Tayta
Diosninchi chrurasha captin.
42 Amacharcaptinpis paycunaga mana chrawaypa waran
waran templuchru wasicunachru yachrachipäcog y ali
willacuypita willapäpäcog. Chay willacuynin caran Jesús
Tayta Dios cachramungan Salvador cangan.

6

Aypüshinanpag ganchris runacunata acrapäcungan

1 Chay wichancuna Jesusman yäracogcuna masna
achcayaran. Chaychrümi griego rimag yäracogcuna
hebreo rimag yäracogcunata jamurpäpäcuran. Chaynuy
jamurparan griego rimag viudacunata cawananpag waran
waran shumag mana aypunganpita.
2 Chrunca ishcaynin apostulcuna Jesusman
yäracogcunata shuntaycur nipäcuran: "Manam alichu
canman nogacuna Tayta Diospa willacuyninta
willacurcangäta jaguiriycur mësacunaman sirvinäpag
chruracaptï.
3 Wauguicuna panicuna, caychru gamcunapita ganchris
runacunata acrapäcuy alipag ricasha cag, tantiyag y Santu
Espiritupa munayninchru cagcunata paycunatana cay
aruyman chrurapäcunäpag.
4 Nogacunaga Tayta Diosninchita mana yamacaypa
rugacärishag y paypa willacuyninta willacärishag".
5 Chay parlapäcungan lapanpag ali captinmi
acrapäcuran Jesusman shumag yäracog y Santu
Espiritupa munayninchru cag Estebanta. Chaymanna
acrapäcuran Felipita, Procoruta, Nicanurta, Timunta,
Parmenasta y Antioquiapita Nicolasta. Nicolasga unaynam
Israel casta cayman yaycucuran.
6 Nircur chay acrangan ganchris wauguicunata
apostulcunacagman pushapäcuran. Chaychrüna
paycunapag Tayta Diosninchita rugacärir apostulcuna
runacunapa umanman maquinta chruraycur imata
rurapäcunanpäpis nipäcuran.

7 Tayta Diosninchipa ali willacuynin Jerusalenchru
mashtacaran y chaychru yäracogcuna canganpitaga
masna achcayaran. Chaynuy achcag cüracunapis Jesuspa
yachrachicuynincunata cäsucäriran.

Estebanta prësu charingan

8 Tayta Diosninchi shumag yanapaptin paypa
munayninwan Esteban milagrucunata runacunachru
rurag.
9 Waquin runacuna Estebanwan fiyupa parlapäcuran.
Chaychru caran "Cachrarisha esclävucuna" jutiyog
shuntacänan wasipita, Cirene marcapita y Alejandría
marcapita runacuna. Chaynuypis caran Cilicia
provinciapita y Asia provinciapita runacuna.
10 Estebanta Santu Espíritu shumag parlachiptinmi chay
runacuna ima niytapis mana camäpacäriranchu.
11 Chaymi chay runacuna waquincunata casquicunanpag
pägaran: "Moisespa y Tayta Diosninchipa contranmi
lutanta Esteban rimasha" nipäcunanpag.
12 Chaynuy niptin Estebanta rabyacheg runacuna
Jerusalenchru runacunata, Israel mayor runacunata y
Moisés escribingan leycunata yachrachegcunata
rabyacachiran. Chauraga Estebanta chariycärir Israel
mayor autoridäcuna shuntacasha caycanganman
apapäcuran.
13 Chaymanmi runacunata pushapäcuran casquicur
nipäcunanpag: "Cay runaga Diosta adoräna templupa y
Moisés escribingan leycunapa contran mana chrawaypa
parlaycan.
14 Cay runa nisha chay Nazaret marcapita Jesús templuta
juchruchinanpag canganta y Moisés ningannuy imatapis
rurananchipag canganta jucnuyman ticrachinanpag.
Chaynuy parlanganta quiquïcunam mayapäcushcä".
15 Chauraga chaychru jamaraycag autoridäcuna y
paycunawan jamaraycagcuna ricararcanganchru
Estebanpa cäranta angilpa cärantanuy ricapäcuran.

7

Autoridäcunapa ñaupagninchru
Esteban rimangan

1 Estebanta cüracunapa mas mandagnin tapuran:
"¿Rasunpachu cay runacuna nipäcungannuy gam
rimashcanqui?"
2 Esteban niran: "Israel masïcuna y taytacuna,
mayapäcamay: Chipchipyaycag Tayta Diosninchi unay

castanchi Abrahamta Mesopotamia partichru caycaptin
Haranman manaräpis aywacuptin ricariparan.
3 Chaychrümi niran: ‘Marcayquita y aylluyquicunata
jaguiriycur aywacuy. Nogam mayman aywanayquipäpis
ricachishayqui’.✡
4 Chauraga caldeo runacuna tiyangan partita jaguiriycur
Harán marcaman aywacuran. Taytan wañuruptinna Tayta
Diosninchi pushamuran caychru gamcuna
tiyarcaycangayquicagman.
5 Ichanga quiquinpag cananpag manam ni juc japarcuy
chracralatapis goranchu. Ichanga wamran manarag
captinpis promitiran miragnincunata goycunanpag y
paycunapäna cananpag.
6 Chaynuypis Tayta Diosninchi niran miragnincuna jäpa
naciunchru jäpanuypis tiyapäcunanpag. Chaychru
tiyarnam chruscu pachrac (400) wata chaychru
runacunapa esclävun pasaypa nacachisha capäcunga.
7 Tayta Diosninchi niran: ‘Noga castigäshämi chay
naciunta esclävutanuy chararanganpita. Chaypitanam
yargapäcamunga. Nircurnam caychru nogata
adoräpäcamanga’.*
8 Conträtuta rurar Abrahamta Tayta Diosninchi niran
circuncidächicunanpag y olgu wamrancuna yuriptin
paycunatapis circuncidänanpag.† Chaymi yuringanpita
pusag junagtaga Abraham wamran Isaacta circuncidaran.
Chaynuyla Isaacpis wamran Jacobta circuncidaran y
Jacobpis wamrancunata circuncidaran. Chay chrunca
ishcay wamrancunapitam Israel runacuna mirasha.
9 “Unay castanchi Jacobpa wamrancunam wauguin
Josëta chriquipar ranticaycäriran Egiptuman
apacärinanpag. Ichanga Tayta Diosninchi manam
jaguiriranchu.
10 Nacaychru captinpis Tayta Diosninchim salvaran.
Imaycachrüpis tantiyachiran Egiptupa reynin faraón ali
ricananpag. Paymi Josëta chruraran Egiptuchru y
faraonpa palaciunchru runacunata mandananpag.
11 “Chay wichan Egipto naciunchru y Canaanchrüpis
muchruy y fiyupa laquicuy caran. Chay unay
castanchicunapa micunanpag imapis mana caranchu.
12 Egiptuchru trïgu canganta musyar wamrancunata
Jacob cachraran rantimunanpag. Paycunam unay
castanchicuna caran.

✡ **7:3 7.3** Génesis 12.1 * **7:7 7.7** Génesis 12.7; 15.13-14; Éxodo 3.12. † **7:8 7.8** Israel runacuna circuncidächicunanpag Dios ninganta musyanayquipag liyinqui Génesis 17.9-14.

13 Ishcaycag cutinchru chrayaptinna wauguincunawan
José reguichicuran. Chaynuypis faraón Josëpa aylluncuna
canganta musyaran.
14 Chaypita taytanta y lapan aylluncunata Egiptuman
José gayachimuran. Lapanga caran ganchris chrunca
pichga (75) runacuna.
15 Chaynuypa Jacob Egiptuman tiyananpag aywaran.
Chaychrüna wañuran. Ÿ unay castanchicunapis
chaychrüna wañupäcuran.
16 Paycunapa ayantana Siquem marcaman apapäcuran.
Pampapäcuran Abraham rantingan sepultüraman. Chay
sepultürata Abraham guellayninwan rantiran Hamor
jutiyog runapa wamranpita.

17 "Abrahamta Tayta Diosninchi promitingan nagana
cumplinanpäna caycaptin Israel runacuna Egiptuchru
achcamanna mirasha caycaran.
18 Chay wichan juc runana Egiptuchru rey cananpag
yaycuran. Chay rey mana reguiranchu José pï cangantapis.
19 Israel castanchicunata chay rey sacrilapa
wamrancunata yuregcagtaga wañucunanpag
jaguirichiran.

20 "Chay wichan Moisés yuriran. Pay shumag
cuyaylapag wamram caran. Taytancuna wasilanchru
quimsa quilla uywaran.
21 Moisesta jitariycuptinna faraonpa jipashnin
shuntarcur quiquinpa wamrantanuy uywacuran.
22 Chaynuypa Moisesta Egipto runacuna yachrangannuy
yachrananpag yachrachipäcuran. Shumag ali rimay
yachrag y munayniyog runam pay caran.

23 "Chruscu chrunca (40) watayog caycarna Israel
aylluncunata watucog aywayta Moisés yarparan.
24 Ichanga juc Egipto runa Israel runata magaycagta
ricar favurnin sharcur chay runata wañuriycachiran.
25 Moisés yarparan Israel aylluncunata esclävu
canganpita salvananpag Tayta Diosninchi payta
acranganta paycuna tantiyacunanta. Ichanga paycuna
manam tantiyapäcuranchu.
26 Warantin junag Moisés tariran ishcay Israelmasincuna
pelyaycagta. Raquiyta y perdunächinacuyta munar
paycunata niran: 'Gamcuna chay ayllula caycarga
¿imanirtag pelyarcanqui?'
27 Chauraga magagcag runaga Moisesta tangarir niran:
'Gamta ¿pitag nogacunapa mandagnï y jueznï
canayquipag chrurashushcanqui?

28 ¿Egipto runata ganyan wañuchingayquinuychu
nogatapis wañuchimayta munaycanqui?'
29 Chay ninganta mayar gueshpir aywacuran. Madián
partiman chrayarna jäpanuy chaychru tiyaran.
Majachacuptinna ishcay wamrancuna caran.
30 "Chruscu chrunca (40) wata pasarcuptinna Sinaí
jutiyog chunyag jircapa cercanchru cashayog jachrachru
nina ratariycagchru juc angel Moisesta ricariparan.
31 Chayta ricar Moisés ima ruraytapis mana
camäpacuranchu. Shumag ricananpag ashuycuycaptin
Tayta Diosninchi chaypita nimuran:
32 'Nogam unay castayquicunapa Diosnin cä. Nogam cä
Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin'. Ninganta mayar
Moisés manchariypita sicsicyar manana mas ricäriyta
munarannachu.
33 Chauraga Tayta Diosninchi niran: 'Garachraquicuy.
Caycangayqui pampachrümi noga caycä.
34 Egiptuchru Israel runacuna imanuy nacaycangantapis
shumagmi ricashcä. Laquicuypita gapararcanganta
mayarmi yarpamushcä paycunata chaypita jorgunäpag.
Cananga gamta Egiptuman cachrashayqui'.✡
35 "Israel runacuna Moisesta ricayta mana munar
nipäcuran: '¿Pitag nishushcanqui mandagnïcuna y
jueznïcuna canayquipag?' Chaynuy nircaptinpis Tayta
Diosninchi cachraran paycunapa mandagnin cananpag y
Egiptupita jorgamunanpag. Chayta nichiran jachrachru
ricaripangan angilwan.
36 Moisesmi milagrucunata rurarcur Egipto naciunpita
unay Israelmasinchicunata jorgamuran. Chaynuy Puca
Lamarchru y chruscu chrunca (40) wata chunyag jircachru
caycarpis milagrucunata ruraran.
37 Cay quiquin Moisesmi Israelmasinchicunata niran:
'Gamcunapa aylluyquipitam Tayta Diosninchi noganuy
willacognin cananpag chruranga. [Gamcunaga payta
cäsucäriy]'.✡
38 Cay Moisesmi Israel runacunawan chunyag jircachru
shuntacasha caran. Paymi unay castanchicunawan y Sinaí
jircachru parlangan angilwan caran. Paymi imaypis mana
gongacänanpag cag willacuycunata Tayta Diosninchipita
chrasquiran noganchita pasamänanchipag.
39 "Ichanga unay castanchicuna Moisesta mana
cäsucäriyta munapäcuranchu. Chaypa truquinga
Egiptuman cuticuyta munapäcuran.

✡ **7:34 7.34** Éxodo 3.5-10 ✡ **7:37 7.37** Deuteronomio 18.15

40 Aaronta nipäcuran: ‘Juc dioscunata rurapäpäcamay
pusharämänanchipag. Manam musyanchichu Egiptupita
jorgamagninchi Moisesta ima pasangantapis’.
41 Chay junagcuna juc becerro niragta quiquincuna
rurapäcuran. Nircurna uywacunata pishtarcur chay
ïdulupa ñaupagninchru rupachipäcuran. Chaypita
cushicur ïdulupag fiestata rurapäcuran.
42 Chauraga Tayta Diosninchi paycunata jaguiriycuran
cieluchru estrëllacunata adoränanpag. Chay caran Diospa
willacognincunapa librunchru caynuy escribirangannuy:
‘Israel runacuna, chruscu chrunca (40) wata chunyag
jircachru caycar
¿gamcuna nogapag uywacunata pishtarcur
rupachipäcushcanquichu?
43 Chaypa truquinga Moloc jutiyog diospa carpanta y Refán
jutiyog diospa estrëllanta apapäcurayqui.
Chay ïdulucunata quiquiquicunam rurapäcurayqui
adoräpäcunayquipag.
Chaynuy rurapäcungayquipitam Babilonia naciunpita
mas caruman gargushayqui’.✡
44 “Chunyag jircachru unay castanchicunapa
tabernäculo jutiyog jatun carpan caran. Chay carpachru
caran Israel runacunawan Tayta Diosninchi rurangan
conträto. Chay carpa rurasha caran Moisesta Tayta
Diosninchi imanuypis rurapäcunanpag ricachingannuyla.
45 Chay tabernäculuta unay castanchicuna
taytancunapita chrasquipäcuran. Paycuna Josuëwan
mana Israel runacunapa marcancunaman yaycur chayta
apapäcog. Chaychru tiyag runacunatanam paycuna
tiyananpag Tayta Diosninchi garguran. Chaychrüna
tabernäculupis caran rey David cawanan wichancama.
46 Davidta Tayta Diosninchi ali ricaran. Chaymi Jacob
adorangan Tayta Diosninpag templuta sharcachinanpag
David mañacuran.
47 Ichanga Salomonrämi chay templuta Tayta Diospag
sharcachiran.
48 Chaynuy captinpis pï maypitapis mas munayniyog
Tayta Diosninchi manam tiyanchu runa rurangan
templuchrüga. Chay unay willacognin Tayta Diosninchi
ninganta caynuy niran:
49 ‘Cieloga mandar jamaräcunämi.
Cay pachaga chraquï jaruräcunanmi.
¿Imanuy wasitarag nogapag sharcachipäcunqui?
¿Mayninrag jamacunäpag cag parti canga?

✡ **7:43 7.43** Amós 5.25-27

50 Noga quiquïmi cay lapanta camashcä' ".✡
51 Chaynuy nircurpis Esteban niran: "Gamcunaga
imaypis mana mayacogmi carcanqui. Tayta Diospa contran
runacuna, paypa willacuyninta mana mayagnuymi
carcanqui. Mayaycarpis manam chrasquicärinquichu.
Santu Espiritupa contran imaypis carcanqui. Unay
castayquicunanuylam gamcunaga carcanqui.
52 Unay castayquicuna Tayta Diospa lapan
willacognincunata rabyapäpäcuran. Paycunam
wañuchipäcuran alilata ruragcag shamunanpag canganta
willacogcunatapis. Chay alilata ruragcag sharamuptinna
gamcuna entregäpäcushcanqui wañuchisha cananpag.
53 ¡Gamcunaga leycunata manam cäsucärishcanquichu,
angilcunawan gamcunaman apachimusha caycaptinpis!"

Estebanta wañuchipäcungan

54 Esteban ninganta mayarmi chaychru cagcuna pasaypa
rabyacäriran. Rabyapita quiruncunatapis cachrupäcuran.
55 Santu Espiritupa munayninchru caycar Esteban
cieluta ricärir chipipaycagta Tayta Diosta ricaran.
Chaynuypis derëchacag läduncharu Jesús mandananpag
ichriraycagta ricaran.
56 Chauraga niran: "¡Cielo quichraraycagta y Tayta
Diospa derëchacag läduncharu Diospita shamusha Runa
ichriraycagta ricaycä!"
57 Chauraga paycuna fiyupa gaparir rinrincunata
chapacuycur Estebanman cörricaycäriran.
58 Chaypitana marcapita jorgupäcuran sagmananpag.
Estebanpa contran rimasha cagcuna payta sagmananpag
quiquincunapa janancag röpancunata jorgurir Saulo
jutiyog runata paytacäriran. Nircurna Estebanta
sagmapäcuran.
59 Runacuna sagmarcaptinmi Jesusta Esteban caynuy
rugacuran: "Señor Jesús, munayniquimanna almäta
shuntayculay".
60 Nircurna gongurpacuycur fiyupa niran: "¡Señor,
sagmaycämanganpita cay runacunata perdunayculay!"
Chaynuy niycur wañuran.

8

1 Saulupis chaychru caycaran "Alim wañurcächinqui"
nir.

Jesusman yäracog shuntacagcunata Saulo rabyapangan

Chay junagpita pachanam Jerusalenchru yäracog
shuntacagcunata runacuna pasaypa rabyapäpäcuran.

✡ **7:50 7.50** Isaías 66.1-2

Chaymi Jerusalenpita Jesusman yäracogcuna Judea y Samaria provinciacunaman lapan aywacäriran. Apostulcunam ichanga mana aywacäriranchu.
2 Y Estebanpa cuerpuntana Tayta Diosninchita adorag waquin runacuna laquicuypita wagar pampag apapäcuran.
3 Saulo yäracog shuntacagcunata fiyupa rabyapar wasin wasin yaycurir warmitapis olgutapis garashchraypa jorgamog carcilman apachinanpag.

Samaria provinciachru Jesuspa ali willacuyninta Felipe willacungan

4 Ichanga Jerusalenpita aywacogcuna may chaymanpis chrayangan tupu Jesuspa ali willacuyninta willacäreg.
5 Felipe caran paycunapita jucnincag. Pay aywacuran Samaria provinciachru cag juc marcaman. Chaychrüna Tayta Dios cachramungan Salvadurpita willacuran.
6 Felipe rimangantam mayapäcuran y milagrucuna rurangantapis ricapäcuran. Chaychrümi willacungancunatapis lapan shumag mayapäcuran.
7 Chaynuypis achcagpitam fiyupa gaparir diablucuna yargur aywacuran. Chaynuypa pulan cuerpun wañushacuna y wegrucuna sänu quëdapäcuran. Chay milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag.
8 Chaynuy rurasha captinmi chay marcachru tiyagcuna cushicäriran.
9 Chay marcachrümi caran juc runa Simón jutiyog. Unaypita pacham chay runa brujeriata rurag. Chaynuy car imatapis ruraptinmi Samaria runacuna paypita almirasha caran. Chaynuypa chay runa yachrag canganta ricachicuran.
10 Payta lapanmi tacshapis jatunpis shumag mayag. Paycuna nipäcog: “Cay runaga Tayta Diospita shamusha car Tayta Diosnuy munayniyog”.
11 Lapanpis payta shumag mayag brüju cayninwan achca wata paycunata almirasha charanganpita.
12 Ichanga Felipe Tayta Diospa munayninpita y Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganpita willapanganta chrasquicurna olgupis warmipis bautizacäriran.
13 Quiquin Simonpis criyiran. Bautizacurirna Felipiwan puriran. Felipe milagrucunata ruragta ricar almirasha gatiraran.
14 Chaypita Jerusalenchru caycag apostulcuna mayapäcuran Tayta Diosninchipa willacuyninta Samaria

provinciachru runacuna chrasquicäringanta. Chaymi Juantawan Pedruta cachrapäcuran.
15 Chrayaycurna chay chrasquicogcunapag Tayta Diosninchita rugacäriran paycunapis Santu Espirituta chrasquipäcunanpag.
16 Paycunaman mayganmanpis manarämi Santu Espíritu yarpamuranrächu. Bautizacärisha casha Señor Jesuspa jutilanchrürämi.
17 Juanwan Pedro paycunapa umanman maquinta chruraycur Tayta Diosninchita rugacuptinmi paycuna Santu Espirituta chrasquipäcuran.
18 Chay chrasquicogcunapa umanman apostulcuna maquinta chruraycur Tayta Diosninchita rugacuptin Santu Espíritu shamogta ricarmi apostulcunata Simón guellayta goÿta munaran.
19 Niran: “Nogatapis chay munayniquita gomay pipa umanmanpis maquÌta chruraycur rugacuptï Santu Espirituta chrasquicunanpag”.
20 Chauraga Pedro niran: “¡Gam guellaynintiqui castïguman gaycusham canqui imata ruranayquipäpis chrurashunayquipag Tayta Diosninchipa munayninta guellayniquiwan rantiyta yarpangayquipita!
21 Gam Tayta Diosninchi munangannuychu mana yarpaycanqui. Chaymi nogacuna rurangänuy gam mana ruranquimanchu.
22 Chay mana alita yarpaycangayquipa truquinga Tayta Diosninchita rugacuy pagta chay mana ali yarpayniquipita perdunäshunquimanpis.
23 Noga ricä envidioso captiqui castigasha canayquipag canganta. Chaynuypis gamta ricä mana ali ruraylata rurayman atipacuycagta”.
24 Simón niran: “Chauraga nogapag Tayta Diosta rugacäriy chay yarpangäcunapita nipäcamangayquinuy imatapis mana ruramänanpag”.
25 Señor Jesús cawarimushana caycagta ricapäcunganpita willacarcärirna y paypa ali willacuyninta willacarcärirna aywapäcuran Samaria provinciachru waquin marcacunamanpis willacärinanpag. Chaypitanam cuticäriran Jerusalenman.

Etiopía runawan Felipe tincungan

26 Chaypita Tayta Diosninchipa angilnin Felipita niran: “Sharcuy. Nircur ayway Jerusalenpita Gaza marcaman yarpog camiñupa”. (Chay camiñoga chunyagmi caycan.)
27 Chauraga Felipe sharcurcur aywaran. Aywaycanganchrüna camiñuchru Etiopía nacion runawan

tincuran. Pay capasha runam* caran. Pay caran
Etiopiachru reinapa tesorërunmi. Pay Jerusalenman Tayta
Diosninchita adorag aywasha casha.
28 Chaypitana naciunninman cuticuycaran cärrunchru
jamasha Diospa willacognin Isaías escribingan libruta
liyiraycar.
29 Felipita Santu Espíritu niran: "Ayway y ashuycuy chay
cärruman".
30 Felipe cörriypa ashuycur chay Etiopía runa Diospa
willacognin Isaías escribingan libruta liyiycagta mayaran.
Chauraga tapuran: "¿Chay liyiycangayquita gam
tantiyanquichu?"
31 Etiopía runa niran: "¿Imanuypatag tantiyashag pipis
mana tantiyaycächimaptinga?"
Nircurna cärrunman jegarcur lädunman jamacunanpag
Felipita niran.
32 Tayta Diosninchi escribichinganchru liyiycangan
caynuymi niran:
"Wañuchinanpag üshata apangannuymi payga apasha
caran.
Millwanta rutuptin üsha mana gaparaypa cangannuymi
payga upälala caran.
33 Pengayman chrurasha caran. Quiquin munangannuy
rurapäcuran.
Paypa wamralanpis manam canchu cay pachachru
cawananpag caycagta wañuchipäcusha captin".✡
34 Chay Etiopía runa Felipita tapuran: "Niycalämay,
¿pipätag niycan caychru cay willacog? ¿Quiquinpächu o
jucpächu?"
35 Chaymi Felipe chay Etiopía runa liyiycangan
Jesucristupag escribiraycanganta tantiyachiran. Chaypita
Jesucristupa ali willacuyninta willaparan.
36 Chaypita aywarcanganchru yacu canganman
chrayaycur chay Etiopía runa niran: "Caychru yacu
caycan. ¿Noga imanirtag mana bautizacümanchu?"
37 [Chauraga Felipe niran: "Lapan shonguyquipa
Jesucristuman criyiptiquega au bautizacunquimanmi".
Chay runa niran: "Criyïmi Jesucristo Tayta Diospa
Wamran canganta".]
38 Chauraga cärruta ichrichinanpag niran. Nircurna
yacu cangancagman Etiopía runawan Felipe
yarpupäcuran. Chaychrüna Felipe bautizaran.

---

* **8:27 8.27** Chay wichanmi runacunata acraycur mandag reycuna capacheg warmincunata cuydananpag o quiquinta mandäshinanpag. ✡ **8:33 8.33** Isaías 53.7-8

39 Yacu canganpita jegarcämuptinna Felipita Tayta
Diospa Santu Espiritun mayänipita apacuran. Chauraga
chay Etiopía runa manana ricarannachu. Mana ricarpis
chay runa pasaypa cushisha aywacuran.
40 Felipe Azoto jutiyog marcachru ricacaran. Chaypitana
marcan marcan Jesucristupa ali willacuyninta willacuycar
puriran Cesarea marcaman chrayangancama.

9

Jesucristumanna Saulo yäracungan
(Hechos 22.6-16; 26.12-18)

1 Chaycamaga Saulo Jesucristuman yäracogcunata
wañuchinanpag juracuycar cüracunapa mas
mandagninman aywaran.
2 Paypitana ordincunata jorgamuran Damasco
marcachru shuntacänan wasicunaman chrayananpag.
Chaychru Jesucristo yachrachingannuy cawagcunata
tarirga warmitapis olgutapis Jerusalenman prësu
apananpag.
3 Ichanga Damascuman aywar chrayaycaptinna
mayänipita achqui cielupita Sauluman chilapyämuran.
4 Chauraga Saulo pampaman rataran. Chaychrünam
caynuy nimogta mayaran: "Saulo, Saulo, ¿imanirtag
nogata rabyapämanqui?"
5 Saulo tapuran: "¿Pitag caycanqui, tayta?"
Chauraga nimuran: "Rabyapaycämangayqui Jesusmi
noga cä. [Quiquiquim mana alita ruracuycanqui picata
töru saytar nanächicungannuypis".
6 Saulo mancharisha sicsicyaycar niran: "¿Imata
ruranätatag munanqui, tayta?"
Jesús niran:] "Sharcuy y marcaman yaycuy.
Chaychrünam imata ruranayquipäpis nishunqui".
7 Gayacamunganta mayarpis Sauluwan aywagcuna
pitapis manam ricapäcuranchu. Pitapis mana ricarmi ima
niytapis mana camäpacäriranchu.
8 Saulo pampachru jitaraycanganpita sharcurcur
ricachracuringanchrüga imatapis mana ricaranchu.
Chauraga maquipita janchraypa Damasco marcaman
pushapäcuran.
9 Chaychru quimsa junag gaprayasha caran. Chaynuypis
quimsa junag micüni y upüni caran.
10 Damascuchrümi tiyaran Jesucristuman yäracog
Ananías jutiyog runa. Paytam Señor Jesucristo
ricariparcur niran: "¡Ananías!"
Pay niran: "Caychru caycä, Señor".

11 Señor Jesucristo niran: “Sharcuy y ayway ‘Derëcha’
jutiyog cälliman. Judaspa wasinchru tapucunqui Tarso
marcapita Saulo jutiyog runapag. Chaychrümi Tayta Diosta
pay rugacuycan.
12 Rugacaycämanganchrümi ricasha Ananías jutiyog
runa yaycuycur umanman maquinta chruraycur ñawin
yapay ricananpag Tayta Diosta rugacuycagta”.
13 Ananías niran: “Señor, chay runa imanuy cangantapis
y Jerusalenchru gamman yäracogcunata mana alita
rurangancunapita achcagmi willapäpäcamasha.
14 Caymanpis shamusha cüracunapa mandagnincunapa
ordinninwanmi gamta adoragcagcunataga lapanta prësu
apananpag”.
15 Ichanga Señor Jesucristo niran: “Ayway, chay runata
nogam acrashcä mana Israel runacunata, reycunata y
Israel runacunata nogapa willacuynïta willapänanpag.
16 Paytam noga musyachishag noga janan fiyupa
nacananpag canganta”.
17 Ananías aywaran Saulo caycangan wasiman.
Yaycurirna Saulupa umanman maquinta chruraycur niran:
“Waugui Saulo, aywaycämuptiqui ricaripäshogniqui
Señor Jesusmi cachramasha ñawiqui yapayna ricananpag
y Santu Espiritupa munayninchrüna canayquipag”.
18 Chay höra ñawinpita pescädupa escämannuy
shicwaran. Y ñawin yapayna ricaran. Sharcuruptinna
bautizasha caran.
19 Chaypita micuptinna callpancunapis chrayamuran.
Damascuchru tiyag Jesucristuman yäracogcunawan
ishcay quimsa junag goyaranrag.

Jesucristupita Damascuchru Saulo willacungan

20 Chaypitanam Jesucristo Tayta Diospa Wamran
canganta shuntacänan wasicunachru Saulo willacuran.
21 Chaymi lapan mayagcunaga almirasha caynuy
nipäcuran: “¿Manachu Jerusalenchru Jesusta
adoragcunata cay runaga fiyupa chriquipag? ¿Manachu
pay quiquin caymanpis shamusha Jesusta adoragcunata
prësu charircur cüracunapa mandagnincunaman
apananpag?”
22 Ichanga Saulo mana manchacuypa shumagna
tantiyachiran Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador
canganta. Chaymi Damascuchru tiyag Israel runacuna
yachrachinganta mayar ima yarpaytapis mana
camäpacäriranchu.

Israel runacuna wañuchinanpag shuwaraycaptin Saulo gueshpingan

23 Chaypita tiempo pasarcuptinna Israel runacuna
rimanacäriran Sauluta wañuchinanpag.
24 Ichanga chayta Saulo musyaran.
Wañuchipäcunanpag pagas junag marca yarguna
puertachru shuwaräpäcuran.
25 Chayta musyaycurmi discïpuluncuna Sauluta juc
jatun canastaman wiñaycur marca muyureg jatun
pergapa pagaspa yarpuchipäcuran gueshpicunanpag.

Jesucristuman yäracogcunawan Jerusalenchru Saulo cangan

26 Saulo Jerusalenman chrayaycur Jesucristuman
yäracogcunawan shuntacayta munaran. Ichanga lapan
payta manchacäriran. Paycuna mana criyipäcuranchu
paypis Jesucristuman yäracunganta.
27 Chaynuy captinpis Bernabé apostulcunaman Sauluta
pusharan. Chaychrüna paycunata willaparan
aywaycanganchru Señor Jesucristuta ricanganta y
Sauluwan parlanganta. Chaynuypis willaparan
Damascuchru mana manchacuypa Jesucristupa
willacuyninta Saulo willacunganta.
28 Chaynuypa Saulo paycunawan Jerusalenchru puriran.
Pay pitapis mana manchacuypa Señor Jesucristupita
willacuran.
29 Griego rimayta parlag Israel runacunawanpis fiyupa
parlapäcog. Ichanga cay runacuna imanuypapis
wañuchiyta ashipäcuran.
30 Chaynuy caycanganta musyarmi wauguicuna Cesarea
marcaman Sauluta pushapäcuran. Chaypitana Tarso
marcaman despachäpäcuran.
31 Chaypitanam yäracog shuntacagcuna Judea, Galilea y
Samaria provinciacunachru jaucana y Tayta Dios
munangannuyna mas cawapäcuran. Chay runacuna
Señor Jesucristuta manchapacuypa cawapäcuran. Y Santu
Espíritu yanapaptinna mas achcayäpäcuran.

Lida marcachru Eneasta Pedro cuticächingan

32 Pedro wauguicunata panicunata watucur
puriycanganchrümi Lida marcachru Jesucristuman
yäracogcunamanpis yarpuran.
33 Chaychrümi tariran Eneas jutiyog runata. Paymi
intëru cuerpun wañushanuy captin pusag wata
cämalanchru jitararan.
34 Chauraga Pedro niran: “Eneas, Jesucristum
cuticaycächishunqui. ¡Sharcuy! ¡Cämayquita shuntay!”
Chauraga jucla sänuna sharcuran.

35 Lida marcachru y Sarón partichru achcag tiyagcuna
sänuna caycagta ricar Jesucristuman yäracäriran.

Dorcasta Pedro cawarichimungan

36 Chay wichanmi Jesucristuman yäracog Tabita jutiyog
warmi Jope marcachru tiyaran. Griego rimaychrüga
Tabita ninan Dorcas ninanmi. Cay warmi imatapis alita
rurar y pishïpacogcunata yanapar cawag.
37 Chay junagcuna Dorcas gueshyaran y wañuran.
Wañuruptin armarcachir wasipa altucag pïsunchru
cuartuman ayanta apapäcuran chutananpag.
38 Jope marcapita Lida marcaman cercala caycaran.
Jesucristuman yäracogcuna chaychru Pedro caycanganta
musyar ishcay runacunata cachrapäcuran caynuy
ninanpag: "Jucla apurädu aywashun".
39 Chauraga Pedro paycunawan aywaran.
Chrayaycuptinmi pushapäcuran Dorcas chutaraycangan
cuartuman. Chaychrümi Dorcas yanapangan viudacuna
wagar Pedruman ashuycapäcuran. Nircurnam Dorcas
cawaycar-rag rurapangan rurincag y janancag
röpancunata ricachipäcuran.
40 Chauraga Pedro chaychru caycagcunata puncuman
lapanta jorgariycamur gongurpacuycur Tayta Diosninchita
rugacuran. Nircurna wañusha caycagman muyurcur
niran: "¡Tabita, sharcuy!" Chauraga
ricachracariycamuran. Pedruta ricarna tiyarcuran.
41 Pedro maquinpita charircur ichrircachiran. Chaypita
Jesusman yäracogcunata y viudacunata gayarcur Dorcas
cawaycagtana ricachiran.
42 Dorcasta Pedro cawarichimunganta intëru Jope
marcachru musyapäcuran. Chaynuypa Señor
Jesucristuman achcag yäracäriran.
43 Pedro chay marcachru achca junagmi goyaran.
Pachararan suela rurag Simonpa wasinchru.

10

Pedruta Cornelio gayachingan

1 Cesarea marcachrümi tiyaran juc runa Cornelio
jutiyog. Pay "Italiano" jutiyog batallunchru jucnincag
capitanmi caran.
2 Pay Tayta Dios munangannuy cawag. Chaynuypis
wasinchru tiyagcunawan Tayta Diosta manchapacäreg.
Pay pishïpacog Israelcunata achca guellaywan yanapag y
Tayta Diosninchita imaypis rugacog.

3 Juc cutinchru mallway intinuy caycaptin Corneliuta
Tayta Diosninchipa angilnin ricariparan. Chay
ricaripaptinmi angilta Cornelio shumag ricaran.
Paycagman yaycuycur caynuy niran: "¡Cornelio!"
4 Cornelio angilta ricaraycar y pasaypa mancharisha
tapuran: "¿Imatag, tayta?" nir.
Niptinmi angel niran: "Tayta Diosninchi
mayashushcanquim rugacungayquita. Pobricunata
yanapangayquitapis ricasham.
5 Jope marcaman Simón jutiyog runata pushamunanpag
ishcay quimsa runacunata cachray. Paypa jucag jutinmi
Pedro.
6 Pay pacharaycan juc runa Simón jutiyog suela ruragpa
wasinchrümi. Paypa wasin caycan lamar cantunchrümi".
7 Parlangan angel aywacuruptinna Cornelio gayaran
wasinchru ishcay uywaynincunata y Tayta Diosninchi
munangannuy cawag soldäduta. Chay soldädu waquin
soldäducunapitapis Cornelio munangantam rurag.
8 Paycunata angel lapan ningancunata willaparcur Jope
marcaman cachraran.
9 Warantinna pulan junagnuy caycaptin Cornelio
cachrangan runacuna Jope marcaman cercaycaptin
pacharangan wasipa jananman* Pedro jegaran Tayta
Diosninchita rugacunanpag.
10 Pedro pasaypa micanaycaran. Ichanga micuyta
yanucungancama
11 cielo quichracaycagta ricaran. Chaypita jatuncaray
jacunuy chruscun puntanpita warcuypa pachaman
yarpaycämogta ricaran.
12 Chay jacuchrümi chruscun chraquinpa pureg tucuy
nirag uywacuna, lashtaypa puregcuna y päregcunapis
caycaran.
13 Chaychrümi mayaran caynuy nimogta: "Pedro,
sharcuy. Pishtarcur micuy".
14 Chauraga Pedro niran: "Manam, Tayta. Manam
imaypis micushcächu mana micunapag cag
uywacunataga".†
15 Yapay nimuran: "Tayta Dios ali micunapag ningantaga
ama mana micunapag niychu".
16 Chaynuy quimsa cuti caran. Chaypitanam cieluman
jucla chay jacunuy cutichisha caran.

---

* **10:9 10.9** Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuymi caran. Chay jananmanmi jegapäcog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag.
† **10:14 10.14** Mana micunapag cag uywacuna canganta musyanayquipag liyinqui Levítico 11.1-47; Deuteronomio 14.3-20.

17 Pedro chay lapan ricangancuna imapag cananpag
cangantapis yarpachracuycaptin maychru Simonpa wasin
cangantapis tapucuylapa Cornelio cachrangan runacuna
wasi puncuman chrayapäcuran.
18 Chaychrünam tapucäriran Simón jutiyog Pedro
nipäcungan runa chaychru pacharanganta o mana
pacharangantapis.
19 Chay ricanganpita Pedro yarpachracuycaptinrämi
Santu Espíritu niran: "Quimsa runacuna ashiycäshunqui.
20 Sharcuy, yarpuy y mana yarpachracuypa paycunawan
ayway. Nogam paycunata cachramushcä".
21 Pedro yarpurcur chay runacunata niran: "Nogam
caycä chay ashircangayqui runa. ¿Imapätag
ashircämanqui?"
22 Paycuna niran: "Aywarcämü Capitan Cornelio
cachrapäcamasha captinmi. Payga Tayta Dios
munangannuy rurag y Tayta Diosta manchapacog runam.
Paytaga Israel runacuna alipämi rican. Tayta Diosninchipa
angilnin gamta paypa wasinman pushashunayquipämi
nisha. Chaychrüna gam ninayquipag cagta niptiqui
mayapäcushunquipag".
23 Chauraga Pedro yaycachiran chay wasiman.
Chaychrüna paycunapis pachacäriran.

Warantinna Pedro paycunawan aywaran. Aywaptinnam
Jopipita waquin wauguicunapis paywan aywaran.
24 Warantinna Cesarea marcaman chrayapäcuran.
Chaychru Cornelio paycunata shuntachimungan
aylluncunawan y cuyanacungancunawan shuwararan.
25 Pedro wasinman chrayaptinna Cornelio yargamuran
chrasquicunanpag. Nircur ñaupagninman
gongurpacuycur adoraran.
26 Ichanga Pedro caynuy nir Corneliuta sharcachiran:
"¡Sharcuy! Nogapis gamnuy runalam cä".

27 Chaypitanam parlaraycar yaycapäcur tariran achca
runacuna shuntacasha carcagta.
28 Chauraga Pedro niran: "Gamcuna musyanquim Israel
runacuna mana Israel runacunawanga mana
shuntacänanpag ni wasinmanpis mana yaycunanpag
leynïcunachru ninganta. Chaynuy captinpis Tayta Diosmi
tantiyachimasha mana Israel runacunamanpis
chrayanäpag y paycunawanpis gotucänäpag.
29 Chaymi gayachimaptiqui jucla mana tapupaypa
shamushcä. Canan willapäcamay imapag
gayachipäcamangayquitapis".

30 Cornelio niran: “Chruscu junagnam pasasha cay
mallway höranuy cay wasichru Tayta Diosninchita
rugacuycaptï chipipaycag röpasha runa ñaupagnïchru
ricaripämangan.
31 Chaychrümi nimaran: ‘¡Cornelio! Tayta Diosninchi
mayasham rugacungayquita. Chaynuypis ricasham pobre
runacunata yanapangayquita.
32 Cachracuy Jope marcaman Pedro nipäcungan Simonta
pushamunanpag. Pay pacharaycan suela rurag Simonpa
wasinchrümi. Chay wasin caycan lamar cantunchrümi’.
33 Chaymi jucla cachramushcä pushamushunayquipag.
Chauraga gam shalämushcanqui. Cananga caychru
lapäcuna carcä y Tayta Diospis caychrümi caycan.
Nogacunata nipäcamänayquipag Señor nishungayquita
nipäcamay mayapäcunäpag”.

Corneliupa wasinchru Pedro willacungan

34 Pedro niran: “Cananga tantiyä Tayta Diosninchi
rasunpa pï maytapis jucnuy jucnuy mana ricanganta.
35 Chaypa truquinga lapan naciunchru pay
munangannuy y payta manchapacuypa cawagcunataga
chrasquinmi.
36 Tayta Diosninchi Israel runacunaman willacuyta
chrayachiran. Chay ali willacuyninta Jesucristuwan
willacachiran runacuna paywan jauca cananpag.
Jesucristum lapan runacunapa Señurnin.
37 Gamcuna musyapäcunquim runa bautizacunanpag
canganta Juan willacunganpita pacha Israel runacunapa
marcanchru Galileapita galaycur ima pasangantapis.
38 Musyapäcunquim Nazaret marcapita Jesús
munayniyog cananpag Santu Espirituta Tayta Diosninchi
payman chruranganta. Alita rurar y Satanaspa
munayninchru caycag runacuna gueshyanganta cuticächir
puringanta. Chay lapanta ruraran Tayta Diosninchi
paywan captinmi.
39 “Nogacuna ricapäcushcä Jerusalenchru y Israel
runacunapa marcanchru Jesucristo imata rurangantapis.
Chaypitanam cruzman clävaycur wañuchipäcuran.
40 Ichanga quimsa junagtaga Tayta Diosninchi
cawarichimuran. Nircurna ricarichimuran nogacuna
ricapäcunäpag.
41 Lapan runacunachu manam payta ricaran sinöga
unayna nogacunata Tayta Diosninchi acrangan
runacunalam ricapäcurä ricangäta pitapis
willapäpäcunäpag. Wañusha canganpita

cawarircamuptin nogacunam paywan micapäcurä upupäcurä.
42 Pay nogacunata chruramaran Israel runacunata willapäpäcunäpag cawaycagcunatapis wañushacunatapis juzgananpag payta Tayta Diosninchi chruranganta.
43 Tayta Diospa lapan willacognincuna Jesuspita willacäriranna. Paycuna nipäcuran pipis payman yäracogcäga juchancunapita perdunasha cananpag Jesucristo wañunanpag canganta".

Mana Israel runacunapis Santu Espirituta chrasquingan
44 Pedro chaynuy parlaycaptinrämi chaychru willacunganta mayarpaycag runacunaman Santu Espíritu lapanman chrayaran.
45 Pedruwan aywag Israel casta yäracogcuna almirasha quëdapäcuran mana Israel runacunatapis Santu Espirituta gosha captin.
46 Paycunatapis mayapäcuran mana yachrangan idiomacunachru rimarcagta y Tayta Diosninchita alabarcagta.
47 Chaymi Pedro niran: "Noganchinuy paycunapis Santu Espirituta chrasquisha caycaptinga ¿imanirtag paycunapis yacuwan mana bautizashachu canman?"
48 Nircurna niran Jesucristupa jutinchru bautizasha capäcunanpag. Chaypitanam Pedruta rugapäcuran ishcay quimsa junaglapis paycunawan goyänanpärag.

11

Jerusalenchru wauguicunata panicunata Pedro willapan imata rurangancunatapis
1 Apostulcuna y Judeachru caycag wauguicunapis panicunapis musyapäcuran mana Israel runacunapis Tayta Diosninchipa willacuyninta chrasquicäringanta.
2 Ichanga Jerusalenman cutiycuptin Israel casta yäracogcuna Pedruta
3 tapupäcuran: "¿Imanirtag mana Israel runacunapa wasinman yaycushcanqui? Chaynuypis ¿imanirtag paycunawan micushcanqui?"* nir.
4 Nipäcuptinmi galaycunanpita pacha imanuy cangantapis Pedro willaparan:
5 "Jope marcachru caycar Tayta Diosninchita rugacuycangächrümi cielupita juc jatuncaray jacunuy

* **11:3 11.3** Moisés escribingan leycunapa contran mana rurananpag Israel runacuna mana Israel runacunapa wasinman mana yaycogchu ni paycunawan mana shuntacaycur micogchu.

chruscun puntanpita warcuypa nogacagman
yarpaycämogta ricarä.
6 Shumag ricaycunäpäga caycänag chruscun chraquinpa
pureg uywacuna, chucaru uywacuna, lashtaypa puregcuna
y päregcunapis.
7 Y mayarä caynuy nimogta: 'Pedro, sharcuy. Pishtarcur
micuy'.
8 Noga nirä: 'Manam, Tayta. Manam imaypis
micushcächu mana micunapag cag uywacunataga'.
9 Cielupita yapay nimaran: 'Tayta Dios ali micunapag
ningantaga ama mana micunapag niychu'.
10 Chaynuy quimsa cuti caran. Chaypitana cieluman
lapanta cutichisha caran.
11 "Chay höram Cesarea marcapita quimsa runacuna
nogata ashimar carcangä wasiman chrayapäcamuran.
12 Santu Espiritum nimaran mana manchacuypa
paycunawan aywanäpag. Cay sogta wauguicunapis
nogawanmi aywaran. Lapämi chay runapa wasinman
yaycapäcurä.
13 Chaychrümi willapäpäcamaran wasinchru juc angel
ichriraycagta ricanganta. Chay angel niran: 'Cachracuy
Jope marcaman Pedro nipäcungan Simonta
pushamunanpag.
14 Paymi nishunqui gam y lapan wasiquichru
tiyagcunawan imanuypa salvacärinayquipäpis'.
15 Willapayta galaycuptïna noganchiman
chrayamungannuyla paycunamanpis Santu Espíritu
chrayaran.
16 Chaychrümi noga yarparä Señor Jesucristo caynuy
ninganta: 'Juan Bautistaga yacuwanmi bautizaran.
Gamcunam ichanga Santu Espirituwan bautizasha
capäcunqui'.
17 Chauraga Tayta Diosninchi paycunatapis
noganchitanuyla Señor Jesucristuman yäracunganchipita
Santu Espirituta goycaptinga ¿pitag cä noga Tayta
Diosninchita amachänäpag?"
18 Chaynuy niruptinnam Jerusalenchru yäracogcuna
upälacäriran. Nircurnam Tayta Diosninchita
alabäpäcuran: "¡Cananga Tayta Diosninchi mana Israel
runacunatapis nisha juchancunapita wanacuptinga mana
ushacaypa cawayman chrayananpag!"

Antioquía marcachrüpis Jesucristupa ali willacuyninta chrasquingan

19 Estebanta wañuruptinnam Jesucristuman
yäracogcunata rabyapaptin mashtacar waquincuna

gueshpicäriran Fenicia partiman, Chipre partiman y Antioquía marcaman. Chaychrünam Israel runacunalata Jesucristupa ali willacuyninta willaparan.
20 Ichanga Chipripita y Cirene marcapita Jesucristuman waquin yäracogcuna Antioquiaman chrayar mana Israel runacunatapis Señor Jesuspa ali willacuyninta willaparan.
21 Chaynuy willapänanpag Tayta Diosninchim yanaparan. Chaynuypam unay criyingancagcunata jaguiriycur Señor Jesucristumanna achcag yäracäriran.
22 Chaynuy pasangancuna Jerusalenchru yäracog shuntacagcunaman willapa chrayaptinmi Antioquiaman Bernabëta cachrapäcuran.
23 Chrayarna yäracogcunata Tayta Diosninchi yanapaycagta ricar Bernabé cushicuran y lapan shongunpa Señor Jesucristuman yäracur imaypis cawananpag lapanta shacyächiran.
24 Bernabé ali runam caran. Pay Santu Espiritupa munayninchrümi y Jesucristumanmi shumag yäracog caran. Chaynuypa Jesucristuman yäracogcunaman achcag yapacaran.
25 Chaypitam Bernabé Tarso marcaman aywaran Sauluta ashimunanpag.
26 Tariycurna Antioquiaman pushamuran. Chaychrünam juc wata yäracog shuntacagcunawan caycar achcag runacunata yachrachiran. Chaychrürämi runacuna Jesucristuman yäracogcunata “Cristiano” nir jutipäpäcuran.
27 Chay wichancunam Jerusalenpita Tayta Diospa willacognincuna Antioquiaman aywapäcuran.
28 Chaychrümi paycunapita jucnincag ichrircur Agabo jutiyog runa Santu Espíritu rimachiptin niran intëru pachachru muchruy cananpag canganta. Chay muchruyga Claudio emperador Romachru caycaptinmi caran.
29 Chauraga Antioquiachru Jesucristuman yäracogcuna rimanacäriran cangan tupu shuntarcärir Judea provinciachru tiyag wauguicunaman panicunaman apachipäcunanpag.
30 Chaynuy rurarcärirna Bernabëwan Saulo Judea provinciachru mayor wauguicunata entregänanpag apapäcuran.

12

Carcilchru Pedro wichrgarangan

1 Chay wichancuna rey Herodes Jesucristuman waquin yäracogcunata charichiran magachinanpag.

2 Chaychrümi apóstol Juanpa wauguin Santiaguta
espädawan wañuchichiran.
3 Chaynuy rurapäcungan Israel runacunapag ali
canganta ricarmi Pedrutapis charichiran. Chayta ruraran
levadüraynag tantata micuna fiesta junagcunam.
4 Prësu charircachirna carcilman Pedruta
wichrgachiran. Chaychrünam chrunca sogta (16)
soldäducunata chruraran chruscuman cama raquicaycur
cuydananpag. Yarparan Pascua fiesta ushayrag lapan
runacunapa ñaupagninman apachimunanpag.
5 Soldäducunana carcilman Pedruta wichrgarcärirna
täparcaran. Ichanga yäracog shuntacagcuna paypag
Tayta Diosninchita lapan shongunpa rugacurcaran.

Angel carcilpita Pedruta jorgungan

6 Warantinna Herodes lapan runapa ñaupagninman
jorgamunan caran. Carcilchru Pedro puñuycaran ishcan
maquinpita cadinasha ishcay soldäducunapa
chraupinchru. Waquin soldäducunanam carcel puncuta
täparcaran.
7 Chaymanmi mayänipita Tayta Diosninchipa angilnin
chrayaran. Chrayaruptinmi carcel achicyacäcuran.
Angilna jucag läduncharu Pedruta yataycur riccharcachir
niran: "¡Jucla sharcuy!" Chay höra Pedrupa maquincuna
cadinawan wataraycag cachracäcuran.
8 Angel niran: "¡Wachrcacuy! ¡Nircur jucla llanquiquita
jaticuy!" Ningannuyla Pedro ruraran. Angel niran:
"¡Janancag röpayquita jaticurcur guepaläpa shamuy!"
9 Pedro yarguran angilpa guepalanpa. Manam
tantiyaranchu angel rasunpa ruraycanganta. Sinöga
yarparan suyñuycangalanta.
10 Pasapäcuran puntacag soldäducunata y guepancag
soldäducunata. Cälliman yarguna fierro puertaman
chrayaräriptinna quiquilanpita puerta quichracäcuran.
Yargurcur cällipa aywarcaptinna angel mayänipita
illacäcuran.
11 Pedro cällichru rasunpa caycanganta tantiyacurirna
niran: "Cananmi si rasunpa musyä Tayta Dios nogaman
angilninta Herodispa munayninpita y nacanäpag caycagta
Israel runacuna shuwararcanganpita salvamänanpag
cachramunganta".
12 Cay lapanpita tantiyacurirna Pedro aywaran Juanpa
maman Mariapa wasinman. Juanpa jucag jutinmi caran
Marcos. Chaychrümi achca shuntacaycur Pedrupag Tayta
Diosninchita rugacurcaran.

13 Chrayaycur puncuta Pedro tucacuran. Chauraga
uyway Rode jutiyog jipash pï cangantapis ricananpag
yargamuran.
14 Pedrupa rimacuyninta reguiycurmi pasaypa cushicur
puertata quichrananpa truquinga ruriman cörriran Pedro
puncuchru caycanganta willananpag.
15 Willaptinmi nipäcuran: "¡Löcayaycanquichri!"
Nipäcuptinpis pay rasunpa canganta niran. Paycuna
nipäcuran: "Angilninmi canman".
16 Chaycamaga Pedro yaparir yaparir puertata
tucacuran. Puertata quichrarir pay canganta ricaycur
manchacäpäcuran.
17 Ichanga Pedro maquinwan sëñasyaran
upälacärinanpag. Nircur willaparan Tayta Diosninchi
imanuypa carcilpita jorgamungantapis. Nircur niran: "Cay
pasamanganpita willapay Santiaguta y waquin
wauguicunata panicunata". Chaypita yargurirna juc
lädupa aywacuran.
18 Pacha wararcuptinnam soldäducuna ima ruraytapis
mana camäpacäriranchu Pedruta ima pasangantapis
mana tantiyar.
19 Herodes niran maychrüpis tarimunanpag. Mana
taripäcuptinnam shumag tapucurir Pedruta täpag
soldäducunata jitaparan. Nircurna niran chay
soldäducunata wañuchinanpag. Chaypitana Herodes
Judea provinciapita Cesarea marcaman aywacuran
chaychru tiyananpag.

Herodes wañungan

20 Herodes fiyupa rabyasha caycaran Tiro y Sidón marca
runacunawan. Chaymi chay runacuna rimanacäriran
jauca cawapäcunanpag Herodisman parlag
aywapäcunanpag. Ichanga manaräpis aywapäcur
Herodispa yanapagnin Blastuwan amistäta rurapäcuran.
Payna Herodiswan parlaran Tiro y Sidón runacunawan
jauca cawapäcunanpag. Chaynuy rurapäcuran Tiro y
Sidón runacuna Herodes cangan partipita micuyta
apapäcuptinmi.
21 Chauraga Herodes jitaparan juc junagchrürag
paycunawan parlananpag. Chay parlanan junagmi
jaticuran achca runacunapa ñaupagninchru canancag
röpanta. Nircurnam mandananpag jamacunanman
jamaycur niran.
22 Ninganta mayaycurmi runacuna gaparir nipäcuran:
"¡Cay rimaycämog runaga manam runalachu! ¡Payga
Diosmi!"

23 Chay höra Tayta Diosninchipa angilnin fiyupa
gueshyachiran Herodista Tayta Diosta mana respitar
apäringanpita. Chaypitam Herodes curu ushaypa
wañuran.
24 Ichanga Tayta Diosninchipa willacuyninta may
chaychrüpis willacäriptin Jesucristuman yäracogcuna
canganpitaga masna achcayaran.
25 Bernabëwan Saulo Jerusalenchru lapan rurananpag
cagta usharcurna Antioquiaman cutipäcuran Marcos
jutiyog Juanta pushacurcur.

13

Bernabëtawan Sauluta Santu Espíritu acrangan

1 Antioquiachru yäracog shuntacagcunachrümi caran
Diospa willacognincuna y yachrachegcunapis. Paycuna
caran Bernabé, "Yana Runa" nipäcungan Simón,
Cirenipita Lucio, Manaén y Saulo. Manaén wiñasha caran
mandag Herodiswan iwal.
2 Juc cutinchru Tayta Diosninchita alabarcaptinmi y
ayunarcaptinmi Santu Espíritu niran: "Bernabëtawan
Sauluta chrurapämay noga munangäta rurapämänanpag".
3 Chauraga Tayta Diosninchita rugacarcärir y
ayunarcärir jananman maquinta chruraycur Tayta
Diosninchita rugacäriran. Nircurnam paycunata
despachäpäcuran.

Jesucristupa willacuyninta Chipre islachru willacungan

4 Santu Espíritu cachraptinna Bernabëwan Saulo
Seleucia marcaman aywaran. Chaypitana büquiwan
Chipre islaman aywapäcuran.
5 Salamina marcachru büquicuna ichricunanman
chrayaycurnam Israel runacunapa shuntacänan
wasicunachru Tayta Diosninchipa ali willacuyninta
willacäriran. Juanpis yanapänanpag paycunawanmi
caycaran.
6 Intëru Chipre jutiyog islapa pasarna chrayapäcuran
Pafos marcaman. Chaychrümi Israel castapita Barjesús
jutiyog brüjuta taripäcuran. Tayta Diospa
willacognintucog caran.
7 Cay brüju Chipre islachru mandagnin Sergio Paulupa
yanapagnin caran. Cay mandag shumag yachrag caran.
Paypis Tayta Diospa ali willacuyninta mayayta munarmi
Bernabëtawan Sauluta gayachimuran.
8 Chay brüjuta griego rimaychrüga "Elimas" nipäcog.
Cay brüjum Bernabëpawan Saulupa contran sharcur

Jesucristupa yachrachicuyninta Sergio Paulo chrasquinan caycaptin amacharan.
9 Saulupa jucag jutin caran Pablo. Paymi Santu Espiritupa munayninchru car chay brüjuta ricärir
10 niran: “¡Casqui, lutancunata rurag, Satanás munanganta rurag! ¡Ali ruraycunapa contran! Gam Tayta Diospa yachrachicuyninta mana aliman chruraycanqui. ¡Chayta amana ruraychu!
11 Cananga Tayta Diosninchi castigäshunqui. Gapram ricacunqui. Juc tiempucama achicyag intita mana ricanquichu”.
Chay höraman Elimas pasaypa yananyagchru ricacuran. Jinalanchru muyunyacachraycar ashiran maquipita janchraypa pilapis pushananpag.
12 Gaprayanganta ricarmi Sergio Paulo chay ali willacuyman criyiran. Almirasha quëdaran Jesucristupa ali willacuyninpita.

Pisidiachru cag Antioquiachru Pablo yachrachingan
13 Pafos marcapita büquiwan yanapagnincunawan Pablo Panfilia provinciachru caycag Perge marcaman aywapäcuran. Ichanga Juan chaychru jaguiycur Jerusalenman cuticuran.
14 Pergepitana Pisidia provinciapa cercanchru Antioquía marcaman aywapäcuran. Chaychrünam sábado jamay junag shuntacäpäcunan wasiman yaycuycur jamacäriran.
15 Moisés escribingan leycunata y Tayta Diospa willacognincuna escribinganta chaychru liyircuptinna chay shuntacänan wasichru mandagcuna Pablutawan Bernabëta jucwan nichiran: “Israel masïcuna, cay runacuna shacyäcunanpag imalatapis ninayquipag captinga jucla nimuy”.
16 Chauraga Pablo ichrircur upälacärinanpag maquinwan sëñasyaran. Nircur niran:
“Israel runacuna y Tayta Diosninchi manchapacog mana Israel runacuna, mayapäcamay.
17 Israel runacunapa Diosninmi unay Israel runacunata acraran. Paycunatam Egipto naciunchru jäpanuy tiyarcaptin jatun nacion cangancama mirachiran. Nircurnam munayniyog cayninwan chay naciunpita jorgamuran.
18 Paycunatam Tayta Diosninchi imanuy captinpis chunyag jircachru chruscu chrunca (40) watanuy cuydaran.
19 Chaynuypis Canaán partinchru caycag ganchris naciuncunata illacächiran paycunata goycunanpag.

20 Israel castacuna Egiptuman chrayanganpita Canaán
partinchru marcacunata chrasquinanpag chrayangancama
chruscu pachrac pichga chrunca (450) watanuy caran.
"Chaypitanam jueznincunata Tayta Diosninchi
chruraparan asta willacog Samuelcama.
21 Chaypitana rugacäriran juc reypa munayninchrüna
capäcunanpag. Chauraga Cispa wamran Saulta chruscu
chrunca wata (40) reynin cananpag Tayta Diosninchi
chruraparan. Cis caran Benjaminpa castanpitam.
22 Chaypitanam Saulta rey caycanganpita jorguriycur
Davidtana rey cananpag chruraran. Davidpämi Tayta
Diosninchi niran: 'Noga munangänuytam Isaïpa wamran
Davidta tarishcä. Pay noga munangänuymi imatapis
ruraycan'.✡
23 "Cay Davidpa miragninpita jucnincag yuregmi Jesús
caran. Paytam Tayta Diosninchi promitingannuyla Israel
runacunata salvananpag cachramuran.
24 Jesús manarag willacuyta galaycuptinmi Juan Bautista
Israel runacunata willaparan juchancunapita
wanacärinanpag y bautizacärinanpag.
25 Juan nagana aruyninta ushaycarna niran: 'Manam
gamcuna yarpäpäcungayquinuychu noga caycä. Ichanga
nogapa guepäta jucmi aywaycämun. Nogaga paypa
sandalialantapis pascapänäpag manam alichu cä'.
26 "Abrahampita mirag Israel masïcuna y Tayta
Diosninchita manchapacog mana Israel runacuna:
salvacunapag ali willacuy noganchipämi caycan.
27 Jerusalenchru tiyagcuna y autoridänincunapis
manam Jesús Salvador canganta musyapäcuranchu.
Chaynuypis Tayta Diospa willacognincuna escribinganta
manam tantiyapäcuranchu cada sábado jamay junagchru
shuntacänan wasicunachru liyiptinpis. Chaynuy mana
tantiyarmi willacogcuna escribingannuyla Jesús
wañuchisha cananpag nipäcuran.
28 Wañuchisha cananpag paypa ima juchantapis mana
tariycarmi Pilätuta nipäcuran wañuchisha cananpag.
29 Chaypita pay imanuypis cananpag escribirangannuyla
cumplipäcuptin cruzpita jorgurcur pampapäcuran.
30 Ichanga wañunganpita Tayta Diosninchi
cawarichimuran.
31 Galileapita Jerusalenman aywaptin yanagagnincunata
Jesús achca cutim ricariparan. Cananga paycunam Jesús
cawarimushata ricapäcunganpita Israel runacunata
willaparcan.

✡ **13:22 13.22** 1 Samuel 13.14

32 “Chaymi nogacuna gamcunata cay ali willacuyta
willapaycä: Unay castanchicunata Tayta Diosninchi
promitingantam
33 paycunapita mirag captinchi noganchichrüna
cumplisha Jesusta Salvador cananpag chrurar. Cayta
rurasha ishcaycag Salmuchru caynuy
escribiraycangannuymi: ‘Gam Wamrämi caycanqui.
Canan noga Taytayqui cangäta nishcä’.✡
34 Jesucristuta wañunganpita cawarircachimur yapay
mana wañunanpag canganta Tayta Diosninchi niran:
‘Gamcunatam Davidta promitingä bendiciuncunata
goshayqui’✡ nir.
35 Chaypita juc Salmuchrüpis niycan: ‘Cuyayniqui
captïmi cuerpü ismunanta pamparangalächrüga manam
jaguirinquichu’.✡
36 Rasunpaga cawanan wichan David Tayta Diosninchi
mandanganta ruraran. Wañuruptinna espiritun taytan
cangancagman aywaran. Cuerpunna pamparangalanchru
ismur ushacaran.
37 Tayta Diosninchi cawarichimungan Jesuspam ichanga
cuerpun mana ismuranchu.
38 Israel masïcuna, musyapäcunayqui: Nogam
musyaycächï Jesús juchayquicunapita
perdunäpäcushunayquipag canganta.
39 Moisés escribingan leycunachru mana perdunasha
cag juchayquicunatam cananga payman yäracurga
perdunasha canquipag.
40 Cuydädu Tayta Diospa willacognincuna caynuy
escribingan gamcunaman chrayaramunman. Chay
escribingan caynuymi niycan:
41 ‘¡Gamcuna jamurpäcogcuna! Mancharipäcunquim y
illacäpäcunquim.
Cawanayqui wichan imata ruranäpag cagta pipis
willapäshuptiquipis
gamcuna pasaypa manam criyipäcunquichu’ ”.✡
42 Pablo y Bernabé chay shuntacänan wasipita
yargarcämuptinna rugapäcuran jucag sabadupis yapay
willapänanpag.
43 Shuntacäpäcungan ushacaruptinna Pabluwan
Bernabé aywacuptin Israel runacuna y Israelcunanuy
cananpag yaycog runacunapis paycunata gaticurcur
aywapäcuran. Chaychrümi paycunata shacyächiran Tayta
Diosninchi cuyapanganta imaypis mana
gongapäcunanpag.

✡ **13:33 13.33** Salmo 2.7 ✡ **13:34 13.34** Isaías 55.3 ✡ **13:35 13.35** Salmo 16.10 ✡ **13:41 13.41** Habacuc 1.5

44 Chaypita jucnincag sábado jamay junagpis runacuna
lapan marca yupay Tayta Diospa willacuyninta
mayapäcunanpag shuntacaran.
45 Chaynuy achcag shuntacanganta ricaycur Israel
runacuna envidiacur Pablo ninganpa contran nipäcuran.
Chaynuypis Pabluta ashlipäcuran.
46 Chauraga Pabluwan Bernabé mana manchacuypa
nipäcuran: "Puntata gamcuna Israel runacunatarämi
Tayta Diospa willacuyninta willapänä caran. Gamcuna
mana chrasquiyta munapäcuptiquega y mana ushacaypa
cawayta mana munapäcuptiquega aywacärishag mana
Israel runacunamanmi.
47 Tayta Diosninchi chaynuy rurapäcunäpag
cachrapäcamarmi caynuy nimasha:
'Mana Israel runacunapag achquinuy canayquipämi
gamta chrurashcä.
Gammi may chaymanpis ali willacuyta apanqui runacuna
salvacärinanpag' ".✡
48 Chaynuy parlanganta mayarmi mana Israel runacuna
cushicur nipäcuran Tayta Diospa willacuynin shumag ali
canganta. Chaynuypam mana ushacaypa cawayman
chrayananpag Tayta Diosninchi acrangancagcuna paypa
willacuyninta criyipäcuran.
49 Chaynuypam Tayta Diospa willacuynin chay partipa
willacusha caran.
50 Ichanga Israel runacuna parlaran Tayta Diosta
manchapacog y alipag ricasha warmicunawan y chay
marcachru cag alipag ricasha runacunawan. Paycunata
shimita goran Pabluta y Bernabëta rabyapäpäcunanpag.
Chaypitana chay partipita gargapäcuran.
51 Chauraga paycuna chay marcachru Israel runacuna
Tayta Diosninchipa ali willacuyninta mana
chrasquipäcunganpita pay castigänanpag canganta
tantiyacärinanpag chraquinchru lagacasha allpatapis
tapshipäcuran. Chaypitana Iconio marcaman
aywacäriran.
52 Ichanga Jesucristuman yäracogcunaga cushisha y
Santu Espiritupa munayninchru capäcuran.

14

Iconio marcachru Jesucristupa willacuyninta Pablo y Bernabé willacungan

1 Antioquiachru pasangannuy Iconiuchrüpis pasaran.
Pabluwan Bernabé Israel runacuna shuntacäpäcunan

✡ **13:47 13.47** Isaías 49.6

wasiman yaycuycur willapaptinmi achcag Israel runacuna
y mana Israel runacunapis criyipäcuran.
2 Ichanga Jesucristuman mana yäracog Israel runacuna
mana Israel runacunata shimita goran
yäracogcagcunapag lutanta yarpäpäcunanpag.
3 Chaychrümi apostulcuna achca tiempurag goyaran.
Tayta Diosninchiman yäracur pitapis mana manchacuypa
pay cuyapanganta willaparan. Chay willacäringan
rasunpa canganta runacuna musyananpämi Bernabëta y
Pabluta milagrucunata rurananpag Tayta Diosninchi
munayninta goran.
4 Ichanga chay marcachru runacuna ishcayman
raquicasha carcaran. Waquinna Israel runacunapa
favurnin y waquinna apostulcunapa favurnin.
5 Chauraga contrancag Israel runacuna y mana Israel
runacuna autoridäcunawan rimanacäriran apostulcunata
magapäcunanpag y sagmapäcunanpag.
6 Ichanga Pabluwan Bernabé chayta musyaycur
Listraman, Derbiman y muyuregnin marcacunaman
gueshpicäriran. Chay marcacuna caran Licaonia
distrïtuchru.
7 Chay marcacunachrüna Jesucristupa ali willacuyninta
willacäriran.

Listra marcachru Pabluta rumiwan sagmapäcungan

8 Listra marcachrümi mana puriyta puedeg runa caran.
Chay runa yuringanpita pacha wegru car imaypis manam
puriranchu.
9 Chay runam Pablo parlanganta mayaparaycar
tiyaraycaran. Pablo ricäringanchru ricar cuticänanpag
canganman yäracuycanganta tantiyaran.
10 Chaymi fiyupa niran: "¡Sharcuy y derëchu ichrircuy!"
Chauraga saltar puriyta galaycuran.
11 Pablo chaynuy ruranganta ricaycurmi runacuna
Licaonia rimaychru gaparir nipäcuran: "¡Dioscunam
runatucular noganchiman yarpamusha!"
12 Bernabëpag nipäcuran Zeus jutiyog dios canganta. Y
Pablupäna willacog captin Hermes jutiyog dios canganta
nipäcuran.*
13 Marca yaycunachru Zeusta adoränanpag wasichru
cüram törucunata y millwapita rurasha walgacunata
puncuman apamuran. Chay cüram y runacunam
Bernabëtawan Pabluta adorayta munar paycunapag chay
törucunata pishtayta munapäcuran.

* **14:12 14.12** Waquinga Zeusta nipäcun "Júpiter" y Hermista nipäcun "Mercurio".

14 Ichanga Pabluwan Bernabé chaynuy rurananpag
caycagta tantiyacurirga röpanta rachririycäriran.† Nircur
runacunapa chraupinman caynuy gaparaycar
yaycacaycäriran:
15 "¡Taytacuna! ¿Imanirtag chaynuy rurarcanqui?
Nogacunapis gamcunanuy runalam capäcü. Nogacuna
gamcunata ali willapata willaparcä manacag dioscunata
jaguiriycur cawaycag Tayta Diosta adoräpäcunayquipämi.
Paymi cieluta, cay pachata, lamarta y chaychru
lapancagcunata camaran.
16 Unay wichanmi lapan mana Israel runacunata imanuy
cawacunanpäpis Tayta Diosninchi cachrapariran.
17 Imaypis alilata rurasha pay pï cangantapis
musyapäcunayquipag. Paymi tamyachimun y cosëchata
gopäcushunqui ali micusha y cushisha
cawapäcunayquipag".
18 Chaynuy nirpis sasatam tantiyachipäcuran paycunata
mana adoränanpag y törucunata mana pishtananpag.

19 Chayman Antioquiapita y Iconiupita Israel runacuna
chrayaycur runacunata shimita goran. Chauraga rumiwan
Pabluta sagmapäcuran. Wañusha canganta yarpar
garashchraypa marcapita jorgurir jitariycäriran.
20 Ichanga jitarangancagman Jesusman yäracogcuna
shuntacaruptin Pablo sharcamuran. Nircurna yapay chay
marcaman yaycuran. Warantinna Derbe marcapa
Bernabëwan aywacäriran.

21 Jesucristupa ali willacuyninta Derbe marcachru
willacäriran. Chaychru achcagta Jesucristuman
yäracunanpag yachrachipäcuran. Nircurna Listraman,
Iconiuman y Pisidiachru cag Antioquiaman cutipäcuran.
22 Chay marcacunachru Jesucristuman yäracogcunata
shacyächiran Jesucristupa yachrachicuynincunata shumag
y mana yamacaypa criyipäcunanpag. Chaynuypis
nipäcuran Tayta Diospa munayninman chrayanapag
nacachisharag canapag canganta.
23 Chaynuypis cada marcachru yäracog
shuntacagcunaman mayor wauguicunata chrurapäcuran.
Nircurna ayunar Tayta Diosninchita rugacurir
Jesucristuman yäracogcunata lapanta yäracungan
Jesucristupa maquinman cuydananpag chruraran.

---

† **14:14 14.14** Chay wichanga Tayta Diosta pipis manacagman chruraptin o contran ruraptin jatirangan röpanta runacuna rachriripäcog. Chay costumbripita masta musyanayquipag liyinqui Génesis 37.29; Josué 7.6; 2 Reyes 2.12; San Marcos 14.63.

Siria provinciachru cag Antioquiaman Pablo y Bernabé cutingan

24 Pisidia provinciapa pasarna Panfilia provinciaman
chrayaran.
25 Perge marcachru Jesucristupa willacuyninta
willacurirna Atalia marcaman aywapäcuran.
26 Chaypitanam Antioquiaman büquiwan cuticäriran.
Chaychrümi ali willacuyta willacur purinanpag
Bernabëwan Pablo Tayta Diosninchipa maquinman
cuydananpag chrurasha caran. Chay willacur purinanpag
chrurangantanam paycuna ushapäcuran.
27 Antioquía marcaman chrayarnam yäracog
shuntacagcunata shuntaycur willaparan Tayta Diosninchi
paycunawan imata rurangantapis. Chaynuypis willaparan
mana Israel runacagcunapis yäracärinanpag Jesucristupa
ali willacuyninta willapänanpag Tayta Diosninchi
yanapanganta.
28 Pabluwan Bernabé Jesucristuman yäracogcunawan
achca quillam chaychru goyäpäcuran.

15

Jerusalenchru apostulcunawan y mayor wauguicunawan rimanacäringan

1 Chay wichan Judea provinciapita Antioquiaman
waquin wauguicuna aywaran. Chaychrüna wauguicunata
panicunata yachrachiyta galaycäriran: "Moisés ningan
costumbrinuy mana circuncidacurga manam
salvacärinquichu" niran.
2 Pabluwan Bernabé chay yachrachegcunawan fiyupa
rabyachinacäriran. Chaypitana Pabluta Bernabëta y mas
waquincunata acrapäcuran Jerusalenman aywaycur
apostulcunawan y mayor wauguicunawan chay janan
parlag aywapäcunanpag.
3 Chauraga Antioquiachru yäracog shuntacagcuna
paycunata cachraptin Fenicia Samaria particunapa pasar
willaparan mana Israel runacunapis unay costumbrinta
Tayta Diosninchiman yäracärinanpag jaguiringanta.
Chayta mayar achcag wauguicuna panicuna cushicäriran.
4 Pabluwan Bernabé Jerusalenman chrayaruptinnam
chaychru yäracog shuntacagcuna, apostulcuna y mayor
wauguicuna chrasquicäriran. Chaychrünam Pabluwan
Bernabé willapäpäcuran Tayta Diosninchi paycunawan
imata rurangantapis.
5 Ichanga Jesucristuman criyisha fariseucunapita
waquincuna nipäcuran: "Jesucristuman yäracog mana

Israel runacunaga circuncidächicunmanrag. Chaynuypis
Moisés escribingan leycunata cumplipäcunanpag
mandapäcunquimanrag".

6 Chauraga apostulcuna y mayor wauguicuna chaypita
parlapäcunanpag shuntacaran.

7 Chaychru may rätu rimanacarcäriptinmi Pedro
ichrircur niran: "Wauguicuna, gamcuna musyapäcunquim
ali willacuyta mana Israel runacunata willapänäpag y
chaynuypa Jesucristuman yäracunanpag puntatana
gamcunapita Tayta Dios acramanganta.

8 Runa imata yarpangantapis musyag Tayta Dios
paycunatapis chrasquiycanganta musyachiran
noganchitanuyla Santu Espirituta paycunatapis
goyninpam.

9 Tayta Diosninchega paycunatapis ni noganchitapis
manam juc niragtachu ricamanchi. Paycunatapis
Jesucristuman yäracuptinmi juchancunata perdunasha.

10 Chauraga ¿Imanirtag Tayta Diosta apärir
Jesucristuman yäracogcunata mana rurayta puedinganta
rurachiyta munarcanqui? Chaytaga unay castanchicunapis
noganchipis manam cumpliyta puedishcanchichu.

11 Chaypa truquinga noganchi musyanchi Señor Jesús
cuyapämashpanchi paycunatanuy noganchitapis
salvamanganchita".

12 Chauraga lapan upälacaycäriran. Chaynam
Bernabëwan Pablo mana Israel runacuna ricaycaptin
Tayta Diosninchi paycunawan milagrucunata
rurachinganta willaparan.

13 Willapayta usharcuptinna Santiago niran:
"Wauguicuna, mayapäcamay.

14 Simón* willamashcanchi imanuypa puntata mana
Israel runacunaman chrayaycur Tayta Diosninchi
paycunapita runacunata salvananpag acranganta.

15 Caycuna caycan Tayta Diospa willacognincuna ningan
caynuy escribirangannuylam:

16 ' "Chaypitanam cutimushag Davidpa wasin juchrusha
caycagta sharcachinäpag.†

17 Chaynuypa rurashag waquin runacuna y
noga acrangä mana Israel runacunapis nogaman
yäracuyta ashipäcunanpag".

---

* **15:14 15.14** Simonpa jucag jutinmi caran "Pedro". † **15:16 15.16** Chaynuy niran Jesucristupämi. Pay Davidpa ayllunpita caran. Wasi juchrognuy Jesucristo wañuran. Wasita sharcachegnuy Jesucristuta cawarichimuran. Masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 1.1; San Juan 2.19-22.

18 Chaynuy nin Tayta Diosninchi. Pay unaypita pachanam
chaycunata musyachiran'.✡
19 "Chaynuy captinga noga nï: Mana Israel runacuna
Tayta Diosninchimanna yäracurcaycagcunata imatapis
chapata ama chrurapäshunchu.
20 Ichanga paycunaman cartata apachishun ïdulucunata
chrurapangan aychata mana micapäcunanpag, olgupis
warmipis jucwan jucwan mana puñucunanpag,
jurcacuypa wañusha uywapa aychanta y yawarta mana
micapäcunanpag.
21 Unaypita pachanam Moisés escribingan leycunapita
yachrachinanpag cada marcachru runa caycan. Chayta
cada sábado jamay junagcunam shuntacänan
wasicunachru liyircan".

Mana Israel wauguicunaman panicunaman cartata apachingan

22 Chauraga apostulcuna, mayor wauguicuna y yäracog
lapan shuntacagcuna rimanacurcanganchru
yarpäpäcuran paycunapita maygantapis acraycur
Antioquiaman Pabluwan Bernabé cutiptin paywan
aywananpag. Acrapäcuran Silastawan Judasta. Judaspa
jucag jutin caran Barsabás. Paycunam chaychru
wauguicunapita shumag alipag ricasha caran.
23 Paycunawanmi caynuy escribisha cartata
apachipäcuran:
"Nogacuna apostulcuna y mayor wauguicuna
wauguiquicuna car Antioquía marcachru Siria y Cilicia
partichru cag mana Israel wauguicunapag panicunapag
salüdüta apachimü.
24 Musyapäcushcämi caypita waquincuna mana
cachrarcämuptïpis gamcunaman rabyachishushpayqui
lutancunata yarpächipäcushunayquipag
aywapäcamunganta. ['Circuncidacäriy y Moisés
escribingan leycunatarag cumplipäcuy'
nipäcushunayquipag.]
25 Chaymi lapäcuna rimanacäringächru
yarpäpäcushcä nogacunapita maygantapis acrayta
gamcunacagman cuyanacäringä Bernabëwan Pablo
aywamuptin cachrapäcamunäpag.
26 Bernabëwan Pablum Señor Jesucristo raycu
wañuytapis mana manchapäcuranchu.
27 Chaymi gamcunaman Judastawan Silasta
cachraycämü. Paycunam gamcunata chaycunapita
cangantanuyla willapäcushunqui.

✡ **15:18 15.18** Amós 9.11-12; Isaías 45.21

28 Santu Espiritupag y nogacunapäpis ali caycan
nipäcunäpag cagpita masta rurapäcunayquipag manana
nipäcunäpäna.
29 Ïduluta chrurapangan aychata ama micapäcuychu.
Chaynuypis yawarta y jurcacuypa wañusha uywapa
aychanta ama micapäcuychu. Chaynuy jucwan jucwan
ama puñuychu. Cay lapanta cumplirga alitam
rurapäcunquipag. Shumag cawapäcuy".
30 Chaypita despidicurirna Antioquiaman aywapäcuran.
Chrayaycurna chaychru wauguicunata panicunata
shuntaycur cartata entregaran.
31 Chay cartata liyirna cushicäriran chaynuypa
paycunata shacyächiptin.
32 Judaswan Silaspis Tayta Diospa willacognincuna carmi
may rätu parlar wauguicunata panicunata anyar
shacyächiran.
33 Chaychru goyarcäriptinnam wauguicuna panicuna
jauca cawapäcunanpag Judastawan Silasta
despachäpäcuran cachrapäcamunganman
cuticärinanpag.
34 [Silasmi ichanga paypag ali captin chaychru
quëdacuran.]
35 Pabluwan Bernabëpis chaychru quëdacuran.
Chaychrüna achcag caycagcunawan Jesucristupa ali
willacuyninta yachrachipäcuran y willacäriran.

Wauguicunata panicunata watucog aywar Bernabëwan Pablo raquicangan

36 Chaychru goyarcärirnam Bernabëta Pablo niran:
"Acu, cutishun Jesucristupa ali willacuyninta
willapanganchi marcacunachru wauguicunaman
panicunaman imanuy carcangantapis
watucamunanchipag".
37 Bernabé pushayta munaran Juanta. Paypa jucag jutin
caran Marcos.
38 Marcos Panfiliachru Pabluta Bernabëtawan
jaguiriycur cuticamuran. Chaynuypa ali willacuyta
willacäsheg mana aywaranchu. Chaynuy cuticamusha
captinmi Pablupäga Marcusta pushay mana alichu caran.
39 Chaymi Pabluwan Bernabé fiyupa rabyachinacurir
raquicaran. Bernabëna Marcusta pushacurcur Chipriman
büquiwan aywacuran.
40 Pablunam Silasta acraran. Aywapäcunanpänam
wauguicunaga panicunaga Tayta Diosninchi cuydananpag
rugacäriran.

41 Siria y Cilicia particunapa pasarna yäracog
shuntacagcunata shacyächiran.

16

Pabluwan Silas Timoteuta pushapäcungan

1 Chaypitana Derbe y Listra marcacunaman
chrayapäcuran. Listra marcachrümi tiyaran
Jesucristuman yäracog Timoteo jutiyog runa. Paypa
maman caran Jesucristuman yäracog Israel warmi.
Taytan ichanga griego runa caran.
2 Listrachru y Iconio marcacunachru wauguicuna
panicuna Timoteo ali canganpita parlapäcog.
3 Pablo Timoteuwan aywayta munarmi pusharan
Timoteuta. Ichanga manaräpis pushar
circuncidacachiranrag chaychru tiyag Israel runacuna
mana jamurpänanpag. Chaynuy rurachiran taytan griego
runa canganta musyapäcuptinmi.
4 Lapan marcacunapa pasarmi Jerusalenchru
apostulcuna y mayor wauguicuna carta apachinganchru
ningannuyla rurapäcunanpag nipäcuran.
5 Chauraga yäracog shuntacagcuna Jesucristupa
yachrachicuynincunata masna criyipäcuran. Chaynuypa
waranpa waranpa masna achcayäpäcuran.

Macedonia provincia runa rugacuycagta Pablo suyñungan

6 Santu Espíritu Asia provinciachru willacärinanta mana
munaruptinmi Frigia y Galacia partipa pasacäriran.
7 Misia parti tincogman chrayaycärir Bitinia
provinciaman aywayta munapäcuran. Ichanga
Jesucristupa Espiritun chayman aywananta mana
munaranchu.
8 Misia partipa pasacärirna yarpupäcuran Troas
marcaman.
9 Chaychrünam chacaypa suyñuyninchru Pablo ricaran
Macedonia provinciapita ichricuycur runa caynuy
rugacaycämogta: “Shamuy Macedoniaman
yanapaycärimänayquipag”.
10 Pablo chaynuy rugacuycagta ricaruptin yarpäpäcurä*
willacuyninta chaychru willacärinäpag Tayta Diosninchi
munanganta. Chaymi jucla camaricärirä Macedoniaman
aywapäcunäpag.

Filipos marcachru Jesucristupa willacuyninta willacäringan

* **16:10 16.10** Cay libruta escribeg Lucas Macedonia provinciaman Pabluwan puriran.

11 Chauraga Troas marcachrüna büquiman jegapäcurä.
Nircurna Samotracia islaman derëchu aywapäcurä.
Warantinna Neápolis marcaman chrayapäcurä.
12 Chaypitana Filipos marcaman chrayapäcurä. Chay
marcaga caran Roma runacuna tiyangan marcam. Chay
marca caran Macedonia provinciapa puntacag
distrïtunchru. Chay marcachrümi nogacuna juc ishcay
junagrag goyäpäcurä.
13 Sábado jamay junag mayu cantunman marcapita
yargapäcurä. Nogacuna yarpäpäcurä maynilanchrüpis
Israel runacuna shuntacaycur Tayta Diosninchita
rugacurcanganta. Chaychrümi warmicuna shuntacasha
caycagta taripäcurä. Paycunatam jamacuycur Jesucristupa
ali willacuyninta willapäpäcurä.
14 Chay warmicunachrümi jucnincagpa jutin caran Lidia.
Pay Tiatira marcapita caran. Morädu fïnu tëlacunata
ranticog. Pay Tayta Diosninchita adorag. Pablo
rimangancunata shumag tantiyananpag Tayta Diosninchim
payta yanaparan. Chaypitanam Jesucristuman yäracuran.
15 Chaypita wasinchru tiyagcunawan bautizacurirna
rugapäcamaran: "Rasunpa Jesucristuman yäracungäta
musyaycarnaga shapäcamuy wasïchru pachachinäpag"
nir. Chaynuy nirmi imaycanuypapis quëdachipäcamaran.

Pabluta y Silasta carcilman wichrgangan

16 Juc cutinchru Tayta Diosta rugacunacagman
aywarcangächru diablupa munayninchru caycag
jipashwan tincupäcurä. Chay jipash diablupa
munayninwan adivinarmi uywacognincunapag achca
guellayta gänag.
17 Chay jipashmi Pabluta y nogacunata gaparaypa
caynuy nir gatiräpäcamaran: "¡Cay runacunaga
imaycapäpis munayniyog Dios mandanganta ruragcunam!
¡Paycunam gamcunata willarcäshunqui imanuypa
salvacärinayquipag cangantapis!"
18 Chaynuy achca junag gatiräpäcamaptinmi Pablo
rabyacur jipashchru caycag diabluta niran: "¡Jesucristupa
munayninwan gamta nï: Cay jipashpita yarguy!"
Chauraga chay höra jipashpita diablo yargur aywacuran.
19 Ichanga chay jipashpa uywagnincuna guellayta chay
jipash mana gänachinan captinna Pablutawan Silasta
charipäcuran. Nircurna pläzachru autoridäcuna
caycagman apapäcuran.
20 Chaychrüna juezcunaman caynuy nir
chrayachipäcuran: "Cay runacuna Israel runacuna carmi
marca masinchicunata rabyaycächin.

21 Yachrarcächin noganchi roma runacuna mana
chrasquinanchipag ni rurananchipag cag
costumbricunata".
22 Chauraga paycunapa contran chaychru caycag
runacunapis sharcapäcuran. Juezcunanam janancag
röpancunata jorgurcachir bärawan wiruchiran.
23 Fiyupa wirurcachirna carcilman wichrgachiran.
Nircurna carcel cuydagta shumag cuydananpag
nipäcuran.
24 Chaynuy niruptinmi carcel cuydag mas ruricag
carcilman apaycur "cepo"† ninganman chraquinta
amurcachir wichrgaycäriran.
25 Pulan pagasmannuyga Pabluwan Silas Tayta
Diosninchita rugacurcaran y cantacunata paypag
cantarcaran. Chaynuy ruranganta waquincag prësucuna
mayapararcaran.
26 Chaynuy carcaptinmi fiyupa mayänipita temblur asta
carcilpa cimientuncunatapis cuyurichiran. Chay höram
carcilpa lapan puertancuna quichracäcuran y lapan
prësucuna watarangan cadinacunapis pascacäcuran.
27 Carcel cuydag riccharcamur ricärinanpäga carcilpa
lapan puertancuna quichrasha caycaran. Chauraga
prësucuna gueshpinganta yarpar espädanta jorguran
wañuchicunanpag.
28 Wañuchicuyta munaptinmi Pablo fiyupa gayacuran:
"¡Ama imatapis ruracuychu! ¡Caychrümi lapäcuna
caycä!"
29 Chauraga carcel cuydag runaga achquita mañacurir
cörrila yaycur manchariypita sicsicyaycar Silaspawan
Pablupa ñaupagninman gongurpacuycuran.
30 Nircurna carcilpita jorgurir tapuran: "Taytacuna,
¿imatatag ruräman salvacunäpag?"
31 Paycuna nipäcuran: "Señor Jesusman yäracuy.
Yäracurga gam salvasham canqui. Wasiquichru
tiyagcunapis yäracärirga salvasham capäcunga".
32 Nircurnam payta y wasinchru cagcunata Jesucristupa
ali willacuyninpita willaparan.
33 Chay höram chacaypa Pabluta y Silasta däñasha
caycagta chay carcel cuydag runa mayllaparan. Nircurna
pay y lapan wasinchru tiyagcunapis bautizasha caran.
34 Chaypitana wasinman pushaycur micuyta gararan.
Pay y lapan wasinchru tiyagcuna cushisha carcaran Tayta
Diosninchimanna yäracäringanpita.

† **16:24 16.24** Cepo caycan ishcay racta tablacuna runapa chraquin yaycunan tupuyla uchrcusha.

35 Warantinna juezcuna wardiacunata carcel cuydagman
caynuy nir cachraran: "¡Chay runacunata
cachrariycamuy!"
36 Chaymi carcel cuydag niran Pabluta: "Juezcuna
nimasha gamcunata cachrariycunäpäna. Cananga jaucana
aywacäriy".
37 Ichanga wardiacunata Pablo niran: "Nogacuna Roma
runa carcaptïpis runa ricay wirupäcamasha manaräpis
shumag nogacunata tapupäcamänan casha. Nircur
carcilman wichrgapäcamasha. Cananga ¿pacaypachu
cachrariyta munarcäman? ¡Manam! Quiquincunarag
shamuchun jorgapäcamänanpag".
38 Chaynuy ninganta wardiacuna willaran juezcunata.
Roma runa canganta musyaycur juezcuna
mancharipäcuran.
39 Chauraga juezcuna aywapäcuran Pablutawan Silasta
perdunta mañapäcunanpag. Nircurna carcilpita
jorgarcärir rugapäcuran chay marcapita aywacärinanpag.
40 Carcilpita yargurcärirna Pabluwan Silas Lidiapa
wasinman aywacäriran. Chaychru wauguicunawan
panicunawan tincupäcuran. Shacyarcachirna chaypita
aywacäriran.

17

Tesalónica marcachru Pablupa contran sharcapäcungan

1 Pabluwan Silas aywarcarna Anfípolis y Apolonia
marcacunapa pasapäcuran. Nircurna Tesalonicaman
chrayapäcuran. Chaychrümi Israel runacunapa
shuntacänan wasi caran.
2 Pablo imaypis aywachrangannuy shuntacäpäcunan
wasiman aywaran. Quimsa semäna cada sábado
paycunata Tayta Diosninchi escribichingan ningannuy
willaparan.
3 Chaychru tantiyachiran Tayta Dios cachramungan
Salvador wañunanpärag canganta. Nircur
cawarimunanpag canganta. Niran: "Cay willapaycangä
quiquin Jesusmi Tayta Dios cachramungan Salvador".
4 Chaymi waquin Israel runacuna Pablo ninganta criyir
payman y Silasman aywacäriran. Chaynuypis Tayta
Diosninchita adorag achcag mana Israel runacuna y alipag
ricasha achcag warmicuna criyir Pabluman y Silasman
aywacäriran.
5 Ichanga Israel runacuna envidiacur cällicunachru
puricog fiyu runacunata shuntaran. Chay runacuna mas
achca runacunata shuntarcur chay marcachru runacunata

rabyanächiran. Chaynuypis Jasonpa wasinman
Pablutawan Silasta ashir rabyasha aywapäcuran charircur
rimanacuycag runacunaman entregänanpag.
6 Chaychru mana tariycärirna Jasontawan waquin
wauguicunata autoridäcunaman caynuy gaparpaycar
garashchraypa apapäcuran: "¡Cay runacunam intëru
munduchru runacunata rabyanächipäcusha! ¡Cananga
caymanna aywarärimun runacunata
rabyanächipäcunanpag!
7 ¡Jasonmi chay runacunata wasinman chrasquisha!
¡Lapan paycuna emperadurpa leynincunata mana
cäsucärinchu! ¡Nircan Jesús rey canganta!"
8 Chaynuy nipäcuptinmi runacuna y autoridäcuna
rabyanäpäcuran.
9 Ichanga Jasón y waquincunapis garantiata
chruraycuptin cachrariycäriran.

Berea marcachru Jesucristupa willacuyninta Pabluwan Silas willacäringan

10 Chacaypana jucla Pablutawan Silasta wauguicuna
panicuna Berea marcaman cachrapäcuran.
Chrayaycärirnam Israel runacunapa shuntacänan
wasiman aywapäcuran.
11 Cay marcachru Israel runacunaga mas cuyapäcogmi
caran. Manam Tesalónica marcachru Israel
runacunanuychu caran. Paycunaga Jesucristupa
willacuyninta shumagmi chrasquicäriran. Rasunpa
canganta musyapäcunanpag Tayta Diosninchi
escribichinganwan waran waran shumag tincuchipäcog.
12 Chaymi achcag Israel runacuna Jesucristuman
yäracäriran. Mana Israel alipag ricasha warmicunapis y
mana Israel runacunapis achcagmi Jesucristuman
yäracäriran.
13 Tesalonicachru Israel runacuna Berea marcachrüpis
Tayta Diosninchipa willacuyninta Pablo willacuycanganta
mayar chaymanpis aywaran runacunata
rabyanächinanpag.
14 Chauraga jucla wauguicuna panicuna Pabluta lamar
cantunman jorgupäcuran juc lädupa aywacunanpag.
Silaswan Timoteunam Bereachru quëdapäcuran.
15 Pabluta yanagagcuna aywapäcuran Atenas
marcacama. Chaypitana shumag yachrachisha Bereaman
cutipäcamuran Silas y Timoteo imanuypapis jucla
Pablucagman aywapäcunanpag.

Jesucristupa willacuyninta Atenas marcachru Pablo willacungan

16 Pablo Atenas marcachru Silasta y Timoteuta
shuwaraycarmi achca ïdulucunata chay marcachru
caycagta ricar pasaypa laquicuran.
17 Chaymi shuntacäpäcunan wasiman aywaycur Israel
runacunata y Tayta Diosninchi adorag mana Israel
runacunata Jesucristupa willacuyninpita willaparan.
Chaynuy pläzachru gotucagcunatapis waran waran
willaparan.
18 Chaynuy “epicúreo” y “estoico” jutiyog yachrag
runacunapis paywan parlapäcuran. Waquinna niran:
“Cay yachragtucog ¿Imatarag riman?” Waquinna niran:
“Jäpa runapa diosnincunapitanuytag cay runaga
willacuycan”. Chaynuy niran Jesucristupa ali
willacuyninta Pablo willacuptin y wañushacuna
cawarimunanpag cagpita willacuptin.
19 Chauraga Areópago jutiyog shuntacänanman Pabluta
pushaycur tapupäcuran: “¿Mushog willacuyta
willacuycangayquita nogacunata
willapäpäcamanquimanchu?
20 Gam parlaycanqui imaypis mana musyapäcungäpita.
Chay imaninantapis musyaytam munarcä”.
21 (Atenas runacuna y chaychru tiyag jäpa runacunapis
mushog willapa captinga chaylatam mayayta o
willapänanta munapäcun.)
22 Chaymi Pablo Areópago jutiyog shuntacänanchru
paycunapa chraupinpita ichriycur niran: “¡Atenas
runacuna! Noga ricashcä gamcuna dioscunata imaypis
manchapacog capäcungayquita.
23 Diosniquicunata adoracärinayquicagpa ricapacuyta
puriycarmi ricashcä juc altarta. Chay altarchrümi ricashcä
caynuy escribiraycagta: ‘Cayga mana reguisha diospämi’
negta. Mana reguirpis chay Diostam adorarcanqui. Chay
Diospitam noga willapaycä.
24 “Cay pachata y lapan chaychru cagcunatapis camag
Tayta Diosmi cielupäpis y cay pachapäpis munayniyog.
Pay manam runa rurangan capillacunachrüchu tiyan.
25 Pay manam munanchu pipis imatapis camaripänanta.
Chaypa truquinga paymi cawachimanchi, cawananchipag
wayrata y imaycatapis gomanchi.
26 “Paymi juc runalapita intëru pachachru tiyananpag
lapan casta runata mirachisha. Paymi unayna chrurasha
lapan casta runata maychru y chaychru imaypita
imaycama tiyananpäpis.
27 Tayta Diosninchi chaynuy ruraran runacuna payta
ashipäcunanpag. Capaschri imanuypapis ashirga

tarinman. Rasunpaga Tayta Diosninchi mayganchipitapis caruchrüchu manam caycan.
28 Tayta Diosmi cawachimanchi y purichimanchi. Juc ishcay marcamasiqui ningannuypis: ‘Lapanchipis Tayta Diosninchi camanganpitam canchi’.
29 “Chauraga Tayta Diosninchi camanganpita caycarga ama yarpäshunchu ïdulucunanuy örupita, guellaypita, rumipita runacuna yarpangannuyla ruranganuy Tayta Diosninchi canganta.
30 Unay runacuna mana musyayninpa chaynuy yarpäpäcuptinpis paycunata Tayta Diosninchi manam castigaranchu. Cananmi ichanga lapanta niycan intëruchru may chaychrüpis juchancunapita wanacärinanpag.
31 Tayta Diosninchi maynam juc junagta acrasha acrangan runawan lapan runata imanuypis juzgananpag cangannuy juzgachinanpag. Chay runa acrasha canganta lapanta Tayta Diosninchi musyachisha pay wañurcuptin cawarichimuyninpa”.
32 Wañunganpita cawarimunganta niptinmi waquin runacunana asiparan y waquinna nipäcuran: “Chaypita yapaychrüpis willapaycärilämanqui”.
33 Chauraga paycunata chaychru jaguiriycur Pablo aywacuran.
34 Ichanga waquincuna paywan puriraycanganchru criyipäcuran. Chay criyegcunachru caran Dionisio jutiyog runa. Pay caran Areopaguchru shuntacag mayor runam. Chaynuypis criyegcunapita chaychru caycaran Dámaris jutiyog warmi y mas juccunapis.

18

Corinto marcachru Jesucristupa ali willacuyninta Pablo willacungan

1 Chaypitana Atenas marcapita Corinto marcaman Pablo aywacuran.
2 Chaychrümi tincuran Israel casta Aquila jutiyog runawan. Pay Ponto jutiyog provinciapita caran. Aquila warmin Priscilawan chayrag Italiapita chrayamusha caycaran. Paycuna chaypita aywacärimusha caycasha emperador Claudio Romapita lapan Israel castacagcunaga aywacunanpag nisha captin. Chayman Pablo watucog aywaran.
3 Pablupis paycunanuy toldëra rurayta yachrarmi paycunawan tiyaran toldërata rurar.
4 Pablo cada sábado jamay junagchru Israel runacunapa shuntacänan wasiman aywachrag. Chaychrünam Israel

runacunata y mana Israel runacunata willapag y tantiyacheg.

5 Silaswan Timoteo Macedonia provinciapita chrayaruptinnam Pablo lapan aruyninta jaguiriycur Jesucristupa willacuyninta willacuylaman chruracaran. Chaynuypis Israel runacunata tantiyachiran Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta.

6 Ichanga Pablupa contran sharcur ashlipäcuran. Chauraga chaynuy capäcunganpita Tayta Diosninchi castigänanpag canganta tantiyacärinanpag röpanta tapshirir niran: “Quiquiquicunam juchayog capäcunqui Tayta Diosninchi castigäpäcushunayquipag. Chaypita noga manam juchayognachu cä. Cananpitaga mana Israel runacunamannam Jesucristupa willacuyninta willapänäpag aywashag”.

7 Chaypita yargur Ticio Justo jutiyog runapa wasinman Pablo aywacuran. Pay Tayta Diosninchi adorag runam caran. Paypa wasin caran chay shuntacänan wasi lädulanchru.

8 Chay shuntacänan wasichru mandag Crispo wasinchru lapan tiyagcunawan Señor Jesucristumanna yäracäriran. Corintuchru runacunapis Pablo yachrachinganta mayagcäga Jesucristuman achcag yäracuran. Chay yäracogcuna bautizasha caran.

9 Juc chacaymi suyñuyninchru Pabluta Señor Jesucristo niran: “Ama manchacuychu. Nogapa willacuyñita willacuy. Ama upälacuychu.

10 Noga gamwanmi imaypis caycä. Imata rurashunayquipag charishuptiquipis imatapis manam rurapäcushunquichu. Cay marcachru achcam nogaman yäracärimänanpag carcan”.

11 Chauraga juc wata sogta quillan Corintuchru Pablo quëdaran paycunata Tayta Diosninchipa willacuyninta yachraycächir.

12 Galión jutiyog runa Acaya provinciapa mandagnin caycaptin lapan Israel runacuna Pablupa contran sharcapäcuran. Contran sharcurnam Pabluta Galión juzgananpag apapäcuran.

13 Galionta nipäcuran: “Cay runaga imanuypapis runacunata yachraycächin ley ninganpitaga jucnuypa Tayta Diosta adoränapag”.

14 Pablo rimananpag caycaptin Israel runacunata Galión niran: “Lutanta rurasha captinga o pasaypa imatapis mana alita rurasha captinga gamcuna Israel casta nimangayquicunata shumagmi mayäman.

15 Yachrachicuyniquicunalapita, juticunalapita y
leyniquicunalapita caycaptinga quiquiquicuna
arregläpäcuy. Chaycunapitaga noga manam juzgayta
munächu".
16 Nircurna chaypita Israel runacunata garguran.
17 Chauraga shuntacänan wasichru mandag Sostenista
lapan chariycur Galionpa ñaupagninchru magapäcuran.
Chaynuy rurapäcuptinpis Galionta manam imapis
gocuranchu.

Antioquía marcaman Pablo cutingan

18 Pablo Corinto marcachru achca junagrämi quëdaran.
Chaypitana wauguicunapita panicunapita despidicurir
Priscilawan y Aquilawan iwal Cencrea marcaman
aywacuran. Chaychrünam agchanta rutuchicuran Tayta
Diosninchita promitinganta cumplinanpag.* Chaypitanam
Priscilawan y Aquilawan Siria provinciaman büquiwan
aywapäcuran.
19 Éfeso marcaman chrayaycur Priscilatawan Aquilata
jaguiriran. Chaychru cangancama shuntacänan wasiman
aywaran Israel runacunawan Jesucristupa willacuyninpita
willapänanpag.
20 Paycuna Pabluta rugapäcuran chaychru
goyänanpärag. Ichanga mana munaranchu.
21 Sinöga paycunapita caynuy nir despidicuran:
"[Imaycanuypapis aywanämi Jerusalenman fiesta
chrayamunanpag caycagchru canäpag.] Tayta Diosninchi
munaptinga yapaymi cutimushag".

Nircurna Pablo Éfeso marcapita büquiwan aywacuran.
22 Cesarea marcaman chrayaycurna Jerusalenman
aywaran chaychru yäracog shuntacagcunata
watucunanpag. Chaypitana Antioquía marcaman
aywacuran.
23 Tiempo pasarcuptinna yapay Galacia y Frigia
particunapa marcan marcan Jesucristuman
yäracogcunata shacyächinanpag aywaran.

Éfeso marcachru Jesucristupa willacuyninta Apolos willacungan

24 Chay wichan Éfeso marcaman Israel runa Apolos
jutiyog chrayaran. Pay Alejandría marcapita caran.
Chaynuypis shumag parlayta y Tayta Diosninchi
escribichinganta shumag yachraran.

---

* **18:18 18.18** Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Números 6.1-21.

25 Pay Señor Jesucristo yachrachingannuy cawananpag
shumag yachrachisha caycaran. Juan Bautista
bautizangalanpita† yachrarpis cushisha ashac ashacla
Jesucristupita shumag yachracheg.
26 Shuntacänan wasichru Apolos mana manchacuypa
Jesucristupita willacuran. Priscilawan Aquila mayaycur
Apolusta wasinman pushaycur Tayta Diosninchipa
yachrachicuynincunata shumag tantiyachipäcuran.
27 Acaya provinciaman pasayta munaptin chaychru
wauguicuna panicuna pasananpag shacyächipäcuran.
Chrayaptin chaychru cag yäracogcuna shumag
chrasquinanpag cartata rurapäpäcuran. Acayaman
chrayaycurna shumag yachrachiran Tayta Diosninchi
cuyapanganpita Jesucristuman yäracogcunata.
28 Chaychrümi Jesucristuman mana yäracog Israel
runacunata lapan mayarcaptin mana manchaypa niran
Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuy Jesús
Tayta Dios cachramungan Salvador canganta.

19

Éfeso marcachru Pablo cangan

1 Corintuchru Apolos cangancama altu partipa pasar
Pablo chrayaran Éfeso marcaman. Chaychru
Jesucristuman yäracuycagtana runacunata tariran.
2 Paycunata tapuran: "Gamcuna Jesucristuman
yäracurna ¿Santu Espirituta chrasquipäcurayquichu?"
Paycuna nipäcuran: "Imaypis manam Santu Espíritu
canganta musyapäcushcächu".
3 Pablo tapuran: "Chauraga ¿ima bautismutatag
chrasquipäcurayqui?"
Nipäcuran: "Juan Bautista yachrachingan
bautismutam".
4 Pablo niran: "Juan Bautistaga runacunata bautizaran
juchancunapita wanacurir Dios munangannuy
cawananpag. Ichanga niran paypa guepanta
shamogcagman yäracärinanpag. Chaynuy niran
Jesucristuman yäracärinanpämi".
5 Chayta mayarcur Señor Jesuspa jutinchru
bautizacäriran.
6 Pablo paycunapa umanman maquinta chruraycur
Tayta Diosninchita rugacuptin Santu Espíritu paycunaman
chrayaran. Mana yachrangan idiomacunachru

† **18:25 18.25** Masta tantiyanayquipag liyinqui San Marcos 1.4-8; Hechos 19.1-7.

rimapäcuran y Tayta Diosninchi musyachingancunata willacäriran.

7 Paycuna lapan chrunca ishcaynuymi (12) caran.

8 Pablo quimsa quillana aywachraycaran shuntacänan wasiman. Chaychrümi mana manchacuypa Jesucristupa ali willacuyninta willacuran. Paycunata Tayta Diospa munaynin imanuy canganpita willaparan y tantiyachiran.

9 Waquincunaga yachrachingancunata adrede mana criyipäcuranchu. Chaypa truquinga shuntacänan wasichru shuntacasha runacuna mayaycaptin Jesucristupa yachrachicuynincunapa contran rimapäcuran. Chauraga Pablo paycunata jaguiriycur Jesucristuman yäracogcunata Tirano jutiyog runapa localninman pushacuran. Chaychrünam waran waran Jesucristupa willacuyninpita willaparan.

10 Chaynuy ruraran ishcay wata. Chaynuypa Asia provinciachru Israel casta y mana Israel castacunapis Señor Jesucristupa willacuyninta achcag mayapäcuran.

11 Chaychrünam Tayta Diosninchi milagrucunata Pabluwan ruracheg.

12 Pabluman tüpag pañuelucunatapis o mandilcunatapis gueshyagcunaman apapäcuran. Chaywanna gueshyanpita cuticäpäcuran y diablucunapis paycunapita yarguran.

13 Waquin Israel runacunapis pureg diablucunata runapita garguycar. Paycunapis Señor Jesuspa jutinchru garguyta munar diablucunata nipäcuran: “Pablo willacungan Jesucristupa jutinchru cay runapita yarguy”.

14 Chaynuy rurapäcog Esceva jutiyog Israel runapa ganchris wamrancunam. Escevaga caran cüracunapa mandagninmi.

15 Juc cutichru diablo paycunata niran: “Noga reguïmi Jesusta. Y musyämi Pablo pï cangantapis. Gamcunaga ¿pitag carcanqui?”

16 Chaynuy nirmi diabluwan caycag runa löcutar Escevapa wamrancunaman cörricuycuran. Fiyupa fuerzanwan lapanta fiyupa magaran. Yawaryaycar garapachrala gueshpir chay wasipita aywacäriran.

17 Efesuchru tiyag runacunachru Israel casta y mana Israel castacunapis lapanmi musyapäcuran. Chaypita lapanmi mancharipäcuran. Chay pasaptin Señor Jesusta mas alipag ricapäcuran.

18 Chaynuypis Jesucristuman yäracushana cagcuna achcag chrayapäcamuran lapan mayaycaptin brujeriacuna ruranganta willacuycar.

19 Brujeria ruragcunapis achcag brujeria ruracunan
libruncunata shuntarcur lapan ricararcaptin
rupachipäcuran. Ayca cuestangantapis yupaptin chay
librucuna cuestaran pichga chrunca waranga (50,000)
yurag guellay. 20 Chaynuypa Jesucristupa willacuyninta
may chaychrüpis willacurcaran y payman yäracogcuna
masna achcayarcaran.

Pablo Jerusalenman y Romaman aywayta yarpangan

21 Chaynuy pasaruptin Pablo yarparan Macedonia y
Acaya provinciacunapa pasar Jerusalenman aywayta.
Chaychru carcurna Romaman imanuypapis aywayta.
22 Pablo Asia provinciachru goyangancama Macedonia
provinciaman ishcay yanapagnincunata cachraran. Chay
yanapagnincuna caran Timoteo y Erasto.

Éfeso marcachru runacuna rabyacäringan

23 Chay wichanmi Efesuchru achcag runacuna fiyupa
rabyacäriran Jesucristo yachrachingannuy cawaypita
Pablo willacuptin.
24 Chaynuy rabyacuyta galaycachiran Demetrio jutiyog
runam. Pay yurag guellaypita imatapis rurag. Chaynuy car
yurag guellaypita rurag Artemisa* jutiyog ïdulupa tacsha
capillanta nirag. Chaywanmi Demetriuwan arogcuna
achca guellayta gänapäcog.
25 Chaynuy arognincunata y ruragmasincunata
shuntarcurmi niran: "Taytacuna, gamcuna
musyapäcunquim caycunata rurar ali gänanganchita.
26 Ichanga gamcuna ricarcanquim y mayarcanquim
Pablo jutiyog runa 'Runa rurangan dioscunaga manam
dioscunachu' nir yachraycächinganta. Chaynuy
yachrachir criyichisha achca runacunatam. Chaynuy
rurasha manam cay Éfeso marcalachrüchu sinöga cäsi
intëru Asia provinciachrümi.
27 Chaynuy yachrachiptin noganchipag manam alichu
canga. Cay lapan ranticunanchipag ruranganchipis
manacaglapämi canga. Artemisa diosninchipa
templuntapis manacagman chrurarpis chrurarärinmanmi.
Cay Asia provinciachru y intëru munduchru adorarcarpis
payta mananapis adorärärinmanmi".
28 Chaynuy ninganta mayarmi fiyupa rabyar nipäcuran:
"¡Vïva efesio runacunapa Artemisan!"
29 Chaynuy captin runacuna pasaypa ima yarpaytapis
mana camäpacäriranchu. Chaymi Gayuta y Aristarcuta

* **19:24 19.24** Latín rimaychrüga Artemisata nipäcun Diana.

charircur garashchracurcur achca runacuna estadiuman
cörripäcuran. Gayuwan Aristarco Macedonia
provinciapita caran. Chaynuypis ishcan yanagaran
Pabluta.
30 Chayman Pablo chay runacunawan parlananpag
yaycuyta munaran. Ichanga Jesucristuman yäracogcuna
amacharan mana yaycunanpag.
31 Asiapa autoridänincunachru Pabluwan
reguinacungan runacuna caran. Paycunapis jucwan
Pabluta rugacachiran chayman mana jaticänanpag.
32 Chay shuntacanganchru jucta jucta gaparir
nipäcuran. Runacuna pasaypa ima yarpaytapis mana
camäpacäriranchu. Chaychru achcag runacuna mana
musyapäcuranchu imapag chayman shuntacangantapis.
33 Israel runacuna Alejandruta chay lapan runacunapa
ñaupagninman yaycachipäcuran paycunapa favurnin
rimamunanpag. Nircurna chay runacunapita waquincuna
imapita chaynuy caycangantapis tantiyachipäcuran.
Chaypitanam rimamunanpag Alejandro maquinwan
sëñasyämuran lapan upälacärinanpag.
34 Ichanga Alejandro Israel runa canganta musyarmi
ishcay höranuy lapan caynuy nir gaparäpäcuran: "¡Vïva
efesio runacunapa Artemisan!"
35 Marcapa mas mandag autoridänin runacunata
imanuypapis upälarcachirmi niran: "¡Éfeso runacuna!
May chay runacunapis munayniyog Artemisapa templunta
y adoränanpag cielupita rumi ratamunganta cay marca
cuydananpag canganta musyapäcunmi.
36 Chaytaga pipis manam niegayta puedinchu.
Upälacäriy. Shumagrag yarpachracäriy imata
rurapäcunayquipäpis.
37 Gamcuna pushapäcamungayqui runacunaga manam
Artemisapa templunpita suwacärishachu ni diosninchi
Artemisapa contran lutanta rimapäcushachu.
38 Ichanga Demetrio y paywan arogcuna pitapis
demandacuyta munaptinga juezcuna canmi. Chaychru
ishcanpis arregläpäcuchun.
39 Ichanga gamcuna jucta imatapis parlayta
munaptiquega parlacänan autoridäcuna lapan
runacunawan shuntacaycur rimanacuptin.
40 Canan junag lapan pasangancunawan noganchipag
Roma autoridäcuna paycunapa contran
sharcuycanganchita yarpar demandämashwanmi.
Chaypita tapumashaga noganchi ¿imatatag nishunpag cay
lapan pasanganpita?"

41 Chaynuy nircurna chay runacunata aywacärinanpäna
niran.

20

Macedonia y Acaya provinciacunaman Pablo aywangan

1 Runacuna gaparparcanganpita aywacaräriptinnam
Jesucristuman yäracogcunata gayaycachimur Pablo
shacyächiran. Nircurna paycunapita despidicurir
Macedonia provinciaman aywacuran.

2 Chaychrüna chay marcacunachru Jesucristuman
yäracogcunata watucurir shumag shacyarcachirna
Grecia* provinciaman pasaran.

3 Chaychrümi quimsa quilla goyaran. Siria provinciaman
büquiwan aywananpag camaricuycarnam Israel runacuna
paypa contran rimanacäringanta musyaran. Chauraga
Pablo Macedoniapana Siriaman aywayta yarparan.

4 Payta yanagaran Berea marcapita Pirrupa wamran
Sópater, Tesalónica marcapita Aristarcuwan Segundo,
Derbe marcapita Gayo, Timoteo y Asia provinciapita
Tiquicuwan Trófimo.

5 Paycuna ñaupaycur Troas marcachru
shuwaräpäcamaran.†

6 Levadüraynag tantata micuna fiesta junagcuna
pasariptinna Filipos marcapita büquiwan yargapäcurä.
Chaypita pichga junagtaga Troas marcachru
ñaupagcagcunata taripäpäcurä. Chaychru ganchris junag
quëdapäcurä.

Troaschru yäracogcunata Pablo watacungan

7 Semäna galaycunan junagmi shuntacäpäcurä Santa
Cënata micapäcunäpag y chaychrümi Jesucristuman
yäracogcunata Pablo willapaycaran. Warantin tuta
aywacunan captinmi pulan pagascama chaychru parlaran.

8 Shuntacasha capäcurä altucag pïsu cuartuchrümi.
Chaychrümi achca michërucuna sindiraran.

9 Chaychrümi Eutico jutiyog mösu ventänachru
jamaraycaran. Pablo may rätu parlaptinmi chay mösu
pasaypa puñunar puñucasha quimsacag pïsupita
pampaman jegarpamuran. Chaypita wañushata
jorgarcapäcuran.

10 Chauraga Pablo yarpurcur mösu jananman
wegucuycur abrazacurcuran. Nircur wauguicunata
panicunata niran: “¡Ama wagapäcuychu! Cawaycanmi”.

---

* **20:2 20.2** “Grecia” provinciapa jucag jutin Acaya. † **20:5 20.5** Cay libruta escribeg Lucas Filipos marcapitanam yapay Pabluwan puriyta galaycuran.

11 Chaypitana Pablo yapay altuman jegaran. Santa
Cënata y micuytapis micurcärirna Pablo pacha
warangancama parlaran. Chaypitana aywacuran.
12 Chay mösuta cawaycagta pushapäcuran. Chaynuy
pasanganpitam lapanpis pasaypa cushicäriran.

Troaspita Mileto marcaman Pablo aywangan

13 Nogacuna Pabluta shuntapäcunäpag Asonman
büquiwan ñaupapäcurä. Pay yarpangannuy chraquilapa
Asonman aywaran.
14 Nogacunawan Asonchru Pablo tincuran. Chaypitanam
büquiman jegarcur Mitilene marcaman aywacärirä.
15 Chaypita yargurnam warantinga Quío jutiyog isla
chimpaman chrayapäcurä. Chaypita juc junag masta
Samos jutiyog islaman chrayapäcurä. [Troguilio
ninganchru puñuycur] yapay juc junagta Mileto jutiyog
marcaman chrayapäcurä.
16 Chaynuy rurapäcurä Pablo chaynuy cananta munasha
captinmi. Pay Efesuman aywayta mana munaranchu
Asiachru quëdayta mana munar. Pay imanuypapis
Jerusalenman Pentecostés fiesta galaycunan junagpag
chrayayta munaran.

Mayor wauguicunawan Pablo parlangan

17 Mileto marcachru caycar Efesuchru yäracog
shuntacagcunapa mayor wauguincunata Pablo
gayachimuran.
18 Chrayapäcuptinna niran: “Gamcuna
musyapäcunquim cay Asia provinciaman chrayamungä
junagpita pacha imanuy cangätapis.
19 Mana olgutucuypam wagarpis Señor Jesucristo
mandanganta rurashcä. Israel runacuna imata rurayta
munapäcamaptinpis nacarpis Jesucristo munangantam
rurashcä.
20 Ichanga mana jaguiriypam gamcunata alicagcunata
willapashcä y runa shuntacanganchru y
wasiquicunachrüpis gamcunata yachrachishcä.
21 Israel runata mana Israel runatapis anyashcä
juchancunapita wanacurir Tayta Diosninchi munangannuy
cawananpag y Señor Jesucristuman yäracärinanpag.
22 Cananga Santu Espíritu pushamaptinmi Jerusalenman
aywaycä. Ichanga chaychru ima pasamänantapis manam
musyächu.
23 Ichanga may marcaman chrayaptïpis Santu Espíritu
willaycäman carcilchru wichrgaränäpag y nacanäpag
canganta.

24 Noga manam cawayta yarpänachu. Imanuy captinpis
ruranäpag cagta cumplinäcama rurashag y
willacuyninchru Tayta Diosninchi cuyamanganchita Señor
Jesús willacunäpag chruramanganta cumplinäcama
rurashag.
25 “Noga musyämi Tayta Diospa munayninpita
willapangäcagcunaga manana yapay lapayqui
ricapäcamänayquipag canganta.
26-27 Cananga gamcuna mayapäcamay: Nogaga lapantam
gamcunata willapashcä Tayta Diosninchi imata
rurananpag cangantapis. Willapangäta gamcuna mana
chrasquicäriptiquega Tayta Diosninchi
castigäpäcushuptiquipis noga mananam juchayognachu
cä.
28 “Ichanga cuydacärinqui. Jesucristuman
yäracogcunatapis cuydapäcunqui. Gamcunata Santu
Espiritum üsha michegtanuypis Tayta Diosman yäracog
shuntacagcunata cuydapäcunayquipämi
chrurapäcushushcanqui. Tayta Dios payman
yäracogcunata quiquin Wamran yawarninta
jichrayninpam salvaran.
29 Musyämi noga aywacuptïga lutan yachrachegcuna
fiyu atognuypis shamunanpag canganta. Paycunam
lutanta yachrachir Jesucristuman yäracogcunata
pantacächinga.
30 Chaynuy runacuna quiquiquicunapitam sharcamunga
lutancunata yachrachiptin waquin yäracogcuna
paycunawan purinanpag.
31 Chaynuy mana cananpag cuydacäriy. Yarpäpäcuy
quimsa wata chacaypapis junagpapis weguïpawan
lapayquita anyangäta.
32 “Cananga Tayta Diosninchipa maquinman gamcunata
chruraycä y willacuyninchru cuyamanganchita
ninganman gamcunata chruraycä. Chay willacuyninta
cäsucurga Tayta Diosninchi munangannuymi
cawapäcunqui. Paymi munayniyog caycan payman lapan
yäracogcunata promitingancunata gamcunatapis
gopäcushunayquipag.
33 Manam pipa guellaynintapis ni öruntapis ni
röpantapis munapashcächu.
34 Quiquiquicunam musyapäcunqui chaypa truquinga
nisitangäcunapag y nogawan cagcunapag quiquï
arungäta.
35 Chaynuy arucärir pishïpacogcunata
yanapänayquipag imaycachrüpis noga gamcunata

yachrachishcämi. Señor Jesús caynuy ninganta yarpämi: ‘Chrasquegcag cushicunanpa truquinga goycogcagmi cushicun’ ”.

36 Niycurna Pablo gongurpacuycur lapan paycunawan Tayta Diosninchita rugacäriran.

37 Lapan wagapäcuran, Pabluta abrazapäcuran y muchaycäriran.

38 “Cananpitaga mananam ricapäcamanquinachu” ninganpita lapan fiyupa laquisha carcaran. Chaypitanam büquicama lapan aywapäcuran despachacärinanpag.

21

Jerusalenman Pablo aywangan

1 Wauguicunata chaychru jaguiycurna büquiwan derëchu Cos islaman aywapäcurä. Warantinna Rodas marcaman aywapäcurä. Chaypitana Pátara marcaman chrayapäcurä.

2 Patarachru taripäcurä Fenicia partiman büqui aywaycagta. Chay büquiman jegarcurna aywacärirä.

3 Siriaman aywacärirna Chipre islata ricapäcurä. Pasacäriptïna ichog lädücunachru quëdaran. Büqui carganta jaguinan captinmi Tiro marcaman chrayapäcurä.

4 Jesucristuman yäracogcunata chaychru ashipäcurä. Tariycurna ganchris junag paycunawan chaychru goyäpäcurä. Santu Espíritu chay yäracogcunata musyachiptin Jerusalenman mana aywananpag Pabluta nipäcuran.

5 Chaypita ganchris junagtaga aywacärirä. Lapan wauguicuna warmincunawan wamrancunawan marca yaycunacama chrurapäcamaran. Chaychrünam lamar cantunchru gongurpacuycur Tayta Diosninchita rugacärirä.

6 Lapäcuna despidinacarcärirna büquiman jegapäcurä. Paycunapis wasinman cama cuticäriran.

7 Tiro marcapita Tolemaida marcaman lamarninpa aywapäcurä. Chaychru wauguicunawan panicunawan tincur saludäpäcurä. Nircurna paycunawan juc junag goyäpäcurä.

8 Warantin yargurna chrayapäcurä Cesarea marcaman. Chaychrünam Felipipa* wasinman chrayaycur pachacärirä. Paymi Jesucristupa ali willacuyninta willacog caran. Chaynuypis apostulcunapa ganchris yanapagnincunapita pay jucnincag caran.

* **21:8 21.8** Felipipita masta yachracunayquipag liyinqui Hechos 6.3-6; 8.4-8, 26-40.

9 Felipipa chruscu jipash wamrancuna caran. Paycuna
Tayta Dios musyachinganta willacäriran.
10 Chaychru achca junagna goyarcaptï Judea
provinciapita Agabo jutiyog Diospa willacognin
chrayamuran.
11 Nogacunacagman chrayaycamurnam Pablupa
cinturunninwan maquinta chraquinta watacurcur niran:
"Santu Espiritum niycan Jerusalenchru Israel runacuna
cay cinturunpa dueñunta caynuy watarcur mana Israel
runacunaman entregänanpag canganta".
12 Chayta mayaycur nogacunapis Cesareachru
cagcunapis Pabluta rugapäcurä Jerusalenman mana
aywananpag.
13 Ichanga Pablo niran: "¿Imanirtag wagapäcunqui y
nogatapis laquinächipäcamanqui? Noga camaricusham
caycä Señor Jesús janan Jerusalenchru wataränäpag.
Chaynuypis camaricusham caycä pay janan wañunäpag".
14 Ningäcunata mana cäsupäcamaptinna: "Tayta
Diosninchi munaptinga lapanpis pasachun" nir
jaguiriycärirä.
15 Chaypita junagcuna pasariptin camaricärirä. Nircurna
Jerusalenman aywacärirä.
16 Jesucristuman Cesareachru waquin yäracogcunawan
aywapäcurä. Paycuna pushapäcamaran Chipre islapita
Mnasón jutiyog runapa wasinman. Mnasón unaypita
pachana Jesucristuman yäracog runa caran. Paymi
pachachipäcamänan caran.

Santiaguta watucog Pablo aywangan

17 Jerusalenman chrayaräriptï wauguicuna panicuna
cushisha chrasquipäcamaran.
18 Warantin Pablo nogacunawan Santiago watucog
aywaran. Chrayapäcunäpäga chaychrümi mayor
wauguicunapis lapan carcänag.
19 Pablo lapanta saludaran. Nircurna manyapita shumag
willaparan Tayta Diosninchi imata mana Israel
runacunachru paywan rurangantapis.
20 Willapanganta mayaycärir Tayta Diosninchita
alabäpäcuran. Chaypita Pabluta nipäcuran: "Waugui,
Israel runacuna waranganpam Jesucristuman yäracurcan.
Lapan paycuna mana gongaypa Moisés escribingan
leycunata cumplircan.
21 Willapasha juc lädu marcancunachru tiyag lapan
Israel runacunata Moisés escribingan leycunata
jaguirinanpag yachraycächingayquita. Chaynuypis
willapasha olgu wamracunata mana circuncidänanpag ni

costumbrinchicunata mana rurapäcunanpag
niycangayquita.
22 “Gam chrayamungayquita musyapäcungam.
¿Chauraga imatarag ruranquiman?
23 Ali canman caynuypa ruranayqui: Cay noganchichru
caycan chruscu runacuna Tayta Diospag promësanta†
cumplinanpag caycagcuna.
24 Paycunata pushacurcur paycunawan iwal
purificacäriy.‡ Agchanta rutuchicunanpag ofrendanta
pägapay. Chaynuypam tantiyapäcunga gampag
nipäcungan rasunpa mana canganta. Chaypa truquinga
tantiyapäcunga gampis Moisés escribingan leycunata
cumpliycangayquita.
25 “Ichanga mana Israel casta caycar Jesucristuman
yäracushana cagcunaman cartachru yarpäpäcungäta
apachipäcushcänam ïdulucunata chrurapangan aychata,
yawarta, jurcacuypa wañusha uywapa aychanta mana
micunanpag, olgupis warmipis jucwan jucwan mana
puñucunanpag”.
26 Chauraga chruscun runacunata Pablo pusharan.
Warantinna paycunawan iwal purificacuran. Chaypitanam
templuman yaycuran imay junag purificacuyta
ushananpag canganta willananpag. Chay junag ofrendanta
chruscun chrurapäcunan caran.

Pabluta templuchru prësu charingan

27 Nagana ganchris junag cumplinanpäna caycaptin Asia
provinciapita Israel runacuna templuchru Pablo
caycanganta ricaycur runacunata shimita gor
rabyanächiran. Chauraga Pabluta charicarcäriran.
28 Gaparaypa nipäcuran: “¡Israel runacuna,
yanapäpäcamay! Cay runam Israel runacunapa, Moisés
escribingan leycunapa y cay templupa contran lapan
runacunata may chaypapis yachrachir puriycan.
Chaynuypis mana respitar Tayta Diospa templunman
mana Israel runacunata yaycachisha”.
29 Chaynuy nipäcuran Éfeso marcapita Trofimuwan
Pablo chay marcachru purircagtana ricasha carmi.
Trofimoga mana Israel runam caran y payta Pablo
templuman yaycachinganta yarpäpäcuran.

† **21:23 21.23** Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Números 6.1-21.
‡ **21:24 21.24** Gueri gueshyapita cuticasha car, wañusha runata o pamparanganta tüpasha car runa purificacog. Masta musyanayquipag liyinqui Levítico 10.10; capítulo 11-pita asta capítulo 15-cama. Chaynuypis liyinqui Números 6.6-12; capítulo 19. Purificacion caran Moisés escribingan leycuna ningannuy armacuy o imatapis mayllay o yacuta jananman gaycuy Tayta Dios alipag ricananpag.

30 Chauraga marcachru achcag runacuna rabyacäriran.
Nircur cörripäcuran shuntacäpäcunanpag. Chaypitana
Pabluta chariycur garashchraypa templupita
jorgapäcamuran. Nircurna templupa puertancunata jucla
wichrgapäcuran.
31 Chaychru magaycälar wañuchipäcunanpäna
caycaptin Roma soldäducunapa comandantinta
willapäcuran Jerusalenchru runacuna rabyacur
gaparpaycanganta.
32 Chauraga soldäduncunata y capitannincunata
comandante shuntaran. Nircurna jucla cörriypa chay
runacuna shuntacasha caycanganman aywapäcuran.
Soldäducunatawan comandantita ricar magarcanganpita
Pabluta cachrariycäriran.
33 Chay comandantinam chrayaycur Pabluta charircachir
ishcay cadinawan watachiran. Chaypitana tapuran pï chay
runa canganta y imata ruranganta.
34 Waquincuna nipäcuran jucta y waquinna jucta.
Chaynuy gaparaypa nipäcuptin comandante imatapis
mana tantiyayta puediranchu. Chauraga Pabluta
cuartelman apachiran.
35 Cuartel grädaman chrayaycachirna runacuna
chariycur mana magananpag soldäducuna Pabluta
apriypa gueshpichipäcuran.
36 Achca runacunam gaparaycar guepanta
aywapäcuran: "¡Wañuchisha cachun!" nir.

Lapanpa ñaupagninchru Pablo willacungan

37 Cuartelman yaycachinan caycaptinna comandantita
Pablo niran: "¿Gamwan parlämanchu?"
Comandante niran: "¿Griego rimayta yachranquichu?
38 ¿Manachu gam canqui chay Egipto runa juc cutinchru
gobiernupa contran sharcur chruscu waranga (4,000) runa
wañuchegcunata pushacurcur chunyag jircapa
yargamog?"
39 Pablo niran: "Nogaga Israel runam cä. Cilicia
provincia alipag ricasha Tarso marcapitam cä.
Rugacushayqui; cay runacunawan parlarishag".
40 Chay comandante "Au" niran. Pablo ichricuran
grädaman. Maquinwanna sëñasyaran runacuna
upälacärinanpag. Lapan upälaräriptinna hebreo
rimaychru caynuy niran:

22

1 "Israel masïcuna y taytacuna, juchayog mana cangäta
nimuptï mayaycärimay".

2 Hebreo rimayninchru Pablo rimanganta mayarmi
lapanpis pasaypa upälacäriran. Chauraga Pablo niran:
3 "Noga Israel runam cä. Cilicia provincia Tarso
marcachrümi yurishcä. Ichanga cay Jerusalenchrümi
wiñashcä. Unay castanchicunapa leynin ninganta
Gamalielmi shumag yachrachimasha. Tayta Diosninchi
munangannuy lapan shongüpa rurarmi gamcuna canan
wichan rurapäcungayquinuy rurashcä.
4 Jesucristo yachrachingannuy cawagcunatam
wañuchinäpag unay rabyapag cä. Warmitapis olgutapis
charircur carcilman wichrgacheg cä.
5 Cay rurangäcunata cüracunapa mas mandagnin y
lapan Israel mayor autoridäcunam musyan. Paycunam
Damascuchru Israel masinchicunapag ordinta gomaran.
Chaymi aywarä chaychru cagcunatapis chariycur
watashata Jerusalenman apaycamur castigächinäpag.

Jesucristuman imanuypa yäracungantapis Pablo willacungan
(Hechos 9.1-19; 26.12-18)
6 "Ichanga Damascuman aywar chrayaycaptïna pulan
junagnuy caycaptin mayänipita achqui cielupita nogaman
chilapyämuran.
7 Chauraga pampaman ratarä. Chaychrünam caynuy
nimagta mayarä: 'Saulo, Saulo, ¿imanirtag nogata
rabyapämanqui?'
8 Chauraga tapurä: '¿Pitag caycanqui, tayta?' nir.
Chauraga nimaran: 'Rabyapaycämangayqui Nazaretpita
Jesusmi cä'.
9 Nogawan aywagcuna achquita ricarpis
parlapämangantaga manam mayapäcuranchu.
10 Noga tapurä: '¿Imatatag ruräman, tayta?' Señor
Jesús nimaran: 'Sharcuy y ayway Damasco marcaman.
Chaychrünam ima rurayman chrurashunayquipäpis
nishunqui'.
11 Chay chilapyämog achqui gaprayächimasha captinmi
nogawan aywagcuna Damasco marcaman maquipita
janchraypa pushapäcamaran.
12 "Chaychrümi tiyaran Ananías jutiyog runa. Paymi
Moisés escribingan leycunata lapan shongunpa cumpleg
caran. Damascuchru tiyag Israel runacuna pay ali runa
cangantam rimapäcog.
13 Ananías nogacagman aywaycamur ñaupagnïman
ichriycur nimaran: 'Waugui Saulo, cananpita ñawiqui
yapaynam ricanga'. Chay höra ñawï yapay alina
ricacuran. Chauraga payta ricaräna.

14 Nircurmi nimaran: ‘Unay castanchicunapa Tayta
Diosninmi gamta acrashushcanqui pay rurayta
munanganta musyanayquipag, Alilata Ruragcagta
ricanayquipag y quiquin parlamunganta mayanayquipag.
15 Cananga gammi lapan ricangayquita y mayangayquita
pï maytapis Jesucristupita willapanqui.
16 Cananga ¿imatatag shuwaraycanqui? Sharcuy;
bautizacamuy. Payta rugacuy mayllacungayquinuypis
juchayquicunapita perdunäshunayquipag’.
17 “Jerusalenman cutiycur Tayta Diosninchita
templuchru rugacuycaptïmi Señor Jesucristo
ricaripämaran.
18 Chaychrümi ricaycaptï nimaran: ‘Apuracuy.
Jerusalenpita jucla yarguy. Nogapita willacungayquita
paycunaga manam chrasquipäcushunquichu’.
19 Noga nirä: ‘Señor, paycuna musyanmi shuntacänan
wasicunaman aywaycur gamman yäracogcunata
carcilman apangäta y magangäta.
20 Gampita willacog Estebanta wañuchipäcuptinpis noga
chaychrümi caycarä “¡Alitam rurarcanqui!” nir.
Wañuchegcunapa janancag röpantapis nogam charararä’.
21 Ichanga Señor Jesucristo nimaran: ‘Jucla ayway.
Gamta cachraycä mana Israel runacuna caruchru
tiyanganmanmi’ ”.

Comandantipa munayninchru Pablo cangan

22 Chay ningancama chay runacuna imatapis mana
nipäcuranchu. Chaypitana ichanga rabyar gaparir
nipäcuran: “¡Cay runa wañuchisha cachun! ¡Amana
cawachunnachu!” nir.
23 Chaynuy gaparir janancag röpancunatapis
tapshipäcuran y altupa allpatapis polvuy polvur
jitapäcuran.
24 Comandante soldäduncunata cuartel ruriman Pabluta
apaycunanpag niran. Chaychrüna soldäduncunata niran:
“Astipäcuy imanir runacuna contran chaynuy
gaparäpäcungantapis willacunanpag”.
25 Astinanpag watararcächiptinna chaychru caycag
capitanta Pablo tapuran: “¿Roma runa caycaptin y
autoridäcuna manaräpis juzgaptin alichu canman
gamcuna astipäcuptiqui?”
26 Chaynuy niruptinmi capitan comandantiman
aywaycur niran: “Cay runaga Roma runa carunag.
Cananga ¿Imatatag ruranqui?”
27 Chay comandante Pablucagman aywaycur tapuran:
“Nimay, ¿Roma runachu caycanqui?”

Pablo niran: “Au”.
28 Comandante niran: “Roma runa canäpag achca
guellayrämi nogataga cuestämasha”.
Niptin Pablo niran: “Nogaga yuringäpita pacham cä”.
29 Chauraga Pabluta astinanpag caycagcuna paypita jucla
ashucäriran. Quiquin comandantipis Roma runa Pablo
canganta musyar watachinganpita manchariran.

Israel mayor autoridäcuna shuntacanganchru Pablo cangan
30 Warantinna comandante imapita Israel runacuna
Pabluta tumpanganta shumag musyayta munar Pabluta
cachrariran. Chaypita cüracunapa mandagnincunata y
lapan Israel mayor autoridäcunata shuntachimuran.
Nircurna lapanpa ñaupagninman Pabluta pushachimuran.

23

1 Israel mayor autoridäcunata ricärir Pablo niran:
“Israel masïcuna, canancamalaga ali yarpayniwanmi
cawashcä. Chaytaga Tayta Diosninchi musyanmi”.
2 Chauraga cüracunapa mas mandagnin Ananías
Pablupa cercanchru caycagcunata Pabluta shimichru
magananpag niran.
3 Chauraga Pablo niran: “¡Runatucog!
Magachimangayquipita gamtaga Tayta Diosninchim
castigäshunqui. Chaychru gam jamaraycanqui ley
ningannuy juzgamänayquipämi. Manam ley mana
ninganta rurachinayquipächu”.
4 Chaychru cagcuna nipäcuran: “¿Imanirtag chaynuy
ashlinqui Tayta Diosninchi acrangan cüracunapa mas
mandagninta?”
5 Pablo niran: “Israel masïcuna, noga manam
musyashcächu pay cüracunapa mas mandagnin canganta.
Tayta Diosninchi escribichinganchrüga niycan:
‘Marcayquichru mandagniquita ama ashliychu’ ”.✡
6 Chaychru cagcuna waquin saduceo y waquin fariseo
canganta tantiyacurir autoridäcunapa ñaupagninchru
Pablo fiyupa niran: “Israel masïcuna, noga fariseum cä.
Fariseupa ayllunmi cä. Gamcuna juzgarcämanqui
wañushacuna cawarimunanpag cagta criyingäpitam”.
7 Chaynuy Pablo niruptinmi fariseucuna
saduceucunawan lïtuyta quiquinpura galaycäriran.
Chauraga ishcayman raquicäpäcuran.
8 Saduceucunaga nipäcun wañushacuna mana
cawarimunanpag canganta. Angilcuna y almacuna mana

✡ **23:5 23.5** Éxodo 22.28

canganta. Fariseucuna ichanga cay lapan canganta nipäcun.

9 Lapan gaparir nipäcuran. Moisés escribingan leycunata yachracheg fariseo runacunapis ichrircur waquin nipäcuran: “Cay runa manam imatapis mana alitaga rurashachu. Cay runataga pagta alma o angel parlapasha”.

10 Lïtuyta mas galaycapäcuptinnam comandantega manchariran Pabluta wañuchipäcunanta yarpar. Chaymi soldäducunata gayachimuran chay runacunapita jorgurcur cuartelman yapay cutichinanpag.

11 Chay chacay Señor Jesucristo Pabluta ricaripaycur niran: “Ama manchariychu. Cay Jerusalenchru nogapita willacungayquinuymi Romachrüpis willacunqui”.

Pabluta wañuchinanpag rimanacäringan

12 Warantin junag waquin Israel runacuna rimanacäriran Pabluta wañuchinanpag. Jurapäcuran manaräpis Pabluta wañuchirga mana micapäcunanpag ni upupäcunanpag.

13 Chay rimanacäreg runacuna chruscu chruncapita (40) mas caran.

14 Chaypita aywapäcuran cüracunapa mandagnincunaman y Israel mayor runacunaman nipäcunanpag: “Nogacuna jurapäcushcä Pabluta manaräpis wañuchirga mana micapäcunäpag ni upupäcunäpag.

15 Cananga gamcuna y waquin Israel mayor autoridäcuna comandantita nipäcuy shumag juzganayquipag tumpala gamcunaman Pabluta apachimunanpag. Nogacunaga camaricushalanam caycäshag manaräpis chrayachimuptin wañuchipäcunäpag”.

16 Ichanga Pablupa paninpa olgu wamran chayta mayaran. Chay mayangantana Pabluta willananpag cuartelman aywaran.

17 Chauraga Pablo jucnincag capitanta gayaycur niran: “Cay mösuta comandantiman pushay musyanganta willananpag”.

18 Capitan chay mösuta comandantiman pushaycur niran: “Prësu caycag Pablum gayaycamar rugacamasha cay mösuta gamman pushamunäpag. Paymi willashunqui imata mayangantapis”.

19 Comandantina maquipita chay mösuta janchracurcur juc läduman pusharan. Chaychrüna tapuran: “¿Imatag willamänayquipag caycan?”

20 Chay mösu niran: “Israel runacunam rimanacärisha
wara Pabluta Israel mayor autoridäcunaman shumag
juzgananpag tumpala pushachipäcushunayquipag.
21 Amam cäsupanquichu. Chaychru cagcunapita
chruscu chruncapita (40) masmi runacuna pacacusha
shuwararcan Pabluta wañuchipäcunanpag. Paycuna
jurapäcusha Pabluta manaräpis wañuchirga mana
micunanpag ni upunanpag. Cananga camaricushalana
carcan. Gam ninalayquitanam shuwararcan”.
22 Chauraga chay mösuta comandante niran:
“Willamangayquita pitapis ama willapanquichu”. Nircur
chay mösuta aywacunanpag niran.

Cesarea marcaman Pabluta apapäcungan

23 Chauraga comandante chaychru caycag
capitancunapita ishcayta gayaycachimur niran:
“Cesareaman chacaypa las nueve aywapäcunanpag
camaricuy ishcay pachrac (200) soldäducunata chraquipa
aywananpag, ganchris chrunca (70) soldäducunata caballu
logasha aywananpag y ishcay pachrac (200)
soldäducunata lanzawan aywananpag.
24 Chaynuypis Pablo logacunanpag caballucunata
camariy. Shumag alita Judea provinciapa mandagnin
Felixman pushay”.
25 Paycunawanmi caynuy escribisha cartata apachiran:
26 Yachrag tayta mandag Félix, noga Claudio Lisias
gampag salüdücunata apaycächimü:
27 Israel runacunam cay runata charipäcusha.
Nircurnam wañuchipäcunanpag carcasha. Ichanga Roma
runa canganta musyaycur soldäducunawan aywaycur
cachrarichimurä.
28 Imapita tumpapäcungantapis musyayta munar
Israel mayor autoridäcuna shuntacasha caycanganman
pusharä.
29 Chaychrünam tumpagnincuna nipäcuran
quiquincunapa leynincunata mana cumpliycanganta.
Chaynuy captin manam juchayog canganta tarishcächu
wañuchisha cananpänuy ni carcilchru
wichrgaränanpänuy.
30 Ichanga Israel runacuna Pabluta wañuchinanpag
rimanacäringanta willamaptinmi gamman jucla
apaycächimü. Chay tumpagnincunatapis nishcä gampa
ñaupagniquichru imata ninanpag cagtapis nipäcunanpag.
31 Soldäducuna chaynuy rurananpag chrasquingannuyla
chacaypa Pabluta Antípatris marcaman apapäcuran.

32 Warantinna caballu logasha cagcuna Pabluwan
aywaran. Waquincunam ichanga cuartelman lapan
cuticärimuran.
33 Cesareaman chrayaycurna mandag Felixta cartata
goycur Pablutapis entregaycuran.
34 Cartata liyircurna mandag Félix may provinciapita
cangantapis Pabluta tapuran. Cilicia provinciapita
canganta musyaycur niran:
35 "Tumpashogniquicuna chrayamuptinrämi imatapis
nimanquipag".

Chaypitana Herodispa palaciun canganman chruraycur
cuydapäcunanpag niran.

24

Manacagpita tumpanganta Felixpa ñaupagninchru Pablo ningan

1 Chaypita pichga junag pasarcuptinna cüracunapa mas
mandagnin Ananías ishcay quimsa Israel mayor
runacunawan y Tértulo jutiyog abogäduwan Cesarea
marcaman chrayaran. Paycuna Pabluta imapita
tumparcangantapis nipäcunanpag mandag gobernador
Felixpa ñaupagninman chrayapäcuran.
2 Pabluta pusharärimuptinna imapita
tumpapäcungantapis Felixta Tértulo niyta galaycuran:
"Yachrag tayta Félix, gamta agradecicärï jauca
cawapäcungäpita. Gracias, ali shumag yarpayniquiwan
cay naciunchru alicunata rurachishcanqui.
3 Cay lapan rurachingayquicunata imaypis cushisha
maychrüpis chrasquicärï.
4 "Ichanga tiempuyquita aläpa mana perdichinäpag
rugacü ali shonguyquipa juc rätula mayaycärimänayquita.
5 Cay runaga fiyu gueshya may chaypapis puwariycar
puringannuymi Israel runacunata may chaychrüpis
rabyanächir chriquinacaycächin. Chaynuypis Nazaretpita
Jesuspa discïpuluncunachru munayniyog caycan.
6 Chaynuy templutapis respitayta mana munashachu.
Chaypitam prësu charircur [leynïcuna ningannuy juzgayta
munapäcurä.
7 Ichanga comandante Lisias aywarcamur pelyanpawan
quïtariycärimasha.
8 Nircurmi nipäcamasha gampa ñaupagniquiman
aywaycamur imapita tumparcangätapis nipäcunäpag.]
Gam quiquiqui tapurmi Pablupita lapanta musyanqui
imapita payta demandarcangätapis".

9 Chaychru cag Israel runacunapa autoridänincunapis
chaynuylam nipäcuran.

10 Nipäcuptinmi mandag gobernador Pabluta
sëñasyaran rimacunanpag. Chauraga Pablo nimuran:
“Noga musyämi achca watana cay naciunchru juez
cangayquita. Chaymi manacagcunata
tumpapäcamanganta ali shongüwan nimushag.
11 Quiquiquipis tapupacäriy. Chayrämi chrunca ishcay
(12) junag caycan Jerusalenman Tayta Diosninchita
adoränäpag chrayamungä.
12 Manam templuchru ni shuntacänan wasicunachru ni
Jerusalenchrüpis piwanpis lïtuycagta ni pitapis
rabyaycächegtachu tarimasha.
13 Cay runacuna imapita tumparcämangantapis mä
jorgapäcamächun.

14 “Ichanga willashayqui: Jesucristo imanuypis
cawanapag yachrachingannuy cawaptïmi paycuna lutan
yachrachicuycunata yachracungäcunata yarpäpäcun. Cay
yachrachicuycuna ningannuymi taytäcuna adorangan
Tayta Diosta adorä. Chaynuypis criyïmi Moisés
escribingan lapan leycunaman y Diospa willacognincuna
lapan escribingancunaman.
15 Nogapis paycuna criyingannuymi ali ruragta y mana
ali ruragtapis lapan wañushacunata Tayta Dios
cawarichimunanpag canganta criyï.
16 Chaymi imaycanuypapis ali yarpaynïwan Tayta
Diospag y runacunapäpis cawaycä.

17 “Achca watacuna juc läduchru cangäpita cananga
aywamushcä Israel marcamasïcunapag limusnata
gonäpag y Diospag ofrendacunata gonäpag.
18 Chaymi templuchru purificacusha caycagta Asia
provinciapita Israel runacuna taripäcamaran.
Taripäcamaran manam achca runacunawan caycagtachu
ni pitapis büllata ruraycächegtachu.
19 Chay runacuna cayman shamunman imatapis mana
alita rurasha captïga ñaupagniquichru nipäcamänanpag.
20 Sinöga caychru caycagcuna quiquincuna
nipäcamächun Israel mayor autoridäcunapa
ñaupagninchru imapitapis juchayog cangäta tarimasha
captinga.
21 Paycunapa ñaupagninchru caycar fiyupa caynuy
ningalämi caycan: ‘Canan nogata gamcuna
juzgarcämanqui wañushacuna cawarimunanpag
canganta criyingäpitam’ ”.

22 Jesucristo imanuypis cawanapag yachrachicuycunata
Félix shumagna musyaycaran. Chaymi juc junagpärag
jitapar niran: “Comandante Lisias chrayamurnam caypita
masta willamaptin gamcunata arregläpäcushayqui”.
23 Nircurna capitanta Félix niran Pablo
wichrgaränanpärag canganta. Ichanga niran chaychru
cachrarisha cananpag y mana amachasha cananpag
amïguncuna imalawanpis chrayaptin tincunanpag.
24 Chaypita junagcuna pasarcuptinna Félix Israel casta
warmin Drusilawan chrayaran. Chaypitana Félix
gayachimuran Pabluta. Chaychrünam Jesucristuman
yäracunapag canganta Pablo willacuptin mayapäcuran.
25 Ichanga mana juchäcuypa cawaypita, shumag
tantiyacurir imatapis ruraypita y juiciu finalpita
willapaptin Félix mancharir niran: “Cananga aywacuyrag.
Juc junagpärämi yapay gayashayqui”.
26 Nircur Félix achca cuti gayachiran parlananpag Pablo
päganantа ashir.
27 Chaynuy ishcay wata pasaran. Chaypitana Félix
mandag gobernador caypita yargucuran. Paypa truquin
Porcio Festo jutiyog runa yaycuran. Félix Israel
runacunawan ali cayta munar Pabluta prësu jaguiriran.

25

Festupa ñaupagninchru Pablo cangan

1 Festo Judea provinciachru mandag gobernador
cananpag chrayaran. Chaypita quimsa junagtaga Cesarea
marcapita Jerusalenman aywaran.
2 Chaychrünam cüracunapa mandagnincuna y Israel
castacunachru mas mandag autoridäcuna Pablupa
contran Festuman demanduta chrurapäcuran.
3 Rugapäcuran paycuna raycu Pabluta Jerusalenman
pushachinanpag. Paycuna yarpäpäcusha caran
Jerusalenman aparcaptilan pacacuycur camiñuchru
Pabluta wañuchipäcunanpag.
4 Ichanga Festo niran Pablo Cesareachru
prësuränanpärag canganta y quiquin chayman
warantincuna aywananpag canganta.
5 Pay niran: “Chaymi autoridäniquicuna Cesareaman
nogawan aywanman chay runa imatapis mana alita
rurasha captinga chaychru nipäcunanpag”.
6 Festo Jerusalenchru caran pusag o chrunca junagnuy.
Nircurna Cesareaman cutimuran. Warantinna
despächunchru mandananpag jamacunanman tiyacuran.
Chaypitana niran Pabluta pushapäcamunanpag.

7 Pablo chrayaruptinna Jerusalenpita aywag Israel
runacunapa autoridänincuna ashuycur manacagcunata
tumpar nipäcuran: “Pasaypa mana alitam rurasha” nir.
Ichanga tumpapäcungan mayganpis manam rasunpachu
caran.
8 Pablo declaracur niran: “Noga manam imatapis lutanta
rurashcächu, Israel runacunapa leyninpa contran ni
templupa contran ni Romachru mandag emperadurpa
contran”.
9 Ichanga Festo Israel runacuna alipag ricananta munar
Pabluta tapuran: “¿Jerusalenman aywayta munanquichu
tumparcäshungayquipita chaychru noga juzganäpag?”
10 Pablo niran: “Roma emperadurmi gamta
chrurashushcanqui pitapis juzganayquipag. Chaymi caycä
gampa despächuyquichru juzgamänayquipag. Caychrümi
noga juzgasha canä. Gam shumag musyangayquinuypis
Israel runacunapag imatapis manam contranta
rurashcächu.
11 Imatapis wañunäpänuy lutanta rurasha captïga
wañuyta manam manchächu. Ichanga
tumpapäcamangannuy rasunpa mana captinga pipis
manam munayniyogchu Israel runacunaman
entregämänanpag. Chaypa truquinga quiquin emperador
juzgamächun”.
12 Chauraga Festo yächegnincunawan rimanacurir
niran: “Emperador juzgashunayquita munaycaptiquega
emperadurmanmi aywanqui”.

Rey Agripapa ñaupagninchru Pablo cangan

13 Chaypita junagcuna pasarcuptinna rey Agripa y
Berenice aywaran Cesareaman Festuta watucärinanpag.
14 Chaychru achca junagcuna goyäpäcuptinmi imapita
Pablo demandasha canganta reyta Festo willaparan: “Félix
juc runata prësuraycagta jaguiriycusha.
15 Jerusalenchru caycaptïmi cüracunapa
mandagnincunawan Israel mayor runacuna nogaman chay
runapag demanduta chruramusha noga sentencianäpag.
16 Chaymi noga nirä Roma autoridä pitapis
demandagnin manaräpis cära a cära imapita
demandangantapis mana niptinga pimanpis entregasha
mana cananpag. Chaynuypis nirä demandasha runa
manaräpis declaracuptinga entregasha mana cananpag.
17 “Chaymi paycuna cayman aywarärimuptin
warantinga jucla despächüman aywarä arreglänäpag.
Nircur gayachimurä chay prësu caycag runata.

18 Chay demandagcuna ichriycur pasaypa lutantam
rurasha ninanpag cagta yarpangänuychu manam
nipäcuran.
19 Chaypa truquinga Pablupa contran nipäcuran
paycuna Diosta imanuy adoranganpita. Chaynuypis
nipäcuran wañusha caycag Jesús jutiyog runalapita. Chay
runapag Pablo cawaycanganta niran.
20 Chay ningancunapita ima ruraytapis mana
camäpacurmi Pabluta tapurä Jerusalenchru juzgasha
cananpag aywananpag o mana aywananpäpis.
21 Pay niran manchapacuypag emperador juzgananpag
prësuränanpärag canganta. Chauraga nirä Romaman
apachingäcama prësu wichrgaraycänanpärag".
22 Chauraga Festuta Agripa niran: "Nogapis amalä chay
runa ninganta mayäman".
Festo niran: "Waratämi mayanqui".
23 Warantinna Agripawan Berenice shumag chichipaycar
shuntacäpäcunan jatun wasiman mandag
soldäducunawan y chay marcachru autoridäcunawan
chrayapäcuran. Chaymanna Pabluta Festo
pushachimuran.
24 Chrayaycachiptinna niran: "Rey Agripa y
nogacunawan lapayqui cayman shuntacag shamog
taytacuna. Chay runa caychru caycan. Jerusalenchru
caycaptï lapan Israel runacuna paypa contran y cay
Cesareachru caycaptïpis paypa contran nogaman
demanduta chruramusha. Paycuna gaparpayparag
nircäman cay runa wañuchishana cananpag.
25 Ichanga nogapa yarpaynïpitaga wañuchisha
cananpänuy imatapis manam rurashachu. Pay quiquinmi
nisha manchapacunganchi emperador juzgananpag
canganta. Chaymi yarpashcä paycagman apachiyta.
26 Ichanga Señurnï emperadurman Pablupita shumag
escribinäpag mana canchu. Chaymi gamcunaman payta
pushamushcä. Rey Agripa, masga gamman pushamushcä
payta tapurcuptiquina mayangäta escribinäpag.
27 Manam alichu canman imapita demandasha
cangantapis mana niypa prësuraycag runata
emperadurman apachiptï".

26

Imapita prësu cangantapis rey Agripata Pablo ningan

1 Chauraga Agripa niran Pabluta: "Imapita caychru
cangayquitapis willapäcamay".
Chauraga Pablo maquinta jogarcur declaracur niran:

2 “Rey Agripa, cushisham caycä gampa
ñaupagniquichru rimamunäpag captin. Canan nimushag
gam musyanayquipag imapita Israel runacuna
manacagcunata tumpapäcamanganta.
3 Gamga shumagmi musyanqui Israel runacunapa
imanuy costumbrincuna cangantapis y imapita
lïtupäcungätapis. Chaymi rugacushayqui nimungäcunata
shumag mayaycamänayquita.
4 “Lapan Israel runacunam musyapäcun marcächru y
Jerusalenchru mösu cangäpita pacha paycunawan
imanuypis cawangäta.
5 Paycunaga unaypita pacham musyapäcun. Niyta
munarga nipäcuchun. Fariseo runam carä. Pipitapis
fariseo runacunam mas cumplipäcun Moisés escribingan
leycunata.
6 “Cananga cayman juzgamänanpag aparäriman unay
castanchicunata Tayta Dios promitinganman
yäracungäpitam.
7 Chacaypapis junagpapis mana jaguiriypam Tayta
Diosta adorarcar chrunca ishcay castanchicuna
shuwararcan chay promitingan cumpliycagta ricananpag.
Rey Agripa, chay yäracungäta shuwaraptïmi Israel
runacuna tumparcäman.
8 ¿Imanirtag gamcuna mana criyipäcunquichu
wañushacunata Tayta Diosninchi cawarichimunanpag
canganta?
9 “Noga quiquïmi Nazaret marcapita Jesuspa contran
imatapis rurayta yarparä.
10 Chay yarpangänuymi Jerusalenchru rurarä.
Cüracunapa mandagnincuna mandamaptin Jesucristuman
yäracogcunata achcagta carcilman wichrgachirä.
Wañuchipäcuptinpis ‘Alim ruraycanqui’ nirä.
11 Shuntacänan wasicunachru achca cuti paycunata
castigächirä Jesusta niegapäcunanpag. Paycunata pasaypa
rabyaparmi juc lädu nacion marcacunamanpis rabyapar
ashimunäpag aywarä.

Jesucristuman imanuypa yäracungantapis Pablo willapangan
(Hechos 9.1-9; 22.6-16)

12 “Chaynuy ruranäpämi cüracunapa mandagnincuna
ordinwan mandamaptin Damasco marcaman aywaycarä.
13 Rey Agripa, camiñuta aywaycaptïmi pulan junagnuy
caycaptin inti achicyanganpitapis mas fiyupa nogaman
cielupita achicyämogta ricarä. Chaynuy nogawan
aywaycagcunamanpis achicyämogta ricarä.

14 Chauraga lapäcuna pampaman ratapäcurä. Y hebreo
rimaychru caynuy nimagta mayarä: 'Saulo, Saulo,
¿imanirtag nogata rabyapämanqui? Chaynuy rurarga
picata saytag törunuypis quiquiquim nanächicunqui'.
15 Chauraga nirä: '¿Pitag caycanqui, tayta?' Chaymi
Señor Jesús nimaran: 'Noga rabyapaycämangayqui
Jesusmi cä.
16 Ichanga sharcuy. Gamta ricaripashcä gam nogapag
imatapis ruranayquipag y musyanayquipag chruranäpämi.
Chaynuy musyarmi canan ricamangayquicunata y
ricamänayquipag cagcunata willacunqui.
17 Israel runacunaman y mana Israel runacunaman
gamta cachraycä. Chaypitanam paycunapa maquinpita
gamta jorgushayqui.
18 Paycunaman cachraycä tantiyachinayquipag
yananyagpita achicyagman yargognuy juchäcuycunata
jaguiriycur alina cawapäcunanpag. Y Satanaspa
munayninchrüna mana capäcunanpag sinöga Tayta
Diospa munayninchrüna capäcunanpag. Chaynuypis
cachraycä nogaman yäracamaptin juchancunapita
perdunasha cananpag y Tayta Diosninchi acrangan
runacunacagchru capäcunanpag'.

Jesucristo mandanganta Pablo cäsucungan

19 "Cielupita ricariparcamar nimaptinmi noga
cäsucushcä, rey Agripa.
20 Chaymi puntata Damascuchru cagcunata Jesucristupa
willacuyninta willaparä. Nircur Jerusalenchru cagcunata y
Judea partichru cagcunatapis willaparä. Chaypitana mana
Israel runacunatapis Jesucristupa willacuyninta willaparä
juchancunapita wanacurir Tayta Diosninchita
cäsucärinanpag. Chaynuypa alilata rurar juchancunapita
wanacungan musyacänanpag.
21 Chayta willacungäpitam Israel runacuna templuchru
chariycamar wañuchiyta munapäcamaran.
22 Ichanga canancamalaga Tayta Diosninchi
yanapaycäman auquistapis wamratapis lapanta
Jesucristupita willacunäpag. Diospa willacognincuna
ningalanta y Moisés ningalantam ima pasananpag cagtapis
nishcä. Manam juctaga imatapis nishcächu.
23 Paycuna escribipäcuran Tayta Dios cachramungan
Salvador wañunanpag canganta, wañurpis pay puntata
cawarimunapag canganta y Israel runacuna y mana Israel
runacunapis salvacunanpag ali willacuyninta
willacunganta".

Jesucristuman yäracunanpag Agripata Pablo ningan

24 Pablo chaynuy declaracuptinmi Festo gaparir niran:
“¡Pablo, gam löcuyasham caycanqui! Aläpa yachracurmi
löcuyaycanqui”.
25 Ichanga Pablo niran: “Manam löcuchu caycä, yachrag
tayta Festo. Juiciuwanmi rimaycämü. Lapan ningäcuna
rasunpa cagmi.
26 Cay lapan nimungäpita rey Agripa musyanmi. Chaymi
mana manchacuypa paypa ñaupagninchru niycämü.
Noga rasunpam musyä cay lapanpita pay musyanganta.
Cay lapan manam maychrüpis cuchrunchru pacaylapachu
ruracasha.
27 Rey Agripa, ¿gam criyinquichu Tayta Diosninchipa
willacognincuna ninganta? Noga musyämi
criyingayquita”.
28 Agripa niran: “¿Yarpanqui ningalayquiwan
Jesucristuman yäracachimaytachu?”
29 Pablo niran: “Canan jucla o chaypitarag captinpis
Tayta Diosninchita rugacuycä gampis y caychru
mayamagcunapis Jesucristuman noganuy
yäracärinayquipag. Ichanga gamcuna ama noganuy
cadinasha capäcunquimanchu”.
30 Chauraga rey Agripa, gobernador Festo, Berenice y
chaychru lapancagcuna jamararcanganpita
ichrircapäcuran.
31 Nircurna yariman chaypita aywaycärir quiquinpura
ninacäriran: “Cay runa imatapis manam rurashachu
wañuchisha cananpag ni carcilchrüpis
wichrgaränanpag”.
32 Y Agripa niran Festuta: “Emperador juzgananpag
quiquin mana nisha captinga cay runa cachrarisham
canman caran”.

27

Pablo Romaman apachisha cangan

1 Italiaman apachipäcamänanpag* rimanacarcärirna
Pabluta y waquin prësucunata Julio jutiyog capitanman
entregaran. Pay caran “Augusto” jutiyog batallunchru.
2 Chauraga Adramitio marcapita shamog büquiman
jegapäcurä. Chay büqui Asia provinciachru büqui
ichrinan marcacunaman yargunanpäna caycaran. Chay
büquiwanna yargapäcurä. Chaychru nogacunawan
Aristarco caycaran. Pay caran Macedonia provinciachru
Tesalónica marcapitam.

* **27:1 27.1** Cay libruta escribeg Lucaspis Pabluwanmi Romaman aywaran.

3 Warantinna Sidón marcaman chrayapäcurä.
Chaychrümi Pabluta Julio ali shongunpa ricar
reguinacungancunaman aywananpag y payta
atendinanpag cachrariran.
4 Sidonpita yargapäcuptïna aywapäcunäpag cag
lädupita wayra shamuran. Aläpa mana wayraptin Chipre
isla cantulanpa aywapäcurä.
5 Cilicia y Panfilia provinciacuna chimpan lamarta
chimpar Licia provinciachru Mira marcaman
chrayapäcurä.
6 Chaychrüna Alejandriapita Italiaman aywaycag
büquita capitan tariran. Yapay aywapäcunäpäna chay
büquiman jegachipäcamaran.
7 Despacio achca junagcuna pasaypa nacar Gnido marca
chimpanman chrayapäcurä. Wayra nogacuna
aywapäcungäcagman aywamuptinrämi Salmón jutiyog
cantunpa muyurir Creta isla chimpanpa pasapäcurä.
8 Creta isla cercanpa sasayta aywar Lasea marca
cercanchru “Buenos Puertos” jutiyog marcaman
chrayapäcurä.
9 Chaycama achca junagtarämi chrayapäcurä. Tamya
quillacuna galaycunanpäna captin aywapäcunanpag
pasaypa sasa caran. Chaymi Pablo niran:
10 “Taytacuna, tantiyaycä canan aywananchipag pasaypa
sasa cananpag canganta. Aywaycanganchi büquipis
cargantinmi ushacanga. Noganchipis wañushunmi”.
11 Pablo ninganta cäsucunanpa truquinga
soldäducunapa capitannin mas cäsucuran büquipa
dueñunta y büquipa capitanninta.
12 Tamya quillacuna Buenos Puertuschru büquicuna
ichrinanchru pasapäcunanpag mana ali captin achcag
nipäcuran chaypita yargur Cretachru Feniciman
büquicuna ichrinanman chrayayta camaycärinanpag y
chaychru tamya quillacunata pasananpag.

Wayrawan tamya lamarchru fiyupa cangan

13 Wayra alina captin Feniciman aywapäcunanpag ali
canganta yarpar anclata jogarcurir Creta isla cantulanpa
aywapäcuran.
14 Mas rätuntana “Euroclidón” jutiyog pasaypa fiyu
wayra islapita büquicagman aywamuran.
15 Chay fiyupa wayram büquita apayta galaycuran.
Chaymi nogacunacagman wayra shamuptin masta
aywayta mana puedir cachrariycärirä wayra
aywangalanpana büqui aywananpag.

16 Chaypita Clauda jutiyog tacsha isla guepalanpa
pasapäcurä. Chaypa aläpa mana wayraranchu. Chaychru
fiyupa sasatarag garashchraypa apangan tacsha büquita
jogarcapäcurä.
17 Jogarcaräriptïna wascacunawan jatun büquita
watapäcuran mana particänanpag. Nircur lamar
rurinchru "Sirte" jutiyog aguyshaman jaticänanta
mancharir büquipa jatun racta tëlanta shuntapäcuran.
Nircurna büquita cachraricäriran wayra aywangalanpa
aywananpag.
18 Warantin junag chaynuyla tamyawan fiyupa wayra
caran. Chaymi büquichru cargacuna caycagta jitariyta
galaycapäcuran.
19 Chaypita warantin junag quiquincuna büquipa
gueruncunata y racta tëlancunata lamarman
jitaripäcuran.
20 Intipis ni estrëllacunapis achca junagcuna mana
ricacaranchu. Chaynuyla fiyupa tamyawan wayrämuptin
cawaytapis manana yarpäpäcuränachu.
21 Achca junagcuna imatapis mana micapäcusha
captinmi lapanpa chraupinman ichriycur Pablo niran:
"Taytacuna, Cretapita mana yargamunanchipag ningäta
cäsucärimaptiquega manam nacashwanchu caran ni
imatapis manam jitarishwanchu caran.
22 Ichanga ama laquicäriychu. Maygayquipis manam
wañupäcunquichu büqui ushacaptinpis.
23 Munayninchru cangä y adorangä Tayta Dios
cachramungan angilmi chacay ricaripämaran.
24 Chaychrümi nimaran: 'Pablo, ama manchacuychu.
Emperadurpa ñaupagninmanrämi chrayanqui. Gam
raycum büquichru gamwan aywaycag runacunata
wañunanpita Tayta Dios salvanga'.
25 Taytacuna, ama laquicäriychu. Nogaga Tayta
Diosmanmi yäracü. Angel nimangannuylam lapanpis
pasanga.
26 Ichanga isla cantunmanmi lamar jitarimäshun".

27 Chrunca chruscu (14) junag pasarcuptin chay chacay
wayra aywangalanpa Adriático lamarpa aywapäcurä.
Chaychrümi pulan pagasmannuy büqui manejagcuna
lamar cantunmanna büqui yarguycanganta
tantiyapäcuran.
28 Chauraga ruri canganta musyananpag mïdiptin
quimsa chrunca sogta (36) metro ruriman caran. Yapay
mas wac läduchru mïdiptin ishcay chrunca ganchris (27)
metro ruriman caran.

29 Chagaman tüpacänanta mancharir büqui ichrinanpag
büqui guepanpa chruscu anclacunata jitarpapäcuran.
Chaycamaga chaychru cagcuna pacha waränanpag
diosnincunata rugacurcaran.
30 Ichanga büqui manejagcuna büquipita gueshpiyta
yarpäpäcuran. Büqui puntanpa anclacunata jitarpog
tumpala tacsha büquita yarpuchipäcuran.
31 Chauraga Pablo capitanta y soldäducunata willaran:
"Paycuna cay büquichru mana quëdaptinga gamcuna
manam salvacuyta puedipäcunquichu".
32 Chauraga tacsha büqui wataragta soldäducuna
cuchuriycäriran. Chaynuy ruraptin lamarman jegarpuran.
33 Pacha wararcuptinna runacunata imalatapis lapan
micupäcunanpag Pablo niran: "Chrunca chruscu (14)
junagcuna ima pasananpag cangantapis shuwarar
imatapis mana micushcanchichu.
34 Noga gamcunata rugä imalatapis micapäcunayquipag.
Micapäcunayqui salvacärinayquipag valurniqui
cananpag. Pipis manam wañungachu ni däñacungachu".
35 Nircurna tantata aptarcur lapanpa ñaupagninchru
Tayta Diosninchita agradecicuran. Agradecicurirna tantata
partircur micuyta galaycuran.
36 Chauraga Pablo micogta ricar lapan shacyäcäriran
micapäcunanpag.
37 Chay büquichru capäcurä ishcay pachrac ganchris
chrunca sogta (276) runacunam.
38 Sacsangancama lapan micacarcärirna büqui
ancashyänanpag büquichru cag trïgucunata lamarman
gaycariycäriran.

Lamarchru büqui paquir ushacangan

39 Pacha wararcuptinna büqui manejagcuna mayman
chrayarcangantapis mana musyapäcuranchu. Ichanga
ricapäcuran aguyshayog lamar cantunta büqui
ichrinanpag cangantanuy. Chaymi chayman büquita
apayta yarpäpäcuran.
40 Chauraga büqui anclacunapita wataraycagta
cuchuriycäriran anclacunata lamarchru
jaguiriycärinanpag. Nircurna büquipa timunninta
apshircachir büquita wayra apananpag ñaupagcag tacsha
racta tëlata altuman jogarcapäcuran. Chauraga büqui
lamar cantunman ashuycuyta galaycuran.
41 Chauraga aywaycanganchrüna büquipa puntan
aguyshaman jaticäcuran. Chaychrüna mana cuyucuypa
jaticasha quëdaran. Lamar saytamuptinna büquipa
guepan pasaypa paquiyta galaycuran.

42 Chauraga nadyaypa prësucuna mana gueshpinanpag
soldäducuna wañuchiyta munapäcuran.
43 Ichanga Pabluta mana wañuchinanta munarmi
soldäducunapa capitannin pitapis mana wañuchinanpag
niran. Chaypa truquinga niran nadyayta
yachragcagcunaga büquipita jegarpurir nadyaypa lamar
cantunman yargunanpag.
44 Waquincunana tablawan o büquipita paqueg
guerucunawan wampuypa guepanta yargunanpag.
Chaynuypa lapäcuna mana wañuypa lamarpita
yargapäcurä.

28

Malta islachru Pablo cangan

1 Lapäcuna mana wañuypa lamarpita islaman yargur
chay islapa jutin Malta canganta musyapäcurä.
2 Chaychru tiyag runacuna lapäcunata shumag
chrasquipäcamaran. Chaychru tamyar gasaptin paycuna
ninata ratarcachir mashacärinäpag gayapäcamaran.
3 Pablo juc margay chaqui rämacunata palarcamur
ninaman gaycuycaran. Chauraga acachaptin ninapita
culebra gueshpimunganchru Pablupa maquinta
amucurcuran.
4 Chaychru tiyag runacuna Pablupa maquinchru culebra
warcaraycagta ricar quiquinpura ninacäriran: “Cay
runaga runa masintachrar wañuchin. Chaychrar
lamarpita cawaycar yargaycämuptinpis vengativo diosa
cawananta mana munanchu”.
5 Ichanga Pablo maquinpita culebrata ninaman
tapshiriycuran. Pabluta imapis manam pasaranchu.
6 Lapan shuwararcaran jacarimunanpag canganta o
mayänipita wañusha chutacänanpag canganta. Chaynuy
may rätu shuwararcanganpita imapis mana pasaptin
yarpaynincuna jucnuyman ticraran. Chaymi Pablupag
maygan diospis canganta nipäcuran.

7 Capäcungäpita cercäcunachrümi islapa mandag
gobernadurninpa chracrancuna caran. Chay
gobernadurpa Publio jutin caran. Paymi wasinchru
chrasquipäcamaran y quimsa junag shumag
atendipäcamaran.
8 Chaychrümi Publiupa taytan calintüraycar yawar
currïduswan cämachru jitaraycaran. Chaymanmi Pablo
ricag yaycuran. Tayta Diosninchita rugacurir paypa
jananman maquinta chruraycuptin cuticaran.

9 Chay runa cuticanganta musyaycur chay islachru tiyag
runacunachru gueshyagcunapis Pabluman shapäcamuran.
Chaychrümi lapan cuticasha capäcuran.
10 Chaychru cuticarcurna regäluta gopäcamaran.
Chaypita aywacäriptïna nisitäpäcungäta gopäcamaran.

Romaman Pablo chrayangan

11 Chaychru quimsa quilla carcärirna tamya quillacuna
pasangancama chaychru büquicagwan aywacärirä. Chay
büqui caran Alejandriapita aywamog. Chay büquipa
puntanchru caran Cástor y Pólux diosnincunapa cäran.
12 Chaypita Siracusa marcaman chrayaycur quimsa
junag chaychru goyäpäcurä.
13 Chaypitanam lamar cantulanpa Regio marcacama
aywapäcurä. Juc junag pasaruptin warantin
aywapäcungäcagpa wayra aywaptinna juc junag mas
Puteoli marcaman chrayapäcurä.
14 Chaychru waquin wauguicunata panicunata
taripäcurä. Paycuna nipäcamaran juc semäna chaychru
quëdapäcunäpag. Chaynuypa Romaman chrayapäcurä.
15 Romachru cag wauguicuna panicuna nogacunapita
musyapäcuranna. Chaymi paycuna Foro de Apio
ninganchru y Quimsa Tabernacuna ninganchru
shuwaräpäcamaran chaychru tincupäcunäpag.
Paycunata ricaycur Tayta Diosninchita Pablo
agradecicuran y cushicuran.
16 Romaman chrayaräriptïna [prësucunata prefecto
militarman capitan entregaran]. Pablutam ichanga yari
wasiman pushapäcuran chaychru tiyananpag.
Chaychrünam juc soldäduwan cuydachiran.

Israel runacunata Romachru Pablo willapangan

17 Quimsa junag pasarcuptinna Romachru Israel mayor
runacunata Pablo gayachimuran. Lapan
shuntacarcamuptinna niran: “Israel masïcuna, noga
imatapis manam Israel runacunapa contran ni unay
castanchicunapa costumbrincunapa contran rurashcächu.
Chaynuy captinpis Jerusalenchru prësu charircärimar
Roma autoridäcunaman entregäpäcamasha.
18 Chay autoridäcuna tapumar wañuchisha canäpag
ima juchätapis mana taripäcur cachrariycuyta
munapäcamaran.
19 Ichanga Israel runacunapa autoridänincuna mana
munapäcuranchu. Chaymi mañacurä emperador
arreglämänanpag imapis Israel marcamasïcunata mana
jitapänä caycaptinpis.

20 Chaynuy captinmi gamcunata ricanäpag y willanäpag
gayachimushcä. Noganchi Israel runacuna Tayta Dios
cachramungan Salvadurta shuwaraycanganchipitam noga
caychru cadinaraycä".
21 Chaychru cag runacuna nipäcuran: "Gampita
musyapäcunäpag Judea provinciapita ima cartatapis
nogacuna manam chrasquipäcushcächu. Israel
masinchicunapis cayman chrayamur gampa contrayqui
imapis mana ali canganta manam rimacärishachu.
22 Mayayta munarcä gam imata yarpangayquitapis.
Musyapäcushcä Jesucristuman yäracogcunapa contran
may chaychrüpis rimapäcunganta".
23 Chaynuy niptinmi juc junag yapay shuntacänanpag
rimanacäriran. Chay junag chrayamuptinna Pablo
pacharangancagman achcag shuntacäpäcuran.
Chaychrümi Pablo tutapita tardicama Tayta Diospa
munayninpita willaparan. Chaynuypis Moisés escribingan
leycunawan y Tayta Diospa willacognincuna
escribingancunawan Jesucristupita Pablo tantiyachiran.
24 Waquin runacuna Pablo ninganta chrasquipäcuran y
waquin runacuna mana criyipäcuranchu.
25 Juc yarpaylaman mana chrayayta puedir aywacuyta
galaycapäcuran. Chauraga Pablo niran: "Santu Espíritu
rasuncagtam gamcunapa unay castayquicunata Diospa
willacognin Isaiaswan caynuy nichiran:
26 'Ayway y nimuy cay Israel runacunata:
Mayaycarpis manam tantiyanquichu.
Ricaycarpis manam ricanquichu.
27 Cay runacuna imatapis mananam tantiyannachu.
Rinrincunapis lutacashanuymi caycan.
Ñawincunapis chapacashanuymi caycan.
Chaynuy carcan mana ricapäcunanpag,
mana mayapäcunanpag ni tantiyapäcunanpämi.
Chaynuy paycuna carcan mana wanacunanpämi
y Tayta Diospis paycunata mana salvanäpämi' ".✡
28 Pablo niran: "Musyapäcuy, cananga salvacunapag Tayta
Diospa willacuynin mana Israel runacunamanmi
chrayaycan. Paycunaga chrasquicäringam".
29 [Pablo chaynuy ninganpita Israel runacuna
quiquinpura fiyupa parlaraycar aywacäriran.]
30 Pablo ishcay watam arrendangan wasichru tiyaran.
Chaychrümi pï maypis watucog aywaptin chrasqueg.

✡ **28:27 28.27** Isaías 6.9-10

31 Chaychrümi mana manchacuypa Tayta Diospa
munayninpita willacog y Señor Jesucristupita yachracheg.
Manam pipis payta amacharanchu.

ROMANOS
Jesucristuman Roma marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Roma marca Italia naciunpa capitalninmi caran. Chay marcapitam mandag emperador may chay naciuncunata mandaran. Romaman manarag aywarmi chaychru tiyag yäracogcunaman apóstol Pablo cay cartata apachiran. Cay cartata apachiran Corinto marcapitam.

Cay cartachrümi apóstol Pablo tantiyachiran lapan runacuna juchayog caycarpis Jesucristuman yäracuptinga Tayta Diosninchi juchancunata perdunänanpag canganta (1.18—8.39). Chaynuypis tantiyachiran Israel runacunawan Tayta Diosninchi conträtuta rurasha captinpis Jesucristuman mana yäracurga mana salvasha cananpag canganta (9.1—11.36). Nircur Pablo tantiyachiran Jesucristuman yäracogcuna Tayta Diosninchi munangannuy cawananpag canganta (12.1—15.13).

Chaynuypis Romachru cag yäracogcunata Pablo willaran Españaman aywagnuyla watucuyta munaycanganta. Chaynuypis paycunata rugacuran Españapa aywaptin yanapänanpag (15.14-33). Carta ushananchrünam Romachru caycag yäracogcunata saludaran (16.1-27).

Saludacuynin

1 Noga Pablo cay cartata apachimü. Jesucristo
mandanganta rurag runam cä. Apóstol canäpag Tayta
Diosninchim chruramasha y paypa ali willacuyninta
willacunäpag acramasha.
2 Willacognincunawan escribichingancunachru maynam
Tayta Diosninchi ali willacuy cananpag promitiran.
3 Chay willacuynin paypa Wamran Señurninchi
Jesucristupita caycan. Pay noganchinuy runam caran. Rey
Davidpa ayllunpita miragmi caran.
4 Señor Jesucristuta Tayta Dios wañunganpita Santu
Espirituwan cawarichimuran. Chaynuy cawarichimurmi
musyachiran Jesucristoga munayniyog Wamran canganta.
5 Tayta Diosmi Jesucristo cayninpa apostulnin canäpag
chruramasha Jesucristo raycu may chay naciunchru cag
runacuna payman yäracurna cäsucärinanpag.

6 Paycunanuymi gamcunapis carcanqui Jesucristupag
acrasha capäcunayquipag.
7 Roma marcachru cagcunaman cay cartata apachimü.
Gamcunatam Tayta Dios cuyapäpäcushushcanqui y
Jesucristuman yäracärinayquipag
chrurapäcushushcanqui. Gamcunata Tayta Diosninchi y
Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta
goycärishunqui.

Roma marcachru yäracogcunapag Pablo Tayta Diosta agradecicungan

8 Jesucristuman yäracäringayquita pï maytapis
willapasha captinmi puntata lapayquipag Tayta Diosnïta
Jesucristo cayninpa agradecicü.
9 Tayta Dios musyanmi gamcunapag waran waran
rugacungäta. Lapan shongüpa pay mandanganta rurä
Wamran Jesucristupa willacuyninta willacur.
10 Chaynuy rugacungächru Tayta Diosninchita
rugacuycä pay munaptinga imaycanuypapis canan
gamcunacagman watucog shamunäpag.
11 Gamcunata ricayta munaycä Santu Espíritu
tantiyachimangancunata yachrachinäpag y chaynuypa
Jesucristuman mas yäracärinayquipag.
12 Chaynuypa gamcunapis Jesucristuman
yäracuyniquipa y nogapis Jesucristuman yäracuynïpa
jucninchi jucninchipis shacyächinacushunpag.
13 Wauguicuna panicuna, musyapäcunquiman: Noga
achca cutim gamcunaman watucog shamuyta munashcä.
Ichanga chapa captinmi canancama mana shamürächu.
Shamurna waquin mana Israel runacunachru willacuptï
Jesucristuta chrasquicäringannuy gamcunacagchrüpis
runacuna Jesucristuta amalä chrasquicärinman.
14 Jesucristupita noga yachrachinämi caycan alipag
mana alipag ricasha runacuna captinpis, yachrag mana
yachrag runacuna captinpis.
15 Chaymi Jesucristupa willacuyninta Romachru
gamcunawan tiyagcunatapis willapayta munaycä.

Jesucristupa ali willacuynin munayniyog cangan

16 Ali willacuypita noga manam pengacüchu. Pipis chay
ali willacuyman criyegcagtaga Tayta Diosninchi
munayninwan salvanmi, puntata Israel runacunata
chaypitana mana Israel runacunata.
17 Chay willacuynin musyacächin Tayta Diosninchi
runacunata juchaynagtanuy chrasquinganta. Pay chaynuy
ruran runacuna payman yäracuptilanmi.

Escribichinganchru Tayta Dios niycan: “Yäracuyninpa juchaynagtanuy chrasquisha runa cawanga”.✡

Runacuna juchasapa cangan

18 Juchäcog fiyu runacunata castigarmi Tayta Diosninchi cielupita pacha rabyasha canganta musyacächin. Chay fiyu runacuna juchäcular cawarmi Tayta Diospita rasuncagta musyacänanta chapata chrurapäcun.

19 Tayta Diospita musyananpag cagtaga paycuna shumagnam musyapäcun. Quiquin Tayta Diosninchim chayta musyachisha.

20 Diosta mana ricaycarpis camangancunata ricar shumag yarpachracushaga paypita musyacanmi. Pachata camangan junagpitam Dios y pay imaycamapis munayniyog cangan musyacan. Chaymi mana pipis Tayta Diosninchi canganpita chapacäringachu.

21 Tayta Diosninchipita musyaycarpis manam payta alabäpäcunchu ni agradecicärinchu. Chaypa truquinga manacagcunata yarpar mana yarpachracog upanuy quëdapäcun.

22 Paycunaga yachrag canganta yarpäpäcun. Chaynuy yarparpis mana yarpachracog upanuymi carcan.

23 Paycuna mana wañog Tayta Diosninchita adoräpäcunanpa truquinga wañog runapa cuerpuntanuy ruraycur adoräpäcun. Chaynuypis adoräpäcun päregcunatanuy, uywacunatanuy y lashtaypa puregcunatanuy ruraycur.

24 Chaymi Tayta Dios chay juchasapa runacunata jaguiriycun quiquincuna munangannuy cawacärinanpag. Y paycuna pengacuypag juchäcuycunata jucnin jucninpis rurapäcun.

25 Tayta Diospita rasuncagta criyinanpa truquinga lutanta criyipäcun. Lapanta camag Tayta Diosninchita respitänanpa y adoränanpa truquinga pay camangancunata respitäpäcun y adoräpäcun. Tayta Diosla imaycamapis adoränapäga cayculächun. Amén.

26 Chaynuy capäcuptinmi Tayta Diosninchi chay runacunata jaguiriycun pengacuypag juchäcuycunata rurar quiquin munapäcungannuy cawacärinanpag. Warmicuna runawan puñunanpa truquinga warmipura puñupäcun.

27 Chaynuypis runacuna warmiwan puñunanpa truquinga olgupura pasaypa munapänacun. Chaynuy car pengacuypag olgupura jucnin jucninpis warmiwannuy

✡ **1:17 1.17** Habacuc 2.4

puñupäcun. Chaynuy lutanta rurapäcunganpitam paycuna castïguta chrasquipäcun.

28 Tayta Diospita mana musyayta munaptinmi Tayta Diosninchi paycunata jaguiriycusha lutan yarpaynincuna cangannuy mana rurananpag cagcunata rurar cawacärinanpag.

29 Chaynuy cawarmi tucuy nirag juchata rurar cawapäcun, caycaptinpis quiquilanpag imatapis ashipäcun, lutancunata rurapäcun, chriquinacärin, runamasinta wañuchipäcun, achäquita ashipäcun, casquicur rasuntanuyrag imatapis parlapäcun, runamasinpag imaypis lutanta rurayta yarpäpäcun, y washarima capäcun.

30 Runamasinpa contran imatapis rimapäcun, Tayta Diosta chriquipäcun, pitapis ashlipäcun, runa tucärin, alabacärin, lutancunata ruranalanpag yarpachracärin y mamantapis taytantapis mana cäsucärinchu.

31 Yarpayniynag capäcun, ningantapis mana cumplipäcunchu, pipäpis cuyacuynin ni cuyapäcuynin canchu.

32 Paycuna musyapäcunmi Tayta Diosninchi chaynuy ruragcunataga wañunanpag ninganta. Chaynuy caycaptinpis chaynuyla rurarcan y rurarcagcunatapis shumag ricaparcan.

2

Israel runacunata mana Israel runacunatapis Tayta Diosninchi juzgananpag cangan

1 Pï carpis runamasiquita juzgarga juchaynag caycangayquita ama niychu. Pay imatapis rurangannuylam gampis ruraycanqui. Chaymi payta juzgar quiquiqui juzgacuycanqui.

2 Chaynuy mana ali rurag runacunata juzgaycur castigaptin musyanchim Tayta Dios ali juzganganta.

3 Gam juchayog runamasiquita juzgaycanqui. Ichanga gampis paycunanuyla ruraycanqui. Chaynuy caycar ¿gueshpinquichurag Tayta Diosninchipa castïgunpita?

4 Gam manam tantiyanquichu Tayta Diosninchi pasaypa cuyapäshungayquita y pasensiapäshungayquita. Chaynuy cuyapäshunqui juchayquipita wanacur payman yäracunayquita munarmi.

5 Ichanga gam shonguyqui munanganta rurag, juchayquipita wanacurir Tayta Diosninchiman yäracuyta mana munanquichu. Chaynuy car castigäshunayquipag cagta gotuycanqui Tayta Diosninchi rabyawan

castïgunman gaycushunayquipag cag junagpämi. Chay junag musyachinga pay ali juzgaycur castigänanpag canganta.

6 Chay junagmi alita o mana alita rurapäcusha
canganpita runacunata päganga.
7 Waquin runacuna imaycanuypapis alilata rurar
ashircan Tayta Dios alipag ricananpag y mana wañog
cananpag. Chaynuy captin runacunata Tayta Diosninchi
mana ushacaypa cawayta gonga.
8 Ichanga waquin runacuna quiquin
munapäcungannuyla rurar Tayta Dios ningan rasuncag
canganta mana cäsur mana alita rurapäcun. Chay
runacunata Tayta Diosninchi rabyanwan castiganga.
9 Chaychrümi lapan mana alita rurag runapag fiyupa
nacay laquicuy canga. Chaynuy nacapäcunga puntata
Israel runacuna, chaypitana mana Israel runacuna.
10 Ichanga Tayta Diosninchi ali rurag runacunataga
alipag ricanga y jauca cawachinga. Chaynuy ruranga
puntata Israel runacunata chaypitana mana Israel
runacunata.
11 Tayta Diosninchega pitapis mana chapaypam
juzganga.

12 Mana Israel runacuna Moisés escribingan leycunata manam musyanchu. Chaymi juchäcurga chay leycuna ningannuychu manam castigasha canga. Israel runacuna Moisés escribingan leycuna caycaptin juchäcogcunaga chay ley ningannuymi juzgasha canga.

13 Moisés escribingan leycunata mayangalanwanga Tayta Diosninchi runacunata juchaynagtanuychu manam chrasquinga. Sinöga chay leycunata cumplegcunalatam Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquinga.

14 Mana Israel runacunaga Moisés escribingan leycunata mana musyaycarpis tantiyangalantam cumplipäcun. Chay cumplipäcunganmi quiquincunapa leynin.

15 Moisés escribingan leycunata mana musyaycarpis tantiyapäcunmi ima jucha cangantapis. Chaynuypis paycuna musyapäcun rurangan tupu juchäcuycanganta o mana juchäcuycangantapis.

16 Chay canga Tayta Diosninchi runacuna rurangancunata pipis mana musyanganta Jesucristuwan juzgachingan junagmi. Chaynuy pasanga noga willacungä ali willacuynin ningannuylam.

Israel runacuna Tayta Diosninchita mana cäsucogcunaga juchäcungan

17 Gam Israel runata niycä: Moisés escribingan
leycunaman yäracuycanqui. Tayta Dios
cuyashungayquipita alabacuycanqui.
18 Gam musyanquim Tayta Dios munangannuy imanuy
cawanapag cagtapis y Moisés escribingan leycunam
yachrachishunqui imatapis alicagta acranayquipag.
19 Gam yarpanqui gaprata pusharagnuypis mana
yachragcunata yachrachinayquipag canganta. Dios
munangannuy cawananpag mana tantiyar
yananyagchrünuy cawagtapis tantiyachinayquipag.
20 Chaynuypis Moisés escribingan leycunachru rasuncag
yachrachicuycuna caycagta mana yachragcunata y
wamranuy cagcunata yachrachinayquipag yarpaycanqui.
21 Chaynuy waquintapis yachracheg caycarga
¿imanirtag quiquiquega yachrachingayquita mana
cäsucunquichu? Mana suwacunanpag yachraycächirga
¿imanirtag quiquiquega suwacunqui?
22 Majayog caycar majanwannuy jucwan mana
puñucunanpag yachraycächirga ¿imanirtag quiquiquega
majayog caycarmi majayquiwannuy jucwan
puñucuycanqui? Ïdulucunata chriquipaycarga
¿imanirtag ïdulucuna cangan wasiman yaycuycur
imantapis suwacaycämunqui?
23 Moisés escribingan leycunata yachrangayquipita
alabacur ¿imanirtag leycunata mana cäsur Tayta Diosta
manacagman chruraycanqui?
24 Chaynuy captiqui Tayta Diosninchi
escribichinganchrüpis niycan: “Gamcuna lutanta rurar
cawapäcuptiquim Tayta Diosninchipa contran mana Israel
runacuna lutanta rimarcan”.✡
25 Chauraga rasunpa Moisés escribingan leycunata
cäsucuptiqui Dioslapag circuncidasha cangayqui ali
caycan. Mana cäsucuptiquega mana circuncidashanuymi
caycanqui.
26 Ichanga circuncidäni runa caycarpis Moisés
escribingan leycunata cäsucuptinga circuncidashanuymi
caycan.
27 Pipis Moisés escribinganta cäsucogcunaga
circuncidäni carpis Moisés escribingan leycunata mana
cumplingayquipita “Circuncidasha caycarga y escribisha
leycunata yachraycarga ¿imanirtag mana
cäsucurayquichu?” nishunquim.
28 Chaymi Israel runa nirag caycarpis manam
rasunpachu Israel runa caycan. Chaynuypis circuncidasha
caycarpis mana rasunpachu circuncidasha caycan.

✡ **2:24 2.24** Isaías 52.5

29 Rasunpa Israel runaga y rasunpa circuncidasha cäga
Tayta Diosninchi munangannuy cawagmi. Manam
escribisha leycunachu Tayta Diosninchi munangannuy
cawananpag runacunata ticrachin sinöga Santu Espiritum
ticrachin. Chaynuy cagtaga runacunachu manam alipag
ricanga sinöga Tayta Diosninchim alipag ricanga.

3

1 Chauraga ¿imapätag ali caycan Israel casta cay o
circuncidasha cay?
2 Achcagpämi shumag ali caycan. Puntata Israel
castacunatam Tayta Diosninchi unay escribichingan
willacuyninta goran.
3 Waquin Israel runacuna willacuyninta mana
cäsucäriptinpis Tayta Diosninchega promësancunata
cumplingam.
4 Lapan runacuna casquicäriptinpis Tayta Diosninchega
imaypis ningantaga ruranmi. Escribinganchrüpis Tayta
Diosninchipag niycan:
“Gam imaypis rasuncagta ningayquita lapan
musyapäcunga,
juezcunaman apashuptiquipis gam alichrümi
quëdanqui”.✡
5 Mana alita ruranganchicunawan Tayta Dios
imaycatapis alita rurangancuna mas ricacaptin ¿imatatag
nishwan? Mana alita ruraptinchi Tayta Dios rabyanwan
castigämashaga ¿pay mana alitachu ruraycan? (Cayta
niycä runacuna yarpangannuylam.)
6 Manam. Tayta Diosninchi mana alita rurarga
¿imanuypatag runata juzganman?
7 Noga mana alita rurangäcunawan Tayta Diosninchi
alita rurangancuna mas ricacaptinga y runacuna payta
alabaptinga ¿imanirtag juchayog runatanuyrag juzgaman?
8 Chauraga ¿imanirtag mana alita mana rurashwanchu
alicag shamunanpag? Chayta waquincuna nogapa conträ
lutanta rimarmi chaynuy yachraycächingäta nipäcun.
Chay neg runacunaga castigasham capäcunman.

Lapan runacuna juchayog cangan

9 Chaynuy captinga noganchi Israel runacuna waquin
runacunapita ¿mas alinninchu caycanchi? Manam.
Maynam musyachishcäna Israel casta y mana Israel
runacunapis juchapa munayninchru canganta.
10 Escribichinganchru Tayta Diosninchi niycan:
“Juchaynäga manam juclaylapis canchu.

✡ **3:4** **3.4** Salmo 51.4

11 Manam pipis Diospita tantiyanchu.
Manam pipis Tayta Dios munangannuy cawananpag
yarpachracunchu.
12 Lapan runa Tayta Diosta jaguiricärisha.
Lapan runa pasaypa mana ali cayman chrayasha.
Manam ni juclaylapis alita rurag canchu.✡
13 Sepultüra quichraraycagpita fiyupa asyay
yargamungannuy shimincunapita mana ali
rimaycuna yargamun.
Pitapis engañäpäcun.
Culebrapa venënun wañuchicog cangannuy
shimincunachru pasaypa mana ali rimaycuna
caycan.✡
14 Pitapis maldiciunan, imaypis rabyashala caycan.✡
15 Imalapitapis jucla runa masinta wañuchipäcun.
16 Maychrüpis imatapis ushacächin y illacächin,
y runacunata nacachin y laquicachin.
17 Chaynuypis jauca cawayta mana yachrapäcunchu.✡
18 Chaynuypis mana yarpäpäcunchu Tayta Diosta
manchapacunapag canganta".✡
19 Musyanchim Tayta Diosninchi escribichingan leycuna
chay leycunapa munayninchru cagcunapag niycanganta.
Chauraga leycuna runacuna juchayog canganta niptin
Israel runacunapis juchayog cangantam niycan. Chaynuy
nin Israel runa y mana Israel runa upälacärinanpag y
Tayta Diosninchipita lapan juzgasha cananpag.
20 Tayta Diosninchipa leynincunata cumpliptinpis
runacunata pay juchaynagtanuychu manam chrasquin.
Chay leycunaga caycan juchayog canganta runacunata
musyachinanpämi.

Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata chrasquingan

21 Canan ichanga Tayta Diosninchi musyachisha imanuy
pay runacunata juchaynagtanuy chrasquinanpag
canganta. Leycunata cumplinganpitachu manam
juchaynagtanuy chrasquiycan. Chaynuy caycangancunata
Moisés escribingan leycuna y Diospa willacognincuna
musyachiran.
22 Jesucristuman yäracur payman criyiptinmi Tayta
Diosninchi juchaynagtanuy pitapis chrasquiycan.
Chaynuylam Israel runacunapäpis y mana Israel
runacunapäpis:

✡ **3:12 3.12** Salmo 14.1-3; 53.1-3 ✡ **3:13 3.13** Salmo 5.9; 140.3 ✡ **3:14 3.14** Salmo 10.7 ✡ **3:17 3.17** Isaías 59.7-8 ✡ **3:18 3.18** Salmo 36.1

23 Lapan runacunam juchäcusha y Dios munangannuy
shumag cawayman manam chrayarcanchu.
24 Ichanga Tayta Diosninchi cuyapar mana cobraypa
juchaynagtanuy chrasquiycan. Pay runacunata librina
cananpag chruraycan Jesucristo wañunganpitam.
25 Jesucristuta Tayta Diosninchi chrurasha runacuna
raycu wañunanpag. Runacuna juchäcunganpita Tayta
Dios rabyacusha. Ichanga Jesucristo wañuyninpa
castigänanpa truquinga runacunata perdunan. Chayta
ruran runacuna Jesucristuman yäracäringanpitam.
Pasensiacog carmi unay runacunata juchancunapita Tayta
Dios mana castigashachu. Jesucristo wañunganpita
runacunata juchancunata perdunarmi Tayta Dios
runacunata ali juzganganta musyachicusha.
26 Chaynuy rurar Tayta Dios canan wichan
musyaycächin pay runacunata ali juzganganta.
Chaynuypis musyaycächin pay juchaynag canganta y
Jesucristuman yäracogcunata juchaynagtanuy
chrasquinganta.
27 Chaynuy captinga pipis manam alabacunmanchu.
Mana cäsusham quëdanga. ¿Imanir? Manam leycunata
cumplinganpitachu Tayta Diosninchi runata
juchaynagtanuy chrasquin sinöga Jesucristuman
yäracunganpitam.
28 Manam leycunata cumplinganpitachu Tayta
Diosninchi juchaynagtanuy runata chrasquin. Sinöga
Jesucristuman yäracuyninpam juchaynagtanuyna
chrasquin.
29 ¿Tayta Diosga Israel runacunapa Diosnilanchu?
¿Manachu mana Israel runacunapapis Diosnin? Au, payga
mana Israel runacunapapis Diosninmi.
30 Juclaylam Tayta Diosninchega. Israel runacuna
Jesucristuman yäracäriptin Tayta Diosninchi
juchaynagtanuy chrasquinga y mana Israel runacunapis
Jesucristuman yäracäriptinga Tayta Diosninchi
juchaynagtanuy chrasquinga.
31 Chauraga chaynuy yäracur ¿Dios escribichingan
leycunata manacagmanchurag chruraycanchi? Manam.
Chaypa truquinga chay ley ali cangantam niycanchi.

4

Tayta Diosman yäracunganpita Abrahamta
juchaynagtanuy chrasquingan

1 Chauraga unay ayllunchi Abraham ¿ima taringantatag
nishwan?

2 Alita ruranganpita Abrahamta Tayta Diosninchi
juchaynagtanuy chrasquisha caycaptinga Abraham
alabacunganpis alim canman caran. Ichanga Tayta
Diosninchipa ñaupagninchru Abraham manam
alabacunmanchu.
3 Escribichinganchru Tayta Diosninchi niycan: "Tayta
Diosninchi promitiptin Abraham criyiran. Chaypitam
Abrahamta juchaynagtanuy chrasquiran".*
4 Musyanganchinuypis pipis arupacogtaga arunganpita
pägunta manam regalaycanchu. Sinöga arunganpitam
pägaycan.
5 Ichanga Tayta Diosman criyegcagtaga yäracunganpita
juchaynagtanuymi chrasquin. Pay juchaynagtanuy
juchayog runatam chrasquin. Chaynuy caycan
juchaynagtanuy chrasquinanpag imatapis alicunata Tayta
Diospag mana ruraycaptinmi.
6 Imatapis alita mana ruraycaptin juchaynagtanuy Tayta
Diosninchi chrasquinganpita runacuna cushisha caycan.
Chay runacunapita David niran:
7 "Runacuna cushisham cawapäcun lutanta
ruranganpita y juchancunapita Tayta
Diosninchi perdunasha captin.
8 Runacuna cushisham cawapäcun juchancunapita Tayta
Diosninchi manana yarpaptin".✡
9 ¿Pitag cushisha carcan, circuncidashacunalachu o
mana circuncidashantinchu? Maynam nishcä: Tayta
Diosninchiman yäracunganpitam Abrahamta
juchaynagtanuy chrasquiran.
10 ¿Imaytag Abrahamta Tayta Diosninchi
juchaynagtanuy chrasquiran? ¿Circuncidashana
canganpitachurag o manaräpis circuncidasha
canganpitachurag? Juchaynagtanuy chrasquiran
manaräpis circuncidasha captinmi.
11 Chaypitarämi Tayta Diosninchi yäracunganpita
juchaynagtanuy chrasquisha captin señalashanuy
cananpag Abraham circuncidasha caran. Chaynuypam
manaräpis circuncidasha carpis lapan circuncidäni
yäracogcunapa taytannuyman chrayaran. Y chaynuypam
yäracuptinga paycunata juchaynagtanuy Tayta Diosninchi
chrasquin.
12 Chaynuypis lapan circuncidasha yäracogcunapa
taytannuyman chrayaran. Paycuna Tayta Diosninchiman

---

* **4:3 4.3** Génesis 15.6. Abrahamta Tayta Dios promitiran paypita miragcuna estrëllanuy achca cananpag. Chay promitinganta Abraham criyiran. ✡ **4:8 4.8** Salmo 32.1-2

iwal yäracärin manaräpis circuncidasha car taytan Abraham yäracunganpita.

Yäracunganpita Tayta Dios promitinganta chrasquingan

13 Abrahamta y paypita miragnincunata Tayta Diosninchi promitiran herenciatanuy cay pachata chrasquipäcunanpag. Dios chayta promitiran manam Moisés escribingan leycunata Abraham cumplipäcunganpitachu. Sinöga promitiran yäracunganpita Tayta Diosninchi payta juchaynagtanuy chrasquinganpitam.

14 Herenciata chrasquegcuna Moisés escribingan leycunata cumplinganpita chrasquirga manacagpämi Abraham yäracunganga caycan. Chaynuy Tayta Diosninchi promitinganpis manacagpämi caycan.

15 Moisés escribingan leycunata mana cumplegcunapäga Tayta Dios rabyasham caycan. Leycuna mana canganchrüga pipis "¿Imanirtag mana cumplinchu?" mana ningachu.

16 Abrahamta Tayta Dios promitingan paypita lapan miragnincunapag mana manacagpag cananpag yäracunganpita cobrashachu mana caran. Tayta Diosninchi promitinganga caycan manam Moisés escribingan leycunata cumplegcunalapächu sinöga Abrahamnuypis yäracogcunapäwanmi. Chaynuypam Abraham lapanchipa taytanchinuy caycan.

17 Escribichinganchrüpis quiquin Tayta Diosninchi niycan: "Gamta chrurashcä achca casta runacunapa taytannuy canayquipämi".✡ Cay Tayta Diosninchimanmi Abraham criyiran. Paymi wañushacunata cawarichimun y paymi caman imaycapis mana caycagcunata.

18 Auquinna car manana wamran cananpag captinpis Abraham wamran cananpag canganta criyiranmi. Chaynuypa achca casta runacunapa taytannuy cananpag chrayaran Tayta Diosninchi caynuy ningannuy: Estrëlla achca cangannuy gampita miragniquicuna canga.✡

19 Abraham yäracuycanganta manam gongaranchu pachrac (100) watayognuy car wañushanuyna caycarpis y warmin Sara wamrata mana tareg caycaptinpis.

20 Payga manam yanga canganta yarparanchu ni promitinganta Tayta Diosninchita resilaranchu. Chaypa truquinga masmi yäracuran y Tayta Diosninchita alabaran.

✡ **4:17 4.17** Génesis 17.5 ✡ **4:18 4.18-19** Génesis 15.5

21 Abraham shumag musyaran promitingantaga
imanuypapis Tayta Diosninchi cumplinanpag munayniyog
canganta.
22 Chaynuy yäracunganpitam Abrahamta Tayta
Diosninchi juchaynagtanuyna chraquiran.
23 Manam Abrahamlapächu Tayta Diosninchi
juchaynagtanuyna chrasquinganta escribisha caran
24 sinöga noganchipäwanmi escribisha caran. Señor
Jesucristuta wañunganpita cawarichimungan Tayta
Diosman criyinganchipita juchaynagtanuymi
chrasquimäshun.
25 Jesucristum juchanchicuna janan wañuchisha
cananpag entregasha caran. Y wañunganpita
cawarimuran Tayta Diosninchi juchaynagtanuy
chrasquimänanchipag.

5

Yäracunganpita Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquingan

1 Jesucristuman yäracunganchipita Tayta Diosninchi
juchaynagtana chrasquimanganchipitam Señor Jesucristo
cayninpa paywan jaucana cawanchi.
2 Jesucristuman yäracuyninchipam pay
chrayachimashcanchi Tayta Diosninchi
cuyapämashpanchi charämänanchipag. Cananga
cushisha pay imanuypis cangannuy cananchipag
shuwäcuycanchi.
3 Chaynuy nacarpis cushicunchi. Noganchi musyanchi
nacaycuna awantänanchipag yachrachimanganchita.
4 Nacayta mana yamacashaga Tayta Diosninchi “Alitam
rurashcanqui” nimäshunmi. Chaynuy nimasham pay
imanuypis cangannuy cananchipag shuwäcuycanchi.
5 Y chaynuy shuwäcunganchi mana manacagpächu
canga. Tayta Diosninchi Santu Espirituwan pasaypa
cuyamanganchita musyachimashcanchi. Chay Santu
Espirituta Tayta Diosninchim noganchiman cachramuran.
6 Salvacunanchipag imatapis rurayta mana puedisham
juchayog captinchi tiempun chrayamuptin Jesucristo
juchayog runacuna raycu wañusha.
7 Ali rurag runapa truquinga capas pilapis wañuyta
munanman. Shumag alilata rurag runapäga masmi pilapis
wañuyta munanga.
8 Ichanga Tayta Diosninchi cuyamanganchita
musyachimanchi juchayograg caycasha Jesucristo
noganchi raycu wañunganpita.

9 Cananga Jesucristo yawarninta jichrar wañuyninpa
Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquiycämashanaga
Jesucristo masrämi salvamäshun rabyanwan fiyupa mana
castigämänanchipag.
10 Tayta Diosninchiwan chriquinacuycashapis Wamran
Jesucristo wañunganpita paywan alina ricanacunchi.
Tayta Diosninchiwan alina ricanacuycashaga masrämi
Jesucristo cawayninpa salvasha cashun.
11 Manam chaylachu sinöga Señor Jesucristo noganchi
raycu wañunganpita Tayta Diosninchiwan alina ricanacur
paywan cushisha caycanchi.

Adanpita wañuy cangan y Jesucristupita caway cangan

12 Juc runalam juchäcuran. Juchäcunganpitam cay
pachaman jucha yaycuran. Jucha yaycuptinmi wañuypis
yaycuran. Chaynuypam juchäcusha captin wañuy lapan
runaman pasaran.*
13 Manaräpis Moisés escribingan leycuna captin runa
maynam juchäcushana caycaran. Ichanga ley manaräpis
captin runacunata Tayta Diosninchi juchäcunganta mana
niranchu.
14 Ichanga Adán canganpita Moisescamapis runacuna
juchanpita wañupäcuranmi. Adán quiquin Tayta
Diosninchi ninganta mana cäsucur juchäcuran. Adannuy
mana juchäcurpis juchanpita runacuna wañupäcuranmi.
Adanmi shamunanpag cag runanuy caran.
15 Ichanga Tayta Diosninchi cachramungan
Jesucristupitaga Adán jucnuymi caran. Adanpa juchan
Tayta Diosninchipa regälunman manam tincunchu.
Juclayla runa juchäcunganpita achca runacunam
wañusha. Ichanga chaypa truquin juclayla runa
cuyapanganpita Tayta Diosninchi achca runacunata
masrag cuyapasha y masrag pay achca runacunata
regälunta gosha.
16 Juc runalapa juchan manam tincunchu Diospa
regälunman. Juc juchalapitam Tayta Dios juzgaran y
castïgo shamuran. Ichanga achca juchacunata runacuna
rurapäcuptinpis Tayta Diosninchipa regälun captinmi pay
runacunata juchaynagtanuy chrasquiycan.
17 Juc runapa juchalanpitam lapan runacuna
wañupäcuran. Ichanga Jesucristo juc runala wañuyninpa

* **5:12 5.12** Huerto Edenchru Adantawan Evata Tayta Diosninchi niran alicagta y mana alicagta musyanapag yürapa wayuyninta mana micunanpag. Adán chay yürapa wayuyninta micur Tayta Diosninchita mana cäsucur juchäcuran. Chay jucha ruranganpita cay pachaman jucha y wañuy yaycuran. Mas musyanayquipag liyinqui Génesis 2.16-17; 3.1-19.

masrag runacuna mana ushacaypa cawanga. Chaycunaga carcan Dios pasaypa cuyapar mana cobraypa juchaynagtanuy chrasquingan runacunam.

18 Chaymi Adanpa juc juchalanpita castïguman lapan runa chrayaycaptinga Tayta Diosninchi juchaynagtanuy juc cutila runata chrasquinganpita lapan runacuna librina canga mana ushacaypa cawayman chrayananpag.

19 Juc runala Tayta Diosta mana cäsucunganpitam achca runacunata juchäcachiran. Ichanga juc runala Tayta Diosninchita cäsucunganpitam achca runacunata juchaynagtanuy chrasquinga.

20 Tayta Diosninchi leycunata rurachiran runacunapa juchan mas musyacänanpämi. Ichanga runapa juchan mas musyacaptin Tayta Diosninchi pasaypa masrag runata cuyaparan.

21 Chaynuy captin lapan runacuna juchäcunganpita wañuptinna Tayta Diosninchi lapan runacunata cuyapasha. Chaynuy cuyapar Señor Jesucristo cayninpa runacunata juchaynagtanuy Tayta Diosninchi chrasquiycan y mana ushacaypa cawayman chruraycan.

6

Mana juchäcunapag yachrachingan

1 ¿Chauraga imatatag nishun? ¿Juchäcuycarchu cawashun Tayta Diosninchi mas cuyapämänanchipag?

2 ¡Manam! Juchäcuypag wañushanuyna caycarga ¿imanuypatag juchäcuycarga cawaycäshun?

3 ¿Manachu musyapäcunqui bautizacurga Jesucristo wañungannuy noganchipis juchäcuypänaga wañushanuyna caycanganchita?

4 Bautizacurga Jesucristo pampasha cangannuymi caycanchi. Chaynuy caycanchi Jesucristuta imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchi cawarichimungannuy mushog cawaychru cawananchipag.

5 Jesucristo wañusha cangannuy noganchipis wañushanuy caycarga Jesucristo cawarimungannuymi cawarimushunpag.

6 Musyanchim Jesucristo cruzchru wañuptin unay cawayninchipis wañushana canganta. Chaynuypa juchäcur unay cawanganchi ushacashana. Y manana juchapa munayninchrünachu cawaycanchi.

7 Chaynuymi wañushacunaga juchapa munayninchrünachu manana carcan.

8 Jesucristo wañungannuy juchäcuypag wañusha caycarga yäracushun paywan cawananchipäna canganta.

9 Musyanchim Jesucristo wañunganpita cawarimushana
caycarnaga yapay manana wañunanpag canganta. Pay
mananam wañuypa munayninchrünachu caycan.
10 Jesucristo wañur juc cutilam yarguran juchapa
munayninpita imaypis juchapa munayninchru mana
cananpag. Chay yargunganpitanam cananga Tayta
Diosnilanchipänam cawaycan.
11 Gamcunapis Jesucristo wañungannuy
juchäcuypänaga wañushanuyna capäcungayquita
yarpäpäcuy. Jesucristuwan juc runanuyla caycarnaga
Tayta Diosnilanchipäna cawayta yarpäpäcuy.
12 Munayninchru jucha amana
charäpäcushunquinachu. Jucha gamcunata
munayninchru chararäpäcushushpayqui mana ali
yarpayniquicunatam rurachishunqui.
13 Chaynuypis juchäcuymanga amana jaticäpäcuychu.
Chaypa truquinga wañushapita cawarimushanuy mushog
cawayta chrasquicusha caycarnaga Tayta Diosninchi
munangannuy alicagcunalata rurar cawapäcuy.
14 Chaynuy cawapäcunqui juchäcuy munayninchru
manana chararäpäcushuptiquim. Chaynuy caycan
manam leypa munayninchru capäcuptiquichu sinöga
Tayta Diosninchi cuyapäpäcushuptiqui paypa
munayninchru cawapäcuptiqui.

Tayta Diospa esclävunnuy car pay munangannuy alicagcunalata rurar canapag

15 ¿Chauraga imatag? Leypa munayninchrünachu
mananam caycanchi sinöga cuyapämagninchi Tayta
Diosninchipa munayninchrünam caycanchi. ¿Chauraga
chaynuy caycarnachu juchäcushwan? ¡Manam!
16 Gamcuna musyanquim patrunpa munayninman
esclävu canayquipag yaycur cäsurnaga cäsucungayqui
patrunniquipa esclävun carcangayquita. Juchata chaynuy
cäsur castïgumanmi aywapäcunqui. Chaynuypis Tayta
Diosninchita cäsucuptiquega Tayta Diosninchi
juchaynagtanuymi chrasquishunqui.
17 Unayga capäcurayqui juchapa esclävun. Ichanga
Tayta Diosninchita agradecicü Jesucristupa
yachrachicuynincunata chrasquicurirna lapan
shonguyquicunapa cäsucäringayquipita.
18 Juchapa munayninpita yargushana car cananga Tayta
Diosninchipa esclävunnuyna canayquipag yaycur pay
munangannuy alita rurar cawarcanqui.
19 (Gamcunapag tantiyanayquipag sasa captinmi
runacuna yarpangannuyla cayta niycä.) Unayga

juchäcuyman jaticäpäcurayqui pengacuypag juchäcuycunata y mana ali ruraycunata rurar. Chaypa truquinga Tayta Diosninchipa esclävunnuy car cananga pay munangannuy alicagcunalata rurapäcuy.

20 Gamcuna juchapa esclävunnuy cawar manam Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipächu caran.

21 Chaynuy cawapäcungayquipita ¿imatatag jorgapäcushcanqui? Chaypita cananga pengaytucusha carcanqui. Chaynuy cawagcunaga castïguman gaycusham canga.

22 Canan juchapa munayninpita jorgushana carmi Tayta Diosninchipana esclävunuy carcanqui. Chay gamcunapag shumag alim caycan. Pay munangannuy alita rurar cawarcanqui y chaypitana mana ushacaypa cawayman chrayapäcunquipag.

23 Juchäcuycar cawar runa castïgumanmi chrayanga. Señor Jesucristuman yäracuptin ichanga Tayta Diosninchipa regälun caycan mana ushacaypa caway.

7

Jesucristuman yäracogcuna leycunapa munayninchru manana cangan

1 Wauguicuna panicuna, gamcuna leycunapita musyapäcunquim. Chaynuypis musyapäcunquim runa cawangancamala leycunapa munayninchru canganta.

2 Musyanchim majachacusha warmi ley ningannuy majan cawangancamaga majanpa munayninchru cananpag canganta. Majan wañuruptinmi ichanga majanpa munayninchru ley ningannuy cananpag cagpita warmi librina quëdan.

3 Majan cawaycaptin warmi juc runawan majachacurga majanpa jananchrümi jucwan caycan. Majan wañuruptinmi ichanga warmi librina caycan majanpa jananchru jucwan mana caypa juc runawan majachacunanpag.

4 Chaynuymi, wauguicuna panicuna, Jesucristo cruzchru wañusha cangannuy gamcunapis leypag wañushanuy carcanqui. Leypa munayninchru canayquipa truquinga wañunganpita cawarichimusha Jesucristupa munayninchru carcanqui. Chaynuypa Diospag alilata rurar cawananchipag.

5 Juchäcur quiquinchi munanganchinuy cawaptinchi leycuna yarpachracachimaranchi mana ali yarpaycunata. Chaycuna caran castïguman aywanalanchipämi.

6 Cananga chay munayninchru charämagninchi
leycunapag wañushanuyna caycanchi. Leycunapita
librina car manana cawanchinachu unay escribisha
leycuna ningannuy. Chaypa truquinga Santu Espíritu
mushog cawayta gomanganchiwan Tayta Diosninchi
mandanganta rurag caycanchi.

Leycunata yachraycarpis runa mas juchäcungan

7 ¿Chaynuy captinchu leycuna jucha canganta nishwan?
¡Manam chaynuychu! Chaynuy captinpis leycuna mana
captinga noga manam musyämanchu caran jucha ima
cangantapis. Imaypis manam musyämanchu caran malag
cay ima cangantapis leycunachru "Ama malag caychu"✡
mana niptinga.

8 Jucha yarpächiman mandamiento "Ama malag
caychu" ninganta. Chaynuy yarpächimarmi mas malag
cayta yarpächiman. Ichanga leycuna mana captin jucha
manam munayniyogchu.

9 Leycunata manarag tantiyar ali cawangäta yarparä.
Mandamientuta tantiyarnam ichanga musyarä juchayog
cangäta. Chaynuy captin wañushanuy carä.

10 Mandamientuta cäsucuptïga mandamiento nogata
cawachimanmanmi caran. Chaypa truquinga mana
cäsucuptï mandamiento castïguman aywanäpag nimaran.

11 Chay mandamiento cayninpam jucha engañämasha
juchäcuyman chrayanäpag. Y chay mandamiento
cayninpa juchäcur wañushanuyman chrayashcä.

12 Ichanga leycuna Tayta Diosninchipa leynincuna car
alim caycan. Chaynuypis mandamiento Tayta
Diosninchipa mandamientun car alim caycan.

13 ¿Chauraga chay leycuna ali caycarchu
wañushanuyman chruramasha? ¡Manam! Jucham
rasunpa mana ali cangan musyacänanpag chay leycuna
cayninpa noga juchäcuptï wañushanuyman chruramasha.
Chaymi mandamiento cayninpa jucha pasaypa mana ali
cangan musyacasha.

Juchäcuyta mana munaycarpis Pablo juchäcungan

14 Musyanchim chay leycuna Tayta Diosninchipita
canganta. Noga juchäcur quiquï munangänuyla cawarmi
juchapa esclävun canäpag ranticushanuy caycä.

15 Rurangäta noga manam tantiyächu. Rurayta
munangäta manam rurächu. Rurayta mana munarpis
mana munangätam ruraycä.

✡ **7:7 7.7** Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21

16 Chay mana munangäta rurarpis tantiyacü Tayta
Diosninchipa leynincuna ali cangantam.
17 Manam quiquïnachu juchächü, sinöga nogachru
caycag jucham juchächun.
18 Musyämi juchächur quiquï munangänuyla cawar
imatapis mana alita ruraycangäta. Alita rurayta munarpis
manam rurayta puedïchu.
19 Ali rurayta munangäta manam rurächu, sinöga mana
alicagcunatam rurayta mana munaycarpis ruraycä.
20 Mana munangäta rurarpis mananam noganachu
juchächuycä, sinöga nogachru caycag jucham juchächuycan.
21 Noga tantiyacü alicagta rurayta munaptïpis mana
alicagcunala ricapämanganta.
22 Tayta Diosninchipa leynin nogata pasaypam
gustäman.
23 Ichanga tantiyä Tayta Diosta cäsucuyta munangä
yarpaynïpa contran mana cäsucunäpag imalapis
caycanganta. Chay caycan nogachru jucha rurachicog
caycagmi. Chaymi prësutanuypis chararaycäman.
24 Noga pasaypa laquipaypämi caycä. Juchächur
cawaycangäpita castïguman aywanäpag cagpita ¿pirag
jorgamanman?
25 Tayta Diosninchim Señor Jesucristo cayninpa jorguyta
puediman. Chaypitam Tayta Diosninchita agradecicü.
Noga tantiyämi Tayta Diosninchipa leyninta cäsucuyta
munaycangäta. Ichanga juchächur quiquï munangänuyla
cawarmi juchapa leyninta cäsucuycä.

8

Santu Espíritu munangannuy cawananchipag cangan
1 Cananga Jesucristuwan juc runanuyla cagcuna
mananam castïguman aywapäcunganachu.
2 Cawachicog Santu Espiritupa munayninwan Jesucristo
cayninpa juchapa munayninpita y castïguman aywanäpita
jorgamasha.
3 Runa juchächur quiquin munangannuy cawaptinmi
Moisés escribingan leycuna juchapa munayninpita
jorguyta mana puedishachu. Tayta Diosninchi Wamran
Jesucristuta cachramuran noganchinuy runa yurinanpag y
cruzchru wañunanpag. Chaynuypa Tayta Diosninchi
juchapa munayninta ushacächisha y juchapa
munayninpita runata jorgusha.
4 Tayta Diosninchi chaynuy rurasha Moisés escribingan
leycunata lapanta cumplichimänanchipag. Noganchi
chaynuy cumplinchi Santu Espíritu munangannuy

cawarmi y manana juchäcur quiquinchi munanganchinuy cawarmi.
5 Juchäcur quiquin munangannuy cawagcunaga
juchäcuylatam yarpachracärin. Santu Espíritu
munangannuyla cawagcunaga Santu Espíritu
munangannuylam cawayta yarpachracärin.
6 Juchäcur quiquin munangannuy cawananpag
yarpachracogcunaga castïguman gaycusham canga. Santu
Espíritu munangannuy cawananpag yarpachracogcunaga
mana ushacaypa y jauca cawaychrümi cawanga.
7 Pipis juchäcur quiquin munangannuy cawananpag
yarpachracogcunaga Tayta Diosninchipa contranmi
caycan. Paycunaga manam Tayta Diosninchipa leyninta
cäsucärinchu ni cäsucuyta puedipäcunchu.
8 Chaymi juchäcur quiquin munangannuy cawagcunaga
Tayta Diosninchi munangannuy cawayta mana
puedipäcunchu.
9 Ichanga gamcuna manam chaynuynachu carcanqui.
Sinöga Tayta Diospa Espiritun gamcunachru cawaptinmi
Santu Espíritu munangannuyna cawarcanqui. Jesucristupa
Espiritunwan manacagcunaga manam Jesucristupachu.
10 Ichanga Jesucristo gamcunachru cawaptin
juchayquipita wañupäcuptiquipis Tayta Diosninchi
juchaynagtanuy chrasquipäcushuptiqui espirituyquicuna
cawangam.
11 Jesucristuta cawarichimog Tayta Diosninchipa
Espiritun gamcunachru caycan. Santu Espirituwan
quiquin cawarichimog Tayta Diosmi wañog cuerpuyquita
mushog cawayta gongapag.
12 Wauguicuna panicuna, noganchi manam juchäcur
quiquinchi munanganchinuy cawananchipänachu
caycanchi.
13 Juchäcur quiquiqui munangayquinuy
cawapäcuptiquega castïgumanmi aywapäcunqui.
Ichanga Santu Espiritupa munayninwan chay juchäcuy
cawayta ushacächirga mana ushacaypam cawapäcunqui.
14 Lapanpis Tayta Diospa Espiritunta cäsucogcunaga
Tayta Diospa wamranmi carcan.
15 Gamcunaga esclävu espiritutachu mana
chrasquipäcushcanqui yapay manchariycar
capäcunayquipag. Sinöga Tayta Diospa wamran
capäcunayquipag Santu Espiritutam
chrasquipäcushcanqui. Chay Espiritupa munayninwanmi
Tayta Diosninchita “Papä” nir rugacunchi.
16 Chay quiquin Espiritum noganchipa espiritunchiwan
shuntacan Tayta Diospa wamran canganchita ninanchipag.

17 Tayta Diospa wamran carnam pay promitingan herenciatapis chrasquishun. Chaynuypis Jesucristuwanmi herenciata chrasquishun. Chrasquishun Jesucristunuy nacarga pay alipag ricasha cangannuy noganchipis shumag alipag ricasha cananchipag.

Alipag ricasha canapag canganta shuwaranganchi

18 Musyä canan wichan nacanganchega shumag alipag ricasha cananchipag ricachimanganchiwan mana tincunganta.

19 Tayta Dios camangancuna pï paypa wamran cangantapis Tayta Diosninchi musyachinanpag pasaypa shuwararcan.

20-21 Tayta Diosninchi camangancuna manacagpag chrurasha caran, manam quiquincuna munayninpachu sinöga Tayta Diosninchi munayninpam. Ichanga chay camangancuna shuwararan imaylapis manacagpita jorgusha cananpag y Tayta Diospa wamranwan libri y chipipaycar cananpag.

22 Musyanchim canancama Tayta Diosninchi lapan camangancunaga warmi wachray nanaywan nacaycangannuy nacaycanganta.

23 Manam camangancunalachu nacaycan sinöga noganchipis nacaycanchi. Noganchi Santu Espirituta mayna chrasquishcanchi herenciata chrasquinanchipag captin. Chaynuy captinpis “Wamran canäpag Tayta Diosninchi mayna shuntacamanman” nir laquisha shuwaraycanchi. Wamranpag shuntacushana car cawarimushana cashunpag.

24 Tayta Diosninchipita salvaciunta chrasquisha carnam chayta shuwaraycanchi. Ichanga ricaycanganchita shuwararga manam rasunpa shuwaraycanganchichu. ¿Pirag shuwaranman ricaycanganta?

25 Mana ricanganchita shuwaraycarga mana yamacaypa shuwäcushun.

26 Chaynuypis Santu Espíritu rurayta mana puedinganchichru yanapaycämanchi. Tayta Diosninchita imanuypapis rugacuyta mana yachrasham quiquin Santu Espíritu noganchipag rugacuycan. Paymi rimayta mana atipänawan laquisha tantiyaycächin.

27 Imata yarpanganchitapis musyag Tayta Diosninchi musyan Santu Espíritu imata yarpaycangantapis. Santu Espiritoga yäracogcunapag rugacur Tayta Dios munangannuymi rugacun.

Tayta Dios cuyamanganchita pipis mana amachänanpag cangan

28 Musyanchim cuyagnincunapag Tayta Diosninchi
imatapis alita ruranganta. Chay cuyagnincunam caycan
munangannuy pay chrurangancagcuna.
29 Paycunata Tayta Diosninchi unaynam reguisha caran.
Chaynuypis unaynam chrurasha caran paypa Wamrannuy
cananpag. Chaynuy caycan achca wauguicunapita
panicunapita guechpa Wamrannuy cananpag.
30 Y unayna chrurasha cagcunatapis Tayta Diosninchi
acrasha; y acrasha cagcunatapis juchaynagtanuy
chrasquisha; y juchaynagtanuy chrasquisha cagcunatapis
shumag alipag ricasha.
31 Chaynuy caycaptinga ¿imatanatag mas nishwan?
¿Tayta Dios favurninchi caycaptinga pinatag contranchi
canga?
32 Tayta Diosninchi quiquin Wamrantapis manam
niegamashcanchichu. Chaypa truquinga noganchicuna
raycu wañunanpämi entregasha caran. Chaynuy
caycaptinga ¿manachurag Wamrantawan lapanta
imaycatapis gomäshun?
33 ¿Pirag tumpanman Tayta Diosninchi
acrangancagcunataga? Tayta Diosninchim juchaynagtanuy
paycunata chrasquin.
34 Manam pipis castïguman chruramäshunchu. Cananga
Jesucristo cruzchru wañurcur cawarircamur Tayta Diospa
derëchacag läd unchru noganchipag rugacuycar caycan.
35 Manam pipis Jesucristo cuyamanganchipita
raquimäshunchu. Nacaypis, laquicuypis, runa
rabyapämashapis, micanaypis, röpaynag caypis, ima
pasamashapis, runa wañuchimashapis mana
raquimäshunchu.
36 Chay nacaycunapita caynuymi Tayta Diosninchi
escribichinganchru niycan:
“Gam janan imaypis runacuna wañuchiyta
munapäcaman.
Camalchru wañuchinanpag üshatanuymi ricapäcaman”.✡
37 Chaynuy captinpis cuyamagninchi Jesucristo
yanapämaptinchi lapantam vincinchi.
38 Noga musyämi cuyamagninchi Tayta Diosninchipita
pipis mana raquimänanchipag canganta. Wañuypis,
cawaypis, angilcunapis, diablucunapis, canan
pasaycanganpis o wara pasananpag canganpis manam
raquimäshunchu.
39 Altuchru ni pampa rurinchru cagpis, Tayta Diosninchi
camangancunapis pay cuyamanganchipita manam

✡ **8:36 8.36** Salmo 44.22

raquimäshunchu. Tayta Diosninchi cuyamanganchita musyachimanchi Señor Jesucristuta noganchi raycu cruzchru wañunanpag cachramusha carmi.

9

Israel masincunapag Pablo laquicungan

1 Jesucristuman yäracurmi rasunpa niycä; manam casquicüchu. Santu Espíritu tantiyachimaptinmi musyä rasunpa cagta niycangäta:

2 Fiyupa laquicuylawan shongüpis nanaycan.

3 Jesucristuman yäracuycangäpita ashucurir asta nogam paycuna castïguman aywananpa truquin castïguman aywayta munaycä. Chaynuypa Israel masïcunata cuyapar ruranäpag.

4 Paycuna Israel ayllum. Paycunatam wamran cananpag Tayta Diosninchi acraran. Tayta Diosninchi chipipaycar paycunawan caran. Tayta Diosninchi paycunawan conträtucunata ruraran. Chaynuypis Tayta Diosninchi leynincunata Moisesta entregaran. Y Tayta Diosninchi paycunata tantiyachiran imanuy adoränanpäpis. Paycunam Tayta Diosninchi promitingantapis chrasquipäcuran.

5 Chay Israel ayllucuna unay aylluncunapita miragmi. Israel ayllupitam Tayta Dios cachramungan Salvadurpis yurimuran. ¡Paymi imaycapäpis munayniyog Diosninchi! ¡Imaycamapis alabasha cayculächun! Amén.

Abrahampa wamracunapita waquinta Tayta Diosninchi acrangan

6 Tayta Diosninchi promitingancuna manam manacagpächu casha. Manam lapanchu Israel castapita miragcuna Israel runacuna cananpag acrasha caycan.*

7 Chaynuypis manam lapanchu Abrahampita miragcuna rasunpa Abrahampa wamran caycan. Tayta Diosninchi niran: “Isaaclapitam mirapäcunquipag”.✡

8 Cay tantiyachimanchi pipis chay ayllu caynilanpa Tayta Diospa wamran mana canganta. Chaypa truquinga Tayta

---

* **9:6 9.6** Tayta Diosninchi Israel runacunata achca promësacunatam promitiran. Israel runacuna Abrahampita miragnincuna cangalanpita promësacunata lapan chrasquipäcunanpag canganta yarpäpäcuran. Ichanga walcaglam chrasquipäcunan caran. Pablo niran promësancunaga lapan Israel runacunapag mana cananpag canganta sinöga Tayta Diosninchi acrangancagcunalapag canganta. Chaynuy captin Tayta Diosninchipa promësancuna manam manacagman chrurasha cananpächu caran. Abrahamta Tayta Diosninchi promitingancunata masta musyanayquipag liyinqui Génesis 12.2-3; 15.9-21; 17.1-21; 18.10. ✡ **9:7 9.7** Génesis 21.12

Diosninchi promitingan wamralancunapitam rasunpa miragnincuna caycan.

9 Isaac manarag yuriptinmi Abrahamta Tayta Diosninchi
caynuy promitiran: "Watan canannuy wichan cutimuptï
warmiqui Sara wawayognam caycanga".✡

10 Manam chaylachu. Rebecapa ishcan wamracuna chay
taytalapitam caran.† Chay taytan Isaac unay ayllunchim
caran.

11-13 Manaräpis chay milïshucuna yuriptin y manarag
alitapis ni mana alitapis ruraptinmi Rebecata Tayta
Diosninchi niran: "Puntata yuregcagmi guepacag
mandanganta ruranga".✡ Chaynuypis Tayta Diosninchi
escribichinganchru niycan: "Jacobta acrarä y Esaüta mana
acrarächu".✡ Chaymi alita o mana alita rurananpag
captinpis Tayta Diosninchi quiquin munangannuy acraran.

Diosninchi quiquin munangancagta acrangan

14 Chaynuy rurar ¿Tayta Diosninchi mana alitachurag
rurasha? ¡Manam! ¡Pay alitam rurasha!

15 Chaynuy caycan Moisesta Tayta Diosninchi caynuy
ninganpitam: "Nogaga munangäcaglatam pitapis cuyapä,
pitapis laquipä".✡

16 Chay manam quiquin runa munanganpitachu o
ruranganpitachu, sinöga Tayta Dios cuyapanganpitam.

17 Tayta Diosninchi Egiptupa reynin faraonta niran:
"Gam rey canayquipag nogam chrurarä munayniyog
cangäta gamchru musyachicunäpag. Chaynuypa intëru
pachachru runacuna noga pï cangätapis
musyapäcunanpag".‡ Chaynuy niycan Tayta Diosninchi
escribichinganchru.

18 Chaymi Tayta Diosninchi munangancagta cuyapan y
munangancagta jaguiriycun shongun munanganta rurar
mana cäsucog cananpag.

19 Ichanga capas nimanqui: "Chaynuy caycarga
¿imanirtag juchayog canganta runata Tayta Diosninchi
niycan? Pay ningantaga manam pipis atajayta
puedinnachu".

✡ **9:9 9.9** Génesis 18.10, 14 † **9:10 9.10** Rebecapa wawan milïshu yurirmi Esaú puntata yuriran y guepantana Jacob yuriran. Masta musyanayquipag liyinqui Génesis 25.21-26. ✡ **9:11-13 9.11-13** Génesis 25.23 ✡ **9:11-13 9.11-13** Malaquías 1.2-3 ✡ **9:15 9.15** Éxodo 33.19 ‡ **9:17 9.17** Éxodo 9.16. Israel runacuna Egipto naciunpita yargucunanta mana munarmi Moisés rugacuptinpis mandag faraón imatapis mayayta mana munaranchu. Chaynuy mana munaptinmi faraón janan Egipto runacunata Tayta Diosninchi castigaran. Castigaptinmi may chaychrüpis runacuna tantiyaran Tayta Diosninchi munayniyog canganta. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Éxodo capítulo 4-pita asta capítulo 14-cama.

20 Gam ¿pitag canqui Tayta Diosninchita imata
rurangantapis o mana rurangantapis ninayquipag?
Manam mitu mancapis ruragninta ninchu: "¿Imanirtag
chaynuy ruramarayqui?"
21 Mitupita manca ruräga munangantam ruran
mituwan. Y chay mitulapitam ruran juc mancata imalapis
captinrag charircunanpag y juc mancata waran waran
quiquin charircunanpag.
22 Lapan ricacärinanpag castigayta y munayniyog
canganta musyachiyta munar Tayta Diosninchi
pasensiacuran mana alita rurar castïguman aywananpag
caycag runacunawan.
23 Chaynuypis pasaypa munayniyog canganta
noganchichru musyachicuyta munaran. Chaynuy
munarmi cuyapämashpanchi mayna camarisha caran
gloriachru cananchipag.
24 Tayta Diosninchi chruramashcanchi,
waquinninchitana Israel runacunapita y
waquinninchitana mana Israel runacunapita.
25 Mana Israel runacunapita Diospa willacognin Oseas
escribingan libruchru caynuy niycan:
"Mana ayllü cangan runacunatam 'Ayllü' nishag.
Mana cuyasha cagcunatam 'Cuyaynï' nishag.✡
26 Chay nipäcungalanchrümi paycunata niran:
'Gamcuna mana ayllüchu capäcunqui'.
Chay jinalanchrümi nipäcushunqui
cawaycag Tayta Diospa wamrancuna capäcungayquita".✡
27 Israel runacunapita parlarmi Isaías niran:
"Lamarchru aguyshanuyrag Israel runacuna achca
captinpis
walcaglatam Tayta Diosninchi salvanga.
28 Tayta Diosninchi runacunata juzgananpag lapanta
cumplirna walca tiempum juzganga".✡
29 Imapis manarag pasaptinmi Isaías niran:
"Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios walcala
ayllunchicunata mana jaguipämashaga
Sodoma y Gomorra marcacunanuymi ushacashwan
caran".✡

Israel runacuna y Jesucristupa ali willacuynin

30 Caytam niycanchi: Mana Israel runacuna
juchaynagtanuy Tayta Diosninchi chrasquinanta mana
ashiycaptinpis Jesucristuman yäracäriyninpa Tayta
Diosninchi paycunata juchaynagtanuy chrasquiran.

✡ **9:25 9.25** Oseas 2.23 ✡ **9:26 9.26** Oseas 1.10 ✡ **9:28 9.28** Isaías 10.22-23
✡ **9:29 9.29** Isaías 1.9

31 Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata
chrasquinanpag cangan leycunata Israel runacuna
cumpliyta munapäcurpis mana cumpliyta
puedipäcuranchu.
32 ¿Imanir? Paycuna manam Jesucristuman yäracurchu
juchaynagtanuy paycunata Dios chrasquinanta
munapäcuran. Sinöga alicunata rurarmi juchaynagnuy
cayta munapäcuran. Chaynuy rurarmi Jesucristuman
mana yäracur rumiman mitcagnuypis ishquipäcuran.
33 Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:
"Jerusalenman juc runata rumitanuy chrurä runacuna
mitcacänanpag.
Payman yäracogcäga manam pengacushachu
quëdanga".✡

10

1 Wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchita lapan
shongüpa rugacü Israel runacuna salvasha cananpag.
2 Rasunpam nï: Paycuna Tayta Dios munangannuymi
cawayta pasaypa munarcan. Ichanga paycuna Tayta Dios
munangannuy cawayta manam musyapäcunchu.
3 Paycuna manam tantiyapäcunchu Tayta Diosninchi
juchaynagtanuy runacunata chrasquinganta. Paycuna
yarpäpäcun quiquincuna ruranganwan juchaynag cayta.
Chaynuypa mana cäsucärishachu Tayta Diosninchi
juchaynagtanuy runacunata imanuy chrasquinanpag
cangantapis.
4 Jesucristo chrayamuptinmi leycunata cäsucur
juchaynag cayman chrayanapag cangan ushacaran.
Chaynuypa Jesucristuman pipis yäracuptin Tayta
Diosninchi lapanta juchaynagtanuy chrasquinga.
5 Runacuna leycunata cäsucuptin juchaynag cananpag
canganpita Moisés caynuy escribiran: "Pipis leycunata
cumpliptinga leycunam cawachinga".✡
6 Ichanga runacuna Jesucristuman yäracuptin Tayta
Diosninchi juchaynagtanuy chrasquinganpita Dios
escribichinganchru niycan: "Ama yarpachracuychu
'¿pirag cieluman jeganga?' nir". (Chayta niycan
Jesucristuta pipis cay pachaman yarpachimunanpag
yarpangantam.)
7 "Chaynuypis ama yarpachracuychu '¿pirag pacha
rurinman yaycunga?' nir". (Chayta niycan Jesucristuta
pipis wañunganpita cawarichimunanpag yarpangantam.)
8 Ichanga cayta niycan:

✡ **9:33 9.33** Isaías 8.14; 28.16 ✡ **10:5 10.5** Levítico 18.5

“Tayta Diosninchipa willacuynin gamchrünam caycan.
Paypa willacuyninga shimiquichru y shonguyquichrünam
caycan”.✡
(Cay caycan Jesucristuman yäracunapag willacuy
willacunganchim.)
9 Jesucristo Señurniqui canganta nirga y wañunganpita
Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarichimunganta criyirga
salvasham canqui.
10 Jesusta cawarichimunganta criyiptiqui Tayta Diosninchi
juchaynagtanuymi chrasquishunqui y Jesucristo
Señurniqui canganta niptiqui salvasham canqui.
11 Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Payman
lapan yäracogcunaga manam pengacushachu
quëdanga”.✡
12 Señor Jesucristupäga Israel runapis mana Israel runapis
iwal-lam. Lapanpis Señor Jesucristupa munayninchrümi
caycan. Payta rugacogcagtaga lapantam pasaypa cuyapan.
13 Chaynuy caycan “Pipis Tayta Diosninchita rugacurga
salvasham canga”✡ nir ninganpitam.
14 Ichanga ¿imanuypatag rugacunga payman mana
criyiycarga? ¿Imanuypatag criyipäcunga paypa
willacuyninta mana mayaycarga? ¿Imanuypatag
willacuyninta mayapäcunga pipis mana willapaycaptinga?
15 ¿Imanuypatag willacuyninta willacäringa pipis
willacog mana cachraycaptinga? Tayta Diosninchi
escribichinganchrüpis caynuymi niycan: “Cushicuypämi
caycan ali willacuyta willacunanpag chrayamuptin”.✡
16 Ichanga manam lapanchu Israel runacuna ali
willacuyta cäsucärisha. Tayta Diosninchipa willacognin
Isaías caynuy niran: “Tayta Dios, willacuyniquita
willacäriptïpis walcaglam criyipäcusha”.✡
17 Chaymi willacuyninta mayar-rag pipis yäracun.
Chaynuy caycan Jesucristupita waquincuna
willacäringanta mayanganpitam.
18 Ichanga noga nï: ¿Jesucristupa ali willacuyninta
manachurag mayapäcusha? Au, mayapäcusham. Tayta
Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:
“Intëru pachamanmi rimapäcungan chrayasha.
Cay pachapa may chay cuchrunmanpis parlapäcungan
chrayasham”.✡
19 Yapaypis nï: Israel runacuna ¿manachurag
tantiyapäcusha? Tayta Diosninchi ninganta Moisés niran:
“Chriquichishayqui juc nirag casta runacunawanmi.

✡ **10:8 10.8** Deuteronomio 30.12-14 ✡ **10:11 10.11** Isaías 28.16 ✡ **10:13 10.13** Joel 2.32 ✡ **10:15 10.15** Isaías 52.7 ✡ **10:16 10.16** Isaías 53.1 ✡ **10:18 10.18** Salmo 19.4

Mana tantiyag casta runacunata chriquipänayquipämi
rabyachishayqui”.✡
20 Isaías mana manchacuypa Tayta Diosninchi ninganta
niran:
“Mana ashimagcunam tarimasha.
Mana tapucamagcunawanmi reguichicushcä”.✡
21 Ichanga Israel runacunapag rimarmi Tayta Diosninchi
ninganta Isaías niran: “Mana cäsucog, munangalanta
rurag runacunatam paycuna nogawan cananta munar
maquïta goyächi chacyarashcä”.✡

11

Waquin Israel runacunata salvananpag Tayta Diosninchi acrangan

1 Chauraga nï: ¿Tayta Diosninchi Israel ayllucunata
jaguiriycushachurag? ¡Manam! Noga quiquïpis Israel
ayllum cä, Abrahampita miragmi cä, Benjamín ayllum cä.
2 Tayta Diosninchi unaypita pachanam Israel
runacunataga ayllun cananpag acraran. Paycunata
manam jaguiriycushachu. ¿Manachu musyapäcunqui
Dios escribichinganchru Tayta Diosta rugacur Israelpa
contran Elías caynuy ninganta?
3 “Tayta Dios, paycunam willacogniquicunata
wañuchisha y altarniquicunata juchruchiypa
ushapäcusha. Quiquiläna cawaycar quëdashcä.
Nogatapis wañuchiytam munarcäman”.✡
4 Ichanga Tayta Diosninchi caynuy niran: “Ganchris
waranga (7,000) runacunatam nogapag acrashcä. Chay
runacuna manam dios Baalpa ñaupagninman
gongurpacärishachu”.✡
5 Chaynuypis cananga walcalam puchusha. Chaycunata
cuyaparmi Tayta Diosninchi acrasha salvananpag.
6 Tayta Diosninchi paycunata cuyaparmi acrasha manam
imatapis alita ruranganpitachu acrasha. Paycuna imatapis
alita ruranganpita acrasha captinga cuyapar acrangan
manam rasunpa cuyapar acranganchu canman caran.
7 Israel ayllucuna ashiycanganta manam
taripäcuranchu. Tayta Diosninchi acrangancagcunam
ichanga ashiycanganta taripäcuran. Waquincagcunaga
pasaypa mana tantiyacogmi quëdapäcuran.
8 Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi
niycan: “Mana tantiyacog cananpämi paycunata Tayta
Diosninchi chrurasha. Canancamapis paycuna chaynuymi

✡ **10:19 10.19** Deuteronomio 32.21 ✡ **10:20 10.20** Isaías 65.1 ✡ **10:21 10.21** Isaías 65.2 ✡ **11:3 11.3** 1 Reyes 19.10, 14 ✡ **11:4 11.4** 1 Reyes 19.18

carcan. Paycuna ñawiyog carpis mana ricagnuymi carcan,
rinriyog carpis mana mayagnuymi carcan”.✡
9 Chaynuypis David niran: “Alita micurcanganchrüpis
castigasha cananpag trampamannuy ratapäcuchun.
10 Ñawincunapis chacacächun mana ricananpag.
Washanpis doblacächun imaypis mana
derechacänanpag”.✡

Tayta Diosninchi mana Israel runacunata salvangan

11 Chauraga nï: ¿Jesucristuman mana yäracäriptin
Israel ayllucunata Tayta Diosninchi pasaypachurag
jaguiricusha? ¡Manam! Chaypa truquinga Israel ayllucuna
mana cäsucuyninpam mana Israel runacunapis
salvacunanpag caycan. Chaynuy caycan paycuna
salvacogta ricar Israel runacunapis salvacärinanpämi.
12 Israel runacuna mana cäsucuyninpa intëru
pachachru mana Israel runacuna salvacäriptin mas
cushicuypämi canga salvacunanpag cag lapan Israel
runacuna Jesucristuman yäracur salvacuptin.
13 Gamcuna mana Israel runacunata willashayqui:
Nogata Tayta Diosninchi chruramasha mana Israel
runacunata ali willacuyninta willapänäpämi. Chaynuy
chruramasha captinmi chruramanganpita cushisha caycä.
14 Chaynuypa pagta mana Israel runacuna salvacogta
ricar waquin Israelmasïcunapis salvacärinman.
15 Tayta Diosninchi Israel ayllucunata jaguiriycur intëru
mundu runacuna paywan amistaycaptinga ¿imanuyrag
canga Israel ayllucunata pay yapay chrasquiptin?
¡Chaynuy captin runacuna wañushapita
cawarimushanuymi canga!
16 Mäsapita puntata tanta ruranganchi Tayta Dioslapag
caycaptinga waquincag mäsapis Tayta Dioslapämi caycan.
Chaynuypis yürapa sapin Tayta Dioslapag captinga
rämancunapis Tayta Dioslapämi caycan.*
17 Olïvu yürapa rämancunanuy Israel runacuna
caycaptin chay rämancunata cuchuriycur munti olïvu
rämata lagapaycungannuymi gamcuna mana Israel
runacuna carcanqui. Chaynuypam gampis chrayashcanqui
chay sapilapita yürapa rämannuy canayquipag.
18 Ichanga ama alabacuychu quiquin yürapa räman
Israel runacunanuypis caycagpita mas väleg rämannuypis

✡ **11:8 11.8** Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10 ✡ **11:10 11.10** Salmo 69.22-23

* **11:16 11.16** Yürapa sapinnuymi Abraham, Isaac y Jacobpis caran. Paycunapita mirasha carmi Israel runacunaga yürapa rämancunanuy carcan. Abraham, Isaac y Jacob Tayta Dioslapag carmi paycunapita mirag Israel runacunapis Tayta Dioslapag carcan.

cangayquita. Alabacurga yarpay räman sapinta mana
cawachinganta sinöga sapin rämanta cawachinganta.
19 Capaschrar gam niycanqui: “Chay yürapa rämanta
cuchuriycur noga munti yürapa rämannuypis caycagta
lagamasha quiquin yürapa rämannuy canäpämi” nir.
20 Au. Chay quiquin yürapa rämancunata
cuchuriycusha mana yäracog Israel runacunanuy cagtam.
Gamga chay yürapa rämannuypis caycanqui
yäracungalayquipitam. Chaymi gam mana
alabacunayquichu. Chaypa truquinga
manchapacunayquim.
21 Quiquin yürapa rämannuypis carcagta mana yäracog
Israel runacunata Tayta Diosninchi mana perdunasha
caycaptinga mana yäracuptiqui gamtapis manam
perdunäshunquichu.
22 Ricay Tayta Dios cuyapacog canganta y fiyu canganta.
Fiyu caycan mana yäracog runacunawan y payman
yäracuptiqui gamwan ichanga cuyapacog caycan. Ichanga
payman yäracur imaypis caway. Chaynuy mana
cawaptiquega rämata cuchuriycungannuymi gampis
Diospita raquisha canqui.
23 Israel runacuna Jesucristuman yäracäriptinna ayllun
cananpag yapay cutichinga. Tayta Diosninchi
munayniyogmi caycan cuchusha rämata yüraman
lagangannuypis yapay laganapag.
24 Mana Israel runa car gam munti olïvupa rämannuymi
caycanqui. Chaynuy captiquipis ali olïvupa rämannuy
canayquipämi chrurashushcanqui. Israel runacuna alicag
olïvupa rämannuy caycaptinga cuchusha rämata yüraman
lagangannuypis Tayta Diosninchi masrämi yapay laganga.

Israel runacunapis salvacunanpag cangan

25 Wauguicuna panicuna, yachrag cangayquita mana
alabacärinayquipämi Tayta Diosninchi pitapis mana
musyachinganta musyanayquita munä: Waquin Israel
runacuna Jesucristuman pasaypa mana yäracäriyta
munapäcungachu mana Israel runacunapita Dios
acrangancagcuna Jesucristuman yäracäringancama.
26 Chaypitanam lapan Israel ayllu salvacunga. Tayta
Diosninchi escribichinganchru caynuymi niycan:
“Jerusalenpita salvacog shamunga.
Y Jacobpita miragcunapa juchancunata perdunanga.
27 Juchancunata perdunänäpag paycunawan conträtuta
rurashag”.✡

✡ **11:27 11.27** Isaías 59.20-21; Isaías 27.9

28 Ali willacuyta mana criyiyninpam Israel runacuna
Tayta Diosninchipa contran carcan. Chaynuy contran
carcan gamcuna raycum. Ichanga contran captinpis
paycunata unay aylluncuna janan Tayta Diosninchi
cuyanrämi.
29 Tayta Diosninchi camariparcurga pitapis manam
quïtanchu ni acrarcurga pitapis manam gargunchu.
30 Gamcuna unay wichanga Tayta Diosninchita mana
käsupäcurayquichu. Cananga Israel runacuna mana
käsunganpitam gamcunata cuyapäpäcushunqui.
31 Chaynuymi paycunapis mana käsucärishachu
gamcunata cuyapäpäcushungayquinuy paycunatapis
cananga Tayta Diosninchi cuyapänanpag.
32 Israel runacunapis mana Israel runacunapis lapan
mana käsucog captin Tayta Diosninchi shuntasha lapanta
iwal cuyapänanpag.
33 Tayta Diosninchi pasaypa yachragmi y musyagmi.
Manam pay imata munanganta ni ruranganta tantiyayta
atipanchichu.
34 Chauraga "¿Pirag Tayta Dios yarpangancunata
musyanman?
¿Pirag imata rurananpäpis tantiyachinman?"✡
35 "¿Pitag payta imalatapis gosha cutiycachinanpag?"✡
36 Lapantapis Tayta Diosninchim camasha.
Pay cayninpam imapis caycan y paypämi caycan.
¡Imaycamapis Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!
Amén.

12

Jesucristuman yäracogcuna juc cuerpunuyla cangan

1 Chauraga, wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchi
cuyapaycäshuptiquega rugacü quiquiquicuna cawaycag
ofrendanuypis paylapag capäcunayquipag. Chaynuypis
capäcunayqui Tayta Diosninchi shumag
chrasquipäcushunayquipänuy. Chaynuypam Tayta
Diosninchita adoräpäcunayqui.
2 Ama cawapäcuychu canan wichan runacuna
cawangannuyga. Chaypa truquinga jucnuyna yarpäpäcuy
jucnuyna cawapäcunayquipag. Chaynuypa
tantiyapäcunqui Tayta Diosninchi munangannuy
cawapäcunayquipag. Chay caycan alicagcuna y shumag
alicagcuna y pay cushicunanpag cagcuna.
3 Apóstol canäpag Tayta Diosninchi chruramasha
captinmi lapayquita gamcunata niycä imanuypis

✡ **11:34 11.34** Isaías 40.13 ✡ **11:35 11.35** Job 41.11

capäcungayquipita maygayquipis mas mana
yarpachracärinayquipag. Chaypa truquinga Tayta
Diosninchi imanuypis yäracunayquipag goshungayquinuy
jucniqui jucniquipis tantiyacurir shumag yarpachracäriy.
4 Cuerpunchichru lapan imaycanchipis caycan. Carpis
lapan manam juc ruraylatachu rurarcan.
5 Chaynuylam achca carpis Jesucristuman yäracur juc
cuerpunuyla caycanchi. Lapanchipis juc cuerpunuyla
caycanchi juc cuerpupa lapan iman aycanpis shuntacasha
cangannuy.
6 Tayta Diosninchi quiquin munangannuymi jucninchi
jucninchitapis ima rurayta yachrananchipäpis
chruramashcanchi. Noganchita Tayta Dios
musyachimanganchita willacunanchipag pay chruramasha
caycaptinchega yäracunganchinuy willacushun.
7 Noganchita yanapänanchipag chruramasha
caycaptinchega yanapäshun. Pitapis yachrachinanpag
chrurasha caycaptinga yachrachichun.
8 Shacyächinanpag chrurasha captinga pitapis
shacyächichun. Pitapis imalatapis gorga ali shongunpa
goycuchun. Mandananpag chrurasha captinga ali
mandachun. Cuyapäcog cananpag chrurasha carga
cushisha pitapis yanapächun.

Jesucristuman yäracurna imanuy cawanapag cangan
9 Rasunpa jucniqui jucniquipis cuyanacäriy. Mana
alicagta ama rurapäcuychu sinöga alicaglata rurapäcuy.
10 Juc ayllu cuyanäcäringannuy jucniqui jucniquipis
cuyanacäriy. Chaynuypis quiquiqui imanuy
cangayquipitapis waquinta mas alipag ricapäcuy.
11 Imatapis rurarga mana guellanaypa shumag
rurapäcuy. Cushi cushila cawapäcuy. Señor Jesucristo
mandanganta rurapäcuy.
12 Tayta Diospa ñaupagninman chrayanayquipag
shuwaraycarga cushisha cawapäcuy. Fiyupa nacarpis
awantäpäcuy. Imaypis mana yamacaypa rugacäriy.
13 Jesucristuman yäracogcuna pishïpacuptinga
yanapay. Pachacuyta ashiptin pachachiy.
14 Rabyapäshogniquicunata imapis mana ali
pasananpag Tayta Diosninchita ama rugacuychu. Chaypa
truquinga rugacäriy paycunata yanapänanpag.
15 Cushisha cagcunawan cushicäriy. Wagagcunawan
wagapäcuy.
16 Jucniqui jucniquipis shumag cuyanacur cawapäcuy.
Ama runatucäriychu. Umildi runacunanuy cawapäcuy.
Ama yarpäpäcuychu yachrag cangayquita.

17 Pipis mana alita rurashuptiquega gamga ama paypag
mana alita ruraychu. Rurangayqui ali canganta lapan
runacuna ricananpag alilata rurapäcuy.
18 Gamcuna puedirga lapanwan imaycanuypapis jauca
cawapäcuy.
19 Cuyay wauguicuna panicuna, chriquishogniquicunata
quiquiquicunaga ama vengacuychu. Chaypa truquinga
Tayta Diosninchipa maquinman chruraycuy paycunata
castigänanpag. Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchi
niycan: "Nogam vengacushag. Nogam castigäshag".✡
20 Ichanga: "Chriquishogniqui micanaptinga micuyta
garaycuy. Yacunaptinga yacuta chacyaycuy upunanpag.
Chaynuy ruraptiqui tantiyacurir pengacungam".✡
21 Lutan ruraywan ama vincichicuychu. Chaypa
truquinga ali ruraywan mana ali rurayta vinciy.

13

Autoridäcunata respitänapag yachrachingan
1 Autoridäcunata lapan cäsucärichun. Lapan
autoridäcunata Tayta Diosninchim chrurasha. Canan
caycagcunatapis Tayta Diosninchim chrurasha.
2 Chaymi pipis autoridäcunapa contran car Tayta
Diosninchi chruranganpa contran caycan. Chay
autoridäcunapa contrancagcuna castigasham canga.
3 Autoridäcunaga ali ruragcunata manchachinanpächu
manam caycan. Sinöga caycan mana alita ruragcunata
manchachinanpämi. ¿Autoridäcunata mana
manchacuypachu cawayta munanqui? Chauraga alita
ruray. Alita ruraptiquega alipämi ricashunqui.
4 Paycunataga Tayta Diosninchi chrurasha alita rurar
cawachipäcushunayquipämi. Mana alita rurarmi ichanga
manchacunayqui. Autoridäcuna munayniyogmi caycan
castigänanpag. Paycunataga Tayta Diosninchi chrurasha
mana ali ruragcunataga castigänanpämi.
5 Chaymi autoridäcunata cäsucunayqui. Chaynuy
cäsucunayqui manam castigäshunalayquipag captinchu
sinöga Tayta Diosninchi cäsucunayquita munaptinmi.
6 Chaynuy captinmi autoridäcunata impuesto
ningantapis pägarcanqui. Paycuna Tayta Dios
mandanganta rurananpämi carcan. Chaynuy imaypis
rurananpämi paycuna chrurasha caycan.
7 Rurapäcunayquipag cagtaga cumplipäcuy. Impuestuta
päganayqui captinga impuestuta pägapäcuy.

✡ **12:19 12.19** Deuteronomio 32.35 ✡ **12:20 12.20** Proverbios 25.21-22

Respitänayqui captinga respitäpäcuy. Alipag
ricanayquipag captinga alipag ricapäcuy.

Runamasinchicunata cuyanapag yachrachingan

8 Pipapis jagan carga pägapäcuy. Jucniqui jucniquipis
cuyanacur cawapäcuy. Pipis runamasinta cuyarga Moisés
escribingan leycunata cumplishanam.
9 Chay mandamientucunachru niycan: "Majayog caycar
majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu. Runa
masiquita ama wañuchiychu. Ama suwacuychu.
[Manacagtaga ama pitapis tumpaychu.] Malag ama
caychu".✡ Chay mandamientuncunata y waquin
mandamientuncunataga cumplinchi caycunata cumplirmi:
"Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay".✡
10 Pipis cuyapäcogcäga runamasinta manam imatapis
mana alita ruranchu. Chaynuy cuyacog carmi lapanta
Moisés escribingan leycunata cumpliycan.

Juchäcuycunata jaguirinapag yachrachingan

11 Chaynuy rurapäcuy imay tiempuchru
cawarcangayquita tantiyacurir. Tiempo chrayamushanam
puñucashanuy caycangayquipita ricchapacärinayquipag.
Galaycunanpita pacha Jesucristuman criyinganchipita
cananga mas cercana caycan salvacunanchipag.
12 Pacha chacacarcur waränanpänam caycan. Chaymi
runacuna yananyagchru mana alita rurangannuy mana ali
ruraycunata jaguirishunna. Chaypa truquinga alilata
rurashun soldädu armancunawan shumag armacusha
cangannuy.
13 Junagpanuy alita rurar shumag cawashun. Fiestan
fiestan upyacular, jucwan jucwan puñuycar, gayapänacur
y chriquinacuycar ama purishunchu.
14 Chaypa truquinga Señor Jesucristo cawangannuy
cawapäcuy. Ama yarpachracäriychu juchäcur cawaytaga.

14

Mana jamurpänacunapag yachrachingan

1 Waquincagta ali canganta o mana ali cangantapis
mana musyagcunata shumag chrasquipäcuy. Ichanga ama
chrasquipäcuychu paycuna yarpanganpita gamcuna
yarpangayquipitapis lïtupäcunayquipag.

✡ **13:9 13.9** Éxodo 20.13-17 ✡ **13:9 13.9** Levítico 19.18

2 Musyanganchinuypis waquin runa yarpäpäcun lapanta micunapag canganta. Waquinna ali canganta o mana ali cangantapis mana musyar verdüracunalata micapäcun.*
3 Chay lapan imaycatapis micogcäga ama jamurpächunchu verdüralata micogcagta. Verdüralata micogcäga ama jamurpächunchu lapanta imaycatapis micogcagta. Lapantapis Tayta Diosninchi chrasquisha caycaptinga ama jamurpächunchu.
4 ¿Gam pitag canqui juc mandanganta ruragta jamurpänayquipag? Alita ruranganta o mana ali rurangantapis patrunninmi ninga. Y pay alitam ruranga; Señor Jesucristum munayniyog caycan alita rurachinanpag.
5 Chaynuy waquincuna yarpäpäcun waquin junagcunapita juc reguisha junag Tayta Diosninchita alabänanpag mas ali canganta. Waquinnam yarpäpäcun maygan junagpis Diosta alabänanpag ali canganta. Jucnin jucninpis shumag yarpachracärichun imay junagpis Tayta Diosninchita alabänanpag canganta.
6 Pipis reguisha junag Tayta Diosninchita alabagcäga Señor Jesucristutam respitaycan. Pipis aychata micogcäga Señor Jesucristuta respitarmi micun y paytam agradecicun. Pipis verdüralata micogcäga Señor Jesucristuta respitarmi micun y paytam agradecicun.
7 Mayganchipis manam quiquinchi munangalanchita rurarchu cawanchi ni wañunchi.
8 Cawarga cawaycanchi Tayta Diosninchi munanganta rurananchipämi. Wañurga wañunchi Tayta Diosninchi munanganta rurananchipämi. Chauraga cawarpis wañurpis Señor Jesucristupa munayninchrümi caycanchi.
9 Chaypämi Jesucristo wañusha y wañunganpita cawarimusha. Chaynuy pasasha wañushacunatapis y cawaycagcunatapis munayninchru chararänanpämi.
10 Chauraga ¿imanirtag yäracogmasiquita jamurpanqui? Chaynuypis ¿manacagman chruranqui? Lapanchim Tayta Diospa ñaupagninman chrayashun juzgamänanchipag.
11 Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchi niycan: “Noga quiquïmi jurä: Nogapa ñaupagnïmanmi lapan runa gongurpacärimunga y lapanmi nogata alabäpäcamanga”.✡

---

* **14:2 14.2** Jesucristuman waquin yäracogcuna yarpäpäcuran aychata micurga juchäcuycanganta. Waquincag yäracogcuna yarpäpäcuran aycha micuy ali canganta. Ichanga jucnin jucninpis shumag yarpachracurir aychata micapäcuchun o amapis. ✡ **14:11 14.11** Isaías 45.23

12 Chaynuypa lapanchim imata ruranganchitapis
quiquinchi Tayta Diosninchita nishun.

Yäracog masinchita mana juchächachinapag yachrachingan

13 Chaynuy caycaptinga jucninchi jucninchipis ama
jamurpänacushunnachu. Ichanga mitcar ratagnuypis
yäracogmasiquicuna juchächunanpänuy imatapis ama
rurapäcuychu.
14 Noga shumagmi musyä ima micuypis mana
juchächachicog canganta. Chaynuy nï Señor Jesucristuman
yäracog carmi. Ichanga ima micuypis juchächachicog
canganta mayganpis yarpaptinga juchächachicogmi paypag
canga.
15 Gam chay micuyta micungayquita ricar mana alita
ruraycangayquita yarpar yäracogmasiqui laquicungam.
Chaynuy micur manam paycunata cuyarchu ruraycanqui.
Chay micuyniqui janan Jesucristo pay raycu wañusha
caycaptinga yäracogmasiqui Jesucristuman
yäracuycanganta ama jaguiriycuchunchu.
16 Chauraga gam rurangayqui ali canganta yarpar
yäracogmasiquipis rurar juchächuptinga rurangayqui
mana ali canganta waquincagcuna nipächunga. Chaynuy
ama ruraychu.
17 Tayta Diospa munayninchru cawayga manam
micunalapächu ni upunalapächu. Sinöga Santu Espíritu
cayninpa alilata ruranapag, jauca cawanapag y cushisha
cawanapämi.
18 Pipis chaynuy Jesucristo mandanganta ruraptin Tayta
Diosninchipag y runacunapäpis ali caycan.
19 Chaynuy imaycanuypapis jauca cawayta ashishun y
jucninchi jucninchipis Tayta Diosninchi munangannuy
mas cawayta ashishun.
20 Tayta Diosninchi rurangancunata micuy jananlan ama
manacagman chrurapächuychu. Rasunpaga imaycapis alim
caycan. Ichanga mana alichu caycan micungalayquiwan
waquincag yäracogcunata yäracuycanganta
jaguirichinayquipag.
21 Chaynuy captinga ali canman yäracogmasiqui mana
juchächunanpag ricaycaptin aychata mana micunayquipag
ni vïnuta mana upunayquipag ni imatapis
juchächunanpänuy mana ruranayquipag.
22 Chaynuy canganpita gam criyingayquega
quiquilayquipag y Tayta Dioslapag cachun. Cushisham
canga pipis chay ruranganwan mana juchächunganta
yarpagcuna.

23 Chay micuyta micur juchäcuycanganta o mana
juchäcuycangantapis mana musyaycar micuptinga
juchäcuycanmi. Chaynuylam mana ali canganta
musyaycar imatapis rurarga juchäcuycan.

15

Jesucristuman yäracogmasinchicunawan shumag cawanapag yachrachingan

1 Noganchi ali canganta o mana ali cangantapis
musyagcuna caycarga ali canganta o mana ali cangantapis
mana musyagcunata imaycanuypapis tantiyachishun mas
yäracunanpag. Ama quiquilanchi ali cananchipag
ashishwanchu.
2 Noganchi runamasinchicunapag ali cashwan. Chaynuy
paycunapag imatapis alita rurashwan paycuna Tayta
Diosninchi munangannuy mas cawapäcunanpag.
3 Jesucristo manam quiquilan ali cananpächu asheg.
Sinöga paychrümi Tayta Diosninchi caynuy escribichingan
cumplisha: "Runacuna gamta ashlipäcushushpayqui
nogatam ashlipäcamasha".✡
4 Unaypita pacha Tayta Diosninchi escribichinganchru
lapan ningancunaga yachracunanchipämi caycan.
Yachracurna mana yamacaypa alita rurar cawashun y
escribichingancunata liyir shacyäcusha cashun.
Chaynuypa promitingancunata shuwäcushun.
5 Mana yamacächicog y shacyächicog Tayta Diosninchi
gamcunata Jesucristo cawangannuy jucniqui jucniquipis
shumag cawapäcunayquipag yanapaycärishunqui.
6 Chaynuypam lapayqui juc runanuyla Señor
Jesucristupa Diosninta y Taytanta alabäpäcunqui.
7 Chaymi jucniqui jucniquipis shumag
chrasquinacärinqui Jesucristo
chrasquipäcushungayquinuy. Chaynuy rurapäcuptiquega
runacuna Tayta Diosninchitam alabäpäcunga.
8 Gamcunata nï: Jesucristo Israel runacunata
salvananpämi shamuran. Chaynuypa unay awillücunata
Tayta Diosninchi promitinganta cumpliran. Chaynuy
cumpliptinmi musyachin promitingantaga Tayta
Diosninchi cumpleg canganta.
9 Chaynuypis Jesucristo shamusha Tayta Diosninchi
cuyapanganpita mana Israel runacunapis payta
alabäpäcunanpag. Tayta Diosninchi escribichinganchru
caynuypis niycan:

✡ **15:3 15.3** Salmo 69.9

“Chaymi mana Israel runacunachrüpis Tayta Diosninchita
alabäshag y paypag alabanzata cantashag”.✡
10 Yapay nin:
“Mana Israel runacuna, Tayta Diosninchi acrangan Israel
runacunawan cushicäriy”.✡
11 Yapay nin:
“Mana Israel runacuna, lapayqui Tayta Diosninchita
alabäpäcuy.
Lapan runacuna payta alabäpäcuchun”.✡
12 Tayta Diosninchipa willacognin Isaías nin:
“Yürapa sapin cangannuymi Isaïpa miragninpita juc
wamran canga.
Paymi sharcunga mana Israel runacunata mandananpag.
Mandaptinnam mana Israel runacunapis payman yäracur
promitinganta rurananta shuwaranga”.✡
13 Tayta Diosninchi promitingancunata
shuwarächishogniqui yanapayculäshunqui payman
yäracur cushisha y jauca capäcunayquipag. Santu
Espíritu munayniyog cayninpa mana yamacaypa pay
promitingancunata shuwäcärinayquipag
yanapaycärishunqui.

Mana Israel runacunata willapar Pablo may chaypapis puringan

14 Wauguicuna panicuna, noga quiquïmi shumag musyä
gamcuna ali shongu capäcungayquita y Diospa
yachrachicuyninta shumag musyangayquita. Y jucniqui
jucniquipis anyanacuyta yachrapäcungayquita.
15 Ichanga cay cartachru gamcunata niycämü
musyapäcungayquita mana gongapäcunayquipämi.
Chaynuy niycä Tayta Diosninchi cuyapämar
16 Jesucristo mandanganta ruranäpag chruramasha
captinmi. Chaynuypa mana Israel runacunata Diospa ali
willacuyninta willacunäpämi. Cüra rurananpag cagta
rurangannuypis noga mana Israel runacunata Diospa ali
willacuyninta willacuycä. Chaynuypa Santu Espíritu
paycunata Dioslapag chrurasha captin ali ofrendanuypis
Diospag cananpag.
17 Chaymi Jesucristo yanapämasha captin Tayta
Diosninchipag imatapis rurasha car alabacurpis
alabacüman.
18 Jesucristo nogata yanapämanganpita juctaga manam
imatapis rimayta puedïchu. Paymi yanapämasha willacur
purinäpag mana Israel runacuna Tayta Diosninchita

✡ **15:9 15.9** Salmo 18.49 ✡ **15:10 15.10** Deuteronomio 32.43 ✡ **15:11 15.11** Salmo 117.1 ✡ **15:12 15.12** Isaías 11.10

cäsucunanpag. Chaynuy casha willacungäpitam y
rurangäpitam,
19 munayniyog milagrucuna canganpitam y Diospa
munayniyog Espiritun canganpitam. Chaynuypa
paycunaman Jesucristupa willacuyninta shumag aparä
Jerusalenpita Iliricucama.
20 Ichanga imaycanuypapis Jesucristupa willacuyninta
willacushcä maychrüpis pipis mana willacunganchrümi.
Chaynuypa juc willacunganchrüna yapay manana
willacunäpag.
21 Chaypita Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:
“Imaypis paypa willacuyninta mana mayagcunam paypita
mayapäcunga.
Tantiyapäcunga imaypis mana paypita mayagcunam”.✡

Jesucristuman yäracogcunaman Pablo watucog aywayta yarpachracungan

22 Chaynuy willacur purirmi gamcunaman ricanäpag
achca cuti aywamuyta munarpis mana aywamushcärächu.
23 Cay uranpa willacuyta naganam ushashcäna. Chaymi
tiempupitana gamcunaman shamuyta yarpangänuy
24 Españaman aywagnuy gamcunacagman cananga
aywamuyta yarpaycä. Chaychru gamcunawan walca
tiempulapis cushisha goyarcur aywacunäpag
yanapämänayquitam yäracuycä.
25 Ichanga yäracogcunapag ofrendata apar
Jerusalenparämi aywaycä.
26 Macedonia provinciachru y Acaya provinciachru
yäracogcuna yarpaylanpita Jerusalenchru pobricag
yäracogcunapag chay ofrendata cushisha shuntapäcusha.
27 Chay ofrendata yarpaylanpitam shuntapäcusha.
Ichanga paycuna jagannuymi capäcusha. Israel casta
yäracogcuna Jesucristupa willacuyninta mana Israel
runacunata willapasha captinmi mana Israel casta
yäracogcuna ofrendawan Israel casta yäracogcunata
yanapäpäcunan caran.
28 Chay ruranäpag cagcunata usharcurnam y
shuntangan ofrendata entregaycurnam Españapa
aywagnuyla gamcunata watucushayqui.
29 Noga musyämi gamcunacagman chrayamuptï
Jesucristo imachrüpis yanapämanganchipita lapanchi
cushicunanchipag canganta.
30 Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristuman
yäracäriptiquim y Santu Espíritu cuyanacachimasham

✡ **15:21 15.21** Isaías 52.15

gamcunata rugacü Tayta Diosninchita nogapag mana jaguiriypa rugacärinayquita.
31 Rugacäriy Judea provinciachru mana yäracog Israel runacuna imatapis mana rurapäcamänanpag. Y apangä ofrendata Jerusalenchru yäracogcuna cushisha chrasquicärinanpag.
32 Chaynuy rugacäriy Tayta Dios munaptinga gamcunacagman cushisha chrayamunäpag y chaychru jamapacognuy lapanchi goyänapag.
33 Jauca cawachicog Tayta Diosninchi lapayquiwan cayculächun. Amén.

16

Yäracogmasincunapag salüdunta Pablo apachingan
1 Jesucristuman yäracogmasinchi Febe jutiyog ali warmi paninchim gamcunacagman chrayamunga. Paymi Cencrea marcachru yäracog shuntacagcunachru diaconïsa caycan.
2 Señor Jesucristuman yäracogmasinchi caycaptinga shumag chrasquipäcuy Jesucristuman yäracogcuna chrasquinacäringannuy. Pay achcagtam yanapasha y nogatapis yanapämasham. Chaynuy caycaptinga imapis nisitangancunachru yanapäpäcuy.
3 Priscilatawan Aquilata salüdüta goycärilay. Paycunawanmi Jesucristupita willacärirä.
4 Noga cawanä raycum paycuna wañuytapis mana manchapäcuranchu. Manam nogalachu agradecicü sinöga lapan mana Israel runacuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunam agradecicärin.
5 Salüdüta goycärilanqui Priscilapa y Aquilapa wasinchru yäracog shuntacagcunata. Chaynuypis salüdüta goycärilanqui cuyanacungä Epenetuta. Paymi lapanpita mas puntata Asia provinciachru Jesucristuman yäracuyta galaycuran.
6 Mariatapis salüdüta goycärilanqui. Paymi imaycanuypapis Señor Jesucristo mandanganta ruraran gamcunata yanapäshunayquipag.
7 Salüdüta goycärilanqui Andronicutawan Juniasta. Paycuna Israel masïcunam y paycunawanmi carcilchru wichrgararä. Paycunapis alipag ricasha apostulcunam. Chaynuypis paycunam nogapita mas puntata Jesucristuman yäracäriran.
8 Señor Jesucristuman yäracog cuyanacungä Ampliastapis salüdüta goycärilanqui.
9 Jesucristupita willacogmasinchi Urbanuta y cuyanacungä Estaquistapis salüdüta goycärilanqui.

10 Apelista salüdüta goycärilanqui. Nacarpis
Jesucristumanmi imaypis yäracuycan. Aristobulupa
wasinchru cagcunatapis salüdüta goycärilanqui.
11 Israel masï Herodionta salüdüta goycärilanqui. Señor
Jesucristuman yäracogcuna Narcisupa wasinchru cagtapis
salüdüta goycärilanqui.
12 Trifenata y Trifosata salüdüta goycärilanqui.
Paycunam imaycanuypapis Señor Jesucristo mandanganta
rurarcan. Chaynuyla cuyanacungä paninchi Persidatapis
salüdüta goycärilanqui. Pay imaycanuypapis pasaypam
Señor Jesucristo munanganta ruraran.
13 Rufuta salüdüta goycärilanqui. Pay Señor
Jesucristuman yäracog pasaypa ali runam. Chaynuy
mamantapis salüdüta goycärilanqui. Pay mamänuymi
casha.
14 Asincrituta, Flegontita, Hermista, Patrobasta,
Hermasta y paycunawan shuntacag yäracogcunatapis
salüdüta goycärilanqui.
15 Filologuta, Juliata, Nereuta, Nereupa paninta,
Olimpasta y paycunawan shuntacag yäracogcunatapis
salüdüta goycärilanqui.
16 Jucniqui jucniquipis cuyaypag shumag saludanacäriy.
Intëruchru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna
salüdunta apachicärimun.
17 Wauguicuna panicuna, gamcunata rugacü
Jesucristupa willacuyninta chrasquipäcungayquipa
contran yachrachir lïtunacachegcunapita y lutanta
yarpayman chruragcunapita cuydacärinayquita. Chaynuy
cagcunapitaga ashucäriy.
18 Paycunaga manam Señor Jesucristo mandanganta
rurapäcunchu sinöga quiquin munangalantam
rurapäcun. Paycunaga ali shimilanpa parlaparmi shumag
mana tantiyag yäracogcunata lutanta criyichipäcun.
19 Lapanmi musyan gamcuna cäsucog
capäcungayquita. Chaynuy cangayquita musyar nogapis
cushicümi. Noga munä alicagcunata rurapäcunayquipag
shumag tantiyacog capäcunayquita y mana alicagcunata
mana rurapäcunayquipag.
20 Jauca cawachicog Tayta Diosninchim Satanaspa
munayninta manacagman nagana chruranga y gamcunapa
munayniquicunaman nagana chruranga. Señor Jesucristo
cuyapaycärilläshunqui.
21 Jesucristupita willacogmasï Timoteo gamcunapag
salüdunta apachicamun. Israel masïcuna Lucio, Jasón y
Sosipaterpis salüdunta apachicamun.

22 Cay cartata escribipämog noga Terciupis Señor
Jesucristuman yäracog car gamcunapag salüdüta
apachicamü.
23 Gayupis salüdunta apachicamun. Paypa wasinchrümi
noga pacharaycä y yäracog lapan shuntacagcuna
caychrümi shuntacäpäcü. Marcapa tesorërun Erastupis y
wauguinchi Cuartupis gamcunapag salüdunta
apachicamun.
24 [Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui.
Amén.]

Cartata ushananpag Tayta Diosninchita alabangan

25 ¡Tayta Diosninchita alabäshun! Paymi Jesucristupa
willacuyninta willacungänuyla y Jesucristupita
yachrachingänuyla shumag yäracärinayquipag
munayniyog caycan. Chay willacuy caycan pipis mana
musyanganta Tayta Diosninchi musyachingannuylam.
Chay pipis mana musyangan pacararan cay pacha
manaräpis camasha canganpita pacham.
26 Cananga imaypis cawag Tayta Dios mandangannuy
musyachisha caycan willacognincuna
escribingancunawan. Cay pipis mana musyanganta
musyachisha lapan mana Israel runacunata paycuna
criyipäcunanpag y cäsucärinanpag.
27 ¡Salvamänanchipag Jesucristuta cachramunganpita
japalan y imaycatapis tantiyag Tayta Diosninchi
imaycamapis alabasha cayculächun! Amén.

1 CORINTIOS
Jesucristuman Corinto marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo puntacag cartata apachingan

Corinto marca Grecia naciunchru caycag Acaya provinciachrümi caran. Corinto jatuncaray marcam caran. Manarag Pablo Corinto marcaman chrayaptin manam pipis chaychru musyaranrächu Jesucristupa ali willacuyninta. Chayman chrayaycur Pablo willacuptinmi ichanga Jesucristuman waquin runacuna yäracäriran. Chaychrümi Pablo tiyaran juc wata sogta quilla Jesucristupa willacuyninta chrasquicogcunata yachrachir. Corintuchru Pablo caycaptin ima pasangancunata masta musyanayquipag liyinqui Hechos 18.1-17.

Jesucristuman yäracurpis apóstol Pablo aywacuptin Corintuchru wauguicuna panicuna manam Diosninchi munangannuychu cawaran. Chaymi quiquinpura chriquinacäriran (1.10-17; 3.1-4), yachragtucäriran (3.18-23), Pabluta jamurparan (4.1-21), juchächog wauguita chrasquiparan (5.1-13), autoridäcunaman jucninpis jucninpis quejanacäriran (6.1-11) y majanwan puñuytapis mana munapäcurannachu (7.1-7). Chaynuypis ïdulucunapag pishtangan aychata micapäcuran (8.1-13; 10.1—11.1) y apóstol caycaptinpis Pabluta manacagman chrurapäcuran (9.1-27). Chaynuylam Santa Cënatapis juchächusha caycarmi upupäcuran (11.17-34), Santu Espíritu imanuy yanapangantapis manam tantiyapäcuranchu (12.1-31), imanuy cuyanacunanpag cangantapis manam tantiyapäcuranchu (13.1-13) y Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru mana yachrangan idiomapa aläpa parlapäcuran (14.1-40). Chaynuypis wañunganpita cawarimunanpag canganta waquin manam criyipäcuranchu (15.1-58).

Chaynuy cawapäcuptinmi paycunaman cay cartata Pablo apachiran shumag tantiyacärinanpag. Chaynuypis Jesucristupa willacuyninta runacuna manacagman chruraptinmi paycunata Pablo tantiyachiran ali willacuyninta chrasquicogcunata Tayta Dios salvananpag canganta (1.18—2.16). Chaynuypis yachrachiran majayog cananpag o majaynag cananpag canganpitapis (7.8-40) y ofrendata shuntananpag canganpitapis (16.1-4).

Saludacuynin

1 Tayta Diosninchi munayninpam noga Pablo
Jesucristupa apostulnin canäpag chrurasha caycä.
Wauguinchi Sosteniswan

2 Corinto marcachru Diosman yäracog
shuntacagcunaman cay cartata apachimü. Jesucristo
cayninpa Dios gamcunata chrurashushcanqui paylapag
canayquipag y chrurashushcanqui Jesucristuman yäracog
runacuna canayquipag. Chaynuy may chaychrüpis Señor
Jesucristuta rugacogcunamanpis lapayquipag cay cartata
apachimü. Paycunapis noganchipis Señor Jesucristupa
munayninchrümi caycanchi.

3 Taytanchi Dios y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui
y jauca cawayta goycärishunqui.

Corinto marcachru yäracogcunapag Pablo Tayta Diosta agradecicungan

4 Jesucristo cayninpa ima ruraytapis
yachrapäcunayquipag Tayta Diosninchi
chrurapäcushungayquipitam gamcunapag imaypis Tayta
Diosninchita agradecicü.

5 Jesucristo cayninpa imaycatapis yachrag
capäcunayquipag Tayta Diosninchi
chrurapäcushushcanqui. Chaynuypa shumag parlayta
yachrapäcunqui y shumag tantiyag y yachrag cayta
yachrapäcunqui.

6 Chaynuy caycan Jesucristupa willacuyninman shumag
yäracäringayquipitam.

7 Chaymi Tayta Diosninchi imatapis rurayta
yachrapäcunayquipag gopäcushungayqui manam
pishïpäcushunquichu Señor Jesucristo cutimunanpag
junagta shuwaräpäcungayquicama.

8 Jesucristo cutimunan junagcama yäracärinayquipag
Tayta Diosninchi yanapäshunqui. Chaynuypa Señor
Jesucristo juzganan junag juchaynag capäcunqui.

9 Tayta Diosninchega ninganta imaypis cumplinmi.
Paymi chrurapäcushushcanqui paypa Wamran Señor
Jesucristuwan juc runanuyla capäcunayquipag.

Jesusman yäracogcuna mana lïtur cawapäcunanpag yachrachingan

10 Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa
munayninwan gamcunata rugacü juc yarpayla mana lïtur
lapayqui capäcunayquipag. Lïtur cawapäcunayquipa
truquinga imapäpis shumag yarpachracurir juc
shongunuyla cawapäcuy.

11 Wauguicuna panicuna, caynuy niycä chriquinacur
lïtur cawarcangayquita Cloëpa wasinchru cagcuna
willamasha captinmi.
12 Caytapis nishayqui: Waquinniqui nircanqui: “Noga cä
Pablupam”. Waquinniqui nircanqui: “Noga cä Cefaspam”
y waquinniqui nircanqui: “Noga cä Cristupam”.
13 ¿Acäsu achcamanchu Jesucristo raquicasha caycan?
¿Pabluchu gamcuna raycu crucificasha caran? Gamcuna
acäsu ¿Pablupa jutinchrüchu bautizasha capäcurayqui?
14 Tayta Diosninchita agradecicü gamcunata
maygayquitapis mana bautizangäpita. Noga bautizarä
Crisputawan Gayulatam.
15 Chaymi nogapa jutïchru bautizacäringayquita pipis
mana ningachu.
16 Chaynuypis bautizarä Estefanaspa wasinchru
cagcunalatam. Manam mas pitapis bautizangäta
yarpächu.
17 Nogata Cristo manam bautizänäpächu cachramasha
sinöga willacuyninta willacunäpämi cachramasha.
Willacur nogaga manam shumag rimay yachrag
runanuychu willacurä. Chaynuy rimayta yachrag runanuy
willacuptïga Jesucristo cruzchru wañur salvananpag
munayniyog cangan manacagmanmi chrurasha canman
caran.

Tayta Diosninchipa willacuyninpag manacag canganta nipäcuptinpis mas alicag cangan

18 Cruzchru Jesucristo wañunganpita willapaga
infiernuchru castigasha cananpag cagcunapäga yangam
caycan. Noganchi salvacunanchipag cagcunapämi ichanga
Jesucristo cruzchru wañungan Tayta Diospa munaynin
caycan.
19 Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi
niycan:
“Yachrag runacunata pantachishämi.
Tantiyag runacunapa tantiyayninta manacagmanmi
chrurashag”.✡
20 Chauraga yachrag caynin ¿imatag pasasha? Moisés
escribingan leycunata yachrachegcunawan ¿imatag
pasasha? Canan wichan canganpita rimay yachrag
runacunawan ¿imatag pasasha? Jesucristuman mana
yäracog canan wichan yachrag runacunapa yachrag
cayninta Tayta Diosninchi manacagmanmi chrurasha.
21 Dios yachrag carmi musyaran Jesucristuman mana
yäracog runacuna quiquincunapa tantiyaylancunapita

✡ **1:19 1.19** Isaías 29.14

payta mana reguipäcunanpag canganta. Ichanga Tayta Diosninchita gustaran willacuyninta willacuptin chrasquicogcunata salvaytam. Chay willacuyninta waquin runacuna yanga cangantam yarpäpäcuran.

22 Israel runacunaga milagrutarämi ricayta munarcan. Mana Israel runacunaga yachrag caylatam munarcan.
23 Ichanga chaynuy captinpis nogacuna willacurcä Cristo cruzchru wañungantam. Chaynuy willacäriptïmi Israel runacuna rabyacärin. Y mana Israel runacunanam yarpäpäcun manacagcunata yachrarcächingäta.
24 Tayta Diosninchi chrurangancagcunapämi ichanga Israel runacunapag mana Israel runacunapag captinpis Cristo Tayta Diosninchipa munaynin y yachrag caynin caycan.
25 Ichanga Cristo wañunganpita Tayta Diosninchipa willacuyninpag manacag canganta nipäcuptinpis runacuna yachrag canganpita mas alim caycan. Y chay Tayta Diosninchipa willacuyninpag runacuna mana väleg canganta yarpäpäcuptinpis runacunapa munayninpita mas munayniyog caycan.

Corintuchru yäracogcuna mana yachrag y mana munayniyog cangan

26 Wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchi chrurashungayqui wichan imanuy cangayquitapis yarpäpäcunquiman: Runacuna yarpangannuypis rasunpam gamcuna walcagla yachrag, walcagla munayniyog y walcagla rïcu capäcurayqui.
27 Yachragcunata pengacachinan casham runacuna mana yachrag nipäcunganta Tayta Diosninchi acrasha. Fuerzayogcunata pengacachinan casham runacuna fuerzaynag nipäcunganta Tayta Diosninchi acrasha.
28 Tayta Diosninchi acrasha pobricagcunata y manacagpag ricasha cagcunatam. Chayta niycan imapis mana cagcunapämi. Chaynuypam Tayta Diosninchi imapis cagcunata manacagman chruraycan.
29 Chaymi Tayta Diospa ñaupagninchru pipis mana alabacungachu.
30 Ichanga quiquin Tayta Diosninchim Jesucristuwan juc runanuyla capäcunayquipag shuntapäcushushcanqui. Chaynuypis Tayta Diosninchi noganchi raycu Cristo yachrag cananpag chrurasha. Chaynuypa Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquimanchi, paylapag caycanchi y librina cananchipag chruramashcanchi.

31 Chaymi Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis
caynuy niycan: “Pipis alabacuyta munarga Señurninchita
alabächun”.✡

2

Tayta Diosninchi yarpangancunata Santu Espíritu runacunata tantiyachingan

1 Wauguicuna panicuna, gamcunacagman Tayta
Diosninchipa willacuyninpita willacunäpag aywamur
manam shumag rimay yachrag runanuychu ni shumag
yachrag runanuychu shamurä.
2 Gamcunacagchru car Jesucristulapitam y pay
crucificasha wañungalanpitam yachrachiyta munarä.
Jucpita imatapis manam yachrachiyta munarächu.
3 Chaynuypis fuerzaynag y sicsicyaycar manchariycarmi
carä.
4 Gamcuna yäracärinayquipag Jesucristupa
willacuyninta willapar manam shumag yachrag
runacunanuychu willaparä. Sinöga willapaptï Santu
Espiritum munayninwan gamcunata
tantiyachipäcushurayqui.
5 Chaynuy caran Jesucristuman yäracärinayquipag
Tayta Diosninchi munayniyog cayninpam manam
runacuna yachrag cayninpachu.
6 Ichanga shumagna Jesucristuman yäracusha
cagcunata nogacuna Tayta Diosninchi yachrangantam
yachrachipäcü. Pay yachranganga manam cay wichan
runacunapa yachrayninchu ni cay wichan mandagcunapa
yachrayninchu caycan. Cay mandagcunaga manacagman
chrurasha cananpämi caycan.
7 Ichanga nogacuna Tayta Diosninchi yachrangantam
yachrarcächï. Chayta manam pipis musyaranchu. Chayta
noganchitam Tayta Diosninchi musyachimashcanchi.
Chayta Tayta Diosninchi manarag cay pachata camarmi
yarparan noganchi paypa ñaupagninman
chrayananchipag.
8 Chay wichan mandagcuna manam chaypita
tantiyapäcuranchu. Tantiyarga Dios alipag ricangan Señor
Jesucristuta manam crucificäpäcunmanchu caran.
9 Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi
niycan:
“Pipis mana ricanganta ni mana mayanganta
ni mana yarpangantam
payta cuyagcunapag Tayta Diosninchi camarisha”.✡

✡ **1:31 1.31** Jeremías 9.24 ✡ **2:9 2.9** Isaías 64.4

10 Noganchita cay lapanta Santu Espirituwanmi Tayta
Diosninchi musyachimashcanchi. Santu Espiritoga
lapantam musyan. Payga imaycatapis Dios yarpanganta
lapantam musyan.
11 Manam juc runa musyanchu juc runa imata
yarpangantapis. Chayta musyan runachru espiritun
caycaglam. Chaynuymi Dios imata yarpangantapis pipis
mana musyanchu sinöga Tayta Diospa Espiritunla musyan.
12 Noganchi manam cay pachachru cag espiritutachu
chrasquishcanchi. Sinöga noganchi chrasquishcanchi
Tayta Diosninchipita shamog Santu Espiritutam.
Chaynuypa tantiyanchi Tayta Diosninchi
cuyapämashpanchi salvamänanchipag canganta.
13 Chaycunapita gamcunata willaparcä manam
runacunapa yarpaynilanpitachu, sinöga Santu Espíritu
tantiyachimangalantam. Chaynuypa Santu Espíritu
rimachipäcamanganwan tantiyarcächï Santu Espiritupa
yarpaynincunata.
14 Santu Espirituta mana chrasquicogcunaga Tayta
Diospa Espiritun yachrachingancunata manam
chrasquinchu. Paycunapäga chaycuna caycan
manacagcunam. Santu Espiritulawan carmi chaycunata
tantiyayta atipäpäcun. Santu Espirituwan mana carga
manam tantiyayta atipäpäcunchu.
15 Santu Espirituta chrasquicogcunam ichanga imatapis
ali o mana ali canganta tantiyapäcun. Y paycunata
manam pipis imatapis ningachu.
16 Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi
niycan: “¿Pitag musyan Señurninchipa yarpaynincunata?
¿Pirag payta yachrachinman?”✡ Noganchim ichanga
Jesucristo yarpangannuy yarpanchi.

3

Wauguicuna panicuna lïtur mana cawananpag yachrachingan

1 Wauguicuna panicuna, noga gamcunata Santu Espíritu
munangannuy cawagcunatanuychu manam willapashcä.
Sinöga quiquincuna munangannuyla cawagtanuymi
willapashcä. Y iti wamra mana tantiyacog cangannuy
Jesucristupa willacuyninta mana tantiyapäcuptiquim
gamcunata willapashcä.
2 Gamcunata shumagla yachrachirä manaräpis micuyta
micog wamratanuypis chuchulawanrag caycag iti
wamratanuymi. Gamcuna capäcurayqui micuytana

✡ **2:16 2.16** Isaías 40.13

manarag micunanpag iti wamracunanuymi. Cananpis chaynuylarämi carcanqui.

3 ¿Imanirtag chaynuy carcanqui? Gamcuna chriquinacur lïtur cawarcanqui. Chaynuy cawarga juchäcur quiquiquicuna munangayquinuylarämi cawarcanqui y Jesucristuman mana yäracog runacunanuyla cawarcanqui.

4 Jucagniqui “Noga cä Pablupam” y jucagniqui “Noga cä Apoluspam” nir Jesucristuman mana yäracog runacunanuylam cawarcanqui.

Yachrachegcunapita tantiyachingan

5 Chaynuy ninayquipäga ¿pitag Apolos? ¿pitag Pablo? Nogacunaga Tayta Dios mandanganta rurag runacunalam cä. Nogacuna caynïpam Jesucristuman yäracärirayqui. Ishcäcunam Señor Jesucristo imata rurapäcunäpag chruramangantapis rurapäcurä:

6 Muruta murognuypis nogam Jesucristupa willacuyninta gamcunata willaparä. Apolusnam chay muru wiñananpag pargognuypis masta yachrachipäcushurayqui. Ichanga chay muruta Tayta Diosninchi shumag wiñachimungannuy paymi shumag tantiyachipäcushushcanqui.

7 Chaymi murogcagchu ni pargogcagchu muruta wiñachimun sinöga Tayta Diosninchim murusha caycagta wiñachimun.

8 Murogcagpis pargogcagpis chay iwal-lam. Ichanga imanuypis ruranganta ricaycurmi Tayta Diosninchi päganga.

9 Nogacuna ishcäpis chay aruylachru arogmi cä y Tayta Diosninchipa arognincunam cä. Gamcunaga Tayta Diospa chracran arucaycangannuymi y paypa wasin ruracaycangannuymi carcanqui.

10 Tayta Diosninchi cuyapämar chruramasha captinmi shumag ali albañil cimientuta ali chruragnuypis Jesucristupa willacuyninta yachrachishcä. Chay cimiento jananchrünam juc albañilna wasita rurangannuy juc runacuna masta yachrarcächin. Ichanga jucnin jucninpis imanuy ruraycangantapis shumag ricapäcunman.

11 Manam pipis cimiento chrurashana caycagta jitariycur juc mushog cimientuta chrurananpag yaycunchu. Jesucristunam wasipa cimientunnuy caycan.

12 Chay jananman öruwanpis, guellaywanpis, cuyaylapag chipipaycag rumicunawanpis o tablawanpis, ogshawanpis, carrïsuwanpis ruranmannam.

13 Ichanga chay rurangannuypis lapan
yachrachingancuna juiciu final junagmi musyacanga. Chay
junag ninawan chrayamuptinmi ninachru ali o mana ali
canganpis musyacangannuy yachrachingan musyacanga.
14 Rurangan wasi ali captin nina mana rupangannuymi
ali yachrachingancunaga quëdanga. Chaynuy captinga
premiutam chrasquipäcunga.
15 Ichanga rurangan wasi mana ali captin nina
rupangannuymi mana ali yachrachingancunaga manam
quëdangachu. Chaynuy captinga lapan rurangan
manacagpämi canga. Ichanga wasi rupaptinpis quiquinga
salvacungam.

16 ¿Manachu musyapäcunqui Tayta Diosninchi
tiyacunan templun carcangayquita? Chaynuypis
¿manachu musyapäcunqui Santu Espíritu gamcunachru
tiyaycanganta?
17 Tayta Diosninchipa templunta juchruchegnuypis
Jesucristuman yäracogcunata pantachegtaga Tayta
Diosninchi castïgumanmi chruranga. Castïguman chruran
Jesucristuman yäracogcuna Diospa templunnuy Tayta
Dioslapag captin. Y chay templo gamcunam carcanqui.

Runapa yachrag caynin Diospag manacag cangan

18 Pipis ama engañacuchunchu: maygayquipis cay
pachachru yachrag cangayquita yarparga imatapis mana
yachragnuy cacuy. Chaynuypa ali yachrag cayman
chrayanayquipag.
19 Cay pachachru runacuna yachranganga Tayta
Diosninchipäga manacagmi. Tayta Diosninchi
escribichinganchrüpis niycan: "Yachrag runacuna
imanuypis ruranganta ricaycurmi Tayta Diosninchi chay
runacunapa yachrayninta pantacächinga".✡
20 Chaynuypis caynuy escribiraycan: "Tayta Diosninchi
musyanmi yachrag runacunapa yarpaynincunaga
manacagcuna canganta".✡
21 Chaynuy caycaptinga pipapis discïpulun
cangayquipita ama alabacäriychu. Paycunaga carcan
gamcuna lapayquita yachrachipäcushunayquipämi.
22 Pablupis, Apoluspis, Pedrupis, cay pachapis, cawaypis,
wañuypis, canancagpis y shamogcagpis, lapan
gamcunapämi caycan.
23 Gamcuna Jesucristupam capäcunqui y Jesucristunam
Tayta Diosninchipa caycan.

✡ **3:19 3.19** Job 5.13 ✡ **3:20 3.20** Salmo 94.11

4

Apostulcunata manacagpag mana ricapäcunanpag tantiyachingan

1 Gamcuna musyapäcunquiman Jesucristo
mandapäcamanganta ruragcuna capäcungäta.
Chaynuypis pipis mana musyanganta Tayta Diosninchi
musyachimanganta yachrachipäcunäpag pay
chrurapäcamasha canganta.
2 Imatapis rurananpag chrurasha runaga yäracuypag
cananpag cangantam ricachicunman.
3 Noga manam manchacüchu gamcuna o juez
juzgamänanpag canganta. Quiquïpis manam musyächu
alita o mana alita rurangätapis.
4 Noga juchaynag cangäta yarpaptïpis manam pasaypa
juchaynagchu caycä. Chayta Señor Jesucristum juchayog o
mana juchayog cangätapis nimanga.
5 Chaynuy caycaptinga gamcuna manaräpis tiempun
chrayamuptin ama juzgapäcuychu. Shuwäpäcuy Señor
Jesucristo shamur juzgananpag. Paynam runa mana ali
rurayta munangancunata y rurangancuna pacaraycagta y
ima yarpangantapis jorgamunga. Chaychrünam
imanuypis ruranganta ricaycur Tayta Diosninchi jucninta
jucninta premiuta gonga.
6 Wauguicuna panicuna, gamcunapag ali cananpag
captinmi Apolos y noga yachracheg capäcungäpita nishcä.
Chaynuy nï Tayta Diosninchi escribichinganchru
ninganpita mas masta mana rurapäcunayquipag y pipis
runatucur jucta alipag ricar waquinta manacagpag mana
ricapäcunanpag.
7 Gamta ¿pitag waquinpita mas ali cangayquita
nishushcanqui? ¿Imatatag Tayta Diosninchi mana
yachrangayquita mana goshushcanquichu? Pay lapanta
goycäshuptiquega ¿imanirtag alabacunqui
quiquilayquipita yachracuyta taringayquitanuy?
8 Rïcunuypis imaycata taregnuypis yachragnam
capäcunqui. Gamcuna yachrag car nogacuna mana
carcaptïpis mandagcunanuynam carcanqui. Amalä
rasunpa gamcuna mandagcunana carcanquiman
nogacunapis mandäshipäcunäpag.
9 Tantiyaptïga nogacuna apostulcunata Tayta Diosninchi
lapanpitapis mas guepamanmi chruraycärimasha. Runa
wañuchisha cananpag chruraycognuymi nogacunatapis
chruraycärimasha. Chaynuy rurapäcamasha runacuna y
angilcuna ricapäcamänanpämi.

10 Jesucristo janan nogacunata upatanuy ricapäcaman. Gamcuna ichanga Jesucristo janan yachrag runacuna carcanqui. Nogacunata imatapis mana rurayta puedegtanuy ricapäcaman. Gamcuna ichanga imatapis rurayta puedegnuy carcanqui. Gamcunataga alipag ricapäcushunqui. Nogacunata ichanga mana alipag ricapäcaman.

11 Canancamapis nogacunaga micanar, yacunar y röpapita nacar carcä. Runacuna magapäcaman. Wacchru caychru puricogla capäcü.

12 Uticangäcama quiquïcunam arucärï. Ashlipäcamaptinpis Tayta Diosninchita rugacärï paycunata yanapaycunanpag. Rabyapäpäcamaptinpis awantacärï.

13 Nogacunapa conträ lutanta rimapäcuptinpis ali shimïcunapam chrasquipäpäcü. Pasaypa mana välegtanuy y manacagpag ricapäcaman. Canancamapis chaynuylam ricarcäman.

14 Caynuy gamcunata nï manam gamcunata pengacachinäpächu, sinöga wamräcunatanuy anyanäpämi. Gamcunata cuyämi.

15 Gamcuna Jesucristuman yäracogcunapa cuydashogniquicuna yupaytapis mana atipäna captinpis juclaylam taytayquinuy caycan. Jesucristupa ali willacuyninta payman yäracärinayquipag gamcunata willapasha captï nogam taytayquinuy caycä.

16 Chaymi gamcunata rugacü noga cawangänuy cawapäcunayquipag.

17 Chaymi Jesucristuman yäracog yäracuypag cuyay wamränuy Timoteuta gamcunaman cachramushcä. Paymi yarpächishunqui Jesucristo munangannuyla noga cawaycangäta. Chay cawangänuylam may chaychrüpis Jesucristuman yäracog shuntacagcunata yachraycächï.

18 Waquinniquega mana shamunäpag canganta yarparnash alitucur carcashcanqui.

19 Ichanga Tayta Diosninchi munaptinga juclam shamushag. Chrayar alitucogcuna rimangalantachu mana mayashag. Chaypa truquinga musyashag imatapis rurapäcungantam.

20 Tayta Diospa munayninga manam shumag rimaylachu caycan. Sinöga Santu Espiritupa munayninwan ruraymi caycan.

21 ¿Gamcuna imatatag munapäcunqui? ¿Castigag shamunätachu? O ¿cuyar ali shongüwan shamunätachu?

5

Madrastanwan tiyag runata paycunapita gargupäcunanpag Pablo ningan

1 Musyacasha gamcunachru jucniqui madrastanwan warminwannuy tiyaycanganta. Chaynuy ruranganga pasaypa pengacuypag jucham caycan. Chaynuyga Jesucristuman mana yäracog runacunachrüpis manam canchu.
2 Chaynuy caycarpis alitucurcanqui. Chaypa truquinga ¿manachu laquicärinqui? Chaynuy cawag runaga gamcunapita gargusham canman.
3 Noga quiquï gamcunacagchru mana carpis espiritümi gamcunawan caycan. Chaymi gamcunacagchru quiquï caycagnuypis mayna Jesucristupa jutinchru chaynuy rurag runata juzgashcä.
4 Gamcuna gotucaptiqui espiritüpis gamcunawanmi caycanga. Chaychrümi Señor Jesucristupa munayninwan
5 chay runa Satanasman entregasha cachun chaychru ushacänanpag. Ichanga Señor Jesucristo cutimuptin espiritun salvasham canga.
6 Gamcuna alabacur mana alitam rurarcanqui. Caynuy ninganta musyapäcunquim: “Walcala levadüra lapan mäsatam jacarichin”.
7 Chauraga gamcunapita jitaripäcuy chay levadüranuypis gamcunachru caycag runata. Chaynuypa capäcunqui levadüraynag mushog mäsapita tanta rurashanuy.* Rasunpaga gamcuna carcanqui Pascua fiestachru micuna levadüraynag tantanuymi. Pascuachru carni wañungannuymi† noganchipäga Jesucristo caycan. Pay maynam juchanchicuna raycu wañusha.
8 Chaynuy caycaptinga Pascua fiestanchita rurashun levadüraynag tantawannuypis alicunalata yarpar y rasuncaglata rimar. Ama rurashunchu levadürawan rurasha tantawannuyga lutancunata y mana alicunalata rurar.
9 Jucag carta apachimungächru nishcä olgupis warmipis jucwan jucwan puñucogcunawan mana gotucänayquipag canganta.

---

* **5:7 5.7** Manaräpis Pascua fiesta captin Israel runacuna wasincunapita lapan levadürata jitaripäcog. Pascua fiestachru Israel runacuna tantata micurga levadüraynaglata micapäcog. Levadüra tincuchisha caran juchaman y levadüraynag tanta tincuchisha caran Tayta Dios munangannuy cawayman. Pascua fiestapita y levadürapita musyanayquipag liyinqui Éxodo 12.15; 13.6-7.
† **5:7 5.7** Pascua fiestachru carnita wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui Deuteronomio 16.1-8.

10 Chay ningäwan manam nishcächu olgupis warmipis
jucwan jucwan puñogcunapita, malagcunapita,
suwacunapita, ïdulucunaman yäracogcunapita
ashucunayquipächu. Chay runacunawanga cay pachapita
aywacur imar-rämi mana shuntacanquipächu.
11 Canan ichanga niycä Jesucristuman yäracog caycarpis
olgupis warmipis jucwan jucwan puñogcunawan,
malagcunawan, ïdulucunaman yäracogcunawan,
washarimacunawan, borrächucunawan, suwacunawan
mana gotucäpächunayquipämi. Chaynuy runacunawanga
micunalayquipäpis ama gotucäpächuychu.
12 Nogapa manam ima munaynïpis canchu
Jesucristuman mana yäracogcunata juzganäpag.
Gamcunaga yäracog shuntacagcunata juzgapächuy.
13 Jesucristuman mana yäracogcunataga Tayta
Diosninchim juzganga. Chaymi chay jucha ruragta
gamcunapita jorgupächuy.

6

Jesucristuman yäracog caycar juezcunaman mana quejanacunanpag cangan

1 Maygayquipis gamcuna quejanacurga ¿imanirtag
Jesucristuman mana yäracog juezcunaman quejacog
aywapächunqui? Chaypa truquinga Jesucristuman
yäracogpura arregläpächuy.
2 ¿Manachu musyanqui gamcuna Jesucristuman
yäracogcuna lapan runacunata juzganayquipag canganta?
Chaynuy gamcuna paycunata juzganayquipag caycaptinga
¿manachu chaycunalapitaga juzgayta puedipächunqui?
3 ¿Manachu musyapächunqui angilcunatapis noganchi
juzgananchipag canganta? Chaynuy caycaptinga cay
pachachru cagcunalataga ¿imanirtag mana
juzgashwanchu?
4 Gamcuna imapitapis quejanacurga ¿imanirtag yäracog
shuntacagcuna mana alipag ricangan juezcunaman
quejanacog aywarcanqui?
5 Chaynuy niycä pengacärinayquipämi. ¿Manachu
gamcunachru jucniqui shumag tantiyag can wauguipura
panipura quejanacunganta arreglänanpag?
6 Chaynuy rurananpa truquinga quiquinpura
quejanacärin. Y Jesusman mana yäracog juezcunamanrag
quejanacunanpag aywapächun.
7 Quiquiquipura quejanacur maynam mana alita
rurapächushcanqui. Chaypa truquinga ¿imanirtag mana

upälacärinquichu? Suwapäshuptiquipis ¿imanirtag mana jaguiparinquichu?

8 Chaypa truquinga quiquiquipura mana alita ruranacurcanqui y quiquiquipura suwapänacurcanqui.

9 ¿Manachu gamcuna musyapäcunqui mana ali ruragcunaga Tayta Diospa munayninman mana chrayananpag canganta? Ama engañacäriychu: manam chrayangachu olgupis warmipis jucwan jucwan puñogcuna, ïdulucunaman yäracogcuna, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucogcuna, olgupura warmiwannuy puñucogcuna,

10 suwacogcuna, malagcuna, borrächucuna, washarimacuna.

11 Waquinniquicuna chaynuymi capäcurayqui. Canan ichanga limpiu capäcunayquipag armashanuypis juchayquicunapita perdunashana carcanqui. Dioslapäna carcanqui y juchaynagtanuyna chrasquircäshunqui. Chaynuy Tayta Diosninchi rurasha Señor Jesucristupa munayninwan y paypa Santu Espiritun cayninpa.

Jucwan jucwan mana puñucärinanpag tantiyachingan

12 Gamcuna nircanqui lapanpis munangayqui ali rurapäcunayquipag canganta. Ichanga manam lapanchu rurapäcunayquipag ali caycan. Nogapis munangäta rurämanmi. Ichanga imawanpis manam vincichicushächu.

13 Chaynuypis nipäcun: “Micuy pachrapämi, pachrana micuypag”. Ichanga Tayta Diosninchi ishcantapis ushacächingam. Pipis jucwan jucwan puñucunanpächu manam caycan. Cuerpunchega caycan Señor Jesucristupämi y Señor Jesucristunam cuerpunchipag.

14 Tayta Diosninchi Señor Jesucristuta cawarichimusha. Chaynuymi noganchitapis munayniyog car cawarichimäshunpag.

15 ¿Manachu musyapäcunqui cuerpuyquicuna Jesucristupa juc parti cuerpun canganta? Noga imaypis mana chrurämanchu Jesucristupa juc parti cuerpunta mañösa warmipa juc parti cuerpun cananpag.

16 ¿Manachu musyanqui juc runa mañösa warmiwan puñurga juc runanuylaman ticranganta? Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan: “Ishcanpis juc runanuylamanmi ticran”.✡

17 Ichanga Señor Jesucristuwan cagcunaga ishcanpis juc runanuylamanmi espiritualmente ticran.

✡ **6:16 6.16** Génesis 2.24

18 Ama jucwan jucwan puñucäriychu. Runa ima
juchatapis rurar manam cuerpunpa contranchu ruraycan.
Jucwan jucwan puñurmi ichanga quiquinpa cuerpunpa
contran ruraycan.
19 ¿Manachu musyapäcunqui Tayta Diosninchi
gopäcushungayqui Santu Espíritu tiyangan templunuy
capäcungayquita? Chaynuy captinga cuerpuyquicuna
manam gamcunapachu, sinöga Diospam.
20 Gamcunataga Tayta Diosninchim
rantipäcushushcanqui. Chaymi cuerpuyquicunawan
mana juchäcuypa Tayta Diosninchita respitäpäcunayqui.

7

Majanwan imanuy cananpag cangan

1 Canan nishayqui apachipäcamungayqui cartachru
tapucamangayquipita. Chay cartachru gamcuna
tapucamashcanqui: "¿Alichu canman runa warmiwan
mana puñuptin?" nir.
2 Ichanga olgupis warmipis jucwan jucwan mana
puñucunanpita olgucunapis warmiyogcama canman y
warmicunapis runayogcama canman.
3 Chaypitana majachacasha caycarnaga olgu rurananpag
cagcunata warminwan cumplinman y warmipis
runanwan cumplinman.
4 Majachashapanaga warmipa cuerpun manam
quiquinpanachu sinöga gosanpanam y gosanpa
cuerpunpis mana quiquinpanachu sinöga warminpanam.
5 Chaymi gamcuna jucniqui jucniquipis cuerpuyquita
mana nieganacärinayquichu. Tayta Diosninchita
rugacärinayqui junagcuna cuerpuyquita
nieganacunayquipag parlasha imasha carga chay
junagcuna nieganacärinquiman. Chaypitana ichanga
imaypis capäcungayquinuyla yapay capäcunquiman.
Chaynuyla nieganacur capäcuptiquega mana
awantäpäcuptiqui Satanás maygayquitapis
juchäcarachishunquimanmi.
6 Caynuy niycä mana mandarchu sinöga chaynuy ruray
ali cananpag captinmi.
7 Nogalapitaga alim canman lapayquipis noganuyla
capäcuptiqui. Ichanga Tayta Diosninchi chrurasha
waquinta majayog cananpag y waquinta majaynag
cananpag.
8 Japalarag cagcunata y viudacunata nï noganuy
majaynagla quëdacuptin ali canganta.

9 Ichanga mana awantacuyta puedirga majachacuchun.
Mas ali canga majachacunan runapis warmilapag
warmipis runalapag yarparaycar cawanganpitaga.
10 Ichanga majachacusha cagcunata cay mandamientuta
nï (manam nogapa yarpaylächu sinöga Señor
Jesucristupam)*: Warmi majanpita ama raquicächunchu.
11 Warmi majanpita raquicarga majaynagla
quëdacuchun. Majayog cayta munarga majanwan
amistächun. Runapis warminpita ama raquicächunchu.
12 Waquinpita nishayqui (ichanga cay ningä nogapa
yarpaylämi manam Señor Jesucristupitachu): Maygan
wauguicunapapis warmin Jesucristuman mana yäracog
captin y paywan tiyayta munaptin chay waugui ama
warminpita raquicächunchu.
13 Chaynuy maygan warmipapis runan Jesucristuman
mana yäracog captinga y paywan tiyayta munaptinga ama
raquicächunchu.
14 Jesucristuman mana yäracog runan Jesucristuman
yäracog warmin cayninpa Tayta Diospag raquishana
caycan. Chaynuypis Jesucristuman mana yäracog warmin
Jesucristuman yäracog runan cayninpa Diospag
raquishana caycan. Mana chaynuy captinga wamrancuna
Diospag mana raquishachu carcan. Rasunpaga
wamrancuna Diospag raquishanam carcan.
15 Ichanga Jesucristuman mana yäracogcunaga
raquicayta munarga raquicächun. Mayganpis manam
obligäduchu caycan tiyananpag. Gamcunata Tayta
Diosninchi jauca cawapäcunayquipämi
chrurapäcushushcanqui.
16 Gam warmicag, capaschrar runayquita
salvanquimanpis. Gam runacag, capaschrar warmiquita
salvanquimanpis.

Tayta Diosninchi chrurangan höra imanuypis cangannuyla cawanapag yachrachingan

17 Imanuy captinpis jucnin jucninpis Señor Jesucristo
imanuypis cananpag chrurangannuy cawachun.
Chaynuypis Tayta Diosninchi chrurangan höra cangannuy
cawachun. Jesucristuman yäracog lapan shuntacagcuna
chaynuy cananpämi nï.
18 Circuncidasha caycaptiqui Tayta Diosninchi chrurasha
cashuptiquega ama mana circuncidächicushanuyman
rurachicuynachu. Circuncidäni caycaptiqui Tayta

* **7:10** **7.10** Majayogcuna majanpita mana raquicänanpag Jesucristo yachrachinganta masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 5.32; 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18.

Diosninchi chrurasha cashuptiquega amana
circuncidächicuynachu.
19 Circuncidasha o mana circuncidasha cangayquipitaga
mas ali caycan Tayta Diosninchipa mandamientunta
cäsucuymi.
20 Jucnin jucninpis quëdacuchun Tayta Diosninchi
chrurangan höra imanuypis cangannuy.
21 Esclävu caycaptiqui Tayta Diosninchi chrurasha
cashuptiquega ama yarpachracuychu. Esclävu
caycangayquipita yargucunayquipag captinga ichanga
yargucunquiman.
22 Pipis uyway caycaptinna Jesucristuman
yäracunanpag Tayta Diosninchi chrurasha captin
Jesucristum libri cananpag chrurasha. Chaynuy pipis libri
caycaptinna Jesucristuman yäracunanpag Tayta
Diosninchi chrurasha captin uyway cangannuy Jesucristo
mandangalantana ruranapag caycan.
23 Gamcunata Tayta Diosninchim
rantipäcushushcanqui. Chaymi pï runapa
munayninchrüpis manana capäcunquimannachu.
24 Wauguicuna panicuna, jucnin jucninpis imanuypis
caycangannuy Tayta Diosninchi chrurangan höra
cangannuy cananpag paywan cacuchun.

Majaynagcunapita yachrachingan

25 Japalarag jipashcunapag Señor Jesucristo manam ima
mandamientutapis nimashachu. Ichanga Señor Jesucristo
cuyapämayninpa yäracuypag car caynuymi yarpaynï.
26 Nogapitaga ali canman pipis caycangannuy
quëdacunanpag. Chaynuy quëdacunman canan wichan
fiyupa nacaycanganchinuy mas fiyupa mana nacananpag.
27 Majachacunayquipag parlasha caycarnaga warmita
jaguiriyta ama ashiychu. Japala carga warmita ama
ashiychu.
28 Majachacurga manam juchäcuycanquichu. Chaynuy
jipashpis majachacurga manam juchäcuycanchu. Ichanga
majachacogcuna nacapacäringam. Chaynuy cananta
manam munächu.
29 Wauguicuna panicuna, cayta nishayqui: Walca
tiempulanam cay pacha canga. Chaynuy caycaptinga
warmiyogcuna warmiynag cangannuy cawapäcunman.
30 Laquisha cagcuna mana laquisha caycagnuy
cawapäcunman. Cushisha cagcuna mana cushisha
caycagnuy cawapäcunman. Rantegcuna imata rantirpis
quiquinpatanuyga ama charanmanchu.

31 Cay pachachru imaycayogpis cagcuna imanpis mana
cagnuy cawapäcunman. Cay ricanganchi pacha
ushacaycannam.

32 Noga munä yarpachracular mana
cawapäcunayquitam. Majaynag runacunaga mas
yarpachracun Señor Jesucristo munangalanta ruraytam.
33 Majayog runacunaga mas yarpachracun imaycatapis
ashiyta y warminta ali cawachiytam.
34 Chaynuymi warminpäpis y Señor Jesucristupäpis
yarpachracun. Chaynuylam majaynag warmicunapis y
japalarag jipashcunapis lapan shongunpa Señor
Jesucristulapag yarpachracärin. Majayog warmicunam
ichanga yarpachracärin imaycatapis ashiyta y gosanta ali
cawachiyta.
35 Chaycunata nï gamcuna ali canayquita munarmi,
manam gamcunata amacharchu. Chaycunata nï ali
cawapäcunayquipag y juc yarpayla Señor Jesucristo
munangannuyla cawapäcunayquipag.

36 Ichanga pipis parlayninwan majachacuyta munarga,
majachacunanpänuyna watan captinga, yarpaynin
chaynuy cananpäna captinga munanganta rurachun.
Majachacuchun. Majachacuyga manam juchachu.
37 Ichanga pipis munanganta ruranan caycaptinga, mana
majachacunanpag pipis mana obligaptinga, mana
majachacunanpag pasaypa yarpachracusha carga alitam
ruraycan.
38 Chaynuypa parlag masinwan majachacurga alitam
ruraycan. Mana majachacurga mas alitam ruraycan.

39 Majachacusha warmega gosan cawangancamaga
majanpita ama raquicächunchu. Gosan wañuruptinmi
ichanga libri quëdan munarga piwanpis
majachacunanpag. Ichanga majachacurga majachacuchun
Jesucristuman yäracog runawan.
40 Yarpaynïpitaga mas cushisha canman yapay manana
majachacurna. Chaynuy niycä nogapis Tayta Diospa
Espiritunpa munayninchru cangäta yarparmi.

8

Ïdulucunapag chrurasha micuyta micunanpag o mana micunanpag yachrachingan

1 Cananga nishayqui ïdulucunapag chrurasha
micuypita.* Musyanganchinuypis “Lapanchim yachrag
canchi”. Ichanga yachranganwan runa runatucun.
Cuyapäcog canganmi ichanga runamasinpag ali.
2 Mayganpis yachrag canganta yarparga manarämi
rasunpa yachrananpag cagta yachranrächu.
3 Ichanga Tayta Diosta cuyaptinga pay Tayta Diospita
reguisham caycan.

4 Ïdulucunapag chrurasha micuycunapita micunapag
canganpita, musyanganchinuypis “Ïdulucunapaga cay
pachachru manam ima munayninpis canchu”, “Cay
pachachrüga juclaylam Dios caycan”.
5 Cieluchrüpis y cay pachachrüpis “dios” jutiyogcuna
captinpis (rasunpa caycan achca “dioscuna” y
“señurcuna”)
6 noganchipäga juclaylam Dios. Paymi Taytanchi. Paymi
lapanta camaran y noganchi pay mandanganta rurarmi
cawanchi. Chaynuypis juclaylam Señor Jesucristo. Pay
cayninpam Dios lapanta camaran y noganchipis pay
cayninpam caycanchi.

7 Manam lapanchu musyapäcun ïdulucuna
munayniynag canganta. Waquincuna ïdulucunata
adorayta yachracasha carmi chay ïdulucunapag
chrurasha micuycunata micurga ïdulucunata
adorarcangantanuyrag yarparcan. Chaynuy rurar
juchäcuycanganta yarpäpäcun.
8 “Micuy manam Tayta Diosninchi
chrasquimänanchipächu ni mana
chrasquimänanchipächu caycan. Micurga manam mas
alichu cashun; mana micurga manam peurchu cashun”.
9 Ichanga “lapan micuypis micunalapämi” nir micurga
cuydädu mana musyag yäracogcunata
juchäcarachinman.
10 Gam musyaycar ïdulucunata adoränancagman
jamaycur ïdulucunapag chrurasha micuyta micuycagta
maygan mana musyagpis ricashushpayquega paycunapis
ïdulucunapag chrurasha micuyta micurpis
micurunmanmi.

---

* **8:1 8.1** Chay wichanga uywacunata ïdulucunapag pishtapäcog. Chay aychata ïdulucunata adoränancagchru micur Jesucristuman mana yäracog runacuna ïdulucunata adoräpäcog. Waquinna Jesucristuman yäracogcuna yarpäpäcuran chay aychata ïduluta adoränancagchru micurga juchäcuycanganta. Waquinna yarpäpäcuran mana juchäcuycanganta. Chaynuy canganpitam apóstol Pabluta tapucäriran.

11 Chaynuy musyaycar rurangayquipitam Jesucristo pay
raycu wañusha caycaptinpis mana musyag wauguega
panega Jesucristuman yäracuycanganta jaguiriycunga.
12 Mana musyag wauguicunata panicunata lutanta
yarpächir quiquin Jesucristupämi lutanta rurarcanqui.
13 Chaymi chay micungä janan wauguï panï
juchächuyman chrayaptinga imaypis aychata mana
micushächu juchächuyman mana chrayananpag.

9

Rasunpa apóstol canganta Pablo ningan

1 Gamcuna manam niegapächamanquimanchu nogapis
libri caycangäta y apóstol cangäta. Noga Señor
Jesucristuta ricarämi. Gamcunam Señor Jesucristupa ali
willacuyninta willapaptï chrasquicärishcanqui.
2 Capas waquinpäga apostulpis mana cächu.
Gamcunapämi ichanga apóstol cä. Gamcuna Señor
Jesucristuman yäracuyniquipam musyacan apóstol cangä.
3 Chay jamurpämagcunata caynuy nï:
4 Nogacunapis micuyta upuyta yachrapächümi.
5 ¿Chaynuypis manachu waquin apostulcunanuy, Señor
Jesucristupa wauguincunanuy y Pedrunuy Jesucristuman
yäracog warmïta nogacunapis pusharäman?
6 ¿Acäsu Bernabëwan nogalachu mantinicärinäpag
arupächunä?
7 ¿Pitag soldädu canman quiquinpa gastuncunawan?
¿Pitag plantangan üvaspa wayuyninta mana micunchu?
¿Pitag üshata michir gapircur lëchinta mana upunchu?
8 Cayta manam runapa yarpaynilantachu niycä. Chayta
Moisés escribingan leycunachrüpis niycanmi.
9 Moisés escribingan leycunachru nin: "Trïgu jarog
törucunapa shiminman bozalta ama chrurapaychu".✡
Chaynuy Tayta Diosninchi niycan manam törucunapita
laquicurchu.
10 Sinöga noganchipita laquicurmi noganchicuna raycu
leyta escribichiran. Chaynuy captinmi trïgu murog y trïgu
cosechag arun cosëchapita chrasquinan raycu.
11 Nogacunam muruta murognuypis gamcunata
Jesucristupa willacuyninta willapäpächushcä. Chaymi
cosechagnuypis gamcunapita imalatapis
chrasquipächüman.
12 ¿Waquincunapis gamcunapita chrasquircaptinga
nogacunapis manachu gamcunapita chrasquipächüman?

✡ **9:9 9.9** Deuteronomio 25.4

Ichanga gamcunapita chrasquipäcunä caycaptinpis imanuy nacarpis manam gamcunata imatapis chaypita nipäcushcächu Jesucristupa willacuynin mas mashtacänan raycu.

13 Gamcuna musyapäcunquim templuchru arogcunaga templupita chrasquipäcunganta. Altarchru yanapagcunapis altarcagchru pishtangan uywacunapita chrasquipäcunganta.

14 Chaynuymi ali willacuyta willacogcunapaga chaypita chrasquipäcunanpag canganta Señor Jesucristo niran.✡

15 Ichanga chaynuy caycaptinpis noga pitapis manam imatapis nishcächu. Chaynuypis manam gamcunapita imalatapis chrasquipäcunä raycuchu cay cartachru gamcunata niycä. Chaynuy ruranäpa truquinga wañucushäpis. Chaynuy cangäpita noga cushicümi. Chaypita pipis manam jamurpämanmanchu.

16 Jesucristupa ali willacuyninta willacungaläpita noga manam cushicüchu. Noga chayta imaycanuypapis ruranämi caycan. ¿Mana willacuptïga imanuyrag cashag?

17 Quiquiläpita willacurga cobrämanmi. Ichanga manam quiquiläpitachu willacuycä sinöga Tayta Diosninchi willacunäpag chruramasha captinmi willacuycä.

18 Noga pitapis mana cobraypa Jesucristupa willacuyninta willacungäpitam cushisha caycä. Chay willacungäpita pägasha canäpag captinpis mana cobraypa willacuycä.

19 Pipa munayninchru mana caycarpis lapanpa munayninnuy ricacushcä. Chaynuy caycä mas achca runacuna Jesucristuta chrasquicunan raycum.

20 Chaymi Israel runacunawan carga paycunanuy nogapis cashcä paycuna Jesucristuman yäracärinan raycu. Chaynuypis Moisés escribingan leycunata cäsucogcunawan carga chay leycunata cäsucushcä paycunapis Jesucristuman yäracärinan raycu. Chay leycunata mana cäsucunä captinpis chaynuy rurashcä.

21 Chaynuypis Moisés escribingan leycunata mana cäsucogcuna mana cäsucungannuy nogapis cashcä Jesucristuman yäracärinan raycu. Chaynuy cashcä Tayta Diosninchipa leynincunata cäsucur cawaycarmi. Rasunpaga Jesucristupa leynin ningannuymi cawaycä.

22 Shumag mana yäracogcunawan car nogapis paycunanuymi cashcä Jesucristuman mas yäracunan raycu. Lapan paycunanuy cashcä imanuypapis maygalanpis Jesucristuman yäracur salvacunan raycum.

✡ **9:14 9.14** San Lucas 10.7

23 Chay lapanta ruraycä Jesucristupa willacuyninta
willacunä raycum. Willacuycä Jesucristuman yäracur
runacuna cushicäriptin nogapis cushicunä raycum.
24 Gamcuna musyapäcunquim cörriychru achcag
yalinacuptin gänagcagla premiuta chrasquinganta.
Chaynuy gamcunapis premiuta
chrasquipäcunayquipanuypis shumag cawapäcuy Tayta
Diosninchipa ñaupagninman chrayapäcunayquipag.
25 Cörrinanpag shumag camaricärinan. Chaynuy
camaricun gänar chaquicäcog jachrapita coröna rurasha
premiuta chrasquinalanpämi. Noganchim ichanga
camaricuycanchi mana ushacag corönata
chrasquinanchipag.
26 Chaymi noga gapra runanuychu mana cörrï ni
pelyarpis pelyangä runata mana chrayachegnuychu caycä.
27 Chaypa truquinga quiquïta cäsucunäpag cuerpüta
castigagnuymi caycä. Jesucristupa ali willacuyninta
willacurpis capas “Tayta Diospa ñaupagninman mana
chrayashäpis” nirmi.

10

Israel runacuna Diosta mana cäsucur cawangannuy mana cawanapag yachrachingan

1 Wauguicuna panicuna, manam munächu unay
ayllunchicunata pucutay lantuparanganta y “Puca lamar”
jutiyog lamarta pasapäcunganta gongapäcunayquita.
2 Chaynuy Moiseswan lapan juc runanuyla capäcuran
pucutay lantuparanganwan y Puca Lamarpa
pasapäcunganwan bautizashanuy car.
3 Chaynuypis lapanmi cielupita ratamog micuyta
micapäcuran.✡
4 Chaynuypis chagapita Tayta Diosninchi
pashtachimungan yacutapis lapan upupäcuran.✡ Chay
yacu pashtamog chaga Jesucristunuymi caran. Pay
paycunawanmi caycaran.
5 Chaynuy captinpis Tayta Diosninchi achcagwan
rabyaran. Chaymi chay runacuna chunyag jircachru
wañusha jitaraycar quëdapäcuran.
6 Chaynuy lapan pasaran ricacunanchipag paycunanuy
lutancunata rurayta mana ashinanchipämi.
7 Chaymi waquin adoräpäcungannuypis ïdulucunata
ama adoräpäcuychu. Paycuna chaynuy rurapäcunganpita
Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuy niycan:

✡ **10:3 10.3** Éxodo 16.4-31 ✡ **10:4 10.4** Éxodo 17.1-7; Números 20.2-13

“Runacuna micapäcunanpag y upyapäcunanpag jamacäriran. Chaypitana dansapäcunanpag sharcapäcuran”.✡

8 Chaynuypis waquincuna rurapäcungannuy jucwan jucwan ama puñushunchu. Chaynuy rurapäcunganpitam juc junaglachru ishcay chrunca quimsa waranga (23,000) wañupäcuran.✡

9 Waquincuna rurapäcungannuypis Señor Jesucristuta munanganchita ama rurachiyta munashunchu. Chaynuy rurapäcunganpitam culebra caniptin wañupäcuran.✡

10 Chaynuypis waquincuna rimapäcungannuy Tayta Diosninchipa contran ama rimapäcuychu. Chaynuy rimapäcunganpita Tayta Diosninchipa angilnin paycunata wañuchiran.✡

11 Unay castanchicunata cay lapan pasaran noganchi ricacunanchipämi. Noganchipis chaynuy mana rurananchipag Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis escribiraranmi. Chay caran noganchi cay pacha ushanan wichanchru cawagcuna musyananchipämi.

12 Chaymi cuydädu Tayta Diosninchi munangannuy cawaycangayquita criyir gamcuna juchäcuyman chrayarärinquiman.

13 Gamcunata imalapis juchäcachiyta munapäcushuptiqui chaynuypis waquin runacunata juchäcachiyta munapäcun. Diosninchiman yäracuyta puedinqui; pay musyanmi maycamala awantänayquipag cagtapis. Ichanga juchäcuyman manaräpis chrayaptiquim Tayta Diosninchi yanapäshunqui juchäcunayquipag caycagpita yargunayquipag. Chaynuy yanapäshuptiqui awantäpäcunqui.

Ïdulucunata mana adoränanpag yachrachingan

14 Cuyay wauguicuna panicuna, ïdulucunata ama adoräpäcuychu.

15 Tantiyacog runacunatam niycä. Quiquiquicuna tantiyacäriy imata niycangätapis.

16 Tayta Diosninchita agradecicur vïnuta upur Jesucristo noganchi raycu yawarninta jichrar wañungantam yarpanchi y Jesucristuwan juc runanuylam caycanchi. Chaynuypis tantata partircur micur Jesucristo cruzchru wañunganta yarpanchi y Jesucristuwan juc runanuylam caycanchi.

17 Achca carpis juc tantalapitam micunchi. Chaymi juc runanuyla lapanchipis caycanchi.

✡ **10:7 10.7** Éxodo 32.6 ✡ **10:8 10.8** Números 25.1-9 ✡ **10:9 10.9** Números 21.4-7 ✡ **10:10 10.10** Números 14.1-38

18 Tayta Diosninchipag pishtangan uywacunapita Israel
runacuna micur paycunapis Tayta Diosninchiwan juc
runanuylam carcan.
19 Cayta niycä manam ïdulucuna munayniyog
cangantachu. Chaynuypis niycä manam ïduluta
chrurapangan aycha juc aychapita mas alicag
cangantachu.
20 Cayta niycä Diosman mana yäracogcunaga
ïduluncunapag uywacunata chrurarga Tayta Diospag
mana chrurarcangantam sinöga diablucunapag
chrurarcangantam. Noga manam munächu
diablucunawan juc runanuyla capäcunayquita.
21 Gamcuna manam Señor Jesucristupa vïnunpita
upurcur diablucunapa vïnunpitapis upunquimanchu.
Chaynuypis manam Señor Jesucristupa micuyninpita
micurcur diablucunapa micuyninpitapis micunquimanchu.
22 ¿Acäsu Tayta Diosninchita rabyachiytachu
munarcanqui? ¿Acäsu noganchega paypita mas fuertichu
canchi?
23 Gamcuna nircanqui lapanpis munangayqui ali
rurapäcunayquipag canganta. Ichanga manam lapanchu
rurapäcunayquipag ali caycan. Munangayquita
rurapäcuptiquipis lapanchu manam yäracog
masinchipäga ali caycan.
24 Quiquilayqui ali canayquipäga ama ashinquimanchu.
Sinöga waquinpis ali cananpag ashinquiman.
25 Aychata rantirga ïdulucunapag chruranganta o mana
chrurangantapis mana tapupaypa rantiy.
26 Chaynuy caycan cay pacha y chaychru cagcuna Tayta
Diosninchipa captinmi.✡
27 Pipis Jesucristuman mana yäracog runa
gayachishuptiqui munarga ayway. Micuyta
garashuptiquega mana tapupaypa micunqui.
28 Mayganpis chay aychaga ïdulucunata chrurapangan
aycham nishuptiquega willashogniqui runa
juchäcuycangayquita mana yarpänanpag ama
micunquichu.
29 Chaynuy niycä chay runa juchäcuycangayquita mana
yarpänanpämi, manam gam juchäcuycangayquita
yarpänayquipächu.
Noga munangäta rurangä waquincunapag mana ali
canganta yarpänanta manam munächu.
30 Micuypita Tayta Diosta agradecicur micuycaptïga
¿imanirtag pipis jamurpämanman?

✡ **10:26 10.26** Salmo 24.1

31 Chaymi micurpis, upurpis y imata rurarpis
rurapäcunayqui Tayta Dios alipag ricasha cananpag.
32 Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Tayta
Diosman yäracog shuntacagcunatapis ama
juchäcachiychu.
33 Noga imanuypapis lapanpag lapanta alitam ruraycä.
Quiquilä ali canäpächu manam ashiycä sinöga waquinpis
ali cananpämi ashiycä. Chayta noga rurä
salvacärinanpämi.

11

1 Jesucristo cawangannuy cawangäta
ricapäcungayquinuy gamcunapis cawapäcuy.

Warmicuna Tayta Diosninchita adoränanpag
shuntacanganchru imanuy cananpag cangan

2 Cushisha caycä gamcuna imaypis yachrachingäta
yarpäpäcungayquipita. Chaynuypis yachracungäcunata
yachrachingäcunata imaypis mana
gongapäcungayquipita.
3 Ichanga cayta tantiyanayquitam munaycä. Cristum
cada runapa mandagnin. Runam warminpa mandagnin.
Tayta Diosnam Cristupa mandagnin.
4 Juc runa Tayta Diosta rugacur o pay musyachinganta
willacur umanta manam imawanpis chapacunmanchu.
Chaynuy rurarga Jesucristutam manacagman chruraycan.
5 Warmicuna umanta chapacüni rugacur o Tayta
Diosninchi musyachinganta willacur gosantam
manacagman chruraycan. Chaynuy rurarga agchanta
galay galar rutucushanuymi caycan.
6 Umanta warmi mana chapacurga agchantapis pasaypa
rutuchicuchun. Warmipag agchanta pasaypa rutuchicuy o
agchanta galay galar rutuchicuy pengacuypag captinga
umanta chapacuchun.
7 Runaga quiquin Tayta Diosninchi nirag carmi y runa
cayninpa Dios alipag ricasha carmi umanta mana
chapacunmanchu. Warmim ichanga runa ali ricasha
cananpag caycan.
8 Chaynuy caycan warmipita runata Tayta Diosninchi
manam camanganpitachu sinöga runapita warmita
camanganpitam.
9 Chaynuypis manam warmi jananchu runata camasha,
sinöga runa jananmi warmita camasha.
10 Chaynuy captinmi y angilcuna jananmi warmicuna
umanta chapacunan.

11 Chaynuy captinpis Señor Jesucristuman
yäracogcunachru warmi mana captinga runa manam
canmanchu. Runapis mana captinga warmi manam
canmanchu.
12 Warmita olgupitam Tayta Diosninchi camasha.
Chaynuypis warmipitam olgupis yurin. Y chay lapanta
Tayta Diosninchim camasha.
13 Wauguicuna panicuna shumag parlanacäriy.
¿Alichurag canman warmicuna umanta chapacüni Tayta
Diosninchita rugacuptin?
14 Musyanganchinuypis olgucunapäga pengaypämi
warminuypis agchanta wiñachicungan.
15 Warmipämi ichanga ata agchayog cay shumag ali
caycan. Paycunapa ata agchan caycan umanta
chapananpämi.
16 Ichanga pipis chaycunapita lïtuyta munarga
musyanan nogacunapis ni Jesucristuman yäracog
shuntacagcunapis juc mas costumbrita mana
musyapäcungäta.

Corintuchru cag yäracogcuna Santa Cënata shumag mana upupäcungan

17 Canan cay nimunäpag cagchru manam gamcunata
alabarchu nimushayqui. Gamcuna ali canayquipag
shuntacangayqui mana ali caymanmi chrurarcäshunqui.
18 Chay shuntacäpäcungayquichru quiquiquipura
raquicasha capäcungayquitam nipäcamasha. Chaynuy
rasunpa cangantanuymi criyiycä.
19 Au, chaynuy gamcuna raquicäpäcunayquipämi
caycan. Chaynuypam musyacanga maygayquipis Tayta
Diosninchiman rasunpa yäracäringayqui.
20 Chaynuy raqui raqui shuntacasha micapäcungayqui
mananam Señor Jesucristupag Santa Cënanachu.
21 Micuna höra chrayamuptinnash jucniqui jucniquipis
micuyniquicunata apapäcungayquita micurcanqui.
Chaycama waquincunaga micanaycarshi quëdapäcun.
Waquincunaga asta borrachäpäcunshi.
22 ¿Gamcunapa manachu wasiquicuna can maychru
micapäcunayquipäpis upupäcunayquipäpis? ¿Imanirtag
Diosman yäracog shuntacagcunata despreciapäcunqui y
micuyniynag cagta pengayman chrurapäcunqui?
¿Gamcunata imatatag nishayqui? ¿Gamcunata
alabäshayquichu? ¡Chaypita manam alabäshayquichu!

Santa Cënata Jesucristo yachrachinganpita willapangan (San Mateo 26.26-29; San Marcos 14.22-25; San Lucas 22.14-20)

23 Santa Cëna costumbrita Señor Jesucristo ruranganta
yachrachipäcamangalantam nogapis gamcunata
yachraycächï. Wañuchisha cananpag entregänan
chacaymi Señor Jesucristo tantata aptacuran.
24 Nircur Tayta Diosta agradecicurir tantata partircur
niran: "[Charipäcuy y micapäcuy.] Cay tantaga cuerpümi
caycan; gamcuna raycum noga wañuchisha cashag.
Caynuy rurapäcuy gamcuna raycu wañungäta
yarpäpäcunayquipag".
25 Chaynuypis cënayta usharcurna vïnuyog cöpata
aptarcur niran: "Cay cöpachru caycag vïno yawarnïmi y
chaywanmi Tayta Diosninchi mushog conträtuta runawan
ruranga. Chaymi vïnuta upurga imaypis yarpäpäcunqui
gamcuna raycu wañungäta".
26 Señor Jesucristo cutimungancama cay tantata micur y
cay väsupita vïnuta upur imaypis pay wañunganta
willapäpäcunqui.

Santa Cënata shumag tantiyacurir upupäcunanpag yachrachingan

27 Chaymi pipis Señor Jesucristuta mana alipag ricaycar
Santa Cënachru tantata micurga y väsupita vïnuta upurga
Señor Jesucristupa cuerpunta y yawarninta manacagpag
chrurar juchäcuycan.
28 Puntata jucnin jucninpis tantata manaräpis micur y
vïnuta manaräpis upur waquincunawan imanuypis
caycanganta yarpachracärinman. Nircur-rag tantata
micunman y vïnuta upunman.
29 Jesucristupa cuerpun imapag cangantapis mana
musyaycar Santa Cënachru tantata micuptinga y väsupita
vïnuta upuptinga castigasha canalanpämi micuycan y
upuycan.
30 Chaynuy rurapäcungayquipitam achcag
gueshyarcanqui y waquincuna wañupäcushana.
31 Imanuy caycanganchitapis shumag tantiyacushaga
Tayta Diosninchi manam castigämashwanchu.
32 Ichanga Señor Jesucristo castigaycämanchi
yachracunanchipämi. Chaynuypa juchäcogcunawan iwal
castïguman mana gaycusha cananchipag.
33 Wauguicuna panicuna, chaymi micunayquipag
shuntacarga lapayqui shuwaränacärinqui.
34 (Maygayquipis micanarga wasiquichru
micapäcamunqui.) Shuntacangayquichru chaynuy
rurangayquipita Tayta Diosninchi mana
castigäshunayquipag.

Waquinpitaga shamurnam arregläshag.

12

Ima rurayta yachrag canapäpis Santu Espíritu runata chrurangan

1 Wauguicuna panicuna, musyapäcunayquipag runa
ima rurayta yachrananpäpis Santu Espíritu
chruranganpitam cananga nishayqui.
2 Gamcuna musyapäcunquim Jesucristuman manarag
yäracäriptiqui imaycanuypapis mana rimag
ïdulucunaman adorag pushasha capäcungayquita.
3 Chaymi cayta musyapäcunayquita munä: manam pipis
Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan rimar "Jesucristo
castigasha cachun" ninchu. Ichanga pipis "Jesucristo
Señurmi" nir rimagcäga Santu Espiritupa
munayninwanmi rimaycan.

4 Runa ima ruraytapis yachrananpag tucuy niragmi
caycan. Ichanga ima ruraytapis yachrananpag Santu
Espiritulam chruran.
5 Tucuynuypam Tayta Diosninchi mandanganta
ruranapag caycan. Ichanga imata ruranapäpis Señor
Jesucristulam chruran.
6 Diospa munaynin tucuy niragmi caycan ruranapag.
Ichanga lapanta rurananpag Tayta Dioslam munayniyog
caycan lapan runata rurachinanpag.

7 Santu Espíritu imanuy cangantapis Tayta Dios
musyachin jucnin jucnintapis ima ruray yachrag
cananpäpis Santu Espíritu chruraptinmi. Chay
yachranganwan waquinta yanapänanpag.
8 Waquincuna Santu Espiritupita chrasquin
tantiyacagpag parlay yachrag cananpag. Waquinnam chay
Santu Espiritulapita chrasquin shumag yachrag cayninwan
waquintapis shumag yachrachinanpag.
9 Waquinna chay Santu Espiritulapita Tayta Diosman
shumag yäracunanpag yäracuyta chrasquin. Waquinna
chay Santu Espiritulapita gueshyagcunata
cuticächinanpag chrasquin.
10 Waquintana chruran milagrucunata rurananpag.
Waquinta chruran Tayta Dios musyachinganta
willacunanpag. Waquinta chruran Santu Espíritu
ruraycächinganta o juc espiritu ruraycächinganta
tantiyananpag. Waquinta chruran tucuy nirag mana
yachrangan idiomacunachru rimananpag. Waquinta
chruran mana yachrangan idiomacunachru rimaptin ima
niycangantapis tantiyachinanpag.

11 Cay lapanta ruran quiquin Santu Espiritulam. Quiquin
munangannuymi ima rurayta yachrag cananpäpis jucnin
jucnintapis chruran.

Jesucristupa cuerpunman tincuchiypa yachrachingan
12 Runapa cuerpun achca partiyog carpis juc cuerpulam.
Chaynuymi Jesucristuman yäracogcunapis Jesucristupa
juc cuerpunnuyla carcan.
13 Bautizacunganchinuy Santu Espirituta
chrasquishcanchi juc cuerpunuyla cananchipag. Israel
runa carpis o mana Israel runa carpis, uyway carpis o
mana uyway carpis juc cuerpunuyla caycanchi.
14 Runapa cuerpun manam juc partiyoglachu sinöga
achca partiyogmi.
15 Chraquipis "Maqui mana caycarga manam
cuerpupachu cä" niptinpis ¿manachu chay cuerpulapa?
16 Rinripis "Mana ñawi caycarga manam cuerpupachu
cä" niptinpis ¿manachu chay cuerpulapa?
17 Lapan cuerpo ñawila captinga ¿imawanrag
mayashwan? Chaynuypis cuerpo rinrila captinga
¿imawanrag asyaytapis mayashwan?
18 Ichanga Tayta Diosninchi cada partita cuerpuman
munangannuymi chrurasha.
19 ¡Lapan juc partilan captinga cuerpo imanuypatag
canman!
20 Rasunpaga achca particuna captinpis cuerpoga
juclaylam.
21 Ñawi manam maquita ninmanchu: "Gamta manam
nisitächu". Chaynuy umapis chraquita mana ninmanchu:
"Manam gamta nisitächu".
22 Chaypa truquinga cuerpuchru mas delicädu nirag
particagcunatam mas nisitanchi.
23 Cuerpuchru juc parti mana välegcag niragtam mas
shumag chapacunchi. Y pengacuypag cagcunatapis
shumag chapacunchi.
24 Cuerpunchichru alipag ricasha cagcunataga manam
chaynuychu chapanchi. Tayta Diosninchega cuerpunchita
rurar juc parti mana väleg nirag captinpis alipag
ricanapämi chrurasha.
25 Chaynuy Tayta Dios chrurasha cuerpuchru jucninpis
jucninpis yanapänacunanpag manam raquicänanpächu.
26 Cuerpuchru maygan partipis nanaptin chay partiwan
lapan partim mana ali ricacun. Maygan partitapis alipag
ricashaga chay partiwan lapan partim cushicärin.
27 Gamcunaga Jesucristupa cuerpunnuymi carcanqui. Y
jucniqui jucniquipis juc partinuy carcanqui.

28 Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru Tayta
Diosninchi chrurasha waquinta apostulcuna cananpag,
waquinta Diospa willacognin cananpag, waquinta
yachracheg cananpag, waquinta milagrucunata
rurananpag, waquinta gueshyagcunata cuticächinanpag o
yanapag o yächicog o tucuy nirag mana yachrangan
idiomacunachru rimananpag.
29 Manam lapanchu apostulcuna, Diospa
willacognincuna. Manam lapanchu yachrachegcuna ni
manam lapanchu milagruta rurapäcun.
30 Manam lapanchu gueshyagcunata cuticächin. Manam
lapanchu mana yachrangan idiomacunachru rimapäcun y
chay idiomacunachru rimanganpita mana lapanchu ima
niycangantapis tantiyachiyta yachrapäcun.
31 Gamcuna mas alinnincagcunata rurayta
ashipäcunquiman.
Mas alicag canganta canan ricachishayqui.

13

Cuyanacuypita yachrachingan
1 Runacuna rimangan mana yachrangä idiomacunata y
angilcuna rimangan idiomacunata rimarpis cuyacuynï
mana captinga broncinuypis suenaglam o platïllu büllata
rurar suenagnuylam caycä.
2 Tayta Diospa willacognin carpis, pipis mana
musyanganta lapanta musyarpis, lapanta yachrag carpis,
jirca juc lädupita juc läduman ashunanpag yäracuynï
captinpis, cuyacuynï mana captinga imapäpis manam
välïchu.
3 Imaycäcuna charangäta pobricunata aypurpis o
rupaypa wañurpis cuyacuynï mana captinga chay
rurangäcuna nogapag manam välinchu.
4 Cuyacog cagcunaga awantacunmi. Cuyapäcogmi
capäcun. Manam envidiosuchu. Manam ali tucärinchu ni
runa tucärinchu.
5 Manam manacagcunata ruranchu. Manam
quiquilanpag imatapis ashinchu. Manam rabyacunchu ni
manam pitapis rabyapanchu.
6 Mana alicunata ruraptin manam cushipanchu. Chaypa
truquinga alicunata ruraptin cushicunmi.
7 Cuyacog carga nacarpis awantacunmi. Ima pasaptinpis
criyinmi. Imaypis shuwaranmi. Mana yamacaypam
awantacun.
8 Cuyacuyga imaypis manam illacangachu. Juc junag
chrayamungam Tayta Dios musyachinganta pipis mana
willacunanpag. Mana yachrangan idiomacunachru pipis

manam rimanganachu. Manam Santu Espiritupita yachrachicuyta chrasquipäcunganachu.
9 Chaynuy canga runacuna yachrag carpis lapanta mana yachraptinmi y willacogcuna Tayta Dios musyachinganta willacurpis lapanta mana willacuptinmi.
10 Jesucristo shamunanpag junag chrayamuptinmi ichanga chay lapan ushacanga.
11 Noga wamra carga wamranuylam parlaräpis, tantiyacuräpis y yarpachracuräpis. Auquisyarnam ichanga wamranuy cangäta jaguirishcäna.
12 Cananga Tayta Diosninchita espëjuchru ricagnuylarämi ricaycanchi. Juc junag cära cära tincurmi ichanga payta shumag ricashun. Canan noga shumag manam payta reguïrächu. Ichanga juc junagmi canga nogata shumag reguimangannuy Tayta Diosninchita shumag reguinäpag.
13 Noganchichru quimsam mana ushacag caycan: Tayta Diosninchiman yäracuy, pushacamänanchipag shuwaray y cuyacuy. Cay quimsanpita mas ali caycan cuyacog caymi.

14

Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru mana yachrangan idiomacunachru rimanganpitaga mas ali Tayta Diosninchi musyachinganta willacungan

1 Imaycanuypapis cuyanacuyta ashipäcuy. Chaynuypis ashipäcuy ima rurayta yachranayquipäpis Santu Espiritupita chrasquinayquipag. Ichanga mas ali caycan Tayta Diosninchi musyachinganta willacog canayquipag ashipäcunayquim.
2 Mana yachrangan idiomachru rimagcunaga manam runacunatachu parlapaycan sinöga Tayta Diosninchitam parlapaycan. Chayta pipis manam tantiyacunchu. Santu Espíritu cayninpam pipis mana musyangan rimaycunata rimaycan.
3 Ichanga Tayta Dios musyachinganta willacogcunaga runacunatam willaparcan Jesucristuman mas yäracärinanpag, yächisha cananpag y mana laquicärinanpag.
4 Mana yachrangan idiomachru rimarga chay runa Jesucristuman quiquin mas yäracunalanpämi parlaycan. Tayta Dios musyachinganta willacogmi ichanga willacun Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mas yäracärinanpag.
5 Noga munäman lapayqui mana yachrapäcungayqui idiomacunachru rimapäcunayquita. Chaypa truquinga

mas munäman Tayta Dios musyachishungayquita willacärinayquita. Chay mas ali caycan mana yachrangan idiomacunachru rimapäcungayquipitaga. Pipis mana yachrangan idiomacunachru rimaptinga chay rimangancunata mayganpis tantiyachinman Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mas yäracärinanpag.

6 Wauguicuna panicuna, tantiyacäriy. Gamcunaman watucog shamur mana yachrangä idiomacunachru rimaptïga gamcunapag manam välinchu. Chaypa truquinga gamcunapag välin Santu Espiritupita chrasquingäcunata willapaptïmi, Santu Espiritupita musyangäcunata yachrachiptïmi, Tayta Dios musyachimanganta willapaptïmi o Tayta Diospita imatapis yachrachiptïmi.

7 Quënatapis arpatapis shumag mana tucaptinga manam tantiyacanchu ima cantata tucaycanganpis.

8 Chaynuypis guërrapag cornëtata shumag mana tucaptinga ¿pirag guërrapag camaricunman?

9 Chaynuymi gamcunawanpis caycan. Gamcuna mana tantiyacag idiomachru rimapäcuptiquega ¿imanuypatag musyapäcunga imata nircangayquitapis? Chay caycan mana pipis caycaptin rimapapäcungayquinuylam.

10 Musyanganchinuypis achcam idiomacuna caycan. Y maygan idiomatapis tantiyagcäga chay idioma ima ningantapis tantiyanmi.

11 Chaynuy captinpis mana tantiyangä idiomachru pipis parlapämaptinga imata niycämangantapis manam tantiyashächu. Chaynuylam payta parlapaptïpis pay nogatapis mana tantiyamangachu.

12 Gamcunapis, Santu Espiritupita ima rurayta yachranayquipag imaycanuypapis chrasquiyta munarcanqui. Chay chrasquingayquiwan shumag yanapanquiman Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mas yäracunanpag.

13 Chauraga mana yachrangan idiomachru rimarga Tayta Diosninchita rugacunman ima niycangantapis tantiyachinanpag munayninta gonanpag.

14 Noga Tayta Diosninchita mana yachrangä idiomachru rugacurga quiquilä shongülachrümi rugacuycä. Ichanga imata niycangätapis manam tantiyächu.

15 Chauraga ¿imatatag ruräman? Quiquilä shongülachru rugacushag y tantiyangä idiomachrüpis rugacushag. Quiquilä shongülachru cantashag y tantiyangä idiomachrüpis cantashag.

16 Gam quiquilayqui shongulayquichru mana
yachrangayqui idiomachru Tayta Diosninchita alabaptiqui
chaychru cag runacuna mana tantiyar Tayta Diosninchita
agradecicuptiqui ¿imanuyparag paycuna gamwan juntu
payta agradecicärinman?
17 Tayta Diosninchita alabangayqui ali captinpis
waquintaga manam yanapaycanquichu Tayta
Diosninchiman mas yäracunanpag.
18 Noga Tayta Diosninchita agradecicü mana yachrangä
idiomacunachru gamcunapita mas rimangäpita.
19 Ichanga Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru
pichga tantiyacag rimaycunata parlar waquincunata
yachrachiptï mas ali caycan mana yachrangä chrunca
waranga (10,000) mana tantiyacag rimaycunata
rimangäpitaga.
20 Wauguicuna panicuna, wamracunanuyga ama
yarpachracäriychu. Mana alicunata ruraypäga iti
wamracunanuy capäcunquiman. Gamcunaga auquis
runacunanuyna yarpachracäriy.
21 Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:
“Cay naciunchru runacunata rimachishag juc casta
idiomacunachru jäpa runacunawan.
Chaynuy ruraptïpis manam cäsucärimangachu, Dios
chaynuy nin”.✡
22 Chauraga mana yachrangan idiomacunachru rimayga
caycan Jesucristuman mana criyegcunapämi y manam
Jesucristuman yäracogcunapänachu. Ichanga Tayta
Diosninchi musyachinganta willacuyga caycan
Jesucristuman yäracogcunapänam y manam
Jesucristuman mana criyegcunapächu.
23 Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru lapayqui
mana yachrangayqui idiomacunachru rimarcagman pï
runapis o Jesucristuman mana criyeg runa yaycurga
yarpanga lapayqui löcuyasha carcangayquita.
24 Ichanga lapayqui Tayta Diosninchi
musyachishungayquita willacurcangayquiman
Jesucristuman mana criyeg runa o pï runapis yaycurga
juchayog canganpita yarpachracunga y juzgasha cananpag
canganta yarpachracunga.
25 Chaynuypam ima juchata ruranganpitapis lapanta
yarpachracunga. Nircur Tayta Diosninchita
gongurpacuycur adoranga. Y chaynuypis ninga Tayta
Diosninchi gamcunachru caycanganta.

✡ **14:21 14.21** Isaías 28.11-12

Tayta Diosninchita adoränanpag shuntacanganchru desordinta mana rurananpag cangan

26 Chaynuy captinga, wauguicuna panicuna,
shuntacäpäcungayquichru waquinniquicuna salmucunata
cantapäcunqui, Jesucristupa willacuyninta yachrachinqui,
Santu Espíritu musyachishungayquita willacunqui, mana
yachrangan idiomachru rimanqui o chay rimanganta
tantiyachinqui. Lapanta rurapäcuy Jesucristuman mas
yäracärinanpag.
27 Mana yachrangan idiomacunachru rimarga ishcayla o
quimsala gatinaypa rimachun. Chay rimanganta
mayganpis juc tantiyachichun.
28 Pipis tantiyachinanpag mana captinga yäracog
shuntacagcunachru upälacärichun. Chaynuy captinga
mana mayacayla quiquilanpag rugacuchun y Tayta
Diosninchita parlapächun.
29 Chaynuy ishcay o quimsa willacogcuna Tayta
Diosninchi musyachinganta willacuriptinna waquincuna
shumag tantiyacärinan chay willacungan Diosninchipita
canganta o mana cangantapis.
30 Ichanga maygantapis jucta chaychru jamaraycagta
Tayta Diosninchi musyachiptinga parlaycag upälacuchun
jucag willacamunanpag.
31 Chaynuypam lapayquipis Tayta Diosninchi
musyachishungayquita gatinaylapa willacuyta
puedipäcunqui lapayqui yachracärinayquipag y
shacyäcärinayquipag.
32 Diospa willacognincunaga shumag
yarpachracärinman imay nipäcunanpäpis.
33 Tayta Diosninchega desordin cananta manam
munanchu, sinöga ordenädu canantam munan. Chaynuy
caycan Jesucristuman yäracog lapan shuntacagcunachru.
34 Jesucristuman yäracog shuntacagcunachrüga
warmicuna upälacärichun. Ama rimacärichunchu.
Paycunaga Moisés escribingan leycunachru ningannuy
majanpa munayninchru capäcuchun.
35 Imapitapis musyayta munarga wasinman chrayaycur
majanta tapucuchun. Manam alichu caycan warmicuna
Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru rimacunanpag.
36 Yarpäpäcuy. Manam gamcunapitachu puntata Tayta
Diosninchipa willacuynin galaycusha. Chaynuypis manam
gamcunalamanchu Tayta Diosninchipa willacuynin
chrayasha.
37 Mayganpis Tayta Diospa willacognin caycanganta
yarparga o ima rurayta yachrananpäpis Santu Espíritu

chrurangan runa caycanganta yarparga tantiyanan cay niycangäcuna Señor Jesucristupa mandamientun canganta.

38 Señor Jesucristupa mandamientun canganta mana criyiptinga Tayta Diosninchi manam cäsungachu.

39 Chaymi, wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchi musyachishungayquita willacuyta imaycanuypapis ashipäcuy. Ama amachäpäcuychu mana yachrangan idiomacunachru rimananta.

40 Ichanga lapanta shumag y ordenädu rurapäcuy.

15

Jesucristo cawarimungan

1 Wauguicuna panicuna, Jesucristupa ali willacuyninta willapangäta yarpäpäcunayquitam munä. Chay willacuyta willapangätam gamcuna chrasquicärishcanqui. Canancamapis chay willacuy ningannuylam cawarcanqui.

2 Chaynuypis cay willacuyta willapangäta criyirga salvacärinquim. Chaynuy mana criyirga manacagpämi criyishcanqui.

3 Gamcunata puntata yachrachishcä nogata yachrachimangalantam. Yachrachishcä Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuyla Jesucristo juchanchicuna janan wañunganta,

4 wañurcuptin pampapäcunganta, chaypita quimsa junagtaga cawarimunganta Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuyla.

5 Cawarircamur Jesús ricachicuran Pedruwan. Chaypitana chrunca ishcay (12) discïpuluncunawan ricachicuran.

6 Chaypitana pichga pachrac (500) wauguicuna panicuna shuntacasha caycagwan ricachicuran. Chay wauguicuna panicuna achcagmi cawarcanrag y waquinga wañushana.

7 Nircurnam Santiaguwan ricachicuran. Chaypitana lapan apostulnincunawan ricachicuran.

8 Y ultimutana shumag mana yurisha wamranuypis caycaptï nogawan ricachicuran.

9 Waquin apostulcunapitaga noga manacag apostulnuymi cä. Tayta Diosman yäracogcunata rabyapangäpita nogaga manam “apóstol” nipäcamänanpänuychu cä.

10 Ichanga Tayta Diosninchi cuyapämayninpa imanuy carpis apóstol caycä. Tayta Diosninchi manam manacagpächu cuyapämasha. Nogam waquinnïcunapitapis mas willacushcä. Chaynuy

willacushcä Tayta Diosninchi shumag lapanchru yanapämaptinmi.
11 Noga o waquinnïcuna willacurpis Jesucristo cawarimunganpitam willacärï y chaytam gamcuna chrasquicärishcanqui.

Wañusha runacuna cawarimunanpag cangan

12 Jesucristo wañurcur cawarimunganpita willacurcaptïga ¿imanirtag waquinniqui rimarcanqui wañushacuna mana cawarimunanpag canganta?
13 Wañushacuna mana cawarimunanpag captinga Jesucristupis manam wañunganpita cawarimunmanchu caran.
14 Jesucristo mana cawarimusha captinga paypa willacuyninta willacäringäpis chauraga yangam caycan. Y Jesucristuman yäracäringayquipis chauraga yangam caycan.
15 Wañushacuna rasunpa mana cawarimuptinga Jesucristutapis Tayta Diosninchi manam cawarichimushachu. Chauraga nogacuna Tayta Diosninchim Jesucristuta cawarichimusha nirga casquicurcämi.
16 Wañushacuna mana cawarimunanpag captinga Jesucristupis wañunganpita manam cawarimunmanchu caran.
17 Jesucristo mana cawarimusha captinga manacaglapämi yäracurcanqui y juchayoglarämi carcanqui.
18 Chaynuy captinga Jesucristuman yäracuycar wañogcunapis castigasham caycan.
19 Cay pachalachru salvamänanchipag Jesucristuman yäracushaga noganchi lapan runapita mas laquipaypämi caycanchi.
20 Ichanga Jesucristo rasunpam wañunganpita cawarimusha. Puntata pay cawarimusha captinmi musyanchi Jesucristuman yäracuycar wañogcuna cawarimunanpag canganta.
21 Juc runa janan wañuy shamungannuymi juc runa janan wañushacunapis cawarimun.
22 Adanpita cagcunaga Adán wañungannuymi lapan wañunga. Chaynuypis Jesucristuman yäracogcunaga lapanmi cawarimunga.
23 Lapanpis canga imanuypis cananpag cangannuymi. Puntataga Jesucristum cawarimusha. Chaypita Jesucristo cawarircamur cutimuptinrämi payta chrasquicusha cagcunaga cawarimunga.

24 Lapan diablucunata y lapan contran sharcogcunatapis
vincircurna Jesucristo munayninchru lapanta
chararanganta Tayta Diosman chruraycuptinna cay pacha
ushacänan junag chrayamunga.
25 Jesucristum mandanga lapan contrancagcunatapis
vincircur munayninman chrurangancama.
26 Lapanta vincircurnam wañuytapis vincinga.
27 Dios lapanta Jesucristupa munayninman chrurasha.✡
Chaynuy lapan imaycatapis munayninman chrurasha
niptinpis manam quiquin Tayta Diosninchega Jesucristupa
munayninmanchu chruracasha caran. Sinöga imaycatapis
quiquin Tayta Diosninchim Jesucristupa munayninman
chrurasha.
28 Lapan imaycapis Jesucristupa munayninmanna
chrurasha captin Wamran quiquin Jesucristo Tayta Diospa
munayninman chrurasha canga. Paymi lapan imaycatapis
Jesucristupa munayninman chrurasha caran.
Chaynuypam Tayta Diosninchi lapan imaycatapis
munayninchru chararanga.

29 Nagatan wañushacunapag bautizacogcunaga
¿imapätag bautizacärin? Wañushacuna mana
cawarimunanpag caycaptinga ¿imapätag paycunapag
bautizacärin?
30 Y ¿imanirtag nogacunataga ima hörapis wañuchiyta
munarcäman?
31 Wauguicuna panicuna, rasunpam nogataga imay
junagpis wañuchiyta munarcäman. Chayga rasunpam
Señor Jesucristuta chrasquicäringayquipita
cushicungänuy caycan.

32 Nogata Éfeso marcachru fiyu uywanuy runacuna
wañuchimayta munarcämaptinpis ¿imatatag gänashcä?
Wañushacuna mana cawarimunanpag caycaptinga
waquincuna ningannuypis: “Wara wañunanchi
caycaptinga micucushun, upyashun”.✡

33 Piwanpis ama engañächicäriychu. “Mana ali
amïgucunaga imatapis mana alitam
rurachipäcushunqui”.
34 Shumagna tantiyacäriy. Amana juchächäriynachu.
Waquinniquega manam Tayta Diosninchipita
musyapäcunquirächu. Chaynuy nï pengacärinayquipämi.

Wañushacuna cawarimuptin jucnuyna cuerpun cananpag cangan

✡ **15:27 15.27** Salmo 8.6 ✡ **15:32 15.32** Isaías 22.13

35 Waquinniquega nircanqui: “¿Imanuyparag
wañushacuna cawarimunga? ¿Imanuyrag cuerpun
canga?”
36 ¡Upacuna! Murungayqui muroga puntata
wañunanrämi yüran wiñamunanpag.
37 Mururga manam yürantachu murunqui sinöga
quiquin trïgutam o juc quiquin murutam.
38 Chaypitanam Tayta Diosninchi imanuy yürapis
cananpag munangannuy chruran. Y cada casta murutapis
ima muru cangannuy imanuy yüran cananpäpis
munangannuy chruran.
39 Lapan aychapis manam chay niraglachu. Runapa
aychan, uywacunapa aychan, päreg uywacunapa y
pescädupa aychan juc nirag juc niragmi.
40 Chaynuymi cieluchru cuerpo cagcunapis y cay
pachachru cuerpo cagcunapis caycan. Ichanga cieluchru y
cay pachachru cuerpo cagcunapaga juc nirag juc niragmi
cuyaylapag cayninpis.
41 Intipis quillapis estrëllacunapis juc nirag juc niragmi
achicyan. Estrëllacunapis jucnin jucninpis jucnuymi
achicyan.
42 Chaynuymi runa wañurcur cawarimuptinpis canga.
Pampasha cäga ushacangam. Cawarimogcäga manam
ushacangachu.
43 Pampangancäga mana alipag ricasham caycan.
Cawarimogcäga shumag cuerpuyogmi canga.
Pampangancäga munayniynagmi caycan. Cawarimogcäga
munayniyogmi canga.
44 Pampana cuerpoga cay pachachru cawanalapämi
caycan. Cawarimogcag cuerpoga cieluchru cawanapag
canga. Cuerpoga cay pachachru cawanalapämi caycan.
Chaynuypis cuerpo canga cieluchru cawanapag.
45 Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:
“Puntacag Adán jutiyog runa cawag runalaman ticrasha”.✡
Ultimucag Adanmi ichanga cawachicog espirituman
ticrasha.
46 Chaynuy captinpis cieluchru cawanapag cuerpo
manam puntacag cuerpuchu caycan. Sinöga chay
puntacag cuerpo cay pachachru cawanalapämi caycan.
Chaypitarämi cieluchru cawanapag cuerpoga canga.
47 Puntacag runaga cay pachapitam caran y allpapita
rurasham caran. Guepancag runaga cielupitam caycan.
48 Cay pachachru runacuna allpapita rurasha
runanuylam caycan. Cieluchrüga runacuna cielupita

✡ **15:45 15.45** Génesis 2.7

runanuylam canga.
49 Allpapita rurasha runa cangannuy canganchinuylam
cielupita runapa cuerpunnuy cashun.
50 Wauguicuna panicuna, cayta nishayqui: Aychantin
tulluntin cuerpulanchiwanga Tayta Diospa munayninman
mana ushacaypa cawananchipag manam chrayashunchu.
Chaynuypis ushacag cuerpoga manam mana ushacag
cuerpo cayman chrayangachu.
51 Tayta Diosninchi pitapis mana musyachinganta
musyapäcunayquitam munä: Manarämi lapanchichu
wañushunpag. Ichanga lapanchim mushog cuerputa
chrasquishunpag.
52 Chaynuy canga cornëtata ultimucag tucayta
tucarimuptin mayänipita guemchirpur
ricachracunganchinuymi. Chaynuy tucarimuptinmi
wañusha cagcunapis cawarimunga mana ushacag
cuerpunwan. Chay höram noganchipis mushog cuerputa
chrasquishunpag.
53 Cay ushacag cuerpunchi mana ushacagman ticranga.
Cay wañog cuerpunchi mana wañogman ticranga.
54 Cay ushacag cuerpunchi mana ushacagman
ticraruptin y cay wañog cuerpunchi mana wañogman
ticraruptin Tayta Diosninchi escribichinganchru
ningannuymi cumplinga: “Wañuyga vincishanam
caycan”.✡
55 “Wañuy, cananga pitapis mananam vincinquinachu.
Wañuy, cananga ¿maytag wañuchicunayqui?”✡
56 Wañuypa wañuchicunanga runa juchäcunganmi
caycan. Y runa juchäcun leycunata mana cäsucurmi.
57 Ichanga Tayta Diosninchita agradecicushun paymi
Señor Jesucristo cayninpa wañuyta vincichimanchi.
58 Chaynuy caycaptinga, cuyay wauguicuna panicuna,
mana uticaypa Señor Jesucristuman yäracäriy y mana
yamacaypa paypa ali willacuyninta willacäriy. Gamcuna
musyapäcunquim Señor Jesucristo mandangancunata
rurangayquicunaga mana manacagpag canganta.

16

Jesucristuman yäracogcunapag ofrendata shuntapäcungan
1 Yäracogcunapag ofrendata shuntapäcunayquipag
canganpita nishayqui. Galacia provinciachru
Jesucristuman yäracog shuntacagcuna chay ofrendata
imanuypa shuntapäcunanpäpis yachrachingänuyla
shuntapäcuy.

✡ **15:54 15.54** Isaías 25.8 ✡ **15:55 15.55** Oseas 13.14

2 Gamcuna aycata gänapäcungayquipitapis juc partita
cada domingo raquipäcunquiman. Chaytana noga
chrayamuptï ofrendata gopäcunayquipag.
3 Noga chrayamurnam gamcuna acrapäcungayqui
runacunata y gamcuna shuntapäcungayqui ofrendata
Jerusalenman apananpag cartantinta cachrashag.
4 Nogapis aywanäpärag captinga paycuna nogawanmi
aywanga.

May chaypapis aywananpag Pablo yarpachracungan
5 Shamurna Macedonia provinciaparämi pasamushag.
Macedonia provinciapa pasarna gamcunacagman
chrayamushag.
6 Capasmi gamcunawan chaychru goyäshag o tamya
quilla pasangancama chaychru cashäpag. Mayman
aywanäpag canganmanpis aywanäpag gamcunam
yanapämanquipag.
7 Cananga mana aywamuyta munächu pasädalaga
gamcunata ricayta mana munar. Chaypa truquinga Señor
Jesucristo munaptinga gamcunacagchru goyaytarämi
munaycä.
8 Ichanga Efesuchrümi Pentecostés fiestacama
quëdashag.
9 Achcag nogapa conträcuna captinpis caychru achcag
runacunam Jesucristupa willacuyninta willapänäta y payta
chrasquicuyta munarcan. Chaymi Efesuchru quëdashag.
10 Timoteo gamcunacagman chrayamur imapitapis mana
manchariypa cachun. Chaypa truquinga ali ricasha
cachun. Paypis noganuymi Jesucristupa willacuyninta
willacur puriycan.
11 Pipis ama mana cag runatanuy ricachunchu. Chaypa
truquinga jauca nogacagman aywamunanpag
yanapaycärilay. Noga wauguicunawanmi shuwararcä.
12 Wauguinchi Apoluspita nishayqui: Payta achca cutim
rugacurä aywamog wauguicunawan paypis gamcunata
watucog shamunanpag. Ichanga cananpäga manam
munasharächu. Yapaychrünachri shamunga
watucärishunayquipag.

Carta ushanan
13 Imaypis mayag mayagla Jesucristupa willacuynin
ningannuyla cawapäcuy. Chaynuyla imatapis mana
manchacuypa y Jesucristuman yäracuycar cawapäcuy.
14 Imaycatapis rurar ali shonguyquipa rurapäcuy.
15 Wauguicuna panicuna, gamcuna musyapäcunquim
Acaya provinciachru Estefanaspa wasinchru cagcuna
Jesucristupa ali willacuyninta puntata chrasquicäringanta.

Cananga paycunam Jesucristuman yäracogcunata imachrüpis yanaparcan.

16 Paycunanuy cagcunataga y Jesucristupa willacuyninta willacuyta yanapagcunataga cäsucärinquiman.

17 Estéfanas, Fortunato y Acaico gamcunacagpita watucamag chrayaramuptin pasaypam cushicushcä. Paycunam gamcuna mana cangayqui höra casha.

18 Paycunam nogata cushichimasha gamcunata cushichipäcushungayquinuy. Paynuy cagcunata shumag ricapäcuy.

19 Cay Asia provinciachru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna salüdunta apachicamun. Aquila y Priscila y wasinchru yäracog shuntacagcunapis Señor Jesucristupa jutinchru salüdunta apachicamun.

20 Jesucristuman yäracogcuna salüdunta lapan apachicamun. Jucniqui jucniquipis cuyaypag shumag saludanacäriy.

21 Noga Pablo quiquïmi maquïwan y leträwan cay salüduta gamcunapag escribimü.

22 Pipis Señor Jesucristuta mana cuyagcagtaga Tayta Diosninchi castigächun. ¡Señor Jesucristo, cutimuyna!

23 Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui.

24 Jesucristuman yäracogcuna capäcuptiquim gamcunata cuyä. [Amén.]

2 CORINTIOS
Jesucristuman Corinto marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo ishcaycag cartata apachingan

Corinto marca Grecia naciunchru caycag Acaya provinciachrümi caran. Corinto jatuncaray marcam caran. Manarag apóstol Pablo Corinto marcaman chrayaptin manam pipis chaychru musyaranrächu Jesucristupa ali willacuyninta. Chayman chrayaycur Pablo willacuptinmi Jesucristuman waquin runacuna yäracäriran. Chaychrümi apóstol Pablo tiyaran juc wata sogta quillan Jesucristupa ali willacuyninta chrasquicogcunata shumag yachrachir. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 18.1-17.

Corinto marcapita aywar waquin marcacunapana Pablo willacur puriycangancamam lutan yachrachegcuna Corintuman chrayaran. Chay lutan yachrachegcunam caynuy yachrachiran: “Pablo manam Jesucristupa apostulninchu. Chaymi runacunata engañar puriycan” nir.

Chaynuy ninganta musyaycurmi apóstol Pablo cay cartata Corintuman apachiran chay lutan yachrachegcunata mana chrasquinanpag. Cay cartawanga ishcay cartatanam Corintuchru cag wauguicunaman panicunaman apachiran. Chaynuypis tantiyachiran Moisés escribingan leycunapita Jesucristupa ali willacuynin mas ali canganta (3.7-18), mushog cuerputa chrasquinanchipag canganta (5.1-10), imanuy nacarpis willacunganta (6.3-13), ofrendata cushishala shuntananpag canganta (8.1—9.15) y gueshyaptin Tayta Dios payta yanapanganta (12.7-10).

Saludacuynin

1 Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam
Jesucristupa apostulnin caycä. Wauguinchi Timoteuwan
ishcäcuna cay cartata apachipäcamü Tayta Diosninchiman
Corinto marcachru yäracog shuntacagcunaman. Chaynuy
lapan Acaya provinciachru lapan yäracogcunamanpis cay
cartata apachipäcamü.
2 Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo
cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.
3 ¡Señor Jesucristupa Taytan Diosninchi alabasha
cayculächun! Paymi cuyapämanchi y paymi imaypis
yanapämanchi.

4 Paymi imanuy nacaptïpis yanapäpäcaman
nogacunapis yanapämangannuyla nacagcunata
yanapänäpag.
5 Jesucristo nacangannuymi nogacunapis fiyupa nacarcä.
Chaynuypis Jesucristo cayninpa Tayta Dios shumag
yanapäman.
6 Nogacuna nacapäcü gamcunata Tayta Diosninchi
yanapäshunayquipämi y salvacärinayquipämi.
Nogacunata Tayta Diosninchi yanapäpäcaman
gamcunatapis nogacuna yanapäpäcunäpämi y
gamcunapis nogacuna nacangänuy nacarpis mana
yamacaypa awantäpäcunayquipag.
7 Nogacuna musyapäcümi nogacunanuy pasaypa
nacapäcuptiquipis gamcunatapis Tayta Diosninchi
yanapäpäcushunayquipag canganta. Chauraga
shuwaraycä nacarpis awantäpäcunayquitam.
8 Wauguicuna panicuna, Asia provinciachru fiyupa
nacapäcungäta musyapäcunayquitam munapäcü.
Chaychru fiyupam mana awantaypag nacapäcurä.
Chaynuy nacar cawaytapis manam yarpäpäcuränachu.
9 Chaychru wañuchipäcamänantanam yarpäpäcurä.
Chaynuy captin yachracärirä quiquïcunaman mana
yäracärinäpag sinöga wañushacunata cawarichimog
Tayta Diosninchiman yäracärinäpag.
10 Tayta Diosninchi salvapäcamasha y salvapäcamanga.
Chaynuypis yäracärï runacuna wañuchiyta
munapäcamaptinpis salvapäcamänanpag canganta.
11 Gamcuna nogacunapag Tayta Diosta rugacaycärilay.
Achcag nogacunapag Tayta Diosta rugacäriptiquega pay
nogacunata shumag yanapämanganpita achcagmi Tayta
Diosta agradecicäringa.

Pablo Corintuman imanir mana aywangan

12 Cay pachachru y gamcuna cagchru car Dios
munangannuy pitapis mana casquipaypam y mana
engañaypam cawapäcushcä. Musyapäcümi alilata rurar
cawapäcungäta. Chaynuy rurangäpita cushicärïmi.
Chaynuy cawapäcushcä mana quiquïcunapa
yachraynïpitachu sinöga Tayta Dios
cuyapäpäcamanganpitam cawapäcushcä.
13-14 Cartata apachimungäcunachru manam juc
niragtachu apachimushcä sinöga liyir
tantiyapäcunayquipag caglatam. Gamcuna waquintaga
imanuy cangätapis tantiyapäcushcanquinam. Ichanga
shuwaraycä Señor Jesucristo cutimunan junäga
nogacunapis gamcunapita cushicärinäpag canganta

gamcunapis nogacunapita cushicärinayquipag canganta shumag tantiyapäcunayquitam.

15 Chaynuy cananpag canganman yäracurmi puntata gamcunata watucuyta yarparä. Chaynuypa ishcay cutina watucüman caran.

16 Yarpashcä Macedoniapa pasar gamcunata puntata watucuyta. Y cutimurna yapay gamcunata watucuyta. Chaypitana Judeaman cuticunäpag yanapämänayquipag yarparä.

17 Cay lapanta ruranäpag noga shumagmi yarpachracurä. Gamcuna ama yarpäpäcuychu quiquilä munangannuyla jucta jucta ruranäpag yarpangäta.

18 Tayta Dios imaypis rasuncaglata ningannuymi nogacunapis gamcunata jucta jucta mana nipäcushcächu.

19 Tayta Diospa Wamran Jesucristupita noga Silvanuwan Timoteuwan gamcunachru willacärirä. Pay manam jucta jucta niranchu sinöga lapan ningancuna rasuncagmi caycan.

20 Tayta Diosninchi promitingancunata Jesucristum lapanta cumpliycan. Chaymi Tayta Diosninchita alabar Jesucristo cayninpa “Chaynuy cachun” ninchi.

21 Tayta Diosninchim nogacunata y gamcunatapis waran waran yanapämashcanchi y yanapaycämanchi Jesucristuman mas yäracunanchipag. Chaynuypis Diosmi acramashcanchi

22 y señalämashcanchi. Santu Espirituta shongunchiman chruramusha gomänanchipag cagta chrasquinanchicama.

23 Yarpangänuy Corintuman manarämi aywamurächu gamcuna laquicuyman chrayanayquita mana munar. Tayta Dios musyanmi cay niycangäcuna rasuncag canganta. Mana rasuncag captin castigämächun.

24 Nogacunaga manam mana munaycagta yäracunayquipag niyta munapäcüchu. Sinöga cushishala capäcunayquipag gamcunata yanapaytam munapäcü. Gamcuna shumagnam Tayta Diosninchiman yäracurcanqui.

2

1 Chaymi gamcunata laquicachiyta mana munar yapay watucuyta mana munarächu.

2 Gamcunata laquicachiptïga ¿pirag nogata cushicachimanga? Gamcunata laquicachiptïga pipis manam cangachu cushicachimänanpag.

3 Chaymi chaynuy escribircur gamcunata cartalapa nimurä. Manam laquicachimänayquipächu gamcuna

cagman chrayamüman caran. Chaypa truquinga
cushicärichimänayquitam munarä. Noga musyämi
cushicuptï lapayquipis cushicärinayquipag canganta.
4 Chay cartata gamcunapag escribir fiyupa
yarpachracurä, laquicurä y wagarä. Ichanga manam
laquicachinäpächu apachimurä sinöga gamcunata
cuyangäta musyapäcunayquipämi apachimurä.

Contran rimangan runata Pablo perdunangan

5 Laquicachimag runaga nogalatachu manam
laquicachimasha sinöga gamcunatapis
laquicachishushcanquim. Ichanga manam paypita masta
rimayta munächu.
6 Chay runa castigasha cananpag gamcunapita achcag
parlanacurir nipäcungayquipita amana masta
nipäcuynachu.
7 Chaypa truquinga perdunäpäcunquiman y
yanapäpäcunquiman. Chaynuy laquishala carga
imamanpis chrayarunmanmi.
8 Chaymi gamcunata rugacü cuyapäcog cangayquita
yapay chay runata musyachinayquita.
9 Maynam puntatana chaypita noga cartata apachimurä.
Chaynuypam musyayta munarä cäsucamänayquipag
canganta o mana cäsucamänayquipag cangantapis.
10 Gamcuna pitapis perdunäpäcuptiquega nogapis payta
perdunämi. Imapitapis perdunänäpag captinga gamcuna
raycu perdunämi. Cristo chayta musyan.
11 Payta perdunäshun Satanás imachrüpis mana
engañämänanchipag. Noganchega shumagmi musyanchi
Satanaspa ima yarpaynin cangantapis.

Troas marcachru Pablo yarpachracungan

12 Troas marcaman Jesucristupa willacuyninta
willacunäpag chrayaptï imapis manam chapämashachu.
13 Ichanga pasaypa yarpachracurä waugui Tituta mana
taringäpita. Chaymi paycunapita despidicurir Macedonia
provinciaman aywacurä.*

Pablo Diosta agradecicungan

14 Tayta Diosta agradecicü Jesucristuwan juc runanuyla
capäcuptï imaypis imachrüpis ali yargupäcunäpag
nogacunata yanapäpäcamanganpita. Nogacunatam may
chaychrüpis Jesucristupa ali willacuyninta Dios

* **2:13 2.13** Macedoniachru Pablo Tituwan tincuran. Tito Pabluta willaran cartata Pablo apachinganta Corintuchru yäracogcuna ali chrasquicusha canganta. Mas musyanayquipag liyinqui 2 Corintios 7.5-15.

willacarcächiman. Chay willacuyga may chaymanpis inciensupa shumag asyayninnuymi chrayaycan.

15 Nogacuna carcä Tayta Diosninchipag Jesucristo inciensuta asyächingannuymi. Chaynuypa willacuynï chrayaycan salvacunanpag cagcunamanpis y infiernuchru castigasha cananpag cagcunamanpis.

16 Castigasha cananpag cagcunapäga willacungä imapis mana ali asyangannuymi caycan castïguman aywananpag captin. Salvacogcunapämi ichanga willacungäcuna perfüminuy caycan cawayman chrayananpag captin. ¿Diospa willacuyninta willacunäpag quiquilächunapita camaricushachu?

17 Nogacuna achcag rurapächungannuy imatapis chrasquipächunä raycuchu manam Tayta Diospa willacuyninta willacurcä. Chaypa truquinga Tayta Dios cachramasha captin paypa ñaupagninchru y Jesucristo mayaycaptin rasuncaglata willacärï.

3

Unay conträto canganpita mushog conträto mas ali cangan

1 Cayta nipächuptï capas imapitapis quiquïcuna yapay alabacurcangäta yarpäpächunqui. Manam waquincuna rurapächungannuy recomendacion cartatarächu entregäman gamcuna chrasquipächamänayquipag o recomendacion cartatarächu gamcunapita jorgüman waquin runacuna chrasquipächamänanpag.

2 Chaypa truquinga musyapächü gamcuna quiquiquicuna recomendacion cartä carcangayquita. Nogacuna yachrachipächungäpita Jesucristuman yäracungayquita y Tayta Dios munangannuy cawapächungayquita musyarmi recomendacion carta mana captinpis runacuna chrasquipächamanga.

3 Yachrachingänuy Dios munangannuy cawaptiquim Jesucristo escribingan cartanuy caycanqui. Chayga shumagmi musyacan. Chay cartaga manam tintawanchu ni läja rumichrüchu* escribisha caycan, sinöga cawag Tayta Diospa Santu Espiritunwan shonguyquichru escribisha caycan.

4 Tayta Diosman yäracur Jesucristo cayninpa musyä recomendacion cartanuy cangayquita.

---

* **3:3 3.3** Sinaí puntachru caycar Moisés chrasquiran Tayta Diospa mandamientuncunata rumichru escribiycagta. Chayta musyanayquipag liyinqui Éxodo 24.12; 31.18; 32.15-16.

5 Manam nogacuna quiquiläcunapitachu yachrapäcü.
Chaypa truquinga lapan yachrapäcungäcuna shamun
Tayta Diospitam.
6 Tayta Diosmi nogacunata yachrachipäcamasha
mushog conträtupita willacärinäpag. Chay mushog
conträtoga manam ninchu escribisha leycunata
cumplinanchitarag sinöga Santu Espíritu munangannuy
cawananchitam. Moisés escribingan leycunaga mana
cäsucogcuna wañuchisha cananpag niycan. Santu
Espiritum ichanga cawayta goycan.
7 Wañuyman apag läja rumichru escribiraycag
mandamientucunata Tayta Diospita chrasquircur Israel
runacunaman cäranpis chipipaycaptin Moisés aparan.
Moisespa cäranchru fiyupa chipipaycangan illacänanpag
captinpis cäranta runacuna manam ricayta
puedipäcuranchu. Chay leycuna chaynuy munayniyog
captinpis
8 Santu Espiritupita mushog conträto mas munayniyog
ricacunga.
9 Castigasha canapag leycuna munayniyog captinpis
Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata
chrasquinanpag willacuyninmi mas munayniyog canga.
10 Chaymi chipipaycar munayniyog leycunata
apamunganpitaga canancagcuna mas munayniyog caycan.
11 Chay leycunaga munayniyog carpis ushacaglam caran.
Mushog conträto imaycamapis cananpag caycagmi
ichanga mas munayniyog caycan.
12 Chaynuy cananpag canganta musyarmi mana
manchacuypa willacurcä.
13 Nogacunaga manam Moisesnuychu rurarcä. Pay
cäranta vëluwan chapacuran Israel runacuna paypa cäran
chipipaycag illacaycanganta mana ricananpag.
14 Paycunapis chaypita manam tantiyapäcuranchu.
Cananpis unay conträtuta liyiptin vëlo chaparaycagnuy
captin manam tantiyapäcunchu. Chay cäranta
chaparanganta manarag jorgunrächu. Chayta jorgun
Jesucristuman yäracuptilanrämi.
15 Canancamapis Moisés escribingan leycunata liyirpis
manarämi tantiyanrächu vëlo chaparangan mana
jorgusha captin.
16 Ichanga runa juchanpita wanacurir Señor
Jesucristuman yäracuptinnam chay vëlo chaparangan
yargun.
17 Señor Jesucristoga Espiritum. Paypa Espiritun
canganchrüga libri caycanchi.

18 Chaymi noganchi cäranchi garishanuyna car
espëjuchru ricaycognuy caycanchi. Chauraga noganchita
ricamashpanchim runacuna tantiyapäcunga Señor
Jesucristo pasaypa munayniyog canganta. Chaynuypis
waranpa waranpa pay ticraycächimanchi pay
cangannuyman chrayananchipag. Chaynuy ruraycan
Señor Jesucristum. Payga Espiritum.

4

Jesucristupa willacuyninta Pablo willacungan

1 Tayta Dios cuyapäcog car Jesucristupa ali
willacuyninta willacärinäpag chrurapäcamasha captinmi
mana yamacaypa willacärï.
2 Nogacunaga manam imatapis pacaylapaga
pengacuypag rurapäcüchu. Chaynuypis manam engañäna
cashalächu Tayta Diospa willacuyninpita lutancunata
willapä. Chaypa truquinga rasuncaglatam willacärï.
Chaynuypam Tayta Diosninchipa ñaupagninchru
nogacunata runacuna ali chrasquipäcamanga.
3 Jesucristupa willacuyninta willacäringä vëlo
chaparaycagnuy caycan castigasha cananpag
cagcunalapämi.
4 Chay mana yäracogcuna mana tantiyapäcunchu cay
pachachru munayniyog Satanás yarpaynincunata
upatacächisha captinmi. Chaynuy upatacasha carmi
munayniyog Jesucristupa willacuyninta mana
tantiyapäcunchu. Jesucristo quiquin Dios carmi imanuy
cangantapis Diospita musyachimanchi.
5 Manam quiquïcuna imanuypis cangäpitachu willacärï.
Sinöga Jesucristo munayniyog Señor cangantam willacärï.
Nogacunaga Jesucristo raycu gamcunapa uywayniquinuyla
carcä.
6 Quiquin Tayta Diosninchi yananyaycagpita achqui
yargamunanpag negmi noganchita tantiyachimashcanchi
pay munayniyog canganta musyananchipag. Chaynuypis
Jesucristupa cäranchru Tayta Diospa munaynin
achicyaycanganta tantiyananchipag.

Imanuy carpis Diosman yäracular Pablo willacungan

7 Ichanga Jesucristupa shumag ali willacuyninta
chararcä allpapita manca ushacagla cangannuy
cuerpücuna caycaptinpis. Chaynuypa chay pasaypa
munaynin nogacunapita mana canganta
musyachipäcunäpag sinöga Tayta Diospita canganta
musyachipäcunäpag.

8 Pasaypa mana ali pasarpis manam laquicärïchu.
Yarpachracuychru carpis manam pasaypa laquicärïchu.
9 Runacuna rabyapämaptinpis nogacunaga manam
jaguirishachu carcä. Magapäcamaptinpis manam
illacächipäcamanchu.
10 Maypa aywarpis Jesucristo nacangannuymi
nogacunapis nacarcä. Ichanga nacapäcuptï Dios
munayninwan yanapäpäcamaptin Jesucristupa cawaynin
nogacunachru cangan musyacan.
11 Nogacuna cawapäcungäcama Jesucristo raycu
wañupäcunäpämi carcä. Chaynuy capäcuptï Dios
munayninwan yanapäpäcamaptin Jesucristupa cawaynin
nogacunachru cangan musyacan.
12 Nogacunataga imaypis wañuymi muyupaycäman;
gamcuna ichanga mana ushacaypa cawayta
chrasquircanqui.
13 Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:
“Gamman yäracurmi willacushcä”.✡ Chay
escribiraycangannuylam nogacunapis yäracärï. Tayta
Diosman yäracur willacurcä.
14 Musyapäcungänuypis wañunganpita Señor
Jesucristuta cawarichimog Tayta Dios nogacunatapis
paytawan cawarichimanga. Nircur gamcunatawan
ñaupagninman pushamanga.
15 Nogacuna chaynuy nacapäcushcä gamcuna ali
canayqui raycum. Chaynuy Tayta Diosninchi achcagta
cuyapaptin achcagmi Tayta Diosninchita agradecicur payta
alabäpäcunga.
16 Chaymi nogacuna mana yamacäpäcüchu. Cay
cuerpunchicuna auquisyaptinpis shongunchicunaga mas y
mas Tayta Diosninchiman yäracuycan.
17 Cay pachachru nacanganchicunaga pasaglam caycan.
Ichanga chaynuy nacanganchipita Tayta Diosninchi
gloriaman chruramäshun. Chaychru cawayga manam cay
pachachru cawayman tincunchu.
18 Noganchi manam yarpanchichu cay
ricacagcunamanga, sinöga yarpanchi mana
ricacagcunamanmi. Ricacagcunaga ushacaglam. Mana
ricacagcunam ichanga imaypis mana ushacag.

5

1 Cay pachachrüga ushacag wasinuylam cuerpunchi
caycan. Ichanga musyanchim wasi ushacaptinpis Tayta
Diosninchi cieluchrüga mana ushacag wasinuy mushog

✡ **4:13 4.13** Salmo 116.10

cuerputa noganchipag camarisha caycanganta. Chay wasega manam runa ruranganchu caycan.

2 Yarpachracuycanchi cay ushacag wasichru tiyanganchicamala maynapis cieluchru wasita chrasquicuyta.

3 Chaymi mushog cuerputa chrasquirna mushog röpashanuyna cashunpag. Röpaynagnuynachu mana cashunpag.

4 Cay ushacag cuerpuwan cawanganchicamaga yarpachracur cawanchi. Chaynuy captinpis cuerpuynagchu manam cayta munanchi. Chaypa truquinga munanchi wañog cuerpunchi mana ushacag cuerpuman ticranantam.

5 Mushog cuerpuyog cananchipag Tayta Diosninchim camarisha. Chaynuypis Santu Espirituta gomashcanchi mushog cuerputa chrasquinanchipag canganta musyananchipämi.

6 Chaymi imaypis yäracuycar cawanchi. Musyanchim cay cuerpuwan cawanganchicama cieluchru Señor Jesucristo caycanganpita caruchru cawaycanganchita.

7 Canan manam ricayta puedinchichu. Canan cawaycanchi payman yäracularmi.

8 Ichanga yäracunchi y maynapis cay cuerputa jaguirishwan Señor Jesucristuwan cawananchipag.

9 Chaymi noganchega imaycanuypapis Jesucristo munangannuy cawaycanchi cay pachachru cawananchipärag o wañunanchipag captinpis.

10 Lapanchim Jesucristupa ñaupagninman chrayashunpag imanuy cawanganchipitapis pay juzgamänanchipag. Chaychrümi cawaycar imatapis alita o mana alita ruranganchi tupu chrasquishunpag.

Runacuna Tayta Dioswan amistänanpag Pablo willacungan

11 Musyanchim Señor Jesucristuta manchapacunanchipag canganta. Chaymi payman yäracunanpag runacunata musyachï. Tayta Diosninchi shumagmi musyan imanuy cangätapis. Chaynuy gamcunapis noga imanuy cangäta musyapäcunayquita munä.

12 Manam quiquï imapitapis alabacurchu gamcunata yapay niycä sinöga pipis conträ parlaptin ali cangäpita favurnï sharcapäcunayquipag tantiyapäcunayquipämi. Conträ sharcogcunaga yachragtucurpis ricaylanmi carcan, manam lapan shongunpachu Dios munangannuy cawapäcun.

13 Waquin “löcu” nimaptinpis Tayta Dios raycum
chaynuy caycä. Mana löcu carga gamcunata yanapänä
raycum chaynuy caycä.
14 Juclayla lapanpag wañusha captinmi lapanpis
wañushanuy caycan. Jesucristo cuyar lapanpag
wañunganta tantiyangäpitam pay munangannuy cawä.
15 Jesucristo lapanpag wañuran quiquincuna
munangannuyna mana cawananpag sinöga pay
munangannuy cawananpämi. Paymi noganchi raycu
wañuran y cawarimuran.
16 Chaymi nogacuna pipäpis mana yarpäpäcüchu
Diosman mana yäracog runacunanuyga. Jesucristupag
unay lutanta yarpasha carpis cananga mananam
lutantanachu yarpäpäcü.
17 Pipis Jesucristuwan juc runanuyla carga mushog
runanam caycan. Unaycagcuna illacashana y
mushogcagna chrayamusha.
18 Chay lapan Tayta Diosninchipa rurayninmi. Jesucristo
cayninpa noganchi quiquinwan amistänanchipag chaynuy
rurasha. Chaynuypis chrurapäcamasha paywan runacuna
amistänanpag willacärinäpämi.
19 Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchiwan runacuna
amistasha juchancunata mana yarpar. Chaynuypis paywan
runacuna amistänanpag willacärinäpag
chrurapäcamasha.
20 Chaymi nogacunaga Jesucristupa willacognin carcä.
Willacognin carmi quiquin Tayta Diosninchi
rugacuycagnuy gamcunata rugacurcä. Jesucristo
rugacungannuymi gamcunata rugacurcä Dioswan
amistäpäcunayquipag.
21 Jesucristo imaypis manam juchäcuranchu. Ichanga
Tayta Dios noganchi raycu lapan juchanchicunata
jitaparan. Chaynuypam noganchita Jesucristo cayninpa
juchaynagtana Tayta Dios chrasquimanchi.

6

1 Nogacuna Tayta Diospa yanapagnin carmi gamcunata
rugacärï Tayta Diosninchipa cuyacuyninta manacaglapag
mana chrasquinayquipag.
2 Escribichinganchrüpis pay caynuymi niycan:
“Yanapänäpag munaycaptilayquim rugacamangayquita
mayashcä. Salvacunayqui tiempo chrayamuptin
yanapashcä”.✡ Tiempo caycanna yanapäshunayquipag;
cananmi tiempo caycan salvacunayquipag.

✡ **6:2 6.2** Isaías 49.8

Imanuy nacarpis Pablo willacungan

3 Manam imatapis lutanta rurapäcüchu Dios
mandanganta rurapäcungäta pipis manacagman mana
chrurapäcunanpag.
4 Chaypa truquinga lapan rurapäcungäcunawan Tayta
Dios mandanganta rurag runacuna capäcungäta
musyachipäcü mana jagayaypa nacarpis, ima
pishïpäcamaptinpis, ima mana ali captinpis,
5 astimaptinpis, carcilman wichrgapäcamaptinpis,
magamaptinpis, fiyupa arurpis, mana puñurpis,
micanarpis.
6 Chaynuypis Tayta Dios munangannuy alilata rurä,
rasuncagta tantiyä, pasensiacü, cuyapäcog cä, Santu
Espiritupa munayninchru cawä, lapan shongüpa cuyapä,
7 rasun caglata willacü y Tayta Diosninchipa
munayninwan imatapis rurä. Pay munangannuy
cawapäcü y pipis imatapis nipäcamaptin chaywan
ichripäpäcü.
8 Waquin runacunam ali ricapäcaman y
waquincunanam mana ali ricapäcaman. Waquincunam
favurnï rimapäcun y waquincunanam washäta
rimapäcun. Rasuncagta nircaptïpis casquicurcangäta
yarpäpäcun.
9 Shumag reguisha caycaptïpis waquincuna mana
reguegtucärimanchu. Wañushanuy carpis cawaycärämi.
Castigarpis manam wañuchipäcamanchu.
10 Laquicurpis imaypis cushisham cawarcä. Pobre carpis
Jesucristupita yachrachir achcagtam yanaparcä yachrar
rïcunuy cananpag. Imäcunapis mana cag nirag; ichanga
lapanmi caycan.
11 Corintuchru caycag wauguicuna panicuna, gamcunata
rasuncaglatam nipäcushcä y lapan shongüpam cuyapäcü.
12 Nogacunaga gamcunata cuyämi, gamcunam ichanga
nogacunata mana cuyamanquichu.
13 Chaymi wamrancunata taytan rugagnuy gamcunata
rugaycä gamcunapis noga cuyangänuy
cuyapäcamänayquipag.

Jesucristuman yäracogcuna juchäcogcunawan mana talucänanpag cangan

14 Jesucristuman mana yäracogcunawan yügushanuy
ama capäcuychu. ¿Tincunmanchurag ali ruraywan mana
ali ruray? ¿Tincunmanchurag achicyagwan yananyag?
15 Satanaswan Jesucristupis manam chay yarpaylachu
caycan. ¿Tincunmanchurag yäracogcunawan mana
yäracogcuna?

16 ¿Tincunmanchurag Tayta Diospa templunwan
ïdulucuna? Noganchega cawaycag Tayta Diospa
templunmi caycanchi. Quiquin Tayta Diosninchi
ningannuypis:
“Paycunawanmi tiyashag y purishag.
Paycunapa Diosninmi cashag.
Paycunam ayllü canga”.✡
17 Chaymi Tayta Dios nin:
“Paycunapita aywacäriy,
paycunapita ashucäriy.
Paycunanuy ama cawapäcuychu.
Chauraga noga chrasquishayquim.✡
18 Gamcunapa taytayquim cashag.
Gamcunam wamräcuna capäcunqui.
Chaynuymi nin lapanpag munayniyog Dios”.✡

7

1 Cuyay wauguicuna panicuna, Tayta Dios chaynuy
promitiycämashaga ama juchäcushunnachu. Almay
cuerpo juchata mana ruraypa Tayta Diosta manchapacur
imaycanuypapis pay munangannuyla cawashun.

Corintuchru wauguicunapag panicunapag Pablo cushicungan

2 ¿Imanirtag gongaycärimashcanqui? Lapayquiwanpis
alim cashcä. Maygayquitapis manam
engañäpäcushcächu.
3 Caynuy niycä manam gamcunata jamurparchu sinöga
puntata ningänuypis gamcuna shongüchrümi caycanqui
iwal cawananchipag y wañunanchipag.
4 Gamcunata rasunpam niycä. Gamcunapita noga
pasaypam cushisha caycä. Manam laquicüchu. Mayjina
nacarcarpis pasaypa cushisham caycä.
5 Macedonia provinciaman chrayapäcungäpita pacha*
ichiclatapis manam jamaycärishcächu. Maychrüpis
nacaylatam taripäcushcä. Runacuna rabyapäpäcamasha
y mancharishcä.
6 Ichanga laquisha cagcunata cushicheg Tayta Diosninchi
Tito chrayamuyninpa shacyächipäcamaran.
7 Manam Tito chrayamungalanpitachu cushicurä, sinöga
pay gamcuna janan cushisha chrayamunganpitam
cushicurä. Paymi willapäcamaran nogacunata ricayta
munapäcamangayquita, laquicäringayquita, nogapita

✡ **6:16 6.16** Levítico 26.12; Ezequiel 37.27 ✡ **6:17 6.17** Isaías 52.11; Ezequiel 20.34 ✡ **6:18 6.18** 2 Samuel 7.14 * **7:5 7.5** Macedonia provinciaman apóstol Pablo aywanganpita musyanayquipag liyinqui 2 Corintios 2.12-13.

yarpachracäringayquita. Chayta mayaycur masrag cushicurä.

8 Apachimungä cartata liyir laquicäringayquipita noga manam laquicüchu. Chay apachimungä carta walca tiempo laquicachishuptiqui nogapis unay laquicurämi.

9 Manam gamcunata laquicachingäpitachu cushicuycä, sinöga juchayquicunapita wanacurir Tayta Dios munangannuyna yapay cawarcangayquipitam. Chaynuy cananpag laquicäringayqui Tayta Dios munangannuymi caran. Nogacuna manam imatapis gamcunapag mana alita rurapäcushcächu.

10 Tayta Dios munangannuy laquicurga juchayquicunapita wanacärinquim. Chaynuy wanacur salvasham capäcunqui. Chaypita ama laquicäriychu. Ichanga Jesucristuman mana yäracogcuna laquicäringannuy laquicuyga wañuymanmi chrayachin.

11 Laquicuyniqui Tayta Dios munangannuy captinmi rurapäcunayquipag yarpachracärishcanqui. Gamcuna musyachishcanqui lutanta mana rurapäcungayquita. Rabyacärishcanqui, mancharipäcushcanqui y ricayta munapäcamashcanqui. Imanuy cangäpitapis yarpachracärishcanqui. Conträcagta castigashcanqui. Chaynuy rurapäcushcanqui juchaynag capäcungayquita musyachipäcunayquipämi.

12 Chay cartata apachimur manam mana alita rurag ni mana alita rurasha runapag yarparchu apachimurä sinöga Tayta Dios ricay nogacunapita yarpachracäringayquita musyachinäpämi.

13 Chaypitam nogacuna cushicärishcä.

Ichanga cay lapanpita mas cushicärishcä Tituta cushisha caycagta ricarmi. Gamcuna lapayquim payta shacyächipäcushcanqui.

14 Tituta noga maynam niräna gamcunapita cushicungäta. Lapanpis ningänuylam casha. Tituta y gamcunata willapangänuylam lapanpis rasunpa casha.

15 Cananga Titupis lapayqui respitar chrasquicäringayquita y cäsucäringayquita yarparmi gamcunata mas cuyashunqui.

16 Canan cushicü gamcuna yäracuypag capäcungayquipita.

8

Ofrendata shuntananpag cangan

1 Wauguicuna panicuna, canan willapäshayqui Jesucristuman Macedonia provinciachru caycag yäracog

shuntacagcunata imanuy Tayta Diosninchi paycunata cuyapar yanapangantapis.

2 Paycunaga imanuy nacarpis cushisham carcan. Pobre caycarpis cushisham ofrendata achcata shuntapäcusha.

3 Quiquïmi ricashcä canganpita ofrendananpag cagpitapis mas masta ofrendapäcunganta. Chaynuy rurasha quiquincunapa yarpaynilanpitam.

4 Paycuna rugacärimaran Jesucristuman Jerusalenchru cag yäracogcunapag paycunapis ofrendata gopäcunanpag.

5 Paycunaga yarpäpäcungäpitapis mas mastam rurapäcusha. Puntata quiquincunam Señor Jesucristuta cäsucäriran, nircurna Tayta Dios munayninpa nogacunata cäsucärimaran.

6 Chaymi Tituta rugacärishcä quiquin puntata galaycungannuyla gamcunacagchru shuntayta ushananpag.

7 Gamcuna imachrüpis alim yargapäcunqui: yäracuyniquicunachru, shumag willacäringayquichru, yachracäringayquichru, shumag yanapangayquichru, yachrachingänuyla cuyacog capäcungayquichru. Chaynuy caycarga Jerusalenchru caycagcunapag ofrendayquita masta gopäcuy.

8 Chaynuy niycä manam gamcunata chaynuy rurachiyta munarchu. Sinöga waquin yäracogcuna imanuypis ofrendata chruranganta musyapäcunayquipämi willaycä. Chaynuy shuntapäcuptiquim rasunpa cuyapäcog cangayqui musyacanga.

9 Gamcuna musyanquim Señor Jesucristupis cuyapäcog canganta. Pay cieluchru rïcunuy caycarpis gamcuna raycu lapanta jaguiriycur cay pachaman shamur pobrinuyla ricacuran. Chay pobre cayninwan gamcuna rïcunuypis capäcunayquipag.

10-11 Gamcunaga ganyan watanam lapan shonguyquipa ofrendata shuntayta galaycurayqui. Nogapa yarpaynïpitaga cushisha shuntayta galaycäringayquinuy canganpita cushishala shuntayta ushapäcuy. Chaynuy ruraptiqui gamcunapag alim canga.

12 Pipis lapan shongunpa canganpita ofrendanta goyta munaptinga Tayta Diosninchi chrasquinmi. Tayta Diosninchi manam mana captinga ofrendata gonayquita munanchu.

13 Manam waquinta yanapar muchruyman chrayanayquita munarchu niycä sinöga lapanchipis iwal cananchita munarmi.

14 Cananga gamcuna achcata charanqui paycuna mana
charanganta. Wara wichan gamcuna mana
charangayquita paycunana achcata charanga. Chaynuypa
lapanchipis iwal cashun.
15 Escribichinganchrüpis Tayta Dios caynuymi niycan:
“Achcata shuntagpis manam puchupacushachu ni
walcalata shuntagpis manam pishïpacushachu”.✡

Corintuman Tito yanagagnincunawan aywangan

16 Tayta Diosninchitam agradecicü Titutapis noganuyla
gamcunapag yarparänanpag chruranganpita.
17 Nogacuna nipäcungäta rurananpag “au” nisham. Pay
gamcunapag pasaypa yarparasha. Chaymi canan
quiquinpa voluntäninpita ricapäcushunayquipag
aywaycämun.
18 Tituwanmi juc wauguitapis cachrarcämü.* Paypita
Jesucristuman lapan yäracog shuntacagcuna shumag
rimapäcun Jesucristupa ali willacuyninta shumag
willacunganpita.
19 Chaynuypis Jesucristuman yäracog shuntacagcuna
payta acrapäcusha nogacunawan aywananpag y ofrendata
apapäcuptï yanagämänanpag. Chaycunata rurapäcü
Tayta Dios respitasha cananpämi y runa masinchita
yanapayta munangäta musyacänanpämi.
20 Nogacuna manam munapäcüchu cay ofrendata
shuntapäcungäpita jamurpasha cayta.
21 Chaymi imaycanuypapis alilata rurayta munarcä
manam Tayta Diosninchi ricapäcamänalanpächu sinöga
lapan runapis ricapäcamänanpämi.
22 Paycunawanmi cachrarcämü juc wauguitapis.† Pay
achca cutim yanapäcog canganta nogacunawan
musyachicusha. Cananga gamcunaman pasaypa
yäracurmi yanapayta mas munarcäshunqui.
23 Tito nogawanmi willacur purin y pay nogawanmi
gamcuna raycu arun. Chay ishcan wauguicunata
Jesucristuman yäracog shuntacagcunam cachraycämun.
Paycuna Jesucristuta respitäpäcunmi.
24 Jesucristuman yäracog shuntacagcuna musyananpag
paycunata chrayamuptin shumag chrasquicuyculay.
Chaynuypa musyapäcunga imanir gamcunapita
cushicäringätapis.

✡ **8:15 8.15** Éxodo 16.18 * **8:18 8.18** Chay waugui pï canganpis manam musyacanchu. † **8:22 8.22** Chay wauguipa jutin ima canganpis manam musyacanchu.

9

1 Ofrendata Jesucristuman Jerusalenchru cag
yäracogcunapag shuntapäcunayquipag canganpitaga
manam cartacamümannachu.
2 Musyänam yanapäpäcuyta munapäcungayquita.
Noga cushisha Macedonia provincia wauguicunata
panicunata willarä ganyan watana Acaya provinciachru
cagcuna yanapayta munapäcunganta. Yanapayta
munapäcungayquita musyarmi achcag paycunapis
shuntarcan.
3 Ichanga cay wauguicunata cachraycämü gamcunapita
alita rimangä rasunpa cangan musyacänanpag.
Chaynuypa ningänuyla listulana
shuwarächipäcamänayquipag.
4 Cuydädu Macedoniapita wauguicunawan aywamur
chayrag shuntaycagta tarirü imäman. Nogacuna
gamcunaman yäracuycaptï manarag shuntagta tarir
nogacunapag pengacuypämi canga. Y gamcunapag mas
pengaypämi canga.
5 Chaymi cay wauguicunata rugacushcä puntata
gamcunaman shamunanpag. Paycunam yanapäshunqui
ofrendata shuntanayquipag nipäcungayquita. Chaynuypa
chay ofrendayquicuna lapan shonguyquipa
gopäcungayqui musyacanga. Sinöga musyacanga mana
munaycar shuntapäcungayquim.

Yanapäcogcunata Tayta Dios yanapangan

6 Yarpäpäcuy cayta: Walcalata murog cäga walcalatam
cosechan. Achcata murog cäga achcatam cosechan.
7 Jucniqui jucniquipis rasunpa shonguyqui munanganta
gorga gopäcuy. Ama mana munaycarga ni pipis
nishuptiquiräga gonquimanchu. Cushisha gogcagtaga
Tayta Diosninchi cuyanmi.
8 Tayta Diosninchega gamcunata imaycayquipis
cananpag goshunayquipag munayniyogmi. Chaynuypa
imayquipis mana pishingachu y achca canga
waquincunata yanapänayquipag.
9 Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchi nin:
“Pobricunatapis puchuy puchuymi payga yanapasha.
Mana yamacaypam imaypis yanapan”.✡
10 Tayta Diosmi muruta caman murunapag. Micuytapis
caman micunapag. Gamcunatapis achcatam goshunqui y
achcaman miranga waquincunata mas masta
yanapänayquipag.

✡ **9:9 9.9** Salmo 112.9

11 Chaynuypa tucuy nirag imaycayquipis canga
waquincunata puchuy puchuy yanapänayquipag.
Nogacunata ofrendayquicunata
apachipäcamangayquipitam wauguicuna panicuna Tayta
Diosninchita agradecicäringa.
12 Cay ofrendayquicunata apar manam Jesucristuman
yäracogcuna pishïpacungalanpächu aparcä sinöga
paycuna Tayta Diosta lapan shongunpa
agradecicärinanpämi.
13 Cay yanapäpäcungayqui musyacächin Jesucristupa
willacuyninman criyipäcungayquita y cäsucäringayquita.
Chaypitam wauguicuna panicuna Tayta Diosta
alabäpäcunga. Chaynuypis Tayta Diosta alabäpäcunga
paycunapag y lapanpag puchuy puchuy ofrendata
gopäcungayquipita.
14 Chaynuypis gamcunapag lapan shongunpa paycuna
Tayta Diosta rugacäringa Dios gamcunata pasaypa
cuyapäpäcushungayquipita.
15 ¡Tayta Diosta agradecicushun imanuypapis willacuyta
mana puedinganchicama regalamanganchipita!

10

Lutan yachrachegcunapa contran Pablo ningan

1 "Pablo noganchichru carga mancha manchalam
caycan. Juc lädu carupitaga piñapaypa nimanchi"
waquinniqui nircämaptinpis noga Pablo Jesucristo
cuyapäcog cangannuy gamcunata rugacü
2 gamcunachrüna car gamcunata mana piñapänäpag.
Noga listum caycä "Cay pachachru runacunanuylam
rurapäcun" nipäcamag runacunawan* fiyu shimïpa
parlanäpag.
3 Nogacunapis rasunpa runalam cä. Ichanga cay
pachachru runacunanuychu manam guërrachru carcä.
4 Nogacunapa armäcunaga manam cay pachapita
armachu. Sinöga chay armacuna Tayta Diospa
munayninwan carcan imaycatapis munayniyogcunata
ushacächinanpag.
5 Chaynuypam lutan yarpaycunata manacagman
chrurapäcü. Chaynuypis Tayta Diosta reguinanta mana
munar runatucogcuna rimangancunata manacagman
chrurapäcü. Runapa yarpaynincunatapis Jesucristupa
munayninman chrurapäcü payta cäsucärinanpag.

* **10:2 10.2** Bibliapita yachrag runacuna nipäcun cay runacuna lutan yachrachegcuna y chay yachrachegcunapa yachrachiyninta chrasquegcuna canganta.

6 Gamcuna shumag cäsucäriptiquinaga nogacuna
camaricusham carcä lapan mana cäsucogcunata
castigänäpag.

7 Puntata shumagrag ricapäcuy. Pipis Jesucristupa
willacognin rasunpa canganta niptinga paycunanuy
nogacunapis Jesucristupa willacognin cangäta
yarpäpäcunman.
8 Munayniyog capäcungäpita juc cuti mas alabacuyta
manam pengacüchu. Chayta Señor Jesucristum
gopäcamasha manam payman yäracurcangayquipita
gargunäpächu sinöga Tayta Diosninchi munangannuy
mas cawachinäpämi.
9 Ama yarpäpäcuychu manchacärinayquipag cartata
apachimungäta.
10 Waquinga niycan: "Cartalachrümi manchariypag
piñapämanchi. Quiquin caychru carga manchariycar
caycan y manam rimaytapis shumag camäpacunchu".
11 Ichanga chaynuy negcuna cayta tantiyapäcunman:
Caruchru caycar cartachru ningänuylam gamcunacagman
chrayamurpis rurashag.

12 Manam nogacunaga quiquilan imanuy canganmanpis
alabacogcunaman iwalachicärïchu. Chaycunaga imatapis
mana tantiyaycar tincuchicärin chaynuyla capäcunganta.
13 Nogacunaga manam pasaypa alabacärishächu.
Chaypa truquinga alabacärï Tayta Dios maycamapis
willacur chrayapäcunäpag chruramanganpitam.
Chaynuypam gamcunacagmanpis chrayamushcä.
14 Nogacuna gamcunaman chrayamur manam mana
chrayapäcunäpag cagmanchu chrayapäcushcä.
Nogacunam gamcunaman Jesucristupa willacuyninta
puntata chrayachimurä.
15 Nogacunaga manam juc gamcunaman Jesucristupa
willacuyninta chrayachimungantachu "Nogacunam
chrayachimushcä" nircä. Chaypa truquinga asta masman
yäracäringayqui tupu Jesucristupa willacuyninta masta
yachrachiyta munarcä. Ichanga Tayta Diosninchi
"Caycama gamcuna yachrachinqui"
nipäcamangancamalam yachrarcächï.
16 Chaynuypis gamcuna caycangayquipita mas juc
marcacunachrüpis Jesucristupa willacuyninta willacuyta
yarparcä. Ichanga juc runa chay marcacunachru
willacungancunachrüga manam willacärishächu
"Nogacunam yachrachishcä" nir mana alabacärinäpag.

17 "Pipis alabacurga alabacuchun Señurninchi

yanapanganpita”.✡
18 Runaga manam quiquin alabacunganpitachu ali
ricasha caycan. Chaypa truquinga Señor Jesucristo “Alitam
rurashcanqui” ningancagmi ali ricasha caycan.

11

Pablo y lutan yachrachicogcuna
1 Löcunuy captïpis awantaycärimay. Imanuypapis
awantaycärimay.
2 Noga munä jipash piwanpis manarag
parlaytucushatanuypis Jesucristulaman entregayta.
Chaymi “Capaschrar lutan yachrachiytapis
chrasquicurcan” nir pasaypa gamcunapag
yarpachracurcä. Chay yarpachracuy nogacunaman
shamun Tayta Diospitam.
3 Chaynuypis laquicü Evata Satanás sacrilapa
engañangannuy gamcunatapis lutan yachrachegcuna
engañarushunayquipitam. Nogaga manam munächu
Jesucristuman lapan shonguyquipa yäracurcangayquita
jaguiriycärinayquita.
4 Gamcunaga cushisha chrasquicurcanqui
willapäpäcungäpita Jesucristuman jitaycular jucnuypa
yachrachipäcushuptiquipis. Chaynuypis
chrasquicurcanqui Santu Espirituta o Jesucristupa
willacuyninta chrasquicäringayquipita jucnuypa
willapapäcushuptiquipis.
5 Nogapis chay “Mas alinnin cag apostulmi cä”
negcunapita manam mënuschu cä.
6 Shumag parlayta mana yachrarpis shumag yachrag
runam cä. Chaynuy cangäta imaypis imanuypapis
gamcunata musyachishcämi.
7 ¿Lutantachurag rurarä gamcunata mana cobraypa
Tayta Diosninchipa willacuyninta willapar? Cobranäpa
truquinga mana runa tucuypam cawanäpag arurä.
Chaynuy arurä Tayta Diosninchipa willacuyninta
willapaptï criyipäcunayquipämi.
8 Juc läduchru Jesucristuman yäracog shuntacagcunam
pägapäcamaran gamcunata yachrachinäpag.
9 Gamcunacagchru captï imaläpis pishïmaptin
maygayquitapis manam mañacurächu. Macedonia
provinciapita shamog yäracogcunam
pishïmangancunapag gopäcamaran. Gamcunata imaypis
manam mañacurächu ni imaypis manam
mañacushayquichu.

✡ **10:17 10.17** Jeremías 9.24

10 Jesucristo rasun caglata ningannuy nogapis rasun
cagtam niycä: Manam pipis jarcämangachu Acaya
provinciapa Jesucristupa ali willacuyninta mana cobraypa
willacunäpag.
11 ¿Imanirtag chaynuy parlä? ¿Gamcunata mana
cuyarchurag? ¡Tayta Diosninchi musyanmi gamcunata
cuyangäta!
12 Chay ruraycangänuy sïguishämi rurayta. Chaynuy
rurashag chay lutan yachrachegcunaga nogacunanuy
canganta mana alabacunanpag.
13 Paycunaga falsu apostulcunam, engañadurcunam,
Jesucristupa apostulnin tucärin.
14 Chayga manam almiränapänachu. Quiquin Satanasmi
chipipaycag angel tucur runata engañaycan.
15 Chaymi mana almiränapächu caycan Satanás
mandanganta ruragcuna Dios munangannuy cawananpag
yachrachegtucungan. Ichanga chay rurangancunapita
castïguman aywananpag cagmanmi aywanga.

Pablo apóstol car nacangancuna

16 Yapay nishayqui: Ama yarpäpäcuychu löcu cangäta.
Chaynuy cangäta yarpäpäcuptiquega löcutanuy
chrasquipäcamay ichiclatapis alabacurinäpag.
17 Señor Jesucristo munayninpachu manam alabacuycä
sinöga löcutasha caynïpam alabacuycä.
18 Jesucristuman mana yäracogcuna rurangannuy
achcagmi imanuypis canganpita alabacärin; chaynuy
nogapis alabacurishag.
19 Gamcuna rasunpa yachrag caycarga ¿imanirtag
löcutasha cagcunatapis cushisha chrasquircanqui?
20 Chrasquircanqui mandanganta rurachishuptiquipis,
imayquita quïtapäcushuptiquipis, engañäshuptiquipis,
mana runatanuy ricashuptiquipis y lagyashuptiquipis.
21 Cay ningä pengacuypag captinpis nogacunapaga
manam valurnï cashachu paycunanuy ruranäpag.
Paycuna imapitapis alabacurcaptinga (löcutashanuypis
niycä) nogapis chaypita alabacushämi.
22 Paycuna hebreo ayllu captinga nogapis hebreo ayllum
cä. Paycuna Israel runa captinga nogapis Israel runam cä.
Paycuna Abrahampa ayllun captinga nogapis Abrahampa
ayllunmi cä.
23 Paycuna Jesucristo mandanganta rurag runacuna
captinga noga paycunapitaga masrämi Jesucristo
mandanganta rurä. (Pasaypa löcuyashanuy niptïpis).
Noga paycunapitaga mas achca cutim willacur purishcä.
Nogatam paycunapitaga mas achca cuti carcilchrüpis

wichrgarächipäcamasha. Paycunata astinganpitaga nogatam mas achca cuti astipäcamasha. Achca cutim wañuypitapis pasashcä.

24 Pichga cutim Israel runacunapa autoridänincuna quimsa chrunca isgun (39) maqui fiyupa astipäcamaran.

25 Roma autoridäcunapis quimsa cutim bärawan wirumaran. Juc cutinchru rumiwan sagmapäcamaran. Quimsa cutim aywaycangä büquipis tallpucaran. Juc pagas juc junag lamarchru wampuycar carä.

26 May chaypapis aywaptï achca cutim mayupis cäsi apamaran, suwacunapis cäsi suwapämaran, Israel masïcunapis y mana Israel runacunapis mana alipämi ricapäcamaran, marcacunachrüpis, chunyag jircachrüpis, lamarchrüpis cäsi cäsi wañurä, Jesucristuman yäracogtucogcunapitapis cuydacurämi.

27 Uticasha caycarpis arurämi. Achca chacaymi mana puñurächu. Micuypitam yacupitam nacarä. Achca cutim mana micurächu. Gasaywan nacarä y röpäpitapis nacarämi.

28 Chaynuy captinpis y imanuy cananpag captinpis Jesucristuman yäracog lapan shuntacagcunapag waran waran yarpachracü.

29 Maygalanpis shumag mana yäracuptin laquicümi. Maygantapis juchächachiptinga juchächacheg runapag fiyupam rabyä.

30 Imalapitapis alabacunä captinga alabacushag quiquiläpita imatapis rurayta mana puedingäpitam.

31 Señor Jesucristupa Taytan Diosmi musyan rasun caglata niycangäta. Pay imaypis alabasha cayculächun.

32 Damasco marcachru caycaptï rey Aretaspa gobernadurnin wardiacunata marca yaycuna puncuman nogata prësu charimänanpag chruraran.

33 Ichanga marca muyureg pergapa ventänanpa canastaman wiñarcur warcuypa pampaman yarpuchimaran. Chaynuypam chay runacunapa maquinpita gueshpirä.

12

Pablo cieluman apasha cangan

1 Alabacunämi. Señor Jesucristo ricachimangancunata y musyachimangancunata willapangäwan imata mana jorgurpis willapäshayqui.

2 Noga reguïmi Jesucristuman yäracog runata. Paymi juc cutinchru quimsa cag cieluman apasha casha. Chay apangan chrunca chruscu (14) watanam pasasha. (Ichanga

manam musyächu cuerpuntinta o almalanta apasha canganta. Chayta Tayta Diosnilanchim musyan.)

3-4 Noga musyä chay runa Tayta Dios cangancagman apasha canganta. (Ichanga mana musyächu cuerpuntinta o almalanta apasha canganta. Tayta Dioslam chayta musyan.) Chaychrümi mayasha caran parlarcangancunata. Chay mayangancuna pitapis mana willapänanpämi caran.

5 Chaynuy canganpita alabäshämi. Quiquïpita ichanga manam alabacushächu sinöga alabacushag quiquiläpitaga imatapis rurayta mana puedingäpitam.

6 Alabacurpis alabacümanmi. Chay manam löcutashanuy alabacungächu. Sinöga rasuncagtam niycä. Ichanga mana alabacüchu cieluchru musyachimangancunapita runacuna mas alipag mana ricamänanpag. Chaypa truquinga imanuy cawangätapis runacuna ricacamänantam y imata ningätapis mayamänantam munä.

7 Cieluchru musyachimangancunapita aläpa mana alabacunäpämi Satanaspa cachranta Dios cachramusha. Cuerpüchru casha jatiraycagnuymi chay cachran nacaycächimasha. Chaynuypa nacaycächimasha aläpa mana alabacunäpämi.

8 Cay Satanaspa cachranta nogapita jorgunanpag quimsa cutim Señor Jesucristuta rugacurä.

9 Ichanga Señor Jesucristo nimasha: “Gamta cuyapar imaypis nacangayqui höra gamtam yanapaycä. Pipis imatapis rurayta mana puedinganchru yanapaptïmi munayniyog cangä shumag musyacanga”. Chaymi imatapis rurayta mana puedingäpita pasaypa cushicur alabacushag Jesucristupa munaynin nogawan cananpag.

10 Chaymi mana laquicünachu imata rurayta mana puedirpis, ashlimaptinpis, ima pishïmaptinpis, runacuna rabyapämaptinpis, nacarpis. Chaynuy pasamasha Jesucristo jananmi. Rurayta mana puediptïpis Jesucristo yanapämaptin mastam ruraycä.

11 Löcutashanuymi rurashcä. Chaynuy rurashcä gamcuna rurachipäcamaptiquim. Gamcunam nogataga alabämanquiman caran. Mana välegnuy carpis chay apostultucogcunapita masmi cä.

12 Nacarpis mana yamacaypa gamcunachru carä. Diospa munayninwan milagrucunata gamcunachru rurarä. Chaynuypam apóstol cangä musyacaran.

13 Perdunämay gamcunata rabyachisha captïga. Jesucristuman yäracog waquin shuntacagcuna rurangannuyga juclaylatam mana rurapäcushcanquichu.

Imaypis gamcunata gastücunapag waquin
yäracogcunatanuychu manam mañacurä.

Corintuman Pablo watucog aywananpag yarpangan

14 Camaricushanam caycä gamcuna cagman quimsa cag
cuti shamunäpag. Cananpis gamcunata imatapis manam
mañacushayquichu. Nogaga manam ashïchu gamcuna
charangayquita sinöga quiquiquicunatam ashï.
Musyanganchinuypis taytanmi wamrancunapag imatapis
ashin. Manam wamrancunachu taytanpag imatapis ashin.
15 Noga charangalätapis gamcuna raycu ushashämi.
Gamcuna raycu wañurpis wañushämi. Mas cuyaycaptïpis
gamcunaga ¿imanirtag pöcu a pöcu gongarcämanqui?
16 Gamcuna cagchru car imatapis mana mañacungäta
musyarcanquim. Chaynuy captinpis waquinniquega
nircanqui sacrilapa engañangäta.
17 Chay cachramungä runacunata manam gamcunaman
nogapag jorguchinäpächu cachramurä.
18 Tituta noga rugacurä gamcunata
watucamushunayquipämi. Paywanna cachramurä juc
wauguita. Tito manam imatapis
jorgupäcushushcanquichu. Titupis nogapis chay
yarpaylam capäcü.
19 Capas chapacuyta munar nircangäta yarparcanqui.
Manam chaynuychu. Chaypa truquinga Tayta
Diosninchipa ñaupagninchru y Jesucristo mayaycaptinmi
niycä. Cuyay wauguicuna panicuna, cay lapanta niycä
gamcuna Tayta Dios munangannuy mas
cawapäcunayquita munarmi.
20 Gamcunaman noga shamur yarpangänuy mana
tariyta laquicü. Chaynuypis gamcuna
yarpäpäcungayquinuy mana tarimangayquita. Laquicü
lïtuycagta, chriquinacuycagta, rabyapänacuycagta,
washata rimaycagta, jamurpänacuycagta, runatucuycagta
y rabyapächinacuycagta tariytam.
21 Yapay shamur manchacü juchäcäringayquipita
gamcuna janan Tayta Diosninchi pengaytucachimänanta.
Chaynuypis gamcuna janan achca tiempuna juchäcur
cawarcangayquipita waganäpag canganta. Mana
jaguiripäcunquirächu jucwan jucwan puñuyta y juc nirag
viciucunata rurayta.

13

1 Cananwanga quimsa cutinam gamcunaman watucog
shamushag. “Chay lapan musyacanga ishcag o quimsag

ricagcuna ricanganta willacuptinrämi”.✡

2 Ishcay cag shamuynïchru gamcunata nirä yapay cutimurga juchäcur cawasha cagcunata y canan juchäcuycagcunata mana cuyapänäpag canganta. Canan caruchru carpis quiquï ningäcunata yapay nï.

3 Gamcuna tantiyayta munarcanqui Jesucristo ningannuyla niycangäta. Jesucristo gamcunata piñapar manam cuyapäpäcushunquichu. Chaypa truquinga pay munayniyogmi caycan gamcunata piñapäpäcushunayquipag.

4 Mana munayniyog runanuy Jesucristo cruzchru crucificaypa wañusha caycaptinpis Tayta Diosninchipa munayninwanmi cawaycan. Chaynuylam Jesucristunuy nogacunapis munayniynag carcä. Ichanga Tayta Dios munayninpam Jesucristuwan cawapäcushag juchäcuptiqui gamcunata piñapäpäcunäpag.

5 Quiquiquicuna imanuy cangayquitapis tantiyacäriy. Rasunpa yäracäringayquita o mana yäracäringayquita yarpachracäriy. Chaynuypis Tayta Dios munangannuy shumag cawapäcungayquita o mana chaynuy cawapäcungayquita yarpachracäriy. ¿Manachu tantiyacärinqui Jesucristo gamcunawan juc runanuyla caycanganta? Payman mana yäracärisha captiquim ichanga pay gamcunawanchu mana caycan.

6 Rasunpa payman yäracurga tantiyapäcunquim nogacuna Jesucristupa apostulnincuna capäcungäta.

7 Tayta Diosninchita rugacurcä imatapis mana alita mana rurapäcunayquipag. Tayta Diosta rugacurcä manam Jesucristupa apostulnin capäcungäta tantiyapäcunayquipächu, sinöga gamcuna alita rurapäcunayquipämi rugacurcä nogacuna apóstol mana capäcungäta yarpäpäcuptinpis.

8 Manam rasuncagpa contran imatapis rurashwanchu sinöga rasuncagpa favurninmi imatapis rurashwan.

9 Gamcuna alita rurapäcuptiquega nogacuna ima rurayta mana puedirpis cushicärishämi. Y Tayta Diosta rugacurcä pay munangannuy mas cawapäcunayquipag.

10 Gamcunaman manaräpis chrayamur cay cartata apaycächimü. Gamcunachrüna car Señor Jesucristo munayninta gomanganwan pitapis fiyupa mana ninäpag. Chay munayninta Señor Jesucristum gopäcamasha manam payman yäracurcangayquipita gargunäpächu sinöga Tayta Diosninchi munangannuy mas cawachinäpämi.

✡ **13:1 13.1** Deuteronomio 19.15

Carta ushanan

11 Wauguicuna panicuna, cushicäriy, Tayta Diosninchi
munangannuy cawapäcuy, shacyächinacäriy, jucniqui
jucniquipis cuyaypag jauca cawapäcuy. Chaynuy
cawapäcuptiquim cuyapäcog y jauca cawayta
gomagninchi Tayta Dios gamcunawan canga.
12 Jucniqui jucniquipis cuyaypag shumag saludanacäriy.
13 Jesucristuman yäracogcuna salüdunta lapan
apachicärimun.
14 Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui,
Tayta Diosninchi lapayquita cuyaycärishunqui y Santu
Espíritu lapayquita juc shongutanuyla
cawaycärichishunqui. [Amén.]

GÁLATAS
Jesucristuman Galacia provinciachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Galacia provinciachru caycag marcacunachru Jesucristupa willacuyninta apóstol Pablo willacuptinmi runacuna chrasquicäriran. Chaypita juc lädumanna Pablo aywaran willacunanpag. Chaycamam Israel naciunpita shamog lutan yachrachegcuna Galaciachru caycag yäracogcunaman chrayaycur Pablupa contran caynuy parlapäcuran: "Pablo manam apostulchu caycan Jesucristupa willacuyninta yachrachinanpag". Chaynuypis nipäcuran Jerusalenchru caycag apostulcuna yachrachingannuy Pablo mana yachrachinganta. Chaymi cay cartachru Pablo tantiyachiran chay runacuna mana tantiyar rasun cagta mana parlaycanganta (1.11—2.21).

Chaynuypis chay lutan yachrachegcuna yachrachiran: "Jesucristuman yäracusha carpis salvasha canayquipäga circuncidasha capäcuy y Moisés escribingan leycunatarag cumplipäcuy". Chaynuy nir yachrachinganta musyarmi Pablo cay cartachru tantiyachiran leycunata cumplirpis pipis mana salvacunanpag canganta. Chaynuypis tantiyachiran Jesucristuman yäracogcuna Moisés escribingan leycunata mana cumplirpis salvashana canganta (3.1—5.12).

Moisés escribingan leycunata mana cumpliptinpis Pablo manam munaranchu yäracog masincuna juchäcunanta. Chaymi yäracogcunata cay cartachru yachrachiran Santu Espiritupa munayninchrüna cawananpag canganta (5.13—6.10).

Saludacuynin

1 Noga Pabluta apóstol canäpag runacunachu manam
acramasha ni chruramasha. Sinöga Jesucristum y payta
cawaricheg Tayta Diosmi chruramasha.
2 Nogawan caychru caycag lapan wauguicuna cay
cartata apachipäcamü Galaciachru cagcuna Jesucristuman
yäracog shuntacagcunaman.
3 Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo
cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.
4 Tayta Diosninchi munangannuy Jesucristum
juchanchicunapita perdunasha cananchipag y cay

pachachru mana ali ruraycunapita jorgamänanchipag
cruzchru wañusha.
5 Tayta Diosninchi imaycamapis alabasha cayculächun.
Amén.

Galaciachru tiyag yäracogcuna lutan yachrachicuyta chrasquipäcungan

6 Imanuy tantiyacuytapis mana atipächu manaräpis
aycäta Jesucristuwan cuyapächishushpayqui
chrurapäcushogniqui Tayta Diospita ashucäringayquipita
y juc ali willacuyta chrasquicäringayquipita.
7 Rasunpaga manam juc ali willacuy canchu. Chaypa
truquinga runacuna pantarcächishunqui Jesucristupa ali
willacuyninta jucnuypa tantiyapäcunayquita ashirmi.
8 Ichanga pipis nogacuna yachrachipäcungäpita juc
yachrachicuyta yachrachipäcushuptiquega
yachrachishogniqui infiernuchru castigasha cachun.
Quiquïcunapis o cielupita shamusha angel carpis chaynuy
lutanta yachrachirga infiernuchru castigasha cachun.
9 Cayta unay ningänuylam cananpis nï: Jesucristupa ali
willacuyninta chrasquicäringayquipita jucnuyta pipis
yachrachipäcushuptiquega chay runa infiernuchru
castigasha cachun.
10 Noga manam runacuna ali ricamänantachu ni
runacunawan ali caytachu ashiycä. Sinöga Tayta
Diosninchi ali ricamänantam ashiycä. Runacunawan ali
caytarag ashirga manam Jesucristo mandanganta
ruragchu caycä.

Apóstol cayman Pablo imanuypa chrayangan

11 Wauguicuna panicuna, cayta musyapäcunquiman:
Noga willacungä willacuyga manam runacunapa
yarpayninchu.
12 Chay willacungätaga manam runacunapitachu
chrasquishcä ni yachracushcä sinöga quiquin
Jesucristupitam chrasquishcä.
13 Gamcuna mayapäcushcanquim Israel casta
yachrachipäcungannuy unay cawangäta. Chaynuypis
mayapäcushcanquim Jesucristuman yäracogcunata
fiyupa rabyapar paycunata illacächiyta munangäta.
14 Israel casta yachrachipäcungannuy cawar achcag
wiñay masïcunapitapis naciunnïchru masmi cumplishcä.
Unay Israel castäcunapa costumbricunata mas
välichishcä.
15 Ichanga manaräpis yuriptï Tayta Dios acramasha y
pay cuyapämar chruramasha.

16 Chaynuypis Wamran Jesucristupita musyachimasha
paypa ali willacuyninta mana Israel runacunachru
willacunäpag. Willacuyninpita pitapis manam
tapucurächu willacunäpag.
17 Chaynuypis nogapita mas puntata apóstol
cagcunaman Jerusalenchru caycagcunaman manam
tapucog aywarächu. Chaypa truquinga jucla Arabia
partiman aywarä. Chaypitana Damasco marcaman cutirä.
18 Chaypita quimsa wata pasarcuptin Jerusalenman
aywarä Pedruta reguinäpag. Chaychru chrunca pichga
(15) junag paywan goyarä.
19 Chaychru manam maygan apostulcunatapis ricarächu
sinöga Señor Jesucristupa wauguin Santiagulatam.
20 Cay lapan escribingächru niycangäcunata manam
casquicuycächu. Mana casquicungäta Tayta Diosninchi
musyanmi.
21 Chaypitana Siria y Cilicia partipa aywarä.*
22 Judea† provinciachru Jesucristuman yäracog
shuntacagcuna manarämi mayganpis reguimaranrächu.
23 Paycuna caynuy neglata mayapäcuran: "Unay
rabyapämagninchi y Jesucristupa willacuyninta
illacächiyta munag cananga paypa willacuyninta
willacuycan".
24 Chaynuy negta mayar nogana willacungäpita Tayta
Diosta alabäpäcuran.

2

Jerusalenchru cag apostulcuna Pabluta chrasquicungan

1 Chaypita chrunca chruscu (14) watatarämi Bernabëwan
Jerusalenman Tituta pushacurcur yapay cutirä.
2 Chayman aywarä Tayta Diosninchi aywanäpag
musyachimasha captinmi. Chaychrümi mayor
wauguicunata yariman shuntaycur mana Israel
runacunata imapita yachraycächingätapis willarä.*
Chayta willaparä rurangäcuna y ruraycangäcuna
manacagpag mana cananpag.

---

* **1:21 1.21** Cilicia partichru Tarso Pablupa marcan caran (Hechos 9.30). Siria partichrünam caran Antioquía (Hechos 11.25-26). † **1:22 1.22** Judea provinciachru Jerusalén caran. * **2:2 2.2** Lutan yachrachegcuna mana Israel runacunata yachrachiran Jesucristuman yäracusha carpis salvasha cananpäga circuncidasha capäcunantarag y Moisés escribingan leycunata cumplipäcunantarag. Pablo ichanga mana Israel runacunata yachrachiran Jesucristuman yäracogcuna chaycunata mana ruraypa salvashana canganta. Pablo mayor wauguicunata chaynuy mana Israel runacunata yachrachinganta willapaptin paycuna ali yachrachinganta niran.

3 Chaychru nogawan caycag Tituta mana Israel runa
canganta musyaycarpis manam circuncidasha cananpag
obligapäcuranchu.
4 Capäcungä cagman Jesucristuman yäracogtucogcuna
pacaypa yaycarärimunag. Jesucristuman yäracurna
Moisés escribingan leycunapita librina canganchita
quïtamänanchita munapäcuran Moisés escribingan
leycuna ningannuyla cawananchipag.
5 Ichanga munapäcunganta manam ima hörapis
käsupäcurächu Jesucristupa willacuyninchru rasunpa cag
yachrachicuycuna gamcunapag cananta munar.

6 Mana Israel runacunata imata yachrachingätapis
willapaptï chay mayor wauguicuna manam imatapis
nipäcamaranchu. (Paycuna imanuy capäcungan nogata
manam imapis gocamaranchu. Tayta Diosninchipäga pipis
chaynuylam canchi.)
7 Chaypa truquinga paycuna tantiyacäriran mana Israel
runacunaman Jesucristupa willacuyninta willapag
aywanäpag Tayta Dios chruramanganta. Chruramaran
Pedruta Israel runacunata Jesucristupa willacuyninta
willacunanpag chrurangannuy.
8 Pedruta Tayta Diosninchi Israel runacunaman apóstol
cananpag cachrangannuymi nogatapis mana Israel
runacunaman apóstol canäpag cachramaran.

9 Santiago, Pedro y Juan columnanuypis mayor
wauguicunam caran. Paycunam Jesucristupa
willacuyninta willacunäpag Tayta Diosninchi
chruramanganta tantiyapäcuran. Bernabëta y nogata
maquinta gopäcamaran Bernabëwan noga mana Israel
runacunaman ali willacuyta willacog aywapäcunäpag y
paycuna Israel runacunachru ali willacuyta
willacunanpag.
10 Paycuna nipäcamaran pobricunapag
yarpachracärinäpag. Paycuna ningannuylam mana
gongaypa chaynuy rurasha carä.

Pedruta Pablo piñapangan

11 Ichanga Antioquía marcaman Pedro chrayaruptin mas
tardintin mana alita ruraycanganpita quiquinta fiyupa
piñaparä.
12 Manarag Santiaguwan pureg wauguicuna
chrayamuptin mana Israel runacunawan iwal micog.
Paycuna chrayamuptinmi ichanga circuncidächicuyrag

ninanta manchacur mana Israel casta yäracogcunawan raquicayta galaycur manana micapäcurannachu.†
13 Pedro lutanta ruranganta ricar Israel casta
yäracogcunapis chaynuy rurapäcuran. Bernabëpis
paycunanuy ruraran.
14 Chaymi Jesucristupa willacuyninchru rasunpa cag
yachrachicuycuna ningannuy mana puripäcogta ricar
lapan yäracogcunapa ñaupagninchru Pedruta caynuy
piñaparä: "Gam Israel casta caycarpis mana Israel
runacunanuy cawaycanqui. Chaynuy rurarga ¿imanirmi
mana Israel casta yäracogcunata Israel runacunanuy
cawananpag obligaycanqui?"

Jesucristuman yäracuyninpa juchaynagtanuy Tayta Dios pitapis chrasquingan

15 Nogacunaga yuripäcungäpita pacha Israel runam
capäcü. Mana Israel runacunachu manam capäcü. Moisés
escribingan leycunata mana musyarmi paycuna
juchäcärin.
16 Ichanga musyapäcü Moisés escribingan leycunata
cumplisha captinpis Tayta Diosninchi juchaynagtanuy
pitapis mana chrasquinganta sinöga Jesucristuman
yäracuptilan juchaynagtanuy chrasquinganta. Chaymi
nogacunapis Jesucristuman yäracärishcä juchaynagtanuy
Tayta Dios chrasquimänanpag, manam Moisés
escribingan leycunata cumplingäpitachu sinöga
Jesucristuman yäracungäpitam. Manam pipis Moisés
escribingan leycunata cumplinganpitachu juchaynagnuy
chrasquisha caycan.
17 Jesucristo cayninpa Tayta Dios juchaynagtanuy
chrasquimänanta ashircar leycunata mana cäsucur
juchäcäriptï ¿acäsu Jesucristuchu juchäcarcächiman?
Manam.
18 Leycuna ninganta jaguiriycur yapay rurarga
quiquinmi juchäcuycan.
19 Moisés escribingan leycunapa janan leycunapäga
wañushanuynam caycä. Chaynuy caycä Tayta Dioslapag
cawanäpämi.
20 Jesucristo cruzchru wañusha cangannuy nogapis
wañushanuyna caycä. Nogaga mananam cawänachu,
sinöga Jesucristum nogachru cawaycan. Cananga cawaycä
Tayta Diospa Wamranman yäracurmi. Paymi cuyamasha
y noga raycu wañusha.

† **2:12 2.12** Moisés escribingan leycuna ningannuy Israel runacuna waquin uywacunata manam micuranchu. Mana Israel runacunam ichanga micapäcuran. Chaymi Moisés escribingan leycunata cumpleg Israel runacunaga mana Israel runacunawan mana micapäcuranchu.

21 Tayta Diospa cuyapäcuyninta manam
manacagmanchu chruraycä. Moisés escribingan leycunata
käsucuypa juchaynagnuy chrasquicushaga manacagpämi
Jesucristo wañusha.

3

Moisés escribingan leycunata mana cumplirpis
Jesucristuman yäracurga salvasha cangan

1 ¡Mana tantiyacog Gálatas runacuna! Noganchi raycu
Jesucristo cruzchru wañunganta shumag
tantiyaycächiptïga ¿pitag gamcunata jucta
yachrachipäcushushcanqui yachrachingäta mana
käsucärinayquipag?
2 Cay tapungäta willaycärimay: ¿Gamcunaga Moisés
escribingan leycunata cumplirchu o Jesucristupa ali
willacuyninta mayar payman yäracurchu Santu Espiritu
chrasquipäcushcanqui?
3 ¿Manachu tantiyayta atipäpäcunqui? Santu Espiritu
chrasquircur mushog cawayta galarisha caycarchu ¿canan
quiquiquipa yarpaynilayquicunata rurar cawayta
munaycanqui?
4 Santu Espiritu chrasquicäriptiqui ¿manacaglapächu
alicagcuna gamcunachru pasasha? ¡Ama manacaglapäga
cachunchu!
5 Tayta Diosninchi Santu Espiritu goycäshunqui y Dios
gamcunachru milagrucunata ruraycan ¿Moisés
escribingan leycunata cumplipäcuptiquichurag o
Jesucristupa ali willacuyninta mayar payman
yäracäriptiquichurag?

Tayta Diosman yäracuyninpa Abrahamta juchaynagtanuy
chrasquingan

6 Abraham Tayta Diosninchiman criyiran. Chaynuy
criyinganpitam Tayta Diosninchi juchaynagtanuy
chrasquiran.✡
7 Musyapäcuy: Jesucristuman yäracogcunaga
Abrahampa aylluncunam carcan.
8 Escribichinganchru Tayta Diosninchi mayna niranna
mana Israel runacunapis payman yäracuptinga
juchaynagtanuy chrasquinanpag canganta. Chaychru
Abrahamta ali willacuyta musyachiran: “Gam
cayniquipam lapan casta runa bendiciunta chrasquinga”.✡

✡ **3:6 3.6** Génesis 15.6 ✡ **3:8 3.8** Génesis 12.3; 18.18; 22.18

9 Abraham yäracungannuy pipis Tayta Diosninchiman
yäracuptinga Abraham bendiciunta chrasquingannuymi
bendiciunta chrasquipäcunga.
10 Pipis Moisés escribingan leycunaman yäracuptinga
castigasham caycan. Castigasham caycan "Leycuna
escribirangan libruchru ningannuyla lapanta mana
cumpliptinga castigasha cachun"✡ Dios escribichinganchru
nir.
11 Moisés escribingan leycunata cumpliptinpis
juchaynagtanuychu manam Tayta Dios chrasquin
"Yäracuyninpa juchaynagtanuy chrasquisha runa
cawanga"✡ pay escribichinganchru nir.
12 Moisés escribingan leycunachrüga yäracuypitachu
manam niycan "Leycunata cumplegcunalam cawanga"
chaychru nir.
13 Jesucristo jorgamashcanchi Moisés escribingan
leycunata mana cumplinganchipita castigasha
cananchipag cagpita. Noganchi raycu pay castigasha casha
castïguman aywananchipag cagpita jorgamänanchipag.
Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: "Castigasha
cagcunalam gueruman warcusha caycan".*
14 Chay lapan chaynuy caran Jesucristo cayninpa
Abrahamta Tayta Diosninchi promitingan bendicion mana
Israel runacunamanpis chrayananpämi y
yäracuyninchipa Tayta Diosninchi promitingan Santu
Espirituta chrasquinanchipag.

Moisés escribingan leycuna Dios promitinganta mana manacagman chrurangan

15 Wauguicuna panicuna, musyanganchinuypis juc runa
conträtuta rurar firmaruptinga manam pipis "cayga
manam alichu" nir jorgunnachu ni yapannachu.
16 Tayta Diosninchi promësata ruraran Abrahampag y
paypita miragninpag. Tayta Diosninchi escribichinganchru
achca miragnincunapächu manam niycan sinöga jucnin
miragnilanpämi niycan. Chay Jesucristum.
17 Cayta caynuymi nï: Abrahamwan Tayta Diosninchi
conträtuta rurapäcuran. Chaymi chaypita chruscu
pachrac quimsa chrunca (430) watana pasangan Moisés
escribingan leycuna rurangan mana chapanchu
Abrahamwan conträtuta ruranganta. Y Tayta Diosninchi
promitinganta manam manacagmanchu chruraycan.

✡ **3:10 3.10** Deuteronomio 27.26 ✡ **3:11 3.11** Habacuc 2.4 * **3:13 3.13** Jesucristo cruzchru crucificasha wañusha canganpitam niycan. Masta tantiyanayquipag liyinqui Deuteronomio 21.22-23.

18 Moisés escribingan leycunapitarag Tayta Dios
gomänanchipag cag captinga manam Tayta Dios
promitingannachu canman. Ichanga Tayta Diosninchi
promitisha carmi mana imatapis ruraycaptin Abrahamta
gonanpag cagta goran.

Moisés escribingan leycuna imapag cangan

19 Chauraga ¿imapätag Moisés escribingan leycuna
carcan? Chay leycunata entregaran runacuna lutanta
rurarcangan jucha canganta tantiyacärinanpämi. Dios
promësata ruraran Abrahampa miragninpag. Chay
miragnin aywamungancamalam chay leycuna caran. Dios
leycunata angilcunawanmi Moisesman apachiran.†
Moisesnam chrasquiran Israel runacunaman apananpag.
20 Leycunata jucwanrämi apachinan caran. Ichanga
quiquinmi Tayta Diosninchi promësata ruraran.

21 Chaynuy captin ¿Moisés escribingan leycuna Tayta
Dios promitinganpa contranchu caycan? Manam
chaynuychu. Moisés escribingan leycuna mana ushacaypa
cawachinan captinga chay leycunata cumpliptinga Tayta
Diosninchi juchaynagtanuy chrasquinman caran.
22 Ichanga Tayta Dios escribichinganchru niycan
lapanpis juchapa munayninchru canganta. Chaynuy
caycan Jesucristuman yäracogcuna Tayta Dios
promitinganta chrasquipäcunanpag.

23 Jesucristuman yäracunanchipag manaräpis
chrayamuptin Moisés escribingan leycuna prësutanuymi
chararämaranchi. Chaynuy caran Jesucristuman
yäracunanchipag Dios musyachimanganchicama.
24 Moisés escribingan leycunaga noganchipag caran
wamralata juc uyway munayninchru chararangannuymi.
Chaynuy chararämaranchi Jesucristo chrayamuptinna
payman yäracusha Tayta Dios juchaynagtanuy
chrasquimänanchipag.
25 Jesucristo yäracunanchipag chrayamusha captinna
cananga wamralata munayninchru chararagnuy caycag
leycunapa munayninchrünachu manana caycanchi.
26 Cananga Jesucristuman yäracäriyniquipa lapayqui
Tayta Diospa wamrannam carcanqui.
27 Chaynuypis bautizacusha carna Jesucristuwan juc
runanuyla carcanqui. Chaynuy captin pay cawangannuy
gamcunapis cawarcanqui.

† **3:19 3.19** Chay leycunata angilcuna Moisesman apanganta musyanayquipag liyinqui Hechos 7.38, 53; Hebreos 2.2.

28 Israel runa carpis mana Israel runa carpis, uyway carpis mana uyway carpis, olgu carpis warmi carpis Jesucristuwan juc runanuyla car juc castalana carcanqui.
29 Jesucristuman yäracurnaga Abrahampa ayllunnam carcanqui. Ayllun carna Abrahamta promitingancunata chrasquipäcunquipag.

4

1 Caynuypis nï: Herencia chrasqueg wamralarag captinga esclävu munayniynag cangannuylarämi caycan taytanpa iman aycan paypag cananpag caycaptinpis.
2 Canmi runacuna chay wamralata cuydananpag taytan imaycamapis cuydananpag ningan chrayamungancama.
3 Chaynuylam noganchiwanpis wamranuylarag casha caran. Noganchi cay pachachru munayniyogcunapa o leycunapa munayninchru esclävucunanuy caranchi.
4 Ichanga tiempo cumpliramuptinna Wamran Jesucristuta Tayta Dios cachramuptin warmipitam yuriran y Moisés escribingan leycunapa munayninchrümi cawaran.
5 Pay aywamusha Moisés escribingan leycunapa munayninchru carcangäpita jorgamänanpämi y Tayta Diospa wamrancuna cangannuy cananchipämi.
6 Wamran cashanam Tayta Diosninchi Wamran Jesucristupa Espiritunta noganchiman cachramusha. Chay Espiritunam Tayta Diosta: "¡Taytalä!" nircächishunqui.
7 Chaymi cananga manana esclävunuynachu caycanqui sinöga Tayta Diosninchipa wamranna caycanqui. Paypa wamranna captiquim herenciata goshunqui.

Unay cawangannuy yapay mana cawapäcunanpag Pablo piñapangan

8 Unay gamcunaga Tayta Diosta manaräpis reguir esclävucuna jucpa munayninchru cangannuy "dios" jutiyog cagcunapa munayninchru capäcurayqui. Chaycuna manam rasunpa Dioschu caran.
9 Ichanga Tayta Diosninchita canan reguiycarnaga o Tayta Diosninchi gamcunata reguiycäshuptiquinaga ¿imanirtag yapay mana väleg munayniyogcunapa o leycunapa esclävunnuy cayta munarcanqui?
10 Gamcuna reguisha junagcunata, quillacunata, ima tiempucuna canganta y watacunata "diawarda" nircanqui.
11 Chaynuy captin gamcunapag imaycanuypapis arupäcungäcuna manacaglapag cananpitam pasaypa laquicuycä.

12 Wauguicuna panicuna, rugacushayqui: Noga
cangänuyman ticrapäcuy. Noga gamcuna Moisés
escribingan leycunata unay mana cäsucäringayquinuymi
caycä. Gamcuna manam ima mana alitapis nogata
rurapäcamarayquichu.
13 Musyapäcungayquinuypis gueshya charimasha
captinmi gamcunachru quëdar Jesucristupa willacuyninta
puntata willaparä.
14 Gueshyä gamcunapag fiyupa mana ali captinpis
gamcunaga manam mana alipächu ricapäcamarayqui ni
manam gargapäcamarayquipischu. Chaypa truquinga
Tayta Diospa angilnintanuy chrasquipäcamarayqui.
Chaynuypis quiquin Jesucristutanuy
chrasquipäcamarayqui.
15 Gamcuna cushisha carcangayquipita ¿imatag
pasarärishunqui? Noga gamcunapag nirä ñawiquicuna
jorguna captinga cuyapämar nogapa ñawïta
trucarachipäcamänayquipag canganta.
16 ¿Chaynuy rasuncagta ningäpitachu cananga
gamcunapa contrayqui cangäta criyircanqui?
17 Chay lutan yachracheg runacunaga gamcunata
pasaypa cuyarcäshunqui. Ichanga paycunapa yarpaynin
jucnuymi. Paycuna munaycan gamcuna nogacunapita
raquicänayquitam. Chaypitana paycunata cuyanayquipag.
18 Alim pitapis cuyayga. Ichanga ali yarpaywan.
Chaynuy imaypis canman y ama noga gamcunawan
cangäcamalaga canmanchu.
19 Cuyay wauguïcuna panïcuna, juc warmi wachray
nanaywan nacar laquicungannuymi gamcunapita yapay
laquicuycä. Chaynuy laquicushag Jesucristuman shumag
yäracäringayquicamam.
20 ¡Amalä chaychru noga canan höra caycäman
gamcunata ali shimilapa tantiyachinäpag! Gamcunapita
ima yarpaytapis manam atipänachu.

Agarman y Saraman Pablo tincuchiypa yachrachingan

21 Moisés escribingan leycuna ningannuy cawayta
munagcuna, mä, nipäcamay: ¿Gamcuna manachu
musyapäcunqui Moisés escribingan leycuna ninganta?
22 Abrahampag niycan ishcay wamrayog canganta. Jucag
wamran caran esclävun Agar jutiyog warmichru. Jucag
wamran caran mana esclävu warmin Sarachru.✡
23 Esclävunchru cag wamranga caran quiquincuna
munangannuylam. Mana esclävu cangan warminchru cag
wamranga caran Tayta Diosninchi promitingannuymi.

✡ **4:22 4.22** Génesis 16.15; 21.2-3

24 Canan tincuchiypa gamcunata nishayqui. Chay ishcay warmicuna ishcay conträtum caycan. Sinaí puntachru juc conträtuta ruraran. Chay conträtuta Agarmanmi tincuycächin. Agarpa wawancuna esclävucuna cananpag yuringannuy chay conträtuta cäsucogcunaga esclävucunanuy cananpämi caycan.

25 Agarta Arabiachru Sinaí puntaman tincuycächin.* Chaynuypis Agarta canancag Jerusalenman tincuycächin. Esclävu warmipa wawan esclävu cangannuy Jerusalenchru tiyagcuna esclävucunanuymi carcan.

26 Ichanga cieluchru caycag Jerusalenta mana esclävu warmimanmi tincuycächin. Chay noganchipa mamanchinuy caycan.

27 Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:

“Wawata mana tareg warmi, cushicuy.
Wachray nanay imanuy cangantapis mana musyag warmi, cushicuypita gapariy.
Runan jaguirisha warmi, runayog warmipitapis mas achca wawayogmi canqui”.✡

28 Wauguicuna panicuna, gamcunaga Isaacnuymi carcanqui. Chaynuypis carcanqui Tayta Diosninchi promitingan wamrancunanuymi.

29 Tayta Dios promitingannuy mana yurisha cag wamra Santu Espíritu promitingannuy yurisha cagta rabyapangannuymi Jesucristuman yäracogcunata cananpis rabyapaycan.

30 Ichanga Tayta Diosninchi escribichinganchru Sara niycan: “Esclävu warmita wawantinta garguriycuy. Mana esclävu warmipa wawanga herenciata manam raquipänacunmanchu esclävu warmipa wawanwanga”.✡

31 Wauguicuna panicuna, noganchega manam esclävu warmipa wawannuychu caycanchi sinöga mana esclävu warmipa wawannuymi.

5

Moisés escribingan leycunapa munayninchru manana cananpag canganta Pablo tantiyachingan

1 Jesucristo noganchita jorgamashcanchi leycunapa munayninchru caycanganchipita mana esclävucuna cangannuy cananchipag. Chaynuy jorgushana caycarnaga ama yapay chay leycunapa munayninman cutiyta

---

* **4:25 4.25** Chaychru Agarta Sinaí jircaman tincuycächin. Chay wichan Galacia runacuna puntacuna chraquinchru tiyaptinmi mamantanuy ricapäcuran.
✡ **4:27 4.27** Isaías 54.1 ✡ **4:30 4.30** Génesis 21.10

yarpäpäcuynachu esclävucuna cangannuy capäcunayquipag.

2 Mayapäcamay. Noga Pablo gamcunata nï: Gamcuna
circunciciunta rurachicäriptiquega ¿Jesucristo
salvashungayquipis imapätag ali canga?
3 Chaypita yapay lapan runata niycä circuncidacogcäga
Moisés escribingan leycunata lapantarag cumplinanpag
canganta.
4 Gamcunaga, Moisés escribingan leycunata cumplir
Tayta Diosninchi juchaynagta chrasquishunayquita
munaycarpis Jesucristuta y Tayta Diosninchipa
cuyacuynintapis jaguiricärishcanqui.
5 Nogacuna Santu Espíritu cayninpa Jesucristuman
yäracur Tayta Diosninchi juchaynagtanuy
chrasquipäcamänanpag shuwäcurcä.
6 Jesucristuman yäracuptinnaga circuncidasha o
circuncidäni canganpis imapäpis manam välinchu.
Chaypa truquinga välin Jesucristuman yäracungan y
yäracur cuyanacur cawanganmi.
7 Gamcunaga alitam rurarcarayqui. Pipis rasuncagta
cäsucärinayquipag chapäshushcanqui.
8 Pay chaynuy rurarcachishungayquega manam
chrurapäcushogniqui Tayta Diosninchipitachu caycan.
9 Chay caycan ichiclata mana ali yachrachicuyninta
pitapis yachrachingan achcagman chrayanganmi.
Musyanganchinuypis “Ichic levadüralam lapan mäsata
jacächin”.
10 Noga Jesucristuman yäracü gamcuna chaynuy mana
yarpäpäcunayquipag canganpita. Ichanga lutan
yarpaycunata yarpächishogniquicunata pï captinpis Tayta
Diosninchi castigangam.
11 Wauguicuna panicuna, yäracogcunata
circuncidächicunanpärag canganpita noga yachrachiptïga
Israel masïcuna manam rabyapämanmanchu. Chaynuypis
Jesucristo cruzchru wañunganpita willapa manam
rabyanächinmanchu.
12 Ichanga “Circuncidächicuy” nir gamcunata
nipäcushogniquega amalä quiquincuna quiquinpata
sapipita roguriycärinman.

Santu Espiritupa munayninchru cawananpag Pablo yachrachingan

13 Wauguicuna panicuna, gamcunata Tayta Diosninchi
chrurapäcushushcanqui librina canayquipämi. Librina
carpis ama yarpaychu juchata ruranayquipag librina

cangayquita. Chaypa truquinga cuyanacur jucniqui jucniquipis yanapänacäriy.

14 Moisés escribinganchru niycan: “Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay”.✡ Chay ningannuy rurarga Moisés escribingan lapan leycunatam cumpliycanqui.

15 Cuydädu. Gamcuna quiquiquipura canipa caninacurga gargunacärinquim.

16 Cayta nishayqui: Cawapäcuy Santu Espíritu munangannuy. Ama cawapäcuychu quiquiquicuna munangayquinuy lutancunata ruraycar.

17 Lutan ruraycunata rurayta munangayquega Santu Espiritupa contranmi caycan. Santu Espíritu munanganpis chay lutan ruray munaypa contranmi caycan. Chaynuy carmi ishcan contranacärin munangayquita mana ruranayquipag.

18 Santu Espiritupa munayninchru caycarnaga mananam Moisés escribingan leycunapa munayninchrünachu carcanqui.

19 Runacuna lutan yarpangancunata ruraycagta ricayga fäcilmi. Chay caycunam caycan: manaräpis casaracur majanwannuy puñucun y pengacuypag mana yamaypa juchäcuycunata rurapäcun.

20 Ïdulucunata adoräpäcun, brujeriata rurapäcun. Chaynuypis chriquicärin, rabyachinacärin, envidioso capäcun, imalapitapis jucla rabyacärin, quiquilanpag imatapis munapäcun, chriquinacachir raquicächin.

21 [Runa masinta wañucheg], upyag, upyacurcur lutancunata rurag, chaynuyla imatapis masta mana alicunata rurag. Gamcunata puntata willangänuy cananpis willaycä chaynuy cawagcunaga Tayta Diospa munayninchru mana cananpag canganta.

22 Ichanga Santu Espíritu cuyanacachin, cushicachin, jauca cawachin, pasensiacachin, runa masinta yanapächin, alita rurachin, auningantapis cumplichin,

23 mana yachrag tucachinchu y shumag tantiyacachin. Chaynuy cawag runapäga manam ley canchu chaynuy mana rurananpag.

24 Jesucristuman yäracogcunaga mana ali ruraynincunata yarpaynincunata y mana alita shongun munangancunata jaguiriycushanam.

25 Santu Espíritu cayninpa cawaycashaga Santu Espíritu pusharämäshun.

✡ **5:14 5.14** Levítico 19.18

26 Ama runatucushunchu, ama piwanpis
rabyachinacushunchu, ni envidianacushunchu.

6

Runamasinwan yanapänacur cawanapag tantiyachingan

1 Wauguicuna panicuna, mayganpis yäracog masinchi
juchäcuyman chrayanganta musyarga gamcuna Santu
Espíritu munangannuy cawaycagcunaga tantiyachipäcuy
juchäcuycanganta jaguirinanpag. Tantiyachirga ali
shimilayquipa tantiyachipäcuy. Cuydacärinqui
paycunanuy gamcunapis juchäcuyman
chrayarärinquiman.
2 Ima captinpis jucniqui jucniqui yanapänacäriy.
Chaynuy rurarga Jesucristo rurananchipag
nimanganchitam cäsucurcanqui.
3 Pipis mana imapis caycar pay imapis canganta criyirga
quiquilanmi engañacuycan.
4 Quiquincuna imanuy cangantapis tantiyacuchun. Ali
cawarga shongulanchru ali cawanganpita
yarpachracuchun. Runamasin imanuy cangantapis ama
ricapächunchu.
5 Jucnin jucnin imata rurananpag cagtapis
yarpachracuchun.
6 Jesucristupa willacuyninta yachracheg cagtaga
yachracognin imalawanpis yanapächun.
7 Ama engañacuychu. Manam pipis Tayta Diosninchita
burlapanmanchu. Murunganta runa cosechanmi.
8 Mana alita yarpar juchäcur cawagcunaga
castïgumanmi aywanga. Santu Espíritu munangannuy
cawagcunam ichanga mana ushacaypa cawayman
aywanga.
9 Chaynuy caycaptinga mana yamacaypa imaypis alilata
rurashun. Mana yamacaypa alilata rurarga tiempun
chrayamuptin alitam chrasquishunpag.
10 Chaymi imaycanuypapis alita rurar pipäpis alita
rurashun. Mas alita rurashun Jesucristuman
yäracogmasinchicunapag.

Carta ushananchru piñapangan

11 Shumag tantiyapäcuy: Quiquïnam jatusag
letracunawan escribiycämü.
12 Circuncidächicärinayquipag nishogniqui runacuna
nishunqui waquin runapita ali ricasha cayta munalarmi y
Jesucristo cruzchru wañunganpita mana rabyapasha
cayta munalarmi.

13 Chay circuncidächicusha cagcuna leycuna
ningancunata lapanta mana cumpliycarpis
circuncidächicärinayquita munapäcun, paycuna
nipäcushungayquinuy circuncidächicäriptiqui alabacur
purinan rayculam.
14 Nogaga manam alabacushächu sinöga Señor
Jesucristo noganchi raycu cruzchru wañunganpitam
cushicushag. Pay cruzchru wañunganpitam Jesucristuman
mana yäracogcunapita raquicasha caycä y Jesucristuman
mana yäracogcunapis nogapita raquicasha caycan.
15 Manam välinchu circuncidasha o mana circuncidasha
canganchi. Chaypa truquinga mas välin Jesucristuman
yäracur yapay yurishanuy caymi.
16 Cay ningänuy cawagcunata Tayta Diosninchi jauca
cawayta goycuchun y cuyapaycuchun. Paycunaga Diosman
lapan yäracogcuna carcan.
17 Cananpitaga manam munächu pï masta
rabyachimänantapis. Jesucristupa ali willacuyninta
willacungäpita magapäcamangan cuerpüchru siray
sirasham caycan.
18 Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristo lapayquita
cuyapaycärishunqui. Amén.

EFESIOS
Jesucristuman Éfeso marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Éfeso marcaga caran Asia provinciapa capitalninmi. Lamar cantunchru jatun marca captinmi may chaypitapis runacuna büquiwan aywapäcog rantipacunanpag y imatapis ranticunanpag. Éfeso marcaman apóstol Pablo chrayaycur runacunata Jesucristupa willacuyninta willaparan. Willacunganta chrasquicuptinmi Pablo Efesuchru tiyaran ishcay wata Jesucristuman yäracogcunata yachrachir. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 19.1-41.

Cay cartachru apóstol Pablo Efesuchru tiyag yäracogcunata tantiyachiran Tayta Diosninchi cuyapäcog canganta y salvacog cangantapis (1.1—3.21). Chaynuypis tantiyachiran Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunanpag (4.1—6.24).

Saludacuynin

1 Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam
Jesucristupa apostulnin caycä. Payman Éfeso marcachru
yäracogcunaman cay cartata apachimü. Gamcuna
Jesucristuwan juc runanuyla carmi yäracuypag
capäcunqui.
2 Gamcunata Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo
cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

Tayta Diosninchi cuyapämanganchipita Pablo agradecicungan

3 ¡Tayta Diosninchita alabäshun! Paymi Señor
Jesucristupa Taytan Dios. Jesucristuwan juc runanuyla
captinchim Tayta Dios cieluchru shumag alicagta
gomashcanchi.
4 Pachata manarag camarmi Jesucristuwan juc
runanuyla captinchi Tayta Diosninchi acramashcanchi pay
chrasquimaptinchi juchaynagnuy cananchipag.
5 Cuyapämashpanchim unaypita pachana Tayta
Diosninchi shuntacamashcanchi paypa wamran Jesucristo
raycu cananchipag. Chaynuy rurasha quiquin
munangannuymi.

6 Chaynuy rurasha captinmi pasaypa
cuyapämanganchipita Tayta Diosninchita alabäshun.
Cuyangan wamran Jesucristuwan juc runanuyla
captinchim paypa wamran cananchipag
shuntacamashcanchi.
7 Tayta Diosninchi pasaypa cuyapämashpanchim
Jesucristo cruzchru wañur yawarninta jichrasha captin
cananga libri canchi y juchanchicunapita perdunasha
canchi.
8 Chaynuypis cuyapämashpanchim ali yarpayta
gomashcanchi shumag tantiyacunanchipag.
9 Mana pipis musyangantam imata rurananpag cagtapis
noganchita Tayta Dios musyachimashcanchi. Pay
Jesucristo cayninpa munanganta ruranga.
10 Pay rurananpag cagtaga cay pachachru y cieluchru
cagtapis Jesucristupa munayninman lapanta shuntanga.
Cay rurananpag cagta tiempun chrayamuptinmi ruranga.
11 Jesucristuwan juc runanuyla capäcuptïmi unaypita
pacha Tayta Dios acrapäcamasha promitinganta
chrasquipäcunäpag. Tayta Diosninchega lapantapis
quiquin munangannuy rurag carmi herenciata
gomänanpag acrapäcamasha.
12 Tayta Dios acrapäcamasha nogacuna puntata
Jesucristuman yäracogcuna pay munayniyog canganpita
alabäpäcunäpag.
13 Gamcunapis salvacärinayquipag rasuncag ali
willacuyninta mayar Jesucristuman yäracärishcanqui.
Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchiman
yäracogcunawan carcanqui. Chaynuypa Tayta Diosninchi
promitingan Santu Espirituta chrasquicushcanqui
señalashanuypis paypag canayquipag.
14 Chay Santu Espirituta chrasquisha carmi musyanchi
herenciata chrasquinanchipag canganta. Chaynuypis
musyanchi Tayta Diosninchiman lapan yäracogcuna libri
cananpag canganta. Chaynuy Tayta Diosninchi rurasha
pay munayniyog canganpita lapanchi alabänanchipämi.

Jesucristuman yäracogcunapag Tayta Diosninchita Pablo rugacungan

15 Chaymi Señor Jesucristuman yäracäringayquita
musyar y payman yäracogcunata cuyapäcungayquita
musyar
16 Tayta Diosninchita rugacur mana gongaypam payta
gamcunapag agradecicuycä.
17 Rugacuycä Señor Jesucristupa Diosnintam. Payga
munayniyog Taytanchim. Paytam mañacuycä shumag
yachrag capäcunayquipag. Chaynuypis mañacuycä Tayta

Diosninchi imanuy cangantapis shumag musyachisha capäcunayquipag. Chaynuypa Tayta Diosninchita reguipäcunqui.

18 Rugacuycä Tayta Diosninchi ali yarpayta gopäcushunayquipag. Chaynuypa mana ushacaypa cawayta shuwararcangayquita tantiyapäcunqui. Chay mana ushacaypa cawayta chrasquipäcunayquipämi Tayta Diosninchi gamcunata chrurapäcushushcanqui. Chaynuypa Tayta Diosninchi Jesucristuman yäracogcunata gongan herenciamanga mana imapis tincunganta tantiyapäcunqui.

19 Chaynuypa pay imaycapäpis munayniyog canganta y noganchi payman yäracogcunachru munayniyog canganta tantiyapäcunqui.

Chay imaycapäpis munayniyog cayninwanmi

20 Jesucristuta wañunganpita cawarircachimur lapanta mandananpag derëchacag lädunman cieluchru jamachisha.

21 Cananga Jesucristuta Tayta Diosninchi chrurasha lapan runapitapis, lapan angilcunapitapis y lapan diablucunapitapis cay pachachru y cieluchrüpis munayniyog cananpämi. Chaynuypis Jesucristuta pay chrurasha pï munayniyogpitapis mas munayniyog cananpämi. Cay pachachrüpis mushog pachachrüpis munayniyogmi canga.

22 Imaycatapis Jesucristupa munayninmanmi chrurasha. Jesucristo munayniyog captinmi payman yäracog shuntacagcunapa umannuy cananpag Tayta Diosninchi chrurasha.

23 Yäracog shuntacagcunaga Jesucristupa cuerpunnuymi caycan. Jesucristo imaypis payman yäracog shuntacagcunawanmi caycan. Yäracog shuntacagcunapis Jesucristupa munayninwan pay munangannuy rurarcan. Chaynuypis pay may chaychrüpis caycanmi.

2

Cuyapämashpanchi Tayta Diosninchi salvamanganchi

1 Unayga gamcuna mana alita rurayniquicunawan y juchayquicunawan wañushanuymi cawapäcurayqui.

2 Chay wichan gamcuna Jesucristuman mana yäracogcuna cawapäcungannuy cawapäcurayqui. Diablucunata mandag Satanasta cäsupäcurayqui. Cay Satanasmi cananga munayninta rurachin Tayta Diosta mana cäsucogcunata.

3 Unayga mana alita rurar lapanchipis paycunanuy
munanganchinuyla yarpanganchinuyla cawaranchi.
Chaynuy cawanganchipita Tayta Diosninchi rabyar fiyupa
castïgunman waquinta gaycungannuy noganchitapis
gaycamänanchipag casha.
4 Ichanga Tayta Diosninchi pasaypa cuyapäcog carmi
cuyapämashpanchi
5 mana ali ruraylachru wañushanuy caycashapis
Jesucristuta cawarichir noganchitapis
cawarichimashcanchi. (Tayta Diosninchi
cuyapämashpanchim salvamashcanchi.)
6 Jesucristuwan juc runanuyla captinchi Tayta
Diosninchi Jesucristuta cawarichingannuy
cawarichimashcanchi. Nircurna cieluchru Jesucristuta
lädunman mandananpag jamachingannuy noganchitapis
lädunman mandananchipag jamachimashcanchi.
7 Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchi
cuyapämashpanchim chaynuy rurasha pay pasaypa
cuyacog canganta pï maypis tantiyacunanpag.
8 Tayta Diosninchi cuyapäcog cayninpa Jesucristuman
yäracungayquipita gamcunata pay salvashushcanqui.
Manam imatapis rurapäcushcanquichu salvasha
canayquipag. Chaypa truquinga quiquin Tayta Diosninchi
munayninpam salvashushcanqui.
9 Manam pipis quiquin imatapis alita ruranganpitachu
salvacusha. Chaynuy manam pipis quiquin ruranganpita
yarpar salvacunganta alabacunmanchu.
10 Noganchitaga Tayta Diosninchim mushog cawayta
gomashcanchi. Jesucristo cayninpa pay noganchita
camamashcanchi alita rurar cawananchipag. Chaynuy
rurananchipag unaypitanam Tayta Diosninchi camaran.

Jesucristuman yäracogcäga chay ayllula lapanchipis canganchi

11 Gamcuna yarpäpäcuy mana Israel runacuna
capäcungayquita. Israel runacuna quiquincuna
circuncidasha* canganta nicäriran. Paycuna mana Israel
runacunata circuncidäni canganpita jamurpäpäcuran.

---

* **2:11 2.11** Israel runacuna circuncidasha caran Tayta Diosninchiwan conträtuta rurangan musyacänapag. Conträtuchru Tayta Diosninchi promitiran imaypis yanapänanpag, achcaman mirananpag y naciunnin cananpag. Caypita masta musyanayquipag liyinqui Génesis 12.1-3; 15.7-21; 17.1-22; 26.2-5; 28.13-15; Éxodo 24.1-8; 2 Samuel 7. Mana Israel runacuna circuncidäni caran. Circuncidäni captin Tayta Diosninchi conträtuta rurangan paycunapächu manam caran. Israel runacuna mana Israel runacunata ashlipäcuran "circuncidäni cagcuna" nir.

Chay circuncicion ninganta Israel runacuna cuerpunchru ruraran.
12 Yarpäpäcuy unay wichan Jesucristuman mana
yäracäringayquita, mana Israel casta capäcungayquita y
jäpa runa car Tayta Diosninchipa conträtuncunachru
promësancunatapis mana chrasquipäcungayquita.
Chaynuy car cay pachachru Diosniynag capäcurayqui.
Chaynuypis paypa ñaupagninman chrayayta manam
shuwaräpäcurayquichu.

13 Tayta Diospita raquicasha capäcurayqui. Cananga
Jesucristuwan juc runanuyla car Tayta Diosta
reguipäcunqui Jesucristo yawarninta cruzchru
jichrayninpa.
14 Quiquin Jesucristo jauca cawayta gomashcanchi.
Paymi Israel runa captinpis mana Israel runa captinpis juc
ayllulana cananpag shuntasha. Paymi atajarag tapyata
juchruchegnuypis chriquinacur cawarcaptin manana
chriquinacachirannachu.
15 Jesucristo cruzchru wañusha car Israel runacunapa
leynincunata manacagman chrurasha. Chaynuy rurasha
ishcan castacuna paywan juc mushog castanuyla
cawapäcunanpag. Chaynuypa ishcan castacuna jauca
cawapäcuran.
16 Paymi chay ishcan casta runacunata manana
chriquinacachiranchu. Cruzchru wañuyninpa juc
castanuylana captin Tayta Diosninchiwan ishcanta
amistächisha.
17 Jesucristum ali willacuyta aparcamur jauca
cawananpag willacusha. Chay willacuy caycan Tayta
Diospita raquicasha cag mana Israel runacunapag y Tayta
Diosta regueg Israel runacunapag.
18 Israel casta carpis o mana carpis Santu Espíritu
yanapämaptinchi Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchita
rugacunchi y adoranchi.

Tayta Diosninchipa tiyanan templunnuy Jesucristuman yäracogcuna cangan

19 Chaymi mana Israel runacuna carpis gamcuna
manana jäpanachu carcanqui, sinöga Jesucristuman
yäracogcunawan juc castalanam carcanqui y Tayta
Diosninchipa wamrancunanam carcanqui.
20 Gamcunapis carcanqui jatun wasi rurashanuymi.
Chay wasipa cimientunnuymi apostulcuna y Tayta Diospa
willacognincuna caycan. Y quiquin Jesucristunam
alinnincag ruminuy caycan.

21 Jesucristo cayninpa intëru wasi sharcunanpag rumita
camacächegnuypis payman yäracogcuna miranga Señor
Jesucristupag templun cananpag.
22 Jesucristo cayninpa gamcunapis waquincagcunawan
wasi pergarangannuypis shuntasha carcanqui. Cay
wasichru cangannuy Santu Espíritu cayninpa Tayta
Diosninchi lapayquicunawan caycan.

3

Mana Israel runacunaman ali willacuyta apananpag
Pabluta Tayta Dios chrurangan

1 Chay jananmi noga Pablo Tayta Diosninchita
rugacuycä. Gamcuna mana Israelcagcuna janan Jesucristo
mandanganta rurangäpita prësu caycä.
2 Gamcuna musyapäcunquinam Tayta Diosninchi
cuyapämar gamcuna ali capäcunayquipag ali
willacuyninta mana Israel runacunata willapänäpag
chruramanganta.
3 Tayta Diosninchi nogatam musyachimasha pipis mana
musyanganta. Chaypita maynam walcalataga willarüna.
4 Chaymi cay cartata liyir tantiyacärinqui pipis mana
musyanganta Jesucristupita imata musyangätapis.
5 Chayta unayga manam pitapis musyachiranchu.
Cananmi ichanga Tayta Diosninchi munanganta
rurananpag apostulnincunata y willacognincunata Santu
Espirituwan Tayta Diosninchi musyachisha.
6 Tayta Diosninchi mana musyachimanganchi caycan
caymi: Jesucristupa ali willacuynin cayninpa paywan juc
runanuyla car Israel runacunanuy mana Israel
runacunapis herenciata chrasquipäcungan, juc
cuerpunuyla capäcungan, y Tayta Diosninchi promitingan
salvaciunta chrasquipäcungan.
7 Nogata cuyapämarmi munayninwan Tayta Diosninchi
Jesucristupa ali willacuyninta willacunäpag chruramasha.
8 Jesucristuman yäracogcunapita noga manacagmi cä.
Chaynuy captïpis Tayta Diosninchi cuyapämar
Jesucristupa willacuyninta mana Israel runacunaman
apanäpag chruramasha. Jesucristupita tantiyayta
munarpis lapanta shumag manam tantiyayta atipanchichu.
9 Imaycatapis camag Tayta Diosninchi pacaylapa
unaypita pacha rurayta yarparan. Imanuypa pay rurayta
yarpangantapis lapan runata musyachinäpag nogata
chruramasha.
10 Chaynuypa cananga Jesucristuman yäracog
shuntacagcuna cayninpa angilcunapis y diablucunapis

Tayta Diosninchi imaycatapis yachranganpita musyachisha canga.
11 Chaynuy Tayta Diosninchi rurasha unay unaypita
Señor Jesucristuwan imata rurananpag canganta.
12 Jesucristuwan juc runanuyla carmi payman yäracur
mana manchacuypa Tayta Diosninchita rugacunchi. Payta
rugacushaga imaypis mayamanchim.
13 Chaymi gamcunata rugacü gamcuna raycu
nacachipäcamanganpita mana laquicärinayquipag.
Chaypa truquinga caycan gamcuna ali capäcunayquipämi.

Tayta Diosta Pablo rugacungan y alabangan
14 Chaypitam noga Tayta Diosninchiman gongurpacuycü.
15 Cay pachachru y cieluchru lapan castacagcunata
paymi camaran.
16 Shumag munayniyog captinmi Tayta Diosta rugacü
paypa Santu Espiritunwan shumag yarpachracog
capäcunayquipag munayninta goycärishunayquipag.
17 Yäracuyniquipa Jesucristo gamcunapa
shonguyquichru cayculächun. Chaynuypis cuyacuyniqui
cayculächun jachra shumag sapichacushanuy y wasi
shumag cimientushanuy.
18 Chaynuypa gamcuna y juc läduchru Jesucristuman
yäracogcunaga lapayqui tantiyapäcunqui Jesucristupa
cuyacuynin pasaypa ali canganta.
19 Tayta Diosninchita rugacü Jesucristupa cuyacuyninta
shumag musyapäcunayquipag. Chay cuyacuynin mana
ima aycamanpis tincuptinmi lapanta mana
tantiyapäcunquichu. Chaynuypis rugacü
gopäcushunayquipag cagta Tayta Diosninchipita lapanta
chrasquinayquipag.
20 Tayta Diosninchi munayniyogmi caycan noganchichru
imaycatapis rurananpag. Chaymi rugacunganchipita y
yarpanganchipitapis mas masta yanapämanchi. Chaynuy
yanapämanganchipita Tayta Diosninchi alabasha
cayculächun.
21 Jesucristuman yäracog shuntacagcuna cayninpa y
Jesucristo cayninpa imaycamapis Tayta Diosninchi
alabasha cayculächun. Amén.

4

Jesucristuman yäracogcuna juc cuerpunuyla cangan
1 Noga Señor Jesucristupa janan prësu caycä. Chaymi
cayta nishayqui: Tayta Diosninchi lapanta gamcunapag
ruranganpitam y paypita chrurasha capäcuptiquim

shacyächï pay munangannuy imaypis
cawapäcunayquipag.
2 Mana runatucuypa cuyapänacur cawapäcuy.
Pasensiawan jucniqui jucniquipis mana rabyapänacuypa
cuyanacur shumag cawapäcuy.
3 Imaycanuypapis juc shongunuyla cawapäcuy. Chaynuy
cawapäcunayquipäga Santu Espiritum jauca
cawachipäcushushpayqui lapayquitapis
shuntarcäshunqui.
4 Jesucristuman yäracogcäga juc cuerpunuylam caycanchi.
Lapanchipis Santu Espirituchrümi caycanchi.
Tayta Diosninchi chruramashcanchi salvaciunta
shuwaränanchipag.
5 Juclaylam Señurninchi.
Juclaylamanmi yäracunchi.
Jesucristupa jutinchrümi bautizacushcanchi.
6 Juclaylam Tayta Dios. Paylam lapanchipa taytanchi.
Paylam lapanchipäpis imaycapäpis munayniyog.
Paymi lapanchita ruraycächimanchi. Paymi lapanchiwan
caycan.
7 Jucninchi jucninchita ima rurayta yachrananchipäpis
quiquin munangannuy Jesucristo nimashcanchi.
8 Chaypita Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:
“Vincircur achcagta pushacurcur altuman aywaran.
Y runacunata imata rurayta yachrananpäpis nimuran”.✡
9 ¿Imaninantatag “altuman aywaran” niycan? Chaynuy
niycan puntata cay pachaman yarpamusha captinmi.
10 Chay quiquin cay pachaman yarpamoglam cieluman
jegasha imaycapäpis lapanpag munayniyog cananpag.
11 Quiquinmi imata rurag cananpäpis runata chruraran.
Chaynuy chrurar waquinta apóstol cananpag chruraran,
waquintana Diospa willacognin cananpag, waquintana ali
willacuyninta willacur purinanpag y waquintana pastor y
yachracheg cananpag chrurasha.
12 Chaynuy paycunata chruraran yäracogcunata
yachrachinanpag. Chaynuypa yäracogcuna
yachracärinanpag y yachracungannuy cawapäcunanpag.
13 Chaynuypa lapanchi juc shongunuyla carmi
Diosninchipa Wamranman yäracushunpag y imanuy
cangantapis shumag musyashunpag. Chaynuypa Jesucristo
cawangannuy noganchipis Tayta Diosninchi
munangannuy cawashunpag.
14 Chaynuy cawarna wamracuna jucla pï ima
ningantapis chrasquingannuynachu mana cashunpag.

✡ **4:8 4.8** Salmo 68.18

Pipis sacrilapa lutan yachrachicuyninta manana criyichimäshunnachu.

15 Chaypa truquinga cuyanacur rasuncagta willacur cawashun. Chaynuypam Jesucristo imanuypis cawangannuyla cawashun. Chaynuy captin Jesucristum umanuy caycan y Jesucristuman yäracogcunam paypa cuerpunnuy caycan.

16 Chaymi Jesucristuman yäracogcunaga caycan juc cuerpupa lapan moguncuna shumag tincusha car yanapänacungannuy. Chaynuy carmi waranpa waranpa cuyanacur Tayta Diosninchi munangannuy mas cawashunpag.

Jesucristuman yäracusha mushog caway cangan

17 Canan Señor Jesucristupa jutinchru anyashayqui: Amana quiquincunapa yarpaynin cangannuy Tayta Diosman mana yäracog runacunanuyga lutancunata yarpachracur cawapäcuynachu.

18 Chay runacunapa yarpayninpis illacashanam. Ima rurapäcungantapis mana musyapäcunchu. Shongun munanganta rurar mana cäsucärinchu. Chaynuy carmi paycuna Tayta Dioswan mana ushacaypa cawayta mana taripäcungachu.

19 Paycunaga ima juchatapis mana pengacuypam rurapäcun. Tucuy nirag jucha rurayman pengacuypag mana yamacaypa chrayapäcusha.

20 Gamcuna chaynuy cawapäcunayquipächu manam Jesucristupita yachracärishcanqui.

21 Gamcuna Jesucristupa willacuyninta rasunpam mayapäcushcanqui y payman yäracärir paypita rasuncagta yachracärishcanqui.

22 Chaymi unay cawapäcungayquinuy cawayta jaguiripäcunayqui. Chaynuy cawapäcurayqui mana ali yarpayniqui engañäshungayquita lutanta rurarmi.

23 Gamcuna lutan yarpangayquicunata jaguiriycur ali yarpaycunatana yarpäpäcunquiman.

24 Capäcunquiman mushog runanuyna. Tayta Diosninchi chay mushog runata camaran quiquintanuy. Chaynuy camaran waquinpag imatapis alilata rasunpa rurananpag y paypag imatapis alilata rasunpa rurananpag.

25 Chaynuy caycaptinga amana casquicäriynachu. Sinöga rasuncaglata runamasiquita nipäcuy.✡ Chaynuy rurayga caycan lapanchi juc cuerpunuyla canganchipita.

26 Rabyarga juchäcuyman ama chrayaychu.✡ Rabyashalaga goyächi ama cacuychu.

✡ **4:25 4.25** Zacarías 8.16 ✡ **4:26 4.26** Salmo 4.4

27 Rabyashala carga Satanás munangantam ruranquipag.
28 Suwacogcuna amana suwacuchunnachu. Chaypa
truquinga runa ricananpag shumag arucärichun.
Chaynuypam canga imalapis pobricunata goycunanpag.
29 Ama imatapis lutancunataga parlaychu. Chaypa
truquinga alicunalata parlapäcuy imatapis alicagcunata
yachracärinanpag y shacyäcunanpag.
30 Tayta Diospa Santu Espiritunta ama
laquicachipäcuychu. Paywanmi señaläshushcanqui Tayta
Diosninchipa capäcungayqui musyacänanpag. Chaynuy
señalasha cagcunalam Jesucristo cutimungan junag
salvasha canga.
31 Gamcuna amana rabyacäriynachu, rabyapaynachu,
gayapaynachu ni ashliynachu. Pitapis ama rabyapaychu.
32 Chaypa truquinga ali shonguwan jucniqui jucniquipis
cuyapänacur cawapäcuy. Jesucristo cayninpa Tayta
Diosninchi gamcunata perdunäshungayquinuy jucniqui
jucniquipis perdunänacäriy.

5

Tayta Diospa wamran caycarga shumag cawanapag cangan
1 Chaymi Tayta Diospa cuyay wamrancuna caycarga pay
rurangannuy rurapäcuy.
2 Jesucristo noganchita cuyamanganchinuy cuyapänacur
cawapäcunqui. Cuyamashpanchim noganchi raycu
cruzchru wañusha. Wañur pay ofrendanuy y uywata
pishtarcur rupachingannuy shumag ali Tayta
Diosninchipag casha.
3 Gamcuna Jesucristuman yäracogcunanuy capäcuy.
Ama manaräpis casaracur majanwannuy puñucuypita o
chaynuy juc mana ali ruraycunapita o malag caypita
rimaylapis rimarcäriychu.
4 Chaynuypis mana rimanapag cagcunata,
manacagcunata y lutan yarpayniyog brömacunata ama
parlapäcuychu. Chaynuy rimaycunaga manam alichu.
Chaypa truquinga Tayta Diosninchita imaypis
agradecicäriy.
5 Gamcuna cayta musyapäcuy: manaräpis casaracur
majanwannuy puñucogcuna o chaynuy juc mana ali
ruraycunata ruragcuna, o malag runacuna Jesucristupa ni
Tayta Diospa munayninman manam chrayapäcungachu.
(Chay malag runacuna imaypis mastarag munarcan.
Chaynuy rurar charangancunata ïdulutanuymi
adorarcan.)

6 “Jucwan jucwan puñuy, chaynuy juc mana ali
ruraycunata ruray o malag cay alim caycan” nir pipis
casquicur ama engañäshunquichu. Chay mana ali
rurangancunapitam mana cäsucogcunaman Tayta
Diosninchipa fiyupa castïgun shamunga.
7 Gamcuna paycunawan ama gotucäpäcuychu.
8 Gamcuna unayga juchäcur yananyagchrünuymi
cawapäcurayqui. Cananga Jesucristuman yäracur
achicyagchrünuynam cawarcanqui. Chaynuy caycaptinga
waran waran pay munangannuyna cawapäcuy.
9 Jesucristo munangannuy achicyagchrünuy
cawaycarnaga cuyapäcogmi carcanqui, alilatam
rurarcanqui y yäracuypämi carcanqui.
10 Señor Jesucristo imatapis rurapäcunayquipag
munanganta shumag tantiyacur pay munangannuyna
cawapäcuy.
11 Yananyagchrünuy juchalachru caycagcunanuyga
manacagta ama rurapäcuychu. Chaypa truquinga chay
juchäcuycagcunata mana juchäcunanpag piñapay.
12 Paycuna pacaylapa jucha rurangancunaga
rimarcuypis pasaypa pengacuypämi.
13 Ichanga achqui achicyaptin imapis caycangan
musyacan. Chaynuymi Jesucristupa willacuynin
achquinuy car chay ruraycangancuna jucha canganta
musyacächin.
14 Chaynuypis Jesucristuman yäracur y Jesucristupa
willacuyninta cäsucur cawagcuna achicyagchrünuymi
cawapäcunga. Chaymi caynuy niycan:
“Wañushanuypis caycag mana yäracog, ricchapacur
yäracuy,
wañushanuy cagcunapita cawarimuy,
yäracuptiqui achicyagchrünuymi Jesucristo
cawachishunqui”.
15 Shumag tantiyacuy imanuy cawaycangayquitapis.
Ama mana tantiyacog runacunanuyga cawaychu. Chaypa
truquinga shumag yarpachracurir caway.
16 Cay wichancuna mana alita ruraycar runacuna
cawapäcun. Tiempo cangancama shumag alita rurar
cawapäcuy.
17 Upa nirag imatapis ama rurapäcuychu. Chaypa
truquinga Señor Jesucristo munanganta shumag
tantiyapäcuy.
18 Ama shincapäcuychu. Shincasha runaga lutancunata
shongun munangancunatam ruran. Chaynuy canayquipa
truquinga Santu Espiritupa munayninchru cawapäcuy.

19 Salmucunata, himnucunata y cörucunata jucniqui
jucniquipis cantapäcuy. Lapan shonguyquipa Señor
Jesucristupag cantapäcuy y alabäpäcuy.
20 Ima captinpis imaypis Señor Jesucristupa jutinchru
Tayta Diosninchita agradecicäriy.

Majayogcuna imanuy cananpag cangan
21 Jesucristuta manchapacuypa jucniqui jucniquipis
cäsunacäriy.
22 Señor Jesucristuta cäsucungannuy majayog
warmicunaga majanta cäsucuchun.
23 Majanmi warmipa umannuy caycan Jesucristo
yäracog shuntacagcunapa uman cangannuy. Jesucristo
yäracog shuntacagcunata salvasha captinmi yäracog
shuntacagcuna paypa cuerpunnuy caycan.
24 Chaynuypis yäracog shuntacagcuna Jesucristuta
cäsucungannuy warmipis imachrüpis gosanta
cäsucuchun.
25 Warmiyog runacuna, warmiquita cuyapäcuy
Jesucristo payman yäracog shuntacagcunata
cuyangannuy. Chaynuy cuyarmi yäracog shuntacagcuna
raycu cruzchru wañuran.
26 Chaynuy wañuran bautismuwan y ali willacuyninwan
yäracog shuntacagcunapa juchancuna perdunasha
cananpag y juchaynagna car yäracog shuntacagcuna
paylapag capäcunanpag.
27 Chaynuypis majachacunanpag novia pasaypa shumag
cangannuy pasaypa juchaynag payman yäracog
shuntacagcuna capäcunanpag Jesucristo wañuran.
28 Chaynuy majayogcäga quiquinta cuydacungannuy
warmintapis cuyanman. Pipis warminta cuyagcäga
quiquin cuydacungannuymi caycan.
29 Manam pipis quiquinpa cuerpunta chregninchu.
Chaypa truquinga ali cananpag shumag micun, shumag
wancucun. Chaynuymi Jesucristo yäracog
shuntacagcunata cuydan.
30 Yäracog shuntacagcunaga cuerpunnuymi caycan.
Noganchinam maquin, ricran cangannuy caycanchi.
31 Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:
“Chaynuy captinmi runa taytanpita mamanpita raquican
warminwan majachacänanpag.
Chaynuypa ishcan juc runanuyla ricacunga”.✡
32 Warmiwan runa majachacar juc runanuyla
ricacungannuymi Jesucristuman yäracog shuntacagcuna
paywan juc runanuyla ricacun. Cayta pipis mana

✡ **5:31 5.31** Génesis 2.24

musyangantam Tayta Diosninchi noganchita
musyachimashcanchi.
33 Ichanga gamcunapis Jucniqui jucniquipis quiquiquicuna
cuydacungayquinuy warmiquita cuyapäcuy. Chaynuy
warmipis gosanta respitächun.

6

Taytanwan mamanwan wamrancuna imanuy cawananpag yachrachingan

1 Wamracuna, taytayquita mamayquita cäsucäriy Señor
Jesucristo cäsucärinayquita munangannuy. Chay chaynuy
ruranapämi caycan.
2-3 Tayta Diosninchi mandamientunchrüpis niycan:
"Taytayquita y mamayquita respitay.
Chaynuy respitarga jauca y achca watam cay pachachru
cawanqui".✡
Cay mandamientoga promësayog cag mandamientupita
mas puntacag mandamientum caycan.
4 Taytacuna, wamrayquicunata ama rabyachipäcuychu.
Chaypa truquinga shumag cawananpag tantiyachir
Jesucristo munangannuy uywapäcuy.

Uywaynincunawan patrunnin imanuy cananpag yachrachingan

5 Chaynuyla uywaycunapis, cay pachachru
patrunniquita cäsucäriy. Cäsucäriy respëtuwan,
manchapacuypa, lapan shonguyquipa, mana casquicuypa,
Jesucristupag ruraycangayquinuy.
6 Patrunniqui ricaycäshuptiquirag shumag
ruranayquipa truquinga mana ricaycäshuptiquipis
shumag ruranqui. Jesucristupa uywaynincuna caycarga
lapan shonguyquipa Tayta Diosninchi munanganta
shumag rurapäcunqui.
7 Chaynuy ali shonguyquipa arunqui Señor Jesucristupag
ruraycagnuy ama juc runapag ruraycagnuyga.
8 Gamcuna tantiyacäriy uyway carpis mana uyway
carpis alita rurapäcunganpita Señor Jesucristupita pipis
chrasquinanpag canganta.
9 Patruncuna, chaynuyla gamcunapis uywayniquicunata
ali ricay y ama jurapaychu castigänayquipag. Gamcuna
tantiyacäriy uyway carpis patron carpis cieluchru caycag
patrunniquipa munayninchru carcangayquita. Payga
manam pï maytapis jucnuy jucnuy ricanchu.

✡ **6:2-3 6.2-3** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16

Jesucristuman yäracogcuna diablucunata ichripänanpag cangan

10 Cananga wauguicuna panicuna, Señor Jesucristo
imaycapäpis munayniyog captin y paywan juc runanuyla
car valurchacäriy.
11 Soldädu guërrapag armacungannuypis Tayta
Diosninchi lapan armacunatanuypis gomanganchiwan
camaricäriy Satanás engañayta munashuptiqui
ichripäpäcunayquipag.
12 Noganchega manam runacunawanchu guërrachru
caycanchi sinöga Satanaswan y diablucunawanmi.
Chaycunam mandagcuna y munayniyog carcan.
Yananyagchru cawangannuy juchächog runacunam chay
mandagcunapa munayninchru carcan.
13 Chaymi Tayta Diosninchi lapan armacunatanuypis
goshungayquiwan camaricäriy diablucuna mana imatapis
rurachipäcushunayquipag ni juchächachishunayquipag.
Chay lapanta imaycanuypapis rurarcurmi diablucunata
ichriparna vincipäcunqui.

14 Chaynuy caycaptinga pï maywanpis rasuncaglata
parlapäcuy. Chaynuypam soldädu guërraman
aywananpag cheglanta shumag wachrcacurcur contranta
ichripangannuy gamcunapis diablucuna shamuptin
ichripäpäcunqui.

Chaynuypis alilata rurar imaypis cawapäcuy. Chaynuy
cawarmi soldädu guërraman aywananpag chalëcushanuy
carcanqui diablucuna atacashuptiquipis mana
vincishunayquipag.

15 Chauraga jauca cawachicog willacuyninta
willacunapag camaricushala carmi carcanqui juc soldädu
bötasninta shumag jaticushanuy.

16 Chaynuypis Tayta Diosman lapan shonguyquipa
imaypis yäracäriy. Chaynuypa soldädu mana rupananpag
rupaycag flëchacunata escüdu upichingannuy Satanás
lutanta yarpächiyta o juchächachiyta
munapäcushuptiquipis mana rurapäcunquichu.

17 Salvashana car umanman imapis mana chrayananpag
soldädu ali cascuta jaticushanuymi carcanqui.

Santu Espíritu Tayta Diosninchipa willacuyninta
gopäcushungayqui pelyanapag espädanuymi caycan.

18 Ama jaguiripäcuychu Tayta Diosninchita rugacuyta.
Rugacäriy Santu Espíritu tantiyachishungayquinuyla.
Mayag mayagla imaypis mana yamacaypa capäcuy. Lapan
yäracogcunapag imaypis Tayta Diosninchita rugacäriy.

19 Nogapag Tayta Diosta rugacäriy ali willacuyninta
willacuptï shumag tantiyacagta rimanäpag. Chay ali
willacuyninchru ninganta mana manchacuypa pitapis
shumag tantiyachinäpag. Chay pipis mana musyangan ali
willacuyninta Tayta Diosninchi noganchitam
musyachimashcanchi. Musyachimanchi Israel runapis
mana Israel runapis pï maypis Jesucristuman yäracuptin
Tayta Diosninchi salvangantam.
20 Ali willacuyninta pï maytapis willapänäpäga Tayta
Diosninchim cachramasha. Willacungäpitam caychru
prësu wichrgaraycä. Tayta Diosninchita rugacäriy mana
manchacuypa pitapis willapänäpag. Chaynuymi noga
willapänäpag caran.

Carta ushanan

21 Cuyay wauguinchi Tiquicum gamcunata imanuy
cangätapis willapäcushunqui. Paymi Jesucristupa
willacuyninta willacuptï shumag yanapäman.
22 Chaypämi gamcunaman cachraycämü imanuy
capäcungätapis willashunayquipag y chaynuypa
laquicunayquipa truquinga shacyächishunayquipag.
23 Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo yäracognincunata
jauca cawayta y payman yäracur cuyanacärinanpag
goycuchun.
24 Señor Jesucristuta imaypis cuyagcunata Tayta
Diosninchi cuyapaycuchun. [Amén.]

FILIPENSES
Jesucristuman Filipos marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Filipos marca Macedonia provinciachrümi caran. Chaymanmi Pablo chrayaran Jesucristupa ali willacuyninta willacunanpag (Hechos 16.11-40). Chaypitana waquin marcacunamanpis willacunanpag Pablo aywaran. Chaynuy willacunganpita tiempo pasaptinna Pabluta prësu wichrgapäcuran. Chaynuy capas Romachru caran.

Carcilchru canganta musyaycurmi Filipuschru caycag wauguicuna panicuna Epafrodituta cachraran Pabluta watucunanpag y paypa gastunpag guellayta apananpag. Chay apachinganta chrasquircur Pablo cay cartata Filipuschru caycag wauguicunaman panicunaman agradecicunanpag apachiran (1.5; 4.10-19). Chaynuypis cay cartawan Pablo wauguicunata panicunata shacyächiran.

Cay cartata liyirmi tantiyacäriran imanuy nacarpis cushicunanpag canganta (3.1; 4.4, 7, 9, 12). Chaynuypis tantiyacäriran Tayta Diosninchiman yäracur imanuy cawananpag canganta.

Saludacuynin

1 Jesucristo mandanganta rurag noga Pablo y Timoteo
Filipos marcachru Jesucristuwan juc runanuyla cag lapan
yäracogcunaman cay cartata apachipäcamü. Mayor
wauguicunaman, yanapagcunaman y waquin cag
yäracogcunamanpis aparcächimü.
2 Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo
cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

Tayta Diosninchita Filipuschru yäracogcunapita Pablo agradecicungan

3 Imaypis gamcunata yarpäringä höram Tayta Diosnïta
agradecicü.
4 Imaypis lapayquipag rugacur cushisham rugacü.
5 Jesucristupa ali willacuyninta willacur purinäpag
yanapämangayquipitam cushisha rugacü. Chaynuy
yanapämashcanqui Jesucristupa willacuyninta
chrasquicungayqui junagpita canancama.
6 Musyämi Tayta Diosninchi gamcunachru ali rurayta
galaycunganta Jesucristo cutimungancama ushananpag
caycanganta.

7 Nogaga rasuncagtam chaynuy niycä. Carcilchru prësu
caycaptï lapayquim yanapämashcanqui y Jesucristupa
willacuynin rasuncag canganta musyachiptïpis lapayquim
yanapämashcanqui. Chaynuy rurananchipag Diosmi
cuyamashpanchi chruramashcanchi. Chaymi cuyar
imaypis cushisha gamcunata yarparaycä.
8 Tayta Diosninchi musyanmi gamcunata fiyupa
cuyangäta. Jesucristo cuyashungayquinuylam nogapis
gamcunata cuyä.
9 Tayta Diosninchita rugacuycä cuyacog
cangayquipitapis mas cuyacog canayquipag y yachrag y
lapanchru tantiyag capäcunayquipag.
10 Chaynuypa alicagta shumag acrayta yachrapäcunqui y
shumag mana juchäcuypa Jesucristo cutimungancama ali
cawapäcunqui.
11 Chaynuy captin Jesucristo yanapäshuptiqui imaypis
alilatam rurapäcunqui Tayta Dios shumag alabasha
cananpag.

Pablo imanuy canganpis

12 Wauguicuna panicuna, musyanayquita munä ima
pasamangancunapis rasunpaga Jesucristupa willacuyninta
mas willacunanpag casha canganta.
13 Palaciuchru cag lapan soldäducuna y lapan chaychru
cagcuna Jesucristo raycu prësu wichrgarangäta
musyarcan.
14 Prësu caycangäta ricarmi Señor Jesucristo cayninpa
achcag wauguicuna panicuna shacyäcusha mas mana
manchacuypa willacuyninta willacunanpag.
15 Rasunpam waquincunaga nogata envidiacamälar,
rabyapämälar Jesucristupita willacurcan. Waquin ichanga
ali yarpayninwan Jesucristupita willacurcan.
16 Waquinga nogata cuyamarmi Jesucristupita
willacärin. Paycuna musyapäcunmi Jesucristupa
willacuynin rasuncag canganta musyachingäpita caychru
wichrgarangäta.
17 Waquinga quiquincuna alichru cayta munalarmi
willacärin; manam lapan shongunpachu willacärin.
Chaynuy rurarcan cay wichrgarangächru mas
laquicachimayta munalarmi.
18 Ichanga ¡nogata imata gocaman! Lapan shongunpa
willacäriptinpis o janan shongunla willacäriptinpis
imanuypapis Jesucristupa willacuyninmi willacusha
caycan. Chay nogata cushicachimanmi.

Chaynuypis cushicushämi

19 cay wichrgaraycangäpita yargamunäpag canganta
musyar. Nogapag Tayta Diosta rugacärisha cayniquipam y
Jesucristupa Espiritun yanapämasha cayninpam
yargamushag.
20 Noga lapan shongüpa shuwaraycä imaycachrüpis
mana pengaytucusha canäpag. Chaypa truquinga
shuwaraycä imaypis cangannuy cananpis Jesucristo ali
ricasha cananpag mana manchacuypa willacunäpag.
Cawaptïpis wañuptïpis Jesucristo ali ricasha cananpag
shuwaraycä.
21 Nogapa cawaynïga Jesucristulapämi. Wañuyga
Jesucristo cagman aywacuymi.
22 Noga cawar-räga Jesucristupa willacuyninta
willacushärämi mas achcag runacuna payta
chrasquicunanpag. Chaymi maygan acraytapis mana
camäpacüchu.
23 Nogapag cay ishcanpita maygan acraypis sasam. Noga
wañucuyta munä aywacur Jesucristupa ñaupagninchrüna
canäpag. Chay nogapag mas ali caycan.
24 Ichanga gamcuna raycu noga cawanärag mas ali
caycan.
25 Noga musyämi gamcuna raycu cawanärag mas ali
cananpag canganta. Chaynuy captin musyämi
cawanätarag y gamcunawan canätarag masta
yachrachinäpag mas cushisha yäracärinayquipag
canganta.
26 Chaynuypa gamcunawan yapay captï Jesucristuta
pasaypa cushisha alabäpäcunqui.

Jesucristuman yäracogcuna imanuy cawanganpis

27 Ichanga cayta nishayqui: Jesucristupa ali willacuynin
ningannuyla imaypis cawapäcuy. Shamurpis mana
shamurpis contrayquicagcuna chriquipäcushuptiquipis
mana yamacaypa chay yarpayla capäcungayquita,
Jesucristupa willacuyninpa favurnin juc runanuyla
nacarcangayquita
28 y contrayquicagcunata imaypis mana
manchacäringayquita willapäcamänanta munaycä.
Chaynuy capäcuptin musyacan paycunaga castïguman
aywananpag cangantam. Chaynuypis musyacan
gamcunaga salvacärinayquipag cangantam. Chay lapan
caycan Tayta Diosninchipitam.
29 Gamcuna payman criyipäcunalayquipächu manam
caycan sinöga Jesucristo janan nacapäcunayquipäwanmi
caycan.

30 Gamcuna y noga Jesucristupa willacuyninpa
favurninmi piwanpis ichripänacuycanchi. Gamcuna unay
chaynuy cangäta ricapäcushcanquim. Cananpis
chaynuyla cangätam willarcäshunqui.

2

1 Cristo munayninta goycäshunqui waquincunata
shacyächinayquipag, cuyacuynin rurarcächishunqui
waquincagcunata shoganayquipag, Santu Espíritu juc
shongutanuyla cawarcächishunqui y cuyapäcog shongu
caycanqui.
2 Chaymi pasaypa cushicunäpag chay yarpayla capäcuy,
cuyanacäriy, juc shongunuyla cawapäcuy.
3 Alichru cayta munalar o yachragtucurga ama
ruraychu. Sinöga waquintapis quiquin canganpita mas
alicagtanuy ricapäcuchun.
4 Ama quiquilayquipäga imatapis ashiychu sinöga
waquinpäpis ali cananpag ashiy.
5 Jesucristo yarpachracungannuy gamcunapis
yarpachracärinquiman:
6 Pay Dios cangannuy caycarpis
pay Dios canganmanchu manam atïnicusha.
7 Sinöga Dios cangannuy canganta jaguiriycur
uyway cangannuylaman chrayasha.
Yurir runanuy yurisha.
8 Runanuy carnam umillacuran
y cäsucog cayninpa wañuymanpis chrayaran.
Cruzchrürämi wañuranpis.
9 Chaymi Tayta Diosninchi payta lapanpitapis mas
munayniyog cananpag chrurasha.
10 Jesucristuta chaynuy chrurasha
cieluchru cagcuna, cay pachachru cagcuna y pacha
rurinchru cagcuna
Jesucristupa ñaupagninman gongurpacunanpämi
11 y Jesucristo lapanpag mandag canganta lapan
nipäcunanpag.
Chaynuy nipäcunga Tayta Dios alabasha cananpag.
12 Chaymi, cuyaynï wauguicuna panicuna, gamcunawan
captï imaypis nogata cäsucärimangayquinuy canan
caruchru captïpis masrag cäsucärimanquiman. Tayta
Diosta manchapacuypa salvasha caycag runacunanuy
imaycatapis rurapäcuy.
13 Chaynuy rurapäcunayquipag Diosmi gamcunata
yarpächishunqui pay munangannuy rurayta

munapäcunayquipag y yanaparcäshunqui pay
munangannuy rurapäcunayquipag.
14 Mana jamurpänacuypa mana rabyachinacuypa
lapanta rurapäcuy.
15 Chaynuypa gamcunachru imatapis mana alita ni
juchata mana tarinanpag. Y fiyu juchasapa runacunachru
gamcuna Tayta Diospa juchaynag wamran
capäcunayquipag. Paycunachru gamcuna estrëlla shumag
achicyangannuy capäcunqui
16 imaypis cawachicog Jesucristupa willacuyninta
willacuycar. Jesucristo cutimuptin chaynuy
rurapäcungayquipita noga cushicushag. Chaynuypam
musyashag lapan rurangäcuna manacagpag mana
canganta.
17 Wañuchimaptin chayga canga Tayta Diospag
ofrendanuymi. Gamcuna payman yäracur ninganta
rurapäcungayquipis caycan paypag ofrendanuymi.
Chaynuy captinpis cushicushämi y lapayquicunawanmi
cushicushag.
18 Chaynuypis gamcuna cushicäriy y noga
cushicungänuy cushicäriy.

Timoteuta Filipusman Pablo cachrananpag yarpachracungan

19 Señor Jesucristo munaptinga manaräpis aläpa tiempo
pasaptinmi yäracuycä gamcuna cagman Timoteuta
cachramuyta gamcuna ali cawangayquita willamaptin
cushicunäpag.
20 Manam pipis Timoteunuyga gamcuna ali
capäcunayquipag rasunpa yarpachracog canchu.
21 Lapanpis quiquincunalapämi yarpachracärin; manam
Jesucristupita yarpachracärinchu.
22 Ichanga gamcuna musyapäcunquim Timoteo ali
cawanganta. Chayta musyapäcunqui wamra papäninta
yanapangannuy Jesucristupa willacuyninta willacuptï
yanapämanganpitam.
23 Chaymi yäracuycä nogata ima pasamänantapis
musyaycurna gamcuna cagman cachramuyta.
24 Señor Jesucristo munaptinga manaräpis aläpa tiempo
pasaptinmi yäracuycä nogapis gamcuna cagman
shamuyta.

Epafrodituta Filipusman Pablo cachrangan

25 Wauguinchi Epafrodituta gamcuna cagman
cachramuptï alim canman. Paywanmi imanuy nacarpis
ima captinpis Jesucristupa willacuyninta willacärï.

Gamcunam nogacagman cachramurayqui
pishïpacungäcunachru yanapämänanpag.
26 Pay gamcunawan pasaypa tincuyta munaptinmi y
gueshyanganta musyapäcungayquipita aläpa
yarpachracuptin gamcuna cagman cachramushag.
27 Rasunpam pasaypa gueshyasha. Wañunanpänam
caycaran. Ichanga Tayta Diosninchi cuyapasha. Nogatapis
cuyapämasha laquisha caycangäpita masta mana
laquicunäpag.
28 Chaymi gamcuna cagman cachramuyta pasaypa
munaycä yapay ricarna cushicärinayquipag y nogapis
aläpa mana laquisha canäpag.
29 Chrayamuptin cushisha chrasquicärilay Señor
Jesucristuman yäracogcuna yäracog masincunata
chrasquingannuy. Waquintapis paynuy cagcunataga ali
ricaycärilay.
30 Pay Jesucristupa willacuyninta willacunganchru cäsim
wañusha. Gamcunapa truquiqui yanapämänanpag
cachramungayquim yanapaycämanganchru cäsi
wañusha.

3

Jesucristuman yäracuy lapanpitapis mas ali cangan

1 Wauguicuna panicuna, cananga Señor Jesucristupa
munayninchru caycarga cushicäriy.

Nogaga manam yamacächu chaylata yaparir yaparir
gamcunata nirpis. Cayta nï gamcuna engañasha mana
capäcunayquipämi.
2 Cuydacäriy chay algunuypis, lutan rurag,
“Circuncidacuy” nir cuerpunta cuchucheg runacunapita.
3 Circuncidasha captinchipis mana captinchipis
rasunpaga noganchim circuncidashanuy caycanchi.
Chaynuy carmi Tayta Diospa Espiritun cayninpa Tayta
Diosta adoranchi, cushicunchi Jesucristo noganchipag
ruranganpita, manam runa rurangancunamanchu
yäracunchi.
4 Moisés escribingan leycunata cumplingäpita salvacunä
captinga noga chayman yäracümanmi caran salvasha
canäpag. Noganuyga manam pipis chay leycunata
cumplishachu.
5 Yuringäpita pusag junagniyog caycälarmi noga
circuncidasha carä. Israel runam cä. Benjamín ayllum cä.
Hebreo y hebreo runapa wamranmi cä. Fariseo runam
carä. Chaynuy car leycunachru escribiranganta imaypis
cumplirämi.

6 Chay leyta lapan cumplinanta pasaypa munarmi
Jesucristuman yäracogcunata rabyapag carä. Moisés
escribingan leycunachru Tayta Dios ningannuymi imaypis
cawarä. Chaynuy mana cawangäpita manam
jamurpashachu carä.
7 Ichanga nogapag unay chaycuna pasaypa väliran.
Cananga Jesucristo janan manana välinnachu.
8 Manam chaylachu. Señor Jesucristüta reguingäman
tincuchiptï imapis manam tincunchu. Jesucristo jananmi
lapanta jaguirishcä. Chay lapan nogapäga manam
imapäpis välinchu Jesucristuta reguinäpag
9 y paywan juc runanuyla canäpag. Manam leycunata
cumplingäpitachu mana juchäcog runa caycä. Chaypa
truquinga Jesucristuman yäracuynïpam mana juchäcog
runa caycä. Jesucristuman yäracungäpitam Tayta Dios ali
ricaman.
10 Jesucristuta noga reguiyta munaycä. Payta Dios
munayninwan cawarichimungannuy chay munayninwan
yanapämänanta munaycä, pay nacangannuy nacayta
munaycä y pay wañungannuy wañuyta munaycä.
11 Wañuptï nogatapis wañushacunapita
cawarichimänanpag shuwaraycä.

Chrayananpag cagman chrayayta yarpachracungan

12 Chaycunata nir nogaga manam lapan ningäcunata
cumplingätanachu, ni chrayanäpag cagman
chrayangätanachu niycä. Chaypa truquinga waran waran
pay munangannuyman pay cawangannuyman chrayayta
munaycä. Chaynuy cawanäpämi Jesucristo acramasha.
13-14 Wauguicuna panicuna, manam nïchu chrayanäpag
cagman quiquiläpita chrayangäta. Chaypa truquinga
caytam rurä: unay pasangancunata gongaypa aywaycä y
pasaypa yarpachracuycä chrayanäpag cagman chrayayta.
Chrayarna Jesucristo cayninpa Tayta Diospa
ñaupagninman chrayanapag cagta chrasquinäpag.
15 Lapanchi shumagna yäracogcagnaga chay ningänuy
cawashwan. Maygayquipis jucnuy yarpäpäcuptiquega
Tayta Diosninchim chaypitapis musyachishunqui.
16 Ichanga Tayta Dios munangannuy cawayta
yachracunganchinuy cawashun.

Tayta Diosninchi munangannuy y mana quiquinchi munanganchinuy cawanapag cangan

17 Wauguicuna panicuna, nogata ricacärimay.
Chaynuypis ricapäcuy nogacunata ricacamar gamcuna
cawapäcogta ricar cawagcunata.

18 Cayta gamcunata achca cutinam nishcä. Cananpis
yapay weguïpawan nishayqui: achcagmi Jesucristo
cruzchru wañungantapis manacagman chruraycan.
19 Chaynuy runacunaga castïgumanmi aywapäcunga.
Tayta Dios munangannuy cawananpa truquinga paycuna
pachralanpämi yarpäpäcun. Lutancunata ruranganpita
pengacärinanpa truquinga runatucärin. Paycuna cay
pachachru caglapämi yarpachracärin.
20 Ichanga noganchi cielupita runacunanam canchi.
Shuwaraycanchi cielupita salvamagninchi Señor Jesucristo
aywamunanta.
21 Paymi cay dëbil cuerpunchita paypa cuerpun
munayniyog canganmannuy ticrachinga. Chaynuy ruranga
lapanta imaycatapis mandananpag munayniyog
cayninpam.

4

1 Pasaypa tincuyta munaycangä cuyay wauguicuna
panicuna, gamcuna nogapag cuyaynïmi
cushicachimagnïmi y gamcuna premiunuy carcanqui.
Yachrachingänuy mana yamacaypa Señor Jesucristuman
yäracur cawapäcuy.

Shumag cawapäcunanpag shacyächingancuna

2 Jesucristuman yäracogcuna caycarga Evodiatawan
Sintiquita rugacü rabyanacunanpa truquinga juc yarpayla
cawapäcunanpag.
3 Yäracuypag willacog masï, gamtapis rugacü chay
panicunata shumag ricanacaycachilänayquipag. Paycuna
y Clemente y waquincuna nogawanmi purisha
Jesucristupa willacuyninta willacur puriptï. Paycunapa
jutincuna libro de la vïdachru escribiraycannam.
4 Señor Jesucristupa munayninchru caycarga cushicäriy.
Yapay nishayqui: ¡Cushicäriy!
5 Cuyapäcog cangayquita lapan runacuna
musyapäcuchun. Señor Jesucristo cutimunanpänam
caycan.
6 Imapitapis ama laquicäriychu. Chaypa truquinga
rugacur Tayta Diosninchita willapay; payta agradecicur
mañacuy.
7 Chaynuypa runa tantiyayta mana atipaptinpis Tayta
Diosninchi jauca cawayta gopäcushunqui. Jauca cawar
mana yarpachracärinquichu ni laquicärinquichu
Jesucristuwan juc runanuyla cayniquipa.
8 Wauguicuna panicuna, ushanäpag gamcunata nï:
Imaypis yarpachracäriy rasuncagpita, respitänapag

cagpita, alita ruranapag cagpita, mana juchäcunapag cagpita, cushicunapag y cuyanacunapag cagpita, shumag ali caypag cagcunapita. Imaypis yarpachracäriy ali cagcunapita y alabasha cananpag cagcunapita.

9 Yachrachingänuyla, tantiyachingänuyla, ningäta
mayapäcungayquinuyla y rurangäta
ricapäcungayquinuyla rurapäcuy. Chaynuy
rurapäcuptiqui jauca cawachicog Tayta Diosninchi
gamcunawan canga.

Pablo yanapagnincunata agradecicungan

10 Señor Jesucristuman yäracur cushicü yapay nogapag yarpachracäringayquipita. Gamcuna manam gongapäcushcanquichu sinöga yanapayta munapäcamaptiquipis yanapäpäcamänayquipag mana camacashachu.
11 Pishïpämaptinchu manam chaynuy nï. Yachracushcänam imanuy carpis cangalanwan cawacuyta.
12 Noga musyämi pobre cayta y imaycayogpis cayta. Yachracushcänam ima captinpis imanuy cawaytapis, sacsasha carpis o micanarpis, aläpa captinpis o mana captinpis.
13 Lapan imaycapäpis camaricusham caycä. Jesucristum imaycachrüpis yanapäman.
14 Ichanga gamcuna alita rurashcanqui nacangäcunachru yanapämar.
15 Filipos wauguicuna panicuna, gamcuna musyapäcunquim Jesucristupa willacuyninta willacuyta galaycunäpag Macedoniapita yargamuptï mayganpis Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mana yanapämanganta sinöga musyapäcunqui gamcunala yanapämangayquita.
16 Tesalonicachru caycaptï nisitangäcunapag juc ishcay cuti apachicamurayqui.
17 Manam apachicamunayquita ashirchu niycä. Sinöga ashiycä chaynuy yanapämangayquipita Tayta Diosninchi gamcunatapis mas yanapäshunayquipämi.
18 Apachicamungayquita lapantam chrasquilashcä puchupäcungäcama. Epafrodituwan apachimungayquiwanga charangäpitapis mas masnam caycan. Apachicamungayqui Tayta Diosninchipag gustangan shumag ali ofrendanuymi caycan.
19 Tayta Diosninchim ima pishïpäpäcushuptiquipis goshunquipag. Chaynuy ruranga Jesucristo cayninpa pasaypa iman aycanpis captinmi.

20 ¡Tayta Diosninchi imaypis alabasha cayculächun!
Amén.

Carta ushanan

21 Jesucristuman lapan yäracogcunata salüdüta
goyculay. Nogawan caycag wauguicuna gamcunapag
salüdunta apachicamun.
22 Chaynuy Jesucristuman caychru yäracogcuna
salüdunta apachicamun. Emperador Cesarchru cag
yäracogcunapis salüdunta apachicamun.
23 Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui.
[Amén.]

COLOSENSES
Jesucristuman Colosas marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Colosas marcaga Asia provinciachrümi caran. Colosas marcamanga manam apóstol Pabluchu Jesucristupa willacuyninta chrayachiran, sinöga Epafrasmi (1.7-8). Chaychru willacuptinmi runacuna y warmicunapis Jesucristuman yäracäriran.

Carcilchru apóstol Pablo prësu wichrgaraycarmi musyaran Colosasman lutan yachrachegcuna chrayanganta (2.8). Chay lutan yachrachegcunaga nipäcuran Moisés escribingan leycunachru ningannuy fiestacunatarag rurananpag canganta y sábado jamay junagta respitänanpag canganta (2.16-17). Chaynuypis nipäcuran waquin micuycunata y aychacunata mana micunanpag (2.21) y angilcunata adoräpäcunanpag canganta (2.18).

Chaymi apóstol Pablo cay cartachru yachrachiran lapanpitapis Jesucristo mas munayniyog canganta (1.15-20) y cruzchru wañur salvamanganchita (1.21-22; 2.14-15). Chaynuypis cay cartachru tantiyachiran Jesucristo munangannuy cawananchipag canganta (capítulo 3—4).

Saludacuynin

1 Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam
Jesucristupa apostulnin caycä. Wauguinchi Timoteuwan
2 Jesucristulaman yäracogcunapag, paywan juc
runanuyla Colosas marcachru carcag wauguicunaman
panicunaman cay cartata apachipäcamü. Tayta Diosninchi
[y Señor Jesucristo] cuyapaycärishunqui y jauca cawayta
goycärishunqui.

Tayta Diosninchita Pablo agradecicungan

3 Señor Jesucristupa taytan Diosninchita gamcunapag
rugacur payta imaypis agradecicurcä.
4 Nogacunata willapäcamashanam casha Jesucristuman
yäracäringayquita y payman lapan yäracogcunata
cuyangayquita.
5 Chaynuy cawarcanqui gamcunapag raquisha cagta
cieluchru chrasquipäcunayquipag cagta shuwararmi.
Chaynuy cananpag canganta Jesucristupa rasuncag
willacuyninchru gamcuna maynam mayashcanqui.

6 Chay ali willacuymi gamcunaman chrayamusha.
Gamcunaman chay ali willacuy chrayangannuymi may
chaymanpis chrayaycan y runacuna chrasquicur alina
cawarcan. Chay runacunawan pasangannuymi
gamcunawanpis pasasha. Gamcunawanpis chaynuy
pasasha Tayta Diosninchipa cuyacuyninpita rimaycagta
mayangayquipita y rasunpa tantiyapäcungayquipita.
7 Chay ali willacuyta cuyay Epafrasmi
yachrachipäcushushcanqui. Paypis nogacunawanmi
Jesucristo mandanganta ruran. Jesucristupa willacognin
carmi nogacuna raycu willacuycan.
8 Paymi willapäpäcamasha cuyacog canayquipag Santu
Espíritu yanapäpäcushungayquita.
9 Chaymi nogacuna gamcunapita mayapäcungä
junagpita mana gongaypa Tayta Diosninchita gamcunapag
rugacurcä. Rugacurcä Santu Espíritu lapanta shumag
tantiyachishunayquipag pay munanganta shumag
musyanayquipag.
10 Chaynuypam Señor Jesucristuman yäracogcuna
cawapäcungannuy cawapäcunqui, imaypis pay
munanganta rurapäcunqui, tucuy nirag ali rurayta
rurapäcunqui y waran waran masta tantiyacärinqui Tayta
Diosninchi imanuy cangantapis.
11 Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacurcä
munayninwan shumag valurchaycärishunayquipag.
Chaynuy car imanuy captinpis awantäpäcunqui y
pasensiacärinqui.
12 Tayta Diosninchita cushisha agradecicärinqui. Paymi
salvapäcushushcanqui Diospa munayninchru herenciata
Jesucristuman yäracogcuna chrasquipäcuptin
gamcunapis paycunawan chrasquipäcunayquipag.
13 Tayta Diosninchi jorgamashcanchi Satanaspa
munayninchru caycanganchipita. Nircurna
apamashcanchi cuyangan Wamran Jesucristupa
munayninman.
14 Jesucristum libri cananchipag jorgamashcanchi y
juchanchipita perdunämashcanchi.

Lapanpitapis Jesucristo mas munayniyog cangan

15 Jesucristuta ricarmi mana ricacag Tayta Dios imanuy
cangantapis ricanchi. Lapan imaycatapis manarag
camaptin Wamran Jesucristo maynam caycaran y lapan
camangancunapita paymi mas munayniyog.
16 Paywanmi Tayta Diosninchi lapanta camachiran;
cieluchru cagcunata, cay pachachru cagcunata,
ricacagcunata, mana ricacagcunata, munayniyogcunata y

mandagcunata. Paywanmi lapantapis camaran y paypämi
camasha caran.
17 Jesucristo imapis manarag captin maynam
caycaranna. Pay cayninpa lapan imaycapis cananpag
cagchru caycan.
18 Jesucristuman yäracog shuntacagcunapag Jesucristum
juc cuerpupa umannuy caycan. Pay galaycur paymi
puntata wañunganpita cawarimusha. Chaynuypa
lapanpag munayniyog cananpag.
19 Chaynuy caycan Tayta Dios munasha captinmi
Jesucristo imaycachrüpis Diosnuyla cananpag.
20 Y Jesucristo cayninpa lapan cay pachachru cagcuna y
lapan cieluchru cagcunapis Dioswan amistasha. Jesucristo
cruzchru yawarninta jichrar wañuyninpam Dios jauca
cawayta chrurasha.
21 Unay gamcuna lutan yarpayniquichru y mana ali
rurayniquichru Tayta Diosninchipag jäpa y contranmi
capäcurayqui.
22 Canan ichanga Jesucristo wañuyninpa gamcuna
Diosninchiwan amistasha. Chaynuy rurasha pasaypa
juchaynagta ñaupagninchru charäpäcushunayquipämi.
23 Ichanga chaynuy cananpag Jesucristuman imaypis
mana ashucuypa yäracärinayqui. Jesucristupa
willacuyninchru ninganta mayangayquichru
shuwaräpäcungayquinuyla mana gongaypa cawapäcuy.
Chay willacuyta may chaychrüpis intëru munduchrümi
willacusha caycan. Chay willacuyta noga Pablum
willacuycä.

Jesucristupa willacuyninta Pablo willacungan

24 Cananga cushicümi gamcuna raycu nacangäpita.
Chaynuypis Jesucristuman yäracogcuna raycum nacaycä.
Chaynuypam Jesucristo raycu nacanäpag cagta nacaycä.
Jesucristuman yäracog shuntacagcunaga paypa
cuerpunnuymi carcan.
25 Tayta Dios nogata chruramasha Jesucristuman
yäracogcunapag imatapis ruranäpämi. Chaynuy canäpag
Tayta Diosmi chruramasha ali willacuyninta may
chaychrüpis shumag willacunäpag. Chayta ruraycä
gamcunapag ali cananpämi.
26 Chay caycan unaypita pacha Tayta Diosninchi pipis
mana musyananpag pacarächinganmi. Canan ichanga
Jesucristuman yäracogcunata musyachishana.
27 Paycunata pipis mana musyananpag jatun
munayniyog y lapan naciunpag cagta Tayta Dios
musyachiyta munaran. Chay pacarächingan caycan

Jesucristo gamcunawan juc runanuyla caycagmi.
Chaynuypam shuwaräpäcunqui Tayta Diospa
ñaupagninman chrayapäcunayquipag.
28 Nogacuna Jesucristupa willacuynintam willacärï.
Willacur lapan runata shumag yarpaywan anyapäcü y
yachrachipäcü Jesucristuman yäracur juchaynagta Tayta
Diospa ñaupagninman chrayachipäcunäpag.
29 Chaypämi nacarpis imaycanuypapis Jesucristo
fuerzata gomanganwan rurä.

2

1 Gamcunapag, Laodicea marcachru cag
yäracogcunapag y waquin mana reguimagcunapag
nacarpis chaynuy imaycanuypapis ruraycangäta gamcuna
musyanayquita munä.
2 Chaynuy ruraycä gamcuna y paycuna shacyächisha
capäcunayquipag y jucniqui jucniquipis cuyanacur
cawapäcunayquipämi. Chaynuypa shumag tantiyanqui y
musyanqui pipis mana musyananpag Tayta Diosninchi
pacarächingan cagta. Chay pacarächingan quiquin
Jesucristum.
3 Jesucristuchrümi pacashanuypis lapan musyanapag
cagta shumag yachracuycunata Tayta Diosninchi
pacaraycächin.
4 Chaynuy gamcunata niycä pipis sacrilapa lutanta
yachrachipäcushushpayqui mana engañäshunayquipämi.
5 Quiquï gamcunawan mana carpis gamcunawan
cangänuy caycä. Noga cushicümi lapayqui shumag ali
cawangayquipita y mana yamacaypa Jesucristulaman
yäracäringayquipita.

Lutan yachrachegcunata mana chrasquipänapag cangan

6 Chaymi Jesucristo mandashogniqui canganta
criyishana caycarga payta cäsucur pay munangannuy
imaypis cawapäcuy.
7 Jesucristupa yachrachicuynincunalaman mana
yamacaypa criyipäcuy; chay ningannuyla cawapäcuy;
Jesucristupita gamcunata yachrachishungayquinuyla mas
y mas yachrachicuynincunaman criyipäcuy; imaypis Tayta
Diosninchita agradecicäriy.
8 Cuydädu, pipis lutancunata yachrachir
manacagcunawan engañarärishunquiman. Paycuna
manam Jesucristupitachu yachrarcächin, sinöga
runacunapa yarpaynilanpitam manacagcunata
yachrarcächin. Y pachachru o cieluchru mandag
angilcunapita y mandag diablucunapita yachrarcächin.

9 Jesucristo runa carpis Tayta Dios imanuypis
cangannuylam caycan.
10 Y pay lapan mandag angilcunapitapis lapan mandag
diablucunapitapis munayniyog captin gamcuna paywan
juc runanuyla capäcuptiqui imapis manam
pishïpäcushurayquichu. Chaymi lutanta
yachrachinganwan cuydädu engañarärishunquiman.
11 Chaynuypis gamcuna Jesucristuwan juc runanuyla
carmi circuncidashana carcanqui. Circuncidashana
carcanqui manam runacuna
circuncidäpäcushungayquipitachu sinöga Jesucristo
circuncidagnuypis mana ali yarpaycunata shonguyquipita
jorgunganpitam.
12 Chaynuypis Jesucristo wañur pampacungannuymi
gamcunapis bautizacur pampashanuy carcanqui.
Chaynuypis Jesucristo wañunganpita
cawarimungannuymi gamcunapis bautizacur
cawarimushanuyna carcanqui. Chaynuy carcanqui Tayta
Diosninchipa munayninman yäracurmi. Paymi
Jesucristuta wañunganpita cawarichimusha.
13 Unayga gamcuna juchäcuylachru cawarmi
wañushanuy capäcurayqui. Chaynuy capäcurayqui mana
ali yarpaycunawan shonguyquichru cawarmi. Canan
ichanga Tayta Diosninchi juchanchicunapita perdunarcur
Jesucristuwan cawayta gopäcushushcanqui.
14 Moisés escribingan leycunata mana cäsucuptinchi
noganchipa contranchi jaga papil caycagta Tayta Dios
manacagman chrurasha juchanchicunapita
perdunämänanchipag. Chaynuy rurasha papilta cruzman
clävaycangannuymi.
15 Munayniyogcunata y mandagcunata Tayta
Diosninchim vincisha. Chay munayniyogcunataga y
mandagcunataga Jesucristo cruzchru wañuyninpa
manacagman chrurar lapan ricay pengacachisha.
16 Chaynuy captin gamcunata manam pipis
jamurpäshunayquichu micapäcungayquipita,
upupäcungayquipita, llullu quilla fiestata o waquin
fiestacunata mana rurapäcungayquipita o sábado junag
mana jamapäcungayquipita.
17 Chaycuna caran chrayamunanpag cagpa
lantuynilannuymi. Ichanga Jesucristum rasuncag caycan.
18 Cuydädu umildi tucular, angilcunata adoragcuna,
suyñuyninchru Tayta Dios revelanganta nir alabacogcuna
y quiquilanpa yarpaynilanpita yanga runatucogcuna
engañarärishunquiman.

19 Chay lutan yachrachegcuna Jesucristo juc cuerpupa
umannuy caycagpa munayninchrüchu manam carcan.
Uma mogucunata y ancucunata cuerpuchru
juclachächingannuy Jesucristum shuntamanchi. Chaynuy
noganchitapis ima pishïmanganchitapis paymi gomanchi.
Chaynuypa Tayta Diosninchi munangannuy mas
cawananchipag cangannuy caycan.
20 Jesucristo wañuptin gamcunapis paywan wañusha
cangannuy carmi mandag angilcunapa y mandag
diablucunapa munayninpita jorgusha carcanqui.
Chauraga ¿imanirtag Jesucristuman mana yäracogcuna
cawangannuy cawarcanqui? ¿Imanirtag runacunata
cäsucärinqui:
21 "¡Chayta ama yataychu! ¡Cayta ama micuychu! ¡Ni
yataylapis yataycuychu!" nipäcunganta?
22 Chay lapan ningancunaga ushacagcunalapämi caycan.
Chaynuypis chay leynincunaga y yachrachingancunaga
runacunapa yarpaynilancunam caycan.
23 Rasunpam chay leycuna y yachrachicuycuna shumag
ali nirag caycan. Chaycunata cäsucur runacuna
quiquincunapa yarpaynilanpita adorarcan, umildi
tucurcan y cuerpunta nacachipäcun. Mana ali
yarpaynincunata y mana ali rurayninchunatam ichanga
jaguiriyta mana camäpacachinchu.

3

1 Jesucristo wañunganpita cawarimuptin gamcunapis
paynuy cawarimusha caycarga cieluchru Tayta Dios
munangannuy cawayta ashipäcuy. Chaychrümi paypa
derëchacag läduchru Jesucristo jamaraycan
mandananpag.
2 Yarpachracäriy Diosninchi munangannuy cawayta.
Ama yarpachracäriychu cay pachachru runacuna
cawangannuy cawaytaga.
3 Gamcuna juchapag wañushanuynam carcanqui.
Cawayniquicuna Jesucristuwanmi pacaraycan y
gamcunapis Jesucristupis Tayta Dioswan juclayla
runanuymi carcanqui.
4 Quiquin Jesucristum cawayniquicuna. Jesucristo
ricacämuptin gamcunapis chichipaycar paywanmi
ricacäpäcamunqui.

Unay caway y mushog caway cangan

5 Chaymi unay cawapäcungayquinuy juchata ama
rurapäcuynachu: manaräpis casaracur majayquiwannuy
ama puñucäriychu, pengacuypag cagcunata ama

rurapäcuychu, ama mana alicunata yarpäpäcuychu, ama malag caychu. Malag cagcunaga ïdulutam adorarcan.
6 Chaycunata ruraptin mana cäsucog runacunataga
Tayta Diosninchi rabyar fiyupam castiganga.
7 Chaycunata rurarmi unay cawapäcurayqui.
8 Canan ichanga chay lapanta jaguiripäcuy: rabyacuyta,
runa masiquita chriquipayta, ashliyta y mana rimanapag
cagcunata rimayta.
9 Jucniqui jucniquipis ama casquipänacuychu.
Gamcunaga chaynuy unay capäcungayquipita y
rurapäcungayquipita maynam yargupäcushcanquina
10 y mushog cawaytanam chrasquipäcushcanqui.
Mushog runana car waran waran ticrarcanqui gamcunata
camag Tayta Diosninchimannuy payta shumag
reguipäcunayquipag.
11 Chaymi mana imananpischu yäracogcuna mana
Israel casta o Israel casta captinpis, circuncidasha o mana
circuncidasha captinpis, jäpa captinpis, escita captinpis,
uyway o mana uyway captinpis. Ichanga Jesucristo
lapanpämi caycan y Jesucristo lapan yäracogcunachrümi
caycan.
12 Tayta Diosninchi cuyarcäshunquim y paylapäna
capäcunayquipag acrapäcushushcanqui. Chaynuy
caycaptinga cuyapäcog, yanapäcog, mana yachrag tucog,
ali shimilayquipa pitapis parlapag y pasensiacog capäcuy.
13 Jucniqui jucniquipis pasensianacäriy.
Jagayächinacusha carga perdunänacäriy. Señor Jesucristo
perdunäpäcushungayquinuy perdunäpäcuy.
14 Chay lapanpita mas cuyanacäriy. Chaynuy
cuyanacuymi pipis juc shongunuyla cawananpag caycan.
15 Jesucristo jauca cawayta goshungayquinuyla lapayqui
jauca cawapäcuy. Chaynuy cawapäcunayquipämi Tayta
Diosninchi acrapäcushushcanqui juc runanuyla
cawanayquipag. Y payta agradecicäriy.
16 Jesucristupa shumag ali willacuynin y chaychru
yachrachicuynin gamcunachru imaypis cayculächun.
Shumag tantiyacurir jucniqui jucniquipis yachrachinacäriy
y anyanacäriy. Agradecicur Tayta Diosninchipag
salmucunata, himnucunata y cörucunata cantapäcuy.
17 Lapan rurapäcungayqui y parlapäcungayqui Señor
Jesucristo munangannuyla cachun. Chaynuypis Jesucristo
cayninpa Tayta Diosninchita agradecicäriy.

Majayogcuna y wamracuna y taytacuna imanuy cawananpag cangan

18 Majayog warmicuna, gosayquita käsucäriy. Señor
Jesucristuman yäracushana caycarga chaynuy
cawanayquitam pay munan.
19 Warmiyog runacuna, warmiquita cuyapäcuy. Fiyu
shimiquipa ama parlapäpäcuychu.
20 Wamracuna, imaycachrüpis taytayquita mamayquita
käsucäriy. Chaynuy canantam Señor Jesucristo munan.
21 Taytacuna, gamcuna wamrayquicunata ama
jagayächipäcuychu paycuna mana laquisha cananpag.

Uywaycuna y uywagnincuna imanuy cawananpag cangan
22 Uywaycuna, cay pachachru capäcungayquicama
uywagniquicunata imaycachrüpis käsucäriy. Uywagniqui
ricaräpäcushuptilayquega ali canayquipag ama
käsucäriychu. Ichanga Señor Jesucristuta manchapacur
lapan shonguyquipa käsucäriy.
23 Ima aycata rurarpis voluntäwan lapanta rurapäcuy.
Ama yarpaychu juc runapag ruraycangayquita sinöga
yarpay Señor Jesucristupag ruraycangayquita.
24 Musyapäcunquim chaynuy capäcungayquipita Señor
Jesucristo herenciata gopäcushunayquipag canganta.
Chaynuy caycan Jesucristo gamcunata
uywarcäshungayquipita y pay mandanganta
rurarcangayquipita.
25 Mana ali ruragcuna ichanga mana ali ruranganpita
castïgutam chrasquinga. Tayta Diosninchega mana
chapaypam pï maytapis juzgan.

4

1 Uywayniyog cagcuna, uywayniquicunata
gopäcunayquipag cagta gopäcuy y shumag ricapäcuy.
Musyapäcunquim gamcunapapis cieluchru
uywashogniqui caycanganta.

Ushananpag Pablo mas shacyächingan
2 Tayta Diosninchita mana yamacaypa rugacäriy.
Rugacuycar mayag mayagla capäcuy y Tayta Diosninchita
agradecicäriy.
3 Nogacunapäpis Tayta Diosninchita rugacäriy
Jesucristupa willacuyninta willacärinäpag imapis chapa
mana cananpag. Chay willacuy caycan pipis mana
musyananpag Tayta Diosninchi canancama pacarächingan
willacuymi. Chay willacuyninta willacungäpitam
carcilchrüpis wichrgaraycä.
4 Tayta Diosninchita rugacäriy willacuyninta willacur
shumag tantiyachinäpag. Chaynuymi ruranä caycan.

5 Jesucristuman mana yäracogcunawan shumag
cawapäcuy. Camaricusha caycay paycunata Jesucristupa
ali willacuyninta willapänayquipag.
6 Ali shimilayquipa imaypis parlapäpäcunqui.
Chaynuypis musyanayqui pipis tapucushuptiqui
tantiyachinayquipag.

Carta ushanan
7 Cuyay wauguinchi Tíquico lapan shongunpa
yanapäman y nogawan Señor Jesucristo mandanganta
ruran. Paymi noga imanuy cangätapis willapäcushunqui.
8 Chaypämi gamcunacagman cachraycämü imanuy
capäcungätapis willapäcushunayquipag y
shacyächipäcushunayquipag.
9 Paywanmi cuyay y lapan shongunpa rurag wauguinchi
Onesimupis aywaycämun. Pay gamcunapita
jucniquicagmi. Paycunam caychru imanuy cangantapis
lapanta willapäcushunqui.
10 Aristarco nogawan caycag prësu salüdunta
apachicamun. Chaynuy Bernabëpa prïmun Marcuspis
salüdunta apachicamun. Gamcunata Marcuspita
tantiyachishcänam; watucärishunayquipag
chrayamuptinga shumag chrasquiycärilay.
11 Chaynuypis Justo nipäcungan Jesuspis salüdunta
apachicamun. Tayta Diospa munayninpag nogawan
ruragcunapita paycunalam Israel castapita capäcun.
Paycunam nogata shacyächimasha.
12 Epafraspis salüdunta apachicamun. Pay Jesucristo
mandanganta ruragmi y gamcunapita jucniquicagmi. Pay
imaypis gamcunapag Tayta Diosninchita lapan shongunpa
rugacuycan mana yamacaypa y Jesucristuman shumag
yäracärinayquipag y Tayta Diosninchi munanganta
shumag musyapäcunayquipag.
13 Quiquïmi musyä Epafras gamcunapag y Laodiceachru
y Hierapolischru caycag yäracogcunapag pasaypa
rugacunganta.
14 Cuyay mëdicu Lucas y Demas salüdunta apachicamun.
15 Salüdüta goyculanqui Laodiceachru cag wauguicunata
panicunata. Chaynuypis salüdüta goyculanqui Ninfata y
wasinchru yäracog shuntacagcunata.
16 Cay cartata liyircurna apachipäcunqui Laodicea
marcachru yäracog shuntacagcunaman paycunapis
liyipäcunanpag. Chaynuy gamcunapis Laodiceapita carta
chrayamogta liyipäcuy.
17 Arquiputa nipäcuy: “Señor Jesucristo mandanganta
ruranayquipag chrurashungayquita shumag cumpliy”.

18 Noga Pablo cay salüduta quiquïmi escribimü. Ama
gongapäcuychu prësu caycangäta. Tayta Diosninchi
cuyapaycärishunqui. [Amén.]

1 TESALONICENSES
Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo puntacag cartata apachingan

Jesucristupa ali willacuyninta Tesalónica marcachru Pablo willacuptinmi waquin runacuna Jesucristuta cushisha chrasquicäriran. Waquincunam ichanga chay willacuyta mana criyir yarparan guellay raycula Pablo mana alicunata willacur puriycanganta. Chaymi chriquir wañuchiyta munaptin Pablo gueshpir Atenas marcaman aywacuran. Pablo gueshpiptinnam Jesusman yäracogcunatanapis chriquiyta galaycäriran. Chaypita masta yachracunayquipag liyinqui Hechos 17.1-15.

Atenas marcachru caycarmi Pablo pasaypa laquicuran Tesalonicachru cag wauguicunapag panicunapag. Chaymi imanuy cangantapis musyayta munar paycunacagman Timoteuta cachraran. Pablunam Corinto marcaman aywaran. Chaychru caycaptinnam Pablucagman Timoteo cutiycur Tesalonicachru caycag wauguicunaga panicunaga runacuna chriquiptinpis Jesucristuman yäracuycangantarag willaran. Chaynuy willaptinmi Pablo cushicur jucla cay cartata paycunacagman apachiran.

Saludacuynin

1 Pablo, Silas y Timoteo, Tayta Diosninchiman y Señor
Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracog
shuntacagcunaman cay cartata apachipäcamü.

Gamcunata Tayta Diosninchi cuyapaycärishunqui y
jauca cawayta goycärishunqui.

Tesalónica marcachru yäracogcunapita Tayta Diosninchita Pablo agradecicungan

2 Gamcunapag imaypis Tayta Diosninchita
agradecicurcämi. Payta rugacur gamcunapäpis
rugacuycämi.

3 Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacärir manam
gongapäcüchu Jesucristuman yäracur imaypis alilata
rurapäcungayquipita, pï maywanpis
cuyanacäringayquipita y imanuy nacarpis Señor
Jesucristo cutimunanta shuwäcurcangayquipita.

4 Tayta Diosninchipa cuyaynin wauguicuna panicuna,
musyapäcümi gamcunata acrapäcushungayquita.

5 Gamcunacagchru Jesucristupa ali willacuyninta
willacur manam quiquiläpitachu willaparä sinöga Santu
Espiritupa munayninwanmi willacärirä. Chaynuypis chay
ali willacuy rasuncag canganta gamcunata
musyachipäcurämi. Gamcuna shumagmi musyarcanqui
gamcunacagchru car gamcunapag ali cananpag imanuy
capäcungätapis.
6 Gamcuna nogacuna imanuy capäcungätapis y Señor
Jesucristo imanuy cangantapis yachracärishcanqui.
Fiyupa nacaychru caycarpis Santu Espiritu cushicuyta
gopäcushuptiquim chay ali willacuyninta
chrasquicärishcanqui.
7 Chaynuy cawarmi Macedonia y Acaya
provinciacunachru Tayta Diosninchiman yäracogcuna
ricacunanpag capäcushcanqui.
8 Chaynuylam Jesucristupa ali willacuynin gamcunapita
galaycur mashtacaycan. Manam Macedonia y Acaya
provincialamanchu, sinöga intëru may chaymanpis
chrayaycanmi. Chaynuypis Tayta Diosninchiman
yäracäringayqui may chaychrüpis musyacaycanmi.
Chaymi pitapis gamcunapag imatapis manana
willacäriynachu.
9 Chaypa truquinga may chaychrüpis quiquincunam
willacurcan gamcunaman chrayapäcamuptï shumag
chrasquicärimangayquipita. Chaynuylam willacurcan
ïdulucunata* jaguiriycur rasuncag y cawag Tayta
Diosninchiman yäracäringayquita y cäsucäringayquita.
10 Chaynuypis willacurcan Tayta Diosninchipa Wamran
Jesucristo cielupita cutimunanpag canganta
shuwararcangayquitam. Paytam Tayta Diosninchi
wañunganpita cawarichimusha. Paymi fiyupa castigasha
cananchipag cagpita salvamanchi.

2

Tesalónica marcachru Pablo willacungan

1 Wauguicuna panicuna, gamcuna quiquiquicunam
shumag musyarcanqui gamcunaman manacagpag mana
chrayapäcamungäta.
2 Musyapäcungayquinuypis puntataga Filipos
marcachru runacuna fiyupam ashlipäcamaran y
magapäcamaran. Chaynuy caycaptinpis Tayta

* **1:9 1.9** Ïdulucunaga rumipita o guellaypita o guerupita rurasha cagcunam caran. Waquincuna caran runanuy y waquincuna uywanuy. Tayta Diosninchita rugacunanpa truquinga waquin runacuna ïdulucunatanam yäracur rugacäreg. Cay ïdulucuna manam cawanchu. Chaycuna manam adoränapächu.

Diosninchim yanapäpäcamasha runacuna conträ
caycaptinpis ali willacuyninta mana manchacuypa
willacärinäpag.
3 Nogacuna manam lutancunatachu willacärirä.
Chaynuypis manam lutancunata yarparchu ni pitapis
engañayta munarchu willacärirä.
4 Chaypa truquinga Tayta Diosninchi munangannuylam
willacuyninta willacurcä. Paymi ali willacuyninta
willacärinäpag chrurapäcamasha. Chaynuypis manam
runacuna alipag ricapäcamänalanpächu willacur purircä.
Sinöga imata yarpäpäcungätapis juzgapäcamagnï Tayta
Dios munangantam rurarcä.
5 Musyapäcungayquinuypis chrasquipäcamänayqui
casha imaypis manam alabäpäcushcächu ni guellayta
jorgunä raycula sacrilapa imatapis manam
rimapäcushcächu. Chaynuy cangäta Tayta Diosninchipis
musyanmi.
6 Ali runa capäcungäta gamcunapis ni pipis
ricamänanta manam ashipäcushcächu.
7 Nogacuna munarga Jesucristupa apostulnin
capäcungäman atïnicur gamcunatam gastucunapag
mañapäcüman caran. Chaypa truquinga warmicuna cuyar
wawanta cuydangannuymi gamcunata cuyapäpäcurä.
8 Chaynuy cuyaparmi Jesucristupa ali willacuyninta
willapayta munapäcurä. Chaynuypis gamcuna raycu asta
wañurpis wañupäcümanmi caran. Gamcunapita fiyupam
laquicärirä.
9 Wauguicuna, gamcuna musyapäcunquim
cawapäcunäpag fiyupa arupäcungäta. Tayta Diospa ali
willacuyninta chaychru willacärirangäcama nogacuna
gamcunata gastuman mana chruraypita pagas junagmi
arupäcurä.
10 Gamcuna y Tayta Diosninchipis musyanmi
Jesucristuman yäracogcunawan imaypis shumag alilata
rurar cawapäcungäta.
11 Musyapäcunquim wamrancunata taytan ali cananpag
ningannuy gamcunatapis shacyächingäta y shogangäta.
12 Chaynuypis nirä Tayta Diosninchi munangannuy
cawapäcunayquipag. Paymi chrurapäcushushcanqui
munayninchru y glorianchru capäcunayquipag.
13 Chaynuypis nogacuna Tayta Diosninchita imaypis
agradecicärïmi. Jesucristupa ali willacuyninta gamcunata
willapaptï gamcuna runapa yarpaynintachu manam
chrasquipäcushcanqui sinöga Tayta Diospa willapantam
chrasquipäcushcanqui. Chay willapangäcunaga

rasunpam Tayta Diosninchipa willapan. Chaymi chay willacuy ningannuy gamcuna cawarcanqui.
14 Wauguicuna panicuna, gamcunata marcamasiquicuna rabyapäpäcushushcanqui Israel naciunchru yäracog shuntacagcunata marcamasincuna rabyapäpäcungannuylam. Paycunatapis quiquin marcamasin Israel nacion runacunalam rabyapäpäcuran.
15 Cay Israel nacion runacunalam Señor Jesucristutapis wañuchipäcuran. Chaynuylam Tayta Diospa willacognincunatapis unay Israel runacuna wañuchipäcuran. Chaynuymi nogacunatapis gargapäcamaran. Paycunaga Tayta Dios munangannuy rurayta manam munapäcunchu y lapan runacunapa contran carcan.
16 Salvacärinanpag mana Israel runacunatapis Jesucristupa ali willacuyninta willapangäta paycunaga amachäpäcun. Chaynuy capäcur masmi juchäcurcan. Juiciu junag chrayaptin chaynuy capäcunganpita Tayta Diosninchipa castïgunman chrayapäcunga.

Tesalonicaman Pablo watucog cutiyta yarpangan

17 Wauguicuna panicuna, gamcunapita juc tiempo raquicasha y mana ricanacurpis gamcunata imaypis yarparäpäcurämi y pasaypam munapäcurä gamcunawan tincunanchipag yapay aywamuyta.
18 Cutipäcamuyta yarpar noga Pablo achca cutim cutimuyta munarä. Ichanga mana aywamunäpag Satanasmi chapata chrurapämaran.
19 Jesucristo cutimuptin paypa ñaupagninchru carga ¿imapitatag cushicärishag y runatucärishag? ¿Manachurag gamcunapita?
20 Rasunpa, gamcuna raycum runatucärï y cushicärï.

3

1 Gamcunapita pasaypa laquicur Atenas marcachru quiquiläcunana quëdacärirä.
2 Wauguinchi Timoteutana gamcunacagman cachrapäcamurä. Pay Tayta Diosninchi mandanganta rurarmi nogacunawan Jesucristupa willacuyninta willacur purin. Payta cachrapäcamurä Jesucristuman mas yäracärinayquipag shacyächishunayquipämi,
3 maygayquipis nacar Jesucristuman yäracuycangayquita mana jaguiripäcunayquipag. Quiquiquicunam chaynuy nacananchipag cangantaga musyapäcunquim.

4 Chaynuylam gamcunawan caycarpis nacananchipag
canganta willarä. Musyapäcungayquinuypis chay
ningänuylam lapanpis pasaycan.
5 Chaymi noga gamcunapag pasaypa yarparar
Jesucristuman imanuy yäracurcangayquitapis
musyanäpag Timoteuta cachramurä. Fiyupam laquicurä
“Satanasga capaschrar lutanta ruraycächin manana
yäracunanpag. Chaynuy captinga lapan willacäringäcuna
manacagpag canga” nir.

Tesalonicachru wauguicuna panicuna imanuy cangantapis Timoteo willangan

6 Gamcunacagpita cutimurnam Timoteo willamasha
Tayta Diosninchiman shumag yäracurcangayquita y
cuyanacurcangayquita. Chaynuypis willapäcamasha
gamcunapis nogacunapag yarparäpäcungayquita y
nogacunawan yapay tincuyta munarcaycangayquita.
Nogacunapis chaynuylam gamcunawan tincuyta munarcä.
7 Chaynuypis willamasha Tayta Diosninchiman shumag
yäracurcangayquitarag. Chaynuy willamaptinmi
laquicurpis fiyupa nacaychru carpis cananga cushishana
carcä.
8 Tayta Diosnilanchiman imaypis mana yamacaypa
yäracäringayquim nogacunata mas cushicachiman.
9 Chaynuy capäcungayquipitam pasaypa cushicur
imaypis imay hörapis Tayta Diosninchita agradecicärï.
10 Chaymi chacaypa junagpapis payta rugacurcä yapay
tincunanchipag. Chaychrünam masta tantiyachishayqui
Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipag.
11 Tayta Diosninchiwan Señor Jesucristo
yanapaycamächun gamcunaman watucog cutimunäpag.
12 Chaynuy gamcunatapis Señor Jesucristo
yanapaycärishunqui jucniqui jucniqui y pï maywanpis
shumag cuyanacärinayquipag nogacuna gamcunata
cuyapäcungänuy.
13 Chaynuypis yanapayculäshunqui lapan angilcunawan
Señor Jesucristo cutimur Diosninchi munangannuyla
cawaycagta tarishunayquipag y Tayta Diosninchipag
ñaupagninchru lapayquina juchaynag capäcunayquipag.

4

Tayta Diosninchi munangannuy cawananchipag cangan

1 Wauguicuna panicuna, maynam gamcunata
yachrachipäcushcä Tayta Diosninchi munangannuy
cawapäcunayquipag. Yachrachingänuyla gamcuna pay
munangannuylam cawarcanqui. Señor Jesucristupa

munayninwan cananpis gamcunata rugacärï y anyanacärï chay yachrachingänuyla mas shumag cawapäcunayquipag.
2 Gamcuna musyapäcunquim Señor Jesucristupa munayninwan yachrachipäcungäcunata.
3 Tayta Diosninchega munan mana juchäcur cawapäcunayquitam. Manam munanchu pipis jucwan jucwan majanwannuyga puñucunanta.
4 Chaynuy caycaptinga gamcuna cuerpuyquita juchaman mana chrayachir y respitasha charäpäcuy.
5 Cuerpuyqui munangannuylaga y lutan yarpayniquicunalawanga ama cawapäcuychu. Chaynuyga Tayta Diosninchita mana cäsucog runacunalam munanganta rurar cawapäcun.
6 Ama pipis Jesucristuman yäracog masinpa warminwanpis ni gosanwanpis chay juchaman chrayachunchu. Gamcunata willashcänam chaynuy ruragcunataga Jesucristo castigänanpag canganta.
7 Manam juchäcur puricunanchipächu Tayta Diosninchi chruramashcanchi, sinöga pay munangannuy cawananchipämi.
8 Chaymi cay yachrachicuycunata mana chrasquirga runatachu manam manacagman chruraycan sinöga sinöga Santu Espiritunta gopäcushungayqui Tayta Diosninchitam manacagman chruraycan.
9 Jesucristuman yäracogpura cuyanacärinayquipäga manam nishayquichu. Chaynuy cuyanacärinayquipäga quiquin Tayta Diosninchinam gamcunata yachrachipäcushushcanqui.
10 Chaynuylam Macedoniachru caycag wauguicunawanpis panicunawanpis cuyanacurcanqui. Gamcunata rugacärï ichanga canan capäcungayquipitaga mas cuyacog capäcunayquipag.
11 Yachrachipäcungänuy imaycanuypapis shumag cawapäcuy quiquiquicunapa rurayniquicunata rurar, aruyniquicunata arur.
12 Chaynuy captiquim Jesucristuman mana yäracogcunapis respitäshunqui y pitapis mana mañacurcanquichu.

Señor Jesucristo cutimunanpag cangan
13 Wauguicuna panicuna, wañushacunawan ima pasananpag cangantapis musyapäcunayquitam munapäcü. Pipis wañuptin ima pasananpag cangantapis mana musyarmi waquincuna pasaypa laquicärin. Noganchi paycunanuyga ama laquicushunchu.

14 Musyanchim Jesucristo wañunganta y nircur
cawarimunganta. Chaynuylam pipis payman yäracuycar
wañogcunataga Jesucristuta cawarichimungannuyla
Tayta Diosninchi cawarichimunga.

15 Chaymi Señor Jesucristo yachrachipäcamangannuy
gamcunata nipäcü. Mayganchipis Jesucristo
cutimungancama cawagcäga manam wañushacunapita
puntatachu aywashun.

16 Cielupita Señor Jesucristo cutimuptinmi mandag angel
mandangan mayacämunga y Diospa cornëtanta
tucamunganpis mayacämunga. Chay höram
Jesucristuman yäracushana caycar wañogcuna puntata
cawarimunga.

17 Nircurnam wañogcuna cawarimushatawan iwal
cawaycag quëdagcunataga apamäshun altu pucutay
jananchru Señor Jesucristuwan tincunanchipag. Chaynuy
shuntamasham paywan mana ushacaypa cawashunpag.

18 Chaynuy cananpag caycaptinga cay
yachrachingäcunawan jucniqui jucniquipis
shacyächinacäriy.

5

1 Ichanga, wauguicuna panicuna, imay junag imay
tiempo Señor Jesucristo cutimunanpag cangantapis
manam nipäcunärächu.

2 Gamcuna musyapäcunquinam suwa mayänipita
chacaypa shamungannuy pay cutimunanpag canganta.

3 Imapis mana pasananpag canganta runacuna
yarpaycangan höram cutimunga. Cutimuptin Tayta
Diosninchi lapanta ushacächinga pachrayog warmita
gueshyacuy nanay mayänipita charingannuy. Chaypita
pipis manam gueshpingachu.

4 Ichanga, wauguicuna panicuna, gamcunataga listu
camaricushalatanam Jesucristo cutimur taripäcushunqui
mayänipita ladrun suwapäshunayquipag
chrayamognuypis pay chrayamur.

5 Gamcuna lapayqui Tayta Diosninchi munangannuymi
alita rurar cawarcanqui. Noganchi manam lutanta
rurarchu cawaycanchi.

6 Chaymi noganchi waquin runa puñucungannuyga
ama puñucushunchu. Chaynuy cananchipa truquinga
camaricushalana mayag mayagla caycäshun.

7 Jesucristo cutimunanpag mana camaricog runacunaga
chacaypa puñucasha runacunanuymi caycan. Chaynuy

imatapis mana yarpag runacunaga chacaypa borrachasha runacunanuymi caycan.
8 Noganchi Tayta Diosninchipa wamra caycarnaga listu camaricushalana caycäshun. Chaynuypis noganchega imaypis Tayta Diosninchiman yäracushun, pï maywanpis cuyanacushun, salvacunanchipag shuwäcushun.
9 Tayta Diosninchega manam castïguman aywananchipächu acramashcanchi. Sinöga Señor Jesucristo cayninpa payman yäracur salvacunanchipämi.
10 Jesucristo noganchi raycum wañusha. Chaymi cutimur cawaycagta o wañushata tarimashapis pay cangancagman pushacamäshun.
11 Chaymi shacyächinacurcangayquinuyla jucniqui jucniquipis shacyächinacäriy y tantiyachinacäriy.

Wauguicuna panicuna imanuypis cawananpag cangan
12 Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa ali willacuyninta yachrachipäcushogniquicunata shumag ricapäcuy. Paycuna shacyächipäcushunqui y anyapäcushunqui Tayta Diosninchi munangannuyla cawapäcunayquipämi.
13 Jesucristupa willacognin caycaptinga lapayqui ali shongulayquipa cuyapäcuy. Chaynuypis lapayqui jauca shumag cawapäcuy.
14 Chaynuypis, wauguicuna panicuna, gamcunachru mana arucuy munag wauguicunata panicunata piñapäpäcuy arucärinanpag, laquisha caycagcunata shacyächipäcuy cushicärinanpag y imachrüpis yanapaypag captinga yanapäpäcuy. Chaynuy pï maypäpis pasensiayqui cachun.
15 Pipis imatapis mana alita rurashuptiquega gamcunapis mana alita rurarärinquiman. Chaypa truquinga alilata rurar wauguicunawanpis, panicunawanpis y pï maywanpis shumag cawapäcuy.
16 Imaypis cushishala cawapäcuy.
17 Imaypis mana gongaypa Tayta Diosninchita rugacäriy.
18 Imapitapis Tayta Diosninchita agradecicäriy. Gamcuna Jesucristuman yäracäriptiquim chaynuy cawapäcunayquita Tayta Diosninchi munan.
19 Santu Espíritu Tayta Diospa willacognincunata parlachiptin ama michraychu.
20 Chaynuypis chay willacogcuna Santu Espíritu musyachinganta willacushuptiqui ama michraychu.
21 Ichanga rasuncagta o mana rasuncagta niycangantapis shumag tantiyacäriy. Rasuncag captinga chrasquicäriy.
22 Rasuncagta mana niptinga ama chrasquipäcuychu.

23 Quiquin jauca cawachicog Tayta Diosninchi pasaypa
juchaynag capäcunayquipag yanapaycärishunqui.
Chaynuypis shumag yanapayculäshunqui Señor Jesucristo
cutimungancama lapan yarpayniquicunapis y
rurangayquicunapis pay munangannuyla cananpag.
24 Chrurapäcushogniqui Tayta Diosninchi
ningancunataga lapantam imaypis cumplin. Chaymi chay
lapanta cumplinga.

Carta ushanan

25 Wauguicuna panicuna, nogacunapag Tayta
Diosninchita rugacäriy.
26 Lapayqui cuyaypag saludanacäriy.
27 Gamcunata nï: “Lapan wauguicunata panicunata cay
cartata liyipäpäcunayquipag. Liyipangayquitapis o mana
liyipangayquitapis Señor Jesucristum ricashunqui”.
28 Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui.
[Amén.]

2 TESALONICENSES
Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo ishcaycag cartata apachingan

Apóstol Pablo Tesalónica marcachru tiyag wauguicunata panicunata rabyaparcangantarag musyaran. Chaynuypis musyaran waquin runacuna “Jesucristo cutimunan höra chrayamushanam” nir criyichir purircanganta. Chay ninganta cäsucurmi waquin runacunaga manana arucärirannachu. Chaypa truquinga wasin wasin puricäriran jucpa caglata imatapis ashir. Chaynuy caycanganta musyarmi apóstol Pablo cay ishcaycag cartata apachiran mana cäsucogcunata Tayta Diosninchi castigänanpag canganta musyachir, Jesucristo cutimunanpag caycaptin Tayta Diosninchipa contran pasaypa fiyu runa ricacämunanpag canganta musyachir y jucpa caglata ashir purinanpa truquinga lapan runacuna arucärinanpag canganta musyachir.

Saludacuynin

1 Pablo, Silas y Timoteo, Tayta Diosninchiman y Señor
Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracog
shuntacagcunaman cay cartata apachipäcamü.
2 Gamcunata Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo
cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

Jesucristo cutimuptin Tayta Diosninchi lapan juchäcogcunata juzgananpag cangan

3 Wauguicuna panicuna, imaypis gamcunapag Tayta
Diosninchita agradecicurcämi Jesucristuman mas
yäracurcangayquipita y jucniqui jucniquipis
waquincunata mas cuyapäcungayquipita.
4 Imanuy nacarpis y runacuna rabyapäcushuptiquipis
gamcunaga Tayta Diosnilanchimanmi imaypis
yäracurcanqui. Chaynuy capäcungayquipitam nogacuna
quiquïcuna willapäpäcü Jesucristuman yäracog
shuntacagcunachru.
5 Rabyapäshuptiquipis mana yamacaypa Jesucristuman
chaynuy yäracäringayquipitam Tayta Diosninchi
munayninman pushashunqui.
6 Ichanga Tayta Diosninchi fiyupam nacachinga
gamcunata nacachipäcushogniquipita.

7 Gamcuna nacarcaycagcunata nogacunatanuymi Tayta
Diosninchi jamachipäcushunqui. Chaynuy canga Señor
Jesucristo ricarimur munayniyog angilnincunawan
cielupita nina rupaycagchru cutimurmi.
8 Aywamunga Tayta Diosninchita mana
chrasquicogcunata y Jesucristupa willacuyninta mana
chrasquicogcunata castigänanpämi.
9 Paycunaga infiernuman gaycusham capäcunga y Señor
Jesucristupa ñaupagninpita y munayninpita caruman
gargusham canga.
10 Ichanga Señor Jesucristo cutimunan junagmi
yäracognincuna payta adoräpäcunga. Chaynuypis lapan
yäracogcuna pay shumag ali canganta nipäcunga.
Gamcunapis chaychrümi capäcunqui Tayta Diosninchipa
ali willacuyninta willacäringäta
chrasquicäringayquipitam.
11 Chaymi Tayta Diosninchita imaypis gamcunapag
rugacärï pay munangannuy cawapäcunayquipag.
Chaypämi pay chrurapäcushushcanqui. Tayta Dios
munayniyog cayninpa yanapaycärishunqui lapan ali
rurayta yarpäpäcungayquita rurapäcunayquipag y
Jesucristuman yäracur ali ruraycunata
rurapäcunayquipag.
12 Gamcuna chaychru ali cawapäcuptiquim runacuna
Señor Jesucristuta alipag ricapäcunga. Chaynuymi
gamcunatapis pay shumag alipag ricapäcushunqui Tayta
Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapäcog cangannuy.

2

Manarag Jesucristo cutimuptin pasaypa fiyu runa chrayamunanpag cangan

1 Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristo cutimur
shuntamänanchipag canganta shumag
tantiyapäcunayquitam munä.
2 Gamcunaga ama cäsupäcuychu runacuna “Jesucristo
cutimunanpag cag höra chrayamushanam”
nipäcushuptiqui. Chaynuypis ama criyipäcuychu
“Quiquin Santu Espíritu musyachimasha cutimunanpag
cag höra chrayamunganta” nipäcushuptiquipis o “Pablo
apachimungan cartachrüpis chaynuylam niycan”
nipäcushuptiquipis. Chaynuy nipäcushuptiqui ama
chrasquipäcunquichu ni mancharipäcunquichu.
3 Imata nipäcushuptiquipis ama chrasquipäcunquichu.
Jesucristo cutimunanpäga puntata achca runacunam
Tayta Diosninchipa contran sharcapäcunga. Nircurnam

pasaypa juc fiyu runa ricacämunga. Chay runatam Tayta Diosninchi infiernuman chrurananpag caycan.

4 Chay fiyu runa shamurga manam munangachu pipis Tayta Diosninchita adoräpäcunanta. Chaynuypis manam munangachu pipis Diostanuy imatapis adoränanta. Chaynuypis “Nogaga Diosmi cä” nir Diospa templunmanpis Dios tucurmi jamacunga.

5 ¿Manachu yarpäpäcunqui gamcunawan caycälar chaynuy cananpag cangantaga maynam willapangäta?

6 Musyapäcunquinam chay fiyu runa manarag ricacämunanpag ima jarcaraycangantapis.

7 Chay runa manarag shamuptinpis Satanasga pacaylapa maynam runacunata Tayta Diosninchipa leyninta mana cäsucaycächinchu. Chaynuypis chay jarcaraycagmi jarcaranga Tayta Diosninchi jorguringancama.

8 Chay jarcaragta jorguruptinnam chay fiyu runa ricacämunga. Chaytaga Señor Jesucristum munayninwan wañuchinga. Chaynuypis chipipaycar cutimurmi payta illacächinga.

9 Jesucristo manarag cutimuptinmi quiquin Satanás yanapaptin chay fiyu runa ricacämunga. Ricacarcamurna Satanaspa munayninwan milagrucunata ruranga. Chay rurangancunaga manam rasunpachu canga.

10 Chaynuypa achca runacunata engañanga. Chay engañasha runacuna Tayta Diosninchipa ali willacuyninta cäsucuyta mana munagcunam. Chaynuy canganpitam salvacärinanpa truquinga ushacanga.

11 Tayta Diosninchipa willacuyninta cäsucuyta mana munaptinmi paycunata Tayta Diosninchi jaguiriycunga chay fiyu runa engañangancunawan criyichinanpag.

12 Chaynuypam lapanpis infiernuchru castigasha canga Tayta Diosninchi willacuyninta mana chrasquicäringanpita y juchacunata cushisha rurar cawapäcunganpita.

Salvasha cananpag Tayta Diosninchi acrangancuna

13 Señor Jesucristupa cuyaynin wauguicuna panicuna, gamcunataga Santu Espíritu Tayta Diosnilanchipag cawapäcunayquipag raquipäcushungayquipitam y Jesucristupa ali willacuyninman yäracäringayquipitam Tayta Diosninchi salvapäcushushcanqui. Pay salvapäcushunayquipag unaynam gamcunata acrapäcushurayqui. Chaypitam imaypis gamcunapag Tayta Diosninchita agradecicärï.

14 Chaynuy salvasha canayquipämi nogacuna Tayta Diosninchipa ali willacuyninta gamcunata willapashcä.

Chaymi Señor Jesucristo chipipaycar cutimur
shuntashuptiqui gamcuna paywan cawapäcunqui.
15 Wauguicuna panicuna, chaynuy cananpag caycaptinga
Tayta Diosninchiman shumag yäracärir ama
gongapäcuychu gamcunata yachrachipäcungäcunata.
Chaynuypis ama gongapäcuychu apachimungä cartachru
yachrachingäcunata.
16-17 Quiquin Señor Jesucristo y Tayta Diosninchi
cuyapämashpanchim imaypis shacyächimanchi y
paycunam gloriamanpis pushamäshun. Paycuna
shacyächishushpayqui yanapaycärishunqui ima
ningayquipis y rurangayquipis alila cananpag.

3

Tayta Diosninchita rugacärinanpag Pablo ningan

1 Wauguicuna panicuna, nogacunapag Tayta
Diosninchita rugacäriy may chaymanpis ali willacuyninta
chrayachipäcunäpag. Payta rugacäriy gamcunata
willapaptï cushisha chrasquicäringayquinuyla waquin
runacunapis chrasquicärinanpag.
2 Chaynuypis rugacäriy fiyu runacuna imatapis mana
rurapäcamänanpag. Manam lapanchu ali willacuyta
criyipäcun.
3 Tayta Diosninchega manam imaypis jaguirishunquichu.
Paymi yanapäpäcushunqui shumag payman
yäracärinayquipag y cuydashunqui Satanás imatapis
mana rurapäcushunayquipag.
4 Chaynuy captinmi Jesucristuman yäracärï
mandapäcungänuyla gamcuna rurarcangayquita y
imaypis rurapäcunayquipag canganta.
5 Chaymi Señor Jesucristo yanapaycärishunqui Tayta
Diosninchi cuyacog cangannuy gamcunapis cuyacog
capäcunayquipag. Chaynuypis Señor Jesucristo
gamcunata yanapaycärishunqui imanuy nacarpis pay
mana yamacaypa Tayta Diosninchita cäsucog cangannuy
gamcunapis cäsucog capäcunayquipag.

Lapan runacuna arunanpag cangan

6 Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa
munayninwan gamcunata niycä: Guella wauguicunapita
panicunapita ashucäriy. Chay wauguicuna panicuna
yachrachipäcungänuychu manam cawarcan.
7 Gamcuna musyapäcunquinam nogacuna
cawapäcungänuy cawapäcunayquipag canganta.
Nogacuna micapäcunäpag arupäcurämi.

8 Manam pipa micuynintapis mana pägaypaga
micapäcurächu. Micapäcunäpag pitapis mana
mañacärinä casha pagas junagmi fiyupa arupäcurä.
9 Rasunpaga Jesucristupa apostulnin caycarga
yanapämänayquipag gamcunata mañacärïmanmi caran.
Chaypa truquinga gamcuna arucuyta
yachracärinayquipämi nogacuna arucärirä.
10 Gamcunacagchru caycar caynuy cananpag maynam
nirä: “Mana arucog runaga ama micuchunpischu” nir.
11 Nogacuna mayapäcushcä gamcunachru waquin
runacuna arucunanpa truquinga runa imanuypis
cawacunganta ricapälar purircanganta.
12 Chaynuy runacunataga Señor Jesucristupa
munayninwan shacyächï y nipäcü: “Micuyta munarga
arucärichun”.
13 Wauguicuna panicuna, imaypis mana yamacaypa
alicagcunalata rurar cawapäcuy.
14 Gamcunachru maygayquipis cay cartachru
ningäcunata mana cäsucogtaga pï cangantapis reguiy y
chaywan pengacunanpag ama gotucäpäcuychu.
15 Ichanga ama rabyapäpäcuychu. Chaypa truquinga
wauguiquitanuy paniquitanuy anyapäcuy.

Carta ushanan

16 Jauca cawachicog quiquin Señor Jesucristo jauca
cawayta imaypis y imaycachrüpis goycushunqui.
Chaynuypis lapayquicunawan imaypis Señurninchi
cayculächun.
17 Noga Pablo cay salüdüta quiquïmi escribimü. Lapan
cartäcunachrüpis quiquïmi firmä; chaynuy escribimü.
18 Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui.
[Amén.]

1 TIMOTEO
Timoteuman apóstol Pablo puntacag cartata apachingan

Timoteo mösu canganpita pacham apóstol Pabluwan Tayta Diospa ali willacuyninta willacur puriran. Nircurnam Timoteuta Jesucristuman yäracogcunata Éfeso marcachru yachrachinanpag Pablo chruraran. Paycunata imanuy yachrachinanpag cangantapis musyananpämi cay cartata payman apachiran. Cay cartata liyirmi Diospa ali willacuyninta yachrachegcunapis y payman yäracogcunapis Tayta Dios munangannuy cawapäcunanpag yachracurcan. Timoteupita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 16.1-3; 17.14-15; 18.5; 19.22; 20.4; Filipenses 2.19-22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Hebreos 13.23.

Saludacuynin

1-2 Noga Pablo Jesucristupa apostulninmi cä. Salvamagninchi Tayta Dioswan shuwäcuycanganchi Jesucristum nogata acracamasha. Timoteo, Jesucristuman yäracuyninpa rasunpa wamränuy caycan. Cay cartata gamman apachimü. Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycushunqui y jauca cawayta goycushunqui.

Lutanta yachrachegcunata amachänanpag cangan

3 Macedonia provinciaman aywacurna gamta rugacungänuyla Éfeso marcachru quëday lutan yarpaycunata yachrarcächegcunata amachänayquipag.

4 Chay lutancunata yachrachegcuna unay imanuypis cangancunalata y pipa castancuna cangalanta yachrachiptin amachanqui mana yachrachinanpag. Chaynuy yachrachir lïtularmi cawapäcun. Chaynuy cawapäcur manam Tayta Diosninchi munangantachu rurarcan. Tayta Diosninchi munangan reguican Jesucristuman yäracuptinmi.

5 Caynuy gamta niycä jucninchi jucninchipis ali shongunchipa ali yarpayninchiwan Tayta Diosninchiman lapan shongunchipa yäracur cuyanacur cawananchipämi.

6 Chay lutanta yachrachegcunaga manam chay yachrachingänuychu yachrachipäcun. Chaypa truquinga manacagcunalata parlar lutancunata yachrachipäcun.

7 Tayta Diospa leyninpita yachrachiyta munapäcun.
Munarpis manam musyapäcunchu ni quiquincuna imata
nircangantapis ni imapita yachrarcächingantapis.
8 Musyanchim ley ningannuy mayganta rurananpag y
mana rurananpag canganta pipis yachrachiptinga Tayta
Diospa leynin ali canganta.
9 Chaynuypis musyanchim chay leycuna
juchaynagcunapag mana canganta. Ichanga chay leycuna
caycan fiyu runacunapag, mana cäsucogcunapag, Tayta
Dios mana munangannuy cawagcunapag y
juchäcogcunapag, Diosta mana respitagcunapag, taytanta
mamanta wañuchegcunapag y runamasinta
wañuchegcunapag,
10 olgupis warmipis jucwan jucwan puñucogcunapag,
olgu caycar warminuy olguwan pengaypag
puñucogcunapag, runamasinta ranticogcunapag,
casquicogcunapag, Tayta Diosninchipa jutinta
manacagcunapita jogarcogcunapag y paypa ali
yachrachicuynincunapa contran ruragcunapag.
11 Chay ali yachrachicuyga salvacunanchipag ali
willacuymi caycan. Chayta willacunäpämi alabasha Tayta
Dios acrarcamar chruramasha.

Pabluta Tayta Dios cuyapangan

12 Fuerzäta gomagnï Señor Jesucristutam agradecicü.
Paymi ali runa captïnuypis willacuyninta willacunäpag
chruramasha.
13 Unayga Jesuspa contranmi lutanta rimarä.
Chaynuypis payman yäracogcunata rabyaparä, ashlirä.
Chaynuy captïpis mana musyaynïpa rurasha captïmi Tayta
Diosninchi cuyapämasha. Chay wichanga Jesucristuman
manarämi yäracurärächu.
14 Señurninchi pasaypa nogata cuyapämasha. Noga
Jesucristuwan juc runanuyla captï tantiyachimasha
payman yäracunäpag y runacunata cuyapänäpag.
15 Cayga rasunpam y pipis caytaga criyipäcunanmi:
Jesucristum shamusha lapan juchayogcunata salvananpag.
Chay runacunapita nogam mas juchasapa carä.
16 Mayjina juchasapa captïpis chaynuy cuyapämarmi
perdunämasha. Chaynuy perdunämanganta musyarmi
waquin runacunapis tantiyacurcan paycunatapis perdunar
mana ushacaypa cawayta chrasquinanpag canganta.
17 ¡Tayta Diosninchita imaypis alabasha cachun! ¡Paymi
imaypis lapanpag munayniyog, mana wañog y mana
ricacag! ¡Pay japalanmi Tayta Diosninchi! ¡Amén!

Tayta Diospa ali willacuyninta Timoteo imaypis willacunanpag yächingan

18 Timoteo, gam nogapäga wamränuymi caycanqui. Cay
ningäcunata ruranqui. Ningänuy rurar shumag
yachrachinqui Jesucristuman yäracogcunata, waquin
runacuna contrayqui captinpis. Cay ruranayquipag
ningäcuna caycan Tayta Diospa willacognincuna gampag
ningannuylam.
19 Chaymi gam ima ayca captinpis Jesucristuman
yäracur ali yarpayniquiwan ali willacuyninta
yachrachinqui.
Chaymi waquincunaga shumag yarpayninwan mana
rurar Jesucristuman yäracuycangantapis jaguiriycärisha.
20 Alejandrutawan Himeneutapis chaynuymi pasasha.
Chaynuy canganpitam paycunata Satanaspa
munayninman chrurashcä. Chaynuypam yachracunga
Tayta Diospa contran imatapis mana rimananpag.

2

Lapan runapag Tayta Diosninchita rugacunanpag cangan

1 Chauraga gamcunata nï: Imata rurapäcunayquipäpis
Tayta Diosninchita rugacäriy, mañacäriy, agradecicäriy
lapan runacunapag.
2 Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacäriy nacion
mandagcuna y waquin autoridäcunapis ali mandananpag.
Chaynuy ali mandaptinmi noganchipis ali shumag jauca
cawashun. Chaynuypis Tayta Diosta manchapacuypa y
runacunawan ali cawashun.
3 Tayta Diosninchita chaynuy rugacuy alim.
Salvamagninchi Tayta Diosninchipis chaynuy
rurananchitam munan.
4 Chaynuypis lapan runacuna ali willacuyta chrasquicur
salvacunantam munan.
5 Juclaylam Tayta Diosninchega. Chaynuypis Tayta
Diosninchiwan ali cawananchipag juc runalam
shuntamagninchi. Chay runaga Jesucristum.
6 Paymi runacunapa juchancuna janan wañuran lapan
runacuna salvananpag. Tiempun chrayamuptin pay
truquinchi wañunganta Dios musyaycächimanchi.
7 Chay willacuyninta noga willacunäpag y apostulnin
canäpämi Tayta Diosninchi nogata chruramasha mana
Israelcag runacunata ali willacuyta willapänäpag. Cay
ningäga rasunpam. Manam casquicüchu.
8 May chaychrüpis runacuna shuntacäpäcunganchru
Tayta Diosta ali shongunpa rugacärichun. Chaynuy

rugacärinanpäga capäcunan piwanpis mana rabyachinacusha ni lïtunacusha.
9 Warmicuna ali warminuy ricanapag cag röpacunalata jaticuchun. Adornacur aläpaga agchanta tucuynuypa ama rurachicuchunchu. Öruwan, perlaswanpis ama aläpaga adornacuchunchu ni aläpa cuestag röpacuna jaticuylapäga ama yarpächunchu.
10 Chaypa truquinga Tayta Diosninchita manchapacog warmicunanuy alicunalata rurapäcuchun.
11 Shuntacäpäcunganchru Tayta Diospa willacuyninta yachrachiptinga warmicuna shumag respëtuwan manchapacuypa yachracärichun.
12 Chaynuypis Jesucristuman yäracogcunachru warmicuna olgucunata manam yachrachinanchu ni olgucunata munangannuy manam mandanmanchu. Paycunaga chaynuy capäcunanpächu manam caycan.
13 Tayta Diosninchi Adantarämi puntata camaran. Nircur-rämi Evata camaran.
14 Chaynuypis manam Adantachu Satanás engañaran sinöga Evatam. Chaynuypa Eva jucha rurayman chrayaran.
15 Ichanga warmicuna wamrayog carnam y wamrancunata shumag uywarmi, shumag yarpachracuypa imatapis rurar imaypis Jesucristuman yäracurmi y cuyacog carmi y mana juchäcuypa cawarmi salvacäringa.

3

Jesusman yäracogcunachru mandagcuna imanuy cananpag cangan
1 Jesucristuman yäracogcunachru mandag cayta yarpagcäga alitam yarparcan.
2 Chaymi mandagcagcunaga canman imapitapis mana rimaytucusha. Canman juc warmilapa majan, shumag cawag, yarpachracurir imatapis shumag rurag, respitäcog, pachachicog y jucta shumag yachrachinanpänuy.
3 Chaynuypis canman mana upyag, mana pelyag sinöga jauca cawag, lïsu mana cag, y guellaylapag mana yarparag.
4 Chaynuypis canman wasinchru cagcunata shumag mandayta yachrag. Wamrancunatapis cäsucog cananpag y respitäcog cananpag shumag yachrachinman.
5 Wasinchru cagcunata shumag mandayta mana yachrarga Diosman yäracog shuntacagcunatapis yachrachiyta ni mandayta manam yachrangachu.
6 Chaynuypis chayrag yäracusha cagcunaga Jesucristuman yäracogcunata manam yachrachinanchu

ni mandananchu. Paycunaga runa tucur yachrag
tucurunmanmi. Chaynuy canganpita Satanás castigasha
cananpag cangannuyman chrayarunman.
7 Chaynuypis respitädu canman Jesucristuman mana
yäracog runacunapitapis. Chaynuypa pipis lutancunata
paypag mana rimangachu ni Satanás munanganta
rurayman chrayangachu.

Diacunucuna imanuy cananpag cangan

8 Chaynuypis diacunucuna* canman respitäducagcuna,
mana casquicuypa rasuncaglata rimag, mana upyag y
gänaylata mana yarparag.
9 Paycuna ali yarpayninwan Dios musyachimanganchi
yachrachicuycunaman lapan shongunpa criyipäcunman.
10 Diacuno cananpäga puntata shumagrag imanuy
cangantapis ricapäcunquiman. Lapan ima ruranganpis ali
captinga diacuno cananpag chrurapäcunquiman.
11 Chaynuyla warminpis† alipag ricasha canman, pipa
washantapis mana rimag, shumag tantiyacog y Tayta
Diosninchi munangannuy imaypis cawag.
12 Chay diacunucuna canman juc warmilapa majan.
Chaynuypis wamrancunata y wasinchru cagcunata
mandayta yachrag.
13 Chay diacunucuna rurananpag cagcunata ali
ruraptinga ali ricasham canga. Chaynuypis Jesucristuman
yäracunganta pitapis mana manchacuypa willapanga.

Pablo imapag cay cartata apachingan

14 Timoteo gamcagman wara wichancuna shamuyta
yarpaycä. Ichanga puntata cay cartata gampag
apaycächimü.
15 Guepacämuptï imaptïga cay cartachru niycänam
Tayta Diospa ayllunga imanuy shumag ali cawananpag
cangantapis. Chay ayllunga cawaycag Diosman yäracog
shuntacagcuna caycan. Yäracog shuntacagcuna
rasuncagta nircan y lutancunata Tayta Diosninchipag
rimaptinga rasuncagta tantiyarcächin.
16 Lapanchim musyanchi Tayta Diospa ali willacuynin
lapanpitapis mas ali canganta:
Jesucristo runanuylam yuriran.
Santu Espiritum niran pay lapan ningancuna y
rurangancuna rasuncag canganta.
Angilcuna payta ricaran.

---

* **3:8 3.8** Diacunucunaga Jesucristuman yäracogcunachru yanapagcunam.
† **3:11 3.11** Waquin yarpan diacunucunapa warminpag rimaycanganta. Waquinna yarpan diacunisapag rimaycanganta (ricay Romanos 16.1).

Jesucristupa willacuynin may naciuncunachrüpis
willacusham caran.
May chaychrüpis payman yäracäriran.
Cieluman cutirnam Tayta Diospa ñaupagninman
chrayaran. Gloriaman cutirmi Tayta Diospa
ñaupagninchrüna caycan.

4

Waquin runacuna mana ali yachrachicuycunata criyinanpag cangan

1 Santu Espíritu shumag musyachimanchi nagana cay
pacha ushacänanpag captinna imanuy cananpag cagtapis.
Chay wichan waquin runacuna Jesucristupa
yachrachicuynincunata jaguiringa, casquicog diablucunata
cäsupäcunga y diablupita yachrachicuynincunata
chrasquicäringa.
2 Chaynuypis chay runacuna cäsucäringa casquicog y
musyaycarpis lutan rimag runacunata. Chay casquicog y
lutan rimag runacuna mana alicunata yachrachirpis
manam imapis gocärinchu.
3 Chay runacunaga olgupis warmipis majachacunanta y
Tayta Diosninchi camangan waquincag micuycuna
micapäcunanta mana munapäcunchu.* Chay
camangancunaga caycan Tayta Diosninchiman
yäracogcuna payta agradecicurir micapäcunanpämi.
4 Tayta Diosninchi camangancunaga imapis alim. Pipis
manam ninmanchu mana ali canganta. Chaypa truquinga
payta agradecicurir lapanta chrasquicushun.
5 Chaynuy Tayta Diosninchi escribichinganchru
camangancuna imapis ali canganta niptin y agradecicur
Diosninchita rugacusha lapan micuycuna shumag alim
micunapag.

Timoteo shumag rurananpag y yachrachinanpag cangan

6 Chay ningäcunata wauguicunata panicunata shumag
yachrachirga Tayta Diosninchi ningancunata shumag
yachracurga y ali yachrachicuycunata cäsucurga
Jesucristupa ali yachrachegninmi canquipag.
7 Ama chrasquiychu runacuna Tayta Diosninchipag
manacagcunata yanga yachrachingancunataga. Chay
yachrachiyta chrasquicunayquipa truquinga Tayta
Diosninchi munangannuy waran waran caway.

---

* **4:3 4.3** Majayog cay ali canganta niycan Génesis 2.18-chru. Imayca micuypis ali canganta niycan Génesis 9.3-chru y San Marcos 7.18-20-chru.

8 Fïsica ruray cuerpuyquipag ali captinpis Tayta Dios
munangannuy cawaymi mas ali caycan. Fïsica rurayga ali
caycan cay pachachru cawanalapämi. Tayta Diosninchi
munangannuy cawaymi ichanga cay pachachru y
cieluchrüpis ali cawananchipag caycan.
9 Cay ningancunaga rasunpam y lapanmi criyipäcunan.
10 Chay ningancuna rasunpa captinmi imanuy nacarpis
Tayta Diosninchi munangannuy imaypis cawaycanchi.
Cawaycag Tayta Diosninchi salvamänanchipag canganta
musyarmi payman imaypis yäracuycanchi. Payga pitapis
lapantam salvayta munan y payman yäracogcunataga
rasunpa salvaycan.
11 Cay ningäcunataga lapan runacunata yachrachiy y
manday rurapäcunanpag.
12 "Manaräpis mayor runa† caycar ¿imanuypatag
Timoteo yachrachimäshun?" nir runacuna nipäcuptinpis
ama cäsupaychu. Cäsupänayquipa truquinga ali
shimilayquipa pï maytapis parlapay, mana juchäcur
shumag caway, runamasiquita cuyapay, y Tayta
Diosninchiman imaypis yäracuy. Chaynuy ali caway lapan
ricacunanpag.
13 Chrayamungäcama Tayta Diosninchi
escribichingancunata wauguicunata panicunata
liyipanqui. Chaynuypis shacyächinqui y yachrachinqui.
14 Chay lapan ruranayquipag cagcunata ruranqui. Mayor
wauguicuna umayquiman maquinta chruraycur
rugacuycaptinmi willacogninta Tayta Dios niran
ruranayquipag cagcunata gamta musyachishunayquipag.
15 Chay ningäcunata lapanta mana gongaypa imaypis
ruray. Chaynuypis ningänuyla cawaycangayquipita mas ali
caway lapan runacuna ricashunayquipag.
16 Cuydädu juchäcurunquiman.
Yachrachingayquicunachrüpis mana alita
yachrarachinquiman. Alilata ruraycangayquinuy y
yachraycächingayquinuyla imaypis caway. Chaynuy
cawarga salvacunquim y mayashogniquicunatapis
salvanquim.

5

Yäracogmasincunawan imanuy canapag cangan

† **4:12 4.12** Cay versïculuchru Pablo Timoteuta "mösu" nin. Ichanga Timoteo quimsa chrunca o chruscu chrunca watayognuymi caran. Chaynuy niran quiquinpita y respitädu auquincunapita mas mösu captinmi.

1 Auquincunata ama piñapaychu. Chaypa truquinga
taytayquitanuy shacyächiy. Mösucunatapis
wauguiquitanuy ricay.
2 Chacwancunatapis mamayquitanuy ricay. Chaynuyla
jipashcunatapis paniquitanuy respëtuwan ricay.

Viudacunata shumag ricananpag cangan

3 Aylluynagcag viudacunata respëtuwan yanapay.
4 Ichanga viudapa wawancuna o willcancuna carga
ayllun caycaptinga paycuna puntata yanapayta
yachracuchun. Yanapächun quiquincunatapis cuyar
uywanganpita. Chaynuy cawanantam Tayta Diosninchi
munan.
5 Rasunpa aylluynag viudacunaga pïninpis mana captin
yäracur Tayta Dioslatam chacaypapis junagpapis
rugacurcan.
6 Ichanga quiquin munangalanta rurag viudacunaga
Tayta Diosninchi munangannuy mana cawar
wañushanuymi caycan.
7 Viudapa aylluncunata shumag yachrachiy
yanapänanpag pipis paycunata mana jamurpänanpag.
8 Pipis wasinchru tiyagcunata y aylluncunata mana
yanaparga Jesucristupa yachrachicuynincunata jaguirisha.
Chaynuypis Jesucristuman mana yäracog runacunapitapis
mas mana alitam ruraycan.
9 Viudacunaga sogta chrunca (60) watayogpitarag y juc
runalawan majachacusha cagcuna yanapasha canman,
10 alita ruranganpita shumag ricasha cagcuna,
wamrancunata shumag uywasha cagcuna, wasinman
chrayagcunata ali chrasquicusha cagcuna, Jesucristuman
yäracogcunata imalachrüpis yanapasha cagcuna,
nacagcunata cuyapasha cagcuna y lapantapis alita rurasha
cagcuna.
11-12 Jipashlarag viudacunataga yanapasha cananpag cag
listaman ama chruraychu. Listachru caycagcunaga lapan
shongunpa Jesucristulapag imaycatapis rurananpag y
mana yapapacuypa cawananpämi nipäcuran. Chaymi
jipashlarag viudacunaga quiquin munangannuy cawayta
munar y yapay majachacuyta munar lapan
ningancunatapis jaguiriycärin. Chaynuy rurarga
juchäcuymanmi chrayapäcun.
13 Nircurpis wasin wasin puripäcun, guella cayta
yachracärin. Manam chaylatachu sinöga pipapis washanta
rimar puripäcun. Maymanpis chrayanganmanga jaticar y
mana rimanan cagcunata rimar puripäcun.

14 Chaymi jipashlarag viudacunaga yapay
majachacärinman wawan cananpag, wasinchru
ruraynincunata rurananpag. Chaynuy captinna
chriquipagnincuna imapitapis mana jamurpanganachu.
15 Waquin viudacunaga yargushana ali cawaycanganpita
Satanás munanganta rurananpag.
16 Jesucristuman yäracog warmipa maygan viudapis
ayllun captinga chay viudata paymi yanapänan yäracog
shuntacagcunapita yanapasha mana cananpag. Chaynuypa
rasunpa aylluynagcag viudacunata yanapänanpag.

Wauguicunata yachrachegcuna shumag ricasha cananpag cangan

17 Jesucristuman yäracogcunachru shumag mandag
mayor wauguicunata respëtuwan ricapäcunman y
pägapäcunman. Masrag respitäpäcunman y
pägapäcunman chay mayor wauguicunachru Tayta Diospa
ali willacuyninta willacogcunata y yachrachegcunata.
18 Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: "Trïgu
jarog törupa shiminman bozalta ama chrurapaychu".
Chaynuypis niycan: "Arupacog runaga arunganpita
pägasham canan".✡
19 Jesucristuman yäracogcunachru mayor
wauguicunapag mayganpis contran rimaptinga ama
cäsupaychu. Ishcay quimsa runacuna nishuptiquirämi
rasunpa canganta criyinquiman.
20 Maygan mandag wauguipis juchäcuptinga piñapay
lapanpa ñaupagninchru waquincunapis manchacur mana
juchäcunanpag.
21 Tayta Diosninchi, Jesucristo y acrasha angilcunapis
mayaycaptin gamta nï: Pipapis favurnin mana sharcuypa
chay ningänuyla lapantapis shumag ruray.
22 Jesucristuman yäracogcunachru mandag cananpag
wauguita chruranayquipäga shumagrag musyapacuy
imanuy cawangantapis. Chay chrurangayqui
juchäcuptinga gampis juchayogmi ricacunqui. Cuydädu
lutanta rurarunquiman.
23 Pachra nanaywan imaypis gueshyarga yaculataga ama
upuychu; sinöga jampilapag ichiclata vïnutapis upuy.
24 Waquin runacunapa juchancuna manaräpis imapis
captin juclam musyacan. Waquin runacunapam ichanga
juchancuna nircur-rag musyacan.
25 Chaynuy waquinpaga ali rurangancuna juclam
musyacan. Waquinpanam ichanga nircur-rag musyacan.

✡ **5:18 5.18** Deuteronomio 25.4; San Lucas 10.7

6

Jucpa munayninchru car patrunnincunata ali ricananpag cangan

1 Jucpa munayninchru cag runacuna patrunnincunata
shumag respitächun. Chaynuy respitaptinga Tayta Diospag
y willacuyninpag lutanta pipis mana rimangachu.
2 Patrunnin yäracogmasin captinpis shumag
respitächun. “Payga yäracogmasïmi” nir ama
manacagman chrurachunchu. Yäracogmasin caycaptinga
cuyanacur masrag mandanganta rurachunpis. Chay
lapanta shumag yachrachinqui y anyanqui.

Lutan yachrachegcunapita cuydacunanpag yächingan

3 Waquin runacunaga lutantam yachrachipäcun.
Paycunaga Señor Jesucristupa ali willacuynin y Tayta
Diosninchi munangannuychu manam willacärin.
4 Chay runacunaga musyagtucurpis imatapis manam
musyapäcunchu. Gueshya puregnuypis piwan maywanpis
lïtular puripäcun. Chaynuy carmi chriquinacärin,
jagayächinacärin, ashlinacärin y mana yäracärinacuypa
cawapäcun.
5 Lutan yarpaycunala umanchru captinmi imaypis
pelyalar cawapäcun. Paycuna rasunpa cag ali willacuyta
mana musyapäcunchu. Chaynuy mana musyarmi Tayta
Diospa ali willacuynin rïcuyänanpag canganta
yarpäpäcun.
6 Rasunpam Tayta Dios munangannuy cawayga shumag
ali caycan imaycanpis cangalanwan cushisha cawaptinga.
7 Yurir imatapis manam apamushcanchichu.
Chaynuylam wañurpis imatapis mana apashunchu.
8 Micunanchipag y jaticunanchipag caycaptinga cushisha
cawashun.
9 Ichanga rïcu cayta munar mana ali rurayman
chrayapäcun. Nircurga chay mana ali ruraycunapita
yarguyta mana puedipäcunchu. Chaynuy carnam
manacagcunata rurayta munapäcun y mana
tantiyapäcunchu quiquincunapag mana alita
ruraycanganta. Chaynuy carnam pasaypa nacayman
chrayapäcun.
10 Pasaypa guellaylapag yarparayga mana ali
ruraycunaman yarparaymi. Chaymi pasaypa imanpis
canalanpag ashir waquin runacuna Jesucristupa
yachrachicuynincunata jaguiricusha. Chaynuypa pasaypa
nacayman chrayapäcusha.

Tayta Diosninchi munangannuy cawananpag yächingan

11 Gam Tayta Diosman yäracog runa caycarga chaynuy
rurarunquiman. Chaypa truquinga alilata ruray, Tayta
Dios munangannuyla y payman yäracur caway.
Chaynuypis runamasiquita cuyapay, mana yamacaypa
nacarpis y piwanpis mana runa tucuypa caway.
12 Gam nacarpis imaycanuypapis Diospa ali
willacuyninchru yachrachicuynincunata cäsucuy. Imaypis
chaynuy cäsucurga mana ushacaypam cawanqui.
Chaypämi Tayta Diosninchi gamta chrurashushcanqui.
Nircurpis chaypämi Jesucristuman lapan shonguyquipa
yäracungayquita achcag runacuna musyapäcunanpag
willapashcanqui.
13 Cananga lapan imaycatapis cawacheg Tayta
Diosninchi mayaycaptin y Poncio Pilätupa ñaupagninchru
rasuncagta willacog Jesucristo mayaycaptin gamta nï:
14 Tayta Diospa yachrachicuynincuna chrasquingayquita
lapantapis mana gongaypa, mana trucachiypa ruray.
Lapanta chaynuy ruranqui pipis mana Diospa
yachrachicuynincunapa contran rimapäcunanpag.
Chaynuy ruray Señor Jesucristo cutimungancama.
15 Tiempun chrayamuptinmi Jesucristuta Tayta
Diosninchi cachramunga. Paymi imaycapäpis y pï
maypapis munayniyog caycan. Chaynuypis reycuna y
munayniyog cagcuna paypa munayninchru carcan y
paycunapita mas munayniyog caycan.
16 Paylam mana wañog. Payga caycan shumag
chipipaycagchrümi. Chaymanga pipis manam
ashuycuylatapis puedinchu. Paytaga manam pï runapis
ricashachu ni ricaytapis puedinchu. ¡Pay imaycamapis
shumag ricasha cachun y imaycapäpis munayniyog
cachun! ¡Amén!
17 Rïcu imaycayogpis cagcunata ninqui rïcu carpis mana
runatucunanpag ni imaycanmanpis mana yäracunanpag.
Chay riquësanpis imaycanpis ushacaglam. Chaypa
truquinga yäracärichun Tayta Dioslaman. Paymi
imaycatapis noganchipag cananpag gomanchi. Chaynuypa
cushisha cawananchipag.
18 Chay rïcucunata ninqui imaypis alicaglata
rurapäcunanpag, imaycanpis canganpita waquincunata
yanapänanpag.
19 Tayta Diosman yäracur alicunata rurar cawarmi
gloriaman aywanga Tayta Diosninchipa ñaupagninchru
imaypis cawananpag.

Carta ushanan

20 Timoteo, lapan yachrachingäcunata mana gongaypa,
mana trucachiypa ruray. Ama chrasquipaychu Tayta
Diosninchipag manacagcunata yanga rimagcunata y
yachrachingancuna rasunpa canganta yarpar
yachrachegcunata.
21 Waquincunapis chaynuy lutancunata yachrachirmi
Tayta Diospa yachrachicuynincunatapis jaguiriycusha.
Tayta Diosninchi gamcunata cuyapaycärishunqui.
[Amén.]

2 TIMOTEO
Timoteuman apóstol Pablo ishcaycag cartata apachingan

Apóstol Pablo chay wichan carcilchru caycaran. Chay carcel caran Roma marcachru. Timoteo Éfeso marcachru Jesucristupa willacuyninta yachrachir caycaran. Chaymi Pabluta autoridäcuna wañuchinanpag canganta yarparna cay cartata Timoteuman apachiran imaypis Tayta Dios munangannuy cawananpag.

Saludacuynin

1 Noga Pablo Tayta Diosninchi acramasha captinmi
Jesucristupa apostulnin caycä. Chaynuy carmi Tayta
Diosninchi mana ushacaypa cawayta Jesucristuman
yäracogcunata promitinganta willacuycä.
2 Timoteo, cuyay wamränuy captiquim gamman cay
cartata apachimü. Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo
cuyapaycushunqui y jauca cawayta goycushunqui.

Timoteupita Pablo Tayta Diosta agradecicungan

3 Timoteo, chacaypapis junagpapis Tayta Diosninchita
rugacur gampag imaypis mana gongaypam payta
agradecicuycä. Pay mandanganta ruraycä ali yarpaynïwan
unay ayllücuna rurangannuy.
4 Wagaycagta jaguiriycamungäta yarparmi fiyupa
laquicuycä. Chaymi cushicunäpag gamwan pasaypa
tincuyta munaycä.
5 Noga yarpaycämi Tayta Diosninchiman lapan
shonguyquipa yäracungayquita. Awillayqui Loida y
mamayqui Eunicipis puntapitana yäracäriran. Noga
musyä gampis paycunanuy yäracungayquitam.
6 Chaymi gamta yarpaycächï Tayta Diosninchi
ruranayquipag chrurashungayquita masta ruranayquipag.
Tayta Diosninchi chaynuy chrurashurayqui maquïta
umayquiman chruraycur payta rugacuptïmi.
7 Tayta Diosninchega mancharir cawananchipächu
manam chruramashcanchi. Sinöga munayniyog,
cuyanacog, yarpachracurir imatapis rurar
cawananchipämi chruramashcanchi.
8 Gam ama pengacuychu Señor Jesucristupita willacuyta.
Chaynuypis ama pengacuychu Jesucristupa janan prësu
caycangäpita. Chaypa truquinga Tayta Diosninchi

munayninta goshungayquiwan noga nacangänuy
Jesucristupa ali willacuynin janan nacay.
9 Tayta Diosninchi salvamashcanchi y chruramashcanchi
pay munangannuy cawananchipämi. Chaynuy
ruramashcanchi manam alita rurag cayninchipachu,
sinöga quiquin munayninpam y cuyapämashpanchim.
Cay pachata manarag camarmi Jesucristo cayninpa
cuyapämashcanchi.
10 Chay cuyapämanganchitam cananga noganchiman
Jesucristuta cachramur Tayta Dios musyachimashcanchi.
Jesucristum salvamashcanchi. Chaynuy captin wañunapag
caycashapis paymi salvamashcanchi. Chaynuypis
willacuyninchrüna musyachimashcanchi mana ushacaypa
cawananchipag canganta y mana wañunanchipag
canganta.
11 Chay ali willacuyninta willacunäpag Tayta
Diosninchim chruramasha. Chaynuypis apostulnin
canäpag y yachrachegnin canäpämi chruramasha.
12 Chaynuy cangäpitam noga nacaycä. Nacarpis noga
manam pengacüchu. Noga musyämi piman
yäracungätapis. Chaynuypis noga musyämi pay
munayniyog cayninwan juiciu final junagcama nogata
ricamänanpag canganta.
13 Timoteo, noga ali yachrachicuyta yachrachiptï
yachracungayquinuyla yachrachiy. Jesucristuwan juc
runanuyla caycarga payman yäracur y piwanpis
cuyanacur caway.
14 Noganchichru caycag Santu Espíritu
yanapaycäshuptiquega rasuncag yachrachicuycunata
yachracungayquinuyla yachrachinqui.
15 Musyangayquinuypis Asia provinciachru wauguicuna
achcagmi jaguiriycärimasha. Figelo y Hermogenispis
jaguiriycärimasham.
16 Ichanga Onesiforupa wasinchru tiyagcunata Señor
Jesucristo cuyapayculächun. Pay watucamar imaypis
cushichimasham. Mana pengacushachu prësu
caycangäpita.
17 Chaypa truquinga Romaman chrayamurpis payga
mana jamaypam ashimaran tarimangancama.
18 Señor Jesucristo juiciu final junag payta
cuyapayculächun. Musyangayquinuypis Efesuchru casha
pay shumagmi yanapämasha.

2

Nacarpis Jesucristuman Timoteo yäracunanpag cangan

1 Wamränuypis Timoteo, Jesucristo
cuyapaycäshuptiquega valurchacuy.
2 Achca runacunapa ñaupagninchru
yachrachingäcunata mayangayquita yäracuypag y
yachrachinanpag cagnuy runacunata willapanqui.
3 Jesucristo raycu yäracogcuna nacangannuy nacarpis
awantay ali soldädu ima nacaytapis awantangannuy.
4 Manam pï soldädupis soldädu caycanganta jaguiriycur
juc ruraycunaman aywacunchu. Chaypa truquinga
mandagnin ningantam ruran.
5 Chaynuylam cörriypa yalinacuychru cörregcunapis
cörrinanpag imanuypis niycanganta cäsucur cörrir
yalegcäga premiuta chrasquingam.
6 Chaynuypis arupacöga chracrachru shumag
arunganpita cosëchachrüga chrasquinanpag cagta
puntatam chrasquinan.
7 Cay lapan ningäcunata shumag yarpachracuy.
Señurninchim lapanta tantiyachishunqui.
8 Jesucristupita yarpachracuy. Paytam wañunganpita
Tayta Diosninchi cawarichimusha. Pay rey Davidpa
ayllunmi caran. Paypa ali willacuynintam noga willacuycä.
9 Ali willacuyta willacungäpitam fiyupa nacarcächiman.
Pitapis wañuchishanuy caychru cadinaraycä. Ichanga
Tayta Diosninchipa ali willacuynin manam
cadinaraycanchu.
10 Chaymi nacarpis awantaycä Tayta Diosninchi
acrangancag runacuna raycu paycunapis Jesucristuman
yäracuyninpa salvacunanpag y mana ushacaypa
cawayman chrayapäcunanpag.
11 Cay ninganga rasuncagmi:
Jesucristuwan wañusha carga cieluchrüpis paywanmi
cawashun.
12 Nacayta awantaycarga paywanmi mandashun.*
Niegashaga paypis niegamäshunmi.
13 Jesuspag mana yäracuypag captinchipis payga imaypis
noganchiwanmi caycan.
Pay chaynuy caycan ruranan pag cagta jaguiriycur jucta
mana rurarmi.

Timoteo imanuy cananpag cangan y yachrachinanpag cangan

14 Wauguicunata panicunata chaypita yarpächiy. Tayta
Diosninchita testïguta chruraycur paycunata anyay
manacag yachrachicuycunapita mana lïtupäcunanpag.

* **2:12 2.12** Jesucristuman yäracogcuna paywan mandananpag cagta mas musyanayquipag liyinqui Apocalipsis 20.4-6.

Lïtupäcungan manacagpämi caycan. Chaynuy lïtupäcuptin mayagnincuna Tayta Diosninchiman manana shumag yäracäringanachu.

15 Tayta Diosninchi ali ricashunayquipag imaycanuypapis rasuncag willacuyninta shumag yachrachiy. Chaynuy captin arog runa shumag arusha car mana pengacungannuy gampis manam pengacunquipächu.

16 Ichanga Tayta Diosninchipag manacagcunata yanga parlagcunapita ashucunqui. Chaynuy parlagcunaga Tayta Diosninchi mana munangannuy cawaymanmi waranpa waranpa chrayapäcunga.

17 Chaynuypis cangrena runapa cuerpunpa mashtacangannuymi lutan yachrachingancunaga may chaymanpis chrayaycan. Chaynuy yachrachegcuna Himeneuwan Filetum carcan.

18 Paycuna manam rasuncagtachu yachrarcächin. Paycuna nircan: “Jesucristuta chrasquicur maynam wañunganchipita cawarimushanuy caycanchi. Manam yapayga wañunganchipita cawarimushunnachu”. Chaynuy nirmi waquincunataga yarpachracachin Jesucristuman manana yäracunanpag.

19 Tayta Diosninchipa rasuncag yachrachicuynin ali rurasha cimiento quëdangannuymi caycan. Chaychrümi caynuy escribiraycan: “Tayta Diosninchi musyanmi pï payman yäracungantapis”✡ y “Tayta Diosninchiman yäracogcäga juchäcuycunapita ashucuchun”.✡

20 Jatun alinnincag wasichrüga imaycanpis manam örulapitachu ni guellaylapitachu caycan sinöga guerupitapis mitupitapis caycanmi. Örupita guellaypita cagcunaga caycan imalapis captin charircunanpag y guerupita mitupita cagcunaga caycan quiquin waran waran charircunanpämi.

21 Pipis lutan yachrachicuycunata jaguirirga örupita o guellaypita imaycapis cangannuymi caycan. Wasiyog imalapis captin imaycantapis charircungannuymi Tayta Diosninchi chay runata chruranga pay munangannuy rurananpag. Chaynuy carna chay runa listu canga imatapis alita rurananpag.

22 Mösucuna mösu cayninwan imatapis lutanta rurangannuyga ama ruraychu. Chaypa truquinga Tayta Dios munangannuy shumag caway. Paylaman imaypis yäracuy. Cuyanacur jauca caway. Chaynuy ruray Tayta

✡ **2:19 2.19** Números 16.5 ✡ **2:19 2.19** Isaías 52.11

Diosninchita ali shongunwan rugacog wauguicunawan panicunawan.

23 Manacagcunapita runacuna parlapäcuptin ama
cäsupaychu. Musyanquinam chaynuy parlarga
lïtupäcunanpag canganta.

24 Tayta Dios mandanganta rurananpag acrasha runaga
piwanpis mana lïtog canan. Pipäpis alim canan. Pitapis
shumag yachracheg y pasensiayog canan.

25 Contran sharcogcunata ali shongulanpa tantiyachinan.
Chaynuy tantiyachiptinga capaschrar Tayta Diosninchi
paycunata wanacachinmanpis rasuncag willacuyta
chrasquicunanpag.

26 Chaynuy chrasquicurga Satanaspa munayninchru
caycanganpita y Satanás munanganta ruraycanganpita
borrächu canganpita sänagnuypis gueshpicärinman.

3

Cay pacha ushacänanpag captinna runacuna imanuypis cananpag cangan

1 Timoteo, yarpay Jesucristo cutimunanpag captinna
pasaypa sasa cawanapag canganta.

2 Chay wichan runacuna capäcunga quiquilanpag
imatapis yarparag, guellaylapag yarparag,
manacagcunapita runatucog, ashlicog, taytantapis
mamantapis mana cäsucog, mana agradecicog, Tayta
Diosninchita mana respitag.

3 Chaynuypis cuyacuyniynag canga y mana amistay
munag canga. Tumpacog canga, shongun munanganta
imatapis rurag, pasaypa fiyu canga, imapäpis alicagpäga
contran canga.

4 Runacunata chriquegnincunaman entregag y mana
yarpachracuypa imatapis rurag canga. Pasaypa runatucog
canga. Tayta Diosninchi munanganta rurananpa truquinga
quiquin munangalanta ruranga.

5 Tayta Dios munangannuy cawagtucunga. Ichanga
chaynuy cawanganwan musyachicunga Tayta Diospa
munayninchru rasunpa mana canganta. Chaynuy car
paycuna Tayta Dios munangannuychu mana
cawapäcunga. Chaynuy cag runacunapitaga ashucuy.

6 Chaynuy runacunapitam waquincuna pipa
wasinmanpis warmicunata lutanta yachrachinanpag
yaycapäcun. Chay warmicuna juchan atipasha car
munangannuyla imatapis rurag y shumag mana
tantiyacog carcan.

7 Chay warmicuna imaypis yachracurcan. Ichanga
manam imaypis Jesucristupa ali willacuyninta
tantiyapäcunchu.
8 Janiswan Jambres* Moisespa contran
sharcungannuymi chay mana ali yachracheg runacunapis
rasuncag willacuypa contran sharcapäcun. Chay
yachrachegcuna imaypis lutancunalata yarparmi Tayta
Diospa yachrachicuynincunata mana rasunpa
criyipäcunchu.
9 Ichanga paycunapa yachrachicuynincunata runacuna
mas mananam chrasquipäcunganachu. Lapan
runacunanam tantiyacunga imatapis mana musyag
capäcunganta. Chaynuymi pasaran chay ishcay
runacunawanpis.

Timoteuta Pablo yächingan

10 Gam ichanga yachrachingänuy shumag cawaycanqui,
cawangänuy, yarpangänuy. Shumag musyanqui
Jesucristuman yäracungäta, pasensiacog cangäta, cuyacog
cangäta, mana yamacaypa nacachipäcamaptinpis
cawangäta,
11 rabyapäpäcamanganta y nacachipäcamanganta.
Antioquía, Iconio, Listra marcacunachru pasamanganta y
rabyapämaptinpis awantangäta gam shumagmi
musyaycanqui. Ichanga chay lapanpita Jesucristum
salvamaran.
12 Jesucristo munangannuyla y payman yäracular
cawagcunataga lapanta rasunpam rabyapäpäcunga.
13 Fiyu runacuna y engañagcunaga mas mana ali
caymanmi chrayapäcunga. Waquincunata engañanga y
quiquincunapis engañasha capäcunga.
14 Gam ichanga Tayta Diospa willacuyninta
yachracungayquinuyla shumag caway. Gam musyanqui
chay willacuy rasuncag canganta. Chaynuypis
musyanquim yachrachishogniquicuna pï canganta.
15 Wamra cangayquipita pacham Tayta Diosninchi
escribichingancunata yachracushcanqui. Chay
escribichingancunam tantiyachishushcanqui
Jesucristuman yäracur salvacunayquipag canganta.
16 Chay escribishacunaga lapanpis caycan Tayta
Diosninchi quiquin escribichinganmi. Y ali caycan

* **3:8 3.8** Janiswan Jambres: Cay jutincuna Unaycag Testamentuchru manam canchu. Ichanga Israel runacuna escribinganchru paycunam Egiptuchru brüjucuna capäcuran y paycunam Moisespa contran sharcapäcuran. Masta musyanayquipag liyinqui Éxodo 7.11; 8.7, 18.

rasuncagta yachrachinapag, anyanapag, shumag
cawananpag tantiyachinapag.
17 Chaynuypa Tayta Diosninchi munangantana
rurananpag acrasha runaga shumag yachracushana y
shumag camaricushana imaycatapis alilatana rurananpag
canga.

4

1 Jesucristo shamunanpag, mandananpag y
cawaycagcunatapis wañushacunatapis juzgananpag
canganta yarpay. Chaynuy captinmi Jesucristo y Tayta
Diosninchi ricaycaptin gamta nï:
2 Runacuna mayanan mana mayanan captinpis imaypis
maychrüpis Jesucristupa ali willacuyninta willacuy. Anyay
y shacyächiy. Cay lapanta pasensiawan yachrachiy.
3 Tiempo chrayamungam Tayta Diosninchipa
willacuyninta runacuna mana mayayta
munapäcunanpag. Chaypa truquinga paycuna achca
yachrachicogcunata ashipäcunga quiquincuna
munangannuyla yachrachinanpag.
4 Chaynuy carmi rasuncag willacuyta cäsucunanpa
truquinga manacag willapacunalata mayayta
munapäcunga.
5 Gam ichanga imaypis ali yarpayniquiwan caway.
Nacarpis awantay. Runacuna salvacärinanpag
Jesucristupa ali willacuyninta willacur puriy. Tayta
Diosninchipita acrasha caycarga ruranayquipag
chrurashungayquita lapanta ruray.
6 Noga Tayta Diospag uywata pishtarcur
rupachingannuy wañunäpag höra chrayaycämunnam.
7 Tayta Diosninchi imata ruranäpäpis chruramanganta
sasa captinpis lapantam rurashcä. Paypa willacuyninta
mana pantaypam rasunpa yachrachishcä.
8 Cananga nogata premium shuwaraycäman. Chay
nogapag caycan Tayta Dios munangannuy cawangäpitam.
Chayta gomanga juzganan junag ali juez Señor
Jesucristum. Nogalachu manam chrasquishag sinöga
Jesucristo cutimunanpag cagta cushisha
shuwäcurcagcunapis chrasquingam.

Timoteo imata rurananpäpis Pablo ningan

9 Timoteo, imaycanuypapis jucla shamuy. 10 Crescente
Galacia provinciaman aywasha. Tituna Dalmacia partiman
aywasha. Demasnam cay pachachru cagcunata munar
jaguiriycamar Tesalónica marcaman aywacusha.

11 Lucaslam nogawan caycan. Marcusta ashircamur
pushamunqui. Tayta Diosninchi imata ruranäpäpis
chruramanganchru pay yanapämangam.
12 Tiquicuta Éfeso marcamanmi cachrashcä.
13 Shamurna Troaschru Carpupa wasinchru jaguimungä
cäpäta apacarcamunqui. Chaynuypis apacarcamunqui
librucunata y mana gongaypa apacarcamunqui
pergaminupita librucunata.
14 Irriero Alejandrum nogawan pasaypa mana ali
ricacusha. Chaynuy ruramanganpita Señor Jesucristum
castiganga.
15 Paypita gampis cuydacuy. Ali willacuyta
yachrachinganchipa contranmi pasaypa ricacusha.
16 Romachru autoridäcunapa despächunman chayrag
gayarcachimaptin declaracuptï manam pipis nogapa
favurnï rimarcushachu. Lapanmi jaguiriycamar
aywacärisha. Chaynuy rurapäcamanganpita Tayta
Diosninchi paycunata perdunayculächun.
17 Chaynuy captinpis Señor Jesucristo yanapämasham y
valurchämasha achcag mana criyeg runacuna
mayananpag lapan ali willacuyta willacunäpag.
Chaynuypa Tayta Diosninchi salvamasha leon
wicsamänanpag shiminchrüna chararaycämagtanuypis.
18 Chaynuylam pay imayca mana alipitapis salvamanga
cieluchru munayninman chrayangäcama. ¡Pay imaypis
alabasha cayculächun! Amén.

Carta ushanan
19 Salüdüta goyculanqui Priscilatawan Aquilata y
Onesiforupa wasinchru tiyagcunatapis.
20 Corintuchrümi Erasto quëdamusha. Miletuchru
Trofimuta gueshyaycagta jaguimushcä.
21 Imanuypapis shamunqui manaräpis tamya quilla
galariptin. Gampag salüdunta apachicamun Eubulo,
Pudente, Lino, Claudia y waquin wauguicunapis
panicunapis.
22 Señor Jesucristo gamwan caycuchun. Chaynuypis
Tayta Diosninchi gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

TITO
Tituman apóstol Pablo cartata apachingan

Tito unaypita pacha Jesucristupa willacuyninta willacurmi apóstol Pabluwan puripäcuran. Titum Creta jutiyog islachru Jesucristupa willacuyninta willacuran. Pablo chay islachru caycanganpita aywacurmi Tituta jaguiran Jesucristuman yäracogcuna cangan marcacunachru mayor wauguicunata chrurananpag. Chaymi mayor wauguicunata shumag ricaycur acrananpag cay cartata Tituman Pablo apachiran (1.5-9).

Chaynuypis Creta islachru Jesucristuman yäracogcunaman lutan yachrachegcuna chrayaptin Pablo escribiran paycunata mana chrasquipänanpag (1.10-16). Chaynuypis escribiran yäracogcuna imanuy cawananpag cangantapis yachrachinanpag (2.1-10; 3.1-3) y Tayta Diosninchi runata cuyapar salvanganta yachrachinanpag (2.11-14; 3.3-7).

Titupita masta musyanayquipag liyinqui 2 Corintios 2.13; 7.6, 13-14; 8.16-17, 23; 12.18; Gálatas 2.1, 3; 2 Timoteo 4.10.

Saludacuynin

1 Noga Pablo Tayta Dios mandanganta rurag y
Jesucristupa apostulninmi cä Tayta Diospita acrasha
cagcuna mas yäracärinanpag, rasuncag
yachrachicuyninta yachracur Tayta Dios munangannuy
cawananpag
2 y mana ushacaypa cawayta shuwarpänanpag. Chay
cawayta mana casquicog Tayta Dios cay pachata manarag
camarmi promitiran.
3 Tiempun chrayamuptinna Salvamagninchi Tayta Dios
ali willacuyninta musyachisha. Willacuyninta
musyachisha nogata willacunäpag chruramayninpa.
4 Cay cartata Tituman apachimü. Tito, rasunpa
wamränuy caycan ishcäcunapis chay yäracuylaman
yäracäriptïmi. Tayta Dios y Salvamagninchi Jesucristo
cuyapaycushunqui y jauca cawayta gamta goycushunqui.

Mayor wauguicuna imanuy cananpag cangan

5 Creta islachru gamta jaguirä rurayta mana
ushangäcunata ushanayquipämi y Jesucristuman yäracog
shuntacagcuna cangan cag marcacunachru mayor
wauguicunata chruranayquipämi. Chaynuy ruranayqui
caycan noga ningänuylam.

6 Pï maypitapis alipag ricasha mayor waugui canman.
Juc warmiyogla canman. Wamrancunapis yäracuypag,
alita rurag imapitapis mana tumpaytucusha y cäsucog
canman.
7 Tayta Diosman yäracogcunata ricagcunaga paypa
cagta ricaycarga pï maypitapis alipag ricasha canman. Pay
mana runa tucog, mana rabyacog, mana upyag, mana
pelyag y manacagcunapita mana gänayta asheg canman.
8 Chaypa truquinga canman pachachicog, alicagcunalata
rurayta yarparag, ali yarpayniyog, alilata rurag, Tayta
Diosninchi munangannuy imaypis cawag y tantiyacurir
imatapis rurag.
9 Rasuncag willacuyman shumag yäracunman y chay
willacuy ningannuy ruranman imanuypis yachrachisha
cangannuyla. Chay rasuncag yachrachicuycunawan
waquincunata shacyächinanpag y contrancagcunata
tantiyachinanpag.

Lutan yachrachegcunata mana chrasquipänanpag cangan
10 Achcagmi yäracogcuna mana cäsucog runacuna
caycan, manacagcunapita rimapäcun y engañäpäcun.
Chaycunapita waquin Israel runacunam caycan.
11 Chay runacunapataga jucla shiminta chapashun. Chay
runacuna mana yachrachinan cagcunata yachrachir
guellay raycula wasinpa achca ayllucunata lutanta
criyiycächin.
12 Creta islachru paycunapita jucnin willacognin niran:
“Creta runacuna imaypis casquim, chucaru uywacunanuy,
mana yamaypa micog y guella”.
13 Rasun cagtam chay runa niran. Chaymi fiyu
shimiquipa piñapänayqui rasuncag
yachrachicuycunalaman yäracärinanpag.
14 Chaynuypis piñapanqui Israel runacunapa cuentunta
mana cäsupänanpag y rasuncag yachrachicuycunata
jaguireg runacunapa mandamientuntapis mana
cäsunanpag.
15 Ali cagcunapäga imaycacunapis alim. Ichanga
yäracuyniynag mana ali runacunapag lapanpis mana
alim. Chay runacunapäga umanchru mana ali
yarpaycunalam caycan.
16 “Tayta Dios munangannuy cawä” niycarpis
lutancunata rurapäcun; millanaypag, mana cäsucog,
imatapis alitaga rurayta mana puedeg capäcun.

2

Shumag yachrachinanpag Tituta tantiyachingan

1 Yachrachingayquega rasuncag yachrachicuycuna
ningannuyla canman.
2 Auquincag runacunaga tantiyacog cachun, ali ricasha,
shumag yarpachracog, shumag yäracuyniyog, rasunpa
cuyacog, rasunpa pasensiacog.
3 Chaynuyla chacwan warmicunapis Dios
munangannuyla cawachun, ama pipa washantapis
rimachunchu, ama upyachunchu. Alicagta yachracheg
cachun
4 majayog jipash warmicunata anyananpag. Chay jipash
warmincunata anyachun majanta y wamrancunata
cuyananpag.
5 Chaynuypis anyachun ali yarpayniyog cananpag,
majanta jucwan mana engañänanpag, wasinchru
ruraynincunata rurananpag, cuyapäcog cananpag,
majanta cäsucunanpag. Chaynuy ali cawachun Tayta
Diosninchipa willacuyninpag pipis mana alita mana
rimananpag.
6 Chaynuypis mösucunata ali yarpayniyog cananpag
shacyächiy.
7 Paycuna ricacunanpag imaypis alilata ruray.
Yachrachirga yachrachiy shumag rasunpa cagta, ali
ricasha cagta.
8 Rasuncagta yachrachiy pipis lutanta ruraycangayquita
mana rimananpag. Chaynuypa pipis contranchi cagcunaga
alita ruraycanganchita ricar pengacunga.
9 Uywaycunatapis niy patrunnin ningancunata imaypis
cäsucunanpag, cuyachicog cananpag y shimisapa mana
cananpag.
10 Ama suwapächunchu. Chaypa truquinga yäracuypag
cachun. Chaynuypa lapanta alita ruranganpita
Salvamagninchi Diosninchipa yachrachicuynin shumag
alipag ricasha cananpag.
11 Lapan runata salvayta munarmi Tayta Dios cuyapacog
canganta musyachicusha.
12 Chay yachrachimanchi Diospa contran ruraycunata
jaguirinanchipag y cay pachachru mana alicagcunata
mana munapänanchipag. Chaypa truquinga canan
wichan tantiyacur, alita rurar y Dios munangannuy
cawananchipag.
13 Chaynuy cawananchi cushichimänanchipag
shuwäcuycanganchi chrayamungancama. Chay caycan
munayniyog Tayta Diosninchi Salvacog Jesucristo
chipipaycar chrayamuynin.
14 Paymi noganchi raycu wañusha mana ali ruraypita
jorgamänanchipag, mana juchäcuypa cawananchipag,

paypag acrasha cananchipag, imaypis alilata rurananchipag.

15 Cay lapanta yachrachiy. Munayniyog cangayquiwan anyay y piñapay. Pipis manam mana alipag ricashunayquichu.

3

Jesucristuman yäracogcuna imaypis alita rurananpag yachrachingan

1 Yarpächiy nacion mandagta y autoridäcunatapis respitäpäcunanpag, imaypis käsupäcunanpag y listu caycächun imaypis alita rurapäcunanpag.

2 Pipäpis mana alita mana rimapäcunanpag. Lïsu mana capäcunanpag y cuyapäcog capäcunanpag. Pitapis ali shongunwan ricapäcunanpag.

3 Unayga noganchipis mana tantiyacog y mana käsucogmi caranchi. Engañasha caranchi. Mana ali ruraycunata rurayta yarpar puriranchi. Chaycunata jaguiriyta mana puediranchichu. Mana ali ruraychru y envidianacur cawaranchi. Chriquisha y chriquinacur cawaranchi.

4 Ichanga Salvadurninchi Tayta Dios cuyapämanganchita y lapan runata cuyanganta musyachimashcanchi.

5 Noganchi imatapis alita ruranganchipitachu manam salvamashcanchi sinöga cuyapämashpanchim salvamashcanchi. Limpiu canapag armashanuy car yapay yurishanuy caranchi. Santu Espíritu mushog cawayta gomashcanchi. Chaynuy Tayta Dios salvamashcanchi.

6 Salvamagninchi Jesucristo cayninpa Santu Espirituta noganchita Tayta Diosninchi gomashcanchi

7 cuyapämashpanchi juchaynagtanuy noganchita chrasquimashpanchi herenciatanuypis shuwaraycanganchi mana ushacaypa cawayta gomänanchipag.

8 Cay niycangäcunaga rasuncagmi.

Chay ningäcunata mana yamacaypa yachrachinqui Tayta Diosninchiman yäracogcunaga imaypis ali ruraylaman yarparänanpag. Chaycuna runacunapag shumag alim caycan.

9 Ichanga manacagcunapita ama lïtuychu, unay Israel runacunapa castancuna imanuypis capäcungalanpita ama parlaychu, ama rabyachinacuychu y Moisés escribingan leycunapita ama lïtuychu. Chaycunaga manam alichu y manacagpämi caycan.

10 Mayganpis yäracogcunachru rabyachegcagtaga juc o
ishcay cuti piñapay. Chaychru mana cäsucuptinga
paywan amana shuntacaynachu.
11 Chaynuy captin musyanqui chay runa mana ali
yarpaylachru cawaycanganta. Chay runata quiquinpa
juchalanmi castïguman apanga.

Carta ushanan

12 Artemasta o Tiquicuta cachramuptï imanuypapis
Nicópolis marcaman shamunqui tincunanchipag.
Chaychrümi tamya quillacuna pasangancama cashag.
13 Abogädo Zenastawan Apolusta lapan shonguyquipa
camaripay chaypita aywacuptin imapis mana
pishïpänanpag.
14 Yäracogmasinchicunapis yachracärinman imaypis ali
ruraycunata imapis captin yanapänanpag. Chaynuypa
yanapäcog cananpag.
15 Nogawan caychru lapan caycagcuna salüdunta
apachicamun. Jesucristuman yäracogmasinchicunatapis
salüdüta goycunqui.

Tayta Diosninchi lapayquita cuyapaycärishunqui.
[Amén.]

FILEMÓN
Filemonman apóstol Pablo cartata apachingan

Pablum cay cartata escribiran yäracog masin Filemonpag. Filemón tiyaran Colosas marcachru. Chay wichan rïcucuna runacunata rantipäcog esclävun cananpag. Chaynuymi Filemonpis esclävun cananpag Onésimo jutiyog runata rantiran. Dueñun Filemonpita gueshpir aywacurmi Onesimoga apóstol Pabluwan tincuran. Chaychru apóstol Pablo Jesucristupa ali willacuyninta willapaptin Jesucristuman Onésimo yäracuran. Shumag yachrarcachirnam apóstol Pablo Onesimuta niran: "Gueshpimusha captiquipis chrasquishunayquipag cay cartata apacurcur patrunniqui Filemón cagman cuticuy". Chaynuy niptinmi Onésimo cutiran Filemón cagman.

Saludacuynin

1 Noga Pablo Jesucristo janan prësu caycagmi waugui
Timoteuwan cuyay willacogmasï Filemonpag cay cartata
apachipäcamü.
2 Panï Apiata y willacogmasï Arquiputa y Filemonpa
wasinchru yäracog shuntacagcunata saludäpäcü.
3 Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo
cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

Filemón ali cawanganpita y yäracunganpita Pablo agradecicungan

4 Diosnïta rugacungä höra gamta yarpärir imaypis
agradecicümi
5 Señor Jesucristuman yäracungayquita y Jesucristuman
yäracogcunawan cuyanacäringayquita willapäcamaptin.
6 Jesucristuman yäracur ali runa captiquim Tayta Diosta
rugacuycä paypita lapan bendiciunnincunata
tantiyanayquipag. Chay bendiciunnincuna noganchichru
caycan Jesucristuwan juc runanuyla casham.
7 Cuyacog cangayquipita noga pasaypa cushisha y
shacyäcusha caycä. Gam, waugui, Jesucristuman
yäracogcunata cuyacuyniqui cayninpam
shacyächishcanqui.

Onesimuta ali chrasquinanpag Filemonta rugacungan

8 Jesucristupa apostulnin carmi munayniyog cä imata
ruranayquipäpis gamta ninäpag.
9 Ichanga cuyacog cangayquipitam gamta ali shimïpa nï.
Noga auquinna y Jesucristo janan cananga prësu carmi
10 wamränuypis Onesimupag rugacushayqui. Paypa
taytannuypis ricacushcä prësu caycangächru Jesucristuta
chrasquicuyninpam.
11 (Juc tiempo gampag mana väleg captinpis cananga
gampag y nogapäpis välinmi.)*
12 Cuyaynï captinpis cananga gamman cutiycächimü.
13 Nogapag ali canman caran Jesucristupa willacuynin
janan prësu cangächama gampa truquiqui
yanapämänanpag.
14 Ichanga manam nogawan canmanchu gam manaräpis
au niptiquega. Gam quiquiquirämi lapan voluntäniquiwan
nogawan cananpag o mana cananpäpis ninayqui.
15 Capas chaynuy cananpag juc tiempo gampita
raquicasha, cutimuptinna imaycamapis gamwan
cananpag.
16 Manana esclävunuynachu sinöga esclävupita mas ali,
Jesucristuman yäracog cuyay wauguinuyna canga. Noga
payta cuyä y gam nogapita mas cuyanqui. Runanuy
cuyanacungayquinuylachu sinöga Jesucristuman yäracur
cuyanacungayquinuy.
17 Chaymi noga willacogmasiqui caycaptïga quiquïta
chrasquimangayquinuy chrasquiy.
18 Y imachrüpis gampag mana alita rurasha captinga o
jagayqui captinga nogata cobraycalämay.
19 Noga Pablo quiquïmi escribiycämü: Nogam
pägaläshayqui. Jesucristupa ali willacuyninta
willapangäpita gampis jagämi caycanqui. Chaypita
manam nïchu.
20 Waugui, Señor Jesucristuman yäracog masï caycarga
cay rugacungäta rurayculay. Rugacungäta rurarga
yäracog masï caycar cushicachimanquim.
21 Gampag escribimü cäsumänayquita musyarmi.
Musyämi imatapis ningäta mas masta ruranayquipag
canganta.
22 Chaynuypis camaricuyculay pachachimänayquipag.
Tayta Diosninchita rugacungayquinuy carcilpita
yargamurga gamcuna cagman watucog shamushämi.

Carta ushanan
23 Salüdunta Epafras gampag apachicamun. Paypis
Jesucristo janan nogawan iwal prësu caycan.

* **1:11 1.11** Griego rimaychru “Onésimo” “väleg” ninanmi.

24 Chaynuypis willacogmasï Marcos, Aristarco, Demas y
Lucas salüdunta apachicamun.
25 Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui.
[Amén.]

HEBREOS
Jesucristuman hebreo yäracogcunaman cartata apachingan

Manam pipis musyanchu cay libruta pï escribingantapis. Waquin runacuna yarpan Bernabé escribinganta (Hechos 4.36; 13.1-4); waquin yarpan Apolos escribinganta (Hechos 18.24; 1 Corintios 1.12; 3.4—6.22). Waquincuna yarpäpäcun pipis juc cay libruta escribinganta. Maygan carpis cay libruta escribiran Jesucristuman yäracog Israel runacunapämi.

1. Cay libruta liyir musyashun angilcunapita Jesucristo mas munayniyog canganta (1.5—2.18), Moisespita mas munayniyog canganta (3.1—4.13) y cüracunapa mas mandagninpitapis mas munayniyog canganta (4.14—5.10; 7.1-28).
2. Musyashun Tayta Diosninchi runacunata salvananpag mushog conträtuta ruranganta (8.1-13).
3. Musyashun runacuna uywacunata altarchru rupachinanpa truquinga Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi perdunänanpag canganta (9.1—10.18).
4. Musyashun Jesucristuman yäracurna payta mana jaguirinanpag canganta (5.11—6.20; 10.19-39).
5. Musyashun imanuy nacarpis Tayta Diosman imaypis yäracunanpag canganta (11.1—12.29). Mas yachrachicuycunapis cay libruchru escribiraycanmi (13.1-25).

Lapanpitapis mas munayniyog Cristo cangan

1 Unay wichan ayllunchicunata Tayta Diosninchi achca
cutim willacognincunawan tucuynuypa willacachiran.
2 Cay tiempo ushanan wichanna Tayta Diosninchi
Wamranwanmi willachimashcanchi. Paywanmi cay
pachata y cielutapis camapäcuran. Nircurmi payta
chrurasha chay lapantapis munayninchru chararänanpag.
3 Wamranmi musyacächin Tayta Dios munayniyog
canganta. Paymi quiquin Tayta Dios niraycan. Paymi
munayniyog mandag cayninwan chararan lapan
imaycatapis camangancunata. Runapa juchancuna
perdunasha cananpag wañurcurmi cieluchru caycag
munayniyog Diospa derëchacag lädunman jamacuran.
4 Pay angilcunapitapis mas munayniyog cayman
chrayasha. Chaynuypis herenciatanuy mas alicag jutita
chrasquisha.

Cristo angilcunapitapis mas munayniyog cangan

5 Manam maygan angiltapis Tayta Diosninchi niranchu:
“Gam Wamrämi caycanqui.
Canan noga Taytayqui cangäta nishcä”.✡
Chaynuy maygan angilpäpis manam niranchu:
“Nogam paypa Taytan cashag,
y paynam nogapa Wamrä canga”.✡
6 Guechpa Wamranta cay pachaman cachramur niran:
“Tayta Diospa lapan angilnincuna payta adorächun”.
7 Angilcunapäna niycan:
“Angilnincunata wayranuy cananpag ticrachin.
Pay mandanganta ruragnincunatanam ninanuy cananpag ticrachin”.✡
8 Wamranpäna ichanga niycan:
“Gam, Dios, imaycamapis mandagmi caycanqui.
Mandar imaycatapis alilata ruragmi caycanqui.
9 Gam ali cagta cuyashcanqui y mana ali cagta chriquishcanqui.
Chaymi Tayta Dios, Diosniqui, gamta acrashushcanqui y waquincunata cushicuyta gonganpita gamta mas cushicuyta goshushcanqui”.✡
10 Chaynuypis nin:
“Señor, galarinanchru gam quiquiquim cay pachata y cielutapis camarayqui.
11 Chay lapan ushacaglam. Gam ichanga imaypis caycanquipag.
Chay lapan röpanuymi ushacanga.
12 Röpata doblagnuymi doblarinqui y trucarichinqui.
Gam ichanga chaynuyla caycanquipag.
Imaypis manam ushacanquipächu”.✡
13 Manam maygan angilcunatapis Tayta Diosninchi nishachu:
“Cay derëchacag lädüman jamacuy
contrayqui cagcunata munayniquiman chruramungäcama”.✡
14 Lapan angilcuna Tayta Diosninchi mandanganta rurananpämi carcan. Paycunatam Tayta Diosninchi cachramun salvaciunta chrasquinanpag cagcunata cuydananpag.

2

Cristupa willacuyninta cäsucunapag tantiyachingan

✡ **1:5 1.5** Salmo 2.7 ✡ **1:5 1.5** 2 Samuel 7.14 ✡ **1:7 1.7** Salmo 104.4 ✡ **1:9 1.9** Salmo 45.6-7 ✡ **1:12 1.12** Salmo 102.25-27 ✡ **1:13 1.13** Salmo 110.1

1 Chaynuy caycaptinga Cristupa willacuynin
mayanganchita mas cäsucushun chay willacuynin
ninganpita mana yargunanchipag.
2 Tayta Diosninchi willacuyninta angilcunawan
musyachinganga cumplinanpag leymi caran.* Mana
cäsucog runacuna y juchäcog runacuna castigasha
cananpag cangannuymi castigasha caran.
3 Chauraga ¿imanuyparag gueshpishun castïgupita
Diospa salvaciunninta mana cäsuparga? Chay salvaciunta
puntata quiquin Señor Jesucristum willacuran. Payta
mayagcunanam chay willacuy rasunpa canganta
musyachimaranchi.
4 Chaynuypis Tayta Diosninchim rasunpa canganta
musyachimaranchi milagrucunata y munayninwan tucuy
nirag ruraycunata rurar. Chaynuypis Santu Espirituta
cachramuran Tayta Dios munangannuy ima ruraytapis
yachrayta gonanpag.

Jesús runacunanuy cangan

5 Tayta Dios manam angilcunapa munayninmanchu
chruranga shamunanpag pachapita rimaycanganchita.
6 Chaypa truquinga Dios escribichinganchru juc
partichru jucnin niran:
"¿Imatag runa yarparänayquipag? ¿Imanirtag paypita
yarpachracunqui?
7 Walca tiempulam angilcunanuy mana cananpag
chrurashcanqui.
Alabasha respitasha cananpag chrurashcanqui.
8 Paypa munayninmanmi lapanta chrurashcanqui".✡
Paypa munayninman lapanta chrurar imatapis mana
jaguiypam Dios chrurasha. Ichanga munayninman
chrurasha captinpis manarämi munayninchru canganta
ricanchirächu.
9 Ichanga musyanchi Jesusta walca tiempula angilcunanuy
mana cananpag chruranganta. Paymi nacar wañuyninpa
alabasha respitasha cananpag chrurasha caycan. Tayta
Diosninchi cuyacog carmi lapan runacuna raycu
wañunanta munaran.
10 Lapan imaycapis Tayta Diospäga caycanmi y paymi
lapanta camaran. Paymi munaran achcag wamrancuna
paypa ñaupagninman aywananta. Chaymi nacar-rag Jesús
ali cayman chrayasha paycunata salvaciunman
pushananpag.

---

* **2:2 2.2** Chay leycunaga caycan Moisés escribingan leycunam. Angilcuna cayninpa chay leycuna Israel runacunaman entregasha caran. Chaypita musyanayquipag liyinqui Hechos 7.53; Gálatas 3.19. ✡ **2:8 2.8** Salmo 8.4-6

11 Lapanpis juc Taytalapitam, perdunasha cagcunapis y
perdunagpis. Chaymi Tayta Diospa Wamranpis
“wauguïcuna panïcuna” niyta mana pengacunchu.
12 Pay niycan:
“Gampita wauguïcunata panïcunata willapäshämi.
Lapanpa ñaupagninchrümi alabanzacunata gampag
cantashag”.✡
13 Chaynuypis nin:
“Tayta Diosmanmi yäracushag”.
Mastapis nin:
“Caychrümi caycä Tayta Dios gomangan
wamracunawan”.✡
14 Chay wamracuna aycha y yawar cangannuymi
Jesuspis aycha y yawar runanuy caran. Chaynuy caran
wañur wañuypag munayniyogta vincinanpämi. Chay
caycan Satanasmi.
15 Chaynuypis wañuyta manchacur esclävunuy imaypis
cawaycanganpita jorgusha.
16 Rasunpaga angilcunata yanapänanpächu manam
shamuran. Sinöga shamuran Abrahampita
miragnincunata yanapänanpämi.
17 Chaymi wauguincunanuy panincunanuy iwal canan
caran cuyapäcog yäracuypag cüracunapa mas
mandagnin cananpag y Tayta Diosninchi mandanganta
rurananpag. Chaynuypa wañuyninwan runapa
juchancunata Dios perdunänanpag.
18 Quiquin nacasha y Satanaspis juchäcachiyta munasha
carmi juchäcachiyta munasha runacunatapis yanapayta
puedin.

3

Moisespitapis Jesús mas munayniyog cangan
1 Jesusman yäracog wauguicuna panicuna, gamcunataga
Tayta Diosninchim paypag capäcunayquipag
chrurapäcushushcanqui. Jesusta shumag ricapäcuy. Pay
apóstol y cüracunapa mas mandagnin canganta
criyinganchita willacunganchim.
2 Jesusta Tayta Diosninchi chrurasha captinmi pay
munangannuylam imaycatapis rurasha. Chaynuy
Moisespis pay munangannuyla Israel runacunawan
lapanta ruraran.✡
3 Ichanga Jesusta Moisespitapis mas ali ricasha cananpag
chrurasha wasi mas alipag ricasha cananpag caycaptinpis
ruragnincag ali ricasha cangannuy.

✡ **2:12 2.12** Salmo 22.22 ✡ **2:13 2.13** Isaías 8.17-18 ✡ **3:2 3.2** Números 12.7

4 Ima wasipis runa rurangalanmi caycan. Ichanga lapan
imaycapis caycagcunata Tayta Diosmi rurasha.
5 Chaynuymi juc wasichru runa mandanganta rurag
cangannuy Tayta Dios munangannuyla Moisespis lapanta
ruraran. Paymi Israel runacunata willaparan shamog
watacunapag Tayta Dios imata ningancunatapis.
6 Cristum ichanga Wamran car Tayta Dios
munangannuyla wasinchru lapanta ruraycan. Mana
yamacaypa valurchacurga y shuwäcunganchipita
cushicurga chay wasi noganchim caycanchi.

Cristuman yäracogcuna Tayta Dios ningancunata
cäsucunanpag tantiyachingan

7 Chaymi Tayta Diosninchi escribichinganchru Santu
Espíritu niycan:
"Canan Tayta Dios ninganta mayarga
8 ama mana cäsucogcunanuyga chunyag jircachru mana
cäsucogcuna capäcungannuy y
chay wichan Tayta Diosta quiquin munanganta rurachiyta
munagcunanuyga capäcuychu.
9 Chaychrümi gamcunapa unay aylluyquicuna chruscu
chrunca (40) wata milagrucunata rurangäta
ricaycarpis
nogata quiquin munanganta rurachiyta munapäcuran.
10 Chaymi chay runacunata rabyar nirä:
'Imaypis quiquincuna munangannuyla cawayta
munapäcun.
Manam noga munangänuychu cawayta munapäcun'.
11 Chaymi rabyasha caynïpa caynuy jurarä:
'Paycunaga promitingä jamayman imaypis manam
chrayapäcungachu' ".✡
12 Wauguicuna panicuna, cuydacäriy; maygayquipis fiyu
y mana criyeg carärinquiman cawaycag Tayta
Diosninchita jaguiripäcunayquipag.
13 Chaypa truquinga cay wichan "canan" niycangancama
waran waran jucniqui jucniquipis shacyächinacäriy jucha
engañäshuptiqui mana cäsucog mana capäcunayquipag.
14 Galaycunanpita yäracunganchinuy cawanganchicama
mana yamacaypa yäracurga Cristo imatapis
rurangannuymi noganchipis paywan rurashun.
15 Dios escribichinganchru niycan:
"Canan Tayta Dios ninganta mayarga
ama mana cäsucogcunanuyga capäcuychu mana
cäsucogcuna capäcungannuy".✡

✡ **3:11 3.11** Deuteronomio 12.9-10; Salmo 95.7-11 ✡ **3:15 3.15** Salmo 95.7-8

16 Tayta Diosninchi ningancunata mayar ¿pïcunatag mana
cäsucäriranchu? Mana cäsucäriranchu Moisés Egiptupita
jorgamungan lapan Israel runacunam.
17 ¿Pïcunawantag chruscu chrunca (40) wata Tayta
Diosninchi rabyasha caran? Juchayogcunawanmi rabyasha
caran. Chaycunam chunyag jircachru wañusha
quëdapäcuran.✡
18 Jamananpag Canaán partiman ¿pïcuna mana
yaycunanpätag Tayta Diosninchi juraran? Juraran chay
mana cäsucog Israel runacuna mana yaycunanpämi.
19 Chaymi musyanchi mana criyipäcunganpita mana
chrayayta puedipäcunganta.

4

1 Tayta Diosninchi promitingan jamayman
chrayananchipärag caycaptinga cuydädu maygayquipis
chay jamayman mana chrayarärinquimanchu.
2 Paycuna jamayman chrayapäcunganpita ali willacuyta
mayangannuy noganchipis Cristupa ali willacuyninta
mayashcanchi. Ichanga mayapäcunganpis paycunataga
manam imapäpis välishachu ali willacuyta mayasha
carpis mana yäracusha captin.
3 Ichanga noganchi criyegcäga chay jamayman
chrayashun. Chay jamaypita Tayta Diosninchi niran:
“Chaymi rabyasha jurarä:
‘Paycunaga promitingä jamayman imaypis manam
chrayapäcungachu’ nir”.✡
Cay pachata camayta usharcur aruyninta Tayta Diosninchi
ushasha caycarpis chaynuy niran.
4 Tayta Diosninchi escribichinganchru juc partichru
ganchriscag junagpag caynuy niran:
“Lapan aruyninpita Tayta Diosninchi ganchriscag junäga
jamaranmi”.✡
5 Tayta Diosninchi escribichinganchru yapay niycan:
“Paycunaga promitingä jamayman imaypis manam
chrayapäcungachu”.✡
6 Ichanga pishinrämi chay jamayman waquincuna
chrayanan. Mana cäsucog capäcuyninpam jamaypita ali
willacuyta puntata chrasquisha caycarpis mana
chrayapäcushachu.
7 Chaymi yapay juc junagta Tayta Diosninchi acrasha
“canan” ningan junagta. Paymi nimaranchi mas
tiempucuna pasarcuptinna escribichinganchru ningantana
David ningannuyla:

✡ **3:17 3.17** Números 14.28-32 ✡ **4:3 4.3** Salmo 95.11 ✡ **4:4 4.4** Génesis 2.2
✡ **4:5 4.5** Salmo 95.11

“Canan Tayta Dios ninganta mayarga
ama mana cäsucogcunanuyga capäcuychu”.✡
8 Israel runacunata Josué jamayta gosha captinga Tayta
Diosninchi juc junagpärag manam rimacunmanchu caran.
9 Chaymi Tayta Diosninchiman yäracogcunapäga chay
jamay caycanrag.
10 Tayta Diosninchipa jamayninman chrayagcäga
aruyninpitam jamanga Tayta Diosninchi lapan camayta
usharcur jamangannuy.
11 Chaymi chay jamayman imaycanuypapis
chrayananchi. Ama cashunchu chay mana cäsucogcuna
chay jamayman mana chrayagcunanuyga.
12 Tayta Diosninchipa willacuyninga cawag y
munayniyogmi. Ima espädapis ishcan lädunpa llauchi
canganpita mas llauchi cangannuymi. Llauchi espäda
runapa moguncunacama y tumshuncama chrayangannuy
ali willacuy chrayan almancama, espirituncama y
shonguncama. Yarpayninta y munayninta imanuy
cangantapis tantiyachin.
13 Tayta Diosninchi camangancunaga imapis manam
paypita pacacungachu. Chaypa truquinga imata
ruranganchitapis willananchicagpäga lapanmi ricacaycan.

Jesús cuyapäcog cüra cangan

14 Tayta Diosninchipa Wamran Jesusmi noganchipag
munayniyog cüracunapa mas mandagnin. Paymi
cieluman chrayasha. Chaymi imaypis criyishun Jesuspita
yachrachicuynincunapita willacunganchita.
15 Cüracunapa mas mandagnin cüranchim noganchita
cuyapämanchi Satanás juchäcachiyta munamashapis.
Paypis noganchinuymi tucuynuypa juchäcachiyta
munasha caran. Ichanga pay manam juchäcuranchu.
16 Cuyapäcog Tayta Diosninchi cangancagman mana
manchacuypa ashuycushun pay cuyapämänanchipag y
nisitanganchi höra yanapämänanchipag.

5

1 Cüracunapa mas mandagnin cananpag runacunapitam
acrasha caycan. Paycunam acrasha caycan runacunapa
truquin Tayta Diosninchipa ñaupagninchru cananpag y
runacuna ofrendata apamunganta Diosman apananpag y
uywacunata pishtarcur juchancuna perdunasha cananpag
rupachinanpag.*

✡ **4:7 4.7** Salmo 95.7-8 * **5:1 5.1** Unayga Israel cüracuna uywacunata pishtarcur altarchru rupachipäcuran runacunapa juchancunata Dios perdunänanpämi.

2 Cüracunapa mas mandagninpis juchäcuypita libri
mana carmi runacuna mana tantiyacuypa juchäcäriptin
cuyapan.
3 Chaynuy carmi runacunapa juchancunapita
uywacunata rupachingannuy quiquinpa
juchancunapitapis uywacunata rupachinan.
4 Manam pipis quiquilanpitaga cüracunapa mas
mandagnin cayman yaycunchu. Sinöga Tayta Diosninchim
Aarón cüra cananpag chrurangannuy pitapis chruran.
5 Chaynuy Cristupis manam quiquilanpitachu
cüracunapa mas mandagnin cayman chrayaran. Sinöga
Tayta Diosninchim cüracunapa mas mandagnin cananpag
chrurasha. Paymi caynuy niran:
"Gam Wamrämi caycanqui.
Canan noga Taytayqui cangäta nishcä".✡
6 Mastapis Tayta Diosninchi escribichinganchru jucninchru
niycan:
"Gamga imaycamapis Melquisedecnuy cüram caycanqui".✡
7 Cristo cay pachachru cawaycar-rag wañuypita
salvananpag munayniyog Tayta Diosninchita gapariypa
fiyupa wagaycar rugacuran. Manchapacog y cäsucog
cayninpa Tayta Diosninchi chrasquiran.
8 Chaynuypam Cristo Tayta Diospa Wamran caycarpis
nacar-rag cäsucog cayta yachracuran.
9 Chaynuy cäsucog cayta yachracururmi lapan
cäsucogcunapag imaypis salvananpag chrayaran.
10 Chaynuypis Tayta Diosninchi payta chruraran
Melquisedecnuy cüracunapa mas mandagnin cananpag.

Cristuman yäracogcuna payta mana jaguirinanpag shacyächingan

11 Chaypita gamcunawan achcam parlanäpag caycan.
Ichanga tantiyachinäpag sasa caycan gamcuna sasa
tantiyag capäcuptiqui.
12 Canancamaga gamcuna mayna yachrachegna
carcanquiman. Chaypa truquinga Tayta Diosninchipa fäcil
yachrachicuyninta pipis yapay yachrachishunayquipärag
caycanqui. Gamcunaga ticrashcanqui micuyta
micapäcunayquipa truquinga lëchilata upogmannuy.
13 Lëchilata upogcäga chuchuycag
wamracunanuylarämi caycan. Chaynuy car
tantiyacunanpag manam musyapäcunrächu maygan ali
canganta o mana ali cangantapis.

✡ **5:5 5.5** Salmo 2.7 ✡ **5:6 5.6** Salmo 110.4

14 Micuycunaga auquis runapänam caycan. Paycunaga
musyapäcunnam maygan ali canganta o mana ali
cangantapis tantiyacärinanpag.

6

1-2 Chaynuy caycaptinga galarinanpita Cristupa
yachrachicuyninta yachracunganchita jaguiycur
juchacunapita wanacunapag y Tayta Diosman
yäracunapag ama yapay yachracushunchu. Chaynuypis
bautizacunapag, maquinta chruraycur Tayta Diosta
rugacunapag, wañushacuna cawarimunanpag y cay pacha
ushacaptin Tayta Diosninchipita lapan runacuna
juzgananpag ama yapay yachracushunchu. Chaypa
truquinga mas juccunapita yachracushun.
3 Chaycunata yachracushun Tayta Diosninchi
munaptinga.

4 Tayta Diospa ali willacuyninta juc cuti
chrasquipäcusha caycarna, Tayta Dios salvaciunta
gonganta musyapäcusha caycarna, Santu Espirituta
chrasquipäcusha caycarna,
5 Tayta Diosninchipita willacuy ali canganta musyasha
caycarna y cay shamog tiempuchru Tayta Dios
munayninwan imanuy rurananpag cangantapis musyasha
caycarna
6 Cristupa contran car payta jaguiricuptinnaga manam
wanacachiyta puedinchinachu Tayta Diosman yapay
cutichinapag. Chaycuna Diospa Wamranta yapay
crucificagnuymi carcan. Chaynuy rurar payta
pengaymanmi chrurarcan.

7 Gamcunaga achca tamya chrayangan chracranuymi
caycanqui. Chracrayogpag ali guewa wiñamuptin chracra
Tayta Diospa bendiciunnintam chrasquin.
8 Ichanga mana ali guewacuna y cashayog guewacuna
wiñamuptin chay chracra manam välinchu. Maldiciunädo
cananpag caycan y rupachisham canga.

9 Ichanga, cuyay wauguicuna panicuna, nogacuna
chaynuy rimarpis musyapäcümi gamcuna Cristuman
yäracuyta mana jaguiripäcungayquita. Chaypa truquinga
musyapäcü salvashana car Tayta Dios munangannuy
cawarcangayquita.
10 Alilata rurag Tayta Diosninchi rurapäcungayquita
manam gongangachu. Chaynuypis payta cuyar
Jesucristuman yäracogcunata yanapäpäcungayquita y
cananpis yanaparcangayquita manam gongangachu.

11 Munapäcü canan imanuymi carcanqui chaynuyla
jucniqui jucniquipis imaycamapis capäcunayquita
shuwaraycangayquita lapanta chrasquinayquipag.
12 Nogacuna munapäcü gamcuna guella mana
canayquita. Chaypa truquinga Tayta Diosninchiman
yäracur pasensiacogcuna cangannuyla capäcunayquitam
munapäcü. Chaynuy carmi Dios promitingancunata
chrasquicärin.

Tayta Diosninchi promitinganta rasunpa cumplinapag cangan

13 Abrahamta promitir quiquinpa jutinchrümi Tayta
Diosninchi juraran* paypita juc mas munayniyog mana
captin.
14 Niran: "Noga rasunpam yanapäshayqui. Gampita
achcaman mirananpämi yanapäshayqui".✡
15 Abraham mana yamacaypa shuwararan y Tayta
Diosninchi promitinganta chrasquiran.

16 Runacuna jurar juran paypita mas munayniyogpa
jutinchru. Chaynuy juraptinna manana mas imapitapis
rimacärinnachu.
17 Chaynuypa Tayta Diosninchi mas musyachiyta
munaran promitingantaga chrasquinanpag cagcunata
promitingantanuyla cumplinanpag canganta. Chaynuy
cananpag captinmi rasunpa cumplinanpag Tayta
Diosninchi juraran.
18 Chay promitingannuymi y jurangannuymi Tayta
Diosninchi cumplinga y pay chaycunapita manam
casquicunchu. Chaymi noganchi Tayta Diosman
cuydamänanchipag aywasha cagcunaga pasaypa
shacyäcusha caycanchi promitimanganchita pay
cumplinanta shuwaränanchipag.
19 Musyanchi büquita ancla mana cuyucunanpag
chararanganta. Chaynuymi shuwäcunganchi
noganchitapis fuerti chararaycämanchi. Chay
shuwäcunganchega tabernäculuchru cag cortïnatapis†
pasarisham ruriman yaycunanpag.
20 Chaymanmi noganchi raycu puntata Jesús yaycusha
Tayta Diospa ñaupagninman pushamänanchipag. Jesusmi
imaycamapis cüracunapa mas mandagnin cayman
chrayasha Melquisedec cüra cangannuy.

---

* **6:13 6.13** Génesis 22.16-chru Tayta Diosninchi niran: "Quiquïpa jutïchrümi jurä". ✡ **6:14 6.14** Génesis 22.17 † **6:19 6.19** Tabernäculupita y cortïnapita mas yachracunayquipag liyinqui Hebreos 9.1-7.

7

Melquisedec pï cangan

1 Melquisedec* Salem marcapa reyninmi y imaycapäpis
munayniyog Tayta Diosninchipa cüranmi caran. Abraham
guërrachru reycunata vincircur cutiycämuptin
Melquisedec chrasquicunanpag aywaran. Tincurna
Abrahampag Tayta Diosninchita bendiciunta rugacuran.
2 Chauraga Abraham guërrachru lapan
shuntamunganpita chruncacag partita Melquisedecta
raquiparan. Melquisedec ninanga “ali rurag rey” ninanmi.
Salem marcachru rey ninanga “jauca cawachicog rey”
ninanmi.
3 Manam musyacanchu pï taytan ni maman ni
aylluncuna canganta. Chaynuy manam musyacanchu
yuringanpita ni wañunganpita. Diospa Wamran
cangannuy pay imaycamapis cüram.
4 Melquisedecta guërrachru vincircur lapan
shuntamunganpita chruncacag partita Abraham
raquiparan. Chaynuypam musyanchi Melquisedec unay
aylluchi Abrahampita mas munayniyog canganta.
5 Moisés escribingan leycunachru ningannuy Leví ayllu
cüracuna Israel masincunapita chruncacag partita
lapanpita shuntananpag caycan. Chayta shuntaycan Israel
masincuna Abrahampa ayllun captinpis.
6 Ichanga Melquisedec Leví ayllupita mana caycarpis
Abrahampita chruncacag partita shuntaran. Y Tayta
Diosninchi promitinganta chrasquegpag Tayta
Diosninchita bendiciunninta rugacuran.
7 Musyanganchinuypis bendiciunta gonanpag Tayta
Diosninchita rugacogcagmi munayniyog caycan Tayta
Diosninchipita bendiciunta chrasquegcagpitapis.†
8 Wañog runacunam chruncacag partita chrasquin.
Ichanga Tayta Diosninchi escribichinganchru
Melquisedecpag cawaycagpänuy niycan.‡
9 Abraham chruncacag partita entregaptin Leví ayllupita
chruncacag partita cobrag cüracuna Melquisedectam
entregagnuy caran.
10 Leví unay ayllun Abrahamchru mayna caycaranna
Melquisedec Abrahamta chrasquicog aywaptin.

Melquisedecnuy cüra Jesús cangan

---

* **7:1 7.1** Melquisedecpita masta musyanayquipag liyinqui Génesis 14.17-20.
† **7:7 7.7** Melquisedec Abrahampag Tayta Diosninchita bendiciunninta rugacurcur pay Abrahampita mas munayniyog caran. ‡ **7:8 7.8** Melquisedec cawaycagnuy car pay Leví ayllu cüracunapita mas munayniyog caycan.

11 Tayta Dios Israel runacunata leyninta goran Leví
ayllucunapita cüracunata chruraptin Israel runacuna
juchancunapita perdunasha cananpämi. Chay cüracuna
mana puedipäcusha captinmi juc cürata chrurasha chay
cüra Aaronnuy mana cananpag sinöga Melquisedecnuy
cüra cananpag.
12 Cüra cayta trucachirga leytapis trucachinanmi.
13 Tayta Diosninchi escribichinganchru Señor Jesucristo
cüra canganpita niycan. Pay caycan jucnincag Israel casta
ni juc cürapis mana yargamogpitam.
14 Musyanganchinuypis Señor Jesucristo Judá ayllupitam
yurisha. Moisés manam imatapis chay casta Israelcunapita
rimacuranchu cüracunapita parlar.
15 Moisés escribingan leycunata trucachinganta mas
shumag musyanchi juc cüra Melquisedecnuy ricarimuptin.
16 Jesús cüra chrurasha caycan manam Moisés
escribingan leycuna ningannuy Leví ayllu casta
canganpitachu, sinöga mana ushacaypa cawag
munayniyog cayninpam.
17 Jesuspita Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy
nin:
"Gamga imaycamapis Melquisedecnuy cüram caycanqui".✡
18 Chaymi unaycag mandamientuta jitariran chay
mandamiento mana väliptin.
19 (Moisés escribingan leycunawan runa juchancunapita
manam perdunashachu caran.) Chaypa truquinga
shuwäcunganchim mas ali caycan. Chay shuwäcunganchi
cayninpam Tayta Diosninchiman ashuycushunpag.
20 Tayta Diosninchi juraranmi Jesús cüra cananpag.
Waquin cüracunata chrurar manam juraranchu.
21 Jesusta chrurarmi ichanga jurar niran:
"Tayta Diosninchim gampag juraran y chayta cumplingam:
'Gamga imaycamapis [Melquisedecnuy] cüram canqui' ".✡
22 Chaynuypam Jesús garantizan canancag conträto
unaycag conträtupitapis mas ali cag canganta.
23 Unay cüracunapa mas mandagnin wañur cüra
cayninta jaguiriran. Juc wañuptin jucna yaycuran.
Chauraga gatinaylapa cüracunapa mas mandagnin achca
caran.
24 Jesusmi ichanga mana wañog car imaycamapis cüra
caycan.
25 Chaymi pay cayninpa Diosman ashuycogcunata
imaypis salvayta puedin imaypis cawar paycunapag Tayta
Diosninchita imaypis rogacur.

✡ **7:17 7.17** Salmo 110.4 ✡ **7:21 7.21** Salmo 110.4

26 Chaymi Jesús noganchi munanganchinuy cüracunapa
mas mandagnin caycan. Payga juchaynagmi, imaypis
lutanta mana rurag y alilata rurag. Payga juchäcog
runacunawan purirpis manam imaypis juchäcushachu.
Cieluman jegachisha lapanpita mas munayniyog cananpag.
27 Jesusga waquin cüracunapa mas
mandagnincunanuychu manam caycan. Paycuna puntata
quiquinpa juchan y nircur waquinpa juchan perdunasha
cananpag uywacunata pishtarcur altarchru waran waran
rupachin. Chaypa truquin Jesusga altarchru
rupachishanuy quiquin juc cutila runapa juchan
perdunasha cananpag cruzchru wañusha.
28 Moisés escribingan ley chruran cüracunapa mas
mandagnincuna cananpag juchäcuypita mana libri
runacunatam. Ichanga chay ley escribisha caycaptinna
Tayta Diosninchi juranganchru Wamranta cüracunapa
mas mandagnin cananpag chrurasha. Pay imaypis
juchaynagmi caycan.

8

Cieluchru cag tabernäculuchru cüracunapa mas mandagnin Jesús cangan

1 Cay lapan niycanganchipita mas ali caycan: Cieluchru
Munayniyog mandananpag jamacunanpa derëchacag
läd unchru cüracunapa mas mandagnin jamaraycagmi.
2 Pay rasunpa cag tabernäculuchru* cürapa
rurayninc unatam ruraycan. Chay tabernäculuta quiquin
Tayta Diosninchim rurasha; manam runacunachu rurasha.
3 Lapan cüracunapa mas mandagninga ofrendacunata
Diosman apananpag y uywacunata pishtarcur altarchru
rupachinanpämi chrurasha caycan. Chaymi Jesuspis
imatapis ofrendananpag apanan.
4 Cay pachalachru car Jesusga manam cüralapis
canmanchu caran. Cay pachachrüga Moisés escribingan
leycunachru ningannuy cüracuna caycanmi
ofrendacunata Diosman apananpag.
5 Cay pachachru cag cüracunaga rurayninta rurapäcun
cieluchru caycag tabernäculo niraycagta ruranganchrümi.
Chaypita musyacan Moisés tabernäculuta rurananpag
captin payta Tayta Diosninchi caynuy nisha captinmi:

---

* **8:2 8.2** Chay tabernäculo cieluchru caycan. Chay tabernäculunuylam Moisés rurachingan tabernäculo caran. Chaypitana Moisés rurachingan tabernäculo niragta Jerusalenchru templutapis sharcachipäcuran. Tabernäculupita masta musyanayquipag liyinqui Hebreos 9.1-7; Éxodo capítulo 25-pita asta capítulo 40-cama.

“Shumag mayamay tabernäculuta ruranqui jircachru
imanuypis cananpag ricachingänuylam”.✡
6 Ichanga Jesús cüracunapa mas alinnincag rurayninta
rurananpag chrasquisha. Chaynuypis chay mushog
conträtoga puntacag conträtupitapis mas ali caycan.
Payga mushog conträtuwan Dioswanmi
amistaycächimanchi. Chay mushog conträto mas ali
caycan promësancuna mas ali captin.

Mushog conträto puntacag conträtupita mas ali cangan

7 Puntacag conträto shumag ali captinga manam yapay
juc conträtuta ruranmanchu caran.
8 Runacuna conträtuta mana cumplegta ricarmi Dios
niran:
“Tayta Diosninchi niran: Israel runacunawan y Judá
runacunawan
mushog conträtuta ruranäpag cag tiempo chrayamungam.
9 Chay conträtoga manam unay aylluncunata Egiptupita
jorgamur rurangä conträtunuychu canga.
Nogam paycunata maquinpita janchragnuypis jorgamurä.
Puntacag conträtuta mana cumplipäcunganpitam
jaguiriycurä, nin Tayta Dios.
10 Tiempo pasarcuptin Israel runacunawan conträtuta
rurangä
caynuymi canga, nin Tayta Dios.
Leynïcunata yarpayninman chrurashag.
Shongunmanmi escribishag.
Paycunapa Diosninmi cashag.
Paycuna nogapam canga.
11 Manam juc marcamasin juc marcamasinta ni juc ayllun
juc ayllunta
yachrachingachu nogata reguipäcamänanpag.
Nogata lapanmi reguipäcamanga wamracunapis auquis
runacunapis.
12 Nogam lapan juchancunata perdunäshag.
Mananam imaypis juchächungancunata yarpäshänachu”.✡
13 Tayta Diosninchi mushog conträtupita nirga puntacag
conträtuta auquisyasha cangantanam niycan.
Auquisyashana y shumagna mana captin
illacächinanpänam caycan.

9

Puntacag conträto imanuy canganpis

✡ **8:5 8.5** Éxodo 25.40; 26.30 ✡ **8:12 8.12** Jeremías 31.31-34

1 Puntacag conträto nin imanuypa Tayta Diosninchita
adoränapäpis. Chaynuypis conträto nin cay pachachru
caycag tabernäculuchru adoränanpämi.
2 Chay tabernäculo caynuymi rurasha caran. Puntacag
cuartupa jutin caran "Lugar Santu". Chaychrümi caran
candelëro y mësa Tayta Diospag chrurangan tantawan.*
3 Mas ruricag cuarto cortïna guepanchru caycagpa jutin
caran "Lugar Santísimo".
4 Chaychru caran inciensuta rupachinapag örupita altar.
Chaynuypis chay cuartuchrümi caran öruwan lagapasha
babul. Chay babultam "conträto wiñarangan babul"
niran. Babulchru örupita järra wiñararan. Chay
järrachrümi manä wiñararan. Chaynuypis wiñararan
Aaronpa chilguimungan bastunnin y chrunca
mandamientucuna escribiraycangan ishcay läja rumicuna.
5 Chay babul jananchrümi angel niragcuna† ishcay
caycaran. Chaycuna caran chipipaycag Tayta Diosninchi
cananpag caycangancagchrümi. Chay angel niragcuna
chay babulpa chapananchru ñaupagman älan quichrasha
caycaran. Ichanga canan manam chaycunapita masta
parlashunrächu.
6 Chaynuy rurasha caycagmanna puntacag cuartuman
cüracuna imaypis yaycog rurananpag cagcunata
rurananpag.‡
7 Ichanga mas ruricag cuartumanga cüracunapa mas
mandagninla watachru juc cuti yaycog. Chayman yaycur
uywapa yawarninta ofrendananpag quiquinpa juchanpita
y runacuna mana tantiyacuypa juchächunganpita
perdunänanpag apag.
8 Chaynuy captinmi Santu Espíritu tantiyachimanchi
puntacag cuarto cangancamaga Lugar Santisimuman pipis
mana chrayananpärag canganta.§
9 Canan wichanpämi puntacag conträto tincuchisha
tabernäculupa puntacag cuartunman. Puntacag conträto
ningannuyla ofrendacunata aparpis y uywacunata
altarchru rupachirpis juchayog canganta adoragcuna
yarparcanrag.
10 Puntacag conträtuchrüga caycan imata micunalapag,
imata upunalapag y tucuynuypa yacuwan

---

* **9:2 9.2** Chay candelërupita, mësapita y tantacunapita masta musyanayquipag liyinqui Éxodo 25.23-40; Levítico 24.1-9. † **9:5 9.5** Örupita rurasham chay angel niragcuna caran. Masta musyanayquipag liyinqui Éxodo 25.17-21. ‡ **9:6 9.6** Chay rurapäcungancunata musyanayquipag liyinqui Éxodo 27.20-21; 30.7-8; Levítico 24.1-9. § **9:8 9.8** Chay versïculo niycan: Santu Espíritu tantiyachimanchi puntacag conträtuta sïguirga pipis Tayta Diospa ñaupagninman mana chrayananpärag canganta.

purificacunalapämi.* Chay leycuna ninganta rurapäcuran Tayta Dios lapanta jucnuypa rurananpag cangancamalam.

Mushog conträto imanuy canganpis

11 Cristo shamushanam. Cananga paynam cüracunapa mas mandagnin caycan. Paypanam caycan caychrüna lapan ali cagcuna. Pay cüra caycangancag tabernäculoga shumag mas ali caycan. Chaytaga runachu manam rurasha ni cay camasha pachachru rurashachu.

12 Cieluchru caycag Lugar Santisimuman manam chivupa becerrupa yawarninta apacurcurchu yaycusha sinöga quiquinpa yawarninta jichrayninpam juc cutila yaycusha. Paymi imaycamapis libri cananchipag jorgamashcanchi.

13 Rasunpam törucunapa chivucunapa yawarnin y ternërata rupachinganpa uchrpanta runacuna jananman gaycuptin janalanpaga Tayta Diosta adoränanpag purificasha carcan.

14 Chaynuy captinmi Cristupa yawarnin shumag mas ali caycan. Payga mana ushacag Santu Espíritu cayninpa juchaynag car y cruzchru wañunanpag quiquin munayninpa Tayta Diosninchiman entregacuran. Yawarnin jichranganwan juchayog canganta manam yarpannachu cawag Tayta Diosninchita adoränanchipag.

15 Cristo chaynuy rurasha carmi pay mushog conträtuchru† Dioswan amistächimanchi. Pay wañuyninpam puntacag conträtuchru ningancunata mana cumplinganpita libri cananpag jorgusha. Chaynuy jorgusha car Dios chrurangan cagcuna promitingan mana ushacag herenciata chrasquinga.

16 Testamentu välin testamentucog runa wañuptinrämi.

17 Testamentu ruracheg runa cawangancamaga testamentu rurachinganpis manam välinrächu. Testamentucog runa wañuptinnam ichanga chay testamentu välin.‡

18 Chaymi yawar jichracasha captinrag puntacag conträtupis väliran.

19 Lapan mandamientucunata lapan runata Moisés willaran. Nircurnam becerrucunapa y chivucunapa yawarninta aparan. Chaynuypis yacuta, puca millwata y hisöpu jachrata aparan. Escribiraycag leycunata y lapan runacunata chagchuparan.

---

* **9:10 9.10** Puntacag conträtuchru micuycunapita y purificacuypita leycuna imata ningantapis musyanayquipag liyinqui Levítico 11.2-23; 15.1-12; Números 6.1-4; 19.11-13. † **9:15 9.15** Griego rimaychru chaylam “conträto” y “testamentu”. ‡ **9:17 9.17** Mushog conträto rasunpa välin Cristo yawarninta jichrar cruzchru wañunganpitam.

20 Chaypitana Moisés niran: “Cay yawar caycan Tayta
Diosninchi gamcunawan conträtuta rurangan
välinanpämi”.✡
21 Chaynuypis yawarwan chagchuran tabernäculuta y
Diosta adoränapag cösas cagcunatapis.
22 Moisés escribingan ley niycan käsi lapanta yawarwan
purificananpämi. Yawar mana jichrasha captinga
juchacunapita manam perdunashachu caycan.

Cristo wañuyninpa juchancunapita runa perdunasha cangan

23 Chaynuyrag ruranan casha cieluchru caycagcuna
nirag cay pachachru cagcuna purificasha cananpag.
Ichanga cieluchru cagcunapag chaynuy ruraycunapita mas
alitarämi ruracänan caran.
24 Cieluchru caycag nirag, runacuna rurangan
tabernäculumanchu manam Cristo yaycuran. Sinöga
quiquin cielumanmi yaycuran. Chaychrümi cananga Tayta
Diospa ñaupagninchru noganchi raycu rugacunanpag
caycan.
25 Chayman yaycusha manam achca cuti yawarninta
jichrar wañunanpächu cada wata cüracunapa mas
mandagnin uywacunapa yawarninwan Lugar
Santisimuman yaycungannuy.
26 Chaynuy captinga cay pacha camacanganpita pacha
Cristo achca cuti wañunman caran. Chaypa truquinga
ushanan tiempuchru juc cutila aywamusha cruzchru
wañuyninpa juchacunata perdunänanpag.
27 Lapan runa juc cutilam wañunga. Chaypitana Tayta
Dios paycunata juzganga.
28 Chaynuylam Cristupis juc cutila wañusha
juchancunapita achcag perdunasha cananpag. Chaypitana
yapay cutimunga runata juchanpita manam
perdunänanpächu sinöga payta shuwaragcunata
salvananpämi.

10

Puntacag conträto runata juchaynagman mana ticrachingan

1 Moisés escribingan leycunaga caran mas ali cag
chrayamunanpag cagpa lantuynilannuymi. Manam
quiquinnuychu caran. Chaymi cada wata uywacunata
altarchru rupachinanpag apagcunata chay leycuna
imaypis juchaynagman manam ticrachegchu.

✡ **9:20 9.20** Éxodo 24.8

2 Moisés escribingan leycuna juchaynagman
ticrachiptinga juchayog canganta manam
yarpanmannachu. Chaynuypis manam uywacunata
altarchru rupachinmannachu.
3 Cada wata uywacunata rupachirmi ichanga
juchäcungancunata yarpäpäcun.
4 Törucunapa chivucunapa yawarnilanwan manam
runacuna juchanpita perdunashachu caycan.

Cristo cruzchru wañuyninpa runata juchaynagman ticrachingan

5 Chaymi cay pachaman Cristo chrayamur Tayta Diosta
niran:
"Gam mananam uywacunata pishtarcur rupachinanta ni
ofrendacunata munanquinachu.
Chaypa truquinga nogatam cay pachaman
cachramashcanqui runanuy canäpag.
6 Uywacunata rupachingan y juchacunapita ofrendacunata
apamungan gamta manam gustäshushcanquichu.
7 Chaypita noga nirä: 'Libruchru nogapita
escribirangannuyla gam munangayquita ruranäpag
caychru caycä, Tayta Dios' ".✡
8 Cristo Diosta niran: "Gam mana munanquichu y mana
gustäshunquichu uywacunata rupachinanta,
ofrendacunata apamunanta o juchacunapita
ofrendacunata rupachinanta". (Chaycuna caycan leycuna
ningannuymi.)
9 Chaypita masta niran: "Noga caychru caycä gam
munangayquita ruranäpämi". Chayta niycan unaycagta
illacächinanpag y mushogcagtana chrurananpag.
10 Tayta Dios munanganta rurar Jesucristo noganchi raycu
juc cutila wañuran juchanchicunapita Tayta Diosninchi
perdunämänanchipag.
11 Cüracuna ichrisha waran waran uywacunata
altarchru yapay yapay rupachipäcog runacunapa
juchancuna mana perdunasha caycaptinpis.
12 Cristum ichanga juc cutila wañusha juchancunapita
runa perdunasha cananpag. Chaypitana Tayta Diospa
derëchacag lädunman jamacusha.
13 Chaychrümi shuwaranga contran cagcunata paypa
munayninman Tayta Diosninchi chrurangancama.✡
14 Cristo juc cutila wañuyninpa perdunangancunata
imaycamapis juchaynagman chrurasha.
15 Santu Espíritu musyachimanchi caynuy nir:

✡ **10:7 10.7** Salmo 40.6-8 ✡ **10:13 10.13** Salmo 110.1

16 “Tiempo pasarcuptin paycunawan conträtuta
ruranäpag cag caynuymi canga, nin Tayta Dios.
Leynïcunata shongunmanmi chrurashag.
Yarpayninman escribishag”.
17 Mastapis niycan:
“Mananam imaypis juchäcungancunata ni mana ali
rurangancunata yarpäshänachu”.✡
18 Chaymi runa juchanpita perdunasha captinnaga
manana Tayta Diosninchita ofrendata gonannachu runapa
juchan perdunasha cananpag.

Mana yamacaypa Tayta Diosman yäracärinanpag shacyächingan

19 Wauguicuna panicuna, cananga Jesús yawarninta
jichrayninpa mana manchaypana Lugar Santisimuman*
yaycunchi.
20 Jesús noganchi raycu wañur mushog y cawacheg
camiñuta quichrapämashcanchi y cortïnata quiquin
quichrapämashcanchi.
21 Paymi cüracunapa mas mandagnin car Diospa
wasinchru munayniyog caycan.
22 Chaynuy caycaptinga Diosninchiman lapan
shongunchipa yäracur ashuycushun. Noganchega
juchayog canganta mananam yarpanchinachu.
Chaynuypis caycanchi chuya yacuwan armacur limpiu
canganchinuymi.
23 Mana yamacaypa criyishun shuwaraycanganchipita
willacunganchita. Tayta Diosninchi
promitimanganchicunata cumplingam. Chauraga pay
promitimanganchicunata cumplinanpag shuwaräshun.
24 Imaycanuypapis jucninchi jucninchi yanapänacushun
mas cuyanacunanchipag y alita rurananchipag.
25 Mana gongaypa shuntacäshun. Waquincunanuyga
ama cashunchu. Chaypa truquinga jucninchi jucninchipis
shacyächinacushun. Señor Jesucristo cutimunanpäna
caycanganta musyaycarga mas shuntacäshun y mas
shacyächinacushun.
26 Cristupa willacuyninta chrasquicusha caycarnaga y
musyaycarnaga adrede juchäcuyta† sïguiptinchega
juchanchicunapita perdunänanpag ofrenda manana
cannachu.

✡ **10:17 10.17** Jeremías 31.33-34 * **10:19 10.19** “Lugar Santisimuman yaycunchi” niycan Tayta Dios ñaupagninman chrayanapag cangantam. † **10:26 10.26** Chay jucha caycan chrasquicusha caycarna Tayta Diospa y Cristupa contran car jaguiriycuymi. Masta musyanayquipag liyinqui Hebreos 10.28; 6.4-6.

27 Chaypa truquinga manchariypag juc junagmi juzgasha
cashunpag y Tayta Diosninchipa contran cagcuna
rupananpag cagchrümi cashunpag.
28 Moisés escribingan leycunata mana cäsucur
manacagman chruraptin chay runataga ishcay o quimsa
testïgu captinga mana cuyapaypam wañuchipäcog.
29 Chauraga gamcuna ¿manachu criyipäcunqui Tayta
Diospa Wamranta y yawarninta manacagman chruragta,
cuyapäcog Santu Espirituta ashlegtaga mas fiyupa
castigänanpag canganta? Chay yawar cayninpa mushog
conträto välisha y paycunapa juchancunata perdunasha.
30 Musyanchim Tayta Diosninchi caynuy ninganta:
"Nogam paycunata mana cuyapaypa castigäshag.
Juchäcunganman tupu castigäshag".
Mastapis niran:
"Tayta Diosninchim payman yäracusha cagcunataga
juzganga".✡
31 ¡Ima manchariypärag caycan cawaycag Tayta
Diosninchipa maquinman juzgananpag chrayayga!
32 Ichanga yarpäpäcuy Cristupa willacuyninta
chrasquipäcungayqui wichanta.
Chrasquipäcungayquipita gamcuna fiyupa nacaycarpis
manam jaguiripäcushcanquichu.
33 Waquinniquicuna lapan runa ricay ashlisha y
magasha capäcurayqui. Waquinniquicunana nacachisha
cagcunaman cuyapar aywapäcurayqui.
34 Carcilchru cagcunatapis cuyapäpäcurayquim.
Imayquicunata apacuptinpis cushisha
cachrapariycärishcanqui. Chaynuy rurapäcushcanqui
[cieluchru] mas alicag y mana ushacag gamcunapag
canganta musyar.
35 Chaymi mana yamacaypa valurchacäriy. Chaynuy
capäcungayquipita shumag alitam chrasquinqui.
36 Mana yamacaypa pasensiacäriy Tayta Diosninchi
munangannuy cawapäcunayquipag. Chaynuypa Tayta
Dios promitinganta chrasquipäcunquipag.
37 Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:
"Shamunanpag cag chrayamunanpag ichiclanam
pishiycan.
38 Mana juchäcog runa nogaman yäracamarmi cawanga.
Nogata jaguirimaptinmi ichanga mana gustämanchu".✡
39 Noganchega Tayta Diosninchita jaguirir castigasha
cananchipänachu mananam caycanchi. Sinöga yäracur
salvasha cananchipänam caycanchi.

✡ **10:30 10.30** Deuteronomio 32.35-36 ✡ **10:38 10.38** Habacuc 2.3-4

11

Unay runacuna Tayta Diosninchiman yäracungan

1 Tayta Diosman yäracurmi musyanchi
shuwaraycanganchicunata chrasquinanchipag canganta.
Shumag musyanchi mana ricacagcuna rasunpa canganta.
2 Payman yäracuyninpam Tayta Diosninchi unay
runacunata ali ricaran.
3 Tayta Diosman yäracurmi criyinchi cay pacha, cielo,
inti, quilla y lapan estrëllacunapis cananpag Dios
rimarcuptilan yuringanta. Chaynuy captin lapan
ricaycanganchicunata pay camasha mana
ricacagcunapitam.
4 Tayta Diosman yäracurmi Abel mas alinnin ofrendata
Caín apanganpitaga aparan. Yäracunganpitam Abelta
Tayta Dios mana juchäcog runa canganta niran. Dios
chayta musyachiran ofrendata chrasquinganpita.✡ Abel
wañushana caycaptinpis rimaycanrag Abelpa yäracuynin
canganpita.
5 Enocta Tayta Diosninchiman yäracuptinmi
cawaycaglata apacuran mana wañunanpag. Runacuna
mana tariranchu Tayta Diosninchi apacusha captin. Tayta
Diosninchi escribichinganchru niycan manaräpis
apacuptin Tayta Diosninchipag ali canganta.✡
6 Tayta Diosninchiman mana yäracurga manam imaypis
noganchi paypag alichu cashun. Tayta Diosninchiman
ashuycunanchipäga criyinanchi pay canganta. Chaynuypis
criyinanchi payman ashuycuptinchi shumag alita Tayta
Dios gomänanchipag canganta.
7 Noëpis yäracurmi ima pasananpag cangantapis Tayta
Dios niptin manaräpis ricar cäsucuran y jatuncaray
büquitanuy arcata ruraran lapan aylluncunata
salvananpag. Tayta Diosman yäracurmi runacuna
juchayog canganpita castigasha cananpag musyacächiran
y yäracuynin cayninpa Noëta Tayta Diosninchi mana
juchäcog runatanuy chrasquiran.✡
8 Tayta Diosman yäracurmi gayaptin Abrahampis
herencianta chrasquinanpag cag partiman aywaran. Pay
manam musyaranchu mayman aywaycangantapis.✡
9 Tayta Diosman yäracurmi jäpa runa car promitingan
marcacunachru Abraham tiyaran.✡ Isaacwan Jacobwan
tolducunachru tiyapäcuran. Paycunapis chay
promitinganta chrasquipäcuran.

✡ **11:4 11.4** Génesis 4.1-5 ✡ **11:5 11.5** Génesis 5.21-24 ✡ **11:7 11.7** Génesis 6.9-22 ✡ **11:8 11.8** Génesis 12.1-5 ✡ **11:9 11.9** Génesis 12.6-9

10 Cimientuynag tolducunachru tiyaran Tayta Diosninchi
quiquin rurangan marcachru tiyayta shuwarar.
11 Tayta Diosninchiman yäracuyninpa Abraham
auquinna carpis y warmin Sara wawa mana tareg
caycaptinpis wamran caran.✡ Pay criyiran promitinganta
Dios cumplinanta.
12 Abraham auquinna wamran cananpag manana
caycaptinpis paypita achcaman miraran. Chauraga
juclayla runapita miragcunam estrëllanuyrag y yupaytapis
mana atipaypag lamarchru aguyshanuyrag achca caran.
13 Manaräpis promitinganta chrasquir Diosman yäracog
chay lapan runacuna wañupäcuran. Ichanga achca
watarag pishiycaptinmi Dios promitingancunata
cumplinanpag cagta carulapita ricapäcuran y
cushicäriran. Paycuna nipäcuran cay pachachru jäpa
runacuna y gorpanuyla canganta.
14 Chaynuy negcunaga shumag tantiyacächin paycunapa
may marcan cananpag cagta ashircanganta.
15 Marcanpita yargapäcamunganta yarpararga maynam
cuticärinman caran.
16 Ichanga paycuna mas alicag marcata ashircaran.
Yarparcaran cieluchru caycag marcapag. Chaynuy
yarpäpäcuptinmi Tayta Dios mana pengacunchu
paycunapa Diosnin canganta niptin. Paycunapäga juc
marcatam camarisha caycächin.
17 Abraham yäracunganta musyayta munarmi wamran
Isaacta rupachinanpag Tayta Diosninchi niran. Promitisha
caycaptinpis payman yäracurmi japalan wamranta
rupachinanpag listu caycaran.✡
18 Chaynuy wañuchinanpag listu caycaran “Isaacpita
miragniquicuna cangam” nir Tayta Dios promitisha
caycaptinpis.✡
19 Abraham musyaranmi Tayta Dios munayniyog car
wañushacunatapis cawarichimunanpag canganta.
Chaynuy captin Isaacta Abraham cutichicuptin wamran
cawarimushanuymi caran.
20 Isaacpis Tayta Diosman yäracurmi Jacobta y Esaüta
shamog watacunachru imanuy cananpäpis bendiciunninta
goran.✡
21 Jacobpis wañunanpäna caycar Tayta Diosman
yäracurmi wamran Josëpa wamrancunata bendiciunninta
goran. Y bastunninman tucnacuycular Tayta Diosta
alabaran.✡

✡ **11:11 11.11** Génesis 17.15-21; 21.1-7 ✡ **11:17 11.17** Génesis 21.12; 22.1-19
✡ **11:18 11.18** Génesis 21.12 ✡ **11:20 11.20** Génesis 27.27-40 ✡ **11:21 11.21** Génesis 48.8-20

22 Josëpis wañunanpäna caycar Tayta Diosman
yäracurmi Israel masincuna Egipto naciunpita
yargapäcunanpag canganta niran. Chaynuypis niran
wañuptin cuerpunwan imata rurapäcunanpag canganta.✡

23 Tayta Diosman yäracurmi Moisés yurircuptin taytan y
maman quimsa quillacama pacarächiran. Pacarächiran
faraón olgu wamracunata yuringalanpita lapanta
wañuchinanpag niycaptinpis mana manchaypa y
cuyaylapag canganta ricaycur.✡

24 Tayta Diosman yäracurmi Moisés mösuyarna
faraonpa warmi wamranpa wawan cayta mana
munaranchu.
25 Pay munaran Tayta Dios acrangan runacunawan iwal
nacayta juc tiempo shongun munangannuy mana alita
rurar cawananpa truquinga.
26 Paypag mas ali caran Dios cachramungan Salvador
mana ali ricasha cangannuy cay Egiptuchru imaycapapis
jananchru cushisha cawaypitaga. Pay tantiyaranmi
chaynuy cawanganpita premiuta chrasquinanpag
canganta.

27 Tayta Diosman yäracurmi Moisés Egiptupita
aywacuran. Manam faraón rabyanganta manchacuranchu.
Mana ricacag Tayta Diosninchita pay ricaycagnuypis
Egiptupita yargur mana yamacaypa aywacuran.
28 Tayta Diosman yäracurmi Moisés Pascua fiestata
ruraran y niran puertacunata yawarwan lushinanpag
wañuchicog angel chrayar yawarta ricaycur chay
wasichru guechpa cagta pitapis mana wañuchinanpag.✡

29 Tayta Diosman yäracurmi Israel runacuna chaqui
pampapanuypis “Puca lamar” jutiyog lamarta
pasapäcuran. Ichanga Egipto runacunapis
pasapäcunanpag yaycapäcunganchru shengapäcuran.✡

30 Tayta Diosman yäracuptinmi Israel runacuna
ganchris junag muyuparcaptilan Jericó marcapa
murällanpis juchruran.✡

31 Tayta Diosman yäracurmi ricapacog Israel runacunata
shumag chrasquinganpita mañösa Rahab jutiyog warmipis
mana cäsucog runacunawan iwal mana wañuranchu.✡

32 ¿Masta imatatag nïman? Tiempo pishïman
Gedeonpita, Baracpita, Sansonpita, Jeftëpita, Davidpita,

✡ **11:22 11.22** Génesis 50.24-25 ✡ **11:23 11.23** Éxodo 1.15-22; 2.1-2 ✡ **11:28 11.28** Éxodo 12.21-23 ✡ **11:29 11.29** Éxodo 14.21-31 ✡ **11:30 11.30** Josué 6.1-20 ✡ **11:31 11.31** Josué 2.1-14; 6.22-25

Samuelpita y Tayta Diospa willacognincunapita willacunäpag.*

33 Tayta Diosman yäracurmi naciuncunata vincipäcuran, Tayta Diosninchi munangannuy ali juzgapäcuran, Tayta Diosninchi promitingancunata chrasquipäcuran, leuncuna micunan caycaptinpis paycunata mana micuranchu.

34 Ninapis manam ruparanchu. Espädawan wañuchinanpag caycaptinpis gueshpicäriran. Guellanaycanganpita valurchacur guërrachru fuerti caran. Chriquegnin soldäducuna achca captinpis Tayta Diosman yäracur vincipäcuran.

35 Warmicunapis wañusha caycag aylluncunata cawarichimusha caycagta chrasquiran. ✡

Waquin runacuna nacachiypa wañuchisha caran. Paycuna mana munapäcuranchu cachrarisha cayta. Chaynuy mana munapäcuranchu Tayta Diosninchi cawarichimuptin mas ali cananpag canganta musyar.

36 Waquincunaga ashlisha astisha caran. Cadinashapis y carcilman wichrgashapis caran.

37 Waquincuna sagmaypa wañuchisha, waquincunam pulanpa serruchuwan cuchuypa wañuchisha, waquincunam espädawan wañuchisha caran. May chaypapis üsha garachapita y cabra garachapita röpata jaticurcur puripäcuran. Pobre, rabyapasha y magasha capäcuran.

38 (Chay runacuna ali car cay pachachru cawananpänuychu manam capäcuran.) Chay runacuna mayman chrayaytapis mana musyaypa chunyag jircacunapa, puntan puntan puripäcuran y machraycunachru tiyapäcuran.

39 Paycunata yäracuyninpa Tayta Diosninchi ali ricaycaptinpis pay promitinganta manam chrasquipäcuranchu.

40 Tayta Dios mana gongämashpanchi mas alicagta noganchipag munasha. Paycuna noganchiwan carga Tayta Dios gomanganchita paycunapis lapanta chrasquipäcunga.

12

Nacaycunata mana yamacaypa awantänapag tantiyachingan

---

* **11:32 11.32** Gedeón (Jueces 6—8); Barac (Jueces 4—5); Sansón (Jueces 13—16); Jefté (Jueces 11.1—12.7). ✡ **11:35 11.35** 1 Reyes 17.17-24; 2 Reyes 4.18-37

1 Chaynuy achca runacuna Tayta Diosninchiman
yäracusha caycaptinga juc läduman imapis chapa
chrurapämagninchita y juchächachimagninchita
chrurashun. Chaynuypis mana yamacaypa Tayta Dios
munangannuy wañunganchicama cawashun.
2 Ricashun Jesús imanuy cawangantapis. Pay cayninpa
yäracuyninchi caycan y pay cayninpam imaypis
yäracushun. Fiyupa nacarpis cruzchru wañuran.
Cruzchru wañuy pengacuypag captinpis chaychrümi
wañuran. Chaynuy wañuran pasaypa cushisha
cawananpag canganta musyarmi. Cananga Tayta Dios
jamarangan derëcha cag läduncrüna jamaraycan.
3 Chaymi Jesús imanuy nacarpis mana yamacaypa
awantanganpita yarpachracärinayqui. Payta juchayog
runacuna chriquir pasaypa nacachipäcuran. Chaymi
gamcunapis mana yamacaypa awantäpäcunayqui.
4 Mayjina nacachirpis maygayquitapis Jesusman
yäracungayquipita manam wañuchishunquirächu.
5 Gamcunaga gongaycärishcanqui wamrantanuy Tayta
Diosninchi shacyächipäcushungayquitapis.
Escribichinganchru Tayta Diosninchi nin:
“Hïju, Tayta Dios piñapäshuptiqui chrasquicuy;
anyashuptiqui ama jagayaychu.
6 Tayta Diosninchega cuyangancagtam piñapan,
y lapan chrasquingan wamrancunatam astin”.✡
7 Gamcunaga mana yamacaypa nacarcanqui ali
cawapäcunayquipämi. Tayta Diosninchi chaynuy
piñapäpäcushunqui wamrancuna capäcuptiquim. Pï
taytapis ali cawananpag wamrancunata piñapanmi.
8 Lapan wamrancunata piñapangannuymi gamcunatapis
Tayta Diosninchi piñaparcäshunqui. Mana
piñapäpäcushuptiquega gamcuna manam legïtimu
wamranchu carcanqui.
9 Chaynuymi cay pachachru taytanchicuna
piñapämaranchi y paycunata ali ricaranchi. Chaynuy
caycaptinga cieluchru caycag Tayta Diosninchita masrag
cäsucushwan mana ushacaypa cawananchipag.
10 Cay pachachru taytanchicuna juc tiempulam
munangannuy piñapämaranchi. Tayta Diosninchim
ichanga quiquinchi shumag alichru cananchipag paynuy
juchaynag cananchipag piñapämanchi.
11 Rasunpaga piñapämasha manam cushicunchichu
sinöga laquicunchim. Ichanga chay piñapämanganchita
chrasquicushaga jauca y ali cawaymanmi chrayanchi.

✡ **12:6 12.6** Proverbios 3.11-12

12 Maquiqui uticasha caycaptinpis gongurniqui
fuerzaynag captinpis valurchacäriy.
13 Chaynuypis derëchu camiñupa aywapäcuy
wishtucusha cangayqui chraquiquita mana
mogacunayquipag sinöga sänananpag.

Tayta Diosta mana jaguirinanpag ningan

14 Pï maywanpis jauca cawayta ashipäcuy y mana
juchäcuypa cawapäcuy. Juchäcur cawagcunaga Tayta
Diospa ñaupagninman manam pipis chrayangachu.
15 Cuydädu Tayta Diosninchipa cuyacuyninta
jaguirirunquiman. Yürapa asgag sapinpita wiñamog asgag
cangannuy mana ali carunquiman. Chaynuy carga waquin
yäracogcunapäpis mana ali carunquiman.
16 Cuydädu jucwan jucwan puñurunquiman. Tayta
Diosninchita manacagman chrurarunquiman Esaú juc
plätu micuylapag guechpa caynin bendiciunninta
wauguinta goycungannuy.✡
17 Gamcuna musyangayquinuypis taytanpita
bendiciunninta chrasquiyta munaptin manana
gorannachu. Mayjina wagarpis chay bendiciunninta
manana shuntayta puedirannachu chaynuy ruranganpita.✡
18 Gamcuna yatanapag cag Sinaí jircaman Israel
runacunanuychu manam ashuycushcanqui. Sinaí
jircachru ninapis rupaycanganta, chacaytapis y fiyupa
wayratapis mana ricapäcushcanquichu.
19 Cornëtata tucamungantapis manam
mayapäcushcanquichu, Tayta Dios rimamungantapis
manam mayapäcushcanquichu. Mayagcunaga
rugacäriran manana mas rimamunanpag.*
20 Caynuy nimunganta paycuna mana
awantäpäcuranchu “Pipis o uywapis jirca
chraquilanmanpis chraquinta chruramogcäga sagmaypa
wañuchisha cachun” ninganta.✡
21 Chay ricangancuna pasaypa manchariypämi caran.
Chaymi Moisespis niran: “Manchariypita sicsicyaycämi”.
22 Chaypa truquinga gamcuna Sión jircaman y cieluchru
caycag Jerusalén cawaycag Tayta Diospa marcanman,
yupaytapis mana atipäna cushisha shuntacasha angilcuna
canganman ashuycärishcanqui.
23 Paycunapa jutincuna cieluchru apuntasha caycag
Diosman yäracogcunaman ashuycärishcanqui. Pï

✡ **12:16 12.16** Génesis 25.29-34 ✡ **12:17 12.17** Génesis 27.1-40 * **12:19 12.19** Éxodo 19.16-19; 20.18-21. Sinaí jircachrüga Israel runacunawan Tayta Diosninchi punta cag conträtuta ruraran. ✡ **12:20 12.20** Éxodo 19.12-13

maytapis juzgag Tayta Diospa ñaupagninman
ashuycärishcanqui. Chaynuypis ashuycärishcanqui
juchaynagtana chrurangan ali runacunapa espiritunman.
24 Mushog conträtuwan Dioswan amistächingan
Jesusman ashuycärishcanqui. Juchapita
perdunämanganchi Jesuspa yawarninman
ashuycärishcanqui. Chay yawar mas ali caycan Abel✡
wañur yawarninta jichranganpitaga.
25 Cuydädu parlapäshogniqui Tayta Diosninchita mana
chrasquinquimanchu. Cay pachachru caycar Tayta
Diosninchi anyanganta mana chrasquicogcuna castïgupita
mana gueshpipäcuranchu. Chaynuymi noganchipis
castïgupita mana gueshpishunchu cielupita
anyamagninchita mana chrasquicushaga.
26 Chay wichan Tayta Diosninchi parlamungan cay
jircata sicsicyächiran. Canan ichanga promitiycan "Juc
cuti mas cay pachata sicsicyächishag. Manam cay
pachalatachu sinöga cielutapis sicsicyächishämi"✡ nir.
27 "Juc cuti mas" nirga musyacächin lapan
camangancunata sicsicyächiptin illacächinanpag
canganta. Chaynuy ruraptin mana cuyucogcunala
quëdanga.
28 Munayninchru cawananchipag Tayta Diosninchi
gomanganchega manam cuyucungachu. Chaypita
agradecicushun y pay munangannuy manchapacuypa
adoräshun.
29 Tayta Diosninchega nina rupar imatapis
usharegnuymi usharimäshun.✡

13

Cristuman yäracogcuna imanuypis cawananpag cangan
1 Cristuman yäracog wauguicunawan imaypis
cuyanacäriy.
2 Pachachicog cayta ama gongaychu. Chaynuy
pachachicog carmi waquincunapis mana musyayninpa
angilta pachachiran.
3 Carcilchru cagcunata ama gongapäcuychu
paycunawan carcilchru caycagnuypis. Yarpachracuy
magasha cagcunapag. Gamcunatapis paycunatanuy
pasarärishunquiman.
4 Majayog cangayquita lapayqui respitäpäcuy. Majayog
caycar majayquiwannuy jucwan ama puñucäriychu.
Majayog caycar majanwannuy jucwan puñucogcunataga

✡ **12:24 12.24** Génesis 4.1-12 ✡ **12:26 12.26** Hageo 2.6 ✡ **12:29 12.29** Deuteronomio 4.24

y majaynag caycar jucwan jucwan puñucogcunataga
Tayta Diosninchim juzganga.
5 Guellaylapäga ama cawapäcuychu. Charangayquiwan
contentacäriy. Tayta Diosninchi nisha:
“Imaypis manam jaguirishayquichu ni gongashayquichu”.✡
6 Chaynuy niycamashaga yäracur lapan shongunchipa
nishun:
“Tayta Dios imaypis yanapaycämanmi. Manam
manchacushächu.
Runacuna imatapis manam ruramangachu”.✡
7 Yarpäpäcuy Tayta Diospa willacuyninta
willapäpäcushogniquicunata. Yarpachracäriy paycuna
imanuy cawapäcungantapis. Paycuna yäracäringannuy
gamcunapis yäracäriy.
8 Jesucristo chaynuylam ganyanpis casha, cananpis
caycan y imaypis canga.
9 Tucuy nirag mana musyangayqui yachrachicuycunata
ama chrasquipäpäcuychu. Mas ali canman Tayta
Diosninchipa cuyapäcuynin ali shonguyächinanpag,
micunapag y mana micunapag leycunata
cäsucunganpitaga. Chaycunaga imaypis manam aliman
chrurashachu.
10 Noganchipa altarninchipitaga* tabernäculuchru rurag
cüracuna mananam micupäcunmannachu.
11 Cüracunapa mas mandagnin Lugar Santisimuman
uywacunapa yawarninta apan runa juchancunapita
perdunasha cananpag. Chay uywacunapa cuerpuntana
marcapita jorgurir rupachipäcun.
12 Chaynuymi Jesuspis marcapita jorgurcur wañuchisha
caran yawarninta jichrayninpa runacuna juchanpita
perdunasha cananpag.
13 Marcapita jorgurcur Jesús wañuchisha cangannuy
noganchitapis nacachimasha payta gatiräshun. Pay
nacangannuy nacarpis jamurpasha cangannuy
jamurpasha carpis noganchipis payta gatiräshun.
14 Cay pachachru mana ushacag marca noganchi
tiyananchipag manam canchu. Noganchega mana ushacag
marcatam shuwaraycanchi.
15 Jesús cayninpa imaypis Tayta Diosninchita alabäshun.
Alabanganchim Tayta Diosninchipag ofrenda caycan.
Chayga caycan runacuna Tayta Diosta alabanganmi.
16 Ama gongapäcuychu imatapis alilata rurayta,
waquincunata canganpita imalawanpis yanapayta.

✡ **13:5 13.5** Deuteronomio 31.6, 8 ✡ **13:6 13.6** Salmo 118.6 * **13:10 13.10** Unay caran altarchru rupachinanpag cagpita micapäcunanpag cagpämi.

Chaynuy ruranatam Tayta Diosninchi munan y paypag ofrendanuymi caycan.
17 Mayor wauguiquicunata cäsucäriy y respitäpäcuy. Paycunam gamcunata cuydarcäshunqui Tayta Diosta imata rurangantapis willananpag canganta musyar. Chaynuypam paycuna cushisha mana laquicuypa cuydarcäshunqui. Paycuna laquisha captinga gamcunapag imapis manam alichu canga.
18 Nogacunapag Tayta Diosninchita rugacäriy. Musyapäcümi alita rurar cawapäcungäta y imaycachrüpis alita rurar cawaytam munapäcü.
19 Tayta Diosninchita rugacuyculay gamcunacagman yapay cutimunäpag.

Carta ushanan
20 Señor Jesús yawarninta jichrarmi wañuran mana ushacag conträtuta rurananpag. Chaynuy conträtuta rurasha captinmi jauca cawachicog Tayta Diosninchi wañunganpita payta cawarichimuran. Pay üshata ali michegnuymi caycan.
21 Tayta Dios lapanchru ali rurag cayman gamcunata chruraycärishunqui paypa voluntäninta cumplinayquipag y Jesucristo cayninpa noganchiwan munanganta rurachun. Jesucristo alabasha imaypis cayculächun. Amén.
22 Wauguicuna panicuna, gamcunata rugacü anyar cay cartachru ichiclatapis ningäcunata pasensiawan chrasquicärinayquita.
23 Musyapäcuy wauguinchi Timoteo carcilpita yargamushana caycanganta. Manaräpis aywamuptï chrayamuptinga gamcunaman shamur pushamushämi.
24 Lapan mayor wauguicunata y lapan waquincag yäracogcunata salüdüta goyculanqui. Italia naciunpita cagcunapis salüdunta apachicamun.
25 Tayta Diosninchi lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]

SANTIAGO
Santiagupa cartan

Santiagum cay cartata escribiran. Pay Jesuspa wauguinmi caran. Unayga mana criyiranchu wauguin Jesús Dios cachramungan Salvador canganta. Wañunganpita cawarircamuptinna ichanga Dios cachramungan Salvador canganta criyiran. Chaypitana paypis Diosninchipa ali willacuyninta willacuran. Santiagupita masta yachracunayquipag cay versïculucunata ricapäcuy: San Marcos 6.3; San Juan 7.5; Hechos 12.17; 15.13-21; 21.18; Gálatas 1.19; 2.9.

Cay cartawanga runacunata tantiyachiran Diosninchi munangannuy cawananpämi. Chaymi tantiyachiran nacaycunachru car imanuypis cananpag, pobricunata ali ricananpag, rasunpa yäracur alicunata rurananpag, alicagcunalata rimananpag, Diosninchipita shamogcag yachray imanuy canganta tantiyananpag y yäracur Diosta rugacunanpag. Mas waquin yachrachicuycunapis cay cartachru caycanmi.

Saludacuynin

1 Noga Santiago, Tayta Dios y Señor Jesucristo
mandanganta ruragmi, chrunca ishcay ayllu Israel
masïcuna may chaychrüpis mashtacasha carcagta saludä.

Imanuy nacarpis Diosman yäracunapag cangan

2 Wauguicuna panicuna, fiyupa nacarpis cushicäriy.
3 Chaynuy nacarpis cushicurmi yachracärinqui mana
yamacaypa Diosninchiman yäracärinayquipag.
4 Chaynuy yäracuyta yachracur-rämi Diosninchi
munangannuyla imaypis cawapäcunquipag.
5 Diosninchiman yäracungayquipita nacar ima
ruraytapis mana camapacurga payta rugacäriy
yanapäshunayquipag. Payta rugacuptiquega mana
pengacachilarmi shumag yanapäshunqui ali
cawapäcunayquipag.
6 Diosta rugacurga lapan shonguyquipa payman yäracur
rugacäriy. “¿Mayamangachurag o manachurag?” nir
Diosta rugacurga lamarchru yacuta wayra wacman
cayman puriycächingannuymi gamcunapis jucta jucta
yarpar carcanqui.
7-8 Chaynuy carga Diosninchiman canan yäracur y wara
manana yäracurga manam rasunpaga yäracurcanquichu.

Chaynuy shumag mana yäracuptiquega Diosninchi
manam mayangachu rugacungayquita.
9 Pobricag wauguicuna panicuna cushicärichun
Diosninchi imachrüpis yanapaycanganpita.
10 Chaynuyla rïcucag wauguicuna panicuna,
imaycancuna canganpita cushicunanpa truquinga,
cushicärichun Tayta Diospa munayninchrüna
cawanganpita. Rïcucunapa imaycancunapis waytanuy
ushacaglam.
11 Fiyupa shanaptin guewa chaquicäcunmi.
Waytanpis cuyaylapag caycanganpita shushur ushacäcun.
Chaynuylam rïcucunapa imaycancunapis ushacanga mas
cananpag ashiycaptinpis.

Tayta Dios alilata rurag cangan

12 Cushisham canga ima nacaychru carpis Diosman
mana jaguiriypa yäracogcunaga. Premiuta
chrasquegnuypis Diosman imaypis yäracogcuna mana
ushacaypa cawaytam chrasquipäcunga. Lapan
cuyagnincunalata chay cawayman chrurananpämi
Diosninchi niran.
13 Juchäcuyta yarparga ama yarpäpäcuychu Diosninchi
mana alicunata yarpächishungayquita. Diosninchega
manam imaypis juchäcuyta yarpanchu. Chaynuypis
manam pitapis juchäcunanpag yarpächinchu.
14 Juchäcuyta yarpangayquega quiquiquipa shonguyqui
mana alita yarpangancunam.
15 Chay mana ali yarpangayquicunata rurarnam
juchäcärinqui. Juchäcurga infiernumanmi
aywapäcunqui.
16 Cuyay wauguicuna panicuna, ama lutanta
yarpäpäcuychu.
17 Chaypa truquinga tantiyacäriy alicagcunalata
Diosninchipita chrasquipäcungayquita. Cieluchru
achicyagcunata camag Diosninchega imaypis alilatam
ruran. Mana alitaga imaypis manam ruranchu.
18 Chaynuy carmi ali willacuyninta musyachimashcanchi
yapay yurishanuyna car ali cawananchipag. Chay mushog
cawayman chruramashcanchi paypa munaynilantana
rurananchipämi.

Diosninchi ningancunata ruranapag cangan

19 Cuyay wauguicuna panicuna, yarpangayquicunata
camaycur jucla ama rimariycäriychu. Puntata shumagrag
mayapäcuy waquincagcuna imapita parlangantapis.
Chaynuypis juclaga ama rabyacäriychu.

20 Rabyasha runaga Dios munangancunata manam
ruranchu.
21 Chaymi lapan juchayquicunapita wanacärinayqui.
Yachracungayquinuyla Diosninchipa ali willacuyninta
cäsucäriy. Chaynuy cäsucuptiquim juchayquicunapita
Diosninchi salvapäcushunqui.
22 Mayangalayquiwanga ama capäcuychu. Chaypa
truquinga rurapäcuy Diosninchi ningancunata.
Mayangayquicunata mana rurarga quiquilayquipämi
yachragtucurcanqui.
23 Mayanganta mana ruragcäga espëjuchru cäranta
ricacognuylam carcan.
24 Espëjuchru imanuy cangantapis ricacurcur
gongaycognuymi Diosninchipa willacuynin ningannuy
cawananpag canganta gongaycärin.
25 Diosninchi ningancunata mana gongaypa ruragcunam
ichanga cushishana cawapäcunga paypa ali willacuyninta
chrasquicäringanpita. Chay ali willacuyninta
chrasquicusham mana ali ruraychru caycanganchipita
Diosninchi jorgamashcanchi.
26 Pipis "Diospa munayninchrümi cawä" niycar mana
alicagcunata rimarga manam Dios munangannuychu
cawaycan. Mana alicagcunata rimarga manacagpämi
payman yäracuycan.
27 Tayta Diospa munayninchru rasunpa carga yanapay
pobre cag wacchacunata y pobre cag viudacunatapis.
Juchäcog runacunanuyga ama cawaychu.

2

Piwanpis ali ricanacunapag yachrachingan

1 Wauguicuna panicuna, munayniyog Señor
Jesucristuman yäracuycarga pitapis alila ricapäcuy.
2-3 Shuntacasha caycangayquiman ali röpasha y öro
sortïjasha runa chrayamuptin ¿manachu gamcuna alinnin
bancumanrag jamachipäcunqui? Chaynuy pasaypa röpan
ushacasha runa chrayamuptin ¿manachu "Guepalachru
ichrirächuy" o "Pampalaman jamacuy" nipäcunqui?
4 Chaynuy rurarga gamcuna waquinta alipag ricarcanqui
y waquincagtanam mana alipag ricarcanqui. Chaynuy
rurarga mana ali jueznuypis lutantam rurarcanqui.
5 Cuyay wauguicuna panicuna, pobricagcunatam
Diosninchi acrasha payman shumag yäracärinanpag.
Chaymi paypa munayninchrüna car mushog cawayta
chrasquipäcunga. Chay mushog cawaytaga
cuyagnincunalata gonanpämi Diosninchi niran.

6 Pobricunata Diosninchi acraycaptinpis gamcunaga
rïcucunata mas ali ricarcanqui. Chaynuy rurarga
pobricunata chriquegnuymi carcanqui. ¿Imanirtag rïcu
runacunata mas ali ricaycanqui? ¿Manachu rïcu
runacunaga munanganta rurachipäcushunqui?
¿Manachu autoridäcunamanpis garashchracurcur
apapäcushunqui?
7 ¿Manachu chay rïcu runacunaga Salvamagninchi
Jesucristupa contran lutanta rimapäcun?

8 Diosninchi escribichinganchrüga nimanchi:
“Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay”.✡
Chay ningannuy cuyanacurga alitam rurarcanqui.
9 Runa masiquita, jucagta alipag ricar y jucagcagta mana
alipag ricarga juchäcurcanquim. Chaynuy rurarga
manam Diosninchi ningannuychu rurarcanqui.
10 Juc runa Tayta Diosninchipa leyninta
cäsucuycanganchru jucnincagta mana cumplirga lapanta
mana cumplegnuy caycan.
11 “Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan
puñucuychu” neg quiquin Tayta Diosmi caynuypis niran:
“Ama runamasiquita wañuchiychu”.✡ Chaymi majayog
caycar mana jucwan puñucurpis runamasinta
wañuchirga Tayta Dios ninganta mana ruraycanchu.

12 Diosninchi juzgapäcushunquim Jesucristo
ningancunata mana rurangayquipita. Chaymi shumag
yarpachracärinayqui imata parlanayquipäpis y imata
ruranayquipäpis.
13 Runa masinta mana cuyapagcagtaga mana
cuyapaypam Diosninchi juzganga. Cuyapäcogcagtam
ichanga juzgangan junag aliman chruranga.

Diosman yäracur alicagta ruranapag cangan

14 Wauguicuna panicuna, pipis “Diosmanmi yäracü”
niycar alicunata mana ruraptinga ¿imapärag chay
yäracuynin ali canman? Chaynuy yäracungalanwanga
manam salvacäringachu.
15-16 Shumag tantiyacäriy. Runa masiqui jaticunanpäpis
mana caycagta ricaycar “Tayta Diosninchi jauca cawayta
goycushunqui. Röpayqui cachun” niycarpis mana
goycarga mana alitam ruraycanqui. Chaynuy micunanpag
mana caycagta ricaycar “Micuyniqui cachun” niycarpis
mana gorga mana alitam ruraycanqui.

✡ **2:8 2.8** Levítico 19.18 ✡ **2:11 2.11** Éxodo 20.13-14; Deuteronomio 5.17-18

17 Chaynuylam gamcunapis “Diosmanmi yäracü” niycar
alicunata mana rurarga manacaglapag payman
yäracuycanqui.
18 Waquincuna caynuymi nipäcun: “Diosmanmi yäracü.
Chaymi alita o mana alita ruraptïpis Diosninchi
salvamanga”. Ichanga Diosman yäracurpis alicunata
mana rurarga manacaglapämi yäracuycanqui. Alicunata
rurapäcuptiquirämi Diosman yäracungayqui ali canga.
19 Waquincunaga yarpäpäcun juclayla Dios canganta
criyingalanwan salvacärinanpag cangantam. Chay
criyingan ali captinpis manam chay criyingalanwanchu
salvacäringa. Diablucunapis criyinmi Diosninchi juclayla
cangantaga. Chaynuy criyirpis castïguta chrasquinanpag
canganta musyar sicsicyäpäcunrämi.
20 ¡Yarpayniynag runanuyga ama capäcuychu!
Alicagcunata mana rurarga Diosninchiman
manacaglapämi yäracurcanqui.
21-22 Alicunata ruraptinrämi Abrahampapis yäracuynin
ali cangan musyacaran. Abrahamta Diosninchi niran
wamran Isaacta altarchru wañuchinanpag. Chay ninganta
käsucur wañuchinanpäna caycaptinrämi Diosninchi
juchaynagtanuy Abrahamta chrasquiran.
23 Chaynuy rurasha captinmi Diosninchi
escribichinganchrüpis niycan: “Diosninchiman
yäracuptinmi Diosninchi juchaynagtanuy Abrahamta
chrasquiran”.✡ Chaypitam runacuna nipäcuran
Abrahamga Diospa amïgun cangantam.✡
24 Chaynuypis manam yäracungalayquipitachu
Diosninchi juchaynagtanuy gamta chrasquishunqui,
sinöga alicunata ruraptiquirämi.
25 Israel ayllu runacuna Jericó marcaman ricapacog
chrayapäcuptin mañösa Rahab jutiyog warmi* paycunata
wasinman pacaran. Chaypitana juc lädupa yargachiran
gueshpicärinanpag. Chaynuy alita ruranganpitarag
Diosninchi juchaynagtanuy payta chrasquiran.
26 Runapa cuerpunpita alman yarguptin wañusha
cangannuymi alicagcunata mana rurashaga
yäracuyninchipis wañushanuy caycan.

3

Mana alicunata mana rimanapag cangan

✡ **2:23 2.23** Génesis 15.6 ✡ **2:23 2.23** 2 Crónicas 20.7 * **2:25 2.25** Rahab jutiyog warmi ima rurangantapis masta musyanayquipag liyinqui Josué 2.

1 Wauguicuna panicuna, gamcunachru achcag
yachrachicoglaga ama cachunchu. Musyapäcunquim
yachrachegcagtaga mas juzgamänanchipag canganta.
2 Lapanchim imalachrüpis mana alita ruranchi.
Mayganpis rimanganchu imatapis mana alita mana
rimagcäga juchaynagmi. Chaynuy car lapanchrüpis
alilatam ruran.
3 Musyanganchinuypis caballupa shiminman tacshala
frënuta chrurapanchi caballupa jatun cuerpunta
munanganchipa purichinanchipämi.
4 Chaynuypis jatuncaray büquita wayra fiyupa apaptin
tacsha timunlanwan manejagcuna munanganpa
apapäcun.
5 Chaynuylam shiminchipis tacshala caycar imaycatapis
riman. Chaynuylam chispa tacshala caycar achca
munticunata rupar usharin.
6 Shiminchi ninanuymi. Juchaman
chrayachimänanchipäpis munayniyogmi. Nina
rupangannuy mana alita parlar mana alita yarpanchi y
ruranchi. Chaynuy cawanchi. Ninata rupachingannuy
quiquin Satanás shiminchita mana alita rimaycächin.
7 Runaga yachranmi ima uywatapis manshuyächiyta:
chucaru uywacunatapis, päregcunatapis,
culebracunatapis y lamarchru cagcunatapis.
8 Shimintam ichanga pipis atajayta mana puedinchu.
Mana alicunata rimanganmi runacunapag venënunuypis
caycan.
9 Chay shimilanwanmi runacuna Diosninchita
alabäpäcun y quiquinta nirag camasha caycaptinpis runa
masinpag mana alita rimapäcun.
10 Chaynuylam alita mana alitapis rimapäcun.
Wauguicuna panicuna, chaynuy cayga manam alichu.
11 Tantiyacäriy. Manam juc pucyulapitaga puchgogwan
mishqueg yacu yargamunchu.
12 Chaynuymi hïguspis mana wayunchu aceitunasta, ni
üvaspis wayunchu hïgusta. Chaynuymi puchgog
pucyupita mishqueg yacu mana yargamunchu.

Diosninchi gongan yachray imanuy cangan

13 Maygayquipis yachrag y tantiyag carga mana
yachragtucuylapa shumag cawapäcuy. Alicunalata
ruraptiquirämi yachrag cangayqui musyacanga.
14 Runa masiquita chriquir shonguyquichru rabyaparga
ama yarpaychu yachrag cangayquita. Chaynuy carga
manam rasunpachu yachrag carcanqui.

15 Chaypa truquinga Diosta mana cäsucog runacuna
cangannuy y diablo munanganta ruragnuymi carcanqui.
16 Chaynuy chriquinacur rabyapänacurmi mana ali
ricanacurcanqui y imayca mana alicunatapis rurarcanqui.
17 Diosninchipita yachrayta chrasquicungayquega
musyacanga pay munangannuyna cawaptiqui, runa
masiquiwan ali cawaptiqui, wamayänacuptiqui, alita
tantiyachishungayquita chrasquicuptiqui, cuyapaptiqui,
pitapis ali ricaptiqui, rasuncaglata rimaptiqui, y
alicagcunalata ruraptiqui.
18 Chaynuy cawaptiquim runacuna tantiyacäringa
piwanpis ali cawananpag y Diosninchi munangannuy
cawananpag canganta.

4

Diosta mana cäsucogcuna imanuypis cangan
1 ¿Imanirtag chriquinacur lïtur cawarcanqui? Chaynuy
chriquinacurcanqui mana ali yarpaycuna shonguyquichru
captinmi.
2 Munangayquita mana tarir ¿imanirtag
wañuchipäcunqui? Imaycayogpis cayta munar
¿imanirtag chriquinacur lïtupäcunqui? Chaypa truquinga
Diosninchita rugacärinquiman munangayquita
taripäcunayquipag.
3 Rugacurpis mana chrasquipäcunquichu
manacagcunachru ushapäcunayquipag captinmi.
4 ¡Diosta mana cäsucog runacuna! ¿Manachu
musyapäcunqui mana alicunata munarga Diosninchita
chriquircangayquita? Mana alicunata rurarga
Diosninchipa contranmi carcanqui.
5 Tayta Dios escribichinganchru niycan: “Runacuna
pasaypa chriquinacuycan”. ¿Chayta manacagpag
niycanganta yarpäpäcunquichu?
6 Runacuna chriquinacuptinpis Diosninchi cuyapar
yanapanmi. Chaymi escribichinganchrüpis niycan:
“Diosninchi manam yanapanchu quiquin munangannuy
cawayta munagcunata. Ali cawayta munagcunatam
ichanga cuyapar yanapan”.✡
7 Chaynuy caycaptinga Diosninchi munangannuyla
cawapäcuy. Satanás munangantaga ama rurapäcuychu.
Chaynuy mana ruraptiquega aywacungam.
8 Diosninchiman lapan shonguyquipa yäracäriy.
Chauraga paypis masmi yanapäshunqui.
¡Juchasapacuna! Juchayquicunapita wanacäriy.

✡ **4:6 4.6** Proverbios 3.34

¡Diosninchita janan shongula cuyagcuna! Amana mana alicunata yarpäpäcuychu.
9 Diosninchita mana cäsucur juchäcäringayquipita laquicärir wagapäcuy. Cushisha canayquipa truquinga laquicäriy.
10 Mana yachragtucuypa Diosninchipa munayninchru cawapäcuy. Chaynuy cawaptiquega Diosninchi “Alitam rurashcanqui” nishunquim.

Mana jamurpäcog canapag cangan
11 Wauguicuna panicuna, jucniqui jucniquipis ama jamurpänacäriychu. Pitapis jamurparga Diosninchi ningancunata manam cäsurcanquichu. Sinöga manacagmanmi chrurarcanqui.
12 Diosnilanchim nimanchi imata rurananchipag cagta y mana rurananchipag cagtapis. Pay japalanmi munayniyog pitapis ali o mana ali cangantapis ninanpag. Paylam munayniyog salvamänanchipag o infiernuman gaycamänanchipag. Chaynuy caycaptinga ¿gam pitag canqui runa masiquita imanuy cangantapis jamurpänayquipäga?

Diosman yäracular imata ruranapäpis cangan
13 Waquinniquicuna nircanqui: “Waracuna juc marcapa aywashun. Chaychru juc wata aruycar achca guellayta gänaycar goyämushun”. ¡Chaynuy negcuna shumag mayapäcamay!
14 Chaynuy nipäcurpis gamcuna manam musyapäcunquichu wara imanuy canayquipag cagtapis. Pucutay yurircamur illacäcungannuymi carcanqui.
15 Chaypa truquinga nipäcunquiman: “Diosninchi cawananchitarag munaptinga wactapis o caytapis rurashunmi”.
16 Gamcunaga runatucurmi imatapis rimarcanqui. Chaynuy runatucur rimayga jucham.
17 Chaynuypis alicagta rurayta yachraycar mana rurarga juchäcuycanquim.

5

Rïcucuna runa masinta chriquingan
1 ¡Rïcucuna, mayapäcamay! ¡Juiciuchru nacanayquipag cagta yarpachracurir gaparaypa wagapäcuy!
2 Lapanmi imayquicunapis ismunga.
Röpayquicunatapis puyum ushanga.
3 Juiciu cananpäna caycaptinpis gamcuna shuntapäcushcanqui imaycatapis rïcu

capäcunalayquipag. Chay shuntangayqui
guellayniquicunapis y öruyquicunapis ushacangam.
Chaynuylam gamcunapis ninachru rupaycar
ushacäpäcunqui.
4 Ali shimilayquipa arurcachir mana pägapäcuptiquim
mincayniquicuna Diosninchita wagar rugacurcan.
Paycuna wagar rugacäringantam munayniyog Diosninchi
mayasha.
5-6 Gamcuna cay pachachru cawarcanqui guellayniqui
captin munangayquita rurar. Chaynuypis uchran mana
captin juchaynag runacunata wañuchipäcushcanqui.
Chaynuy rïcuyangayquipitam pishtanapag werayächisha
uywanuy carcanqui.

Mana yamacaypa Diosta shuwäcunapag cangan

7 Wauguicuna panicuna, runacuna chaynuy
nacachipäcushuptiquipis mana yamacaypa Diosninchi
munangannuy Jesucristo cutimungancama cawapäcuy.
Musyanchim murungancunata pogungancamarag
murucogcuna cosechananpag shuwaranganta.
8 Chaynuylam gamcunapis mana yamacaypa
shuwäcärinayqui lapan shonguyquipa shumag yäracur.
Chaynuy shuwäcäriy Señor Jesucristo cutimunanpäna
caycaptinga.
9 Wauguicuna panicuna, ama jamurpänacuychu.
Chaynuy mana jamurpänacuptiquega Diosninchi manam
juzgapäcushunquichu. Payga juzgamänanchipänam
caycan.
10 Yarpäpäcuy Diosninchipa willacognincuna unay
imanuy capäcungantapis. Paycuna nacapäcurpis mana
yamacaypa Diosninchita shuwaräpäcuran. Chaynuylam
gamcunapis mana yamacaypa Diosninchita
shuwaräpäcunayqui.
11 Fiyupa nacarpis mana yamacaypa yäracogcunaga
alim canga. Chaynuy Job pasaypa nacaycarpis
Diosninchiman yäracuran. Diosninchi cuyapäcog car
nacanganpita payta mas aliman chruraran.
12 Wauguicuna panicuna, ama jurapäcuychu, cielupa
jutinchru ni pachapa jutinchru ni imapa jutinchrüpis.
“Au” niptiquega chaynuy cachun. “Manam” niptiquega
chaypis chaynuy cachun. Chaynuy mana juraypa imatapis
parlapäcuy Diosninchi mana castigäshunayquipag.
13 Maygayquicunapis nacarga yanapäshunayquipag
Diosninchita rugacäriy. Cushisha carga Diosninchita
alabäpäcuy.

14 Maygayquicunapis gueshyarga yäracog
shuntacagcunachru mayor wauguicunata gayachimuy.
Paycunam Jesucristupa jutinchru aceitita gamman
gaycuycur cuticänayquipag Diosninchita rugacäringa.
15 Lapan shongunpa yäracur Diosninchita
rugacäriptinga cuticanquim. Juchäcusha captiquipis
Diosninchega perdunäshunquim.
16 Chaymi jucniqui jucniqui juchäcungayquicunata
willapänacärinayqui. Chaynuypam jucniquipag
jucniquipag Diosninchita rugacärinqui
gueshyangayquipita cuticasha canayquipag. Diosninchi
munangannuy cawag runa rugacuptinga chay rugacungan
munayniyog caycan.
17 Willacog Elías noganchinuy runalam caran. Mana
tamyananpag lapan shongunpa Tayta Diosninchita
rugacuptin quimsa wata pulan cay pachaman mana
tamyamuranchu.
18 Chaypita yapay Tayta Diosninchi rugacuptin yapay
tamyamuran y chracrachru plantacuna yapay wayuyta
galaycuran.
19 Wauguicuna panicuna, gamcunapita mayganpis
Diosman yäracunganpita ashucuptinga Tayta
Diosninchiman yapay yäracunanpag shacyächir
20 Tayta Diosninchiman yäracunanpag cutichimurga
musyanquim wañuypita salvangayquita y Tayta
Diosninchi achca juchancunapita perdunanganta.

1 SAN PEDRO
Apóstol Pedrupa puntacag cartan

Pedro jutiyog runa cay cartata escribiran. Jesuspa discïpulun car paywan puriran yachrachingancunata mayar y milagru rurangancunata ricar. Jesús wañunganpita cawarimuptin achcagta Pedro yachrachiran salvaciunta taripäcunanpag. Willacunanpag Jesús acranganpita payta "Apóstol" nipäcun. Pedrupita masta yachracunayquipag cay versïculucunata ricapäcuy: San Mateo 14.22-33; San Marcos 8.27-33; 9.2-8; 14.66-72; San Lucas 5.1-11; San Juan 1.40-44; 21.15-19; Hechos 2—5; 8.14-25; 10.1—11.18; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6-16.

Cay cartata Pedro escribiran may chaychrüpis tiyag wauguicunapag panicunapag. Paycunapa rasunpa cag marcanga gloriachrürag captin "Gorpanuylam cay pachachru carcanqui" niran paycunata. Jesucristuman yäracäringanpita paycuna pasaypa nacapäcuran. Chaynuy nacapäcuptin shacyächinanpag paycunaman cay cartata escribiran.

Saludacuynin

1 Noga Pedro, Jesucristupa apostulninmi, cay cartata gamcunaman apachimü. Gamcuna cay pachachru gorpanuyla carmi Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia provinciacunachru mashtacasha carcanqui.

2 Manaräpis yuripäcuptiquim imanuy canayquipag cagtapis musyar Tayta Dios mayna acrapäcushushcanqui. Santu Espiritunwan shuntapäcushushcanqui paypag capäcunayquipag, Jesucristo ningancunata cäsucärinayquipag y Jesucristo yawarninta jichrayninpa perdunasha capäcunayquipag.

Diosninchipa cuyacuynin y jauca cawaynin gamcunachru ali cayculächun.

Diosman yäracur cushisha cawanapag cangan

3-4 ¡Señor Jesucristupa Taytan Diosta alabäshun! Paymi pasaypa cuyapämashpanchi yapay yurishanuyna cananchipag mushog cawayman chruramashcanchi. Chay ali cawayman chruramashcanchi Jesucristo wañunganpita cawarimusha captinmi. Chaymi musyanchi cieluchru Tayta Dios shuwaraycächimanganchi cag herencianchita chrasquinanchipag canganta. Chay herencianchega manam imaypis ushacangachu, ismungachu ni illacangachu.

5 Diosman yäracungayquipitam pay munayninwan
ricarcäshunqui cieluman chrayapäcungayquicama.
Cieluchru chrasquinayquipag cagcunataga Diosninchi
camarishanam caycächin, tiempun chrayamuptin
gopäcushunayquipag.
6 Cieluman aywanayquipag captinmi cay pachachru
cawangayquicama nacarpis gamcuna cushisha
cawarcanqui.
7 Öro ali canganta musyananchipag chuluchinganchinuy
gamcunapis nacarcanqui Diosninchiman yäracäringayqui
ali cangan musyacänanpag. Örupitaga yäracuyniqui
masmi välin. Yäracuyniqui ali captinmi Jesucristo
cutimuptin Diosninchi chrurapäcushunqui shumag
ricasha capäcunayquipag.
8 Gamcunaga Jesucristuta mana ricasha caycarpis
cuyarcanqui. Cananpis payta mana ricaycar yäracurmi
pasaypa cushicurcanqui. Chaynuy cushicungayquipitaga
manam imanuypa parlanayquipäpis atipanquichu.
9 Chay cushicuyga salvaciunta taringayquipitam.
Chaynuy salvasha canayquipämi Diosninchiman
yäracurcanqui.
10-11 Cay salvaciunpitam Diosninchipa
willacognincunapis willacäriran. Jesucristupa Espiritun
paycunata musyachiran Dios cachramungan Salvador
nacananpag canganta y munayniyog cananpag
cangantapis. Chaymi musyayta munapäcuran Dios
cachramungan Salvador pï cangantapis. Chaynuypis
musyayta munapäcuran imay cay pachaman Dios
cachramungan Salvador shamunanpag cangantapis.
12 Chaycunata mana musyaptinmi paycunata Diosninchi
musyachiran runacuna chaypitarag musyananpag
canganta. Chaycunataga noganchitam willacogcuna
musyachimashcanchi cielupita cachramungan Santu
Espiritupa munayninwan. Angilcunapis shumag
tantiyaytam munarcan Diosninchi imanuypa
salvamänanchipag cangantapis.

Juchaynag cananchipag Dios acramanganchi

13 Chauraga mana ali yarpangayquicunata jaguiriycur
shumag cawapäcuy. Ama gongapäcuychu cieluchru
salvaciunta chrasquinayquipag cagta. Jesucristo
cutimuptinmi Diosninchi cuyashushpayqui chay
salvaciunta gopäcushunqui.
14 Cäsucog wamracunanuy capäcuy. Ama
cawapäcuychu unay cawangayquinuyga. Chaynuyga
cawarayqui Diosninchiman manarag yäracurmi.

15 Chaynuy cawangayquipa truquinga mana juchächuypa,
chrurashogniqui Dios juchaynag cangannuy cawapächuy.
16 Chaymi escribichinganchrüpis Diosninchi niycan:
"Juchaynag capächuy noga juchaynag cangänuy".✡
17 Lapan runacunatam imata rurangancunatapis
Diosninchi juzganga. Chaymi payta "Tayta" niycarga cay
pachachru gorpanuyla cawangayquicama manchapacuypa
cawapächuy.
18 Unay awilluyquicunapita mana ali cawayta
yachracäringayquipitam Diosninchi
jorgapächushushcanqui. Ali cawayman
jorgushunayquipäga manam guellaywanchu ni
öruwanchu rantishushcanqui.
19 Sinöga Jesucristupa yawarninwanmi
rantishushcanqui. Runacuna juchancunapita perdunasha
cananpag sänu carnita wañuchipächunanpa truquinmi pay
cruzchru wañuran.
20 Chaynuy wañunanpämi Diosninchi niran cay pachata
manarag camar. Chaynuy unay nisha captinmi Jesucristo
shamushana gamcuna raycu wañunanpag.
21 Gamcuna raycu wañusha captinmi Diosninchiman
yäracurcanqui. Jesucristuta cawarircachimurmi
Diosninchi cieluman apacusha. Chaymi cieluman
apashunayquipag canganta musyar Diosninchiman
yäracurcanqui.
22 Diosninchipa ali willacuyninta gamcuna cäsucärirmi
juchacunapita wanacushcanqui yäracog masiquicunata
cuyapächunayquipag. Chaymi jucniqui jucniquipis lapan
shonguyquipa cuyanacärinayqui.
23 Chaypämi ali cawayniquichru yapay yurishanuy
carcanqui. Chay cawaytaga manam unay
awilluyquicunapitachu chrasquishcanqui, sinöga
Diosninchipa willacuyninta chrasquicurnam
chrasquipächushcanqui. Chay ali cawayman chruracog
willacuyga manam imaypis ushacanchu.
24 Chaymi escribichinganchrüpis Diosninchi niycan:
"Lapan runacunapis guewanuylam carcan.
Chaynuymi runa puedeg canganpis guewapa waytannuy
ushacagla caycan.
Guewapis chaquinmi. Waytapis shushunmi.
25 Diosninchipa willacuyninmi ichanga imaypis mana
ushacangachu".✡
Chay willacuytaga maynam willapächushushcanqui
salvasha capächunayquipag.

✡ **1:16 1.16** Levítico 11.44-45 ✡ **1:25 1.25** Isaías 40.6-8

2

1 Chaymi lapan mana alicunata mana
rurapäcunayquichu, manacagcunata pitapis mana
nipäcunayquichu, mana runatucärinayquichu, envidioso
capäcunayquichu, pipa washantapis ama
rimapäcunayquichu.
2 Chaypa truquinga chayrag yurisha iti wamra chuchuta
ashingannuy Tayta Diosninchipa willacuyninta
yachracäriy. Chaynuypa alita rurar cawapäcunqui y
salvaciunta taripäcunqui.
3 Chaynuy canga Señor Jesucristo rasunpa cuyacog
cangantaga musyapäcuptiquega.

Jesucristuman yäracogcuna imanuy canganpis

4 Jesucristuman yäracäriy. Pay cawag ruminuymi
caycan. Paytam runacuna cimientupag mana ali
rumitanuypis jitaripäcuran. Chaynuy captinpis Tayta
Diospag cimientupag alinnincag rumi acrashanuymi
caycan.
5 Gamcunapis cawag ruminuymi carcaycanqui.
Rumitanuymi payga shuntaycäshunqui templunta
sharcachinanpag. Chaynuypis acrashunqui templunchru
Dioslapag rurangan cüracunanuy canayquipämi.
Jesucristo raycum Tayta Diosga acrashunqui pay
munangan ofrendacunata chruranayquipag.
6 Chaynuy cananpäga Tayta Dios escribichinganchrüpis
niycan:
“Alinnincag acrasha rumi cangantanuy Sión marcaman
chrurä.
Payman yäracogcunataga imaypis mana manacaglapäga
yäracungachu”.
7 Gamcuna chay rumiman yäracogcunapäga rumi
shumag alim caycan. Mana yäracogcunapämi ichanga
Tayta Dios escribichinganchru caynuy ningan cumplinga:
“Wasi ruragcuna ‘mana ali rumim’ nir
jitaringan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman
ticrasha”.✡
8 Chaynuypis jucnin niycan:
“Mitcananpag rumi y ratananpag chagam caycan”.✡
Paycuna mitcanga Tayta Diospa willacuyninta mana
cäsucurmi. Paycunapäga chaynuy cananpänam nisha
caran.
9 Gamcunam ichanga acrasha ayllu carcanqui, reypa
cürancuna, Tayta Dioslapag raquicungan nacion
runacuna, quiquin Tayta Diospa marcan runacuna.
Chrurapäcushushcanqui Diosninchi ali rurangancunata

✡ **2:7 2.7** Salmo 118.22 ✡ **2:8 2.8** Isaías 8.14

willacärinayquipämi. Paymi jorgapäcushushcanqui chacaychrünuy cangayquipita achicyagchrünuyna ali cawanayquipag.
10 Puntataga mana pipapis aylluchu capäcurayqui. Cananmi ichanga Diospa ayllun carcanqui. Puntataga Diosninchi manam cuyapäpäcushurayquichu. Cananmi ichanga cuyapäpäcushunqui.

Dios munangannuy cawanapag cangan
11 Cuyay wauguicuna panicuna, cay pachachru gorpanuyla capäcuptiquim gamcunata rugacü mana ali yarpayniquicunata mana rurapäcunayquipag. Mana ali yarpayniquicunata rurarga manam alichu cawaycanqui Diosninchiwan y waquin runacunawanpis.
12 Ali cawapäcuy Diosta mana cäsucogcunapa ñaupagninchru. Paycunaga mana alita ruragtanuymi rimapäcushunqui. Ali rurangayquicunata ricarmi ichanga Diosninchita alabäpäcunga runacunata juzgangan junag.

Autoridäcunata cäsucunapag cangan
13-14 Tayta Diosninchi raycu cay pachachru lapan autoridäcunata cäsucäriy. Mas mandag emperadurta y pay chrurangancag autoridäcunatapis cäsucäriy. Chay autoridäcunaga chrurasha carcan mana ali ruragcunata castigänanpag y ali ruragcunata aliman chruranpag.
15 Tayta Diosninchega alita rurar cawapäcunayquitam munan. Chaynuypa chay mana tantiyacog runacuna imatapis mana taringachu contrayqui rimananpag.
16 Librim carcanqui munangayquicunata rurapäcunayquipag. Libri carpis ama mana alicunataga ruraychu, sinöga Diosninchi mandanganta rurag car shumag cawapäcuy.
17 Lapan runacunata respitäpäcuy. Yäracog masiquicunawan cuyanacäriy. Diosninchitapis manchapacuypa cawapäcuy. Emperadurta respitäpäcuy.

Uywaycuna imanuy cawananpag cangan
18 Uywaycuna, uywashogniquita ali captin mana ali captinpis respitäpäcuy.
19 Alita rurangayquipita pipis nacachishuptiquega ama jagayaychu. Chaynuy mana jagayarga alitam rurarcanqui.
20 Juchäcungayquipita nacarga nacanayquipag caglatam nacarcanqui. Alita rurangayquipita mana jagayaypa nacapäcuptiquim ichanga Diosninchi “Alitam rurashcanqui” nipäcushunqui.
21 Chaynuy nacanayquipämi Diosninchi chrurapäcushushcanqui. Jesucristo gamcuna raycu

nacasha captinmi musyapäcunqui Jesucristo nacayta chrasquingannuyla gamcunapis chrasquinayquipag canganta.

22 Payga manam juchäcuranchu ni pitapis manam casquiparanchu.

23 Runacuna ashliptinpis payga manam ashliranchu. Nacachiptinpis manam juraparanchu. Chaypa truquinga Diosninchimanmi yäracuran runacunata lapan rurangancunapita juzgananpag.

24 Juchäcunganchipitam juchaynag caycarpis cruzchru wañuran. Manam juchäcur cawananchipächu wañuran, sinöga alilata rurarna cawananchipämi. Chaynuy nacaran juchanchicunapita perdunasha cananchipämi.

25 Puntataga ogracasha üshanuy capäcurayqui. Cananmi ichanga Jesucristuwanna carcanqui. Paymi ricapäcushunqui üsha micheg üshancunata ricangannuy.

3

Majayogcuna ali cawananpag cangan

1 Chaynuypis, warmicuna, gosayquita cäsucur cawapäcuy. Chaynuypa maygayquipapis gosayqui Tayta Diospa willacuyninta mana criyegcäga ali cawangayquita ricar pipis imatapis mana niycaptin Tayta Diospa willacuyninman criyingam.

2 Ali shumag cawangayquita y Tayta Diosta manchapacuypa cawagta ricar quiquilan tantiyacunga.

3 Cuyaylapag canayquipag manam agchayquita alicachicunayquirächu, öruwan adornacunayquirächu, ni ali röpata jaticunayquirächu caycan.

4 Sinöga caycan piwanpis shumag ali shonguyquiwan cawaymi. Chaynuy cawaymi Tayta Diosninchipag shumag ali caycan.

5 Chaynuymi Diosman yäracur paypa promësancunata cumplinanpag shuwarangan unay warmicunapis ali shongu capäcuran. Paycunapis gosanta cäsucur cawapäcuran.

6 Chaynuy Sarapis gosan Abrahamta cäsucur shumag respitar “Taytalä” niran. Chaynuy alita rurar cawarga Saranuymi gamcunapis carcanqui. Paynuy gamcunapis mana manchacuypa imaypis alilata rurapäcuy.

7 Chaynuypis, warmiyog runacuna, gamcuna warmiquiwan shumag tantiyanacäriy. Warmiqui gamcunapita mas pishi tüpay carcan. Chaynuypis mana ushacaypa cawayman ishcayquita chrurapäcushushcanqui. Chaynuy captin warmiquita

shumag ricapäcunayqui. Chaynuy ali cawapäcuy
rugacungayquicunata Diosninchi
mayapäcushunayquipag.

Ali ruranganpita nacapäcungan

8 Chaynuylam lapayquipis juc shongunuyla, juc
ayllunuyla cuyanacur, cuyapänacur y piwanpis mana lïtur
cawapäcunayqui.
9 Pipis mana alita gampag ruraptinga ama mana
aliwanga cutichipäcuychu. Ni ashlishuptiquipis ama
ashlipäcuychu. Chaypa truquinga chriquishogniquitapis
ali cawayman chrurananpag Diosninchita rugacäriy.
Gamcunatapis Diosninchi chrurapäcushurayqui ali
cawayman chrurapäcushunayquipämi.
10 Escribichinganchrüpis Diosninchi niycan:
“Pipis ali cawayta munarga
y cushisha cawayta munarga
mana alicunata ama rimachunchu ni casquicuchunchu.
11 Mana ali ruraycunapita ashucur alilata rurachun.
Piwanpis ali cawachun.
12 Ali ruragcunataga Diosninchi shumagmi rican
y lapan rugacungancunatapis mayanmi.
Mana ali ruragcunapämi ichanga contran caycan”.✡
13 Alilata rurapäcuptiquega manam pipis
nacachipäcushunquimanchu.
14 Alita rurangayquipita nacachishuptiquega ali
cawaychrümi cawarcanqui. Chaymi pitapis mana
manchacärinayquichu.
15 Chaypa truquinga yarpachracäriy Señor Jesucristo
munangannuy cawapäcunayquipag. Pipis “¿Imanirtag
Jesucristuman yäracunqui?” nir tapushuptiqui ali
shimilayquipa tantiyachinayquipag listula carcay.
16 Ali cawanayquipag yachracungayquinuyla imaypis
cawapäcuy. Jesusman yäracur ali cawangayquita ricarmi
rimashogniquicuna pengacunga.
17 Mana alita rurangayquipita nacanayquipa truquinga
mas alim canman alita rurangayquipita nacaptiqui,
Diosninchi chaynuy nacanayquita munaptinga.
18-19 Chaynuymi Jesucristupis nacaran. Juchaynag
caycarpis paymi juchanchicuna raycu wañuran
Diosninchiwan alina cawananchipag. Chaynuy espiritu car
prësu caycag almacunaman aywaran chaychru
willacunanpag.
20 Chay almacunaga caran Noé cawangan wichan mana
cäsucog runacunapa almancuna. Mana cäsucog captinpis

✡ **3:12 3.12** Salmo 34.12-16

Diosninchi paycunata mana juclachu castigaran. Sinöga shuwararan arcata Noé rurayta ushangancama. Chay arcaman yaycog pusag runacunala salvacäriran arcata yacu wampuchiptin.

21 Chaynuy salvasha captin chay arcata wampucheg yacoga bautizacungayqui yacunuymi caycan. Bautismoga manam armacunayquipächu, sinöga "Juchäcunapita perdunaycalämay" nir Diosninchita rugacunayquipämi. Chaynuypam salvashana caycanqui Jesucristo wañunganpita cawarimusha captin.

22 Cielumannam pay cuticusha. Cananga caycan Diosninchipa derëchacag läduchrünam pay cangannuy cananpag. Chaymi lapan diablucunapita y waquin munayniyogcunapitapis mas munayniyog Jesús caycan.

4

Unaycag cawayniquita jaguirinayquipag cangan

1-2 Jesucristo nacasha caycaptinga gamcunapis camaricusha carcay nacay chrayamuptin nacanayquipag. Chaynuy nacarmi yachracurcanqui juchapita wanacur Diosninchi munangannuyna cawapäcunayquipag.

3 Diosman mana yäracog runacunanuyga manana juchäcärinayquichu. Puntatam ichanga paycunanuy jucwan jucwan puñucärir, mana alicunalata munapäcur, upyapäcular, upyacurcur cällicunachru mana alita rimapäcur y runa rurangan ïdulucunata adoräpäcur cawapäcurayqui.

4 Diosman mana yäracog runacunawan mana ali ruraycunachru mana puripäcuptiquinam chay runacuna mana tantiyapäcunchu imanir paycunawan mana shuntacäpäcungayquitapis. Chaymi gamcunapa washayquita rimapäcun.

5 Chaypitam paycuna Diosninchita cuentata gopäcunga. Cawagtapis wañushatapis juzgananpänam payga caycan.

6 Chaynuy lapan runata juzgananpag captinmi Diosninchipa ali willacuyninta willacogcunapis willacäriran. Chaynuy willacunganpitam Jesucristuman yäracogcunaga wañurpis paywanna cawarcan.

Yachrayta goshungayquiwan runa masiquita yanapänayquipag cangan

7 Imaycacunapis ushacänanpag cag höra chrayaycämunnam. Chaymi ali cawar mana gongaypa Diosninchita rugacärinayqui.

8 Shumag cuyanacäriy. Chaynuy cuyanacurmi mana alita rurashuptiquipis perdunänacur cawarcanqui.

9 Wasiquicunaman chrayapänacurpis mana
jamurpänacuypa chrasquinacärinqui.
10 Diosninchi goshungayqui yachraycunawan runa
masiquicunata yanapäpäcuy. Chaynuy yanaparga
Diosninchi munangannuymi rurarcanqui.
11 Pipis Diosninchipa ali willacuyninta willacurga ama
willacuchunchu quiquin yarpangantaga. Chaypa
truquinga willacuchun Diosninchi ningannuyla. Chaynuy
pitapis yanaparga yanapächun Diosninchi quiquinta
yanapangannuyla. Chaynuyga rurapäcunqui Jesucristo y
Diosninchipis alabasha cananpämi. ¡Munayniyog
Diosninchi imaycamapis alabasha cachun! Amén.

Nacarpis cushisha cawananchipag cangan

12 Cuyay wauguicuna panicuna, fiyupa nacarpis:
"¿Imanirtag caynuy nacaycä?" nir ama
nipäcunquimanchu.
13 Chaypa truquinga Jesucristo nacangannuy nacarga
cushicäriy. Chaymi pay achicyaypa achicyar cutimuptinna
pasaypa cushicärinqui.
14 Jesucristuman yäracungayquipita pipis
ashlishuptiquega ama laquicäriychu. Diosninchipa Santu
Espiritunmi gamcunachru imaypis caycanga.
15 Pengaypämi nacapäcun runa masinta wañuchegcuna,
suwacuna, jatichicuna, y mana alicunata ruragcuna.
16 Jesucristuman yäracungayquipita nacarmi ichanga
mana pengacärinayquichu. Pengacärinayquipa truquinga
Diosninchita alabäpäcuy.
17 Diosninchiman yäracogcunapag nacaycuna
chrayamushanam. Diosman yäracogcunapis
nacaycaptinga juiciu junagchru ¡Diosninchipa ali
willacuyninta mana chrasquicogcuna imanuyrag
nacapäcunga!
18 Diosninchi munangannuy cawagcunapis nacaytarag
salvacuycaptinga ¡imanuyrag canga mana ali fiyu y
juchasapa runacunawan!✡
19 Chaymi Tayta Diosninchi munangannuy nacagcunaga
alita rurapäcuchun y imaypis cumpleg camagninpa
munayninman vïdanta chrurapäcuchun. Ningancunataga
pay imaypis cumplinmi.

5

Mayor wauguicuna imanuy cananpag cangan

✡ **4:18 4.18** Proverbios 11.31

1 Mayor wauguicuna, nogapis gamcunanuy mayor
wauguim cä. Jesucristo nacangancunataga ricashcämi.
Nogapis gamcunanuymi Cristuwan gloriachru cashag.
Chaymi gamcunata caynuy tantiyachï:
2 Diosninchiman yäracogcunataga üsha micheg
üshancunata ricangannuy shumag ricapäcuy.
Paycunatam Diosninchi gamcunaman chruramusha.
Chaymi pipis “Shumag ricapäcuy” nishunayquitaräga ama
shuwaräpäcuychu. Chaynuypis guellay rayculaga ama
rurapäcuychu, sinöga Diosninchi munangannuy cushi
cushila lapan shonguyquipa rurapäcuy.
3 Munayniquichru caycag runacunata patrunnuyga ama
mandanquichu. Chaypa truquinga ali cawapäcuy,
gamcunata ricacushushpayqui paycunapis ali cawananpag.
4 Chaynuy captiquim munayniyog Jesucristo cutimur
“Alitam rurashcanqui” nishunquipag.

Diospa munayninchru car imanuy canapag cangan

5 Chaynuy mösupis jipashpis, mayor wauguicunata
käsucäriy. Lapayquicuna mana yachragtucular
respitänacur käsunacäriy. Chaypitam
escribichinganchrüpis Diosninchi niycan: “Diosninchi
manam yanapanchu quiquin munangannuy cawayta
munagcunataga. Ali cawayta munagcunatam ichanga
cuyapar yanapan”.✡
6 Chaymi Diosninchipa munayninchru caycarnaga
respitänacärinayqui. Chaynuy captiquim tiempun
chrayamuptin paypis chrurapäcushunqui respitädu
capäcunayquipag.
7 Diosninchi cuyaycäshuptiquega ima
yarpangayquicunatapis paypa munayninman
chruraycäriy.
8 Diosninchi munangannuy cawarga mayag mayagla
carcay. Chriquishogniqui Satanasga micanaycag
leunnuypis pitapis taringancagtaga ushananpämi
puriycan.
9 Chaynuy captinga Diosninchiman imaypis yäracäriy.
Chaymi Satanás munangantaga ama rurapäcuychu.
Musyarcanquim nacangayquinuyla may chaychrüpis
wauguinchicuna paninchicuna nacarcanganta.
10 Cay pachachru nacangayquipitam Diosninchi
ticrachipäcushunqui payta shumag käsucog y payman
shumag yäracog canayquipag. Diosninchim
cuyacuyninwan chrurapäcushushcanqui chipipaycag
glorianchru imaycamapis Jesucristuwan cawanayquipag.

✡ **5:5 5.5** Proverbios 3.34

11 ¡Diosnilanchim imaypis munayniyog caycan! Amén.

Carta ushanan

12 Silvanoga Diosninchiman shumag yäracog wauguim. Paywanmi cay cartata escribimü. Caycunata escribimü Diosninchi rasunpa cuyashungayquita tantiyapäcunayquipämi. ¡Payta ama jaguiriychu!

13 Babiloniachru yäracogcuna salüdunta apachicamun. Paycunatapis gamcunatanuymi Diosninchi acrasha. Chaynuymi Marcuspis, wamränuy car, salüdunta apachicamun.

14 Cuyanacur saludanacäriy.

Jesucristupa munayninchru cagcunapag jauca caway cayculächun. [Amén.]

2 SAN PEDRO
Apóstol Pedrupa ishcaycag cartan

Pedro jutiyog runa cay cartata escribiran. Jesuspa discïpulun car paywan puriran yachrachingancunata mayar y milagru rurangancunata ricar. Auquin carna wañunanpäna caycanganta musyaran. Chaymi cay cartata escribiran runacuna Jesuspita yachracungancunata yarpächinanpag.

Chay wichan mana alita yachrachegcuna purircaran "Diosninchi munan munanganchicunalata rurar cawananchitam" nir yachraycächir. Chaynuypis yachrachiran "Jesucristo mananam cutimunganachu" nir. Chaymi Pedro cay cartata escribiran yachrachicuynincunata mana chrasquicärinanpag. Chrasquicunanpa truquinga munaran runacuna Jesuspita yachracungancunata mana gongananta.

Saludacuynin

1 Noga, Simón Pedro, Jesucristo mandanganta rurag
apostulninmi, gamcunaman cay cartata apachimü. Tayta
Dios nogacunata yäracachipäcamangannuylam
gamcunatapis pay yäracachipäcushushcanqui. Chaynuy
yäracachisha caycanchi Jesucristo alilata rurag captinmi.
Paymi Diosninchi y Salvadurninchi.
2 Diosninchita y Señor Jesucristuta ali canganta
tantiyacuyniquipa, cuyacuyninwan jauca cawayninpis
gamcunachru shumag cayculächun.

Yäracogcuna imanuypis cananpag cangan

3-4 Diosninchi ali canganta tantiyacuyninchipam
munayninwan yanapaycämanchi mana ushacaypa
cawananchipag y pay munangannuy cawananchipag. Ali
cayninpa acramashpanchim nimashcanchi alicagcunata
noganchipag rurananpag canganta. Chaynuypam alilata
ruragna capäcunqui Diosninchi ali rurag cangannuy.
Chaymi manana cawapäcunquinachu runacuna mana
alita yarpar cay pachachru cawangannuyga.
5 Chaymi gamcuna shumag yarpachracärinayqui
Diosninchiman yäracur ali cawapäcunayquipag.
Chaynuypis shumag tantiyacärinqui,
6 shonguyquicuna mana ali yarpangancunata amana
rurapäcunquinachu, Diosninchi munangannuy mana
yamacaypa cawapäcunqui,

7 wamayänacärinqui, chaynuypis shumag
cuyanacärinqui.

8 Chaynuy cawayta waran waran yachracäringayquega
ali caycan Señor Jesucristupita masta
musyapäcunayquipag y alita rurapäcunayquipag.
9 Chaynuy mana cawagcäga gapranuymi carcan.
Chaynuyga carcan juchancunapita perdunasha canganta
gongasha carmi.
10 Chauraga, wauguicuna panicuna, lapan shonguyquipa
shumag yarpachracur ali cawapäcuy. Chaynuypam
rasunpa musyapäcunquipag Diosninchi
chrurashungayquita y acrashungayquita. Chaynuy ali
cawarga manam juchäcuyman imaypis
cutipäcunquinachu.
11 Chaynuy capäcuptiqui Salvamagninchi Señor
Jesucristo cushisha chrasquipäcushunquipag paypa
munayninman yaycapäcunayquipag.

12 Chaymi imaypis chaycunata yarpaycächishayqui,
musyaptiquipis y rasuncagta shumag yachracusha
captiquipis.
13 Cawangäcama gamcunata yarpaycächishayqui.
14 Señor Jesucristo musyachimashanam wañucunäpäna
canganta.
15 Imaycanuypapis yarpaycächï, wañucuptï gamcuna
cay ningäcunata mana gongaypa yarpäpäcunayquipämi.

Diosninchipa willacuynin rasuncag cangan

16 Señor Jesucristo munayninwan cutimunanpag
canganta yachrachingäga manam quiquïpa
yarpayniläpitachu. Sinöga quiquïcunam ricashcä
munayniyog canganta.
17 Paytam Tayta Dios chruraran alipag ricasha cananpag
gloriapita caynuy nimur: “Payga cuyay Wamrämi.
Paypitam noga cushisha caycä”.
18 Cielupita chaynuy nimunganta Cristuwan jirca
puntachru carcar quiquïcunam mayapäcurä.

19 Chaynuypam shumag musyanchi Diosninchipa
willacognincuna escribingancuna rasuncag canganta.
Chay escribingancunaga chacaychru purinanchipag
achquinuymi caycan. Chaymi chay escribingancunata
cäsucur alita rurarcanqui. Chaynuyla cäsucäriy Cristo
cutimungancama. Cutimungan junagmi lapan imanuy
cangantapis tantiyachishunqui. Chayga canga pacha
waraptin imatapis shumag ricangayquinuymi.

20 Ichanga shumag tantiyacunquiman. Tayta Diospa
willacognincuna escribinganta runacuna quiquilanpitaga
tantiyayta mana atipanchu.
21 Willacogcunaga manam quiquinpa yarpaylanpitachu
rimaran. Chaypa truquinga Santu Espíritu rimachiptinmi
Tayta Diospita cangan willacuyta willacuran.

2

Mana alitata yachrachegcuna imanuy cangan

1 Israel naciunchru Diospa willacognintucogcuna
cangannuymi gamcunachrüpis Diospa
willacognintucogcuna canga. Paycunaga sacrilapam mana
ali yarpaynincunata yachrachipäcunga. Chaynuy
yachrachirmi salvamagninchi Jesucristutapis mana
chrasquicuyta munapäcunchu. Chaymi Diosninchi
paycunata infiernuman gaycunga.
2 Paycuna mana ali ruraycunachru pengaypag
cawapäcungannuymi achcag cawapäcunga. Chaynuy
cawapäcuptinmi rasuncag yachrachicuypag waquin
runacuna mana alita rimapäcunga.
3 Guellaylapag wañurmi mana alicunata yachrachir
gamcunata casquipäshunqui. Chaymi paycunapäga
infiernu camarishana caycan. Chaynuy castigasha
cananpämi unaypita pachana niran Tayta Diosninchi.
4 Juchäcogcag angilcunatapis Diosninchi mana
perdunaranchu. Perdunänanpa truquinga infiernuman
gaycuran, juzgangan junagcama yanayaychru
wichrgaränanpag.
5 Chaynuypis Diosninchi mana perdunaranchu
tamyawan ushacächingan unay juchasapa runacunata.
Chaychru salvaran ganchris runacunatawan Noëlata.
Runacunata Noé willaparan Diosninchi munangannuy
cawapäcunanpag.
6 Chaynuypis Sodoma y Gomorra marcacunata
uchrpayangancama Diosninchi rupachiran ninawan.
Chaynuy castigaran Diosninchi castigacog canganta
juchayog runacuna shumag tantiyacärinanpag.
7 Chay marcacunata rupachinanpag caycar Lot jutiyog
runalata salvaran. Pay ali runa car pasaypa laquicuran
chay fiyu runacuna pengaypag cawapäcunganta ricar.
8 Paycunacagchru tiyar waran waran mana ali
rurangancunata ricar pasaypa laquicuran.

9 Tayta Dios munangannuy cawagcunataga nacaypita
pay jorguyta musyanmi. Chaynuypis musyanmi

juchayogcunata castïguchru charayta. Chaymi juiciu junagchrüna juchäcogcunata infiernuman gaycunga.

10 Chaymi shongun munangannuy mana ali
ruraycunalachru cawagcunata y mana mayacogcunata
Diosninchi castiganga. Chay runacunaga runatucur mana
manchacuypa chipipaycagcunatapis ashlipäcun.

11 Cieluchru caycag angilcuna, chay chipipaycagcunapita
mas callpayog y munayniyog caycarpis, chaycunata Diospa
ñaupagninchru mana ashlipäcunchu.

12 Chay mana alita yachrachegcunam ichanga
uywacunanuy yarpayniynag carcan. Manam
tantiyapäcunchu imapita rimapäcungantapis.
Uywacunanuy wañuchisha canalanpämi yuripäcusha. Y
mana ali ruraynincunalachrümi wañunga.

13 Waquincunata nacachipäcunganpitam chaynuy
wañunga. Waran waran imatapis manacagcunata
rurapäcur cushicärin. Micapäcunayquipag
shuntacangayquicunachrüpis pengaypämi imatapis
rurapäcun.

14 Warmicunata ricarpis munapan. Manam
yamacäpäcunchu jucha rurayta. Janan shongula
yäracogcunatam mana alicunata yachrachipäcun.
Imapäpis malag capäcun. Chaynuy canganpitam
paycunata Diosninchi infiernuman gaycunga.

15 Diosninchi munangannuy mana cawarmi
ogracashanuy purircan. Beorpa wamran Balaam guellay
raycula mana alita rurangannuymi imatapis rurapäcun.

16 Mana alita rurananpag aywaycaptin Balaampa bürrun
runanuy rimarir payta amacharan.

17 Chay mana alitata yachrachegcunaga chaquisha pucyu
nirag y usya pucutay niragmi carcan. ¡Paycunapäga
maynam camarisha caycan yananyaycag chacay,
imaycamapis chaylachru wichrgaräpäcunanpag!

18 Quiquincuna ali cangalantam parlapäcun,
manacagcunata rimar. Juchancunata chayrag jaguirisha
cagcunata shimita gopäcun mana alita rurapäcunanpag.

19 Chay runacunata libri cananpag promitircan.
Chaynuy niptinpis quiquincunapis esclävucuna
cangannuy juchacunata rurarcan. Chay juchacunata ruray
paycunata ushacächinga. Musyanganchinuypis imapis
runata vinciptin pay esclävunnuy caycan.

20 Salvamagninchi Señor Jesucristupita tantiyacurmi cay
pachachru mana ali ruraycunata jaguirir mana ali
ruraycunaman yapay cutirga unay canganpitapis mas
peurmi ricacunga.

21 Chay mana alita yachrachegcunaga Diosninchipa
mandamientuncunata yachraycarpis yapaymi mana ali
ruraynincunaman cutipäcusha. Chaynuy cananpäga
Diosninchipa ali willacuyninta ama chrasquicunmanchu
caran.
22 Chaynuy ruragcunapäga rasuntachrar runacuna
nipäcun: “Algoga cutichinganta yapaymi cutipan. Limpiu
cananpag armachishapis cuchega yapaymi mituchru
gochrpan”.✡

3

Señor Jesucristo imanuy cutimunanpag cangan

1 Cuyay wauguicuna panicuna, cay cartawanga ishcay
cutinam gamcunaman cartata apachimü. Ishcanchrüpis
munashcä ali tantiyacärinayquitam.
2 Diosninchipa willacognincuna escribingancunata
yarpäpäcuy. Chaynuypis yarpäpäcuy Salvamagninchi
Señor Jesucristo ningancunata. Paypa apostulnincuna
carmi chaycunata yachrachipäcurä.
3 Cay ningäta shumag tantiyacäriy. Jesucristo
cutimunanpäna caycaptinmi juchäcuylachru cawagcuna
ricacämunga. Diosman yäracogcunata asipänan casha
caynuymi nipäcunga:
4 “¿Imanirtag Cristoga ‘Cutimushämi’ nircur mana
cutimunrächu? Ayllücunapis shuwararcangalanchrümi
wañur ushacasha. Y cay pachapis galaycunganpita lapan
imaycapis chaynuylam caycan”.
5 Chaynuy nipäcurmi mana tantiyapäcunchu cieluta
Diosninchi munayninwan camanganta y cay pachata
yaculapita camanganta.
6 Chaynuypis manam tantiyapäcunchu Diosninchi cay
pachachru cawagcunata yacuwan wañuchinganta.
7 Cay pachata Diosninchi munayninwan
camangannuylam cay pachata y cieluta shuwaraycächin
ninawan ushacächinanpag. Chaynuymi juiciu junagchru
ushacächinga. Chay junagmi mana ali rurag runacunata
infiernuman gaycunga.
8 Chaynuypis, cuyay wauguicuna panicuna, cayta ama
gongapäcuychu: Diosninchipäga juc junag waranga
watanuymi. Y waranga wata juc junagnuylam.
9 Chaynuy caycaptinga waquin runacuna yarpaptinpis
promitinganta cumplinanpag Tayta Dios aläpa mana
shuwaranchu. Ichanga pay shuwaraycan runacuna
juchacunapita wanacur pay munangannuyna

✡ **2:22 2.22** Proverbios 26.11

cawapäcunantam. Payga manam munanchu pipis juchalanchru wañunanta.
10 Señor Jesucristo mayänipitam, suwa mayänipita
shamungannuy shamunga. Pay cutimuptinmi cielupis
manchariypag bunruraycar ushacanga. Ninawanmi lapan
imaycatapis ushacächinga. Y cay pacha rupaycarmi lapan
ushacanga.
11 Chaynuy lapan imaycapis ushacänan caycaptinga
gamcuna mana juchäcurna Diosninchi munangannuy
shumag cawapäcuy.
12 Chaynuy ali cawar lapan shonguyquipa shuwäcäriy
Señor Jesucristo jucla cutimunanpag. Chay junagmi
cielupis ninawan ushacanga. Chaynuy lapan imaycapis
chuluycälarmi ushacanga.
13 Noganchim ichanga shuwaraycanchi mushog cieluta y
mushog pachata. Chaynuy cananpäga Diosninchim
nimashcanchi. Chay mushog pachachrüga Diosninchi
munangannuylanam lapanpis alina canga.
14 Chaymi, cuyay wauguicuna panicuna, caycunata
shuwararcarga juchaynagna cawapäcuy, ali cawaychru
caycagta Diosninchi taripäcushunayquipag
15 Caytapis tantiyacäriy: Runacuna salvacunanta munar
Señor Jesucristo juclaga manam cutimungarächu. Cay
salvaciunpitaga cuyay wauguinchi Pablupis gamcunaman
escribimushanam Diosninchi gongan yarpayninwan.
16 Lapan cartancunachrümi salvaciunpita
yachrachipäcushushcanqui. Chay cartancunachrüga
canmi tantiyananpag sasacagcuna. Chay
sasacagcunapitaga yachragtucogcuna y Diosninchiman
janan shongula yäracogcuna mana alitam
yachrachipäcun. Chaynuylam yachrachipäcun Diosninchi
escribichinganchru waquincag yachrachicuycunapitapis.
Chaynuy yachrachinganpitam infiernuchru nacapäcunga.

Carta ushanan
17 Chaymi, cuyay wauguicuna panicuna, caycunata
musyaycarnaga chrasquicarärinquiman juchasapa
runacunapa mana ali yachrachicuynincunata.
Diosninchiman ali yäracäringayquipitapis guepaman
cutirärinquiman.
18 Salvamagninchi Señor Jesucristuman mas yäracäriy y
cuyacog canganta shumag yachracäriy. ¡Pay alabasha
cachun canan y imaycamapis! Amén.

1 SAN JUAN
Apóstol Juanpa puntacag cartan

Juan jutiyog runa cay cartata escribiran. Juantawan Santiaguta discïpulun cananpag Jesús acraran. Manam cay cartalatachu Juan escribiran, sinöga 2 San Juan y 3 San Juan cartacunata, y San Juan y Apocalipsis librucunatapis paymi escribiran. Willacunanpag Jesús acranganpita Juanta "Apóstol" nipäcun.

Juanpita masta yachracunayquipag cay versïculucunata ricapäcuy: San Marcos 3.17; 10.35-45; San Lucas 5.10-11; 9.51-55; San Juan 13.23-25; 19.25-27; Hechos 3.1-10; 4.1-22; Gálatas 2.9.

Auquinna caycar cay cartata Juan escribiran Jesusman lapan yäracogcunaman. Chay wichan mana alita yachrachegcuna puripäcuran caynuy yachrachir: "Manarag bautizacurga Jesús manam Dios cachramungan Salvadurchu caran. Y chaynuy cruzchru wañunanpag caycarnaga mananam Dios cachramungan Salvadurnachu caran" nir. Chaynuypis yachrachipäcuran: "Runa masiquiwan ali o mana ali cawangayquega Diospäga manam imananpischu" nir. Chaymi Juan cay cartata escribiran chay mana ali yachrachicuycunata mana chrasquicärinanpag, lapanwanpis cuyanacärinanpag y Diosninchiwan mana ushacaypa cawananpag canganta musyapäcunanpag.

Cawayman chruramagninchi Jesucristo

1-2 Cawayman chruramagninchi Jesucristupitam gamcunaman escribimü. Diosninchi imatapis manarag camaptinmi Jesucristo caycaranna. Tayta Dioswan caycanganpita noganchiman shamuptinnam pay ningancunata mayapäcurä. Quiquintam ricapäcurä. Chaynuypis quiquïcunam payta yatapäcurä. Payta ricapäcungäpitam gamcunata willapä pay mana ushacaypa cawanganta.

3 Chaymi ricapäcungäta y mayapäcungäta gamcunata musyarcächï lapanchipis juc shongunuyla cawananchipag. Chaynuypam lapanchi cawaycanchi Tayta Dioswan y Wamran Jesucristuwan.

4 Chaymi caycunata gamcunapag escribimü cushisha cawapäcunayquipag.

Diosninchi juchaynag cangannuy juchaynag cawanapag cangan

5 Cay yachrachicuytam Jesucristo yachrachipäcamaran y
chaytam gamcunata willapä: Diosninchega achquinuymi.
Paychrüga manam ima chacaypis canchu.
6 Mayganchipis “Dioswan alim cawä” niycar juchäcurga
chacaychru puriycagnuylarag cawaycanchi. Chaynuy
carga casquicuycanchim rimanganchichru y
ruranganchichru.
7 Diosninchi munangannuy cawarga juchaynag car
achicyagchru puregnuymi cawaycanchi, Diosninchi
achicyagchru cangannuy. Chaynuy cawarmi lapanchipis
juc shongunuyla cawaycanchi. Chaymi Diospa Wamran
Jesucristo yawarninta jichrayninpa lapan
juchanchicunapita jorgamanchi.
8 Mayganchipis “Juchaynagmi cä” nirga quiquilanchim
juchaynagtucuycanchi. Rasuncagta manam
rimaycanchichu.
9 Chaymi laquicur perdunta rugacur Diosninchita
willapänanchi lapan juchäcunganchicunata. Chaynuy
willapashaga yäracuypag y alilata rurag carmi
juchanchicunata perdunämäshun y lapan
juchäcunganchicunapita jorgamäshun.
10 Chaymi mayganchipis “Manam juchäcushcächu”
nirga Diosninchita casquitanuy ricaycanchi. Chaynuy
carga Diosninchi ninganta manarämi rasunpa
chrasquicushcanchirächu.

2

Jesucristo favurninchi cangan

1 Cuyay wamränuy cagcuna, gamcunaman mana
juchäcärinayquipämi cay cartata apachimü. Ichanga
mayganchipis juchäcushaga Tayta Diospa ñaupagninchru
juc caycanmi favurninchi sharcunanpag. Chay favurninchi
sharcüga Jesucristum. Payga alilata ruragmi.
2 Juchasapa cashapis juchanchicunapita Diosninchi
perdunämänanchipag paymi wañuran. Manam
nogalanchipächu wañuran, sinöga lapan runacuna intëru
cay pachachru cagcunapäwanmi.

Diosninchi ningannuy cawanapag cangan

3 Diosninchipa mandamientucunata cäsucur cawarmi
musyanchi paypa munayninchrüna caycanganchita.
4 Maygan runapis “Diosninchipa munayninchrümi
caycä” niycar Diosninchipa mandamientucunata mana
cäsucur cawarga casquicuycanmi. Rasuncagtaga manam
rimaycanchu.

5 Dios ninganta käsucurmi ichanga payta rasunpa
cuyaycanchi. Chaynuypam musyanchi Diosninchiwan ali
cawaycanganchita.
6 Maygan runapis “Dios munangannuymi cawaycä”
niycarga cawachun Jesucristo cawangannuy.

Cuyanacunapag yachrachingan

7 Cuyay wauguicuna panicuna, cay cartachru
apachimungä mandamiento manam mushogchu. Chaypa
truquinga chay mandamientuta galaycunanpita pacha
unaynam musyapäcurayqui. Chay unay mandamientutam
mayapäcushcanquina.
8 Chaynuy captinpis cay apachimungä mandamientoga
mushogmi. Mandamientuta cumplirmi Jesucristo cuyacog
caran y gamcunapis chay mandamientuta cumplirmi
cuyanacurcanqui. Cuyanacuyta manarag yachrarga
chacaychrünuymi cawarayqui. Cananmi ichanga
cuyanacuyta tantiyachishungayquipita achicyagchrünuyna
carcanqui.
9 Maygan runapis “Dios munanganta rurarmi
achicyagchrünuy cawaycä” niycar wauguinta paninta
chriquirga chacaychrünuy juchalanchrürämi cawaycan.
10 Wauguinta paninta cuyagcagmi ichanga Diosninchi
munangannuy cawar achicyagchrünuy cawaycan.
Chaynuy cawarga manam juchäcunganachu.
11 Wauguinta paninta chriquegcäga chacaychrünuymi
cawaycan. Chaynuy carmi mana musyanchu imata
ruraycangantapis.

12 Wamracuna, gamcunapag escribimü Jesucristo raycu
juchayquicunata Diosninchi
perdunäshungayquipitam.

13 Taytacuna, gamcunapag escribimü unaypita pacha
cawag Jesucristupa munayninchru
cawapäcuptiquim.

Mösucuna y jipashcuna, gamcunapag escribimü Satanasta
vincipäcuptiquim.

Wamracuna, gamcunapag escribimü Tayta Diospa
munayninchru cawapäcuptiquim.

14 Taytacuna, gamcunapag escribimü unaypita pacha
cawag Jesucristupa munayninchru
cawapäcuptiquim.

Mösucuna y jipashcuna, gamcunapag escribimü Dios
ningancunata lapan shonguyquipa chrasquicur
Satanasta vincipäcuptiquim.

15 Diosta mana cäsucog runacuna cangannuyga ama
capäcuychu. Paycunanuy cagcunaga manam Tayta Dios
munangannuychu cawarcan.
16 Diosta mana cäsucogcunaga mana alicunata
yarpäpäcun, lapan ricangancunata quiquilanpag cananta
munapäcun, y imancunapis captin runa tucärin. Chaynuy
cayga manam Tayta Dios munangannuychu caycan.
17 Diosta mana cäsucur cay pachachru cawagcuna
ushacangam. Diosninchi munanganta ruragcagmi ichanga
paywan imaycamapis cawanga.

Cristupa contrancagcuna cangan

18 Cuyay wamränuy cagcuna, cay pacha
ushacänanpänam caycan. Cristupa contrancag runa
shamunanpag canganta musyapäcungayquinuymi
cananga achcagna ricacämusha. Chaynuypam musyanchi
cay pacha ushacänanpäna caycanganta.
19 Chay contran sharcogcunaga noganchiwanmi
juntacäpäcog. Noganchiwan juntacasha caycarpis
paycunaga manam Cristumanchu yäracärisha. Cristuman
rasunpa yäracurga noganchiwanmi carcanman caran.
Chaynuypam musyanchi Cristuman noganchinuy lapanga
mana yäracunganta.
20 Gamcunataga Juchaynagcag goshushcanqui Santu
Espirituta. Chaynuypam rasuncagta musyapäcunqui.
21 Chaynuy musyapäcuptiquim gamcunaman
cartacamü. Chaynuypis musyapäcunquim mana ali
yachrachicuyga Diosninchipita mana canganta.
22 Chaymi musyapäcunqui mayganpis "Jesús manam
Dios cachramungan Salvadurchu" nir yachrachegcuna
casquicurcanganta. Chaynuy casquicogcunaga Cristupa
contrancunam carcan. Chaynuy carmi Jesucristuta y Tayta
Diostapis mana chrasquicuycanchu.
23 Pipis Jesucristuta mana chrasquicogcunaga Tayta
Diostapis manam chrasquicärinchu. "Jesucristoga Diospa
Wamranmi" negcagmi ichanga Tayta Diostapis
chrasquicun.
24 Chaymi Jesucristupita yachracäringayquicunata ama
gongapäcuychu. Chayta mana gongarga Tayta Dioswan y
Wamran Jesucristuwan juc runanuylam imaypis
cawarcanqui.
25 Mana ushacaypa cawananchipämi Jesucristo
nimashcanchi.
26 Caycunataga escribimü mana alita yachrachegcunata
mana chrasquipäcunayquipämi.

27 Chaynuy mana chrasquinayquipämi gamcunachru
caycag Santu Espirituta Jesucristo gopäcushushcanqui.
Quiquin Santu Espiritum Diosninchi ningancunata lapanta
tantiyarcächishunqui. Payga manam mana alita
yachrachishunquichu. Chaymi juc yachrachicuytaga pipis
mana yachrachipäcushunayquichu. Chauraga Santu
Espíritu yachrachishungayquinuyla Cristuwan imaypis
cawapäcuy.
28 Cuyay wamränuy cagcuna, yachrachimanganchinuyla
Cristuwan cawarmi pay cutimuptin mana
pengacushunpächu.
29 Musyanchim Diosninchi alilata rurag canganta.
Chaymi pipis Dios munangannuy alilata ruraptinga
musyanchi Diosninchipa wamran canganta.

3

Tayta Diospa wamrancuna imanuy cangan

1 ¡Tayta Dios pasaypa cuyamashpanchim
"Wamräcunanam canqui" nimanchi! Y rasunpam
wamrancuna canchi. Wamranna canganchita Diosman
mana yäracogcuna manam tantiyapäcunchu.
2 Cuyay wauguicuna panicuna, cananga Diosninchipa
wamrancunanam caycanchi. Ichanga manam
musyanchirächu Jesucristo cutimuptin imanuy
cananchipag cagtapis. Imanuypis pay canganta ricarmi
ichanga noganchipis paynuyna cashunpag.
3 Chaymi payta shuwaraycagcunaga juchaynag cayman
chrayaycan, Jesucristo juchaynag cangannuy.
4 Juchäcuyga Diosninchi ningancunata mana
cäsucuymi. Chaymi lapanpis juchäcogcäga Diosninchi
ningancunata mana cäsucurcanchu.
5 Musyanchim juchäcuycunapita jorgamänanchipag
Jesucristo cay pachaman shamunganta. Payga
juchaynagmi.
6 Chaymi pay munangannuy cawagcunaga mana
juchäcurchu cawan. Lapanpis juchäcogcunaga manam
paypa munayninchrüchu caycan ni imanuy cangantapis
manam tantiyacunchu.
7-8 Cuyay wamränuy cagcuna, mana alita
yachrachegcunapa yachrachicuyninta
chrasquicarärinquiman. Unaypitana Satanás juchäcog
cangannuy juchäcuychru cawagcäga Satanaspa
munayninchru carcan. Alita ruragcagmi ichanga
juchaynag carcan, Diosninchipa Wamran Jesucristo

juchaynag cangannuy. Payga shamusha Satanaspa
munayninta manacagman chrurananpämi.
9 Diosninchita chrasquicusha cagcunaga manam
juchäcurnachu cawan. Diosninchi gongan cawaychrünam
cawarcan. Chaymi Diospa wamran caycarnaga mana
juchäcunannachu.
10 Mana alita rurag cäga y wauguinta paninta mana
cuyagcäga manam Diosninchipa wamranchu.
Chaynuypam musyanchi Diosninchipa wamran o
Satanaspa wamran pï cangantapis.

Lapanchipis cuyanacunanchipag cangan
11 Lapanchipis cuyanacunanchipag canganta unaypita
pachanam musyashcanchi.
12 Caín cangannuyga ama cashunchu. Satanás
munanganta rurar Caín wauguinta wañuchiran.
Musyanchim imanir chaynuy wañuchingantapis.
Wañuchiran wauguin rurangancuna ali captin y quiquin
rurangancuna mana ali captin.
13 Chaymi, wauguicuna panicuna, Diosman mana
yäracogcuna chriquimashapis mana laquicunanchichu.
14 Wauguinta paninta mana cuyagcäga wañushanuymi
carcan. Wauguinchicunata paninchicunata cuyarmi
ichanga musyanchi wañushanuy canganchipita alina
cawaycanganchita.
15 Wauguinta paninta chriquegcäga runa masinta
wañuchegnuymi caycan. Y pipis runa masinta
wañuchegcäga mana ushacaypachu mana cawaycan.
16 Noganchi raycu Jesús wañusha captinmi musyanchi
imanuy cuyanacuy cangantapis. Chaynuylam noganchipis
camaricusha caycänanchi runa masinchi raycu
wañunanchipag.
17 Imaycanchipis caycaptin runa masinchita nisidächru
caycagta ricaycar mana yanaparga Diosninchi
cuyamanganchinuychu manam cuyaycanchi.
18 Cuyay wamränuy cagcuna, janan shongulaga ama
cuyanacuychu, sinöga cuyanacäriy imachrüpis rasunpa
yanapänacur.
19 Chaynuy cuyanacurmi musyanchi Diosninchipa
canganchita y pay mana castigämänanchipag canganta.
20 Chaymi mana yarpänanchichu castigämänanchipag
canganta. Diosninchega musyanmi imanuy
canganchitapis.
21 Cuyay wauguicuna panicuna, castigasha cananchipag
canganta mana yarparnam ichanga musyanchi Diosninchi
chrasquicamanganchita.

22 Chaymi munangannuy cawashaga lapan
mañacunganchicunata gomäshun.
23 Diosninchega nimanchi Wamran Jesucristuman
yäracunanchipämi y lapanchi cuyanacunanchipämi.
24 Payman yäracur cuyanacurga paywanmi
cawaycanchi, y pay noganchiwanmi caycan. Noganchiwan
caycanganta musyanchi Santu Espirituta
gomanganchipitam.

4

Diospa Espiritun y contranpa espiritun

1 Cuyay wauguicuna panicuna, ama yangajinaga
yäracäriychu "Noga Diospa willacogninmi cä"
negcunaman. Cay pachachrüga achcagmi carcan
casquicogcuna. Paycunaga Diospa willacognintucog
capäcun. Chaymi shumagrag tantiyapäcunayqui chay
willacogcuna Diospa Espiritunwan canganta o mana
cangantapis.
2 Tayta Diospa Espiritunwan canganta musyanchi
"Jesucristoga shamuran rasunpa runam" nir criyiptinmi.
3 Jesucristo runa canganta mana criyegcunaga manam
Diosninchipa Espiritunwanchu carcan, sinöga Cristupa
contrancagwanmi carcan. Paycuna shamunanpag
cangantaga mayapäcushcanquim. Y mayangayquinuylam
cay pachachrüna carcan.
4 Cuyay wamränuy cagcuna, gamcunaga
Diosninchipanam capäcunqui. Gamcunawan caycag Dios
mas munayniyogmi mana alita yachrachegcunawan
caycag Satanaspitaga. Chaynuy captinmi chay mana alita
yachrachegcunata vincipäcushcanqui.
5 Paycunaga manam Diosninchipitachu. Chaymi
yachrachipäcun runacuna yarpangancunalata. Y chaynuy
mana alita yarpagcunalam paycunataga chrasquicärinpis.
6 Nogacunam ichanga Diosninchipa willacuyninta
yachrachipäcü. Chaymi Dios munanganta ruragcunaga
chrasquicärinman. Mana ruragcunam ichanga mana
chrasquicärimanchu. Chaymi maygan runapis
yachrachingäcunata chrasquiptin musyanchi Diospa
Espiritunwan canganta. Yachrachingäcunata mana
chrasquiptinmi ichanga musyanchi Satanaswan canganta.

Dios cuyamanganchinuy cuyanacunanchipag cangan

7 Cuyay wauguicuna panicuna, Diosninchi cuyacog
cangannuy noganchipis cuyanacushun. Chaynuy pipis
runa masinta cuyapagcäga Diosninchipa wamranna
caycan. Chaynuypis pay munangannuy cawaycan.

8 Diosninchega cuyacogmi. Chaymi runa masinta pipis
mana cuyagcäga Diosninchi munangannuychu mana
cawaycan.
9 Cuyacog cangantaga Diosninchi musyachimashcanchi
japalan Wamranta cay pachaman cachramurmi. Chaynuy
cachramuran imaycamapis paywan cawananchipämi.
10 Chay cuyacuyga manam noganchi Diosta
cuyanganchipitachu, sinöga pay noganchita
cuyamanganchipitam. Chaynuy cuyamashpanchim
Wamran Jesucristuta cachramusha cruzchru wañuyninpa
juchanchicunapita perdunasha cananchipag.
11 Cuyay wauguicuna panicuna, Diosninchi chaynuy
cuyaycämashaga lapanchipis cuyanacushun.
12 Diosninchitaga manam pipis ricashachu.
Cuyanacurmi ichanga musyanchi Diosninchi noganchiwan
caycanganta. Chaymi Diosninchi cuyacog cangannuy
noganchipis cuyanacuycanchi.

Diosninchiwan cawar cuyanacunanchipag cangan

13 Diosninchi Espiritunta gomanganchipitam musyanchi
Dioswan caycanganchita y Diosninchi noganchiwan
caycanganta.
14 Jesucristuta ricapäcusha carmi caynuy willacärï:
“Jesucristuta Tayta Dios cachramusha lapan runacunata
salvananpämi”.
15 Chaymi Diosninchipa Wamran Jesús canganta
criyegcäga Diosninchiwan caycan y Diosninchi
paycunawan caycan.
16 Chaynuypam musyanchi y criyinchi Dios
cuyamanganchita.
Diosninchega cuyacogmi. Chaymi cuyacog carga
Diosninchiwan caycanchi y Diosninchi noganchiwan
caycan.
17 Chaymi Jesucristo cuyacog cangannuy noganchipis
cuyanacuycanchi. Chaynuy cuyanacurmi musyanchi juiciu
junagchru Diosninchi chrasquimänanchipag canganta.
18 Diosninchi chaynuy cuyaycämashaga ama
yarpäshunchu castigämänanchipag canganta. Castigasha
cananchipag yarparga manam musyanchirächu
Diosninchi rasunpa cuyacog canganta.
19 Diosninchi cuyamanganchipitam payta cuyanchi.
20 Pipis “Noga cuyämi Diosta” niycar runa masinta
chriquirga casquicuycanmi. Runa masinta mana cuyarga
¿imanuyparag mana ricacag Diosninchita cuyanman?
21 Jesucristum nimashcanchi: “Diosta cuyagcäga runa
masintapis cuyachun” nir.

5

Diospa Wamranman yäracunanchipag cangan

1 Pipis “Dios cachramungan Salvadurmi Jesusga” nir
criyegcäga Diospa wamranmi. Tayta Diosta cuyagcäga
wamrancunatapis cuyanmi.
2 Diospa wamrancunata rasunpa cuyaycanganchita
musyanchi Diosta cuyar y ningancunata rurarmi.
3 Tayta Diosninchita cuyayga caycan
mandamientuncunata cäsucuymi. Mandamientuncunaga
manam sasachu ruranapag.
4 Tayta Diospa wamran cagcunaga Diospa contran
runacunata vincipäcun. Tayta Diosman yäracuyninchipa
Diospa contran runacunata vincipäcunchi.
5 “Diosninchipa Wamranmi Jesusga” negcunalam Diospa
contran runacunata vincipäcun.

Wamran Jesucristupita musyachingan

6 Jesucristo cay pachaman shamur yacuchru
bautizacuran y wañur yawarninta jichraran. Manam
bautizacushalachu, sinöga cruzchru wañur yawarnintapis
jichraran. Chaynuy canganta musyachimanchi Santu
Espiritum. Payga manam casquicunchu.
7 Diospa Wamran Jesús canganta quimsagmi
musyachimanchi [cieluchru: Tayta Dios, Wamran Jesús, y
Santu Espíritu. Chay quimsan juclaylam.]
8 Chaynuypis Jesús yacuwan bautizacusha captin, Santu
Espiritupa munayninwan milagrucunata rurasha captin y
wañur yawarninta jichrasha captinmi musyanchi Diospa
Wamran canganta.
9 Chaynuypam Diosninchi musyachimashcanchi
Wamran Jesucristupita. Runacuna ningancunatapis
chrasquicuycarga Diosninchi ningancunataga masrämi
chrasquicunanchi.
10 Chaymi Diospa Wamranta chrasquicogcäga criyipäcun
Diosninchi Wamranpita musyachimanganchicunata. Mana
chrasquicogcäga Diosninchi casquicog cangantam
yarpäpäcun, Wamran Jesucristupita
musyachimanganchita mana criyir.
11 Diosninchega mana ushacaypa cawaytam
gomashcanchi. Chay cawaytaga tarishcanchi Wamran
Jesucristuta chrasquicuyninchipam.
12 Chaymi Diosninchipa Wamran Jesucristuta
chrasquicogcäga mana ushacaypa cawayta taripäcushana.
Mana chrasquicogcagmi ichanga chay cawayta mana
taripäcunrächu.

Ushanan yächicuy

13 Cay cartata gamcunaman escribimü Tayta Diospa
Wamranman yäracäringayquipita mana ushacaypa
cawaychrünam caycanganta musyapäcunayquipämi.
14 Tayta Diosman yäracunchim. Yäracur pay
munangannuy rugacushaga mayamanchi.
15 Chaynuy mayamasham musyanchi imata
mañacunganchitapis gomänanchipag canganta.
16 Maygayquipis wañuyman mana apacog juchata
jucnincag yäracog masiqui ruraycagta ricarga Tayta
Diosninchita paypag rugacuy. Chauraga Tayta Diosninchi
payta cawayta gonga. Canmi wañuyman apacog jucha.
Chay juchata ruraycagpag rugacärinayquipämi ichanga
mana nïchu.
17 Lapan mana ali ruraycunaga jucham. Ichanga
wañuyman mana apacog jucha canmi.
18 Diospa wamrancunaga mananam juchäcurnachu
cawan. Paycunataga Diospa Wamran Jesucristum ricaycan
mana juchäcunanpag. Chaymi Satanás ima ruraytapis
mana puedinnachu.
19 Musyanchim Diospana canganchita y cay intëru pacha
Satanaspa munayninchru caycangantapis.
20 Chaynuypis musyanchim Diosninchipa Wamran
Jesucristo shamunganta. Pay shamurnam
tantiyachimashcanchi Diosninchiwan ali cawananchipag
canganta. Cananga Diosninchiwannam cawaycanchi.
Diosninchiwan cawarnam Wamran Jesucristuwanpis
cawaycanchi. Jesucristoga rasuncag Diosmi y pay mana
ushacaypa noganchita cawachimanchi.
21 Cuyay wamränuy cagcuna, lutan yachrachegcunata
cuydädu chrasquirärinquiman. [Amén.]

2 SAN JUAN
Apóstol Juanpa ishcaycag cartan

Cay cartata escribisha caran juc mayor wauguim. Bibliapita yachrag runacuna yarpan pay apóstol Juan canganta. Chaynuy yarpan cay cartachru yachrachicuynin Juanpa puntacag cartannuy iwal captin.

Cay cartata apachisha caran acrangan warmiman y wamrancunaman. Waquin runa yarpan paycuna juc warmipag y wamrancunapag apachinganta. Waquinna yarpäpäcun paycuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunapag apachinganta.

Juan shacyächisha jucnin jucninpis cuyanacunanpag y Jesucristupa yachrachicuyninman yäracuyta sïguinanpag.

Chaypitana Juan niycan paycunata watucuyta munanganta.

Saludacuynin

1 Noga mayor waugui cay cartata Dios acrangan warmiman y wamrancunaman apachimü. Noga gamcunata lapan shongüpam cuyä. Manam nogalachu sinöga Jesucristupa willacuyninta chrasquicusha cagcunapis lapanmi cuyapäcushunqui.

2 Paypa willacuynin shongunchichrümi caycan y chaynuylam imaycamapis canga. Chaypitam gamcunata cuyä.

3 Tayta Diosninchi y Tayta Diosninchipa Wamran Jesucristo cuyapaycamäshun y jauca cawayta goycamäshun. Chaynuy cachun Jesucristupa willacuyninta chrasquicusha y jucninchi jucninchipis cuyanacuycashaga.

Cuyanacunanpag tantiyachingan

4 Noga pasaypam cushicushcä waquin wamrayquicuna Jesucristupa willacuynin ningannuyla cawarcagta tarir. Chaynuy cawarcan Tayta Diosninchi mandamanganchinuylam.

5 Cuyay warmi, gamta rugacü jucninchi jucninchipis cuyanacunanchipag. Gampag cay escribiycämungä mandamientoga manam mushogchu sinöga cay mandamientuta unay galaycunanpitanam cäsucuranchi.

6 Cuyanacuyga caycan Tayta Diospa mandamientuncuna ningannuy cawaymi. Galaycunanpita pacha mayapäcungayqui mandamientoga caycan cuyanacur cawananchipämi.

Lutanta yachrachegcunapita cuydacärinanpag tantiyachingan

7 Cay pachachru achcagmi runata engañar puriycan.
Chay runacuna Jesucristo rasunpa runa canganta mana
criyipäcunchu. Chaytam chay runacuna willacärin. Chay
runaga engañadurmi y Cristupa contranmi caycan.
8 Chaypita gamcuna cuydacäriy imayca rurangayquipis
mana manacaglapag mana cananpag. Chaynuypa
chrasquinayquipag cagta lapanta chrasquinayquipag.
9 Pipis Jesucristo yachrachinganpita jucnuy
yachrachicuyta chrasquegcäga manam Diostachu
chrasquicusha. Jesucristo yachrachingalanchru cagcunam
ichanga Tayta Diosta y Wamran Jesucristutapis
chrasquicusha.
10 Mayganpis gamcunaman shamuptin y Jesucristo
yachrachinganta mana apamuptinga ama wasiquimanpis
chrasquipäcunquichu ni saludäpäcunquichu.
11 Pipis saludagcäga chay runata mana ali
ruraynincunata ruräshegnuymi caycan.

Carta ushanan

12 Noga gamcunata ninäpag achcarämi caycan. Ichanga
cartalachru manam niyta munächu. Gamcunaman
watucog shamuyta munaycä quiquï gamcunawan
parlanäpag. Chaychrünam lapanchi cushisha
goyäshunpag.
13 Dios acrangan ñañayquipa wamrancuna salüdunta
apachicamun. [Amén.]

3 SAN JUAN
Apóstol Juanpa quimsacag cartan

Cay cartata mayor waugui Gayo jutiyog runaman apachiran. Bibliapita yachrag runacunam yarpan cay cartata apóstol Juan escribinganta. Chaynuy yarpan cay cartata y Juanpa ishcay cag cartantapis mayor waugui escribisha captin. Chaynuypis yarpan cay cartachru yachrachicuynin Juanpa puntacag cartannuy iwal captin. Gayupämi ichanga pï canganpis mana musyacanchu.

Juan cushicuran Jesucristupa willacuynin ningannuyla Gayo cawanganpita. Chaynuypis cushicuran chrayag yachrachegcunata Gayo pachachinganpita.

Diotrefista Juan mana alipag ricaran mandangancunata mana cäsucuptin. Chaynuypis mana alipag ricaran chrayag yachrachegcunata mana pachachinganpita ni waquin yäracogcuna chay yachrachegcunata pachachiyta mana munanganpita.

Demetriupämi ichanga alita niran.

Nircurna Juan niran Gayuta watucuyta munanganta.

Saludacuynin

1 Noga mayor waugui cay cartata cuyay Gayuman apachimü. Payta noga lapan shongüpam cuyä.

Gayupag Juan rugacungan

2 Cuyaynï Gayo, Tayta Diosninchita rugacuycä payman shumag yäracungayquinuy, imaycachrüpis ali canayquipag y ima gueshyapis mana charishunayquipag.

3 Noga pasaypa cushicushcä Jesucristupa willacuynin ningannuy cawaycangayquita waquin wauguicuna chrayamur willamaptin.

4 Noga pasaypam cushicü wamränuypis yäracog masïcuna Jesucristupa willacuynin ningannuyla cawagta mayar.

Gayo yanapäcog canganpita apóstol Juan cushicungan

5 Cuyaynï, gam shumag alitam ruraycanqui waquin wauguicunata imalachrüpis yanapar. Mas alitarag ruraycanquipis juc lädupita chrayamog wauguicunata yanapar.

6 Paycuna yäracog shuntacagcunapa ñaupagninchrümi willacärisha paycunata cuyar yanapangayquita. Paycunata Tayta Diosninchi munangannuy yanapayculay aywarcanganpa aywapäcunanpag.

7 Paycunaga Jesucristupa willacuyninta willacurmi
purircan. Willacur puripäcunanpag Tayta Diosta mana
cäsucog runacunataga imatapis manam mañacushachu.
8 Chaymi noganchi paycunata yanapänanchi chaynuypa
Jesucristupa willacuyninta willacäshinapag.

Diótrefes imanuy canganpitapis ningan

9 Yäracog shuntacagcunaman cartata apachimurä.
Ichanga Diótrefes chaychru mandag cayta munar
nogacuna mandangäta cäsucuyta mana munanchu.
10 Chaymi chrayamurna tapushag imanir chaynuy
ruraycangantapis. Nogacunapa washäcunata rimalarshi y
casquicur manacagcunata willapacuycarshi puriycan.
Chaylatachu manash ruraycan sinöga wauguicuna
chrayagtapis manash chrasquinchu. Chrasquiyta
munagcunatapis chrasquinanta manash munanchu y
chrasquegcagtaga yäracog shuntacagcunapita
garguycanshi.

Demetrio ali cawangan

11 Cuyaynï Gayo, mana alita ruragcunanuyga ama
ruraychu. Chaypa truquinga alilata ruragcunanuy alilata
ruray. Alita ruragcäga Tayta Diosninchipam carcan. Mana
alita ruragcäga Tayta Diosninchiwanchu manam caycan.
12 Demetriupäga ali cawanganpita lapan runacunam
parlapäcun. Jesucristupa willacuynin ningannuymi pay ali
cawaycan. Pay ali cawanganpitaga nogacunapis
parlapäcümi y gam musyanquim nipäcungäga rasuncag
canganta.

Carta ushanan

13 Noga gamta ninäpag achcarämi casha. Ichanga
cartalachru manam niyta munächu.
14 Gamman juclam shamuyta munaycä. Chaychrümi
gamwan parlashunpag.
15 Jauca cawaycärilay. Caychru cag amïgunchicuna
salüdunta gampag apachicamun. Gampis chaychru cag
amïgunchicunata jucninta jucninta salüduläta goyculay.

SAN JUDAS
San Judaspa cartan

Cay cartata Judasmi escribiran. Judas Santiagupa wauguinmi caran. Payga manam Jesucristuta entregag cag Judas Iscariotichu caran.

Chay wichan lutan yachrachegcuna puripäcuran caynuy yachrachir: “Dios cuyapämanchim. Chaymi ali canganta mana ali cangantapis munangalanchita ruraptinchipis Tayta Diosninchi mana castigämäshunchu”. Lutanta yachrachir chaynuy puriptinmi Judas laquicuran Jesucristuman yäracog masincuna chay lutan yachrachiycunata chrasquipänanpag canganta yarpar. Chaymi cay cartata chay lutan yachrachegcunata mana chrasquipänanpag apachiran.

Saludacuynin

1 Noga Judas, Jesucristo mandanganta rurag runa y
Santiagupa wauguin cay cartata Tayta Dios acrangan
yäracogcunaman apachimü. Paycuna Tayta Diospita
cuyasham y Jesucristupita cuydasham carcan.
2 Gamcuna cuyapäcuyta y jauca cawayta
chrasquiycärilay.

Pantachicogcunapa yachrachicuyninpita cuydacärinanpag cangan

3 Cuyay wauguicuna panicuna, pasaypa munarä
gamcunatapis nogatapis Jesucristo salvamanganchipita
tantiyachir cartata apachimuyta. Ichanga cananrag cay
cartata apaycächimü rugacunäpag Jesucristupa
yachrachicuynincunapita mana ashucärinayquipag. Chay
yachrachicuycunata Jesucristuman yäracogcunata
maynam yachrachicasha caran.
4 Gamcunaman Tayta Diosta mana cäsucog runacuna
sacrilapa yaycamusha. Chay runacunapäga unaypitanam
Diosninchi escribichingancunachru castigasha cananpag
escribisha caran. Chay runacunaga Tayta Dios
cuyapämanganchi raycu mana alita rurapäcun.
Chaynuypis japalan munayniyog Señor Jesucristunchita
niegapäcun.

Pantachicogcunata Dios castigänanpag cangan

5 Musyapäcuptiquipis gamcunata yarpächiyta munä
Israel runacunata Egipto naciunpita Tayta Diosninchi

jorgarcamur payman mana criyegcunataga
ushacächinganta.
6 Chaynuylam maychru cananpag cangantapis
jaguiriycog angilcunatapis imaypis yananyaycagchru
cadinawan Tayta Dios wichrgaraycächin juzgananpag
juiciu final junag chrayamungancama.
7 Chaynuy Sodomachru, Gomorrachru y muyuregnin
marcacunachru tiyag runacunatapis warmicunapis
olgucunapis jucwan jucwan puñunganpita y olgupura y
warmipura puñunganpita Tayta Diosninchi mana upeg
ninawan castigaran. Chaynuy rurasha pï maypis
ricacunanpämi.
8 Chaynuymi chay pantachicogcuna "Tayta Diosninchi
suyñuynïchru nimasha" nir olgupis warmipis jucwan
jucwan puñurcan. Chaynuyla munayniyogcunatapis mana
cäsupäcunchu y angilcunatapis ashlipäcun.
9 Moisespa cuerpun janan Satanaswan arcangel* Miguel
lïtupäcur Miguel manam Satanasta ashlir juzgayta
munaranchu sinöga: "Tayta Diosmi olgupäshunqui" niran.
10 Chay runacunaga mana reguingancunapag mana alita
rimapäcun. Paycunaga uywacunanuy mana tantiyacog
carmi imatapis lutanta rurapäcun. Chaynuy canganpitam
paycunaga castïguman aywapäcunga.
11 ¡Cuyapaypämi paycuna canga! Paycuna Caín
cawangannuymi cawapäcusha. Guellayta gänanan
casham Balaam cangannuy paycunapis casha. Tayta
Diosninchipa contran Coré sharcunganpita
ushacangannuymi ushacäpäcunga.†
12 Cuyanacur micapäcunayquipag
shuntacangayquicunachrüpis mana pengacuypa
micapäcun, upupäcun; respitacuyninpis mana canchu.
Waquinta cuydananpa truquinga quiquilanmi cuydacun.
Wayra usya pucutayta purichingannuymi paycunaga
puripäcun. Wayunanpag tiempunchru mana wayog
yüranuymi capäcun. Yürata sapirir jitariycuptin ishcay
cuti chaquicashanuymi carcan.
13 Paycunaga lamarchru fiyupa pulchagyar ganra
espümata jitarimungannuymi ima ruranganpis
pengacuypag caycan. Paycunaga capäcun estrëlla
maypapis aywangannuymi. Chaynuy capäcunganpita
yananyaycagchrümi castigasha capäcunga.

* **1:9 1.9** Arcangel manam jutichu caycan, sinöga lapan angilcunapa mandagnin ninanmi caycan. † **1:11 1.11** Wauguinta Caín wañuchinganta musyanayquipag liyinqui Génesis 4. Balaam ima rurangantapis musyanayquipag liyinqui Números 22. Coré imanuy ushacangantapis musyanayquipag liyinqui Números 16.

14 Adanpita miragcuna Enoccama sogtam caran.
Manaräpis imapis pasaptin pasananpag cagta chay
runacunapag Enoc niran: "Señurninchi yupaytapis mana
atipaypag angilnincunawan aywamunga.
15 Pay lapan runacunata juzganga. Diosta mana
respitagcuna lapan mana alita rurangancunapita y paypa
contran pasaypa rimapäcungancunapita castiganga".
16 Paycunaga imata chrasquirpis mana contentacunchu,
jamurpäcun. Quiquincuna munangalannuy mana alita
ruranganta ashipäcun. Alabacur imatapis parlapäcun.
Engañänan casha imaycatapis alita rimapäcun.

Jesucristuman yäracogcunata shacyächingan

17 Ichanga, cuyay wauguicuna panicuna, yarpäpäcuy
Señor Jesucristupa apostulnincuna unayna caynuy
ninganta:
18 "Ushanan tiempuchrünaga asipäcog runacuna
cangam. Chay runacuna Diosta mana cäsucur quiquin
munangannuylam cawapäcunga".
19 Chay runacunam yäracogcunata chriquinacachir
raquicächin. Munangannuy cawapäcungannuyla
cawapäcun y paycunachru Santu Espíritu mana canchu.
20 Ichanga, cuyay wauguicuna panicuna, Jesucristupa
yachrachicuynincunata yachracungayquinuyla imaypis
cawapäcuy. Santu Espíritu tantiyachishungayquinuyla
Tayta Diosninchita rugacäriy.
21 Dios gamcunata cuyashunquim. Chaymi imaypis payta
cäsucur cawapäcuy. Shuwäpäcuy cuyapäshushpayqui juc
junag Señor Jesucristo mana ushacaypa cawayta
goshunayquipag canganta.
22 Cuyapäpäcuy criyinanpag o mana criyinanpäpis
mana musyagcunata.
23 Waquinta salvapäcuy ninachru rupag aywananpag
caycagta. Waquintana cuyapäpäcuy. Ichanga paycunapita
cuydacäriy. Paycunapaga röpancunapis millanaypag
pasaypa mana ali juchacunawan juchäcushanuymi ganra
caycan.

Carta ushananpag Tayta Diosta alabangan

24 Munayniyog Tayta Diosninchim mana
juchächärinayquipag cuydarcäshunqui y paypa
ñaupagninman chrayachishunqui cushishata y
juchaynagta.
25 Señor Jesucristo cayninpa [imaycatapis musyag]
japalan Tayta Dios salvamagninchi alabasha respitasha
munayniyog imaypis caran y cananpis y imaypis
imaycamapis cayculächun. Amén.

APOCALIPSIS
Tayta Diosninchi ricachingancunata Juan escribingan

Jesucristupa discïpulun Juanmi cay Apocalipsis libruta escribiran. Chaynuy escribinanpäga Tayta Diosninchi cachramungan angilmi Juanta ricachiran cay pachachru y cieluchru imapis pasananpag cagcunata. Chay ricachingancunatanam Juan escribiran noganchi imanuy nacarpis wañunganchicama Jesucristuman yäracunanchipag.

Cay libruchrümi musyachimanchi Jesucristo cutimunanpag canganta. Chaynuypis musyanchi lapan runacuna cawarimuptin Jesucristo juzgananpag canganta y payman yäracogcuna imaycamapis ñaupagninchru cawananpag canganta.

Manarag cay Apocalipsis libruta escribirmi Juan escribiran San Juan libruta. Chay libruta liyirmi musyanchi cay pachachru Jesucristo imanuy cawangantapis. Chaynuypis Juan escribiran quimsa cartata. Chay cartacunapa jutinmi 1 San Juan, 2 San Juan y 3 San Juan. Lapan chay escribingancunapis Bibliachrümi escribiraycan.

Libro galaycunan

1 Caymi caycan Jesucristuman yäracogcunata pay musyachinanpag Tayta Diosninchipita chrasquingan. Chay chrasquingan caran jucla imaycapis pasananpag cagmi. Jesucristo angilninta cachramuran pay mandanganta ruragnin Juanta musyachinanpag.

2 Paymi Tayta Diosninchipa willacuyninta rasunpa willacusha y Jesucristo ricachingancunata y lapan ricangancunata rasunpa willacusha.

3 Cushicungam libruchru ima pasananpag cag escribiraycagta waquincuna mayananpag liyegcäga. Y cushicungam cay libruchru escribiraycagcunata mayar cäsucogcunaga. Cay ricachingancuna nagana cumplinanpänam caycan.

4 Asia provinciachru ganchris marcacunachru yäracog shuntacagcunaman Juan cay cartata apachimun. Canan caycag, imaypis casha cag, aywamunanpag cag Tayta Diosninchi y mandananpag jamacunan ñaupagninchru caycag ganchris espiritucuna cuyapaycärishunqui y jauca cawayninta goycärishunqui.

5 Chaynuy Jesucristupis cuyapaycärishunqui y jauca
cawayninta goycärishunqui. Paymi Tayta Diosninchi
ricachingancunata rasuncagta willacog. Paymi
wañushacunapita puntata cawarimusha. Paypa
munayninchrümi cay pachachru lapan mandag
reycunapis caycan.
Jesucristo cuyamanchim. Juchapita perdunasha
cananchipag yawarninta jichrar wañusha.
6 Noganchipitam juc naciunta Jesucristo rurasha y
cüracuna cananchipag chruramashcanchi paypa Taytan
Dios mandanganta rurananchipag. ¡Pay imaycamapis
munayniyog y alabasha cayculächun! Amén.
7 Pay pucutaywan shamunga. Lapanmi payta
ricapäcunga. Wañuchegcunapis ricapäcungam. Payta
ricar cay pachachru lapan casta runacunam laquicäringa.
Au, chaynuymi canga. Amén.
8 Tayta Diosninchi nin: "Nogam galaycunan y ushanan
caycä". Paymi imaycapäpis munayniyog Señurninchi y
canan caycag, imaypis casha cag y aywamunanpag cag.

Jesucristuta Juan ricangan

9 Noga Juan Jesucristuman yäracog masiqui carmi
wauguiqui caycä. Jesucristuman yäracog carmi nogapis
gamcunanuy nacarpis awantaycä y gamcunawan Tayta
Diospa munayninman chrayashag. Tayta Diosninchipa
willacuyninta y Jesucristupa willacuyninta
willacungäpitam Patmos islachru caycarä.
10 Y Jesucristuta adoräna domingo junag Santu
Espiritupa munayninchru caycarä. Chaychrümi
guepächru tucamuptin cornëta gaparimognuy fiyupa
gayacamogta mayarä.
11 Chaychru nimuran: "Lapan ricangayquita escribiy.
Nircurna Asia provinciaman ganchris marcacunachru
yäracamag shuntacagcunaman apachiy. Chay caycan
Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y
Laodicea".
12 Chauraga pï parlaycämungantapis ricanäpag
guepaman muyurcurä. Chaychrümi ricarä örupita
ganchris candelërucuna caycagta.
13 Chay ganchris candelërucuna chraupinchrümi runa
niraycagta ricarä. Caycaran chraqui puntancama röpan
jatisha y pëchunpa örupita cinturunwan wachrcasha.
14 Umanpis agchanpis yurag millwanuy y rajunuy yurag
caran. Ñawinnam rauraycag ninanuyrag caran.
15 Chraquincuna lïjasha chichipaycag broncinuyrag
caran. Fundir hörnuchru chipipaycämognuy caran.

Rimanganpis achca yacu bunrurayla aywar gaparagnuy caran.
16 Derëcha cag maquinchru ganchris estrëllacunata charararan. Shiminpitanam juc espäda ishcan lädunpa afilasha yargarämuran. Cärannam inti fiyupa achicyangannuy chipiparan.

17 Ricarnam ñaupagninman wañushanuy ratarä. Ichanga derëcha cag maquinta janäman chruraycur nimaran: “Ama manchariychu. Nogam galaycunan y ushanan caycä.

18 Cawaycagmi caycä. Wañusham carä. Cananmi ichanga cawashag imaypis mana wañuypa. Nogam wañushacuna caycanganpa llävintapis chararä.

19 Lapan ricangayquicunata escribiy: canan imanuy caycangantapis y pasananpag cangantapis escribiy.

20 Caymi caycan derëcha cag maquïchru pipis mana musyangan chararangä estrëllacuna y örupita ganchris candelërucuna ricangayqui. Chay ganchris estrëllacunaga caycan ganchris marcachru yäracamag shuntacagcunapa angilninmi. Chay ganchris candelërucunaga caycan ganchris marcachru yäracamag shuntacagcunam.

2

Éfeso marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan

1 “Éfeso marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpag cay ningäta escribiy:

“Cayta nin derëcha cag maquinchru ganchris estrëllacuna chararag y örupita rurasha candelëro chraupinchru pureg:

2 Noga musyämi imata rurangayquitapis. Musyämi fiyupa arungayquita y pasensiayog cangayquita. Musyämi lutan ruragcunata mana awantayta puedingayquita. Chaynuypis musyämi ‘Apostulmi cä’ nir casquicur capäcunganta taripangayquitapis.

3 Pasensiacushcanqui. Noga janan fiyupa nacashcanqui. Ichanga mana yamacashcanquichu.

4 Ichanga jucnintam mana gustämanganta ruraycanqui. Chay caycan gam unay cuyamangayquinuy manana cuyamangayquim.

5 Chaymi yarpänayqui imanuy unay cangayquitapis. Wanacurir yapay unay rurangayquinuy ruray. Sinöga aywaycamur caycanganpita candelëruyquita

quïtashayquim.* Wanacuptiquim ichanga
candelëruyquita mana quïtashayquichu.
6 Ichanga Nicolaswan† pureg runacuna lutan
rurangancunata chregnipar alitam ruraycanqui. Chaytaga
nogapis chregnïmi.
7 "Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag
shuntacagcunata Santu Espíritu ningancunata.
"Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga
nogam Tayta Diospa ñaupagninchru caycag huertachru
mana ushacaypa cawachicog yürapa wayuyninta
micunanpag goshag".

Esmirna marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan

8 "Esmirna marcachru yäracamag shuntacagcunata
ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:
"Cayta nin galaycunanpita cag y ushanancama cagmi,
wañogcagmi y cawarimogcagmi:
9 Noga musyämi nacangayquita y pasaypa pobre
cangayquita. Ichanga pobre carpis rïcum canqui.
Chaynuypis musyämi Israel runacuna gamcunapa
contrayquita lutanta rimarcanganta. Paycuna 'Dios
acrangan runacunam cä' nirpis manam chaynuychu
sinöga Satanás munangannuy rurananpag shuntacag
runacunam.
10 Nacapäcunayquipag cagpita ama mancharipäcuychu.
Gamcunapita waquinniquita Satanás carcilmanmi
wichrgachipäcushunqui imanuy capäcungayquitapis
musyananpag. Chrunca junagmi nacapäcunqui. Imanuy
carpis wañungayquicama yäracamay.
Yäracamangayquipita premiutanuypis mana ushacaypa
cawaytam goshayqui.
11 "Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag
shuntacagcunata Santu Espíritu ningancunata.
"Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunaga
yapay wañognuypis infiernuman manam gaycushachu
canga".

Pérgamo marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan

12 "Pérgamo marcachru yäracamag shuntacagcunata
ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

---

* **2:5 2.5** "Candelëruyquita quïtashayqui" ninanga yäracog shuntacagcunata illacächinanpag cangantam. † **2:6 2.6** Nicolaswan puregcuna yachrachinganta waquincuna yarpäpäcun ïdulucunapag chrurasha micuyta micunanpag yachrachinganta y olgupis warmipis jucwan jucwan puñucunanpag yachrachinganta. Liyinqui Apocalipsis 2.14-15.

"Cayta nin ishcan lädunpa llauchi espäda chararagmi:
13 Noga musyämi Satanás mandananpag jamacunan
cagchru tiyaycangayquita. Chaynuy captinpis mana
yamacaypa nogalaman yäracaycämanqui. Nogaman
yäracamangayquita manam niegamashcanquichu
nogapita rasuncag willacog Antipasta Satanás tiyangan
marcachru wañurcächiptinpis.
14 Ichanga canmi juc ishcay mana gustämanganta
ruraycangayqui: chaychru charaycanqui Balaampa‡
yachrachicuyninta mana jaguiriyta munagcunata. Balaam
yachrachiran Balac jutiyog runata Israel runacunata
juchächachinanpag. Niran ïdulucunapag chrurangan
micuycunata micunanpag y olgupis warmipis jucwan
jucwan puñucunanpag.
15 Chaynuypis chararcanqui Nicolaswan§ pureg
runacuna yachrachinganta mana jaguiriyta munagcunata.
16 Chaymi wanacurir yapay Tayta Dios munanganta
ruranayqui. Chaynuy mana ruraptiquega gamcagman
aywaycamur chaychru cagcunawan shimïpita yargamog
espädawan pelyashag.
17 "Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag
shuntacagcunata Santu Espíritu ningancunata.
"Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga
pacaraycag manä micuytam micapäcunanpag garashag.
Chaynuypis juc yurag rumitam chrasquipäcunga. Chay
yurag rumichrümi mushog juti escribirasha canga. Chay
mushog jutitaga chrasquegcagcunalam musyapäcunga".

Tiatira marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan

18 "Tiatira marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag
angilpäpis cay ningäta escribiy:
"Tayta Diospa Wamran ñawinpis ninanuyrag rauraycag
y chraquinpis lïjasha broncinuy chichipaycag caynuymi
nin:
19 Noga musyämi imata ruraycangayquitapis. Musyämi
cuyacog, yäracog, yanapäcog y pasensiacog cangayquita.
Chaynuypis musyämi unay rurangayquipita masta canan
ruraycangayquita.
20 Ichanga jucnintam mana gustämanganta ruraycanqui.
Gam pasensiapaycanqui quiquilan Diospa willacognin nir
jutinta chruracuycur nogaman yäracamagcunata engañar
olgupis warmipis jucwan jucwan puñucunanpag y

‡ **2:14 2.14** Balaampita y Balacpita masta musyanayquipag liyinqui Números 22.1—24.25; 31.8, 16. § **2:15 2.15** Nicolaspa yachrachicuyninpita musyanayquipag liyinqui 2.6-pa nötanta.

ïdulucunapag chrurangan micuyta micapäcunanpag yachraycächeg Jezabel jutiyog warmita.
21 Maynam noga chay warmita juchanpita wanacurir Tayta Diosninchi munanganta rurananpag nirä. Niycaptïpis pay manam rurayta munanchu ni olgun olgun puñuycanganta jaguiriyta munanchu.
22 Chaymi cananga pasaypa gueshyachir cämaman jitacächishag. Chay warmiwan cagcuna chay ruranganpita mana wanacuptinga fiyupa castigasham canga.
23 Wamrancunatapis wañuchishämi. Yäracamag lapan shuntacagcuna musyanga pipis imata yarpangantapis y imata munangantapis musyangäta. Y nogam jucniqui jucniquita imanuypis rurapäcungayquinuy goshayquipag.
24 "Tiatirachru waquinniquega, gamcuna manam chay yachrachingancunata rurapäcushcanquichu ni Satanás imaycatapis yarpanganta manam musyapäcunquichu. Gamcunata nï: Chayman mananam imatapis masta nishayquinachu.
25 Ichanga nogaman yäracuyta y noga munangänuy cawayta noga cutimungäcama ama yamacapäcuychu.
26-27 Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga y noga munangäta imaypis ruragcunataga Tayta Dios nogata mandanäpag chrurangannuy naciuncunata mandananpämi chrurashag. Paycuna mana cuyapaypa mandanga. Allpa mancata paquiypa ushangannuy mana cäsucogcunataga castiganga.
28 Chaynuypis paycunata warag estrëllatam goshag.
29 "Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espíritu ningancunata".

3

Sardis marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan

1 "Sardis marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

"Tayta Diospa ganchris espirituncunata y ganchris estrëllacunata charag caynuy nin: Noga musyämi imata ruraycangayquitapis. Nogaman yäracamagnuy carpis rasunpaga wañushanuymi caycanqui; gam mananam yäracaycämanquinachu.
2 ¡Ricchapäcuy! Nircur ruranayquipag caycagcunata mas shumag ruray. Chay wañunanpänuynam caycan. Noga ricapti rurangayquicuna Tayta Diosnïpag mana ali caycan.

3 Yarpay yachrachicuyta chrasquingayquita y chaynuyla caway. Juchayquipita wanacurir Tayta Diosninchi munangannuy caway. Mana ricchapacuptiquega ladrunnuymi mayänipita mana yarpangayqui höra gamcagman aywamushag.
4 Ichanga chay Sardis marcachru walcalaga caycanmi röpanta mana ganracushanuypis juchaynag runacuna. Paycunam nogawan puringa yurag röpan jatisha. Chaynuymi paycuna canan.
5 Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunaga yurag röpan jatisham canga. Libro de la vïda ninganchru jutin escribiraycagta manam börrashächu. Chaypa truquinga Taytäpa y angilnincunapa ñaupagninchru payta reguingätam nishag.
6 "Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espíritu ningancunata".

Filadelfia marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan

7 "Filadelfia marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:
"Cayta Dioslapag cag y Rasuncag nin. Rey Davidpa llävinta chararag. Pay quichraruptinga pipis manam wichrgayta puedinchu. Pay wichrgaruptinga pipis manam quichrayta puedinchu.
8 Noga musyämi imata rurangayquitapis. Ñaupagniquiman juc quichraraycag puertata chruramushcä. Cay puertata manam pipis wichrgayta puedingachu. Mana puediycarpis noga munangänuymi cawashcanqui y manam niegamashcanquichu.
9 Chaychru Israel runacuna Satanás munangannuy rurananpämi shuntacapäcun. Paycuna casquicurmi 'Dios acrangan runacunam cä' nircan. Paycunata ñaupagniquiman gongurpacunanpämi cachramushag y noga gamta cuyangäta musyachishag.
10 Noga ningänuy awantashcanquim. Chauraga nogapis cuydashayqui cay pachachru tiyag runacuna imanuy cananpag cagtapis musyanäpag nacaycuna shamuptin.
11 Noga shamunäpänam caycä. Imaypis nogalaman yäracamay premiuyquita juc mana quïtashunayquipag.
12 Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunaga Tayta Diospa templunpa columnan cananpämi chrurashag. Chaypitaga imaypis mananam yargamunganachu. Paycuna jananchrümi Tayta Diosnïpa jutinta y marcanpa jutinta escribishag. Chay caycan mushog Jerusalén. Chay marca Tayta Diosnï cangan cielupitam shamunga.

Chaynuypis paycuna jananchrümi mushog jutïtapis escribishag.
13 “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espíritu ningancunata”.

Laodicea marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan
14 “Laodicea marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:
“ ‘El Amén’, Diospita rasuncag willacog, paywan Tayta Dios lapantapis camag caynuy nin:
15 Noga musyämi imata ruraycangayquitapis. Noga musyämi gasagnuy ni acagnuy mana cangayquita. Amalä gasagnuy o acagnuy canquiman.
16 Ichanga gasag ni acag, tibio cangayquipitam shimïpita agturishayqui.
17 Gam ninqui rïcu cangayquita, imaycayquipis achca canganta, imapis mana pishïshungayquita. Ichanga mana tantiyacunquichu cuyapaypag, pobrinuy, gapranuy y garapachranuy caycangayquita.
18 Ichanga noga yächï nogapita püru öruta rïcu canayquipag rantinayquipag. Yurag röpata rantinayquipag, jaticuptiqui pengayniqui mana ricacänanpag. Ñawi jampita ñawiquiman gaycucunayquipag, chaynuypa shumag ricanayquipag.
19 Noga piñapämi y castigämi cuyangäcagcunataga. Chaymi juchayquipita wanacurir lapan shonguyquipa Tayta Dios munangannuy cawapäcunayqui.
20 Puncuyquipita gayacaycämü. Mayganpis gayacungäta mayagcäga puertanta quichrapämaptin yaycushag y paywan micushag y pay nogawan micunga.
21 Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga noga nishag mandanäcagchru nogawan jamacunanpag. Chay canga noga imanuy nacarpis Tayta Diosman yäracungäpita Taytä mandanancagman jamacungänuy.
22 “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espíritu ningancunata”.

4

Tayta Diosta cieluchru alabäpäcungan
1 Chaypitanam ricäringächru cieluchru puerta quichraraycagta ricarä. Puntata gayacamangantanuyla yapay mayarä. Chay caran tucamuptin cornëta gaparimognuy. Nimaran: “Cayman jegamuy cay pasariptin ima pasananpag cagtapis ricachinäpag”.

2 Chay höra Santu Espiritupa munayninchru caycarä y
ricarä cieluchru mandananpag jamacunan caycagta. Chay
mandananpag jamacunanchru Dios jamaraycagta ricarä.
3 Chay mandananpag jamacunanchru jamaraycag
cuyaylapag chipipaycag jaspe y cornalina ruminuy
chichipaycämuran. Chaynuypis chay mandananpag
jamacunanta esmeralda ruminuy chipipaycar turmanya
muyuparaycaran.
4 Chaynuypis chay mandananpag jamacunanta ishcay
chrunca chruscu (24) mandananpag jamacunancuna
muyuparaycagta ricarä. Chay jamacunachru yurag
röpasha y örupita corönan jatisha cama mayor runacuna
jamararcaran.
5 Chay mandananpag jamacunanpita ilagu, räyu
bunrurayla mayacämuran. Chaynuypis ñaupagninchru
ganchris achquicuna rupaycagta ricarä. Chaycunaga caran
Tayta Diospa ganchris espiritunmi.
6 Chay mandananpag jamacunan ñaupagninchru lüna
nirag lamar caran.
Mandananpag jamacunan caycanganta muyuparaycaran
ñaupagpa y guepanpa achca ñawiyog chruscu angel
niragcuna.
7 Chay angel niragcuna jucnincag caran leon nirag.
Ishcaycag caran töru nirag. Quimsacagpa cäran runapa
nirag caran. Chruscucag caran vuelaycag aguila nirag.
8 Chay chruscun angel niragcunapa jucnin jucninpa
sogta älancuna caran. Jananpa y rurinpa achca ñawicuna
caran. Chacaypapis junagpapis mana jamaypa nipäcog:
“Juchaynagmi, Juchaynagmi canqui,
imaycapäpis munayniyog Tayta Diosmi canqui,
gam imaypis cashcanqui, caycanqui y aywamunqui”.
9 Chay angel nirag cagcuna mandananpag
jamacunanchru imaypita imaycamapis cawag
jamaraycagta alabäpäcuptin y respitäpäcuptin y
agradecicäriptin imaypis
10 ishcay chrunca chruscu (24) mayor runacuna
gongurpacäreg mandananpag jamacunanchru imaypita
imaycamapis cawag jamaraycagpa ñaupagninman.
Corönancunata ñaupagninman chruraycur caynuy nir
adoräpäcog:
11 “Señurnï y Tayta Diosnï gamtaga
alabäpäcunä, respitäpäcunä
y lapanpag munayniyog caycänayquim
gam imaycatapis camangayquipita,
gam munaptiqui lapan imaycapis canganpita
y munaptiqui imaycapis camasha canganpita”.

5

Jesucristuta cieluchru alabäpäcungan

1 Y ricarä mandananpag jamacunanchru jamaraycag
derëchacag maquinchru jananpa y rurinpa escribiraycag
y ganchris cuti sëlluwan sëllaraycag rölluta aptaraycagta.
2 Chaychrümi juc munayniyog angel fiyupa caynuy
niycagta mayarä: "¿Pitag rölluta quichrananpänuy y
sëllusha caycagta quichrananpänuy caycan?" nir.
3 Manam pipis, cieluchru, cay pachachru ni pacha
rurinchru chay rölluta quichrananpänuy ni ricananpänuy
caranchu.
4 Noga pasaypa wagarä pipis chay rölluta
quichrananpänuy ni ricananpänuy mana captin.
5 Chay mayor runacunapita jucnin nimaran: "Ama
wagaychu. 'Judá ayllupita leon' jutiyog runam y Davidpa
ayllun runam chriquegnincunata vincisha chay rölluta
quichrananpag y ganchris cuti sëllusha caycagta
quichrananpag".
6 Ricärirna ricarä mandananpag jamacunan
chraupichru, chruscu angel niragcuna caycangan
chraupichru y mayor runacunapa chraupinchru juc
Carnita. Chay Carni wañuchisha nirag ichriraycaran.
Ganchris wagrayog y ganchris ñawiyog caran.* Chay
ganchris ñawincuna ganchris espiritucuna intëru
pachaman cachranganmi caran.
7 Y aywaycamur mandananpag jamacunanchru
jamaraycagpa derëcha cag maquinchru caycag rölluta
chariran.
8 Chay rölluta chariruptin chaychru chruscu angel
niragcuna y ishcay chrunca chruscu (24) mayor runacuna
Carnipa ñaupagninman gongurpacaycäriran. Chay lapan
caran arpancunawan y incienso junta örupita
tasunnincunawan. Chay incienso caran Jesucristuman
yäracogcuna rugacungancunam.
9 Paycunam caynuy nir mushog alabanzata
cantapäcuran:

"Gamta wañuchipäcushungayquipitam y wañur
yawarniquita jichrayniquipam
lapan casta runacunapita, tucuy casta runacuna
rimaynincunawan cama y lapan naciunpita Tayta
Diospag capäcunanpag jorgungayquipitam

* **5:6 5.6** Chay Carni Jesucristupämi niycan. "Chay Carnega ganchris wagrayogmi" ninanga pasaypa munayniyog ninanmi. "Chay Carnega ganchris ñawiyogmi" ninanga lapanta ricag y lapanta musyag ninanmi.

gamlam caycanqui chay rölluta charinayquipänuy y
sëllusha caycagta quichranayquipänuy.
10 Paycunapitam juc naciunta rurashcanqui
y cüracuna cananpag chrurashcanqui Tayta Diosninchi
mandanganta rurananpag.
Paycunam cay pachachru mandag capäcunga".
11 Chaypitanam ricärirä y mayarä achca angilcunapa
shiminta. Chay angilcuna muyupararcaran mandananpag
jamacunan y angel niragcuna y mayor runacuna
caycanganta. Chay angilcuna caran achca waranganpa
(1,000) y waranganpa (1,000).
12 Paycuna fiyupa nircaran:
"Chay wañuchisha casha Carnim munayniyog,
imaycayogpis,
yachrag, callpayog, respitasha, alabasha cananpänuy
caycan".
13 Chaynuypis mayarä Tayta Diosninchi camangancuna
cieluchru, cay pachachru, pacha rurinchru, lamar
rurinchru y chaychru lapan caycagcuna caynuy nircagta:
"Mandananpag jamacunanchru jamaraycag y Carni
alabasha,
respitasha, munayniyog imaypis imaycamapis
cayculächun".
14 Chruscun angel niragcuna nipäcuran: "¡Chaynuy
cayculächun!" Ishcay chrunca chruscu (24) mayor
runacuna gongurpacuycur adoräpäcuran.

6

Röllupa sëlluncunata Carni quichrayta galaycungan

1 Chaypita ricarä rölluchru ganchris sëllupita jucnin
sëlluta Carni quichraycagta. Chaychrümi chruscu angel
niragcunapita jucnin räyu bunruragnuy caynuy nimogta
mayarä: "¡Shamuy!"
2 Chauraga ricärir ricarä juc yurag caballuta. Chay
caballuta logarag charararan juc flëchata. Payta corönata
goran y gänaycar yarguran y gänananpag caran.
3 Rölluchru ishcaycag sëlluta Carni quichrariptinmi
ishcaycag angel nirag caynuy nimogta mayarä:
"¡Shamuy!"
4 Chaypita juc caballu yargamuran. Chay caballu puca
caran. Chay logarag chrasquiran munayninta cay
pachachru jauca cawarcagta pelyanacachinanpag y
quiquinpura wañuchinacunanpag. Chaynuypis goran
jatun espädata.

5 Rölluchru quimsacag sëlluta Carni quichrariptinmi
quimsacag angel nirag caynuy nimogta mayarä:
"¡Shamuy!" Chaychru juc yana caballuta ricarä. Chay
caballu logarag caycaran balanzan janchrasha.
6 Y chaychru mayarä chruscu angel niragcuna caycagpa
chraupinpita caynuy nimogta: "Juc junag aruypita
päganga juc kïlu trïgulata o quimsa kïlu cebadalata
rantinalanpämi. Aceititawan vïnutaga ama
ushacächiychu".
7 Rölluchru chruscucag sëlluta Carni quichrariptinmi
chruscucag angel nirag caynuy nimogta mayarä:
"¡Shamuy!"
8 Ricärir ricarä yuragtaycag garwash caballuta.
Logaragpa jutin caran "Wañuy". Guepantanam
wañushacuna cangan "Hades"* jutiyog gatirämuran.
Paycunata munayninta goran cay pachachru chruscucag
parti runata guërrawan, muchruywan, gueshyawan
wañuchinanpag y munti uywacunawan wañuchinanpag.
9 Rölluchru pichgacag sëlluta Carni quichrariptinmi
Tayta Diosninchipa willacuyninta imaypis willacunganpita
wañuchishacunapa espirituncunata altar chraquinchru
caycagta ricarä.
10 Paycunam fiyupa nipäcuran: "Lapanpag munayniyog,
Juchaynag y Rasuncag Tayta Dios, ¿imayrag cay pachachru
tiyag runacunata juzganqui y wañuchipäcamanganpita
castiganqui?"
11 Paycunata jucnin jucninta yurag röpata goran. Nircur
juc tiempula jamaycärinanpärag niran paycunanuy Tayta
Diosninchi mandanganta ruragmasincunata wañuchiyta
cumplitangancama.
12 Rölluchru sogtacag sëlluta Carni quichrariptinmi
fiyupa temblur caycagta ricarä. Intipis yanaman lütu röpa
niragman ticraran. Intërun quillapis yawar puca
niragman ticraran.
13 Estrëllacunapis verde hïgus fiyupa wayraptin
yüranpita shicwamognuy pachaman shicwamuran.
14 Cielupis papil pillucangannuymi illacäcuran. Lapan
puntacuna y lamarchru islacunapis canganpita juc
läduman ashuran.
15 Cay pachachru reycuna, mandag runacuna, mandag
soldäducuna, rïcucuna, munayniyogcuna, lapan
uywaycuna y mana uywaycuna chagacunaman y
chagachru machraycunaman pacacäriran.

* **6:8 6.8** Juchayogpis mana juchayogpis wañog runacunapa alman canganmi Hades caycan.

16 Y puntacunata y chagacunata nipäcuran:
“Janäcunaman juchrumuy pacapäcamay mandananpag
jamacunanchru jamaraycagpita y Carni castiganganpita.
17 Fiyupa castïgun junag chrayamushanam; ¿pitag
chayta awantanga?”

7

Payman yäracogcunata Tayta Dios cuydangan

1 Chaypitana cay pachapa chruscun cantunchru juc
angilta cama ichrirarcagta ricarä. Chay angilcunam
wayrata jarcararan pachatapis, lamartapis ni ima
yüratapis mana pücananpag.
2 Chaynuypis juc angilta ricarä inti yargamunan cagpita
imaypis cawag Tayta Diospa sëllun aptasha cieluman
jegaycagta. Cay angilcunam cay pachata lamarta
däñananpag munayninta chrasquisha caycag chruscun
angilcunata fiyupa caynuy gayacuran:
3 “¡Amarag däñayrächu cay pachata, lamarta ni
yüracunata Tayta Diosninchi mandanganta ruragcunapa
urcunman sëllunta manaräpis chrurapäcuptïga!”
4 Chaychrümi mayarä lapan Israel ayllucunapita pachrac
chruscu chrunca chruscu waranga (144,000) sëllusha
caycan ninganta.
5 Sëllusha caran
Judá ayllupita chrunca ishcay waranga (12,000),
Rubén ayllupita chrunca ishcay waranga,
Gad ayllupita chrunca ishcay waranga,
6 Aser ayllupita chrunca ishcay waranga,
Neftalí ayllupita chrunca ishcay waranga,
Manasés ayllupita chrunca ishcay waranga,
7 Simeón ayllupita chrunca ishcay waranga,
Leví ayllupita chrunca ishcay waranga,
Isacar ayllupita chrunca ishcay waranga,
8 Zabulón ayllupita chrunca ishcay waranga,
José ayllupita chrunca ishcay waranga
y Benjamín ayllupita chrunca ishcay waranga.

Cieluchru achca runacuna yurag röpasha cangan

9 Chaypitana mandananpag jamacunanpa
ñaupagninchru y Carnipa ñaupagninchru ichriraycagta
ricarä yupaytapis mana atipaypag lapan naciunpita, lapan
castapita y tucuy casta rimagcunapita runacuna yurag
röpan jatisha y palmëran aptasha carcagta.
10 Paycunam fiyupa caynuy nipäcuran:
“¡Mandananpag jamacunanchru jamaraycag Tayta
Diosninchi

y Carnim salvapäcamasha!”

11 Chay angilcuna muyupararcaran mandananpag
jamacunan y mayor runacuna y chruscu angel niragcuna
caycanganta. Paycuna mandananpag jamacunanpa
ñaupagninman gongurpacaycäriran. Nircur Tayta
Diosninchita adoräpäcuran.

12 Nipäcuran:

“¡Amén!
Tayta Diosninchi imaypis y imaycamapis alabasha
cayculächun,
yachrag cayculächun, agradecicuna cayculächun,
respitasha cayculächun, munayniyog y callpayog
cayculächun.
¡Amén!”

13 Mayor runacunapita jucnincag tapumaran: “¿Pitag
chay yurag röpasha caycag runacuna? y ¿maypitatag
shapäcamusha?” nir.

14 Nirä: “Gam musyanquim, tayta”.

Pay nimaran: “Cay runacunaga pasaypa nacaycunapa
pasag runacunam carcan. Paycunam Carnipa
yawarninwan röpanta tagshashanuy y röpanta
yuragyächishanuy carcan.

15 Chaynuy carmi Tayta Diosninchi mandananpag
jamacunanpa ñaupagninchru carcan. Pagas junagmi
templunchru adorarcan. Mandananpag jamacunanchru
jamaraycagmi paycunawan canga y paycunata cuydanga.

16 Mananam micanangachu ni yacunangachu. Intipis ni
shanaypis mananam rupanganachu.

17 Mandananpag jamacunan chraupichru caycag Carnim
üshacunatanuypis cuydanga. Paymi mana ushacaypa
cawachicog yacu yargamogman pushanga. Diospa
ñaupagninchrüga manam pipis waganganachu”.

8

Rölluchru ganchriscag sëlluta Carni quichrangan

1 Rölluchru ganchriscag sëlluta Carni quichrariptinmi
cieluchru media höranuy pasaypa chunyacäcuran.

2 Chaypitana Tayta Diospa ñaupagninchru ichrirarcag
ganchris angilcunata ricarä. Paycunatam jucninta cama
juc cornëtata goran.

3 Chaypitana juc angel örupita incienso rupachicunan
aptasha shamuran. Nircurna altarcagman ichricuran.
Chaychrüna örupita altarchru rupachinanpag y
Jesucristuman yäracogcuna rugacungancunaman

yapananpag achca inciensuta goran. Chay altar caycaran
mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru.
4 Angel chararangan incienso rupachicunanpita Tayta
Dioscagman inciensupa goshtin Jesucristuman
yäracogcuna rugacungancunawan talusha chrayaran.
5 Nircurna angel incienso rupachicunaman altarchru
caycag ninata wiñarcur pachaman jitarimuran. Chay höra
bunrurayla räyu, ilagu y temblur caran.

Chruscu angilcuna cornëtata tucamungan
6 Ganchris angilcuna ganchris cornëtata charagcuna
camaricäriran tucapäcunanpag.
7 Jucnincag angel cornëtata tucamuran. Chauraga
yawarwan talusha runtu tamyata y ninata pachaman
jitarimuran. Chaywan quimsacag parti cay pacha ruparan
y quimsacag parti yüracuna ruparan y lapan verde
guewacuna ruparan.
8 Chaypita ishcaycag angel cornëtata tucamuran.
Chauraga jatun punta rupaycagtanuy lamarman
jitarimuran. Quimsacag parti lamar yawarman ticraran.
9 Chaychru quimsacag parti lamarchru cawagcuna y
büquicuna ushacaran.
10 Quimsacag angel cornëtata tucamuran. Chauraga
jatuncaray estrëlla cielupita rupaycar ratamuran. Chay
chrayaran quimsacag parti mayuman y quimsacag parti
pucyucunaman.
11 Chay estrëllapa jutin caran Asgag. Chaymi quimsacag
parti yacu asgagman ticraran. Chay asgag yacuwan achcag
runacuna wañuran.
12 Chruscucag angel cornëtata tucamuran. Chauraga
quimsacag partin inti, quilla y estrëllacuna däñasha
quëdaran. Chaywan intipis, quillapis y estrëllacunapis
quimsacag parti manana achicyarannachu. Chaynuypis
junag quimsacag parti y chacay quimsacag parti
yananyaranna.
13 Chaypitana ricarä y mayarä aguila cielo chraupipa
fiyupa caynuy nir vuelaycagta: "Ay, cuyapaypämi cay
pachachru tiyag runacuna quimsa angilcuna cornëtata
tucaramuptin canga".

9

Pichgacag angel cornëtata tucamungan
1 Pichgacag angel cornëtata tucamuran. Chay höra
ricarä pachaman juc estrëlla ratasha caycagta. Chay
estrëllata goran wanwanyaycag jatun uchrcupa shiminpa
llävinta.

2 Y pachapa shiminta quichrariptin jatun hörnupita
yargamognuy achca goshti yargamuran. Chay goshtiwan
inti chacacäcuran y wayrapis yananyacäcuran.
3 Chay goshtipita chucluscuna cay pachaman
yargamuran. Chay chucluscunata alacrannuy fiyu
cananpag munayninta goran.
4 Chay chucluscunata mandaran guewatapis ni yüratapis
mana däñananpag. Sinöga Tayta Diospa sëllunta runa
urcunchru mana charagcunalata däñananpag mandaran.
5 Manam runata wañuchinanpächu mandaran sinöga
pichga quilla fiyupa nanaywan nacachinalanpämi. Chay
nanay caran alacran caniptin nanangannuymi.
6 Chay wichancuna runacuna wañuytam ashipäcunga.
Ichanga manam wañupäcungachu. Wañuyta munarpis
wañuy paycunapita gueshpicungam.
7 Chay chucluscuna guërraman aywananpag
camaricusha caballunuymi caran. Umanchru öro
corönatanuy jatiraran. Cäran runapa cärannuy caran.
8 Agchan warmipa agchannuy caran. Quiruncuna
leunpa quirunnuy caran.
9 Pëchuncunapis fierrupita chalëcu jaticushanuy caran.
Päriptin älancuna achca carrëtan janchrasha caballucuna
guërraman yaycuptin gaparegnuy gapararan.
10 Chrupannam alacranpa auja punta chrupan
cangannuy caran. Chay chrupan munayniyog caran
runacunata picaptin pichga quillacama nacachinanpag.
11 Chay chucluscunapa mandagnin caran wanwanyaycag
jatun uchrcuchru mandag angilmi. Chay mandagninpa
jutintam hebreo rimaychru Abadón nipäcog y griego
rimaychru Apolión nipäcog.*
12 Chaynuy pasaran puntacag nacaycuna. Ichanga
ishcayrag pishiran.

Sogtacag angel cornëtata tucamungan

13 Sogtacag angel cornëtata tucamuran. Chaypita Tayta
Diospa ñaupagninchru caycag örupita rurasha altarchru
chruscu wagranuypis caycagpita gayacamogta mayarä.
14 Chay gayacamog cornëta chararag sogtacag angilta
niran: "Jatun mayu Eufratischru chruscu angilcuna
wataraycagta cachrarimuy".
15 Ningannuy chruscun angilta cachrarimuran cay
pachachru quimsacag parti runata wañuchinanpag. Chay
angilcuna chay hörapag chay junagpag chay quillapag
chay watapag wañuchinanpag camarisha caran.

* **9:11 9.11** Abadón y Apolión juticunaga "Ushacächeg" ninanmi.

16 Chaychru mayarä ishcay pachrac millon (200,000,000)
soldäducuna caballuncuna logasha carcagta.
17 Chaynuymi chay caballucunata ricarä. Chay logarag
soldäducunapa chalëcun nina rupaycagnuy puca,
yanataycag azul y garwash azufre nirag caran.
Caballucunapa uman caran leunpa umannuy y shiminpita
yargamuran nina, goshti y azufre.
18 Chay caballucunapa shiminpita yargamog ninawan,
goshtiwan y azufriwan cay pachachru quimsacag parti
runacuna wañuran.
19 Chay caballucunapa shimin y chrupan munayniyog
caran runata däñananpag. Chrupan culebra nirag caran y
umanwanna runata däñag.
20 Nacaycarpis chay waquin mana wañog runacuna
ïdulo rurangancunata manam jaguiripäcuranchu.
Chaynuypis paycuna diablucunata y örupita, guellaypita,
broncipita, rumipita, guerupita ïdulucunata manam
adorayta jaguiripäcuranchu. Chaycunaga manam
ricanchu, mayanchu ni purinchu.
21 Chaynuypis paycunaga wañuchicog cayta, brüju
cayta, olgupis warmipis jucwan jucwan puñuyta y
suwacuyta manam jaguiripäcuranchu.

10

Tacsha rölluta angel chararangan

1 Chaynuypis ricarä munayniyog juc angel pucutay
rurinchru cielupita yarpaycämogta. Uman jananchru
turmanya nirag caran. Cäran intinuy chipiparan.
Chrancancuna altuman nina ichriregnuy caran.
2 Chay angel quichraraycag tacshala rölluta aptararan.
Derëchacag chraquinwan lamarta jaruraran y ichogcag
chraquinwan pachaman jaruraran.
3 Chay angel leon fiyupa gaparingannuy fiyupa
gapariran. Chaynuy gapariptin ganchris räyucunapis
gaparimuran.
4 Chay ganchris räyucuna gaparimuptin ningancagta
escribinäpäna caycaptin cielupita caynuy nimagta mayarä:
“Chay ganchris räyucuna ninganta ama pitapis
willapaychu ni ama escribiychu”.
5 Chaypita lamarchru y pachachru ichriraycagta ricangä
angel derëchacag maquinta cieluman jogariran.
6 Imaypita Imaycamapis cawagpa, cieluta, cay pachata,
lamarta y lapan imaycapis chaychru cagta camagpa
jutinchru jurar niran: “Mananam mas tiemputa
pasachinganachu.

7 Chaypa truquinga ganchriscag angel cornëtata
tucananpag tiempo chrayaramuptin Tayta Diosninchi
mana pipis musyanganta willacognincunata
musyachingannuyla cumpliyta galaycunga".
8 Chaypita cielupita gayacamunganta mayangä yapay
nimaran: "Ayway y charimuy angilpa maquinchru
tacshala röllu quichraraycagta. Chay angel lamarta y
pachata jaruraycan".
9 Nimaptin angel cagman aywaycur nirä chay tacshala
rölluta gomänanpag. Gomänanpag niptïmi angel
nimaran: "Cä y micuy. Pachrayquichrümi fiyupa asganga
y shimiquichrümi ichanga abëjapa mishquinnuy
mishquinga".
10 Chauraga angilpa maquinchru caycag tacshala rölluta
charircur micurä. Micuptï pasaypa mishquiran abëjapa
mishquinnuy. Pachrächrünam ichanga fiyupa asgaran.
11 Chaychrünam nimaran: "Achca casta runacuna,
naciuncuna, tucuy casta runacuna rimaynincunawan
cama y reycuna imanuypis canganpita yapay
willacunayqui".

11

Tayta Diospa ishcay willacognincuna

1 Mïdinapag bärata nirag juc shogushta gomaran.
Nircur nimaran: "Ayway. Tayta Diospa templunta y
altarninta mïdimuy. Nircurna yupamuy chaychru payta
adorag runacunatapis.
2 Templo ñaupagninchru caycag puncutaga ama
mïdiychu. Chayga jaguirisha caycan Diosman mana
yäracog runacuna munayninchru chararänanpämi.
Paycunam chruscu chrunca ishcay (42) quilla*
Jerusalenchru tiyag runacunata munayninchru
chararanga.
3 Nogam cachramushag yutipita röpan jatisha ishcay
willacognïcunata waranga ishcay pachrac sogta chrunca
(1,260) junag† noga musyachingäta willacärinanpag".
4 Chay ishcay willacogcunaga caran Tayta Diospa
ñaupagninchru caycag ishcay olïvucunam y ishcay
candelërucunam. Diosmi cay pachachru munayniyog.
5 Pipis paycunata mana alita rurayta munaptinga
paycunapa shiminpita nina yargamogmi chriquipagninta

* **11:2 11.2** Chruscu chrunca ishcay (42) quillaga quimsa wata pulanmi. † **11:3 11.3** Waranga ishcay pachrac sogta chrunca (1,260) junäga quimsa wata pulanmi caycan. Chaynuypis chruscu chrunca ishcay (42) quillam caycan. Chaynuylam niycan Apocalipsis 12.6, 14; 13.5.

rupaypa ushanga. Chaynuypam pipis paycunata mana alita rurayta munagcunaga wañunga.

6 Cay willacogcunam cieluta wichrgananpag munayniyog caycan willacungancama mana tamyananpag. Chaynuypis munayniyog caycan yacutapis yawarman ticrachinanpag y runacunata tucuy nirag nacaycunawan ayca cutipis munangannuy nacachinanpag.

7 Willacuyninta willacuyta usharcuptinna wanwanyaycag jatun uchrcupita manchacuypag fiyu uywa nirag jegamunga. Jegarcamur paycunawan pelyanga, vincinga, y wañuchinga.

8 Ayancuna chay jatun marcapa cällinchrümi mashtasha quëdanga. Chaychrümi Señor Jesucristutapis cruzchru wañuchipäcuran. Chay marcata nipäcun Sodoma y Egipto.

9 Y juc castacunapita, juc casta rimagcunapita y juc naciunpita runacuna quimsa junag y pulancama wañusha cuerpuncuna jitaraycagta ricapäcunga. Ayancunata pampananta manam munapäcungachu.

10 Y chay Diospa willacognincuna wañunganpita cay pachachru tiyag runacuna cushicäringa. Cushicuypita jucnin jucninpis regäluta aypunacäringa. Chay willacogcunam pasaypa paycunata nacachipäcuran.

11 Chaypita quimsa junag pulantaga wañusha caycag willacogcunata Tayta Diosninchi cawarichimuran. Cawarircachimuptinna sharcapäcamuran. Chaynuy canganta ricaycur lapan pasaypa mancharipäcuran.

12 Chaypitana chay ishcay willacogcuna cielupita fiyupa caynuy nimogta mayapäcuran: "¡Cayman jegapäcamuy!" Niptin pucutaychru cieluman jegapäcuran. Chay jeganganta lapan chriquegnin ricapäcuran.

13 Chay höra fiyupa temblur caran. Chay temblurwan chay marcachru chrunca parti wasicuna juchruran y ganchris waranga (7,000) runacuna wañuran. Waquinna pasaypa manchariran y cieluchru caycag Tayta Diosta alabäpäcuran.

14 Chaynuy ishcaycag nacaycuna pasaran. Ichanga quimsacag nacaycunana shamunga.

Ganchriscag angel cornëtata tucamungan

15 Ganchriscag angilna cornëtata tucamuran. Chay höra cieluchru fiyupa caynuy nimungan mayacämuran:

"Lapan naciuncuna caycan Tayta Diospa y Tayta Dios
cachramungan Salvadurpa munayninchrünam.
Paynam imaycamapis cay pachata munayninchru
chararanga" nir.

16 Ishcay chrunca chruscu (24) mayor runacuna Diospa
ñaupagninchru mandananpag jamacunanchru
jamararcanganpita gongurpacuycur Tayta Diosta
adoräpäcuran.
17 Nipäcuran:
“Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios, gam caycanqui y
imaypis cashcanqui.
Shumag munayniyog carmi munayniquichru chararaytana
galaycushcanqui.
Chaypitam gamta agradecicärï.
18 Naciuncunachru tiyag runacuna pasaypa rabyacäriran.
Ichanga rabyasha canayquipag junag chrayaramunnam
wañushacunata juzganayquipag,
willacogniquicunata, Jesucristuman yäracogcunata,
gamta manchapacogcunata jatuntapis tacshatapis
premiuta gonayquipag,
runa masinta wañuchegcunataga wañuchinayquipag”.
19 Cieluchru Tayta Diospa templun quichracaran.
Chaychrümi ricarä chrunca mandamientucuna
chrurarangan babulta. Chay höra caran ilagu, bunrurayla
räyu, temblur y fiyupa runtu tamya.

12

Warmi y dragon cangan

1 Chaypita cieluchru almiraypag ricacämuran. Chay
caran intinuy chipipaycag warmi. Chay warmipa
chraquinchrüna quilla caycaran. Umanchrüna chrunca
ishcay (12) estrëllayog corönata jatiraran.
2 Chay warmim gueshyag car wachray nanaywan fiyupa
gaparaycaran.
3 Chaypitana cieluchru ganchris umayog y chrunca
wagrayog jatun puca dragon ricacämuran. Chay dragon
cada umanchru corönata jatiraran.
4 Chrupanwan cieluchru quimsacag parti estrëllacunata
shuntar shuntarcur cay pachaman jitarimuran. Nircurmi
warmipa ñaupagninman ichricuycuran wawan
yurircuptilan micucurcunanpag.
5 Chay warmi olgu wamrata gueshyacuran. Chay
wamram yuriran lapan naciuncunata mana cuyapaypa
mandananpag. Wamranna Tayta Diosman y mandananpag
jamacunanchru jamacunanpag apasha caran.
6 Chauraga warmi chunyag jircachru paypag Tayta Dios
camaringanman gueshpiran. Chaychrümi waranga ishcay
pachrac sogta chrunca (1,260) junagcama Tayta Dios
cuydaran.

7 Chaypita cieluchru guërra caran. Miguel
angilnincunawan contran dragunwan pelyaran. Y dragon
angilnincunawan Miguelwan y angilnincunawan pelyaran.
8 Ichanga vinciyta mana puediranchu. Paycuna
cananpag cieluchru manana jäcurannachu.
9 Chay dragunta jitarimuran. Chay dragunmi unay
culebra caran. Chay culebrapa jutinmi Diabluwan Satanás.
Chay culebram cay pachachru lapan runacunata engañan.
Draguntawan angilnincunata cielupita cay pachaman
gargamuran.

10 Chaypitana cieluchru fiyupa caynuy negta mayarä:
"¡Cananga Tayta Diospa salvaciunnin, munaynin y
munayniyog caynin chrayaramunnam! ¡Chaynuypis Dios
cachramungan Salvadurpa munayniyog caynin
chrayaramunnam! Wauguinchicunata paninchicunata
tumpag gargushanam caycan. Chay tumpagmi Tayta
Diosninchipa ñaupagninchru pagas junag tumpag.
11 Satanasta wauguinchicuna paninchicuna vincisha
Jesucristo yawarninta jichrar wañuyninpa y willacuyninta
willacäriyninpa. Paycuna wañuytapis manam
manchacärishachu. Pay raycu wañurpis
wañupäcunmanmi caran.
12 ¡Cushicäriy, cieluchru tiyagcuna! ¡Cay pachachru y
lamarchru tiyagcuna, cuyapaypämi capäcunga! Satanás
walca tiempula canan captinpis pasaypa rabyasha
gamcunacagman yarpamusha".

13 Dragon cielupita cay pachaman gargamushana
caycanganta tantiyacurirmi olgu wamran gueshyacusha
caycag warmita wañuchinanpag ashiran.
14 Chaynuy ashiptinmi jatun aguilapa älanta chay
warmita gopäcuran chunyag jircachru cananpag cagman
päriypa aywacunanpag. Dragunpita caruchru cananpag.
Chaychrüna quimsa wata pulan chay warmita Tayta Dios
cuydaran.
15 Dragon yacuta agtumuran mayutanuyrag warmita
apananpag.
16 Ichanga cay pacha warmita yanaparan. Pachapa
shimin quichracäcuptin dragon agtumungan yacu chaypa
yaycucuycuran.
17 Chaynuy pasaruptin warmipag dragon pasaypa
rabyaran. Chaypitana chay warmipita waquin
miragnincunawan pelyag aywaran. Chay miragnincuna
Tayta Diospa mandamientucunata cäsucogcuna y
Jesucristupa willacuynin ningannuy cawagcuna caran.
18 Chaypitana dragon lamar cantunchru ichricuycuran.

13

Lamarpita manchacuypag fiyu uywa nirag yargamungan

1 Lamarpita manchacuypag fiyu uywa nirag* ganchris
umayog y chrunca wagrayog yargaycämogta ricarä. Cada
wagranchrümi corönata jatiraran y umancunachrümi
Tayta Diospa contran escribiraran.
2 Cay manchacuypag fiyu uywa nirag ricangäpa cuerpun
tigripa nirag caran. Chraquincuna ösupa nirag caran.
Shimin leunpa nirag caran. Dragunmi chay manchacuypag
fiyu uywa niragta munayninta y mandananpag
jamacunanta goran.
3 Chay manchacuypag fiyu uywa niragpa jucnincag
umanchru wañunanpag däñashanuy caycaran. Ichanga
chay däñasha cuticaran. Chauraga intëru munduchru
runa almirasha quëdaran y paywan puripäcuran.
4 Chaypitana dragunta adoräpäcuran manchacuypag
fiyu uywa nirag uywata munayninta gonganpita. Nircur
manchacuypag fiyu uywa niragtapis adoräpäcuran:
"¿Pirag can cay manchacuypag fiyu uywanuy y pirag
paywan pelyanman?"
5 Chaynuypis chay manchacuypag fiyu uywata Tayta
Diospa contran imaycatapis rimananpag jaguiriycuran.
Chaynuypis jaguiriycuran chruscu chrunca ishcay (42)
quilla† munayniyog cananpag.
6 Chaynuy Tayta Diospa contran rimaran. Imaycatapis
paypa y cielupa y cieluchru cagcunapa contran rimaran.
7 Chaynuypis Jesucristuman yäracogcunawan
vincingancama pelyananpag jaguiriycuran. Chaynuypis
jaguiriycuran lapan casta runacunata, tucuy casta
runacuna rimaynincunawan cama y lapan naciuncunata
munayninchru chararänanpag.
8 Lapan cay pachachru tiyag runacuna chay
manchacuypag fiyu uywa niragta adoräpäcunga. Chay
adoräpäcog runacunapa jutincuna libro de la vïda
ninganchru Tayta Diosninchi cay pachata camangan
junagpita pacha mananam apuntararannachu. Chay
libruga wañuchisha Carnipa librunmi.
9 Rinriyogcäga, cayta shumag mayapäcuy:
10 Carcilman aywananpag captinga carcilmanmi apacunga.
Espädawan wañuchisha cananpag captinga espädawanmi
wañuchinga.

---

* **13:1 13.1** Chay puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpag anticristupämi niycan. Masta musyanayquipag liyinqui 2 Tesalonicenses 2.9; 1 San Juan 2.18, 22; 4.3; 2 San Juan 1.7. † **13:5 13.5** Chruscu chrunca ishcay (42) quillaga quimsa wata pulanmi.

Chaynuy pasaptinpis Jesucristuman yäracogcunaga pasensiayog y yäracuyniyog cachun.

Pacha rurinpita manchacuypag fiyu uywa nirag yargamunganta Juan ricangan

11 Chaypitana ricarä pacha rurinpita manchacuypag fiyu juc uywa nirag‡ yargaycämogta. Chay uywapa ishcan wagran carnipa wagrancunanuy caran. Rimaynin dragunpa nirag caran.

12 Puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa ñaupagninchru chay uywa munayniyog cangannuymi jucagnin uywapis munayniyog caran. Chay jucagnin manchacuypag fiyu uywa niragmi cay pachachru tiyag runacunata puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata adoräpäcunanpag niran. Chay puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywam umanchru wañunanpänuy däñasha caycangan cuticashana caran.

13 Chay jucnincag manchacuypag fiyu uywa nirag uywa milagrucunatapis rurararanmi. Cielupita ninatapis runacuna ricaycaptin cay pachaman ratachimuran.

14 Puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa ñaupagninchru chay milagrucunata rurananpag jaguiriycunganwanmi cay pachachru tiyag runata engañaran y mandaran chay puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag ïduluta rurapäcunanpag. Chay uywa umanchru espädawan däñasha caycarpis cawaycaranmi.

15 Chay jucagnin manchacuypag fiyu uywatam munayninta goran chay puntacag uywa nirag rurachingan ïduluta cawachinanpag y rimachinanpag. Chay ïdulo rimarir mandaran mana adoragcagtaga wañuchinanpag.

16 Chaynuypis jucnincag manchacuypag fiyu uywa mandaran jatuntapis tacshatapis, rïcutapis pobritapis, uywaytapis o mana uywaytapis derëchacag maquinman o urcunman señalta chrurapänanpag.

17 Puntacag manchacuypag fiyu uywapa señalninwan mana carga pipis manam rantiyta ni ranticuyta puedipäcuranchu. Chay señalga uywapa jutinpa nümerunmi caran.

18 Cayta musyananpag shumag yachragrämi canman. Tantiyagcäga chay uywapa nümerunta shumag tantiyachun. Chay nümeroga runapa jutinpa nümerunmi caycan. Chay nümeroga caycan sogta pachrac sogta chrunca sogtam (666).

‡ **13:11 13.11** Chaycag manchacuypag fiyu uywa niragpag anticristupa lutan willacognin cangantam niycan. Masta musyanayquipag liyinqui Apocalipsis 13.11-18; 16.13; 19.20; 20.10.

14

Pachrac chruscu chrunca chruscu waranga runacuna cushicuypita cantapäcungan

1 Chaypita ricarä Sión jircachru Carni ichriraycagta.
Paywan pachrac chruscu chrunca chruscu waranga
(144,000) runacuna caycaran. Chay runacunapa urcunchru
Carnipa y Taytanpa jutin escribiraran.
2 Chaypita mayarä cieluchru fiyupa suenarimogta. Chay
caran achca yacu bunrurayla aywaycagnuy, räyu fiyupa
bunrurayla pashtamungannuy, achca runacuna arpata
tucaptin suenamungannuy.
3 Cantarcaran mushog alabanzata mandananpag
jamaräcunanpa ñaupagninchru, chruscu angel
niragcunapa ñaupagninchru y mayor runacunapa
ñaupagninchru. Chay alabanzata manam pipis
yachracuyta puediranchu. Yachracäriran cay pachapita
salvasha chay pachrac chruscu chrunca chruscu waranga
(144,000) runacunalam.
4 Paycuna manam pï warmicunawanpis capäcuranchu.
Warmi mana reguegmi capäcuran. Paycuna maypa
aywaptinpis Carnita gatiräpäcuran. Paycunam juchayog
runacunapita salvasha caran imaycapitapis punta
yurimogta Tayta Diosninchipag y Carnipag ofrendata
apangannuy.
5 Paycuna manam mayganpis casquicuranchu.
Paycunaga juchaynagmi capäcuran.

Quimsa angilcuna willacungan

6 Chaypita cielo chraupipa juc angel päriycagta ricarä.
Paymi cay pachachru tiyag runacunata, lapan
naciuncunata, lapan casta runacunata y tucuy casta
runacuna rimaynincunawan cama Tayta Diosninchipa
mana illacag willacuyninta willapänanpag apaycaran.
7 Chay angel fiyupa niran: "Tayta Diosninchita
manchapacäriy y alabäpäcuy pay juzgananpag cag höra
chrayamushanam. Cieluta, cay pachata, lamarta,
pucyucunata camag Tayta Diosta adoräpäcuy".
8 Chaypita guepanta aywamog juc angel niran:
"¡Munayniyog marca Babilonia ushacarunnam,
ushacarunnam! Babilonia marcachru runacuna olgupis
warmipis jucwan jucwan puñuptin borrachänanpag
vïnuta upyachegnuypis lapan naciuncunachru
runacunatapis iwal juchäcachisha" nir.
9 Chaypita mas guepanta aywamog quimsacag angel
fiyupa niran: "Mayganpis puntacag manchacuypag fiyu
uywa nirag uywata y chay uywa nirag rurangan ïduluta

adoragta y maquinman o urcunman señalninta
chrurachicogcunataga,
10 Tayta Diosninchi rabyawan mana cuyapaypam
castiganga. Chay canga fuerti vïnuta täsaman gaycuycur
paycunata Dios upyachingannuy. Carnipa y Diospa
angilninchunapa ñaupagninchrümi azufriwan nina
rupaycagchru castigasha canga.
11 Ninawan castigasha caycanganpita goshti imaypis
mana ushacaypa yargamunga. Chaynuylam pagaspis
junagpis mana jamaypa chay manchacuypag fiyu uywa
nirag uywata y chay nirag ïdulo rurashata adoragcuna y
jutinpa señalninta chrurachicusha cagcuna castigasha
canga".
12 Chaynuy captin yäracogcunaga pasensiayog cachun.
Paycuna caycan Tayta Diosninchipa mandamientuncunata
cumplegcuna y mana yamacaypa Jesucristuman
yäracogcuna.
13 Chaypitana cielupita caynuy nimogta mayarä: "Cayta
escribiy: 'Cananpita pacha mana yamacaypa
Jesucristuman yäracuycar wañogcunaga cushisham
canga' ".
Santu Espíritu nin: "¡Au! Paycuna arunganpita
jamapäcunganam. Chay lapan rurapäcunganta imaypis
Dios manam gongangachu".

Runacunata castigänanpag willacungan

14 Chaypita ricarä yurag pucutayta. Chay pucutay
jananchrümi ricarä juc runa nirag* jamaraycagta. Paymi
caycaran öro corönasha y llauchi ösin aptasha.
15 Templupitana juc angel yargarcamur pucutay
jananchru jamaraycagta fiyupa niran: "¡Ösiquita jatiy
rutunayquipag y cosëchata shuntay! Höra
chrayamushanam. Pachachru cosechanayquipag cag
poguraycannam".
16 Chauraga pucutay jananchru jamaraycag ösinta
jatiran. Nircur pachachru cosëcha poguraycagta ruturir
shuntaran.
17 Chaypita juc angel mas cieluchru templupita
yargamuran. Paypis llauchi ösin aptasham caran.
18 Altarpitana juc angel mas yargamuran. Chay angel
ninapag munayniyog caran. Y chay angel fiyupa gayacuran
llauchi ösin aptasha caycag angilta: "¡Llauchi ösiquita

* **14:14 14.14** Chay yurag pucutay jananchru jamarag runa niragpäga Jesucristupämi niycan. Chaynuy cananpag cangantaga Tayta Diosninchipa willacognin Danielpis escribirannam. Liyinqui Daniel 7.13-14.

jatiy! ¡Nircur pachachru caycag üvas racïmucunata cuchuy! Chay üvascuna pogushanam caycan”.

19 Chauraga chay angel ösinta jatiran. Nircurna cay pachachru caycag üvascunata cuchuran. Chaypitana jatuncaray pözuman gaycuran. Chay pözu caran üvasta gapchinapag. Chayta tincuchiran Tayta Diosninchi fiyupa rabyanwan runata chaynuy rurananpag canganta.

20 Üvascunata marcapita mas wac lädunchrümi gapchiran. Gapchiptinna chay pözupita yawar yargamuran. Chay yawar yargamog caballupa shimin altüracama chrayaran y quimsa pachrac kilömetrucama aywaran.

15

Ganchris angilcuna runacunata nacachinanpag cangan

1 Chaypita juc masta cieluchru pasaypa almiraypag caycagta ricarä. Chay caran ganchris angilcunam. Chay angilcunam charararan últimu ganchris nacaycuna chrayamunanpag cagta. Chaycunawan Tayta Diosninchipa fiyupa rabyan ushasha caran.

2 Chaynuypis ricarä ninawan talusha lüna nirag lamarta. Chay lamar ñaupagninchrümi Dios gongan arpanwan cama vincegcuna ichrirpaycagta. Chay runacuna caran puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata, chay uywa niragta rurapäcungan ïduluta y jutinpa nümerunta mana chrurananpag vincegcuna.

3 Paycuna Tayta Dios mandanganta rurag Moisespa cantanta y Carnipa cantanta caynuy cantarcaran:

“Pasaypa shumag y almiraypämi lapan rurangayquicuna,
imaycapäpis munayniyog Tayta Dios.
Ali y rasuncaglatam gam ruranqui,
lapan naciuncunapa mandagnin Rey.
4 Tayta, gamta lapanmi manchapacärishunqui.
Lapanmi alabäpäcushunqui.
Gamlam juchaynäga caycanqui.
Pï maypis alita rurangayquita ricar
lapan nacion runacuna shamunga adoräshunayquipag”.

5 Chaypitana ricarä cieluchru templo quichracaycagta. Chay templo jatun carpa caran y carpachru caran Israel runacunawan conträtuta Tayta Diosninchi rurangan.

6 Chay templupitam ganchris nacaycunata apamog ganchris angilcuna yargamuran. Chay angilcuna limpiu lïnupita y chipipaycag röpan jatisha cama aywarcaran. Pëchunpana örupita cinturunta wachrcararan.

7 Chaypita chruscu angel niragcunapita jucnincag
ganchris angilcunata jucnin jucninta imaypita
imaycamapis cawag Tayta Diosninchipa rabyanwan
juntasha örupita tasunta aypuran.
8 Chay templuman Tayta Dios munayniyog y chipipaycag
cayninpita goshti juntaran. Chayman pipis manam
yaycuyta puediranchu chay ganchris angilcuna chay
nacaycunata ushangancama.

16

Tayta Diosninchipa rabyan ganchris tasuncuna junta cangan
1 Chaypitana mayarä templupita ganchris angilcunata
fiyupa caynuy nimogta: "Aywapäcuy y pachaman
tacshipäcamuy ganchris tasuncunachru Tayta
Diosninchipa rabyan caycagta".
2 Niptin puntacag angel aywaycur tasunpita pachaman
tacshimuran. Chauraga puntacag manchacuypag fiyu
uywa nirag uywapa señalninta chrurachicurcur chay
nirag ïduluta rurasha adoragcunapa cuerpunchru fiyupa
nanag gueri yargamuran.
3 Ishcaycag angilnam tasunpita lamarman tacshimuran.
Chauraga lamarchru yacu yawarman ticraran wañusha
runapa yawarninmannuy. Chaynuy captin lamarchru
cagcuna lapan wañuran.
4 Quimsacag angilna tasunpita mayucunaman y
pucyucunaman tacshimuran. Chauraga yawarman
ticraran.
5 Chaypitana mayarä yacupag munayniyog angel caynuy
nimunganta:
"Juzgar gam alitam rurashcanqui,
canan caycag y imaypis casha cag juchaynag Dios.
6 Paycunam Jesucristuman yäracogcunapa y
willacogniquicunapa yawarninta jichrapäcusha.
Chaypitam gam yawarman yacuta ticrarcachir
upupäcunanpag goshcanqui.
¡Chaynuy alitam rurashcanqui!"
7 Chaynuypis mayarä altarpita caynuy nimogta:
"Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios, alim y
rasuncaglatam juzganqui".
8 Chruscucag angilna tasunpita intiman tacshimuran. Y
intita munayninta goran fiyupa shanar runacunata
rupananpag.
9 Y runacuna pasaypa rupasha quëdaran. Chaynuy
caycarpis juchancunapita manam wanacäriranchu ni
Tayta Diosninchita manam alabäpäcuranchu. Chaypa

truquinga Dios nacaycunapag munayniyog caycaptinpis paypa contran imaycatapis rimapäcuran.
10 Pichgacag angilna tasunpita chay puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa mandananpag jamacunanman tacshiran. Chauraga munayninchru caycagcuna pasaypa chacacäcuran. Fiyupa nanaptin chay runacuna galluntapis canipäcuran.
11 Chaynuy nacaycarpis juchäcuycunata manam cachraripäcuranchu. Cachrarinanpa truquinga nanächicur gueshyar cieluchru caycag Tayta Diospa contran imaycatapis rimapäcuran.
12 Sogtacag angilna tasunpita Eufrates mayuman tacshimuran. Chauraga chay mayu chaquicäcuran inti yargamunanpita nacion mandag reycuna shamur pasapäcunanpag.
13 Chaypitana ricarä dragunpa shiminpita, puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywapa shiminpita y lutan willacogpa* shiminpita juc espiritu cama yargaycämogta.
Chay mana ali espiritucuna säpu nirag caran.
14 Chay mana ali espiritucuna milagrucunata rurag y shuntag aywag intëru pachachru reycunata Tayta Dioswan pelyananpag. Chay pelyananpag cag junag caran imaycapäpis munayniyog Tayta Dios runacunata juzgangan junagmi.
15 Jesucristo niycan: "¡Mayapäcuy! Noga mayänipitam suwanuypis shamushag. Cushicungam mayag mayagla röpanwan camaricushala shuwarämagcunaga. Chaynuy camaricusha captin röpaynagla manam puringachu y pengaynin manam ricacangachu".
16 Y mandag reycunata hebreo rimaychru Armagedón ninganman shuntaran.
17 Ganchriscag angilna tasunpita wayraman tacshimuran. Y cieluchru templo mandananpag jamacunanpita fiyupa caynuy nimungan mayacämuran: "¡Cananga lapanpis cumplishanam caycan!"
18 Chauraga ilagu, bunrurayla räyu, fiyupa temblur caran. Chay temblur cangannuyga cay pachachru runa canganpita pacha imaypis manam caranchu.
19 Babilonia munayniyog marca quimsaman particaran y cay pachachru marcacuna juchruypa ushacaran. Chaynuypis chay munayniyog Babilonia marcapag Tayta Dios manam gongaranchu täsaman vïnuta gaycuycur

* **16:13 16.13** Chay lutan willacog puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa guepanta yargamogcagmi caycan. Masta musyanayquipag liyinqui Apocalipsis 13.11.

upyachegnuypis pasaypa rabyanwan fiyupa castigänanpag canganta.

20 Lapan islacunapis y puntacunapis illacaran.

21 Cielupitana jatusag runtu tamya runacuna jananman tamyamuran. Runtu tamya chruscu chrunca pichga (45) kïlu lasaran. Chaynuy runtu tamyawan castiganganpita runacuna Tayta Diospa contran imaycatapis rimapäcuran.

17

Mañösa warmita castigänanpag cangan

1 Ganchris angilcunapita ganchris tasunta chararag jucnincag angel aywaycamur nimaran: “Shamuy achca mayucuna cercanchru jamaraycag lutan rurag mañösa warmita Tayta Dios imanuy castigänanpag cangantapis ricachinäpag.

2 Cay pachachru reycuna mañösa warmiwan juchäcuyman chrayasha. Y cay pachachru tiyag runacunapis borrachänanpag vïnuta upyagnuy mañösa warmiwan juchäcuyman chrayasha”.

3 Chaypitanam Santu Espíritu ricachimaran angel chunyag jircaman pushaycämanganta. Chaychrümi ricarä manchacuypag puca fiyu uywa nirag uywata* warmi logaraycagta. Chay uywa jananchrümi Tayta Diospa contrancuna escribiraycaran. Chay uywa ganchris umayog y chrunca wagrayog caran.

4 Chay warmipa röpanmi morädu y puca fïnu tëlapita caran. Chay warmi öruwan, cuyaylapag chichipaycag rumicunawan, perlaswan adornasha caran. Charararan örupita täsata. Chay täsachrümi wiñararan pasaypa millanaypag mana ali rurangancuna y juc runawan juc runawan juchäcur puricungancuna.

5 Chay warmipa urcunchrüna pipis mana tantiyangancuna caynuy escribiraran: “Munayniyog marca Babiloniam cä. Mañösa warmicunapa mamanmi cä. Pasaypa millanaypag mana ali ruraycunapa mamanmi cä”.

6 Chaypita ricarä Jesucristuman yäracogcunata y Jesucristupa willacuyninta willacogcunata wañuchiptin yawarninta upyanganwan shincashanuy warmi caycagta.

Chayta ricaycur pasaypam almirarä.

7 Chauraga angel nimaran: “¿Imanirtag almiranqui? Canan nishayqui chay warmipita y chay logarangan

* **17:3 17.3** Chay manchacuypag puca fiyu uywa caycan puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywam. Liyinqui Apocalipsis 13.1.

ganchris umayog y chrunca wagrayog manchacuypag fiyu uywapita pipis mana musyanganta ima ninan cangantapis.
8 Chay ricangayqui manchacuypag fiyu uywa unay carannam. Ichanga canan mananam cannachu. Chaynuy captinpis pasaypa ushacänanpag manaräpis aywar wanwanyaycag jatun uchrcupita yargamunga. Chay unay cawag, manana cag y yapay cutimunanpag cag uywata ricar cay pachachru tiyag runacuna almiräpäcunga. Chay runacunapa jutincuna libro de la vïda ninganchru Tayta Diosninchi cay pachata camangan junagpita pacha manam apuntararanchu.
9 "Cayta musyananpag shumag yachragrämi canman. Chay ganchris umacunaga caycan chay warmi jamarangan ganchris puntacunam.† Chaynuypis chay ganchris umacunaga caycan ganchris reycunam.
10 Chaychru pichga reycunanam ushacasha. Jucnincag mandaycanrämi. Jucnincäga rey cananpag chayrämi aywamunga. Rey carpis walca tiempulam canga.
11 Unay chay fiyu manchacuypag cawag y canan manana cag uywa pusagcag mandag reymi. Chay caycan ganchriscag cangannuylam. Y pasaypa ushacashana cananpänam aywaycan.
12 "Chay chrunca wagrancunata ricangayquega chrunca reycunam caycan. Paycunaga manarämi mandayta galaycunrächu. Ichanga mandag cananpag juc höralapämi chrasquinga manchacuypag fiyu uywawan iwal mandananpag.
13 Chay chrunca reycuna juc yarpaylam caycan. Chaymi munayninta manchacuypag fiyu uywata reynuy mandananpag gonga.
14 Carniwanmi pelyapäcunga. Ichanga Carnim vincinga. Chaynuy vincinga munayniyog cagcuna y reycuna paypa munayninchru y paycunapita mas munayniyog carmi. Paywanmi caran Tayta Diosninchi chrurangan y acrangan y mana yamacaypa yäracogcunapis".
15 Chaynuypis angel nimaran: "Chay mañösa warmi mayucuna cercanchru jamaraycangan ricangayquega runacunam caycan y runacuna rimaynincunawan camam y naciuncunam caycan.
16 Chay chrunca wagracuna ricangayqui y manchacuypag fiyu uywa niragmi chriquinga mañösa warmita. Nircur lapanta quïtarir garapachrata

† **17:9 17.9** Chay puntacuna manam altuchu caran. Chaynuy ganchris puntacunachrümi Roma marca caran. Chay Roma marcamanmi warmita tincuchiran.

jaguiriycäringa. Aychanta micapäcunga y rupachir ushapäcunga.
17 Tayta Diosmi yarpayta gosha pay munanganta
rurananpag. Parlanacäringa reypa munayninta chay
manchacuypag fiyu uywa niragta gopäcunanpag.
Chaynuy canga Tayta Diosninchi ningan cumplingancama.
18 "Chay ricangayqui warmega munayniyog cag marcam.
Chay marcam cay pachachru reycunata munayninchru
chararan".

18

Babilonia marca ushacangan

1 Chaypitana ricarä cielupita pasaypa munayniyog juc
angel yarpaycämogta. Chay angilpa chichipayninwan
intëru pacha achicyaycar quëdaran.
2 Chay angel fiyupa caynuy niran:
"¡Ushacarunnam, ushacarunnam munayniyog Babilonia
marca!
Cananga chay marca ticrarun diablucuna tiyananman,
mana ali espiritucunapa machrayninman y
millanaypag ävicunapa gueshtanman.
3 Borrachänanpag vïnuta upyagnuypis Babilonia
marcachru runacuna olgupis warmipis jucwan
jucwan puñupäcusha.
Lapan naciuncunachru runacunapis iwal-lam juchäcusha.
Cay pachachru reycuna mañösa warmiwannuy Babilonia
marcawan juchäcuyman chrayasha.
Negocianticuna rïcuyäpäcusha chay marcachru runacuna
imatapis munanganta rantipäcuptinmi".
4 Chaynuypis jucna cielupita caynuy nimogta mayarä:
"Nogaman yäracamagcäga chay marcapita yarguy.
Paycunanuy juchäcarärinquiman,
paycunapa castïgun gamcunamanpis chrayaramunman.
5 Paycunapa juchancuna cieluman chrayangancama achca
gotucasha.
Juchäcäringanta Tayta Dios manam gongashachu.
6 Imanuymi paycuna ruraran chaynuyla paycunatapis
rurapäcuy.
Paycuna ruranganpita ishcay cuti mas rurapäcuy.
Runata nacachinganpita ishcay cuti mas nacachipäcuy.
7 Runatucur guellayniyogpita munanganta rurar
rantinganpita
nacachiy y wagachiy.
Payga shongunchru yarpan:
'Nogaga reynam caychru jamaraycä.

Nogaga viudachu manam cä.
Nogaga manam imaypis laquicushächu' nir.
8 Chaynuy canganpitam mayänipita paypag nacaycuna
chrayamunga.
Chaycuna caycan wañuy, laquicuy, micanay.
Y rupachisham canga.
Juzgag Tayta Diosninchi munayniyog captinmi chaynuy
canga".
9 Cay pachachru reycuna mañösa warmiwannuy
Babilonia marcawan juchächuyman chrayasha y
guellayniyogpita munanganta rurar rantisha. Chay
reycuna chay marca rupaptin goshti yargamogta ricar
chay marcapita wagapächungam y laquicäringam.
10 Fiyupa castiganganta ricarmi manchacasha carulapita
caynuy nir ricaräpächunga:
"¡Ay, ay, ay! ¡Babilonia marca!
¡Munayniyog marca!
Mayänipita castïguyqui chrayamusha".
11 Apangan negociuncunata pipis mana rantiptin cay
pachachru lapan negocianticunapis chay marca
ushacanganpita wagapächungam y laquicäringam.
12 Negociuncuna caran: öro, guellay, cuyaylapag
chipipaycag rumicuna, lïnupita fïnu tëlacuna, puca
tëlacuna, sëda tëlacuna, morädu tëlacuna, tucuy casta
shumag olorniyog fïnu tablacuna y marfilpita, shumag
väleg tablapita, broncipita, fierrupita y marmulpita imapis
rurashacuna.
13 Chaynuypis canëla, perfümi, incienso, mïrra y
shumag jachrapita incienso, vïno, aceite, fïnu harina,
trïgu, cargacuna cag uywacuna, üshacuna, caballucuna,
cärrucuna y runacunatapis ranticunanpag apapächog.
14 Chay negocianticuna nipächunga: "¡Cananga imapis
pasaypa gustangayqui manana cannachu! ¡Shumag ali
micuycuna y cuyaylapag imayquipis cagcuna mananam
canganachu ni imaypis pipis taringanachu!"
15 Chay marcachru chaycunawan negociunta ruragcuna
y chay runacuna rantiptin rïcuyagcuna fiyupa
nacaycanganta ricar, wagaycar y laquicuycar
manchacasha carulachrümi caynuy niycar quëdapächunga:
16 "¡Ay, ay! ¡Munayniyog marca!
Lïnupita fïnu tëlawan röpasha warminuy casha.
Morädu y puca fïnu röpawan röpasha warminuy casha.
Öruwan, perlascunawan y cuyaylapag chipipaycag
rumicunawan adornasha warminuy casha.
17 ¡Mayänipita achca riquësancuna ushacasha!"

Lapan büqui manejagcuna, büquichru lapan
aywagcuna, büquipa lapan arognincuna y büquichru
lapan arupacogcuna carulachru ichriraycar
quëdapäcuran.
18 Chay marca rupaptin goshti sharcogta ricarmi fiyupa
gapachracäriran: "Manam may marcapis cay munayniyog
marcaman tincushachu" nir.
19 Laquicuypita umanman allpata gaycacäriran.
Wagaycar y laquicur nipäcuran:
"¡Ay, ay! ¡Chay munayniyog marca!
Chay marca rïcu captinmi büquiyogcäga negociunta
ranticur lapanpis rïcuyasha.
Ichanga mayänipita lapan ushacasha".
20 "Cieluchru tiyagcuna, cushicäriy chay marca chaynuy
canganpita.
Chaynuypis cushicäriy, Jesucristuman yäracogcuna,
apostulcuna, Diospa willacognincuna.
Tayta Dios chay marcata ushacächisha gamcunata mana
alita rurapäcushungayquipitam".
21 Juc fuerzasapa angel mulinupa jatuncaray rumintanuy
jogarcuran. Nircur lamarman jitarir caynuy niran:
"Cay rumita lamarman jitariptï illacangannuymi Babilonia
munayniyog marca illacanga.
Mananam mas imaypis pipis ricanganachu.
22 Mananam imaypis cälliquicunachru arpata, quënata, ni
trompëtata tucaycagta ni cantaycagta mayangachu.
Chaynuypis gamchru manam ima ruray yachrag runapis
cangachu.
Mulinu agaycanganpis mananam mayacanganachu.
23 Gamchru imaypis mananam michëru rupanganachu.
Mananam casaray fiesta büllapis mayacanganachu.
Negociantiquicunam juc negocianticunapitapis mas
munayniyog casha.
Brüju cayniquiwan lapan nacion runacunata
engañashcanqui".
24 Chay marca runacunam Tayta Diosninchipa
willacognincunata, Jesucristuman yäracogcunata y may
chaychrüpis cagcunata wañuchipäcusha.

19

1 Chaypitana cieluchru fiyupa achcag caynuy nimogta
mayarä:
"Tayta Diosninchi alabasha cayculächun.
Paymi salvacog, alipag ricasha y munayniyog.
2 Payga rasuncaglatam y alim juzgan.

Pay chay lutan rurag mañösa warminuy cay pachachru
runata juchächacheg Babilonia marcata juzgarcur
castigashanam.
Chaynuy castigasha Tayta Dios mandanganta rurag
runacunata wañuchinganpitam".
3 Chaypitana yapay nipäcuran: "¡Tayta Diosninchi
alabasha cayculächun! Chay rupachingan marcapita
goshti imaypis mana chrawaypam goshtiycanga".
4 Y chay ishcay chrunca chruscu (24) mayor runacuna y
chay chruscu angel niragcuna mandananpag
jamacunanchru jamarag Tayta Diospa ñaupagninman
gongurpacäriran. Nircur caynuy nir adoräpäcuran:
"¡Amén! ¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!"
5 Chaymi mandananpag jamacunanpita caynuy
nimungan mayacämuran: "¡Lapayqui gamcuna, jatunpis
tacshapis, pay mandanganta ruragcuna, payta
manchapacogcuna Tayta Diosninchita alabäpäcuy!"

Carnipa casaray fiestan cangan

6 Chaypitanam mayarä achca runacuna rimarimognuy,
achca yacu bunrurayla aywagnuy y räyu fiyupa
bunrurayla pashtamognuy caynuy nipäcogta:
"¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!
¡Imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchinam
mandayta galaycurun!
7 ¡Lapan shongunchipa cushicur payta alabayculäshun!
Carni casaracunanpag höra chrayamushanam.
Casaracunanpag jipash* listu camaricushanam caycan.
8 Chay jipashtam fïnu lïnupita, limpiu, chichipaycag
röpata jaticunanpag Tayta Diosninchi gosha".
(Chay fïnu lïnu röpaga caycan Jesucristuman
yäracogcuna alita rurapäcungannuymi.)
9 Angel nimaran: "Escribiy: 'Cushicäringam Carni
casarayman gayachisha cag runacunaga' ". Nircurnam
nimaran: "Cay ningäcunaga Tayta Dios rasuncag
ningancunam caycan".
10 Chauraga angilpa ñaupagninman gongurpacuycurä
adoränäpag. Chaymi nimaran: "¡Chaynuy ama ruraychu!
Noga Tayta Dios mandanganta ruraglam cä gamnuy y
yäracog masiquicuna Jesucristupa willacuynin ningannuy
rurapäcungannuy. ¡Tayta Diosnilanchita adorayga!"
Jesucristo willacunganmi runacunata munayninta gon
Tayta Dios musyachinganta willacunanpag.

* **19:7 19.7** Chay casaracunanpag jipashta Tayta Diosman yäracogcunamanmi Juan tincuycächin.

Yurag caballun logasha runa vincingan

11 Chaypitana cielo quichraraycagta ricarä. Chaychrümi
juc yurag caballu ricacämuran. Logaragninpa jutin caran
“Rurananpag ningannuyla rurag” y “Rasunpa cag”. Payga
pï maytapis mana chapaypam castigan y guërrata ruran.
12 Ñawincuna ninanuyrag chichipaycaran. Umanchru
achca corönacunata jatiraran y payla musyangan juti
escribiraran.
13 Yawarman tullpusha röpata jatiraran. Jutinna caran
“Diospa willacuynin”.
14 Payta fïnu lïnu, yurag y limpiu röpan jatisha cielupita
soldäducuna yurag caballun logasha gatiraran.
15 Shiminpita llauchi espäda yargamuran naciuncunata
fiyupa castigänanpag. Pay mana cuyapaypa mandanga.
Üvaspa yacun yargunanpag jarucuna pözuchru
jarognuymi juchayog runacunata fiyupa rabyawan
imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchi castiganga.
16 Röpanchru y racu chrancanchru caynuy escribiraran:
“Reycuna y munayniyog cagcuna nogapa munaynïchrümi
caycan y paycunapita nogam mas munayniyog cä”.
17 Chaypitana inti jananchru juc angel ichriraycagta
ricarä. Chay angilmi cielo chraupipa lapan päregcunata
fiyupa niran: “¡Shapäcamuy, shuntacäpäcuy Tayta Dios
camaringan jatun cënata micapäcunayquipag!
18 ¡Micapäcunqui nacion mandag reycunapa, soldädupa
mandagnincunapa y fuerti runacunapa, caballucunapa y
logaragninpa aychancunatam! ¡Uywaycunapa, mana
uywaycunapa, tacshapa y jatunpa, lapanpa aychantam
micapäcunqui!”
19 Chaychrümi puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag
uywata y lapan naciuncunapa mandagnin reycuna
soldäduncunawan caycagta ricarä. Paycunam
shuntacaran caballun logasha caycag runawan y
soldäduncunawan pelyananpag.
20 Chay manchacuypag fiyu uywa nirag uywa y lutan
willacog prësu charisha caran. Chay willacog
milagrucunata chay uywapa ñaupagninchru ruraran.
Chaynuypa criyichiran uywapa señalninwan señalasha
caycagcunata y pay nirag rurasha ïduluta adoragcunata.
Chaypitam chay manchacuypag fiyu uywa nirag y lutan
willacog azufriyog nina rupaycagman cawaycagta
gaycusha caran.
21 Y waquinna wañusha caran caballu logaragpa
shiminpita yargamog espädawan. Chaycunapa
aychancunatam lapan päregcuna sacsagpag micapäcuran.

20

Waranga wata cay pachachru Jesucristo mandananpag cangan

1 Chaypita ricarä cielupita juc angel wanwanyaycag
jatun uchrcupa shiminpa llävinta y jatun cadina aptasha
yarpaycämogta.
2 Cay angilmi unay culebra dragunta chariran. Nircurna
waranga (1,000) watapa cadinawan wataran. Chay
dragunmi Diablupis y Satanaspis caycan.
3 Watarcurnam wanwanyaycag uchrcuman jitarpuran
chaychru wichrgaränanpag y puertanmanpis señalta
chruraran naciunchru runacuna waranga wata engañasha
mana cananpag. Chaypitana cachrarisha canga walca
tiempo libri cananpag.
4 Chaypitana mandananpag jamacunancunata ricarä.
Chaychrümi juzgananpag munayninta chrasquisha
cagcuna jamaraycaran. Chaynuypis ricarä Jesucristupa
willacuyninta y Diospa willacuyninta willacunganpita
umanta cuchuypa wañuchisha cagcunata. Paycuna
manam adoräpäcuranchu chay manchacuypag fiyu uywa
niragta ni chay nirag rurasha ïduluta y urcunmanpis ni
maquinmanpis señalninta manam chrurachicuranchu.
Paycuna cawarircamur Jesucristuwan waranga watam
mandapäcuran.
5 Ichanga waquin wañusha cagcuna manam
cawarimuranchu waranga wata pasangancama. Chaymi
caran puntacag cawarimuy.
6 Cushisham canga puntacagchru cawarimogcuna.
Paycunaga carcan Jesucristuman yäracusha cagcunam.
Paycunaga yapay wañognuypis nina rupaycagman
gaycushachu manam canga. Chaypa truquinga cüracuna
Tayta Diosninchi y Jesucristo mandanganta rurananpag y
Jesucristuwan waranga wata mandagmi capäcunga.

Satanás nina rupaycagman gaycusha cangan

7 Waranga wata pasarcuptinnam prësu caycanganpita
Satanás cachrarisha canga.
8 Chaypitanam intëru naciuncunapa runacunata
engañänanpag aywanga. Chay intëru naciuncunapa jutin
Gog y Magog. Chay naciuncunapa soldäduncunatapis
guërrata rurapäcunanpag shuntanga. Chay
soldäducunaga lamar cantunchru aguysha achca
cangannuymi achca caycan.
9 Chay soldäducunam may chaypapis aywar Tayta Dios
cuyangan marcata Jesucristuman yäracog runacunatawan

muyuparan. Ichanga cielupita nina ratamuran y lapan soldäducunata ruparan.
10 Chaypitana runacunata engañag Satanás azufriyog nina rupaycagman gaycusha caran. Chaymannam chay manchacuypag fiyu uywa nirag y lutan willacogpis gaycusha caran. Chaychrümi pagas junag imaycamapis nacapäcunga.

Lapan runacunata Tayta Dios juzgananpag cangan
11 Chaypitanam ricarä mandananpag jamacunanta y chaychru jamaraycagta. Chay jamacunan yurag y jatuncaray caran. Paypa ñaupagninpitam cielupis cay pachapis pasaypa illacäcuran. Mananam mas ricacarannachu.
12 Chaynuypis mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru wañusha cagcunata jatuntapis tacshatapis ichrirpaycagta ricarä. Librucuna quichracasha caran. Chaynuypis juc libro mas. Chay libro caran "libro de la vïda" ningan. Wañusha cagcuna juzgasha caran ima rurangancunapis chay librucunachru escribirangan tupu.
13 Lamarcunapis chaychru wañusha cagcunata entregaran. Chaynuy wañushacuna canganpis chaychru caycag wañushacunata entregaran. Lapan juzgasha caran imatapis rurangan tupu.
14 Chaypitana wañushacuna cangan nina rupaycagman jitarpusha caran. Cay nina rupaycagman gaycusha caymi yapay wañuynuy caycan.
15 Chaymanmi libro de la vïda ninganchru mana jutin cagcunatapis jitarpuran.

21

Cay pachapis y cielupis mushog cananpag cangan
1 Unaycag cielupis y unaycag pachapis illacashana captinmi mushog cieluta y mushog pachata ricarä. Lamarpis mananam carannachu.
2 Tayta Dios canganpita juc marca mushog Jerusalén yarpaycämogta ricarä. Chay marca camaricusha caran casarananpag shumag röpasha jipash parlangan mösuman aywananpänuymi.
3 Y mayarä mandananpag jamacunanpita fiyupa caynuy nimogta: "¡Cananpitaga Dios runacunawanmi caycan! Paycunawanmi canga y paycunam Diosman yäracog runancuna canga. Quiquinmi paycunawan canga paycunapa Diosnin cananpag.
4 Diospa ñaupagninchrüga manam pipis waganganachu. Manam wañuypis, laquicuypis, wagaypis,

nanaypis canganachu. Unay cagcunaga mananam cannachu; illacashanam”.

5 Mandananpag jamacunanchru caycag niran: “Noga lapantapis mushogmanmi ticraycächï”. Chaynuypis niran: “Escribiy. Chay ningächunaga rasuncagmi y yäracuypämi”.

6 Nircur nimaran: “Lapanpis cumplishanam caycan. Nogam galaycunan y ushanan caycä. Pipis yacunagcagtaga pucyupita mana ushacaypa cawachicog yacutam upuchishag. Chay yacupitaga pipis manam pägangachu.

7 Imanuy nacarpis imaycamapis Jesucristuman yäracogcunam herenciatanuypis chay cawayta chrasquipächunga. Nogam Diosnin cashag y paycunam wamräcuna canga.

8 Ichanga nogapita pengacogcuna, mana yäracamagcuna, nogata adorämänanpa truquinga jucta imatapis adoragcuna, runamasinta wañuchegcuna, manaräpis casaracur majanwannuy puñucogcuna, brüjucuna, ïdulucunata adoragcuna y casquicogcuna azufriyog nina rupaycagmanmi gaycusha canga. Chaymi yapay wañuynuy caycan”.

Mushog Jerusalén imanuy cananpag cangan

9 Ganchrispita ultimucag nacaycunata tasunchru chararag ganchrispita jucnincag angel nogaman shamuran. Y nimaran: “Shamuy Carniwan casarananpag jipashnuy caycagta ricachinäpag”.

10 Santu Espíritu ricachimaran altu puntaman angel pushaycämanganta. Chaypitana ricachimaran cielo Tayta Dios canganpita paypa marcan Jerusalén yarpaycämogta.

11 Chay marca chichipaycaran Tayta Diospa chipipayninwan. Chichipaynin caran shumag väleg cuyaylapag rumipanuy, jaspe rumi gueshpi chipipangannuymi.

12 Chay marcatam muyureg jatuncaray altu murälla chapararan. Chay murällam caran chrunca ishcay (12) puertayog. Cada puertachrümi juc angel caran. Cada puertachrümi chrunca ishcay Israel ayllucunapa jutin jucpa cama escribiraran.

13 Chay puertacuna quimsa caran inti yargamunan läduchru, quimsa caran inti yaycunan läduchru, quimsa caran derëchacag läduchru y quimsa caran izquierda läduchru.

14 Chay marcachru murällapa cimientunchrümi chrunca ishcay rumicuna caran. Cada rumichrümi Carnipa chrunca ishcay apostulninpa jutin jucpa cama escribiraran.

15 Nogawan parlaycag angel örupita rurasha bäran
aptasha caycaran chay marcata, puertancunata y
murällanta mïdinanpag.
16 Chay marca cuadrädu caran. Largunpis anchunpis
iwal caran. Chayta angel mïdiptin chay marca caran
ishcay waranga ishcay pachrac (2,200) kilómetrucuna.*
Largunpis, anchunpis y altunpis iwalmi caran.
17 Chaypitana murällanta mïdiran. Angel mïdiptinmi
caran ganchris chrunca pichga (75) metrucuna.† Angel
runacunapa mïdicunanwanmi mïdiran.
18 Muralla jaspe rumicunawan pergasham caran. Marca
püru örupita caran. Chay örupam lünapanuy ricacag
caran.
19 Chay murällapa cimientunpa rumincuna tucuy nirag
cuyaylapag rumicunawan adornasha caran.
Punta cagmi jaspe rumiwan caran,
ishcay cagmi zafiro rumiwan caran,
quimsa cagmi agata rumiwan caran,
chruscu cagmi esmeralda rumiwan caran,
20 pichga cagmi ónice rumiwan caran,
sogta cagmi cornalina rumiwan caran,
ganchris cagmi crisolito rumiwan caran,
pusag cagmi berilo rumiwan caran,
isgun cagmi topacio rumiwan caran,
chrunca cagmi crisoprasa rumiwan caran,
chrunca jucnin cagmi jacinto rumiwan caran
y chrunca ishcaynin cagmi amatista rumiwan caran.
21 Chrunca ishcay puertacuna chrunca ishcay perlascuna
caran. Cada puerta rurararan juc perlaspita. Chay
marcapa jatuncag cällinmi püru örupita rurasha caran.
Chay örupam lünapanuy ricacag caran.
22 Chay marcachru templuta manam ricarächu.
Imaycapäpis munayniyog Tayta Diosmi y Carnim
chaychrüga templo caran.
23 Chay marca manam intita ni quillatapis nisitangachu.
Chaychru Tayta Diospa chichipayninmi achicyanga y
Carnipa chichipayninmi michërunuypis achicyanga.

---

* **21:16 21.16** Juan escribinan wichan metruypa mïdinanpa truquinga runacuna mïdipäcog estadio jutiyog mïdicunawanmi. Juan escribiran chay marca 12,000 estadiucuna canganta. Juc estadio 185 metrunuymi caran. Chaymi 12,000 estadioga 2,200 kilómetrunuy caran. † **21:17 21.17** Juan escribinan wichan metruypa mïdinanpa truquinga runacuna mïdipäcog cuchrush jutiyog mïdicunawanmi. Juan escribiran chay murälla 144 cuchrushcuna canganta. Juc cuchrush 45 centimetrunuymi caran. Chaymi 144 cuchrushga 65 metrunuy caran.

24 Lapan nacion runacuna chay achicyaylawanmi
puripäcunga. Lapan naciuncunapa reynincunapis
riquësancunata chaymanmi apapäcunga.
25 Junagpa puertancunapis imaypis manam
wichrgacangachu. Chaychrüga manam chacay cangachu.
26 Chaymanmi naciunpa imaycantapis shumag ali
cagtaga apapäcunga.
27 Chaymanga juchasapacuna, Diosta adoränanpa
truquinga jucta imatapis adoragcuna y casquicogcuna
manam yaycungachu. Chayman yaycunga Carnipa libro de
la vïda ninganchru jutincuna escribisha cagcunalam.

22

1 Chaypitana angel ricachimaran mana ushacaypa
cawachicog yacuyog mayuta. Chay yacu pasaypa
chipipaycaran y yargaycämuran Tayta Dios y Carni
mandananpag jamacunan cagpita.
2 Jatuncag cälli chraupinpam chay mayu pasaran. Chay
mayupa ishcan cantunpam mana ushacaypa cawachicog
yüracuna caran. Chay yüracuna cada quilla wayuran.
Watachru chrunca ishcay cuti wayuran. Naciuncunachru
runacuna gueshyaptin chay yüracunapa öjancuna jampi
caran.
3 Chaychrüga Tayta Dios manam pitapis mana alipag
ricangachu. Tayta Dios y Carni mandananpag
jamacunanmi chay marcachru canga. Dios mandanganta
rurag runacuna payta adoräpäcunga.
4 Paycuna lapanmi Tayta Dioswan cära cära
ricanacunga. Paycunapa urcunchrümi Tayta Diospa jutin
escribiranga.
5 Chaychrüga chacay mananam cangachu. Chaychru
cagcunaga manam michëruta ni intita nisitangachu.
Chaychrüga Tayta Diospa chichipayninmi achicyanga.
Chaychrümi paycuna imaycamapis mandapäcunga.

Jesucristo cutimunanpäna cangan

6 Angel nimaran: “Cay lapan escribingayquicuna
rasunpam y yäracunayquipämi. Tayta Diosmi
willacognincunata musyachin imata ninanpäpis. Paymi
angilninta cachramusha ima pasananpäna cagtapis pay
mandanganta rurag runacunata musyachinanpag”.

7 Jesucristo niran: “Noga shamunäpänam caycä”.

Cay libruchru ima pasananpag cag escribiraycanganta
cäsucogcunaga cushisham canga.

8 Noga Juanmi ricashcä y mayashcä chaycunata.
Ricaycur y mayaycur ricachimag angilpa ñaupagninman
gongurpacuycurä adoränäpag.
9 Ichanga pay nimaran: "¡Chaynuy ama ruraychu! Noga
cä gamnuypis y willacog masiquicunanuypis Tayta Dios
mandanganta ruraglam. Chaynuypis cay libruchru
escribiranganta cäsucogcunanuylam. ¡Tayta
Diosnilanchita adorayga!"

10 Mastapis nimaran: "Cay libruchru ima pasananpag
cag escribiraycagcunata ama pacaychu. Naganam tiempo
cercaycämunna cumplinanpag.
11 Juchächog runacunaga juchächur cawacuchun.
Millanaypag mana alita ruragcunaga mana alita rurar
cawacuchun. Ali rurag runacunaga alita rurar
cawacuchun. Dioslapag cagcunaga Dioslapag
cawacuchun".
12 Jesucristo niran: "Noga shamunäpänam caycä.
Premiuta apacurcur aywaycämü runa imatapis ruranganta
ricaycur gonäpämi.
13 Nogam galaycunan y ushanan caycä".

14 Cushisham canga röpan limpiu cananpag
tagshacognuypis mana juchächur cawagcuna. Chaynuy
cawar paycunaga mana ushacaypa cawachicog yürapa
wayuynintam micapächunga y marcaman puertapam
yaycapächunga.
15 Ichanga pasaypa mana ali ruragcuna, brüjucuna,
manaräpis casaracur majanwannuy puñucogcuna,
runamasinta wañuchegcuna, ïduluta adoragcuna y
runamasinta engañayta yachracasha cagcuna
puncuchrümi quëdanga.

16 "Noga Jesusmi angilnïta cachramushcä nogaman
yäracamag shuntacagcunata willananpag. Nogaga rey
Davidpa ayllunmi cä. Chipipaycag warag estrëllanuymi
caycä".

17 Santu Espíritu y Carniwan casarananpag jipashnuy
caycagpis nin: "¡Shamuy!" Mayagcunapis nichun:
"¡Shamuy!" Yacunagcäga y upuyta munagcäga mana
ushacaypa cawachicog yacuta upunanpag shamuchun.
Chaypita pipis manam pägangachu.

18 Cay libruchru ima pasananpag cag escribiraycanganta
mayagcunata nï: Pipis cay escribiraycanganman ima
yarpaylatapis yapagcagtaga cay libruchru
escribiraycangan nacaycunawan castigasha cananpag
cagman Tayta Dios yapanga.

19 Pipis cay libruchru ima pasananpag cag
escribiraycagpita juc yarpaylatapis jorguptinga Tayta Dios
payta jorgunga cay libruchru escribiraycangan cawachicog
yürapita mana micunanpag y Tayta Diospa marcanchru
mana cawananpag.
20 Cay lapanta willacogmi nin: “Nogaga shamunäpänam
caycä”.
Niptinmi nirä: “Amén. ¡Shamuyna, Señor Jesús!”
21 Señor Jesús lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]